UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 10 10 16 06 014 8

DR
716
R4

Resimlī İstānbūl

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/resimlstnbl00stnb

Resmî İstanbul

نومرو : ۱ | پازارایرتسی کونلری نشراولنور | نسخه‌سی ۵۰ پاره

هفته‌لك رسم‌لی اسـتانبول

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب‌عالی‌جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
عروشدر

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در | منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در | ۸ حزیران ۳۲۵

ذات حضرت پادشاهینك هرکه فابریقه‌سنه مواصلتلری واهالی طرفندن استقبالی
ولی عهد سلطنت یوسف عزالدین افندی حضرتلریله سر یاور حضرت شهریاری رمزی بك سلطان نوجاه حضرتلرینك صاغ
طرفلرنده بولنمقده‌درلر

Arriveé de S. M. I Le Sultan aux Manufactureries de " Hérèké "

بیلمجه‌لر

١ — (مستبد شاتولری) نامنده‌کی بو درت شاتو دور استبداددده اناطولینك بر طرفنده درت مستبد طرفندن انشا ایدلمشدر . رسمده کورلدیکی اوزره اورته‌ده بر کول واردر . شاتولر ایله کول اره‌سنده درت ناموسلی کویلینك قولبه‌لری کوریلیور . مستبدلر بو قولبه‌لری جبراً غصب ایتمکمقتدر اولدقلری حالده بویله یاپمه‌یوب شودرت فقیرعائله‌یی صوسز. لقدن اولدورمك وبو صورتله خانه‌لرینی ترکه مجبورایلمك ایچون کولی بردیوار ایله احاطه ایتمکی تصور ایلمش ایدیلر. لکن دیوار اوصورتده انشااولنه‌جق ایدی‌که درت شاتودن کوله کیدوب کلمك ممکن اولدیغی حالده قولبه‌لرده‌کی فقیرلر صویه‌تقرب ایده‌میه‌جك ایدیلر . عجبا بو ملعونلر دیواری نه صورتده ونصل بریلان اوزرینه انشا ایتدیره‌جك ایدیلر ؟ بونی بر کاغد اوزرینه رسم ایده‌رك برهفته ظرفنده بیلمجه قوپونیله برابر اداره‌خانه‌مزه کوندره‌جك اولانلردن برنجیه اوچ آیلق برآبونه سندی ویریله‌جك ، اوتکیه قدرده اسملری درج اولنه‌جقدر .

جغرافیا سؤاللرندن :

یازیسز خریطه

بو خریطه‌ده کوریلان اطه نره‌ده‌در ؟ .. اطرافنده بولنان کوچوك اطه‌لردن باشلیجه‌لرینك اسملری نه‌در ؟ . . اطه‌نك غرب طرفنده کوچوك بر لیمان وار. بولیمانك اسمی نه‌در ؟ . . بو سؤاللرك جوابلریله برابر اطه‌نك موقع جغرافیسی ، مسکون ایسه اهالیسنك عادات واخلاقی ، محصولات و سائره‌سی حقنده الك زیاده ایضاحات اعطا ایدنه بر قطعه خریطه هدیه ایدیله‌جکدر . [اوکزده‌کی یازارایرتسی کونته قدر کوندریله‌جك جوابلر قبول اولنه‌بیلور]

فی اکلنجه‌لر :

الی عدد کبریت ایله درت مثلث متساوی‌الساقین تشکیل ایلیه‌نه وا کلنجه‌لی سؤاللرك لمنده اوچ دفعه برنجیلکی احراز ایدنه اوچ آیلق آبونه سندی ویریله‌جکدر .
بوسؤالك حلی ایچون برهفته مدت تعیین ایدلمشدر .

کولنج رسملر :

عبد بوقلمون [کنج] ترك‌خالیسی اوزرنده :

- اه ... اوتوز سنه‌دنبری ملته قارشی هپ بو قلمون کبی کوروندم ... ساخته رنکلرله هرکسی آلداتدم ... هر رنکی آلدم . لکن [کنج] ترك خالیسی کبی وطنك معمولات نفیسه‌سندن اولان خالینك رنکنی کندی ساخته رنکمه بر درلو اویدوره‌مدم ....

« یونج غزته‌سنده مندرج
بر قاریقاتوردن »

DR 715 K4

کرهٔ ارضك مواقع مختلفه‌سنده اعدام جزالری

بوکا متعلق اون ایکی پارچه رسمدن برنجیسی :
اعدامه محکوم اولانلرك « نوودل ـ قاله‌دونی » ده بیلانلره نصل یدیرلدکلرینی مصوردر .
ایکنجی نسخه‌مزه درج اولنه‌جقدر .

LIBRARY DEC 6 1965 UNIVERSITY OF TORONTO
1028067

هفته بر مصاحبه

استانبول کبی بتون بدایع طبیعتی احتوا ایدن برشهرك هانکی موسمنده ذوق وصف بولنماز . بهاری ، یازی ، صوك بهاری ، حتی قیشی بیله خیالات شاعرانه‌یی حسیات رقیقه‌یی اوقشار ، تهزیز ایدر ... بو مملکتك صفحات اقلابیه‌سنده تاریخ شناسك نظر انتباهی اوکنده تجلی ایدن برحال وار . استانبول ، نیجه وقوعاته زمین اولمش ، عالمك ایکی متمدن قطعه‌سنی بری برینه ربط ایتدیکی کبی بو ایکی قطعه‌نك سیاسیات عمومیه‌سنه مجرا تعیین ایدن بر دومن وظیفه‌سنی کورمشدر . استانبول بوحاکمیتی ایله فطرتك اویله انعامنه مظهر اولمش ، طبیعتك اویله کوزللکلریله بزنمش که بوراده طوغوب بویویناریك ، یاشایانلرك طبع ذوق پرستانه‌دن تجردی ممکن دکل ... سیاسیات جهان ایچون مرکز اولان استانبول ، فضائل اخلاقیه تعصبدارانك چهره‌لرنده بر اشمئزاز اکراه حاصل ایدن سفیهانه لوحه‌لر ، احوال روحیهٔ بشریه‌یی تدقیق ایدنلرك سیالرنده زمان زمان حیرته ، وقت وقت غیر اختیاری نشانهٔ شوقه سبب اولان صفحه‌لرده کوسترمشدر .

کیم بیلیر ، بیلدیز باغچه‌سنده چینی فابریقه‌سنك یان طرفنده‌کی تپه‌جکدن سرای برونته ، مرمرەنك ساحهٔ لاجوردیسنه طوغرو مد نظر ایدن برزائر نه‌کبی تفکراته دالار ، بر طرفدن کهنه بیزانس ، بیزانس سراینك سفاهتلرینی دوشونور . دیکر جهتدن بیلدیزك برانکیزیسیون ماکنه‌سی کبی قانلی وقعه‌لره ، قاره کونلره سبب اولدیغنی متألمانه خاطرلار . فقط بو قیزیللقلر ایچنده بیزانسك یادکار سفاهاتنی‌ده فرق ایدر . درین ملاحظاته قاپیلیرده بلکه دیرکه :

— قوجه استانبول بویله کلدك . بویله کیدرسك .

§ قوجه استانبول ، عجبا برزمانلر لاستیق تکرار کلکی آرابه‌لرله جاده‌لرندن ، سوقاقلرندن کچن ، مسیره‌لرنده مغرورانه و متعظمانه پویان اولان ، بیزانس دورنده پارلاق ثمونه‌لرینی کوردیکك ذوق وسفاهتك قبا تقلیدلرینی ایجاده چالیشان صفا پرستلرك عاقبته باقوبده عبرت آلیورمیسك ، یوقسه فیلوسوفانه بر نظر استخفاف ایله « بویله‌لرك نیجه‌لرینی کوردم » دیه هیچ . هیچمی آلدیرمیورسك ؟ قدیمه ، اطلس دوشه‌مه‌لی آرابه‌لرده کزن اسکی پاشالر ، استقبالك نه جلوه‌لر کوسترەجکنی بیلمیز یا ، بلکه برکون کله‌جك ، سنك کهنه سوقاقلرنده سیار صاتیجیلق ایده‌جك ... کیمی قد وقامتی شکسته بر حالده ، کوفه آرقه‌سنده سبزه صاتەجق ، کیمی « یکی حوادثلر ! » دیه موزعلك ایده‌جك . اکر موزعلر بونلرك ماضیسنه واقف اولوب آرەلرندن چیقارمازلرسه ...

فقط بوتحول طالع ، اقبالدن ادباره رجوع دنیانك هرطرفنده نظر عبرته چارپیور . مثلا پارسده سنه‌لردن بری طلبه‌یه غزته صاتان ، قوت لایموت کچینن بم بیاض صاچلی برقادین ، برقاچ کون اول ، بش قاتلی بر بنانك طاوان آرەسنده‌کی اوطه‌سنده ترك حیات ایتمش . صوك نفسنده یاتنده کیمسه بولنمامش . بتون ثروتی‌ده ماصه‌سنك اوستنه براقدیغی درت فرانقدن عبارت ایمش .

پارسده طلبه‌لك عالمنده بو غزته موزعی قادینی طانیمیان یوق . فقط هویتنی بیلن‌ده یوق ایمش ... دفنی

ذات حضرت پادشاهینك هرکه فابریقه‌سندن عودتلری
Sa Majesté quittant Les Manufactureries de " Héréké "

صره‌سنده اکلاشلمش که بو بیچاره بر قونتس ایمش . هم‌ده فرانسه قانون اساسیسنی تنظیم ایدن تومیسونه داخل ، فرانسه‌نك بنام رجالندن بر مدعیٔ عمومی‌نك حفیده‌سی ایمش ...

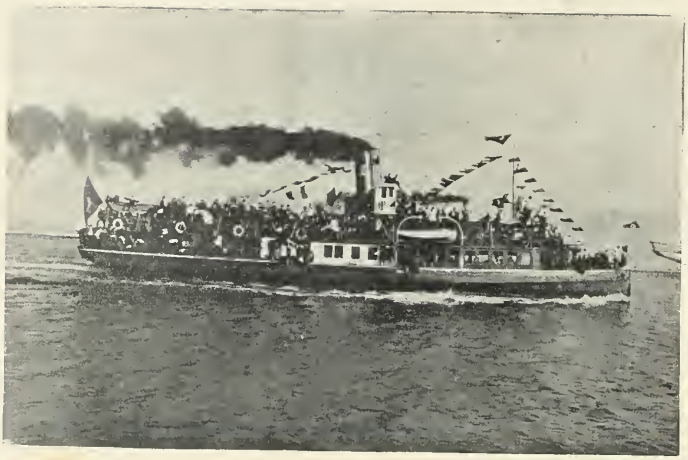
یالکز اسکی اوروپاده دکل ، یکی آمریقاده‌ده حیاتك بوجلوه‌لری کوریلیور ... بر مدت نویورق سوقاقلرنده سفیل وپریشان برحالده دولاشدقدن صکره بعض ارباب انسانیتك دلالتیله دارالعجزه‌یه قبول ایدلمش و بوراده حیاتنك صوك کونلرینی بکله‌مکده بولنمش اولان بر قادینجغزك حال نومیدانه‌سنی کورنلر ، مراقله هویتنی تحقیق ایتمشلر . وقتیله یکرمی بش میلیون دولار جهازله اسوچلی بر دیپلوماته تزویج ایدلمش اولان بر میلیونر قیزی . باباسنك ثروتی محو اولمش ، انسانیتسز زوجی ، زوجه‌سنك جهازینی صوك دولارینه قدر سفیهانه صرف ایتمش ... بیچاره قادین شمدی دارالعجزه‌ده ...

تنسیقاتدن صکره کیم بیلیر بزده بویله نه‌لوحه‌لر کوره‌جکز !

§ دنیانك هانکی حالنده بقا وار . بوکون میلیونلره مالك اولان ، حتی تخت نشین بولنان بر حکمدار ، یارین پاره‌سنی ، تاجنی‌ده غائب ایدر . ایشته کوزیمزك اوکنده خانان مخلوعك حالی . بوندن دها عبرت بخش نه مثال آرایه‌لم ؟ فقط شونی‌ده بیله‌لم که قره‌زوس کبی زنکینلره بدل صولون کبی دریادل فیلوسوفلر ، دیوژن کبی اسکندر کبیره « کولکه ایتمه باشقه احسان ایسته‌مم » جواب مستغنیانه‌سنی ویره‌جك درجه‌ده درهم ودیناره بر پول ویرمه‌ینلرده

سلطان محمد خان خامس حضرتلرینك رکوبلرینه مخصوص « ارطغرل » یاطیله درسعادته عودتلری .
Le yacht impérial „ Erthogroul „ rentrant à Constantinople

اعدام جزالرینه دائر انتخاب ایدیلان ۱۲ پارچه بیوك رسمدن برنجی رسم



ذات حضرت پادشاهینك فابریقه‌لری زیارتلری مناسبتیله شرکت خیریه و ادارهٔ مخصوصه واپورلریله هرکه‌یه قدر کیدن ارباب تنزهك فوق‌العاده بر سرور ایچنده عودتلری
Les Bateaux du Chirket et Mahsousé escortant le Yahcht impérial

وار... شوزمانه‌ده بویولده مثاللر آرانیرسه فلکك ستمنه اوغرایانلر قدر چوق بولنماز. انسانیت، سیاسیاتدن درس آلیورده منفعت، هپ منفعت دیور. دیمه‌ینلر، فکرلرنده مصر اولانلرده یوق دکل... وقتیله ایتالیاده ارباب اختلالك پیشداری اولان چیپریانی بر آرالق پارسهٔ دوشمش، ملتجیلره امان ویرن بومسافر برور شهرده سفیلانه، فقیرانه برحیات کچیرمکه باشلامش... اقرباسندن بری وفاتنده کندیسنه وصیتنامه ایله یکرمی بیك فرانق ترك ایتدیکی، چیپریانی‌نك جیبنده‌ده ایکی فرانق بولنمدیغی حالده «خیر قبول ایتمم. وراثتك علیهنده‌یم. آچلقدن اولورم. فکریمه مخالف لقمه یمم.» دیمش، رد ایتمش. ینه پارسده مالاتو اسمنده برسرسری‌یه اقرباسندن بری قرق بیك فرانق ترك ایتدیکی حالده قبول ایتمه‌مك ایسته‌مش، صکره «امر خیر» ه صرف ایتمك شرطیله آلمش. «اختلال» سرلوحه‌لی بر غزته تأسیس ایتمش. قرق بیك فرانغی، صوك فرانغنه قدر بوغزته ایچون صرف ایتمش. پاره بیتنجه غزته‌یی قاپامش. ینه میدان سفالته آتلمش... نه غریب انسانلر وار.

§ بعض احوال طبیعیه‌یی غریب کورنلرده وار. مثلا قادینلرك شمدی‌یه قدر ارککلره خاص ومنحصر ظن اولنان حقوق، حقوق انسانیه‌یه اشتراکی کبی... اعتیادات قدیمه‌نك ذهنلرده حالا منقوش اولان ایزلری قادینلرك بوحقوقنی انکاره چالیشیور اما اوروپاده قادینلر کوندن کونه، بو انکاره بدل، تأیید حقوق ایچون اصراری آرتدیرییورلر. انکلتره‌ده مطلق کندیلرینك‌ده حق انتخابه مالك اولملرینی ادعا ایدیورلر. پارلمنتویه کیروب پاطردی چیقاریورلر. قوغولیورلر. یول بولوب ینه داخل اولیورلر... بزده حقوق نسوان هر یردن زیاده محفوظدر. قادینلرك حقوق تصرفیه‌سی رجالدن فرقسزدر. بر مبعوث محترم مجلس مبعوثانمزده، قانون اساسی‌نك تعدیلی مذاکره‌سنده، قادینلرك‌ده حق انتخابه مالکیتی مسئله‌سنی میدانه قویدی... بزده دها صره‌سی دکل، دینلدی شمدی. صره‌سی دکلسه، ایلریده کلیر. شایان دقت اولان، مجلس مبعوثانده نسوانك مدافع حقوقی مبعوثلرك بولنمه‌سیدر... وقعا عادات ملیه قادینلرك اوروپاده‌کی کبی هریشه قاریشمه‌لرینه مساعد دکل. مثلا پارسده قادینلر ارابه‌جیلق ایدییورلر. مملکتمزده قادینلرك هرصنعته سلوکی بزه پك غریب کلیر. فقط فرانسز غزته‌جیلری بونی بیلیرلرمی؟ کچنلرده پارس غزته‌لرندنبری «خاقان مخلوعك سرایندن چیقان جاریه‌لر استانبولده کچینه‌مزلرسه پارسه کلسونلر. شمدی پارسده قادینلرك ارابه‌جیلغی پك موده اولمشدر، چوق پاره قازانیرلر» دییوردی.

شمدی بز بورایه پارسدن بر قاچ قادین ارابه‌جی جلبنه محتاجز. مسیره‌لره قادین و رکك آیری کونلرده کیده‌جکلرندن قادینلر بوسبتون ارککلرك نظرندن محفوظ قالمق ایچون اورالره ارکك ارابه‌جیلره‌ده مساعده اولنمسه‌ده خانملریمز پارسلی قادین ارابه‌جیلرك اداره‌سنده‌کی ارابه‌لرله سیر یرلرینه کیتسه‌لر!... پارسلی ارابه‌جی قادینلر. مثلا فنارباغچه‌سنه خانملری کوتوردیلرمی، بوراده ارابه‌جیلقدن چیقار، ظرافت نسوان حقنده برر قونفرانس‌ده ویره‌بیلیرلر.

«نووه‌ل ـ قاله‌دونی» ده اعدامه محکوم اولانلری ییلانلره نصل یدیردکلرینی مصوردر.

سیاسی ملاحظات

کرید مسئله‌سی

کرید مسئله‌سی — بدایت مشروطیتدنبری قومشولرمزك حال و حرکتلری — دول معظمه‌نك یونانستانه بر سنه اولکی وعدلری — حکومت عثمانیه دور استبداددهکی حکومت عثمانیه اولدیغی کبی عثمانلی اردوسی‌ده برسنه اولکی اردو دکلدر — دولتلر بو نقطه‌لری نظر دقته آله‌جقلردر — چار نه‌دن سیاحته جیقدی؟

میرانه کوز دیکدکلری «خسته آدم»ك نفس وابسینی اعاده ایتمسنه صبرسزلقله انتظار ایدن وبوصبرسزلق سوقیله محتضره صوك ایامنی‌یله حضور وسکون ایچنده کچیرتمك مروتنده بولنمق ایسته‌میان ایریلی اوفاقلی قومشولرمز ۱۰ تموز انقلاب مسعودینك بی‌دوا عد اولنان دردمزی شفایاب ایده‌جکنی آکلار آکلامز هیچ اولمزسه نقاهت دورندن استفاده غیرتنه دوشمشلر ، بو ملتك اوتوز اوچ سنه‌لك اضطراردن صوکره تنفس ایتمکه باشلادیغی هوای حیات بخشای حریتدن متحصل سرور وانشراحنی بوسنه و بلغارستان غائله‌لریله مبدل کدورت ایتمشلردی . دولت هائلهٔ استبدادك سورکلی تخریباتی یوزندن عادتا بی‌تاب قالمش اولغله برابر مقدمهٔ مشروطیتنده اوغرادیغی بوتجاوزلره قارشو ینه کندوسندن امید اولنمیه‌جق درجه‌لرده رمتانت کوسترمدی .عادتا مرور زمان واقع اولمش اولان حقوقنی هیچ اولمزسه، غاصبلرك تخمینی کبی، برکونا تعویضات آلمقسزین ترك ایتمدی . اوسترياده ایکی بچق میلیون لیرا، بلغارستاندن ۱۲۵ میلیون فرانق عوض نقدی آلدی . بوندن ماعدا اوستریاحکومتی عهود عتیقه‌نك بخش ایله‌دیکی بعض حقوق وامتیازاتدن صرف نظر ایده‌جکنی تعهد ایتدیکی کبی بلغارستان ایله عقد اولنه‌جق معاهدهٔ تجاریه ایله منافع اقتصادیه‌مزك بعدازین دهازیاده تأمین ایدیله‌رك بوجهتدن دخی برچارهٔ تلافی بولنمسی مأمولدر .

واقعا بونلر ضیاع واقعی تمامیله تلافی ایده‌مزسه‌ده ماوقعك هیچ اولمزسه صوك سیئهٔ استبداد اولهجغنی امید ایدیبوردق. قریب وبعید بالجمله دولتلرك حقمزده‌کی مأثر اخلاص ومحادتی‌ده بوامیدلره برقات‌دها تقویت ویرمکده ایکن کرید مسئله‌سی ناکهان باش کوسترمدی . برقاچ هفته‌در عالم‌سیاستك انظاردقتی هپ کریده، میاه محیطه‌سی بالدفعات عثمانلی قانلریله بویانمش اولان بو جزیره‌یه معطوف بولنیور . بو مسئله‌نك اولیاتی تدقیق ایدیلنجه کمال تأثر ایله کوریلورکه بوده دور استبدادك براقدیغی سیئاتدن بریدر . دولتلرك کریده‌ده حقوق حکمرانیٔ عثمانیی مدافعه ایتمك اوزره اقامه ایتدکلری عسکری اوکمزده‌کی تموزده کیرو چکه‌جکلری حنده‌کی قرارلری ۱۹۰۶ سنه‌سنده، یعنی حکومت عثمانیه‌نك میزان سیاسته بر درهم بیله وزن واعتباری اولدیغی بر هنکامده واقع اولمشدر .

بوکون دولتلر یونانستانه ایتدکلری وعددن نکول ایده‌مامك وطرف دیکردن دخی حکومت عثمانیه‌نك عزت نفسنه طوقونمیه‌جق صورتده برقرار اتخاذ ایتمك مجبوریتنده بولنیورلر . یاخود بوبابده بر مجبوریتده بولندقلرینی ادعا ایدرك هر ایکی طرفی ممنون ایده‌جك برچارهٔ تسویه تحری ایدیبورلر . بوبابده اوروپا جرائد سیاسیه‌سنده برخیلی معلومات وتخمیناته تصادف ایدلمکده ایسه‌ده شمدیلك بونلرك هیچ برینه صحیح نظریله باقامق مقتضای حزم واحتیاطدر . کریده‌کی عسا کراجنبیه‌یی کیرو المق، بونك یرینه لوای عثمانینك محافظی اولهرق کرید صولرینه منأوبةً برسفینهٔ حربیه اعزام ایتمك وعسکره‌ده یونانیلر حقنده برجیله اولمق اوزره کرید والیسنك یونان قرالی طرفندن تعیینی جهتنه کتمك حکومت عثمانیه‌نك نقطهٔ نظرینه موافق برصورت تسویه اولهمز. آخرك حق ومایکی ایله سخاوت کوستریله‌مز .

بوکبی ظاهری صور تسویه‌یه ماتك ، افکار عمومیه‌نك هیچ حکمی اولمیان، حکمی اولمسنی ایسته‌میان برحکومت مستبده زماننده توسل اولنه‌بیلورایسه‌ده الیوم ملت عثمانیه دخی حکومت مشروطه‌نك مظاهری بولندیغی

بو مدهش رسم اوکمزده‌کی نسخه‌یه درج اولنه‌جقدر .

ایچون دولتلر اویله جف القلم اعطای قرار ایدهمیه جکلرینی حس ایدییور وکریده عائد مذاکرات بردرلو برنتیجه یه منجر اولهمیور . هرحالده بز، دعواسنك حقه متعارنته وحقی اوغورنده اعصارسالفه ده اولدیغی مثلاو قان دوکمکه آماده برارادونك سطوتنه قانع وقائل برحکومتك بوقناعت الجاسیله صرف ایده جکی مساعیدن برنتیجهٔ حسنه حاصل اولنه جغنه شمدیکی حالده مطمئن بولنمقده یز . امیداولنورکه دولتلرك حب عدالت ومسالمتیله یونانیلرك سلامت افکاری بونتیجهٔ حسنه نك سلاح قوتیله استحصالنه احتیاج مس ایتدیرمز !

***

چار نه دن سیاحته چیقدی ؟

خیلی زماندر معتادندن زیاده اختیار عزلت وانزوایه مجبور اولمش اولان روسیه چاری ایکنجی نیقولا حضرتلری نهایت الامر بو سنه بر قاچ حکمداری زیارت ایتمکه قرار ویردی . چارك بو قراری اول امرده یالکز المانیا ایمپراطوری ایله ملاقات ایده جکی حقنده کی اخبارات ایله سامعه رس اولمش اولدیغندن بتون اوروپا مطبوعاتی ملاقات مذکوره یه فوق العاده براهمیت ویرمش، روسیه نك استقامت سیاسیه سنده یالکز بر تدل عظیم حصوله کله جکنه دائر دور ودراز مطالعات بیننه کیرشمشیدی : حتی بو ملاقاتك اول امرده چار طرفندن اظهار اولنان بر آرزو اوزرینه می یوقسه ایمپراطور ویلهلمك دعوتی ایله می واقع اولدیغی مسئله سی ده آیریجه بادیٔ کفت وکو اولمش ایدیسه ده نهایت الامر ملاقاتك اولا چار حضرتلرینك طالب او لمی تعین وتبین ایلشدر . شوکا بناءً چارك بر مقصد سیاسی تعقیب ایدرك سیاحته چیقدیغنه حکم ایتمك لازمه دن بولونیورسه ده انکلتره وایتالیا قرالری ایله فرانسه رئیس جمهوریسی ده عینی زمانده زیارت ایتمسنك مقرر بولنمسی وچارك بو زیارتلری چوقدن بری مدیون اولمسی وهلهٔ اولاده ساحهٔ مطبوعاتی استیلا ایدن تفسیرات کوناکونك پك چوغنی حکمدن اسقاط ایتمکده در . هر حالده چارك سیاحتی صرف بر اثر تزاکتدن عبارت اولمامق کرکدر .

بوسنه وهرسك مسئله سنده المانیا واوستریا حکومتلرینك متحداً حرکت ایتملری وعلی الخصوص المانیا حکومتنك هر خصوصده اوستریا ایله هم افکار اولوب نقطهٔ نظرینی قبول ایتدیرمك ایچون هیچ برشیئدن کیرو طورمیه جغنی بیان ایتمسی یوزدن روسیه حکومتی ایله بر هزیمت سیاسیه یه کرفتار اولدیکه بو هزیمت تأثیراتنك هنوز زواله یوز طوتمدیغی بر صره ده چارك یالکز بر لازمهٔ تزاکتی ایفا ایتمك اوزره ملاقات طلبنده بولنمیه جغنه قولای قولای حکم اولنه میور . روسیه حکومتی فرانسه ایله اتفاقه وانکلتره ایله ائتلافنه کوره نه رك المانیانك مظاهرتندن بسبتون وارسته قالهمیه جغنه اتفاق مثلث ائتلاف مثلثه صوك مسائل صره سنده چالدیغی غلبه سوقیله قناعت کامله حاصل ایتمش وبناءً علیه المانیا ایله موجود مناسباتنی ده بر طریق حسن آمیزشه سوق ایتمك لزومنی حس ایلکده بولنمشدر .

بو مقصدك اسباب حصولی تأمین اولندیغی تقدیرده روسیه نك بوندن نه صورتله استفاده ایتمك ایستیه جکی حقنده دها شمدیدن مطالعات بیاننه کیرشمك نا بهنکامدر . هر حالده روسیه ایله المانیا آره سنده دخی بر مقارنت ، اساسلی بر ائتلاف جدی پیدا اولهجق اولورسه اوروپا احوال سیاسیه سی بسبتون دکیشه جك ، هیئات والیه بام بشقه بر شکله کیرمش اولهجقدر .

بوکون بتون اوروپایه ایکی هیئت دولیه حاکم بولونیورکه آنلرده بالاده ذکری کچن اتفاق مثلث ایله ائتلاف مثلثدر . اوروپا موازنه سنی ابی کوتو بو اوچر دولت تأمین ایدیور . عجبا بوموازنه یکی برائتلاف ومعاقده سوقیله اخلال ایدیله جکمی؟ ایشته غایت واسع وشمولی برسؤال !

بونك جوابنی آنجق ملاقلردن صکره تجلی ایده جك احواله نظراً ویره بیله جکز .

مزاح رسمی

عبدالحمیدك مطالعه‌یه مراقی

— جنائی رومانلری . هپ قورقدقلریه اوغرامامغه برچاره بولمق ایچون اوقومش ایدم . . . فقط فائده‌سی اولمدی . . . بوندن صکره‌ده حصه قاپمق ایچون اوقومه‌لی‌یم ! . . . .

« ندامتمی ؟ . . هیهات ! »

اوفق تفك چانطه‌سی

اوچ یاشنده بر تریاکی

آمریقانك « ماساشوزدت » حکومتی داخلنده و « لودل » شهرنده ساکن بر چفتجینك اوچ یاشنده‌کی چوجغی توتون استعمالنه او درجه‌لرده آلیشمش که کونده یکرمی بش ارتوزدن آز سیغاره ویریلور ایسه اصلا قبول ایتمز ، فریاد وفغانی چفتلکك هر طرفندن ایشیدیلور ایمش . بومینی مینی تریاکی‌یی ، توتونه اولان بو انهماکدن قورتارمق امیدیله باباسی بر خسته‌خانه‌یه براقمغه مجبور اولمشدر . فقط بو اعتیاد چوجغك کوچوك قرنداشنه‌ده سرایت ایتمشدر .

تحف شی ... دنیانك هرطرفنده چوجقلر شکره ، طاتلی‌یه منهمك ایکن آمریقا چوجقلری توتون تریاکیسی اولیورلر .

*
* *

انکلتره‌ده پوسته‌جی قادینلر :

لوندره‌ده صوك دفعه اوله‌رق نشر ایدیلن استاتستیقلره

ایکنجی نسخه‌یه درج ایدیله‌جك مزاح رسملر جالب نظر دقتدر .

امتحان زمانی

مزاح رسمی

ایجریدن برقادین سسی :

— اوغلم ... سن بوکون یته مکتبه کیتمدکی؟

— خیر ... روزکار وار اوچورتمه اوچورتمجم ... فقط بابام نه‌دوشونیور !

— غالبا امتحان ویره‌مامش ... دونمش .

— نه اعلا ... بنده دوندم .. آرتق هیچ صیقلمه‌دن باباملە برابر جویز اویناریز ! ..

نظراً بتون انکلتره داخلنده پوسته‌جیلق خدمتنده استخدام ایدیان قادینلرك عددی ٤,٠٠٠ دن زیاده ایمش.

* * *

انسان قفاسی

بشکطاش قره‌غوللخانه‌سنده اخیراً اجرای تحریات ایدلدیکی صره‌ده محفظه دروننده اولدیغی حالده بر انسان قفاسی ظهور ایلدیکی وبو قفانك دور مظالم واستبداددده عبدالحمیدك امریله درسعادته جلب اولنان شهید حریت مدحت‌پاشا مرحومك‌باشی اولدیغی‌ظن ایدلدیکی‌معلومدر.

تصادفه باقکز که بو کونلرده نویورق موزه‌سنه‌ده برانسان‌قفاسی کتیرلمشدر . رسمی بوراده مندرج بولنان بو قفانك‌ده آمریقاده وقتیله محاربات داخلیه‌ده مجروحاً وفات ایتمش مشهور بر وطنپرورك سر مقطوعی اولدیغی ادعا ایدلمکده‌در .

انسان قفاسی

سرقته ، جنایاته وپولیس تعقیباتنه دائر انکلتره‌ده منتشر حکایه‌لردن

سپور

دنیانك اك مشهور پهلوانلرندن

آوستریالی زبیسقو

اك معروف پهلوانلری مغلوب ایلدیکی حالده ترك پهلوانلرندن مشهور قره سلیمانی مغلوب ایده‌مه‌ین زبیسقو اخیراً لوندره‌ده بولندیغی صره‌ده « رویال » غزته‌سی محررلرندن بریله ملاقات ایلمشدر

دنیانك اك معروف پهلوانلرندن اولمق شرفنه نائل اولان زبیسقو بو ملاقات اثناسنده اولا ترجمهٔ حالنه دائر معلومات ویرمشدر . صباحلری قاچده قالقوب نه قدر مد ـ ژیمناستیق ایله مشغول اولدیغنی ، معتادی اولان سود وچایی ساعت قاچده ایچدیکنی ، تازه بالق یمورطه ، پلیج ، تره یاغی وسائره‌دن مرکب قوشلق طعامنی نصل براشتها ایله تناول ایلدیکنی ، بعدالطعام نه‌قدر مدت استراحت ایدوب اقشامه طوغری‌ده ینه پهلوانلق ادمانلرنده نه‌صورتده دوام ایلدیکنی اکلاتدقدن صکره :

پهلوانلغه نصل باشلادم ؟

دیه‌رك بو مسلکه نصل داخل اولدیغنی شو وجهله نقل وحکایه ایلمشدر :

« بعض کیمسه‌لر ظن ایدرلرکه پهلوانلر خصوصی بر ادمان ایله کوچوکدن یتشدیریلورلر. واقعا پهلوانلغه مراقی اولان بعض کیمسه‌لرك چوجقلرینی هنوز بش آلتی یاشنده ایکن یواش یواش آلیشدیردقلری کورلمش ایسه‌ده هریرده بویله‌دکلدر. بویله‌اولمدیغی ایچون، پهلوانلرك کوچوکدن یتیشدیرلدیکی ظن ومطالعه‌سی‌ده طوغری دکلدر . از جمله بن یکرمی ایکی یاشنه واصل اولنجه‌یه قدر پهلوانلغی خاطریمه بیله کتیرمامش ایدم . مع‌مافیه کوچوك بر چوجق ایکن‌ده فوق‌العاده برقوته‌مالك ایدم . چوجقلغم اثناسنده قوتمك درجه‌سی غریب برصورتده تجربه ایدلمش ایدی .

« غالیچیاده کائن ستریجی شهرنده تولد ایلدم . اون‌یدی یاشنده بر دلیقانلی ایدم . برکون شهرده حریق ظهورایلدی . براطفائیه هیئتی وار ایسه‌ده بوکا مخصوص اولان طلومبه آنجق درت بارکیرلی برعربه ایله سوق اولنه‌بیلیور ایدی . سرعتله حاضرلانمقده‌اولان اطفائیه‌هیئتنك حرکتنی تماشا ایلمك ایچون بر خیلی غلبه‌لك طوپلانمش ایدی . بن ده بوغلبه‌لك آره‌سنده بولنیور ایدم . طلومبه عربه‌سنه قوشمق ایچون حیوانلری چیقاردیلر . فقط حیوانك بری خسته‌لنمش اولدیغندن اوچ بارکیر چیقاردیلر . اوچنجی حیوانه اش اولمق ایچون برحیوان آرادیلر ایسه‌ده بوله‌مدیلر . حریق بریاندن توسع ایلیور ایدی . وقت غائب ایتمه‌نك‌ده صره‌سی دکل ایدی . همان غلبه‌لك آره‌سندن چیقدم . دردنجی حیوانك یرینه بن کیردم. قایشلره صارلدم . هرکس حیرتله باقیور ایدیلر . اولجه اوچ حیوان بوآغر عربه‌یی یرندن قملداته‌مز ایکن بن‌کوکس ویردکدن صکره یورویه‌بیلدیلر. بوصورتله اون بش دقیقه ظرفنده‌طلومبه عربه‌سنی محل حریقه ایصال ایلدك . ایشته بتون شهر خلقی فوق‌العاده برقوته مالك اولدیغمی اوکون تصدیق ایلدیلر .

« بووقعه‌دن صکره پهلوانلق ایچون بنده برهوس حاصل اولدی . فقط پهلوانلغی کندیمه جدی بر مسلك اوله‌رق انتخاب

ترك پهلوانی مشهور قره‌سلیمان ایله کورشن اوستریالی پهلوان زبیسقو .

اللی لیرا مکافاته نائل اولمش بر حکایه ایکنجی نسخه‌مزه درج ایدیله‌جکدر.

ایتمك ایچون دكل . . اكلنجه نوعندن اولق اوزره پهلوانلغه باشلادم .

ایلك كورش :

« عمومی برموقعده وغلبه‌لك قازشوسنده ایلك دفعه اولهرق ویانه‌ده كورشدم . بوده شهرتمك بردنبره آرتمسنه باعث اولدی . زیرا بومصارعه‌نك اجراسی ایچون معین اولان كوندن ایكی كون‌قدر مقدم ایدی كه ادمان‌اثناسنده نصلسه صول قولم اینجنمش ایدی . بر جراح طرفندن تداوی‌ایدلدی ایسه‌ده‌اوقولمی لایقیله حركت‌ایتدیره‌میور ایدم. حالبوكه كورشك یوم اجراسنی تأخیراینمك‌ده ممكن اولهمیه‌جغندن چار ناچار تك قول ایله كورشمكه مجبور اولدم. خصمم‌اولان پهلوان ویانه‌نك الكزورلی پهلوانلرندن ایدی. كندی‌كندیمه دوشوندم. ایشه یارایان تك‌قول‌ایله برقوتلی‌خصمی نصل ینه‌بیلمك ممكن‌اولهجغنی دوشونیور ایدم . اكر بر قولاینی بولوب آلتیمه آله‌بیلور ایسه‌م وجودمك‌اولانجه ثقلتیله وبردنبره اوزرینه آبانوب ازمك صورتیله‌بونی مغلوب‌ایتمك احتمالی وار ایدی . بوموفقیتی الآن اونوتمم!... برقولمك ایشه یارایه‌میه‌جغنی هركس بیلدیكی حالده تك قول‌ایله‌كیریشمش اولدیغم بومصارعه‌ده بلانمی تمام ارزو وتخمین ایلدیكم وجهله موقع اجرایه قویدم . ایكیوز لیره‌لق وجودمله خصمم پهلوانی آلتمه الوب برحمله‌ده یره آتدیغم زمان بردنبره برال شاقرتیسی قوپدی . شو :

ایلك مظفریتك نشه‌سنی

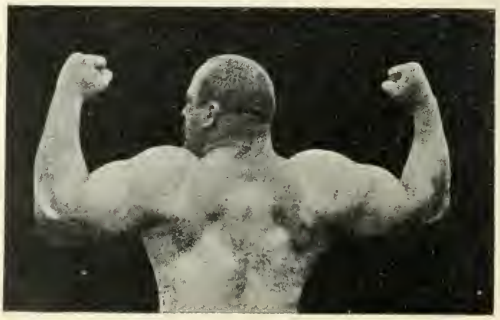
بردرلو اونوتمیورم . بومظفریت بنی پك زیاده تشجیع وتشویق ایلدیكندن برایكی سنه صكره پهلوانلغی

پهلوان زبیسقونك صاغ بازوسی ایله كوكس عضلاتی ارائه‌ایدن فطوغرافیسی

كندیمه جدی برمسلك اولمق ارزوه قبول‌ایلدم . ارتق نره‌ده مشهور بر پهلوان خبر آلیر ایسه‌م هان اورایه قوشیور، انكله كولشیور ایدم . شهرتم آرتدقجه دنیانك هرطرفندن‌ده بنمله كولشمكه كلیور ایدیلر . یكرمی ایكی یكرمی وچ یاشنده بولندیغم اثنالرده ایدی‌كه آوروپانك شرق وغربنده نه‌قدر مشهور پهلوانلر وارایسه كافه‌سیله كولشمش ایدم . همان اكثریسنه غلبه ایتدم . برخیلیسی ایله‌ده مصارعه‌مز نتیجه‌سز قالدی . یعنی نه آنلر بنی نه‌ده بن آنلری ینه‌مدك . لكن نه یالان سویلیه‌یم؟.... ترك پهلوانی مشهور قره سلیمانی یمك بنم ایچون اك بیوك بر امل ایكن موفق اوله‌مدم . بوقوتلی ترك ایله وقوعبولان مصارعه‌مزی‌ده مختصراً آكلاتیم :

« قره سلیمان ایله كولشه طوتوشدیغمز زمان ، خصمك نادر بولنور پهلوانلردن اولدیغنی آكلامش ، بنده آكا كوره طورانمش ایدم . فقط بتون تدبیرلرم خلافنه اولهرق قره سلیمان بنی آلتنه آلدی . صاغ قولنی‌ده آلتمه صوقوب صول الیله اكسه‌می ضیقه باشلادی وبو آرەلق برحمله‌ده بنی یوتارویه قالدیردی. واقعا بنده آنی برخیلی ضیقه ایلدم، حتی بر آرەلق ایچه مشكل بر موقعده براقدم ایسه‌ده مصارعه‌یه ایستدیكم كبی بر نتیجه ویره‌مامش ایدم .

پهلوان زبیسقو بوملاقاتنده ، بوراده درجه لزوم كوره‌مدیكمز دیكر برطاقم مصارعه‌لری حقنده برخیلی تفاخر وتمدحلرده دها بولندقدن صكره صحت مسئله‌سنه



پهلوان زبیسقونك اكسه واوموزلریله قوللرینك آرقه‌طرفدن كورونیشی

« خاطره مخصوص قسم » ایچون انتخاب ایدیلان رسملر جداً شایان دقتدر .

نقل کلام ایلشدر . بوبابده‌کی افاداتی یالکز ریاضت بدنیه ایله اشتغال ایدنلر ایچون دکل، طوغریدن طوغریه صحته تعلق ایلدیکی جهتله هرکس ایچون نظر دقته المغه شایان کورلدیکندن بروجه آتی نقل ایدییورز :

« الیوم پهلوانلر میانده اشتهارمك یکانه سببی‌ده بر صحت تامه‌یه مالك اولمقلهمدر. صحت اولمه‌ینجه هیچ برشی یاپیلهمیه‌جغی کبی بالخاصه پهلوانلق هیچ یاپیلهمز. فقط بن: صحتمی نصل محافظه ایتدم ؟

« بیلیورمیسکز؟ . . قواعد صحیه‌یه صولك درجه‌لرده رعایت ایتمك شرطیله . بوخصوصده دقت اولنه‌جق برشی واردر. محافظهٔ صحت ایچون هرکسه عین صورتله تطبیق اولنور برقاعده اولهمز . فکرمجه بعض عمومی قاعده‌لر، اخطارلروارد ر . لکن بونلردن ماعدا هرکسك کندیسنه کوره ، کندی وجودینك احتیاجنه ، اعتیادینه کوره قواعد صحیه‌سی اولملیدر . ایشته محافظهٔ صحتك اسراری بودر . بواسراری کشف ایله کندی قواعد صحیه‌کزی ینه کندیکز ـ عمومی قاعده‌لره آز چوق تطبیق ایتمك شرطیله ـ تعیین ایدر ایسه‌کز حیاتکزی انتظام تحته آلمش اولورسکز . مثلا بن أت اکلنه پك‌ده هوسکار دکلم .. سود ، تازه یمورطه . سبزه ، بالق ایله تغذی ایدرم . مشروبات ومکیفاته کلنجه : اسپرتولی مشروباتدن برطملهسنی بیله آغزیمه قویمدیغم کبی برنفس توتون بیله ایچمامشمدر . دائما پرهیزه رعایت ایدرم . آز مقدارده بیرم . طعامدن صکره ساعتلرجه مدت ادمان وزیمناستیق ایله مشغول اولورم . هرکون برقاچ کیلومترو یورومك، برساعتدن زیاده بر مدته ده‌ولوسپید ایله طولاشمق معتادمدر . بویله حرکت ایلدیکم ایچون فوق‌العاده بر اشتها ایله طعام ایدرم که دنیاده الك زیاده متلذذ اولدیغم شیلردن بری‌ده اشتها ایله طعام ایتمکدر »

لطائف چانطه‌سندن :

عارسز چوجغك آننه‌سی — اوغلم ... برکاغد طولوسی شکری بیدکمی ؟

عارسز چوجق — اندن نه اولور ؟.. بیدم !

— بونی بیر ایکن قرنداشکی هیچ دوشونمدك دکلمی ؟

— دوشونمز اولورمیم ؟.. برثانیه‌بیله خاطرمدن چیقمدی . آمان قرنداشم کلهدن هپسنی‌ده بتیرمیم دیه شکری نصل بیدیکمی بیله‌میورم !!

***

ایکی دوست آره‌سنده :

— اوپرایی سورمیسکز ؟

— خیر ... بی پك صیقار .

— ایی اما بن سزی، عن‌اصل ایتالیایه وایتالیانلره مخصوص اولان آثاردن پك زیاده لذت آلیر بیلیردم...

— یالان دکل ... میلانو یاغیله پیشمش مقارنه‌یه باییلیرم !

***

صیفیه‌سندهبولنان برذات صباحلین باغچه‌سنده‌کی قولتغه اوطو وب قهوه فنجانی النه آلدیغی آنده بر دیلنجی صولوق صولوغه ایچرویه کیرر :

— افندم . . . صیفیه‌کز پك‌اوزاق‌ایمش.. بورایه کلنجه‌یه قدر پك یورلدم ..

— (حیرتله) نه‌دن کلدك ؟ . . سنی کیم دعوت ایتدی ؟

— غایت عالیجناب برذات اولدیغکزی بو صباح غزتهلردن برنده اوقویور ایدیلر . ایشتدم ... بلکه ...

— یالان ...

— یالانمی ؟. واه واه اوحالده شمدی نه‌یاپیم ؟..

— تأسفه حاجت یوق .. هایدی کیت .. بشقه بر غزته ایله تکذیب ایتدیر !..

***

یکی شیلر :

آمریقا بانقه‌لرنده پاره صایمق ایچون یکی برماکنه اختراع ایدلمش ومخترعنه . بوندن طولایی اون بیك دولار مکافاة اعطا اولنمشدر .

ایکی سنه مقدم انکلتره‌ده اختراع ایدیلان برپاره ماکنه‌سی پاره‌یی هم صایمق هم‌ده قلب پاره‌لری تفریق ایتمك درجه‌لرنده مکمل اولدیغندن مخترعنه اون بیك لیرا ویرلمش ایدی .

***

فرانسه‌ده بر دوقتورجوجقلری پك چابوق بیوتمك ایچون یکی بر علاج ترتیب واحضار ایلدیکنی خبر ویرمکده ایسه‌ده بو علاج هنوز تجربه ایدلدیکی کبی بونك تأثیرینه‌دهاینالدیغندن دوقتوره شارلتان نظریله باقلمقده‌در .

بر آمریقالی قزك . امثالی کورلمامش صاچی اوچنجی نسخه‌مزده کوریله‌جکدر .

سر لوحه‌مزی تزیین ایدن بو رسم آمریقالی میس قورتنك رسمیدر

خانملره مخصوص مصاحبلر

{ او خانمی }

هم تیاتروبه دائر یوزلرجه اثر یازمش برمؤلفه هم ده مشهور برآقتریسدر .

— ۱ —

— وظائفك درجهٔ اهمیتی —

خانملره تخصیص ایدیلان بوقسمك ، او قادینلرینك استفاده‌لرینه خدمت ایله‌جك نافع مقالات ومصاحبه‌لر ایله تزیینی ارزوسنده‌یز. بومصاحبه‌لردن برتسمی بالطبع ، ممالك متمدنه‌ده‌کی حیات نسوانك شایان امتثال اولان جهتلرینك بزده‌ده قبول وتطبق اولنه بیلمسی مقصدیله وترجمه‌صورتیله قارئه‌لریمزك نظردقتلرینه عرض اولنه‌جق ایسه‌ده بزجه غریبه ، قادینلغی انکلیز قادینلری قدر برجدیتله وحیات نسوانه عائد امور ومعاملاتی بونلر قدر برنزاکت واهمیت مخصوصه ایله تلقی ایدنلر بولنمدیغندن قادینلرمزك ، قزلرمزك استفاده‌لرینه خدمت ایله‌جکی امیدنده بولندغمز مقالات ومصاحبه‌لری‌ده انکلیز مؤلفه ومحرره‌لرینك اك مقتدر ومعروفلری طرفندن نشر ایدلمش آثاردن انتخاب ایده‌جکز . ایشته بو نسخه‌مزده مسیس بیتونسك « او خانمی » نامنده‌کی اثرندن ترجمه ایدیلان مصاحبه‌لرك برنجی قسمنی قارئه‌لریمزك نظر تقدیرلرینه عرض ایدییرز . انکلیزجه ایله آز چوق اشتغال ایدنلرك کافه‌سی مسیس بیتونسك فن طباخته دائر یکدیکرندن مفصل اولق اوزره یدی سکز جلد اثر یازمش وبو اثرلرندن کافه‌سنك انکلتره وحتی فرانسه‌ده بیله دستورالعمل اتخاذ ایدلمش اولدیغنی بیلیرلر . « اوخانمی » نامیله بونسخه‌مزدن اعتباراً درج ایلدیکمز مصاحبه‌لرك، درجهٔ اهمیتنی اکلاتمه بیلمك ایچون بومحررهٔ مشهوره‌نك اثرندن ترجمه ایدلدیکنی سویلمك کافیدر ظن ایدرز . مترجمی‌ده ، ازمیده اکمال تحصیل ایله ادبیه‌لرمز ، محرره‌لرمز میانده آتیاً مهم برموقع احراز ایلیه‌جکی،لطفاًاهد ایلدکلری بعض آثارقلمیه‌لرندن قویاً استدلال ایدیلان بداعه سمیح خانمدر . بوکنج مؤلفه‌یی بو مناسبتله قارئه‌لریمزه تقدیم ایلدکدن صکره مسیس بیتونسك اثرندن بالترجمه برنجی قسمنی ارسال ایتمش اولدقلری مصاحبهٔ مهمه‌یی بروجه آتی درج ستون ایلمکله مفتخرز :

شهرت ، بو دنیاده‌هرکسه‌نصیب اولمش بختیارلقلردن دکلدر . بالعکس شو مشغولیت متمادیه عالمنده وظائف حیاتیه‌نك اکثریا نیم شفاف رنکلر آره‌سنده‌ادا وایفاسی ایچه مشکل برکیفیتدر .

بوخصوص ارککلردن زیاده قادینلره شاملدر. یعنی وظائف حیاتیه‌نك ایفاسی خصوصنده قادینلر دها زیاده مکلاته معروضدرلر . زیرا بر قادینك دوش تحملنه مودوع وظائف پك پکنسنلدر .

معمافیه قادین، صورت‌ظاهره‌ده پك عادی وعمومی کبی کورینلان وحقیقت حالده پك عالی وپك مهم اولان وظائف بیتیه‌یی حسن صورتله ادا وایفا ایده بیلدیکی تقدیرده ، کندیسی، بعضاً پك کثیرالافراد اولان بتون بر عائله‌نك اك مهم واك جاذبه‌دار برمرکز حرمت ومحبتی

وخانه‌سی‌ده ، بر دار سرور ونشاط اولهجغی وارستهٔ ایضاحدر .

بناءً علیه ، کنج بر خانه‌صاحبه‌سی وظائف بیتیه‌یی تشکیل‌ایدن بیوك وکوچك بیکلرجه‌مشغله‌نك هیچ‌برینی اهمیتدن عاری وکندینه غیر لایق بر خدمت کبی تلقی ایتمامليدر . شونی بیلملیدرکه امور بیتیه‌دن هیچ بری یوقدرکه اهمیتدن عاری اولهٔ بیلسون !

چونکه بر خانه‌نك هر کون نظر تفتیش ومعاینه‌دن امرادیله وظائف سائرهٔ عادیه‌دن معدود اولان دیکر بر طاقم ایشلر بیله او خانمنك اك کسکین ذکا واك جدی نظرینك فعالیت وحرکتنه محتاج بولندیغندن بر او خانمنك، معروض بولندیغی مسئولیت‌معنویه جهتیله دخی معاملات بیتیه‌یه قارشی فداکار ، چالشقان ودائما مدقق ومتفکر اولمسی ایجاب ایدر .

بروجه بالا سرد ایدیلن حقایق ایضاح ومقصدی تشریح ایچون بر مثال ایراد ایدهلم :

بر خانه‌ده یمك احضاری خانه صاحبه‌سی خانمك اك معزز وظائفندن برینی تشکیل ایدر. خانه صاحبه‌سی خانم بو مهم وظیفهٔ اشتغالی کندینه بر حقارت کبی تلقی ایدرك باشدن صاومق صورتیله اجرا ایتمك ویاخود مناسب زمانی انتخاب ایتمامك کبی بعض قصورلرده بولنور ویاخود « یمك دکلی ؟ نصل اولورسه اولسون » فکریله احضار ایدر ایسه او طعام بالطبع مطلوبه موافق اولماز.

حالبوکه بویله خواص مخصوصه‌یی حائز اولمیان ومقصده غیر کافی اولان بر طعام یالکز زیان اولمش بر یمکدن عبارت اولمقله قالیوب بعض بنیه‌لره ضرردده ایراث ایدر . بو خصوصده پك چوق ضرر وزیانلر تعداد اولنه‌بیلیر . بر خانه‌نك انشاسنده استعمال اولنان طوغله‌لر برر برر کوزدن کچیریله‌رك ویرلرینه کمال دقتله وضع اولنه‌رق استعمال اولنور ایسه‌لر او بنا مطلوبه موافق اولور . فقط بویله اولمیوب‌ده هر اله کچن طوغله استعمال اولنور ایسه خانه‌نك صلابت ومتانتی تأمین ایدهمامشدر . بو عدم دقت هر زمان تهلکه‌یی انتاج ایده‌جکی کبی اهمیت ویرلمکسزین احضار ایدلمش طعام دخی چوروك بر وجود حاصل ایدر . طعاملرك صورت احضارندن بحث ایلدیکمز زمانلر بو ماده حقنده دها زیاده تفصیلات اعطا ایدیله‌جکندن شمدیلك بو قدرله اکتفا ایله تکرار خانه صاحبه‌سی وظائفنه عودت ایدییورز .

بو وظائفك اك مهملرندن بری ، خانه صاحبه‌سنك صباحلری ایرکن قالقمسی اولدینی حالده بر چوق عائله‌لرده مع‌التأسف بوخصوصه‌لایق اولدینی درجه‌لرده اهمیت عطف ایدلمامکده‌در . بر او خانمی بیلملیدرکه خانه داخلنده‌استخدام ایدیلن خدمتجیلرك‌عددی بیوجك برر ول اوینار . برخانه‌ده‌هیچ‌خدمتجی بولنمامسی‌ویاخود بر تك خدمتجی اولمسی کیفیتی وظائفك صورت اجراسی نقطهٔ نظرندن خیلی اهمیتی حائزدر . برنجی خصوصده صباح وظائفی وصباح طعامنك احضاری یالکز صاحبهٔ خانه‌نك بر چفت النك کوسترمه‌جکی غیرت وفعالیته منحصر قالیر .

خدمتجیلر متعدد ایسه خانمك ایرکن قالقمسی پك زیاده اهمیتی حائز بر کیفیت اولمق اوزره تلقی ایدلمز . فقط انسان هر زمان عین طرزده بر حیات ایچنده بولنمز . خدمتجیسز قالمسی ، یاخود خانه داخلنده وعائله افرادی میانسده بر خسته‌لق ظهور ایتمسی احتمالی بولندیغندن هر صاحبهٔ خانه خانمك هر زمان بهمه‌حال ایرکن قالقمغی اعتیاد ایدتمسی لازمدر .

ریجارد مانده برانکلیزه اسناد ایدیلن :

« ایرکن یاتوب ایرکن قالقمق انسانی صاحب‌صحت، صاحب ثروت وصاحب عقل ایدر » مثل مشهوری قبول وتعقیب ایدلدیکی وبونك نتیجهٔ منفعتبخشاسی کورلمکه باشلایه‌لیدنبری خیلی زمان مرور ایتمش اولدیغندن مثل مذکورك صرف حقیقت اولدیغنه شبهه ایدنلر یوقدر ظن ایدرز . بوندن بشقه مثل مذکورك عکسی التزام ایدلدیکی حالده صحتك پك زیاده متزلزل اولدینی هر زمان کورلمکده‌در .

ادارهٔ بیتیه نقطهٔ نظرندن افادات سابقه دیکر معانیی ودیکر شرائطی محتوی بولنور. انسانلر هپ

« والده‌لر ایله حسبحال » سرلوحه‌سی آلتنده نشرینه مباشرت ایدیله‌جکدر .

کوره‌نك اسیریدرلر. چوجقلرك وخدمتجیلرك‌ده بوقاعدهٔ عمومیه‌یه استنتا تشکیل ایتمدکلری معلومدر.

بناءً علیه صاحبهٔ خانه ایرکن قالقمق اعتیادنده بولنمز ایسه او خانه‌نك چوجقلری، خدمتجیلری وحتی بتون خانه خلقنك، کونك اك مهم بر قسمنی اویقو ایله امرار ایده‌جکلرینه شبهه ایدیله‌مز.

حالبوکه صباحلری ایرکن کوریلن بر ایش قدر فائده‌بخش برایش اوله‌مز. علی‌الخصوص امور و وظائف بیتیه اوزرنده صباحك پك بیوك بر حس تأثیری کوریلور. چونکه بتون کیجه وجود استراحت ایتمش اولدیغندن علی‌الصباح کوریلن اك آغیر برایش، کون ایلریلدکدن صکره تسویه ایدیلن اك اوفاق، اك خفیف بر خدمت قدر بیله زحمت ویرمز. یتاقلرندن کچ قالقان خانملر ایله بویله خانملرك خدمتجیلری نه قهوه التی نه‌ده نفیس برطعام احضاری ایچون کافی وقت بوله‌مازلر.

بدیعه سمیح

تقیدات صحیه‌دن :

قیزلر قاچ یاشنده پیانویه باشلامه‌لی ؟

بعض والده‌لر قیزلرینی هنوز سکز اون یاشنده ایکن پیانو اوکنه اوطورتورلر و پیانونك آز زمانده اوکرنلیه‌جکی وبوخصوصده وقت قزانلمسی کبی برمطالعه‌یه مبنی کوچوك چوجقلری وقتندن اول پیانو درسلریله ازرلر. برلین اطبای مشهوره‌سندن بری طرفندن نشر اولنان بر اثرده قیزلرك هنوز پك کوچوك ایکن پیانو درسلرینه باشلاتدیرلمه‌لری نتیجه‌سی اوله‌رق صحت اطفالك مختل اولدیغی بیان ایدلمکده وبوبابده‌کی مطالعه استاتستیق ایله‌ده تأیید اولنمقده‌در. بوائرده‌مندرج بر استاتستیق خلاصه‌سنه کوره هنوز اون درت یاشنه واصل اوله‌دن پیانو درسلرینه باشلانیلان ۱۰۰۰ قزدن (۶۰۰) ی عصبی خسته‌لکلره کرفتار اولمشلردرکه بوخسته‌لکلرك بعضیلرندن بوبیچاره‌چوجقلر، عمرلرینك صوکنه قدر یاقه‌لرینی قورتاره‌میه‌جقلردر.

آلمانیالی بوطبیب قیزلری پیانویه پك ایرکن باشلاتمقده‌کی محاذیری اوزون اوزادیه آکلاتدقدن وپیانودرسلرنده تصادف ایدیلان مشکلاتی تعداد ایتدکدن صکره قیزلرك اون آلتی یاشنه واصل اوله‌دن پیانویه باشلاتدیرله‌لرینه مساعده ایتمیور.

خانملر قسمی ایچون متنوعه‌لر

وفاسز طالبلر علیهنده

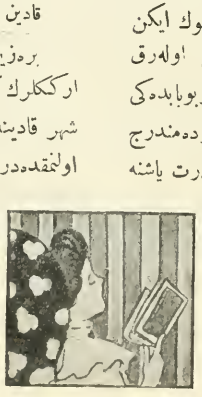
آمریقاده وفاسز طالبلر علیهنده هر درلو تدابیره مراجعت اولنمق اوزره اخیراً قادین وارککلردن متشکل برقلوب تأسیس ایدلمشدر. اعضاسی، ازدواجه دعوت ایدیلوب‌ده بالاخره ترك ایدیلان قادین ویاخود ارککلردن متشکل اولان بوقلوب شیقاغوده تأسس ایلش وکچن سنه ظرفنده یکرمی ایکیسی قادین واوتوزی ارکك اولمق اوزره اللی ایکی وفاسز وصداقتسزلر علیهنه اقامهٔ دعوی ایدلمشدر.

بومأیوس ومتروك اعضالر ضیافتلر ترتیب ایلکده وکوکل اکلندیرمك ویاخود غم طاغتمق ایچون اولمایدرکه خصوصی واپورلر، تره‌نلر ایله سیاحتلرده اجرا ایلکده وحتی یکدیکریله ازدواج دخی ایتمکده‌درلر.

* * *

قادین پولیسلر

بره‌زیلیا حکومتی داخلنده کائن « مورالا » شهرنده ارککلرك کافه‌سی قهوه ترلالرنده مشغول اولدقلرندن شهر قادینلردن متشکل بر پولیس هیئتی طرفندن محافظه اولنمقده‌در.



محرره ومؤلفه‌لرمزك آثاری مع‌الافتخار درج اولنور.

رسملی استانبول

غزته‌سنك پروغرام ومندرجاتی حقنده بر قاچ سوز

رسملی استانبول : منافع ملیه‌یه خادم وآرزوی عمومیه موافق بر مصور غزته‌در . بوجهتله کرك رسملری . کرك مندرجاتی بو نقطهٔ نظردن انتخاب اولنه‌حقدر . الك زنگین والك قیمتدار رسم قولاکسیونلرینه مالك اولان بو غزته احوال و وقایع جاریه‌یه دائر مقاله‌لر ومکمل رسملر ایله تزیین ایدلدکدن بشقه عثمانلیلرك بری وبحری حرکات وترقیات عسکریه‌سنه .

صوك عصرك مشهور محاربه‌لرینه

بری . بحری وهوائی هر درلو سیاحتنامه

دنیانك هر جهتنده‌کی سیاحتلره

متعلق مقاله‌لر . رسملر پیدرپی درج ایدیله‌جك و فنونه ادبیاته وبالخاصه ملتك امید استقبالی اولان کنجلرك توسیع معلومات وتنویر افکارینه خادم مقاله‌لر :

هر نوع اکلنجه‌لی سؤاللر

بیلمجه‌لر ، معمالر ، فنی حقه بازلقلر

بو رساله‌نك هر نسخه‌سنده کوریله‌جکدر . دور مشروطیتمزك بدایتندنبری بومی وهفته‌لك یوزلرجه غزته‌ورساله‌لر نشر اولندیغی حالده نسوانك استفاده‌سنه خادم وعائله‌لر ایچون نافع بر غزته نشر اولنمسی‌ده نظر دقته التدیغندن (رسملی استانبول) بوبابده مطلوبه موافق جدی واستفاده بخش آثاری جامع اولق اوزره :

خانملر ایچون بر قسم مخصوص

تفریق ایلشدر . خانمره مخصوص رسملی بر غزته‌ده شایان استفاده نه کبی مقاله‌لر . رسملر بولنه‌بیلور ایسه قارئه‌لریمز بونلری « رسملی استانبول »کیبو قسمنده‌ده بوله‌جقلردر. حیات نسوان ایچون فائده بخش اوله بیله‌جك هر درلو آثار ـ مسلکمزه موافق اولدیغی صورتده ـ مع‌الافتخار قبول ودرج اولنور .

مندرجات

هفته‌ده بر مصاحبه — سیاسی ملاحظه‌لردن : کرید مسئله‌سی — چار نیچون سیاحت ایدییور ؟ — اوفق تفك چانطه‌سندن : اوچ یاشنده بر تریاکی — انکلتره‌ده پوسته‌جی قادینلر — انسان قفاسی — آوستریالی مشهور پهلوان ژبیسقو — لطائف — یکی شیلر — خانملره مخصوص قسم مندرجاتندن : او خانمی — تقدیمات صحیه — پروغرام .

رسملرمز :

سلطان محمد خان خامس حضرتلرینك هرکه فابریقه‌سنی زیارتلری — فابریقه‌دن عودت — ارطغرل واپوریله استانبوله طوغری — مزاج رسملرندن : امتحان زمانی — عبدالحمیدك مطالعه‌یه مراقی [ندامتمی هیهات ! رومانی اوقویور ایمش] — انسان نفاسی — آوستریالی مشهور پهلوان ژبیسقونك اوچ وضعیتی .

رسملی استانبولك اداره‌خانه‌سی :
شمدیلك (باب عالی) جاده‌سنده ترجمان حقیقت » مطبعه‌سنده‌در .

جفال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ۲ پازارایرتسی کونلری نشر اولنور برنجی سنه

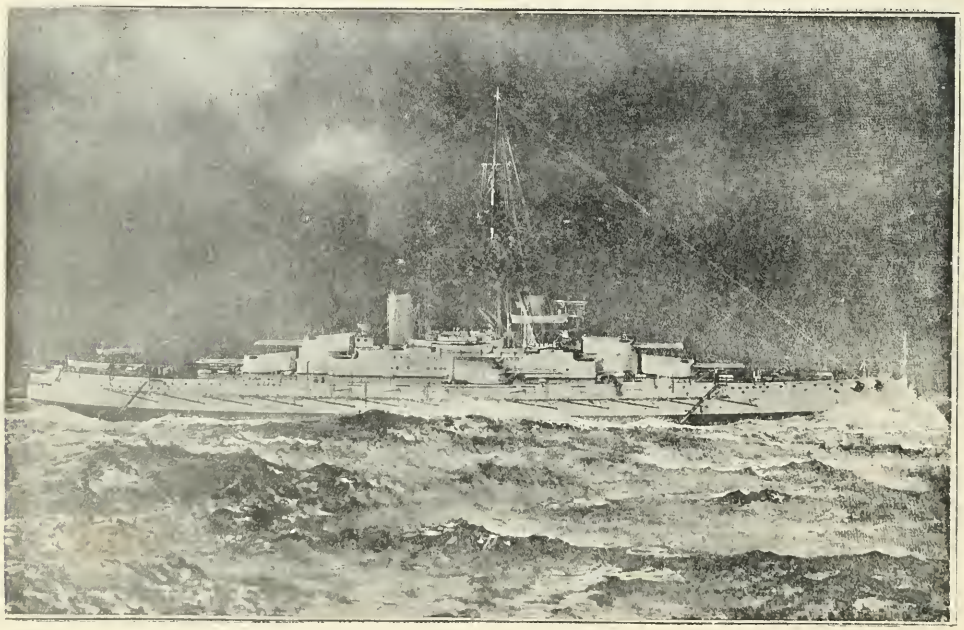
صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك
رسملی استانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
غروشدر

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ۱۵ حزیران ۳۲۵



بره‌زیلیا حکومتی حسابنه انکلتره‌نك آرمسترونغ دستکاهلرنده دردست انشا اولوب حکومت عثمانیه‌جه اشتراسی ضمننده مذاکرات جریان ایتمکده اولدیغی غزته‌لرده کوریلن (دره‌ت‌نوت) سیستمنده‌کی اوچ زرهلیدن برینك رسمیدر

Un des Dreadnoughts Brésiliens en Construction aux chantiers Armstrong, et dont l'acquisition est projetée par lAmirauté Ottomane

هفته بر مصاحبه

بهاردن . یازدن ، کوزدن . قیشدن ، هوادن بحث ایتمك آرتق بارد اولدی . « هوا بویله ایدی ، شویله‌ایدی» سوزلری نه‌یازك پك حرارتلی ، نه‌ده قیشك پك صوغوق برکونده دینکله‌نیر . اسکی دورده روز کارسرتجه‌اسوب‌ده قره‌ده برایکی دیوارك طاشی دوشدیمی ، برایکی کمی‌نك یلکنی پارچه‌لاندیمی ستونلرله یازی یازیلیردی . صویه‌صابونه طوقونماز برموضوع بولندیمی ایچون غزته‌جی سوینه سوینه یازار ، بلکی هرکونکی یکرنکی ریایه قاره‌ده بوتفصیلاتی مرجح بولوردی .

برقاچ ذات بریرده تصادف ایتدیمی . بری برندن امین‌اوله‌مدینی‌ایچون‌چارو‌ناچارهوادن‌باشقه‌بحث‌بولنمازدی... بزبونی بویله کوردك ، بویله دوشونیورز . شهریمزده‌برمدت قالمش اولان بر اوروپالی‌ده دیورکه :

— شرقك هوای صافه حیرانم . بعض کونلر کوزلریمی سمایه عطف ایدرك رنك‌مینایی ساعتلرجه تماشایه دالدم . اوروپا شعراسنك شرق هواسی . شرق سمای حقنده‌کی نشیده‌لرینی خاطرلایوردم ... برلحظه دوشوندم. بونشایدك تأثیراتندن ، خیالات شاعرانه‌دن تجرد ایدوب‌ده بیطرف وجدی برمحا کمه‌یوروتمك ایسته‌دم. بوکون‌شرقك سماسنی والهانه کوریورم. عجبا اوروپاده‌مثلا پارسده مدنیتك بیك درلو بدایعی ، ذوق وصفانك بیك نوعی آرمسنده ، کونلر ، هفته‌لر کچیردیکم ، برجریان مساعیه قاپیلوب کیتدیکم صره‌ده بردفعه سمایه باقمق عقلمه کلدیمی؟ هوانك اختلافی ، حرارتی ،یاخودبرودتی نی‌مشغله‌مدن ، اکلنجه‌مدن الیقویدیمی ؟ اوراده موسمه کوره استراحت بشریه‌نی‌تأمین ایدن وسائطی حاضر بولندمی ؟ بوراده ایسه وقتك قیمتی بیلنمیور ، بوقیمتسز وقتی خوش کچیره‌جك وسائط بیله مفقود . ایستر ایسته‌مز هوایی ، سمایی سیره دالیورم.پارس سماسیله مقایسه ایدرك شرقك کوزللکنه حکم ویرمکدن پك بعیدم . اعتراف ایدرم‌که پارسك سماسنه . سنه‌لرجه بوراده قالمش اولدیغم حالده . واقف دکلم .

بزه قالیرسه بوذاتك سوزلری برایکی نقطه‌دن اعتراض کوتوریر. ابتدا انسانلرك بوکون واصل اولدقلری مرتبهٔ مدنیت کندیلرینی تأثیرات هوادن آزاده بولندیریور دیه برحکم ویره‌میز . چونکه اوروپاده ، آمریقاده نه‌درجه‌ده انتظام مساعی حاصل اولمش اولورسه‌اولسون، ینه‌مواسمك تأثیراتی باقی. یازکلدیمی‌شهرلر بوشانیور. دکز کنارلرنده، سرین ویوکسك یرلرده ، اسویچره اورمانلرنده، طاغلرنده تنزه احتیاجی حاصل اولیور . شهرلردن اطرافه بیوك بر حرکت باشلایور . قیشین تکرار شهرلرده طوپلانیلیور . مدنی انسانلرده عادتا قوشلرك مجرتی تقلید ایدیور .

شرقده‌وقتك قیمتسزلکی معلوم. وقت‌کچیره‌جك اسبابك فقدانی‌ده اعتراف‌ایتملی‌یز.ینه اوروپالیلرك اعتراف‌ایتدکاری کبی مملکتمزده‌کی لطافت طبیعت ، بدایع فطرت دنیانك هیچ برطرفنده یوق. فقط بز بونلردن استفاده‌ایده‌بیلیور. محیز ؟ مملکتمزده‌کی اوروپالیلر ، بوراده کندی یرمزده بزدن پك چوق زیاده قازاندقلری کبی بزدن پك چوق‌زیاده کزیورلر ، تنزه ایدیورلر، اکلنیورلر . خاطره کلیرکه اسکی دور ، بزی بوندن‌ده محروم براقمشدی. قرق اللی کشی‌نك برآرده اکلنجه‌لر ترتیب ایتمسنه مانع اولوردی . شمدی اورتمده نه‌مانع وار ؟ اجتماع قانونی بواکلنجه‌لری‌ده منع

(رسملی استانبول) عمومه مخصوص برغزته‌در. فقط مشهور قلمرك منظوم ومنثورآثارینی‌ده احتوا ایده‌جکدر.

ایتیه‌جك» . اونوتاملی که تنزهلر ، سیاحتلر بشریتك پك بیوك براحتیاجیدر .

کریلمن اعصاب . یورولان دماغ بونکله سکون وصحت بولور. فرانسه معارف نظارتی بیله هرسنه برادیبه، برشاعره، برمحرره آثارینك قیمتنه کوره هدیه ومکافات اوله‌رق اوزونجه برسیاحتك مصرفنی ویریبور . بوپاره تنزه وسیاحته صرف ایدلمك شرطیله حکومتمك کیسه‌سندن چیقیور ... کزملم ، یورویه‌لم ، تنزه ایده‌لمده برقاچ آیلق صفحاتك ملالنی آتملم. تموز اون عید ملیسنه هیمز افتخارله ، فرح وانشراحله اشتراك ایلیه‌لم .

§ عقله کلیرکه اوروپاده ارباب قلمك مساعیٔ فکریه ایله نه‌قدر یورغون دوشدکلری تقدیر اولنه‌رق بونلرك تنزه وسیاحت مصرفنی بیله مکافاةً حکومت تسویه ایتدیکی حالده بزده ملتی ترقی وتعالیه سوق ایده‌جك اولان ارباب تحریر ـ یکی مطبوعات نظامنامه‌سیله ـ ازیلیور، باغلانیور. مطبوعات جهانك تاریخنده بوبزم نظامنامه‌مز مصل شایان دقت بروقعه اوله‌رق قید اولنه‌جق ایسه عین زمانده یعنی بونظامنامه‌نك مجلس مبعوثانجه قبول وتصویب ایدلدیکی کونده، لوندره‌ده منعقد شاهانه مطبوعات قونفرانسنك شان وشرفی اعلان ایدلمه‌سی‌ده بونه‌بوتاریخه برحادثهٔ مهمه‌اولمق اوزره‌کچه‌جکدر. آره‌ده‌کی تضاد. اخلافك نظرانتباهی اوکدده‌تجلی ایده‌جکدر. بری ، نقطهٔ تکامله نظراً ناقص ، دیکری زائد درجاتی کوسترن ، ـ فلکك برجلوه‌سی اوله‌رق ـ عین زمانده‌حادث اولان بوایکی وقعه‌دن بری بزم ضرریمزی ، دیکری انکلتره‌نك کارینی ، بری بزم تنقیص شرفمزی ، دیکری انکلتره‌نك اعتلای شانی متضمن . بوده برجلوهٔ طالع . فقط مطبوعات جهان بوایکی وقعه‌یی قارشولشدیردرق کار وضرر حسابنی قاپارسه هرحالده کاری عظیمدر.

انکلتره‌رجالنك سرفرازانندن اولان، طلاقت وبلاغتیله «خطیب دولت» نامنی آلان لورد روزبری منتسبین مطبوعاته رسم خوش آمدیی ایفا ایدرکن دیمشدی که :

« بوقونفرانس ، اوله‌جق باش وکیللردن مرکب اوله‌رق انعقاد ایتمش اولان قونفرانسدن اهمیتجه پك بیوکدر . باش وکیلاره وکلایه حرمت مخصوصه‌م وار. رجال حکومتمك بیلدیزلری نه‌قدر پارلاق اولورسه اولسون برکون انخسافه اوغرار ، زوال بولور . فقط افکار عمومیه‌یه ترجمان ورهبر اولمق کبی ایکی وظیفهٔ مهمه‌سی بولنان برغزته‌نك قوت واقتداری رجال دولتك قوت و قتدارندن قیاس‌قبول ایتیه‌جك درجه‌ده بیوکدر .

لورد روزبری‌نك شرف مطبوعاتی اعلا ایدن سوزلری ینه‌انکلتره‌نك بری برینه مخالف‌سیاسی‌فرقه‌لرینه منسوب اك بیوك رجالی طرفندن متحداً تقدیرات کوردی .

انکلتره باش وکیلی موسیو آسکیت‌ده ینه مطبوعات منتسبلرینی تجیلاً صافیانه وخالصانه‌برصورتده ایراد ایتدیکی نطقنده‌مطبوعاتك معاونت ومظاهرتنه‌استناد ایتمه‌دن برحکومت مشروطه‌ده اجرای حکومتك عدم امکانی کوستردی . بوسوزلری‌ده بتون جهان مطبوعات ومطبوعات جهان آلقشلادی . ایشته برلوحهٔ عبرت !...

§ موسیو آسکیت، مطبوعات قونفرانسنده آلقشلاندی اما زوجهٔ محترمه‌سی مادام آسکیت محبه‌لری ایچون ترتیب ایتدیکی بر ضیافت سببیله بعض غزته‌لر طرفندن شدتلی تنقیداته اوغرادی. مادام آسکیت ضیافتدن صکره‌محبه‌لرینه خوش وقت کچیرتمك ایچون پارسك اك ماهر ترزیلرینه یاپدیرمش اولدیغی صوك موده وغایت ظریف اثوابلرینی کوسترمش. محبه‌لری‌ده‌پارس ترزیلرینك مهارتی، بولباسلرك ظرافتی تقدیر ایتمشلر، بکنمشلر اما بووقعه‌یی برقاچ انکلیز غزته‌سی بکنمه‌مشدر . مادام آسکیت؛ اجنبی متاعی، اجنبی صنعتکارانی مدح وستایشله وطنك منفعتی خللدار ایدیورمش !.. هرکسه یارانمق پك کوچ... انکلیزلرله فرانسزلر آره‌سنده بوآرالق دوستلق وصمیمیت بولندیغی حالده مادام آسکیتك حرکتی هدف اعتراض اولیور . محترم‌قادین‌مسافرلرینی اعزاز ایچون بودعوتده آلمان موسیقی شناسانندن برایکیسنك روحنواز هوالرینی پیانوده چالدیرسه‌یدی نه‌اوله‌جقدی ! انکلیزلرله آلمانلر بینده بوآرالق برودت بولنمسنه کوره ، وطننه قارشی اخانتله‌می اتهام اولنه‌جقدی ؟...

§ وطنه قارشی اخانت ! بونك نه‌دیمك اولدیغنی دور انقلابده حادثهٔ ارتجاعیه حاضرلایانلرك حرکاتیله اکلادق . خائن وطن اولانلر ، مرتجعلر جزاسنی بولدی. یکی‌دوره‌یه تمیز اوله‌رق کیریورز . قلبلریمزه امنیت کلدی. فقط برقاچ کون اول استانبولده چیقان فرانسزجه غزته‌لرك برنده

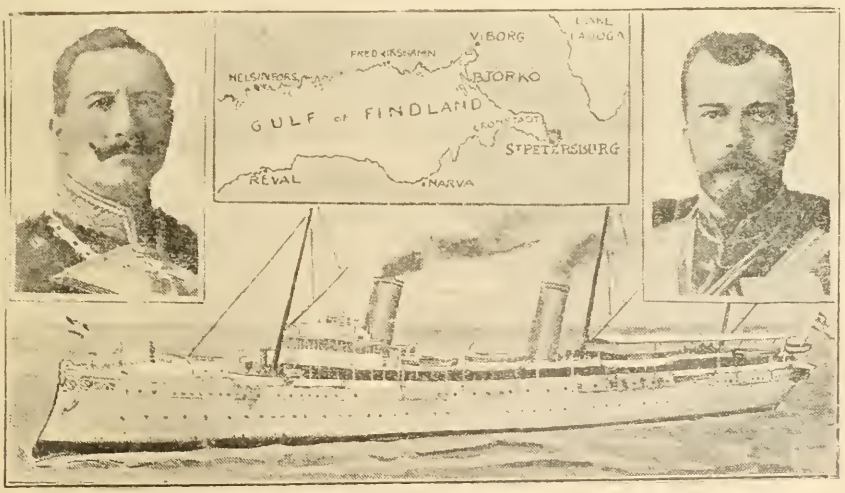
حانیه لیمانی و شهرك منظره‌سی
Panorama de la Canée

مندرج برفقره‌نك باشنده «استانبولده براختلال دها!» سرلوحه‌سنی کورنجه یورکمز بردن‌بره حوپلادی! عجبا بنه نه‌اولیور ؟

فقره شو زمینده: «ترکیاده‌یکی براختلال ظهور ایده‌جك فقط بودفعه شو اختلالی قادینلرزوجلرینه قارشی چیقاره‌جقدر»

مقصد اکلاشلدی . نظر دقتی جلب ایده‌جك صورتده ترتیب اولنمش براعلان ... ارککلر زوجه‌لرینه فلان، فلان شیئی آلمازلرسه اختلال قوپه‌جق ایمش . بویولده وقوعی ملحوظ اولان اختلالی باصدیرمق قولای . هیچ بروظیفه شناس وتربیه‌لی ارکك سوکیلی زوجه‌سنك خاطرینی قیرمق ایستمیه‌جك که ...

عجبا خانملریمز ، آمریقادن بورایه کلك ایچون یوله چیقمق اوزره‌بولنان هیئت نسوانیله کوربشوب قونشدقدن صکره‌کی مطالبه‌لرینی ده‌قولای قبول ایتدیره‌جکارمی؟ آمریقاده بتون اعضاسی قادینلردن مرکب اولهرق اخیراً انعقاد ایدن قونغرده حقوق نسوانه، نسوانك فضائل بشریه‌یی تعمیم خصوصنده‌کی خدماتنه ودهاچوق شیلره دائر بحث کچدکدن صکره عثمانیلرده دورمشروطیت کشاد وحریت اعلان ایدلدیکی یاد ایله عثمانلی قادینلرینی آلقشلامشلر ، عثمانلی قادینلریله الفت وانسیت حاصل ایتمك وکندیلرینی بومساعیٔ انسانیتکارانه وحقوق‌پرورانه‌یه اشراك ایتدیرمك ایچون استانبوله بر هیئت منتخبهٔ نسوان اعزامنه قرار ویرمشلر . خوش کلسونلر ، صفا کلسونلر. عثمانیلرمسافر پرودر . نسوانه حرمتی بیلیرلر . قادین مسافرلرینه دها زیاده تزاکت وحسن قبول کوستریرلر . خانملریمزه توجه کوسترمشلر ، البته بوتوجهه مقابله اولنه‌جق ، کندیلری اعزاز ایدیله‌جك . فکرلری . نصیحتلری دیکلنه‌جك ... صکره ؟ ... اونی بزبیلمیز . خانملر بیلیر .



روسیه وآلمانیا امپراطورلرینك ملاقاتی وملاقاتك محل وقوعی اولان « هوهنزولرن » یاطی
Le yacht "Hohenzollern" où a eu lieu la récente entrevue du Czar avec l'Empreur Allemagne

الیوم انشا آت بحریه‌جه خارقه عد اولنان ایلك « درەدنوت » نصل یاپلدی؟.. قریباً کوریله‌جکدر.

سیاسی ملاحظات

کرید مسئله‌سی

حکومت عثمانیه‌نك حقوق حکمرانیسی جزیره‌نك عساکر اجنبیه طرفندن اشغال ایدلدیکی هنگامده دول اربعه‌نك باب عالیه تودیع ایتدیکی نوطه ایله‌ده مؤید ومحفوظ بولندیغی وبو بابده ذره‌جه شك وتردده امکان متصور اولهمدیغی حالده دول‌مذکوره آره‌سنده کریده دائر جریان ایدن مذاکرات هنوز برنتیجه‌یه اقتران ایده‌مدی . دولتلر اتخاذ ایده‌جکلری قرارك نه‌درجه‌سادته ونه‌ده آتنه‌ده‌مظهر حسن قبول اولهمیه‌جغندن بحث ایدییورلر و بأی حال صلح ومسالمتك خللدن وقایه‌سی چاره‌سنی دوشوندکلرینی درمیان ایلیورلر. عدل‌وحقانیتی رهبر حرکت اتخاذ ایتمش اولسه ایدیلر محافظهٔ صلحك نحق محافظهٔ حقوقمزله قابل اوله‌جغنی دولتلرك بلاتأمل اعتراف ایتملری لازم کلیردی ، فقط روش حال‌هپ «فیل‌هله‌نیزم» فکرینه‌خدمت ایدلدیکنی کوستریور. دولتلرك قراری تبلیغ ایدلمامش بولندیغی حالده کریدك تخلیه‌سی حقنده اقدمجه ویریلن قراردن واز کچلمیه‌جکی حس اولونیور . بونتیجه‌نك الك زیاده لوندره‌دن ویریلن بر اشارت اوزرینه حصوله کلدیکنی حیرت ومحران‌ایله مشاهده ایتمکده‌یز. عثمانلیلرك احراز حریت ایتمسی‌اوزرینه‌انکلتره‌نك حکومت عثمانیه حقنده‌کی‌طورینی دکشدیره‌رك قدیم‌سیاستنه رجوع ایتدیکنه حکم‌ایتمش، انکلیزلرله عثمانلیلر آره‌سنده‌کی مودت قدیمه‌نك بتکرار تأسس ایده‌جکنی برچوق مأثره باقه‌رق امید ایتمش ایدك . شمدی ایسه انکلتره حکومتی برطرفدن لوندره‌یه کیدن هیئت عثمانیه‌یی سائر پایتخلردن قات اندر قات فضله مأثر احترام ایله قبول ایتمکده ایکن دیکر طرفدن‌ده قلوب عثمانیانی داغدار ایده‌جك برقرار دولی‌یه پیشرو اولیور . طوغریسی بومعمای سیاسی‌یی‌حل ایده‌مدك !

چارك جولانی

چار ایله ایمپراطور ویلهلم آره‌سنده وقوعبولان‌ملاقات سس‌سزجه کچدی. هرایکی حکمدارك نطقلرنده برمعتادحب مسالمتدن، مملکتین بیننده جایکیر اولان مناسبات دوستانه وصمیمیه‌دن بحث اولندی. اوروپا غزته‌لری بونطقلری پك معتدل وموافق بولدیلر، انکلیز غزته‌لری تفسیره بیله‌حاجت

کریده : سودا لیمانی
Vue de Suda

کریده : عزالدین قلعه‌سی
La fort d'Izzeddin

۱۸۹۷ده محترق اولان حانیه حکومت قوناغی
Le conak de Gouvernement brulée en 1897

بالطق ملاقاتی اثناسنده روسلر طرفندن طوپه طوتیلان انکلیز سفینه‌سی
Le bateau anglais bombardé par les Russes au cours de l'entrevue

حانیه لیمانك برطرفی
vue de Canée

اوکزده کی نسخه‌لرده دول معظمه « درت نوت » لرینك رسملری کوریله‌جکدر .

قافلهٔ جواسیسك مرور ایده‌جکلری یولدردن : تیزان یولی
La voie à suivre par les caïmans Hamidiens.

کورمدیلر. روس غزته‌لری ایسه هرایکی قومشو مناسباتنك یکدیگر دوزلمسندن طولایی اظهار مسرت ایتدیلر . خارجیه ناظری ایزووولسکی ایله المانیا خارجیه مستشاری فون‌شونك ملاقاتلرندن بوایکی دیپلوماتك اتحاد آراسی نمایان اولدیغنی اعلان ایلدیلر . بوکبی نمایشلر هروقت تکرر ایدر . ملل واقوام بر دورهٔ صلح وسکون امیدینه دوشر، فقط بردنبره وقوعات بوتأمینات مسالمتکارانه‌نك نه‌قدر واهی اولدیغنی ، مبنای صلحك اساسلری ظن اولندیغی قدر قوتلی بولنمدیغنی کوسترر . برکت ویرسون که عواقب حرب اندیشه‌لری احتراصات دولیه‌یه غالب کلیور.

مشهور قلملردن ترجمه نمونه‌لری

سعادت بشریه خیاللری

— فرانسوا قوپه‌دن —

مسعودیت بشریه‌نك تعین ماهیتی حقنده بسط اولنان تعریفلرك همان هیچ بری قناعت کافیه ویره‌جك صورتده دکلدر. الکوزلی، الك عالیسی، لکمسز بروجدانك سروری، دائما اجرای مکارم و معالیدن متولد محظوظیت روحانیه شکلنده‌کی تعریفیدر. بونی قبول ، حتی تحسین ایدرز؛ لکن بوحالده ، حتی الك مکملاری کوز اوکنه کتیرلمکله برابر، انسانلرك پك آزی بختیار اولمق لازم کلیر.

(ژوزه‌ف دومه‌ستر) دییورکه: « برجانینك روحی نه‌حالده اولدیغنی بیله‌یم؛ لکن ناموسلو بر آدمك کنی بیلیورم: دهشت ایچنده ! » انسانلرك صفوت وسلامت روحیه‌لری حقنده بودرکهٔ افراطه دوشمه‌مکله برابر الك پاك وسلیم آدملرك بیله کوندہ یدی دفعه کریوهٔ خطایه دوشدیکنی وصورت مطلقه‌ده صاف وطاهر وجدان بولنمدیغنی بیلیرز . انسان کندینی بر امتحان ومحاسبه قارشیسنده، مثلا تهلکهٔ موت کبی بر انقلاب عظیمه یقین کوردیکی زمان بونی کمال اهمیتله دوشونمکه باشلار. هیهات که ممکن مرتبه آز فنالق ایتمش ولمق بختیار اولمق ایچون کفایت ایتمیور. بالعکس الك آز مجرم اولانلر جرم وخطالرندن الك زیاده متأذی اولهرق نفسلرینی الك آجی برصورتده توبیخ ومؤاخذه ایدنلردر ؛ حال بوکه آلودهٔ فضاحت واسائت اولانلر درلو سیأت ومعاصی‌یی نصل قیدسزلقله اجرا ایتمشلر ایسه اوقدرده سهولتله اونودیر کیدرلر . بد طینت ، فرومایه اولان قاتللر مظلوملرك مدهش خیاللری ایله انجق تیاترولرده تعقیب اولنورلر. سورکلی برعذاب وجدانی طویمق ایچون انسانده آز چوق نزاکت روح اولملیدر ؛ جزایه اوغرامیه‌جقلرن امین اولان بر قاتل، شئون ماضی ایچنده خفیف، لکن غیر قابل تعمیر بر ایکی قصوری اولان خالص‌الوجدان بر آدمدن مطلقا دها راحت اویور .

فنالرك، اجرا ایتدکاری فنالق ایله پك آز رنجیده‌حال اولدقلرینه قویاً معتقد بولنمقله برابر ، بوندن طولایی ، کندیلرینك ایبلردن زیاده بختیار اولدقلرینی تخیل ایده‌میز.

سویهٔ اخلاقیه‌لری دون اولان مخلوقلر اقبال وسعادت بشریه‌یی حظوظات مادیه‌ده جستجو ایدرلر. بونك ایسه نه‌قدر فاحش ونه‌قدر الیم بر ظن عقیم اولدیغنی سویلمك‌قدر مطابق حقیقت برشی اولهماز. بتون اولدتپروران حظوظاتك جیهه‌لری اوزرنده اوصانج ، نفرت واستکراه علامتلری روشنا اولور. برکونك یکرمی‌درت ساعتی ایچنده حظوظات نفسانیه‌یه تخصیص اولنه‌بیلن دقیقه‌لر نه‌قدر قیصه‌در. موسیو (دو روچیلد) او قدر ملیونلری ایله برابر برصباح طعامنده اوچ (قوتلت) بیه‌میور. اعتیاد اوصاندیرر ، سؤ استعمال

هندستانده، انکلیزلرك اشغالندن مقدم اعدامه‌محکوم‌اولانلر فیللره ازدیریلیور ایدیلر.

تخریب ایدر. اذواقپرستانك روحنده دائما برحزن عمیق کشف اولنور؛ زیرا بتون اذواق وحظوظاتی، هرکون کندیسنده ـ ینه او اذواق وحظوظاتك ـ درهم درهم چوغالتدیغی وهن وهم‌جسمانی وبتون آنلری نرده ایسه الدن آله‌جق اولان اندیشهٔ موت ایله زهر آلود اولور.

(شاتوبریان) کندینه مخصوص اولان طور لطیف سوداوی ایله انیئساز اولهرق دیبورکه: «اکرچه حالا سعادت بشریه‌یه اینانه‌جق قدر مجنون اولسه ایدم، آنی اعتیاده آزاردم.» اوت، اما نصل اعتیاد؟

عزم‌وهمت اربابندن بری بوکا: «اعتیاد سعی‌واجتهاد»دیه جواب ویریبور. یك فنا دکل، جسارت سعی واجتهاد حقیقةً حیاتك ملال یکطرازینه قارشی اك مؤثر دوادر. حتی نتیجهٔ مساعیه باقیلمیه‌رق بذاته سعی بر سرمایهٔ سعادتدر»

— چالیشدم وبتون سعیمدن قزاندیغم آنجق بو، یعنی چالیشمش اولمقدر!» دیین، برسفسطه سویه‌مشدر. بوکلام ساده، حکمت قدیمه اربابنه خاص برطور عمیقی حائزدر.

اویله ایسه، هایدی سعی واجتهاده قوشه‌لم؛ لکن بوده برآفیوندن، برمخدردن بشقه‌برشیٔ دکلدر. بوسایه‌ده دخی انجق آرەلقده بر، قاچاماق صورتیله نشه‌یاب سعادت اولمیه‌جغمزدن امین دکلز؛ وبرکوشه‌ده؛ برمعنوی حجره‌ده یشیل‌قابلی، کوشه‌لری دمیرلی‌قوجه بردفتر واردرکه معدود زمانلرمز ایله مکدر ساعتلرمز، ایراد ومصرف صورتیله، آکا قید اولنمقده‌در.

بی‌رحم وانصاف بردایر اولان فلاکت، دفتر مطلوباتی الده اولهرق، (سنت ـ ئەلن) ده ناپولئونی زیارته کلدیکی زمان قوجه ایمپراطور:

— بوعالمده هرشیٔ ویرەسیه!» دیمش ایدی.

دیمك که هیمزك حصهٔ مسعدت وفلاکتمز واردر. قانون ازلی بویله‌در.

قومشوسنك حالنی مرارت رشك ایله تلقی ایده‌رك بر غضب نهانی ایله: «او بندن بختیاردر!» دیین آدم سلامت فکردن محروم عد اولنور. نه بیلیور؟ بشقه‌لرینك احوالندن نه قدر خبرمزوار؟ انسانلر برندن پك فرقلیدر؛ بربرلرینی پك آز طانیرلر؛ هله بربرلرینك احوال روحیه‌لرینه پك

قافلهٔ جواسیسك مرورایده‌جکلری یوللردن: فیزان یولنده برکاربان
La voie à suivre par les caïmans Hamidiens.

جزئی کسب اطلاع ایده‌بیلیرلر. غیرك درجهٔ حساسیتنی تجربه ایچون المزده محك یوقدر. بزی غریق مسرت ایده‌جك اولان براقبال ثروت احتمالکه آکا هیچ اهمیت ویرمین برلاقیدك النه کچیور. بزی دریای یأس ایچنده غلطان ایده‌جك اولان شو ماتم الیم بلکه آنی حس بیله ایتمین برخودکامه راست کلیور. شان وشهرته، سامان وثروته مستغرق اولان بردیکری برآز صحته عرض افتقار ایدییور. سفالت احوالی خلجانمزی قالدیران بر بشقه‌سی عالی برحس، لطیف برروٴیا ایچنده بتون سفالتینی اونودوب کیدییور. ایواکه ایلك کبی اکثریا حسده آلدانیر. مع مافیه بزی بنی نوعمزه آجیندیران سوق طبیعی عادلدر؛ زیرا حیاتك نصیب مقدری محنت ومشقتدر. رحم وشفقت، کذرکاهنه چیقان آلام واکدارك جنس و ماهیتنی تدقیق ایله مشغول اولمیه‌رق سرمایهٔ تسلیت و معاونتنی ایثار ایله اکتفا ایدر. بوسوق طبیعیه صادق اولهلم. یانمزه کلنلرك بزدن دها آز محزونیت ودها آز فلاکتله افتراق ایتملرینه چالیشهلم. ومادام که سعادته مطلقا برتعریف آرزواولونیور؛ شویله دیهلم:

— سعادت، بشقه‌لرینی مسعود ایلکدر!

علی نصرت

مزاح صحیفه‌سی

یکی مطبوعات نظامنامه‌سی اوده تطبیق اولنه‌بیله‌جکمی ؟

افندی — باق .. بزم اوده راحت ایدرسك ... فقط جزاده اغیرجه‌در ... قپودن صوبی چکرسك ... موصللری طولدیررسك .. لکن قوغه‌یی قپویه دوشورر ایسه‌ك جزا وار .. آیلفکدن ایکی چاریك کسرم .. یاخود کومورلکده ایکی ساعت حبس ....

یکی اوشاق — ؟ ؟ ؟ ..

— بیلدم ... ایشکه کلیر ایسه .... چارشودن برشی آلدیرمق ایچون بعض دفعه حرمدن سوقاغه کوندررلر. بولده قاچ پاره دوشورر ایسه‌ك هم تضمین ایتدیررم هم‌ده بش ساعت حبس وار ..

— امان به‌کوم ؟ غوزوکی سویم ..

— امانی زمانی یوق ... ایشکه کلیر ایسه ؟.... مادام‌که بوخانه داخلنه حاکم بنم ... بنم دیدیکم اولمه‌جق ... اکلادکی ؟... ایشکه کلیر ایسه اوغلم !....

برقاچ سطر لطیفه حکایه‌لری

منفعت ذاتیه‌سنه خدمت ارزوسیله، سوءاستعماله باشلامش اولان بازسلی کوزطبیبلرندن بری، نوبت صالونی خنجاختج طولدیران خسته‌لری بر سرعت فوق‌العاده ایله بر قپودن آلوب بر ایکی دقیقه‌لق بر معاینه‌دن صکره دیکر قپودن صالیوبرمکده باشلامش . جاذب ودافع بر طلومبه‌کبی بومعاینه ماکنه‌سنی ایشلتمکده ایسه‌ده کچنلرده بر کون کندیسی‌ده پك زیاده محجوب براقه‌جق بروقعه‌یه تصادف ایتمش . باقکز نه اولمش :

خیلی زماندن بری کوزلرنده عصبی برراحتسزلك حس ایدن برآدمی دوقتور اوطه‌سنه آلوب تلاشله برصندالیه‌یه اوطورتدقدن صکره علی‌الاصول سبب زیارتی صورار . آدمجکز : « کوزلرمده برصیزی... » دیمکله متعاقباً اسطوانی‌الشکل برآلتی بونك بر کوزی اوزرینه قویه‌رق معاینه‌یه باشلار. خسته :

لکن .. دوقتور ..

دیه بر سوز سویلك ایستر ایسه‌ده دوقتور وقت کچمامك

بوندن صکره کی مزاح رسملرمز انکلیز غزته‌لرنده کوریلان طرزده ترتیب ایدیله‌جکدر .

مزاح صحیفه‌سی

آلاطینی کوشکی اوکنده بر یمورطه‌جی

پنجره‌دن :

— بکا باقسه‌ك آ ... سن کیمسك ؟.

— طانیه‌مدکمی ایکی کوزومك هیچ بری ... یمورطه‌جی بنده‌کز ...

— نصل یمورطه‌جی ؟

— ناصل یمورطه‌جی اولورمی.. باس بیاغی یمورطه‌جی!... ییلدیزده تەزه .. تەزه [تازه‌تازه] یوطدوغوك یمورطه‌لری اونوتدکمی؟..

— شمدی او پاره‌یی بندن ایسته‌مکه نه‌حقك وار ؟

— بن سنی طانیرم !... حققومی [حقمی] ایسترم ... اوقدر یردن قالقدوق کلدوك... یاپمه .. یاپمه ... غوزوکه دیزکه طورر...

— دعوا ایت .... دعوا ... قسطنطارالری کورمیورمیسك ؟...

ایچون اولملیدرکه تلاشله دیرکه :

— مساعده بیورکز.. اولا معاینه ایده‌یم... صکره سویله‌یکز...سزده عصبی برراحتسزلك وار...افعال هضمیه یولنده دکل... امعاده عطالت ، ظن ایدر ایسه‌م قره جکرده‌ده ..

— ایی اما بر جفت سوزده بن سویلیه‌یم ... (حیرتله) بنده بو خسته‌لکلرك بولندیغنی نصل کشف ایتدیکز ؟.

— (شاشیره‌رق) کوزکزی معاینه ایدرك کشف ایتدم... بن بو کوزایچنده نه‌لر کورییورم بیلیورمیسکز ؟.. سزه نصل اکلاته‌یم؟.. بوده بنم صنعتم ... فقط نه‌دن تردد ایچنده کورونیورسکز ؟.. سوزیمه اینانمیورسکز ؟ .

— اینانمز اولورمی‌یم ؟... فقط بو معاینه‌یه بر درلو اینانه‌میه‌جغم ... زیرا یالکز بر کوزمی معاینه ایتدیکز ... انی‌ده کچن کون طاقدیرتدم ... جامدن معمول برکوز.... بونه عملیه دوقتور؟ دوقتور قب قرمزی کسیلیر !..

« رسملی استانبول » کوستره‌جکی آثار تکمل ایله قریباً هم جدی هم‌ده اکلنجه‌لی اك مکمل برغزته اوله‌جقدر .

رومان وحكايه جزوداني

هيكلى نصل چالدم ؟

« برمحكومك دفتر خاطراتندن »

انكلتره‌ده نشر اولنان رومان وحكايه‌لردن كافه‌سى نظر عبرتله كورلمك ، بونقطهٔ نظردن تدقيق ايدلمك مقصديله يازيلورلر. بوحكايه‌ده بالخاصه ضابطه مأمورلرينك نظر عبرتله مطالعه ايله‌لرى مقصدينه مبنى يازلمش وبوطرزده ترتيب اولنان حكايه مسابقه‌سنده برنجيلكى قزانمشدر.

الك دهشتلى جنايتلرى ايقاع ايدنلر برمسابقه‌يه دعوت ايديله‌جك اولسه‌لر بو مسابقه‌ده برنجيلكى احراز ايتمك شرفنه نائل اولمه‌جغنى بتون انكلتره‌ده الكمدهش جنايتلرى، خارق‌العاده سرقتلرى اجرا ايتمكله معروف اولان ارباب اختصاص دكل بتون ضابطه مأمورلرى‌ده تصديق ايدرلر ظن ايدرم . عمرمنى بوصورتده كچيرمش اولان برجانينك نه درجه‌لرده جسور ومسلكنده نه قدر ماهر بر آدم اولمه‌جغنى‌ده سويلمكه لزوم يوقدر . ارباب مطالعه جسارت ومهارتمك درجه‌سنى تعيين ايتمكله برابر بومسلكده بولنديغم مدتجه ، حياتمك نه قدر بيوك تهلكه‌لره معروض قالمش اولديغنى‌ده تعيينده مشكلاته دوچار اولمزلر . ايشته كنديمى ارباب مطالعه‌يه بويله بر مقدمه ايله تقديم ايلدكدن صكره بيك درلو تهلكه‌لر ايچنده‌كچن حياتمه متعلق الك مهم وقايعدن برينى نقل حكايه ايتمك ايستيورم :

بوسرگذشت بنجه پك مهمدر . زيرا جسارت نقطهٔ نظردن امثالى كورلمامش بر وقعه‌يى محتويدر . انكلتره اغنياسندن سرتيتوس بلايدسك شاتوسنده‌كى موزده‌محفوظ اولوب ارباب اختصاص طرفلرندن ۵۰،۰۰۰ ليرادن فضله برقيمت تقدير ايديلان آپوللو هيكلنى سرقت ايتمك . ظن ايدر ايسه‌م ايچه مهم برايشدر .

بركيچه لوندره‌ده عوامه مخصوص لوقانطه‌لردن برنده طعام ايتدكدن صكره سيغاره‌مى ايچيور ايدم . قيصه بويلى ويبانجى اولديغى حال وطورندن اكلاشيلان وزنكين برآدم اولديغنه‌ده شبهه ايديله‌مه‌ين بر جنتلمن بوارالق لوقانطه‌يه كيردى. اطرافه بركوز كزديردكدن صكره طوغريجه يانمه كلدى . برصنداليه‌يه اوطوردى. كويا اولجه‌ده برقاچ دفعه‌لر بنى كورمش كبى برطور ايله ديدى كه :

— سزه تقديم ايدلمه‌دن قونوشمق كبى برجسارتده بولنديغمدن طولايى قصورمك عفوينى رجا ايدرم .

انكليزجه‌يى پك كوزل سويليورايسه‌ده شيوهٔ افاده‌سندن برايتاليان اولديغنى اكلادم. جزئى برقاصله‌دن صكره صنداليه‌سنى برآز دها يانمه يا قلاشديردى . اطرافمزده بولنانلردن هيچ كيمسه‌يك ايشيده‌مه‌جكى درجه‌لرده يواش برسسله سوزنده دوام ايلدى :

— شهرتكزى ايشتديكم ايچون برهفته‌دنبرى سزى آرايور ايدم ... ظن ايدرايسه‌م مسترغودفره‌ى ونيس ايله كوروشمك شرفنه نائل اوليورم ...

— (مقصدينى اكلايه‌مديغمدن برآز هيجانله) اوت ... بواسم بنم اسممدر .... نه امر ايدييورسكز ؟

ايتاليالى جنتلمن بكا برآز دها صوقولديغندن آرتق برون برونه كلش ايدك . غايت يواش برسسله قولاغمه شو سوزلرى سويلدى :

— سرتيتوس بلايده‌سى طانيورسكز دكلمى ؟

— بيلمزمييم ؟ «لونغسوورت» طرفلرنده برشاتوسى واردر ...

— اوت ... ايشته او ذات .. شاتوسنده‌كى موزده غايت قيمتدار برهيكل واردر ... آپوللوهيكلى ...

— اوت .. ايشيديييورم ..

— ايشته ... او هيكك اورادن سرقت ايدلمسنى ايستيورم .

بردنبره يرمدن صچرادم ... كندى كندينه : « عجبا بوآدم چيلديرمشمى ؟ » ديه يوزينه باقيور ايدم . ايتاليان ،

شو آنده کندیسی حقنده نصل بر فکرده بولندیغمی حس ایتمش اولملیدرکه :

— بنی چیلغینمی ظن ایدییورسکز ؟... خیر .. چیلغین دکلم .. موازنهٔ عقلیه‌مه اصلا خلل کلمامشدر. ایشته بوسوزمی، کندیمی‌سزه پرهزانته ایتمکله‌ده اثبات ایده‌جکم!

دیه‌رك بکا بر قارت ویردی . یك نظاره بونك کیم اولدیغنی اکلادم . قارت اوزرنده‌کی « قونت آنتونیو دولاروقا» نامی، ایتالیالی مشهور میلیونرلردن برینك اسمی ایدی. زنکینلرك بزده هرزمان ایسته‌سی بولندیغندن مشهور اسملری نرده‌کورسه‌کطانیرز. بونی ه درحال‌طانیدم. میلان شهرنده برسرای قدر جسیم ومتین خانه‌سی بولندیغنی وبو خانه‌ده‌کی موزه‌سنده آثار عتیقه‌یه متعلق درجهٔ نهایه‌ده قیمتدار پك چوق شیلر جمع ایدلمش اولدیغنی هرکس بیلدیکی کبی بنده بیلیرم. براز سکوتدن صکره دیدمکه :

— اسمکزی طانیدم قونت ... مقصدکزی‌ده اکلادم ... خدمتکزده بولنمق بنم ایچون بر شرفدر ... لکن اول باول شونی اکلامق ایسترم: لوندره‌ده بوکبی برخدمتی‌ایفا ایده‌بیله‌جك دهاپك چوق کیمسه‌لر وار ایکن نه‌دن طولایی بنی انتخاب ایلدیکز ؟... زیرا سزده بیلیرسکزکه اوچ سنه‌دنبری حبسخانه‌ده ایدم ... چیقه‌لی برآی قدر اولمدی ... یکرمنجی بلکه یکرمی بشنجی دفعه اوله‌رق حبسخانه‌دن چیقمش اولان بنم کبی بر آدمك ، بر مدت ایچون اولسون ، عفت واستقامتدن انحراف ایتمامکده پایه بیله تفوق غیرتنده بولنه‌جکنه شبهه ایتمك ممکنمیدر ؟

— طوغری سویلیورسکز ... لکن بن بوباشی سزدن بشقه‌سنه تودیع ایده‌م .

— نه‌دن ؟... بندن دها ماهر خرسزلر واردر .

— فقط بن سزك کیمسنی کورمدم . اوچ سنه مقدم ایقاع ایتدیکك « ویمور » حادثهٔ جنائیه‌سندن طولایی تحت توقیفه آلندیغك کون بوجنایت وسرقتك صورت ترتیب واجراسندن طولایی حیرتده قالمش ایدم . اثنای محاکمه‌ده حاضر بولنمق اوزره ایکی آی‌قدر مدت‌ایتالیایه بیله کیده‌مامش ایدم . بتون مهارتلرك وبومسلکده‌کی وقوف ومعلوماتك محاکمه اثناسنده تظاهر ایلدی ... هرکس ، حتی هرکون سرقتلرك جنایتلرك انواعنی کورن مأمورین ضابطه‌بیله مهارتك بودرجه‌سنی کورمدکلرینی‌اعتراف ایلش ایدیلر ... الحاصل جنایت وسرقت امورنده بر آرتیست اولدیغکزی اوزمانلر آکلادیغم ایچون شمدی بویله مهم بر ایشی سزه تودیع ایدییورم .. بونك ایچون کلدم .

ذکا ومهارتمك شو صورتده تقدیر ایدلدیکنی کورنجه قواتوقلرمك قباردیغنی حس ایدییورایدم . ممنونانه برطور ایله درحال شو جوابی ویردم :

— بو مسلکده‌کی استعدادمك ایلك دفعه اوله‌رق تقدیر ایدلدیکنی کوردیکمدن طولایی ممنونم ... تشکرلر ایدرم ... امرکزی‌ده ایفایه حاضرم‌قونت !. فقط بوتصور حقنده بکا برآز ایضاحات ویرمه‌کزی رجا ایدرم ... زیرا سزك نه درجه‌لرده عظیم بر ثروته مالك‌اولدیغکزی هرکس بیلیر .. بنده بیلیورم ... آپولالو هیکلنی پاره‌ایله‌اشترا ایتمك دها قولای ایکن بونی سرقت ایتدیرمکه نه‌دن مجبور اولیورسکز ؟

— (آلتون برقوطودن چیقاردیغی‌سیغاره‌یی‌ویره‌رك) پك طوغری سویلیورسکز ... ایستدیککز ایضاحاتی ویره‌جکم . بونی اطرافلیجه آکلاتمق لازم کلیر ایسه پك اوزون‌سورر.. فقط بن‌مختصر برصورتده آکلاتمجغم. درت سنه‌دنبری بن بو هیکلی الده ایتمکه‌چالیشیورم .. سرتیتوسه بالذات مراجعت ایتمدم ... اکرایتسه ایدم‌ردایده‌جکی‌محقق ایدی.زیرا آثارعتیقه قوللقسیونلری تشکیلنده‌کندیسنه رقیب اولان‌بر آدمه‌بویله‌بر هیکلی ویره‌میه‌جکی‌طبیعیدر... بونی‌بیلدیکم‌ایچون بوکبی ایشلرده توسط ایدن آجنته‌لردن بعضلرینه مراجعت ایلدم ... بونلر واسطه‌سیله برخیلی پاره‌لر تکلیف ایلدم. حالبوکه هیکلی الده ایتمك‌قابل اولمدی... سرتیتوس بوآجنته‌لر واسطه‌سیله کندیسنه تکلیف اولنان پاره‌لردن هیچ برینی قبول ایتمدی . . . هیکلك اللی بیك لیرا قدر قیمتی واردر . صوك دفعه اوله‌رق ۵۰،۰۰۰ لیرا تکلیف ایتدم . ینه ردایتدی . سرتیتوس‌ده ، سائر بتون انکلیز لوردلری کبی پك غریب اطواره مالك بر آدمدر . . صوك دفعه بنم طرفمدن کندیسنه اللی بیك لیرا تکلیف ایدن شخصه: «اللی بیك دکل یوز بیك لیرا ویرسه‌کز ینه‌قبول ایتم ! . » جوابنی ویرمش .

مخاطبم اولان ایتالیالی زنکین سیغاره‌سنی چکدی .

کندیسنی احاطه ایدن توتون دومانی ایچنده کوزلری یاری قپالی اولدیغی حالده برمدت دوشوندکدن صکره دیدی که:

— بنم نه درجه‌لرده معتدبر آدم اولدیغمی بیلمزسکز.. اکر برشیئی پاره ایله الده ایده‌مزایسه‌م، هرنه‌یاپمق ممکن ایسه یاپارم. وسائط سائره ایله‌انی بهمه‌حال الده ایدرم. چلیك نه‌درجه‌لرده‌سرت وصاغلام‌ایسه بوکبی‌احوالده بنم‌ده عناد واصرارم‌اودرجه‌لرده‌متیندر. نه‌دیمك‌ایستدیکمی اکلادیکزیا... سرتیتوس. کندیسنه‌نه‌قدر پاره تکلیف ایدلش‌اولسه هیکلی بنه ویرمیه جکنی آکلاتدی... شمدی بوکا قارشی بن ده هیکلی الده ایتمك ایچون هردرلو وسائطه مراجعت ایده‌جکم... ایشته ایلك پلانم: آپوللو هیکلنی سزك واسطه‌کز ایله شاتودن سرقت ایتدیرمکدر... اوت.. بویله یاپه‌جغم.. لکن بوکا سرقت‌ده دیه‌میز..

— نه‌دن سرقت‌دیه‌میورز!... سرقتك بشقه درلوسی اولورمی؟

— سرقت دکل.. زیرا هیکل اورادن قالدیریلوب بکا تسلیم ایدلدکدنصکره امضاسز بر مکتوب ایله لورده ۵۰،۰۰۰ ایرالق رجلك کوندره‌جکم.. بو صورتله هیکلك قیمتی اولان مبلغی ویره کم.. سزه‌ده بوایش ایچون آیروجه ۵،۰۰۰ ایرا ویره‌جکم.. نصل؟.. بو بش بیك‌لیرایی شایان قبول کورییور‌میسکز؟.. مخاطبم کوزلرمك‌ایچنه دقتله باقیور ایدی.

کندی کندیمه شو سوزلری سویلیور ایدم: « — زنکینلرده بهمه حال بر آزده جنت وار.. پاره فضله اولدیجه انسانك‌عقلی‌ده آزالیور...

مابعدی وار

مصطفی رفیق

اعدام جزالری لوحه‌لرندن برنجی لوحه

« نووه ـ قاله‌دونی » ده اعدامه محکوم اولانلر کیجه یاریسی بر جم غفیر طرفندن مشعله‌لر ایله الك بیوك اورمانلره ایصال اولنوب اورادہ اغاجلره باغلانورلر. صباحه قارشی شکار تحریسی ایچون طولاشان مدهش ییلانلر اغاجلره باغلانمش بولدقلری بو شکارلره صالدیروب پارچه پارچه اکل ایدرلر. دنیانك الك مدهش ییلانلری‌ده « نوول ـ قاله‌دونی » ده‌در.

خانمره مخصوص قسمك مندرجاتی بر قات دها توسیع ایدیله‌جکدر.

سر لوحه‌مزی تزیین ایدن بو رسم آمریقالی میس فورتسك رسیدر

خانملره مخصوص مصاحبه‌لر

{ اوخاتمی }

هم تیاتروییه داثر یوزلرجه اثر یازمش برمؤلفه هم‌ده مشهور برآفتریسدر .

۲

خدمتجیلرك اداره‌سی

برخانه‌ده خدمتجیلرك عددی چوق ایسه ویاخودخانه داخلنده یاپیلهجق ایشك کثر ـ واهمیتی ایله متناسب مقدارده ایسه، خانه صاحبه‌سنك خدمتجیلره معاونتده بولنمسی‌پك‌ده مقتضی‌دکلدر. بوحالده خانم انجق هرخدمتجینك وظیفه‌سنی تمامیله وحسن صورتله ادا وایفا ایتدیکنی کوره‌رك خدمات عمومیه‌یه نظارت ایدر .

خدمتنی تماماً ایفا ایچون خانمك بهمه‌حال یانندبولنمسنه مجبوریت کوریلان‌خدمتجیلره هان یول ویرملیدر . بوکبی خدمتجیلردن هیچ بروجهله استفاده ایدیلهمز .

خدمتجیلره ، کوره‌جکلری ایش ایله او ایشلرك صورت اجراسی ومحافظه‌یه مجبور اولدقلری انتظام مکملاً ومفصلاً تعریف اولنمق لازمدر .

وظائف یومیه‌نك حسن ایفاسنه مقتضی زمان ومدت تماماً تعیین اولندقدن صکره ، اوکره‌نملری لازم کلن یکی برخدمت‌وارایسه اوده آیروجه کندولرینه تعریف وتعلیم ایدیلور وبوندن صکره خدمات ووظائف یومیه‌نك پروغرام موجنجه‌ومکملاً اجراسی کندولرندن طلب اولنور .

خدمتك ایفاسنده کوریلن نقصان وقصورلری نظردقت واهمیته آلمامق خدمتجیلری فنا اولمق اوزره قبول اولنور .

ویولسز ایش یاپمغه سوق ایده‌جکندن بویولده قطعیاً مسامحه ایدلمامك لازم کلدیکی کبی برکونك ایشنی ایرتسی کونه براقمق دخی جائز دکلدر .

خدمتجیلریکزه قارشو دائما ثبات ومتانت ایله حرکت ایتمکله برابر حقلرنده ابراز شفقت ومودت ایتدیکز حالده مشکلاته تصادف ایتمکسزین وهرزمان‌مظهر حرمت‌اولهرق ارزولریکزی اجرا ایتدیرمکه موفق اولورسکز .

برزمان بویولده حرکتله وهرخدمت‌جینك اخلاقی اوکرندن صکره وظائفده ویاخود حرمتده قصور ایتدیکی کوریلنلره یول ویرمك خانه داخلنده حضور وراحتنی تأمین ایچون الك قیصه یولدر .

معمافیه الك مشکل مسئله برتك خدمتجی ایله خانه‌نك بتون وظائفنی حسن ایفا ایده‌میامکدر . اکثر عائلهلر برخدمتجیدن فضله‌سنی استخدام ایده‌میه‌جك برحاده‌درلر. خانه‌نك بتون ایشلرینی دیورز ، فقط برخدمتجینك برالوك بتون ایشلرینی کورمسی‌ده ممکن دکلدر .

بناءً علیه‌خانه‌صاحبه‌سی‌خانمك‌خدمتجیه نه‌صورتله معاونتده بولنمسی لازم کلدیکنی تعیین کیفیتی الك مهم والك مشکل برماده

آلتون الدیون

آلمانیا خاندان امپراطوریسی اعضاسندن اولان پرنسلر ایچون آلتون خلقهلر ایله اعمال ایدیلوب پرلانته . زمرد ویاقوت کبی قیمتدار احجار ایله تزیین ایدیلیورلر .

تلمز تلغراف موجدی مارقونینك زوجه‌سی مادام مارقونی ایله چوجقلرك رسمی اوچنجی نسخه‌مزده کوریله‌جکدر .

بعضلر طعامك طبخ واحضاری مستقلاً خانم طرفندن درعهده ایدلمسی رأینده ایسه‌لرده ، بز بونی بر خطا عد ایدرز؛ چونکه شاید خدمتجی مطبخ خدماتندن تماماً آزاده براقیلیر ایسه ، خانه داخلنده‌کی اهمیتی غائب ایتمش اولور.

اکر خدمتجی یمك پیشورمکه تماماً مقتدر دکل ایسه، بوخصوصده خانمك کندوسنه معمالك ایتمسی لازم کلیر. بوتعلیم اولا عادی وقولای یمکلری احضار ایتمکدن باشلار. خدمتجی هرکون منتظماً بونوع یمکلری پیشورمك واحضار ایتمك ایله توظیف اولنوب، خیر طاتلیسی وسائره کبی مشکل ویاخود بیوك معلوماته متوقف یمکلرك طبخ واحضارینی خانم کندوسی درعهده ایدر .

بنی مینی وطنبررر :
— بز کریدی ویرمه‌یز !

خانمك پك اوزون مدت مطبخده قالمق مشکلاتنه معروض اولمقسزین خدمتجیه ایفای معاونت ایلمسی کیفیتنده چوق اصوللر واردر. مثلا بر اوطه‌نك تطهیر والدن کچیرلمسنده اك مشکل ایش اوطه‌یی سوپورمك وسلمك اولدیغی حالده، اك چوق زمانه محتاج اولان ایش‌ده سوپورلمك وتوزی آلمق ایچون اوطه‌یی احضار ایتمك وبعده کافه اشیایی بتکرار محللرینه قویوب تنظیم ایتمکدر.

خدمتك مشکل قسمنی خدمتجیه ترك ایدرك خانم دیکر ایشلری کوره‌بیلیر. مثلا سفره‌یی قورمق وبرچوق خانه‌لرده برچوق صورتلرله کورلمسی معتاد اولان خدمات حقیقیه‌یی اجرا ایلك صورتیله خانم خدمتجیه یاردیم ایدروآره‌صره مساعد زمانلرده وظائف مذکوره‌یی خدمتجیه دخی کوردیره‌رك بوکبی ایشلر ، کسب ممارسه ایتمسه چالیشیرایسه کندوسنك اوکبی خدماتی ایفایه غیر مساعد برحالده بولندیغی زمانلر خدمتجیده بوایشلری بالذات ایفا ایدرك خانمی مشکلاتدن قورتاره‌بیلیر.

بدیعه سمیح

خاتملرمز وترکجه

یزدن یاشلی ، اوتوز یش یاشنده بر خانمدی . اونی قولاقدن آتمه آلتون کوزلکیله ، سیاهه یقین البسه‌یله ، وجودینك ضعیفلی ، سیاسنك فضله قورولغی وجدیتیله کورنلر « بزه بکزه‌مین برقادین » دیرلردی . بوکون ساعت اوندن صوکره باشلایان سرت بریاغمور زیارتکلدیکی خانه‌مزده اونی ایچه آلاقویدیغندن براز عصبی ، کوزلری جامده ، آرقه‌سنی قونوشانلره دونمش ، سکوت ایدییوردی .

بز ، اوچ درت رفیقه‌مله لسانمزدن بحث ایدییور، خاتملرمزك ترکجه‌یه آز اهمیت ویردکلرینی سویلیوردق .

بردن بوخانم کوشه‌سندن دونه‌رله عصبی، صبرسز برسسله دیدی که :

— بیلمم خاتملرمز ، فنا تلفظ ایدلمش، یاکلش سویلنمش برکلمه‌نك زوجلری اوزرنده حاصل ایده‌جکی فنا تأثیرلری دوشونمزلرمی ؟ ایپك یراتك ، مکمل برصاج ، چوق کیرپیکلی یشیل بر کوز ، هرکسك تقدیرینی جلب ایدن بر طور واردرکه یاکلش سویلنن برکلمه قارشیسنده بوتون کوزللکلرینی ، نفیسلکلرینی غائب ایدر ؛ صاحبه‌سنك زوجندن طوپلادیغی تقدیرلره ، سوکیلره خفیف بر شمهٔ رقت مزج ایلر ، بزی بیله کولدورور . هرکسی بیلمم ، فقط بن ، فرانسزجه‌یی برقوش آهنك وسهولتیله قونوشان وصوکره هولنالکی هوولنالك اوقویان قادینلرمزی قارشیسنده درین برآجی دویارم . اونلرك مثلا بربرلرینه باقیه‌رق، آکلامادیغجه « بوده‌نه‌در ؟ » دیین نظرلرله کوله‌رك خالد ضیادن برجمله اوقویشلری ، رباب شکسته‌دن برشعر دیکله‌یشلری واردرکه لسانی سون وبیلن ، زوجه‌سنك علمندن بیوك برحصهٔ افتخار چیقاران ارککلری چوق، هم ظنمزدن چوق دوشوندورور .

لسانمز هرلسساندن فضله اهتمامه لایقدر، زیرا کندی لسانمزدر ؛ هپسندن زیاده چالیشمغه محتاجدر، زیرا کوچ وقاریشیقدر .

تدریساتمزك فنالغندن ، عثمانلی مربیه‌لرك فقدانندن ،

اجنبی معلمه‌لرك تأثیراتندن ایلری کلن بوقصور یالکز بزده‌دکل ، حکومتده ، عائله‌ده ، هرشیده‌در . فقط نتیجه‌ده ضرر یالکز بزه ، لسانی ایی بیلمه‌ین قادینلره عائددر . بعضاً منور برآدمك مثلا انکلیزجه‌یی پك ایی بیلن ، فقط ترکجه‌دن محظوظ کورونمین حرمیله برآره‌ده بولنورز ؛ بونفیس تووالتلی، اینجی دیشلی ذکی قادینك صرف ایتدیکی اویله مریض جمله‌لر، بوزولمش کلمه‌لرواردرکه بنم مواجهه‌مده بولنمق اعتباریله زوجنك قیزاردیغنی حتی بکا معنیدار برنظر فیرلاتدیغنی ، خفیفجه کولدیکنی کورورم . بو نظرده براز اشتکا ، برازده هجاب ، او تبسمده آجیقلی براستهزا واردر ؛ حتی بعضاً اوده فرقنه وارردە بوقصورینی دها چیرکین جمله‌لرله اورتمکه « اوکرتمه دیلرکه . . . » کبی بر اعتذارله قاپامغه قالقار . . . یا مکتوبلر . . . براجنبی لسانی آکدیران بووثیقه‌لر؛ بنده برچوق وار ، بعضاً ایشسز قالنجه اوتور وحتی پك ایی قونوشان شیق خانملرمزك بیله کاغد اوزرنده چوجقلر کبی نصل عاجز قالدقلرینی ، یوزلرینك کورولمدیکی ، تووالتلرینك پك اوقدر کوزه چارپمادیغی بویرلرده ترکجه‌سز و املاسز نصل هیچ اولیوردکلرینی کورور ودوشونورم . . . عجبا براجنبی قادینك کندی لسانی بوقدر بیلمه‌مسی متصورمیدر؟ عجبا زوجلرینك قارشیسنده برتمثال علم وصنعت کورونن بوکویا ـ قادینلر مکتوب یازارکن دویدقلری حس عجزدن مضطرب اولمازلرمی ؟

بر قادین ایی کینمه‌لی ، خانه‌سنی ایی اداره ایتمه‌لی ، کندینی سودیرمه‌لی ، نه‌یاپمق لازمسه یاپمالی فقط بوتون بومساعی آرهسنده لسانی ایی سویله‌مکدن ایی یازمقدن دور قالمامالی . بشقه‌لرینك استهزاسنه هدف اولمقدن قورتولمالیدر . حتی دییه‌بیلیرم که قادینلر ارککلردن دها اینجه ، دها مدقق برلسان قوللانمالی، زوجنی برازده آب جوال کبی سلیس اولابیلمن لسانیله اداره ایتمه‌لیدر .

سوزینی بیترنجه هان باشنی، بزه برنظرهٔ استیضاح بیله عطف ایتمدك پنجره‌یه چویردی ؛ باغچه‌یه ، هوایه باقدی . یاغمور دورمشدی ؛ حتی استانبول اوزرنده طوپلانان باروت رنکلی بولوطلردن نهایت صاری برکونش یواش یواش آیریلیور ، مسترح دکیزك سینهٔ کبودنده برآلتون سوسی کبی صاللانیوردی . باغچه‌ده‌کی حوضده بلوطلرك انعکاسلری دالغه‌لانیوردی .

آیاغه قالقدی ؛ مساعده ایسته‌دی؛ کندیسنی قپویه قدر تشییع ایتدك . اورایه کیردیکمز زمان قومشومزك تارلالر آره‌سنده کیدن سیاه یلدیرمه‌لی شکلنی برمدت سیر ایتدك ؛ صوکره درین برا حتیاج سکوت ایچنده یرلرمزه اوطوردق :

سوزلری هیمزی دوشوندیریوردی .

۳۰ مایس — أرن کوی

میجل خالد

یکی طعاملر :

فرانسزلرك سودلی چورباسی

پارس لوقانطه‌لری لیسته‌لرنده برسنه‌دنبری ورلمکده اولان (سودلی‌چوربا) شمدیکی حالده الك‌لذیذ چوربالرصره‌سنه کچمشدر. بو چوربانك احضاری‌ده کوچ برشی دکلدر . نه مقدار ارزو ایدیلور ایسه او قدر سود برتجره ایله اوجاغه قونیلور. قایانمغه باشلادیغی زمان برديش صارمساق ایله جزئی مقدار مایدانوس وقوقوسی حس اولنه‌جق درجه‌لرده‌ده کوچوك هندستان‌جوزندن اوفه‌جق برپارچه علاوه اولنور . سود بونلر ایله براز قایناندقدن صکره تدریجاً اون علاوه ایدیلور . آز قویوجه برچوربا حالنه کلنجه‌یه قدر اون علاوه‌سندن صکره سودلی چوربا ، لایقیله پیشنجه‌یه‌قدر آتش اوزرنده براقیلور، فقط صاپی‌اوزون برتخته قاشیق‌ایله متمادیاً قاریشدیریلور.. پیشدیکی آکلاشیلنجه‌سوز کچدن کچیریلور . بر عدد تازه یمورطه جرپیله‌رق جزئی‌مقدار مایدانوس، خردال وطوز علاوه‌سیله چوربایه دوکیلور .

فرانسزلرك شو یکی چورباسنی بزم کبی‌شرقلیلرك ذوقنه‌موافق کورمیانلرده بولنه‌بیلور . فقط دقتله طبخ واحضار اولنور واغزده آلیشیر ایسه پك لذیذ ونفیس برچوربا اولدیغنی تصدیق ایدنلر نادر دکلدر .

تشکر

غرته‌مزك ایلك نسخه‌سی کوکلمزك آرزو ایتدیکی درجه‌ده اولمامقله برابر رفقامز طرفندن استحقاقزك قات ، قات فوقنده بر توجه وتلطیفه مظهر اولدی . بواثر التفاته محترم قارئلرده اشتراك لطفنده بولندقلرندن برچوق مکتوب آلدق . جداً منتدار اولدق . جمله‌سنه آیری . آیری تشکر محال اولدیغندن بورادە غایت صمیمی بر مقابلهٔ شکرانیه ایله اکتفایه مجبور اولیورز . بالمناسبه بیان ایده‌لم که املمز کوردیکمز بو بیوك توجهه اکتساب لیاقت ایتمکدن بشقه برشی دکلدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه — کرید مسئله‌سی — چارك جولانی — مشهورقلملردن ترجمه نمونه‌لری : سعادت‌بشریه خیاللری [علی نصرت بك طرفندن] — هیکلی نصل چالدم ؟ [انکلیزجه‌دن ترجمه ایدلمش بر حکایه] — خانملر قسمی : « او خانمی » مقاله‌سنك ایکنجی قسمی : [بدیعه سمیح خانم طرفندن] — خانملرمز وترکجه [مبجل‌خالد خانم‌طرفندن] — یکی‌طعاملر : فرانسزلرك‌سودلی چورباسی — سوأللر جوابلر

رسملرمز :

حکومت عثمانیه‌جه اشتراسی تصورایدیلان « درەت‌نوت » سیستمنده مکمل‌برزرهلی — ایمپراطورلرك ملاقاتی — کرید منظره‌لری — قافلهٔ‌جواسیسك مرور ایده‌جکلری یوللردن فیزان یولی — مزاح رسملری — « نووەل ـ قاله‌دونی » ده اعدامه محکوم اولانلری‌ییلانلره نصل یدیرییورلر؟ — آلتون الدیون — مینی مینی بر وطنپرور .

بیلمجه حلی :

برنجی نسخه‌مزده مندرج « مستبد شاتولرك » بیلمجه‌سنی اك طوغری اوله‌رق ایلك حل ایدن اسکدارلی اشرف مصطفی افندیدر . محل‌اقامتلرینی اداره‌خانه‌مزه بیلدیردکلری صورتده موعود اولان اوچ آیلق‌آبونه سندی کوندریله‌جکدر. بیلمجه‌یی‌صور مختلفه‌ده حل‌ایدنلرك اسامیسی :

سلیمانیه : ع . رفیق ، سعدی رفعت . مکتب سلطانی طلبه‌سندن ٢٠٩ نومرولی احمد رفیق . ٢٧٩ نومرولو سرمد ادیب ، غلطه‌ده یاغقیانی کاتب عمومیسی عثمان نوری . غلطه‌ده عابد خاننده یوردان . ملازم اول محمد رشاد افندیلر .

جغرافیا سؤاللرندن یازیسز خریطه :

یازیسز خریطه‌ده کوریلان اطه مداغاسقار جزیره‌سنك شمال غربیسنده کائن « قومور » جزایر مجتمعه‌سندن « مایوت » اطه‌سیدر . بو اطه‌نك احوال جغرافیه‌سی حقنده اك زیاده ایضاحات اعطاسیله برنجیلکی قزانان مکتب سلطانی طلبه‌سندن ٢٧٩ نومرولی سرمدادیب بکدر . موعود اولان خریطه کندولرینه ارسال اولنه‌جقدر . آز ایضاحات ایله جواب ویرنلر : سعید رفعت ، احمد رفیق بکلردر .

التی کبری ایله یاپیله‌جق درت مثلث متساوی‌الساقین اناطولی حصارنده عاقله بنت ذکی خانم طرفندن حل ایدلمشدر. صورت حل اوکمزده‌کی نسخه‌ده ایضاحاً بیان ایدیله‌جکی کبی « مستبد شاتولری » بیلمجه‌سنك صورت حلنی ارائه ایدن رسم‌ده اوچنجی نسخه‌مزده مندرج بولنه‌جقدر .

بیلمجه :

چفتجینك سؤالی

چفتجیلرمزك اکثریسی اصول عتیقه اوزره اجرای زراعت ایدرك بزده زراعتك ترقیسنه جدی برهمت کوستره‌مامش ایسه‌لرده ارباب زراعتمز میاننده ایچه ذکی وحتی هندسه‌یه ، حسابه مراقلی کیمسه‌لرده واردر . از جمله بونلردن بری شو یولده بر سؤال درمیان ایدییور :

« کندی الیمله یتشدیردیکم اون دانه برر سنه‌لك ویشنه فدانی ایله دیشیلی ارککلی یکرمی بش منتخب قویوندن متشکل برسوری‌یی هدیه ایده‌جکم . لکن سؤالمه هر کیم طوغری جواب ویرر وبو جوابی اك اول ایصال ایدر ایسه ویره‌جکم . سؤالمده شودر : بو اون فدانی بش صره‌یه دیکه‌جکسکز. هر صره بر خط مستقیم اوله‌جق هم‌ده بوخط مستقیملر اوزرنده در ر اغاچ بولنه‌جق. قویونلره کلنجه : بو یکرمی بش‌قویون التی‌آغل ایچنده بولنه‌جق . فقط‌آغللر دروننه قاچ‌قویون قونیله‌جق ایسه بونلرك عددی یکدیکرینه مساوی اوله‌جق» چفتجی بو بیلمجه‌سنی حل ایدرك اك اول بیلدیرنه بونلری ویره‌جکنی وعد ایدییور ایسه‌ده بز پك‌ده اینانه‌میورز . نه فدانلرك نه‌ده قویون سوریسنك ویریله‌جکنه کفالت ایده‌مه‌یز . فقط بز. غزته‌مزك اوچ آیلق آبونه‌سندینی ویرمکه حاضرز .

بیلمجه‌نك حلی ایچون بر هفته مدت تعیین ایدلمشدر .

رسملی استانبولك اداره‌خانه‌سی :

شمدیلك (باب عالی) جاده‌سنده « ترجمان حقیقت » مطبعه‌سنده‌در .

محل توزیعی :

باب عالی جاده‌سنده قاسم اغانك کتبخانه‌سیدر .

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ٣ پازارایرتسی کونلری نشر اولنور برنجی سنه

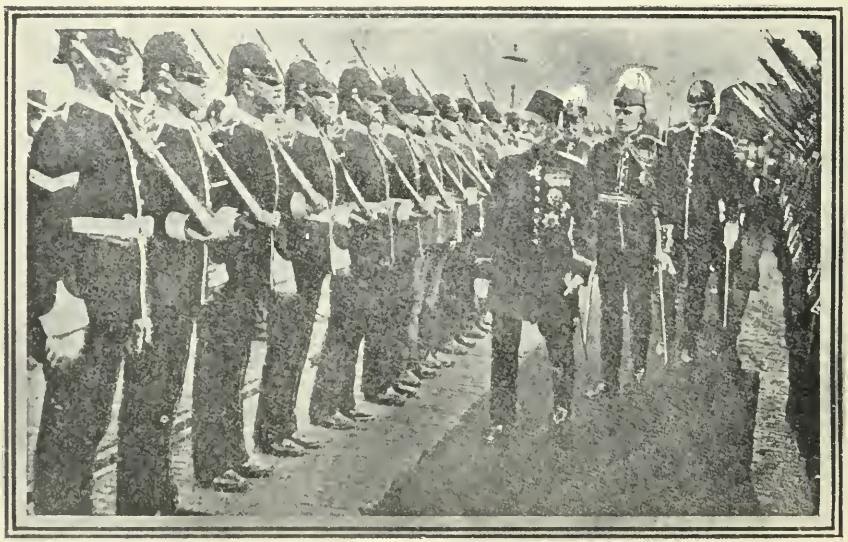
صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك
رسملی استانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ٢٢ حزیران ٣٢٥



جلوس همایون حضرت پادشاهی‌یی انکلتره قرالی حضرتلرینه تبلیغه مأمور هیئت مخصوصهٔ عثمانیه رئیسی غازی مختار پاشا حضرتلرینك دوورده بر مفرزهٔ عسکریه طرفندن استقبالی

Le maréchal Moukthar Pacha passant en revue la compagnie d'Honneur à Dovre

هفته‌ده بر مصاحبه

استانبول ! دنیانك بوقدر كوزل برموقعنده . عبدالحق حامد بك كبی بیوك برشاعریمزك :

چمندر . بحردر . كهساردر . فصل ربیعیدر
بویرلرده دوغان بر شاعر اولمق پك طبیعیدر

بیتیله ماهیت وطبع بشره تأثیرینی بیوك برجلد كتابك محتویاتندن زیاده معنیدار اوله‌رق كوستردیكی استانبولده . بوموسم فرح ونشاطده نیچون هركسده بركوسكونلك . نشئه‌سزلك وار ؟

استانبول . بیزانس دورنده‌كی صفحات اخلاقیه‌سنی غائب ایتمه‌مش . بلكه‌رنك وشكلنی دكیشدیرمشدر . طبیعتك بوقدر بدیع . بودرجه دلنشین برصورتده بتون مهارتنی كوستردیكی بوكوشه‌جكده طوغوب بیوینلرك خیالات شاعرانه . طبع عاشقانه ایله مألوف اولمه‌لری برقباحتمیدر ؟ برقباحت اولسه بیله بونی نیچون تأثیرات محیطیه‌یه حمل ایتمه‌ملیدر ؟

ذوق ونشئه ایله دغدغهٔ حیاتی اونوتمق استعدادنده بولنان استانبول خلقنك طبع ومزاجنده‌كی تحول نه‌دن ؟ مسیره‌لر بتون لطافتیله آشنالرینی بكلیور . عمومی . خصوصی بزمكاه طرب اولان یرلر یاران قدیمنه انتظار ایدییور . هانی نره‌ده ؟ دییورلركه پاره یوق . پاره‌سی اولانلر اندیشهٔ آتی ایله‌ممسك اولدی . اولمایانلرایسه اولی . شمدی وصكره‌ده محرومدر .

اوت . پاره ! بتون دنیایه‌حاكم اولان قوت بودر . دولتلرنه‌قدر قوی وصاحب شوكت اولورسه اولسون پاره‌سز بو قوت وشوكتی محافظه ایده‌مزلر . سیاسیاتده كیم نه دیرسه دیسون حالا سوزینی كچیرن قوتدر . قوت ، دونما وعسكردر . بوده پاره‌یه مفتقردر . اردوسی . قوت واحتشامنی كوسترن دولتلرك حكمی نافذدر . چونكه‌حربه مقتدر . ناپولیونك دیدیكی كبی حرب ایتمك ایچون‌اوچ شیٔ لازمدر . برنجیسی پاره . ایكنجیسی‌پاره . اوچنجیسی‌ینه پاره !

پاره بولنمازسه نشئه قاچار . فقط شهریمز اهالیسنك . بوشهرك تجلیاتندن اولان ذوق وصفاسنه مانع اولان دها بر طاقم اسباب وار . بونلردن بری : هركسك سیاسیاته دوكولمش اولمه‌سی ... عائله ایچنده . محله قهوه‌سنده . غازینوده . بزم یارانده . مجمع كبراده هپ بحثلر سیاسیاته متعلق ...

بوهفته ایچنده سیاسیات بحثی‌ده ینه پاره‌یه دائردی . مالیه ناظرینك استعفاسی ، یكی مالیه ناظرینك ، كنج ودینج فیكرلی بوصاحب اختصاصك‌اجراآتی غزته ستونلرینی املاایتدی . مصاحباته زمین تشكیل ایلدی . سابق مالیه ناظری حكومت مشروطه‌یه‌لایق صورتده حركت ایتمك ایسته‌مش . امكان بوله‌مامش ... تفصیلاتنه نیچون كیریشه‌لم ؟ غزته اوقویانلر بونی‌تفرعاتیله اوكرندی . بودجه ! بودجه ! ایشته برحكومتك . برملتك موازنهٔ حیاتیه‌سی .

ظن اولنمسون‌كه بودجه یوزندن بزده اهمیتسز برتبدل حاصل اولدی . ظاهرده ومالیه ناظرینك تبدلندن عبارت اولان برحادثه باطناً بزم ایچون پك مهمدر . چونكه عنصر جدیدك غالبیتنه‌نشانه اولان برخطوه برمبدأدر . بوندن باشقه بودجه دردی یالكزبزم باشمزده دكل انكلتره وآلمانیا كبی بوكون اوروپا سیاسیاتی اداره ایدن ایكی بیوك حكومت ینه بواندیشه‌ده . . . المانیا باش وكیلی بودجه سببیله موقعنده صاللانیور . انكلتره‌ده بودجه مذاكراتی نیجه مناقشاته سبب اولیور .

انكلتره‌نك خطیب بلیغی اولان لورد روزبری « ده‌یلی مه‌یل » غزته‌سیله بودجه حقنده نشر ایتدیكی مهم بر مقاله‌ده بودجه‌نك اهمیتنی كوسترمش . فقط قابل اجرا اولسه بیوك تحولات مدنیه‌یه وسیله اوله‌بیله‌جك فكرلرده اورته قویمشدر .

شو زمینده بسط افكار ایتمك ایستیور : حكومت مستبده ایله حكومت مشروطه‌نك فرقی حقوق بشریه‌نك تأمیننده‌در . نصل اولیورده بر حكومت مشروطه‌ده ادارهٔ اموری اله آلمش اولان فرقه ملتك واردات ومصارفنی ایسته‌دیكی كبی تنظیم ایدییور ؟ بویله بر فرقه‌نك رأییله ایش كوریله‌جك ایسه بویولده‌كی اجراآت بر حكومت مستبده اجراآتندن پك فرقلی اولورمی ؟...

لورد روزبری‌نك مطالعه‌سی برپارلمنتوده بودجه‌نك مذاكره‌سی صره‌سنده یالكز پارلمنتو اكثریتیله ایش كورلمه‌سی ، بتون ملتك ارزوسیله تدقیق وتحلیل ایدلمه‌سی وموافقتی استحصال اولنمه‌سی یولنده‌در . فقط بواصول قابل تطبیقمی ؟

كوریلیوریا ! انسان خوش برصحبتله وقت كچیرمكه عزم ایتسه

دنیاده هیچ برشی بدایتده اثر تكمل كوستره‌مز . طبیعتده بیله تكمل تدریجیدر .

ينه غير اختيارى سياسياتدن بحث آچيور ؛ يا لورد روزبرينك نطقندن . ياخود چارك سياحتندن دم اوريور .

بو صره‌ده اوروپاده چارك سياحتنه دائر بيان مطالعه ايتمه‌ين برغزته . بر رساله بولمقده گوچ . آلمانيا ايمپراطوريله ملاقاتندن صكره چارك انكلتره‌يه ، فرانسه‌يه ، ايتاليايه گيتمه‌سى سياسى محررلره نه‌قدر كاغد قاره‌لاتدى: حتى مشاراليهك استانبوله گله‌جكى‌ده سويلندى . صكره تكذيب ايدلدى . غريبدركه چارك ابتدا آلمانيا ايمپراطوريله ملاقات ايتمه‌سنى انكلتره رجالى خوش گورمديلر . انكلتره اهاليسندن بر قسمى ايسه - سوسياليستلر - بر لسان سياست ونزاكتله بو ملاقاتى تنقيد ايتمكله قالسه‌لردى ينه نه ايسه ... فقط بويله دكل ، نمايشلر ترتيب ايتديلر ، مه‌تينغلر ياپديلر . هنوز مملكتندن استبدادى تماميله قالديرمامش اولان بر حكمدارى انكلتره طوپراغنه اياق باصديرمامق ايسته‌ديلر . چار روسيه اهاليسندن يالكز طرفدار استبداد اولانلرك دكل احرارك‌ده حكمداريدر . روسيه احرارينك حكمدارى صفتيله انكلتره‌ده حرمتله قبول اولنه‌بيلير . استانبوله گلسه بوراده‌ده حقنده رعايت گوستريلير .

عجبا چارك بو سياحتنده اوطه‌خدمتكارى كنديسنه رفاقت ايديورمى؟

بو سوألى غريب گورمه‌ملى . چارك اوطه خدمتكارى «قروتوف»ك بتون اوروپاده شهرتى وار . بلكه برزمان گله‌جك . بو اسم اولاد واخفاديمزك ديلنده گزه‌جك . روايته گوره چارك قروتوفه امن واعتمادى صوك درجه‌ده‌در . سراينده يانندن آييرماز . وكلاسيله تلفون واسطه‌سيله گوروشمك ، قونوشمق ايسترسه بو خدمتده دائما قروتوفى قوللانير . حتى خارجيه ناظرى ايزوولسكى‌يه چارك اوامر مهمه‌سنى قروتوف تبليغ ايدر . ايزوولسكى استعفاسنى ويرديكى زمان ، چار ينه بو صادق خدمتكارى واسطه‌سيله خارجيه ناظرينه ، استعفاسنك او صره‌ده قبولنى موافق گورمديكنى . نه وقت مناسب گورورسه كنديسنه خبر ويره‌جكنى بيلديرمشدر .

چار پترونك ده «قوطوزوف» اسمنده بر بربرى وارمش . بربرنى او قدر سور . اودرجه شايان اعتماد بولورمشكه نهايت بو بربره پرنسلك پايه‌سنى توجيه ايتمشدر ، بو عائله حالا پرنس اولق اوزره موجوددر . كيم بيلير . بلكه روسيه اصيلزادگانى آره‌سنده ايلروده برده پرنس قروتوف بولنور .

چارك سياحتيله اوبالانمقدن زياده بز كندى سياحتلريمزه باقالم . مبعوثاندن بر هيئت محترمه انكلتره‌يه سياحت ايتدى . انكليز پولتيقه‌سى طرفدارانى بونى بر فال خير عد ايديور ... بو سياحتدن دها مهمى وار . ذات شاهانه‌نك سياحتلرى . سلانيكه ، بروسه‌يه ، ازميره ، بلكه سوريه‌يه ... ملت يكى پادشاهنى كمال حرمتله سويور . بو سياحتلر قلب امتده بو حرمت ومحبتى برقات دها تقويه ايده‌جك ، بونده شبهه يوق . استانبول اهاليسى‌ده يقينده كوچك بر سياحت اجرا ايتمك ايچون وسيله بوله‌جقلر . بروسه سياحتى .

بروسه‌ده آچيله‌جق اولان سرگى - اگر شو دور حريتده تذكره مشكلاتى اورته‌دن قالديريلرسه - استانبولدن اوراية پك چوق زوار جلب ايده‌جك . بروسه وقتيله حكومت عثمانيه‌يه پايتخت اولديغى ايچون بو نقطه نظردن ده زيارته لايقدر .

بروسه سياحتى كوچك برتنزهدر . مشروطيتك ايلك سرگيسى . استانبول اهاليسنده‌ده زراعت ، صنعت وتجارتله اشتغال ايتملرى ايچون بلكه بر تشويق يرينه كچر ، بر نمونه عبرت اوله بيلير .

اوروپاده شمدى سرگيلر آچيلميورمى؟ غزته‌لرده سرگى بحثلرى گوريليور ... سياسيات ايله ملتى جرائد يوميه مؤسسات مدنيه‌يه دائر تفصيلات ويره‌بيلمك ايچون امكان براقيورمى ؟ فرانسه‌نك « نانسى » شهرنده يقينده بين‌الملل بر سرگى آچلدى . فرانسه مطبوعاتى آچيلديرسه بو سرگى حقنده پك چوق تفصيلات گوريليور اما بزم بونلرى اوقويوب ديكليه‌جك وقتمز يوقكه ... نيچون يوق ؟ نه ده هربريمز بر داهى سياسى كسلدك؟ مملكتك ترقيسندن ، سلامتندن ، استقبالندن ، اوزون اوزون بحث ايديورز . مملكتمزك استقبالى زراعتمزه ، تجارتمزه ، صنعتمزه مربوط بولنديغنى نيچون دوشونميورز ؟

قادرو خارجنده قاله‌جقلر نصل ياپسون . نصل كچينسون ، ديوب دوشونيورز . متألم اوليورزده دنياده چاليشان انسانك هيچ برزمان هيچ بريره آچ قاليه‌جغنه نه‌دن اينانميورز؟ هله مملكتمز كبى فيوضاتى نامحدود ، بوفيوضاتندن شمدى‌يه قدر تأمين ايدلمش اولان استفاده پك محدود اولان بريرده سعى وعملك ثمره ور اولمامه‌سى قابلميدر؟... هنوز چوجق اويونجاغى قبيلندن اوله‌رق اوچورولان بربالونى تماشايه قوشيورزده مملكتمزك قابليتندن زراعت ، تجارت وصنايع جهتيله بزه بيوك بيوك منفعتلر تأمين ايده‌جك اولان ترقيات اقتصاديه‌يى ؛ اسبابنى ، بوترقياتك نمونه‌لرنى ، محصوللرينى بزه ارائه ايدن مثللرى تدقيق ايتمكه نيچون هوسكار گورنميورز؟

بوقاريكى مطالعه‌دن بالونلرك بزه لزومى يوقدر ، بالونجيلغه واقف اوليه‌لم فكرنده بولنديغمزه ذاهب اولمالى... حيات مدنى پك جديدر . فقط بوگون بالون ، آئه‌روپلان ، آئه‌روبوت كبى اسملرله ياد اولنان اجسام هوائيه . وسائط طياره ايله رابطه‌سى‌ده پك بيوكدر . اردولر دونانملر بيله بالونسز اوله‌ميور . حكومتلر فن ومعرفتك ، مدنيتك ترقياتنه چاليشان جمعيتلر بالونجيلغك تشويقى ايچون مصرفدن چكنميورلر . فرانسه اقاده‌ميسى بيله بو سنه ١٠٠٠٠٠ فرانقلق برمكافاتى ايكى بالونجى‌يه لايق گوردى ... بالونجيلق اوروپا وآمريقانك مطمح انظاريدر . آمريقاده بالون سپتنده نكاحلرينى قيديروب ايللك دم ازدواجى هوانك مرتفع طبقه‌لرنده كچيرنلرده وار . فقط بزم بريوزنده ياپه‌جق دها مهم ايشلريمز وار . بونلرى بتيره‌لمده صكره بالاپرواز اوله‌لم .

(رسملى استانبول) بوگا برنمونه اوله‌رق ارائه اولنه بيلور . ايشته اوچنجى نسخه‌سى دها مكمل اوله‌رق نشر ايدلدى .

سیاسی ملاحظه‌لر

کرید مسئله‌سی

کرید مسئله‌سی حالا دول اجنبیه قنچلایارلرینی اشغال ایدوب طوریور : هیچ بریسی قطعی بر رأی بیانه جسارت ایده‌میور . نتیجه هنوز مجهول اولمقله برابر مذاکراتك بویله‌جه سورونجمه‌ده قالمسی‌ده بزجه ممنونیتله تلقی‌یه سزا ر : دیمك‌که دولتلرك هیچ بری اقدمجه یاپدقلری کبی عثمانلیلرك حقوقنی اخلال ایده‌بیله‌جك برقراری بی‌پروا اتخاذ ایده‌میور . بوقرارك نتایجنی دور ودراز تأمل ایتمك مجبوریتنی حس ایدیور . کریدك افرنجی تموزك برنده تخلیه‌سی مقرر ایکن بو وعده‌نك ۲۷ تموزه تعلیقی‌ده دولتلرك ترددینه بر نشانه‌در .

حکومت عثمانیه دخی مدافعهٔ حقوقی امرنده اوروپاجه جالب دقت اولدیغی قدر سزاوار تقدیر بر عزم ومتانت کوستریور . شو سببله‌درکه دولتلر کریدده لوای عثمانی‌یی محافظه‌یه یالکز برحرب سفینه‌سی براقه‌جق یرده درت سفینه براقمغه ، کریدلیلری حاکمیت عثمانیه‌یه دعوت ایتمکه ویونانستانك‌ده احتیاطسزلق ایتمامسنه اساساً قرار ویرمش کبی کورونیورلر .. بو نتیجه تحت تأمینه آلنه‌جق اولورسه کریدلیلرك‌ده کوندن کونه زیرحاکمیت عثمانیه‌ده دها زیاده نائل رفاه وعمران اوله‌جقلرینی ادراك ایدرك « پان اله‌نیزم » فکرلرندن واز کچملری استبعاد ایدیله‌مز .

چارك سیاحتی

فینلاندیاده ایمپراطور ویلهلم ایله ملاقات ایتدکدن صکره چار قومشوسی اسوچ قرالنك زیارتنه کتدی . بالطبع احترامات مخصوصه ایله قبول اولندی . صمیمانه نظملر تعاطی اولندی . بوکبی زیارات حکمدارن آرتق . پك معتاد مراسم نزاکت پروری قبیلندندر .

کریدده عزالدین استحکامی ـ سودا لیمانی قارشوسنده‌در
Fort d'Izzeddin à Suda

مع مافیه زمانك نه‌کبی انقلابلر حصوله کتیردیکنی آره‌صره احطاردن خالی قالیور . اسوچ قرالی مشهور دمیر باشك موسقوولرله نه‌قدر اوغراشدیغی برکره خاطره کتیرلسون : عجبا اوزمان بوکبی زیارتلر وقوعه کله‌جکی خاطره کتیریلورمی ایدی ؟ مع هذا اسوچلیلر بوخاطرات تاریخیه‌یی وهله فنلاندیاده‌کی قان قرداشلرینی اونوتمیورلر . مرور ایام ایله هرشی تأثیر اصلیسنی غائب ایده‌بیلیر . فقط بویله هجرانلر دائما داغ درون اولمقدن خالی قالمز . فینلاندیالیلرك مبارزات مدنیه‌سی بوهجرانلری هر دم تازلمکده‌در . . .

پرنس بولوو

المانیا ایمپراطوری ویلهلم حضرتلرینك امور سیاسیه ایله فرط اشتغال ومشرب بلاغت پرورانه‌سی الجاسیله واقع اولان بیاناتی یوزندن بر خیلی مسائلی اشکال ایتمسی مناسبتیله ایمپراطور ایله رایخشتاغ آره‌سنده مشکل بر موقعده قالمش اولان المانیا باش وکیلی پرنس « بولوو » مأمولك قات قات فوقنده اوله‌رق پك متین برفکر احرارانه کوسترمسی اوزرینه آلمانیاده بیوك برشهرت قزانمش ، موقعی‌ده صوك درجه کسب رصانت ایلمشیدی . حال بوکه بتون اوروپایه برمرض مستولی کبی سرایت ایدن تجهیزات بحریه مصارفنه قارشولق بولمق ایچون قلمه النان متروکات رسمی لایحهٔ قانونیه‌سنك اوغرادیغی شدت مخالفته بورصانت موقعده تاب آور مقاومت اوله‌مدی . پرنس بولوو استعفاسنی ویرمکه مجبور اولدی . ایمپراطور بو استعفایی هنوز قبول ایتمیور ، اصلاحات مالیه‌نك اجراسنه دکین پرنسك محافظهٔ موقع ایتمسنده اصرار ایلیور . ایمپراطورك بو اصراری نوعمار ایخشتاغ مجلسنك اکثریت آراسنه قارشو بر مخالفتدر . حکمدار ایله وکلای ملت آره‌سنده مقدما دخی بویله بر اختلاف ظهور ایتمش . فقط جریان وقوعات وازجمله چین حادثاتی ایمپراطوره حق قازاندیردیغندن ایمپراطور کندی فکرینی خواه ناخواه قبول

دول حامیه‌نك کریددن کیروچکمك تشبثنده بولندقلری عسکرلرندن درت غروپ
Groupes de Soldats de quatre puissances protectrices à Créte

ارباب مطالعه بو ناچیز غزته‌نك هر نسخه‌سنده تکامله طوغری بر خطوه دها آتیلدیغنی کوره‌جکلردر .

استحصال حریت اغورنده بر خیلی زماندنبری قان دوکمکده اولان تبریزده مقیم احرار ایرانیه‌یه التحاق ایدن عثمانلی حریتپوورانی ستارخان صول طرفده‌کی بیاض آت اوزرنده‌در .

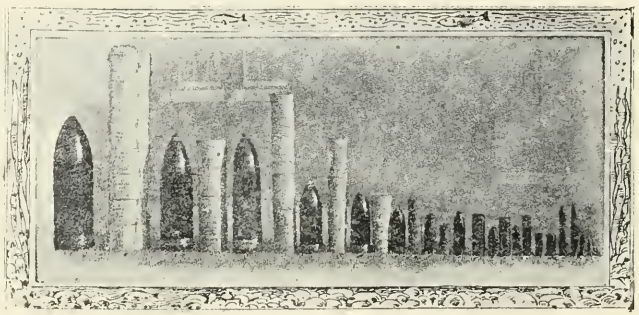
ایتدیرمکه موفق اولمشیدی . بقالم بو دفعه دخی تجهیزات بحریه لایحه‌سنك بأی حال قوه ن فعله ایصالی امرنده‌کی عزم ایمپراطوری یکیدن اویله برغلبه‌یه منجر اولهجقمی ؟

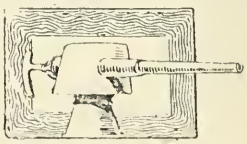
مباینت افکار بودجه‌ده‌کی مصارفدن مجارستانك حصه‌سنه اصابت ایدن قسم مناسبتیله بسبتون اشتداد ایتمش . مجار قابینه‌سی سقوط ایلمشدر . الیوم تشکیل وکلا ایله اوغراشیلیور . فقط مجار رجالندن بك چوغی ریاستدن چکیلن قابینه ارکانك افکارینی مدافعه‌یه میال کبی کورونیور . باقهلم بوده نصل بر نتیجه حاصل ایده‌جك؟

آوستریا ومجارستان بحرانی

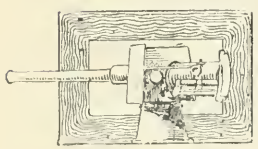
اوستریاایله مجارستان آره‌سنده‌کی بحران اختلاف دخی هنوز زائل اولمدی . بوسنه‌ده تأسیس اولنه‌جق بانقه‌ن طولایی باش کوسترن

حرب سفینه‌لرمز طرفندن مرمره‌ده اجرا قلنان طوپ تعلیملری مناسبتیله





سفائن حربیهٔ عثمانیه‌ده استعمال اولنان مرمیلر . بونلر میانسنده بیك بش یوز لیره‌دن فضله ثقلی حائز اولانلر بولندیغی کبی تفنك مرمیلری قدر کوچوك وخفیف مرمیلرده واردر .



سفائن حربیهٔ عثمانیه‌ده بولنان صوك سیستم

porjectiles en Usage de l'escadre Ottomane

سریع آتشلی طوپلردن بر جفت طوپ

ازجمله غریبه‌مزده . دردنجی نسخه‌سندن اعتباراً « مکتبلیلر صحیفه » سرلوحه‌سی آلتنده بر قسم مخصوص کوریله‌جکدر .

مصاحبهٔ فنیه

حس قبل الوقوع

مخلوقات طبیعیه‌نك انفس نمونه‌سی اولان انسانده اویله قوتلر اویله خاصه‌لر وار که خلقتدن بری دوام ایدن تدقیقات وتتبعات ایله هنوز کنهی ، ماهیتی اکلاشیله‌مدی . بو لردن بری واك غریبی ده (حس قبل الوقوع) و (انتقال حواس) دیدیکمز احوال عجیبه‌در. تلسز تلغرافك کشفندن صوکرا نقدر اوزاق مسافه‌ده اولورسه اولسون بیر فعلك حین وقوعنده حس ایدیله بیلمسی کیفیتی بیر درجه‌یه قدر تفسیر اولونمغه باشلادی . دماغ بشرده حافظه‌یه . محاکمه‌یه ، مقایسه‌یه وسائره‌یه مخصوص مرکزلر [نورونلر] بولوندیغی کبی نقدر اوزاق مسافه‌ده اولورسه اولسون مناسبت وارتباط معنویده بولوندیغی وقایع مهمه وعظیمه‌دن سیالهٔ مخصوصه ایله متحسس ومتأثر اوله‌جق مراکز عصبیه واردر .

بو مرکزلر بعض کیمسه‌لرده زیاده متنمو ویا قوتلی‌در . ویاخود انزوا وتجرد کبی شرائط مخصوصه‌یه معروض دماغلرده فعالیتی آرتمقده ، حساسیتی چوغالمقده‌در . بوحال چوق کشینك باشنه کلیر . فکرنده غیرطبیعی برحال ، ایچنده برنوع صیقینتی طویار . جنس ونوعنی تعیین ایده‌مکسزین (کنه‌مده تحف برحال وار غالبا فنا برخبر آله‌جغم) دیرز . اکثریا بوحال دوغرو چیقار . چوق کچمدن بر فلاکت ، برمصیبت دویارز . بعضاً ده بالعکس سببی . منشائی اکلاشیله‌مقسزین انسانده مبهم برسوینج حسی حاصل اولور . ارکج یا برایی مژده کلیر : ویاخود برحسرته قاووشولیر . اکثریا بریسندن بحث اولونورکن ویا پك آز زمان کچه چیقه کلیر . (شیمدی سندن بحث ایدییوردق . دیلمده کرامت وارمش) کبی سوزلرله کولوشولور . بونلر قورو بر تصادف دکل مادی بر تأثر وتحسدر .

بز ایشمزله مشغول ایکن دماغمزك بو (تله‌پاتی)یه مؤکل حجره‌لری تلسز تلغراف ماکنه‌سی متأثر اولویور. عادی شیلر اشتغالات ذهنیهٔ متعدده آراسنده غایب اولوب کیدییور. فوق العاده ومهم بر وقعه‌نك قوتلی حسی دقتمزه چارپیور. مناسترلرده ، منزویانه یاشایان هر دورلو علائقدن تجرد ایتمش کیمسه‌لرله بعض (مدیوم) لرده مراکز دماغیهٔ سائره‌نك عطالت وبطائتنه مقابل ویا کثرت تنمو کبی اسبابله (تله‌پاتی) نورونی فوق العاده تکمله ویا موقت بر زمان ایچون (تشدد وافراط حس)ه دوچار اولویور. وکرك خوش کرك مزعج وقایع بعیده‌یی مغلق ومبهم برصورتده اخبار ایله قالمایوب اسمنی ، رسمنی ، موقعنی ، جنسنی ، نوعنی پك واضح ، پك ظاهر برطرزده کشف وتعیین ایلیور.

فقط عاجز انسانك دماغنده (حس قبل الوقوع) ده‌نیلان شایان حیرت بردیکر خاصه دها وار ، که بروقعه‌یی وقوعندن چوق اول ساعتلرجه . کونلرجه ، هفته‌لرجه دکل حتی آیلرجه ییللرجه اول تمامی تمامنه کشف ایده‌بیلیور. بونی هانکی قوته حمل واسناد ایده‌جکز ؟ بوراسی بر سر عظیمدر . احتمال ، که دائماده مجهول قاله‌جقدر . تاریخ قاریشدیریله‌جق اولورسه تا قرون قدیمه‌دن شیمدی‌یه قدر بوحسلره دائر راوی وشاهدلره ، جداً امین مشاهده‌لره راست کلینیر . برقاچ دانه‌سنی عرض ایده‌یم :

۱۵۷۱ سنه‌سی تشرین اولنك یدنجی کونی اوکله‌دن صوکرا پاپا بشنجی (پی) واتیقان سراینده توابعندن برقاچیله کوروشیورمش . بردنبره سوزینی کسوب بر پنجره‌یه یاقلاشیر ، نظریی سمایه دیکه‌رك کوزلرندن یاش آقمغه باشلار و (اللهه شکر ایده‌لم . زیرا شو آنده فیلومز دشمنلرمزی مغلوب ایتدی) دیر . حقیقةً او آنده ژان دوتریش مشهور (له پانت) محاربه‌سنی قازانیورمش .

اعزهٔ نصارادن (آغات ـ دولاقرووا) ۱۶۲۱ سنه‌سی نیسانك ییرمیسنده وفات ایده‌جکنی تمام دورت ییل اول خبر ویرمش وعینیله چیقمش . ابدی الاشتهار (موزار) صحتنك کوندن کونه بوزولمقده اولماسنه مراق ایتدیکی بر صره‌ده نزدینه بر یابانجی کله‌رك بر (جنازه‌هواسی) ترتیبنی سپارش واجرتنی تسویه ایلر. موسیقیشناس موزار کیجه‌لی کوندوزلی چالیشه‌رق بو هوایی ترتیبه قویولور ویاپدیغی هوانك کندی جنازه‌سنده چاینه‌جغی فکری ذهننه یراشیر.

کنج ادبا ومحررلرمزدن رائف نجدت بکك شهرت قلمیه‌لری قارئلرمزجه معلومدر .

فی الحقیقه بونی اکمال ایله کندیسیده وفات ایتمش وبو (هوا) دیدیکی کبی کندی جنازه آلاینده چالنمش .

(مارکیز دوقره‌کی) نك خاطراتنده حس قبل الوقوعه دائر پك مراقلی وقعه‌لر موجوددر . یازییورکه ، (پرنس بادزیویل) ك همشیره‌زاده‌سی بیرقزجغز دها پك کوچوك ایکن بیله غالیچیاده‌کی شاتولرینك بویوك سالوننده آصیلی مشهور (تی تی ین) ك بر تابلوسی اوکنه هر کتیریلیشنده قورقودن آغلار ، باغیرر . چیرپینیر ایمش . نهایت بویویوب نشانلاندیغی کون سالوندن کچرکن مذکور تابلو اوزرینه دوشر و بیچاره‌یی اولدورور .

عسکری جنرال وقوماندانلرینك خاطراتیده (حس قبل الوقوع) و (انتقال حس) ه عائد وقایعله دولودر . مثلا جنرال (تیه‌بولت) ایله قارده‌شی یکدیکرینی پك سورلرمش . آیریله‌جقلری زمان (اکر بریمز وفات ایده‌جك اولورسه آدییو دیمکی اونوتماسون) دییه عهد ایتمشلر . بعده بر کیجه اویقو اثناسی جنرال کندیسنی چاغران بر سسی ایشیده‌رك اویانیر . سسی قارده‌شك صداسنه بکزه‌تیر . عجبا (صوك آدییو) اولماسین دییه قورقار . اوکیجه بو صوت غائب بر قاچکره تکرر ایده‌ر . نهایت اونبش ییرمی کون صوکرا ، روسیه خدمت عسکریه‌سنه کیرمش اولان سوکیلی برادرینك وفاتنی دویار . حساب ایده‌ر تمام اوسسی دویدیغی کیجه‌یه راست کلییور .

ینه عینی جنرال (اوسترلیچ) محاربه‌سنده فنا حالده یارالانیر . بعده ۲ کانون اول تاریخیله زوجه‌سندن بر مکتوب آلیر . یازییورمش ، که : (پنجره‌مك اوکنده اوطوررکن کوزمك اوکندن شدتلی بر شعله ، بر آلو کچدی . پك قورقدم . سنك سلامت خبرکی آلمدقجه مستریح اوله‌میه‌جغم) بو مکتوبك تاریخی ایسه (اوسترلیچ) محاربه‌سنك یوم وقوعیدر .

اکلاشیلان بارون تیه‌بولت (کاشف غیوب Voyante ده‌نیلن زمره‌دنمش . بر کونده قوجه‌سیله برابر (شر) نهری کنارنده شن وشاطر کزمکده ایکن بردنبره مندیلیله یوزونی قاپایوب (آمان أوه کیره‌لم ! صویی کورمك ایچمه فنالق کتیرییور) ده‌مش واون ایکی کون صوکرا ایتالیا اردوسنده‌کی برادرینك (توره‌ن) جوارنده (دوریا) نهرندن کچرکن بوغولدیغنه دائر مکتوب آلمش .

۱۸۰۹ سنه‌سی ناپولیونك بویوك محاربه‌لرینه کله‌لم . (أسلنغ) یوم حربنك صباحی ویانه کوپروسنده مارشال (لان) دوقتوری (لانفرانك) ایله اجزاجی (قاده) یه راست کلوب محاوره‌یه کیریشیرلر . طبیبك سؤاله قارشو مارشال ده‌رکه : (بوکونك نتیجه‌سی نه اوله‌جغنی کسدیره‌مم . یالکز شونی بیلیرم ، که بونم صوك محاربه‌م اوله‌جقدر . آدییو افندیلر .) اوکون حرب باشلار و (لان) مظفرانه فوت اولور .

بوندن برقاچ آی صوکرا یعنی تموزك دردنجی کونی (واغرام) محاربه‌سندن برکون اول مارشال (لاسال) چانطه‌سنده‌کی چوبوغنی ، زوجه‌سنك تصویرینی و (روم) مطره‌سنی قیرلمش بولور ویاورینه ده‌رکه (غریب بر اخبار ! یارین مطلقا بن اوله‌جکم) ودر حال وصیتنامه‌سنی یازوب ایمپراطوره یوللار . حقیقةً ایرته‌سی کونی صوك سواری هجومنده آلتندن بر قورشون ییه‌رك همان وفات ایلر .

بو مشاهده‌لرك اك یکیسی کچن مسینا زلزله‌سنده کورولدی . روماده غایت عصبی برقادین احتلاجات حمله‌لری ایچنده وبر آی اول مسینانك خراب اوله‌جغنی دوقتور ینه خبر ویردیکی مومی الیه طرفندن انجمن دانش طبه تبلیغ اولونمشدر . ینه عین شهرده زلزله‌نك عرفه‌سنده بر جنرال دوستلرندن برینه مسینانك دهشتلی بر تهلکه ایچنده بولندیغنی مصرانه سویله‌مشدر .

اك مهمی وغریبی (ره‌ژنیا ـ أله‌نا) زرهلیسی بحریه نفرلرندن بری ناپولیده زلزله‌یی خبر آلیر . مسیناده‌کی نشانلیسندن ایکی کون خبر کلمه‌ینجه قوماندانندن اذن آله‌رق محل قضایه کیده‌ر . دورت کون انقاض آلتنده نشانلیسنی آرار بوله‌ماز . نهایت بی‌تاب توان یاتوب اویوکن رؤیاده سوکیلیسنی کورور و (بن اولمدم صاغم . کل بنی قورتار) دیمسی اوزرینه اویانه‌رق تکرار آرقداشلریله تحری‌یه باشلار وبر ایکی ساعت چالیشدقدن صوکرا قیزجغزی بر حیات اوله‌رق بولورلر وچیقاررلر . قزکده عالم نامده نشانلیسی عسکری کوردیکنی وکندیسیله کوروشدیکنی نقل وحکایه ایتمسی وقعه‌نك اهمیتنی وذوالطرفین بر (تله‌پاتی) یی کوستریور . بزده‌ده کرك رؤیا کرك اویانیقلغه عائد بودورلو حس قبل الوقوع وانتقال حس کیفیتلری دائما اکلاتیلیر . اك موثوق ومهملری طوپلانوب نشر ایدلسه فنا اولماز . ثروت پسیقولوژیه آرتار . فنه بر خدمت اولور . کیم بیلیر ؟ بلکه بر کون کلیرده بو وقایع ومشاهداتك تحلیل وترکیبیله سینهٔ طبیعتدن بعض خفایا کشف ایدیلیر .

مصر القاهره : ش . مغمومی

« مکتبلیلر صحیفه‌سی » قسمنده رائف نجدت بك طرفندن قلمه النمش « فکری واخلاقی مکتوبلر » ك درجنه مباشرت ایدیله‌جکدر .

مزاح صحيفه‌سي

صورت خروج المأمورين من نظارت الاوقاف

— نه یاپهلم ؟...
قسمت بوقدر ایمش.
فقط اسکله‌می براقه
م!.. اودن. صاقین
اسکمله‌یی برقمه
دیدیلر

— آه!. خویر
قوروسون!..
نره‌یه کیتسه‌م کندی
حقه‌م اولمه‌لی بشقه.
سنك حقه سنی.
قلمنی قولاغنه‌م که..

— اوتوز. قرق
سنه دن بری
هپ بو ماصه‌ده
یازمعه آلیشدم..
نصل برانه‌یم ..

— چوجقلر
یوروییکز...
قپویه قدر
هرطرفی سپور
دیلر. آرقه‌سی
کلیور .

جوجه‌لرك ازدواجی

اخیراً پارسده وقوعبولان بردوکون. وظیفه‌لری یالکز پاره یمکدن عبارت اولان زنکینلردن برخیلی کیمسه‌لری ایچه اکلندیرمشدر. بودوکون. دردی ارکك ودردی قادین اولان سکز جوجه‌نك دوکونیدر. برخیلی زمان آمریقاده طولاشدقدن صکره پارسه کلان موسیو ژدراره برخیلی پاره‌لر صرف ایدرك بوسکز جوجه‌نك ازدواجلری ایچون مکمل بر دوکون یاپمشدر. دوکون پك اکلنجه‌لی اولمش ایسه‌ده جوجه‌لرن ژیوزه‌ف پاپی غایت تصنائع اولدیغندن برآزه‌لق غوغا چیقارمش وکندیسی کبی جوجه اولان دای زاده‌سی پی‌یروبی دوکمك تشبثنده بولندرق دیکر جوجه‌لر طرفندن پك کوجلکله حدتی تسکین ایدیلهبیلمشدر.

مکر بووقعه‌ده موسیو ژدرار طرفندن ترتیب

هربری « کتابت ترکیه » ایچون بر درس تشکیل ایدن بو مکتوبلرك درجهٔ قیمتنی شاکردان هم حالده تقدیر ایده‌جکلردر.

مزاح صحيفه‌سی

اخراجات المصريه

پوستهٔ خديويه‌نك اسماعيليه واپورندن غلطه ريختمنه هنوز چيقمش بريولجی ايله عربه‌جی آره‌سنده :

عربه‌جی — نره‌يه ؟...

يولجی — جئنا من مصر حتى نتعين على مأموريه فی‌نظارت ...

عربه‌جی — اكلايه‌مدم ..

يولجی — ولك جانم ... ما تفهم نريد ان نروح على نظارت الاوقاف...

عربجی — هاه شويله سويله ... شمدی اكلادم.. اوقافه دكلی؟.. بيوركز ...

ايدلش ايمش . ژوزه‌ف پاپينك نه درجه‌لرده قصفانج اولديغنی بيلديكندن اثنای ضيافتده جوجه پی پيروپی پاپينك زوجه‌سيله ياك يكا اوطورتديغی كبی بو اوقه‌جق عاشقمك قصفانجلغی طما لرينی تحريك ايليه‌جك صورتده حركت ايلمسی ايچون بعض اخطاراتده بولنمش . پی پيرو برقاچ قدح بورغونيا شرابی ايچدكدن صكره آلديغی تعليمات واخطاراتك تأثيريله صولانمغه باشلادیغندن اوقه‌جق قصفانج زوج : « آرتق بوكا تحمل ايده‌م !..» ديه يرندن فرلامش . بونك اوزرينه برغوغا وقوعه كلمش !. بونی تماشا ايدن موسيو ژه‌رارده قهقهه‌لره‌دن بايلمق درجه‌لرينه كلمش !

فقط وقعه بو درجه‌لرده قالمامش . پوليس‌قپافتنه صوقدقلری ديكر برجوجه پاپی‌يی يقلايوب:

« سزی قانون نامه توقيف ايدييورم!.» ديه كوتورمك ايسته‌مس . بونك لطيفه‌دن عبارت اولديغی دفعةً آكلايه‌مه‌ين پاپی‌ه : ـ بندن نه ايستيورسكز ... ادبسزلك ايدن بن دكلم ... ديه حايقروب باغرمغه باشلامش ايسه‌ده نهايت زوجه‌سی . وقوعبولان رجا ونيازيله جوجه پوليس مداخله‌دن واز كچمشدر .

(رسملی استانبول) انكاتره وفرانسه‌ده بولنان اك مشهور حمه‌بازلرك هنرلرينی، مصوراوله‌رق نشر ايليه‌جكدر .

رومان وحکایه جزوه‌سی

هیکلی نصل چالدم؟

« برمحکومك دفترخاطراتندن »

ـ کچن نسخه‌دن مابعد ـ

برمرمر پارچه‌سنه‌الله بیك لیرا ویره‌جك... بکاده بش بیك لیرا ... فنا آلیش ویریش‌دکل .... بش بیك‌لیرا ... نهایت ایکی ساعتلك بر ایش ....

برآز تفکردن صکره دیدم‌که:

— قونت!... تکلیف اولنان‌پاره آز دکلدر.. بنم‌کبی، برمدت ایچون اوالسون عفت واستقامتدن آیرلامغه قرار ویرمش اولان برآدمی یکیدن باشدن چیقارمغه کافی بر مبلغ تکلیف ایدییورسکز . . . بوحاله تکلیفکزی مع‌الممنونیه قبول ایدییورم... فقط بنمده برقاچ سؤال‌وار.

— صورکز!...

— اولا بوهیکلك جسامت وثقلتی حقنده بکا معلومات ویرملیسکز!...

— اوت... لازم... بوهیکل بیوك دکلدر... کوچوك قطعه‌ده بر هیکلدر... غایت خفیفدر... بیلیرسکزکه وقتیله یونانستانده، رومادهپایلان هیکللر خفیف بر نوع‌مرمردن اعمال اولنور ایدی .. بوده او زمانلر مشهور بر هیکلتراش طرفندن یاپلشدر... پك خفیفدر... دیه‌بیلیرم‌که ایکی کشی بونی قولایجه نقل ایده‌بیلیرلر.

— اعلا.. فقط بوهیکل نرده بولنیور ؟.. برکرسی اوزرنده‌می؟

— اوت..

— کرسی‌یه مربوطمی؟

— خیر... مربوط دکلدر.

— بوده‌اعلا!... شمدی برسؤال‌دهاوار !... بوهیکلی اورادن قلدیره‌جق اولور ایسه‌م هانکی یولدن جاده‌یه دها چابوق‌چیقاره‌بیلیرم ؟.

— بونی نصل تعریف ایده‌یم؟ . . شاتونك تقسیمات داخلیه‌سیله‌خارجنده‌کی یوللرینی‌سزکورمه‌لیسکز...معلومدرکه سنده بردفعه شاتو صاحبی سرتیتوس بوموزه‌یی خلقه‌کشاد ایدر. هرکس کیدوب زیارت ایدر. موزه‌نك کشادی‌زمانندن بر ایکی‌هفته قالدی... هرکس ایله برابر سن‌ده کیدرسك.. یوللری ، صالونلری ، قپولری مردیونلری کورورسك . . . بلاتی رسم ایدرسك..

تمونت ایله براز دها قونوشدق . آپوللو هیکلی حقنده برقاچ سؤال‌دها درمیان ایلدم . بونلرکده جوابلرینی آلدقدن‌صکره کیتمك اوزره آیاغه قالقدم . قونتدن‌مساعده ایستدم . ایته ایالی میلیونر میلاندهکی آدرسنی برقارت اوزرینه یازدرق ویردکدن صکره یوزر لیرالق بانقوطه‌لردن بش بانقوط ویردی :

— ایشته سزه شمدیلك بش یوز لیرا ویرییورم.. ٤٠٥٠٠ لیرا بورجم قالیور... هیکلی اورادن قالدیروب بکا میلانده تسلیم ایلدیککز کون بودرت بیك بش یوز لیرایی‌ده آلیرسکز ...

دیدکدن صکره وداع ایدرك چیقدی . کیتدی .

ایکی هفته صکره سرتیتوسك موزه‌سی عمومه کشاد ایدلش ایدی . موزه‌یی زیارته مسارعت ایدنلرك الك‌اوکنده بالطبع بن بولنیور ایدم . بیکلرجه آثار آره‌سنده آپوللو هیکلنی درحال بولدم . ایلك ایشم بونی معاینه ایلك‌اولدی. قونتك دیدیکی کبی هیکل ، اوزرنده بولندیغی کرسی‌یه مربوط دکل‌ایمش . بونی اکلادقدن صکره هیکلك بولندیغی صالونه نرەدن کیروب نرەدن چیقمق ممکن اولەبیلەجکنی اکلامق‌ایچون اطرافه کوز کزدیرمکه باشلادم . بوتدقیقاتم اثناسنده صالونلرك ، قوریدورلرك ، مردیونلرك شکل ووضعیتلرینی ذهنمده محافظه ایلیور ایدم . شاتونك کرك

داخلنده کرك خارجنده نه کبی نقاطی کورمك ودقتله ذهنمده حفظ ایتمك لازم ایسه ایتدم ایسه‌ده بو پلانك بر کاغد اوزرینه رسمی ضروری ایدی . شاتودن چیقوب تره‌ن ایله لوندره‌یه عودت ایدر ایکن همان بر کاغد اوزرینه شاتونك ، بتون یوللری و تفرعات سائره‌سیله برابر مکمل بر پلانی رسم ایتدم .

ذهنمی اك زیاده اشغال ایدن شی هیکلك نقلی ایدی . آپوللو هیکلنی اورادن قالدیرمق ، بنم ایچون بر ایش دکل .. لکن مرمردن مصنوع بر هیکل ، نه قدر خفیف اولسه بونی نقل ایتمك هر حالده مشکل اولدیغندن ایشته اك زیاده بونی دوشونیور ایدم . شاتویه کیرەلم . موزه‌نك قپولرینی آچه‌لم ... بو بر شی دکل .. لکن جسامت طبیعیه‌ده اولان بر هیکلی اوچ بیوك مردیوندن اشاغی‌یه ایندیرمك لازم کلیور که خانه خلقنی اویاندیرمقسزین هیکلی ایندیرمك قابل اوله‌میه‌جق ایدی . لوندره‌یه داخل اولنجه‌یه قدر ذهنم هپ بو مسئله ایله مشغول ایدی . سرقتده ماهر بر متخصص بویله بر ایشك قوه‌دن فعله چیقمسی ایچون نه قدر دوشونور ایسه بن‌ده دوشونیور ونه کبی پلانلر ترتیب ایدر ایسه بن‌ده ایدیبور ایدم . لکن بونلردن هیچ برینی‌ده موافق کوره‌مدیکمدن پك زیاده جانم صیقیلیور ایدی .

کیجه یاریسی اقامتکاهمه واصل اولدیغم زمان ، بنی بو خصوصده تصادف ایدیله‌جك مشکلاتدن قورتاره بیله‌جك بر چاره بوله‌مدیغمدن طولایی جانم صیقیلیور ایدی . صباحلین ایرکندن ، اسکی ارقداشلرمدن جون غریمس ایله توم هاریسی کوره‌رك بو ایشی انلر ایله مذاکره ایتمك قراریله یتاغه کیردم .

ایرتسی صباح ایلك ایشم بالطبع بو ارقداشلرمی کورمك اولدی . بونلرك کیجه‌لری صباحه قدر نره‌لرده طولاشوب نه ایله مشغول اولدقلرینی وصباحه قارشی هانکی دلیکلره چکلدکلرینی بیلدیکم جهتله کیدوب ایکیسنی‌ده بولدم . بو ایشی بو ایکی قورناز خرسزده اکلاتدم . بش بیك لیرایی ایشیدنجه ایکیسنك‌ده کوزلری آچلدی . جه‌ق غریم :

— اعلا ... بو زمانده بش بیك لیرا ! . . اکر یاپه‌بیلور ایسه‌ك بزم ایچون ایشدن چکیلوب راحت ایتمکه کافی ... لکن هیکلی اشاغی‌یه ایندیرمك ممکن دکل ... شاتوده بولنانلری اویاندیرمقسزین بو ایشی یاپمق قابل دکل ...

دیدیکی کبی توم هاریس‌ده عین سوزلری سویلدی . اوچمز بر آره‌یه کله‌رك نه قدر چاره‌لر وار ایسه دوشوندك . هر درلو ملعنت وشیطنتلره سوق ذهن ایلدك ... بو مذاکره‌مز اوچ ساعت قدر دوام ایلدیکی حالده هیچ بر نتیجه حاصل ایلمدی . بر مدت‌ده آیری آیری دوشونوب بش اون کون صکره تکرار مذاکره ایتمك اوزره یکدیکریمزدن آیرلدق .

اره‌دن بر هفته قدر بر زمان کچدی . بو مدت ظرفنده کیجه کوندوز هپ پلان ترتیبیله مشغول بولنیور ایسه‌م‌ده ینه موفقیتی تأمین ایده‌جك بر چاره بوله‌میور ایدم .

شو درت بیك بش یوز لیرایی قاچیره‌جغمی دوشونه‌رك پك بیوك بر مأیوسیت ایچنده ایدم .

بر کیجه ینه مأیوس ومکدر بر حالده طولاشیر ایکن بر تیاترو اوکندن کچیور ایدم . اوراده اسکی دوستلرمدن برینی کوردم . آنك اصراریله تیاترویه کیردم . بر آز صکره پرده آچلدی . اویون باشلادی . اویونه باقدیغم بیله یوق .. بن هپ معهود ایشی دوشونیورم . فقط بر آره‌لق اویون بردنبره نظر دقتمی جلب ایتدی : اویونده ، خرسزلر بر خانه‌یه کیردیلر . اوراده بولدقلری بر هیکلك چهره‌سنی بویادیلر . بوکا بر اکرتی بیق ایله صقال طاقدیلر . البسه کیدیردیلر ، الحاصل بونی کینمش قوشانمش بر موسیو قیافته صوقدیلر ایکی کشی‌ده کویا قولتوغنه کیرمشلر کبی ایکی طرفندن طوتوب کوتوردیلر .

بونی کورر کورمز تیاتروده طوره‌مدم . همان قالقدم :

« — بولدم .. بولدم . . آرادیغم پلانی شمدی بولدم .

دیه حایقیرمدم اما آز قالدی حایقیره‌جق ایدم . تیاترودن چیقدم . بر عربه‌یه آتلادم . طوغریجه جون ایله تومك بولندقلری محله کیتدم .

نصف اللیله یاریم ساعت وار ایدی . بو ایکی ناموسلی (!) جنتلمنلرك نصف اللیلدن صکره ایشه باشلایه‌جقلرینی بیلدیکمدن آرایه آرایه صاقلاندقلری دلیکی بولدم . ایکیسی‌ده خرسزویان کسیجیلرك طوپلاندقلری قراکلق بر میخانه‌نك مظلم بر کوشه‌سنه چکلمش وچبوقلرینی‌ده یاقمش ایدیلر . یانلرینه کلدیکم زمان صباحه قارشی بر صراف دکاننده‌کی قاصه‌یی نصل قیره‌جقلرینی مذاکره ایله مشغول ایدیلر . بن‌ده چبوغمی

« سامانغوندی » قبیله‌سنده اندامه محکوم اولانلری دیری دیری نصل ییورلر ؟.. اوکمزده‌کی نسخه‌ده کوریله‌جك .

یاقدم . مذاکره‌لرینه اشتراك ایلدم . بعض خطالرینی تصحیح ایلدکدن صوکره :

— برآزده بزم ایشی دوشونه‌لم !

دیدم . جون :

— ها .. نه یاپدك ؟.. ظن ایدر ایسه‌م بر پلان بولدك... زیراسنی بوکیجه دردن‌قورتمش کبی کورویورم..

دیدی . تیاتروده کورد.

یکم اویونی اکلاتدم .

ایکیسی بردن :

— اوخ .. ایشته بولدق ... بولدق. ..

دیدیلر.

اویونی تمامیله آکلاتدقدن صکره هاریس دیدی که :

— ایی اما شمدی بونی بز نصل تطبیق ایده‌جکز ...

بو اویونی سرتیتوسك شاتوسنده عیناً اوینایه‌مه‌یز.

— بالطبع اوینایه‌مه‌یز . بواویونی اساس اتخاذ ایدرك شویولده بر پلان تنظیم ایلدم : اوچزده پولیس قیافته کیره‌جکز. سزقومیسر بن‌ده مفتش اولاجغم . کیجه‌یاریسی سرتیتوسك شاتوسنه کیده‌جکز . خدمتجیلری واسطه‌سیله کندیسنی یاتاقدن قالدیره‌جغز . اوکیجه شاتویه خرسزلر کیره‌جکنی استخبارایلدیکمز جهتله مناسب بریرده صاقلانوب سارقلری دردست ایلمکه کلدیکمزی کندیسنه سویله‌جکز ...

جهق — براوو .... ایشته بوایی ..

هاریس — اعلا .. شمدی بو ایشه بنمده عقلم ایردی .

بن — نصل ؟.. پلان مکمل دکلی ؟.. آلت طرفنی‌ده دیکله‌یکز ... سزك یانکزده و البسه کزك آلتنده بر پانتالون ایله جاکت ، قاسکت ، دیزلك پالان کبی شیلردن ماعدا بر اکرتی صقال ایله برده اکرتی بیق وهیکلك چهره‌سنی بویامغه مخصوص بویالر ، فورچه‌لر بوله‌جق. بن سرتیتوسك یاننده قاله‌جغم . انی لاقیردیه طوتمه‌جغم ، سزده شاتو ایچنده ، خرسزلری آرامق بهانه‌سیله ایتدیککز کبی سربست برحالده طولاشه‌جقسکز... آپولو هیکلی بولوب یانکزده‌کی البسه‌لری کیدیره‌جکسکز. بونی بر خرسز قیافته قویه‌جقسکز ..

جهق — اکلادم... هیکلی اوراده قالدیر. مهلك شمدی چاره‌سی بولدی . .

هاریس — درت بیلك بش یوز لیرایی آله جغمزه شبهه‌م قالمادی . .

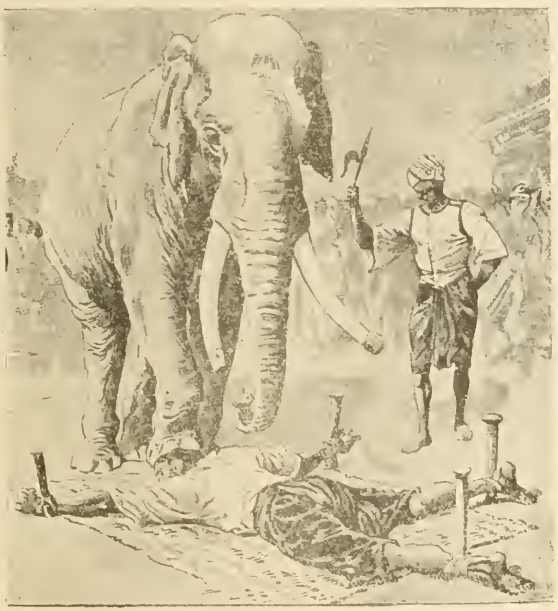
بن — عجله ایتمه‌یکز ... پلانمك آلت طرفنی‌ده دیکله. یکزده اندن صکره سویله‌یکز . . هیکلی خرسز قیافته صوقق ایشی ختام بولدقدن صوکره بونك چهره‌سنه قان رنکنده قرمزی بر بویا سوره‌جکسکز .. بعده بر السلاح آته‌جقسکز ..

آیاقلرکزی یره‌اوره‌رق کورولتی . پاطردی‌ایده‌جکسکز. کویا خرسز قاچیور، سزده تعقیب‌ایدییورمشسکز . .

مابعدی وار

مصطفی رفیق

اعدام جزالری لوحه‌لرندن ۲ نجی لوحه



هندستان قطعه‌سی انکلیزلر طرفندن اشغال ایدلدن مقدم قطعهٔ مذکوره‌نك بالخاصه شمال جهتلرنده وبعض مواقعده‌اعدامه محکوم‌اولانلر. صورت‌مخصوصه‌ده بو خدمته آلیشدیرلش فیللرله ایاقلری آلتنده ازدیرلور ایدیلر .

چوجقلری قورقوتمه‌نك مضرتی

غزته‌مزك بو قسمی قز وارکك چوجقلرك تربیه وصحتلرینه متعلق مقالاته حصر ایدیلمشدر . بو قسمده کوریله‌جك مقاله‌لر ، فقره‌لر والده‌لر ایچون اخطارات نافعه ومهمه‌یی محتوی اوله‌جق وممکن اولدیغی قدر قیصه ومختصر مصاحبه‌لر طرزنده یازیله‌جقدر .

کوچوك چوجقلری قورقوتمه‌نك نه درجه‌لرده وخیم نتیجه‌لر حاصل ایلدیکی اوتهدنبری کورلمش وتجربه ایدلمش احوالدن اولدیغی حالده بعض عائله‌لرجه بوکبی حرکاتدن تولد ایده‌جك محاذیرك الآن نظر دقته آلنمدیغی مع التأسف کورلمکده‌در . یارامزلق ایدن برچوجغی اصلاح ایلك ایچون درلو درلوچاره‌لر واردر . ایلرووده بوکا دائر آیروجه برمصاحبه درج ایده‌جکز . فقط بومصاحبه‌مزده چوجق والده‌لرینه قویاً اخطار ایدرز که کرك یارامزلقدن مع ایلك ایچون اولسون ، کرك شفا واطیفه یولو اولسون بر چوجغی قوقوتق پك تهلکه‌لی برحرکت اولدیغندن . هرنه کبی برمجبوریت اولورسه‌اولسه بوندن توق ایدلمایدر .

عصرمزك اك مشهور مخترعلرندن تلمیز تلغراف موجدی مارقونینك زوجه‌سی مادام مارقونی ایله هنوز یدی آیلق قزینك رسمیدر . مادام مارقونی مشاهیر ارباب ثروتدن بارون ایشکینك کریمه‌سی اولوب تحصیل وتربیه‌سی فوق‌العاده اولمله برابر امور بدیعه‌سنه بالذات نظارت صاقلیدر . کردشی تزیین ایدن ایجولریوز بیك فرانق قیمتنده‌در .

انکلتره‌ده چوجقلرك محافظهٔ صحتلری ایچون برخیلی اثر یازمش اولان دوقتور قارتریت براثرنده دیبورکه :

«برچوجق قورقونه‌اولدیغی بیلمیه‌رك بیومه‌لیدر . قورقاق چوجق ، قز اولسون ارکك اولسون عمرینك صوکنه قدر بیزار اولور . لکن چوجق بالالتزام قورقوتیله‌جق اولور ایسه حیاتی تهلکه ایچنده قالدقدن ماعدا بو تهلکه‌دن قورتلسه دخی اعصابی دائما برضعف ایچنده بولنمقدن قورتیله‌مز .

« چوجغی قورقوتان والده‌لر آزدر .. زیرا شفقت مادرانه بویولده حرکته مانعدر . فقط جاهل ومرحمتسز سود والده‌لر اللنده بولنان چوجقلردن اکثریسی جهالت اغورنده محو اولیورلر .

«دماغی هنوز تکمل ایتمامش ، اعصابی هنوز کسب قوت ایلامش برچوجغی کیجه ، یعنی ظلمت اثناسنده : « اوماجی‌کلیور! » کبی براخطارایله قورقوتمکدن حصوله کلهجك مضرتلرك برنجیسی چوجغك عصبی برخسته‌لکه دوچار اولمسی ایکنجیسی‌ده معده راحتسزلکی حس ایلسیدر . هرنه صورتله اولورایسه اولسون قورقوتیلان چوجقلر کیجه‌لری راحت اویویه‌مزلر . اویقواثناسنده صچرایوب قالقه‌رق اغلامغه باشلارلر .

« چوجغلرك کیجه‌لری صچرایوب قالقمه‌لرینك ، « قورقیورم؟» دیه اغلامه‌لرینك برسببی دها واردرکه اوده شکری ویاخود شکرلی یمکلری چوق مقداردە اکل ایله‌لریدر . شکر ، فضله مقداره اکل ایدیله‌جك اولورایسه هضمی مشکل اوله‌جغندن چوجق راحتسز اولور ، صچرایه‌رق قالقوب آغلامغه باشلار .

صاچ مسابقه‌لرنده برنجیلکی قزلرك دیکر بر قادینك رسمی دردنجی نسخه‌ده‌در .

« بوحال هرنه کبی برسببدن ایلروکلیر ایسه کلسون ، چوجق « قورقیورم! » دیه یتاقدن فرلادیغی زمان والده‌سی یاخود دادیسی ایچون یاپیله‌جق برشی وارایسه اوده چوجغك هیجانی تسکین ایلمکدر . کیجه قورقه‌رق اویانان برچوجغه قارشی حدت و شدت اظهاری قدر تهلکه‌لی بر حرکت اوله‌مز . حدت کوستریلور ایسه چوجغه دها فنا برعلت کله‌بیلور . بویله بر راحتسزلکه دوچار اولان چوجقلر کوزلرینه بر شیلر کوروندیکی ادعاسیله آغلارلر . بوحالده والده‌لرك یاخود دادیلرك وظیفه‌سی کوزه کورونه‌جك هیچ برشی اولمدیغنی وقورقوله‌جق برشی بولنمدیغنی ادعا ایتمك وصباحه قدر یانندن آیریله‌میوب برابر یاته‌جغنی تأمین ایله اعصابی حلجان ایچنده بولنان یاوروجغی تسکین ایلمکدر.

« غریبدرکه انکلتره کبی قادینلرك اك زیاده کسب معلومات ایتمش اولدقلری برقطعه‌ده قورقوتمق سببیله درلو درلو عصبی خسته‌لکلره دوچار اولان چوجقلر پك چوقدر »

دوقتور قارتیرت بوسوزلری لوندره‌ده سویلیور. بومطالعه بزم ایچون دها زیاده شایان دقتدر. زیرا انکلتره کبی حقیقةً قادینلرك اك زیاده بر اثر ترقی کوستردکلری قطعه‌ده چوجق خسته‌لکلرندن بر قسمنك والده ودادیلرك جهالتی یوزندن ایلری کلدیکی کوریلور ایسه بزده کیم بیلور نه‌قدر چوجقلر بواغورده محو اولوب کیدییور!..

آمریقالی مادموازل داوسون انکلتره‌نك « ساوست » شهرنده‌کی صاچ مسابقه‌سنده ویتمش مادموازل آره‌سنده برنجی مکافاتی قزانمشدر .

خانملره مخصوص مصاحبه‌لردن :

أو ایشلری

— ٣ —

بر خانه کوچك اولسون بیوك اولسون ؛ برچوق خدمتجیلری یاخود برتك خدمتجی بولنسون ویاخود هیچ خدمتجی اولمسون؛ أو ایشلرینك صورت اجراسنده برفرق کوریله‌مز : فقط عائله برخانه صاحبه‌سی أو ایشلرینك صورت اجراسنده انتظام . نظافت وسرعته رعایتکار اولور ایسه!.. انتظام و سرعته رعایتکارلق ایشی تنقیص ایده‌جکی کبی سهولتله اجراسنی‌ده تأمین ایدر . بویله‌جه خانه‌نك سیلنمسی، سپورلمسی کبی مشکل خدمات پك آز أمك صرفی وجزئی معاونتله آز زمان ظرفنده مکملاً اجرا اولنه‌جغندن متعدد خدمتجی طوتمه و بویولده بیوك مصرف اختیار ایتمکه لزوم قالماز .

خصوصا ایشك صورت سوقنده ترتیب وانتظامه رعایت اك مهم برکیفیتدر . ترتیب وانتظام : سهولت و آز مصرفی، آز أمك صرفنی انتاج ایده‌جکی هیچ بردقیقه خاطردن دور طوتمیه‌رق امور بیتیه‌یی او یولده سوق واداره ایتمك لازمدر .

مع مافیه أو ایشلرینك صورت اجراسنده معلومات ومهارت صاحبی اولمیان هرخانم هیچ بر ایشی محتاج اولدیغی قدر بر زمان ظرفنده اکمال و اتمام ایده‌مز و بر ایشك نقدر زمان سوره‌جکنی اولدن تماماً تعیین ایده‌مدیکی کبی دائما زمانی قیصه طوتمغه میل بولنور هرایشك اجراسی ختامنده یاکلمش اولدیغنی کورر . خدمتجیلر ایسه دنیانك هرطرفنده خانملردن دها سرعتلی دکلدرلر . بناءً علیه بر خانه‌نك کافهٔ امورینك نه‌قدر زمان ظرفنده اجرا واتمام اولنه‌بیله‌جکنی خانه صاحبه‌سی خانم تقدیر و تعیین ایتمك اقتضا ایدر . بوخصوص تنبللکه میدان براقمیه‌جغی کبی خدمتجیلردن آز زمان ظرفنده چوق ایش بکلمك کبی غیرقابل اجرا برفکر بسلمکدن وبونك سوء نتایجندن خانمی دائما محافظه ایدر.

تخته سیلمك و یاخود بر اوطه‌یی سوپورمك فلان کبی ایشلر ایچون نه‌قدر زمان سوره‌جکنی ایجه تخمین و تقدیر ایدن خانم بر هفته ظرفنده خانه داخلنده اجراسی مقتضی ایشی مدتلرینه کوره تقسیم وتوزیع ایدرك استعجال ویاخود عدم انتظامك اوکنی آلمغه مقتدر اوله‌جغی کبی ، استخدام ایتدیکی خدمتجینك عددینه نظراً ایشلرك وقت معیننده ختامه ایرمیه‌جکنی آکلار ایسه کندوسنه‌ده آیروجه برایش تفریق ایده‌رك او ایشی منتظماً و مکملاً اجرا ایدر ایسه هم خدمتجی‌یه یاردم ایتمش ،همده آنلره برایی مثال ارائه ایتمش اولور .

اوکمزده‌کی نسخه‌لرك (خانملره مخصوص قسم) نده هر نوع ظریف ال ایشلری نمونه‌لری کوریله‌جکدر .

هم کونکی أو ایشلرینك اثنای اجراسنده ظهور ایده جك دیکر بعض خدمتلردن طولایی حصوله کله بیله جك تأخرات ایچون دائما برآز فضله زمان براقق لازمکلدیکی کبی . خدمتجیلره ، کندولرینه عائد خصوصاتی تسویه و اکمال ایتمك ایچون دخی مساعد برزمان تخصیص ایدلمایدر .

خدمتجیلرك مسئولیتی

برخدمتجی، عائله افرادی آردسنده کی موقعنه وکندوسنه مودوع وظیفه‌نك اهمیت ومشکلاتنه کوره مسئول اولور . فقط برخانه داخلنده غیر مسئول هیچ برخدمتجی بولنماز . برآشجی ، خانه داخلنده الك زیاده مسئول برخدمتکاردر . چونکه بتون خانه خالقنك صحت وعافیتنه الك زیاده علاقه‌دار آشجیدر . فنا پیشمش بریمك یالکز زیان ایدلمش برمصرف ولذتسز بریمك اولمغله قالیوب بلکه صحتی اخلال ایدیجی برماده حکمنی آله بیلیر . ایی تمیزلنمامش تجره و صحنلر پك چوق دفعه لرخسته لق تولید ایده بیله جکی کبی موتی انتاج ایلدیکی ده نوادردن دکلدر .

برخانه ده کی خدمتجی و آشجی او خانه ده ساکن عائله‌نك صحتی اوزرینه اولدیغی قدر استراحت وحضورینه ده بیوك برتأثیر اجرا ایدر . تمیز ومزین اوطه‌لر ، ایی یاپلش یتاقلر ، خانه داخلنده توزك عدم وجودی صحت و عافیت اوزرینه طوغریدن‌طوغری‌یه بیوك برتأثیر اجرا ایده‌جکی کبی نظری وحس نظافتپروری‌یی‌اوقشه‌یه‌رق‌موجب‌استراحت واطمئنان اولور .

سود والده‌لر ، کندی کندینی کوزتمك قدرتنه مالك اولهمیانلری یعنی‌چوجقلری اداره‌یه مأمور بولنملری‌حسبیله خانه داخلنده‌کی خدمتجیلرك کافه‌سندن زیاده مسؤل عد اولندقلری کبی چوجق اوطه‌لرینه وچوجقلرك استراحت و اویونلرینه مخصوص محللرك نظافت و طهارتنده صوك درجه‌ده اعتنا ایلمك بونلرك وظیفه‌سیدر . چونکه نظافت و طهارت چوجقلرك صحت وعافیتلری اوزرینه پك بیوك برتأثیر اجرا ایدر .

بو حقیقت هیچ بر وقتده انکار اولنه‌مز . [انکلیز عائله‌لرنجه سود ننه انتخابنه نه درجه‌لرده اهمیت ویرلدیکی معلومدر] یالکز عائله‌لرك دکل بر مالتك بیله استقبالی چوجقلرك الندەدر ... چوجقلرده ، اکثر عائله‌لرده سود ننه‌لر الندە تربیه کورمکده اولدیغندن سود ننه‌لرك ملتك استقبالی اوزرنده نه درجه‌لرده بر تأثیری اولهجغنی درمیانه حاجت کوریله‌مز .

بدیعه سمیح

اکلنجه‌لی سؤاللر :

رقم یازمق قولایدر. بردن طقوزه قدراولان رقملرك نه‌صورتده یازیله‌جقلری اوکرنلمکدن وصفرك وظیفه‌سی‌ده اکلاشلدقدن‌صکره عبدالحمیدك میلیونلرینی‌بیله قید ایتمك ممکندر. فقط بزنه‌عبدالحمیدك نه‌ده بندکانك خزینهٔ دولتدن چکمش اولدقلری پاره‌لرك مقدارینی قید ایتمك ایستهمیورز . نه‌مزه لازم؟... زنکینك مالی زوکوردك چکمسنی یورار دیرلر ... بز کندی ایشمزه باقه‌لم : (رسملی استانبول) ك اکلنجه‌لی سؤاللر وبیلمجه‌لر محرری دیبورکه :

— ۱۵۵۵۵ رقملرینی برکاغد اوزرینه یازه‌جقسکز... لکن بورقلر هم بیضی‌الشکل برچیزکی داخلنده بولنه‌جق هم‌ده الکزده‌کی قلم کاغد اوزرندن اصلا قالدیرلمسرین یازیله‌جقدر . فقط بویله دیدیکمزه باقوب‌ده رقلر یکدیکرینه متصل‌اوله‌جقلرظن‌ایتمه‌یکز... اکر اویله یازه‌م دیر ایسه‌کز بزم بوسؤالمز ایله چوجقلرك معهود « کشکلجینك کشکلنمش کشکك کفچه‌سی» نی هپ براره‌ده یازه بیلمك مسابقهٔ معلومه‌سی اره‌سنده هیچ برفرق قالمز ... حالبوکه بزم رقلر هم یوقاروده یازیلانلر کبی یکدیکرندن آیری اولهجق هم‌ده قلم کاغدك اوزرندن قالدیرلمسرین یازیله‌جقدر. بوسؤالك‌ده حلی ایچون برهفته مدت تعیین ایدلمشدر . کچن هفته‌کی فنی‌سؤالده برنجیلکی‌احرازایدن بوسؤالی ویوندن‌صکره‌کی فنی یاخود اکلنجه‌لی سؤالی‌ده حل ایدر ایسه اوچ آیلق آبونه سندینی اخذ ایلیه‌جکدر .

بیلمجه :

احباکزدن برینه برشی کوسترمه‌جکسکز. فقط‌اوشیئی اوزمانه قدر نه سز نه‌ده احباکزدن اولان ذات امصلا کورمامش اوله‌جقدر . یعنی اوشیئی هم ایکیکزده ، مدت عمرکزده ایلك دفعه اوله‌رق اوزمان کورمش اوله‌جقسکز واو دقیقه‌دن صکره بر دها هیچ کیمسه کورمیه‌جك ، یاخود او شیئك کورلمسی احتمالی قالمیه‌جق. بو بیلمجه‌یی حل ایدنه اوچ آیلق آبونه سندی ویریله‌جك . یاخود ارزو ایدیلور ایسه فطوغرافیاسی درج ایدیله‌جکدر .

رسملی استانبولك پوسته چانطه‌سی :

م . فوأد — ارسال بیوریلان « کوزیاشلرم » و « نشایدعشق» سرلوحه‌لی اثرلر غرته‌مزده قریباً آچیله‌جق اولان « قسم ادبی » یه درج ایدیله‌جکدر .

چاملیجه‌دن ن . م — «اسکدار واپورنده» سرلوحه‌لی‌فقره‌دن طولایی تشکرلر ایدرز . بو کبی تنقیداته شدتله احتیاجمز واردر . بو فقره غرته‌مزك التنجی یاخود یدنجی نسخه‌سنه‌درج ایدیله‌جکدر .

بو قسم موده‌یه متعلق رسملردن بشقه مشهور آرتیستلرك رسملریله‌ده تزیین ایدیله‌جکدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه ـ کرید مسئله‌سی ـ چارك سیاحتی ـ پرنس بولوو ـ مصاحبهٔ فنیه : حس قبل‌الوقوع [شرف‌الدین مغمومی بك] جوجه‌لرك ازدواجی ـ حکایه‌دن مابعد : هیکلی نصل چالدم؟ ـ والده‌لر ایله حسبحالی : چوجقلری قورقوتمه‌نك مضرتی ـ خانملره مخصوص مصاحبه‌لر ـ بیلمجه‌لر سؤاللر .

رسملرمز : هیئت فوق‌العاده رئیسی مختار پاشانك انکلتره‌ده صورت استقبالی ـ عزالدین استحکامی ـ دول حامیه‌نك کریددن چکمك تشبثنده بولندقلری عسکر ـ ایران احرارینه التحاق ایدن عثمانلی حریتپرورانی ـ طوپ تعلیملری مناسبتیله: سفائن حربیهٔ عثمانیه‌ده مستعمل مرمیلر ـ سریع آتشلی طوپلر ـ مزاح رسملری ـ جوجه‌لر ـ هندستانده اعدام محکوملری ـ مادام مارقونی ـ خارق‌العاده برقادین صاچی وسائره.

بیلمجه حلی :

التی کبریت ایله یاپیلان درت مثلث متساوی الساقین زیرده مندرج شکلده کورلدیکی اوزره اهرام مثلثی شکلنی اخذ ایده‌جکندن بو سؤال یالکز « اناطولی حصارنده بنت ذکی عاقله » امضاسیله ورود ایدن مکتوبده حل ایدلمشدر .

قارئلرمزدن پك چوغی درت کبریت ایله بر مربع تشکیل ایدوب دیکر ایکی کبریتلری‌ده بو مربع داخلنده یکدیکرینه قطع ایتدیره‌رك واقعا درت مثلث متساوی‌الساقین تشکیل ایلمش ایسه‌لرده کبریتلر هر مثلثك برر ضلعی اوله‌جغندن قطع ایدلدکلری صورتده ضلعلرك طولی آزاله‌جغی نصلسه حساب ایدیله‌مامش .

بیلمجه‌یی حل ایدن بنت ذکی عاقله خانم دیکر فنی بیلمجه‌لرمزدن ایکی بیلمجه‌یی دها حل ایلدکلری صورتده ، معین اولان اوچ آیلق آبونه سندی اعطا اولنه‌جقدر .

چفتجینك سؤالنی حل ایدنلر :

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده متفنن چفتجی طرفندن صوریلان سؤالك یالکز برنجی قسمی حل ایدلمشدر . مکتب صنایع مناقصه کاتبی سامی . مرجان اعدادیسی اوچنجی صنف طلبه‌سندن حسین حسنی . حربیه طلبه‌سندن یوزغالی سید نوری ، هرکه تلغراف مأموری محمود رفیق امضالی ورقه‌لرده اون عدد ویننه نداییله‌بش کوشه‌لی بر ییلدیر شکلی رسم ایدیله‌رك مسئله حل ایدلمش ایسه‌ده چفتجینك یکرمی بش قوپونی آلتی آغل ایچنه . کندیسنك دیدیکی کبی تقسیم ایدیله‌مامشدر . اوکمزده‌کی نسخه‌ده بو بیلمجه‌نك صورت حلنه دائر ایضاحات ویریله‌جکدر .

مستبدشاتولری :

بیلمجه‌سنده . مستبدلرك کول اطرافنه چویرمك تعبیرنده بولندقلری یوارك نه صورتده انشا ایدلك ایتتلدیکنی اکلامق مراقنده بولنانلرك مراقدن قورتلمه‌لری ایچون صورت مخصوصه‌ده حك ایتدیردیکمز بلانی بورایه درج ایلدك .

آلتی کبریتله یاپیلان درت مثلث

جغرافیا سؤاللرندن : رسمی مندرج شبه‌جزیره نره‌ر؟

مشهور شهرلری هانکیلریدر؟ ممکن اولدیغی قدر فضله ایضاحات اعطا ایدنه بابرخریطه . یاخود برجب اطلاسی هدیه ایدیله‌جکدر .

رسملی استانبولك اداره‌خانه‌سی :

شمدیلك (باب عالی) جاده‌سنده « ترجمان حقیقت » مطبعه‌سنده‌در .

محل توزیعی :

باب عالی جاده‌سنده جمعیت کتبخانه‌سیدر .

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ٤ پازارایرتسی کونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

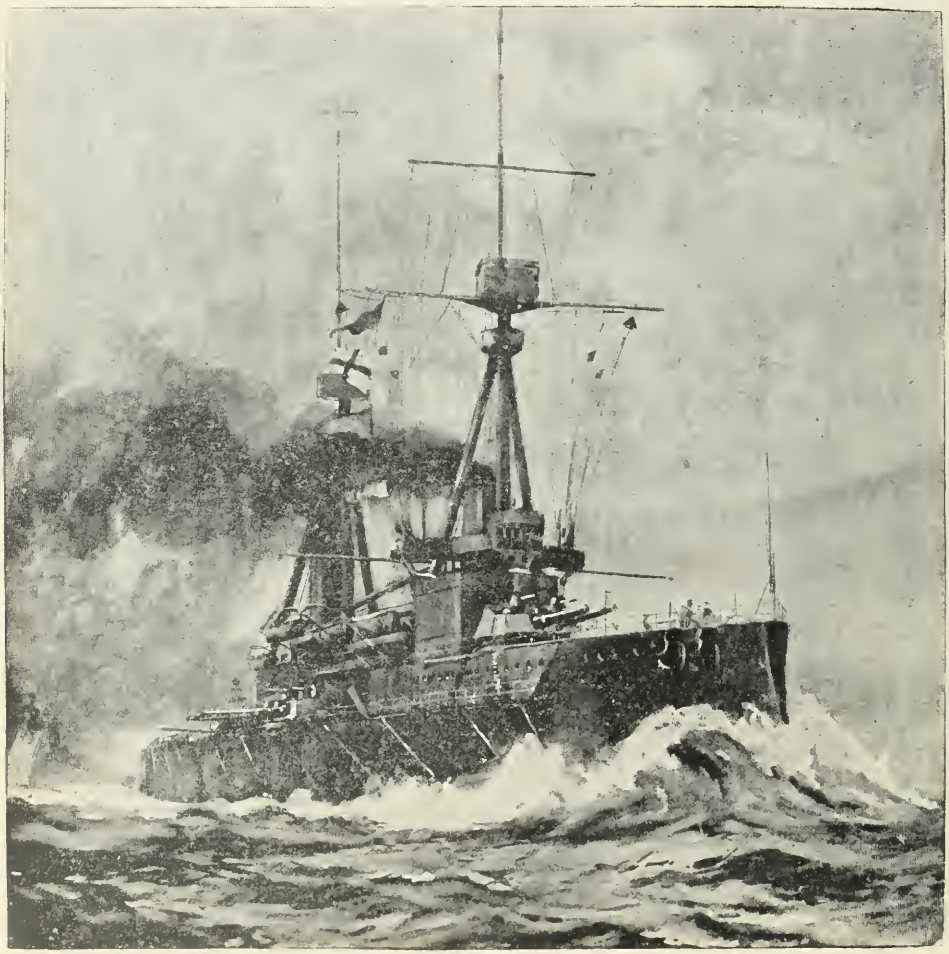
اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

٥٠ پره

هفته‌لك
رسملی استانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

٢٩ حزیران



دونمای عثمانینك تزییدقوت ومهابتی ایچون حکومت عثمانیه‌جه مبایعه‌سی متصوراولان اوچ قطعه « دره‌ت‌نوت » زرهلیلرندن ایکنجیسی
Un des Dreadnoughts dont L' acquisition est projetée par L' Amirauté Ottoman

هفته‌ده بر مصاحبه

بیزانس ! بیزانس !... بوکهنه بیزانس عجبا نه وقته قدر شهرتنی محافظه ایده‌جك ؟.. مکمل بر تاریخ عثمانی قلمه آله‌جق اولان هیئت محترمه بوکهنه بیزانسك. استانبولك صفحات اخلاقیه‌سنی تحلیل وتدقیق ایچون کیم بیلیر نه قدر اوغراشه‌جق . نیجه صحیفه‌لر طولدیره‌جق .

زمان قدیمده اذواق هوا پرستانه‌سیله شهرت آلان بابل . عصرلردن بری طوپراق وطاش ییغینندن عبارت قالدی. عصرلرجه اول عجائب سبعهٔ عالمدن بری اولان هوائی باغچه‌لری خاك ایله یکسان اولدی . فقط بابل حالا ذوق وصفاسنك الواح خاطراتنی شمدیکی مدنیلرك پیش انظار تدقیق وهوسنده تجسم ایتدیریور .

بوکون پارس ذوق وصفاسیله جهان مدنیتك یکی بابلی عنوانی آلدی اما بابلدن بیزانسه انتقال ایدن شهرتی ازاله ایده‌مدی . استانبول . عثمانلیلرك . حوزهٔ فتوحاتنه داخل اولمه‌دن اویله صفحات اخلاقیه کوستردی که تاریخ عالمده اونودلمیه‌جق . فتحدن شمدی‌یه قدر؟.. اسکی بیزانسك اعتیادات ذوق پرستانه وسفیهانه‌سنده تبدلات کورلدی . سلطان احمد میداننده‌کی ایپودروم ییقلدی . بوصحنه‌نك وقوعاتندن یالکز برخاطره قالدی . نه‌چاره که استانبول بومحیط لطیف، بوکتابهٔ بدیع هیچ برزمان سکاننی ذوق وصفایه تشویقدن فارغ اولمدی . لاله دورینی دها نیجه ادوار سفاهت تعقیب ایتدی ... تا زمانمزه قدر بویله کلدی .

مالیه ناظر محترمی جاوید بك . کچن هفته ایچنده . بك اوغلنده تپه باشی تیاتروسنده آبدهٔ حریت ایچون ترتیب اولنان اویون آره‌سنده ایراد ایتدیکی نطقنده برسنه ایچنده ساحهٔ ظهوره کلن وقوعاتك عثمانلی تاریخنده امثالنه تصادف ایدلمدیکنی سویلیور . اون تموز عثمانلیلر ایچون برفاتحهٔ اقبال اولمش ایکن اوتوز برمارت حادثهٔ ارتجاعیه‌سی کبی عثمانلیلری کرداب محو وفنایه سوروکلیوب کوتوره‌جك برترتیب استبدادك. برمدهش قاصیرغه‌نك استانبول افقنده نصل ظهوره کلدیکنی ایضاح ایدیور ؛ احتمال بیزانسك بتون خاطرات خاطره‌سی کوزینك اوکندن کچیور . شو صفحهٔ اخلاق. اوقلب پاکی رنجیده ایدیوردی، جاوید بك غیراختیاری.. آه کهنه بیزانس !... دییوردی .

یالکز بو ذات محترممی ؟ نظریمزی ؛ سمعمزی اوروپا آفاقنه چویروب اوراده‌کی انعکاسات صدایی دیکلرسه‌ك دها نه‌لر ایشیدیرز .

مثلا آلمانیاده . آلمانیانك اك مشهور حکایه‌نویسانندن « پاول لینداو » ك شرفنه . یتمشنجی سنهٔ دوریهٔ تولدی مناسبتیله . ادبا محررین وصنایع نفیسه اربابندن مرکب برهیئت طرفندن ضیافت ویریلیور . « پاول لینداو » غایت سربست فکرلی . حریتپرور بر محرر ر . آثارنده اك رقیق قلبلره بیله حس حریت ومساواتی القا ایتمشدر . بو ضیافتده آلمانیا ارباب قلمنك حقیقتدن باشقه بر شیء تحری ایتمه‌ین . بیوك . کوچك دیمه‌رك حادثاتی بیطرفانه و بلا پروا تدقیق و تحلیل ایدن آتشزبان منقدلری‌ده حاضر بولنیوردی. ضیافته آلمانیا مأمورلرندن‌ده برخیلی ذوات چاغیرلمشدی. « پاول لینداو » ك نشریات حریتپرورانه‌سی . افکار سربستانه‌سی آلمانیا ایمپراطورینه قارشی تعریض تشکیل ایتمدیکی اکلاتلمق . یاخود بو حر فکرلی محرر آثارنده بو یولده تعریضاتده بولنمش ایسه بونلری مسکوت براقمق ایچون ضیافته « یاشاسون ایمپراطور » نداسیله باشلانمه‌سی ال آلتندن ترتیب ایدلمش. فقط شو ترتیب برمنقدك اوقدر کوجنه کیتش ، بو طرز ریاکارانه‌دن او درجه متأثر اولمش که غیر اختیاری اوله‌رق حایقیرمشدر :

— بزده بیزانسك یولنی طوتدق !

اسکی بیزانس حقنده نه‌سویلنیرسه سویلنسون . شمدیکی استانبول واستانبوللیلر ایچون نه دنیلیرسه دنیلسون . استانبول بهار و یاز کبی فیض طبیعی‌نك فرحفزا . شوق انکیز مسیره‌لرنده انکشاف ایتدیکی بر موسمده ذوق وصفاسندن وازکچه‌مز . هله مکتبلرك تعطیلنه مصادف اولان موسم صیفی . بوغازده ، اطه‌لرده، استانبولك لذت حیاتی احساس ایدن . وجوده . قلبه . فکره فرح وانشراح ویرن بر موقعنده امرارایده‌بیلمك ایچون هرکسده. هر عائله‌ده بر میل وار . بر چوق عائله‌لر چوجقلرینك تحصیل وتربیه‌سنی - جدیتله- هرذوقه مرجح کوردکلری عائله تشکیلندن مقصد ثمرات حیات یتشدیرمك . بونلری پرورشیاب کمال ایتمك اولدیغنی بیلدکلری ایچون مکتب و امتحان دوره‌لرنده یرلرندن قملدانمق . چوجقلرینك انتظام تحصیل و سعینه خلل ویرمك ایسته‌مزلر . راحتلرینی. صفالرینی ، کزوب یورومك . صاف هوا تنفس ایتمك احتیاجلرینی امتحانلرك ختامنه تعلیق ایدرلر ...

عجبا چوجقلرینی دوشونن بو عائله‌لر . یاوروجقلرینك مکتبلرده تحصیل و تربیه‌سی یولنده‌می ؟ بو قیمتدار زمان . زمان تحصیل نصل کچیور ؟ بونلری‌ده تحقیق وتدقیق ایدرلرمی؟.. ایشته بوراسی فراقلی بر مسئله !

مکتبلر ، حیات ملت بوراده ، استقبال ملت بوراده . فقط مکتبلریمز نه حالده . پروغراملر یاپیلیور . تحصیل یولنه قونمق ایسته‌نیور . شمدی‌یه قدر - یعنی بدایت مشروطیتدن بری - مکتبلریمز ایچون نه یاپه بیلدك . مکتب بنالرینی اصلاحمی ایتدك . مربیلری . معلملری اولاد وطنك مادی ومعنوی حیات مستقبلنی

قورتاره‌جق بر مزیتده‌می انتخاب ایتدك ... آره صره غزته‌لر معارفدن بحث ایدرلردی . فقط بو بحثلرك برچوغی « آه‌معارف ! آه معارف » کبی یا معارف حقنده بر قصیده‌دن . بر نشیده‌دن ، یاخود بر تحسرنامه‌دن عبارت ... دکل معارف خصوصنده شعبات اداره‌ده بیله ایشلری مقتدراللر بولوب‌ده بونلره تودیع ایده‌بیلدکمی؟ دور استبدادی براقالمده دور مشروطیتی اله آله‌لم . بو دورده تعیین اولنان مأمورلرك مأموریتلره صورت تعییننك تحلیل روحی ایله مؤثراتنی تعیین ایده‌لم . کیم بیلیر نه‌غریب صفحه‌لر کورورز !

برده ، بر قاچ بیك سنه اولنه . میلاددن بر قاچ عصر اولکی زمانه ارجاع نظر ایده‌لم . او زمان اناطولی سواحلنده مؤسس . معمور ومترقی اولان مستملکه‌لرده تحصیل وتربیه‌یه نه قدر اعتنا ایدلدیکنی دوشونه‌لم . یقینده فرانسه‌صنایع ادبیه ونفیسه‌اقاده‌میسنه بعض تبلیغاتده بولنمش اولان بر صاحب تدقیقك ویرمش اولدیغی ایضاحاتدن‌ده اکلایورزکه اورالرده تحصیل ابتدائی ایچون بیکارجه سنه اول بیوك همتلر اولمشدر . بونلرك ماهیتنی اراشدیرمیه‌لم‌ده یالکز معلم ومربی انتخابنده رعایت اولنان اصولی ذکر ایده‌لم .

بو اصول بر تحلیفدن عبارت . دور استبدادده بر مأموریته تعیین اولنانلرك « ذات شاهانه‌یه صداقت » یمیننی خاطره‌کتیریور . فقط آره‌ده‌کی فرق نه‌قدر بیوك . او قدر بیوك که‌دور مشروطیتده بیله مأمور تعییننده ، باخصوص مکتب معلملرینك انتخابنده برقاچ بیك سنه اول کوسترلمش اولان اصابت نظره هنوز واصل اوله‌مدیغمزی اکلایورز . میلاددن ایکی عصر اول مکتب ابتدائی‌یه تعیین اولنه‌جق معلملر شو صورتده تحلیف اولنورمش :

« بنم حقمده رأی ویرمه‌سی ، حسن شهادتده بولنمه‌سی ایچون هیچ کیمسه‌دن قطعیاً رجاده بولنمدیغمه وهیچ بر کیمسه‌نك حقمده حمایه ومظاهرتنی بوندن بویله‌ده اصلا طلب ایتمیه‌جکمه یمین ایدرم »

عجبا مأمورلریمز ومعلملریمز بوصورتله تحلیف اولنورسه وتنسیقات برده شو طرزده تطبیق ایدیلیرسه قاچ مأمور ومعلم قالیر ، اورته‌یه پاك ودرخشان قاچ ناصیه چیقار ؟

بزده مأمورلرك ومعلملرك انتخاب وتعییننده بویله بررسم تحلیفه رعایت اولنمیورده اوروپاده اولنیورمی ؟ نه کزر . اوراده‌ده حمایه وصحابت اکسیك دکل . محترم بر عثمانلی مبعوثی بتون پارلمنتولردن بشر ذات انتخاب اولنمق اوزره استانبولده بین‌الملل بر پارلمنتو تشکیل ایدلمه‌سنی ، ملتلر آراسنده اختلافاتی بر طرف ایتمکه . انسانیتك ترقیسنه چالیشمه‌سنی تکلیف ایدیوردی . بین‌الملل بر پارلمنتونك حال حاضرده بیوك برایش کوره‌میه‌جکی بیوك بر ایش کوره‌مزسه‌ده مأمور ومعلم تعیین وانتخابنده میلاددن ایکی عصر اول جاری اولان اصولی اعاده صورتیله ملل متمدنهٔ حاضره‌نك حسن اداره‌سنی تأمین ایده‌جك بر قرارده اتخاذ ایده‌مزمی ؟

بین‌الملل پارلمنتو ! ملتلرك بوکونکی احتراصات وهوسات منفعتپرورانه‌سنه قارشی بو پارلمنتونك بیوك بر تأثیر ونفوذی اولورمی ، امید ایدلمیور . ارککلر بین‌الملل بر پارلمنتو تشکیلی ایله اوغراشه دورسونلر . قادینلر بویله بر هیئتی آره‌لرنده چوقدن تأسیس ایتمشلردر . بتون دنیانك قادینلری آره‌سنده‌کی رابطهٔ قویهٔ نسویت ارککلر بیننده بولنسه‌یدی عالم باشقه بر عالم اولوردی ...

بین‌الملل قادینلر هیئتنك مرکزی پارسده‌در . بتون ملتلرك نسوانی اره‌سنده رابطه حصولنه چالیشیور . قادینلرك تعالیٔ ذکا و عرفانی ایچون ممکن اولان تدبیرلره مراجعت ایدیور . هیئتك امور ومعاملاتنی تنظیم ایچون پارسده قونس دونوآیك ریاستی آلتنده بر قومیته متشکلدر . اوروپا ملتلرینك همان کافه‌سندن بو بین‌الملل هیئت نسوانده اعضا واردر . پارسده هرآی بر چای ضیافتی ترتیب اولنیور . هیئتك ارزوایدن اعضاسی بو ضیافتده حاضر بولنیور . هیئت آره‌صره یالکز نسوانك وبین‌الملل هیئت ارکاننك شرفنه اوله‌رق بیوك ضیافتلر ویرییور . هیئته منسوب اولان قادینلرك محصول دست مهارتی اولان اشیادن مرکب اولمق اوزره ایکی دفعه سرکی آچلدی . آره صره‌ده قونفرانسلر ویریور . صوك قونفرانسلرندن برینك موضوعی شوایدی :

قانون نظرنده عدم مساوات .

اوروپا نسواننك ـ خانملریمزدن بحث ایتمیورز ـ قانون نظرنده عدم مساواتدن بحث ایتمکه حقلری یوقمی ؟ حقوق بشر ، حریت ومساوات حقنده شمدی‌یه‌قدر نه‌لر سویلنمامشدر ، نه‌لر یازلمامشدر . مدنیت حاضره‌نك اس الاساسی حریت ومساوات اولدیغی اثباته چالیشلمشدر . بوقدر غیرتلر و همتلر مصروف اولورکن بر ارکك ایله برقادینك قانون نظرنده مساوات مطلقه‌سی دوشونلمش‌میدر ؟ برچوق مدنی مملکتلرده کیجه یاریسندن صکره یالکز سوقاغه چیقان بر ارککه بر شخص شریر تجاوز ایدرسه بو شخص مجرم ، تجاوزه اوغرایان مغدور عد اولنور . شاید کیجه یاریسندن صکره یالکز سوقاقدن کچن وتجاوزه اوغرایان برقادین ایسه ... متجاوزك جرمی خفیف کورولور ، بویله کیج وقت تك وتنها سوقاغه چیقدیغی ایچون قادین قباحتلی عد اولنور ... دها بیك مثال ایراد اولنه‌بیلیر . فقط نه‌مزه لازم . زلف یاره طوقونمیه‌جغنی بیلیرز ، لکن ارککلرك عظمت وغرورینه طوقونور ... زلف یاره طوقونسه نیاز واسترحام ایله عفو اولنمق ، شفقتی جلب ایتمك احتمالی وار ... فقط غرور رجالی تبرشدیرمه‌ملی . بونك تهورندن خلاص کوجدر !

رجال نسوانه قارشی نصل حرکت ایدرلرسه ایتسونلر . اورته‌ده برمقصد انسانیتکارانه اولدیمی ، شفقت بشریه‌یه تماس ایدن برنقطه تظاهر ایتدیمی قادینلر حسیات رقیقه ورحیمه‌سنی اثباتدن کری طورمیورلر . بونك‌ده بیك دلیلی وار . بردانه‌سی پارسك حمایهٔ اطفال جمعیتی . بوجمعیت پارسك اك کبار نسوانی طرفندن کوستریلن فداکارلغله ایش کوره بیلیور . انسانیته خدمت ایدییور .

جمعیتك مقصدی پارس سوقاقلرینه آتلمش ، سرسری یانه کزمکه باشلامش اولان فقیر وسفیل چوجقلری طوپلامق ، بونلری صنایع مکتبلرنده تربیه ایتمك ، ناموسلی وغیرتلی برر ایشجی ، برر صنعتکار یاپمغه چالیشمقدر . پارسك اك محترم قادینلری رئیس حکومتك مساعده‌سیله الیزه سراینده برسرکی آچمشلردر ، سرکی‌یه وضع اولنان اشیایی بوکبار قادینلر ، مغازه‌لرده خدمت ایدن قیزلر کبی زواره کندیلری صاتمشلردر .

بو همت حاصلاتی اعظمی درجه‌یه ایصال ایتمشدر . عجبا بو همت وغیرتك منبعی ، بویله کلفتلره نازك ونازنده نسوانك تحملنه سبب نه‌در ؟

شفقت نسوان ! هر قادینك قلبنده زوال ناپذیر اولاد محبتی . قادینلرك بتون بیچاره وفقیر چوجقلره قارشی حس ایتدکلری محبت مادرانه ... ظن ایتمه‌ملی که انسانیت شونکله بونکله قائمدر ، انسانیتك مبناسی محبت وشفقت مادرانه‌در !

رائی

حزیرانك یکرمنجی پزار کونی اجرا قلنان رسم کیمیده ارطغرل یاطنك دونمای عثمانی اوکندن مروری
L'escadre Ottoman entourant le yacht Imyérial " Erthogroul "

قوای بحریه مسئله‌سی

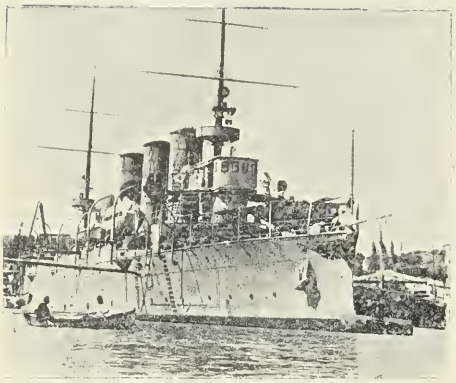
اڕوپانی الحالة هذه اشغال ایدن دیکر مسائل سیاسیه وحتی اجتماعیه‌دن بری‌ده تزیید قوای بحریه مسئله‌سیدر . روسیه وڤابونیا محاربه‌تنك نتیجهٔ اولیه‌سی اولهرق دوللرك همان کافه‌سی طوپچیلیغه فوق‌العاده بر اهمیت ویرمکه ، محاربه‌ده اك قطعی موفقیتلری طوپلرك تأمین ایتدیکی آکلاشلدیغندن هردولت کلی طوپ سپارش ایتمکه شتاب ایتمشدی .

حربیه بودجه لرینی کیندکجه بیوتن بویکی مصرف قپوسی هنوز قپانه‌دن شمدی‌ده یچاره ملتلرك باشنه بردونما مسئله‌سی چیقدی که بوده جوشیا محاربه‌سنك یادکاریدر .

حاکمیت بحریه الیوم یالکز انکلتره ایله آلمانیا آره‌سنه صوك سیستم سفائنه مخصوص ۳۲ سانتیمتروالق طوپ مجدیه قرووازوری اوزرنده تعلیم

سفائن حربیه‌ده‌کی تعلیملر غازیلر پاشا طرفندن مظهر تقدیر اولمشدر .
Exercises divers sur le bord du " Medjidié "

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده (رسملی استانبول) ك هر هفته بر اثر تکمیل کوسترمکده سویلش ایدك .



اطه‌لر دکزنده جولان ایچون حرکته مهیا بولنان دونمای عثمنی اقسامندن « عبدالحمید » و « مجیدیه » قروواذورلری
Les Croiseurs " Abdul Hamid " et " Médjidié " faisant partie de l'escadre de croisiere,

مخصر بردعوای تفوقدن عبارت دکلدر . باشده بودولتلر اولدیغی حالده روسیه ، ایتالیا ، اوسترویا ، فرانسه حکومتلری هپ قوتلی بر درونمایه مالك اولمق ایچون یوزلرجه میلیون فرانقلر تخصیص ایدییورلر . یالکز انکلتره‌نك تخصیصات بحریه‌سی ۸۰۷ میلیوندر . امریقا داخل اولدیغی حالده بو دولتلرك اون سنه طرفنده‌کی تخصیصاتی ایسه طقوز میلیاری تجاوز ایدییور .

حکومتلرك قوهٔ بحریه‌لرینی تزیید ایچون اختیار ایلدکلری مصارفك بودرجه‌ده قالیه‌جنی معلومدر . بومصرف هرسنه آرتیور ، دول معظمه‌دن هربری بحریه بودجه‌لرینه هرسنه تحمیلك فوقنده مصارف ضم و علاوه ایدییور . از جمله « درمت نوت » سیستمنده سفائن حربیه انشاسنه مباشرت ایدلدیکی زماندنبری ـ که برقاچ سنه‌دنبریدر ـ دولتلر بینده‌کی رقابت صوك درجه‌لره واردی . بحراً یکدیکرینه تفوق ایتمك ایچون انکلتره ایله آلمانیا بوکون ملیارلر صرف ایدییورلر . بوکا قطعاً لزوم کورییورلر . هر سنه انشاآت دستکاهلرینه برقاچ « درمت نوت » بردن وضع اولنیور . هر دولت بقاسنی براً وبحراً ممکن اولدیغی قدر بیوك بر قوت حاصل ایتمکه کورییور . بویله کوردیکی ایچون بواغورده ملیارلرصرف اولنیور . بزم ایسه قوهٔ بحریه‌جه اسکی درجه‌مزی بولمه نه‌مرتبه‌لرده احتیاجز اولدیغنی سویلمکه حاجت یوقدر . ایشته اواحتیاج غامبل پاشا طرفندن اخیراً ایراد ایدیلان نطقده دها واضح برصورتده اورته‌یه قونلدی . بحریه‌مزك بردرجه‌یه قدر اولسون تزیید قوتی ایچون تخصیصاته برآز ضمایم اجراسنه لزوم کوسترلدی . امید ایدرزکه آرتق حکومتمز بوبابده هیچ بر فداکارلقدن چکنمیه‌جکدر .

حانیه‌ده دول حامیه عساکرندن ایتالیا عساکری
Les Besaglieris à Canée

بو هفته‌ده غرته‌مزك . قریباً احمد مدحت افندی حضرتلرینك آثار قلمیه‌لریله تزیین ایدیله‌جکنی تبشیر ایدرز .

مدنیت عثمانیه

۱۰ تموز تاریخ مسعودندن بری حیات ملیه‌مزی صمیمی بر اشتیاق ایله‌باصره انتباهمزده‌تجسم ایتدیرمك احتیاجنی حس‌ایتمکده بولندیغمز جهتله ـ اعصار اخیره‌نك اختلاجات محربه‌سنه رغماً ـ برملت معظمهٔ تاریخیه اولان عثمانیلرك اوروپا قطعهٔ مدنیه‌سنده‌کی موقع سابق‌ولاحقلرینی پیش تأمله‌آلدیغجه کرك مدنیت‌خصوصیه‌مزه، کرك مدنیت عالمه معاونتمز اعتباریله برطاقم فضائل وخدمات تاریخیه‌مزی فخر عظیم ایله کوریيور واوروپا مؤرخینی میانده ه بوحقایق باهره‌یی تسلیم ایدن ارباب حق وانصاف بولدیغنی کوردیغجه حالاً برقات دها دلشادواستقبالاً امیدوار فیض‌وسعادت اولورز .

بش آلتی عصرلق برموجودیت سیاسیه‌یی‌حائز اولان عثمانیلرك تکامل تاریخیلری اغراض خصوصیه‌دن آزاده برنگاه بیطرفی‌ایله تأمل اولنورسه مسلمانلرك اعتقادات راسخهٔ دینیه‌یی دائما کمال حرمت ایله حفظ وتقویه‌یه اعتنا ایله برابر مدنیت غربیه‌نك وسائل عمران واسباب عرفاندن دخی وایه‌مند فیوض اولق ایچون‌موانع تصوری آن بان آن شکت وازاله ایتمکه اهتمام ایلدکلری کوریلور . ادوار استیلاده پردولت حاکمه اولدرق تشکل ایتدکلری حالده [لااکراه فی‌الدین] حکمت حریت‌پرورانه‌سنی دائما دستور حسن آمیزش اتخاذ ایدرك عناصر غیر مسلمه‌دن هیچ برینی جبر والحاح ایله رنجیده ایتمدیلر . مذاهب مختلفه مشوبینی کندی‌احکام دینیه‌لرنده مختار اولدرق شهراه تعدده مساعدات مذهبیه‌لری درجه‌سنده قطع مراحل عزت ایلدکلری کبی مسلمانلرده عصر عصر ترقیات مدنیهٔ غربك احکام جلیلهٔ اسلامیه ایله عدم‌تعارضنی حس ایتدیکجه پیدرپی بتون مؤسسات مدنیه‌یی قلمرو اسلامه قبول ودین مبینی نقاب ریا آلتنده وسیلهٔ شر وفساد ایدرك مقاصد دنیویه‌لرینه خدمت بولنده مانع مدنیت اولق ایستمین شیوه طبعان تصوری مدخول ایلدیلر . دین اسلامك بین‌البشر وضع ایتدیکی فضائل صافیهٔ‌اخلاقیه‌نك اساسلری قطعارخنه‌دار اولمسنین شرائط خصوصیهٔ مسلمین متمادیاً اصلاح ایدلدی . مدنیت ساطعهٔ غربه طوغری آتیلان بوخطوات عزم وانهما کلك نتایج متمثله‌سنی پك بطیٔ کورنلر بولنسه دخی دین ومدنیتك زبدهٔ مجاهده‌سی اولدرق قبول ایتدیکمز کافهٔ مؤسسات سلیمه حیات عثمانیه‌مزه برکره داخل اولنجه آرتق بردها رد واخراج اولندینی واولنسه‌مدینی جهتله مجرد عرو سعادت انسانیه‌یه خادم اسباب مدنیتدن اولق اوزره‌قبول ایده‌جکمز شبلرده‌برآزتدقیق وتمکینه احتیاج بولندیغی درکار ر . زیرا غربك استادتدن وعرفانمز اولدیغنی قبول‌ایتسه‌لك دخی آتدن واقع اولهجق اقتباسات فیضمزی فیوض پاکیزهٔ دین ومليتمز ایله توفیق وتألیف ایتمك احتیاجنده‌یز .

بقای موجودیت عثمانیه بوخصوصده ابراز ایدیله‌جك بصیرت دقایق آگاهیه وابسته بولندیغی ایچون بطلانی ثابت اولیان بر حقیقتك علی‌اللعیاری نه‌درجه خفت ایسه صوابی تحقق ایتمین بر باطلك کمال خفت ایله قبولی‌ده اوقدر ظلمت‌آلود برعصردر.اعصار تاریخیه‌مزی منتظماًتعقیب ایتدکجه ـ بعضاً نادیل‌انماض رخاولرمز ایله برابر ـ مؤسسات غربیهٔ مدنیه‌نك کرك معرفت، کرك هنر وصنعت اعتباریله مملکتمزده تطبیقنده موازنه‌لی بر خواهش ابراز ایتمش اولدیغمز تبین ایدییور . وآکلاشیلیورکه احکام عالیهٔ قرآنیه‌یی الك محترم ومحکم بدرقهٔ نجات هر نوعالم اتخاذ ایتمش بولنان علمای اسلامیه‌نك قیافت ، صورت مهیئت واصول معاشرت کبی فروع مدنیه‌ده اصلا اختیار تعصب ومکابره‌یه میللری اولمیوب نظافت وطهارت‌قاعدهٔ اساسیهٔ دینیه‌سی‌ناقصه‌پذیر اولمدیغه.ناموس وعفت مکارمی محفوظ بولندیغه . نزاهت وصفوت اخلاقیه پامال اهمال ا لمدیغه اودرلو اطوار ومعاملاتزده غربی پك اعلی تقلید ایده بیله‌جکمز کبی ثروت ورفاهت عمومیه‌یه خادم اولان مخترعات ومصنوعات فنیه‌یی ه تماماً قبول ایتمکلکمزده‌هیچ برمحذور شرعی یوقدر . ایشته معتقدات دینیه‌نك ترقیپرورانه ومدنیت پسندانه بر قصد ایله تفسیر وتلقی اولنمرق مملکتمزك ملتمزك مدنیت‌غربیه‌دن محروم اولمسنه هرحالده همت ایدلش اولدیغنی صریحاً کورمك ایچون بوکون برعثمانلی مسلمانی ایله حکومات سائره اداره‌سنده بولنان مسلمانلری مقایسه ایتمك کافیدر .

امین اولمق‌یرکه احتراصات شخصیه‌دن متولد اولان سیئات اداره‌مزبرطرف ایدیلوب ه هرفردعثمانی حقوق موهوبه‌ومکسوبه سندن لایق وجهله مستفید واقلیم وهوا اعتباریله جهانك الك‌دلارا برقطعهٔ نفیسه‌سی‌اولان بووطن پاك‌ومعزز‌ك آثار فیض وبرکتندن عادلانه حصه چین اولدیغه تورمبین اسلامیت یکی بر شعشعهٔ فیضا فیضه مظهر اولمله برابر اویله بر عثمانلی مدنیت زاهره‌سی تحقق ایده‌جکدرکه اقوای احتمالات اولدرق بتون عطالت تاریخیه‌مزی ه اونوتدیره‌جکدر .

۱۰ تموز تاریخندن بری آفاق عثمانیه‌دن برچهرهٔ کدرنك ایله طالع اولان بوبریٔ امید ارباب فضاحتك لوث تعدیاتی بتشه‌میه‌جك قدر بلند ومحتشم بربرج مستحکم ایچنده کمال عزت ایله جانشین عظمتدر . بز یورکلرمزی مفاسد غرضکارانه‌دن طویت صحیحه‌ایله تطهیر ایدرك مدنیت تاریخیهٔ عثمانیه‌مزی بحق تأکیده خالصانه غیرت ایلدکجه اوبریٔ نازنده محاط اولدینی سحائب دودی پیدایی چاك ایدرك نهایت دها جید وفیاض برحقیقت شکافنده وطن مقدسمزی وایه‌دار سلامت وسعادت ایدر .

علی نصرت

مشار الیه حضرتلری بوتاجیز غرتمه‌یی لطفاً تقدیر بیوردقلری ایچون اثر اهدا ایدییورلر .

مکتبلیلر صحیفه‌سی

فکری واخلاقی مکتوبلر

ملکی وعسکری بالجمله مکاتب رشدیه واعدادیه شاکردانك ملکهٔ تحریریه‌لرینی تزیید ایتمك ، عین زمانده تربیهٔ فکریه واخلاقیه‌لرینه خدمت ایله‌مك مقصدیله رائف نجدت بك طرفندن قلمه آلنان سلسلهٔ مکاتیب بونسخه‌مزدن اعتباراً «فکری واخلاقی مکتوبلر» عنوانیله نشر ایدیلیور.

مکتوبلر ایچون انتخاب ایدیلن موضوعلر شاکردانك بولوندیغی وتماس ایتدیکی محیط ایله متناسب اولدقدن باشقه هر بری بر قیمت ادبیه واخلاقیه‌یی ده حائزدر. امید ایدرزکه شاکردان ، تدرس ایتدکاری علوم میاننده اهمیت مخصوصه‌سیله تمایزایدن «کتابت» درسلرنده بومکتوبلردن پك چوق استفاده ایده‌جکلردر . . مکتوبلرك موضوعلری تدریجاً بویویور ، واهمیت کسب ایدیور :

١

انسانیت پرور قارداشم ؛

حقمده هروقت کوسترمکده اولدیغکز توجهلردن ، صمیمیت پرورانه وانسانیتکارانه معاونتلردن جسارت آلارق بوکره‌ده سزه مراجعت ایدییورم :

شیمدی‌یه‌قدر هرناصیلسه برعثمانلی لغتی تدارك ایده‌مدم: بوکونلرده لغت مذکوره اولان احتیاجم — برهفته‌صوکره کتابت امتحانی اجرا ایدیله‌جکی جهتله — پك شدیددر . لطفاً سزده‌کی قاموس ترکی‌یی کوندررسه‌کز بنده‌کزی جداً ممنون ومنتدار بویوررسیکز . . لطف کریمانه‌لرینه صبرسزلقله منتظر ولدینمی بیان ایله عرض حرمت ومودت ایلرم ؛ افندیم .

٢

محترم قارداشم ؛

حقمده بسله‌دیککز صمیمیتك درجه‌سنی بیلدیرن تذکره‌کزی درین برحس محظوظیتله اوقودم . آرزو بویوردیغکز لغتی ، وجدانمده بویوك بر ذوق دویارق ، کوندرییورم. انشاالله امتحانده مسامیٔ جدیه‌کزك آثارینی تمامیله اظهار ایلر ، بنی‌ده ممنون ومفتخر ایدرسیکز . افندیم.

٣

بدایعپرور قارداشم ؛

بهار بوتون لطافتلریله ، کوزللکلریله کائنات طبیعیه‌یی طراوالمره ، قلوب بشریه‌یی شطارتلره مستغرق ایتدی . هرکس موسم ربیعك فیوضاتندن بر آن اول استفاده ایتمك ایچین صیفیه‌لره کیتمکده تهالك کوستریور . . بزده ، بو آهنك عمومیٔ شتایه تبعاً ، بویوك آداده‌کی کوشکمزه نقل ایتدك. آدانك وبهارك مناظر وفیوضاتندن سزك کبی محترم ومعالیپرور بر رفیقمك مستفید اولماسنی جداً ارزو ایتدیکم ایچوندرکه سزه شو تذکره‌یی یازیورم . .

برهفته‌لك حیات تحصیلیه‌دن متولد متاعب ذهنیه‌یی تمیز هوا تنفس ایتمك ، مناظر بدیعه تماشا ایله‌مك، صاف ونزیه برسیران ایله روح ودماغمزه قوت ویرمك صورتیله کیدرمك ایچین لطفاً جمعه کونی صباح واپوریله آدایی تشریف بویورماکزی رجا ایدرم ، قارداشم . .

٤

معالیپرور قارداشم ؛

تذکره‌کزی تعریف ایده‌میه‌جکم برحس ممنونیتله اوقودم.. حقمده کوستردیککز صمیمیت واخوتدن دولایی عرض تشکر ایدرم . . فی‌الحقیقه بندکزده بهارك فیوض وطراوتندن ، بویوك آدانك مناظر بدیعه وظرافت مدنیه‌سندن استفاده ایتمکی صوك درجه آرزو ایدییوردم . فقط خیلی زماندن بری اسیر فراش اضطراب اولان سوکیلی والده‌مك خسته‌لکی شوکونلرده وخامت پیدا ایله‌دیکندن دعوت کریمانه‌لرینه اجابت ایده‌میه‌جکم . مع مافیه مشروع وحقیقی بر معذرته مستند اولدیغی ایچین قصورمك عفو ایدیله‌جکنه امینم . باقی ؛ صمیمیت . . .

رائف نجدت

«رسملی استانبول» ایچون مشارالیه حضرتلری طرفندن قلمه آلنان کوچك برحکایه قریباً درج ایدیله‌جکدر.

مزاح صحیفه‌سی

دوائرده مأموریتك صباحلری ساعت ایکیده ایش باشنده بولنه‌لری قرارگیر اولدقدن صکره :

— خیر اوله عزیزم :... بویله کیجه یاریسی نره‌یه ؟

— قلمه .. ژورنالله یتیشه‌جکز !..

— های اه خیرلر ویرسون ... بنده بویله کیجه‌یاریسی دوقتور آرایورسکز ظن ایتدم.. فقط ارقداشکزك النده کی سفرطاسی نه‌اوله‌جق؟

— اوکله یمکی‌ده کوتورمك لازم دکلی ؟... بز اوته‌دنبری یمکارمزی اوده یمکه آلیشمشز .. ایشیمزی اویله اویدورمشز .... شمدی آیلك یوزینی جکرجیه یاخود پیازجیه ویرتجه بز دامه !...

ایکیز پرنسلر

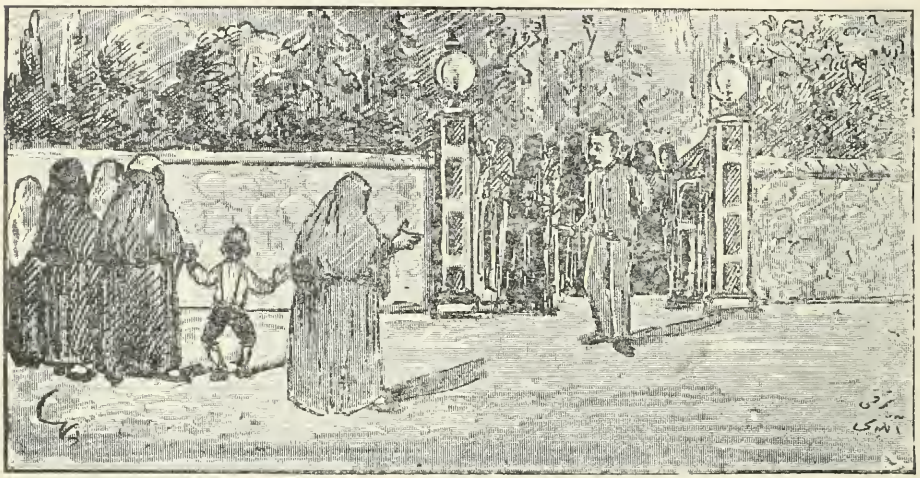
بورایه مندرج ایکی قطعه رسم آلمانیا خاندان ایمپراطوریسنه منسوب ایکی قرنداشلرك فطوغرافیلریدر . ۱۸۹٤ سنه‌سنده برلینده‌یاریم ساعت قدر برفاصله ایله تولد ایتمش اولان بوایکیز پرنسلر الیوم اون بشر یاشنی اکمال ایتمشلردر . تحصیل وتربیه‌لرینه فوق‌العاده اهتمام

کوستریلش اولان بوپرنسلرآلمانیا ایمپراطوریتك کوچوك محدوملریله ، ابرعسکراکه متعلق تعلیملر کورمکده‌درلر فقط بونلرك هرایکیسی ده‌رسلرنده دخی کورلدیکی اوزره . یکدیکریله اودرجه‌لرده مشابهدرکه سرای ایمپراطوری داخلنده بولنانلردن هیچ کیمسه‌یه‌نلری بری برندن تفریق ایده‌مدیکی کبی پدر ووالده‌لری‌ده تفریق ایده‌مامکده‌ایمش. بوایکی پرنسلرك مشابهت فوق‌العاده‌لری هرکون سرای داخلنده برطاقم یاکلشملره سبب‌یت ویردیکندن نهایت بونلرك تفریق ایچون برینك صاچلرینك ماکنه ایله کسیلمسنه دیکرینك ایسه اوزادیلوب طرانمسنه مجبوریت حاصل اولمشدر .

عثمانلی فیلوسنك تقویه‌سی و تزیید شان وشرفی کرك حکومتك وکرك ملتك یکانه آرزوسیدر .

مزاح صحيفه‌سی

اسکداره‌کی دیوانجیلر میدانی قادینلرك تنزهی ایچون مکمل بربارقه تحویل ایدلدکدن صکره :



بیلت مأموری :

— خانملر سز نره‌یه ؟.. باغچه‌یه‌می کلیورسکز ؟

— باغچه قادینلر ایچون دکلی ؟...

— قادینلر ایچون اما .... هر قادینی نصل قبول ایدهلم ... هم سز بوراده اکلنه‌مزسکز... دیوار دیی سزه پك اعلادر ...

— ایی اما اوغل ... جوجق اورایه قدر بورویه‌میه‌جك ...

— (دهادیك برصدا ایله) او .. ایشته اوهیچ اوله‌مز.... بوراسی حیوانات باغچه‌سی‌دکل... نه‌چاغانوزنده ینکچ قبول ایتیورز...

دنیانك اك ذکی مایمونی

بونسخه‌مزده ایکی قطعه رسمی مندرج بولنان مایمون دنیانك اك ذکی مایمونیدر. الیوم لوندره‌ده « ثهرلس‌قورت» سرکیسنده‌کندیسنه مخصوص غایت مزین بر دائره‌ده عادتا برانکلیز جنتلمنی کبی یاشامقده اولان بومایمونی کورنلر حکیم شهیر داروینك نظریهٔ معلومه‌سنی قبوله‌ده اصلا تردد کوسترمیورلر. بوحیوانی مسترهلیار نامنده برانکلیز تربیه ایتمشدر. اسمی قونسلوسدر. بومایمون، دائرهٔ مخصوصه‌سنده‌کی حیاتی‌وصورت معیشتیله زواری حیرتده دوچارایلکده‌در . کندیسنه ویریلان یمکی اوقدر برمسافله برکه نه کوکسنده‌کی تمیز حولی‌به نه‌ده تمیز وبیاض سفره بزینه برطمله بیله یاغ طملاتمز.

قونسلوس یازی ماکنه‌سنی پك کوزل استعمال‌ایدر. بوماکنه اوزرنده نره‌لره باصه‌جغنی کندیسنه تعلیم ایدلدیکندن ذکی‌مایمون اصلاشاشیر. مقصدینی پره‌تلرینی باصه باصه دیدیی‌مایمونلره خطاباً عاشقانه مکتوبلر یازار.

بومقصدك حصولی ایچون اشتراسی تصور ایدیلان « دودتنوت » لرك نمونه‌لرینی پیدر پی درج ایده‌جکز .

رومان و حکایهٔ جزودانی

هیکلی نصل چالدم؟

« برمحکومك دفترخاطراتندن »

- کچن نسخه‌دن مابعد وختام -

« او آره‌لق بر سلاح دها آتارسکز.. بن‌ده سرتیتوسه قورقو ویره‌جك صورتده سوزلر سویلرم:

« — ایشته.. خرسز اورلدی... فقط کیتمیه‌لم.. بلکه اولمامشدر... احتمالکه سزه‌ده برزیانی اولور.

« کبی سوزلر ایله قورقوتورم. فقط قورقمه‌یوب یاننه کیتسه‌ده زیانی یوق... زیرا سز احتیاط اوزره حرکت ایدرك هیکلك چهره‌سنی قرمزی‌یه بویادقدن صکره مندیل ایله‌ده اورترسکز... مردیوندن اشاغی‌یه سرعتله ایندیرمکه چالیشیرسکز.. ارقداشلرمزدن بیل فلاوه‌ر بر عربه ایله شاتونك قپوسی اوکنده بکلر. خرسزی عربه‌یه طیقدقدن صکره ارتق ایلروسی قولای...

پلانك اساسی آرقداشلرم طرفندن تصدیق ایدلدکدن صکره بونك تفرعاتنه کیریشدك. بوپلان دائره‌سنده یاپیله‌جق ایشلری تعیین ایلدکدن صکره لوندره‌نك اك سیسلی بر برکیجه‌سنه انتظاراً یکدیکریمزدن آیرلدق.

∴

کانون اولك برنجی کیجه‌سی ایدی که لوندره‌یی. امثالی کورولمامش برسیس استیلا ایلدی. پلانی موقع تطبیقه قویمق ایچون بوندن دها موافق برکیجه اوله‌میه‌جغندن « سن جیلس » کلیساسنك بیوك ساعتی نصف اللیلی اوردیغی زمان بزده، ینه کندیمزدن اولان برعربه‌جینك عربه‌سیله شاتویه متوجهاً یوله چیقمش ایدك.

اوچمزی‌ده مأمورین ضابطه‌دن تفریق ایتمك قابل دکل ایدی. « هاوندست ویچ » بات پازارندن تدارك ایلدیکمز البسه‌لر ایله آرقداشلرم برر پولیس بن‌ده بر مفتش قیافتنده ایدك. سیسك کثافت فوق‌العاده‌سی حسبیله عربه‌نك دروبی کورلمیور ایدی. اکر سیس بودرجه‌لرده کثیف اولمسه ایدی بزی کورنلر نه‌قیافتمزدن نه‌ده‌حال وطورمزدن اصلا شبهه ایده‌میه‌جك ایدیلر. آپوللو هیکلنی کیدیروب قوشاته‌رق لوندره‌دن چیقاره‌جغمزه واشاغی‌یه ایندیره‌جکمزه شبهه‌یوق. بز بونی اصلا دوشونمیور ایسه‌ك‌ده سرتیتوسك. سائقهٔ مراقله مجروح خرسزی یقیندن معاینه ایتمسی احتمالی بزی برآز دوشوندیریور ایدی. مع مافیه بن شاتو صاحبنی ایلرویه کیتمکدن بردرجه‌یه قدر منع ایلیه‌جکمدن امین ایدم.

« لونسغوورث » شاتوسی لوندره‌دن اللی میل قدراوزاق بر مسافه‌ده ایدی. اورایه قدر نهایت اوچ ساعتده کیدیله‌بیله‌جك واوچ ساعتده‌ده عودت ایدیله‌جکندن حیوانلری یاری یولده دکیشدیرمك لازم کلیور ایدی. عربه‌جیمز بونك‌ده چاره‌سنی بولدی. یاری یولده احباسندن دیکر بر عربه‌جینك حیوانلریله کندی حیوانلرینی دکیشدیردی.

محل معینه واصل اولدیغمز زمان عربه‌یی برکناره چکه‌رك ایصاق ایله ویره‌جکمز اشارته قولاق ویرمسنی عربه‌جیمز بیل فلاورسه اخطار ایله شاتونك قپوسنه کلدك. عربه‌یی برکناره حکمکدن مقصدمز اوراده‌کی پولیسلرك نظر دقتلرینی جلب ایتمامك ایچون ایدی.

شاتونك پنجره‌لرنده ایشیق کورونمیور ایدی. هرکس اویقوده اولدیغندن خدمتجیلری اویاندیرمق ایچون چنغراغی اپیجه چالدق. نهایت قپو آچلدی. خدمتجیلردن بری کیجه‌لك قیافتیله وبر الده فنار اولدیغی حالده کلدی. فقط فناری قالدیروب دقتله باقدیغی زمان فوق‌العاده بر هیجانله:

— امان.. بز نه‌یاپدق؟ توقیفمی ایدیله‌جکز؟!...

دیه‌رك کیرویه چکلدی. پرمغمله سکوت اشارتی ویردکدن صکره جدی برپولیس طوریله دیدم که:

— هیجانه اصلا لزوم یوق دوستم... بیهوده قورقو

« رسملی استانبول » رسم ومندرجاتنی تزیید ایچون توسیع حجمه عرض احتیاج ایدییور.

وتلاشلكده صره‌سی دكل... بزی توقیفه كدك... بوكیجه شاتویه خرسزلر كیره‌جك ایمش . . پولیس نظارتی بزه معلوما. ویرمكله برابر خرسزلرك ده‌حیاً ومیتاً دردستی امرینی ویردی...

— (زانغرزانغرتتره‌یه‌رك) خرسزلر بورایه‌می كیره‌جكلر ایمش..

— اوت.. بلكه شمدی‌یه‌قدر كیرمشلردر. وقت غائب ایتمیه‌لم... چابوق شاتو صاحبنی قالدیرگز... كندیسنی كوره‌جكز...

خدمتجی تره‌یه تره‌یه ایچرویه كیتدی . بزده قپوی اورتمرك قوریدوره طوغری یورودك.

ایكی دقیقه صكره سرتیتوس‌ده كیجه‌لك حالیله ، تره‌یه تره‌یه یاتمزه كلدی. میلیونلرجه ایرالق قیمتی حائز برموزه‌یه مالك اولان بو آدم اورته‌بویلی، ضعیفجه، چهره‌سی ومطرش بر جنتلمن ایدی . بویله بر ایش ایچون یتاقدن بر دنبره قالدیرلدیغندن طولایی پك زیاده قورقدیغندن چهره‌سی بم بیاض بر رنكه كیرمش ایدی. سبب زیارتمزی، فسیلدایه فسیلدایه‌سویلدم. بن‌سویلرایكن سرتیتوس ایاقده‌طوره‌میه‌جق برحالده نره‌مكده ایدی . كندی اوطه‌سنه كیرمكلكمزی رجاایلدی. بن :

اوت.. سزكله برابر قاله‌جغم .. لكن آرقداشلرم خرسزلری تحریه كیتسونلر..

دیه‌رك غریم ایله هاریسه یالاندن بعض امرلر ویردم . بونلر عسكر كبی اطاعتكارانه بر طور ایله سلام ویره‌رك یاندن آیرلدقدن صكره بن‌ده سرتیتوسك اوطه‌سنه كیردم.

غریم ایله هاریس، خدمتجیلره بر اوطه‌یه كیروب اصلا طیشاروبه جیقمامه‌لرینی اخطار ایلدكدن صكره قوریدور قپولرینك آناختارلرینی آلهرق كیتدیلر . بونلر ، اماریه ویردیكم مكمل پلان موجنجه هیكلی تحری ایدرلر ایكن بن‌ده سرتیتوسه اك مدهش وقعه‌لری ، آوروپاده ، آمریقاده خرسزلرك نه‌كبی مدهش جنایتلر ایقاع ایتش اولدقلرینی ، زنكینلری نصل باغلایوب نه‌كبی اذا وجفالر ایجنده هلاك ایلدكلرینی اكلاتیور ایدم .

آره صره :

— فقط سز قورقمیكز ... بز برادره‌یز !...

دیه‌رك قورقمامنی توصیه و اخطار ایله هیجانی تسكین ایلك ایستیور ایتشم كبی كرونیور ایسه‌مده دیكر طرفدن ینه اك مدهش وقعه‌لری ممكن اولدیغی قدر مبالغه ایله اكلاتیور ایدم .

بو آره‌لق قوریدورده پاطلایان سلاحك صداسی مدهش برصورتده اطرافه عكس‌انداز اولدی . سرتیتوس بر دنبره صندالیه‌سندن صچرادی . دیشلری شدتله چاتردییور ایدی :

— نه اولدی ؟.. عجبا نه‌اولدی ؟

دیر ایكن بر سلاح سسی دها ایشیدلدی . بن هان طیشاروبه نیرلادم . قوریدوره طوغری كیدوب بر ایكی دقیقه صكره عودت ایلدم . سرتیتوس نعش كبی بیاض بر چهره ایله باقیور ایدی . دیدمكه :

— اوروملش !.

— كیم ؟. خرسزمی ؟

— اوت .. خرسزاوروملش .. قورشون بینه اصابت ایدرك اولمش ... دیكرلری فرار ایتشلر . . . معتمددكی پولیسلره قارشی مقابله‌ده بولندیغی‌ایچون انلرده اورمشلر .

— (تره‌یه‌رك) خرسزك نعشنی‌نه‌یاپه‌جغز ؟

— مراق ایتمه‌یكز ... انك‌ده چاره‌سنه باقارز . نعشی بورادە براقه‌یز ...

هاریس ایله غریم هیكلی‌سرتیتوسك اوطه‌سی‌اوكندن كچرمكه مجبور ایدیلر . بشقه طرفدن یول یوق ایدی . مفتولی اوطه قپوسی اوكندن كچرلر ایكن سرتیتوس :

— عجبا بن‌ده كوره‌بیلیرمیم ؟ . . خانمه كیرمكه جسارت ایدن شو جانیی بركره‌جك اولسون كوره‌یم ...

دینجه بنمده دیزلرم تره‌مكه باشلادی . قویه‌مزك بر آنده میدانه جیقمسی احتمالنه مبنی قلبم درجهٔ نهایه‌ده بر شدتله چارپیور ایدی . فقط بویله بر زمانده ذره قدر جسارتسزلك كرسره‌جك اولور ایسه‌م موفقیتمزك بر آنده محو اوله جغی محقق ایدی . كندیمه خارق‌العاده بر متانت ویردم :

— كلیكز ... كوسره‌یم !

دیه‌رك قپونك اوكنه جیقدق . هاریس ایله غریمده هیكلی بر خرسز نعشی كبی سوروكلیور ایدیلر . ویردیكم

• فقط توسیع جم ایدیلنجه‌یه قدر مزاح صحیفه‌لرینی شایان استفاده رسماره حصر ایلك ایجاب ایدییور .

امر اوزرینه توقف ایتدیلر . هیکلك چهره‌سنه قان رنگنده قرمزی بر بویا سوردکدن صکره برده کیردلی مندیل اورتمش ایدیلر . شو آنده آرقداشلرمك‌ده بنم کبی دیزلری زانفر زانفر تره‌مکده اولدیغنی کوریيور ایدم . سرتیتوس هیکله یاقلاشدی . مندیلك اوجنی طوتوب قالدیردی. برقاچ ثانیه قدر باقدقدن صکره :

— کوتورکز .. کوتورکز... دنیاده بوقدر مستکره برجانی چهره‌سی اولهمز .

دیه‌رك کیرویه جکلدیکی زمان نه درجه‌لرده مسترح اولدیغمی اکلاتدم .

ایکی دقیقه قدر صکره ایدی که اللی بیك لیرالق هیکل آرابه‌یه یرلشدیرلمش ایدی .

سرتیتوس آشاغیه قدر ایندی. بیك‌تشکرلرله اللرمزی صیقه‌رق‌وبو موفقیتدن‌طولایی تبریکلر ایدرك بزی تشییع ایلدی .

* * *

سرتیتوسك ۵۰،۰۰۰ لیرا قیمتنده‌کی وکندیسنه یوز بیك لیرا ویرلمش اولسه بنه ویرمیه‌جکنی مصرانه بیان ایلدیکی هیکلی عربه‌یه شو صورتده آتدقدن صکره مشکلاتك بیوك بر قسمنی برطرف ایتمش ایدك .

بوقوجه مرمری قوجاقلرمزه یاتیردق . صباحه قارشی سیسك کثافتی بر قات دها آرتمش اولدیغدن آرابه‌نك ایچنده‌کیلر دکل پنجره‌سی بیله کورلمیور ایدی .

لوندره‌ده‌کی محل اقامتمزه واصل اولور اولمز ایلك ایشمز هیکلی بر صندوغه یرلشدیردرك ایتالیایه سوق ایتمك اولهجغنی اخطاره حاجت یوقدر ظن ایدرز . زیرا برکون صکره ، بلکه اوکون سرتیتوس هیکلك سرقت ایدیلدیکنی وشاتوده‌کی خرسز پاطردیسنك برحیله‌دن بشقه برشی اولمدیغنی اکلایه‌رق وقعه‌یی پولیسه خبر ویره‌جکندن بزم ایچون بر دقیقه بیله لوندره‌ده بولنمق جائز دکل ایدی. هیکل صندوغنی‌سوق ایلدکدن صکره بزده سرعت قطاریله حرکت ایلدك .

* * *

اوچ کون صکره میلاندہ قونت آنتونیو دولاروفانك صیفه‌سنده بولنیور ایدك .

قونت بزی کورنجه ایلك سوزی :

— هانیا هیکل ؟..

سؤالی اولدی. بوسؤاله :

— مراق ایتمه‌یکز . . هیکل یولده .. ایکی کونه قدر واصل اوله جقدر .

جوابنی ویردیکمز زمان قونت بوسوزمزه اینانمدی . هیکلی‌نصل سرقت‌ایتدیکمزی، نه‌کبی برپلان اوزرینه حرکت ایلدیکمزی اکلاتدیغمز زمان کوله‌رك :

— ممکن دکل اینانمم .. هیکل بورایه کلدکدن صکره اینانه‌میه‌جغم..باقهلم اوهیکلمی؟. زیرا اوراده بر هیکلراشه بونك کبی بر هیکل یاپدیرمق احتمالی‌ده واردر !..

تسالیاده کوکللی بر قز

دییور ایدی .

فقط ایکی کون صکره هیکل کلوب بالمعاینه بونك ساخته اولمدیغی وسرتیتوسك ۵۰،۰۰۰ لیرالق آپولوهیکلی اولدیغی اکلاشلدی فی زمان قونت . اولیکی حسابدن متباقی درت بیك بش یوز لیرایی کمال ممنونیتله ویردکدن ماعدا آیروجه بر قاچ یوز لیراده بخشش ویردی .

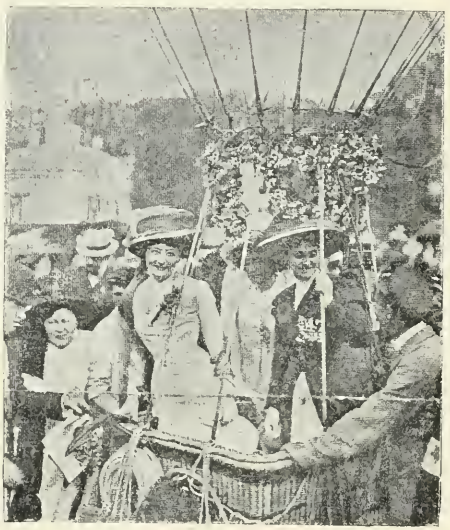
مصطفی رفیق

« رسملی استانبول » اینجون مصور رومانلرك الك کوزللری انتخاب ایدیلیور .

چوجقلره تعیین جزا مسئله‌سی

انکلتره‌لی امراض دماغیه متخصص مشهوری دوقتور فوریس ویلسلو ، چوجقلر حقنده تطبیق اولنه‌جق جزالره دائر تدقیقات مهمه اجرا ایلمش اطباندندر . موی‌الیهك بومهم و نازك مسئله‌ده‌کی مطالعه‌سی بروجه آتی ترجمه ودرج اولنمشدر :

چوجقلره تعیین جزا مسئله‌سنك درجهٔ اهمیتی حقنده سوز سویلك زائددر. زیرا بوکون برآز تحصیل کورمش والدلر بیله برچوجغه جزا تعیینك نه قدر نازك وچوجغك اخلاق وتربیه‌سی نقطهٔ نظرندن نه مرتبه‌لرده مهم بر مسئله اولدیغنی پك ایی بیلیرلر. بلا ملاحظه تعیین اولنمش جزالرك چوجق اوزرنده برحسن تأثیر حاصل ایده‌مدکدن ماعدا بالعکس چوجقده پك نتاخویلر تولید ایدرك بونك ، نه عائله‌سنه نه ده جمعیت بشریه‌یه هیچ برفائده‌سی اولهمیه‌جق برحاله کلدیکی بالتجربه ثابتدر . بوندن ناشیدرکه پدر، والده و یاخود معلمات تحت تربیه و نظارتنده بولنان چوجقلره نه‌درلو جزا تعیینی لازم کله‌جکی مسئله‌سی هرکون دها زیاده برقوتله تجدد ایتمکده‌در .



قادینلرك صعودی

پارسده یالکز قادینلره مخصوص « سیاحات هوائیه قلوبی » اعضاسندن درت مادموازل اخیراً برصعود تجربه‌سی اجرا ایلمش وبوهوائی تجربه‌ده مادموازللره هیچ برارکك رفاقت ایتمامشدر.

برچوجق حقنده تطبیق مقتضی جزانك جنسی تعیین ایتمزدن اول شوراسنی سویلیه‌لم که ، الیوم چوجقلره تطبیق ایدلمکده اولان جزالر پك وحشیانه اولدقدن ماعدا دماغ وبنیه‌لری اوزرنده دخی پك فنا نتایج حصوله کتیرمکده‌در .

چوجقلره تطبیق ایدیلان غیر معقول وشدید جزالرك تأثیریله جنه دوچار اولان یاخود جنایت ارتکاب ایدن اطفالك عددی تعیین اولنه‌میه‌جق درجه‌ده کثیردر .

برحوق پدر ومعلملرجه چوجغك ایده‌جکی یرامازلق ویاخود قباحتك جزاسی ایله‌برق اکا برتوقات آتمق پك ساده برجزا عد اولنور . حالبوکه چوجغه اوریلان بو بر توقات حضاً پك مهلك ودائمی برمرض حصوله کتیرر .

بن ، بویله‌جه آتش برتوقتدن قولاقلرینه صاغیراق کلش وبیننده اوغولتی حاصل اولمش وحتی بالاخره جنی انتاج ایدن امراض دماغیه‌یه دوچار اولمش پك چوق چوجقلره تصادف ایتدم .

مکتبه‌دوام ایدن چوجقلردن برچوغی برکون بکا کلهرك معلم معاونك کندوسنه برتوقات آتدیغنی سویلدی. بونك ناقدر مهلك امراض حصوله کتیره‌بیله‌جکنی بیلمدیکمدن همان مکتبه کیده‌رك معلمه شکایت ایتدم وبویله برجزانك تکرری حالنده حقلرنده اقامهٔ دعوا ایده‌جکمی سویلدکدن ماعدا شاید چوجغه برکره دها توقات آتیله‌جق اولورایسه اورانه مقابله ایتمسنی وبوندن حاصل اولهجق نتیجه‌یی کوزه آلدیرمسنی تنبیه ایتدیکمی دخی خبر ویردم .

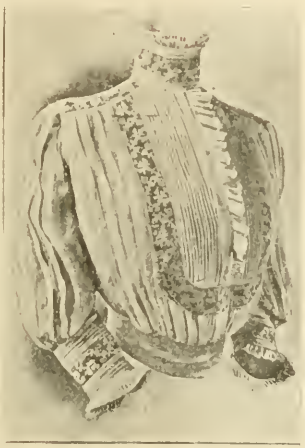
چوجقلری آقشام یکندن محروم ایتمه‌یکز .

مکتبلرجه ایکنجی درجه‌ده تعیین اولنان جزا، چوجغی یکندن محروم براقمقدر . بتون کون اوزون ساعتلر آچیق

« آمریقا قزلری دکز حاملرینه نصل کیریورلر ؟ » بو رسم اوکمزده‌کی نسخه‌ده کوریله‌جکدر .

هواده بولنمقدن منع ایدلمش اولان برچوجغی نهایت طعامدن دخی محروم ایتمك چوجغك صحتنی اخلال ایده‌جكی محققدر. برچوجق نه قدر یاماز ویرامازلغنك نتیجه‌سی نه قدر ضرری اولور ایسه اولسون آنی آچیق هوادن استفاده‌دن محروم یتمك قواعد صحیه‌یه تمامیله مغایر اولدیغی کبی چوجغك ایده‌بیله‌جكی هردرلو قباحتدن دها آغیردر.

بویله ساعتلرجه آچیق هواده بولنامق کبی پك فنا بر جزایه محکوم ایدلمش برچوجغی برده آج براقمق پك بیوك وحشیلك وانصافسزلق اولور. سنی حد کماله یاقلاشمش وعضلاتی اولدقجه کسب قوت ایتمش کنجلر حقنده صیقجه تطبیق ایدیلن بونوع جزالرك فنا نتیجه‌لره سبیت ویردیکی معلوم ایکن کوچك چوجقلر حقنده‌ده بوکبی جزالری تطبیق ایتمك عادتا جنایت صایلیر. آز ویاخود فنا غدا، یاشلی آدملر اوزرنده نتایج وخیمه تولید ایتمك ایچون برآز اوزونجه زمانه محتاج ایسه‌ده کوچك چوجقلر اوزرنده‌کی تأثیری همان آنی‌در.



انکلیز قادینلرینك صوك موده پلیسه‌لی یازلق کتان بلوزلرندن برنمونه

هله طبیعتلرنده تورمه استعداد اولان چوجقلرده آچلغنك بوخسته‌لغی سرعتله دعوت ایلیه‌جکنی خاطردن چیقارمامالیدر.

چوجقلری قورقوتمق دخی پك فنادر. مثلا اوماجی ویاخود کوپك ویاخود بیلمم نه کابوس آلوب کوتوره‌جك کبی حوجغی، حقیقتنی درك ایده‌مه‌یه‌جکی برطاقم موهوم شیلر سویله‌مك قورقوتمقدن یوزلرجه چوجقلرده بلاهت وجنته استعداد حاصل اولدیغنی دفعاتله کوردم.

هله برقانون مخصوص ایله حکومت طرفندن منع‌ی‌پك زیاده آرزو ایتدیکم بر جزا وار ایسه اوده چوجقلری اختلاطدن منع ایتمك یعنی یالکز برمحله قپامقدر.

دماغلری تکمل ایتمش و فعالیت معتاده‌سنی اکتساب ایتمش بیوك ارکك وقادینلرده اختلاطدن منع جزاسی جنتی انتاج ایتدیکی حالده، دها دماغلری تکملدن پك بعید وبناءً علیه فعالیتدن محروم چوجقلر اوزرنده اخلاطدن ممنوعیت جزای ظالمانه‌سی نه تأثیر حاصل ایده‌جکی قولایاقله ادراك اولنیلیر.

چوجقلری عقلاً اوتاندیرمق ذهنلرینی پریشان ایدر.

آرقداشلرینك مواجهه‌سنده عقلاً ضرب ایدیلان حساس برچوجغك بوندن پك زیاده محجوب اولدیغنی هرکس بیلیر. بومحجوبیت چوجغك دماغی اوزرنده ازیجی برتأثیر اجرا ایدر. ایشته بوتأثیر بالاخره چوجغك حیاتی تهلکه‌یه قویه‌جق برقوت شکلنی آلدیغی دفعاتله مشهودم اولمشدر.

بناءً علیه ابوین یاخود معلملرك چوجقلرنی تربیه ایتمك مقصدیله آرقداشلری قارشوسنده تذلیل ومحجوب ایده‌جك صورتده حرکت ایلهلری والحاصل چوجغك دماغنه عطالت کتیره‌جك وصحتنی اخلال ایده‌جك هرنوع حرکتدن مجانبت ایتملری لازم کلیر.

سکزسنه متمادیاً تنظیم ایتش اولدیغم استاتستیقلر، نفسنه سوء قصد ایدن بر چوق چوجقلردن ۱۳۲ دن فضله سنی بوجنایته محضا پدر ووالده‌لرینك سوء معامله‌سی سوق ایتش اولدیغنی اثبات ایتمشدر.

برچوق چوجقلر وحشت، ظلم وحتی عدم نزاکت وشفقته قطعیاً تحمل ایده‌مکده‌درلر. چوجقلری بالآخره جنایته سوق ایدن شیئك فاتر تربیه ایدیاشلری اولدیغنه نجه قناعت کامله حاصل اولمشدر. فکرمجه چوجقلرك تربیه‌لرندن پدرلرك مسئول اولمسی لازمکلدیکندن، چوجقلرك بالاخره ارتکاب ایده‌جکلری جنایاتدن دخی انلرك مسئول طوتلمسی اقتضا ایدر. نتکیم انکلیزده سن بلوغه واصل اولمش چوجقلرك ایده‌جکلری بورجی پدرلری تأدیه‌یه محکوم ایدیلورلر. چوجقلرك بررجانی اولهرق یتشمه‌لرینه میخانه‌لرك پك بیوك دخل وتأثیری کورلمکده‌در. بر سرخوش پدر اولادینه لایقیله باقه‌مه‌جغی کبی انلرك الك اوفاق بر خطا وقباحتلرینی بیوك وآغیر جزالری مستلزم ظن ایدرك اعدام جزالری لوحه‌لرندن درت لوحه بر دفعه‌ده درج ایدیله‌جکدر.

همان دائما تجزیه ایتملری یوزندن چوجقلری پك فنا بر یوله سوق ایدرلر. الیوم چوجقلره تطبیق ایدیلن بویله جزالر انلری سؤ قصده سوق ایتمکده، اولدیغی اوروپانك بیوك شهرلرنده کورلمکده‌در. بیوکلرك سؤ قصد حقنده‌کی فکرلری چوجقلق حالیله غیر قابل توفیق کبی ظن اولنده‌یغندن چوجقلر آره‌سنده یوما فیوما تزاید ایدن سؤ قصدلره برمعنی ویرمك قولای اولماز. حالبوکه لوندره‌ده بش و اون درت یاشلر آره‌سنده وقوعه کلن یکرمی التی سوء قصددن بری بش یاشنده، ایکیسی طقوز یاشنده، ایکیسی اون یاشنده، بشی اونبر یاشنده، یدیسی اون یدی یاشنده، یدیسی اون اوچ یاشنده و ایکیسی اون درت یاشنده‌کی چوجقلر طرفندن ارتکاب ایدلمش اولمسی چوجقلرده سوء قصدفکرینك بیوکلردن دهازیاده اجرای حکم وتأثیر ایتدیکنی اکلاتمقده‌در.

بدیعه سمیح

رسملی متنوعه‌لردن :

نصیحت یوزندن مصیبت

نصیحت ! . . ویرمسی‌ده ایی‌در آلمسی‌ده . . . فقط اصل هنر نصیحتی قبول ایتدیرمکده‌در. هرکس نصیحتی قبول ایدرمی ؟.. ایشته بو سؤاله جواب ویرمك مشکلدر .. هرکس نصیحتی قبول ایدرمی؟.. بزه قالیرایسه نصیحتی ویرن چوقدر. حالبوکه نصیحت قبول ایدن پك آزدر. بوندن قطع نظر نصیحتی ویرمك تهلکه‌دن‌ده خالی دکلدر. هرکس نصیحت قبول ایتمکدن ماعدا کندیلرینه نصیحت ویرلدیکندن‌طولایی بغض وعداوتی صوك درجه‌لره واردیروب اخذثاره قدر وارانلرده واردر. ازجمله بوراده رسمنی درج ایلدیکمز میس به‌کر نصیحت یوزندن بیوك بر مصیبته دوچار اولمشدر.

میس به‌کر شیقاغو دارالفنونندن دیپلوما آلمش فوق‌العاده‌ملوماتلی، تربیه‌لی‌وکوزل‌برقزدر. عموجه‌سی‌مستر قالوه‌ردن بشقه هیچ کیمسه‌سی یوقدر. مستر قالوه‌رده حیوانات اخذواعطاسیله ۱۱۲.۰۰۰.۰۰۰ میلیون دولارلق ثروت جمع ایتمش برمیلیونردر. برادرزاده‌سی‌میس به‌کردن بشقه وارثی اولمدیغندن ثروتندن ۱۲۰.۰۰۰.۰۰۰ میلیون دولارینی، بوقزه ترك ایتك اوزره ایکن مستر قالوه‌رکندی خدمتجیسیله مناسبت پیدا ایدر. حتی ازدواجه‌ده قرار ویرر .

میس به‌کر بو مناسبتدن خبردار اولنجه عموجه‌سنه شو یولده بر تلغراف چکر :

« بوازدواج بنی حیرتلره دوچار ایلدی . بو قرارکزه قارشی‌شدتله پروتستوایدر وظامیامز ایچون‌موجب‌محجوبیت اولان بویله برمادیدن واز کچمه‌کزی رجا ایدرم ! »

مکر مستر قالوه‌ر اصلا قطع مناسبت ایده‌میه‌جك درجه‌لرده برشدتله ربط قلب ایتش، ایمش . بوتلغرافنامه‌ین آلیر آلمز پك زیاده حدتلنمش، ثروتندن ۱۲.۰۰۰.۰۰۰ دولاری برادر زاده‌سی میس به‌کره ترك ایلدیکنی مبین وصیتنامه‌یی همان پارچه پارچه ایتمشدر . .

نصیحت یوزندن میلیونلر غائب ایدن میس به‌کر

کوردیکزمی؟..زوالای میس به‌کر عموجه‌سنه نصیحت ویرمش اما اون ایکی میلیون دولاری‌ده ابدیاً غائب ایتش .

آمریقالیلر اشکنبه‌یی نصل پیورلر ؟

امریقالیلر اشکنبه‌یی پك زیاده سودکلری جهتله بونکلدرلو درلو طعاملر احضارایدرلر. الحاصل‌تلیسی شو صورتده احضاراولنور: بر کیلو قدر اشکنبه بعدالتطهیر اوزون اوزون و عادتا ثرید کبی کسیلیر . دیکی کنیش بر تجره‌یه یرلشدیریلدرك آتش اوزرینه وضع اولنور . بعده بر باردادق قدر سود ، ایکی قاشیق قدر تره یاغی وبر قاشیق قدرده اون تامیله ملح اولنجه‌یه قدر دوکیلوب تجره‌یه دوکیلور . اکر موسم قیش موسمی ایسه جزئی مقدار خردل ایله برابرکی پارچه صارمسلق قیبله‌رق لزومی قدر طوز ایله برابر علاوه اولنور واشکنبه تامیله پیشنجه‌یه قدر تجره آتش اوزرنده براقیلور .

آمریقالیلر بو صورتده احضار اولنان اشکنبه‌یی تجره‌دن طاغه قویدقدن‌صکره اوزرینه قیبلمش مایدانوز سرپر وپك زیاده بر اشتها ایله اکل ایدرلر .

اخیراً انکلتره‌ده وبالونده وقوعبولان برار دواجات رسمی قریباً درج ایدیله‌جکدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه [رائی] — قوای بریه مسئله‌سی — مدنیت عثمانیه [علی نصرت بك] — مکتبلیلر صحیفه‌سی : فکری واخلاقی مکتوبلر [ائنف نجدت بك] — دنیانك اك ذکی مایمونی — ایکیز پرنسلر — هیکلی نصل چالدم ؟ : حکایه — چوجقلره تعیین جزا مسئله‌سی — نصیحت یوزندن مصیبت .

رسملرمز :

دونمای عثمانینك تزیید قوتی ضمننده حکومت عثمانیه‌جه مبایعه‌سی متصور اولان زرهلیلردن دیکری رسم کچید — ۳۲ سانتیمترولق برطوپ — سفائن حربیه اوزرنده تعلیم — « مجیدیه » و عبدالحمید » قرووازورلری — کریدده‌کی ایتالیا عسکری — ذکی مایمون — ایکیز پرنسلر — تسالیاده برکوکالی — قادینلرك بالون ایله صعودی — نصیحت یوزندن میلیونلر غائب ایدن آمریقالی برقز .

اکلنجه‌لی بیلمجه‌لردن :

احباکز ایله برکیجه طوپلاندیغکز زمان [که دور استبدادده خاطره بیله کله‌مز ایدی] اوطه‌یه یانمش برموم کتیره‌جکسکز . . بونی اوطه ایچنده اویله برموقعه قویه‌جقسکز که احباکزدن کافه‌سی مومی کوردکلری حالده یالکز برکشی کوره‌میه‌جکدر . بو برکشی اعما اولمیه‌جق . مومی کوره‌مامسی ایچون اوطه ایچنده پاراوانه فلان کبی برمانعده بولنمیه‌جقدر . بو سؤالی حل ایدنه اوچ آیلق آبونه ویریله‌جك .

ایکنجی سؤال :

برکبریت ایله طقوز کبریتی . فقط یالکز برالکزی قوللانمق شرطیله قالدیره‌بیلورمیسکز ؟ . .

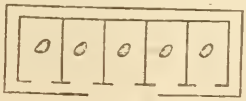
بیلمجه حلی :

(۱۵۵۵۵) رقملرینك ، قلمی کاغد اوزرندن قالدیرمقسزین نصل یازیله‌جغی ادیب بك زاده احمد سعید امضاسیله النان ورقه‌ده کوسترلمشدر . صورت حل اوکمزده‌کی نسخه‌یه درج ایدیله‌جك شکلده کوریله‌جکدر .

یازیسز خریطه سؤالنه اك اول ایضاحات لازمه‌سیله جواب ویرن مکتب سلطانی طلبه‌سندن (۲۴۷) نومرولی صائب بکدر . بو سؤال ایچون موعود اولان جب اطلاسی کندیلرینه ارسال ایدلدی . کچن نسخه‌مزده مندرج یازیسز خریطه قریم شبه جزیره‌سی اولوب بحریه ملازملرندن محمد رشاد افندی مذکور شبه جزیره‌نك حقیقةً مکمل برقطعه خریطه‌سنی‌ده ترسیم ایدرك کوندرمشلردر .

وفا اعدادیسی طلبه‌سندن سیف الدین . صاریکوزلده ساکن عبدالحلیم حقی . مکتب حربیه طلبه‌سندن یوزغادلی سید نوری افندیلرده قریم شبه جزیره‌سی حقنده ایضاحات اعطا ایلمشلردر .

کچن نسخه‌مزده مندرج اولوب « احبادن برینه کوستریله‌جك اولان برشی » بیلمجه‌سنك (زمان) یاخود (موت) اولمسی احتمالنه دائر بعض ورقه‌لر آلدق ایسه‌ده او بیلمجه‌ده نه اولدیغی اکلاشلمق ایسته‌نیلان شی نه زمان نه‌ده موت دکلدر . اوزرنده قبوغی بولنان میوه‌لردن بریدر . مثلا بر فندق اوله بیلور . احباکزدن برینك قارشوسنده بر فندق قیرارسکز . قبوق ایچندن چیقان فندغی سزده احباکزده او آنده کورمش اولیورسکز . اوزمانه قدر پك چوق فندق کورمشسکزدر . فقط او فندغی ایلك دفعه اولدرق کوریورسکز . . همان اغزکزه آتوب یرسکز . . ایشته او دقیقه‌دن صکره بر دها او فندغك کورلمسی احتمالی‌ده قالمامش اولور .



ایکنجی نسخه‌مزده مندرج « چفتحینك سؤالی » بیلمجه‌سنده‌کی ویشته اغاچلرینك صورت ترتیبی ایله آلتی اغل درونه تقسیم ایدیلان یکرمی بش قویونی ارائه ایدن رسملر بورایه درج ایدلدی .

یکی اثرلردن : « ظالم بر حکمدارك سبب فلاکتی » ۳ پرده‌لك تیاترو . فی ۲ غروش ـ باب عالی جاده‌سنده « جمعیت » کتبخانه‌سنده‌در

رسملی استانبولك اداره‌خانه‌سی :
شمدیلك (باب عالی) جاده‌سنده « ترجمان حقیقت » مطبعه‌سنده‌در .

محل توزیعی :
باب عالی جاده‌سنده « جمعیت » کتبخانه‌سیدر .

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو :

نومرو : ٥ پازارایرتسی کونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك
رسملی استانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ٦ تموز ٣٢٥

برادر عالیٔ حضرت پاشاهی مرحوم شهزاده سلیمان افندینك جنازه مراسمی - یحیی افندی درکاه شریفنه کیررکن

Arriveé du Cortège funébre de S. A. Suleïman Effendi devant le Tekké Yahia Effendi.

« بش اون سطر ایچنده قوجامان »

﴿ برومان ﴾

« قادینجه برمصاحبه »

لوئیزت — عزیزم ژولیت ! بن ده بر شهرت قازانمه‌نك یولنی بولدم . برشهرت که ..... نه‌پاتان !

ژولیت — هیچدن برسبب ایله انتحار ایدرمی ؟

لوئیزت — بنی او قدر حیوانمی صانیورسك ؟ انتحار ایله کبروب کیتدکدن صکره شهرتمك ذوقنی نصل سوره‌جکم ؟ اویله برشهرت که جهانی حیرتده براقه‌جق .

ژولیت — کویا سکا خیانت ایتمش برآدمان دیه همان ده هیچ طانیمدیغك برحریفك قفاسنه برقورشون صیقه‌رقمی ؟

لوئیزت — سن بنی... نه‌ایدی اوآدینی خاطرمه کتیره‌مدیکم اسویچره‌لی دلی قزمی صانیورسك ؟ قفای کیبوتین آلتنده کدیر. دکدن صکره‌می شهرتمدن استفادن ایده‌جکم ؟ یوقسه مؤبداً آتیله‌جغم کورکده‌م ؟ اویله برشهرت که قولاقلری ایله ایشیدنلرك. کوزلری ایله کورنلرك بیله اینانه‌میه‌جقلری کلمه‌جك . بعدما هانکی صالونده . هانکی بغچه‌ده . هانکی عمومی یرلرده بولنه‌جق اولسه‌ق هرکس بزه باقه‌جق . هرکس بزی یکدیکرینه کوسترەجك .

ژولیت — « بزی» می ؟ بنی ده ها ؟

لوئیزت — أوت، بتون غزته‌لر بزدن بحث ایده‌جکلر. بتون رسملی غزته‌لر . مجموعه‌لر رسملرمزی درج ایلیه‌جکلر . اویله بر شهرت که قازانلدقدن صکره انکلتره‌ده ، آمریقاده کندیمزی تشهیر ایده‌جك اولسه‌ق میلیونلر قازانه‌جغز .

ژولیت — نه دیبورسك اللهی سورسه‌ك ؟ ترتیب ایتدیکك یالانی سویله باقه‌لم .

لوئیزت — یلانیمی سویله‌یم ؟ سن بنی هنوز غامامی صاری بریاوری قوشغزمی صانیورسك ؟ اویله بر شهرت اویله بر شهرت که انك کبی بر شهرته نائل اولنی اینجون الك بیوك مادامکه الك بیوك فداکارلقلری کوزه آلدیرمغه جان آتارلر اما آنی برکره بز قازاندقدن صکره بشقه‌لرینك تقلیدی آرتق اهمیتدن دوشر . بانال. عادی، خرج عالم حکمنده قالیر .

ژولیت — سن بوکون بنی مساقدن چیلدیرتمه‌می کلدك ؟ هم بوتشبثه بنی‌ده قاتیورسك ، هم پلانکی سویله‌میورسك .

لوئیزت — ارکنکلر دیرلرکه قادین آغزی کوشه‌ك اولور . حقلری یوق‌ده دکلدر .

ژولیت — ای بن آغزیمی پکلشدیرر ایسه‌م ؟

لوئیزت — جلیك کبی ها ؟

ژولیت — جلیك کبی ! « دیشلری سوکسه‌لر آغزیمی آچه‌مزلر » دیه‌جکم اما وا اسفا که دیشلرم یاپه‌در .

* * *

« مذاکره واتفاق »

مادام لوئیز برنار . مادام ژولی مانسون ! ایکیسی‌ده کنیج ! ایکیسی‌ده بر پاریزیه‌نه مناسب دوشه‌جك درجه‌دن زیاده هوپپا . امانه‌قدرده کوزل ! قوجه‌لری برقاچر یوزکره میلیونر. میلیاردر اولمغه یاقلاشمشلر . ارتق نه‌قدر شیق اولق ایسترلر ایسه ثروتلری مساعد . اوقدر الامودا . اوقدر ئه‌له‌غانت که هرجمعیتده پارمق‌ایله کوستریلیرلر . بتون قادینلرك مغبوطی . محسودی. بتون ارککلرك مطمح نظری. هم‌ایکیسی‌ده حریت‌پرست. الك جسور موندنلردن. ظنون باطله‌یی برطرف ایتمك. صافدلانه عقیده‌لری اوتومشلریله! بشقه قادینلری‌اوتاندقلردن کردنلرینه‌قدرپانجار کسیلمه‌جك خوارق بونلر اینجون امور عادیه‌دن !

یوقاروکی فقره‌ده کوردیکمز مقدمهٔ صحبتلری اوزرینه بوایکی پاریزیه‌ن مذاکره‌یه باشلادیلر . اما نصل؟ بربرینی‌هان‌ده قوجافلار. جمسنه بروضعیت الفرق اغیاردن خالی اوطه اچنده بیله آغزدن قولاغه فیسقوسلره باشلادیلر . اوراده بولنسه ایدیکز آره‌لفده بد « اویی ماشر » یاخود « نون ماشر » خطابلرندن بشقه هیچ برکله ایشتمز ایدیکز. ای ! راسین بریتنده دیمش که : «سلطانم! درت دیوارك‌ده قولاقلری اولهبیلیر »

فقط بونلره نه‌اولیور ؟ یکدیکرینی غیدقلایورلرمی ؟ بونه قدر قهقهه ؟ ای بو اوپوجکلرنه ؟ بربرینی تصدیق وتحسین ایتمه‌لری بویله بوسه‌لر تعاطیسی ایله‌می اولور ؟

نهایت برلرندن قالقدیلر . آرتق آیریلهجقلر . فقط آیریله بیلیورلرمی ؟ بری برینك الرینی طوتمشلر . وداع مقامنده قرق دفعه دها اوپوشدیلر . نهایت آیریله‌میه آیریله‌میه آیرلدیلر .

مذاکره نتیجهٔ مطلوبه‌یه واصل اولمش. اتفاق عقد ایدلمش.

* * *

« محکمه‌ده برطلاق دعواسی »

همده بس بتون پاریزیه‌ن ... برطلاق دعواسی. مادام لوئیز

برنار قوجه‌سی موسیوئه‌تیه‌ن برناری خیانت‌زوجیه جرم مشهودی ایله یاقه‌لامش . بوموفقیت ایچون کیم بیلیر نه قدر اوغراشمش . پولیس قومیسرلری هروظیفه‌لرینی ایفاده سرعت التزام ایدرلرده خیانت زوجیه‌یی اثبات ایده‌جك باصقینلرده کیمسه بیلمز که نیچون اوقدر بطائت ایله حرکت ایدرلر .

محکمه سامعین ایله مالا مال ! بتون پارس کباری اوراده . باخصوص قادینلر . محکمه صالونی‌صوك مودانك مشهوری کسیلمش. مدعیه ومدعی علیه وشاهدلر علی‌الاصول استماع اولندیلر. مدعیه، مادام لوئیزدن بشقه ساده بیمنمش هیچ برقادین یوق . زواللی لوئیز سوس صاتمه‌جق زمانده‌می؟ تبسم انك یوزندن آیریلیرشیلردن دکل ایسه‌ده بوکونکی تبسملری نه‌قدرده مخزونانه !

طبیی حکم طلاق لوئیزك لهنه ویرلدی .

بتون پارس شاشدی، بتون پارس کولدی . بر اسقاندال که!... محاکمه‌نك بو صورت ودرجه‌سی بس‌بتون پاریزیان صایبلمیه‌بیلیر ایدی اما .... موسیو برنارك شریك جنایتنك اسمنی اورتمیه قویمق یو مثللو محاکماتده عادت دکلدر اما ... ایشك حقایقه واقف اولانلرك آغزلری طوریه دکل‌که بوزه‌سك . موسیو ئه‌تیه‌ن برنارك شریك جنایتی مادام ژولی مانسون اولدیغی آغزدن قولاغه شایع اولدیغی زمان ایش پاریزیه‌ن اولق رنکنی‌الدی . ژولی‌ها ؟ لوئیزك چوجقلق دوستی ، پانسیون رفیقه‌سی ژولی ! امان یارب نه استاندال ؟ رفیقه‌سنك ، دوستنك قوجه‌سنی الدن السون !

* * *

« اکمال ناموس »

بر ارکك نه قدر پارسلی اولورسه اولسون ایشته بوکا تحمل ایده‌مز . زواللی مانسون ! پارس مساعرات کبارانه‌سنك اك مشهورلرندن، اك محترملرندن برناری دوواللویه دعوت‌ایتسون، ها ؟ خیر! خیر! اوبله هوایه صیقیلن بررقورشوندن عبارت دوواللولرده جدیت قالدی . مچ ایله .... اوت اما ایکی مبارزدن بریسنك الدن ، بیله‌کندن ، قولدن چیقان بر قاچ طاملهٔ قانك نه اهمیتی اولور ؟ بونلر آرتق هپ بانال ، هپ بیاغی شیلر صایبلیر .

یا ؟

« یا ؟ » سی نه اولهجق ؟ اوخائن قاری‌یی ترك ایدی ویررسك والسلام .

اویله‌ده اولدی . بوکون محکمه دها غلبه‌لك ایدی . فقط قادینلر صانکه یاریم ماتمه کیرمشلر کبی بر قیافتده . هله بیچاره ژولی تپه‌دن طرناغه قدر سیاهلره بورونمش . ذاتاً کوزل ، پك کوزل اولان ژولی‌یه بو سیاهلرده نه قدر یاقشمشلر !

موسیو مانسون لهنده حکم طلاق‌درحال اعطا اولندی . واقعا کیفیت بتون‌غزته‌لره یازلدی .. درت‌قهرمانك دردینك‌ده رسملری مجموعه‌لره قونلدی . ایش بانال اولق درجه‌سنی کچدی . همانده بحق پاریزیه‌ن صایبلدی .

فقط مساق ایتمکز . آزه‌دن بر قاچ هفته کچدکدن صوکره دیکر بر طاقم اسقاندالی وقعه‌لر ظهور ایدرك « برنار ـ مانسو » وقعه‌سی اهمیتدن دوشدی . بر ایکی آی صکره نسیا منسیاحکمنه کیردی . پارس بو !...

* * *

« دردنجی دائرهٔ بلدیه‌ده »

دردنجی دائرهٔ بلدیه اوکنده‌کی غلبه‌ایکی کورملی ایدی . مادام ستەنهالك محاکمه‌لری کبی الك بیوك محاکمه‌لرده بر محکمهٔ جنایتده بوانه بیله‌جك غلبه‌لك بوکون دردنجی دائرهٔ بلدیه اوکنده پیدا اولمشدر .

نه وارمش ؟

نه اولهجق ؟ بربری آردنجه ایکی نکاح عقد اولنیور .

آدم سنده ! بوندنمی عبارت ؟ بر دائرهٔ بلدیه‌ده یکدیکری آردنجه سکز اون نکاح بیله عقد اولنه‌بیلیر .

عقد اولنه بیلیر اما بوکونکی حال بشقه . سابق مادام لوئیز برنار بوکون موسیو مانسونه وسابق مادام ژولی مانسون دنی بو کون موسیو برناره عقد اولنیور . اولمش بیله !

ایشته بو ئه‌یاتان ! ایشته بو حیرت بخش عقول ! ایشته لوئیزك آرزو وترتیب ایلدیکی شهرت بونده !

هم بو قدرده دکل . یکی موسیو ومادام برنار ایله یکی موسیو ومادام مانسو . نکاح مقابله‌لرینك امضاسنی متعاقب غایت کبارانه رەودرانسلر ایله بربرینی تبریك‌ده ایتمشلر !..

وای کافر لوئیز وای !

احمد مدحت

سیاسی ملاحظه‌لر

کرید مسئله‌سی

کریدك حامیسی صفتنی حائز اولان انکلتره ، ایتالیا ، روسیه وفرانسه دولتلرینك باب عالی‌یه اجرا ایده‌جکلری اوته‌دنبرو موضوع بحث اولان تبلیغات نهایت الامر ایفا اولندی، بودرت دولتك درسعادت سفارتلری ترجمانلری کریده عائد متحد المآل نوطه‌لری کچن صالی کونی‌خارجیه ناظری رفعت پاشایه ویردیلر.

نوطه‌نك مندرجاتی باب عالیجه جمع وتلفیق ایدیلمکله معلوماته همان تمامیله توافق‌ایتمکده‌در . کریده‌کی عساکر اجنبیه تموزك یکرمی التیسنده چکیله‌جك ، یرلرینه استانبولدن اقامه ایدیله‌جك . وبو مراکب حربیه عثمانلی سنجاغی ایله دول حامیه بایراقلرینك محافظه‌سی‌واهالیٔ اسلامیه‌نك تأمین حضور وسلامتی ایچون سودا لیمانده ابقا اولنه‌جق . بر آز اعتدال دم ایله

حریت ومشروطیت پرورانك غلبه‌لریله خلع ایدیلان ایران شاهی ایله معیتی
Le Chah de Perse et sa suite

دوشونیله‌جك اولورسه عساکر بریه یرینه عساکر بحریه. دها طوغریسی عساکر بحریه‌دن ماعدا طوپ ومهماتی حامل درت سفینهٔ حربیه اعزامی کریدك ستاتوقوسنی پکده دکیشدیرمامکده‌در. شو قدرکه مقدما دولتلر حکومت عثمانیه‌نك محفوظیت حکمرانیسنی باب عالی‌یه رسماً وتحریراً تبلیغ ایتمش اولدقلری حالده شمدی بوحقوقی «ذات شوکتسمات حضرت پادشاهینك حقوق عالیه‌سی» نامی التنده یاد ایدیورلر. «حقوق عالیه» نوایجاد. حقوق دول کتابلرنده نا مشهود برتعبیردر. بولفظك درجهٔ شمولی‌ده غیر معین بولندیغی ایچون علاقه‌داراندن هربری استدیکی کبی تفسیر ایده‌بیلیرکه دول اربعه‌نك بونجه مذاکراتندن صکره ابراز ایده‌بیلدکلری مهارت‌ده بوندن عبارتدر. مع هذا مادامکه کریدك وضعیت مستقبله‌سی حقنده ایلروده مذاکرات اجراسی تقرر ایتمش وشو عصر مدنیتده بیله «قوت حقه غالبدر» دستور نابجاسی معمول طوتلمقده‌در. کریدك آتیسی حقنده ایلروده ویریله‌جك قرارك حقمزده دها خیرلی اولمسی دولت عثمانیه‌نك تکامل آتیسنه مودوع بر کیفیتدر. دور مشئوم استبداد. خدانکرده هنوز بردوام اولمش اولسه ایدی، بوکون کریدك الحاقندن طولایی یونانیلرك اعلان شامانی ایتملرینه هیچ بر مانعه قالمزدی. شمدی ایسه امید بزمدر.

***

ایرانده مجاهدهٔ حریت

بیلمم شوسرلوحه حقیقته مقارنمی؟ ایرانیلر فی الحقیقه حریت ومشروطیت اغورینه رفع لوای اجتهاد ایتدیلر. طالع حرب شمدی‌یه دکین کندیلرینه یاور اولدی.. مجاهدین ایران دخی طبقی عثمانلی احراری مثللو اژدر استبدادی محو ایتمك ایچون پایتخت اوزرینه یورودیلر. بوکون طهران ایادیٔ احرارده بولونیور. فقط صوك کلن معلوماته کوره شاه وقتیله مجلس مبعوثانی نصل طوپه طوتدیردیسه، شمدی‌ده طهران اوزرینه کله یاغدیردی. فقط بوده شاهك صوك اجراآت ظالمانه‌سندن اولدی. زیرا خیلی زماندنبری بوظالم ایله پنجه‌لشمکده اولان احرار غلبه ایلدی. بیوك برموفقیت کوردیلر. نهایت شاهی خلع ایلدیلر. فقط روسیه‌نك مداخله‌سی زیاده‌سیله باعث اندیشه برحالدر. ایرانیلرك «قچار» دن قورتلمق استر ایکن «چار»ك تحت اسارتنه کرفتار اولملرندن جداً قورقلمقده‌در.

ایرانده «قوم» یولنی اشغاله کیدن روس سواریلری

ایران احوالی پك زیاده کسب اهمیت ایلدیکندن «رسملی استانبول»ك اوکمزده‌کی نسخه‌لرنده

انکلتره‌ده بر جنایت

تفصیلاتی غزته‌لرده کورلدیکی اوزره کچن هفته ظرفنده انکلتره‌ده بیوك بر جنایت اجرا ایدلدی. هندستانك پنجاب شهری اهالیسندن اولوب آوروپاده مهندسلك تحصیلیله مشغول اولان «مادرلال دینغرا» نامنده، طلبه‌دن کنج بر هندلی هندستان والی معاونی ارلوب بو آره‌لق انکلتره‌ده بولنان سر کورزون ویلی‌یی اوطه‌سنده ره‌وولوه‌در ایله قتل و تلف ایلدی. بو جنایت صرف سیاسی بر مقصده مستنددر.

هندستانده اوته‌دنبری حکومت علیهنده تشکل ایتمش کیزلی جمعیتلر واردر. بونلردن برینك رئیسی بوراده رسمی مندرج بولنان ناشیناداغاردر. بیوك قطعه‌ده‌کی رسمده کورلدیکی اوزره سر کورزون اورلمغی متعاقباً یره دوشمش وزوجه‌سی له‌یدی کورزون همان یاننه قوشوب اغلایه اغلایه اوزرینه آتمشدر.

انکلتره‌نك هندستان والی معاونی سر کورزونك قتلی

مقتولك اواثناده یاننده بولنانلرده قاتلی، سلاحی الده اولدیغی حالده پولیس کلنجه‌یه قدر صیم صیقی طوتمشلردر.

بو جنایت انکلتره‌نك هر طرفنده پك زیاده بر تأثری موجب اولمشدر. فقط هندلیلر طرفندن بویله سیاسی بر جنایت هنوز ایلك دفعه اوله‌رق اجرا اولنمامشدر. هندستانده برقاچ سنه‌دنبری صرف سیاسی مقصده بناءً اجرا ایدیلان جنایتلر تکثر ایتمکده‌در. محق اولوب اولمدیغی اکلاشیله‌مه‌ین بعض مطالباتدن طولایی اجرا ایدیلان بو سیاسی جنایتلری ترتیب ایدن جمعیتلرده کوندن کونه چوغالمقده‌در.

متوفی سر کورزون

سیاسی جنایتلر ترتیب ایدن جمعیتك رئیسی

قارئلرینه ایران فاجعه‌لرینی مصور متعدد رسملر، شایان دقت لوحه‌لر عرض ایلیه‌جکدر.

فکری واخلاقی مکتوبلر

٥

محترم پدرم افندم ؛

کچن هفته أوده دوچار اولدیغم جزئی کیفسزلك ، وصایای صحیه‌یه عدم‌رعایتم نتیجه‌سی اولارق مکتبده کسب شدت ایتدیکندن خسته‌خانه‌یه کیتمکه ، طبیب‌بکك امریله یاتمغه‌مجبوراولدم . آنك ایچین بوهفته محترم ومعززاللریکزی اوپمك شرف‌وسعادتندن محروم قالدم . بنده‌کرجه جداً الیم‌اولان بومحرومیته دوچار اولمش اولمغله حفظ‌الصحه قواعدینه عدم‌اطاعتك جزاسنی تمامیله چکمش بولوندم . مع‌مافیه خسته‌لکم مراق ایدیله‌جك درجه‌ده دکیلدر . ان‌شاالله برقاچ کونه قدراکتساب عافیت‌ایدر ، کله‌جك هفته آغوش پدرانه‌لرینه آتیلمق بختیارلغنه‌مظهراولورم . باقی : دعا کزه محتاج اولدیغمی عرض ایله محترم اللریکزدن اوپه‌رم افندم .

٦

قارداشم ؛

شیمدی‌یه قدر امتحان خصوصیلرده هیچ بردرسدن صفر آلمامش ایسه‌ده بوندن ایکی هفته اول اجرا ایدیلان امتحانده اثبات‌لیاقت ایده‌مدیکمدن . ایلك دفعه اولارق ، هفته اذنندن محروم اولدم . بو ، بنم ایچین مؤثر بردرس انتباه اولدی .

اذنسزلکك اعماق وجدانمده حصوله کتیردیکی تأثیری مکتب رفیقلرمك اذنلی چیقدقلری وقت دهاواضح برصورتده حس‌ایتدم . هله‌پدر ووالده‌مك پنجشنبه آقشامی ، آتشین برحمای مراق وانتظار ایچنده ، بنی بکله‌دکلرینی دوشوندکجه تأثرات واضطرابات قلبیه‌مك تحمل ایدیله‌میه‌جك بردرجه‌ده اشتداد ایله‌دیکنی دوییوردم .

بعدما وظیفه‌پرور ، وقور برطلبه ایچین جداً موجب ذلت اولان بویله بر حاله دوچار اولمامغه و قیمتدار زمانمی برسعی متمادی ایله تزیین ایتمکه قطعیاً عزم ایله‌دم . امید ایده‌رم که کرفتار اولدیغم شو حقیقةً الیم محرومیت وذلت سزك ایچین‌ده بردرس عبرت تشکیل ایلر ...باقی : اخوت

٧

برادر عرفانم افندیم ،

مکتبکزده اجرا ایدیلن صوك امتحان خصوصیده صنفکزك برنجیسی اولدیغکزی پك بویوك برممنونیتله خبر آلدم . سزك کبی چالیشقان ، ثباتکار ، منور ، علوم‌وفنونك اهمیتنی تمامیله تقدیرایدربرشاکرد ، بوتون بو مزیتلرله برابر برده متانت اخلاق‌صاحبی اولورسه‌طبیعی مکافاتی کورور . طلبه‌لك حیاتنك بدیعهٔ خیالیه‌سی اولان برنجیلکه مظهر ، معلملرینك توجهلرینی جلبه موفق اولور .

فی‌الحقیقه شو موفقیت ؛ مساعیٔ متمادیه کزك ، فضائل اخلاقیه‌کزك برنتیجهٔ طبیعیه‌سی اولدیغی‌ایچین جداً آلقیشلره لایقدر . بوندن دولایی سزی‌اك صمیمی برحس محظوظیتله تبریك‌ایدر ، بووسیله ایله‌ده تأیید مودت ایلرم افندیم .

٨

رفیق‌معزز ومحترم افندیم .

اوتەدنبری حقمده بسله‌دیککز حسیات صمیمیهٔ برادرانه‌نك پارلاق برنمونه‌سی اولان تذکره‌کزی حقیقی بر سه‌وینجله اوقودم . امتحانده صنفمك برنجیسی اولدیغم‌ایچین فوق‌الحد بیان‌ممنونیت ایدییور ، هردورلو ریادن عاری بر حس‌صاف قلبی‌ایله بنی‌تبریك ایدییورسکز .. شونشانهٔ مخالصت واخوتدن اوقدرممنون اولدم که درجهٔ محظوظیتمی تصویرده قلمم جداً اظهار عجزایدیور .. لطفکزه ، نزاکت وانسانیتکره بوتون‌روحمله‌تشکر ایده‌رم . سعی‌وغیرتکزدن ، تربیه‌وذکاکزدن‌امین‌اولدیغم ایچین‌سزك‌ده تقرب‌ایدن‌امتحان عمومیده برنجیلکله ترفیع صنف ایده‌جککزی پك‌محتمل کورویورم . ان‌شاالله ایکی آی صوکره شواحتمال قطعیت پیدا ایدرده بن‌ده‌سزی ، وجدانمده‌حقیقی وصمیمی برلرزش محظوظیت حس ایده‌رك ، تبریکه موفق‌اولورم ؛ قارداشم .

رائف نجدت

فقط « رسملی استانبول » یالکز رسم جهتیله دکل مهم مقاله‌لری ، مصاحبه‌لریله‌ده بیوك بر اثر تکمل کوستریبور .

حفظ صحت

سوقاق توزلری

شهرلرك صحت عمومیه‌سنی اخلال ایدن اسباب مضره‌دن بری وبلکه‌ده برنجیسی سوقاقلرك **توزیدر** . هوایه قاریشان بو غباری یالکز تراب بسیط صانماملی ؛ ترکیبنده الیاف نباتیه ، اشعار حیوانیه ، منسوجات قیرینتیسی ، قورومش بالعام وسوموك پارچه‌لری کبی انقاض حیاتیه وکومور وکیره‌چ وقوم وچیمنطو ذراتی وبالخاصه عوامل مرضیه اولان درلو میکروبلر واردر . روزکار وجریان هوا ایله بومخلوط مهلك بوتون محلاتی دولاشه‌رق محتویاتی صاچار وداغیدیر . دوقتورباسقال (**توزك یاپدینی نزله وپرونشیتلری** قارلر وآیازلر وجوده کتیره‌من . بو سببله الك زیاده توزلردن قورقولیدر) دیبور . باشده او مدهش ورم‌اولدینی حالده‌قیزامق ، قیزیل . چیچك انفلوئنزا حمای دانع کبی بر چوق ساری خسته‌لقلر الك زیاده توزلر واسطه‌سیله یایلیوب اطرافی بولاشدرمقده‌درلر . توز الك چوق شوسه یوللرندن پیدا اولویور . بعده آسفالت وطاش قالدیرم . نهایت تحته قالدیرم کلیر ، اون بش سنه اول (بودابشته) شهرینك اکثری جاده‌لری شوسه حالده‌ایکن ۱۰۰ بیکده ۸۰۰ کیشی ورم علتندن‌اولدیکنی وعین تاریخده سوقاقلرینك قسم اعظمی تحته قالدیرم اولان لوندره‌ده ایسه یالکز ۱۸۰ کیشینك علت مذکوره‌دن وفات ایلدیکنی دوقتور (فودور) بیان ایدییور .

لایقیله تمیز طوتولیان ناپولی سوقاقلرینك بر غرام توزنده یدی یوز میلیون میکروب . طهارت ونظافت بلدیه‌یه زیاده‌سیله دقت ایدیلن (مونیخ) ده ایسه یالکز بش میلیون‌میکروب‌بولونمشدر .

بوبابده پك چوق‌تجربه‌لراجرا ایدلش وحتی برشهرك نه‌رجه‌لره قدر تمیز اولوب اولدیغنی . هواسنك برساعتی‌مترو مکعبنده‌نه‌مقدار میکروب بولندیغنی اکلاشیلمق ایچون تعیین اولونوقده اخیراً برده آلت اختراع ایدلشدر . بوآلت واسطه‌سیله برشهرك هواسنده نه قدر میکروب بولندیغنی پك چابوق اکلاشیلیور .

(دوقتور میکل) پاریسك مختلف یرلرینك هواسنی تحلیل ومعاینه ایله نتایج آتیه‌یه‌دسترس اولور : شویله ، که موصالیه (مونسوری) باغچه‌سی هواسنك بهر مترہ مکعبنده ۴۸۰ بزور میکروبیه ، (ریوولی) سوقاغنده ۳۴۸۰ ، یکی پرآپارتمانك هواسنده ۴۵۰۰ . یکی اوتل دیو خسته‌خانه‌سی قوغوشلرنده ۴۰ بیك . (پی‌تیه) خسته‌خانه‌سنده ۸۰ بیك ، کوچوك برفقرا اوداسنده وهر کسك صباحلین اویقودن قالقدیغی زمان (کذلك بهرمتره مکعب‌هواسنده) ۲۲۰ بیك‌دانه بولنش .

بو کون هر یرده حکمای صحیون وبلدیه مهندسلری بو توزك ازاله‌سی‌ایچون چالیشوب‌دورییورلر . بعضلری سوقاقلری‌صولامه‌نك علیهنده بعضلری‌لهنده . چونکه صوتوزی چامورپاپوب‌میکروبلرك تکثرینی وکونشك ضیا وحرارتی سایه‌سنده قورو قالان توزده ایسه ورم میکروبی مستقلا دیکر بر چوق باقتریلرك محو وتلف اولدیغنی ادعا ایدییورلر . دوقتور (ویتلن) صولانمش توزلرده‌کی بزور میکروبیه‌نك عددی صولانمامش توزه نسبتاً ۵۰ مثلی زیاده اولدیغنی اثبات ایلەمشدر . حتی معلم قوخ هندستانده قولرا حقنده تدقیقاتده بولونورکن سوقاقلرك صولانمایوب حرارت‌شمسیه تأثیریله باسیللرك اتلاف ایدلسنی توصیه ایتمشدی . (مازوشیتا) نامل عام صولانمش سوقاقلرك بهر غرام طوپراغنده بر بوچوق میلیون ، صولانمامش‌طوپراقده‌ایسه یارم میلیون باقتری توخوملری بولنمشدر .

بو تدقیقات اوزرینه سوقاقلرك یا پول صو ایله عادتا پیقانوب چامورلی سیللرك لغمله آقیدلماسنی یاخودچامور ایتمه‌جك ویالکز توزی سطحی اولەرق باصدیره‌جق درجه فقط‌صیق صیق‌صولانمسنی اکثریت قبول ایلدی . بر چوق حکمای صحیون ایسه عادی صو یرینه طوزلی صو ایله صولانماسی طرفداریدر . بو سایه‌ده هم تخمرات میکروبیه حصوله کلز هم مواد ملحیه قوبو وپاپیشقان بر ماده تشکیل ایده‌جکندن نسبتاً دها کچ قورور وداغیلیردییورلر .

انکلتره‌نك (**بورنموت** ، سوتسا ، یارموت ، غلاسقوو) کبی ساحل شهرلرنده دخی صناعی طوز محلولی‌یرینه‌دکز صویله اسقای اسواق تجربه ایله شایان ممنونیت نتایج استحصال ایتمشلردر . هم چامور پاپیشقان اولوب قابوق کبی قالییور هم عادی صویه نسبتاً اوچ مثلی زیاده مدت ایصلاق دوریییورمش .

توزك حصوله مانع اولدی ایچون بش اون یللدنبری اوروپانك مختلف شهرلرنده حتی اوچ سنه‌در مصرده بیله سوقاق ومیدانلری قاطران . زیفت وزیوت معدنیه وبو مثللو دیکر بر چوق موادی بادانه ایده‌رکی سورمك تجربه‌لری باشلادیسه‌ده مملکتمز ایچون شیمدیلك بونلردن بحث ایتمك نابجل وبناءً علیه‌عبثدر . برچوق یرلرده مساکنك چرکاب صولری خارجه آقیدیلیور ولغملر آچیق براقیلیور . برچوق‌میدانلر هنوز (ماقادام) اصولیله‌اولسون‌شوسه حالنه کیره‌مەمشدر . بونلر یاپلدقدنصوکرا نافله صو قومپانیه‌لرینه اسقا ایچون یللده بیکارجه لیرا ویریله‌جکنه دکز صویله‌صولانمق اصولی برطرزجدیده قبول واجرا اولونسه دها ابی‌اولورصانیرم .

دوقتور

مصرالقاهره : ش . مغمومی

از جمله اوکزده‌کی هفته‌دن اعتباراً ثروتك صورت استحصالنه دائر مصاحبه‌لر نشرینه مباشرت ایدییور .

فون درغولچ پاشا

آمیرال غامبل پاشا

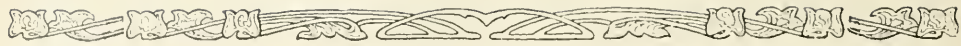
فون درغولچ پاشا المانیانك اك كزیده ضابطانندندر. اون ون بش سنه قدر مقدم اردوی عثمانی‌یه پك مهم خدماتده بولنمش اولان بومقتدر ضابط بودفعه‌ده خدمات جدیه‌سندن استفاده ایچون دعوت ایدلمندر. شبهه یوق‌که غولچ پاشانك همت و غیرتلریله اردوی عثمانی برقات دها تکمل ایده‌جکدر.

فون درغولچ پاشانك برلین باغچه‌سنده تنزهی ـ المانیا حربیه ناظری فون آتیم صول طرفنده‌در

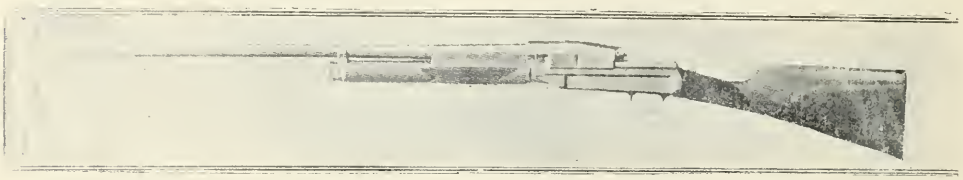
غامبل پاشا انکلتره آمیراللری میاننده فوق‌العاده برشهرته مالك بحریوندندر عثمانلی دونمه‌سی بومقتدر آمیرلك ابراز ایده‌جکی خدمتله جدی بر صورتده اصلاح اولنه‌جق وبحر سفیدده قوتلی و مکمل بر دونما اوله‌جقدر.

خاقان مخلوعك اقامتکاه ابدیسی اولمق اوزره حکومت عثمانیه طرفندن سلانیکده یکرمی بیك لیرایه مبایعه ایدیلان آلاطینی کوشکی

شو اره‌لق بزم ایچون اك زیاده مطالعه‌یه شایان مقاله‌لر وارایسه «ثروتك صورت استحصالنه» دائر اولانلردر.

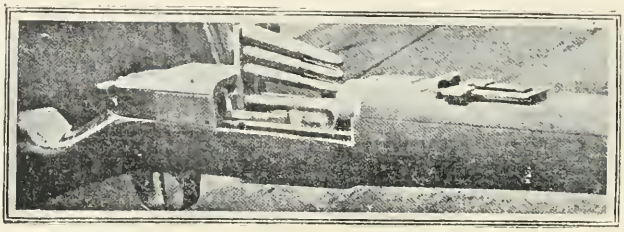


اختراعات اخیره‌دن یکی بر تفنك



اختراعات اخیره‌دن اولان بو خارق‌العاده تفنك مخترعی طرفندن اسپانیا قرالنه تقدیم ایدلمشدر .

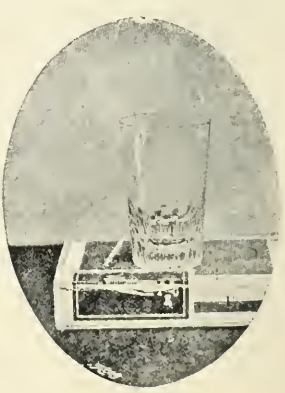
بوراده رسمی مندرج بولنان تفنك حقیقةً خارق‌العاده بر تفنکدر. رسمده‌ده کورلدیکی اوزره ماوزر سیستمده یاپلمش ایسه‌ده اجرا اولنان تجربه‌لرده عسکرلکجه استعماله غیر صالح اولدیغی اکلاشلمشدر. بونك روس مخترعی بونك صیادلقده استعمال اولنه‌بیله‌جکنی اکلاینجه، صیادلغه پك زیاده مراقی اولان اسپانیا قرالی یدنجی آلفونسه تقدیم ایلمش و هر درلو سپورلره پك زیاده مراقی اولان کنج قرال طرفندن بو هدیه محظوظیتله قبول ایدلمشدر .



تفنکك مرمی وضعنه مخصوص خزینه‌سی

اکلنجه‌لی سؤاللردن :

حقه‌بازك بارداغی: بو هفته‌کی اکلنجه‌لی سؤاللرمزدن برینی‌ده « رسملی استانبول » ك حقه‌بازی صو ییور. برالنده بوروسی اولدیغی حالده حقه‌بازلره مخصوص برطور ایله برخیلی تکرلمه‌لردن صکره دییورکه :



—ایشته‌سزه بر بارداق... اعلا بللور بارداق... بونی برماصه اوزرینه‌قوییورم... برده.. شویله‌جه بر کبریت دایایورم .... بو بارداغی چکدیکم زمان کبریت دوشمیه‌جك.. بو هنری کیم یاپار ایسه‌صاحب امتیاز البته برشی ویره‌جك ..

ایشته حقه‌باز بونده خلط ایتدی . . . صاحب امتیاز نه ویره‌جك ؟.. سؤالی کندیسی حل ایتسه مکافاتنی‌ده کندی نامنه قید ایدرایدی . حالبوکه دوشوندی دوشوندی بردرلو حل ایده‌مدی . . . نهایت شویله بر چاره بولدی . دییورکه : حقه‌بازك بوندن صکره‌کی سؤاللرندن ایکی سؤالنی دها حل ایدنه اوچ آیلق آبونه ویره‌لم . اولمزمی ؟..

مدهش بر بحران کچیرییورز . ییلدیز حکومتنه له‌الحمد نهایت ویرلدی .

قارئلرایله حسبحال

برآز قونوشه‌لم ، احوال عالمدن بحث ایده‌لم . بزده اسکیدنبری عادتدر . بریره کیدلدیمی سلامدن ، استفسار خاطردن صکره ایش :

— نه‌وار نه‌یوق ؟

سؤالنه‌منجر اولور . اسکیدن اوسه‌یدی :

— کوزللك هوا پك صیجاق . بزم باغچه‌ده‌کی کللر قورودی .

دیر ، کچردك . اوزمان برغزته‌جی‌یی کوروب‌ده‌بوسؤالی تکرار ایتسه‌یدیکز اوزواللی نه یاپاردی ؟ هم سز اویله بر سؤال صورمازدیکز . چونکه زواللی غزته‌جینك سویله‌میه‌جکنی بیلیردیکز . شمدی اویله‌می‌یا ؟ سز بکا صورك . بن‌ده سویله‌یم . عادتا هرباغچه‌دن برچیچك . کاه سیاسیاته ، کاه هوائیاته ، کاه اجتماعیاته بر نظر عطف ایدرز . خوش بروقت کچیرز . باقك ندیم نه‌دیتش :

« برنیم نشئه صای بوجهانك بهارینی »

« برساغر کشیده‌یه طوت لاله‌زارینی »

سوز ، سوزی آچار . هرباغچه‌دن برچیچك تشبیهله ندیمك بیت رندانه‌سی عقلمه کتیردی . برحسبحال محرری‌ده کلبکه بکزر . کلبك... دالدن ، داله قونار ، کوچر ، نه‌لر کورور ، نه‌لر ایشیدیر .

جهانك بیك درلو تحولنی بر دلیل هوائی ایله اثبات ایتمك ایستیور کبی استحالات غریبه‌یه معروض . حیات کبی کاه شادان ، کاه‌حزن‌آور . هر عکس ضیا ایله قانادلرینی پارلاتەرق برخیابان لطیفدن برکلشن ظریفه قونار . بعضاً سقوط ایدر . برمزبله‌کنارنده کورورسکز . بعضاً بدبختدر . یاراماز پارلاق قانادلرینه‌باقار . آلدانیر ، قوشدقدن یورولدقدن . ترله‌دکدن صکره‌طوتار . ایواوصیاد ایله‌صید سقوط ایتمشدر . بری پارلاق قانادلرك هیچ ، طوپراق اولدیغنی آکلامش ، امکنه آچیمش . دیکری خیالدن حقیقته لسان توصیف شاعردن‌زمین متروکیته اینمشدر . کلبك یینه بختیاردر . اونك پارلاق قنادلرندن استعانه‌ایدن شاعره‌بکزر . کوکلی ایسته‌دیکی یرده کزر ، هرجائیدر .

« چوق کزنجی بیلیر ، چوق یاشایانمی » آتالرمز بوسؤاله « جون کزن » جوابنی ویرمشلردر نه‌قدرطوغری سویله‌مشلر . بانك ، خاقان مخلوع بوقدر یاشادی‌ده نه‌اولدی ؟ بر کلبکه صورك . اونك اشك چشم ضعفا ایله نشو ونما بولان چیچکلرندن . آغاجلرندن حصه چین اولمش ، اورادن ، فضیلت ومحبتك کیرمدیکی او آرامکاه‌جفایعدن برقصهٔ عشق دیکله‌مك ایچون ـ فرضا چاملره ـ اوچوب کیتمشدر . شمدی اونشیمن استبداده اوغرایوب عبرتین اولمق ایسترسه نه‌کوره‌جك ؟ دیا کل استبدادیرینه‌ذوق حیاتدن نصیبه‌دارافراد ملت . خاقان مخلوعك استفاده طریقنی بیله‌مدیکی لطافت طبیعتدن استفاده ایدیبیور . کزیبیور ، چالیور ، سویلیبور . کولیور . کندی استحاله‌سندن‌ده غریب اولان بوتحول قارشیسنده حیران قالان کلبك اوچه ، اوچه طاغلردن ، شمدی صارارمش ترلالردن ، صویی برآز چکیلمش دره‌لردن کچسه ، حکومتك یکرمی بیك لیرایه صاتون آلدینی « آلاطینی » کوشکنه کیتسه . نه‌کوره‌جك ؟ باغچه‌ده نامی کبی قامتی‌ده عالی برضابط . کلبك روایته کوره‌خاقان مخلوع آلت قات پانچورندن باقسه‌کوز ، کوزه کله‌جك . صکره ایکی قات قوردون . وسیع ، فقط تنها بر باغچه . پك نادراً بالقوه‌ده یتمش سنه‌یه قریب حیاتنك تجلیاتنه بر نظر رجعی عطف ایدن خاقان مخلوع .. نه‌غریب تجلی . بیلدیزده‌کی مستخدمینك موثوقاً روایتنه کوره دردت ، بش سنه‌دنبری باغچه‌یه بیله دردت آیده بر آنجق چیقارمش . صیقی ، پارماقلق ، قالین پانچور ایله تحکیم ایتدیکی « کوچك مابین » دائره‌سنده اوتورورمش . اما سز دیمه‌جکسکز که :

— مجبا جانی صیقلمازمی ایدی ؟

ه‌دن‌صقیلسون؟ افسون‌وافسانه ویا ولادوطنی محوایچون‌بهانه ایله اوغراشیرمش . شورا جقده خوش برحکایه ، یکی بر دلیل ایسترمیسکز ؟ یومی غزته‌لردن برینك نقل ایتدیکی

فقط او حسابسز پارەلری صرف ایدن دور مشئوم ارکانی. ایکی طرفلی طلومبه کبی ایدیلر.

اوزره ابوالهدا زاده فراری حسنك اویدیردیغی رؤیا ایله مشغول اولورمش . نه تحف ، سنده احتمال ، اوقومش ، کولمشسکزدر . عبدالحمید بتعبیر افسون شناس بر (مندیل همایون) ویرییور. حسن اونکله خوابه‌واریور. عالم منامده نه‌لر ، کوریبور ، نه‌لر، طبیعی فرداسی (مندیل همایون) سرایا احسان ایله مشحون اولیور حسن ، کیم بیلیر ، اوآقشام منهیاتك هانکی نوعیله تا بصباح مشغول ایدی ؟

اوآلدانمش ، برچوق کشیلری آلداتمش ، فقط مات آلدانیر کبی کورونه‌رك حقنی آلمش ، او کزمه‌مش ، کزمیورمش . فقط مات کزییور ، یوریبور . باقك مبعوثلرمز بیله درت ، بش آیلق وقفهٔ مشغولیتك آجیسنی چیقاره‌ق ایچون بر اوروپا سیاحتی.. یاپدیلر . بوسیاحت ، هم ، زیارت، هم تجارت ، عزیزلری کونی ریختیم اوزرنده بری طورمش ، اورانك برپچق سنه اول شنایع جواسیسه مقر اولدیغی دوشونورکن شو تبدله حیران قالمش ایدی . اوت، هم زیارت هم تجارت ، اوروپانك اك‌مشهور بلده‌لری، مدنیت، تجارت، صناعت‌مرا کزینی کوره‌جکلر. کوره‌جکله، ایشیتمك آرزسنده پك چوق فرق‌اولدیغندن تزیید استفاده ایده‌جکلر . بوندن بشقه کوکل اکلندیره‌جکلر . استفاده بونکله قالمیه‌جق. شمدی‌قدر نه‌ضرر کوردکسه بیکانه‌لکدن کوردك ، اوروپا یانی یاشمزده ایکن ، هرکون بر چوق غربلی مملکتمزه کلوب کیدرکن بزی نه حالده تصور وتصویر ایتدکلری معلومدر . بو حسیات جهتی . برده حقیقت، سیاست نقطه‌سی وارکه بوکبی‌تماسلرده ، مراسمده حصوله کان کرمیٔ مخادنت، برچوق جهتلرده ایشه یارار. اوروپاده حکمدارلر بیله استفاده ایچون اعاده ایدلیه‌جك زیارتلرده بولونورلر پایتخت کزرلر فرضا فاسه کیدرلر .

سیاحلرمز لوندره‌یه کیده‌طورسون ، بورادهکی مبعوثلرمزده‌ده مملکته دونمك اشتیاقی بدیدار اولدی . صیجاقلرك بو ایام شدتنده طار بر صالونده آلتی ، یدی ساعت مناقشه‌یه وقف‌وجود ایتمك آز ایشمیدر . باقك، اکر غزته‌لرك یازدقلری طوغری ایسه مجلسده بر فرقهٔ طبیعیه حصوله کلمش. خوابیدکان .... اویله‌یا ۱۰ تموزدن صکره چوجقلر بیله فرقه تشکیل ایتدیلر . وارسون متشکر حمیتلری اولدیغمز مبعوثلرده برآز استراحت ایتسونلر .

هرحقه مقابل بر وظیفه واردر . بر حق استراحتی ویردك اما بری طرفده هیچ اولمازسه بلدیه‌لرمزدن پك آز غیرت ایسته‌مکه حقمز یوقیدر . اونلرده جالیشسونلر، چابالاسونلر . مجلسلرده قلم اوطه‌لرنده برر ، ایکیشرساعت اویقو چکمکه حق‌قازانیرلر . اویله اولمازسه دست مطبوعات کریبان شکاتی براقمایه‌جقدر. حقلری‌ده واریا. سوقاقلرمز دور استبداده چوقدن رحمت اوقوتدی . اوقدر برباد بر حاله کلدی‌که یورومك بیله قابل اولمایه‌جق . مقررات قرطاسیه حددن افزون . چوق شیلر دوشونلدی ، یازلدی چیزلدی . فقط امین اولك هیچ بر شی اولمدی . قوجه پایتخت ، شو کهنه بیزانس اسکی حال خرابیسنده قالدی . غزته‌لر هرکون بر نغمهٔ اخرای شکاتی صماخ دقته ایصال ایلدیکی حالده کیمسه دیکله‌میور . دیمك غزته‌لرسوزکچیره‌میور. چوق سویلینی کیم دیکلریا ...

غزته‌لر کیمسه‌یه سوز کچیره‌میور اما ردوسه کیدن استبداد یادکارلری اوراده سوز کچیرمکه باشلامشلر . اینانمازسه‌کز « کویلی » غزته‌سنی اوقویك . استانکویده راغب افندی اوتهکیله ، بریکیله اویوشمش . بلکه بر کون کلیر « بر فرار ایدر ، رفیق قدیمی عزت هولویه ملاقی اولور ، قصاب فائق یانمه آلیر کزرم . » امیدیله کزینیورمش. ذاتاً امید اولماسه انسان یاشایه‌مازمش . ایشته تنسیقات قانونی‌چیقدی. یورکلر خلجانده «کیم‌اوله ، کیم‌قاله » ینه‌امید باشلایور، غزته‌جیلر بیله امیدده . مطبوعات قانوننك هر مادهٔ شدیده‌سنه ال قالدیران غزته‌لر بقالك قوقمش پاصدیرمه‌سنی بیله یازه‌میه‌جق برحال عجز ایچنده قاله‌جغنی آکلامق ایسته‌مین مبعوثلر روکردان اولهرق کوزلر باب اعیانه دیکیلمش . بعض غزته‌لرك روایتنه کوره نظامنامهٔ مطبوعات . اوراده تعدیلات کلیه‌یه اوغرامش . اوخ... نه ایی . بعض روایانه نظراً جزالر برآز ایندیرلمش آغزلره اوریلان کلید آچیلمامش . ایکیسی اورته‌سی برشی اولمش . حاصلی :

« کوره‌لم مولا نیلر »

غزته‌لر بویله امیدلر پرورده ایدرکن بریده کرید

برطرفدن آلوب دیکر طرفدن ویریبور ، مالیه خزینه‌سنه قدر اوزانان بورولریله

خرستیانلری‌ده باشلرنده کی هوای افتراقك یونانستان طرفنه اسدیکنی کوره‌رك امیدلندیلر. اولجه پوسته پوللری باصدیرمشلر، باندرولر چکمشلر، اعلاماتی آتنه محکمهٔ تمییزینه کوندرمکه باشلامشلردی. فقط حقیقت، عثمانلیلر قدر قاتلی اولان حقیقت تعالی ایتدکجه او امیدلر آزالیور. یالکز او دکل اصل امید بسلین ملول ومحزون طورییور. شق شقه ایتمیور، بکلیور.

او بکلیه طورسون بریده قوجه بر قطعه، زواللی ایرانده نجات بکلیور. بر زمانلر دنیانك اك معمور قطعه‌سندن ایکن بوکون بلای جهل ایله، سوء اداره ایله خراب آباده دونمش. یالکز او قدر دکل هر طرفدن قان آقیور. بری طرفده‌ده بر آووج حریتپرور قوجه بر قوهٔ ظالمه ایله، بر خونخوار ایله اوغراشیرکن بریدن روس عسکری یواش، یواش مملکته کیرییور. اسکی بردیار حریتده حریتپرورانی تشجیع ایلیه‌جك یرده برچوق اعتراضلر، تخویفلر یاغدیرییور. حاصلی حقیقت، قوته غلبه ایده‌میور.

ایشته عبرت آلنه‌جق بر وقعه دها....

فقط دنیاده مدار عبرت اوله‌جق دها نه‌لروار. بر آدم دوشونکز که آیده یوز، یوز اللی بیك لیرایی رسماً، بیکلرله آلتونی من غیر رسم آلیر قوجه بر استبداد کتله‌سنی طویورمغه چالیشیرکن آیده بیك لیرایه قناعت ایده‌جك. هم اوده اله کچمیه‌جك. بلکه اسکیسی کبی فساده صرف ایدر. فلك، غالبا بیك لیرایی‌ده چوق کورییور. اوغلنه، حرمنه یوز اللی لیراسی آیریلیور.

آوروپا تیاترولرنده شرق اصولنده رقص

دنیا بو... نه‌لر اولدی، باش کاتبندن قباصقالك خیفه معاونلرینه وارنجه‌یه قدر طارمه طاغین اولدیلر کیتدیلر. فنالقله نه قازانیلدیسه بیتدی، یالکز بر طوغریلق قالدی طوغریلر قالدی....

اکر خطیب اولسه‌یدم ۱۰ تموزده معرض عمومده بویله نصیحت ایدردم. احتمال خاقان مخلوعه‌ده بویله نصیحت ایدن اولمشدر. فقط بیك نصیحتدن بر مصیبت اولادر: دقت ایده‌لم که کندینه مصیبت، ملته سعادت اولدی. «مصائب قوم عند قوم فوائد» مشهوردر: تلکینك بری صوصار. بوش بولدیغی بر قوغا ایله قویویه اینر.. فقط مقاره‌نك خفیف طرف یوقاری‌یه چیقدیغندن قویونك دیبنده قالیر. بکلر، اوصره‌ده بر قورد کورونور. تلکی‌یه قویوده نه یاپدیغنی صورار. تلکیده باغلر ایچنده، آولر آره‌سنده کرندیکنی سویلر. قورد اینانیر. دیکر قوغایه بیلدیکی زمان تلکینك قوغاسی چیقمغه باشلار. قارشیلاشدقلری زمان قورد دیرکه:

— نره‌یه قارداش؟

— دنیانك حالی بو. کیمی اینر، کیمی چیقار....

بن‌ده کیدر، «آلاطینی» صیفیه‌سنك اوکنه اولسون کیتمك قابل اولسه‌یدی، اون تموزده کندیسنه بو قصه‌یی سویلردم.

اوراده هر نه بولور ایسه‌لر آلوب کندی قاصه‌لرینی طولدیرییور ایدیلر.

اسکدار واپورنده !

آقشام واپوری، غلبه‌لق زیاده . مأمور هرکسه آیریجه تکراردن اوصانمش، بتون سسیله: ـ اوچنجی‌واپوراسکدار، خانملر . دیه فریاد ایدییور. هرکسده‌بشقه‌سندن‌اول‌کچمك ایچین بیوك بر استعجال . نهایت‌بزده کیردك. فقط هریر دولمش، ایچه‌برکوز کزدیردکدن صکره، برمادموازله‌برایکی پاردون دییوب آرقداشم اوتوره بیلدی . بنده دها اوتده‌کوبلی بردودونك یانندهیربولدم. سیغاره دومانلرندن قاچمق ایچین باشمی ده‌کیزه چویر- مشدم، ایشتدیکم‌لطیف‌سوزلرنی بووضعیتده اوزن زمان براقادی. کولمه‌مکه چالیشه‌رق دیکله‌یوردم .

برصاتیجی یك آغیر سسیله: ـ طوپلولر ، ایکنه‌لر، فیرکتەلر چکل ایکنه‌لر؛ مفاره‌لرده وار... دها بیلمم نقدر اوزون برشیلر سویله‌یرك دولاشیور : ـ چوك خانم فیرکته ایسترمیسك . ـ خایر. اوتده‌سیاه بوکلی‌چارشافلی وتتیله‌کویدن کلش‌اولدیغی لسانندن پروزلرندن بللی اولان ، المری شیشمان واسمر برقادین: ـ آ! کتیرین آلهیم. دییه اوزاندی ، و پاکتی أویروب چویره‌رك :

ـ بزیرکان بوقاچه؟ سؤالنه: ـ

ـ اون‌پاره.. جوابنی آلنجه: دهاده نه‌لر. بوقدرحق‌شیئه اون پاره ویررمیم هیچ! دیرکری ویرر . یاننده اوطوران یتمش‌بش سکسان یاشنده‌قدر، اسکی قردم یلدیرمه‌لی قادین؛ اختیار کوزلرینی بروشقلری آرەسندن آچه‌رق : ـ یا ؛ دیدی . اولدن فیرکتەلر اوزون اوزون ، نه‌ده اوجوز اولوردی، ایشته شمدی بویله درلو شیئلر چیقدی، حریت دییه اولدیغ یوق ... دوام ایده- جکاردی ، بیلمم یوزینه نصل باقدم ، صوصدی . چوق شاشیر- مشدم؛ حریتك، فرکتەلرینصل قیصالتدیغنی حالا اکلایه‌مدم !

آمریقا قزلری دکز حاملرنده :
ایپکلی برمانتوایله او لطیف وجودی ستر ایدرك ساحله قدر کلیرلر . مانتو ، بر هالهٔ سیمین کبی وجوددن آیرلدیغی نظر تماشاء برآز صوکره نوازشیله‌اووجودی اراحه ایده‌جك طالعه‌لره غبطه ایدییور .

قارشیکی قاناپه‌نك اوجنده اوطوران برخانم طوپلو ایکنه آلدی. صاتیجی ینه‌مالرینی‌تعداده باشلامشدی : ـ انور بکك ، نیازی بکك رسملری . ایکیسی بر آردده ... أیکنه آلان خانم کورمك ایستەدی . آتی بروش طاقیلمش برکاغدی آلەرق‌باقیور- دی،هپ‌قادینلرکورمك ایسته‌دیلر ألدرأله کچیور. قردم یلدیرمه‌لیده آلدی ، دقتله رسملره باقیور ، ایشته بوقادین اکلاشلمز برقلب، نشریح ایدیلەمز برروح . حریتی سومەمکله برابر ، مشروطیتی استحصال ایچین بوقدر فداکارلق ایدنلردن ایکی ذاتك رسملرینه محتلە باقیور .

رسملر نهایت آرقه صره‌لره‌ده کچدی . هرکس‌بردرلو ملاحظه سرد ایدییور ؛ برسس: ـ آ! قوزوم نیازی‌بك

لکن بو « آلاویره » اثناسنده‌چوبردکاری « دالاویره » ایله‌ده استانبول پیاسه‌سنده ٤ میلیون قدرلیرا براقیور ایدیلر.

صقالیی دکلمی؟ — خایر آفرده‌ش بیلمیورمیسك، یالکز بیقلی. نهایت صاتیجی دایانه‌مدی ایکنه‌لرینی آلدی.

یوزلرینی کوره‌مدیکم ایکی قادین اهمیتلی بر مکالمه‌یه طالمشلردی. برایسی پك بیوك معلومات ویرمکه حاضرلنمقده اولانلره مخصوص یواش، فقط کسکین بر سسله: قرده‌شم دویدکمی؟ دییوردی. عبدالحمید اجنبی‌یه‌نقدر مملکت‌ویردی ایسه، کوتوروب هپسنی بابا اولهرق کزدیره‌جکلرمش. او ویردیکی یرلر اویله چوق، اویله چوق ایمشکه. یورویه‌رك کزمك اوکا بیوك برجزا اولور ایمش ...

آرقداشمك یانده یر آچیلمش بنی چاغیریوردی. قالقدم آرتق دایانه‌یوب کوله‌رك یانلرندن قاچیوردم، ایسترلر ایسه دلی ظن ایتسونلر!

نه‌اولدیغنی صوران آرقداشمه برایکی کلمه ایله‌یواشجه آکلاتدم‌اوده کولیوردی. — اویله‌ایسه‌دیدی، بوراده کیلریده دیکله. سکز یاشلرنده قدر برحبش قیز، صاغ آلنده نه‌اولدیغنی پك کسدیره‌مدیکم بیه‌جك برشی، دکنکده دیزیلی کرازلریده صول‌آلیله طوتمش. بر اوندن بر اوندن بیور. باشنده الماسلی عادی برطراق، صوك درجه شیاریق. آننه‌سی بیاض، فقط پك چیرکین بر قادین. قارشیسنده‌اوتورمش؛ قاناپه‌دراوزانه‌رق لاجورد چارشافلی بریله قونوشیور. جوجق آلنده‌کی بیدیکنی بیتردی، دیزلرینك اوزرنده دوران، ایپلکده دیزیلی کچوك سمیدلره صالدیردی. اوزمان آننه‌سی بیوك برتلاشله:

— آ! نه اوتانمز شیسك. بن اونلری کلینك چوجغنه آلدم. بوقدر بیدکده حالا دویمدکمی آچ کوزلی. دیه باغیردی آلنده‌کی سمیدلری قاپوب کمال دقتله صایدقدن صوکره تمام اولدیغنی اکلایوب مستریح اولدی. احبابنه دونه‌رك:

— آمان قارده‌ش باقسه‌که دورمه‌دن بیر، دیشلریده هپ چوروك، مطلق کچوك ایکن چوق شکر ییردی اوندن اوله جق آما بیلمکه صوکره چیقاردییورلر.

چوجق شیماریق آغلامه‌سنی ینه توتدیردی: — آننه چوره کمیده ویر، یوق اونی ایسته‌مهم بیوکنی. قیز بونیده بینجه‌یه قدر آننه‌سنك مساعده‌سی واردی، احبابیله صحبته دالدیلر. لاجورد چارشافلی دییوردیکه: — آ، صائمه‌چوق پیس بوغاز، طبقی باباسنه چکمش. بمکیلر بویله یاپسون نه حدلرینه، بندن اودلری تتر. والده بوالتفاتدن ممنون — یا! همشیره‌سی دییوردی، هرکس بوقیز سکا ذره قدر بکزه‌مدی دییورلر. نه‌خوبی چکدی نه‌ده یوزی‌بکزه‌دی: هله باق شوکا صارقیق دوداقلی! بونلری قیزینه اوفکه ایله سویلیور، صوکره بردن یموشایه‌رق: — باق صاچلری چوق سیاه دکل، نصلده قیویرجق، آما دها ایی؛ سوسلی اولیور.

قیز کوستر تیزه‌که آیاق قابنی، باق تیزه‌سی نه کوزل دکلی؟ اصمارله. زورله بر مجیدیه‌یه راضی ایتدك. روغانی هرکسه بوفیاته یاپمز آما بزمکینك احبابیده، نه ایسه خاطرینی قیرمه‌دی.

یاغمه‌اون یاشلرنده‌قدر برارکك‌چوجق کلش‌اوتورمشدی. واپور یناشمغه اوغراشیرکن بنده اوغارسز قیزله دهازیاده مشغول اولمامق ایچون بوسویملی چوجغه صوردم: — بیودیکك زمان نه اوله‌جقسك عسکرمی؟ آرقداشمك دوداقلرندن مبعوث کلمه‌سی‌دوکولدی. اوزمان مینی‌مینی‌یاراماز بیوك بر تهالکله باشنی صاللایه‌رق: — اوت دیدی. اویله ایسه — دیدم — چوق چالیشمالی معلوماتلی اولمالیسك. اوقومق بیلدیکنی سویله‌یه‌جه کچوك بر امتحان یاپدم. آلمده طوتدیغم بیلتك اوزرینی اوقوتدم؛ بعضاً کولنج یاکلشلر یاپه‌رق اوقویوردی. هوسنی قیرمه‌دم، آفرین‌دیدم. صوکره‌مکتب اثوابنك یقه‌سنی طوتمه‌رق: — بوراده نه یازیلی دییوردم. سویلدی ودوام ایدرك: — اولدن حمیدی واردی طوپلو ایکنه اوجی ایله سوکدك. بوکا یاپمزده‌کی مادموازل بیله دایانه‌مامشدی، هپ بردن کولیوردق: — سنمی عقل ایتدك دیدم: — یوق خواجه افندی سویلدی.

واپور یناشمشدی، هرکده عینی استعجال؛ ایتشمه‌لر خانم یاکچ، یابول ویر صدالری. هپسندن کسکین حبش قیزینك سسی:

— آننه! سمیدن ویرمه‌دك، بن اونی بیه‌مدم!..

چاملجه: ۲ مایس ۱۳۲۵

نسیمه مزهر

شمدی بو منحوسلرك پاره‌لری چکلدیکی جهتله ارباب تجارت موقت بر بحران کچیریبور.

تقیدات صحیه‌دن :

استحمام

چوجق والده‌لری ایچون نظر دقته آلنه‌جق مسائلدن بری‌ده « استحمام » در . بزده ایسه اکثر والده‌لرك چوجقلریك صحتنی اخلال ایچون استحمامده تعقیب ایلدکلری اصول قدر فنا برشی اولهمز . برچوجق نه قدر چوق بیقانور ایسه او قدر تمیزلنیر ظن ایدرلر . اکثر والده‌لر بو مطالعه‌ده اولدقلرندن برکچه پارچه‌سنی ، لایقیله تمیزلنمسی ایچون ساعتلرجه نصل بیقار ایسه‌لر چوجقلرینی‌ده برکره حمامه صوقدیلرمی ساعتلرجه مدت چیقارمزلر. متصل صابون سورورلر، قاینار صو دوکرلر . بو بابده تفصیلات اعطاسنه حاجت کوریله‌مز . زیرا بوکون هیچ برقفایوقدرکه چوجقلغی زمانمده اوستهنك دیزلری آرمسنده، بریادن دوکیلان قاینار صولرایله قرق اللی یومروق یمش اولمسون ...

صیجاق حمامله‌رده بوصورتله بیقانیله‌رق صحتلری بوزولمش پك چوق اطفال واردر. فقط والده‌لر ، یالکز صیجاق حمامله‌رده دکل، آرتق موسمی حلول ایتمش اولان دکز حمامله‌رنده بوسوء استعمالی الدن براقمزلر . صیجاق صو ایله استحمام صرف نظافت وطهارت ایچون اجرا اولنور ایسه‌ده دکزه کیرمك یاخود صفوق صو ایله دوش یاپمق وجودده برعمل وعکس عمل حرکتی حصوله کتیره‌رك بوصورتله بدنی تقویه ایلك ایچون اختیار اولنسور . بو حرکت‌ده معتدل درجه‌لرده صفوق بر صو ایله حصوله کتیریلور . بویله بر صویك وجوده تماسیله قان داخل بدنه طوغری حرکت

پارسك صوك مودا سنه کوره یاپلش ایکلی وایشلمه‌لی مانتو

ایدر . بوائناده سطح بدنده برودت حس اولنور . انسانه اوشومك کلیر . فقط بونی متعاقباً صودن چیقه‌رق قانك تکرار مرکزدن محیطه طوغری حرکتنی تسهیل ایلك لازمدر. بونك ایچون‌ده وجودی قوری برفانیلا پارچه‌سیله برآز اوغوشدیرمق ، ماساژ یاپمق ایجاب ایدر . بوحالده صفوق صو یانیوسنه یاخود دکزه کیرنلرك بربچق نهایت ایکی دقیقه قدر صفوق صوده قالملری کافیدر. بومدت اثناسنده صویك برودتی اوعیه واعصاب اوزرنده اجرای تأثیر ایدر . بالاخره عکس عمل‌ده بر صورت منتظمه‌ده حصوله کلیر . وجودك یورغونلغی زائل اولور ، بدنه تازه برقوت کلیر . حالبوکه بزده دکز حمامله‌ینه کیدن ، یاخود دکز موسمندن استفاده ایچون خصوصی حمامری اولان یالیلره مسافرةً کیدن عائله‌لر، کویا دها زیاده استفاده ایلك ایچون صباحدن اقشامه قدر دکزدن چیقمزلر . از جمله کنجلر ، دوداقلری موص‌مور، چهره‌لری بم بیاض برنکده اولدیغی حالده دیشلری چاتر چاتر اوره‌رق آقشامله‌ره قدر دکز حمامنده متصل صویه کیروب چیقارلر . حالبوکه فضله استفاده غیرتیله وقوع بولان بو حرکتلرندن نه قدر بیوك مضرتلر حصوله کله‌جکنی اصلا اکلایه‌مزلر.

الحاصل دکز بانیولری موسمنده بولندیغمز ایچون والده‌لرك بوجهتی‌ده نظر دقته المه‌لری لازمدر .

مقری کوی ۲۵ حزیران

نوریه کمال

رسملی استانبولك مندرجاتی

بش اون سطر ایچنده قوجه‌مان بر رومان [احمد مدحت افندی حضرتلری طرفندن] — کرید مسئله‌سی — ایران احوالی — انکلتره‌ده بر جنایت — فکری واخلاقی مکتوبلر [رائف نجدت بك] — حفظ صحت : سوقاق توزلری [شرف‌الدین معمویی بك] — قارئلر ایله حسبحال — خاتمره مخصوص مصاحبه‌لر : اسکدار واپورنده [نسیمه مزهر خانم] — تقیدات صحیه‌دن استحمام : [نوریه کمال خانم] — سؤاللر .

رسملرمز :

شهزاده سلیمان افندینك جنازه مراسمی — استرداد حریته چالیشان احرارك غلبه‌سیله خلع ایدیلان سابق ایران شاهی ومعیتی — قوم یولنی اشغال ایدن روس سواریلری — سرکورزونك صورت قتلی — سیاسی جنایتلرترتیب ایدن جمعیتك رئیسی — غولچ پاشا — عامل پاشا — غولچ پاشا برلین باغچه‌سنده — آلاطینی کوشکی — یکی بر تفنك حقه‌بازلك بارداق وکبریت اویونی — آوروپا صحنه‌لرنده شرق رقصلری — آمریقا قزلری دکز حاملرنده — صوك مودا پر مانتو .

اکلنجه‌لی سؤاللردن :

لابنلرك علوم ریاضیه‌یه نه درجه‌لره قدر خدمت ایلش اولدقلری حقنده تدقیقات و تتبعاتده بولنان قارئلرمزدن بری شویله بر سؤال درمیان ایدییور :

« لاتینلر، اون ایکینك یاریسی یدی‌اولدیغنی اثبات ایلمشلر . عجبا نصل اثبات ایلمشلر؟.. یونی کیم بوله‌بیلور؟ » یونی کیم اثبات ایدر ایسه اوچ آیلق آبونه قید ایدییورز . اکلنجه‌لی سؤاللرمزدن دیکری « حقه‌بازلك سؤالی » درکه یونك ایچون (۷۳) نجی صحیفه‌یه مراجعت ایدلمیدر .

اوکزده‌کی هفته « یازیسز خریطه‌نك » اوچنجی سؤالی مندرج بولنه‌جقدر .

بیلمجه‌حلی :

۱۵،۵۵۵ رقملرینی. قلمی کاغدلاوزرندن قالدیرمامق شرطیله یازمق‌ایچون کاغدك برکناری قیریلدرق‌ورقلرك یوقاروکی کنارلری بو کاغدك کنارینه بتشدیریلدرك یازلدقدن صکره کاغدك‌قیریلان پارچه‌سی آچیله‌جق اولورایسه مذکورورقلر قلم اصلا قالدیرلمصرن یازلمش اوله‌جقدن یونك آیروجه‌برسم ایله ایضاحنه لزوم کورمدك .

شمعدان بیلمجه‌سنه کلنجه :

شمعدان کیمك باشنه وضع ایدیلدیکی اولور ایسه انك، برمانع اولمدیغی حالده دخی شمعدانی کورمسی قابل دکلدر .

بو سؤاله اولا : مکتب تفیضدن ع . وفاالدین بك جواب ویرمشدر . اندن صکره اسکداره‌ده سلطان تپه‌سنده ادیب بك زاده احمد سعید بك طرفندن جواب ویرلمشدر .

برکبریت ایله طاغوز کبریتك نصل قالدیریلدیغی سؤالنه : اولا : قوری چشمه‌ده فاطمه سعادت امضالی مکتوب ایله جواب ویرلمشدر. آندن صکره حل ایدنلر : شاعر ضیا پاشا حفیدی خلیل فخرالدین . دارالشفقه طلبه‌سندن بایزیدلی ذکی . ضابطان بحریه‌دن ملازم اول حسن عونی ، ادیب بك زاده احمد سعید بکلره ایاصوفیه اتان رشدیه مکتبی طالباتندن فاطمه منین خانم .

اوچنجی نسخه‌ده صوریلان جغرافیا سؤالنه : مکتب سلطانی طلبه‌سندن ۲۰۹ نومرولی احمد رفیق و مرجان اعدادیسی طلبه‌سندن (۳) نومرولی احمد صبحی بکلر طرفندن جواب ویرلمشدر .

فطوغرافی مراقبلرینه

۱۰ تموز شنلکلرینه دائر فطوغرافلر ارسال قلنه‌جغی فطوغراف‌مراقبلیسی بعض‌قارئلرمز طرفندن‌بیلدیریلیور . کوندریله‌جك رسملر معالمنونیه درج اولنور ایسه‌ده اوکزده‌کی پازارایرتسی کونی نشر ایدیله‌جك « رسملی استانبول » ه درج ایدلسی ارزوسنده بولنانلرك بو رسملری هیچ اولماز ایسه تموزك ۱۱ نجی جمعه‌ایرتسی کونی ساعت دردده قدر یتشدیرمه‌لری رجا اولنور .

بوغاز ایچی مناظرندن یکی کوی منظره‌سنی ارسال ایدن احمد انور بکه تشکرلر ایدرز . بورسم قریباً درج اولنه‌جقدر .

دونمای عثمانی ایچون « ترجمان حقیقت » مطبعه‌سنده اعانه قید ایتدیرمك صورتیله ابراز آثار حمیت ایدن طلبه و شاکردان افندیلر غروپ رسملرینی « رسملی استانبول » مدیریتنه ارسال ایدرلر ایسه بورسملرده مع‌الافتخار درج ایدیله‌جکدر .

قبوس فطوغرافخانه‌سی : بك اوغلنده طوغری یولده‌در . شهرمزده موجود فطوغرافخانه‌لرك اك مکملیدر .

جفال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ٦ پازارایرتسی گونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك رسم‌لی اسـتانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ۱۳ تموز ۳۲٥

وطنك فیض واقبال حریتی ایچون فدای جان ایدن عثمانلی قهرمانلرینك مدفون بولندقلری « حریت ابدیه » تپه‌سنده انشا قلنان طاق ظفر

Arc de triomphe dressé sur la colline de la libérté.

۱۰ تموز

تجیل نلو شانی ایچون شاعرانه توصیفاتدن ، بلیغانه مقدماتدن زیاده قلب حریت مشحون ملتك حسیات مهیجه‌سنه مراجعت دها صحیح اولان یوم خلاص ملت دور سنویسنی ادراك ایله بتون عثمانلیی احیا ایتدی . بو ، اویله برکوندرکه بتون عثمانلیلرنه عائددر . عثمانلیلر اوکوز آتیٔ سعادته بردریچهٔ اقبال آچمشلردر . دور حریتك برزادهٔ محاسنپروری اولمقه مفتخر بولنان « رسملی استانبول » عید ملیی بتون قارئینه تبریك ایله مفتخردر .

سنهٔ دوریهٔ حریت

تاریخ انسانیتده ، تاریخ مدنیتده ، هله تاریخ سطوت عثمانیه‌ده مثلی اولمیان بر روز روشن وبرلیلهٔ نور انورك ایاك دور مسعودینه کچن هفتهٔ اقبال ایچنده ادراك ایتدك. قلمرو عثمانی شمالدن جنوبه ، شرقدن غربه سراپا برطوفان شوق ونور ایچنده اویله بر مهتاب سعادت شکلی آلدیکه تصویر علویت وروحانیتی ایچون کلمات وصفیه‌نك قدرت تحسینیه‌سی کافی دکلدر . آتش حریت ، اشتیاق وطن ایله محرور اولان اوتوز کسور میلیون عثمانلی قلبنك برآنده وعین آهنك ایله نبضان ایتمسندن متحصل ولولهٔ شادمانینك طنین دورا دور انشراحی آفاق عالمده اویله برعکس تا ابد ولوالحاصل ایتدیکه مثل مسعودی نه قدیم روما اختلاجات انقلابیه‌سنده ، نه انکلتره ونه‌ده فرانسه اختلالات مدهشه‌سنده واقع دکلدر دینسه مبالغه اولماز . . . رحیق اقبال وتکبرینك مستیٔ غفلتفزاسی ایچنده یاقان ، یقان ، کسن ، اغلاتان ، ایکلدن دیو خونخوار استبداد ، شایان حیرت بریقظهٔ وجدانیهٔ وطنپرورانه وتأنی ، بصیرت ، حکمت .. علی الخصوص بیوك برصبر وانتظار ایله اطراف حصارنده پیاپی حفر اولنان خطوط منتظمهٔ حصر و تخریبی مجرد غیرت وعنایت الهیه ایله حس ایدهمیه‌رك مظالم اعتسافکارانه‌سنك اك عقور ومجنون برآننده نا کهان قبضهٔ غالبهٔ حریت وعدالتی کردن ظالمده بولدی . بوقبضهٔ ساطعه‌نك لمعات جلادتی عیون شپره خصالنی خطف ایله اوتوز ایکی سنه‌دن بری خون معصومیت ومظلومیت ایله ملوث، طهارت ناپذیر برلوث ابدی ایله متعفن اولان اللرینی رعشه‌دار ایتدی . وطن معرز عثمانیك اك پاك وجید برخطه‌سندن وزان اولان بو صرصر انقلاب دوحهٔ استبدادك بتون اوراق لرزانی خاك مذلته سردی ؛ هر بری برکوشهٔ ادبار وحقارتده مدفون ومنسی اولهرق بویله‌جه مصون واوراق شئامتدن آزاده قالان او دوحهٔ دهیانك آرتق ـ مجرد اعصار کذشته‌نك خاطرات ظفریه‌سنه حرمهٔ ـ پیرامن مصفاسندنده نشوهٔ حریت ، امید سعادت، شوق اتحاد وترقی ایله غنجه فروز اولهجق نونهالان اخلاص وعصمته برسایبان حمایت تشکیل ایده‌جکی ظن اولندی!.. ایشته ۳۱ مارت انتضاح عسکریسی بوظنك غفلت صافیانه‌سنه بر برهان خونچکان اولدی . « خوی جانك آلتنده‌در ! » مثل عامیانه‌سنك اقتضای حکمتی اوزره بتون الیاف وانساجی نفاق ، کذب ، ریا ، اهانت ، ظلم ، اشکنجه‌اولان اوشجرهٔ ملعونه بتون جذور ملتفه‌سی ایله قلع ایدلمدکجه کلزار وطن ـ نافله ، نافله ـ فیض بهار حریت ایله پیرایه‌دار شوق وسعادت اولهمیه‌جق!..

اوخ ! ایشته آرتق ۱۰ تموزده بتون حمیتپروران وطنك رحلهٔ مقدسهٔ دین وایمان اوزرنده عقد اتمش اولدقلری عهد و پیمانك آزعلویٔ تطبیقی حلول ایتمش ایدی. شهیدلرینه، غازیلرینه جداً خدا پسندانه بر شان سرمدی مقدر اولان برکتیبهٔ اجلال وظفر روم ایلی طاغلرندن ، صحرالرندن ..

« رسملی استانبول » ك التنجی نسخه‌سی ۱۰ تموز یوم مجلنده نشر ایدیلهجك ایدی .

درت بش عصرلق خون اجداد ایله تخمر اولان اومعظم ومقدس طاغلردن ، صحرالردن مجاهدهٔ مقدسه ایچون قدیم بیزانسك محیط فسادینه یوروردی ! برعصر اول ینه بویله بر مجاهده ایچون روسجق دیارندن ینه بویله بر طایفهٔ شوکت بوفاجرهٔ نته انکیزی رایت اجلال عثمانینك ظل ناموسنده سرفرو پردهٔ عجز ومسکنت ایشدی ! . نقط پاك ونجیب عثمانلیلرك قلوب صافیه‌سی آرتق آلدانمیه جقدی . نزاکت عصریه ، نزاهت مدنیه ایله برکره دها اختیار ایدلمش بولنان خطای ماضی پوشانه بودفعه تاریخ عالمدارك انتباه عزم آفرینی ایله قطعی ، محکم ، ابدی اولهرق تعمیر وتطهیر ایدیله جکدی.

۱۱ نیسان ظفر مؤیدی بومقصد معلایی بتون مهابت وعظمتی ایله ایفا ایتدی وایشته حر وبختیار عثمانلیلر بوندن ایکی کون اولکی روز شب مسعدتده ماضی فجارك بتون لوثیاتندن پاك ومطهر اولهرق حضوت وسلامت وجدانیه ایله قانه قانه اجرای شهر آیین ایتدیلر .

(حریت ابدیه) تپه‌سنده ، وطنك فیض واقبال حریتی ایچون فدای جان شیرین ایتمش اولاز دلاوران حمینك .. سوکلی شهید قرداشجقلرمزك مقابر علویه‌سی حضورنده بتون عثمانلیلر آرتق محافظهٔ عزوناموس وطن ایچون بردها . . بردهـا پیمان وجدانلرینی تأکید ایتدیلر. اوخ بومنظره علوی، مقدس ، محتشم ، پر شهامت ایدی . قدرت قاهرهٔ الهیه‌نك آرتق بوخاك مطرای وطنه چشم احسانت ایله باقه جقلری قهر سرمدی ایله خاکسار وذلیل ایده جکنه زمین وآسمان برر شاهدطنان اولدی. حریت، اخوت، عدالت، مساوات، فیوضات مینه‌سی بودفعه صدور جلادت عثمانیه‌یه آیات کبرای تبشیر کبی نسخ نابذیر برشوق وصفای روحانی ایله حك ایدلدی .

حریتزدن دوکولور ریزهٔ انوار
آفاقز : ارواح معالی ایله پارلار..
اووخ ایشته بوکون غملری ماضیلره آتدق
سیمالری کللرله، أملرله دوناتدق
اوقشار ینه خولیالری هپ نازلیجه برأل عالی أملر. رهبرمز حق ، ابدی‌یز
تبریك ایدهلم، بز: بزی مسعود ومبجل آرتق کوله‌لم. أکلنه‌لم. ذوق ایده‌لم بز

— ۱۰ تموز ۳۲۵

علی نصرت

دونمای عثمانینك احیاسی

وطنپرور عثمانلیلرك هرآن اعطاسنی تعهد ایلدکلری اعانه ایله احیاسی ارزو اولنان دونمای عثمانینك نواقصی نه کبی شیلردر ؟ فیلومزك تقویه‌سی ایچون نه کبی وسائطه احتیاجمز واردر ؟.. آلات وادوات حربیه‌مز نه‌لردر. ونه‌صورتله اعمال وانشا اولنور ؟ « رسملی استانبول » ده هرهفته برقاچ پارچه رسم مندرج بولنه‌جغنی تذکار وحمیتلی عثمانلیلره تبشیر ایدرز.

بوهفته کی نسخه‌مزدن اعتباراً ، دونمای عثمانینك برقات دها تقویه‌سی ارزوسیله مبایعه‌سی متصور اولان «درت توت» لرك ۳۲ ساتی‌مترولق مدهش طوپلرندن بر چفت کوکرته طوپلرك رسمی درج ایدیله‌جکی اعلان دخی ایدیکی حالده ۱۰ تموز عید ملیسنه متعلق رسملرك تأخیری ممکن اولهمیه جغندن مذکور طوپلرك رسمی بالمجبوریه درج ایدیله‌مدی . بروزیلیا حکومتی حسابنه انکلتره‌ده انشا ایدیلوب حکومت عثمانیه‌جه اشتراسی متصور « درت توت » لردن اوچنجی زرهلینك رسمی‌ده قریباً درج ایدیله‌جکدر .

فقط بتون عثمانلیلر ایچون برعید ملی اولان بو یوم معززده اجرا اولنه‌جق رسم کچید رسملرندن

سلطان نوجاه حضرتلرینك شهدای حریتك مدفون بولندیغی محلده آبدهٔ حریتك انشا اولنه جغی موقعی تشریفلری

L'arrivée de S. M. I. le Sultan devant les tombaux des martyrs de la liberté

کرید مسئلهسی

دول حامیه طرفندن باب عالیه تبلیغ اولنان مخطرهنك بعض قطاعی ـ اقدمجه یازدیغمز وجهله ـ حکومت سنیهجه محتاج استیضاح کورینمکله بر مخطرهٔ متقابله ارسالی تقرر ایتمش اولمسنه مبنی افکار عثمانیه ویونانیهیی بونجه زماندر تهییج ایدن کرید مسئلهسی حالا موقع مذاکرهده بولونیور دیمکدر. جانب باب عالیدن درمیان اولنه جق مطالب جدیدهنك دولتلر نزدنده نه صورتله تلقی ایدیلهجکنی شیمهسز کمسه خبر ویرهمز وبونابدهدرمیان ایدیلهبیلهجك مطالعات فرضیات درجهسنی کچهمز؛ هرحالده تبلیغات دولیه بو مسئلهده الی زیاده علاقهدار بولنان طرفیندن نه عثمانلیلری ندهیونانیلری خشنود ایدهمامشدر. مبوثان عثمانی آردسنده قابینهدن خشنو سزلق اماره لری شدتله حس اولنمقده و قابینهنك سقوطی روایتلری متمراً دوران ایتمکدهدر. یونانستاندهکی خشنودسزلق ایسه یونان هیئت وکلاسنی دها سریع بر سقوطه کرفتار ایتمشدر. واقعا یونانستاندهکی تبدل وکلاء یونان ضابطلرینك جلی وخفی تحریکاتنه عطف واسناد اولنمقده ایسهده بوضابطلرك بوکبی تحریکاته لزوم کورملرینی حکومت یونانیهنك بتکرار تجلی عجزینه عطف واسناد ایتمك پکده ناصواب اولهمز. بحران نظارك بزده نه شکل وصورت اکتساب ایدهجکنه انتظاراً دیه بیلیرز که حکومت هرحالده مدافعهٔ حقوقه چالشمقده وبوخصوصده ـ ولو شمدیکی ولو حکمرهکی قابینه زمانده اولسون ـ هرکونا مساعی واقداماتدن کیرو طورمیه جغی حکومت یونانیهجهده محقق بولنمقدهدر. کریدلیلرده بونی حس ایتمش اولمیدرکه یونانستانده قریباً اجرا ایدیلهجك انتخابات اثناسنده یونان قارهسنه مبعوث کوندرمکه قیام ایتمیهجکلری قویاً سویلنمکدهدر. کریدلیلرك بویله برتشبثدن صرف نظر ایتملری الحاق کیفیت مدعا بهاسنك عدم وقوعنی کوسترر امارات اولیهدن برینی تشکیل ایدهجکدر. هرخصوصده الك متعسر خطوط ایلك خطوه اولمغله حکومت عثمانیهنك آتیاً دها زیاده تأیید حقوقه موفق اولهجغنی امیدایلرز.

ایران احوالی

احرار ایرانك طهرانه بالسهوله داخل اولمسی وشاه محمد علینك روسیه سفارتنه بالالتجا فعلاً ترك سلطنت ایتمسی روسلرك مداخلهٔ عسکریهسی الجاسیله ایران حقنده حاصل اولان اندیشهلری بر سرعت برقیه ایله ازاله ایتمش

حریت ابدیه تپهسنده رکز ایدیلان اوتاغ همایون ـ شهزاده ضیاءالدین افندی اوتاغ همایونك اوکنده بولنیورلر.

Tente Impériale dressé sur la colline de la liberté.

ومجاهدهٔ ایرانیان حریت و مشروطیت کبی ایکی مقصد مقدس ومبجلك احرازینه معطوف اولمسنه مبنی بالجمله حریت پروران جهانی وعلی الخصوص بزلر کبی محبان ایرانیانی غریق سرور ونشاط ایلشدر . ایرانده‌کی مجاهدهٔ حریتك مبدأ ونتیجه اعتباریله تاریخ مشروطیتمزه اوچ نقطه‌دن مشابهت تامه‌سی واردر . عثمانلی مجاهدین حریتی کرچه چوقدنبرو ازدر استبدادی دویرمکه چالیشیوردی فقط ضربهٔ قطعیه بلکه برمدت دها تأخیر اولنه‌جق ایکن رهوال ملاقاتی هرچه باد آباد برحرکت اختیارینه بادی اولدی.

ایرانیلر دخی همان بوکا مماثل برسائقه اتباع ایتدیلر. روسیه ایله انکلتره آره‌سنده منعقد ۱۹۰۷ مقاوله‌نامه‌سی اوزرینه التزام سرعته مجبور اولدیلر . ایران مشروطیتنك برسنه فاصله ایله ـ شهر تموزه مصادف ! ـ صورت قطعیه‌ده تأسیسی‌ده تبدل سلطنت ایله میسر اولدی ... هرنه صورتله اولورایسه اولسون روسیه‌نك یاری یوله کلمش ایکن ایراندن کف ید ایتمکه مجبوراولمش اولمسی ایران ایچون عینی سعادتدر. شاه جدید ایرانك هنوز هنکام صباوتده بولنمسی‌ده بلکه برنعمت مخصوصه‌در ؛ نیابتی درعهده ایدن عزت الملك ایله مشارالیهك نیابتی موقت اولمق حسبیله یرینه قائم اوله‌جغی

ذات حضرت پادشاهینك حریت ابدیه تپه‌سنده انشا قلنه‌جق آبده‌نك وضع اساسی ایچون حاضرلانان محلی تشریفلری

L'arrivée de S. M. I. le Sultan pour poser la premiére pierre Funéraire.

روایت ایدیلان ظل السلطنه‌نك هرایکیسی‌ده حسن نیتله ، حب مشروطیتله متعارف افکار منوره اصحابندندر . بو وامثالی ذواتك همماتی سایه‌سنده ایران شاهراه ترقی وعمرانده سیر سریع ایله قطع مراحل ایتمسی تمنیاتنده بولنمه‌یی دینداشلق و قومشولق وظائفندن عد ایدرز .

(ایران احوالنك پك زیاده کسب اهمیت ایلسنه مبنی بونسخه‌دن اعتباراً برخیلی رسملرك درجنه مباشرت ایدیله‌جکی وعد ایدلمش ایدی . فقط ۱۰ تموز عید ملیسی ملابسه‌سیله حریت ابدیه تپه‌سنده اجرا اولنان مراسمه متعلق التی قطعه رسمك بونسخه‌مزده درج ایدلدیکندن ایران احوالنه و ایران احرارینه متعلق رسملر اوکمزده‌کی نسخه‌یه درج اولنه‌جقدر .)

حربیه ناظری صالح وبرنجی، ایکنجی اردولر مفتشی محمود شوکت پاشالر اوتاغ همایونك برطرفده برنجی اردو قوماندانی محمود مختار پاشاده دیکر طرفنده اسب سوار اوله‌رق بولنبورلر .

Salih pacha et Mahmoud Chevket pacha devant la Tente Impérial.

ایشته او وظیفه‌سنی بوکونکی نسخه‌سنه رسم کچیده دائر التی پارچه اولسون رسم یتشدیرمکله ایفا ایلدی

ناصل زنكين اولونيور ؟

(موسيو شوشار)

احتمال كه قارئين كرام ايچريسنده بو سرلوحه‌يى خاطرلايانلر چوقدر . يدى سكز ييل اولويور . پاريسدن اقدامه اوته برى يازاركن بونام آلتنده اون اون ايكى داهئ سعى وعملك اساساً فقير دوغوب فقير يتيشه‌رك كندى چاليشمه‌سى وذكاسى سايه‌سنده وعادتا ايكنه ايله قويو قازار كبى مدت مديده اوغراشوب ثروت عظيمه قزانان رجال مشهوره‌نك تاريخچهٔ مساعيلرينى نشر ايتمشدم. بو كونده عين قوللكسيونه پاريسك مشهور جهان اولان (لوور مغازه‌لرى) صاحبى شوشارى قاتمق ايستيورم . ١٨٢١ سنه‌سنده فرانسه‌نك شارت ايالتنه تابع اوفاجق بر كويده دوغوب (دوردنجى هانرى) مكتب اعداديسنده نا تمام بير تحصيل كوردكدن صوكرا قرق فرانق معاشله بر تحفجى دكاننه (صاتيجى) يازيلان كنج شوشار تدريجاً ترقى ايله (پوور ـ ديبابل) دكاننه كچمش ويوز فرانق آيلغله دستكاهدار باشى اولمشدى . بر مدتده بويله چاليشير وخارجده قوميسيونجيلق ايده‌ر وديشدن طرناقدن آرتيره‌رق بش اون بيك فرانق بريكديرنجه باشلى باشنه بر تجارتخانه كشادى سوداسنه دوشرو ١٨٥٤ سنه‌سنده (لوور سرايلرى) قارشيسنده بويوك بنالر يابدرمقده اولان زنكين بانكرلردن موسيو (پەرور)ه مراجعتله كنديسنه مناسب بريرك كرالانماسنى رجا ايده‌ر. بانكرده بو دليقانلينك فصاحت لسانيه وجسارت فكريه‌سنه حيران اوله‌رق (ريوولى) جاده‌سى اوزرنده يكرمى متره جبهه‌يه مالك بر مغازه‌يى ايجاردن كرى دورماز . لكن بونى آچمق ايچون سرمايه لازم ! شوشار بو ايش ايچون اورتاق تحريسنه قويولور . نهايت بربر دكاننده معارفه كسب ايتديكى (پاريس شهرى) نام تجارتخانه دستكاهدارلرندن (هەرييو) اسمنده برينى قانديره‌رق برشركت تشكيل ايده‌رلر . مع التأسف پاره ينه يتيشمز. بوسفرده (فرانسز كوزلى) اسمنده‌كى مغازه‌نك مديرى (فاره) يوز بيك فرانق ايله شركته قاتيلير . وبو سايه‌ده (لووور) مغازه‌سنى آچمغه موفق اولورلر . اولورلر اما ايلك سنه‌لرى طالع موفقيت عرض ديدار ايتمز . ايشلر هپ فنا كيده‌ر . حاصلات صافيه ١٥٠٠ فرانغى كچه‌مز . شركادن (فاره) اوركه‌رك حصه‌سنى آلوب چكيلير . شوشارينه مأيوس اولمايه‌رق دوام وثبات ايلر . (اوجوز صاتمق ، چوق مال سورمك) مسلكندن آيرلماز . بو اثناده بر صاحبى بانكر (پەرەر) كيراجيلرينك غيرت وفعاليتنى تقدير ايده‌رك دست معاونتى اوزاديرر . بر ميليون فرانق سرمايه ايله منتظم واسهاملى بر شركت ياپه‌رق (شوشار) ايله (هەرييو) يى مدير عمومى و دائمى تعيين ايلرلر . ايشته بو تاريخدن اعتباراً (لوور تجارتخانه‌سى) ترقى وتكمل ايده‌رك بويومش وسرمايه‌سى ١٨٧٠ ده قرق و١٨٩٣ ده يوز يكرمى ميليونه چيقمشدر . مديرلره كلنجه : (هەرييو) ١٨٧٩ ده وفات ايدوب عائله‌سنه تمام يتمش ميليون فرانق ترك ايتديكى كبى بو اثر تجارتك اصل واضعى ، مؤسسى . موجدى اولان شوشار دخى ٨٨ سنه معمر اوله‌رق كندى نفسنه ٢٤٠ ميليون فرانقلق نر ثروت طوپلادقدن صوكرا بر آى اول وفات ايلدى . شوشارك زادهٔ سعى وذكاسى اولان (لوور مغازه‌لرى) بو كون پاريسك (بونمارشه) دن صوكرا كرك جسامت وكرك اهميتجه ايكنجى تجارتخانه‌سى اولوب بزم دائرهٔ عسكريدن آز قيصه فقط ايكى اوچ قات دها مرتفع بربنايى اشغال ايده‌ر. بوراده مأكولات ومشروبات استثنا ايديلجه لوازم بيتيه‌يه دائر هر شى صاتيلير . (لوور) ه كيروبده آراديغنى بولمادن چيقمق ممكنسزدر . اركك وقادين ترزيخانه‌لرى . هر درلو شابقه‌لر ، قوندره‌لر . مجوهرات ، مطبخ ادواتى . عطريات ، قوماشلر وكتابلر ، چوجوق اويونجاقلرى . ادوات سراجيه . موبليات . الحاصل هر شيئك اك عاديسندن اك عاليسنه قدر بولونور . داخلنده قادين اركك تمام اوچبيك مأمور واردر . بنانك اك اوستقاتى بونلره مخصوص طعامخانه ، سالون، قرائتخانه . ياتاق اودالرى وسائره ايله اشغال اولونمشدر . ساده مطبخنده يكرميدن زياده آشجى چاليشير . دوردنجى قاتده زواره مخصوص قرائت وكتابت سالونيله اتصالنده بداوا بربوفه هركون صباحدن آقشامه قدر آچيقدر . بش پاره‌لق اشيا صاتون المغه مجبور اولمقسزين كيم ايسترسه بو سالونده يوزلرجه غزته‌لرى اوقويه‌رق ويا ايستديكى قدر كاغد ظرف صرفيله يازى يازه‌رق استراحت ايليه بيلير وبوفه‌دن ينه بداوا اولمق اوزره حتى خدمتكاره بخشش ويرمكسزين اوچ بش درلو شروبدن ايستديكنى ايچر . بعده چفته قولتوقلى ميزانلرده طارطيله‌رق مجاناً مارقه‌سنى آلير . ساده بو بوفه‌ده يوميه ايكى يوزليتره‌دن زياده شروب صرف اولونويورمش. مشتريلرك صاتون آلديغى اشيايى ولوكه بش پاره قيمتنده برايپلك مقاره‌سى اولسون خانه‌لرينه كوتوروب تسليم ايتمك ايچون چيفته آتلى يوزى متجاوز آرابه واوتوموبيللرى اولديغنيده سويله‌مدن كچميه‌لم .

قازانمقده بويوك بر مهارت كوسترن (شوشار) ، كوزل صرف ايتمكجه‌ده قصور ايتمه‌مشدر . دها صاغلغنده كيسه‌سندن اون ميليون فرانق آييره‌رق (لوور) مستخدملرينه مخصوص بر تقاعد وايتام صنديغى تشكيل ايتديكى كبى هر ييل فرانسه‌نك خسته‌خانه وسائر مؤسسات خيريه‌سنه ياريم ميليونه يقين پاره داغيديرمش . وفاتنده دخى (ورەساى) ده‌كى سراى كبى مالكانه‌سنى ينه (لوور) مأمورلرينه مخصوص بر (دارالمعلولين) اتخاذينى وبونا ايراد اولمق اوزره اوچ ميليون تخصيصنى وصيت ايدوب قرق ميليون فرانق تخمين ايديلن رسم قوللكسيونى دخى موزه خانه‌يه وضع ايدلمك اوزره فرانسا حكومتنه ترك ايله‌مش وچولوغى چوجوغى اولمديغندن ١٢٠ ميليون فرانق نقدينى خدمتكارلرينه . دوستلرينه ، احبابلرينه توزيع وتقسيم ايله‌مشدر.

دوقتور

مصر القاهره : ش . مغمومى

ايران احوالنه دائر غايت مهم و شايان دقت رسملر درج ايديله‌جكى بيان ايدلمش ايدى

عبدالحميدك كديلرى

فيلادلفياده نشر اولنان «ذى آمريقەن نيوز جرنال» غزتەسنك ۱۰ مارت ۱۹۰۹ تاريخلى نسخەسنده جەيمس رويسون امضاسيله نشر اولنان مقالەنك ترجمەسيدر :

بش سنه مقدم عبدالحميد ايله وقوع بولان برملاقاتى اصلا اونوده‌مه‌جغم. بوسفورك الطيف واك عالى برموقعنده انشا اولنمش وهر طرفى سايه‌دار اغاچلر ايله احاطه ايدلمش مكمل ومزين بر كوشكده وقوعبولان بوملاقات بنم كبى بر آمريقالىيى بيله وله‌وحيرته دوچار ايليه‌جك بعض غرائبى محتوى اولمسى حسبيله بونى خاطردن چيقارمق بنم ايچون قابل دكلدر .

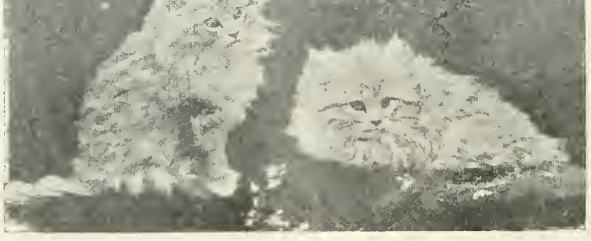
سفارت مأمورلرندن برينك دلالتيله پيلديزه كيتمش ايدم . استانبولده بعض الكتريق ايشلرى ايچون امتيازلر المق ايسته‌ين برقومپانيا نامنه حركت ايليور ايدم . اورايه ورودمده دوستلرمدن بر آمريقالى :

— سن پك بيهوده‌يره بورايه قدر كلدك دوستم..زيرا عبدالحميد بومملكتده آثار عمران كوسترمك ايسته‌ميور . يالكز پيلديزى تزيين وتحكيم ايدييور . . . بوندن بشقه الك درلو درلو وسوسه‌لرى واردر . . . اويله الكتريقلى ايشلردن اصلا خوشلانمز !

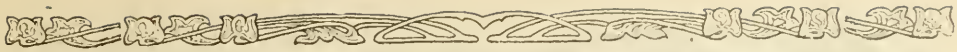
ديدى. بوسوزه اينانمدم. مملكتك تزييد شان وشرفنه غيرت ايتمه‌جك برحكمدار بولنه بيله‌جكنه نصل اينانيرم. عبدالحميدى بالذات كوروب استمزاج ايتك وآرقداشمك سوزى نه‌درجه‌لره قدر طوغرى اولوب اولمديغنى اكلامق ايچون پيلديزه كيتدم. عبدالحميد نى بانچه ايچنده كوچوك بر كوشكده قبول ايلدى . نظرنده‌كى كسكينلك بر آمريقالىيى بيله اخلاق واطوارى حقنده دوشونديرمجك درجه‌لرده ايدى . اوزون برقاپيه‌يه اوطورمش ، اك اعلا جنسدن درت كدى‌ده قپانك اطرافنه اوزانمش ايديلر . برآز قونوشدقدن ، وآمريقا حياتندن بحث ايدلدكدن سب زيارتمى آچمق ايستدم . قورناز عبدالحميد اورايه نچون كيتدىكمى درحال حس ايلدى . بن الكتريق فابريقەلرينك محاسباتندن بحث ايتدكجه عبدالحميد بومسئله‌دن حظ ايلديكنى ايما ايدر برطور ايله بكا بشقه سوزلر سويليور ايدى . برآرەلق سوزيمى كسدى . كديه اولان مراقدن بحث ايتمكه باشلادى . انقره وواڭ كبى اك ابى جنسدن كدى يتشديرن يرلردن جلب ايلديكى كديلر ايله آمريقا وانكليز كديلرينى براشديره‌رك فوق‌العاده جنسلر يتشديرديكنى وبيلديزده‌كى كديلرى مياننده بش آلتى بيك ليرا قيمتنده كديلر بولنديغنى اكلاتيور ايدى .

جانم صقيلمغه باشلادى امانه‌يه‌يم ؟.. مصاحبه‌يى مجراى طبيعيسندن چيقاره‌رق بشقه سوزلرايله مخاطبنى اشغال ايتمك نزاكته مغاير ايسه‌ده نه‌ديه بيليرز ؟ برآرەلق يىنه مقصده رجوع ايله درسعادتك الكتريق ايله تنويرى پك مناسب اولەجغنى سويلدم . بوسوزم اوزرينه عبدالحميد، اوارەلق قوجاغنه چيقوب قولتونى آلتده ياتاقلانان اوزون وبياض توكلى بر كديى اوخشامغه باشلامش ايدى . كوله‌رك ديدىكه :

— كديلرك توكلرنده الكتريق واردر ديرلر... بن تجربه ايتدم.. اكر حقيقته بويله ايسه خاطريته برشى كليور..



عبدالحميدك كديلرندن ايكى قيمتدار كدى . آمريقالى جيمس رويسون طرفندن ترسيم ايدلشدر .



جلوس همایون حضرت پادشاهی‌یی تبلیغه مأموراً پاپا حضرتلری نزدینه اعزام بیوریلان هیئت مخصوصهٔ عثمانیه
La Mission Spéciale Ottomane au Vatican.

پارس جنایتلرندن:

باشدن اشاغی‌یه قاینار صو

آوروپاده قادینلر میاننده تعمم ایدن اخلاقسزلغك بر نوعی‌ده سرخوشلقدر. برزمان شرق قادینلرینی «توتون ایچیورلر» دیه تعییب ایدن غرب نسوانی، شمدی کندیلری‌ده اوفه‌جق «سیغارت»لری پنبه‌دوداقلری آره‌سندن اکسیك ایتمیورلر. فقط بوندن بشقه برشی‌دها یاپیورلر. ایشته بوکا شرق نسوانك. بلکه اك عادی طبقه‌لرنده بیله غایت نادر اوله‌رق تصادف اولنورکه بوده سرخوشلقدر. الیوم آوروپانك اکثر طرفلرنده وازجمله پارس ولوندره‌ده‌کی شهرلرده سرخوشلق قادینلر میاننده پك زیاده تعمم ایلمشدر. اورالرده یالکز عائله رئیسی

بیلدیزده قالان برکدینك کیفی

کدی مراقیله مشهور اولان وملتك جکرینی یین عبدالحمیدك جکرینه آرتق تنزل ایتمیه‌جکی ایچون بختیار وکیم بیلیر نره‌لرده کزه‌جکنی دوشونن پرنشئهٔ برکدی

آمریقالیلر نیچون برقاچ یوز بیك کدی‌یی برارده‌یه کتیره‌رك بونلردن استحصال ایده‌جکلری قوهٔ الکتریقیه‌دن استفاده ایتمکی دوشونمیورلر..

بوسوزی اوزرینه اکلادم که عبدالحمید بنمله اکلنمك ایستیور. آرتق اوراره طوره‌مدم. آمریقاده پك چوق عثمانلی طانیرم. ترقی‌یه فوق‌العاده استعدادی اولان بویله برملتك عبدالحمید کبی بر حکمداره دوشدیکندن طولایی تأسفلر ایدرك اورادن چکلدم. قپودن چیقار ایکن ایکی کوزل بیاض کدی دها کوردم. حیوانات رسملری یاپمقده ایچه مهارتم واردر. بوملاقاتك خاطره‌سی اولمق اوزره، کدیلرك همان قروکیسنی چیزدم. آمریقایه عودتمده یاغلی بویا ایله ترسیم ایدرك اوطه‌مه تعلیق ایلدم!»

پارسده برجنایت

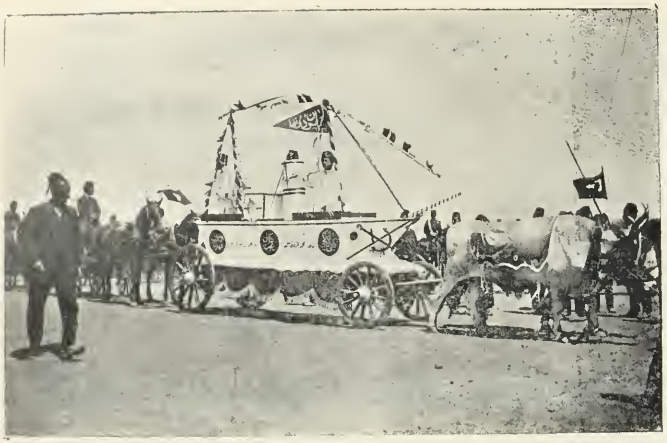
اولان زوجك دکل زوجه‌لرك‌ده سرخوشلغه اولان انهماکی یوزندن محو اولان عائله‌لر پك چوقدر. غزته‌لرك وقایع جنائیه ستونلرینی طولدیران وقایعدن برقسمنی، قادینلر ایله ارککلرك یوزندن ظهور ایدن وقایع الیمه تشکیل ایلمکده‌در. بونلردن برینی بزده ذکر ایدییورز: رسمده کوریلان آدمجکز پارسده ناموسلی صنعتکارلردن بریدر. کنج وکوزل بر زوجه‌سی واردر. اره صره بر بهانه ایله سوقاغه چیقان مادام ذیل زورنا سرخوش اوله‌رق خانه‌سنه عودت ایدر، بیچاره زوج بونی بوحالده کوردکجه: «نیچون بوقدر ایچیورسك؟... سنی سرخوش کورنجه عادتا باشمدن اشاغی قاینارصولر دوکولیور» دیه‌رك سویلنیر ایمش. کچنلرده برکون

برقاچ هفته‌دنبری درج ایدیله‌مه‌ین اعدام جزالری لوحه‌لری‌ده بو هفته درج ایدیله‌مدی

مادام ینه قفایی زیاده‌جه توتسولمش اولدیغی حالده کلمش . سسنزجه کلسه برشی‌دکل... خانه‌داخلنده نعره‌آتمغه باشلایجه‌زوجی: «اه‌بلا کی‌وپرسون... سنی‌بویله‌کوردکجه‌باشمدن اشاغی‌قایناز صولر دوکولور » سوزینی تکرار ایدرك یتاغه کیرمش. سرخوش‌مادام همان اسپرتو لامپه‌سنی‌یاقمش. اره‌صره یورطه حاشلادینی‌قولبلی طاوادینی صو ایله طولدیروب اوزرینه قویمش. صو فقیر فقیر قاینادقدن صکره : « ایشته قاینار صو بویله‌اولور!» دیه‌رك قوجه‌سنك قفاسندن اشاغیه دوکمزمی؟

بچاره آدم شمدی خسته‌خانه‌ده یاتیور ایمش ...

نصل ؟ . . . شرق قادینلرینك سیغاره‌لری برونلرمزی‌ده یاقسه ینه سس چیقارمامه‌لیز !...



شهرمزده یونان سلانیك تجارینك ۱۰ تموزده حریت‌ابدیه تپه‌سنده تشکیل ایلدکاری مطنطن آلایك « سفینهٔ مشروطیت » نامی ویریلان یدنجی عربه‌سی- بوعربه ایپکجی کانی ، محمد قره‌قاش وسلانیك یونانمرشه‌سی تجارتخانه‌لری طرفندن تنظیم ایدلمشدر .

Cortèges bes négociants de Salonique .

آمریقا حیاتندن

تله‌فون ایله ازدواج

آمریقابو!... غرابت ، تحفلق، خارق‌العاده‌لك جهتلرنجه هیچ بر قطعه‌لك آمریقا ایله رقابت ایتمسی قابل دکلدر . ایشته بوغرابته برنمونه دها :

معلومیا آمریقاده ازدواج آجنته‌لری واسطه‌سیله ازدواج ایدیلور . یکدیکرینی بو صورتله طانیمش ، فقط هنوز کورمامش اولان ایکی کنج آره‌سنده تله‌فون‌واسطه‌سیله‌کچنلرده شویله‌برمحاوره وقوعه کلمش :

— میس ....! سزمیسکز؟ رسمی کوردیکز دکلی ؟

— کوردم .. پك کوزل بر دلیقانلیسکز ...

— تشکر ایدرم ..

— فقط واردات نصل؟... اولا انی اکلایه‌لم...

— آیده طقسان دولار !..

— اعلا ... بنده برمودیستك یانسده اللی‌دولار قزانیورم.. کچینیز ....

— های های ...

— لکن سزده بنم رسمی کوردیکزمی ؟

— کورمکه نه حاجت ... آلدیغکز باره‌دن ، نه قدر کوزل اولدیغکزی‌ده کشف ایدییورم .. زیرا مودیستلر، اره‌صره البسه کیدیرمك زنکین مشتریلری‌قارشوسنده عرض اندام ایتدیردکلری مادموازللرك اك کوزل للرینی انتخاب ایدر و باره‌نك چوغی‌ده بونلره ویریرلر ...

تله‌فون ایچندن لطیف برقهقهه ایشیدلدکدن صکره :

--- های شیطان های ... یارین کورو- شه‌لم‌ده ایشی بیتره‌لم !

سوزلری ایشیدیله‌رك مخابره‌یه نهایت ویرمیاور . . .

« شاه قاجدی جوجه‌لری قالدی » لوحه‌سی قریباً درج اولنه‌جقدر .

پارس حياتندن

مديرك زوجه‌سى

(مارسل پره‌وو) دن

اداره‌خانه‌نك اك ايشه‌يارارمأمورى (لوئى ـ اوكوست ـ پووار) ايدى . (انغراند) قومپـانيه‌سنك ايكنجى كاتبى اولوب مسلكنك اوصاف لازمه‌سنى حائز . حركاتى مقارد، اقتدارى متوسـط ، بر آز تنبل اولمقله برابر غايت كوزل بريازى‌يه مالك اولان (پواور) قومپـانيه‌نك مديرى موسيو (واودن) ه قارشى خوف ايله قاريشـيق بر حس احترام بسلر . مديرك يانندە بولندينى صرەدە زياده‌جه بر هيجـانه دوچار اولوردى . (پووار) اوتوز ياشـلرنده . كويلرده ياشـايانارده كورلديكى اوزره پنبـه وطوانغون چهره‌لى، قوى‌البنيه وپك كوزل بردايقانلى ايدى .

مدير موسيو (واودن) متأهل ايدى . كاتبـلر بعضاً حوليدەكى چشمه‌ده اللرينى ييقامغه كيتدكلرى زمان مديرك زوجه‌سنى پنجردنك اوكنه اوطورمش . الى چكمسنه دايامش اوله‌رق رومان اوقوديغنى كورورلردى .

بو قادين كنج وفوق‌العاده كوزل ايدى . تنـلك ، ديشلرينك ، صاچلريله كيربيكلرينك لطـافتى تصويراتمك ممكن دكلدر . زوجنك معيتده‌كى كاتباره كستا خانه نظرلر عطف ايدر ، زواللىلرى غليـانه كتيرەجك يرده قورقو - تووردى . باخصوص (پووار) مادام (واودن) لك پنجردنك اوكنـده بولنديغنه امين اولدقجـه حولى‌يه اينه‌ميوردى . آرتق هپـى‌ده مديرك زوجه‌سـنك آشفته مشرب برقادين اولديغنه وبيچـاره (واودن) ى هركون اغفـال ايتمكده بولنديغنه قانع اولمشلردى .

برپازار كونى زوالدن صكره ساعت ايكى‌يه طوغرى، (پووار) معتادى وجهله هركسدن اول اداره خانه‌يه كله‌رك جان صقيتيسيله، قلمنى تجربه‌ايتمك اوزره بركاغده بر طاقم كله‌لر قره‌لادينى كبى « پواور كوزل بركردنى سور » جمله‌سنى يازديغنى صرەدە قپو آچيـلوب مادام (واودن) ايچرى‌يه كيردى .. آچيق ماوى رنكده ، ياقه‌سى زياده‌جه آچيق ، توللرله مزين برالباس كيمش ، سـياه وپارلاق صـاچلرى آلتـنك اوزرنده بومبه‌اشمشـدى . (پووار) بر دنيره شاشيرمش، كنديني طوپلامغه وقت بوله‌مدن مادام (واودن) يانه ياتلاشمشدى :

— راحتسز ايديورم موسيو ... عفو ايديكز ، سزه رايش تكليف ايتمك ايچون كلدورم . يازيكز كوزل‌ميدر ؟

دى . (پووار) آياغه قالقمشدى ، كرى‌يه چكيلوب كيكه‌ليەرك :

— مادام... بيلەم خوشكزه كيدرمى!... يازيم‌پك‌ده اى دكل اما ....

كنج قادين بلا تكلف (پووار) لك يرينه اوطوردى. كوكـنك وتاچلرينك انحنالرينى كوسترەجك بر وضعيتله ديرسكنى ماصه‌يه دايانوب كنج كاتبك بر آزاول كاغد پارچه‌سى اوزريه قره‌لامش اولدنى يازيلره باقيوردى . بو يازيلردن اك صكره يازيلان « پواور كوزل بركردنى سور » جمله‌سى هنوز مركبى تازه اولارق كوزه چاربيوردى .

مادام (واودن) كولمكه باشلادى. كنج كاتبك كوزلرينك ايچنه نصب نظر ايدرك ديدى كه :

— بونى سزمى يازديكز موسيو ؟ . . كوزل كردنى سورميسكز ؟

قولاقلرينه قدر قيزارمش اولان (پووار) باشيله بر تصديق اشارتى ايتدى . مادام (واودن) ديدى كه :

— پك خوش بر يازيكز وار ... تام بنم ايستەديكم كبى . زوجم موسيو واودن يارين ايچون بر اقشـام طعامى ترتيب ايديور . بونده ناميـه مديرى ، حاكم و زوجمك آرقداشلرى حاضر بوله‌جقلر . برطعـام ليسته‌سى لازم . برادەكى كاغدجيلردن برنده بوله‌بيلديكم شوكاغدلر پك‌ده فنا دكل. بونلرك اوزرينه دعوتليلردن هر برينك اسملريله

« دونمای همايونك احياسى » نه متعلق رسملردن برنجيسى اولان چفت‌طوپ يدنجى نسخه‌يه درج ايديلەجكدر .

یمکلرك وشرابلرك لیسته‌سنی یازمکزی سزدن رجا ایده‌جکم... ایشته . فقط نیچون یاقلاشمیورسکز ؟.. بورایه کلیکز !

کنج کاتب یاقلاشدی. مادام (واوه‌ن) رنکلی وکوشه‌لری بر طاقم کوچك شکللرله مزین کاغدلری کوسترەرك ایکی لیسته ویردی . که بونلردن برینی مدعوینك اسملرینی و دیکری‌ده یمکلرك انواعنی محتوی ایدی . کنج قادین بونلری کوسترديکی صرده باشنی کاتبك چهره ایچه یاقلاشدیرەرق صاچلریله ، تنك خفیف بر (ئه‌لوتروپ بلان) قوقوسیله ممزوج نسیم‌روحنوازینی دلیقانلی یه حس ایتدیرمکده ایدی. (پووار) بوتقربدن اندیشناك اولەرق احترامکارانه بر طورله کری یه چکیلدیکی صرده مادام (واوه‌ن) صبرسزلنه :

— یاقلاشسه‌کز آموسیو ...

دییوردی . ایضاحات ختام بولدیغی صرده برنجی کاتب (مورلان) ایچری یه کیردی . متحیرانه بر طورله مادام (واوه‌ن) ی سلاملادی . کنج قادین قالقەرق (پووار) ه خطاباً :

— اکلاشیلدیمی ؟ یارین اقشامه قدر بونلری اکمال ایده‌جکمیسکز ؟

— اوت ... شبهه یوق ، مادام .

— پك اعلا ! یارین ساعت بش رادەلرنده باذات یوقاری یه کلوب بونلری کتیریکز . سزی بکلیه‌جکم .

کنج قادین ، دلیقانلی یه آتشین برنظر عطف ایدرك چیقدی کیتدی . آیاق سسلری ایشیدیلز اولنجه مو لان :

— مدیره خانم سزدن نه‌ایستیور؟

دیه صوردی . دلیقانلی ، (مورلان) ك حسدندن ناشی برآز مغرور ، برآزده اندیشناك اولەرق ایضاحات ویردی . (مورلان) دوداقلرینی ایصیروب یازیخانه‌سنك باشنه کیدەرك : « اعلا... طالعکز یولنده ! » دیدی ...

(پووار) لیسته‌لردن هر بری ایچون بر بچق ساعت قدر زمان صرف ایدرك اون سکز ساعت ظرفنده اون ایکی لیسته‌یی یازوب حاضرلامشدی . بونلری مدیرك روحه‌سنه کوتوره‌جکی زمان رفیقلرینه کوستردی. (غرانجاقو) ایله (مورلان) لیسته‌لرك جداً مکمل اولدیغنی اعترافه مجبور اولدیلر . حتی برنجی کاتب :

— لیطوغرافیدن دها کوزل !

دییوردی . بر قاچ ثانیه صکره کنج کاتب بکزی صارارمش ودیزلرینه خفیف برعرعشه کلمش اولدیغی حالده، بر خدمتجی قیزی تعقیباً مدیرك آپارتمانه کیردی . صوفه‌دن ویمك صالوندن کچوب نهایت کوچك بردائره‌یه داخل اولدی . مادام (واوه‌ن) کشمیرشالندن ده‌قوالته‌برکیجه‌لك البسه‌سی کیمش،اوزون برقناپه‌یه یاتمش کتاب اوقویوردی. (پووار) ه الی اوزاتدی . دلیقانلی الی تماس ایتدیرمکه جسارت ایده‌میه‌رك کاغد پاکتی یواشجه کنج قادینك الله براقدی . مادام واوه‌ن پاکتی آچمنه لزوم بیله کورمیه‌رك یانی باشنده‌کی ماصه‌نك اوزرینه قویدی. صارارمش، مضطرب وعصبی کورونیوردی :

— تشکر ایدرم موسیو . اوطورکز .

دیدی. (پووار) قناپه‌دن اوزاقده برکوچك صندالیه‌یه اوطوردی . کنج قادین :

— خیر . بورایه ، یانمه اوطورکز .

دیه‌رك یانی باشنده‌کی بر آلچق اسکمله‌یی کوستردی . (پووار) بو امرده اطاعت ایتدی. آرتق قلبی چارپیوردی. مهم برحال جریان ایده‌جکنی کشف ایدیوردی . اوطوردیغی وقت مادام (واوه‌ن) برقاچ ثانیه قدردلیقانلینك چهره‌سنه عطف نظر ایتدی . کوز ببکلرنده (اینوتیزم) قوتنده ثابت بر نظر پیدا اولمش . کوکسی غیر منتظم بر طرزده حرکت ایتمکده ، تنفسی دیشلری آره‌سندن ایصلیق صداسنه مشابه صورتده ایشیدیلمکده ایدی . بردنبره (پووار) بو وجود لطیفك کندیسنه تقرب ایلدیکنی کوردی . ایکی ال کندیسنی قوللرندن یاقه‌لایوب چکدی .

(پووار) آرتق مقاومت ایده‌میور، یالکز :

— مادام ... مادام !..» دیه کیکلیوردی .

— صوص ! . . سن قاریشمه !.. قورقه جق بر شی یوق ....

اووقت کنج کاتب، قوی وشدید بر دلیقانلی طرفندن یاقه‌لانمش عاجز بر قیز کبی کندینی ترك و تسلیم ایتمش ایدی .

. . . . . .

جریان حالدن (پووار) ك ذهننده مبهم بر خاطره

قاله‌یه‌لمشدی . مدیرك آپارتمانندن چیقوب قلم اوطه‌سنه عودت ایدرك یازیه‌یه مشغول اولدی . اقشام طعامنی آرقداشلریله برابر (ووبان) اوتلنده ایتدی .

فقط حما ایچنده کچیردیکی کیجه‌یی متعاقب ایرتسی صباح اویاندیغی زمان یکانه دوشونجه‌سی : « مدیری اغفال ایتدم ... » دن عبارت ایدی . بو دوشونجه کنج کاتبده ناسرور ونه‌ده غرور تولید ایده‌میوردی . بالعکس بر فعل مذموم ارتکاب ایتدیکنی، غیرطبیعی برحرکتده بولندیغنی وجداناً تسایم ایدیوردی. اوکون ساعت بش رادیه‌لرنده اداره‌خانه‌دن چیقمق اوزره بولندیغی بر صرده قوریدوروده تصادف ایتدیکی (واودن)لرك کوچك خدمتجیسی کندیسنه : « یوقاری‌یه چیقارمیسکز موسیو؟ » دیدیکی زمان (پووار) صالالاتمامق ایچون دیواره دایانمغه مجبور اولدی . کندیسنی چاغیران مجبامدیرمی ایدی، یوقسه زوجه‌سی می ؟ استجوابه جسارت ایده‌میه‌رك باجانلری تترمکده اولدیغی حالده خدمتجیی تعقیب ایتدی.

مدیرك زوجه‌سی

مادام واودن

مدیرك زوجه‌سی کندیسنی بکلیوردی . کنج قادین غایت بشوش برطور ایله قارشیسنه چیقوب ، خدمتجیدن آرقه‌سنی چویرمسنه وقت قالمه‌دن، چیلاق قولاریله دلیقانلینك بوینه صاریلدی . چشمانی سوزواش برحالده : « کوزلم ! سنی نه قدر سویورم ! بیاه‌ك دوندنبری زمان بکا نه قدر اوزون کوروندی !.....» دیدی ، پووارى قنابه‌یه طوغری چکیوردی . دلیقانلی: « مادام . . . مادام!.. » دیه‌ککلدیکی صرده‌ده کنج قادین سوزینی اکمال ایتمسنه میدان ویرمدی....

ایرتسی کونی پازار اولمق مناسبتیله (پووار) اقامتکاهندن هیچ چیقمایوب اوکله طعامنی ده یالکز جه ایتدی . مادام (واودن) ه اوچنجی دفعه اوله‌رق تصادف ایتمك قورقوسیله کرو ونمکه جسارت ایده‌میوردی . یالکز بولندیغی مدت ظرفنده مدیره خطاباً برمکتوب یازوب هواسیله عدم امتزاجدن ناشی اطبانك توصیه‌لری و جهله شهری ترك ایتمکه مجبور اولدیغنی بیلدیردی.

ناموسلی (پووار) بتون کیجه دوشونوب مدیرك زوجه‌سنك الدن قورتولمق ایچون بویله بر بهانه بوله بیلمشدی. مکتوبی کوندردکدن صکره کندیسنی برآز دها مستریح بولدی کمال اشتها ایله یمکنی یبوب بربری اوستنه اوچ قدحده قاقاو یوارلادی . برآز نشه‌لی اولدیغی حالده اقامتکاهنه شرقی سویله‌رك عودت ایتدی. مع‌مافیه ایرتسی صباح اداره‌خانه‌یه کلدیکی زمان مکدر، اندیشنك وبرآزده هرشیدن آریله جنی دوشونه‌رك قلباً برتأسف حس ایدیور. فقط یازمش اولدیغی مکتوب ایچون متأسف اولمیوردی . « بویله لازمدر!» دییوردی . ساعت اونده برنجی کاتب کلوب فنا برتبسمله : « پواور ، سزی مدیر افندی ایستیور.» دیدی.(پووار) بتون قوتی طوپلایه‌رق مدیرك یانینه چیقدی .

مدیر داعما باشنده اوطورمش ، النده (پووار) ك مکتوبنی طوتیوردی . بلا مقدمه دیدیکه :

— موسیو پووار . بورادن کیتمك ایستیورسکز اویله‌می ؟

— چونکه افندم ...

— (سوزینی کسه‌رك) صحتکزده دائر کوسترديککز

« طمله‌یه طمله‌یه کول اولور » تعبیرینی اصلا اونوتمامليدر .

بهانه‌نك نجه شایان قبول اولهمیه‌جغنی بیلمایسکز. محکمزك یولنده اولدیغی یك نظر اكلاشیلیور. بناءً علیه سزجه بشقه بر سبب اولملی. احتمال كه بوراده ایشلری زیاده بولیورسكز؟

— خیر افندم... واقعا.. بوكونلرده بر آز زیاده‌جه یوروليورایه‌مده...

— یوقسه رفیقلرمكزله آره‌كز ایی دكلمی؟

— خیر افندم، بالعكس پك ایی. حتی رفیقلرمدن آیریلهجغمه تأسف ایدیورم.

— بوراده بورجلرمكزمی وار؟

— خیر. برسانتیم بیله بورجم یوق.

— (كوله‌رك) یوقسه برقادین مسئله‌سیمی؟..

شو (قادین) سوزی (پووار) ك بكزینی صارارتدی. رد واعتراض طوری كوسترمسی اوزرینه موسیو واوه‌ن:

— اوحالده بورادن كیتمه‌كزه برسبب اولمدیغی ایچون طابكزی رد ایدیورم.

دیه‌رك كاغدی آووجی ایچنده بوروشدیروب آتدی. كنج كاتب:

صحت نسواندن:

خاتملرمز وسپور

بواقشام مهتاب پك پارلاقدی. كچلرده بزه لسان بحثه دائر اوفق بر نطق ایراد ایدن قومشومزی یمكدن صوكره زیارت ایتمك ایستدك؛ باغچه‌سنه كیردیكمز زمان كندیسنی قوجامان بر جویز آغاجنك آلتنده بر قوتوغه یاصلانمش، مینی مینی اوغلیله قونوشور بولدق. بزی غایت نشه‌لی برحالده قارشیلادی، حصیر صندالیه‌لر كتیرتدی. بوز طولابنده صاقلادیغی غایت صوئوق صولرله اكرام ایتدی.

بحث اوزون بر جلسهٔ هوائیات كچیردكدن صوكره نهایت بنم دلالتله (سپور) ه انتقال ایتدی. رفیقه‌مز دیدی كه:

— بوخصوصده بویوك بر مالكه صاحبی دكلم، فقط دیه‌بیلیرم كه ترك خاتملرینه اجنبیلردن، خرستیانلردن زیاده (سپور) لازمدر وبولزوم كیتدكجه تزاید ایتمكده، احتیاج

— لكن افندم...

— لكن فلان یوق. یارین تأسف ایده‌جكسكز بر حماقتی اجرا ایتمك ایچون سزه معاونتده بولنمق ایسته‌م. بنی دیكله‌یكز، بوراده قالكز. بن سزدن ممنونم. بو تصوركزی مادام (واوه‌ن) ه سویلدیكم زمان پك زیاده تعجب ایتدی. سزك بهرحال بوراده قالمكزی اوده ایستیور... انك آرزوسنه اولسون تبعیت ایدكز!

(پووار) یاكلش ایشتدیكنه ذاهب اولیوردی. كله‌یه‌رك:

— مادامده... ایستدیمی؟

دیه‌یلدی. مدیر:

— البته... سزك عزیمتكزه صورت قطعیه‌ده مخالفت ایدیور... بوراده بولنمه‌كزی ایستیور!.

دیوب كنج كاتبك یوزینه باقدی. بعده خفیف برتبسمله:

— سزه احتیاجی وار... لیسه‌لرینی سزدن بشقه‌سنه یازدیره‌میور ایمش!

سوزلرینی‌ده علاوه ایتدی!!!

محمد علی

حالنی آلمقده‌در. باقكز نصل سكیرلی، خسته‌لقلی، پك چوق متحسس قادینلر اولدق! مرارتلی كونلرمزی نصل قپه‌لره اوزانمش، وظائف بیتیه‌دن اوزاق، زوجلرمزك استراحتلرینی تأمیندن دور قالیور؛ چوجقلرمزك برایكی آغلامه‌لرندن، صیزلانمه‌لرندن متأثر اولیورز؛ قلبلرمزده‌كی شفقتك بر پنجهٔ حدت ایچنده صیقلدیغنی كوریيورز... بوتون بونلره سبب (سپور) سزلقدر. موقع اجتماعیمز سبیله آز هوا آلمغه، آز كزوب طولاشمغه، قفسلر، پنجورلر آرقه‌سنده اوزون مدت وقفه‌كیر خولیا اولمغه مجبور اولدیغمزدن وجودلرمز (سر) لرك هوای محفوظ وحارنده یاشایان چیچكلر كبی اك اوفق بر حادثهٔ خارجیه‌دن متأثر اولیور؛ رنكنی غائب ایدییور... بز بو عطالتدن طولایی پك چوق كوجلكله اولاد صاحبی اولیور، پك چوق زحمتلر چكیور، اوزون خسته‌لقلره طوتولیورز. صوكره بوش، ایشسز كچیردیكمز بی‌نهایه ساعتلرمزی اوقومغه حصر ایده‌رك بینمزی لزومدن، مالك اولدیغی قوتدن

عثمانلیلرك درتده‌برقسمی اولسون‌ماهیه‌قرقر پاره ویره‌جك‌اولسه‌لر برقاچ‌سنه ظرفنده‌برقاچ «درمه‌نوت» یاپیلور.

پك فضله يوريبورز ... صوكره ايشته بويله ضعيف، رنكسز، هر درلو خسته‌لقلره مستعد قاليورز .

اجنبی قادينلر آته، بيسيقلته، اوطوموبيله بينرلر، ته‌نيس اوينارلر، سلاح آتارلر، آوه كيدرلر؛ فقط هپسی بونی ياپاماز، بر قسمی دائما، آپارتمانلرده ياشامغه، آچيق هوالردن، كونشلی صحرالردن، مكوكب كيجه‌لردن استفاده ايده‌مه‌مكه مجبوردر. ايشته بو قادينلر مختلف آلاته مراجعت ايدرلر؛ (ساندوو) لرله عضلاتلرينی تقويه‌يه چاليشيرلر .

بوكون الك نافع، وجودك تشكلات طبيعيه‌سنی بورمايان الك ايی اصول بلچيقا اصولنده‌كی حركات واسطه‌سيله بلا آلت جيمناستيق ياپمقدر . بونك اوقدر عاقلانه دوشونولمش فائده‌لی نتيجه‌لر ويرن حركتلری واردر كه معده‌يی قوتلشديره‌رك، بلك عضلاتنی تقويه‌ايدرك قادينلرده‌حملی تسهيل ايدر؛ بوندن متولد بر چوق خسته‌لقلره ميدان براقماز.

ذاتاً آلات و ادوات ايله كسب اولنان قوت، عضلاتك شكل ظريف انسانيسنی تبديل ايده‌- جكندن و حال بوكه يام و يوم و بازولر حاصل اولمش، وجودی دمير كبی سرتلشوب ناصورلانمش برقادينك هيچ بر وجهله بو حالی اكتسابی نظر خشنوديله كوريله‌ميه‌جكندن بن باژ اصولی ژيمناستيكاری ترجيح ايدرم، چوجقلرمه‌ده اونی ياپديرم .

بو اصوله دائر منتشر كتابلرده غايت واضح رسملرله تعقيب اولنه‌جق حركات كوستردلديكندن وتفصيلات لازمه‌سی‌ده اوزون اوزون اكلاتلديغندن انسان هركون يارم ساعتلك زمانی اوطه‌سنده بوكا حصر ايدرسه ايكی فرانقلق بر مصرفله غايت مكمل نتيجه‌لر استحصال ايده‌بيلير .

خصوصيله قيز چوجقلرمز بوكا پك زياده محتاجدر . اناث مكتبلرمزك تدابير صحيه‌دن نه‌درجه‌لرده اوزاق اولديغنی دوشونورسه‌كز بكا حق ويررسكز . بومكتبلر اولا شهرك الك غابه‌لك، الك صيق، الك فنا سوقاقلرنده انتخاب اولنديغندن بالطبع پنجره‌لر، جاملر آچيلاماز . آچيلسه‌ده تميز بر هوا يرينه بوزولمش، افساد ايدلمش كيرلی بر هوا كيره‌جكندن بوتشبثدن‌ده پك ايی بر نتيجه آلنه‌ماز . قيشين مانغاللی اوطه‌لرده، اوزون مدت، بلا تنفس چاليشان قيزلرمز ايشته نهايت بويله چليمسز، ضعيف، خسته‌لقلی اولورلر؛

بر انكليز حكيمی ماكات بدنيه‌يه هيچ اهميت ويرميه‌رك ذهنی اشتغاللرله حياتنی يوران قادينلرك اكثريا اولاده مالك اولمق سعادتندن محروم قالدقلرينی و ياخود ياورولرينك مريض و عصبی اولماسی طولاييسيله پك اوزون اذيتلر چكدكلرينی سويليور وبونی استاتستيكلرله ايضاح ايليور .

بوكون قوتلی، يکی، هردرلو مشاغل حياتيه‌يه تحملی بر عنصر يتشد- يرمك مجبوريتنده اولد- يغمزی دوشونه‌رك، اسكی كونلردن زياده زوجلرمزك چاليشمه‌ مجبور اولدقلرينی، نظر مطالعه‌يه آله‌رق چاليشمق وظيفه‌سی بزه ترتب ايديور. همزك عزم قطعی ايله اجرا- سنه توسل ايتمك ايستديكی بومسئله اولرمزده، اوطه‌لرمزه چكيلنجه‌اونوديله‌جق، سيلينوب كيده‌جكدر. بونك سببی ايسه‌دميندن بری بحث ايتديكم كبی قوتلی بر وجهده عائد حسيات عزمكارانه‌دن چوق اوزاق بولنمقلغمزدر. بالطبع كندی نفسمزده قارشی بوقدر عاجز قالمغی ايسته‌ميز، دكلی؟

محبه‌مز بزم « البته، اوت ، شبهه‌می وار» كبی برچوق كلمات تصديقيه‌مز آره‌سنده صوصمغه مجبور اولدی . ذاتاً بو بحث، لزومنی حس ايتمكله برابر بزی اوقدر مستفيد ايده‌ميور، اوصانديريبوردی . مهتاب پارلايور؛ دكزده آچيلان اپيك دانتلالی اوزون وبياض برشاله صاچلرينی قوروليوردی. كائناتك سكوت مستغرقنده برقوربغه آره‌صيره ياپراقلری اوقشايان كيجه روزكارلرينه سسله‌نيور، بزی حقيقته، ماديانه‌دكل، يوكسكلره، خوليالره سوق ايديوردی.

أرن كوی — مبجل خالد

محافظهٔ حسن وتناسب ژيمناستيقلرندن : آلمانياده قادينلر الك زياده شيشمانلقدن قورقيورلر . شيشمانلق قادينلرك تناسبنی اخلال ايده‌جكندن بدنك لزومندن فضله ثمن حاصل ايتمسنه مانع اولمق ايچون كنديلرينی يوريبورلر . بوراده‌كی رسمده كوريلان وضعيت بورياضتلرك بر نوعيدر . بوادمانلره باشلايان قادينلر اولا بر هفته قدر صباحلری بو وضعيتی اخذ ايدرك هم باشلرينی همده مناوبةً برر آياقلرينی برساعت قدر قالديروب اينديره‌جكلردر .

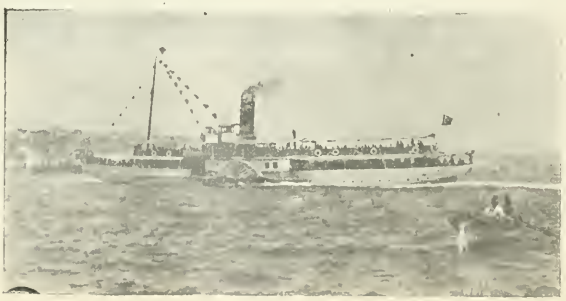
سكز اون سنه ظرفنده عثمانليلركده . دشمنلرينی تتره‌ته‌جك مدهش بر دونماسی وجوده كلير!

اقتریس میس باوەل

انکلتره‌نك اك مشهور آقتریسلرندندر . ایکی سنه مقدم آمریقـایه قدر بر سیاحت اجرا ایدرك اك مشهور تیاترولرده آقتریسلکده‌کی ذکا ومهارتنی کوسترمش ، آمریقانك هرطرفنده‌ده شهرت قزانمشدر . انکلیز قادینلرینك شوآره‌لق حق انتخابه نائل اولمق دعواسنی نه‌درجه‌لرده ایلرویه کوتوردکلری معلومدر. میس‌باوەل حقوق‌نسوانی‌اك زیاده‌مدافعه‌ایدنلردندر. اخیراً یازدیغی برائرده :

« مادام‌که بوکون ارککلر بزی خلقة ناقصان بولیورلر ، او حالده هرخصوصده ارککلر ایله مساوی اولمالیز . هرنوع ویرکویی ارککلر ایله برلکده ویرییورز . لکن خلقتده ارککلر ایله مساوی دکل ایسه‌ك بو خصوص‌ده مساوی‌اولمالیز . انلرك ویردکلری ویرکونك قادینلرده نصفنی ویرملیدر » دیمش ومیس باوەلك بوسوزی پك زیاده نظر دقتی جلب ایتمشدر .

بو آقتریس کیمجی وکنج ضابط رواللرینی پك کوزل ایفا ایدر ، کوزل بر دلیقانلیدن اصلا فرق اولنمز .



ادارهٔ مخصوصه‌نك حیدر پاشا خطنه ایشله‌ین حلب واپوری ۱۰ موزده‌دونانمش اولدیغی حالده سرای برو - نندن کچر ایکن « فور » مکتبی طلبه‌سندن مصطفی ناجی افندی طرفندن

فطوغرافیسی اخذ اولنه‌رق کوندرلمشدر. بوندن بشقه قارئلر - مزدن دیکرلری طرفندن هدیه ایدیلان فطوغرا - فلرده پیدرپی درج اولنه‌جقدر .

نه‌دن کلسون ؟.. نه‌دن اولسون ؟... اتفاق واتحاد اولور ایسه هر شی اولور .

رسملی استانبولك مندرجاتی

۱۰ تموز — سنهٔ دوریهٔ حریت [علی نصرت بك] — کرید مسئله‌سی — ایران احوالی — نصل زنکین اولونیور [شرف الدین مغمومی بك] — عبدالحمیدك کدیلری — باشدن آشاغی قاینار صو — تله‌فون ایله ازدواج — وسائره .

رسملرمز :

حریت ابدیه تپه‌سنده انشا اولنان طاق ظفر ـ سلطان نوجاه حضرتلرینك آبدهٔ حریتك انشا اولنه‌جغی موقعی تشریفلری ـ اوتاغ همایون ـ آبدهٔ حریتك وضع اساسی ـ عبدالحمیدك کدیلری ـ پاپا حضرتلرینك نزدنده هیئت مخصوصهٔ عثمانیه ـ پارسده برجنایت ـ تله‌فون ایله ازدواج وسائره .

اکلنجه‌لی سؤاللردن :

۱ — احباکزدن برینك صول النه برشی قویه‌جقسکزکه او ذاتك . قویدیغکز شیٔ صاغ النه المسی یعنی صاغ الیله طوتمسی ممکن اوله‌میه‌جقدر ـ عجبا اوشی نه‌در ونه اوله بیلور ؟..

۲ — عجیب بر طرح !... اوت .. پك عجیب ... بیلمم بونی یاپه بیله‌جکمیسکز ؟.. طرحدن دها قولای نه وار ؟.. اعمال اربعه‌یی هنوز کورمش چوجقلر بیله یاپار . فقط بزم بو سؤالمز پك‌ده قولای دکلدر ... ایشته سؤال شودر : اوندن اون چیقارایسه نه قالیر؟.. همان : « هیچ !.. » دیه‌جکسکز .. بیلیورم . لکن اویله دکل ... اوندن اون طرح ایدر ایسه‌ك ینه اون قاله‌جق... واقعا اینانلیه‌جق، یاخود صاچمه عدیله کولنه‌جك بر سؤال کبی کورونیور ایسه‌ده برآز صرف ذهن ایدر ایسه‌کز بالطبع بولورسکز .

شو ایکی سؤال آیری آیری حل ایدیله‌جك و برنجی اوله‌رق حل ایدنلره ایکیشر آیلق آبونه ویریلوب دیکرلرینك‌ده اسملری قید اولنه‌جقدر .

اخطار :

بیلمجه ویازیسز خریطه سؤاللرینی حل ایدن شاکردان افندیلردن بر قاچی طرفندن النان ورقه‌لرده مسئله‌یی حل ایلدکلری حالده کندیلرینه مکافاة ویرلدیکنی بیان ایدییورلر . ظن ایدر ایسه‌ك هانکی سؤاللره ونه کبی شرائط تحتنده مکافاة ویرلدیکی اکلاشیله‌مدیغندن بیلمجه حل ایدنلرك بو جهته دقت بیورمه‌لری رجا اولنور . زیرا اولکی نسخه‌مزده مندرج سؤاللردن هانکیلری ایچون نه کبی مکافاة وعد اولنمش ایسه صاحبلرینه اعطا ایدلمش ، اسملری غزته‌مز ایله اعلان اولنوب ایجاب ایدنلردن بررده مقبوض النمشدر .

بیلمجه حلی :

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده مندرج « لاتینلر اون ایکینك یاریسی یدی اولدیغنی اثبات ایلمشلر ؟ » سؤالی سلانیکلی سلیمان سودی بك طرفندن حل وموعود اولان آبونه قید ایدلمشدر .

لاتین حروفیله یازیله‌جق اون ایکی رقمی افقی وضعیتده برخط ایله تنصیف ایدیله‌جك اولور ایسه مذکور خطك قسم فوقانیسنده قالان قسم ینه لاتین حروفیله یازلمش « یدی » یی ارائه ایدر . بو سؤالی حل ایدنلردن دیکر ذواتك اسامیسی بروجه آتیدر :

قوجه مصطفی پاشا مکتبی منتهی صنف طلبه‌سندن ع . شناسی ، شاعر ضیا پاشا حفیدی خلیل فخرالدین ، نشانطاشنده ابوالفؤاد ورفعت بکلر .

حقه‌بازك سؤالی :

بر ماصه اوزرینه وضع ایدیلان بارداغه اجزالی اوجی ماصه‌یه تماس ایتمك اوزره بر کبریت طیایوب بعده اجزالی اوجه یانمش برسیغاره اوجی طوقوندیررسکز . بو صورتله آتش آلان کبریت یانار ایکن ماصه‌یه یاپیشه‌جغندن بارداق اورادن یواشجه چکلدکدن صکره‌ده وضعیتنی محافظه ایدر .

بو سؤاله اولا ایاصوفیه اناث رشدیه مکتبی طالباتندن فاطمه مزین خانم طرفندن جواب ویرلمشدر .

دیکرلری : قوجه مصطفی پاشا رشدیهٔ عسکریه‌سی طلبه‌سندن فاضل ، دارالشفقه طلبه‌سندن محمد ذکی ، اسکدارده ادیب بك زاده احمد سعید بکلر .

دردنجی نسخه‌ده مندرج « بر اوطه‌ده‌کی مومك یالکز بر کشی طرفندن کوریله‌جکی » سؤالنه : روم ایلی حصارنده خلیل خالد ، قاضی کوی ریختمی کاتبی اسماعیل حقی بکلرده جواب ویردکلری کبی یازیسز خریطه‌لردن قریم شبه جزیره‌سنك احوال تاریخیه وجغرافیه‌سنه کتبه‌دن نورالدین ، مرجان اعدادیسی طلبه‌سندن شمس افندیلر ایله بیوك اطه‌ده ساکن سعدی رفعت بك مکمل بر خریطه ایله برابر ایضاحات لازمه اعطا ایلمشلردر .

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ٧ پازارایرتسی کونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

رسملی هفته‌لك استانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ٢٠ تموز ٣٢٥

لوندره‌ده پارلمنتو دائره‌سی

Le Palais de Parlement Anglais.

مبعوثلریمزك لوندره‌یی زیارتلری مناسبتیله وانکلتره‌ده کوردکلری فوق‌العاده پارلاق برحسن‌قبولك خاطره‌سی اولمق اوزره رسمنی درج ایلدیکمز پارلمنتو دائره‌سی وقتیله انکلتره قراللرینك اقامتلرینه مخصوص بر سرای ایدی . خیلی مدت « وستمنستر سرایی » نامیله یادایدلمش اولان بو سرای آوروپاده « غوتیق » طرزنده انشا ایدلمش مبانئ عالیه‌نك اك بیوکیدر . جبهه‌سی ١٠٠٠ قدم طولنده‌در . متعدد کتبخانه‌لر ، صالونلر ، قوریدورلردن ، وکلا وسفرایی قبوله مخصوص دائره‌لردن بشقه آیروجه ٣٢ بیوك دائره‌یی محتویدر . انشاسی ایچون ٣ میلیون انکلیز لیراسی صرف اولنمشدر .

هفته بر مصاحبه

مبعوثلرمز لوندرده : هیچ شبهه یوق محترم مبعوثلرمزك شو آرەلق آوروپادەکی سیاحتلری عثمانیلرك اصلاحات وترقیاتده خطوه انداز اولەلرینی خیلیدن خیلی یه تسهیل ایدەجکدر . کهنه بیزانس بالکه بوکی سیاحتلر ایله و مراکز مدینەنك هربرنده یکی برشی کوروب یاخود کورەبیلوب مملکتمزده تطبیق ایدەبیلمکله اعمار اولنەبیله‌جکدر. آفریقا و آمریقا چوللری بیله‌تدریجاً اعمارایدلدیکی حالده ، نخوست طالعی اقتضاسندنمیدر ؟ نەدندر بر درلو برقولایی بولنوب‌ده اعمار ایدیلەمەین استانبول بلکه بوندن صکره ـ تزیینندن واز کچەلم ـ بر آز مملکتەه بکزەیه‌جك بر حاله کله‌جکدر .

اویله‌یا .. مبعوثلرمز ، بو سیاحت اثناسنده فرانسەده، انکلترەده پك جوق شیلر کورەجکلردر ... یدکلری ایچدکلری انلرك اولسون ... کوردکلرندن اولسون استفاده ایتمەلمی ؟..

* * *

عجبا نەلر کوردیلر ؟ نه تحف سؤال... مبعوثلرمزك نەلر کوردکلرینی صورمنه نەلزوم وار . . . ایشته یومی غزتەلرمزده کلان آرشون بوینده‌کی اوزون مکتوبلر مبعوثلرمزك نەلرەکیتدکلرینی، نەلردەحسن‌قبول کوردکلرینی، فصل کزدکلرینی ... کندیلرینه نەلرده ضیافتلرویرلدیکنی تفصیلاتیله ، عنعنەسیله خبر ویرمیورلرمی ؟ . بو مکتوبلر دفتله کوزدن کچیریله‌جك اولور ایسه سرزنشلرده وار ... فقط بو سرزنشلر بیله‌مەیز کیمه ؟.. فرانسه مبعوثان رئیسنه حکومت سرای کبی بر قوناق ویرمش ایمش .... بتون مصارفنی‌ده تسویه ایدییور ایمش ... شویله پاپیور ایمش .. بویله پاپیور ایمش ... اعلا ... لکن کیمه سویلیه‌لم... الشاه بزده ثروت صاحبی‌اولورزده دها اعلاسنی یاپارز ... مکتوبلرده دها نەلرمی وار دییورسکز ؟.. چوق . . . ایفل قوله‌سنەده چیقمشلر . . . بو اعتلا پك خوشه کیتمش ...

فقط بوندن بنده خوشلاندم . زیرا پارسده بر ایفل قوله‌سی وار ایسه بزده‌ده بر غلطه قوله‌سی وار ... بلکه کهنه بیزانسك اعمارینه اوردن باشلانیر !

* * *

قوله‌لردن بحث‌اولنورکن : غلطه قوله‌سی‌بروژەسی‌ده خاطریمزه کلدی . عجبا اوپروژه نه‌اولدی ؟ کچن قیش ایچنده بر عثمانلی مهندسی کهنه بیزانسك اعمارینه غلطه قوله‌سنك شکل حاضرینی تغیر ایتمکسزین اوزرینه دمیردن وغایت ظریف برطرزده ایکی قات علاوه‌سیله شیق برقوله یاپمق ایسته‌مش و بونك ایچون مساعده اعطاسی ضمننده مقام‌عالیه‌ینه بروده‌عرضحال‌ویرمش ایدی. اوزمان غزتەلرده کورمش ایدك ، آدمجکز حیرتده قالمش ایدی . نصل قالمسون؟ غلطه قوله‌سنك صاحبسز بر مال اولدیغنی کورنجه شاشرمزمی ؟ . . بونك بحریه‌یه‌می . طوپخانه‌یه‌می نزدیه مربوط اولدیغنی برمدت اکلاشیله‌مدقدن ماعدا دائره‌دن دائره‌یه کیدوب کلەرك اوفه‌جق برطومار حالنی آلان‌اوراقه نهایت : « آثار عتیقه‌دن اولان مبانینك شکل حاضرلری تغیر اولنه‌میه‌جغی وغلطه قوله‌سی‌ده آثار عتیقه‌دن بولندیغی جهتله‌شکلنك‌تغییرینه‌مساعده‌اولنه‌میه‌جغی» زمینده‌بردرکنار علاوه ایدلمش . طومار برطرفه آتلمش ، ظن ایدر ایسه‌م پروژەنك صاحبی مهندس‌ده کهنه بیزانسك کهنه‌لکنی محافظه ایچون بودرجه‌لرده برغیرت وطرفدارلق کوسترلدیکنی

وقایعك سرعتله یکدیکرینی تعقیبی « رسملی استانبول » ك وعدلرینی تامیله ایفاسنه مانع اولیور .

کورنجه‌یزانسك برکوشه‌سنه چکیلوب کیتمش ایدی. زوالل آدم بیلمزکه شمدی مبعوثلرمز پارساده ایفل قوله‌سنی ، لوندره‌ده «لوندره قوله‌سنی» وبونلره مماثل شهرلری تزیین ایدن دها برخیلی مبانیٔ عالیه‌یی کوردکدن صکره بزم غلطه قوله‌سنك حال حاضرینی محافظه‌یه چالشمق جنتدن بشقه برشی اولمه‌میه‌جغنی تسلیم ایلشلردر .

دیدمیا !.. مبعوثلریمز بو سیاحتدن عودت ایلدکدن صکره کهنه فکرلر آتیله‌جق ، بوکهنه مملکتك اعمارینه اوزمان باشلانیله‌جق . استانبولك اعمارینه متعلق برایشده الدن کلدیکی قدر چالشمق ، نامنك‌ده دلالتی حسبیله « رسملی استانبول » ك وظیفه‌سیدر . شومهندسك آدرسنی بیلسه ایدم ، مبعوثلرمز عودت ایدرایتمز تکرار براستدعا ایله مراجعت ایلسنی کندیسنه اخطارایدر ایدم .

* * *

دونمای عثمانینك احیاسی : ایشته بومسئله‌ده مبعوثلرمزك عودتلرندن صکره جدی بر صورتده اویانه‌جقدر . دونمامزك ، دول معظمه دونمالرینه نسبتله نه‌حالده بولندیغنی بیلمیور دکلز . بونی آرتق ، امور بحریه‌یه اصلا وقوفی اولمیانلرده تصدیق ایدییورلر ... دونمامزك نقصانی اکلاشلدیغی ایچوندرکه بتون حیتلی عثمانلیلر ، تاریخ انتشارندن بری نه‌زمان بویله برایش ظهور ایتمش ایسه تشویقات وطنپرورانه‌دن برآن خالی قالمامش اولان « ترجمان حقیقت » ك آچدیغی اعانه‌یه اشتراك ایلیورلر ، قلبلرنده فوران ایدن حسیات وطنپرورانه‌یی بحق اظهارده یکدیکریله رقابت ایدییورلر . ایشته بو مسابقه‌یه محترم مبعوثلرمزدن‌ده اکثریتك اشتراك ایلدکلرینی کورییورز . بوراده بز بونلری کورر ایکن لوندره‌ده بولنان مبعوثلرمزده انکلتره دونمامسی کبی بوکون دنیانك اك قوتلی ، ایکی وبلکه اوچ دولتك قوه‌بحریه‌لرینه معادل برقوتی حائز بیوك بردونمایی زیارت ایلدیلر . « تایمس » نهری منصبنده اجرا ایدیلان مانورالری ، تعلیملری کوردیلر . حالادە کورییورلر . بر شیئی اوزاقدن ایشیتمك بشقه‌در یقیندن کورمك‌ده بشقه‌در : « انکلتره دونمامسی » نامنده بردونمانك وجودینی ایشدییورز . فقط بونی ایشتمکله ، انکلتره‌نك یالکز شمال دکزی دونمامسنی تشکیل‌ایدن ایرلی اوفاقلی سفائن حربیه‌یی همپ برآره‌ده کورمك بشقه‌در .

دلمه صوك سیستم بر زرهلینك ، بر « دردنوت » ك ایچنه کیروب کزنلرده . خیرالمقول نیچه آلات و ادوات حربیه‌نك اون یدی اون‌سکز یاشنده‌کی انکلیز چوجقلری، دلیقانلیلری طرفندن بر مهارت فوق‌العاده ایله استعمال ایدلدکلرینی کورنلرده برمملکتك الیوم نصل مدافعه‌ایدلدیکی حقنده پك مهم فکرلر حاصل اولور . ایشته بو نقطهٔ نظردن سویلیورز که محترم مبعوثلرمزك، عثمانلیلرك جدی‌بر صورتده اصلاحاته‌باشلادقلری‌شوصره‌ده انکلتره‌یی زیارتلرینه واز جمله انکلتره دونمامسنی کورمه‌لرینه شدتله لزوم وار ایدی . ایشته شمدی مبعوثلرمز ممالك عثمانیه‌نك وسائط مدافعه‌دن نه‌درجه‌لره قدرمحروم برحالده‌بولندیغنی اکلاشلر، دونمای عثمانینك نواقصی نه‌دن عبارت اولدیغنی یقیندن کورمشلردر . امید ایدرز که بوندن صکره برعثمانلی‌فیلوسی وجوده‌کتیرمك‌خصوصنده بتون‌موجودیتلریله چالیشه‌جقلر وغامبل پاشانك ایستدیکی اوچیوز کسور بیك لیرایی‌ده پك آز کوره‌جکلردر .

* * *

زرهلی یوطان برحقه‌باز : غامبل پاشادن بحث ایدر ایکن عبدالحمیدك بحریه ناظر اسبقی حسن پاشا حقنده سویلدیکی اولدیغی بعض سوزلری‌ده ذکر ایتمك لازم کلدی. بوسوزلری بز ایشتمدك. ینه برانکلیز غزته‌سنده اوقودق. لوندره‌ده نشراولنان هفته‌لك رسائلدن « پیه‌رسنس‌وویکلی » نامنده‌کی غزته آمیرال غاملك دونمای عثمانینك تنسیق واصلاحی ایچون موقعاً خدمت عثمانیه‌یه قبولی مناسبتیله « عثمانلی خمیرنده انکلیز پرمنی » سرلوحه‌سی التنده برمقاله نشر ایلشدر .

بزم ایچون فوق‌العاده مهم اولان بومقاله‌ده انکلتره حکومتنك دنیانك هرطرفنده‌کی اصلاحات وتنسیقاته آز چوق معاونت ایلسی زمین اتخاذ ایدیله‌رك عثمانلی بحریه‌سنك اصلاحات وتنسیقاتنده‌ده بوصورتله انکلیز پرمنی بولنه‌جغی مفتخرانه برصورتده بیان ایدلدکدن وآمیرال غامبل کبی انکلتره‌نك اك مقتدر بر ضابطنك ذکا ودرایتی سایه‌سنده دونمای عثمانینك جدی برصورتده اصلاح ایدیله‌جکی حقنده

ایشته محترم مبعوثلرمزك انکلتره‌یی زیارتلری خاطره‌سنه عائدرسملر ایران وقایی رسملرندن برقسمنك درجه مساعد بر براقدی

عثمانلی مبعوثلری لوندره‌ده : « تایمس » نهری منصبنده صره ایله دیزیلمش اولان انکلیز دونمماسنی زیارت ایچون عثمانلی مبعوثلری « ساوسه‌ند » ده کائن بر میل طولنسه‌دکی بو اسکله‌دن استمبوطلره راکب اولمشلردر .

بیوك بیوك امیدلر درمیان اولندقدن صکره شویله برفقره علاوه ایدیلیور :

« عثمانلی دونمماسی دور استبداددده آرتق هیچ بر ایشه یارامیه‌جق برحاله کلمش ایدی . نصل کلسون ؟ . . . اوزمانلر بحریه نظارتی فیلو یاپمق ایچون دکل فیلو یمکه ، یعنی بحریه تخصیصاتنی یوطمغه مأمور ایدی . غریبدرکه بونی عبدالحمیددده بیلیور ایدی . مدت مدیده بحریه ناظرلغنی ایتمش اولان بوغچه اطه‌لی حسن پاشانك نه قدر زرهلیلر یوطدیغنی بیلدیکی حالده ینه بوارتکابانه قارشی کوزلرینی قپایور ایدی . موثوق بر منبعدن الدیغمز معلوماته کوره خاقان مخلوع بوسرقتده کی ارتکابانده کی مهارتی حسن پاشانك یوزینه قارشی ده سویلمشدر : برکون یلدیز سرایینه برحقه‌باز کلمش ایمش . حقه اویناتان حقه‌بازلردن دکل . چیوی ، قلیچ ، بچاق کبی شیلر یوطان حقه‌بازلردن ایمش . عبدالحمیدك قارشوسنده برخیلی هنرلر اجرا ایلمش . برقاچ بچاق ، برقاچ قلیچ یوطمش ... حسن پاشاده اورادە حاضر بولنیور ایمش . عبدالحمید بو حقه‌بازی بر مدت تماشادن صکره حسن پاشایه توجهله دیمش که :

— ظن ایدرسهم حقه‌بازك شو هنرلرینه شاشیورسك !

— نصل شاشمیه‌یم؟.. قلیچ یوطولورمی ؟

— یوطلمز اما باق بن شاشیورمیم ؟ . . زیرا بن هرکون اویله هنرلر کورییورم که آنلرك یاننده بو هیچ برشی دکل ... ازجمله بحریه‌مزده بر آمیرال وار ... هرسنه قوص قوجه‌مان برزرهلی یوطیور ... طوپی ایله توربیلی

عثمانلی مبعوثلرینك «ساوسه‌ند» اسکله‌سی اوزرنده بولندقلری زمان اخذ اولنان فطوغرافیلردندر

محترم مبعوثلرمز لوندره‌ده نره‌لری کزدیلر ؟ بوشایان حیرت شهرده نه‌لر کوردیلر ؟

ایله بر زرهلینك یوطدیغنی کورر ایسهم قلیچ یوطسانك هنرینه اینانیرمیم ؟...

« روایته کوره بونچه آطه‌لی بوسوز اوزرینه بر آز... اما بر آز محجوب اولمش ایمش ...

مذکور غزته بوفقره‌یی نقل ایدییور اما بونچه آطه‌لینك مدت خدمتنده برعثمانلی فیلوسی یوطمش اولمسنه مقابل عبدالحمیدك‌ده بتون خزینهٔ دولتی یوطمش اولدیغنی درخاطر ایده‌میور . انی‌ده بز سویلیه‌لم، تمام اولسون . . بونچه اطه‌لی بحریه‌یی یوطسار ایکن افندیسی‌ده قوجه بر حکومتك بتون وارداتنی یوطیور ایدی... صکره « پاره‌لری چیقار » دیدیلر. یمین ایتدی، پاره‌م یوق دیدی ... نه یاپه‌لم ؟.. پاره‌لری نصل چیقار. نه‌لم ؟ . . . خفیف برقی علاجی ترتیب ایدلدی ... شمدی پاره‌لر چیقیور. بونچه اطه‌لی صاغ اولسه ایدی. یوطدیغی زرهلیلری، طورپیدولری اکاده قوصدورر ایدك ....

عثمانلی مبعوثلری لوندره‌ده: « تایمس » نهری منصبنده صره ایله دیزلش و محترم مبعوثلرمز طرفندن‌ده زیارت ایدلش اولان انکلیز دونمامسی

خلاصه: مبعوثلرمز پك چوق شیلر کوره‌جکلر ، کهنه بیزانسده بیوك براثر تجدد کوسترمك هوسیله عودت ایده‌جکلر ... فنا دکل .. پك اعلا . . لکن آوروپا سیاحتنده کندیلری ایچون، کوروبده اکلایه جق بردیکر شی دها وار .. عجبا آنی اکلایه بیله‌جکلرمی ؟ ...

بو، نه‌درمی دییورسکز؟

پاره‌سزلق ! . . معلوم یا هرشی پاره ایله اولهجق ... بیزانسك بیك سنه‌لك کهنه‌لکی پاره ایله ازاله اولهجق... ملت عثمانیه‌نك هرارزوسی ، هراملی پاره ایله حصوله کله‌جك. . مبعوثلرمز بوخسته‌لکك‌ده چاره‌سنی اوکرنه‌رك عودت ایدرلر ایسه ایشته اوزمان هرشیئك یاپیله بیله‌جکنه بنم‌ده عقلم ایرر !

رائی

کریدك تخلیه‌سی : حانیه لیمانندن انکلیز عسکرینك حرکتی

« رسملی استانبول » یومهم سیاحت وزیارته متعلق رسملری ، الك قیمتدار برخاطره اولق اوزره پیدر پی درج ایلیه‌جکدر

فکری واخلاقی مکتوپلر

۹

قارداشم :

بوکره‌اجرا ایدیلن امتحان خصوصیده کتابت وفرانسزجه کبی الک اهمیتلی درسلردن صفر آلدیغکزی تعریف ایده‌میه‌جکم برحس تأثر وتأسف ایله ایشیتدم. بن سزی جداً چالیشقان ، تدرس ایتدیکی علوم وفنونك اهمیت وفوائد بی‌نهایه‌سنی بحق تقدیر ایده‌جك درجده صاحب ذکا واستعداد برطلبه ظن ایدییوردم.. حال بوکه حرکت واقعه‌کز بوظنمك نه‌قدر اساسسز اولدیغنی بکا آکلاتدی ؛ تأسف ایده‌رم ...

خصوصی امتحانلرده صفر آلمق ، معاملرینك حسن توجهنی اکتساب ایتمك وامتحان عمومیده پارلاق برصورتده صنف کچمك ایسته‌ین برشاکرد ایچون حقیقةً الیم ، همان تلافیسی غیرقابل برمحرومیتدر .. شیمدی سز بومحرومیته دوچاراولمش اولمقله‌برابر کوچ برموقعده بولنمش اولیورسکز. خصوصیله کتابت وفرانسزجه‌کبی اوقودیغکز علوم‌یاننده اهمیت فوق‌العاده‌سیله تمایز ایدن درسلردن صفر آلماکز موقعکزی برقات‌دها مشکلشدیریور، قارداشکزی بردرجه دها متأثر ومتأسف ایلیور ...

ظن ایده‌رم ، کتابتك ، فرانسزجه‌نك ـ خصوصیله زمانمزده ـ برمکتب اعدادی طلبه‌سی ایچون نه قدر حائز اهمیت درسلر اولدیغنی تقدیر ایده‌جك درجده محاکمه‌لی بردماغه مالکسکز . امین اولوکز که ان‌شاء ایلرووده اکمال تحصیل ایدوبده برمسلك مخصوص صاحبی اولدیغمز زمان کتابت وفرانسزجه‌نك لزوم واهمیتی عمرمزك صوك دقیقه‌سنه قدر هروقت ، هم کمال شدتله، حس ایدجکز.. حیاتله مظفرانه مجادله ایتمك ایچین برر سلاح عرفان اولان مذکوردرسلره ـ عمرمزك صفحات رسمیه‌وخصوصیه‌سنده ـ هرآن بویوك براحتیاج ایله مربوط بولوناجغز . . . آنك ایچین . رجا ایده‌رم قارداشم . بودرسلره پك چوق چالیشکز .. قیمتدار وقتکزی هیچ بوش کچیرمه‌یکز... دوشونوکزکه یکرمنجی عصرده مکتبلردن فرانسزجه اوکرنمه‌دن چیقان زوالیلری « حیات » دائما بارد وعبوس بر چهرهٔ استقبال ولاقیدی ایله قارشیلایه‌جقدر ! . . مطمئن اولوکز که تحصیل خصوصنده کوسته‌ره‌جککز تسامح وتکاسل . ایلریده تلافیسی غیر قابل بر فلاکت ومصیبت شکلنی آلاجقدر ..

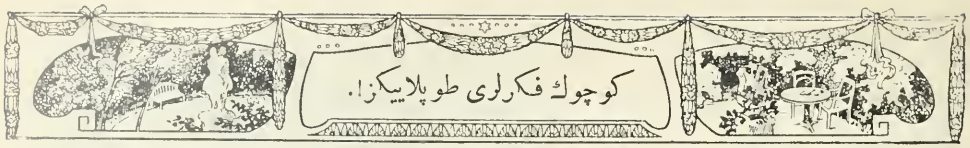
سلامت محاکمه‌کزدن . تربیهٔ فکریه واخلاقیه‌کزدن امین بولوندیغم ایچون شو جداً شایان تأسف حال وموقعه مطلقا براثر غفلت نتیجه‌سیله دوچار اولدیغکزه حکم ایدییورم. حکممده یاکیلمادیغمی فعلاً بکاثبات ایتمه‌کزی رجا ایله مکتوبمه خاتمه چکدرم ، قارداشم .

۱۰

اطفکار قارداشم :

مکتوبکزی آلدم . حقمده کوستردیککز صمیمیتدن دولایی سزه نه‌درلو تشکر ایده‌جکمی بیله‌میورم.. سزك کبی حقیقت بین ، فضیلت پرور . خیر خواه بر آرقداشه مالك اولدیغم ایچین جداً بختیارم . فی‌الحقیقه بنده‌کز شیمدیه قدر کتابت وفرانسزجه‌نك درجهٔ اهمیت ولزومنی تمامیله ادراك وتقدیر ایدمه‌دیکمدن مذکوردرسلره قارشی حقیقةً لاقید بولونیوردم. ایشته شو حالك نتیجهٔ طبیعیه‌سی اولارق، دیکر درسلردن پك فنا نومرولر آلمادیغم حاله بودرسلردن صفر آلدم . محترم معاملرمك‌ده توجهلرینی غیب ایتمدم . سزه تأمل تشکر ایتمه‌یه‌یم‌که برحس نجیب اخوت ایله یازمش اولدیغکز مکتوبده موجود ارشادات حکیمانه‌کزله فرانسزجه وکتابتك اهمیت ولزومنی بحق آکلادم. بعدما بو مهم درسلره پك چوق چالیشه‌جغمی وعدایله‌بم ایچین جداً قیمتدار اولان اخوتکزك دوامنی رجا ایدرم، محترم قارداشم.

رائف نجدت



رائف نجدتله قنوشورکن :

— نیچون؟ ... نیچون اونوتیورسکز ؟بویله مساوات اولورمی؟ بتون ساحهٔ ادبیاتی سزمی ضبط ایده‌جکسکز ؟ صکره... اوت‌صکره‌رومانك قیصه‌ندن‌نه فرقکز قالیر... دکلی ؟ او حرص‌شهرتله‌بتون تخیل اولنه‌بیلن بیوکلکلری ضبط ایتدی . ملتده بر آمریکانه . حکمدار مستبد کسیلدی. سز ایسه غایه‌تصور اولنه‌میان ادبیاتی کندیکزه ، یالکز کندیکزه حصر ایدییورسکز . نصل شکایت ایتم . بیوك برحقیقت‌اونوتیورسکز. دوشونمیورسکزکه کوچوك فکرلر بعضاً بیوك‌حقیقتلر افشا ایدییور. حقیقتی اورته‌یه آتمق یالکز بیوکلره‌می مخصوص؟ ذاتاً حقیقت یکیدن‌ایجاد اولنمیورکه... ازلدنبری موجود! محضا قوهٔ‌مدرکه‌مزك عدم تکملندن بر آن اول کشف ایده‌میورز . بر چوجوق قوهٔ مفکره‌سی درجه‌سنده هرحقیقتی ادراك ایدر وسویلیه‌مزمی ؟.... دییوردم .

او کولەرك : — ای ! صکره..؟ دیدی.

آکلییوردم‌که بوبولدیغم کوچوك موضوعك دوامنی ایستیوردی . سوزه دها قوت ویردرك دوام ایتدم . آکلاتدم . هر دقیقه بیلنمین ، مهجور قالان کوچوك ادوار حیاتیه وحسیات ابتدائیه‌نك ضیاعندن متحصل تأثراتك درجه‌سنی اثبات ایتدم . بن آکلاتیرکن او کولیوردی . بر آرەلق سوزیمی کسەرك :

— [اسکی خطابیله] فیلوسوف ! حقیقت بونلری نرده کوردك ! پك ایی فکرلر . ساده فقط کوزل . ایستر ایسەك یازده بر غزته‌یه یوللایم . دیدی .

— فقط ! ـ دیدم ـ . عجبامملکتمزده‌ده بوفکر قبول اولنیورمی ؟ ایشته کوریيورم . بتون مجموعه‌لریمزده ، والحاصل هریرده سزك شهرتکر امضالریکز . . . اوت امضالریکز تحتده‌ده مقاله‌لریکز وار .. نه حاکمیت !. بلکه قوجه ناپولیون بیله بوقدر یوکسلمدی .

اوخ ! بونلری‌سویلرکن‌ذهنم‌ساکنمی ایدی ؟ بالعکس! صانکه اختلالات عظیمه‌نك مشترکاً ولولهٔ مدهشه‌سنی دویه‌رق اورکیوردم... کویا فلاکتزده‌لرك فریادلرینه درونی آغلیوردم . عظیم بر اوغولتی وجودیمی صارصیوردی ، دوشونیوردم‌که هنوز بزده قیمت نسوان حقیله تقدیر ایدلدکجه ... متنوع فکرلر آرانمه‌دکچه ادبیاتمز مع‌التأسف بوحال ابتدائیده قالەجق . برقادینك صاف ونزیه ، بر چوجوغك ساده ومعصوم افاده‌لرینی حقیقی بر محرر هیچ بروقتده آکلاتەماز . برانسانك بتون فروق بشرك‌حیاتنه مالك اولمسی ممکنمیدر ؟ عجبا بوسعادت کیمی مسعود ایتمش؟ بر آرەلق رائفك :

— بکی آمابوسویلدکلرندن نصل استفاده ایده‌جکسك؟

سؤالنه شو وجهله جواب ویردم :

— نصلمی ؟ پك بسیط ! سزك کبی هرشیئی کندیمزه حصر ایتمیه‌جکم . بنم وبتون ملتك‌استفاده ایده‌جکی کنجلر یتشدیره‌جکم . کوره‌جکسکز . همده غبطه ایده‌جکسکز. یکی چوجوقلر تام یکرمنجی عصره لایق برقوم اولەجق . اونلرك‌تربیهٔ‌فکریه‌لرینه اووجهله چالیشه‌جغزکه اس‌الحرکاتی تثبت شخصی اولان انکلیز چوجوقلری هیچ قالەجق . اونلر یشایه‌جقلر . وطنك ترقیسنه خادم حقیقی بر جزئی اولدقلری حالدهایلری‌یه آتیله‌جقلر. آتیلمقدن‌صاقنمیه‌جقلر. انری بوصورتله آتلمقدن‌هیچ بروقوت منع ایده‌میه‌جك... فقط هیهات بز !

— [تعجبله] سز ؟...

— اوت بز ! بزده پدرلریمزك متمادی تشویقلریله ، سعیمزه مقابل التفاتلریله بیومش اولسه ایدك کندیمزی پك بختیار عد ایدر وسوینەرك چالیشیردق . فقط‌چالیشمیه. جقمیز... مملکتمزك ترقیسنه خدمت ایتمیه‌جکمیز؟ طبیعی دکلیدرکه هرمات معزز وطننی سودر . او واسع‌طوپراغك اعمارینی ایستر . ایشته بزده فکرلریمزی توسیع ایدەرك چالیشمجغز . نەیاپەلم . سز سویلیورسکز : شمدن صکره تکاسل سرسریلك ایمش . معقولدر . نەدن بوقدر تدنی

اعدام جزالرینك دیکر مدهش لوحه‌لریله « آسریقاده سرسریلری نصل دوکیورلر؟ » رسملرینی مع‌التأسف الآن درج ایده‌مدك.

ابدیاً اولهجکلر . مزارلری عدم اولهجق .

یکرمنجی عصر آوروپاده مشروطیتله دوغدی. قوجه کتلهٔ عتیقه حر اولدی . نه وحشت ایدی ... نه تعالی بولدی ! حیات، زمان ! ایشته اوایکی مستبد باقی . هر آن بوقدر تبدلات اولیور . بربرینی پیهن اقوام وحشیه نقطهٔ ترقی و تمدنه طوغری قوشارق مدنی اولیور. حریت قانون اساسی اولیورده پنه اونلر اسکی تبعیتاتنده بردوام....

۲ تموز ۱۳۲۵ — روم ایلی حصاری —

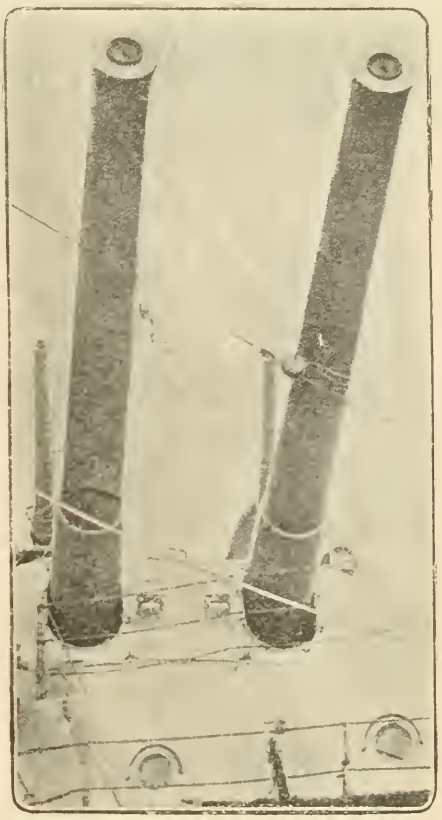
خلیل حامد

اوتوز بچق سانتیمترولق طوپلر

دونمای عثمانینك احیاسی مقصدیله بتون عثمانلیلر اعطای اعانه ده یکدیکریله عادتا مسابقه یه کریشیورلر . نیچون ؟.. قوتلی بر دونما وجوده کتیرمك ایچون ... زیرا عثمانلیلر قوتلی بر دونمایه مالك اولمدقچه حقوق صریحه لرینی ایستدکاری کبی مدافعه ایده میه جکلر . آرتق بو حقیقت تمامیله تظاهر ایلدیکی جهتله کونده بر اوقه اکمك پاره سی تدارك ایده بیلن برحمیتلی عثمانلی آیده قرق پاره ایله اولسون اعانه یه اشتراك ایدییور . دوشونیله جك اولور ایسه ایچه بر علو جنابدر.

بو صورتله جمع ایدیله جك اولان پاره لرایله بزه نه لازم؟ بالطبع دونمانك احیاسی ایچون نه لرلازم ایسه انلر!. انلرده « دردت نود » لر . « ده سترویه ر » لر . تحت البحرلر . فلانلر ، فلانلر ...

فقط « دردت نود » نه در ؟.. هانکی نوع سفائن حربیه دندر ؟. بونلرك قیمت حربیه لری نه دن عبارتدر ؟ برنجی صنفدن اولان سائر نوع سفائن حربیه ایله اره لرنده نه فرق واردر ؟ بونلر قریباً هم ده مصور اوله رق نشر



دونمای عثمانینك احیاسی ایچون مبایعه سی منصور « دردت نود » لرده بولنان ۳۰۰۵ سانتیمترولق طوپلردن برچفت کوکرته طوپنه اوزاق مسافه دن بومباردمان اجراسی اثناسنده ویریلن وضعیت

ایتدك . هپ عطالت. ذاتاً بزمده چالیشمقدن بشقه نه املمز وار واوله بیلیر ؟

« عجبا، قرق اللی سنه صکره کی استقبالمز نصل اوله جق؟... » نه معذب سؤال . برآنده انسانك عقلنه هر ایی هم فنا جهت کلیور. ماضیی . . . اجدادمزك بیوك فتوحاتی ، پارلاق ادوارینی دوشوندکجه ـ اوخ بزده زمانمزك او وطنپرور آدملری اولسه ق ـ دییورم . صکره پك قوتسز او خونخوار حکمدارلرك مظلم سلطنتلری ده خاطره کلیور . اوت او منحوس دورلر آرتق عودت ایتمه جك .

پارسده قصفانجلق جناتی

آمریقا قزلری یاز موسمنی ساحللرده نصل امرار ایدییورلر ؟ آمریقا حیاتی منصور اولان بوشایان دقت رسم قریباً درج ایدیله جکدر .

ایده‌جکمز بر مقاله‌ده ایضاح اولنه‌جقدر . فقط شمدیلك بورادەده رسمی مندرج بولنان ۳۰,۵ سانتیمترولق طوپلردن برچفت‌طوپك رسمی مناسبتیله شوقدرجق اولسون سویلیه‌لم که بو طوپلردن الیوم بر نجی صنف سفائن حربیه‌ده ٤ عدد طوپ واردر.

«درەت نود»ده ایسه ۱۰ عدد واردر . شو ایکی نوع سفینهٔ حربیه قارشوقارشویه کلەرك حرب ایده‌جك اولسه‌لر درت‌طوپی حامل بولنان سفینهٔ حربیه بوجسیم طوپلرندن دردینی ده عین زمانده استعمال ایده‌مز . فقط «درەت نود» بومدهش بوطوپلردن سکزینی‌ده استعمال ایدر. بوطوپلر یکرمی بش میل مسافه‌یه قدر مرمی انداخت ایده بیلور . فقط «درەت نود» بوطوپلرینك مرمیلری ایله اون ایکی میل مسافه‌دن حربه کیریشیر ومرمیلری اجرای تأثیر ایدر ، التی میل مسافه‌دن ایسه طوپلرینك مرمیسی ۹ پوس ثخنده‌کی برزرهی دەلوب اوته طرفه کچر .

پارس جنایتلرندن

قصقانجلق فاجعه‌سی

پارسده قادینلرك سرخوشلقلری یوزندن وقوعه کلان

وەلوسیپدلی پیاده نفری [تعریفی ۱۰۹ نجی صحیفه‌ده]

« بالونده ازدواج » لوحه‌سی‌ده انکلتره‌ده ایکی کنجك بر بالون سپدنده وسطح ارضدن اوچ بیك مترو قدر یوکسکده

ظالم شاهك خاعندن صکره ستارخانك کیفی

جنایتلر تکثر ایلکده‌در . بوندن اولکی نسخه‌مزده بر قادینك پك زیاده سرخوش اولەرق قوجه‌سنك باشندن اشاغی برطاس قایناز صو دوکمش اولدیغنی یازمش ایدك . بودفعه‌ده مادموازل رەژنیا نامنده برقزك هم سرخوشلق هم‌ده قصقانجلق سائقه‌سیله مکتب رفیقه‌سی پوواره‌یی رەوولور ایله تلف ایلدیکنی غزته‌لرده کوریبورز . وقعه‌یی خبر ویرن غزته : « بیلمم نموز صیجاقلرینك شدتندنمیدر نەدندر قادینلره بر آزغناق کلدی » مقدمه‌سندن صکره شووقعه‌یی نقل ایدییور: مادموازل رەژنیا، غونغورنامنده بردایقانلی‌یی اوچ سنه‌دنبری سومکده ایمش. فقط غونغورده بوندن دها کوزل ودها « پارەلی » اولان مادموازل‌پوواره‌یه ربط قلب ایتش ایمش . رەژنیا بر مدت بونك فرقه وارەماەش یسەده کچنلرده برکون غونغورایله‌پوواره‌نك قول قوله کیرەرك پك‌نشئه‌لی برحالده کیتدکارینی کورنجه ایشك فرقه وارمش . برکون صکره بر بیراخانه‌ده قفایی ایجه طوتمش. پوواره‌یی بولوب ایضاحات ایستەمش. فقط پوواره حقیقتی کتم‌ایدنجه اتکلکنك جیبنده صاقلادیغی رەوولوری چکوب :

— آل... برقادینك عاشقی الندن آلانك حالی بودر. دیەرك زوالللی قیزی ایکی قورشونده اورایه دویرمشدر.

منتخب حکایه‌لر

مفروش اوطه

ـ فرانسزجه‌دن ـ

(دره‌ست) دنبری آغزیمه لقمه قویمدیغم ایچون قارنم زیل چالیوردی . (تروواز‌ه‌لکتور) اومینیوسی بنی المده‌کی چانطه‌مله اوتلك اوکنه براقدیغی زمان تابل‌دوت وقتنك کچدیکنی دوشونه‌رك ومنظره‌سی پك منتظم اولمیان اوتلك پنجره‌لرنده آیدینلق کوره‌میه‌رك چالغیلی بیراخانه‌لرك برنده سوپه ایتمکه قرار ویردم . فرانقفورده بونوع بیراخانه‌لردن پك چوق واردر . فقط ایش بردانه‌سنی انتخاب ایتمکده‌در .

همان قپوجی‌یی : اکلی قاسکتی یشیله مائل ستره‌سی . افراط درجه‌ده احترامکارانه تبسمی ایله آلمان اوتللرینك قپولرنده‌طوران واکثریا ایری یاری ، شیشمان صورتلی . براسویچره آمیرالی قدر صرمه شریدلره مستغرق ذات محترمی آرایورایدم . لکن قارشیمه قورو . اختیار . یاغلی سیاه البسه‌لی ، آوستریا دیپلوماتلری کبی چفته صقاللی برغارصون چیقدی . دیدی‌که :

— موسیو! صاحبهٔ‌خانه‌نك دائره‌سنه‌قدر لطفاً کلیرسه‌کز مادام لاقونتس سزی قبول ایله کسب شرف ایدر ...

— نصل قونتس ؟..

— اوتل صاحبه‌سی ...

اوو .. برقونتس‌ها !.. آ کلاشیلان آلمانیا اوتللری پك کبار یتاغی !

دائره‌یه کیتدم... کنیش برقولتوغه کچکنجه . دوز کونلی . بویالی فقط اولدقجه سویملی برقادین‌اوتورمش.. آرقه‌سنده‌کی آچیق رنکلی البسه‌سی قورسه‌سنی طولدیران مبذول ات ییغلرینك تضییقیله قبارمش. بکا تبسم ایدنجه آغزینك منتظم دیشلرله مزین اولدیغی کوزیمه‌چارپدی. غارصونه برشیلرمیرلداندی... غالبااوطه‌مك نومروسنی سویلیوردی . صکره بردنبره بکا دوندی. اودرجه ثابت برنظرله سوزمکه باشلادی‌که غیر اختیاری اکیله‌رك :

— کورییورم‌که فرانسزلره پك زیاده حسن قبول کوستر ییورسکز مادام لاقونتس .. تشکرلر ایدرم !

— اوت موسیو ، فرانسز موسیولری پك‌سورم. موسیو ، اوطه‌کزی سزه کوسترسینلر ..

آوستریالی دیپلومات کوز اوجیله کندیسنی تعقیب ایتمکلکمی اشارت ایدییوردی . چانطه‌می الدرق مردیونی چیقمغه باشلادی. بن‌ده آرقه‌سندن یورودم .

ایکنجی قات مردیوننی طیرمانمش ایدك‌که یولك هنوز دها بیتمدیکنی . دها یوقاری چیقمق لازم کلدیکنی کورنجه تردد ایتدم . ذاتاً مردیون‌ده قاریشیور کبی ایدی. برچوق آره‌لقلر . صحنلقلر کورونیور ، هرطرف اولدقجه قراکلق بولنیوردی .

— غارسون ، دوستم ... اوطه‌یی کورمکه لزوم یوق . سز سز یالکز بکا نره‌ده اولدیغنی سویلیك کافی . بن کیجه کلیرم ..

— پکی‌موسیو. اوچنجی قاتده‌در. صاغده ایکنجی‌مردیون.. صول طرفده‌کی آره‌لغك نهایتنده ...

— ها ... ایی خاطرده طوته‌لم . اونوتمغه کلمز ...

غارصون پارمقلغك اوزرندن اکیله‌رك معنیدار بر چهره ایله آرقه‌مدن باغیرییوردی :

— موسیو مفروش براوطه‌می آرزو ایدییور ؟..

— البت . هم مفروش وهم‌ده مناسب براوطه اولسون . مفروش اولمه‌ین براوطه‌ده نه‌یاپه‌جغم !.. « تحف سؤال! » دیدم.

غارسون حالا سویلنیوردی :

— اوخ . موسیو بواوتلدن چوق ممنون قاله‌جق... ساعت قاچده عودت ایتمك نیتنده‌سکز ؟..

— اون برده ...

— پك اعلا .

فی‌الحقیقه پك کچ قالمامق فکرنده‌ایدم . فقط بیراخانه‌ده بیرایی نفیس . اورکستره‌یی مکمل بولدم . اورکسترو بیاضلر کیینمش . بعضیسی پك کوزل برطاقم ویانه‌لی قیزلردن مرکب ایدی . بوندن بشنه قارشومده‌ده شایان تماشا لطیف برمنظره بولنیوردی. قاصه باشنده اوطوران قومرال صاچلی کوزل برقیز یاننده‌کی برکوچك قیزه قرائت درسی ویربیور ایدی .

— نه‌ملکانه ساده‌لك . نه‌طبیعیلك !..... آه.. ایشته بوکبی شیلر یالکز آلمانیاده کوریلور . انسانه پك رقت ویرر ، دییور ایدم .

طوغریسی شوفضیلتکار قیزجغز ایله برآز کوروشمك ایچون صندالیه‌می ایلری سوردم . اواثناده فرانسزجه قونوشه‌رق ایکی طلبه کچدی . کندیلرینه توجیه کلام ایتدم .. نزاکتله جواب ویردیلر. دعوت ایتدم‌وبرشیشه‌بیرا اصمارلادم. کوه‌زه‌لکه‌قویولدق.

بوکنجلر پك طاتلی چوجقلر ایدی . بتون بیراخانه‌مداومیننی‌ده طانیورلردی . هربری حقنده بکا معلومات ویردیلر. کندیلرینه صوردم :

— قاصه باشنده اوتوران قیزکیم ؟

تبسم ایدرك دیدیلرکه :

— ژرترودیمی صورییورسکز ؟ جهاز تدارکیله مشغول ایی برقیزجغز ...

— یا ! دیمك ازدواج ایده‌جك ؟

— اوت . عمجه زاده‌سی قونراده نشانلیدر ، عائله‌سی پك کثیردر .. یاننده‌کی کوچوك قیز ایله برابر آلتی همشیره‌درلر .

ازدواج ایچون یکدیکرینه سوز ویردکلری آنی مصوردر . بو لطیف لوحه‌یی قارئلرمز اوکمزده‌کی نسخه‌مزده کوره‌جکلردر .

ناموسکار برمسافنوز اولان پدرلری بونلره جهاز ویرهمیور . آنك ایچون بوقیزده پاره قومباره‌سنك طولمسنه انتظاراً قاصه‌دارلق ایدییور .

— هرکیجه بیراخانه قپانجیه قدر اوتورمی ؟

— (کولەرك) بعضاً ... بعضاً ... عائله‌جه برایشی‌اولورسه بیراخانه صاحبی ساعت اون‌برده اذن ویرر .

تام بوآره‌لق کوچوك‌قیز درسنی بیتیرمش، دفترلرینی‌طوپلیه‌رق پیکه‌دن ایندیور وبیوك همشیره‌سی آیاغه قالقوب اوکونکی حاصلات ایله مملوچکمجه‌یی اوسته‌سنه کوتوریپوردی .

یانمزدن کچرکن قاصه‌دار قیز سلام ویردی . طلبه‌دن بری کوچوك قیزه خطاباً :

— بونسوار کوچوك، همشیره‌کله اوه‌ی عودت ایدییورسك؟ دیه صوردی .

— خیر موسیو ، همشیره‌مك بوکیجه برآز ایشی‌وار ...

— فقط سوقاقده یالکز قورقمازمیسك ؟..

— خیر موسیو ، آلیشقینم . همشیره‌م بنمله پك نادر دونر..

ایکی همشیره‌لر اوزاقلاشنجه دیلقانلیلره تبسم ایدرك دیدم‌که :

— غالباسزك مادمازل ژرترود کوروندیکی‌قدر عفیف‌دکل... نه‌اولهجق ، بربیراخانه قاصه‌داری ...

— یوق‌موسیو، کندیکزی فرانسه‌ده‌ظن‌ایتیکز.اونوتمیکزکه اخلاق حسنه ایله معروف بر مملکتده بولنیورسکز . سزك ظن ایتدیککز شیلر فرانسه‌ده‌در .

— اوت طوغری . بوراسنی خاطرلیه‌مامش ایدم !...

اوتەدن بریدن بحثه باشلادق . حتی ظن ایدر ایسەم برآز انکلیزلری‌ده چکیشدیردك . زیرا بو نقطه‌ده فرانسزلرله آلمانلر دائما هم فکر اولورلر.

قدحلرصیقلاشدی . قفالر قیزیشدی. فلسفه‌دن ، علم اقتصاددن بحث ایتدك . مباحثه او درجه اوزادیکه بیراخانه‌دن چیقارکن نصف‌اللیلی کچمش ایدی . دلیقانلیلر اولسه ایدی اوتلی بوله‌میه‌جق ایدم .

* * *

اوتلك چنغراغنی چکدك . اویقودن اویانان خدمتجی برقادین اسنه‌یه‌رك شمعدانی اوزاتیرکن صوردم :

— آناختار نره‌ده ؟

— آناختاری ، لکن موسیو مفروش بر اوطه ایسته‌مشمی ایدی ؟

— اکلامدم . مفروش اوطه نه دیمك اولیور ؟... مفروش اولەین اوطه اولورمی ؟

خدمتجی برآز شاشالیه‌رق کوزلرینی ایندیردی ، محجوبانه بر وضعیتله دیدی‌که :

— افندم ، موسیو پك اعلا بیلیر .... « مفروش اوطه » نه اولدیغنی البته اوکرنمشکزدر .

— اویله‌می ... حالبوکه بنم برشی بیلدیکم یوق ... انسان‌بر مملکته‌منسوب‌اولمادیمی هیچ‌برشیدن‌متعجب اولاملیدر. مطلقا اوطه‌مده آتش یقشلردرده آناختاری قپونك اوستنده براقشلردر دیدم .

کندی کندیمه سویلنه‌رك مرديونی چیقمغه‌باشلادم :

— مفروش ... مفروش اوطه ... بوده نه‌دیمك عجبا ؟.. باقهلم دها نلر اوکرنه‌جکز ؟

وهلةً خاطره‌پارلادی... شمدی آکلادم .. اوت . بوکیجه کنج بر قادین بکا ارقداشلق ایده‌جك !... فی‌الحقیقه آلمانیا وباخصوص آوسترياده بوعادت جاریدر ... بعض اوتلجیلر فضله پاره قوپارمقلرینچون مسافرلرینك هردرلواحتیاجنی تسویه‌یه مسارعت کوسترلر ... هر درلو خدمتی ایفا ایدرلر ....

یالکز قاریشیق اولان مرديونلر . آره‌لقلر . صحنلقلر اورته‌سنده اوطه‌یی شاشیرمیملم . غارسون اوچنجی قاتده ، صول آره‌لقده ، دیبه‌کی اوطه دیمشدی .. اوت اوت ... دیبه‌کی اوطه ، ایشته قپوسندن ضیا انتشار ایدن اوطه اوله‌جق ...

اوت او اوطه . زیرا قپونك اوکنده‌ده قادین ایسقارپنلری وار ... آمان نه شیق ، نه کوزل ، نه قدر کوچوك اسقارپنلر

آه اوت... فقط.. دور بقالم... صولده‌کی‌اوطه‌نك‌قپوسنده‌ده قادین پوتینلری کوریپورم . حالبوکه‌اوطه‌لرك ایکیسی ده‌دیبه‌ده ... عجبا بزمکی هانکیسی ؟

اوت عجبا هانکیسی؟... نومروسی‌ده خاطریمه‌کلیور... برکره آیاق قابلرینی معاینه ایده‌لم بقالم . صولده‌کی اوطه‌نك اوکنده‌کیلر آغیر . قالین ، برآزده چامورلی . صاغده‌کیلر ایچه . ظریف . شیق ... بن صاغ طرفده‌کی اوطه‌یی ترجیح ایدییورم . صولده آیدینلق یوق ، بر خورلق ایشیدیلیور ... اوحالده صاغده‌کی اوطه اوله‌جق .

بو اثناده صاغ جهتده‌کی اوطه‌دن‌خفیف بر اوکسوروك‌صداسی کلدی. قادین اوکسوروکی... وجودم بردنبره تترهدی ... امان نه تأثیر .. درحال قپونك طوپوزینه یاپشدم ، قپویی آچدم .

* * *

برده نه کوره‌یم ؟..

یتاقده رومان اوقومقله‌مشغوله کنج. فوق‌العاده کوزل‌ولطیف صاچلی برقادین‌یاتیورمی ؟ ایچری کیردیکمی کورنجه‌متعجب‌اولدی:

— یاکاش اوطه‌یه کیردیکز موسیو !

— نصل کوزلم ؟ یاکاشمی ... نه ضرری وار ؟. فقط فرانسزجه‌ده‌سویلیورسکز . دیمك که کیم اولدیغمی بیلیورسکز؟ علی‌العجله جاکتمی چیقاردم . صوبونیور ایدم .

— لکن‌موسیو، بوتکلیفسزلك نه اولیور؟.. نه یاپیورسکز؟

— هله صوبونه‌یم‌ده شمدی ایشی سزه ایضاح ایدرم‌یاورووم.

حرکتمی تسریع ایدییوردم . مادام صداسنی یوکسه‌لته‌رك :

— موسیو، شمدی طپاشاری‌چیقیکز. یوقسه‌آدم‌چاغیریرم...

— هایدی کوزلم .. رجا ایدرم‌اوزوله‌یکز !.. آکلامامزلغه کله‌یکز .

— اکنن نه دییورسکز موسیو اوطه‌کزی شاشیرمشسکز... بن‌ده ایشی آکلامغه باشلییور ایدم . فقط نه‌چاره ... ذره

آمریقاده بر محکمه رئیسی اغفال ایدن کوزل آقتریسك سرکذشتی شایان دقت بر وقعه‌در . رسمیله برابر احضار ایدلشدر .

قدر جبانت کوسترمکه کلمز .. حربده‌ده بویله‌در . هرشیئی کوزه آلدرق مادامی بوسه‌لره غرق ایتمکه باشلادم . او بهت وحیرتله بنی ایتیور. فقط بو حرکتی یاری دارغین یاری‌متبسم برطورایله اجرا ایدیوردی .

— دایسکز . دایسکز .. کیدیکز جانم !

فقاله سویلیه‌مدی .. مومی سوندیرمش ایدم !...

* * *

برآز صکره ایچه هیجانله مومی یاقارکن بو دفعه عشوه‌بازانه برطور وچاپقینجه برصدا ایله :

— لکن بیلیورمیسکز ، پك جرأتکارایمشسکز... دیبوردی. رفیقه‌مك آوستریالی دیپلومات غارصونك حس ایتدیردیکی رقیقه اولدیغنی ، اولهمیه‌جغی آکلامامق احتمال خارجنده دکل ایدی .

کوزل رفیقه‌م دیبوردی‌که :

— هایدی بقالم. فصل اولدی آکلاتکز ... کوریبورسکزکه آرتی دارغین دکلم ...

— پکی آکلاتهیم. دمینجك سزه سوقاقده تصادف وحسنکزه حیران اولهرق تعقیب ایلدم .

— اولهماز.. یالان. چونکه بن بورایه کله‌لی ایکی ساعت اولدی. قولونیادن یکی کلدم .

— دوغری ، بن یالان سویلدم . نه یاپهیم ؟.. بعض دفعه یالان‌ده لازم . حقیقت حال شوکه سرك مینی مینی ظریف اسمر . پنلریکزی کورنجه ...

— اوت اونلره عطف نظرالتفات ایدیبوردیکز ...

— یوکسك سسله‌می سویلیوردم ؟

— اوت . آه نه لطیف آیاقلر ! دیبوردیکز . بو سوزلری فرانسزجه اولهرق سویلدیککز اچون بونی سوقاقدن عودت ایدن کنج بر فرانسزك سویلدیکنی آکلادم .

— دیمك اوتلده برکنج فرانسزك مسافراولدیغنی بیلیوردیکز؟

— اوت . اوتلك دفترینه اسمی قید ایتدیررکن اوکرندم... ایشته او وقت التفاتکزه تشکر اچون خفیفجه اوکسوردم .

— ایشته بن‌ده سزك تشکریکزه مقابله اچون کوزل قادینلره قارشی ابراز خدمتنه آماده حقیق بر فرانسز شوالیه‌سی طوریله اوطه‌کزه کلدم .

— فقط یا بن صوك درجه جیرکین اولسه‌یدم ...

— نه یاپهیم ؟. طالعم بویله ایمش دیر ایدم .

— هایدی اویله اولسون، یا قارشوکزده ... مجسم ... عفت بر قادین بولونسه‌یدی ...

— اوخ ، بکا سویلیه‌کلرینه باقیلیرسه بو اوتلده اویله‌سنه پك تصادف اولنماز .

— ایضاح ایدك ، حقیقةً بواوتلك سوء شهرتی وار؟ اکر اویله ایسه جزا ... شی ... زوجه بشقه براوتل اسمی ویره‌یم .

— فصل مادام ، سز برجنرال زوجه‌سیمیسکز ! !

— بونی اوکرنمکه حقکز یوق ، بکا عائد برسردر .

— بوسری محافظه ایچون اولا اوکرنملیم . بکا اعتمادایدیکز مادام ! بن لازمهٔ ظرافته واقف برآدمم .

— پکی اویله ایسه . بن بارون فون ....م، جنرال فون...ك زوجه‌سی‌یم . مانووره‌لرده بولنان زوجه ملاق اولغه کیدییورم.

عین زمانده هم متحیر هم‌ده بو جرأتمدن دولایی قورقدم . چونکه بوقادین چینعراغی چالهرق امداده آدم چاغیرسه‌یدی هیچ شبهه یوق شوائناده اللرمده کلیچه‌اولهرق برزندانك درت‌دیواری آره‌سنده بولنوردم !

رفیقه‌م تکرار سوزه باشلایه‌رق دیدی‌که :

— امینم‌که حتمده پك فنا برفکر حاصل ایتدیکز ..

— یووق..

— اوت‌اوت! حالبوکه حسزسکز. زیرا شوراسنی سویلیه‌یم‌که آلمانیاده ارککلر زوجه‌لرینه پك یوز ویرمدکلری ایچون برچوق کبار قادینلر حیاتلرنده برکره اولسون ظریف ، لطیف. جاذب برفرانسزه تصادف ایتمکی تخیل ایدرلر ... سزه اعتراف ایدرم‌که بوراده کنج برفرانسز بولندیغنی خبرآلیر آلماز ذهنم فکرم آلت اوست اولدی . کندی کندیمه : « یااوطه‌نی شاشیرسه ... » دیبوردم . تام بوآره‌ای سزاوطه‌یه کیردیکز ..... بختیارانه بر تصادف سوقیله - چونکه کیمه‌بی ویرمادنده کچیرمکلکم مصمم ایدی - بواوتله کلدیکمه پك‌ممنون‌اولدم... هایدی شمدی اوصلیجه اوطه‌کزه کیدیکز .

— آه خیر . کوزل مادام . خیر ! . . . هنوز کیدمیم .

. . . . . .

— حقیقةً عزیزم شوالیه. سزه بودرجه الفای محبت‌ورغبت ایده‌بیلدیکمدن دولایی مفتخرم ، فقط آرتق ..... رجا ایدرم .. اوطه‌کزه چکیلکز ....

* *

آیاقلرم تره‌یه‌رك . باشمی طوتمه‌یه‌رق اوطه‌دن چیقدم . یکانه آرزوم کندیمی وتیز بریتاغه کندیمی آتمه‌رق صباحه قدر برحیوان کبی خورول‌خورول‌اویومق ایدی .

بیلمم نه‌دن . اوطه‌مده دیکر برقادین بولندیغنی دوشونمیوردم بیله . « مفروش اوته » بی اونوتدم .... قپویی ایتدم ویتاقدن کان شدتلی برخورولتی قارشوسنده شاشیردم قالدم .

نه‌یاپملی ؟

برقاچ اوسه ... فقط یوق‌که ... نه‌یاپهیم شمدی ؟..

اووقت شمعدان المده یتاغه پاقلاشدم... صاری صاچلی برقیز آغزی آچیق ، غایت یورغون واویقوسز قالمش کبی بر حالده آرقه‌سی اوستی اوپوبوردی .

بردنبره : بونه! دیدم . فقط بن بونی طانیورم ... آ اویله‌یا. بوقیز بیراخانه‌ده‌کی قاصه‌دار ژرترود ! .. عفیفه . نامو‌سلی‌اولدیغی ادعا ایدیلان قز ....

اوت تاکدیسی !... حتی ماصه‌لك اوستنده بولنان برکاغد پارچه‌سنده شوسوزلر محرر ایدی :

« ساعت اون برده (۵۷) نومرولی اوطه‌ایچون... بیتیشك اوطه‌ده مادام لاجنرال بارون داقه‌نك یاتیور .. کودولتیسزجه مسافره انتظار ... »

قیز مومك ضیاسندن راحتسز اولمش اولملی که بردنبره اویانیورمش کبی قیملدانمغه باشلادی .

وای وای ! یااویانیرسه قونرادك نشانلیسی اجرته استحقاق ایچون ایفای وظیفه طلبنه قالقه‌جق .ـ آه خیر ! آرتق بوکا لزوم یوق.. قاچملی وبشقه بربوش اوطه بولملی. همان طیشارویه‌چیقدم...

آلت قاتده بویله براوطه بوله بیلدم . فقط اوطه‌ده برقاچ ساعتدن فضله اوتوره‌مدم . چونکه ساعت سکز تره‌نیله حرکت ایتمك لازم کلمش ایدی .

اوتلك مدیریت دائره سنه ایندم . کیدییورم . مصرف پوصله‌سنی ایستدم. آوستریالی دیپلومات غارصون اوراده. اللرینی اوغوشدیره‌رق ممنونانه برطور ایله :

— موسیو ممنون اولدیلریا ؟

— اصلا دوستم . هیچ ممنون اولمدم . حتی اوطه‌مده بیله یاتمق نصیب اولمدی‌ده بشقه بر بوش اوطه‌یه کیتدم .

— (متحیرانه) چوق شی !... فقط ... نه اولدی ؟

— بیراخانه‌دن عودت ایتدیکم زمان باقدم که قیز بتون یتاغی قاپلامش ، شدتله خورلیور . اویاندیرمق ایستدم ، ممکن دکل!... بونك اوزرینه اوطه‌دن چیقدم . یتاغمه برقادین یاتیرمه‌نك نه لزومی وار ؟..

— شاشیله‌جق شی... آه پك تأسف ایتدم موسیو... بوکا مادامك ده جانی صیقیله‌جق ... اوت شمدی آکلیورم ... ژرترود پك فنا خورلار ... اوتلده بوحال پك مناسبتسز اولیور . غارصونك آووجنه ایری بر کموش سکه قویه‌رق :

— نه ایسه ، بن بوندن اوقدر متأسف دکلم ، فقط صاحبهٔ خانه بوکبی ترتیباته دها دقتله نظارت ایتملی . بونی کندیسنه طرفمدن سویلیکز .

— شبهه‌سز موسیو. مادام لاقوننس پك تأسف ایده‌جك ... حتی اوچ سنه‌دنبری بر مشترینك شکایت ایتمسی ایلك دفعه اوله‌رق واقع اولیورسه‌ده ژرترودە بو دفعه اذن ویررسه تعجب ایتم ... امیدایدرم که.. بوقزی... بعدما بویله بر خدمتده قوللانمیه‌جقدر .

— اویله‌یا .. قوللانماملیدر ... « مفروش اوطه » نك نه اولدیغنی اکلادم ... فنا براصول دکل.. لکن مسافرلرکز میاننده ارباب ناموسدن کیمسه‌لر بولندیغنی ده اونوتماملیسکز!...

* * *

او زماندنبری چوق دفعه‌لر شو حسن تصادف خاطرمدن کچدی . فقط اعتراف ایده‌یم که وجدانم هیچ‌ده مستریح دکل . حقیقةً ژرترودە قارشی حقسز حرکتده بولندم... او کیجه قومباره‌سنه وجهازاقچه‌سنه ضمیمةً بنم طرفمدن هیچ برشی علاوه ایدیله‌مدی .

محمد جمیل

یوزمك مسابقه‌لرنده برنجیلکی احراز ایدن میس غلادیس

انکلتره‌نك اك کنج ، اك کوزل و اك مشهور آقتریسلرندندر . کچنلرده «پلیموث» ده اجرا اولنان یوزمك مسابقه‌لرنده برنجیلکی‌ده قزانمشدر . کچن سنه لوندره‌ده « امپایر » تیاتروسنده مدهش برقضادن قورتلمشدر. آقتریس، رولنی اجرا ایدر ایکن، حریق وقوعی اثناسنده استعمال ایدیلان چلیك پرده نصلسه چوزوله‌رك سرعت خارق‌العاده ایله اینمش ایسه‌ده بوکوزل آقتریس‌ده کندیسنی کیرویه آتوب عادتا کییوتین ماکنه‌سیله ایکی‌یه بیچلمکدن فرقی اولمه‌ین مدهش بر فلاکتدن قورتلمشدر .

اختراعات نافعه‌دن

پیاده نفرلری ایچون وه‌لوسپید

انکلتره‌ده ارباب اختراعدن بری پیاده عسکرینك سفر حالنده پك زیاده ایشلرینه یارایه‌جق صورتده برنوع وه‌لوسپید اختراع ایلمشدر . فقط بونلر بیلدیکمز وه‌لوسپیدلر کبی اوزرینه بنمکه مخصوص اولمیوب ایاغه کچیرلمکه مخصوصدر. رسمده‌ده کورلدیکی اوزره هر نفر ایچون بونلردن برر جفت لازمدر. ایاغه کچیریلوب باغلری‌ده ربط ایدلدکدن صکره عادی وه‌لوسپیدایله کیدنلرقدر برسرعتله کیتمك ممکن ایمش.

اخیراً انکلتره اردولرنده اجرا قلنان تجربه‌لرده، یوللر دوز ومنتظم اولور ایسه پیاده نفراتنك بونلردن پك زیاده استفاده ایده‌جکلری اکلاشلمشدر .

« شاه قاچدی جوجه‌لری قالدی » لوحه‌سی شایان دقتدر. شاه مخلوعك ایکی جوجه‌سنی ارائه ایدن بوکولنج لوحه ۸ نجی نسخه‌ده کوریله‌جکدر.

سر لوحه‌مزی تزیین ایدن بو رسم
آمریقالی میس فورتسك رسمیدر

ذوق سلیم

هم‌تیاتروبه دائر یوزلرجه اثر یازمش
برمؤلفه هم‌ده مشهور برآقتریسدر .

برخانه‌یی تمیزلمك یعنی سیلمك سوپورمك وتمیز طوتمق، طعامی موافق صورتده احضار وتوزیع ایتمك کبی وظائف ضروریهٔ بیتیه‌دن ماعدا صاحب فطانت خانه صاحبه‌سی برخانمك هیچ بروقت خاطردن دور طوتمیه‌جغی دها برطاقم خصوصات مهمه ونازکه واردر .

جنس لطیف بشره برموهبه اولان ذوق سلیم وطبع نازکینك بتون قوای محصله‌سیله تطبیقاتنه مفتقر اولان بو خصوصات خانه‌یی دائما مزین ، جالب رغبت وکوزل برحالده بولندرمق وبویله‌جه عائله افرادینك خانه‌یه‌اولان ارتباطلرینی تحکیم وخارجه اولان میل وهوسلرینی تنقیص ایتمکدرکه بوده خانه صاحبه‌سی خانمك الك بیوك منافعندن برینی تأمین ایدر .

براوی جالب هوس برحاله قویمق مطلقا زنگین اولمنه متوقف دکلدر . علی‌الخصوص صوك زمانلرده یك جزئی برمصرفله برخانه‌یی سوسایه‌رك تزیین وتنظیم ایتمك ایچون یك چوق اصوللر بولنمشدر .

قلب وروحنی اوینك سعادت و راحتله حصر ایتمش اولان صاحب ذکا برخانم نیتنده برآز عزم‌وقطعیت وبرآزده سعی وهمت وجزئی بر مصرفله خانه‌سنی عادتا یك کوزل ولطیف وهر صورتله مدار افتخار بر حاله وضع ایدر . خانه‌نك لطافت وکوزللیکی خانم وآنکله برابر اطرافنك دخی کوزللکنی ومنسوبیتنك کندی حقده‌کی حرمت ومحبتنی تزیید ایده‌جکی اونوتملاملیدر . مع مافیه بوعالمده هرشیده اولدیغی کبی برخانه‌نك تنظیم وتزیینده دخی تجربه واستعداده احتیاج واردر .

خانملریمز بر اوك تنظیم و تزیینی پك ایی بیلیرلر . فقط اعتراف ایتملیزکه مدنیتك بو شعبه‌سنده دخی محتاج اولدیغمز ترقیاتی حصوله کتیرمك وبلکه خانه تفریش‌وتزیینی صنعت مهمه ونازکه‌سنده یکی بر چیغر آچمنه خدمت ایده‌جکندن موجب منفعت اولور امیدندیم .

دنیانك الك مکمل واك بهالی وکوزل مویبله‌لریله مفروش کبیر و صغیر نیجه اولر بیلیرمکه بتون بو اسراف ومصارف رغماً اوطه‌لرك وسالونلرك ایچلری یوم بوش و عادتا کوچ ایچون حاضرلنمش برخانه اوطه‌لرینه بکزر . شو حال موسم صیفده انسانه بوفکری القا ایتدیکی کبی موسم شتاده دخی صوبانك وجودی و اوطونك یاننده حاضر بولنمسنه نظراً انسان او اوطه‌ده برساعت صوبا باشنده اوطورمیه‌جق اولسه صوغوقدن ایلکلری طونه‌جق ظن وحسی حاصل اولور .

مسافر قبولنه مخصوص سالون واوطه‌لریمز قنابه، صندالیه کوشه، آیینه وقونصول .. وسائره ایله مملو؛ کچه وخالیلری مکمل ، و پرده وسائردسی پك یولنده اولدیغی و آویزه ولامبه‌لری پك مکمل بولندیغی‌حالده برعائله اقامت واجتماعنه مخصوص برسالون واوطه‌دن زیاده بر خدمتخانه‌نك انتظار سالونه وبراز دها بشقه، بر تعبیرله فقیر بر دوقتورك معاینه اوطه‌سنه بکزه‌مکده‌درلر. بزده بو حال بویله‌در. فقط بویله بهالی، نازك ، کوزل وقیمتدار اشیا ایله دوشنمش برانکلیز عائله‌سی رئیسه‌سنك برانکلیز خانمك سالونه کیریکز. انسان اوراده بیك برکیجه حکایه‌سنده‌کی سالونلرك مصوراتی رأی‌العین کورمش اولور . حقیقت شو قنابه وصندالیه طاقمی

۱۰ تموز شنلکلرینی مصور اوله‌رق قارئلرمز طرفندن برخیلی رسملرهدیه ایدلدی . تشکرلر ایدرز .

بزم اولرده‌ده وار . حتی کچه وخالیلر وسجاده‌لر بزمکندن برآز دها آشاغی ، هله بزم آویزه و آینه‌یه ایله پرده طاقلری قیاس بیله قبول ایتمز. رسملر ویازیلر زرده‌ده وار . بزده یالکز چین و ژاپون فنار واوزولری واتاژدر اکسك ایدی ، اونلری‌ده کچن کون بك‌اوغلنده‌کی چابون وبیکر مغازه‌لرندن پدرم مبایعه ایله کتیرمش وسالونه‌قومش ایدك ؛ فقط انکلیز خانملرینك تنظیم ایلدکلری اوطه‌لرده کوریلان انتظام ولطافت بزم اوطه‌لرمزده کورلمیور . عجبا بونه‌دن ایلری کلییور؟ فقط دها بشقه برشی وارکه بونی‌ده نظر دقته الملق لازم کلیور : بوراده بك‌اوغلنك اك بیوك وزنکین موبیله مغازه‌لرنده بولنمیان برطاقم اورکی ایشلری ایپك ویوك ایشلمه‌لر ، رسم چرچوه‌لری ودها سائر بر چوق شیلر وار . ایشته صالونلره اولطانتی واوراده بولنمق ارزو وهوسنی ویرن بونلردر .

محافظهٔ حسن وتناسب ژیمناستیقلرندن ایکنجی درس : ایکنجی هفته‌ده بجاغك برى رسمده کورلدیکی اوزره بوکیلوب دیکری ممکن اولدیغی‌قدر کربه‌رك اوزاتیله‌جق وبرال یره تماس ایتدیریلوب دیکری آرقه‌یه طوغری اوزاتیله‌جق ؛ بوحرکت‌ده بر هفته قدر مدت صباح آقشام لااقل برر ساعت قدر اجرا اولنه‌جقدر .

فقط بونلر مطلقا خانه صاحبه‌سی خانمك ال ایشلری اولملیدر. بوندن ماعدا انکلیز صالونلرنده هرشی برطرفه آتلمش کبی کورونديکی حالده پك بیوك برذوق واشنائی‌یی کوسترر برترتیب وانتظام موجوددر . بوهرج‌ومرج معظمی حصوله کتیرمك ایچون صاحبهٔ خانه خانمك نقدر زکی ونقدر وقوفلی وکورکیلی اولمسی اقتضا ایدر ! . سالونك موبیله ، رسم وپیانوسنی اشکیل ایدن شیو یوزلرجه پارچه اشیانك هربرینه خانمك پارمغی طوقونمش اولدیغی علناً بردفعه برانکلیزصالونده ظریف بر اتاژدر اوزرینه موضوع التون قاقمه‌لی ومینالی برعثمانلی حقه‌سی کوردم . بونك زمان مروریله بوزولمش اولان وجهیله حال‌اصلیٔ مرغوبنی محافظه ایتمش اولان وجهلرندن هرایکیسی بردن نظره اصابت ایده‌رك مقایسه ایچون انسانده برفکر تولید ایدییورایدی.

ذاتاً او حقه‌نك اومقصده مبنی اوصورتله وضع اولنمش اولدیغی‌ده آشکار ایدی . بزده اولسه بن طوغریسی بوحقه‌نك یالدیزی و مینالری بوزولمه‌مش اولان وجهی کورلمك اوزره وضع ایدر ایدم . فقط اوحالده بوعتیقه حقه‌نك بك اوغلی مغازه‌لرنده‌کی یکی حقه‌لردن هیچ برفرقی قالمیه‌جغنی وبناءً علیه مملکتمزده کچمش زمانلرده صنایعك واصل اولمش بولندیغی درجهٔ ترقی حقنده برفکر ویرمکه خدمت ایده‌میه‌جکی محققدر.

کوزل برصالونده لیامه‌سی کوچك رسم قوالکسیونلرینك‌ده مکملیته ورنکلرنده‌کی لطافته انسان حیران اولور . عجبا سوقاقدنمی مبایعه اولنمش؟ فقط آلتنده بر اسم وار . اکر دقتله باقار ایسه‌کز یا خانه صاحبه‌سی خانمك ویاخود قرینك امضاسنی کورورسکز.

تعریف ایتدیکمز اصولده بر خانه تنظیمی پك چوق کورکی و همته محتاجدر . کورکیسز همت ایسه پك مهم نتایج تولید ایده‌مز . بناءً علیه رفیقه‌لریمه هر فرصتدن استفاده ایله ابی تنظیم اولنمش بر خانه‌یی تدقیق ایتملرینی توصیه ایلرم . فقط نمونهٔ امتثال اولهبیله‌جك بویله بر خانه‌یی بولمق‌ده پك قولای برشی دکلدر . خاطریمه برچاره کلییور. شهرمزده موبیله صاتمغله شهرت بولمش بر انکلیز مغازه‌سی واردر . یعنی « بیکرك » مغازه‌سی ! اکر بیکر تجارتخانه‌سی واسع سالونلردن برینی .. بر انکلیز عائله‌سی مسافر سالونی Droing room شکلنه قویه‌رق زیارتجیلره کشاده بولندیرر ایسه، خانه‌تنظیم وترتیب هوسکار خانم افندیلره پك مکمل برنمونه ابرازایتمش وبوصورتله هرایکی طرف استفاده ایتمش اولور. فقط تنظیم ایدیله‌جك بوسالون یالز موبیله مغازه‌لری سالونی کبی اولیوب، حقیقةً ایچنده برعائله اسکان ایده‌جك وجهله تنظیم اولنملی وهیچ برشیئ اونودلمامليدر .

بدیعه سمیح

بو رسملردن‌ده شایان انتخاب اولانلری بالتفریق برر ایکیشر درج اولنه‌جقدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — اوتوز بچق سانتیمترولق طوپلاردن برچفت طوپ — مکتبلیلر صحیفه‌سی : فکری واخلاق مکتوبلردن | رائف نجدت بك | — کوچوك فکرلری طوپلاییکز | خلیل حامد بك | — پارسده برجنایت — اختراعات اخیره‌دن : پیاده تفرلری ایچون آیاق وه‌لوسیپدلری — حکایه : مفروش اوطه | محمد جمیل بك | — ذوق سلیم . اکلنجه‌لی سؤاللر بیلمجه‌لر.

رسملرمز :

انکلتره پارلمنتوسی — عثمانلی مبعوثلرینك انکلتره دونمه‌سنی زیارتی — عثمانلی مبعوثلری لوندره‌ده — کریدك انکلیز عسکری طرفندن تخلیه‌سی — اوتوز بچق سانتیمترولق طوپ — پارسده‌برجنایت — ستارخانك کیفی — وه‌لوسیپدلی پیاده تفری — یوزمك مسابقه‌لرنده برنجیلکی احراز ایدن میس غلادیس آرچبت — محافظهٔ حسن وتناسب ژیمناستیقلرندن ایکنجی لوحه — فلاکتزده چوجق: | رسملی سؤاللردن |

اکلنجه‌لی سؤاللردن :

بودفعه‌کی سؤالمزه : « سیحرباز بالفجینك بالقلری » نامی ویرمکه مجبورز ... نصل مجبور اولیه‌لم . احیامزدن بری درت آرقداش اولدیغمز حالده بزی اوکله طعامه دعوت ایلش ایدی . کیتدك . منتظم برسفره ... نفیس طعاملر . . سفره‌ده بش کشی‌یز . هاوز قزارمش اغلا مرجان بالمی ... فقط نه‌حساب !.. شاشدم . طباقده تمام بش بالی وار . درت مسافر برده اوصاحبی . جله‌مز بالقلرمزی آلدق . حالبوکه اورتده‌ده‌کی بیوك قایق طباقده بربالی وار ... نصل اولیوردە اولیور ؟ .. بوسؤالی حل ایدن ایکی آیلق آبونه ویریله‌جك .

بیلمجه‌حلی :

« برانسانك کندی صاغ الی یاخود صاغ دیرسکی صول الله ویریله‌جك اولور ایسه او آدمك ، صول الله قونیلان شیئی صاغ الیله طوتمسی قابل اولهمز » بو سؤال دراغماده ۳۲ نومرولی خانه‌ده ساکنه امینه ادیبه خانم طرفندن حل ایدلمش وموعود اولان غزته‌لرینك ارسالنه مباشرت ایدلمشدر . مذکور سؤالی ایکنجی اولهرق حل ایدن نشانطاشنده ابوالفوأد رفعت بکدر .

دردنجی نسخه‌مزده مندرج « شمعدان » بیلمجه‌سی اسکدارده واپور اسکله‌سنده ایرانلی کتانجی احمد وکیریت ایله باردای بیلمجه‌سی عبداه کمال‌الدین افندیلر طرفندن‌ده حل ایدلمشدر .

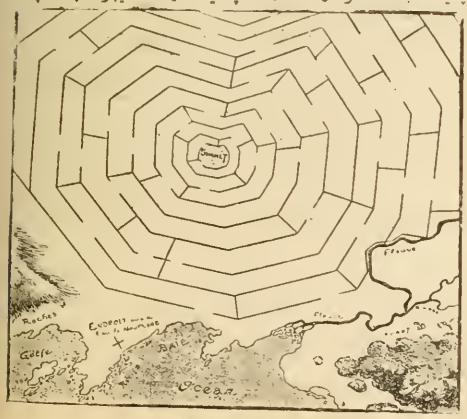
« اوندن اون چیقار ایسه ینه اون قالیر» سؤالی اسکدارده سلطان تپه‌سنده احمد سعید بك ایله بلقیس ادیب خانم طرفلرندن فرضیات اوزرینه مؤسس اولهرق حل ایدلش ایسه‌ده بوسؤالك مطلوب اولان جوابی صاری یارده نجیب بك زاده ساحه امضاسیله الثانی برمکتوبده : « الدیونم اون پرمقلی دکلی ؟.. الیمدن یعنی اون‌پرمقلرندن چیقارر ایسه‌م ینه‌اون‌قالیر» افاده‌سیله جواب ویرلمشدر . ساحه خانمك بوسؤالی صورت کشفی حقنده‌کی مکتوب اوکمزده‌کی نسخه‌یه درج ایدیله‌جکدر .

رسملی‌سؤال :

فلاکتزده چوجق

مکتب تعطیلی اثناسنده مارسلیالی اون آلتی یاشنده بر چوجق بکینده بانقه مأمورلرندن اولان پدرینی زیارت ایچون بر واپوره راکباً مارسلیادن حرکت ایدر . فقط واپور چین ساحلنه واصل اولدیغی زمان برکیجه‌فیالره‌چارپه‌رق غرق‌اولور . فلاکتزده چوجق نصلسه ساحله چیقار . صباحه قدر قیالر ارەسنده قالیر . صباحلین یوکسك بر طاغك تپه‌سنده بر بنا کورر ایسه‌ده اورایه واصل اولق ایچون متعدد یوللردن. قپولردن کچمك لازم. زوالای چوجق طاغه‌طیرمانمغه باشلار . حالبوکه هر آدیم باشنده اوکنه بر دیوار چیقار . کیرویه دونر ، باشقه بر یول بولور .

الحاصل اوکون انجق اقشامه طوغری طاغك تپه‌سنه واصل اولور . چوجغك برخیلی زحمت ومشقتدن صکره بولش اولدیغی یولی برکاغد اوزرینه رسم ایدرك ورنکلی قلم ایله‌ده اشارت ایدرك ایلك دفعه ایصال ایدنه اون عدد وبشنجیه قدرده اوچر عدد مکمل قارت پوستال هدیه ایدیله‌جکدر .



جفال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ۸ پازارایرتسی کونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب‌عالی‌جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

رسم‌لی هفته‌لك اسـتانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در ﴿ منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در ﴾ ۲۷ تموز ۳۲۵

انکلتره‌ده آرمسترونغ فابریقه‌لری.

Le usines Armstrong en Angletrre.

انکلتره‌یی زیارت ایدن عثمانلی مبعوثلری افرنجی تموزك یکرمی آلتنجی پازارایرتسی کونی « آرمسترونغ » فابریقه‌لرینی‌ده زیارت ایلمشلردر. بو رسم ، رکوب شاهانه‌یه مخصوص « ارطغرل » یاطی ایله دونمای عثمانی اقسامندن « عبدالحمید » قروازورینك مذکور فابریقه‌لرده انشا ایدلدکدن صکره تجهیزات لازمه‌لرینك اکمالی اثناسنده اخذ ایدلدیکندن سفائن مذکوره رسمزك صاغ جهتنده کورونمکده‌درلر.

هفته‌ده بر مصاحبه

شفق . پریٔ ملاحتك سیوری سینك کبی مؤذیاتدن تسیر ایچون بوروندیکی برتول جبینلکله رخسار لطیفنی انجتمکدن احترازه چالشدیغی کبی پیرامن جمالنی احاطه ایدن کثیف برکتله حالنده الواح شاعریتنی اخفا ایدن مستولی برسیسدن او پریٔ عشق وغرامك خوابکاهندن نازان ، نازان قالقمق ایستدیکی قدر خفیف خفیف وزانه باشلایان برصباح روزکارینك تموجات روحنوازیله مناظر بدیعه‌سنی انظار پرستکارانه یواش یواش عرضه باشلایوردیکه مدقق، طبیعت آزما برفیلسوف نظریله دکل. بلکه استطلاع شئون عالمده صبرسز بر غزته‌جی حسیله ، محکوم فنا اولان برلیل مقمرك فردای تجددینك نه کبی حادثاته جلوه‌کاه اولدیغنی اکلامق هوسیله اولدقجه حاکم بر نقطه‌ده بولنان اشیانهٔ محنتك پنجره‌سنی اشغال ایله بوکونکی خط حرکتمك زمین جولاننك ذهنی بر پروژه‌سنی ترسیم ایله اوغراشیوردم که سودجینك، واوینی همان همان سکز الف مقداری تمدید ایله (سووووود) دیه بیلمم قاچنجی پرده‌دن حایقرمسی دالدیغم تصورات ساکنانه‌دن بنی ایقاظ ایلدی. هله کلخانیلکه هوسکار اولدیغی صدای سامعه خراشنك اك یوکسك پرده‌ده‌کی نغمات کستاخانه‌سندن اکلاشیلان غزته‌جی چوجغك (صباح) دیه چیقاردیغی صدا غزته‌لرك فردای انقلاب فاخره‌دن بری یك آهنك ویکزبان اوله‌رق هروسیله ایله کوش ایقان عناصره لایقیله ایصاله، افهامه مقتدر اوله‌مدقلری برحقیقت قدر مؤثر ومهیج ایدی .

قاپی‌یه قوشوب غزته‌جی غزته‌جی دیه غزته‌جی‌یه نظیره‌نما اولان فریادلرم خلقی ازعاجدن وبنم ایچونده محرومیتدن بشقه برشیئه منحصر اوله‌مدی . نهایت کینوب سوقاغه جان آتدم . تراموایلر صباح مشتریلریله اولدقجه غلبه‌لك . بر ایکی روم غزته موزعی زقاق باشلرنده لاتورکی، اوسمانیشه‌رلوئید، ژاماناق دیه‌باغرمقده . بونلردن برینی چاغردم برطنین دیدم . امان افندم سنمیسك دیه‌ن؟ مکرسه هیچ ترکجه بیلمز بر پالیقاریا ایمش . بر درلو ظاهرده (طنینی) اکلایه‌مامقله برابر بیلمم بوعالیجناب اسمدن نه قدر توحش ایتمش که برقاچ کره کندی کندینه طنین طنین دیه میرلداندی. اکلادمکه صباحلین بك اوغلنده ترکجه غزته بولمق مشکل . خصوصیله طنین آلمق محال ، فقط شوراسنی‌ده سویلیه‌یم که بن بوکا قیزه‌جق یرده بالعکس سویندم . بیلمم حدت . وسرور موقعلرنده‌می یاکلیورم؟ هرنه ایسه تراموایه بندم براز صکره غایت ایی کینمش وحقیقةً وقور وعفیف برمادامك مظهر مجاورتی اولدم . عنادینه شیشمان اولان بوقادینك یانمه کلمسی ابتدای امرده راحتمی سلب ایده‌جك ملاحظه‌سنی اویاندرمش سه‌ده احتمالکه یازین شیشمانلر ایچون هیچ‌ده معایبدن اوله‌مامق طبیعی اولان تر قوقوسنی ازاله ایچون اولملی چوقجه سورنمش اولدیغی براسانسك بلکه‌ده منکشه دیه بیله‌جکم برقوقونك لطف شام آراسی آره‌سنده غلطه سراینی بولدم . اورادن تپه باشنك مشهور عالم اولان نارکیله‌لرندن برینی چکمك، بوله‌بیلیرسه‌م بر ایکی غزته اوقومق و برازده کیف یاپمق ایچون (قانون اساسی) بیراخانه‌سی نام زیباسنی (استاره) ایتمش اولان غازینویه اوطوردم .

اقشامکی یورغونلغنك بی‌تابیٔ مخموری چهرهٔ

محترم مبعوثلرمزك انکلتره‌یی زیارتلری مناسبتیله وبو زیارتك خاطره‌سی اولمق اوزره

باردندن نمایان اولان بر غارسونی چاغیرەرق تنباکو ویرمك ایستدم ـ کندینه مخصوص بر شیوهٔ نیم ترکانه ایله ـ « بز تنباکو وار سن تنباکو یاساق » اکلایەمادم دیدم . (بورا بز ، بویله) دیدی و دفع اولوب کیتدی . ایشته شمدی صیقلمدم دیسەم یالان سویلش اولەجغم . صبرسزلقله چورمکه مجبور اولدیغم بر ایکی دقیقەدن صکره دیکر برغارسون متجسس نظرلریله بنی سوزەرك یانمدن کچمك ایستدی . رجاکارانه برطور ایله بقارمیسکز دیدم ؟ اوت دیدی . کولومسەر بریوزایله نەایستدیکمی صوردی . ماجرایی اکلاتدم . حقیکز وار فقط بزده شیراز یوقدر (کشان اصفهان) دیدی . سز نه وقت تنباکو ویررسیکز بزینه اوتوز پاره آلیرزیده علاوه ایتمکی اونوتمادی . بویله حقسز برغازینویه مقدس برعنوانك اضافه ایدلسنه کوکلم راضی اولامقله برابر هم تنباکویی هم اوتوزلغی هم ده قهوه پارەسنی صولایوب اورادن چیقدم . تفکراتم عجبا بلدیه بونلری نیچون نظر مساعده ایله کورر؟ نیچون مظلوم اهالیی محتکر اصنافك کیفی طلبلرینه محکوم ایدر ؟

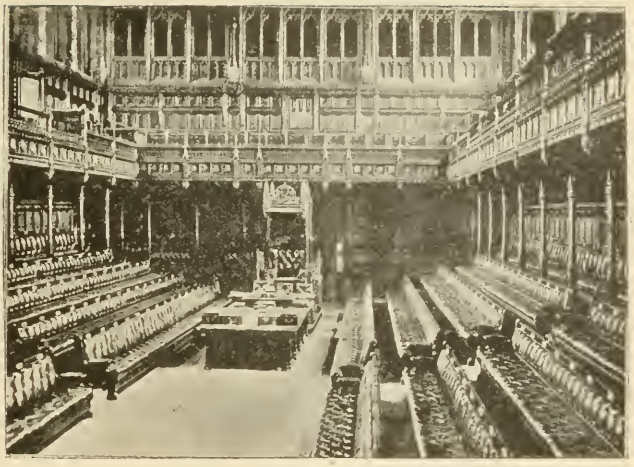
یوقسه بو پست وخسیس ایشلره دها صیرەمی کلدی دیەرك کوبریی بولدم .

استانبولجه بعض ایشلرمی تسویەدن صکره بشی بیلم قاچ کچه اناطولی سفری پایان بر واپوره بیندم . او قدر دیه بیلیرم که بوواپورك نظاماً بش یوز کشی ارکابنه مساعدەسی وار ایسه نیچەسز بیك کشیی متجاوز مشتریسی واردی . راحت یوق ، حضور یوق ، بر یوق حتی تنفسه امکان یوق . بر بوحالی برده شرکتنده کی لاقیدیی کوز اوکنه کتیرەرك نه اصلاحات نه اجراآت نه لر نه لر یاپیوردمکه واپور بکلر کی اسکله سنه یناشمش ایدی .

اورادن حرکتی متعاقب برکوراتی برواویلادر قوپدی . نه باقیم ؟ جامع شریف ریختمنده طوغله یوکلی بر معونه اوست طرفزده چاریغه رمق قالمش بر واپور . بورده مزده تهی بر کمور چکدیرمەسی ، اهالیده بر قوشش . واپورده کیلرده آجی بر فریاد ، قادینلرده بایبلان چوجقلرده اغلایان ارککلرده پرتلاش باشه قیچه قوشوشان . برمنظره ، بردهشت که همان همان برفلاکت باشلامق اوزره .. امان یارب نه اولیورز دیدم . بکلربکی اهالیسندن اولەجق ، سویملی سیمالی طیقنازجه آز صاری بیقلی برکنج اولدقجه مدبر بر دلیقانلی . . . . بر شی یوق افندم برشی یوق دیبه حایقرییور ، کمور قایغنه اتلامق ایستیان قادینلری بتون بتون بوتهلکه لی قرارندن منع ایتمك ایستیور . پولیس مأمورلری سائر اهالی عین حسده .. قادینلر طوررمی بز ارککلر بیله صبرسز ، بر شایعه ، واپور دالینمش . او غیور کنج واپورك قیچه قوشدی برشی یوق اما افندم مادامکه مراق ایدیورسکز تلاش ایدیورسکز شورادن یواش یواش اسکله یه چیقیکز دیدی . برانا ، بابا کونی که دیمه کیتسون . انتهجکم انتهجکم دیبه اغلایان یاوروجقلر ، آه یاوروجغم یاوروجغم دیبه باغیران قادینلر . یمثلك افندیسنه ، برازده صاغر اولەجق غالبا : افندی افندی دیبه وار قوتیله باغیران خانمك یانغر دسی هر کسده درین برتأثر اویاندرمشدی . واپور ، اولنان غیرتله کاملاً تخلیه اولنمش برکوشه ده برایکی کشی قالمشدیکه بونلرده « چیقارمیسکز ؟ » دنیلدیکی زمان ایچندن برسیسی نه وارکه چیقەلم دیمزمی ؟ نه بوقدر قیدسز یرادلغه حیرتله برابرنده کندیمی اوکنجلك یدمرؤتیله اسکله یه آتدم ولسان حالایله ده تشکراتده بولندم دیکر واپورك قضازده واپوری باغلایوب برایکی کره جره اوغراشمسی صرەده سبق ایدن برحالی قید ایتمەدن کچمیه جکم .

واپورك بری اوتورمش دیکری مشتریله مالی ! برطرفدنده تخلیص ایله مشغول یولجیلر آرەسنده برفیصلتی . نه دیمك افندم بووابور ایشته اوطورمش بوبوراده قالسون اوته کی واپورده استانبوله اینه جك . استانبول نه قدر بر اوندەکی مشتریلرده بواسکله یه چیقسون بزده اوکا بینوب بوغاز ایچنه کیدەلم کی سوزلر . حسبحاللر . دیرکن ایش جدیت کسب ایتدی . اوراده بولنان پولیس افندیی چاغیردیلر دقت ایسترم : افندی ! سز بورانك مأموریمیسکز؟ کمال نزاکتله اوت اوحالده نه ایچون طوریورسکز بوغلبه لك بوراده می قالسون؟ نه یاپەلم افندم . نظاماً ! ؟ قپودانه اخطار ایدك ایچندەکی مشتریی بورایه چیقارسون . بزی آلوب کتورسون افندم . حقیکز وار فقط شمدی واپورك تخلیصیله اوغراشیلرکن

اوقدر مهم شایان دقت رسملر الده ایتدك که بونلردن هانکیلرینی انتخاب ایده جکمزی تعیینden عاجزز .



عثمانلی مبعوثلرینك زیارتی خاطره‌لرندن : انکلتره‌ده عوام قماره‌سی

نصل براقیلیرده کیدیلر وعین زمانده، اوواپورده‌کی مشتریلرده بوکا راضی اولورلرمی؟ نه‌دیمك افندم نه‌دیمك اوزمانلر کچدی شمدی بزده اکثریت وار. ایسترز. سزده مجبورسکز اوطوران واپوره نه‌اولور؟ فقط مشتری کیده‌جکی یره وقتیله یتشمك ایستر پولیس نزاکتله حقلیسکز نه‌چاره‌که برقضادراولدی براز صبر ایدك افندمده بر قولایی بولنور. تأسف ایدرم افندم تأسف. شمدی ممکن اولسه متصرف بکه یازسه‌م طبیعی سیزه وظیفه‌کزی بیلدیرر اما امکان یوق افندم. برقصورم وارایسه آمریمه بیلدیرك مسئول ایتسونلر فقط عین زمانده‌کی محق ووظیفه‌کارانه اولان بر حرکت موجب مسئولیت اولورمی؟ اوراسنی بیله‌مم. اوحالده بن ده‌سزکله مشغول اوله‌مام. نه عجائب شی نه منطقسز محاکمه، نه حقسز ویولسز طلب دییوب وپولیس افندیلری مسکت ومحق جوابلرندن طولایی تبریك ایدرك بکلربکنده قالدم واوکونکی صحائف جولانمه شو وقوعاتی نقش ایدرك قارئلرمزه‌ه تقدیم ایلدم!

رائی

آرمسترونغ فابریقه‌لری

مناظر خارجیه‌سنه متعلق فطوغرافیلردن بری ایلك صحیفه‌مزده کوریلان «آرمسترونغ» فابریقه‌لری یالکز انکلتره‌نك دکل دولتلردن کافه‌سنك آلات وادوات حربیه‌سندن قسم اعظمنی اعمال وانشا ایلمش جسیم بردستکاهدر. مذکور فطوغرافی، رکوب شاهانه‌یه مخصوص «ارطغرل» یاطی ایله دونمای عثمانی اقسامندن «عبدالحمید» قروازورینك قیزاقدن ایندکدن صکره ساحله ربط ایدیله‌رك تجهیزات لازمه‌لرینك اکمالی اثناسنده اخذ اولندیغندن مذکور ایکی سفینه رسمك صاغ جهتنده کورونمکده‌درلر.

انکلتره‌یی زیارت ایدن مبعوثلرمز اسلحه وانشاآت بحریه فابریقه‌لرینی محتوی اولان واون بیکی متجاوز عمله‌سی بولنان بو دستکاهی‌ده تماشا ایلمشلردر.

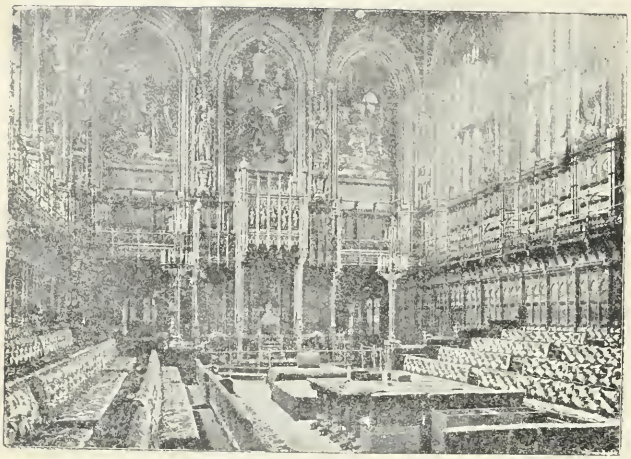
«صباح» غزته‌سنك مبعوثان عثمانی‌یه رفاقت ایدن مخبر مخصوصی مذکور غزته‌نك ۲۰ تموز تاریخلی نسخه‌سنده «آرمسترونغ» فابریقه‌لرینك زیارتی حقنده بروجه آتی ایضاحات اعطا ایلمکده‌در:

«تاین» نهرینك هرایکی طرفنی اشغال ایدن فابریقه ودستکاهلر انسانی حیرتلره دوچار ایدییور. عودتده بیندیکمز مرکز اسکه‌سنی کچدك. بوراره نهر اوزرنده بر چوق کوپریلر وار. کارکیر آیاق اوزرنده دمیردن اولان بو کوپریلرك بعضیسندن شمندوفر کچیور. شمندوفرك اوزرندن آرابه‌لر مرور ایدییور. بعضیسندن یالکز کچیور. کوپرینك اکثریسی یوکسك اولدیغی ایچون، واپور کوپری آچیلمه‌دن کچه‌بیلیور. کوپریلری کچدکدن صوکره آرمسترونغ وایت وورث ترسانه‌سنه چیقدق. ترسانه‌ده اك اول آرمسترونغده

حانیه‌ده یونان بایراغی چکلمش اولان قلعه

انکلیز عسکرینك کریددن حرکتی

عثمانلی مبعوثلرینك بوزیارت مناسبتیله کوردکلری حسن قبول عثمانلی وانکلیز تاریخلرنده مهم بر موقع اشغال ایلیه‌جکدر.



عثمانلی مبعوثلرینك زیارتی خاطره‌لرندن : انکلتره‌ده لوردلر قماره‌سی

یاپیلان سفائندن بعضیسنك جامکانلر ایچروسنده‌کی کوچك موده‌للرینی سیر ایتدك . بونلرك آره‌سنده ارطغرل یاطی‌وار. بزه ویردکلری آلبومده بالخاصه عثمانلی سفائنندن مرکب ایدی . بورادن چیقنجه برده زیلیا حکومتی نامنه یاپیلان واکمالنه دها اوچ بش آی قالان درەت ناوت سیستمنده‌کی زرهلی‌یی کزدك . بو زرهلینك . انکلیز دوەت ناوتلرندن فضله اوله‌رق ایکی بیوك طوپی وار . اوتوز بچق ساتتیمتره‌لك [بونلردن برچفت طوپك رسمی کچن نسخه‌مزده مندرج ایدی] بوبیوك چاپلی طوپلرك املا وانداختی حرکاتنی کوردك وبالذات اجرا ایتدك . طوپلرك بولندیغی زرهلی قله‌نك ایچریسنه کیرمك اولدقجه مشکل. طوپك املاسی ایچون بش آدمه احتیاج وار. آلتمش طون ثقلتنده اولان بوطوپی اوفاق برمانوله ایله تحریك قابل اولیور. قماسنك آچیلمسی ، مرمیسنك آشاغیدن کلوب مرمی یتاغنه کیرمسی وعینی وجه ایله باروت ایله طولی ایکی خرطوجك ادخالیله قمانك قپانمسی وطوپه ایسته‌نیلن وضعیتك ویرلمسی یکرمی درت ثانیه‌ده اجرا اولنیور. بوصورتله بردقیقه‌ده ایکی دفعه انداخت قابلدر. زرهلینك دیکر اقسامنی‌ده کزدکدن صوکره فابریقه‌یه کیردك .

[مخبر فابریقه‌لرده‌کی مشاهداتی حقنده برخیلی ایضاحات ویردکدن صکره مکتوبنه شو صورتده نهایت ویرییور :]

سریع آتشلی بر صحرا طوپیله جبخانه آرابه‌سنی کوردکدن صوکره یمکه اوطوردق. یمکده نیوقاسل شهرامینی (لوردمار) ده موجود ایدی . یمکك ختامنده هر ایکی طرفدن نطقلر ایراد ایدلدی . بو نطقلرده شایان دقت اولان بر نقطه وارسه اوده ، شهر امینك اولجه آرمسترونغ فابریقه‌سنده حرب کمیسی یاپدیرلق اوزره استانبولجه تکلیف ایدیلن رشوتلردن بحث ایتمسیدر . یمك لیسته‌سنده ، اکثری ضیافتلرده واقع اولدیغی کبی عثمانلی بایراغی وار ایدی .

یمکدن صوکره اوتله عودت ایدرك ، پروغرامده معین اولان ساعتدن اول ، یعنی درت بچقده بزی تشییعه کلن ذوات و پروفسور براون ایله وداع ایتدکدن صوکره مانجستره متوجهاً حرکت ایتدك .

عوام قماره‌سی

عثمانلی مبعوثلرینك زیارتلری مناسبتیله داخلی منظره‌سنه عائد بر قطعه فطوغرافیسنی بوراده قارئلرمزك نظر دقتلرینه عرض ایلدیکمز عوام قماره‌سی. کچنکی نسخه‌مزده رسمی مندرج پارلمنتو دائره‌سنك محتوی بولندیغی جسیم صالونلردن برینی تشکیل ایلمکده‌در. انکلتره‌ده مبعوثلر ایلك دفعه اوله‌رق ١٨٥٠ سنه‌سنده بوصالونده اجتماع ایلمش ایدیلر . ٧٥ قدم طولنده ٤٥ قدم عرضنده وطوانی ٤٦ قدم ارتفاعنده اولان بو صالون اویمه‌لی طاشلر ایله مزین وصنایع معماریه‌نك شایان حیرت برنمونه‌سیدر . نطق ایرادینه مخصوص اولان کرسی ساده اولمغله برابر غایت ظریف برطرزده اعمال ایدلمشدر. غزته مخبرلریله قادینلره تخصیص ایدیلان غاله‌ری بوکرسینك اوست طرفنده‌در. عوام قماره‌سی اعضاسی ٦٧٠ کشیدن عبارت ایسه‌ده بونلر هرزمان حاضر بولنه‌مدقلرندن صالونك ایکی طرفنده‌کی اوزون قناپه‌لرده انجق ٤٧٦ کشیلك یرواردر. بوقناپه‌لر یشیل رنکلی وانکلیزلرك متانته اولان میلنی کوستررسرت وصاغلام برماروکن ایله قاپلانمشلردر.

١٦ پوسلق آمریقان طوپلرینك ٢،٤٠٠ لیبره‌لق مرمیسی

علومده ، فنونده ، صنایع وتجارتده ، جداً ترقی ایتمك ایسته‌ین ملتلر انکلتره‌یی یقیندن تدقیق ایدنلردر .

رئیسه مخصوص اولان موقعك صاغ طرفی محافظه کار وصول طرفی‌ده مخالفین فرقه‌سی اعضاسنه مخصوصدر. وکلا ایلك صره‌لری اشغال ایدرلر .

بو صالونك طرزانشاسنده معمار بر مهارت دها کوسترمشدر: اك کیروده‌کی قناپه‌لرده اوطورانلر بیله رئیسك سوزلرینی ایشتمکده اصلا دوچار مشکلات اولمزلر . زیرا صالونك طوانی اك خفیف بر صدایی بیله هرکوشه‌یه عکس ایتدیره‌جك صورتده انشا ایدلمشدر .

***

لوردلر قماره‌سی

پارلمنتو دائره‌سنك اك کوزل صالونلرندن بری‌ده « لوردلر قماره‌سی » اتخاذ اولنان صالوندر . طولی ١٠٠ . عرضی ٤٥ . طواننك ارتفاعی ٤٦ قدم اولان بوصالونك کرك طرزانشاسنده‌کی ظرافتی کرك تزییناتی حقنده هرنه سویلنمش اولسه آزدر .

« پارلمنتو دائره‌سی » نك طرز انشاسی حقنده ایضاحات اعطا ایدن براثرده : « لوردلر قماره‌سنك دنیاده‌کی مبانیٔ عالیه صالونلرینك کافه‌سندن دها مزین ومکمل اولمسی ایچون هر درلو فداکارلق اختیار ایدلمشدر » قیدینه تصادف ایتمکده‌یز .

لوردلر قماره‌سنك ٥٥٠ اعضاسی واردر. بونلره مخصوص اولان قناپه‌لر قرمزی رنکلی ماروکدر . بو صالونك اون ایکی جسیم پنجره‌سی واردرکه دنیانك هیچ برطرفنده بوقدر ظریف وبودرجه‌لرده صنعتکارانه برصورتده اعمال ایدلمش پنجره کورلمامشدر. بو پنجره‌لرك هر برنده انکلتره قرال وقرالیچه‌لرندن برینك رسملری کوریلور. بوصالونده شایان دقت برشی دها واردر : کیجه‌لری مذاکره‌نك دوامی مدتجه صالونی تنویر ایچون نه لامبه نه‌ده شمعدان فلان کورولمز . اوحالده قماره اعضاسی کیجه‌لری قراکلقده‌می مذاکره ایدییورلر ؟. خیر .. صالونك قوریدورلرده‌کی پنجره‌لری خارجنده موضوع لامبه‌لر صالونی کوندوز کبی تنویر ایلمکده‌در . بولامبه‌لر ضیالریله هم قوریدورلری هم‌ده صالونی تنویر ایده‌جك صورتده وضع ایدلمشلردر .

بو صالونده قرالیچه ویقتوریایه مخصوص غایت مزین وقیمتدار بر تخت واردر .

ولی عهده و خاندان حکمدارینك سائر اعضاسنه مخصوص مزین موقعلردن ماعدا بالخاصه انکلتره قرالنه مخصوص صندالیه آلتوندن معمول چیویلر و چیچکلر ایله مزین و فوق العاده قیمتداردر . باش وکیله مخصوص مندر قرمزی قطیفه ایله مستور اولوب قرالك صندالیه‌سی قارشوسنده‌در .

بو بابده‌کی معلوماتی استحصال ایلدیکمز اثرده بومندرك : « عثمانلیلره مخصوص اولان مندرلر طرزنده » اولدیغی بیان ایدلمکده‌در .

***

حانیه‌ده یونان بایراغی

بوندن سکز اون کون قدر اول جریان ایدن بر وقعهٔ مؤسفه بتون عثمانلیلری دوچار تأسف وهیجان ایلمش ایدی . عثمانلیلرك . کریدده‌کی حقوق مقدسه‌لرینی محافظه ومدافعه‌یه نه‌درجه‌لرده صرف مساعی ایلدکلری کوریلوب طوررایکن حانیه قلعه‌سنه، دول حامیه عسکری کیرویه چکلمکی متعاقباً بریونان بایراغی چکلمش ، بعده اوبایراق قالدیریله‌رق انك یرینه عجیب الشکل ، وهانکی حکومته عائد اولدیغی اکلاشیله‌میه‌جق بر بایراق کشیده اولنمش ایدی . بو بایراق هیچ بر حکومتك بایراغی اولمدیغی کبی کریدك بایراغی‌ده اوله‌مز . زیرا کریدك بایراغی عثمانلی بایراغیدر . ایشته بونك یرینه اسمسز ، معناسز بر بایراق چکلدیکی کوریلنجه بتون عثمانلیلر شو وقعه‌دن متأثر اولمشلردر .

بونسخه‌مزده مندرج حانیه قلعه‌سی رسمنده کوریلان بایراق دول حامیه‌دن انکلتره حکومتنه مخصوص اولان بایراقدر. رسم‌ده، قلعه اوزرنده بوبایراغك تموج ایلدیکی زمان اخذ اولنمش بر فطوغرافیدر . اورایه یاقیشوب یاقیشمیه‌جغی اکلاشلمق ایچون موقةً چکلمش اولان یونان بایراغی مذکور بایراغك ایندیرلمسنی متعاقباً چکلمش ایسه‌ده مسئله‌نك چتاللاشه‌جغی اکلاشلمسی اوزرینه بوکا جرأت ایدن قهرمانلر « ! » طرفندن تکرار اشاغی‌یه آلنمشدر .

بوصورتله تحدث ایدن مسئله‌نك حلی ایچون محمود شوکت پاشا حضرتلرینك مطالعه‌لرندن دها طوغری برمطالعه اوله‌مز . معلوم اولدیغی اوزره مشارالیه حضرتلری ، بوبابده مطالعه‌سنی صورمش اولان « نویه فرایه پره‌سه » غزته‌سنه مخبرینه :

— حادثه‌نك اك ساده برصورت تسویه‌سی، عثمانلی استاسیونرینك هدفه ایی نشان النمش برمرمیسی ایله یونان باندیره‌سنك اشاغی‌یه ایندیرلمسنه وصکره بر ایکنجی واوچنجی مرمیلر ایله‌ده بتون قلعه‌نك زیروزبر ایدلمسنه دول حامیه‌نك مساعده ایتمه‌لرندن عبارتدر !

جوابنی ویرمشلردر . اکر وقعه تکرر ایدر ایسه فی الحقیقه بوندن دها قطعی برچارهٔ تسویه اوله‌مز .

***

٢٫٤٠٠ لیبره‌لق مرمی

ارتفاعی . قطری یك نظرده اکلاشیله بیلمك ایچون برنفرك یاننده اولدیغی حالده رسمی آلنان بومرمی ١٦ پوسلق آمریقا طوپلرینه مخصوص مدهش برمرمیدر. بونی انداخت ایدن طوپك هردفعه‌کی انداختی ایچون ٢٠٠ لیرالق برمصرف اختیار اولنور .

زمانمزك اك مدهش آلات حربیه‌سندن اولان ١٦ پوسلق طوپلر ٢٠ میل مسافه‌یه قدر مرمی انداخت ایدر . « درەت نود » لرده‌کی ١٢ پوسلق یعنی ٣٠٫٥ سانتیمترولق طوپلرده یکرمی یکرمی بش میل مسافه‌یه قدر مرمی انداخت ایدرلر ایسه‌ده مرمیلری زره لوحه‌لری اوزرنده تأثیراجرا ایده‌بیلمك ایچون آره‌ده ١٢ الی ١٥ میل قدر برمسافه بولنملیدر .

واقعا بوقدرجق برزیاتله بوشایان حیرت مملکتك هرنقطه‌سی کوریله‌میه‌جکی طبیعیدر.

۱۱

محترم ومعزز پدرم افندیم ؛

امتحان عمومیمز یاقلاشدی .. اوکمزده‌کی هفته درسلر کسیله‌جك .. برسنه‌لك اثمار تحصیلك دورهٔ اقتطافی اولان امتحانك تقربی ، دکیل یالکز تبللری ، الك چالیشقان وذکی شاکردلری بیله شدید برزلزلهٔ خلجان واندیشه ایله صارصمق ایچین کافیدر .

معمافیه بنده کزجه ، فیوض ارشادات پدرانه‌لریله‌دائما اظهارینه موفق اولدیغم سعی وغیرت وحسن‌حال وحرکتك نتیجهٔ طبیعیه‌سی اولارق محترم معلملرمدن قازاندیغم قیمتدار توجهلر سایه‌سنده ، صنف کچمك هیچ‌ده کوچ برشی دکلدر . فقط غایهٔ املم صنفمك برنجیلکنی احراز ایتمك اولدیغندن ـ امتحانلرك تقربیله مستثنی برقیمت پیدا ایدن ـ وقت معززمی حقیقی بر ورزش متمادی ایچنده کچیرمکلکم لازم کلیور ... آنك ایچین شو مدت ظرفنده ذات عالیٔ کرمکارلرینه عریضه تقدیم ایده‌میه‌جکم ...

ان‌شاء ، سزجه‌طاتلی برحس محظوظیتله‌تلقی بویورلماسی پك محتمل اولان‌شوقصورمی ، بربوچوق آی صوکره مقصدمه نائل اولدیغمی عرض وتبشیر ایده‌جك مکتوبمله تلافی‌یه موفق اولورم ، محترم پدرم افندیم ...

۱۲

سوکیلی اوغلم ؛

مکتوبکی آلدم .. مندرجاتندن صوك درجه ممنون اولدم .. پدرینه منتظماً مکتوب کوندرمك بر اولادك الك مهم وظیفه‌لرندن بریدر .. فقط تقرب ایدن امتحان عمومیده برنجیلکله ترفیع صنف ایتمك ایچین جدی برسعی دائمی ایله چالیشماغه مجبوراولان برطلبه برآی قدرمکتوب کوندرمن ، مکتوب یازمجنی زمانلری‌ده درسلرینه حصر ایده‌جکنی پدرینه بیلدیرمسه شو حرکتك جدیت ونجابتی قارشیسنده پدر ، عمیق بر حس ممنونیت ومفخرت ایله متحسس اولمقدن باشقه برشی یاپاماز .

سعی وغیرتك فضائل بی‌نهایه‌سی حقنده برسندن بری سکا یازدیغم مکتوبلرك غایت مفید بر تأثیر حاصل ایتدیکنی بکا تمامیله کوسترمن شو صوك مکتوبکدن حس ایتدیکم ذوق معنوی جداً بی‌پایاندر . پك بویوك ، پك شایان تقدیر اولان مقصدیکه نائل اولمق ایچین سعی واقدام ، ثبات‌مرام الك مهم برر عنصر ، برر قوتدر . ایشته سنده بو عناصر مهمه‌نی کوریکم ایچیندرکه موفقیتکه شیمدیدن اعتماد ایده‌بیلیورم ، سوکیلی اوغلم ...

۱۳

ولی‌النعمتم ، پدر محترم افندیم ؛

بربوچوق آی اول تقدیم ایتدیکم عریضه‌ده امتحان عمومینك تقربی حسبیله صوك درجه‌چالیشمقده اولدیغمی ، بونك ایچین امتحانك ختامنه قدر محترم پدرمه مکتوب کوندرمه‌یه‌جکمی وشوقصورمی پارلاق برصورتده ترفیع صنف ایتمکله تلافی ایلیه‌جکمی عرض ووعد ایتمشدم ..

بوکون شو ناچیز وعدمك آثار فعلیه‌سنی سوکیلی پدرمه‌اظهار ایتمکه موفق اولدیغمدن دولایی جداً بختیارم.. أوت ، اوغلوکزسعی واقدامك ، ثبات مرامك‌مکافاتنی ـ فیوض‌دعای پدرانه‌لری‌سایه‌سنده ـ تمامیله اقتطاف ایتدی : صنفك برنجیسی اولدی ! ..

معمافیه شومفوفقیتمی ، کوچوکدن‌بری بنی‌متین‌وجدی برتربیه‌ایله‌یتیشدیرن ، سویهٔ‌فکریه واخلاقیه‌می‌یوکسلتمه‌جك وسائط مادیه ومعنویه‌یی احضار خصوصنده هیچ برفدا کارلقدن چکنمیه‌ین فضیلت پرور پدرمه مدیونم ..

بناءً علیه سزك ایچین دائما الك صمیمی وحقیقی برحس منت ومحبت ایله تیترهین‌قلبمك احترامات وتعظیماتنی‌بووسیله ایلهده ذات کمالات پروریلرینه عرض وتقدیم ایدر ، محترم ومعزز اللرکزدن اوپه‌رم سوکیلی پدرم افندیم ...

رائف نجدت

فقط شمدیلك بوده کافیدر. مبعوثلرمزك بوزیارتی، انکلتره‌نك مانش دکزی‌فیلوسنك برنقطه‌ده جمع ایدلدیکی زمانه تصادف ایلدی

ایران حکومت مشروطه‌سنك حکمدار جدیدی احمد میرزا شاه

حالده مع‌الأسف محله بکجیلکنك تنسیق واصلاحی نظر دقته التماس ایدی. ایشته قلعهٔ سلطانیه‌ده محله بکجیلکی اهمیتیله متناسب برصورتده اصلاح ایدلش وبکجیلر حقنده آیروجه برتعلیماتنامه یاپلشدر .

پولیسلره کلنجه : بوصنف مأمورین ضابطه‌یه متعلق اموردن نه کبی اصلاحات وتنسیقات اجراسی لازم ایسه تمامیله اجرا ایدلدکدن صکره رسمده کورلدیکی اوزره اللرینه برر مطبوع قارنه ویرلشدر . بوقارنه‌لرده وقوعات یومیه‌نك قیدینه مخصوصدر. پولیسلرك، هرکونکی وقایعه دائر مفتشلره یاخود قومیسرلره ژورنال ویرمه‌لری اصولی العا ایدیلدکدن وقایع ضابطه‌نك نهایت یاریم ساعت ظرفنده پولیسلرك اللرنده‌کی قارنه‌لره قید ایتدیرلسی اصول اتخاذ ایدلشدر . بوتدبیر سایه‌سنده وقوعاتك کتم ایدلسی‌ده ممکن اولهمیه‌جقدر .

بودفترلرده بیوك تجارتخانه‌لرك، مبانیٔ رسمیه‌نك وهرپولیسك دائرهٔ وظائفی داخلنده بولنان سوقاقلرك اسامیسی . مظنهٔ سوء ظنندن اشخاص ایله سرسریلرك اسم وشکالری محرردر. آکندن بشقه اوچ درت صحیفه‌لك برده تعلیماتنامه واردرکه پولیسلرك طرز حرکتلرینه دائر اوزون اوزادی یه‌تعریفات واخطاراتی شاملدر. دفترلری، رسمده‌ده کورلدیکی وجهله ، صباح واقشام قومیسرلر کوروب امضا ایدرلر . هرصحیفه برکونه مخصوصدر . وقوعاتی یاریم ساعت صکره دفترلرینه یازمیان پولیسلر جزا دیده اولورلر .

استخبارات خصوصیه‌مزه کوره سلانیك ولایتی بیغاده‌کی ضابطه اصلاحاتندن خبردار اولوراولمز پولیسلره مخصوص قارنه‌لر ایله تعلیماتنامه‌دن برر نمونه طلب

قلعهٔ سلطانیه‌ده یکی پولیسلر

ضابطه‌ده محتاج اولدیغمز اصلاحات وتنسیقاته بیغا متصرفلغی داخلنده مباشرت ایدلمشدر دیه‌جك اولور ایسه‌ك ارباب‌مطالعه‌نك. بوسوزمزك صحتنه قائل اولمق خصوصنده برآز تردده دوچار اولهجقلری طبیعیدر . فقط بونسخه‌مزه درج ایلدیکمز ایکی قطعه فطوغرافیی بوسوزمزك صحتی تأییده مدار اولهجق آثاردن اولی‌اوزره ارائه ایده‌بیلیرز . بوفطوغرافیلردن بری قلعهٔ سلطانیه‌ده‌کی شمدیکی محله بکجیلرینك دیکری ده یکی پولیسلرك رسمیدر .

بکجیلره بویله یکنسق البسه کیدیرلدیکی کبی معاشلری ده بلدیه‌جه تحت تأمینه آلنمشدر. مملکتمزده بکجیلك همان پولیسلك قدر مهم برخدمت اولدیغی

قلعهٔ سلطانیه‌ده یکنسق البسه کیدیرلمش محله بکجیلری

بوتصادف پك ایی اولدی . زیرا مبعوثلرمز هم بو مدهش دونمایی . هم‌ده برحیلی مانورالری : تعلیملری یقیندن کوردیلر .

بختیاریلرایله شاه مخلوع عسکری آره‌سنده وتبریز جوارنده وقوعبولمش اولان صوك محاربه

ایلمشدر. شبهه یوقکه ولایت مشارالیهاجه بواجرا آت نظر تقدیر ایله کورلدیکندن اوراده سریعاً تطبیق اولنه‌جقدر . داخلیه نظارتجه ولایات عثمانیه‌نك هرطرفنده بواصول اساس اتخاذ اولنه‌رق امور ضابطه‌نك اصلاح ایدیلمه‌جکی‌ده مأمولدر .

زیرا ولایاتمزك هرهانکی طرفنده، هانکی کوشه‌سنده اولور ایسه اولسون اصلاحاته الك اول امور ضابطه‌دن باشلامق مجبوریتی بولندیغی بوکون تمامیله تعین ایلمشدر . امید ایدرزکه حکومتمز ولایات عثمانیه‌ده جدی براصلاحاته بونقطه‌دن باشلایه‌جقدر .

آچیق مخابره :

دراغمانده ۳۲ نومرولی خانه‌ده ساکنه امینه ادیبه خانمه : بیلمه‌جه حل ایدلدیکی حالده موعود اولان آبونه‌نك کوندرلمدیکندن شکایت ایدییورسکز . فقط دفترمزده التنجی نومرودن اعتباراً ارسالاته مباشرت ایدلدیکی مقیددر . غزته‌لرکیزك الك امنیتلی بر واسطه ایله پوسته‌خانه‌یه تودیع ایدلدیکی تحقق ایکن بونلرك نه‌دن طولانی محلنه واصل اولهمدیغنی اکلایه‌مامقده معذورز .

قلعهٔ سلطانیه‌ده یکی پولیسلر : مفتش طرفندن قارنه‌لرك تدقیقی

انکلتره‌نك الك مهم شهرلرندن مانچستر . بیرمنغام ونیوقاسستل کبی شهرلری واورالرده‌کی دارالصناعه‌لری کزدیلر ، کوردیلر .

صداقت

—مارسل پره‌ودن—

اوطه خدمتجیسی (آنتوانت) دن :

مادام لابارون (دوروزمون) ه

موسیو ومادام لوبارونك قرارلری اوزرینه ومادامك امری موجبنجه متوفی مادام (لاشانوانه‌س دووارانژویل) ك وراتی ایچون موسیو لوبارونك (روئن) ه قدر اجرا ایتدیکی سیاحتده کندیسنه رفاقت ایلدم .

شایدموسیو عودتی تاریخی تبدیل ایدرسه وباخصوص پارسه کیجه‌لین دونه‌جك اولورسه همان تلغرافله مادامه ایشی اخبار ایتمکلکم حقنده‌کی امریکزی اونوتدم ظن ایدرسه‌کز حقسزلق ایتمش اولورسکز . مادام‌که بکا اعتمادیکز واردر ، مساعده‌کزله عرض ایده‌یم‌که : موسیو لوبارونك غیبوبتندن بالاستفاده (فونتنبلو) ده کنج یوزباشی ایله برآز کوروشمکه‌کیده‌جککزی پك‌اعلاحس ایدییورم. مع‌مافیه مادامك‌ده حقی واردر ، زیرا سرست قالدیغی زمانلر اوقدر آزدرکه ! ...

آنجق وقوعات تخمینمز کبی جریان ایتمدی؛ موسیونك عودت قرارندن وقتیله خبردار اولهمدم ، اووقت بعض وقایع ظهور ایتدی‌که بونلری صره‌سیله مادامه بیان ایتمکلکم لازم کلیور . مع‌مافیه بوندن نه‌مادام ونه‌ده یوزباشی اندیشه‌یه دوشمسون ؟ موسیو لوبارون شمدیلك پارسه عودتی تأخیر ایتمدر . بوصباح بکا : بوراسی فنا دکل ، ایکی‌اوچ کون دها قالمق ایستیورم . دییوردی .

اول‌امرده مادام شوراسنی بیلملیدرکه موسیولو بارون ایچه برمدتدنبری اوده پیشمی براقمیور . بونی مادا ه اخبار ایتمه‌مش ایدم ؛ اویله‌یا ، بنم کبی براوطه خدمتجیسی ... نه‌نتیجه حاصل اولورکه ! هم افندیلر حقنده غمازلق ایتمك بنم معتادم دکلدر . مادام امین اولسونکه موسیویه قارشی روی‌مساعده کوسترمدم. مع‌مافیه‌موسیولوبارون‌ده‌بنی آتشلی ایدی ؛ اودرجه‌یه کلمشدی‌که آنی براوطه‌ده کورنجه‌کیرمکه جسارت ایده‌مز اولمشدم . مادام آرقه‌سنی دونر دونمز بلیمدن یقالار ، اوپر ، اوپردی. آرابه‌جینك یانده‌کی چانطه‌دن طولایی استاسیونه قدر موسیو ایله مادامك بنی‌ده آرابه‌نك ایچنه آلدقلری آقشام باغیرمامق ایچون نه‌قدر زحمت چکدیکمی مادام بیلسه مرحمت ایدر ! بیلیرسکزیا ، جوقده غیدیقلانیرم ! ... بونلری سویلکدن مقصدم بعضاً اوطه خدمتجیلکی وظیفه‌سنك پك کوچ اولدیغنی آکلاتمقدر. هله خدمتجی بنم کبی خائنده صادق‌اولورسه!

بونك‌ایچون بن(روئن) سیاحتنه‌مادامی ممنون‌ایتمك‌مقصدیله قاتلاندم . کندیسیله تك باشمه یالکز قالمقلغمدن بالاستفاده موسیونك ینه چاپقینلقلرینه باشلیه‌جغنی بیلیوردم . بوده تأخر ایتمدی . اولا بنی کندیسیله‌برابر برنجی موقع واغونته بندیرمك ایستدی . فقط بیلتمی دون آلمش اولدیغمی سویلیه‌رك او بیلتنی آلیرکن بن ایکنجیه آتلادم . اوزمان اوده ایکنجیه کلدی . واغونده ایکیمزدن بشقه کیمسه اولمدیغی جهتله (نانت) ه قدر کندیمی محافظه ایچون فوق‌العاده اوغراشمغه مجبور اولدم . چوق شکرکه نانتده بر طاقم راهبلر کلدی‌ده موسیو بنی براقه‌رق واغونته کیتدی .

فقط (روئن) ه کلوب‌ده متوفی مادام لاشانوانه‌سك خانه‌سنه قدر طوتدیغمز آرابه‌یه کیرنجه موسیو لو بارون تکرار صارقینتلغه باشلادی . . . آرتق یاپمدیغی قالیوردی . جاکتمك دوکمه‌لرینی قورسه‌مك غیطانی چوزمکه چالیشیور، النی‌چکمیور . ایکنه باطریبورم . فقط بونك‌ده تأثیری اولمیور ایدی . مادامه دیه‌بیلیرم که مواصلات ایدوب‌ده متوفیه‌نك ایکی خدمتجیسی یواکیم ایله اورسول قارشیمزه چیقنجیه قدر راحت یوزی کورمدم . موسیو لوبارون اوزمان صاتاشمغه جسارت ایده‌مدی . چونکه خدمتجیلرك هیچ بریسی طاتلی چهره‌لی شیلر دکل ایدی . بری کلیسا مستخدمینه ، دیکری‌ده مناسترده‌کی راهبه‌لره بکزییور . بونلرله طعام‌ایدرکن نه‌درجه‌صیقلیورم‌بیلسه‌کز...

دنیانك هرطرفنه اك مهم‌اسلحه‌دن بدأ ایله دوکمه وایکنه‌کبی اك عادی شیلره واورتجه‌یه‌قدر کافهٔ لوازمی یتشدیرن فابریقه‌لری زیارت ایلدیلر.

موسیو لوبارون بنی بورایه کتیردیکنه چوق ایی ایتمش . . بونلر کبار بر ذاته خدمت ایتمك نه دیمك اولدیغنی تقدیردن پك اوزاق . بوصباح بانیوسی ایچون موسیویه صیجاق صو کوتوردیکمه تعجب ایتدکلرینی سویلرسهم اینانیرمیسکز ؟!

بالطبع موسیویه المدن کلدیکی قدر خدمت ایتدم ، فقط یارامازلقلرینه قارشی مدافعهٔ نفس ایچون ده ایچه سرت طاورادم . فرانسوانك پارسه یا دینی کبی صباحلری کندیسنی کیدیرمکلکمی واوراده دوش ادواتی اولدیغی ایچون دوش التاسنده باشنه صو دوکمکلکمی آرزو ایدییوردی . سویلیکز مادام ؛ بنم کبی بر کنج قزك بویله خدمتلرده بولنمهسی موافقمیدر ؟ . . . اوکلهدن صوکره بر آز راحت نفس آلیوردم . چونکه موسیو لوبارون ایشلریله مشغول اولهرق طعام ایچون کچ عودت ایدییوردی . فقط شوکا برچاره بولکز باقهلم :

ایکنجی کیجهدن اعتباراً موسیو لوبارون یاننده کی اوطهده یاتمقلغمی امر ایتدی . بعضاً اویقوسی قاچیور ، معدهسی آغرییورمش ده صیجاق برشی احضار ایدیلیرسه فائده ویررمش ... یتاغمی موسیونك یاننده کی اوطهیه کوتوردیکم زمان ایکی اختیارك حالنی کورملی ایدیکز ! آرتق موسیونك قارشوسنده ده ضبط نفسه مقتدراولهمیورلر ایدی . یواکیم میرلدانهرق « بو نه رذالت !... » دییور ، اختیار قادین ایسه « اعزه دن اولان متوفیه مادامك اوطهسی یقینده بویله برسورتوك یانسون!.. آمان یارب . آمان یارب!» دیه خمورداتیوردی . هپ بونلری ایشتمهمزلکه کلیوردم . فقط مادامده بیلیر آ، انسان ناموسلی برقیز اولورده کندیسنه سورتوك دینلدیکنی طویارسه پك آغیر کلیر !

بن ذاتاً موسیو لوبارونك مقصدینی پك ایی آکلیوردم . آنك ایچون اوطهده نه قدر اشیا وار ایسه قپونك آرقهسنه یبغدم. مستریحانه یاتدم . فقط کیجه یاریسی برکورلتی اوزرینه اویاندم . موسیو قپویی اوریور . آچمغه چالیوردی . قیملدانمدم بیله ... « آنتوانت! آنتوانت! » دیه سسلندی . جواب ویردم . دیدیکه : « آنتوانت . معدهم آغرییور؛ هایدی یاوروم بکا بر فنجان پاتیه قاینات! » کندی کندیمه موسیویی راحتسز ایدن شیئك معده آغریسی اولدیغنی دوشوندم . فقط نه یاپهیم که امرینی انفاذه مجبور ایدم . یاریم ساعت صوکره پاتیه حاضرایدی . بوبی موسیویه کوتورمك ایچون قپویی آچمق لازم ... اوطهسنه کیرر کیرمز یتنه صاتاشمغه قالقدی . اوقدر صیقشدیردی که فنجان المدن فیرلایهرق پاتیه منقوعی یرلره دوکولدی . آغلامقلی اولدم . موسیو الارمدن یاقالیهرق بکا صارلدی . چوقدنبری بنی سودیکنی ، اکر کندیسنه قارشی مخالفتدن واز کچرسهم آتیی تأمین ایده جکنی . اقامت ایتدیکمز اوتلك جوارنده بکا بر آپارتمان طوتوب دوشه تهجکنی ، اوطه خدمتجیسی اولهرق عمر چورومیهجك درجهده کوزل اولهیمی ودها برچوق شیلر سویلدی . تشکر ایتدم وتکلیفنی قبول ایده میه جکمی بیلدیردم . اوزمان حدتلندی، دیدی که :

— های اه مستحقیکی ویرسون ! دها نه ایستیورسك ؟ بندن خوشلانمیورمیسك یوقسه ؟

— موسیو بارون پك اعلا بیلیر که کندیسندن خوشلانمیور دکلم . موسیو لوبارون یاقیشقلیدر وهرکس کبی بنمده پك خوشه کیدییور .

— کوردکمی برکره! مادام که خوشلانیورسك، یونازنه؟

— موسیو لوبارون مادامی اونوتیور غالبا ... هم بوندن بشقه بن ناموسلی بر قیزم .

— مینی مینی بدلا ؛ مادامك روحی بیله طویماز . ناموسلی قالمغه کلنجه ، بنده سکا سوقاقلرده سورت دیمیورم آ .. آپارتمان صاحبی اولنجه شمدی اولدیغی کبی ... اورادهده اوصلی اوتوره جقسك ... سکا اوفاق بر مشغولیت بولورم .

بوسوزلر اوزرینه دها زیاده تضییقه باشلادی .... آرتق پك ایلروله یورایدی. فقط مدافعهمجدی اولدیغنی و آرزوسی خارجنده بر ناموسلی قیزی الده ایتمك ممکن اولهمیه جغنی آکلاینجه قیزدی ، آتدی طوتدی واوطهدن قوغدی . قپوسنی کیدلهدی . موسیوی ممنون ایدهمدیکمه متأسف اولمشدم . بونکله برابر دها زیاده امین اولمق ایچون یتنه اشیایی قپونك آرقهسنه یبغدم .. مادام ارککلرك خوینی پك ایی بیلیر !.. اونلره امنیت اولماز ... کیجهنك بقیهسی بلا وقوعات کچدی .

ایرتسی کون — که پازار ایرتسی ایدی — چهرهسی چاتیق ایدی ؛ حدتلی کورونیوردی. لاف بیله سویلمیوردی. صالی کونی حرکت ایتمك نیتنده اولوب اولمدیغنی صورمق

« رسملی استانبول » بومهم سیاحت وزیارتلره متعلق بتون فطوغرافلری جمع ایلدی .

ایستدم . فقط مادام بنی معذور کورسون ، اوقدرطارغین دوریبوردی که ایلك دفعه سوزه کیریشمکه جسارت ایده‌مدم. بر معتاد اوکله‌دن صکره هیچ کورونمدی ؛ آقشام یمکنه‌ده کلدی . کیجه ساعت سکز بچی چالیور ایدی که اوطه‌مه کلدی . دیدی که :

— آنتوانت ، یول اشیاسنی حاضرلیکز . اون‌ترده‌نیله کیدییورز .

— یارینمی کیده‌جکز موسیو ؟

— خیر ؛ بو کیجه ، شمدی ... ایشلریمی بیتیردم . بو پیس شهرده بر کیجه دها قاله‌مام ...

بو خبر اوزرینه نه قدر جاهم صیقلدیغنی مادام پك اعلا تقدیر ایدر ! مادامه اخبار کیفیت ایچون بوساعتده تلغراف یوق ؛ بوندن ماعدا بیلیوردم که مادام شمدی کنج یوزباشی ایله برابر اکلنیورلر. وقت نصف‌اللیلی کچمش، اوتله‌کلیورز... مادام یوق... یاخود یوزباشی‌ده اوراده . هپ بونلر کوزیمك اوکنه کلدی .

موسیو لوبارون تردیمك فرقه واردی . دیدی که :

— نه‌ی ! آنتوانت . آکلامدیکزمی ؟ . . نه‌وار ؟ بو چهره نه اولیور ؟

بغتةً عقلمه بر چاره کلدی :

— قورقارم موسیو لوبارونك بویله علی‌العجله عزیمته قالقشمسی بندن ممنون اولمدیغندن ایلری کلیور ... موسیو لوبارونی داریلتمق ایسته‌مش ایدم ... فقط بوکیجه کیده‌جکمزی بیلسه ایدم ...

موسیونك چهره‌سی دوزه‌لدی :

— پك ایی . بوکیجه کیده‌جکمزی بیلسه ایدك نه یاپاردك ؟... اوقدر عنادجیلق ایتمزدك اویله‌می ؟

چکمی اوقشامغه باشلادی ... طوغریسی بودفعه مخالفته جسارت ایده‌میوردم ؛ وقتیله تردنه یتشمکدنسه هرشیئی کوزه آلمق اولا... بوحالمی کورنجه دون کیجه‌کی کبی یموشادی . نی‌صیقدی . صیقدی . آرتق کندیسنی اوقدر ایتمیور ، کولیوردم .

— موسیو لوبارون دقت ایدیکز . تردنی قاچیره‌جقسکز ؛

— قاچارسه قاچیورسون !

نهایت ، نصل آکلاتهیم بیلمم که ؟ ... صباحه قدر کولمك. اکلنمك لطیفه‌ایتمك وایتیشوب قاقشمقله آووتهمدم.. موسیو لوبارونك آرزوسنه تماماً انقیادلازم کلدی!... تردنی قاچیرمق ایچون بوندن بشقه چاره اولمدیغنه مادامی تأمین ایده‌بیلیرم ظن ایدرم .

کیجه‌نك بقیه‌سی نصل کچدیکنی مادامه نقل ایتمیه‌جکم. طبیعی موسیو لوبارون اوط، قپوسنی قپامقلغمه مساعده ایتمدی. ذاتاً بوکاده حاجت قالمامش ایدی‌یا !.....

بن بوصباح سکز تردنه بنیرز ظن ایدییوردم ؛ فقط ایشته شمدی‌ده موسیو لوبارون پارسه دونمك ایستمیور ، روئن خوشمه کیدییور دییور . بنی کویله کوتوروب کزدیرمك ایستیور ...

کوندہ بر قاچ دفعه‌لر یانه‌کلوب :

— آه آنتوانت!... نه‌دشنیورسك؟.. سویله... سنکله یاشامقدن اوقدر مسرورم که تعریف ایده‌م ... سویله . نه‌ایسترایسه‌ك الهجغم.. نه‌ایسترایسه‌ك یاپه‌جغم !..

دییور .

مادامه قارشی خلوص قلب‌ایله حرکت‌ایتدم. حقیقتی تماماً اعتراف ایتدیکمه وکندیسنه عرض خدمت ایچون بوحرکته جرأت ایلدیکمه مادام امین اولمه‌بیلیر . اکر اختیار خدمتکارلر مادامه بشقه برشی یازه‌جق اولورلرسه یالاندر . یالکز مادام بکا نه‌یاپتقلغم لازم کله‌جکنی بیلدیرملیدر .. اکر امرایدرسه درحال پارسه حرکت ایدرم ... یوق‌رآز دها سربست قالمق آرزوسنده ایسه سویاسون . موسیوبی بوراده توقیف ایده‌بیله‌جکمه امینم ... همده نه‌قدر ارزو ایدرایسه‌کز اوقدرمدت توقیف ایده‌بیلیرم . زیرا موسیونك تمامیله بنم الیمه کیرمش اولدیغنه شبهه ایتمه‌ملیسکز .

موسیو پك مشکل پسند... حالبوکه کوندوزخدمتندن ماعدا ... برده کیجه وظیفه‌سی .. بنی پك یوریور . بونکله برابر مادام قالدیغمی آرزو ایده‌جك اولورسه کنج یوزباشی ایله شمدیکی حالده مسعود اولدیغنی آکلار ومادام حقنده پروردہ ایتدیکم حسیات محبتکارانه‌یه مبنی برمدت دها پارسه دونم !

محمد جمیل

بونلرك برقاچ نسخه‌ده‌ده صره‌ایله درجی امکان خارجنده‌در آرتق چارناچار اك مسلملرینی اره‌صره درج ایده‌جکدر.

والده لر ایله حسبحال

چوجق تربیه‌سی

— ۲ —

انکلتره‌ده تربیهٔ اطفاله دائر برخیلی تتبعات بولنمش وپك چوق اثرلر نشر ایلمش اولان معلم شهر فوریس وینسلونك برمقاله‌سندن ترجمه ایدلمشدر .

چوجقلرده سوء قصد فکرینك اویانمسنه اك زیاده یاردم ایدن شی بونلری اختلاطدن منع ایتمك یعنی یالکز باشنه براوطه‌یه قپامق اولدیغی اکلاشلمشدر .

یالکز باشنه بر اوطه‌یه قپادلمش اولان التی یاشنده برقیز چوجق تخلیه‌سنی متعاقب همان سوء قصده تصدی ایتمش واو آنده منع اولنمش ایسه‌ده چوجغك ذهنندن بوسوء قصد فکرینی چیقارمق قطعیاً ممکن اوله‌مامش وبالاخره نفسنه سوء قصد ایتمشدر .

حقسز اوله‌رق اتهام دخی چوجقلر اوزرنده پك فنا تأثیرلر حصوله کتیرمکده و بعضاً سوء قصدی انتاج ایتمکده‌در .

زنکین بر فاملیایه منسوب اون اوچ یاشنده بر ارکك چوجغه، برکون پدری طرفندن زیاده‌جه تکدیر ایدلدکدن صکره برده توقات اوریلیر. چوجق ایرتسی کونی احباسندن برینك خانه‌سنه کیده‌رك پدرینك کندیسنی دوکدیکنی وبوحال نفسنه پك اغر کلدیکندن سوء قصده قرار ویردیکنی سویلر. بوحاله اوزمان شقا نظریله باقلیر ایسه‌ده یکرمی درت ساعت صکره چوجغك کندیسنی غرق ایتمك صورتیله تلف ایتمش اولدیغی کوریله‌رك فکرنده‌کی جدیت اکلاشلمشدر .

اونبر یاشنده بر قیز چوجغه پدری، وظیفه‌سنی ایی ومکمل یاپدیغی حالده برمکافات ویره‌جکنی وعد ، وفقط عکس تقدیرده شدتله دوچار مجازات اوله‌جغنی سویلر. چوجق ایرتسی کونی علی الصباح خانه‌دن تباعد ایدر . تصادف ایتدیکی احباسندن بری بویله صباحلین نره‌یه کیتدیکنی صورار وبرآز صکره

بالونده ازدواج

بو ازدواج اخیراً انکلتره‌ده ونیو قاستل جوارنده وقوعه کلمشدر . میس رابه‌ی نامنده برکوزل قیز عاشقی مستر رولی‌یه انجق بالون ایله وقوع بوله‌جق برسیاحت اثناسنده سوز ویره‌جکنی وعد ایلدیکندن مستر رولی نهایت بر بالون تدارك ایتمش ومعشوقه‌سی اولان بوجسم لطیف ایله وقوعبولان صعود اثناسنده نائل مقصد اولمشدر.

ایشته غزته‌جیلك عالمنده بردنبره ظهور ایدن بوکبی احوال معین پروغرامی اخلال ایدییور .

چوجق طوغریجه کیدهرك کندوسنی نهره آتارجوجقلرك سوء قصده تشبث خصوصنده کی صغوق قانلیلقلری شایان استغراب بر درجهدهدر .

سوء قصدك بیوکلره القا ایتدیکی حس خوف ودهشتی کوچکلرك احاطه وتقدیر ایدهمامسی ، یعنی اولمك نه اولدیغنی چوجقلرك لایقیله ادراکلایهمامسی تشبثلرندهکی جسارتلرینی تزیید ایتمکدهدر . اویله ادراکلشیلیورکه معین بر سنه قدر چوجقلرده اولوم قورقوسی قطعیاً مفقوددر .

اجرا ایتدیکم تحقیقات عمیقه نتیجهسنده چوجقلرك بوکبی سوء احواله سوق ایدن مؤثراتك باشلیجهلری ـ شدتلی جزا ، ونقصان تربیهاولدیغنه بنجه قناعت کامله حاصل اولمشدر .

بو احوال ووقایع نظر تدقیقدن امرار اولندقده قباحت ایدن چوجقلر نصل جزالندرمق لازمکلدیکی مسئلهسی فوقالعاده محتاج تتبع بر مسئله اولق اوزره ظاهر ایدر . فکرمه قالیرایسه : ارکك چوجقلری اسکی اصول اوزره الارینه دکانکایله اورهرق جزالندیرمق الك موافق اصولدر . همده بواصول پکیوك فعالقلره سبیت ویرمز .

چوجغی جزالندرمزدن اول پدر ووالدهلر دائماصبرلی ملاحظهلی اولهلیدرلر !

بیوك قباحتلرایچون چوجغی دکنك ایلهدوکمك الك ایی اصول جزادر . فقط زیاده دایاق بل کیکنه ایراث ضرر ایدهجکنی خاطردن چیقارمامهلیدر .

اکر چوجق یازیسنی تکرار تکرار یازمق صورتیله جزالندیریلهجق ایسه ، دائما عینیازیی یازمغه اجبار ایدلمامهلیدر. بوحال چوجقده دوشکونلك ومسکینلك حاصل ایدر . فقط کندیسی ایچون موجب منفعت اولهجق اوزونجه بریازی یازمسی وظیفهسنی ایفا ایتمك خصوصنده موجب انتباه اولهبیلیر .

چوجقلره ویریلهجك جزالر صرهسنده انلری شکرلرندن ، یمشلرندن وسائر طاتلیلردن محروم براقمق. فقط پكچوق دكل . الك ایی نتیجلر ویرر. فقط بوجزالرك مکرراً وصیقجه اجراسی چوجغك صحتیاخلال ایدهجکی کبی بونده دخی الفت حاصل ایدهرك جزا ، چوجغی معقولانه سوق ایتمك قوتنی ضایع ایدر .

بوندن ماعدا پدر ومعلملره ، چوجقلرك احوال وجودیه ودماغیهلرینی دائما نظردقته المغی اونوتمامهلرینی توصیه ایدرم .

هرچوجغك احوال صحیه و دماغیهسی آیری آیری تتبع ومطالعه ایدیلوب درجهٔ تحملی پدر و معلمجه تعیین ایدلملی وعلیالعموم جزالر دائرهٔ انصاف و شفقتی تجاوز ایتاملی ، وهرچوجغك احوال صحیه ودماغیهسیله متناسب اولهجق وجههله تطبیق ایدلمیدر .

اکر چوجغه ویریلهجك جزانك احوال صحیهسنه ویاخود احوال دماغیهسنه سوء تأثیر حاصل ایدهبیلهجکی مظنون ایسه . چوجغی جزاسز براقمق هرحالده مرجحدر .

علیالخصوص اعتقادجه چوجقلر ـ هرکسك ظن وذهابندن دها پك زیاده قوهٔ محاکمهیه مالك اولدقلرندن . بونلری ضرب یاسائر صورتله تجزیه ایتمکدن ایسه . تشبث ایتدکلری ضرولی شیلری انلره بالمحاکمه ادراکلتمق صورتیله دائرهٔ عقل وازعانه ارجاع دهما موافق اولور . بواصولك تطبیقنده پكزیاده موفقیت حاصل اولهجغنه ابوین ومعلملرك نظردقتلرینی جلب ایلر و مجازات بدنیهیه شدتله انهماك کوسترمیوب اولاد وطن آرهسنده احمق ومسکینلرك عددینی تنقیصه همت ایلملرینی رجاایدرم .

بدیعه سمیح

سامحه خانم اکنجهلی سؤالی نصل کشف ایتمش :

« مدیر افندی

« مستیر غزتهکزك التنجی نسخهسنده مندرج « عجیب بر طرح» حقیقته بزی ایجه مدت دوشوندیرمش ایدی . اوندن اون چیقار ایسه ینه اون قالهجق ! . قابامی ؟ ...

بوسؤالی حل ایدهبیلمك ایچون پایدیغمز حسابلر قالمدی.. فقط هیچ برینی مطلوبه موافق بولهمیور ایدك . نهایت کچنلرده برکون همشیردم ایله برلکده فندق صوینه کیتمش ایدك . بن هپ بو سؤالی دوشونیور ایدم . طالغنلغمه همشیردمده دقت ایتمش. متصل « نه دوشونیورسك ؟ » دیه

بزمده پروغرامز بوزولدی . « رسلی استانبول » پیدر پی درج اولنهجغی وعد ایلدیکی رسملرینی حالا درج ایدهیور .

صوریبیور ایدی . « نه دوشونه‌جکم ؟ . اوندن اون چیقار ایسه ینه اون قالیرمی ! . بونی نصل حل ایده‌جکسز ؟ » جوابنی ویردم . بو اثنـاده الدیونلرمی چیقاریبیور ایدم بردنبره خاطرینه برشی کلدی . همشیره‌مه خطاباً « بولدم.. بولدم . . . » دیه حایقیریبـور ایدم . هرکس بکا باقدی . همشیره‌م شاشیردی . نه‌یی بولدینمی صوردی . الدیوندن چیقان پارمقلریمی ارائه ایلدم : « ایشته .. الدیونك اون پرمغندن اون پرمغم چیقدی . . کیرودہ اون قالدی . . یعنی پرمقلرم» دیدم .. سؤالك حل ایدلدیکنی همشیره‌مده تصدیق ایدییور ایدی ... مستریح اولدم . سویندم . . بیلمم حل ایده‌بیلدکمی ؟ . » نجیب بك زاده ساحه

رسملی استانبول — پك طوغری حل ایتدیکز . اوسؤال انجق بوصورتله حل اولنه‌بیلور ایدی. غزته‌لرکزك هانکی آدرسه ارسال اولنه جغنی لطفاً برقارت ایله اداره‌خانه‌مزه بیلدیرکز .

کوزللك مسابقه‌سی

آمریقـاده ، انکلتره‌ده کوزللك مسابقه‌لری صیق صیق اجرا ایدلمکده‌در . هله آمریقانك « نیوجرسی » و « لغ‌هورن » طرفلرنده هر ایکی ، اوچ آیده بر کره بهمه‌حال کوزللك مسـابقه‌لری اجرا اولنور . بو مسـابقه‌لرده برنجیلکی احراز ایدنلره کلیتلی مقدارده مکافات نقدیه اعطا اولندیغی کبی پك چوق فقیر قزلر کوزللکلری سایه‌سنده خیلی پاره ایله برابر امید وانتظارلری خلافنده مکمل زوجلرده بولدقلرندن دنیانك هرطرفندن کلان قزلر بومسابقه‌لره اشتراك ایدرلر. ایشته بونسخه‌مزده رسـمی مندرج بولنان مادموازل له‌تیتیا مونته‌نه‌رو اخیراً « لغ‌هورن » ده کشاد ایدیلان کوزللك مسابقه‌سنده برنجیلکی احراز ایلش ایتالیالی کوزل ، فقط فقیر بر قزدر .

مسابقه کچن مایس ابتداسـنده اجرا ایدلمش ایدی . ناپولیده سـاکن مادموازل له‌تیتیا غزته‌لرده بویله بر اعلان کورر ایسـه‌ك کندیسی بوکا اهمیت ویرمز . احباسـندن دوقتور قودورا نامنده بری برکون بوکوزل قزه تصادف ایدرك دیرکه :

— له‌تیتیا . . . آمریقاده‌کی « لغ هورن » ده ینه بر کوزللك مسابقه‌سی آچیلیور . . . نیچون کیتمیورسك ؟ . .

— (مأیوسانه برتبسمله) بنمله استهزامی ایدییورسکز دوقتور .

— نه‌دن ؟

— آمریقاده کوزل قحطیمی وار ؟.. اوراده برنجیلکی یاخود ایکنجیلکی احراز ایدن کوزل قالمدی ده بو شرفه بنمی نائل اوله‌جغم ؟ . .

— (جدی بر طور ایله) بکا صورار ایسه‌ك « اوت » دیرم . . . بو سـؤاله « اوت » جوابنی ویره‌جکم . . اکر بو مسابقه‌لره اشتراك ایدر ایسه‌ك امینم که بیوك برمکافاته نائل اوله‌جقسك . . .

بو آره‌لق له‌تیتیانك کوزلری یاش ایله طولار . دوقتور بونك سبب تأثرینی آکلار . دیرکه :

— یول مصرفی دوشونه‌رك متأثر اولیور ایسه‌ك اصلا دوشونمه . . بن ویریرم . . . والده‌کی سن بسلیورسك . . بیلیورم . . .

« اورادن‌ده عودت ایدنجه‌یه قدر والده‌که‌ده باقارم . . . . دها بشقه بر دیه‌جکك یوق یا . .

قز بوعلو جنابدن طولایی‌ده کوز یاشـلری دوکه‌رك تشکرلر ایدر .

ایرتسی کون دوقتور مصارف راهیه‌یی تسویه ایله برابر قزك والده‌سنه‌ده پاره ویرر .

بر هفته صکره ایتـالیالی قز آمریقایه متوجهاً حرکت ایدر . مسابقه‌یه داخل اولور .

دوقتورك کشف وتخمینی یاکلش دکل ایمش . مسابقه هیئت ممیزه‌سی طرفندن مادموازل له‌تیتیایه برنجیلك مکافاتی ویریلور .

مکر اوراده کوزل زوجه اتخـابی ایچون دنیـانك هر طرفندن کلش یوزلرجه زنکینلر وار ایمش . مادموازل له‌تیتیایه بر هفته ظرفنده ۱۲۳ طالب ظهور ایلش ایسـه‌ده له‌تیتیا :

— والده‌مك مسـاعده‌سی اولمقسزین هیچ کیمسه‌یه سوز ویره‌مم !

دیه‌رك ، مسروراً ایتالیایه عودت ایلمشدر .

فقط قارئلرمزك ، بوکبی معذرتلره مبنی «رسلی استانبول» ك قصورلرینی عفوایده‌جکلری‌ده طبیعیدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه — عثمانلی مبعوثلرینك انکلتره‌یی زیارتی خاطره‌لرندن : آرمسترونغ فابریقه‌سی — عوام قهاره‌سی . لوردلر قاره‌سی ، حانیه‌ده یونان بایرانی چکیلان قلعه — مکتبلیلر صحیفه‌سی — قلعهٔ سلطانیه‌ده یکی پولیسلر — حکایه : صداقت — [محمد جمیل بك] — والده‌لر ایله حسبحال : چوجقلره تعیین جزا مسئله‌سی [بدیعه سمیح خانم] — مکتوب — بیلمجه‌لر .

رسملرمز :

آرمسترونغ فابریقه‌لری — لوردلر وعوام قاره‌لری — حانیه‌ده یونان بایرانی‌چکیلان قلعه — حانیه‌دن انکلیز عسکرینك حرکتی — ۱۶ پوسلق طوپ مرمیسی — ایران شهی — بختیاریلرك صوك محاربه‌سی — قلعهٔ سلطانیه‌ده یکی پولیسلر ومحله بکجیلری — بالونده ازدواج وسائره .

اکانجه‌لی سؤالدرن :

اون ایکی دانه کبریت ایله درت مربع تشکیل ایدرسکز . بوقولای! اون ایکی کبریتك سکزی ایله بربیوك مربع تشکیل ایلدکدن صکره کیروده قالان درت کبریتده شکل مذکورك وسطنده یکدیکرینه تلاقی ایتدیره‌رك بو صورتله درت مربع تشکیل اولونور . شمدی سؤالمز شودر : یو درت مربعی تشکیل ایدن اون ایکی کبریتدن یالکز درت دانه‌سنك یرلرینی تبدیل ایدرك ، یکدیکرینه مساوی اوچ مربع وجوده کتیره‌جکسکز ، یعنی اولکی درت کوچوك مربعی اوچه تنزیل ایلیه‌جکسکز .

بوسؤالی الك اول حل ایدنه . مبعوثان عثمانینك انکلتره‌یی زیارتی خاطره‌سی اولان انکلتره رسملرینی محتوی ۱۰ عدد قارت پوستال واونجیه قدرده ایکیشر قارت پوستال ارسال اوله‌جقدر .

بیلمجه‌حلی :

« سحرباز بالفجینك بالفلری » سؤالنده طباقده قالان بالق صاحب خانه‌نك حصه‌سنه اصابت ایدن بشنجی بالقدر . درت مسافر بربالق آلمشلر . صاحب خانه‌ده کندیسنه قالان بشنجی بالقی . بالفلرك سفریه قونلمش اولدقلری بیوك طباق درونده اولدیغی حالده اوکنه چکمش . بوندن ناشیدرکه طباقده بربالق قالمشدر .

بوسؤالی اولا . ایاصوفیه اثنا رشدیه مکتبی طالباتندن فاطمه منین خانم حل ایلمشدر . کندولری اولجه‌ده بیلمجه حل ایدرك موجود اولان آیونیه استحقاق کسب ایلمش اولدقلرندن نملرینه مقید اولان آیونه مدتی بودفعه ایکی آی دها تمدید ایدلمشدر .

فلاکتزده چوجق

بوسؤالی الك اول حل ایدرك فلاکتزده چوجغه مسرور ایلدیکی یولاری ارائه ایدر بربلان ایله برابر اداره‌خانه‌مزه ایصال ایدن اسکدارده واپور اسکله‌سنده ایرانلی کتابجی احمد افندیدر .

اندن صکره حل ایدنلرك اسامیسی بروجه آتیدر : تحته قلعه‌ده‌دوه اوغلی مکتب ابتدائیه‌سی شاکردانندن محمد ندیم بك ، قوغه‌جیلرده رهبر تحصیل مکتبی ایکنجی سنه طالباتندن فاخره خانم . دارالشفقه طلبه‌سندن بازیدلی محمد ذکی بك ، اسکدارده صاله‌جقده‌مرحوم اکاه پاشا کریمه‌سی سعادت خانم ، ضیا پاشا حفیدی خلیل فخرالدین . قوجه مصطفی پاشا مکتبی منتهی صنف طلبه‌سندن ع . شناسی ، دارالفنون مداومله‌رندن آرتین راپیکیان . کمال لطفی ، ادیب بك زاده احمد سعید . اناطولی حصارنده بنت ذکی عاقله . درانمانده ساکنه امینه ادیبه . مرجانده جعفریه خاتینده محمد ابراهیم ، مهندس مکتبی طلبه‌سندن اسکدارلی ابراهیم بکلر وخانملر .

بونلردن برنجیه اون . بشنجیه قدرده . معین اولان قرار موجنجه . اوچر قارت پوستال ایصال ایدیله‌جکدر .

یازیسز خریطه سؤالی :

یازیسز خریطه‌لردن اوچنجیسی بورایه درج ایلدك . بو خریطه‌ده کوریلان کورفز نره‌ده‌در ؟. اوچ پارچه‌یه انقسام ایدن بوکورفزلردن برینك تهایتنده برشهر اولمجق ، او شهرك اسمی نه‌در ! . یوکا دائر الك مکمل ومفصل جوابی الك اول ایصال ایدنه بر جیب اطلاسی ، بشنجیه قدرده مبعوثلریمزك انکلتره زیارتی خاطره‌سی اولمرق اوچر عدد مصور انکلتره قارتی ویریله‌جکدر .

اخطار : غزته‌مزه اعلان ویرمك آرزوسنده بولنان تجارتخانه‌لرك . مرکز توزیعمز اولان باب عالی جاده‌سنده «جمیت» کتبخانه‌سنه مراجعت ایله‌لری لازمدر .

جغالاوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ۹ پازارایرتسی گونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب‌عالی‌جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك رسم‌لی استانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

۳ اغستوس ۳۲٥

نسخه‌سی ٥۰ پاره‌در

اسپانیا ـ فاس اختلافی : مه‌لیلا محاربه‌سی

مه‌لیلا محاربه‌سنده اسپانیالیلر، صوك سیستم طوپلریله شدتلی هجوملر اجرا ایلدکلری حالده فاسلیلرك مقاومت دلیرانه‌لرینی کسرایده‌مامشلردر.

L' artillerie espagnole en activité à Mélilla.

هفته بر مصاحبه

قادین بوسه‌سی !

بوسوز اغزمدن چیقار چیقمز آرقداشم قاشلرینی چاتدی . شویله براخطارده بولندی :

— شمدی بوندن بحث ایتمه‌نك صره‌سیمی ؟ . . سویلنه‌جك بشقه سوز بوله‌مدمکی ؟... عیب‌دیرلر برشی واردر...

— اکلایه‌مدمکی دوستم ؟....

— نه‌یی ؟

— نه‌یی اوله‌جق ؟.. نه‌دن بحث ایتمك ایستدیکمی ... اوتانمه دوستم . . اوقدر محجوب اوله . . . بن اوفه‌جق برچفت پنبه دوداقلرك جلده تماسیله جملهٔ عصبیه اوزرنده حصوله کتیره‌جکی روحنواز ... خیر خیر ... هیچ بروجهله تعریف ایده‌میه‌جکم اوتأثیر لطیفدن بحث ایتمه‌جکم ...

— یانه‌دن ؟

— انك عکس تأثیرندن ... ینه اوبر چفت دوداقلرك جلده تماسندن عبارت اولان و « بوسه » نامی ویریلان فعلك انسانی اولدورمسندن بحث ایده‌جکم ! ...

آرقداشم . مدت عمرنده بویله برسوز ایشتمامش اولدیغنی ایما ایدر برچهره ایله یوزیمه باقیور ایدی :

— اینانمیورمیسك ؟... اکر اینانمیورایسه‌نك، فقط یالکز قادین بوسه‌سنك انسانه مرهی کبی نصل تأثیر ایلدیکنی اکلامق ایچون شوفقره‌یی اوقو !..

دیدم وصوك پوسته ایله الدیغم برانکلیز غزته‌سنی دوستمه ویردم !..

***

مهلك بوسه‌لر

اوت...ویردیکم غزته‌نك محتوی اولدیغی فقره‌لردن برینك سرلوحه‌سی « مهلك بوسه‌لر » ایدی . بوفقره کوزیمه ایلشدیکی زمان نه قدر برمساق ایچنده قالدیغمی بیلسه‌کز ...

فقط معذور کورکز ... هیچ شبهه یوقکه قارئلرمزده شمدی بنم کبی فوق‌العاده برمساق ایچنده‌درلر... بلکه : «نصل اینانهم؟ معذورز !.. قادین بوسه‌سی مهلك اولورمی ؟ ... انسانك تخیل ایلدیکی الك بیوك لطفلردن . نعمتلردن بری اولان . . . بتون حسیاتی نجیقلایه‌جق اولان . . . بر بوسه نصل اولورده مهلك اولور ؟... » دیه‌جکلرینه شبهه‌می وار؟.. ها.. خاطرلرینه برشی دها کلیر ... انی‌ده بیلیورم .. معلومیا شوبرقاچ سنه‌دنبری امراضك میقروبلر ایله سرایتی نظریه‌سی برقات دها اهمیت کسب ایلدیکندن الیوم آوروپانك پك چوق طرفلرنده بوسه تعاطیسی منع ایدلدی. بونظریه‌نك شدتله طرفداری اولان عائله‌لرده اناـبابا اولادینی اوپه‌میور... اولادوالده‌سندن بربوسه المیور...کنجلك وازدواج عالملرنده نه‌یولده ادارهٔ مصلحت اولندیغنی بیله‌مز ایسه‌ك بزم خاطرمزه کلان شعو میقروب نظریه‌سی سزلکده خاطریکزه کلمشدریا ...

فقط بوده دکل ... بزم بیان ایتمك ایستدیکمز بوسه‌لرك مهلك اوله‌سنك سببی دوداقلرده‌کی میقروبده دکلدر . هم برکنج قادینك دوداقلرنده‌کی میقروبدن کیم قورقار؟ برکون برکنج دوستمه دوداق میقروبندن بحث ایدییور ایدم . کولدی :

— آدم سن‌ده ... انك میقروبلری‌ده کندیسی کبی نازك ونازیندر... دوداق میقروبلری ارەسنده‌وقوعه کلمجك برمجادله‌ده بنکیلرك غلبه ایده‌جکلرینه شبهه‌می وار !.

دیدی. بوده طوغری... غلبه هرحالده بزم طرفده‌قاله‌جق...

ایی اما قارئلرمز الآن مساق ایچنده بکلیورلر... انسانه‌حیات تازه بخش ایدن‌بوسه‌نك نه زمانلر، ونه‌دن طولایی مهلك اولدیغنی اکلامق ایستیورلر دکلمی ؟

طبیعی حقلری وار ! . . ایشته برآز زمان اول النه برغزته ویرمش اولدیغم دوستم بوندەکی سره واقف اولدی . کوله‌رك دیبورکه :

— اوت ... فرانسزجه برمثل واردر : « اتحاد قوت حاصل ایدر » دیرلر ... برچفت کوزل دوداقلرك قوندوردقلری بوسه حیات ویرر اما برقاچ یوز چفت دوداقلرك ـ برر دفعه‌ده دکل ـ ساعتلرجه مدت متمادیاً آلدقلری بوسه‌لر انسانی اولدورر.. اوت.. بوسه‌نك بیله اتحادی قوت یاپیور .

***

انسانی اولدیرییور

فقط بووقعه نره‌ده اولمش ؟. نصل اولمش؟..بوسه‌لرایله کیمی‌اولدورمشلر؟

بونسخه‌مزك ایللك صحیفه‌سنده کوریلان محاربه رسمی حقنده « رسملی استانبول » قارئلرینك نظر دقتنی جلب ایدر .

بونی‌ده اکلاتمام : دوستمه ویردیکم غرته‌ده بولدیغم ایضاحات وار .. البته یومی غرته‌لرده کورمشسکزدر . بوندن ایکی اوچ هفته قدر مقدم موسیو لاتام نامنده بری کندی اثر اختراعی اولان دومنلی بالون ایله مانش دکزینی مرور ایتمك ایستهمش ایدی . بالونیله ایچه مهم تجربه‌لر اجرا ایلدی . بعض قضالره دوچار اولدیغی حالده ینه فرانسه‌دن انکلتره‌یه کچمش ، برمدت صکره‌ده تکرار فرانسه‌یه عودتله موفق اولمش ایدی .

مکر بوبختیار آدمی ... خیر خیر .. بویچاره آدمی فرانسه ساحلنده اوچ درت یوز قدر شیق ماداملر بکلیور ایمشلر :

— لاتام عودت ایدییور. ایشته .. ایشته . کورونمدی . .

بورایه واصل اولنجه کندیسنی نصل تبریك ایدهم ؟..

— نصل اولهجق ... بیوك بربوکت تقدیم ..

— خیر ... پك اسکی براصول ... یکی برشی بولهم... یکی برشی یاپهم !... آرتق اسکی عادتلری برافهم ..

— اوحالده ... اوحالده ..

— هپ برلکده یاقه‌لایهم ... قیص قوراق طوتهم...صالی ویرمیهم ... شاپر شاپر اوپهم ... اوپهم .. اوپهم ....

قراری ویرلمش ... لاتام برآز کنج . ایچه‌ده کوزلجه بر دلیقانلی اولدیغندن بوقرار پك قطعی برصورتده ویرلمش .. لاتام قره‌یه آیاق باصار باصمز یوریا . . . اوزرینه برهجوم . . . امان مادام ... مادموازل ... نه‌اولیورز ؟ . . . شاپ.. شاپ . . . شاپ ... تبریك ایدرم .. تبریك ایدرم ... شاپ ... شاپ.... [اردده بوغوق برصدا ایله] امان.. رجا ایدرم.. مادموازل... بکاده میدان ... خیر .. میدان بزم ... شاپ .. شاپ ... بو موفقیتکزی تبریك ایدرم ... تبریك ..... [یوزلرجه دفعه دوداق شاپرتیسی - یوزلرجه « آمان مادموازللر » دن صکره] زواللی لاتام حسن وملاحتلریله تفرد ایتمش‌اولان بوقادین وقزلرك برارککك غایهٔ املی دکل ایسه‌ده اکا یقین برلطفدن بشقه برشی اولمهین بوسه‌لرینك تأثیریله قوللری آرمسنده بایلمش !...

غریبی شوکه لاتام بایلدینی حالده قادینلر حالا اوپرلر ایمش.

* * *

بوسه‌نك تأثیری شمدی اکلاشلدیمی ؟.. فقط بوتأثیر یالکزقادین بوسه‌سنده‌در . بو وقعه خیال دکل حقیقتدر ... ایکی هفته‌مقدم فرانسه ساحلنده‌بیکارجه ارباب تماشانك کوزلری اوکنده وقوعه کلمشدر ...

ارقداشمك کوزی قورقدی . غرته‌یی بکا اعاده ایدرکن :

— نصل ؟.. بالونجیلاتامك یرنده‌اولمانی‌ارزو ایدرمیدك؟..

دیدم ... قادینلره قارشی هر زمان پك‌جرأتلی اولان دوستم ارتق جسارتی قالمدیغنی ایما ایدر بر طور ایله :

— نه بیلهیم ؟... نه دیهیم ؟.. اه هیچ کیمسه‌یی بو قدر قادینك النه دوشورمسون !..

دیه ایچنی چکدی . فقط ینه طاتلی بر خیالدن کندیسنی قورتاره‌میور ایدی ...

رفیقم وارسون خلیایه طالسون ... بز شو بوسه مسئله‌سنك تأثیرات پسیقولوژیقیه‌سنی برآز دها تشریح ایدهم ... بوسه‌نك تأثیری . فقط انسانك احوال روحیه‌سنه بوسه‌نك نه‌قدر برتأثیر اجرا ایلدیکنی شرح وایضاحه کریشمك‌ایستر ایسه‌ك بومصاحبه‌یی‌پك زیاده‌اوزاتمش‌اولمزمیز... هایدی‌اوزاتیهم‌ده اوتوزاوچ‌سنه‌دنبری انسانلرك احوال روحیه‌سنی کهنه بیزانسك برکوشه‌سنه قپانه‌رق تدقیق ایله اوغراشمش . بو تتبعاتدن کندی فکرینه . کندی نقطهٔ نظرینه کوره حکملر چیقارمش‌اولان عبدالحمیدك ، بوسه‌نك تأثیری حقنده‌کی صوك تجربه‌سنی کوز اوکنه کتیره‌م :

* * *

عبدالحمیدك بوسه‌لری بالطبع‌اونودلمز..محترم‌مبعوثلرمزه پیلدیزده ویرمش اولدیغی معهود ضیافت اونودیلورمی‌که‌اوراده تعاطی ایدیلان بوسه‌لر اونودلسون.. عبدالحمیدك ، صاف بر قلب .. پاك بر وجدان ایله اورایه کیدرك: « نه ایسه‌کچمشی‌اونوتهم‌ده وظیفهٔ‌احترامی ایفاده قصورکوسترمیهم ! » کبی عالیجنابانه بر حس ایله حرکت ایدن مبعوثلرمزی : « آه اولادلرم ... بنی خائنلر بوزمانه قدر اغفال‌ایتمشلر... آلدانمشلر... فقط بوندن‌صکره آلدانمیه‌جغم... کلیکز بکا ... آغوشمه کلیکز!» زمینده‌سوزلر ایله‌درآغوش ایدوب‌پاك‌ناصیه‌لر اوزرینه قوندوردینی بوسه‌لرصاف یورکلرده درحال تأثیرینی کوسترمش، کوزلرده یاش حاصل ایلمش ایدی ... فقط بوبوسه‌لرك‌نه‌قدر مهلك ونه‌درجه‌لرده مدهش بر تأثیر اجرا ایلمك هوسیله او پاك ناصیه‌لره قوندورلدیغی مارتك ۳۱ نجی کونی اکلاشلمش‌ایدی !!... آوروپالیلرك‌دیدیکی کبی مکر بوقورناز بسیقولوغك « بیله‌نه‌جك‌بالطه‌سی وار ایمش»!..

* * *

بیله‌نه‌جك بالطه دیدك اما بوسوزك نره‌دن کلدیکنی سویله‌مدك ... هایدی انی‌ده‌سویلیه‌رك مصاحبه‌مزه ختام ویرهم : آمریقالی حکمت طبیعیه مدققلرندن بنژامن فرانقلن معلومدر ... حکمت طبیعیه کتابلرنده والکتریق مبحثنده اولا فرانقلنك مهم بر کشفندن بحث اولنور . اوراسی بزه لازم دکل آ . . حکیم فرانقلن کندی ترجمهٔ حالندن بحث ایدر ایکن شویله بر سرکذشت نقل ایدییور : « پدرم غایت فقیر اولدیغندن بنده فقیرپرچوجق ایدم. برصباح قولبه‌مزدن طیشاروبه چیقوب سوقاقده طولاشیر ایکن ایری یاری بر حریف اوموزنده بر بالطه ایله کچیور ایدی . بکا توجهله :

— اوغلم ... سنك قولبه‌کزده بیله‌کی طاشی وارمی ؟.. بالطه‌م پك کورلتش !

« دیدی . بنده « اوت .. وار » جوابی ویردم . او درجه‌لرده ممنونانه ومتشکرانه بر طور اخذ ایتدی‌که شاشیردم . عادتا یالوارارجه‌سنه بر حالده :

— امان نه قدر ممنون اولدم ... نه تصادف ... بالطه‌می بیله‌مکه مساعده ایدرمیسکز اوغلم !..

دیدی . بنده « های های .. نه اولور ! » دیدم . حربی محاربه اتناسنده اوزاقدن قطوغرافی اخذی ممکندر . فقط قطوغرافك موقع حربه بودرجه‌لرده تقربی کورلمامش ایدی .

مبعوثلرمزك لوندره زیارتی خاطره‌لرندن :
هایق پارق جاده‌سی

قولبه‌مزه کتیردم . پدرم یوق ایدی. بیله‌کی طاشنی کوسترمدم:
— آه اولادم .. اوغلم ... تشکر ایدرم ... فقط برآزده صو بوله‌بیلیرمیسك ؟
دیه صو ایستدی . همان برآز صو ویردم . طاشه دوکدی . فقط طاشی کیم چوپره‌جك ؟ . . . طاش جورلر ایسه بالطه بیله‌نه‌مز :
— یاوروم.. اوغلم...اولادم..
شوط شی چوپررمیسك؟..
دیه یالوارییور ایدی. طیانه‌مدم. چوپرمکه باشلادم .
فقط نه قدر مشکل برایش . . طاش بم قدر برچوچغك چوپره‌میه‌جکی قدر آغر . کوچ حال ایله چوپرییور ایدم . مکتب زمانی کلدی . . بالطه هنوز بیله‌نه‌مامش ایدی . حریف ایسه متصل یالوارییور ایدی . مکتب زمانی کلدیکنی سویلدم : « برآزدها . . . برغیرت دها ! » دییور ایدی . نهایت بالطه بیلندی اما اللرمده پاره‌لندی . . لکن حریفه نه اولدی ؟ . . هانیا اولکی طور . . . چهره‌سی بسبتون دکیشدی . . همان بالطه‌یی قالدیردی :
— خنزیر پیچ . . . هایدی دفع اول .... مکتبه‌می کیده‌جکسك نه جهنمه کیده‌جك ایسه‌ك کیت !.. آرتیق بم ایشم یتدی .
« دیر دیمز طیانی قالدیردم . قالدیرمسه ایدم اقام ایکی پارچه اوله‌جق ایدی .
« اوزماندنبری بکا هرکیم لزومندن فضله التفات ایدر وبویله بر چهره کوسترر ایسه « بیلنه‌جك بالطه‌سی وار » دیه آندن نفرت ایدرم . فرار ایلرم . »
ایشته بیلدیرده‌کی بوسه‌لرك آلت طرفی بشقه درلو چیقدیجه بنده فرانقلنك بوحکایه‌سنی درخاطر ایدرك :
— عبدالحمیدك بیله‌نه‌جك بالطه‌سی وار ایمش !.. دییورم !.. خیر خیر . . « دییورم » شو دکل . . « دییور ایدم » . فقط کچن سنه تموزندن بری کورلنمکه یوز طوتمش اولان بالطه‌سنی سنه ایچنده بر ایکی دفعه دها بیلەمك ایسته‌مش ایسه‌ده طاشنی چوپرمك ایچون بنزامن فرانقلن کبی معصوملر بوله‌مامش، ایدی .
۳۱ مارت حادثه‌سنده ایسه بسبتون یالکز قلدی. بالطه‌سی‌ده تمامیله کورلندی.

رائی

انکلتره خارجیه نظارتی

لوندرده : « تاوه‌بریج » کوپریسی

عوام قازه‌سنده منزین برطعام صالونی

حرب رسملری اوزاقدن کاغد اوزرینه ترسیم ایدیلان قروکیلرك اکمالیله وجوده کلیور ایدی .

عثمانل مبعوثلرینك انكلتره‌یی زیارتی

خاطره‌لری

خارجیه نظارتی

لوندره‌یی زیارت ایدنلرك نظر دقتلرینی جلب ایدن مبانیدن بری‌ده خارجیه نظارتیدر . ۱۸۶۷ سنه‌سنده انشاسنه مباشرت ایدیلن بوبنا ۱۸۷۳ ده اکمال اولنه‌بیلمشدر . ۵۰۰,۰۰۰ لیرا صرفیله وجوده کتیریلهبیلمش اولان بوجسیم بناواسع بربالچه‌نك اورته‌سنده ر. جبه‌سی تمامیله یونمه پورتلاند طاشندن انشا ایدیلوب پنجره‌لر ایله پنجره آره‌لرنده‌کی ستونلر قرمزی غرانیت طاشندن یاپیلمشدر. بونلردن ماعدا بابی تزیین ایچون یشیل ، پنبه وبیاض درلودرلو رنکلرده طاشلرده استعمال ایدلدیکندن بونی خارجدن تماشایدنلر معمارك اقتدارینه حیران قالیرلر .

برقطعه فطوغرافیسنی بوراده درج ایلدیکمز انکلتره خارجیه نظارتی خارجاً نه درجه‌لرده شایان تماشا ایسه داخلاً ده اودرجه‌لرده تدقیق وتماشایه شایاندر . قبول صالونلری ، قوریدورلر ، مرمریونلر الك مشهور هیکلتراشلرك قیمتدار آثاریله تزیین ایدلمشلردر .

* * *

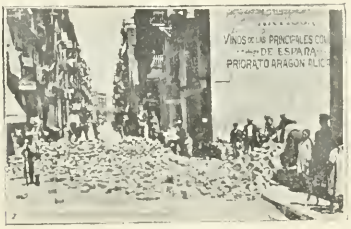
لوندره کوپریسی

لوندره‌یی ایکی قسمه تفریق ایدن « تایمس » نهری اوزرنده پك چوق کوپریلر واردر . فقط بونلردن « تاوه‌برج » نامی ویریلان و وضع اساس رسمی ۱۷۸۶ . رسم کشادی ۱۸۹٤ سنه‌سنده اجرا اولنه‌رق بر قطعه رسمی‌ده بونسخه‌مزده مندرج بولنان کوپری الیوم دنیانك الك مشهور کوپریلرندندر . رسمده کورلدیکی اوزره نهرك اورته‌سنه طاشدن ایکی بیوك قوله انشا ایدلش وکوپرینك چلیکدن معمول اقسامی قالین وقوی زنجیرلر . چلیك چبوقلر، پوترللرایله یکدیکرینه ربط ایدیلهرك برطرفدن بوقوله‌لره وساحل طرفندن‌ده دیکر کوچوك قوله‌لره استناد ایتدیرلمشدر . کوپرینك اورته‌سنده ، سفائنك مرور ایده‌جکی زمان آچیلور ایکی قسم واردر . بونلرده تمامیله چلیکدن معمول اولوب هربری ۹۵۰ تون‌ثقلتنده‌در. صورت مخصوصه‌ده اعمال ایدلش «هیدرولیق» ماکنه‌لرایله آچیلوب قپانیرلر . مهندسلکك، معمارلغك کوپری انشاسنده‌کی دقایق واسرارینه بوکون نه‌درجه‌لرده وقوف حاصل ایدلدیکنه « تاوه‌برج » برنمونه اولق اوزره ارائه

بارساوننده اختلاجیلرك نمایشی

اسپانیا — فاس حادثه‌سی: اسپانیالیلره قارشی شدتله مقاومتده بولنان ریف قبیله‌سی جنکاورلری

مه‌لیلا حادثه‌سنده اسلام قادینلرینك سفائنه نقلی



بارساوننده اختلاجیلرك قالدیرم طاشلرندن یاپدقلری استحکاملر

فقط آوروپاده مصور غزته‌لرك مخبرلری جرأتلرینی آرتدیردیلر . موقع حربه قدر ایلرولیورلر .

اولنمقده‌در . انشاسی ایچون ١٠٠٠٠٠٠٠ انکلیز لیراسی صرف ایدلشدر .

* * *

پارلمنتو لوقانطه‌سی

محترم مبعوثلرمز ، انکلیزلرك « Model restanrant » یعنی « لوقانطه مودلی » نامی ویردکلری پارلمنتو لوقانطه‌سنی‌ده کوردیلر . اوراده شرفلرینه ویریلان ضیافتده حاضر بولندیلر . انکلیزجه ، فرانسزجه نطقلرده ایراد ایلدیلر .

بوراده رسمی مندرج بولنان صالون پارلمنتو دائره‌سنده‌کی « لوقانطه مودلی » نك طعام صالونیدر .

پارلمنتو دائره‌سی داخلنده عوام قاره‌سی اعضاسی ایچون متعدد استراحت صالونلریله تلبس صالونلری و ردر . بونلرك هر بری خارق‌العاده برصورتده تزیین ایدلمشدر . بونلردن ماعدا برده مکمل طعام دائره‌سی واردر . انکلیز مبعوثلرینه قوشاق طعامی بوراده احضار اولنور . اکر عوام قاره‌سی اعضاسی کیجه‌نك برقسمی‌ده بوراده امراره مجبور اولمجق اولور ایسه‌لر اقعام طعامی ایچون پارلمنتو دائره‌سندن چیقه‌میه‌جقلرندن بالطبع بورادەکی لوقانطه‌ده طعام ایدرلر .

پارلمنتولوقانطه‌سنده لوندره‌نك مشهور آشجیلری، مبعوثلرك ساعتلرجه مدت دوام ایدن مباحثات ومناقشات ایله کسب شدت ایدن اشتهالرینی تسکین ایچون نه قدر هنر و مهارتلری وار ایسه کوسترلرلر . مبعوثان عثمانیه بولوقانطه‌نك اطعمهٔ نفیسه‌سیله رسمی بوراده مندرج صالونده ضیافت ویرلدیکی جهتله طعاملرك نفاست فوق‌العاده‌سنی مبعوثلرمزده تصدیق ایلمشلردر .

* * *

هایدپارق مسیره‌سی

لوندره‌ده عمومه مخصوص اولق اوزره درت بیوك مسیره واردر . بونلرده هایدپارق . سن جیمس پارق و « کینغستون باغچه‌لری » نامله‌رندەکی مسیره‌لردر . ٧٨٣ « آقر » وسعتنده اولان بومشهورباغچه وقورولرك حسن محافظه‌سی ایچون انکلتره بودجه‌سنده ٤١٠٠٠ لیرا درجه‌سنده بر مصرف واردر . قرال سکزنجی هانری زماننده « هاید پارق » واسع بر باغچه ایدی . اوزمان قرال طرفندن بونك اطرافنه برده دیوار چورلمش ایدی . قرالیچه الیزابت زماننده بوراده‌کیك وقره‌جه‌صید اولنیور ایدی. ایکنجی شارل زماننده آت یاریشلرینك اجرا سنه تخصیص ایدلمش ایدی . شمدی ایسه بتون لوندره خلقنك تنزهلرینه مخصوص برمحل اولمقله برابر هر نوع مسابقه‌لر ، یاریشلر اجرا اولنور . هردرلو متینعلر. اکلنجه‌لر بوراده‌ده ترتیب ایدیلیر .

تنزه وتعطیل کونلرنده ، هواده موافق اولورایسه ـ رسمی مندرج بولنان « هایدپارق » جاده‌سندن ـ مسیره‌یه طوغری کیدن پیاده، سواری ، اوتوموبیل . وه‌لوسیپید ، اومنیبوس ، بره‌ق ، فایطون وسائره‌نك حاصل ایلدیکی غلبه‌لك عقلاره حیرت ویره‌جك بر درجه‌یه وارر .

* * *

بیغاده اجراآت

بوندن اولکی نسخه‌مزده « قلعهٔ سلطانیه‌ده یکی پولیسلر » سرلوحه‌سی آلتنده مندرج برفقره‌ده حکومتمزجه مطلوب اولان اصلاحاته بیغا متصرفلغنجه مباشرت ایدلش اولدیغی یازمش ومتصرف سعادتلو سلاح بك افندی حضرتلرینك اجراآتندن قسماً بحث ایلمش ایدك . بوکونده غزته‌مزی ینه بیغایه متعلق ایکی قطعه فطوغرافی ایله تزیین ایدییورز .

بورسملردن بری قلعهٔ سلطانیه‌ده روم مکتبنك توزیع مکافات رسمنده متصرف بك افندی ایله ردیف قوماندانی وبوغاز محافظی پاشالرحضراتی وارکان حکومتدن‌دها سائرذواتك حاضربولندقلری، دیکرنده‌ده طلبه‌نك ژیمناستیق تعلیملرندن صکره اخذ ایلدکاری وضع احترام ارائه اولنیور. بزه قالیرایسه بورسملرك، عناصرمختلفهٔ عثمانیه‌نك امتزاجنه نه‌درجه‌لرده غیرت کوسترلدیکنی ارائه‌ایلدکاری جهتله اجراآت حکومت نقطهٔ نظرندن پك بیوك قیمتلری واردر.

* * *

ملیلا حادثه‌سی

بونسخه‌مزده ملیلا حادثه‌سنه متعلق برقاچ پارچه رسم مندرجدر . بونلردن بری غزته‌مزك ایلك صحیفه‌سنده کویلان محاربه رسمیدرکه انکلیز غزته‌لرندن برینك اسپانیا حکومتیله فاسیلر اره‌سنده ظهور ایدن اختلاف اوزرینه مه‌لیلایه کوندریلان مخبر مخصوصی طرفندن اخذ ایدلش برفطوغرافیدر .بومحاربه حقنده الناں تفصیلاته نظراً فاس طوپجیلری محاربه‌نك بدایتنده‌صوك سیستمده‌کی طوپلرینك مکملیتی سایه‌سنده برآز موفقیت کورمش ایسه‌لرده بالآخره ریف جنکاورلرینك کوستردکلری صولت اسپانیالیلری ضایعات عظیمه‌یه دوچار ایلمشدر .

ینه فاس حادثه‌سنه متعلق اولان دیکر رسملرمز میانده ریف جنکاورلرینك ، اردوکاه اتخاذ اولنان برمحلده النمش رسملریله ، مه‌لیلا حادثه‌سی اثناسنده اسلام قادینلرینك سفائنه نقل اثناسنده النمش برفطوغرافی واردر .

بارسلون حادثه‌سنك نه درجه‌لرده کسب اهمیت ایلدیکی معلومدر . یومی غزته‌لرده مفصلاً سرد و بیان ایدیلان بوحادثه اثناسنده ارباب اختلال سوقاقلرده‌کی قالدیرم‌طاشلرینی سوکه‌رك کوشه باشلرینه ییغمشلر وبو صورتله کندیلرینه برر استحکام وجوده کتیرمش ایدیلر .

ایلك صحیفه‌مزده‌کی رسمده قروکی دکل فطوغرافیدر. مه‌لیلا محاربه‌سنده حاضر بولنمش بر انکلیز طرفندن اخذ ایدلشدر

نه‌وقت ماضی‌یه عائد خاطراتەارجاع‌فکر ایلك ایسته‌سەم الك اول اونك خیال پریشانی کوزیمك اوکنه کایر؛ اویله ظن ایده‌رم‌که ، اوصولغون وضعیف سیماسیله . مغموم وفرسز کوزلریله، کسیك کسیك اوکسوروکارله صارصیلان مریض وبی‌تاب وجودیله اوروح نزیه ومعصوم بوتون فنا‌پذیر اولمش کوزللکارینك زوال نابهنگامی ایچون الآن سکو- نیذیر اولیـان برهجران شـدید ایله ، دائما ایچین ، ایچین آغلیور ! وقایمده ، حالا بوزواللی قادینك ضیاعی ایچون دریندن درینه صیزلایان ایچه بر دامار واردر ؛ اوخیـال مریض ومحتضر کوزیمك اوکنـه کلدکجه ، اوصیزلرك‌ده دائما اکسیلمك بیلمین برشدتله تکرر ایتدیکنی دویارم..

بوندن بش ، التی سنه اولدی . بیلمم اوعائله‌نك‌هوای سعادتندن اصل برباد حزان کچدی ؛ اصل برنفخهٔ زهرناك قضا اوکلبن نرم ورقیقك وریقات وازهارنی صولدیردی ، وادیٔ هلاکه سردی! ایلك اونجه ، کسیك کسیك اوکسو- روکلر .. خفیف وتیز کذر صانجیلر . . وقت وقت کلن درمانسزلقلرله باشـلایان اودرد مشـئوم اونی پك چابوق فراش احتضاره سرمشدی .

اوصاریشین‌پنبه‌سیماسی هرکون برپارچه‌دها صاراردیغی؛ برسمای شعر وخیالی آکدیران مائی کوزلری کیتدکجه‌بر آز دها چوقوره دوغری کیتدیکی ؛ شـقاقلرنده . کوزلرینك آلتنده کوندن کونه مائی چیزکیلر پیدا اولمغه باشـلادیغی حالده ، اونك بوتون لسـان روحنده هنـوز طویه‌مدیغی حیاته قارشو اویله مبرم برمعنای تحسر واردی‌که ؛ اووقت وقت آغلایه‌جق کبی اولان کوزلرنده بولمهٔ اشتیاق حیاتی کورویده . بویله سرعتله زواله یوز طوتان موجودیتنه اغلامامق ممکن دکلدی . .

بروقتلره بوتون بدبخت انسانلرده اولوم، قارشوحاصل اولان برمیلان کاذبله ، اوده موتك برآن اول وورودینی ، بوآلام ومتاعب حیاتیه‌نك‌ابدیاً منقلب سکون هیچ‌اولمسنی ایستردی . فقط خسته اولدقدن صوکره . بوحال‌دکیشدی؛ اونده‌ده مماته قارشو غریب بر اورککلك حاصل اولدی . وخصوصیله خسته‌لکی ایلرولدکجه، هرکون قوتنك برقسمنی غائب ایده‌رك وجودینك فنایه دوغری برخطوه دهاتقرب ایلدیکنی حس ایتـدکجه ، برچوق کردلر نفرت ایتـدیکی حیاتی سومکه . اووقته قدر اهمیت ویرمامش اولدیغی صحتنی دوشونمکه باشلامشدی ! .

بعضاً کوشکك پنجره‌سندن . قیرلرك، اوودلرك‌نامتناهیٔ زمردینه مدانظار ایده‌رك.اویله‌دالغین دالغین‌دوشونورکن. نصلسه نظرلری ، بردنبره قارشـوده‌کی سـلویلرك آلتنده یاتان مزارلره . بیـاض طاشـلرینه ایلیشـیر .. واوزمان. دقت ایدردم ، دها زیاده باقمغه تحمل ایده‌میـه‌رك ، عادتا درونی برهراس ایله پنجره‌یی قاپار وایچری چکیایردی! قاچ دفعه بویله مزارلره باقوب‌ایچری چکیلدکدن‌صوکره.احتمال بنم فرق ایتمش اولدیغمی حس ایده‌رك . بکا لطیفـه‌کارانه برتبسـمله : — اوح ! . ارتق اولمك ایسـته‌میورم ؛ بن اولهم . دکلی ؟ دیمشدی !

اووقت بن‌ده اوکا ، ممکن مرتبه کولمکه چالیشه‌رق ، لطیفه‌کارانه جواب‌ویرییوردم؛ کوله‌رك: — اینی‌دوغریسی!. دییوردم، ایشته‌قادینلر هپ‌بویله.. آزیحق خسته‌اولدیلرمی. هان اولوم عقللرینه کلیور !

امینم‌کهاوبوسوزلردن بویوك‌برلذت‌اطمئنان دوییوردی. وبنم. محضااونی متسلی ایتمك‌ایچون‌قادینلر حقنده‌یوروتدیکم بوحقسز مطالعه‌لری اوقدر طاتلی برخط ایله دیکلیوردی‌که، اواثناده چهره‌سندن بوتون امارات اندیشهٔ ممات سیلینیور. یرینـه قیش کونشـنك حرارتسز ضیالرینه بکزین برنور نشئهٔ حیات قائم اولیوردی ...

برکون ، الینـه کچیردیکی کوچوك برآینـه‌یه اوزون مدت باقدی ، باقدی . اوندن صوکره درین ، درین ایچنی چکه‌رك : — آه .. دیدی ؛ بن آرتق بیتمشم !..

انکلیز غزته‌لری‌مخبرلرینك شوجسارتلری شایان‌حیرتدر . بوراده‌ده ۳۱ مارت حادثه‌سنده کورلش ایدی .

قلعهٔ سلطانیه‌ده روم مکتبنك توزیع مکافات رسمی : طلبه طرفندن اجرا اولنان آیاق تعلیملری اثناسنده متصرف سابق پك افندی ایله ردیف قوماندانی ارکان حربیه فریقلرندن محمد واصف وبوغاز محافظی فریق مظهر پاشالر حضراتی‌ده حاضر بولنمقلردر .

بن بوکا قارشو یینه اویله لطیفه ایله . اونی موأخذه ایتمکله مقابله ایتمك ایستمدم : فقط ارق ، اونی اقناعه چالیشمق اوقدر بیهوده ایدی‌که حیاتنك زوال تدریجیسنی خطوه بخطوه تعقیب ایدن بوحساس قادینه قارشو : بودها صاغ ایکن کندی ماتم‌زوالنی طوتان بیچاره متورمه‌یه قارشی.. یالان سویله‌مکه جسارت ایده‌مدم : وباشمی ایکه‌رك ، کیربیکاریمك اوجنه قدر کان ایکی قطره‌یی . اوندن صاقلادم ! . اوقت بیلمم نه‌ایچون. اوده آغلیوردی : احتمال حیاتنك بیسودی کذارشنه ، آمال وتخیلاتنك شعشعهٔ کاذبه‌سنه آغلیوردی ..

اومجروح وشکسته حیاتك محیط تحسساتنده برکون مدهش بر فورطینه . ظهورندن خوف ایدیان اومرج ومرج ألیم حاصل اولدی . صانکه اوعائله‌نك سمای مسعود یتندن قره‌ومشئوم بربلوط .. مدهش برطیفون کچمشدی. اوکون اقشامه قدر اینلر ، فغانلر ، کوز یاشلری... وبوتون بوشیلرك آرده‌سنده ، پنبه‌وایپکلی غره‌پلرله سوسله‌نمش تازه برقادین جنازه‌سی !. بوتون بوعائله‌یی اشغال ایتدی ...

فقط بوآجی.. پك چابوق اورتوان برسیویلجه یاره‌سی کبی ، اوقدر تیز قپاندی، شفا بولدی‌که، اون کون کچمدی. اوزوالینك موجودیت معنویه‌سی‌ده اونوتیلیر کبی اولدی . وبونك یرینی طوتان باشقه برقادینك صدای بی فتوری، هنوز دهاسنده اونك اوکسوروکلرینك بقایای اهتزازی ایشیدیلن أوك ایچنی دولدیرمغه باشلادی !

فقط ، اوح . . اوخیال عفیف و تریس یالکز بن اونوتمدم ، و بوکون ، اونك علویت روح‌عصمتنی، صولمش برچیچکه بکزدین موجودیت غریبه‌سنی تقدیس ایدییورم واویله صانیورم‌که ، اوده بنم بووفاشناسلغمه، صیق صیق رؤیالریمه کیرمك، کندیسنی یاده سبب‌وسیله‌لر بولدیرمقله‌مقابله‌ایدییور! وهردائم، بنی برندیم خاص‌ومشفق اولق‌اوزره‌تلقی‌ایده‌رك، اوخیال‌مونس. بوتون هجرانلریله قارشومده ، آغلیور .. آغلیور ! .

٤ شباط ٤٢٤ : چنکل کوی

احمد مظهر

حانیه‌ده « سودا » قهوه‌سی

« غرافیق » غزته‌سنك درسعادت مخبری ٣١ مارت حادثه‌سنده پك اوغلنده رسم‌اخذ ایدر ایکن یاره‌لنمش ایدی .

قلعهٔ سلطانیه‌ده روم مکتبنك توزیع مکافات رسمنده طلبه‌نك رنك ملی‌ءعثمانیزاولان آل، بیاض رنکلی ژیمناستیق فانیله‌لریله آیاق تعلیملری اجرا ایلدکدن صکره آلدقلری وضع استراحت

مشهور قلملردن ترجمه نمونه‌لری:

وجدان عذابی

— شاتو بریان‌دن —

انسان ـ نیك وبد ـ بر فعلی اجرادن اول و دوکره بعض احتساساتك تحت تأثیرنده بولنور . بو احتساسات محکمهٔ وجدانیه‌نك محاکماتی دیمکدر .

هرقلب بشرده بو محکمهٔ عالیه موجوددر . هر درلو آمال واعمالمز اول امرده بو محکمه طرفندن سنجیدهٔ میزان تدقیق وتنقید اولنور .

نیاتمز خیره مقرون ایسه حکم معلای وجدان شوق آورانه‌در: قصدمز شروشوره متعلق ایسه اومحکمهٔ خفیه‌نك نتیجهٔ حکمی منع وتحذیر اولور .

سیئات، کیفیت تعضوانسانینك نتیجهٔ طبیعیه‌سندن بشقه برشی اولمامق لازم کلسه ایدی ، بر مجرم مقبلك ایام رفاه وسعادتی تلخ ایدن عذاب درونی نه‌دن نشأت ایدردی ؟ محکمهٔ وجدانیه‌مزك حکم تعذیبکارانه‌سی نه‌دن او درجه‌ده مدهشدرکه ، انسان بونك تأثیر هول انکیزیله غیر مشروع منافع وفوائددن علی الاکثر اجتناب ایدرده فضیلتپرورانه اولان محن ومشاقه کردانهٔ تحمل اولور ؟

برجاناوار ، شکارینی پارچه‌لار ، یر . اولور .. ایقاع فعل قتل ایتمش بر مجرم ایسه محروم حضور و خواب اولور .. قاتل تنها یرلری آرار ، یونکله برابر تنهائی اکا دهشت انداز اولور .. نظری اندیشناك ومتحرکدر . هیچ بر یرده ثابتانه عطف انظار ایده‌مز . کندیسنی دائما برملحمه قوقوسیله محاط ظن ایدر . بالذات الیله احضار ایتمش اولدیغی یمکارده بیله برر ایحهٔسم استشمامیله منسلب الحضوردر . سکون وسکوتدن بشقه برشی حس اولنمیان بر یرده او ، خلاف معتاد بررقت حس سمعله ، بعض سسلر استماع ایدر .

ایشته بتون بو حتساسات آنی مستحق اولدیغی درجه‌ده تجزیه ایچون ظهور ایدر . محکمهٔ وجدانیه‌سنك تاعیناتی دیمك اولان بوحالر ، یوره کنی برتلخیٔ دائمی یه مستغرق ایدرك ـ نتیجهٔ جنایتی کندیسنه انواع دارات وخشم بخش ایله‌مش بیله اواسه یئه ـ حیاتی برعذاب تسلیت ناپذیر ایچنده کچر .

عادل پاشا حفیدی : **محمد آصف**

حانیه چارشوسی

بارسلون اختلالی ایله فاسده مه‌لیلا جوارنده وقوعبولان محاربه کچن هفته‌نك وقایع مهمه‌سنی تشکیل ایدییور .

منتخب حکایه‌لر

مادی آنتو

— آلفونس دوده‌دن —

بارون (بورده) کوله‌رك دیدی‌که :

— بونی سزه نقل ایده‌یم . یالکز خبر ویره‌یم‌که حکایه بر آز آچیقجه‌در . حالبوکه مادامله‌رك حضورنده... لکن اوت . بن آکلاته‌یم‌ده باقیکز . بك ایلری کیدیبور ایسه‌م حکایه‌ده دوام ایتدیرمزسکز ...

سزه سویلدیکم وجهله (آژاقسیو) والی مشاورلکنه تعیین ایدلمش ایدم . محل مأموریتمه‌ایچه دوشونجه‌لی برحاله کیتدم . مأموریت عالمنه یکی داخل اولیور ایدم . فضله اوله‌رق سرت بردکزده اون بش ساعت سیاحت، هربری ایکی اوچ اشقیا حکایه‌لرینه موضوع تشکیل ایدن قرمزی قیالری ، مدهش کردابلریله مقسی منظره‌لی بو آطه،واپورده بکا نقل ایدیلن‌قان دعوالری وسائره تأثیریله آطه‌یه چیقدیغم زمان کیفم هیچ‌ده یرنده دکل ایدی . هله دائرهٔ حکومتده طویدیغم شیلر نی‌بوتون بوتون‌چله‌دن چیقاردی. اوطه‌سنده یالکز ایکیمز بولنمله‌برابروالی بکاخفیف برصداواندیشناك برچهره ایله دیمشدی‌که :

«باخصوص تدبیرلی‌واحتیاطلی حرکت‌ایدکز دلیقانلی.. ایلك محل مأموریتکز پك تهلکه‌لی برمملکتدر . بورانك اهالیسی سهل‌الانفعال، سوء ظن‌اصحابی وانتقامجودر. خنجر وقره‌بینا وقوعاتی اسکیسی قدر چوق دکلسه‌ده بوکا مقابل هرطرفده منافقلق وامضاسز مکتوبلر کورورسکز. هرکیم اولورسه اولسون ایشنی چیقاریکز . چونکه بورادهایشك بویوکی کوچوکی اولماز.هپسنك اهمیتی واردر... برسارداله بالقجیسی ایله اختلاف چیقارسکز . . حالبوکه بوآدم موسیو (باقسیوقشی) نك عموجه زاده‌لرندندر . بوتون ارکان حکومتی علیهکزه قالقار . مثلا قرمزی طوپراق چوبوغنی چکدرك عود آغاجلریمی صولایان شواختیار باغچوانی کوریبیورمیسکز ؟ ایشته اوآدم داخلیه ناظرینك سوت پدریدر . آرتق اوآدمی نصل اداره‌ایله قوالاندیغمی تقدیر ایدرسکز... ایشته عزیزم موسیو ، احوال محلیه‌دن سزی خبردار ایتدم. آیاغکزی اکا کوره تتیك آلکز»

اولدن زیاده‌اندیشناك اوله‌رق دائره‌دن چیقدم. معمافیه برکره دیشاری‌چیقنجه سوقاغك‌خوش منظره‌سی، چیچك آچمش لیمون آغاجلرینك حالی ، کونشك . دکزك ، مائی سمانك پارلاقلغی ، طولاشانلرك صورتنه کوله‌رك قپولرینك اوکنده چالیشان سیماره‌جی قیزلرك لطافتی چابوجاق بوتأثیر ناخوشی ازاله ایتدی .

یرلشمك مسئله‌سی‌ده ایچه کوچ اولدی . بن مطلقا دکزه ناظر براوایستیوردم. حالبوکه آژاقسیوده نه‌حکمتدر بیلمم همان بتون بنالرآرقه‌سنی دکزه چویرمشدر . بونکله برابر شهرك نهایتنده (پرنی) نامنده برطول قادینك‌اونده کورفزه وبونك قیادن ، صودن ایشیلمکدن مرکب افق لطیفنه ناظرایکی اوطه بوله‌بیلدم. منظره برطرف ایدیلیرسه اقامتکاهك بولوندیغی محل خوشه کیدرکبی دکل ایدی . بورایه کلك ایچون کلبه‌سز . فنارسز چپلاق وقسوت انکیز برریختیمدن ویوك آرابه‌جیلرینك‌حیوانلرینه صووبردکلری بویوك بریالاق اوکندن کچیلیوردی . اقشاملری قلوبدن عودت ایدرکن کفرلر.صوپا ضربه‌لری وایصلاتمش‌قاطیرلرك تپه‌لری آره‌سنده اوی یوقلایه یوقلایه تحری ایتمك ایجاب ایلیوردی . یااوی کورسه کز ! نه‌بنا ! ایتالیا اصولی یشیله بویانمش یوکسك ، صوغوق . هرطرفی پنجره‌لی ، اسکی برمناسترك حزن وسکونتله بوغولمش قوص قوجه‌براراقه! باخصوص قورسیقه‌طوللرینه‌مخصوص‌اوزون پچه‌سیله‌برکولکه کبی دیوارلره سورونه‌رك دائما مردیون باشنده دولاشان صاحبهٔ‌خانه‌مادام پرنی‌بومنظره‌نك‌قسوتی‌اکمال‌ایدییوردی...

«رسملی‌استانبول» بوایکی‌مهم وقعه‌یه دائر برقاچ پارچه رسمی بونسخه‌سنده قارئلرینك نظردقتلرینه عرض‌ایدییور.

برکت ویرسون که یانمده‌کی اوطه‌ده ماری آنتو نامنده بر قومشوم وار ایدی .

بوماری آنتو یاخود اصل اسمیله ماریا آنتونیا دائما سیار برحالده بولنان ایل روشلی بر قاطرجینك زوجه‌سی ایدی بوده‌بنم اوتوردیغم خانه‌ده اقامت ایدییوردی . تماماً کوزل دنیله‌مز ایدی. فقط کنج، موزون اندامی، ظریف رفتاری ، انسانه چاپقینجه انعطاف ایدن یشیل کوزلری، نار کبی آغزی وپك بیاض تنلرده اولدیغی کبی کونشك تأثیریله یوزینك اوته‌سنده بریسنده حصوله کلن چیللری ایله پك جاذب ایدی . باشنده طوپراق بردستی ویاخود ایری براتمك سپتی ایله وجودینك قسم علیاسی ایلروده ، اتکلکی اندام موزوننه یاپیشمش اوله‌رق قوشار ، کولر وهرطرفدن ماری آنتودیه چاغیریلیر ایدی . ماری آنتو ایله پك دوست ایدك . احتمالکه بونی موقع وحیثیتمجه موافق بولمزسکز. فقط معلوم‌یا . قومشولق . . . . . هم اورالرده بردلیقانلی ایچون احباب پیدا ایتمك اوقدر کوچدرکه! والی بکا سویلمش ایدی . قورسیقه‌ده اولنه‌جك بر چوق کنج قیز واردر . بونلرك هپسی‌ده کوزل هم پك کوزل ، فقط پاره‌سز . بر فرانسز کلدیمی تکمیل آطه خلقی آیاغه قالقار . سیاه کوزلر پارلار ، دعوتلر یاغار، واسع وصوغوق صالونلرده اسکی آویزه‌لرك توزلری سیلینیر ، قولتوقلرك اورتوسی قالدیریلیر . کنج فرانسزده برکون کندیسنی حکومتده بیك ایکی‌یوز فرانق معاشلی برمأمورك سکزنجی کریمه‌سنی تزوج ایتمش بولور . ایشته بوملاحظات هرکسله پیدای معارفه‌دن بنی منع ایدییوردی . اساساً آطه‌یه کلیر کلمز برده صیتمه‌یه یقالانمش اولدیغمدن اودن پك نادر چیقیوردم .

برکون اوطه‌مده آتشك باشنده تنره‌رکن کنج قومشوم کلدی . بکا برباردا‌ق لیموناطه کتیرمش ایدی. تبسم ایدرك بارداغی شمینه‌نك اوزرینه قویدی واك کوزل فرانسزجه‌سیله دیدی که :

« منقوع کتیردم.. صیتمه‌یه ایدر ... ». ایلك دفعه کوروشیور ایدك . برآز اوطه‌ده طوتمق ایستدم . فقط زوجنك قالین سسی ایشیدلدی : « هی، ماری آنتو ! . . نره‌ده‌سك ؟ » وماری آنتو طوررمی ؟ لطیف برخرام ایله قاچدی .

لیموناطه‌یه نه‌قویمش بیلمم ، صیتمه‌م کسیلدی . فقط شمدی بشقه برصیتمه باش کوستردی . بعضاً قومشومی دوشوندکجه کندی کندیمه کولیوردم. مهام امور آره‌سنده، دائرهٔ حکومتده مجلس اثناسنده یوزمده ، صاچلرمده‌اونك البسه‌سنك روزکارینی حس ایدییورم صانیوردم . اوده آرتق یاشامیوردم.وقتمی پنجره‌ده،مردیون باشنده‌کچیرییور، ماری آنتویه قور ایدییوردم . فقط اوهیچ بر شیئه دقت ایتمیوردی . شوراسنی‌ده سویلملی‌یم که مردیون باشنه کمال احتیاط ایله کیدییوردم. چونکه زوجندن احتراز ایدییور ایدم. یاریم یامالاق کوره‌بیلدیکم بو آدم‌بنم ایکی مثلم درجه‌سنده اکلی ویوکسك ایدی . بوندن ماعدا بش آلتی دانه قاین برادری‌ده وار ایدی‌که مطروش ، غاغه‌برونلی ، قالین اکسه‌لی ، قیویرجق سیاه صاچلی مدهش آدملر اولوب پازار کونلری طعامه کلیرلردی . بونلر چیقارکن آیاقلری آلتنده مردیون تیتره‌ردی .

مع مافیه بونلرك هپسی سیاحتده بولوندقلری برکون ماری آنتونك اوطه‌سنه کیرمکه قرار ویردم . بنی کورنجه متعجب اولمدی . یاننه اوتوره‌رق قوجه‌سنك نره‌ده‌اولدیغنی صوردم. آچیق اولان پنجره‌دن دیشاری‌یه بربوسه کوندره‌رك کورفزك قارشی ساحلنده‌کی طاغی کوستردی . بوحال جسارت بخش اوله‌جق برشی دکل ایدی. فقط بن برکره قراری ویرمش اولدیغمدن تأثرله مالی برصدا ایله« آه‌ماری آنتو . نه‌قدر کوزلسك ... » دیدم . آووجمده طوتدیغم مینی‌مینی اسمرالنی بردنبره چکه‌رك اوراده بولنان برصندوغه قوشدی . آچدی وآلنده اوچ کوشه ایری بربیچاق ایله کلدی : قوتللو دەل ماریتو !... دیدی . بوسوزی ایکی دفعه تکرار ایتدیردم . اوت بوقوجه‌سنك بیچاغی ایدی . قاطرجی پك قیصقانج ایمش وقاریسنه‌قور ایدلدیکنی طویه‌جق اولورسه ایمش ..... بوراده ماری آنتو مدهش نظرلرله بیچاغك اکلی وپارلاق آغزینی آشاغیدن یوقاری‌یه صاللایه‌رق

مه‌لیلا وقعه‌سی کیتدکجه اهمیت کسب ایدییور . اسپانیا عسکرینك قوماندانی جنرال مارینا بیوك برقوت قارشوسنده بولنیور

ایکی‌یه بیچیله‌جکمی تعریف ایدییوردی. مسئله‌یی کوله‌رك تلقی‌یه چالیشدم. فقط درونا متأثر اولمش ایدم. اوکون فضله قونوشمدق. برمدت یکدیکریمزله کوروشه‌مدك. یالکز مردیون باشنده تصادف ایتدیکمز زمان بونژور! بونسوار! سوزلرینی تعاطی ایدییوردق. آرتق اوطه‌سنه نصل کیدرم. «قوتللودول مارتیو» سوزلری حالا قولاغمده بو محبته هیچ کله‌مم! قارناوالك صوکی ایدی. برکیجه قلوبده کیمسه‌یی بوله‌مدیغم ایچون ایرکن عودت ایدییوردم. بوتون شهر قارناوال اکلنجه‌لریله مشغول ایدی. سوقاقلرده آلای ایتمك ایچون براودن دیکرینه کیدن ماسکه‌لی جمعیتلره تصادف اولونیوردی. اوکیجه آژاقسیو صالونلری صباحه قدر آچیق ایدی وهرکس کیدییوردی. ریختم اوزرنده دکز کنارنده برطاقم چاپقینلر «آمان راغانی... آمان شودوتتو... آمان راغانی... آمان دوقتور...» دییه غریب وحزن انکیز برشرقی تغنی ایدرك بربرینی قووالیورلردی.

اوزاق برمملکتده یالکز باشمه غائب اولمش اولدیغمی حس ایدییوردم. بردنبره باشمی قالدیرنجه اوطه‌مك پنجره‌سنده آیدینلق کوردم. علی العجله یوقاری چیقدم. نه کورسه‌م بکنیرسکز؟ باشنده یایلی برشابقه. آرقه‌سنده فراق ایله مینی مینی بروالی مشاوری اوتوروب دورییور. ماری آنتو سوقاقده اولدیغمی کورنجه دولابلریمنی قارمه قاریشیق ایدرك اوطه‌مده یالکز باشنه قارناوال یاپمش... نیم رسمی اونیفورمه‌سی قارناوال اکلنجه‌سی ایچون پك مناسب بر لباس اولمق اوزره انتخاب ایتمش! اولا جدی بر چهره کوسترمك ایستدم. برکره دوشونك! یاوالی بوحالی کوره‌جك اولسه! فقط بومینی مینی قاطرجی قزی بوقیافتله‌ده اوقدر لطیف اولمشدی که! ایشلمه‌لی پانطالون وبیاض یلك طومبول وجودینه یاپیشیور ایدی. برکله بیله سویلمکسزین المدن طوته‌رق اوطه‌سنه کوتوردی..... اوخ، مستریح اولکز ماداملر، حکایه‌یی نهایتنه قدر دیکلیه بیلیرسکز. اوطه‌یه کیرر کیرمز بوغریب مخلوق کندیسنی بکلمکلکمی اشارت ایدرك یتاغك بولوندیغی یره کیتدی وبردقیقه صوکره النده جاکت واتکلکی ایله بریوز یاصدیغندن اعمال ایدلمش بویوك بربیك اولدیغی حالده کلدی. کوله‌رك: «بوماری آنتو. بن فرانسز، دیدی، قوجه‌م کلدیکی زمان ماری آنتویی فرانسز ایله برابر کوره‌جك، بقالم نه دییه‌جك...» دیدی ببك قوللرینك آره‌سنده اولدیغی حالده اوتوردی ومضحك برصورتده طرز افاده‌می تقلید ایله «آه ماری آنتو، نه‌قدر کورلسك ماری آنتو!...» دیه ببکی قوجاقلامغه، اوپمکه باشلادی. هم اوپیور، هم متصل کولیوردی. دوغریسی بن کوله‌میوردم. قارناوال اکلنجه‌سی اوله‌رق دها بشقه برشی ایجاد ایدیله بیله‌جکی فکرنده ایدم! فقط فکریمی آچمغه وقت بوله‌مدم. آشاغیده قپو آچیلمش، و قولی آیاق سسلری مردیونی صارصیوردی.

ماری آنتو مومی سوندیره‌رك «ایواه قوجه‌م، قاچکز...» دیدی. طوررمی‌یم؟ اه کوسترمسون. همان صاووشدم. قراکلغه بوغولان بواوطه‌ده، پنجره‌دن کیرن ضیای قمره قارشی اوطورمش مینی مینی بروالی مشاوری ایله دیزلرینك اوزرنده ماری آنتو ببکی قالمش ایدی.

اوطه‌مه کیرر کیرمز قولاغمی بولمه‌یه دایایوب دیکله‌دم. نه‌یان سویلیه‌یم قلبم چارپیوردی. کندیمی بتیشك اوطه‌ده ایشلمه‌لی البسه‌مك ایچنده ظن ایدییوردم. اوطه‌ده‌کی قراکلغه رغماً قاطرجی برشی فرق ایتمش. بوغوق بر قهقهه حس ایش اولملی که بردنبره دوره‌رق؟ اونه!.. دیدی دیواره برکبریت سورتلدیکنی ایشتدم. بعده قالین برسس، برکفر. اوطه ایچنده سرعتلی آیاق صدالری وآچیلان برصندوغك کورولتیسی ایشیدلدی. آمان یاربی! قوتللودول ماریتو! هیچ شبهه‌یوق بیچاق چیقیور. اوخ.. ایی که بن اوراده دکلم. دیوارك آرقه‌سندن بوبیچاغك اوچ کوشه‌لی اکلی آغزینی کورییورم صاندم.. وای جاننه... همان بوانناده برقهقهه؛ آچیق. بللوری برقادین قهقهه‌سی طویولدی وبوکا، مسعود برارککك مستریحانه قالین قهقه‌لری قاریشدی. بعده تعجب ندالری. بوسه شاپرتیلری... فلان.. فقط بزم مشاور البسه‌سی شمدی‌یه قدر بویله برشنلك کورمه‌مش ایدی. آرتق دیوارك آرقه‌سنده چهره‌مك نه حاله کیردیکنی سز تقدیر ایدرسکز، بوآره‌لق.... قادینلردن بری بارونك سوزینی کسه‌رك:

— بارون، دیدی، پك ایلروسنه کیدییورسکز...

محمد جمیل

جنکاورلکلری، شجاعت وبسالتلریله مشهور ریف قبیله‌سی شدتله مقاومت کوستریور.

خانملره مخصوص مصاحبه‌لر

تماشا کاهلر

— پول دوقوقدن —

تماشا کاهره مفتونیت قلبیه‌م واردر . پك سورم . چیچکلر ایچنده‌کی صحنه‌لری . شادوخزین اویونلری سورم . لکن تماشا کاهلره کینمدن اول بنی بردوشونجه‌در ، برخزندر آلیور . چونکه تماشا کاهلرده هم اویونجیلری کوره‌جك ، هم سسلری ایشیده بیله‌جك بر موقع انتخابی مشکل ، پك مشکل‌در . بو ایکی جهتدن برینی ترجیح ایتمك ایجاب ایدییور : بن دائما صحنه‌یه ایی‌دن ایی‌یه ناظر یرلر آرارم . نه یاپه‌یم ؟ صنعتکارلرك حرکات مهارتکارانه‌سنی . هله رقاصه‌لرك خوش ، ظریف ، اوضاع واطواری بنی غشی ایدر . زمان زمان بو صحنه‌لرده اویله نازان ، نشاط آور ، بدایع کارانه منظره‌لر حصوله کلیرکه تماشاسنه دویولماز . پارسك ذوق آلود کدر فزود تماشاهلرینی پك یقیندن بیلرم . جاذبهٔ آرایش ولطافت ایچنده یوزرلر . اوضیانواز صحنه‌لرده بر برندن کزین ، بر برندن لطیف اویونلر . اثرلر اوینانیر . فقط بوتون بو معرضلرده حقیقةً مناسب ، طبعه موافق بریر بولمق احتمالدن خارج . تماشا کاهلرده اویونلری ، و آهنکدار فصللری ، محاوراتی هم ایشیتمك هم کورمك ایچون اك موافق موقعلر زمین قاتلریدر . فقط بیلمم نه‌دن ؟ بن اکثری تماشاهلرك زمین قاتلرنده‌ده صیقیلیور ، همان صاووشمغه مجبور اولیورم .

کوچك تماشا کاهلرده هر صنف خلق بولنور . انسان صولوق ، شیشمان ، نارین بر چوق چهره‌لر آراسنده قالیر . دها پرده آچیلمه‌دن یانکزده دونوق سیمالی بریسی اویونك متعدد فصللری حقنده بر مصاحبه آچار ، چولوق ، چوجق ، ارکك ، قادین اطرافدن برچوق کیمسه‌لرده شوخانه ، شاطرانه بومکالمه‌یه اشتراك ایدرلر . آرتق بر ولوله که‌دکمه کیتسین !

انکلتره‌ده قادینلره مخصوص دکز حمامنده صویه آتلامق ایچون ویریلان ایلك درس

آرقه‌دن کنج بر دعوی وکیلی بوتون اویون اثناسنده دورماز ، دیکلنمز سویله‌نیر ، صنعتکارلرله برابر کلمه‌لری ، جمله‌لری نقطه‌سی نقطه‌سنه تکرار ایدر . سسنی یوکسلتیر ، آلچالتیر ، فصل آره‌لرنده‌ده اثری ظریفانه خلاصه‌یه قالقیشیر ، و اویونك مناظر مختلفه‌سی حقنده احتساسات و تفکراتنی دوکوب صاچار ، صاچار . سویلر . متصل سویلر . اطرافنده کیلری بیزار ایدر .

بو بویوك معرضلرك انتظام ولطافتنه ، مکملیتنه دییه‌جك یوقدر . هله زمین قاتلری پك ماهرانه ترتیب وتقسیم اولنمشدر . لکن انسان بوموقعلرده‌ده آرام وسکون ایچنده اویون تماشا ایده‌مز . درت طرفدن صاچیلوب دوکولان تقدیر واستهزا آثارندن خوف وحیرته ، خلجانه دوشر .

اویونك جاذب انظار نقطه‌لرنده واك مهم یرلرنده بر ولوله‌در قوپار . بالفرض برصنعتکار صحنه‌ده شایان تقدیر بر

خانملره مخصوص قسممزده مندرج رسم انکلتره‌ده سباحت درسلری ویریلان مکتبده‌کی ایلك درسدر

مهارت کوستر . ظریف بر نکته صرف ایدر . صاغدن، صولدن سیرجیلر ، خلق . درحال ایکیه آیریلیر . برقسمی صنعتکارك شوموفقیتله تقدیرلر یاغدیرمق ایسترلر . برقسمی ایصلیق چالمق ، زوالینك ظرافت مهارتکارانه‌سیله استهزا ایتمك استرلر . دیرکن تقدیر آوازه‌لری . ال شاقیرتیلری ، ایصلقلر ، باستون کورولتیلری بر برینه قاریشیر ، فقط ، فیرطینه بونکله قالسه ینه خوش ، زمان اولورکه تقدیر واستهزا شماتته باستون شمسیه ضربه‌لری بر برینه قاریشیر، هم اویله قاریشیرکه برشیئه مداخله ایتمدیککز ، بی‌طرف بولندیغکز حاده قسمتکزده وارسه آره‌یرده بر ایکی توقات یمك‌ده احتمالدن پك اوزاق دکلدر .

بن‌ینه‌بیوك تماشا کاهلری کوچوکلره ترجیح ایدرم. لکن بومعرضلرك بالقونلرنده بررموقع بولمالی ، بوکبی موقعلر آثار شوق وشطارت ایله لطافتباردر . اطرافکز ، دائما خوش سیمالر . یکی‌یکی توالتلر ، پنبه ، مور ، مائی قوردله‌لار، تول لباسلر، سمائی لطافت وملاحتلر ، قیمتدار چیچك دمتلری ، سیاه وصاری صاچلر . متبسم نظرلرکورورسکز ، بوموقعلرك طاتلی برقصوری وارسه‌اوده حاضرونك کوچك تماشا کاهلرك زمین قاتلرینی اشغال ایدنلر کبی دورمایوب دکلمیوب چوق سویلنملریدر. قیوراق قهقهه‌لرك، لطیف، رقیق صدالرك شوخانه ، شاطرانه التفاتلرك، مکالماتك آردی آراسی کسلمز. فقط انکارایده‌م که بوبی پایان مکالمه‌لرانسانی صیقماز . سامعه‌یی اوقشار . چونکه بوروحنواز سسلر نازین، رقیق ، لطیف، اوفق، نازك دوداقلردن دوکولور. بیاض ، پنبه غنچه‌لردن سرپیلیر .

اویون باشلار. صنعتکارلر اویونك اك لطیف قسملرینی اجرایه باشلارلر . فقط بو صرده فکر صول طرفدن ایشدیلن خفیف برحکایه‌یه ایلیشر ، قالیر . مثلا : برلوردك انسانی مبهوت ایدن شعشعهٔ ثروتنه طالارسکز . اوتهدن بورسه ایشلرینه دائر شوق وشطارت ایچنده‌بربحث آچیلیر. ایکی موسیو اوچ کیجه اول برمسامره‌ده غائب ایتدکاری مبالغه تأسفلر یاغدیررلر . اوته طرفدن مادام (و .) ك ترتیب ایتدیکی برمسامره‌نك انتظام وآرایش خارق‌العاده‌سنی اوکره‌نیرسکز . اوچدرت کنج باش باشه ویرمشلر . بواره‌لق برمادام کلیر . بونك ایشل بنکلی ایپکلی لباسیله نازکانه‌استهزایه باشلارلر . قیوراق قیوراق قهقهه‌لر قلبکزی غیجیقلار . دهابویله بیك‌درلو سرکذشتلر فقره‌لر صاغدن‌صولدن بربرینی قووالار . آرتق صحنه‌دن برتك کلمه ایشتمك ایچون کوچك بروقفه ، بر لحظه بولامازسکز .

کچنده یکی، خیال نواز بر اثر صحنهٔ تماشایه‌قونیلیوردی. لطافتبار ، دلفریب اویونلر سویلیر، سوه سوه سیر ایدیلیر . هله انسان بر آزمجلوب صنعت اولورسه آرتق اویونجیلرك موفقیات بدایع کارانه‌سنی کورمك ایچون پر انتخابنده شاشیرییور. نه‌ایسه بودفعه مساعدبرمحل بولدم، چالغیجیلرك یانی انتخاب ایتدم . فقط شوانتخابده بوس بوتون حظا ایتدیکمی ، کندیمی اضطرب وعذاب ایچنه آتدیغمی صوکرادن اکلادم .

پارسده برصنف خلق واردرکه تماشا کاهلرك شوصوك بحث ایتدیکمز موقعلرینه تهاجم ایدرلر . بونلر یرلرینی باشقه‌لرینه‌ده ویرمزلر . ایشلرینك باشندن آیریلیر آیریلماز یمکارینی یرلر . بوموقعلره دوشرلر . آرتق هپ یکدیکرینی طانیرلر . سویشیرلر . کوروشورلر . اوکیجه، بوتون شو چهره‌لرك آراسنده یابانجی اوله‌رق بولونیوردم . ایچلرندن بریسی پرده آچیلمادن یکی اویونی اله آلدی . صفحات مختلفه‌سی حقنده‌محاکمات عمیقه‌یه کیرشدی . رفقاسیده الارینی، باشلرینی صاللایه‌رق محاکمه‌یه ، مصاحبه‌یه اشتراك ایله‌دیلر . بوصرده چالغی‌ده باشلادی . یالان یاکلش نغمات طاوانلری بیقیور، انسانك بیننده اوتیوردی. کندی کندیمه‌سویلندم:

— آه ! یاربی ! بواقشام شومنحوس موقعی انتخاب ایتمکده نه‌قدر خطا ایتمشم .

اطرافمده‌کی موسیولر اویون حقنده‌کی مصاحباتی ، مطالعاتی بیترکدن صوکرا ارکك قادین اویونجیلرك ، صنعتکارلرك اوضاع ومهارتلرینی تدقیقه قویولدیلر . دها صوکره درلو درلو حکایه‌لر باشلادی . بوتون شویابانجی سیمالر آراسنده جریان ایدن قیریق دوکوك مشاجراتی مبهوت ومضطرب دیکلیوردم . نه‌درسکز ؟ برچاریك ساعت

صیغ صولرده ، درین یرلرده یوزمك ، طالغی ایچون آیری آیری تعلیملر واردر .

ظرفندن شکسته بسته اون ، اون بش حکایه اوکرندم . ظریف و شوخانه سرگذشتلر ، ازدواج حکایه‌لری که « بوقاص » ماصالارینی کولکده براقیر . برآرالق برچوق مشاهیرك طبایع واذواق‌دهالارندن کچدی، شوقیریق‌دوکوك حریفلر بلند ظرافتلرله ، موفقیتلرله کندیلرینی هرکسه سودیرمش برچوق ارباب معرفتی دیدیك دیدیك ایتدیلر . شوحال بنی اوقدر متأثر ایتدی‌که تعریف ایده‌مم .

نهایت پرده آچیلدی . صنعتکارلرایلك خطوه‌ده‌تقدیر، آلقیش‌طوپلامغه، آثارکزیدهٔ موفقیت‌کوسترمکه‌باشلادیلر. لکن ممکنمی ، دیکله‌مك آکلامق ؟ اویونجیلرك هرسویله‌دکلری کله‌لر اطرافدن تکرار ایدیلیور ، هرجمله‌یه :

— پك عادی ، ساده برشی کبی سوزلر علاوه ایدیلیوردی .

حالبوکه اثر ، اویون پك دلفریب ایدی. رقت ولطافت ایله لبریز ایدی . روحی فکری ، اوقشایوردی . فقط بوسوز اکلامن ونزاکتدن محروم موسیولرك رنکارنك مطالعات ومکالماتی انسانی سرسم ایدییور . اوجاذبه‌دار ، ودلارا وضعیتلری ، جالب تقدیر وتوقیر لوحه‌لری ، رقت وصنعت ایله مالی منظره‌لری کوره بیلمك بویوك سعادت .

هله اویونك ختامنه‌یاقین‌بوبدبختلرهم اثرهم‌مؤثر حققنده اوقدر ایلری کیتدیلرکه اکلاتمم . شوقدرکه‌زوالی‌مؤلفك امکنه یورکم یاندی . بردها تماشاکاهلرده نه‌اولورسه‌اولسون چالغیجیلرك یانندہ موقع انتخاب ایتمه‌مك ایچون یمین ایتدم .

مقری کوی : ۲۰ نیسان ۳۲۵ مزین ذکی

رسملی استانبول — پول دوقوقلق وقتیله پارس تیاترولرینك احوالنی مصور اولان شو اثرینی بالترجمه غزته‌مزه اهدا بیورمش اولان مزین ذکی خانم بوبابده بزه یازدقلری برمکتوبده : « بزم تیاترولرمزك شمدیکی حالی‌ده طبق بویله‌در . قادینلرمزدن عجبا قاچده قاچی نه‌مقصده مبنی اویونه کیتدکارینی بیلیورلرمی ؟ . کچنلرده برکون تیاترویه کیتمش ایدم . چوجق کورولتیسندن ، قادینلرك یکدیکریله ساعتلرجه دوام ایدن یرغوغاسندن ناشی اویونجیلرك برچفت سوزلرینی بیله ایشیده‌مکسزین عودت ایلدم دیر ایسه‌م بوسوزمه اینانکز . . . مبالغه دکلدر . ذاتاً بوخصوصده تأمینات ویرمکده حاجت یوق .. زیرا هرکس بیلیر !. الحاصل اوکون پك متأسف اولدم . متأسف اولدیغ ایچوندرکه پول دوقوقلق وقتیله پارس تیاترولرینك حالنی مصوربولنان اثرینی‌بالترجمه کوندرییورم. وقتیله پارس تیاترولری‌ده بزمکیلر کبی ایمش .. شمدی اوراده هرشی یولنه کیرمش . تیاترویه کیدنلر نه‌مقصده مبنی کیدییورلر ایسه اوراده ـ محضا آداب عمومیه‌یه رعایت ایتمك سایه‌سنده ـ او مقصد حاصل‌اولیور... عجبا بز نه‌زمان بو انتظامی کوره‌جکز ؟ .. خلقمز بوکبی عمومی یرلره مخصوص‌ده برادب وتربیه بولندیغنی نه‌زمان‌ا کلایه‌جقلر؟.. اکر برایکی‌عصر صکره آکلایه جق ایسه‌لر وای حالمزه!..»

دییورلر . مزین ذکی خانمك بو تأسفلرینه بزده‌اشتراك ایدر و حریتدن مقصد یکدیکرینی بیزار ایتمامك اولدیغنك خلقمزجه آکلاشیله‌جغی‌زمانه منتظربولندیغمزی بیان‌ایدرز.

اخطار :

شاکردان افندیلردن بعضلری طرفندن آلدیغمز مکتوبلرده ، بیلمجه‌لرمز میانده حلی مشکل سؤال وبیلمجه‌لر بولندیغندن شکایت ایدییور . بونلردن هیچ برینك حلی مشکل دکلدر . اساساً چوجقلر وکنجلر ایچون ترتیب ایدلمشدر . مع مافیه بز اکلنجه‌لی سؤال وبیلمجه‌لری قریباً تزیید ایده‌جکز . شمدی مکتبلرك تعطیل زمانیدر . مکتبلر کشاد ایدلدکدن صکره کوچوك وبیوك شاکردانك حل ایده‌بیله‌جکلری صورتده ومختلف توعدن برخیلی بیلمجه‌لر ترتیب اولنه‌جغی کبی توسیع معلومات ایچون فرانسزجه‌دن ترکجه‌یه وترکجه‌دن فرانسزجه‌یه ترجمه مسابقه‌لری‌ده ترتیب ایدیله‌جکدر .

فطوغرافی مراقلیرینه :

۱۰ تموز یوم مبجلی مناظرینه عائد اولوب قباطاش مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن حسین‌فهمی افندی طرفندن کوندریلان فطوغرافیلردن ایکیسی غزته‌مزك اونجی نسخه‌سنه درج ایدیله‌جکدر. « فوطو: جمال » امضاسیله اهدا ایدیلان سرای برونی منظره‌سنی‌ارائه ایدن رسمك برقسمی بوزولش اولغله مع‌التأسف درج ایدیله‌میه‌جکدر .

محافظهٔ حسن وتناسب وفن سیاحته متعلق اولان رسملرمزدن هرنسخه‌ده برر ایکیشر کوریله‌جکدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — مبعوثان عثمانینك انکلتره‌یی زیارتلری خاطره‌سنه متعلق رسملرك ایضاحاتی — برخیال مونس — مشهور قلملردن ترجمه نمونه‌لری : وجدان عذابی — حکایه : ماری‌آنتو — خاطره مخصوص مصاحبه‌لردن : تماشاکاهلر | سامحه خانم‌طرفندن پول دوقوقدن ترجمه ایدلشدر | بیلمجه‌لر — سؤاللر .

رسملرمز :

مه‌ایلا محاربه‌سنده اسپانیول طوپجیلری — لوندره زیارتی خاطره‌لرندن : هایدپارق جاده‌سی — انکلتره خارجیه نظارتی — دوام قاره‌سنده مزین برطعام صالونی — « تایمس » نهری اوزرنده برکوپری — مه‌ایلا محاربه‌سی: اسپانیا عسکرینه قارشی شدتلی برمقاومت کوستردن ریف جنکاورلری — بارسلون احتلاجیلرینك تمایشی — مه‌ایلا حادثه‌سنده اسلام‌قادینلرینك سفائنه نقلی — بارسلون‌اختلاجیلرینك قالدیرم طاشلرندن یاپدقلری استحکاملر — ۱۰ تموزیوم مجلنده قلعهٔ سلطانیه‌ده روم‌مکتبلرك توزیع مکافات‌رسمی — حانیه‌چارشوسی — حانیه‌ده « سودا » قپوسی — انکلتره‌ده قادینلره مخصوص خصوصی بردکز حمامنده فن سباحت ایچون وبریلان ایلك درس .

اکلنجه‌لی سؤاللردن :

هربری یدی سکز سانتی مترو طولنده درت عدد چوب یاخود اینجه دکنك پارچه‌لریله برعدد مجیدیه چاریکنی: ینه مذکور چوبلر یاخود دکنکلر قدر طولده برانجه دکنك ایله اصلا دوشورمکسزین قالدیرمق ممکنمیدر ؟.. بوسؤالی ایلك حل‌ایدنه غزته‌مزك طقوزنجی نسخه‌سنه قدر برطاقم ویریله‌جکی کبی اون اوچ نسخه‌دن عبارت اولان برنجی جلدینی اتمام ایچون اون اوچنجی نسخه‌یه قدرده برر نسخه ویریله‌جك ودیکر حل ایدنلردن بشنجیه قدرده الك منتخب قارت پوستاللردن اوچر قارت هدیه ایدیله‌جکدر .

جغرافیا سؤاللرندن :

قطب شمالیه ایلك سیاحت کیم طرفندن اجرا ایدلدی؟.. ایلك قطب‌سیاحی نره‌یه قدر کیده بیلدی ؟.. ایلك سیاحك کرك سیاحتی وکرك سرکذشتی حقنده ایضاحات لازمه‌یی الك اول اعطا ایدنه کوزل برجیب اطلاسی هدیه ایدیله‌جك : ایکنجی‌یه . انکلتره‌دن صورت مخصوصه‌ده جلب ایدیلان والك مشهور رساملرك آثارندن اقتباس ایدلش اولان مصور قارت پوستاللردن «ترانسواله برجفتلك». « شمالی ترانسواله برمنبع » ؛ « جنوبی افریقاده صوکنارنده براراسلان » رسملرینی محتوی اوچر قارت پوستال . بشنجی‌یه قدرده درسعادت وقایع اخیره‌سنی مصور قارتلرك الك منتخبلرندن اوچر قارت اهدا ایدیله‌جکدر .

بیلمجه‌حلی :

اون ایکی کبریت ایله تشکیل ایدیلان درت مربعی اوچه تنزیل بیلمجه‌سنی اولا . ملکیه مهندس مکتبی طلبه‌سندن سلیمانیه‌لی احمد صالح بك حل ایلشدر . [مکتبلرك تعطیل زمانی اولمق حسبیله قزاندقلری ۱۰ قارت پوستالك نره‌یه ایصال ایدیله‌جکنی اداره‌خانه‌مزه بیلدیرمه‌لری رجا اولنور] احمد صالح بکدن صکره حل‌ایدنلر: اسکدارده ایرانلی کتابجی‌احمد. دارالشفقه طلبه‌سندن محمد ذکی. اسکدارده ضیا پاشا حفیدی خلیل فخرالدین، ادیب‌بك زاده احمد سعید . اسکیشهرلی آرتین راپیك ، فیوضات عثمانیه مکتبی طلبه‌سندن عبدالرحیم افندیلر ایله ایاصوفیه اتات مکتبی طالباندن فاطمه مزین . اسکدارده اونجیلر سوقاغنده ملحمه . دراغمانده امینه ادیبه . جهانکیرده اوزون یولده ساکنه فاطمه محموره خانملر [ملیحه وفاطمه محموره خانملر. کندولرینه اهدا اولنه‌جق ایکیشر قارت پوستالك ارسالی ایچون دها واضح آدرس کوندرملیدرلر] بوسؤالی برهان ترقی مکتبی مأذونلرندن توفیق . نوری بك زاده صلاح‌الدین وعبداه کمال‌الدین مرجانده جعفریه خانده ا . ق بکلرایله آناطولی حصارنده بنت ذکی قافله خانم طرفندن‌ده حل ایدلشدر .

یازیمز خریطه :

سکزنجی نسخه‌مزده مندرج یازیمز خریطه روسیه‌نك شمال طرفنده واقع بحر ابیضدر. بوسؤاله اولا وفامکتب اعدادیسی‌طلبه‌سندن (۶۰۵) نومرولی سعدالدین بك طرفندن جواب ویرلشدر . دیکر حل ایدنلر : ملکیه اعدادیسندن عبداه . اسکدارده فیوضات عثمانیه مکتبی طلبه‌سندن عبدالرحیم . نوری بك زاده صلاح‌الدین . عبداه کمال‌الدین | ترتیب ایدیلدرك کوندریله‌جکی وعد اولنان بیلمجه‌لرمطلوبه موافق‌اولدیغی صورتله‌درج اولنور] پترسبورغلی کریم‌وکامل. فاتح رشدیهٔ عسکریسی‌طلبه‌سندن (۹۶) نومرولی‌احسان افندیلر [مکتبلرك تعطیل‌زمانی اولمسی‌حسبیله‌اهدا اولنه‌جق جیب‌اطلاسی وقارت‌پوستالرك هانکی آدرسله کوندریله‌جکنی‌اداره‌خانه‌مزه بیلدیرمه‌لری‌رجا اولنور]

اخطار : غزته‌مزه اعلان ویرمك آرزوسنده بولنان تجارتخانه‌لرك . مرکز توزیعمز اولان باب عالی جاده‌سنده «جمیت» کتبخانه‌سنه مراجعت ایله‌لری لازمدر .

جفال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ۱۰ پازارایرتسی گونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك رسم‌لی اسـتانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
غروشدر

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ۱۰ اغستوس ۳۲۵

مجلس مبعوثان عثمانی طرفندن لوندره‌یه اعزام قلنان هیئت مخصوصه

[برنجی صره] عبیدالله افندی عارف بك زهرزاده احمد پاشا رشدی پاشا حقی بك توفیق بك طلعت بك محمدعلی بك رضاتوفیق بك

[ایکنجی صره] خالدی افندی دیمتروویچ افندی مدحت بك مازلیاح افندی صاصون افندی فاضل افندی اسماعیل بك بستانی افندی

هفته بر مصاحبه

ینه‌می قادین بوسه‌سی؟

کچن هفته‌کی مصاحبه‌مزده قادین بوسه‌سنده‌کی قوت و تأثیره دائر کندیسیله بر مصاحبه‌ده بولندیغه‌مزی بیان ایلدیکمز دوستمز ایله ایکنجی بر مصاحبه‌مز دها وقوعبولدی . بومصاحبه‌ده بن ینه :

— قادین بوسه‌سی . . . .

دیه آغزیمی آچار ایکن سوزك آلت طرفی بوغازمده قالدی . شاشیردم . ذاتاً قورقه قورقه سویلیور ایدم . زیرا دوستم آداب عمومیه‌یی محافظه‌ده یکی مطبوعات نظامنامه‌سندن زیاده شدتلی طورانیر . . . بوطبیعتی بیلدیکم ایچون بو دفعه بنی بووادیده سوز سویلکدن بسبتون منع ایده‌جك ظن ایلیور ایدم . بن : « قادین بوسه‌سی . . . . » دیر دیمز دوستمك طوری اوقدر دکیشدی‌که سوزمی کسمکه مجبور اولدم . لکن تلاشم بیهوده ایمش . مکر دوستم شو برهفته‌لك مدت ظرفنده فکرینی بسبتون دکیشدیرمش. بن ینه بوسه‌دن بحث ایده‌جکمی آکلایجه تلاشله شو سوزلری سویلدی :

— سویله دوستم . . . سویله . . .

— هانیا کچن هفته بنی منع ایدییور ایدیکز ؟

— سویله دوستم . . . کچن هفته بشقه برمطالعه‌ده ایدم . . . شمدی فکرمی دکیشدیردم . . . « غلیان شهوت » مقاله‌سنی اوقودقدن صکره تبدیل فکر ایتدم .

* *

غلیان شهوت

دوشوندم . . . نره‌ده اوقودیغمی درخاطر ایتدکدن صکره دیدم‌که :

— ها . . . خاطریمه کلدی . . . صانکه سز نه دیمك ایستیورسکز ؟ . . . . اعتراضمی ؟ . . بونی‌ده‌می مغایر . . . .

— حاشا . . . یا کلش آکلامه‌یکز . . . غزته‌لرك آرتق بوکبی‌شیلردن بشقه بر شی یازه‌میه‌جقلرینه نمده عقلم ایردی . . . آکلادم . . . آکلادیغم ایچون « غلیان شهوت » مقاله‌سنی لذتله مطالعه ایلدم . . .

— او . . . سزی شو بر هفته ظرفنده پك زیاده دکیشمش کوریبورم دوستم . . . « لذتله » بی نصل تلفظ ایلدیککزه دقت ایتدیکزمی ؟

— نصل ؟

— « ذا » بی تشدید ایله تلفظ ایلدیکز اما بونصل تشدید ؟..

دیلکزك بوقدر تتره‌دیکنی . « لذتله » نك تلفظندن بو درجه‌لرده تلذذ ایدلدیکنی کورمامش ایدم . . . دیمك اولیورکه سز اومقاله‌ده بیان اولنان مطالعاتی تصدیق ایلیورسکز . .

— شبهه‌می وار ؟ . . . بیمك فلاکتلر اثناسنده اعصاب‌ده دوچار هیجان اولیور . فقط بو هیجانك اسبابی زائل اولنجه عصبیت‌ده سکونت بولوب بالاخره دها شدتلی بر صورتده انتباه کوستریبور . شایان حیرت بر غلیان شهوت حاصل اولیور . . . معلومیا شمدی بزده بر بحران کچیریورز . ۳۱ مارت حادثه‌سندن صکره فکرلر برآز سکونت کسب ایلش ایکن تنسیقات مسئله‌سی اعصابمزده فنا حالده بر کرکینلك حاصل ایلدی . احوال روحیه‌مز دکیشدی . اولادینه . زوجه‌سنه قارشی نوازشکارانه حرکتدن برآن آیرلمه‌ین بابالر . زوجلر شمدی الك سرت و الك شدتلی آدملر صره‌سنه کیردیلر .

— بوحال کچدکدن صکره . .

— هیچ شبهه یوقکه « غلیان شهوت » محررینك دیدیکی کبی . بر حیات سربازانه باشلایه‌جق و سزك کبی جدی محررلرده مسلکلرینی دکیشدیره‌رك سربازانه و شهوت‌آور حکایه‌لر ، مقاله‌لر ، یازه‌جقلر ... فقط « یازه‌جقلر » دکل . . ایشته شمدیدن کندیلرینی آلیشدیرمق ایچون یازییورلر بیله . . .

دوستم بوسوزلری سویلدکدن صکره آرتق عشق وسودادن بحث ایدلسنی ایستیورمش کبی برطور شهوتپرستانه ایله :

— کلمك سزك بوسه حکایه‌سنه . . . . سویله‌یکز باقه‌لم !...

دیدی . نه‌سویلیه‌جك ایدم ؟ . . آرقداشمك حالی بنی برمدت دوشوندیردی . . . ذهنمده تاصارلادیغم شیلری بکا اونوتدیرمش ایدی . . عجبا بزده‌ده بوندن‌صکره سربازانه حکایه‌لری یازیله‌جق؟.. دوستمك نه‌قدر تجربه‌کار و دور اندیش اولدیغنی بیلدیکم ایچون کندیسنی حقلی کوریبور ایدم .

* *

بوسه حکایه‌لری

خاطریمه کلدی... قادینلرك بوسه‌لریله کیملری بایبلتدقلری ، کیملری تلف ایلدکلری حقنده‌کی حکایه‌لردن بحث ایده‌جك ایدم ... بوکا دائر برخیلی شیلر اوقومش وبر کاغد اوزرینه‌ده قید ایتمش ایدم . بوکبی وقعه‌لرك الك مهملرندن برینی کچن هفته ذکر ایلش ایدك .

حکومت عثمانیه‌نك آتی دکزده قوتلی بر دونمایه نه درجه‌لرده احتیاجی اولدیغنی تصدیق ایتمیه‌جك کیمسه یوقدر .

اوده دومنلی بالون‌ایله مانش‌دکزینی مسوراید‌ن لاتامك سرکدشتی ایدی . بوکا مشابه برقاچ سرکدشت دها واردر : ترانسوال محاربه‌سی بالطبع خاطرلرده‌در . اوزمانلر اوسترالیادن ترانسواله « ملبورن » سوق‌ایدیلان برطابور ایکی سنه صکره عودت ایدرك لیمانه واصل اولدیغی زمان شهرك بتون کنج قادینلری ، قزلری مظفراً عودت ایدن بوطابور افرادینی بر بر اوپمکه قرارویرمشلر. عسکر قره‌یه جیقار جیقمز برجموم ... اویله براوپوشمحاربه‌سی که دیمه کیتسون ... هله کنج وفوق‌العاده کوزل برضابطی قادینلر اوقدر اوپمشلرکه بوکوزل دوداقلرك قوندوردقلری بوسه‌لر بوئرلرك مرمیلرندن زیاده برتأثیر اجرا ایدرك دلیقانلی بایغین برحالده یره دوشمش واطبا طرفندن اجرا قلنان معاینه‌ده حالی تهلکه‌لی کورونه‌رك خسته‌خانه‌یه قالدیرلمش ایدی .

انکلتره‌ده برمحکمه رئیسیله ازدواج ایدن میس ایزابل جه‌ی

برهفته صکره کلان ایکنجی بر طابور اوزرینه‌ده قادینلر کنج ضابطلری اوپمکه آلیشدیلریله برجموم دها کوسترمشلر. هم بوجموم اوقدر شدتلی اولمش که پولیسلر وقعه‌یه مداخله ایتمکه مجبور اولدقلرندن قادینلری کیرویه چکمکه اصلا موفق اولهمامشلر ، کرك قادینلردن ، کرك عسکردن بر خینیسی آیاق آلتنده قالمشلر ، قادینلر اياقده اوپه‌مدکلرینی یره یاتیروب فوق‌العاده بر حرص ایله اوزرینه جقمشلر . . . قوقلایه قوقلایه اوپمشلر... ایشته بوایکنجی مجموعه برضابط دکل برقاچ ضابط آز قالمش تلف اولهجق ایمشلر ...

* * *

آقتریس بوسه‌لری ایشته بوسه‌لرك اك تهلکه‌لیسی . اك مدهشی بودر. باشلرینه کلانلر بیلیرلر. کچن ۱۹۰۸ سنه‌سی تشرین اولنده پارسده . تیاتروید دائر اثر تألیف ایدن کنج بر محرر خسته‌لنیر . برطبیب جلب ایدر. اجرا اولنان معاینه‌ده اولا محررك « ذات‌الجنب » دن مضطرب اولدیغی ظن اولنور ایسه‌ده معاینه برآز دها دقتله اجرا ایدلدیکی زمان خسته‌لکك ذات‌الجنب دکل قبورغه کیکلرندن برینك قیرلمش اولسندن ایلرو کلدیکی تظاهر ایتمشدر . مکر بر هفته قدر مقدم « بیوك اوپه‌را » ده اثری پرووا ایدیلورایکن کندیسی‌ده قولبلر آره‌سنده بولنیور ایمش . آقتریسلر اثری پك زیاده بکنمشلر ، تقدیر ایلشلر، نهایت تبریك ایچون کنج محرری اورته‌لرینه آلوب اوپمکه ، صیقمه باشلامشلر . واقعا بو چیلاق . یوشاق وجودلرك تضییق وتماسدن کنج محرر اولا پك خوشلانمش ایسه‌ده بالآخره تضییق آرتنجه « جان‌قورتاران یوقمی؟ » دیه حایقرمغه باشلامش... ایشته بوآره‌لق آقتریسك بری کندیسنی ، قبورغه کیکنی قیرنجه‌یه قدر صیقمش ... هم صیقمش هم اوپمش ...

آقتریس بوسه‌سندن بحث ایدر ایکن خاطریمزه دیکر بروقعه کلدی. اخیراً انکلتره‌ده جریان ایدن بووقعه‌ده جالب نظر دقتدر.

* * *

محکمه رئیسنی اغفال

اولورمی؟. مکر آقتریس بوسه‌لری محکمه رئیسلرینی بیله باشدن چیقاریور ایمش ... کیم بیلیر ؟ . . بلکه آقتریس بوسه‌سنده بشقه برتأثیر واردر .. باقکز انکلتره‌ده نه اولمش :

میس ایزابل جه‌ی نامنده غایت کوزل ، اویناق و فقیرداق بر قیز آمریقالی کوسله [اسکی املا طرفداری کورورلر ایسه « کاوساله » یی اونوتمش دیمه‌لر] تجارتدن مشهور مستر که‌ره‌س ایله ازدواج ایدر. فقط کوسله تاجری بر خیلی سنه‌لردنبری بو تجارت ایله اشتغال ایده ایده اخلاقی‌ده مشین کبی سرتلشمش اولدیغندن بواویناق و فقیرداق قزایله هنوز دوکون کونی غوغایه باشلامزلرمی؟.. حیرت.. بزم بیوك‌والده طویمش اوله چاتلاق صداسیله :

« — بونصل شی... اه کوسترمسون ... صارمساغی کلین ایتمشلرده قرق کون قوقوسی چیقمامش !...

دیه‌جکنه شبهه یوق ... فقط نه‌معلوم .. بلکه قرق کونده دکل قرق دقیقه‌ده قوقوسی چیقان صارمساقلر واردر ؟ . . . ایشته میس ایزابلك قوقوسی‌ده قرق دقیقه‌ده چیقمش :

— سنك کبی سرت بر کوسله‌جی ایله یاشایه‌م ...

دیه‌رك کلین قیامتیله محکمه‌یه قوشمش ... اویناق، فقیرداق آقتریس .. سوز دیکلرمی؟.. طوغریجه حاکمك یانه... حاکم. پروقه‌سنی هنوز طاقمش، کوزلکنی پرلشدیرمش ایمش . فوق‌العاده کوزل بر قزك کلین قیافتیله یانه کلوب کندیسنه صارلدیغی اوزرنده ایکی بوسه شایلاندقدن صکره :

— بنی فورتارکز ... بوآدم ایله یاشامقدن ایسه کندیمی سزك کبی برآدمك آغوشنده کورمکی ترجیح ایدرم !

دینجه حاکم ، ذاتاً شو بر چفت بوسه ایله شاشقنلغه دوچار اولدیغندن قزك مقصدینی آکلایه‌مامش :

— شورایه اوطور باقه‌یم یاورووم ... مقصدکی اکلات .. فقط رجا ایدرم اوپمه .. زیرا بدبتون پوصله‌یی شاشیره‌جغم ..

دیمش . فقیرداق قز مقصدکی غایت شوخانه ادالر ایله اکلاتمش . بو ایشه نهایت حاکمك‌ده ذهنی یاتمش ... فقیرداق قز هان اوکون کوسله‌جیدن بوشانوب محکمه رئیسنه وارمش !..

کوردیکزمی آقتریس بوسه‌سنده‌کی تأثیری !..

دوستم ایله بوسه حکایه‌لرینه ، بوسه تأثیرلرینه دائر آره‌مزده برخیلی سوزلرجریان ایلدکدن صکره ینه « غلیان شهوت » مقاله‌سنه دائر بر بحث آچلدی . سان فرانسیسقو حرکت ارضندن صکره چادرلرده یاتان عائله‌لری اوزاقدن دوربینلر ایله تماشا ایدنلرك شایان حیرت تابلولر کورمش اولدقلری سویلندی . بعده عبدالحمیدك ویللا آلاطینی‌یه بر خیلی قادین کوتوروب بر مدت صکره آرقه‌سندن‌ده برقافله‌دها سوق‌اولنمسنك اسبابنه دائر سوزلر جریان ایلدی. نهایت سوزممدوح افندینك جاریه‌لرینه کلدی، طیاندی،

حکومت عثمانیه سواحله ودکزلره اك زیاده مالك اولان حکومتلردن بریدر .

عثمانلی مبعوثلرینك. لوندره‌ده بولندقلری صره‌ده « بوکینغام » سراینده حضور قرالی‌یه قبولدن صکره اوتوموبیل ایله عودتلری

(داخلیه ناظری طلعت بك افندی ایله مبعوث عبیدالله افندینك آیروجه اخذ اولنان فطوغرافیلری رسمك بالاسنده‌در)

— انك نه‌یمان یاپشقان اولدیغنی بن بیلیرم .. قزلردن برقاچی کیتمش اما اك کوزللرندن برقاچی قالمش... شمدی‌ده انلری اورایه چکمك ایستیورایمش... «سپارش» نامنده‌کی قزده... خاطری صاییلیر کوزللردن ایمش .

— توکلی دکل ... قوجه ممدوح .. حالا اسکی طبعتی براقمامش... نائل مقصد اولمق ایچون قزلری بالواسطه تهدیده قدر وارمش ... افندیسنك اصولنی تعقیبدن واز کچمیور ... لکن عصبی بحرانلردن صکره غلیان شهوت حصوله کلدیکنه آرتق بن تمامیله ایناندم... اویله‌یا بوحریفلرده آز بحران عصبی ایچنده‌می قالدیلر ؟ ... دیمك اولیورکه بحرانی کچیردیلر ..... شمدی ینه اسکی شهوتپرستلکلرینی اجرایه باشلایه‌جقلر.. « باشلایه‌جقلر دکل» باشلادیلر بیله...

قوری چشمه‌ده‌کی ساحلخانه‌نك ایچنی ، طیشنی ، حماملرینی ، کوبك طاشلرینی . مزین یتاق اوطه‌لرینی بیله کزمش ، چام آلتی عالملرینی یقیندن کورمش ، ممدوح افندینك حیات خصوصیه‌سنی بوکبی آثاردن کشف ایتمش اولان دوستم ، معنیدار برتبسمله :

— بن انك نه چام ساقزی اولدیغنی بیلیرم ...

دیدی . سوزی کسدی .

رائی

ممدوح افندینك جاریه‌لری

دوستمه دیدم که :

— « غلیان شهوت » مقاله‌سنی غزته صحیفه‌لری اوزرنده اصلا قاچیرمه‌ین کوزلرکز « ممدوح افندینك جاریه‌لری » فقره‌سنی‌ده البته کورمشدر .

— (کولدی) شبهه‌می وار ؟..

— فقط بزم بیلدیکمزه کوره ممدوح افندی ساقزه کیدرایکن ساحلخانه‌سنده‌کی قزلردن بعضلرینه . کندیسیله برابر کیتمه‌لری ایچون ساقز کبی یاپشمش ...

عثمانلی مبعوثلرینك انکلتره‌یی زیارتی خاطره‌لرندن

لوندره‌ده داخلیه نظارتی

مبعوثان عثمانینك انکلتره‌یی زیارتلری خاطره‌سی اولمق اوزره جمع ایلدیکمز فطوغرافیلری پیدرپی انظار قارئینه عرض ایده‌جکمزی اولکی نسخه‌مزده بیان ایلمش ایدك . محترم مبعوثلرمزك انکلتره‌ده بولندقلری مدتجه کوردکلری . زیارت ایلدکلری مبانی عالیه وظریفه‌دن برقاچنك رسملرینی ده بونسخه‌مزه درج ایلدك . بونلردن

لوندره‌ده اطفائیه افرادی طرفندن اجرا اولنان برتجربه اثناسنده قرال حضرتلریله عثمانلی مبعوثلری‌ده حاضر بولنمشلردر .

لوندره‌ده « غرینویچ » رصدخانه‌سی

انکلتره داخلیه نظارتی

بوحالده شرق مسئله‌سنی کندیسی حل ایلمك ایچون هر شیدن اول قوتلی بر دونماسی اولملیدر .

بری داخلیه نظارتیدر. لوندره‌ده بولنان مبانیٔ رسمیه‌نك الك بیوكی واك زیاده پاره صرف ایدیلەرك وجوده كتیرلمش اولانیدر. درت بیوك جاده آره‌سنده ایكی عصر اول انشا ایدلمش اولان بوبنای محتشم، مالیه وتجارت نظارتلرینی‌ده محتویدر. برقاچ دفعه‌لر تعمیردن صكره نهایت جبهه‌سیله دیكر بعض اقسامی معمار شهیر سرجون سون طرفندن یكدن انشا ایدلمشدر.

بوراده وكلانك عقد مجلس ایلمرینه مخصوص فوق‌العاده مزین بر دائره واردر. بو دائره‌ده حكمداره مخصوص اولەرق موضوع بولنان تخت غایت قیمتداردر. مذكور بنانك انشاایدلدیكی تاریخدن بو كونه قدر كرك انشاسی وكرك تعمیراتی ایچون ۱۵،۰۰۰،۰۰۰ لیرا صرف ایدلمشدر.

* * *

غرینویچ رصد خانه‌سی

محترم مبعوثلرمزك لوندره زیارتی اثناسنده مبانیٔ رسمیه‌یی طولاشدقلرینی. دوائر رسمیه‌ده رسماً قبول ایدلدكلرینی. شرفلرینه كشیده ایدیلان ضیافتلرده حاضر بولندقلرینی یومی غزته‌لرمزك باش صحیفه‌لرینی طولدیران مكتوبلرینی مطالعه ایله خبردار اولدیغمزدن لوندره‌ده كوردكلری برلرك رسملرینی درج ایلمك. فقط درجهٔ شهرتی حقنده سوز سویلمكه لزوم كوره‌مدیكمز غرینویچ رصد خانه‌سنی زیارتلرندن خبردار اولەمدق. مع مافیه مبعوثلرمز میانده علوم‌ریاضیه وفلكیه‌یه. ولو پك جزئی درجه‌لرده اولسون ارتباط ومناسبت حاصل ایلمش كیمسه‌لر وارایسه دنیانك الكمشهور

قووسده ایكی حكمدارك ملاقاتی: انكلتره قرالی یدنجی ادوار وروسیه ایمپراطوری نیقولا حضراتنك قووس ملاقاتی اثناسنده خاندان حكمدارلری اعضاسندن بعضلری‌ده حاضر اولدقلری حالده آلنمش غروپ رسمیدر.

روسیه امپراطورینك درسعادتی زیارتلری اثناسنده راكب اولەجقلری «استاندارد» یاطی

بردارالتتبعی اولان «غرینویچ» رصد خانه‌سنی زیارت ایتمك فرصتنی فوت ایلمامشدر. وقتیله «غرینویچ شاتوسی» نامیله دوقدوه هومفری طرفندن انشا و ۱۵۲۶ ده قرال سكزنجی هانری طرفندن تعمیر ایدلمش اولان بوبنای مهم ۱۶۷۵ تاریخنده علم هیئت علماسندن قریستوف رەنك توصیه‌سیله رصد خانه‌یه تحویل ایدلمشدر. سطح بحردن (۱۸۰) قدم ارتفاعنده اولان بوبنا داخلنده تدقیقات فلكیه ایچون هرنوع آلات وادوات رصدیه جمع ایدلدیكندن مشاهیر ارباب اختصاصدن یوزلرجه مدققی بوراده اجرام سماویه‌نك حركات وتحولاتنی تدقیق وترصددن برآن خالی قالمزلر. ارضدن كورلمسی تحت امكانده بولنان اجرام سماویه‌دن هیچ بری یوقدركه «غرینویچ» ده كی راصدلرك كوزلرندن قاچسون. بتون تدقیقات ثانیه‌سی ثانیه‌سنه بوراده قید اولنور.

مه‌لیلامحاربه‌سنده اسپانیاطوپچیلرینك پایدقلری استحكاملر

مه‌لیلا محاربه‌سنده اسپانیالیلرك كتیردكلری محاصره طوپلری

بونی هركس بیلدیكی جهتله بتون ارباب حمیت ملی اعانه‌یه اشتراك ایدیورلر.

مکتبلیلر صحیفه‌سی

فکری واخلاقی مکتوبلر

١٤

اوغلم ؛

ایکی آیدر مکتوبکی آلامیورم . . بومدت ظرفنده چکدیکم عذاب واضطراب تعریف ایدیله‌مه‌یه‌جك قدر طاقت کدازدر . بویله تحملسوز وتاب شکن پیچ وتابلر . آکلادیلاماز قلبی بحرانلر آراسنده . آتشین برحمای انتظار ایچنده ، سنك مکتوبکی بکلرکن والده‌کك مکتوبنی آلدم .

بومکتوب ، برپدری بدبخت ومأیوس ایده‌جك ، اولادی ایچین بسله‌دیکی آمال معززه‌یی برآنده تخریب وافنا ایله‌یه‌جك نه‌قدر مشئوم خبرلرك ناقلی ایدی ! ... سنك استقبالك ایچین قوردیغم کاشانهٔ آمالمی برلحظه‌ده خرد وخاش ایله‌ین اومکتوبی اوقودیغم زمان شیمدی‌یه قدر صحتکه عائد اولمق اوزره ایتدیکم اندیشه‌لره . چکدیکم مراق واضطرابلره جداً نادم اولدم . کاشکه خسته اولایدك . . . حیات معنویه البته حیات مادیه‌دن معزز وقیمتداردر .

هردرلو سیأت ومصائبك منبع یکانه‌سی اولان عطالتله بودرجه ائتلاف حاصل ایتمه‌کك سعادت استقبالك ایچین ناصیل دهشتلی براوچوروم ، امیدلرمی مضمحل ایدیجی ناصیل قهار برضربه اولاجغکی تقدیر ایتمیورمیسك ؟...

اوغلم ، عصرمز عصر ترقی وتکملدر .. بیلینه‌مز ناصیل برتعند جاهلانه ایله عنعنات قدیمه‌نك دساتیر عطالت ورخاوتنه باغلانه‌رق ایلری کیتمك ایسته‌مه‌ین ؛ علم ومعرفتك مظفرانه ومسعودانه یاشایه‌بیلمك ، وطنه وانسانیته خدمت ایله‌مك ایچون یکانه ومعزز برقوت اولدیغنی تقدیر وادراکده قصور کوسترن طلبه‌لر . امین اول که ، ذلت وسفالت مؤبده‌یه محکوم زواللیلردر .. یاشامه‌یه غیرلایق اولان بوکیبی تنبل ومسکین مخلوقلری « حیات » ، سفالت ومحرومیتله قایناشان سیاه براوچورومك اعماق کردبادینه آتاجق . پاچاورا یاپه‌جقدر !...

ایشته بوتون بواحوالی دوشونده وقتکی برسعی متمادی ایله تزیین ایله‌یه‌رك تفیض ایتمك ، استقبالکی تأمین ایله پدرکی ممنون ایله‌مکمی لازم کلیور ؟ . یوقسه قیمتلی زمانکی برعطالت مسکینانه ایله هبا ایده‌رك حیاتکی مدهش اوچورومله سوروکله‌مکله ابوینکی الیم مأیوسیتلر ایچنده محو ایتمکمی ایجاب ایلیور ؟ . آکا کوره حرکت ایت !...

مکتبه دخولکده‌کی مقصدی واومقصدك حصول بولماسی ایچین شیمدی‌یه قدر ا لن فداکارلقلری .. وصوکره‌ده سنك بوتون بونلره قارشی کوستردیکك عطالت ولاقیدی‌یی پیش نظر تأمل وانصافه آلدیغك زمان عجبا وجدانك معذب اولماز ، قلبکك اك اینجه دامارلری صیزلامازمی ؟...

بویازدقلرم ، ظن ایدرم ، دماغك اوزرنده ایی برتأثیر یاپه‌جقدر . چونکه سنده محاکمهٔ فکریه وفضیلت روحیه‌نك بوس بوتون محو اولمادیغنه امینم .

ایشته امید ایتدیکم کیبی تکدیرلرمدن ، ارشادلرمدن متنبه اولوبده بعدما درسلرکه چالیشیر ووظائف مقدسه‌کی حسن صورتله ایفا ایلرسه‌ك هم سنك ایله باریشیر ، هم‌ده شیمدی‌یه قدر چکدیکم آلام قلبیه‌یی اونوتورم ، اوغلم ..

رائف نجدت

رسملی استانبول

(قوللقسیونی)

غزته‌مزك برنجی نسخه‌سندن اعتباراً جمع ایدرك مکمل بر قوللقسیون وجوده کتیرمك آرزوسنده بولنان قارئلرمزه اوچنجی ، دردنجی ، آلتنجی ویدنجی نسخه‌لرمزك موجودی آزالمش اولمسنه مبنی نقصان نومرولرینك برآن اول اکمالنه مسارعت ایله‌لری لزومی اخطار اولنور .

فقط بو دونما نصل وجوده کله‌جك ؟.. نه یاپمق لازمدر ؟... پاره‌یی نصل صرف ایتملیدر؟

ایشته آیلر کچیورکه تحقیر ایتدیکك زوالی عشقمك بوتون احتیاج انتقامیله جبر قلب ایتدیکم حالده سنی اونوتمق، پیوستهٔ سراب اولمق قدر امکانسز قالیور .... اختلاجات غرام ایچنده کچهرك ابدیته قاریشان دقیقه‌لرك خاطرهٔ فسونکارینه راجع برطاقم تحسسات آتشین، پیش تخیلمده حادثات ماضیه‌نك خطوط مشوشهٔ اشکالنی چیزمکدن برآن انحراف ایتمیور . بینم متمادی صواعق هجرانه مقرا موجودیتم مألوف کانون کدردر . لیال تار حاتمه بردقیقه ، برثانیه عذاب خیالدن منزه قاله‌بیلسهم ، مفکره‌مده سنی اونوتولمز محکوم وجودلرك طبقهٔ نسیانته آتمغه موفق اولسهم . برابر کوتوردیکك خولیای سعادتمك تسلیٔ عودتیله بلکه مستریح یاشار وبونی معنویاتمك خیانتکه قارشی برغلبهٔ انتقامی عد ایده‌رك سوینیردم . فقط افسوس ! ... نه احتشام مظنون استقبال ، نه تخیلات خوارق حال آجیلرمی دیندیرمکه ، کوز یاشلرمی سیلمکه ، فکرمی لاقیدی‌یه سوق ایتمکه کافی دکل .

دنیالیلره غایهٔ عروج اولان درجات مشعشعه . نقطهٔ نوار سعادت ، عندمده حضیض مذلت قدر مظلم ، جوف زندان قدر بی‌ضیا صانکه حشیت زار برمزاردر . آلایش مکونات ایله رفاه حیات فراری برنظر سحارکك خاطرهٔ تخیلی آلتنده تارومار ..... یالکز سن، بوتون عظمتلرك . بوتون کوزللکلرك ، مستثنی پریلرك فوقنده سن ، سن لایزالسك .

اوخ خ خ ... شبهه ایتمیورم . حتی امینم که برکنج قلبنك بتون صفوت بکارتی چالدقدن . وهیچ لایق اولمیان برینه بهیمی برحس‌ایله حق مالکیت ویردکدن صکره بویله بی‌نهایه شب دیجور غمی صباح تأثره ایصال ایدن بی‌تاب خسران برخسته روحك اینلرینی دیکلیه‌جك ، جریحهٔ اشتیاقنی تداوی‌ایده‌جك وقته صاحب دکلسك . وبتون انطاق ایدلمش کوز یاشلرندن ترکب ایدن بو لسان فریاد صماخ التفاتکده برجای قبول پرنوازش بوله‌میه‌جق . زیرا یادی بیله قلبمی پارچه‌لامغه کفایت ایدن ماضینك لوایح مطردهٔ صافیانه‌سنی حساً یاشامقدن ظن ایدرمکه ایکره‌نیورسك ! شبهه یوقکه برصدقهٔ تأمله شایان کورمدیکك بو قلب علیلك صدای اسارتنی یبانجی بوله‌رق روحنی حس ایتمیه‌جکسك . بلکه اوزاق زمانلره عائد برقاچ نشاید استهزا فکریکی بولوطلا- ندیره‌جق وسن درحال غیر محسوس بر اووف شکایتیله سیلمکینوب ضابطهٔ وجدانکدن ومحاکمهٔ حقیقتدن قاچه‌جقسك ..... آره‌مزده ایشته بویله درین اوچورومار ابدیاً پایدار اوله‌جق .

استانبولك بوغوجی صیجاقلرینی تمثیل ایدن بواضطراب آور کیجه‌نك قعر مظلمنده اینجه برمومك سطوح مقابلهیه مختفی ظلمتلرله چاربیشان مختلف ضیاسنك لطف اعاننده ترجمهٔ بحران حسمه دموع اشتیاقله چالیشیرکن احتمال سن، بویاز اقشامنك چیچك قوقولریله مشبوع موسیقیٔ حزینی دیکلیه‌رك شمدی یورغون وپرنشوهٔ شباب اوزانمش آسوده بردورهٔ خواب حظوظ ایچنده‌سك . نکهبانك برغازهٔ رنکین یاخود نفخات بهار ایله رقصان برغصن زمردین .

احتمال برمحیط ذوق ایچنده پویانسك . اوقدر شادا- نسك که کائنات محتکدن اخراج ایتدیکك بوسفیل موجودیته کولیورسك. اونی قطره قطره تسمیم ایتمکده، قهر انفعالکله اولدیرمکده مصرك قدیم وغدار آلههٔ حسنه عائد برحس انشراحك وار .....

فقط ضرر یوق ... ادوار قدیمه‌ده اساطیری کوزللکلری تشخیص ایدن وه‌نوسلره کورمدن تعبد ایلیلر. او نامه هیکل یاپانلردن هانکیسی مظهر آمال اولمش؟.. جوهر سودا ایله مشبوع او بویوك روحلرك نشأنهٔ عشقی یا برقاچ مصرعك سینهٔ محرمیتنده ویا برطاش کتله‌سنك سطح باردنده کیزلنمه‌مشمی؟ ... سن‌ده بنم وه‌نوسم اول ! اویله صامت ووقور . تختکاه غرور حسنکدن بولندیغ

بوکا دائر ارکان وامرای بحریه‌مزدن وارباب وقوفدن بر ذاتك اخطاراتی اوکزده‌کی نسخه‌ده مندرج بولنه‌جقدر .

[برمشابهت]

پرنس دوغال چار

لوندره باش شهبندری حمد رأفت بك

برمشابهت

بوسخه‌مزده مندرج بولنان « برمشابهت » تابلوسنی قارئلرمز کوردکلری زمان رسملك آلتنده‌کی یازیلری‌اوقومقسزین بوتابلویی تماشا ایدر ایسه‌لر روسیه ایمپراطوری نیقولا ایله بونك آیینه‌یه عکس ایتمش خیالی تماشا ایلدکلری ظننده بولنه‌جقلرینه‌شبهه ایدیله‌مز. حالبوکه اویله‌دکلدر. بورسمده آمیرال اونیفورمه‌سنی لابس‌اولارق ایاقده طوران انکلتره ولی‌عهدی پرنس دوغالدر. دیکری‌ده آیینه دکل چارك بیوك قطعه‌ده رسمنی حاوی بر تابلودر. پرنس‌دوغال چارك یقین اقرباسندن‌اولمغله‌برابر آره‌لرنده اودرجه‌لرده برمشابهت وارکه بعض دفعه‌لر یکدیکرندن تفریق

« ۱۰ تموز » یوم مبجلنده سرای برونده عسکری موزیقه‌سنه پاپیلان محل

منسی زمین عجزه بر نظرهٔ مرحمتکك انعطافنی بیله بکلهم . چونکه ظلمت افتراقدن طوغان زهرهٔ حقیقتدن آکلایورم که او مشئوم یوم تباعدی تعقیب ایدن اوفق برخوف عودتك لرزهٔ عصبیق کبر کچمز پر رخاوت بر محیط تجدد و اذواق ایچنده بنی قطعیاً دوشونمدك وکورمدك . اون آلتی یاشنك بوتون تجربه‌سزلکلریله پیش صافیتکده برساحهٔ شعر آکین استقبال عرض عبودیت ایتدی . سن آرتق اونك معقیبسك!

اوخ خ خ . . . تحمل ایده‌میه‌جکم یارنی! فقط سن بونی یاپابیلیمیدك ؟. بو جنایتی ایجاد و ارتکاب ایده‌بیلمك ایچون هانکی سائق موجوددی ؟.... سکا روح وقلبمدن بر جناح محابت . کنجینهٔ حیاتمدن بر کتلهٔ ثروت فداسنه شتاب ایتمش‌کن بو نانکورلکی نه‌دن قبول ایتدك ؟. . سویله نه‌دن قبول ایتدك ؟. . .

استانبول — ۲۹ مایس ۱۳۲۵

صلاح‌الدین جمال

۱۰ تموز یوم مبجلنده اجرا اولنان تزیینات وتنویراته متعلق اهدا اولنان رسملری درج ایلیه‌جکمزی وعد ایتمش ایدك .

دول حامیه عساکری طرفندن
حانیه‌ده تکرار اشغال ایدیلان قلعه
ایله یرندن قالدیریلان بایراق دیرکی

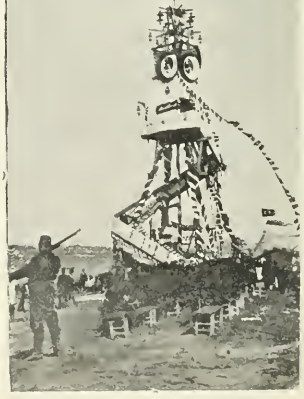
کریده‌ده میلیس عسکرینه تعلیم اجراسنه مأمور یونان ضابطانی ایله
چاوشلرك غروپ رسمیدر .
(بورسم کریدك تخلیه‌سندن مقدم اخذ اولندیغی جهتله آره‌لرنده
انکلیز ضابطانی‌ده بولنمقده‌در)

ایتمك مشکلدر . یونلرك سن جهتیله‌ده آره‌لرنده آز فرق واردر. چار ۱۸۶۸ سنه‌سی مایسنده تولد ایلمشدر. پرنس دوغالده ۱۸۶۵ سنه‌سنده تولد ایتمشدر . چار ۱۹۰۸ سنه‌سی حزیرانك اونده انکلتره‌دوننماسنه فخری آمیرال تعیین اولندیغندن آمیرال اونیفورمه‌سنی لابس بولندقلری زمان پرنس دوغالدن اصلا فرق اولنه‌مز .

* * *

چارك حبسخانه‌سی

یونسخه‌مزده و (۱۴۹) نجی صحیفه‌ده چار ایله انکلتره قرالنك « قووس » ده وقوعبولان ملاقاتی خاطره‌ندن بر رسم واردر . بوملاقاته سیاسی بعض مقاصده عطف اولنیور . فقط بومناسبتله



« ۱۰ تموز » یوم مبجلنده سرای برونده
انشا ایدیلان طاق ظفر

شونی درمیان ایتمك ایستر زکه روسیه ایمپراطوری آوروپاده کی حکمداران میانده پك بد بخت بر حکمدار اولدیغی شو ملاقاتده علناً سویلمشدر . معلومدرکه چار حضرتلرینك حیاتی نهیلیستلرك تعقیبات متمادیه‌سندن طولایی دائما تهلکه‌ده‌در .

بوندن ناشیدرکه چار راحت راحت کزه‌مز. سیاحت ایده‌مز. سیاحته چیقسه‌بیله دائما تهلکه وقورقو ایچنده‌در. تهلکه‌دن قورتلمق ایچون روسیه‌ده کندیسنی یه کندی سرایلری ایچنده حبس ایتمکدن بشقه چاره‌یوقدر. اخیراً قووس ملاقاتنده انکلتره قرالنه وداع ایدر ایکن کوزلری یاش ایله طولمرق :

— آه سزنه‌قدر بختیارسکز؟... نه قدر حر یاشایورسکز.. ایشته حر مملکتکزده کیدییورسکز ... بن ایسه ابدی محبسم اولان روسیه‌یه عودت ایدییورم !.

دیمش وبوسوزلری اطرافنده بولنانلری‌ده متأثر ایلمشدر .

لطائف جزؤدانندن :

کنج بر موسیو ایله یاشلیجه زوجه‌سی آره‌سنده :

— کوزلم ... دون کیجه برروٴیا کوردم ...

— خیردر ...

— روٴیامده .. سنی .. بری طرفندن تعقیب اولنیور کوردم ... حریف متصل آرقه‌کدن قوشیور .

— بونی کورنجه نه‌یاپدك ؟.. کیم بیلور حرافی نه‌قدر تکدیر ایتمشکدر.

— خیر .. حدتلنمدم .. بالعکس نصیحت ویردم ... بیهوده یورولیورسك دوستم دیه‌رك واز کچیرمکه چالیشدم !! مادامك حالی !..

قباطاش مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن حسین فهمی افندی طرفندن کوندریلان ایکی قطعه فطوغرافی یونسخه‌یه درج ایدلدی .

قاره باغچه

۱

قصبه‌نك قربنده بر یول وار ایدی که بر ، کوچك چوجقلر ، اویوله چیقمقدن احتراز ایدرلردی . بو احترازلرینك بونك دیکر یوللردن دهاصرپ، دها آز کولکه‌لك اولمسندن دکل ، سیاهلر تلبس ایتمش آدملر طرفندن تعقیب ایدیلان سیاه‌صندوقه‌لری حامل چیچکلی آرابه‌لرك کذرکاهی بولنمسندن ایلری کیدیور ایدی . ارککلر باشلری آچیق یوریرلر. قادینلر ایسه یوزلرینی مندیللری ایچنده ستر ایدرلردی . خاطرلیورم که بو آرابه‌لرك هپسی سیاه اولمیوب بعضیسی ده بیاض ایدی و بونلرك پشنده یورین ارککلر دهاصارارمش کورینورلر وقادینلر دهازیاده آغلارلر ایدی .

بر چالیلر آرقه‌سنه کیزلنمش ، قلبمز صیقلمش برشی آکلامقسزین محترز نظرلرله آرابه‌لرك بطی حرکته باقار ایدك .

آلای بویولدن تپه‌نك تاذروه‌سنده‌کی واسع باغچه‌یه دوغری چیقارایدی. بوباغچه اورادن قصبه‌یه یاقین اولدیغی جهتله غایت مدید برمنظره‌یه مالك اولمسی ایجاب ایدییوردی. معمافیه بوواسع باغچه هرطرفدن یوکسك دیوارلر وسیاه دمیر پارمقلقلرله چویرلمش اولدیغندن پك کدرانکیزایدی . باخصوص پارمقلقدن . آرابه‌لردن وبونلرك آرقه‌سنده کیدن آدملردن دهاسیاه رنك اولان مظلم آغاجلربه‌بوحالی برقات دها آرتیوردی .

بر بوقدر قادین وارککلك واسرار انکیز باغچه‌یه نیچون اودرجه‌صیق دوام ایتدیکنی، چیقارکن اوقدر آغیریوروین اویوکلی آرابه‌لرك عودتنده نه‌دن دولایی خفیف وچابوق ایتدیکنی ، علی‌الاکثر زیارت ایتدکلری بوباغچه‌دن نه‌دن کیمسه‌نك چیچك قوپارمدیغنی بردرلو آکلایه میورایدك . یازین مزرعه براوکله صیجاغنی متعاقب آقشام روزکاری باغچه‌نك مظلم آغاجلرینی قصبه‌یه دوغری میل ایتدیردیکی زمان یوقاریدن صیقنتیلی وناقابل تعریف برقوقو کلیردی.

عجبا بوصولمش چیچکلرك قوقوسیمی ایدی ؟

برنده شوحال بزه غریب کلیوردی : آره‌صره اقربالریمزدن ، دوستلریمزدن ، قومشولریمزدن بعضلری بردنبره غائب اولیورلر وبونلرك نره ده اولدیغنی صوردیغمز زمان بزه دائما :

— یوقاریده !

جواب غیر متبدلنی ویردرك حزین بر نظر و مأیوسانه براشارتله تپه‌ده‌کی واسع باغچه‌یی کوستریورلردی . اوزمان بوآدملرك بالآخره نیچون عودت ایتمدیکنی کندیمزه سؤال ایدر ودوشونجه‌یه طالار ایدك . یوقاریده‌کی سکونت ایسه اسرارك مهمیتنی تزیید ایدییوردی . ایشته اورایه چیقان آدملرك الهسه‌سیله پارمقلقلرك و آغاجلرك الوان قسوت بخشاسنه مبنی اوباغچه‌یه آردمزده کیزلیجه « قاره‌باغچه » نامنی ویرمش ایدك .

۲

برکون باطل قور قولریمزه رغماً قره باغچه‌یی کورمك آرزوسنه دوشدك . اوبطی آرابه‌لردن برینی تعقیب ایدرك برابرجه کیرمك ممکن دکل ایدی . زیرا آلای ایچنده برقاچی مطلقا بزی طانیر ودخولدن منع ایدر ایدی. بزایسه بالعکس یولك خالی بولندیغی نادر بر زماندن بالاستفاده پارمقلغك اوکنه واردق . پارمقلق آرالق ایدی ، فقط اوکنده غاردیان دوریییوردی . بزی توقیف ایدرك دیدی که :

— چوجقلر ، نره‌یه کیدییورسکز ؟

صرت صداسی بزی شاشیرتدی. ایچمزده الك جسوری محجوبانه :

— باغچه‌یه کیره‌جك ایدك ، یساقی ؟ دیدی.

غاردیان آجی برتبسم کوسترەرك ملایمانه برصدا ایله :

— خیر ، یساق دکل . فقط سزدها کوچکسکز .

« رسملی استانبول » ده مندرج حکایه‌لر عبرت آمیز اولنی اوزره انتخاب ایدلمکده‌درلر .

صکره‌لری کیررسکز . هایدی شمدی کیدیکز . . دها وقتکز . . . چوق وقتکزوار !

دیدی و بوجوابی قدر مبهم بر اشارتله بزه پارمقلقدن اوزاقلاشلمقلغزی بالتوصیه قپویی قپادی .

۳

تقریباً یدی‌یاشنده اولدیغم حالده‌دها قاره‌باغچه‌یه کیرمامش ایدم . وقتا که بر آقشام بابام فابریقه‌دن صارارمش وبی‌مجال اولهرق عودت ایتدی ، ایرتسی ودها ایرتسی کونلریتقدن قالقمدی . اوطه‌سنك قپوسی قپالی قالدی . بردها کندیسنی کوره‌مدم . زیرا اقربامزدن برقادین کلوب بنی آلمش‌ایدی. آرتق آنك‌اوند یاتمش ایدم. برصباح یکی یتاغمك یانندهکی اسکمله‌نك‌اوستنده‌سیاه‌البسه‌لر بولدم. ذهمندن‌کچن برخاطره اوزرینه اوقادینه دیدم‌که :

— تپه‌یه‌می چیقه‌جغز ؟

صارارمدی وهیجانلی برصدا ایله :

— اوت ، اوت ؛ بوصباح تپه‌یه چیقه‌جغز .

حالا صورتیوردم :

— آرتق بابامی کورمیورم... آنی کورمکه‌می کیده‌جکز؟

اغلامغه باشلادی :

— بابك دها اوراده دکل . . . بزکوتوره‌جکز .

برقاچ ساعت صکره سیاهلر کینمش اشخاص آره‌سنده ارکلرك باشی آچیق . قادینلرك چهره‌سی مندیللرك ایچنه کوملمش اولدیغی حالده آلایك باشنده یوریوردم. کوچك آرقه‌داشلرم چالیلر آره‌سنه کیرلمش ، قابلری صیقلمش ، برشی آکلامقسزین محترز نظرله آرابه‌نك بطی حرکتنه باقیورلر ایدی . بن بوآلای آره‌سنده بابامی کورمینجه اقربامدن اولان قادینه صوردم :

— بابام نرده . . یوقاریه کوتوره‌جك دکلی‌ایدك ؟

اووقت حقیقتی سویلدی :

— ایشته اوکده ، سیاه آرابه‌ده کی قره صندوقه‌نك ایچنده . آنك اوحزن انکیز صندوقه‌نك ایچنده حبس ایدلدیکنی طوینجه خنچقیره‌رق آغلامغه باشلادم . قادینجغز بکا دوغری اکیله‌رك :

— اوقدرخیرلی آغلامه! بابك اویویور. اویاندیررسك.

— اویویورسه صندوغی نیچون قپادیلر . . . صکره نفس آلهماز ؟

— کورولتی ایشتمسون دیه قپادیلر . . . دها راحت اویور .

— اویله ایسه بزنیچون آغلایورز ؟ . . .

— چونکه ابدیاً اویویور ؛ آرتق اویانمیه‌جق .

— مادامکه اویانمیه‌جق دها خیرلی آغلیه بیلیرم .

بودفعه پارمقلغك اوکنده کی غاردیان بنی آرابه‌نك آرقه‌سنده واك باشده کورنجه مسروریمه مساعده ایتدی . حتی‌ظن ایدرسهم بنی‌ده طانیدی. زیرا « کوردکمی‌یاورم. بن‌سکا سویلدمی ؟ بوبانجه‌یه پك‌ایرکن کیریبورسك » دیمك ایستدیکنی ایما ایدر اوفاق براشارت ایتدی . بن مکدر حاله رغماً باغچه‌نی کوزدن کچیریبوردم. حقیقةً همان سیاه دنیله‌جك دالاری ؛ مهم ووواسع اراضی‌ایچنده‌غائب اولمش، اوته‌یه بریه داغلمش ، یکدیکرندن اوزاق ، طوپراقدن چیقه‌رق . مأیوسانه اطرافه اوزاته‌رق بربرینی آرایان وفقط بوله‌میان موتاقولاری کبی صلیبلری‌ایله بوباغچه بکا پك واسع ، پك بوش و پك حزین کورولدی . بر چوقورك اوکنده توقف ایدلدی . سیاه ظن ایتدیکم صندوقه صاپ صاری اولهرق میدانه چیقدی . چقوره ایندیرمکه‌باشلادیلر وایپلرله تحتلرك ناله وشکایته بکزه‌ین تجهیزاتی. قازمه‌لرك صداسی ، حاضرونك خنچقیرقلری آره‌سنده اویویان بابامی چقوره ایندیردیلر .بوندن صکره‌هیچ برشی کوره‌مدم. کوزلرم‌هنوز کوزیاشلرینك‌سهولت جریانته‌مساعداولمیه‌جق درجده اوفاق ایدی ! کیم اولدیغنی بیلمدیکم بریسی المدن یقاله‌یه‌رق بنی قصبه‌یه کوتوردی .

ایشته نهایت قاره باغچه‌یه کیرمکه موفق اولمش‌ایدم . فقط تکرار کیرمکدن قورقیوردم .

* * *

مع مافیه ینه کیردم . اون‌ایکی سنه صکره ایدی. والدم ایچون کیردم . ینه بطی‌الحرکه آرابه‌نك آرقه‌سنده واك باشده یوریبوردم . آرتق اوته‌کنه بریکنه صورمبوردم ، اولوم نه‌دیمك اولدیغنی اوکرنمشدم . شمدی ارکك همده قوی برارکك اولدیغمدن دها چوق کوزیاشلری دوکه‌رك، دها زیاده باغیره‌رق آغلیه‌بیلیوردم : اون‌ایکی سنه‌للك برمدت ظرفنده قزاندیغم بو ایدی . کوردم‌که ابتدالری خالی اولان قاره باغچه دولمش ایدی . اوته‌ده بریده حالا بعض بوشلقلر

حکایه‌لرمزك لذتله مطالعه ایدلدیکنی حکایه قارئلری مکتوبلر ایله بیلدیریبورلر . تشکرلر ایدرز .

وارسه‌ده صلیبلر بربرینه دها یاقلاشمش . صانکه یأسلری آزالمش کبی قولاری یکدیکرینه اوزانمش کورینیورلرایدی . بعضلری بربرینه ملاقی اولهرق صاریلمشلردی . زواللی آننه‌سی‌ده پدرینك یانندہ دیکر بر جفتوره ایندیردیلر . بوایکی معزز وجودی یان یانه کورمکله عمق روحمده برفرح حس ایتدم . شمدی کیمسه‌نك المدن طوتمسنه احتیاج یوق ایدی . تك باشمه‌عودت ایتدم . غاردیان محبانه سلامویردی . آرتق بنی طانیوردی . وایلك دفعه‌اولهرق یوقاریده دکل بلکه آشاغده قصبه‌ده ایدی که‌اطرافمده بیوك بر بوشلق حس ایتدم .

اکثریامشغلهٔ یومیه‌م آره‌سنده انظارم قاره‌باغچه‌یی تحری ایدییور .. آرتق بنی قورقوتیور .. چونکه الزیاده‌سودکارم‌اوراده‌ساکن ... ذاتاً اورایه قاچ دفعه کیردم! ایکی سنه صکره بر دوستم . کچن سنه اقربامدن برقادین ایچون کیتدم .. کیتدکجه سنه‌ده ایکی اوچ وصکره بش . آلتی . دها صکره اون والك نهایت آیده وحتی هفته‌ده بر دفعه اورایه کیتمکه باشلادم .

* * *

ایشته شمدی بر پیرهرم رسیدیم . اطرافمده‌کی دوستلرم اکسیلوب دوریورلر آرتق عددلرینی بیله صایمیورم . هر کون اورایه کیدییور . دائما سیاه البسه طاشیورم . غالبا بشقه‌سنی کیمك نصیب اولیه‌جق ! اسکیدن یوقوشی اوقدر یواش چیقان جنازه آرابه‌لری بو کون مرتعش یاجاقلرینه، پك سریع کیدییور کبی کلیورلر . غاردیان بنی کورنجه تبسم ایدییور . بنده آنی صیقیورم . چونکه بوراسی دوستدر . اکر بندن اول قاره‌باغچه‌ده اخذ موقع ایدیرسه‌مکدر اولورم . آرتق یکی چهره‌لری سومیورم . حالبوکه بونلردن آشاغیده . قصبه‌ده او قدر چوق که صوك عزیمتم ایچون پارمقلقلرك یانی باشنده بونلردن کورمکی هیچ آرزو ایتمیورم . تپه‌نك حالی دکشدی . یر قالمدی . صلیبلر بربرینه یقین وبر یرده بولنمقله بختیار . وفات ایتمش دوست قوللری کبی یکدیکرینه سورونیور . صاریلیور، صوقولیورلر . وفات ایدن ایدنه! بنم زمانمده‌کی اهالی کاملاً قره‌باغچه‌یه رحلت ایتدی . باغچه‌ده بر طاقم خاطرات معززه‌یی جانلاندیران اون اسمه تصادف ایتمدن بر آدیم آتامیورم . حالبوکه یولی بیله تعین ایده‌میه‌جکم . آشاغی قصبه‌نك سوقاقلرنده نصادف ایده‌جکم مجهول چهره‌لره نه اسم ایله خطاب ایده‌بیلیرم ؟ بونك ایچون قاره باغچه‌دن هیچ قورقمیورم وعادتا قورقو ودهشت دنیانن شی بنم ایچون آنك دیوارلری خارجنده موجود بولنیور . تپه‌دن اوزاقده قالنجه استراحت، سکونت وتفکرات لطیفه منبعدن بر ولولهٔ خصمانه‌نك جولانکاه جوشان جوش اضطراب انکیزینه دوشمش کبی المسوز بر حسه قاپیلیورم . بن دلیقانلیلر آره‌سنده آرتق بیانجی بر اختیاردن بشقه برشی دکلم . آنك ایچون صباحك سیسنده قره باغچه‌نك اوکنده توقفله پیش نکاهمده حرکته باشلایان قصبه‌نك بی سود کورلتیلرینه وقف صماخ ایدرك استغراقه طالارکن کندی کندیمه دییورم که : بنی طانیمیان بر عالم ایچنه تکرار نیچون کیرملی . دیکرلرینك جنازه آلاینك اوصعود مشقت آمیزندن قورتارمق ایچون نه‌دن شوآنده مظلم یاپراقلر آلتنده مسکن ابدیمه یاتاملی . اوه : اسکیدن بزم یاپدیغمز کبی چالیلقلر آره‌سنده کیزلنه‌رك برشی آکلامقسزین بطی آرابه‌لرك مرورینه نکه انداز اولان جوجقلری بر دفعه دها نه‌ایچون دوچار خوف ودهشت ایدلیم؟ . . . . .

طرابلس غربده برجاده
قافلهٔ جواسیلك کوره‌جکلری یرلردن

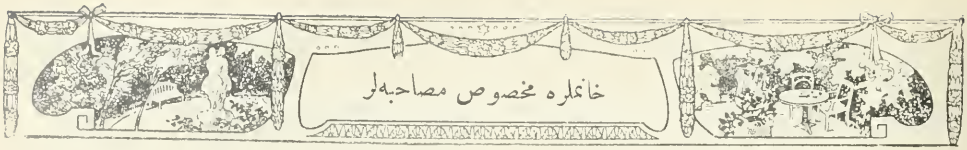
محمد جمیل

اوکمزده‌کی نسخه‌یه :

(اشارت)

نامیله غایت لیف برحکایه درج ایدیله‌جکدر .

اوکمزده‌کی نسخه‌یه درج ایدیله‌جك برحکایه‌یی دها زیاده برلذتله مطالعه ایلیه‌جکلرینی شمدیدن بیان ایدرز .


خانملره مخصوص مصاحبه‌لر

حیاتك قورقنج خاطره‌لرندن :

بر کیجه

اون ، بلکه اونبر یاشلرنده واردم . او کیجه ، بیوك میشه آغاجنده فضله بر قراکاق ، مهتابده بر دونوقلق واردی . صیق یاپراقلی بیوك داللرك آره‌سندن کورونن . قویو کوموشی بولوطلر ، درینلکلریله بنی تتره‌تیور ؛ آرده‌ده کورونن صاری بر ییلدیز قورقولی بر کوزله باقیور کبی ایدی .

اودامزده قندیل یوقدی ، پانجورلر هر زمانکی کبی کنیشجه آچلمش یالکز جاملر قاپانمشدی . او کیجه ، تیزه ادەمز بزده ایدی . یتاغی بنمکینك اوکنده ، پنجره‌یه قارشی یاپیلمشدی . بز یاتدقدن صوکره . چوق زماندر بربریمزی کورمدیکمز ایچین قونوشمغه دالمشدق ، نه سویلدیکمز خاطرمده دکل ، بیکمزدن . بلکه صوك یاپدیغمز معذبلکدن بحث ایدیوردق . چونکه : کچوك کن اك بیوك اکلنجه‌مز . سومه‌دیکمز آدملره قراکلقده طوزاق قوروب دوشورمکدی .

بزم یانمزده یاتان . یاشلی بردادی . یتاغنی یابمقله مشغولدی . ایچه‌زمان اولدی . دادی ظن ایدر اویومغه باشلامشدیکه خفیف بر کورولتی بزی لقردیمزی کسمکه مجبور ایتدی . کیتدکجه کورولتی دها ایی دویولیور . آیاق سسلری یاقلاشیوردی .

قلبمز اوشویه‌رك یتاقلریمزده دوغرولدق . حیزلی نفس آلمغه قورقه‌رق دیکله‌یورق ، منتظم برسس دوام ایدییور . . بیلمم هانکیمز اول جسارت ایتدك . نفس قدر خفیف بر سسله : — خیرسز ، دیدك . أوت ! شبهه ایتمه‌یوردق . بو مطلق بویله ایدی . پری ، خرسز مصاللریله دولو اولان ذهنمزده ، بو کورولتینك نه اولدیغنی بیله تعیین ایتمشدك : آشاغیکی اودانك دمیر پارماقلقلرینی تورپولیورلر !

قلبمزك خلجانلرینی باصدیره‌رق دیکله‌یوردق ، همان همان اشارتله :

— ایشته بری بیتدی . شمدی اوته‌کته کچدی .

دیدك . وبردن . آرتق بوقورقویه تحمل ایده‌میه‌رك ، دادیمزك یتاغنه قدر صوقولدق . اونی اویاندیرمش ، اولانی آکلاتمشدق . زواللی وده بزم قدر ، بلکه دها زیاده قورقه‌رق دیکله‌دی . حسابمز جه ایکنجی دمیرده تورپولنمشدی . اودادن چیقمغه جسارت ایده‌میوردق ، دادیمزك یتاغنی قرده شمککنك یاننه چکمش ، هپ برابر یاته‌لم دیمشدك ، فقط هیچ کیمسه پنجره طرفنه کچمکه کندنده قوت بوله‌میور . اویله‌یا ! آشاغیکی دمیرپارماقلغی تورپولیه‌مز ایسه ، خرسز طبیعی بزم اودایه چیقه‌جق — اك اولده النك آلتنده بولنمق ، دوغریسی ایستنر شیٔ دکل ! نهایت . اك جسارتلی بن چیقدم ، پنجره طرفنه کچدم ، یاتدق .

انکلیز قزلرینه ویریلان سباحت درسلرندن : صیغ صولره آتیلمق ایچون اخذ ایدیلان وضعیت
[تعریفاتی کله‌جك نسخه‌ده]

آرتق متوکل اولمشدق ، کمال صبر ایله خرسزك نه‌زمان کله‌جکنی بکله‌یور . فقط تتره‌مکدن کندیمزی آله‌میوردق . مهتاب بولوطلردن قورتولمش ، پارلامغه باشلامشدی . بو آیدنلقدن ومستهزی ییلدیزلرك ، کوز قیرپار کبی تتره‌ك نظرلرندن قاچمق ایچین پرده‌یی قاپامق ایستیوردق . فقط ممکن دکل بوجسارت بریمزده یوق ؛ ذاتاً دادیمز یواش سسله :

— آمان . چوجقلر خرسز کلیرایسه ، صاقین اویانیق

انکلتره‌ده یوزمکی اوکرنمك ایچون ویریلان درسلردن برنجی وضعیت کچن نسخه‌ده کوسترلمش ایدی .

اولدیغکزی بللی ایتمه‌یك صوکره قاریشیلم. آرقاکزی دونوب کوزلریکزی قاپایك. دییوردی.

بو سوزلر، بزه عین کرامت کلیور. طبیعی دادیمزك یك چوق بهار کچرن آلنده دوغری فکرلر اوله‌جق!..

قاچ ساعت اویانیق قالدق بیلمم. صباحه آرتق یقین اولمق ایدی. قرده‌شم اویومشدی. دادیمکده بعضاً حیرلیجه چیقان نفسی. اویومغه باشلادیغی اکلاتیور؛ صوکره بر آز صیچرایه‌رق پروژه کتورکبی پارلایان کوزلرینی آچیوردی.

آرتق بنده فکرمی دومانلر بورویور. بتون قوتمله اویقویه غلبه ایتمکه چالیشدوب. یکده موفق اوله‌مدیغم بر صیراده. قرده‌شمك بر صیحه‌سی بنی اویاندیردی. — نه اولدك، دییه تلاشله صوریيوردم، بردنبره: — آه، سن صاغمیسك. دییه‌رك بوینمه صاریلدی. مکرزوالای، بنی پنجره طرفنده براقدیغی دوشونه‌رك اویودیغندن، رؤیاسنده خرسز کسر ایکن کورمش، آغلامه‌سی فریادی اوندن ایمش.

اویقوسرسملکیله باشمی طوتیور، یرنده اولوب اولدیغی اکلامق ایستیوردی. اولدم‌دییه یمینلر ایدرك تسکین ایتدم. بنه اویودی.

آرتق اویقوم قاچمشدی. کیجه دها بیوك کورونن اویمزده. یالکز کندیمك اویانیق اولدیغمی بیله‌رك یاتیوردم. دادیمك تنبیهی خلافنه کندمجه بر پلان قورمشدم. اودامزك قاپیسی یاریيه قدر آچیقدی. صوفه‌ده بر لامبه یانیور. فقط بزم اودا قراکلقده قالیوردی. اکر خرسز کلیر ایسه او بزی کورمدن، طبیعی بن اونی کوره‌جکدم؛ او حالده بتون سسمله حایقره‌جق، او خلقنی اویاندیره‌جقدم. بتون قوتم کوزلریمه، قولاقلریمه طوپلانمشدی. بر کابکث، خفیفجه جامده تتره‌ین قنادلرینك سسینی دیکله‌یوردم...

آشاغیده‌کی کورولتی بر آز کسیلمشدی. بردن برشینه‌رتی اولدی. آکلامشدم. آرتق اودایه کیرمش سفره طاقمنی آلمغه باشلامشدی. تراین آلمدن بوزلی بر روزکار کچدی!

ایچه دها دیکله‌دم، آرتق هیچ سس یوق. اورته‌لق، بر آز آغارمش. بیوك طاغك اوستنده ماوی بر بیلدیز یوکسلمشدی. اوزون اوزون باقدم. کوزلرم آغیرلشیور. اویومغه باشلادیغمی حس ایدییوردم...

اویاندم. صباح اولمشدی! هپمز دوغرولدق، بوقدر قورقولریمزه رغماً. کیجه‌یی مدهش بر وقعه اولمدن کچیردیکمزه بر دورلو اینانه‌میوردق. قالقدق. اودادن چیقدق؛ هر طرف سکونتلی، هیچ بر فوق العاده‌لك یوق. کدی کندیمزه بر چوق دوشوندك. دادیمزك آیدینلقله جسارتی کلدی:

— برشئ یوقمش دییور، کولیوردی. فقط بز اینانه‌میوردق. کیجه او قدر تتره‌مش، قورقمشدیکه، بزم آرتق اونك سوزینه بك امنیتمز قالمامشدی.

نهایت قرار ویردك. اکر پارماقلق کسیلمه‌مش، جام قیرلمه‌مش ایسه خرسزك کلدیکنی کیمسه‌یه سویله‌میه‌جکز چونکه اکلایوردق کهاینانیمیه‌جقلر. واك فناسی، استهزایه هدف اوله‌جغز.

چابوق کیندك. دادیمزی کندی حالنه براق، رق باغچه‌یه ایندك. دها هر کس یکی قالقیور، اورالرده کیمسه یوقدی. قالیلرمزده حالا قورقو اوله‌رق. فقط بر برمزدن بیله کیزله‌مکه چالیشه‌رق ایلریلیوردق. باقدق پارماقلق اولدیغی کبی دوریيور. یالکز جامك بر قنادی آچیلمش؛ برشئ آکلایه‌مامغه باشلامشدق. بردن، ایکیمزده یره ایکیله‌رك، آیاق ایزلری آرادق. چونکه برکون اول یاغمور یاغمش، طوپراق ایصلاق قالمشدی. خرسز کلدی ایسه مطلق ایز قالمش اوله‌جقدی.

اورادە پنجره‌نك اوکنده‌کی پروانشلرك یانده، بیوك بر آیاغك ایزینی کوردك. فقط آرتق شبهه ایدییوردق: اویله‌یا، باغچوانك آیاغی اوله‌مزمی ایدی؟

بز اورادە دوشونورکن کدیم کلدی، پارلاق صاری کوزلرینی یوزیمه دیکوب، قوجاغمه آلدیغم ایچین صیچرامغه باشلادی. آلدم، اوستی چامورایچنده‌ایدی. اوزمان فکرمه بر احتمال کله‌رك پنجره‌یه یاقلاشدم. اوت دوغری دوشونمشدم. چارچوه‌ده بنم کدینك براقدیغی چامورلی ایزلر واردی. کیجه باغچه‌ده قالمغه آلیشیق اولدیغندن، بتون بو کورولتیلری أوه کیرمك ایچین یاپمش. پنجره‌نك برقادینی آچه بیلمشدی. آطلارکن بوفه‌نك اوستنده‌کی طاقلره چارپمش بزی بوسبتون تتره‌تمشدی. بویله دییور. فقط ممکن دکل بنه شبهه ایدییور. عجبا، دییوردق، هانکی ایز دوغری؟

خیلی زمان قرده‌شمله قورقولی خاطره‌لریمزی دوشوندکجه، بو کیجه‌نی خاطرلر. قلبلرمز کندی اولدیغندن هانده امین اولدیغی حالده. بو قدر جسارتسزلکدن اوتانیر مطلق خرسزدی! دیردك.

جاملیجه: ۲۵ حزیران ۱۳۲۵

نسیمه مزهر

بو درسلره متعلق ایکنجی وضعیت بو نسخه‌ده کوستریلیور. اکر اوکزده‌کی نسخه

اوفوتمك چانطه سی

قادینلر غزته سی

آمریقاده قادینلر طرفندن نشر اولنور پك چوق غزته لر واردر . فقط بودفعه «شیقاغو» ده یالکز قادینلرك منافعنه خدمت ایتمك مقصدیله بر قادین غزته سی تأسیس ایدلمشدر .

بوغزته نك مؤسسه سی اولان مادام هارولد :

« همشیره لرمك مغایر قانون اولهین هردرلو مدعیات وشکایاتی غزته مز ایله نشر ایدیله جکی کبی ایجابی حالنده هردرلو معاونت ده ایفا ایدیله جك، ازجمله زوجه لرینه قارشی حقسز معاملاته جرأت ایدن زوجلرك بوحرکتلری غزته مز ایله اعلان ایدیله جکدر »

طرزنده براعلان نشر ایلدیکندن زوجندن شکایت ایچون پك چوق قادینلر مذکور غزته اداره خانه سنه مراجعت ایتش وپك چوق زوجلرك سؤاحوالی تفصیلات لازمه سیله نشر ایدلمشدر .

آمریقالی محرره لردن بری مذکور غزته نك بومسلکی حقنده یازدیغی براثرده :

« اکر بواصول اوزره حرکت ایدیله رك فنا زوجلرك احوالی تشهیر ایدیله جك اولور ایسه پك چوق قادینلر قوجه لرینك اصلاح حال ایتدیکنی کوره جکلر وبوندن طولایی منتدار اوله جقلردر » دییور .

* * *

چینده قادینلر

چینك شمال غربی طرفنده قادینلر مع التأسف لایق اولدقلری درجه لرده نائل حرمت واعتبار اوله مامقده درلر. اوطرفلرده سیاحت ایتمش بر فرانسزك اخیراً نشر ایلدیکی برسیاحتنامه ده کورلدیکی اوزره مواقع مزبوره ده برقادینك نهرده، کولده بوغولدیغی کوریله جك اولور ایسه بوزواللی بی تخلیص ایچون هیچ کیمسه قلمدانمز ایمش. برقادینك عربه یاخود بارکیر آلتنده قالدیغنی کورنلر تخلیصنه اصلا مسارعت ایتمزلر، بلکه نصل هلاك اوله جغنی کورمك ایچون فاجعه یی تماشا ایلر ایمشلر . اکر برچینلی بوغولمق یاخود ازیلمك اوزره اولان برقادینی تخلیص ایدر ایسه عمرینك صوکنه قدر انی بسیلمکه محکوم ایدیلور ایمش .

* * *

تعاون جمعیتی

پارس غزته لرنده کورلدیکی اوزره فرانسه نك « سنت ـ اتیه ن » قریه سندن ایکی سنه مقدم طول قالان مادام روژه نامنده غایتله کوزل وزنکین برقادین بتون فرانسه داخلنده کی کنج طوللرك تکرار ازدواجلرینی تسهیل ایچون برجمعیت تأسیس ایتش وثروتنك نصفنی بوجمعیتك تشکل وتأسسنه صرف ایلشدر .

فقط شوراسی غریبدرکه مادام روژه بوجمعیتی تأسیس ایلدکدن برهفته صکره اولا کندیسی تزوج ایلشدر .

* * *

هدیه لی ازدواجلر

ژاپونیاده اخیراً بعض قادینلر طرفندن برجمعیت تأسیس ایدلمشدر . بوجمعیته طول قادینلر داخل اولمشلردر . بونلر ایله ازدواج ایده جك اولانلره برر هدیه ویریله جکدر .

لطائف جزؤداننده :

ایکی ارقداش ارهسنده :

— برادر ... قادینلر ارککلردن کوزلدر . دکلی ؟

— طبیعی !

— خیر .. طبیعی دکل صنعی !

* * *

مشتری ایله بایع ارهسنده :

— فقط بو اولمدی ... سزدن آلدیغم بو خانه اوقدر رطوبتلی که اوست قاتده کی اوطه لرك بیله دیوارلری صیر صیقلام ...

— ای یا ... تشکر اولنه جق برشی ..

— نه دن ؟

— بوقدر ایصلاق ورطوبتلی برخانه هیچ بر وقتده محترق اولمز . . . سیغورطه اجرتندن قورتیلیورسکز دیمکدر .

مندرجاتی میانده یر بولنور ایسه بو درسلره دائر ایضاحاتی حاوی بر فقره درج ایدیله جکدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه — عثمانلی مبعوثلری لوندره‌ده — انكلتره داخلیه نظارتی — غرینویچ رصدخانه‌سی — مكتبلیلر صحیفه‌سی [رائف نجدت بك] — منثور شعرلردن : « سن !.. دائما سن !.. » [صلاح‌الدین جمال بك] — بر مشابهت — قووس ملاقاتی — حكایه : قاره باغچه — خانملره مخصوص مصاحبه‌لردن : بر كیجه [نسیمه مزهر خانم] — قادینلر غزته‌سی — چینده قادینلر — تعاون جمعیتی .

رسملرمز :

عثمانلی مبعوثلرینك لوندره‌ده اخذ اولنمش فطوغرافیلری — مبعوثلرمزك « بوكینغام » سرایندن اوتوموبیل ایله عودتلری — اطفائیه افرادی طرفندن بر تجربه — غرینویچ رصدخانه‌سی — انكلتره داخلیه نظارتی — قووس ملاقاتی — استاندارد یاطی — مه‌لیلاده محاصره طوپلری — بر مشابهت — لوندره شهبندری — حانیه‌ده‌كی بایراق دیره‌كی — كریدده یونان ضابطلری — طرابلس غربده برجاده — قادینلره دكز حمامنده ویریلان یوزمك درسلرندن .

اكلنجه‌لی سؤاللردن :

عبدالحمیدك پنجره‌سی

عبدالحمیدك احوال خصوصیه‌سنه واقف اولانلردن بری شویله بر وقعه نقل ایدییور : عبدالحمیدك انشاآته اولان مراقی معلومدر . بوكون ییلدیزده كوریلان اك بیوك كوشكلردن اك عادی كومسلره وارنجه‌یه قدر هرشیئك پلانلری خاقان مخلوع طرفندن تدقیق ایدلمشدر. بركون عبدالحمید معمارلرندن برینی چاغرمش . كوشكلرندن برینك پنجره‌سنی ارائه ایدرك دیمش‌كه :

— شو پنجره‌نك عرضنی . ارتفاعنی كورییورسك دكلمی ؟. بو عرضه و بو ارتفاعه خلل كلمامك اوزره شو پنجره‌یی برقاچ مثلی دها بیوته‌جكسك ... اكر موفق اولور ایسه‌ك سنی ممنون ایده‌جكم !..

دیمش وبونك ایچون‌ده بر هفته مدت تعیین ایلمش .

بر هفته صكره كوشكه كلمش . فی‌الحقیقه معمار بو پنجره‌یی عرضنه ارتفاعنه خلل كلمامك اوزره ایكی اوچ مثلی بیوتمش . عبدالحمید محظوظ اولمش . اوفق وایپكلی بر قرمزی كیسه دروننده اولدیغی حالده معماره ایچه بر پاره احسان ایلدیكی كبی بالطبع رتبه و نشان‌ده ویرلمشدر . بزه اوراسی لازم دكل . عجبا معمار شو پنجره‌یی عرضنه ارتفاعنه خلل كلمكسزین نصل بیوتمش ؟..

بو سؤالی اولا حل ایدنه . قرمزی كیسه دروننده چیل لیرالر ویره‌مه‌یز اما ، یاپه‌بیله‌جكمز بر شی وار ایسه اوده غزته‌مزك ۱۳ نومرودن متشكل اوله‌جق برنجی جلدینی هدیه ایتمك و بشنجی‌یه قدرده اوچر عدد كوزل و منتخب قارت پوستاللر ویرمكدر .

جغرافیا سؤالنك جوابلری

« قطب شمالی‌یه ایلك سیاحت كیم طرفندن اجرا ایدلدی؟ » سؤاله ایضاحات لازمه‌یی حاوی اوله‌رق « اناطولی حصارنده بنت ذكی عاقله » امضاسیله آلنان مكتوب ایله جواب ویرلمشدر . موعود اولان جیب اطلاسینك كوندرلمسی ایچون موضح بر آدرس ویرلملیدر . بنت ذكی عاقله خانمدن صكره وفا مكتب اعدادیسی طلبه‌سندن ۶۰۵ نومرولی سعدالدین بك طرفندن جواب ویریلوب بشقه جواب ورود ایتمامشدر . بوصورتده سؤاللر ومسابقه‌لر ترتیب ایتمكدن مقصدمز شاكردان افندیلری تدقیقات وتتبعاته آلیشدیرمقدر . بز بوسؤاللری فنونه. صنایعه وتجارته‌ده تشمیل ایدرك بوصورتله مسابقه‌لرمزی توسیع ایتمك وطلبه‌یی بوكبی مسابقه‌لر ایله مستفید ایلمك ایستدیكمزدن پی‌در پی درج اولنان بوسؤاللرك ایلروده پك مهملری‌ده كوریله‌جكدر . اناث مكاتبی طالباتی ایچون قریباً مهم مسابقه‌لر آچیله‌جقدر .

اكلنجه‌لی سؤالك حلی :

درت چوب وبر مجیدیه چاریكنی برچوب یاخود دكنك پارچه‌سی ایله نصل قالدیرمق ممكن اوله‌بیله‌جكنه دائر مندرج اكلنجه‌لی سؤاله بعضلری چوپلرك مجیدیه چاریكنه یاپشدیرلمسنی توصیه ایدرك بونلری بووجهله قالدیرمق چاره‌سنی كشف ایلمش ایسه‌لرده چوپلر یاپشدیریله‌جق اولور ایسه بوسؤالك حلی پك زیاده ساده‌لشمش اوله‌جغی كبی بونده برهنرده كوریله‌مز. چوپلردن ایكیسنه چاپراست بروضعیت ویرلدكدن صكره چاریك اورته‌یه قونیله‌جق . بعده دیكر ایكی چوب ایكی طرفه وضع اولنوب بشنجی چوب بونلرك آره‌سندن كچیریله‌رك بووجهله دیكرچوپلر وچاریك یكدیكرینه صیم صیقی ربط ایدلمش اولور ایسه قالدیرلمسی ممكندر .

بونی طب فاكولته‌سی طلبه‌سندن اسكیشهرلی راپیك افندی بردرجه‌یه قدر حل ایده‌بیلمش وبنت ذكی عاقله خانم‌ده نظری برصورتده حل ایلمشلردر.

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشركاسی »

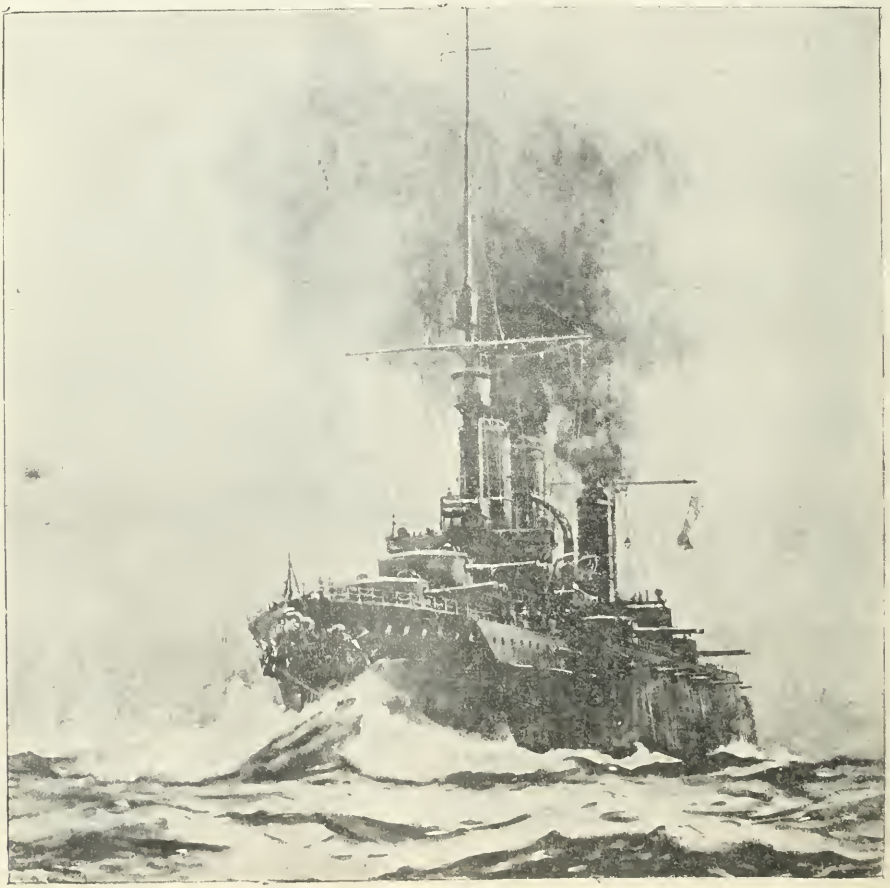
صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك رسملی اسـتانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ۰٥ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ۱۷ اغستوس ۳۲٥



حانیه‌ده‌کی یونان باندیره‌سنی ایندیرمکه سوق ایدیلان انکلیز سفائن حربیه‌سندن « دیانا » زرهلیسی
Le Cuirassé anglais " Diana " mandé à La Canée pour amener le drapeau helléne.

هفته‌ده بر مصاحبه

سیاحت شاهانه

عثمانلیلرجه بو هفته‌نك الـ مهم وقایعندن بری‌ده ذات حضرت پادشاهینك بروسه‌یی تشریفلری اوله‌جقدر . هیچ بر ملت یوقدرکه حکمدارینی یقیندن کورمك ایسته‌مسون . ملتنی سون مشروطیت پرور بر حکمدار دائما کزمه‌لی ، ملتیله دائما تماسده بولنمه‌لی ، ملتنك ارزوسنی ، احتیاجنی یقیندن کوروب اکلامه‌لی . وطننك برچوق کوشه‌لرنده معارفك . صنایع وتجارتك ودها سائر اسباب عمران وسعادتك ترقیسی نه‌کبی اجراآته متوقف ایسه بونلری کورمه‌لیدرکه اوملکده . او وطنده تدریجاً براثر ترقی کوروله‌بیلسون . اهالی فقر وضرورتدن قورتیله‌بیلسون ... الیوم دنیانك هر طرفنده حکمدارلر بویله یاپیورلر . فقط یالکز حکمدارلرده دکل .. زیرا بوصورتده کزوب وطنك کیزلی کوشه‌لرینی ، اوزاق یرلرینی یقیندن کورمك . احتیاجات محلیه‌یی تدقیق ایلمك یالکز حکمدارلره‌ده عائد بروظیفه دکلدر . داخلیه ، نافعه . معارف . تجارت وزراعت ناظرلرینك‌ده ولایاتلره صیق صیق سیاحت ایتمه‌لری وکندی وظیفه‌لری نقطهٔ نظرندن احتیاجات محلیه‌یی تدقیق ایتمه‌لری لازمدر . نته‌کم بوکون ممالك متمدنه‌نك هرطرفنده ناظرلر بو مقصده مبنی صیق صیق سیاحت ایدرلر ، احتیاجاتی بالذات تدقیق ایدرلر . عبدالحمید اوتوز اوچ سنه کندیسنی قپادیغی کبی ناظرلری‌ده اك اوزون سیاحتلری باب عالی ایله ییلدیز وکندی کوشکلری ویالیلری اره‌سنده اجرا ایدرلرایدی . مشروطیتپرور حکمدار ذیشانمز سلطان محمد خان خامس حضرتلری برحکومت مشروطه‌یه تمامیله لایق بر پادشاه اولدقلرینی تخت عثمانی‌یه جالس اولدقلری کوندنبری هرکون برصورتله کوسترمکده‌درلر . بالطبع وکلاسی‌ده بوخصوصده اثر شاهانه‌یه اقتفا ایده‌جکلر ، اصلاح واعمارینه جداً محتاج اولدیغمز آناطولیمزه صیق صیق سیاحتلر اجرا ایلیه‌جکلردر .

مبعوثلرمزك‌ده کزوب یورومه‌لرینه ، فقط ممالك اجنبیه‌ده‌کی آثار عمرانی مملکتمزده تطبیق ایچون آوروپاده طولاشمه‌لرینه احتیاج کورلمش وبویله بر ارزویه مبنیدرکه ، لوندره‌یه قدر برهیئت کوندرلمش ایدی . عودتلرنده بزه — هدیه ظن ایتمدیکز — نه‌لر ، نه‌کبی معلومات نافعه کتیره‌جکلرینی امید ایله متسلی اولور ایکن غوغا ایدرك کلدکلرینی کورنجه شاشردق .

* * *

نصل شاشیرمیه‌لم ؟

بز خوابیدکان فرقه‌سنه منسوب اولانلرك تره‌نده . اوتلده . ساعتلرجه مدت دوام ایدن ضیافتلرده اویقو کسدیررایکن اوراده اونودیلوب قاله‌جقلرندن قورقیور ایدك‌ده اره‌لرنده بر ضدیت . بر منازعه باش کوستره‌جکنی خاطره کتیرمیور ایدك .

حالبوکه بز بوراده امید ایچنده بکلر ایکن مبعوثلرمزدن بعضلری اره‌سنده بر ضدیت باش کوسترمش . اوراده نه‌لر اولدیغنی پك‌ده‌ایی اکلایه‌مدق اما بورایه عودتلرنده ایش بوآزمیدانه چیقار کبی اولدی . آرمسترونغ فابریقه‌سنی زیارت اثناسنده مبعوثلرمزدن بری المانیاده بو خصوصده دها بیوك بر اثر ترقی کورلدیکنی فابریقه مدیرینك یوزینه قارشی سویله‌مش . مدیرك جانی صیقلمش . بیلمم دها نره‌ده نه‌لر اولمش ... « یهودی ! » نه دیمك ؟.. نه‌کبی کیمسه‌لره « یهودی ؟ » دنیلیورمش ... منشائنی اکلامق ایچون بیلمم لغت کتابلرینه مراجعت ایدلدیمی ؟.. الحاصل بر مناقشه‌که دیمه کیتسون .... اکر سیاحت اثناسنده‌ده مبعوثلرمز اره‌سنده بوکبی مناقشه‌لروقوعه کلدی ایسه غربلی دوستلرمز ایچون شایان تماشا منظره‌لر حصوله کلمشدر .

* * *

باب عالی قوریدورلری

ده کچن پازارایرتسی کوننده‌نبری شایان تماشا منظره‌لر ارائه ایلمکده‌در . تنسیقات قومیسیونلرینك ورودی خبری ، مکتب چوجقلرینك :

کلدی روز امتحانم طیپ طیپ ایدر یوره‌کم !

دیدکلری کبی باب عالی اقلامنده‌کی بتون کتبه‌نك قلبلرنده طیپردی دکل عادتا بر کومبورتی حاصل ایلمش ایدی . قومیسیونلر ایفای وظیفه‌یه باشلادی . کومبورتی‌ده آرتدی . قیودات . سجلات یوقلانیور ، ترجمهٔ حال ورقه‌لری کوزدن کچیریلیور ، هرکسك ماضیسی تدقیق اولنیور . آه او «ماضی»!... دور حمیدی کیمده لکه‌سز برماضی براقدی!... وقتیله رتبه . ونشان ایچون قیمتدار ناموسنی لکه‌دار ایتمامش ، ماضیسنی لکه‌دار ایلمامش اولانلر بوکون برر قیمتدار اینجو کبی برطرفه چکیلیورلر اما بردقت فوق‌العاده وموشکافانه ایله اجرا اولنان تدقیقات مع‌التأسف بواینجولرك غایت نادر اولدیغنی کوستریور . ماضیسندن اندیشناك اولانلر :

کچمشه ماضی ینمشه قوزو

دیه‌لم دییورلر اما قومیسیونلر بوکا یناشمیور ، اقلامی احلاقسزلردن

دونمای عثمانینك احیاسی ایچون ایشه نره‌دن باشلامق لازم کله‌جکنه دائر برمقاله نشر ایده‌جکمزی خبرویرمش ایدك .

تطهیر ایلمك ، دور حمیدی مغدورلرینی حمایه ایتمك کبی بیوك براثر عدالت کوستریبورلر .

ایشبه باب عالی بوکونلرده عالی برباب عدالت اولدی . فقط حقسزلر قولای قولای حقی تسلیم ایدرلرمی؟ . . . قوریدورلری طولدیریبورلر . ماضیده اولدیغی کبی شمدی‌ده یکدیکرینك ایاغی آلتنه قارپوز قبوغی قویمغه چالیشیورلر... « فلان افندی لکه‌سز ظن اولنیوراما او، فلان تاریخده‌فلان مقامه فلان حقنده برژورنال ویرمش ایدی» کبی سوزلر چیقاریلیور. دیرکن بونلری چیقارانلر اره‌سنده برکورولتی :

— سن بنم ایچون ژورنالجی دیمشسك . . . کوزك ایله کوردکمی ؟

— نصل کوره بیلیرم ایکی کوزم؟.. ایشتدم ! .

— ایشتمکله اولورمی ؟.. اثبات لازم ... برانسان بویله برسوز سویلر ، بر لکه سورر اما انی دلائل وامارات قویه‌یه استناداً اثبات ایتمك لازمدر ... دلائل ایسترم ... وارمی ؟...

— بیلمم .. بنده یوق ... آرقداشمه صورایم .. وارایسه آلیرم ...

اطرافدن قهقهه‌لر . . . غوغاجیلر پرحدت .... اغستوسك، یاغمور صیقینتیلریله برقات دها ثقلت بخش اولان شوکونلرنده بورام .. بورام ترلر ...

اوته‌دن بری ، النده‌کی « طنین» نسخه‌سنی ارائه ایله :

مژده ... مژده ... دیه حایقیریبور ، بومژده‌نك نه‌اولدیغنی صورانلره :

— قورقمه‌یکز... قادرو خارجنده قالیرایسه‌ك قورقمیه‌لم... زیرا عثمانلی خانملری محتاج معاونت وضرورت اولانلره ، بوزمانه قدر کوسترمدکلری برلطف وکرمی کوسترمکه باشلادیلر . . . البته بولطفی قادرو خارجنده قالانلر حقنده‌ده دریغ ایلمزلر!.

* * *

خانملرك معاونتی حقیقةً شایان افتخاردر. فقط‌قادینلرك احوالی حسابه کلمز . بتون مخلوقات اره‌سنده اك اسرار انکیز برمخلوق اولدیغنی مشاهیردن بیلمم کیم سویله‌مش . . . « مژده . . مژده ... » دیه حایقرانه بوجهتی اکلاتدیلر :

— اوقدر امیدلنمیه‌لم ... خانملرك معاونتندن امیدوار اولمق ایله چوروك تحته‌یه باصمق اره‌سنده بر فرق یوقدر ... بز ینه تضمیناته باقه‌لم ...

دیدیلر ایسه‌ده او، اکلاشیله‌مه‌ین برامیده استناداً شوجوابی ویریبور ایدی :

— « طنین » محتاج معاونتمی ؟ . . هم نظر دقته النه‌جق برشی دها وار .. « طنین » ك بودعواده برائت کسب ایده‌جکی محقق کورلدیکندن خانملرك طوپلادقلری اعانه دونمای عثمانینك احیاسی اعانهٔ ملیه‌سنه ترك ایدیله‌جك ایمش ... بزایسه قادرو خارجنده قاله‌جق اولور ایسه‌ك «طنین » دن دکل، احیاسی ارزو اولنان دونمای عثمانیدن‌ده قات قات زیاده بر معاونت ومظاهرته محتاج قاله‌جغز ... بونی خانملرمز بیلمیورلرمی ؟ ... بیلدکلرینی بیلدیکم ایچوندرکه قادینلر طرفندن « تنسیقات زدکان جمعیتی»نامیله برجمعیت تشکل ایده‌جکنه امینم ...

حالبوکه‌قادینلرك‌احوال‌روحیه‌سنه واقف‌اولدیغی حال‌وطورندن استدلال ایدیلان برکهنه کاتب بوسوزلره کولیویردی :

* * *

قره‌کوزك کشکولی قاچ کوندنبری بوم بوش‌طوریبور. بونجه‌سنه‌لك سوکیلی قره‌کوزمز، هیچ برزمان‌یاقه‌سنی قورتاره‌مدیغی ضرورت‌وسفالتدن‌شودورحریتده اولسون قورتاره‌بیلمك ایچون برچاره دوشونور ایکن خانملرك ارباب احتیاجه دست سخاوت ومروتی اوزاتمقده اولدقلرینی خبر آلنجه کشکولی آلمش ، قوشمش، فقط یکی اعانه‌یه لیرادن آشاغی‌یه برمبلغ ایله اشتراك ایتمه‌ین خانملر قره‌کوزمزك کشکولنه اون پاره‌بیله آتمامشلر ، اینجه پچه‌لری آرقه‌سنده‌کی سیمالرنده بر خندهٔ استهزا کوستره‌رك یورومشلر .

جوابنی ویردی ...

کیم؟ می دیدیکز ؟.. ایشته او کهنه کاتب !.

* * *

بختیار برکاتب اوت .. حقیقةً بختیار ... کاتبك کهنه‌سی اولدیغی کبی بختیاری‌ده وار ایمش . . . بز باب عالی قوریدورلرنده هر قفادن چیقان بوسسلره قولاق ویرر ایکن‌اورته بویلی، قرجه‌صقاللی، متبسم سیمالی برذات قولمدن‌طوتدی:

— آکلادم ... غزته‌یه سرمایه آرایورسکز .. فقط شو آره‌لق برغزته ایچون اصل سرمایه تنسیقات‌زدکانك ترفیه احوالنه، تنشیط قلوبنه خدمت ایده‌جك سوزلر مقاله‌لردر !..

— سزده بویله سوزلر وارمی ؟ دیه صوردم .

کوله‌رك شو جوابی ویردی :

— هم‌ده اعلاسی وار ... بزم اوده‌کی قادینلرك هیچ بری ات یمز ... آغزلرینه برلقمه‌بیله ات قویمزلر ... رفیقه‌م وکریمه‌م جاریه‌لرکز یالکز سبزه ایله اکتفا ایدرلر ... لکن نصل‌یاشایورلر بیلمم ... غریبدرکه قوتلری وصحتلری‌ده یرنده‌در .

اعلا.. لکن بوذاتك مقصدینی تمامیله آکلایه‌مدم. دیدم‌که :

— تبریك ایدرم .. او حالده مصرفکزده بالنسبه آزدر ... لکن ویردیککز بوخبردن تنسیقات‌زدکان ایچون برفائده وارمی؟.. آنلرده ات یمسونلرمی دیمك ایستیورسکز؟

— معلوم‌یا آوروپاده برقسم ارباب فن وارکه لحمك مضرتندن بحث ایدییورلر .. هرکسی سبزه اکلنه تشویق ایدییورلر .. حتی روسیه‌نك مشهور فیلسوفلرندن تولستوی‌ده بو فکرده ... سزده بوآرالق شو فکری تعمیمه چالشسه‌کز فائده‌دن خالی اولمز ظن ایدرم !..

دوشوندم . فنا فکر دکل... فقط بونی یالکز تنسیقات‌زدکان دکل، یاز اورته‌سنده قیویرجنی سکزه ییوب‌ده قیش اورته‌سنده اون‌ایکیدن آشاغی‌یه آله‌میه‌جقلرینی بیلنلرك کافه‌سی قبول‌ایتملیدرلرکه جلب و قصاب اصنافی کبی ظالملره قارشی جدی بر بویقوتاژ یاپیله‌بیلمش اولسون !

رائی

ایشته اومقاله غزته‌مزك بونسخه‌سنه درج ایدلدی . بحریه‌مزك احوالنه واقف برذات طرفندن یازلمشدر .

هفته بر مصاحبه

سیاحت شاهانه

عثمانلیلرجه بو هفته‌نك الك مهم وقایعندن بری‌ده ذات حضرت پادشاهینك بروسه‌یی تشریفلری اولهجقدر . هیچ بر ملت یوقدرکه حکمدارینی یقیندن کورمك ایسته‌مسون . ملتی سون مشروطیت پرور بر حکمدار دائما کزمه‌لی . ملتیله دائما تماسده بولنمه‌لی . ملتنك ارزوسنی . احتیاجنی یقیندن کوروب اکلامه‌لی . وطنك برجوق کوشه‌لرنده معارفك ، صنایع وتجارتك ودها سائر اسباب عمران وسعادتك ترقیسی نه‌کبی اجرا آنه متوقف ایسه بونلری کورمه‌لیدرکه اوملکده، او وطنده تدریجاً براثر ترقی کورولهبیلسون . اهالی فقروضرورتدن قورتیلهبیلسون ... الیوم دنیانك هر طرفنده حکمدارلر بویله یاپیورلر . فقط یالکز حکمدارلرده دکل.. زیرا بوصورتده کزوب وطنك کیزلی کوشه‌لرینی . اوزاق یرلرینی یقیندن کورمك. احتیاجات محلیه‌یی تدقیق ایلك یالکز حکمدارلره‌ده عائد بروظیفه دکلدر. داخلیه . نافعه . معارف . تجارت وزراعت ناظرلرینك‌ده ولایاتلره صیق صیق سیاحت ایتمه‌لری وکندی وظیفه‌لری نقطهٔ نظرندن احتیاجات محلیه‌یی تدقیق ایتمه‌لری لازمدر . نتیجه‌کم بوکون ممالك متمدنه‌نك هرطرفنده ناظرلر بو مقصده مبنی صیق صیق سیاحت ایدرلر، احتیاجاتی بالذات تدقیق ایدرلر . عبدالحمید اوتوز اوچ سنه کندیسنی قپادیغی کبی ناظرلری‌ده الك اوزون سیاحتلری باب عالی ایله بیلدیرر وکندی کوشکلری ویاللری اره‌سنده اجرا ایدرلرایدی . مشروطیتپرور حکمدار ذیشانمز سلطان محمد خان خامس حضرتلری برحکومت مشروطه‌یه تمامیله لایق بر پادشاه اولدقلرینی تخت عثمانی‌یه جالس اولدقلری کوندنبری هرکون برصورتله کوسترمکده‌درلر . بالطبع وکلاسی‌ده بوخصوصده اثر شاهانه‌یه اقتفا ایده‌جکلر. اصلاح واعمارینه جداً محتاج اولدیغمز آناطولیزه صیق صیق سیاحتلر اجرا ایلیه‌جکلردر .

مبعوثلرمزك‌ده کروب یورومه‌لرینه. فقط ممالك اجنبیه‌ده‌کی آثار عمرانی مملکتمزده تطبیق ایچون آوروپادطولاشمه‌لرینه احتیاج کورلمش وبویله بر ارزویه مبنیدرکه ، لوندره‌یه قدر برهیئت کوندرلمش ایدی . عودتلرنده بزه — هدیه ظن ایتمیکز — نهلر . نه‌کبی معلومات نافعه کتیره‌جکلرینی‌امید ایله متسلی‌اولور ایکن غوغا ایدرك کلدکلرینی کورنجه شاشردق .

*

نصل شاشیرمیه‌لم ؟

بز خوابیدکان فرقه‌سنه منسوب اولانلرك تره‌نده، اوتله‌ده، ساعتلرجه مدت دوام ایدن ضیافتلرده‌اویقو کسدیررایکن اوراده اونودیلوب قالهجقلرندن قورقیور ایدك‌ده اره‌لرنده بر ضدیت . بر منازعه باش کوستره‌جکنی خاطره کتیرمیور ایدك .

حالبوکه بز بوراده امید ایچنده بکار ایکن میعوثلرمزدن بعضاری اره‌سنده بر ضدیت باش کوسترمش . اورادهنه‌لر اولدیغنی پك‌ده‌ایی اکلایه‌مدق اما بورایه عودتلرنده ایش بوآزمیدانه چیقار کبی اولدی . آزمستروغ فابریقه‌سنی زیارت‌اثناسنده میعوثلرمزدن بری المانیاده بو خصوصده دها بیوك بر اثر ترقی کورلدیکنی فابریقه مدیرینك‌یوزینه قارشی‌سویله‌مش . مدیرك جانی‌صیقلمش . بیلمم دها نره‌ده نهلر اولمش ... « یهودی ! » نه دیمك ؟.. نه‌کبی کیمسه‌لره « یهودی ؟ » دنیلورمش ... منشأنی اکلامق ایچون بیلمم لغت کتابلرینه مراجعت ایدلدیمی ؟.. الحاصل بر مناقشه‌که دیمه کیتسون .... اکر سیاحت اثناسنده‌ده میعوثلرمز اره‌سنده بوکبی مناقشه‌لروقوعه کلدی ایسه‌غربلی دوستلرمزایچون شایان تماشا منظرلر حصوله کلمشدر .

***

باب‌عالی قوریدورلری

ده کچن بازارایرتسی کونندنبری شایان تماشا منظرلر ارائه ایلمکده‌در . تنسیقات قومیسیونلرینك ورودی خبری ، مکتب چوجقلرینك :

کلدی روز امتحانم طپ طپ ایدر یوره‌کم !

دیدکلری کبی باب‌عالی اقلامنده‌کی بتون کتبه‌نك‌قلبلرنده‌طپردی دکل عادتا بر کومبورتی‌حاصل ایلمش‌ایدی. قومیسیونلرایفای‌وظیفه‌یه باشلادی. کومبورتی‌ده آرتدی. قیودات. سجلات یوقلانیور. ترجمهٔ‌حال ورقه‌لری کوزدن کچیریلیور ، هرکسك ماضیسی تدقیق اولنیور . آداو «ماضی»!... دور حمیدی‌کیمده لکه‌سز برماضی‌براقدی!... وقتیله رتبه . ونشان ایچون قیمتدار ناموسنی لکه‌دار ایتمامش ، ماضیسنی لکه‌دار ایلمامش اولانلر بوکون برر قیمتدار اینجو کبی برطرفه چکیلیورلر اما بردقت فوق‌العاده وموشکافانه ایله اجرا اولنان تدقیقات مع‌التأسف بوانجولرك غایت‌نادر اولدیغنی کوستریور. ماضیسندن اندیشناك اولانلر :

کچمشه ماضی یمشه قوزو

دیه‌مدییورلر اماقومیسیونلربوکاپناشمیور، اقلامی‌احلاقسزلردن دونمای عثمانینك احیاسی‌ایچون ایشه تره‌دن باشلامق لازم کله‌جکنه داثر برمقاله نشر ایده‌جکمزی خبرویرمش ایدك .

تظهیر ایلمك ، دور حمیدی مغدورلرینی حمایه ایتمك کبی بیوك براثر عدالت کوسترییورلر .

ایشبه باب عالی بوکونلرده عالی برباب عدالت اولدی . فقط حقسزلر قولای قولای حق تسلیم ایدرلرمی؟ . . . قوریدورلری طولدیریبورلر ، ماضیده اولدینی کبی شمدی‌ده یکدیکرینك ایاغنی آلتده قارپوز قبوغنی قویمغه چالیشیورلر... « ظلان افندی لکه‌سز ظن اولنیوراما او ، فلان تاریخده‌ظلان مقامه فلان حقنده برژورنال ویرمش ایدی» کبی سوزلر چیقاریلیور. دیرکن بونلری چیقارانلر ارەسنده برکورولتی :

— سن بنم ایچون ژورناجی دیمشسك . . . کوزك ایله کوردکمی ؟

— نصل کوره بیلیرم ایکی کوزم؟.. ایشتدم ! .

— ایشتمکله اولورمی ؟.. اثبات لازم ... برانسان بویله برسوز سویلر ، بر لکه سورر اما انی دلائل واماراتله قویه‌یه استناداً اثبات ایتمك لازمدر ... دلائل ایسترم ... وارمی ؟...

— بیلمم .. بنده یوق ... آرقداشمه صورایم .. وارایسه آلیرم ...

اطرافدن قهقهه‌لر . . . غوغاجیلر پرحدت .... اغستوسك. یاغمور صیقینتیلریله برقات دها ثقلت بخش اولان شوکونلرنده بورام .. بوران ترلر ...

اوتەدن بری ، اندەکی « طنین» نسخه‌سنی ارائه ایله :

مژده ... مژده ... دیه حایقیریور ، بومژده‌نك نه‌اولدیغنی صورانلره :

— قورقه‌یکز... قادرو خارجنده قالیرایسه‌ك قورقیه‌لم... زیرا عثمانلی خائملری محتاج معاونت وضرورت اولانلره ، بوزمانه قدر کوسترمدکلری برلطف وکرمی کوسترمکه باشلادیلر . . . البته پولطنی قادرو خارجنده قالانلر حقنده‌ده دریغ ایلمزلر!.

* * *

خائملرك معاونتی حقیقةً شایان افتخاردر. فقط قادینلرك احوالی حسابه کلمز . بتون مخلوقات اره‌سنده الك اسرار انگیز برمخلوق اولدیغنی مشاهیردن بیلمم کیم سویله‌مش . . . « مژده . . مژده ... » دیه حایقرانه بوجهتی اکلاتدیلر :

— اوقدر امیدلنمیه‌لم ... خائملرك معاونتندن امیدوار اولمق ایله جوروك تحته‌یه باصمق اره‌سنده بر فرق یوقدر ... بزینه تضمینات باقه‌لم ...

دیدیلر ایسه‌ده او، اکلاشیله‌مه‌ین برامیده استناداً شوجوابی ویربیور ایدی :

— « طنین » محتاج معاونتمی ؟ . . هم نظر دقته النه‌جق برشی دها وار .. « طنین » ك بودعواده برائت کسب ایده‌جکی محقق کورلدیکندن خائملرك طوبلادقلری اعانه دونمای عثمانینك احیاسی اعانهٔ ملیه‌سنه ترك ایدیله‌جك ایمش ... بزایسه قادرو خارجنده قاله‌جق اولور ایسه‌ك «طنین » دن دکل، احیاسی ارزو اولنان دونمای عثمانیندن‌ده قات قات زیاده بر معاونت ومظاهرته محتاج قاله‌جغز ... بونی خائملرمز بیلمیورلرمی ؟ ... بیلدکلرینی بیلدیکم ایچوندرکه قادینلر طرفندن « تنسیقات زدکان جمعیتی»نامیله برجمعیت تشکل ایده‌جکنه امینم ...

حالبوکه‌قادینلرك احوال‌روحیه‌سنه واقف‌اولدینی حال‌وطورندن استدلال ایدیلان برکهنه کاتب بوسوزلره کولیوردی :

* * *

قره کوزك کشکولی قاچ کوندنبری بوم بوش‌طوریبور. بونجه‌سنه‌لك سوکیلی قره‌کوزمز.

هیچ برزمان یاقه‌سنی قورتاره‌مدینی ضرورت وسفالتدن شودورجریده اولسون قورتاره‌بیلمك ایچون بر چاره دوشونور ایکن خائملرك ارباب احتیاجه دست سخاوت ومروتی اوزاتمقده اولدقلرینی خبر آلنجه کشکولی آلتش ، قوشمش، فقط یکی اعانه‌یه لیرادن آشاغی‌یه برمبلغ ایله اشتراك ایتمه‌ین خائملر قره‌کوزمزك کشکولنه اون پاره‌بیله آتامشلر ، اینجه پچه‌لری آرقه‌سنده‌کی سیمالرنده پر خندهٔ استهزا کوسترەرك یورومشلر .

جوابنی ویردی ...

کیم؟ می دیدیکز ؟.. ایشته او کهنه کاتب !.

* * *

بختیار برکاتب اوت .. حقیقةً بختیار ... کاتبك کهنه‌سی اولدینی کبی بختیاری‌ده وار ایمش . . . بز باب عالی قوریدورلرنده هر قفادن چیقان بوسلره قولاق ویرر ایکن‌اورته بویلی، قره‌جه‌صقالی، متبسم سیمالی برذات قولدن‌طوتدی:

— آکلادم ... غزته‌یه سرمایه آرایورسکز .. فقط شو آره‌لق برغزته ایچون اصل سرمایه تنسیقات‌زدکانك ترفیه احوالنه. تنشیط قلوبنه خدمت ایدەجك سوزلر مقاله‌لردر !..

— سزده بویله سوزلر وارمی ؟ دیه صوردم .

کوله‌رك شو جوابی ویردی :

— همده اعلاسی وار ... بزم اوده‌کی قادینلرك هیچ بری ات یمز ... آغزلرینه برلقمه‌بیله ات قویمزلر ... رفیقه‌م وکریمه‌م جاریه‌لرکز یالکز سبزه ایله اکتفا ایدرلر ... لکن نصل‌باشایورلر بیلمم ... غریبدرکه قوتلری وصحتلری‌ده یرنده‌در .

اعلا.. لکن بوذاتك مقصدینی تمامیله آکلایه‌مدم. دیدم‌که :

— تبریك ایدرم .. او حالده مصرفکزده بالنسبه آزدر ... لکن ویردیککز بوخیردن تنسیقات‌زدکان ایچون برفائده وارمی؟.. آنلرده ات یمسونلرمی دیمك ایستیورسکز؟

— معلومیا آوروپاده برقسم ارباب فن وارکه لحمك مضرتندن بحث ایدییورلر .. هرکسی سبزه اکلنه تشویق ایدییورلر .. حتی روسیه‌نك مشهور فیلسوفلرندن تولستوی‌ده بو فکرده ... سزده بوآرالق شو فکری تعمیمه چالشه‌کز فائده‌دن خالی اولمز ظن ایدرم !..

دوشوندم . فنا فکر دکل... فقط بونی یالکز تنسیقات‌زدکان دکل. یاز اورته‌سنده قیوریجنی سکزه بیوبده قیش اورته‌سنده اون‌ایکیدن آشاغی‌یه آله‌میه‌جقلرینی بیلدیرك کافه‌سی‌قبول‌اتمیدرلرکه جاب و قصاب اصنافی کبی ظالملره قارشی جدی بر بویقوتاژ یاپیله‌بیلمش اولسون !

رائی

ایشته اومقاله غزته‌مزك بونسخه‌سنه درج ایدلدی . بحریه‌مزك احوالنه واقف برذات طرفندن یازلشدر .

اخیرا کرید صولرینه سوق اولنان دول حامیه سفائن حربیه‌سندن دیانا ، تره‌ست . پول نیکت ، ویقتور ، قوره‌کیئو ، ویقتوروینزانس ، اورله . شیه‌نه‌ویچ زرهلیلری

عثمانلی دونتماسنك احیاسی

دونتمامزك احیاسی لزومنه جداً قناعت حاصل ایتدکدن صکره بو امر عظیمه نصل و نره‌دن باشلامق لازمکله‌جکنی تعیین مسئله‌سنك ده اك مهم واك جدی مسائلدن بری صره‌سنه داخل اوله‌جغی طبیعیدر . بو مسئله‌نك ارباب فکر ومطالعه‌یی بر پروژه صورتنده سنه‌لردن بری اشغال ایتمکده اولدیغنی بیلیرم . فقط بو بابده قطعی بر فکر بیانی ممکن دکل کبی کورینیوردی . بزده دونتمانك احیاسی مسئله‌سی موضوع بحث اولدیغی زمانلر هر کسك خاطرینه کلن یالکز برخصوص واردر . اوده اوروپایه کمی سپارشی ! کمی سپارش ایدیلیر وانشاسنه نظارت ایتمك اوزره‌ده بر ایکی ضابط کوندریلور . بونلر یاپلدقدن صکره آرتق وظیفه‌مز بتمش عد اولنور . فقط بویله اوروپاده یاپلمش حتی برقاچ یوز کمی‌یه مالك اولمغله بیله دونتما احیا ایدلمش اوله‌ماز . بو کمیلرك همان هر کون محتاج اولدیغی تعمیرات وتبدلاتی اجرا ایده‌جك ترسانه ، فابریقه وبو ایشلری فن واصولنه موافق صورتده اجرا واعمال ایده‌جك صنعتکار ، اوسته ، و مهندسلره مالك اولمق لازمدر . بونلر اولمدقجه ، و بولنمدقجه او مکمل دونتما دها ایلك کوننده محو وخرابی‌یه محکوم عد ایدیلیر وحقیقتده بویله‌در . دونتما یاپمغه محتاج اولان ملتلر دونتماسنی یاپدیغی زمان اونك هر نوع تعمیرات وتبدلاتنی دخی یاپه‌جق فابریقه‌لر وجوده کتیررلر . واقف وصاحب صنعت مهندسلر واوسته‌لر وعمله یتشدیررلر . دونتمایی تشکیل ایدن کمیلره کرك یکان یکان وکرك مجتمعاً فیلو حالنده ایکن قوماندا ایده‌جك ضابطان و آمیراللر یتشمه‌سنه صرف همت ایدرلر . هله ماکنه‌فننك کافهٔ تفرعاتنه واقف هنرور ، مقتدر بر چرخجی وعمله هیئتی یتشدیرمکه صوك درجه سعی ایدرلر . دونتما ، صنایع جدیده‌نك هر قسم وهر شعبه‌سندن زیاده چرخجی‌یه محتاجدر . یکی کمیلرك داخلی ، هر بری مستقل بر آلت متحرکه اولان یوزلرله ماکنه‌لر ایله طولودر . بونلردن آنا ماکنه‌لر پروانه‌لری تدویر وکمی‌یی سوق ایدر . یاردمجی وسائر ماکنه‌لرك بعضیسی دینامولری چالشدیرر و الکتریق ضیاسی حاصل ایدر وبعضیسی کمینك هوا آلمیان یرلرینه هوا سوق ایدر . بعضیلری طوپلری چویرر دیکر بعضلری‌ده طوپلره خرطوچ وخمبره چیقارر . دیکرلری قرغانلره ومحال سائره‌یه صو باصار . صوك درجه‌لرده حساس ومکمل اولان بو ماکنه‌لرك هیچ بریسی وقوفسز باشلره وملکه‌سز اللره تسلیم ایدیله‌مز . درعقب پارچه پارچه

حانیه‌ده طوپخانه قلعه‌سنه کشیده ایدیلان یونان باندیره‌سنك دول حامیه عسکری طرفندن تنزیلی

سنه‌لرجه مدت بحریه‌مزده حسن خدمتی سبق ایتمش مقتدر بر ضابطك مطالعه‌سنی محتوی اولدیغندن جالب نظر دقتدر .

اولور. وبیوك ضررلری تولید ایدر. بوضررلر بعضاً کمینك برچوق زمانلر معطل قالمسنه سبب اولور. بونلرك تعمیرلری دخی فابریقه‌لره وفابریقه‌لردهکی دستکاهلره وبونلری اداره ایده‌جك وقوفلی ومعلوماتلی مهندس، اوسته، وایشجیلره عرض افتقارایدر.

اعلا، فقط بومهندسلر، اوسته‌لر آنجق فابریقه‌لرده یتیشیرلر. اویله ایسه دونمامزی احیا ایتمکی دوشونه‌لم. یکمز صره‌لرده فابریقه‌لریمزی‌ده حیا وتجدید ایتمك چاره‌سنه توسل ایتمك ایجاب ایدر.

٢٥ تموز ٣٢٥ تاریخلی «ترجمان حقیقت» غزته‌سنه «اسپانیادونمامسنك احیاسی» نامیله ع. شکری بك طرفندن یازیلان بند دونمای عثمانینك احیاسی پروغرامنی تطبیق ایده‌جك ذواته عادتا بر رهبر، تعقیب ایده‌جکی طریق تنویر ایده‌جك بر مشعله وظیفه‌سنی ایفا ایدر. بوبنددن طولایی ع. شکری بکه وترجمان حقیقت غزتهٔ محترمه‌سنه قلباً بیان تشکر ایدرم. شکری بکك، یالکز بوبندی ایله دونمامك احیاسنه نه قدر بیوك برخدمتده بولنمش اولدیغنی اربابی وبتون طوغری دوشونلر تقدیر ایدرلر. «اسپانیا دونمامسنك احیاسی» پروغرامنی تنظیم ایدن اسپانیا بحریه ضابطانمك قدرت وکفایته انسان حیران اولیور. اوپروغرامده نه طلب ایدیلیور؟ فه‌رولده ١٥،٠٠٠ طونلق اوچ کمی انشا ایده‌بیله‌جك مکمل بر ترسانه یعنی فابریقه‌لر تأسیسی؛ وقارطاجنه‌ده ذاتاً موجود ترسانه وفابریقه‌لرك مخرب وطوربیدو بوط کبی نازك وکوچك نقط غایت اهمیتلی وصنعتلی سفائن انشاسنه مقتدر اوله‌جق حاله ارجاعی.

دیمك که اسپانیا یدی سنه ظرفنده حصوله کتیره‌جکی دونمایی کندی مملکتنده انشا ایده‌جکدر. بوندن اسپانیانك نه قزانه‌جغی ایضاح ایتمك اقتضا ایتمز. بونك اهمیت ومنفعتنی تقدیر ایده‌مه‌جك قدر کوته بین دکلز.

صکره اسپانیا هیئت فنیه‌سی کمیلرك تجهیز ایدیله‌جکی طوپلرك نه‌کبی خواصی حائز اولمه‌لرینی طلب ایدییور؟ ١ — منزلك زیاده‌لکی. ٢ — سرعت وسحت انداخت. ٣ — طوپلرك مقاومتی. ٤ — طوپ مواضعنك مرتفع بولنمسی. ٥ — قوندا قلرك ساده‌لکی، متانتی امنیت وسهولتله استعماله قابلیتی. شومطالب وشرائطی تعیینه سوق ایدن وقوف وعلمك نه درجه‌ده درین اولدیغی سهولتله ادراك اولنیلیر. اك مهم بر شرط‌ده طوپلرك بعدالانداخت هر درلو وضعیتده تکرار طولدیریله بیلمسیدر. غالبا بوکیفیتدر که ١٢ پوسلق بیوك طوپلرك بردقیقه‌ده ایکی دفعه‌ده‌انداختنی تأمین ایتمشدر.

فرانسه سفارتنده صدر اعظم و خارجیه ناظری پاشالرله سفیر جدید موسیو بومبار ومعیتی مأمورینی

انکلتره‌ده پورتسموث لیمانینك برقسمنی، خارجی برتجاوزه قارشی مدافعه ایده‌جك اولان کوپرینك اخیراً بر تورپیدو مخربی ایله معاینه‌سی اثناسنده کوپری پاره‌لنمش تورپیدو ایچرویه کیرمشدر

« رسملی استانبول » ك بونسخه‌سنده کرید احوالنه متعلق اولان رسملرك درجهٔ اهمیتی تعیینه حاجت کوریلمز.

اسپانیولار کیلری سوق ایده‌جك ماکنه‌لرك «توربین» جنسندن اولمسی شرائط اساسیه‌دن اولمق اوزره قبول ایلشلردر. دها مملکتمزده توربین ایله مجهز برکمی بیله بولنمدیغی حالده اسپانیولار بونلر ایله تجربه‌لر اجرا ایتمش ودیکر ماکنه‌لره رجحانیتلرینی اکلامش اولدقلرکه کیلره بونوع ماکنه‌لرك وضعی طلب ایتمشلردر.

شرائط سابقه‌یی محتوی اولان اسپانیا پروغرامی اول امرده اوروپانك برچوق بیوك ومختلف فابریقه‌لری آزه‌سنده میدان رقابته وضع اولنمش ونتیجه‌ده انکلیز فابریقه‌تورلرندن متشکل برسندیقه احراز غلبه ایدرك ایش آنلره تودیع اولنمشدر. بو فابریقه‌لرده آرمسترونغ ـ ویتوورث ؛ جون ـ براون ؛ ماقسیم ـ ویکرس. ونورمان فابریقه‌لری کبی دنیانك الك مشهور فابریقه‌لریدر. شونی ده اخبار ایده‌لم که انشاآت وتسلیحات بحریه عائده بو فابریقه‌لردن هربری بر عالم تشکیل ایدر. هرنوعده هرهانکی بر ملته منسوب بر حرب کیمسی ایچریسنه کیرر ایسه‌کز مطلقا بو اسملردن برینی کوررسکز. یا او کمی‌یی بو نامله‌رده‌کی فابریقه‌لردن بری انشا ایتمشدر، یاخود طوپلری او اسملردن برینه منسوبدر ویاخود کمی باشقه بریرده انشا اولنمش ایسه‌بیله ماکنه‌لرینی بواسملرده‌کی فابریقه‌لردن بری اعمال ایتمشدر.

هربری دفعةً برقاچ دره‌دنوت انشاسنه مقتدر بولنان بوفابریقه‌لردن متشکل بر سندیقه‌نك حاصل ایده‌جکی قوة علمیه. صناعیه وفنیه‌یه قارشی دنیاده کیم رقابت ایده‌بیلیر؟

المان وایتالیان قومپانیه‌لری کرك منفرد کرك متحد اولسون بوقوته قارشی نصل احراز غلبه ایده‌بیلیر ایدیلر؟

فقط بوخصوصده جداً بختیار برملت وار ایسه اوده اسپانیالیلردر. زیرا اسپانیا ارتق دونمانك تجدید واحیا ایدلمش اولدیغنه قناعت حاصل ایده‌بیلیر.

بزم ایچون شمدی همان ودرعقب یایه‌جق برشیٔ وار ایسه اوده، «ترجمان حقیقت» ده دونمانك احیاسی پروغرامنی محتوی اولمق اوزره اسپانیا حکومتی طرفندن طبع ایدلمش اولدیغی بیلدیریلن ماوی کتابك یا فرانسزجه ویاخود انکلیزجه بر نسخه‌سنی لسان عثمانیه بالترجمه بونی امرا وضابطان بحریه‌دن مرکب برقومیسیونك نظر تدقیق وتحریسنه وضع ایلمکدر. دیکر طرفدن‌ده آرمسترونغ، ویکرس، جون براون قومپانیه‌لرندن مرکب سندیقه‌نك اسپانیا حکومتنه تقدیم ایتدیکی پروژه‌لر ایله رسملرك بر نسخه‌لرینك ارسالی ایچون مذکور سندیقه‌یه مراجعت ایدیلدرك بونلری‌ده مذکور بحریه‌قومیسیونینه حواله ایتمك، بعده احوال محلیه وبودجه‌مزه مناسب بر پروغرام تنظیمنی طلب ایلمکدن عبارت قالیر.

اکر بژده اسپانیا کبی فابریقه‌لرمزك تنظیمی وکیلریمزك بوفابریقه‌لرده انشاسنی مذکور سندیقه‌یه حواله‌ایتمکه موفق اوله بیلیر ایسه‌ك کندیمزی جداً بختیار عد ایتملیز.

یوقاریده‌ده دیدیکم کبی بحریه‌سنی یکیدن تنظیم ویا احیا ایدن ملتلرك برچوغی بواصولی تعقیب ایتمشدر. ژاپونیانك دخی بوخط حرکتی تعقیب ایتدیکنی «ترجمان حقیقت» اوبندنده بیلدیریبیور.

١٨٨١ تاریخنده روسیه حکومتی یکیدن دونمایا یاپمغه قرار ویردیکی صره‌ده کیلرك انشاسی ایچون استعمال ایدیله‌جك مواد ومالزمه‌نك روسیه داخلنده استحصالی ممکن اولنلرینك بهمه‌حال داخلدن تدارك ایدلمسنی آمر بر «اوقاز» اصدار ایتمش‌ایدی. بالطبع وقره دکز ساحلنده انشا اولنان اونبش قدر زرهلی ایچون مالزمه هپ روسیه داخلندن تدارك ایدلمش ویالکز اعمال وانشالری مشکل اولان شیلر خارجدن آلنمشدر.

حالبوکه اوزمانلر روسیه داخلنده واقع ایکی اوچ بیوك تیمور فابریقه‌لری بوقدر جسیم بردونما ایچون مواد حدیدیه یتشدیره‌جك قدرتده‌اولدیغندن حکومت مذکور فابریقه‌لره معاونت نقدیه‌ده بولنمش ایدی.

اخیراً غزته‌لرده کولدیکی اوزره بالطبع دکزی ساحلنده روسیه حکومتی انشاآت فابریقه‌لرنده وجوده کتیریله‌جك کیلرك انشاسنه انکلیز مهندسلری نظارت ایده‌جك ایمش. بوندن اکلاشیلیورکه روسلرده یکی کیلری یالکز باشلرینه انشا ایده‌میه‌جکلرینی اکلادقلرندن اسپانیوللرك یاپدیغی کبی طوغری بریوله سلوك ایدییورلر.

ایتالیاده دخی سفائن انشاسی انکلیز معاونتنه عرض احتیاج ایتش وبونك نتیجه‌سی اولهرق جنوه‌ده آنسالدو وآرمسترونغ قومپانیه‌سی تأسس ایتمشدر.

بو قومپانیه بزه مسعودیه‌یی اصول جدیده‌یه تحویل حاینه لیمانه کیرن انکلتره سفائن حربیه‌سندن «دیانا» زرهلیسنك رسمی ایلك صحیفه‌یی تزیین ایدییور.

ایتدیکی کبی برچوق طورپیدو استمبوطلری ده یاپمشدر .
انسالدو آرمسترونغ مهندس وعملهسی ترسانهٔ عامره ده وبزم فابریقه لرمزده قره کوی کوپرایسنی تعمیر ایتمکده در .
صنایع حدیدیه وانشای سفائنده بزلره قیاس اولنه میه جق درجه ده ایلری کیتمش اولان ملتلر دونمالرینی احیا خصوصنده کندیلرندن دها مقتدر لرینك معاونتنه احتیاج حس ایتدکلری حالده بزده بو احتیاج جداً مبرم برحال اکتساب ایدر .
بوحاله بزم ایچون یاپیله جق شئ :

برمدت معینه ده احیا ایده جکمز دونمانبودجه سنی قطعیا تنظیم وتعیین ایتدکدن صکره اسپانیانك یاپدیغی کبی انکلتره انشای سفائن فابریقه لرینه مراجعتله اولا درسعادتده کی فابریقه لریمزی احیا و سفائنمزك بو فابریقه لرده انشاسنه معاونتلرینی طلب ایتمك وبومقصدی کمال جدیت ومتانتله تعقیب ایدرك چالشمقدر .

قاضیکوی : ۱۱ تموز ۳۲۵

ح . س

شعر

استاد اکرم
و
نژاد

حیاتی زهر کدورت ایله مسمدر
لب تحسری دائم دییور نژاد ، نژاد
بو یاد رقت ایله حزنی اولمده مزداد
لقای پرکدری ، رنك رنك ماتمدر

§

کتابهٔ غمیدر لوح کریه بار خزان
شباب عمر نژادی بهاردر مخطر
بهارده بیله بولماز کشایش خاطر
او رتبه قاب حزینی الم نثار خزان

§

افول نجم امیدیله دمبدم مأیوس
آرار سمای خیالنده بر صباح امل
آرار آرار بوله ماز نور انشراح امل
کورنجه ابر غموم احتوای دیر افسوس

§

بتون وقار خوشانه سیله زار ایلر
دوکر دموع تأثر ، سحرده ژاله ایله
بروج فکرته انظارینی احاله ایله
پیام تسلیه بخشایه انتظار ایلر

§

صبا . ادای حزینیله ناشر المی
سحابپارهٔ بی حد ، ظلال قسوتیدر
یوزنده لمعهٔ شادی کورنسه ده نادر
لیال ، سترهٔ تار سرائر المی

§

تفکری سوییور محرم ملالی اودر
اوتر فضای درونده غم فزا برقوش
بتون صحیفهٔ قلبنده آهلر منقوش
دل تألمیدر معکس سیاه کدور

§

ملال طبعنه اشعاری مطلع تصویر
درین تأثری عمق مقابره بکزر
مزار مظلم عمرنده شوقدن یوق اثر
لسان حالی ده اکدارینی ایدر تقریر

§

غنودکاه نژادی که زیر مقبردر
کلنجه فصل خزانك مصوری ایلول
سکون قرارینه طوغری کیدرملول ، ملول
کزیده جوهر جانی اویرده مضمردر .

§

اویرده سم حیاتی ازاله یه ساعی
او یرده زهر غمومی برآز تخفف ایدر
او یرده روح نژاده پیام رس یکسر
او یرده کوزیاشی ایثار ژاله یه ساعی

انکلتره نك بحرسفید فیلوسی اقسامندن اولان بوسفینهٔ حربیه حرکت امرینی آلیر آلمز حانبه یه کلمشدر .

ضیای « ارجمند » ك عالم آرای حیاتكدر
بری ظل ملالكدر؛ بری شمس نشاطكدر
تجلی ایلمكده افق مقبر، فوق خاورده .

آرناودكویی : فیلورینه‌لی ناظم

نثر پارچه‌لرندن :

غروب وغروبدن صوكره

عصر دیده ، پریشان چاملرك : سكون پرور سایه‌لری آره‌سنده... آقشام كونشنك سه‌رپدیكی بایغین. راكدضیالرك آلتنده « كول » درین بر سكونتله اویوركن. بو عمیق سكونتی اخلال ایده‌جك هیچ بر صدا . . . یالكز؛ آره‌صره بیاض قوغولرك، یوموشاق قنادلرینك - قیرمزی كونشك پنبه عكسیله كثیف بر اسمرلك ایچنده قالان - بو مجلا سطح بدیعه تماسندن بشقه هیچ برشی ایشیدیلمیوردی ...

بن‌ده . افكنده برقویو یشیل یاپراغك اورته‌سنده متبسم برنیلوفر چیچكی؛ چاملرك . سازلرك اوزاتدیغی قراكاق كولكه آره‌سنده صاقلانیوردی ...

بوكوزل چام اورماننك ایچریلرینه طوغری بركثافت پیدا ایدن قراكاغلر بیوك بر مبهمیتك اسرار شعریسنی ، آقشاملغك سیاه بر قورقونجلغنی كوستریيوردم ...

ریف قبیله‌سی جنكاورلرندن
فاسلی جنكاورلرده كندی مملكتلرینه مخصوص اسلحه‌دن ماعدا ماوزر تفنكی‌ده واردر .

پرنسلك عنوانی قرالیته تحویل ایتمك ایسته‌ین
قره‌طاغ پرنسی نیقولا

§

طونوب سرشك ملالی رخام شكلنده
نژاده لحد بقاسنده همدم اولمشدر
او سرولركه سیهروی ماتم اولمشدر
كوسوب حیاته مهاجم ، عظام شكلنده

*
* *

حضرت استاد اكرمه :
« نژاد »ك منقلب نور سیاهه كرچه مقبرده

یونان بایراغنك حانیه‌ده چكلمش اولدیغی قلعه ایله دیركك رسمی اولكی نسخه‌مزده مندرج ایدی .

صوکره ، بر بلبلك روحپرور نغماتی ؛ بو . اسرار پوش درینلکلرك آکلاشیلماز بوشلقلری ایچریسنده اوزانه‌رق غائب اولیوردی ...

بهارك ، بو پنبه . شفاف عروبی . بو مور ، پارلاق کونشی افلاطون افقلرك آرقه‌سنده قاپانیرکن ؛ شیمدی ینه ، او قوغولرك ؛ بو قراکلق ، سطح کثیف ده یوزمه‌لرندن حاصل اولان فشافش حزین ؛ بو غوده ، محیط خاموش ، سکونتی درین ، سو اوی برننی طرزیله اویوتیوردی ...

۱۳ نیسان ۱۳۲۵ صلاح‌الدین انیس

منتخب حکایه

پارس حیاتی

(اشارت)

— یاخود —

برتجربه

— کی دوموپاساندن —

کنج مارکیز (دوره‌ندون) قپالی ، رایحه‌دار یتاق اوطه‌سنده‌کی آلچاق ومزین یتاغنده دانتلا قدر ظریف ، بربوسه‌قدر نرمین اینجه باتیستدن اورتولر آلتنده مطلقه‌لره مخصوص درین برخواب بختیاری ایچنده مستریح وتك وتنها اویویوردی .

کوچك مائی صالوندن کلان برطاقم سسلرله اویاندی . سوکیلی رفیقه‌لرندن مادام بارون (دوغرانژه‌ری) نك صداسنی طانیدی ، که هنوز اویقوده اولان خانمنك حجرهٔ استراحتنه کیرمکدن کندیسنی منع ایدن اوطه خدمتجیسنه چیقیشیوردی .

مارکیز قالقدی . سورمه‌یی چکدی ، کلیدی چویردی ، قپونك پرده‌سنی آرالق ایتدی . وبر سحاب کیسو آلتنده مختفی لپسقه صاچلی باشنی کوستره‌رك دیدی که :

— بویله‌ایرکندن . نه‌خبر ؟ دها ساعت طقوزه‌کلدی!

مه‌لیلا محاربه‌سنده خارق‌العاده بر اثر شجاعت ابراز ایدن ریفلی حسن بن عبدالله

مه‌لیلا محاربه‌سنه اشتراك ایدن فاس سواریلری

بونسخه‌مزده‌کی فطوغرافی‌ده دول حامیه عسکرینك قلعه اوزرنده‌کی میدانده ، یونان بایراغنی نه‌صورتده ایندیردکلرینی کوستریور .

کوچك بارون صارارمش، عصبی . حموی بر چهره‌ایله ایله جواب ویردی :

— سکا سویلیه‌جکارم‌وار. باشمه‌مدهش برحال‌کلدی.

— او حالده کیر ، سوکیلم .

بارون کیردی . قوجافلاشدیلر. اوطه خدمتجیسی هوا وضیایی تجدید ایچون پنجره‌لری آچارکن مارکیز تکرار یتاغنه کیردی . خدمتجی چیقدقدنصکره مادام (دوره‌ندون) :

— شمدی سویله . دیدی .

مادام (دو غرانژه‌ری) جنس لطیفك تزیید لطافته خادم اولان سرشك تأثرینی آقیده‌رق آغلامغه باشلادی . کوزلرینی قیزارمقدن منع ایچون بو یاشلری سیلمکه بیله لزوم کورمیه‌رك :

— آه سوکیلم . باشمه کلن حال پك مدهشدر ، پك مدهش ! بو کیجه بر دقیقه . ایشیدییورمیسك ، بر دقیقه اویقو یوزی کورمدم . ایشته باق . قلبم نه قدر چارپیور !

رفیقه‌سنك النی طوته‌رق ارککلرك نظر محبتی جلب ایدن وآلتنده‌کی عضو حساسی تدقیقدن آنلری منع ایلیان او مدوو ومتین مه‌لری اوزرینه قویدی . فی‌الحقیقه قلبی شدتله چارپیوردی .

دوام ایلدی :

— وقعه دون‌اولدی ...ایی بیلمیورم‌اما ساعت یا درت ایدی یا درت بچق .. دائره‌مك اچنی بیلیرسك . هر زمان اوتوردیغم کوچك‌سالون برنجی‌قاتده و (سن‌لازار) سوقاغنه ناظردر. بونك‌پنجره‌لرندن بری‌اوکنده اوتوره‌رق‌سوقاقدن کلن کچن سیر ایتمك پك خوشمه کیدر. یا محله اوقدرشن . اوقدر غلبه‌لك ، اوقدر جانلیدرکه‌بایبلیرم ! دون‌ده‌پنجره‌نك اوکنه وضع ایتدیردیکم آچاق صندالیه‌یه اوتورمشدم . پنجره آچیق ایدی . هیچ برشی دوشونمیور یالکز صاف وجید هوایی تنفس ایدییوردم . هواده دون نه قدر کوزل ایدی‌یا !

«بردنبره قارشی طرفده قرمزیلر کیمش برقادین‌نظر دقتمه ایلیشدی . بن‌ده اوکون تیرشه‌لرمی کیمشدم ؛ بنم تیرشه‌لری بیلیرسك . بو قادینی طانیمیوردم . بزم محله‌یه طاشینه‌لی برآی اولمشدی . فقط برآیدنبری متادیاً یاغمور یاغدیغی ایچون کندیسنی کوره‌مامشدم . بو دفعه فرقنه واردم که بو عادتا بر آلفته ایدی . اولا بوحال خوشمه کیتمدی وتام قارشوسمده‌اقامت ایتمسی‌عزت‌نفسمه‌طوقوندی. لکن آنی بویله‌حه اوزاقدن تجسس ایتمك بنی اکلندیرمکه باشلادی . او دیرسکرینی پنجره‌یه دایامش،ارککلری‌تدقیق ایدییوردی . ارککلرك‌ده جمله‌سی ویا هیچ اولمزسه قسم اعظمی آکا باقیوردی . عادتا دنیله بیلیردی‌که بونلر آو قوقوسی آلمش کوپکلر کبی اورایه تقرب ایدنجه برصورتله آنك وجودینی حس ایدییورلردی . زیرا اورادہ بردنبره باشلرینی‌قالدیره‌رق قادین‌ایله‌سریع‌برنظرتعاطی‌ایدییورلردی. قادینك نظری« ایسترمیسك ؟ » دعوتی ، ارککلرکیکی ایسه « وقتم یوق ، بشقه وقت،شمدی پاره‌طوتمیورم» ویا چکیل اورادن ، سفیله ! » جوابنی تضمن ایدییوردی . فقط بو صوك‌معنالر یالکز عائله‌پدری اولانلرك‌نظرنده اوقونیوردی.

«وظیفه‌سنی.دها طوغریسی صنعتنی اجرا ایدرکن بو قادینی کورمك نه قدر تحف اولدیغنی تصور ایده‌مزسك .

«بعضاً بردنبره پنجره‌یی قپادیغنی واوآنده بر ارککك اوه داخل اولق اوزره بولندیغنی کوریيوردم . شبهه‌سزکه بالقجینك بر آو یقالامسی کبی اوده بر آوالده ایتمش ایدی. او وقت ساعته باقیوردم . بونلرایچریده برچاریك . یکرمی دقیقه‌دن زیاده قالمیورلردی . آ ! بو اوروبجك بنی عادتا هوسلندیرییوردی . هم کندیسی‌ده چیرکین دکل ایدی . بالعکس‌پك کوزل ایدی.

« کندی کندیمه دیدم‌که : نه یاپیوره‌ده بویله درعقب مکمالاً بیان‌مافی‌الضمیر ایدییور؟ عجبا انظارینه برباش‌اشارتی ویا بر ال حرکتی‌ده ترفیق ایدیورمی ؟

«اصولنی آکلامق ایچون تیاترودوربینی آلدم . آپك ساده ایتش ! اولا بر کوز اشارتی . صکره بر تبسم ، دها صکره « کلیرمیسك ؟ » مقامنده برباش دعوتی . فقطاوقدر خفیف ، او درجه مبهم ، او مرتبه خفی بر دعوت‌که آنك کبی حسن ایفایه موفق اولمق ایچون بیوك بر ملکه وممارسه صاحبی اولمق لازم .

«بو ظریف وجرأتکارانه اشارتی عجبا آنك قدر بنده یایه بیلیرمیم ؟ دیه دوشوندم . زیرا بو اشارت پك ظریف وعشوه‌بازانه ایدی .

« آینه‌نك قارشوسنده تجربه‌یه باشلادم . آه سوکیلم .

مه‌لیلا محاربه‌سنده اسپانیا سواریلرندن برخیلیسنی تلف ایدن حسن بن عبدالله‌ك مجومنی مصور بررسم بونسخه‌یه درج ایدلدی.

آندن ایی هم پك ایی یاپه بیلیوردم . فوق‌العاده سویندم تکرار پنجره‌نك اوکنه اوتوردم .

«بیچاره قیزشمدی کیمسه‌یی الده ایده‌میور، حقیقةً آجینه‌جق برحاله بولنیوردی . بوصورتله تعیش ایتمك کیم بیلیر نه‌قدر مدهش، یاخود بعضاً دها کلنجه‌لیدر . چونکه سوقاقده تصادف ایدیلان ارکلرك ایچنده پك خوشلری‌ده واردر .

«شمدی تکمیل غایه‌لك بنم پنجره‌مك آلتندن کچیور واو طرفدن کیمسه مرور ایتمیور ایدی . زیرا او جهت کونشه معروض قالمش ایدی . کنج، اختیار، اسمر، صاری، بغدایمسی هرنوعی واردی .

«ایچلرنده پك کوزللرینی ، اما زوجمدن وسنك زوج سابقکدن‌ده کوزللرینی کوریيوردم . سن شمدی طول اولدیغك ایچون بونلردن ایستدیککی انتخاب ایده‌بیلیرسك .

«کندی کندیمه دییورم که : بن نامو سلی برقادین اولدیغم حالده عجبا آنلره اشارت ایتسه‌م آکلارلرمی ؟ بونی یاپمق ایچون کندمده مخصوص نانه‌بر هوس ، حامل قادینلره مخصوص ، مدهش ، بیلیرسك یا ، مقاومتسوز برآرزو طویدم . بنم بعض بویله غریب ابتلالرم واردر . شبهه‌سز که بو ابتلالر معقول دکلدر . فقط بز قادینلر میمون حساتنه مالکز . حتی دوقتورك بری بکا مایمونلرك دماغیله قادینلرك دماغنده بیوك برمشابهت‌واردر دیمشدی . مطلقا برینی تقلید ایتملی بز . سودیکمز زمان یعنی ازدواجك ایلك آیلرنده قوجه‌لریمزی ، بعده عاشقلریمزی صکره دوستلریمزی واك نهایت حرکاتمزه قارشی مسامحه‌لی کوردیکمز پاپاسلری تقلید ایدرك بونلرك طرز تفکرلرینی ، صورت افاده‌لرینی ، تعبیرلرینی ، حرکتلرینی قاپارز . نه بدلالق !

«بکا کلنجه بن بر شی یاپمغه هوسلندمی مطلقا اجرا ایتملیم . بناءً علیه کندی کندیمه دیدم که : اکلامق ایچون یالکز بر کشی اوزرنده تجربه ایدرم . نه‌اولق احتمالی وار؟ هیچ! برتبسم تعاطی ایدرز . ایشته بوقدر . اتی بردها کوره‌جك دکلم آ! کورسه‌م بیله بنی طانیه‌ماز . طانیرسه انکارایدرم .. ایشته بوقدر...

«انظارمله تحریه باشلادم . ایستیوردم که اك کوزلی اولسون . دیرکن ایری یاپیلی، صاری بیقلی، غایت یاقیشقلی بر دلیقانلینك تقرب ایتمکده اولدیغنی کوردم . بیلیرسك که صاری بیقلیلره بایيلیرم ! هله برآز کوزلجه اولدیمی هیچ طیانه‌م !

«باقدم ، اوده بکا باقدی . کولدم . اوده کولدی . اشارتی ویردم... آ ! صانکه اوده بونی بکلیورمش .. درحال باشیله « یکی ! » جوابنی ویردی .. آ.. اونه؟ ایشته اوه کیریيور . هم‌ده بیوك قپودن کیریيور .

«اووقت نه حاله کلدیکمی تعریف ایدمم . دلی اوله‌جغم ظن‌ایتدم . آمان نه‌قورقو! دوشون برکره! شمدی کیدوب خدمتجیلره، باخصوص زوجمه صادق اولان ژوزه‌فه صوره‌جق! اوده بودلیقانلی‌یی چوقدنبری طانیورم صانه‌جق !

«نه‌یاپملی، سویله ! نه‌یاپملی! شمدی کلوب قپویی چالار . آه سویله ! نه‌یاپه‌یم! دوشوندم که الك ایيسی قپویی چالدن قارشوسنه قوشه‌رق یاکلدیغنی سویلمك، کیتمسنی استرحام ایتمك ایدی . برقادینه، بر بیچاره مخلوقه، البته آجیر ایدی . بونك اوزرینه قپویه دوغری آتیلدم والنی زیله اوزاتیرکن کندیمی قارشوسنده بولدم .

«دلی کبی برحالده دیدم که : کیدیکز موسیو، کیدیکز . یاکیليورسکز . بن متأهل وناموسلی برقادینم . بریاکلشلق، بیوك بریاکلشلق اولدی . سزی صوك درجه مشابهتکز اولان دوستلرمدن برینه بکزتدم .. بکا مرحمت ایدکز موسیو !

«آه سوکیم! بوسوز اوزرینه قهقهه‌لرله کولمکه باشلادی وجواباً دیدی که :

— بونژورنازلم . قوللانه‌جق آغزلری‌ایی‌اوکرنمشسك، آکلیورم . متأهلم دییورسك . اوحالده برآلتون یرینه ایکی ویریرم . هایدی بقالم ، یولی کوستر ...

«بنی‌ایته‌رك قپویی‌قپادی وقارشوسنده شاشیرمش کورنجه بلمه صاریله‌رق بوسه‌لر ایچنده آچیق قالمش اولان صالونه کوتوردی .

«اوراده‌اطرافنه کوز کزدیرەرك :

— اووو... ! سنك یووه خوش ، هم پك خوش ! پنجره جهتنه تنزل ایتمك ایچون شوکونلرده مطلقا پك قوقوز اولملیسك !

«تکرار نیازه باشلادم : آمان موسیو . کیدیکز . نرده ایسه زوجم کلیر ! عودتی وقتی تقرب ایتدی! یمین ایدرم که یاکیليورسکز .

«مستریحانه دیدی که :هایدی کوزلم. بوقدر ناز یتیشیر! اکر زوجك کلهجك اولورسه الله برفرانق ویرر برشی آلمغه کوندهریرز ...

«بوآرهلق شمینهنك اوستنده رائولك رسمنی کورنجه صوردی :

— زوجك بومی ؟

— اوت . اودر !

— فنا دکل . یابو! بوکیم؟ رفیقلرکدن بری اولمل؟

«بوسنك رسمك ایدی . بالوتوالتیله جیقارتمش ایدك . آرتق نه سویلدیکمی بیلمیوردم :

— اوت ، رفیقلرمدن بری!

— پك خوش ! برکون نیده کوروشدیررسك .. انکلهده ملاقات شرفنه نائل اولورز » دیدی.

«بوآرهلق ساعت بشی چالنهباشلادی . حالبوکه رائول هرزمان بش بچقده اوه کلیر . دوشون برکره . بوآدم کیتمدن اوه کلیوبررسه! اوحالده ... اوحالده ... عقلباشمدن کیتدی .. کندیمی غائب ایتدم ... و .. دوشوندم ... که الـ ... ایسی بوآدمدن ... ممکن مرتبه چابوق ... قورتولق.. و ... ایشته اووقت مادامکه ... لازم ایدی .. اوت لازم ایدی.. زیرا بشقه درلو کیتمیه جك ایدی.. بناءً علیه بن ... بنده صالون قپوسنك ... سورمهسنی ... سوریویردم ... و ..... اوقدر !

مارکیز (دورهندون) باشی یاصدیغه کولمش اولدیغی حالده تکمیل یتاغی صارصهرق کولمکه باشلادی .

قهقههسی برآز سکونت بولنجه دیدی که :

— یابو .... بوآدم کوزلمی ایدی ؟

— چوق کوزل ایدی!

— اویله ایسه نیه شکایت ایدییورسك ؟

— لکن ... لیکن .. دور دهاسی وار ... یارین بو ساعتده بنه کلهجکمی سویلدی . فقط ... بن... پك قورقیورم. نهدرجه جرأتکار وآرزوسنی ایفایه نهقدر ساعی اولدیغنی کورمهلی ایدك آمان یارب ! بن شمدی نهیاپهیم !...

کنج مارکیزدوشونمك ایچون یتاغك ایچنده اوتوردی . بعده برد نبره دیدی که :

— توقیف ایتدیر .

— نصل؟ نه دییورسك ؟ توقیفمی ایتدیریم؟ نهسبیله ؟

— آبو پك ساده ! قومیسره کیدر برموسیونك اوچ آیدنبری سنی تعقیب ایتدیکنی ، دون اویکه قدر کلك جرأتنده بولندیغنی ، یارین تکرار کلهجکی بیانیله تهدید ایلدیکنی ، سنده قانونك حمایهسنه التجا ایتمکده اولدیغنی سویلرسك. سنك یانکایکی مأمورترفیق ایدرلر . بوصورتله قولایجه توقیف ایتدیررسك .

— لکن عزیزدم ، یادیر ایسه که .....

— قومیسره نقل ایدهجکك مصالی کوزل ترتیب ایدرسك آنك دیدیکنه کیم اینانیر . هرکس سکا امیندر . سن عالم آرهسندهظاهراً اولسون ... ناموسنهذره قدر لکه بولاشمامش بر قادین دکلیسك ؟

— فقط بن جسارت ایدهمیه جکم .

— ایتملی . یوقسه محو اولورسك !

— دوشون که توقیف ایدیلیر ایدیلمز بنی تحقیر ایدهجك!

— او وقت یانکدهکیلری شاهد طوتارق محکوم ایتدیررسك !

— نهیه محکوم ایتدیریرم ؟

— ضرر وزیانه . بوکبی احوالده مرحمت پاره ایتمز !

— ضرر وزیان دیدیکده خاطریمه کلدی ... برشیدها وارکه اوده بنی معذب ایدییور ... هم پك زیاده . کیدر ایکن ... شمینهنك اوزرینه ... ایکی ... آلتون براقدی !

— ایکی آلتونمی ؟

— اوت

— بشقه برشی ویرمدیمی ؟

— خیر

— آز . سنك کبی بر قادین ایچون پك آز ... بکا ویره ایدی کیریمه دوقونور ایدی ... پکی صکره ؟

— صکرهسی بن بو پارهیی شمدی نه یاپهیم ؟

کنج مارکیز بر قاچ ثانیه دوشوندی . بعده جدی بر طور ایله دیدی که :

— سوکیلم ! بو ... بوپاره ایله زوجکه بر ... هدیه.. آلیرسك ، زیرا بو آنك حقیدر !!!

محمد جمیل

احوال ووقایع جاریهیه دائر بودرجهلرده برسرعتله رسم اله ایدن برغزتهنك خدمتی قارئلری طرفندن البته نظر دقته آلنور.

طول وفقير قادينلره معاونت

و

صنايع نسوانيه‌يي احيا

زمانی پك‌ده تخطر ايده‌ميورم . غالبا ۳۱ مارت حادثهٔ مؤسفه‌سندن برقاچ آی اولدی. برکون قلم اوطه‌سنه برقاچ خانم کیردی . تپه‌دن طیرناغه‌قدر سیاهلر کیمش ، اورته‌یاشلی . مؤدب وجدی طورلی بر مادام آرقه‌سنده چارشافلی ، یوزی پچه‌لی اغر- باشلی وقور یاشلیجه برمسلمان خانمی .. دها صکره اون الی اون یدی یاشلرنده ، دورهٔ شبابك بتون صفوت ولطافتیله پرطراوت کوزل برمادموازل اوطه‌نك اورته‌سنه طوغری ایله‌ریله‌دیلر. قلم حیاتنك دائما مطرد. دائما یکنسق ، دائما مزعج طرز ، ساعیسی ایچنده محکوم کسلان ورخاوت اولان افندیلر شمدی سوزکون . بی‌تاب نظرلرله بونو ظهور زائرلرمتجسسانه باقیورلردی. اوطه‌ده بر دقیقه ایچنده یوزلرجه استفهامکار نظرلرله یکدیکرینی استجواب ایدییوردی : عجبا بونلر کیمدی ؟ نه‌ایستیورلردی ؟ خرستیان قادینی ماصه‌لره مطبوع بر ورقه طاغیتیور . مسلمان خانمی، درعهده ایتدکلری خیرلی ایشك ویردیکی شوق وهیجانله بر « جمعیت‌خیریه » نامنه جمع اعاناته

حکایه‌نك رسملرندن :
مادام دوغرانژه‌ری

حسب‌الحمیه دلالت ایتدکلرینی ایضاح ایدییورلردی. بوزوار اطیفه‌نك شهرمزده بلاتفریق جنس ومذهب فقراقادینلرینه ممکن‌الاجرا معاونتی ایفا ایتمك ، مملکتمزی قاصوب قاووران درد فقر واحتیاجه چاره ساز اولمق ، ایشسز ، کوجسز قالمش طوللره ایش ومدار معیشت تدارت ایتمك ، اکمکسز ، آنسیزز واللی فقیرلره غذا وحرارت ویرمك نیت خیریه- سله تأسیس ایدلمش برفقرا پرور جمعیتنك وجودینه مطلع اولدق. شبهه‌یوق که ، بوعالی تشبثی هرکس بتون صمیم روحیله آلقیشلادی، تقدیرایتدی. هرکس الندن کلدیکی قدر شهرمزك بو زواللی طوللری . حیاتك بتون شدائد آلام‌واکداریله زبون‌ونالان بچاره فقیرلری نامنه بش‌اون غروش ویردی.

زوار محترمه کیندیکی وقت هرکس بوبیوك تشبثك تقدیر معالیسی نامنه برچوق سوزلرسویلیور، حیات پاکیزهٔ رأفت وفداکاری ایله متجلی اولان شو حمیتلی خاتملری تجیل ایدییوردی. بن دوشو نیوردم: مشروطیتك ورودیله انکشاف ایدن بوکبی معالیٔ حسیه‌نك، فکر عالیٔ تعاونك دائرهٔ شمولی عجبا نره‌لره قدر توسع ایده‌بیلیردی؟ دوشونیوردم: طول قادینلره ایش بولمق، برچوق عاجز، فقیر عائله‌لره مدد رس اولمق نه‌قدر عالی بردوشونجه ایدی.

نواقصمز آز دکلدر. فقط قاری وقارئه‌مزك رغبت وتوجهلری آرتدیجه بو نواقصك اکمال اولنه‌جنی‌ده طبیعیدر .

« صنایع نسوان » نامی آلتنده طوپلانه‌بیلن شعبهٔ کزین مساعی اوانده نظرمده اولانجه تفرعات وشمولیله تجلی ایتدی . عین زمانده « صنایع نسوانیه » نك اسکی عثمانلی عائله‌لرنده‌کی موقعنی تخطر ایتمکدن کندمی آله‌مدم . عجبا مملکتمزده اسکیدن حیات عائله‌یی پیرایه‌دار ایدن بو مساعیٔ جمیله‌یه یکیدن جلب رغبت قابل اوله بیلیرمی ؟

مملکتمزده شمدی حیات عائله‌نك شرائط تشکلنی دوشونورسه‌ك بونك نه قدر مشکل اوله‌جغنی البته تقدیر ایدرز . بر طرفدن بو دوشونجه‌لر ارهسنده اعمال فکر ایدرکن دیکر طرفدن ماضی ، دم اولین صباوت اولانجه صفوت ونزاهتیله نظر تحسرم اوکنده تجلی ایدییوردی . شمدی او معزز خاطرات ، بر سراب مغفل حیات شکلنده حس وروحمه طوقونیوردی . تصور ایدکز :

اسکدارك مرتفع بر موقعنده ، بر دست اعتنا پرورك نوازش تربیتکارانه‌سیله تنظیم ایدلمش کوچك بر باغچه‌نك آغوش سبزینه آتیلمش کوچك وفقط لطیف بر خانه ... عادتا نظره نوازش بر یووا شکلنی کوستریور .. التی اوطه‌دن مرکب بو خانه‌نك حتی الت قاتنده اوطورلدیغی زمان بیله نظر استغراق برجهتدن بر حضارت متموجه ایله‌الچاله الچاله ایشلك بر طریقه‌منتهی واسع باغچه‌لره طالار .. دیکر طرفدن دوز، وسیع بر ساحهٔ حضرا .. بونك نهایتدن باشلایان پایانیا . قیر مینه‌لری ، یبانی ترکسلرله بزنمش بر بایرك منتهاسنده قویو بر سطیحهٔ حضرا اوزرنده صاری صاری بتکلر صورتنده منظوراولان فوایه‌طرحلری روح‌ونظری تلطیف ایدر . خانه‌نك برنجره‌سندن دخی واسع برحوض شکلنده دکزك بر قسمی منظور اولور .

بوراسی دورهٔ طفولیتك اك معزز خاطراتنه مصدر تجلی اولان برآشیان سعادت . مکتب تعطیللرنده دست رعشه‌داری اوزرینه بر بوسهٔ حرمت قوندیرمقدن، شمدی تعریف ایده‌میه‌جکم برذوق معصومانهٔ مباهات طویدیغم بیوك آننه‌مك خانه‌سیدر . چوجقلقده « خامنه » دیه خطاب ایتدیکم بو وجود معزز « قرق سنه‌لك بوجاغم » تعبیریله درین برحس انجذاب . صمیمی برعلاقهٔ قلبیه بسلدیکی بو خانه‌یی مدت حیاتنده‌ترك ایتمدی . « بن مزارده‌بو او مزاده » سوزلرینك عکس خیالی حالا قولاقلرمده‌در .

هیچ اونوتمم : خانه‌نك برپاك مندرله دوشنمش باصیق طوانلی ، جومبه‌لی ، کوچك قیشاق اوطه‌سنده ــ که « خامنه » مك هیچ بر زمان بشقه بر اوطه‌ده اوطوردیغنی کورمدم ــ حولیی کورن بر پنجره‌نك اوکنده برارکن مندری واردی . بومندرك اوکنده دائما ترتیز ، دائما التون کبی پارل پارل پارلایان قرمزی بر باقر منغال ، یانی باشنده اوزرلرینه ساقزکبی بیاض اورتولر چکلمش قهوه طاقملری، قهوه چوملکی طوروردی . بر صباح :

— چات ! چات !..

قپو چالندی . « خامنه » م پنجره چرچیوه‌سنك بر کنارندکی دلیکدن کچیرلمش ، اوجنه بر تیره مقره‌سی طاقیلمش ایپك اوجنه آصیلدی . قپو آچیلدی . اوکده اوزون بویلی یاشلیجه بر خانم ، آرقه‌سنده ، باشنده کناری ایشلمه‌ملی مینی مینی بر باش اورتوسی ، النده کوچك بر کرکفله سکز اون یاشنده بر قزجغز کیردی .

« خامنه » م کندیسنی صیق‌صیق زیارت‌ایدن بوسویملی قومشولرینی بشوش برچهره ایله قارشولادی، اللراوپولدی. « حال خاطر » صورلدی :

— والده خانم اییدر ؟ همشیره خانملرك کیفی ؟ مینی مینیلر عافیتده‌در ؟ یولنده باشلایان و بر سلسلهٔ استفسار تشکیل ایدن بو « حال خاطر » صورمق مسئله‌سی نهایت بولنجه « خامنه » م :

— خانم قیزمك کیفی .. انشاءاه ایییدر ؟

خطابیله مینی‌مینی قومشو قیزینی تلطیف ایتمکی اونوتمدی . کوچك قیز برحس حجاب معصومیتله کوزلرینی یره ایندیردی، قومشوخانم جواب ویردی :

— اللرکزی اوپر، خانم‌ننه‌سی... چوق شکرایییدر..

شبهه‌سز هوائیاته انحصار ایدن برقاچ سوزلردن صکره « خامنه » م قومشو خانمك حفیده‌سنه ، حالا آهنك خیال شفقتی روحمده طنین انداز اولان برصدای ملتفته :

— کتیر یاوروم باقیم . . . کرکفنی ؟ نه‌لر یاپدك ؟ اوح.. اوح.. قرق بر بچق کره ماشا اه... بنم قیزم قادیندر!.

دیدی . قومشو خانم مفتخرانه :

— یا !.. خانم ننه‌سی ... قیزم معرفتلیدر ...

جوابنی ویردی . اوزمان « خامنه » م یاکی باشنده‌کی مندرك اوزرنده بولنان کوچك مستطیل تنکه قوطونك قپاغنی آچدی . ایچنده سیاه ، بیاض ، صاری ، قیرمزی

محافظهٔ حسن‌وتناسبه متعلق ژیمناستیق رسملریله یوزمك درسلرینه‌متعلق رسملردن بوهفته درج ایده‌مدك.

تیره مقره‌لری، یورغان سوکولورکن چیقارلمش، قیوریلوب بر برینه قاریشمش یورغان تیره‌لری، کوچك بر طرناق مقاصی، یوکسوك، ایکنه‌دان. طوپلو ایکنه کاغدلری، قوپچولر، صدف، کمیك دوکمه‌لر وسائر بیك درلو اوفاق تفك ایچنه قاریشمش صاری معدن صاپلی، قولاقدن طاقیلور کوزلکنی النه آلدی، کوزلکك ایکی قوللری نهایتندن باغلانمش بزی، اوزرینه یمنی صارلمش فسنك آرقه طرفنه ایلیشدیره‌رك کرکنی معاینه‌یه باشلادی:

— چوق کوزل ماشاالله.. ایی ایشلنمش...

کوچکك والده‌سی:

— الدن هرشئ کلیر خانم ننه‌سی‌اما... برازیارامازسن.. براز خیلاز..

— آ... خانم.. دها چوجق.. یاشی‌نه باشی‌نه.. ینه قرق بر یچق کره ماشاالله... قومشو *** خانمك قیزلری [سوز آره‌مزده خانمجغم] قوس قوجه.. آت قدر کلینلك قیزلر.. دها ایکنه طوتمسنی بیلمیورلر. قیزمه ماشاالله..

ایشته بوندن صکره «خامننه» مك ال ایشلرینه دائر باشلادیغی ایضاحات اوزون بر مصاحبهٔ نقشیه یه زمین تشکیل ایدییوردی. نقشك حساب قسمنك مشکلاتندن غالبا صارمه، دیوال، موشاباق، قفس، صیچان دیشی سائر بیك درلو اصطلاحات نقشیه ایله صنایع مختلفهٔ نسوانیه‌یه دائر ایضاحاته کیریشلدی. مینی مینی قیزلك، بو صباوت آرقداشمك نقشه‌کی خطالرینی کوسترردی.

پك کوزل تخطر ایدییوردم. دها بر چوق قومشو خانملر، کوچك قیزلر کلیر. «خامننه» م بونلره مختلف ال ایشلری کوسترردی.

«خامننه» م بو حسی نقش خواجه‌لکندن پك مفتخر ومباهی اولیوردی. چونکه او بیلیوردیکه، بوخدمتیله بر چوق بیچاره‌لره، زوالللی فقیر قادینلره مدار معیشت. تعبیر معروفی اوزره انلره «آلتون بیله زیك» هدیه ایدییور.

ایشته بتون بو خاطرات بزه صنایع نسوانیه‌نك بعض عائله‌لرده یکیدن احیاسی قابل اوله بیلیرمی فکرینی ویرییوردی. شمدیکی طرز حیاته نظراً صنایع نسوانیه‌نك هر طبقهٔ معیشتده بولنان عائله‌لرده تعمیمنه امکان اولمدیغنی بیلیرز. فقط بونك، بر عثمانلی قلبنه پك زیاده یاقیشان حس نجیب تعاون نامنه بشقه شکلده مملکتمزده وجود پذیر اوله بیله جکندن قطع امید ایتمز. بونی اصالت اخلاقیه ایله متمیز عثمانلی خانملرمزده موجود اولدیغنه قائل اولدیغمز حمیت وحس فداکاری کافلدر ظن ایدرم. مقصدمز هر محله‌ده حمیتمندان نسوان عثمانیه‌دن بر قاچ خانمك اشتراکیله خصوصی بر دارالصناعه تشکیلیدر. بو دارالصناعه‌لرده ال ایشلریله مشغول فقرا قادینلری بر اره‌ده چالشه‌جق، صنایع نسوانیه‌ده متخصص اولان بوخانملر محله‌نك کنج قیزلریله قادینلرینی ده چالشدیره‌رق تعلیم صنعت ایده‌جکلردر. دارالصناعه‌نك حمیةً نظارتنی درعهده ایده‌جك ارباب مروتك وظیفه‌سی بوقادینلره ایش بولمقدر. بوده مشکل دکلدر. دوکونلرده ایشلمه‌لره احتیاجی اولان عثمانلی عائله‌لری تشویقه حاجت کورمکسزین ترجیحاً بودارالصناعه‌لره مراجعت صورتیله بونلره نظارتی درعهده ایده‌جك ارباب همت وحمیته معاونت ایده‌جکلرینه شبهه یوقدر. بودارالصناعه‌لرك دها برچوق فائده‌سی اوله‌جقدر. برکره فقیر عائله‌لری مساعیٔ ناموسکارانه‌یه تشویق ایده‌جکی کبی مملکتمز صنایع نسوانیه‌یه رغبتی تزییدایلیه‌جکنه ده شبهه یوقدر. صکره بودارلصناعه‌لر ال ایشلریله مشغول فقیر قادینلری بر طاقم متوسط وغدار واللردن وبونلرك محصول وغیرت تمتعلرینی انقسامه اوغرامقدن قورتاره‌جقدر.

ابتدا خصوصی برخانه‌ده تأسیس ایدلسی ممکن اولان بودارالصناعه بالاخره ایشلره وسعت کلدکجه ایستیلدیکی قدر توسیع اولنه بیلیور، حقیقی بر فابریقه حالنه قونلمق ممکن اولور. مختلف محلاتده بودارالصناعه‌لرك تزایدی بورالرده یاپیلان ال ایشلری ایچون اوروپاده مخرج تدارکنی بیله دائرهٔ امکانه قویار.

ایشته بز حمیت ورأفتلرینی هروسیله ایله اظهار ایدن فداکار عثمانلی خانملرینی بوامر خیره دعوت ایدیورز. بوخیرلی ایشه دلالت ایتمك صورتیله ابنای جنسنه معاونت، وطننه خدمت ایلمك آرزوسنده بولنه‌جق اولان حمیتلی، محترم خانملرمزه «رسلی استانبول» ده ممکن الاجرا هردرلو معاونت ودلالت ایفا ایده بیله‌جکدر. بو امر خیره دلالتده ایلك آدیمی آتمه‌جق خانمك‌ده وطن خادملری میانینده محترم برموقع طوتمه‌جغنه شبهه یوقدر.

چاملیجه: ۵ اغستوس ۳۲۵ نازکی زاده

محمد حلمی

مندرجاتك کثرتی بو نسخه‌مزده‌ده قارئه‌لرمزه بومهم رسملری عرض ایتمکدن بزی منع ایلدی.

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه : [مصاحبه‌ده نه‌وار : سیاحت شاهانه — نصل شاشیرمیه‌لم؟ — باب عالی قوریدورلری — خانملرك معاونتی — قره‌کوزك کشکولی — بختیار برکاتب]

عثمانلی دونماسنك احیاسی : [ح . س] — شعر : استاد اکرم ونژاد [فلورینه‌لی ناظم بك] — منثور پارچه‌لردن : غروب وغروبدن صکره [صلاح‌الدین انیس] — حکایه : اشارت . یاخود برتجربه [محمد جمیل بك] — خانملره مخصوص مصاحبه‌لر : طول وفقیر قادینلره معاونت [محمد حلمی بك] — بیلمجه‌لر .

رسملرمز :

حانیه‌ده چکیلان یونان بایراغنی ایندیرمك اوزره کرید صولرینه سوق ایدیلان انکلیز سفائن حربیه‌سندن « دیانا » زرهلیسی — کرید صولرنده دول حامیه سفائن حربیه‌سی — حانیه‌ده‌کی یونان بایراغنك صورت تنزیلی — صدراعظم وخارجیه ناظری پاشالر حضراتیله فرانسه سفیری موسیو بومپار — پورتسموت لیماننده برتجربه — ریف قبیله‌سی افرادندن مسلح برجنکاور — مه‌لیلا محاربه‌سنده خارق‌العاده شجاعت ابراز ایدن حسن بن عبداه — فاسلی سواریلر — قره‌طاغ پرنسی نیقولا . — حکایه‌یه متعلق بررسم

اکلنجه‌لی سؤاللردن : چوجغك طوپی

مکتب تعطیلی اثناسنده . وقتنی ، هیچ بر چوجغك خاطرینه کله‌میه‌جك صورتده اویونلر . اکلنجه‌لر ترتیب ایدرك امرار ایلمکده اولان ذکی برچوجق بر یمورطه ایله برده ، اسکی زمان طوپلرینك یوارلاق کولله‌لرندن برکولله بولوب بونلر ایله اوینامقده ایمش . بو اویونه اشتراك ایدن آرقداشلرینه :

— بو یمورطه‌یی دوشمه تخته‌سی اوزرینه قویه‌جغم ... سزك ده کوزلرکزی باغلایه‌جغم . کولله‌یی ویره‌جکم . سز یوارلایه‌جقسکز . . . اکر یمورطه‌یی قیره‌بیلور ایسه‌کز سزه یوز یمورطه‌نك پاره‌سنی ویره‌جکم .

دییور ایمش . آرقداشلری‌ده بوشرطی قبول ایدرك اویونه اشتراك ایدییور ایمشلر . ذکی چوجق یمورطه‌یی هرنره‌یه وضع ایدییور ایسه اوراده براقیور واویونك نهایتنه قدر ، یعنی کوزی باغلی اولان آرقداشی :

— آرتق یتر ... کولله‌یی هرطرفه سوق ایتدم . یمورطه‌یی قیره‌مدم ... ایشته اویونی غائب ایتدم .

دیه اویونی غائب ایتدیکنی اعتراف ایدنجه‌یه قدر یمورطه‌یه النی سورمدیکی کبی نه کولله‌نك استقامتنی تحویل نه‌ده مرورینه مانع اوله‌جق برشی وضع ایلمامکده ایمش . عجبا ذکی چوجق یمورطه‌یی نره‌یه ونه صورتده قوییور ؟ ..

بوسؤالی حل ایدنلردن برنجی‌یه غزته‌مزك برنجی جلدی . بشنجی‌یه قدرده اوچر منتخب قارت پوستال هدیه ایدیله‌جکدر . [هدیه‌نك قاچنجی‌یه قدر ویریله‌جکنه وبرهفته صکره‌کی نسخه‌ده کیملرك قزاندیغنه دقت ایدیله‌رك هدیه‌یه استحقاق پیدا ایتمه‌ینلرك مراجعت ایلماملری رجا اولنور .]

بیلمجه حلی : عبدالحمیدك پنجره‌سی

عبدالحمیدك بتون حیاتی . احوال خصوصیه‌سی خلعی زماننه قدر ملتی ایچون اکلاشیله‌مز برمعما کبی قالمش ایدی . خلعدن صکره ، اسرارینی محافظه ایدن بندکانی بو اسراری دها زیاده محافظه ایده‌مدکلری کبی ییلدیزك عمومه آچیلان قپولری‌ده اوتوز اوچ سنه‌لك بومنزوینك حیات خصوصیه‌سنی هرکسه کوستروب آکلاتمغه باشلادی . ایشته بونك احوالنه وقوف ارزوسی هرکسی ایچه یوردیغی کبی پنجره‌سی‌ده ، بو معمایی حله چالیشان قارء وقارئه‌لریمزی خیلی یورمش اولدیغنی آلدیغمز جوابلردن آکلایورز . بونی کیمی مثلث شکلنده برپنجره فرض ایدرك دیکر برمثلث ایچنه آلمق وبو مثلثك سطحنی‌ده برنجی‌یه نسبتله برمثلی دها بیوتمك صورتیله حل ایتمش وبعضیلری‌ده تنسقوب کبی برآلت واسطه‌سیله پنجره‌یه اوزاقدن باقوب خیالنی بیوتمك ایسته‌مشلر . ایشته عبدالحمیدك هرشیء بویله ایدی . اوتوز اوچ سنه‌لك حیاتی اثناسنده‌کی احوالندن هربری بزم ایچون برمعما اولدیغندن بومعمالری نصل حل ایده‌جکمزی بیله‌مز ایدك . عبدالحمیدك بوپنجره‌سنی معمار . یالکز خرجیوه‌سنی خارجه طوغری ، عادتا جومبه‌لی پنجره‌لر کبی برقات چرچیوه دها علاوه‌سیله بیوتمشدر . بونك ایچون طوغرامه‌جی برمثلی دها فضله کراسته . جامجی برمثلی دها فضله جام صرف ایتمش ایسه‌ده داخلدن باقلدیغی زمان پنجره‌نك نه عرضنه نه‌ده ارتفاعنه خلل کلمامشدر .

بوسؤاله . مطلوبه بردرجه‌یه قدر موافق اوله‌رق جواب ویرنلردن برنجیسی دارالشفقه آلتنجی صنف طلبه‌سندن ٦٧٦ نومرولی محمد ذکی وایکنجیسی‌ده قباطاش اعدادیسی برنجی سنه طلبه‌سندن (١٥٦) نومرولی محمد شرف‌الدین بکلردر . جهانکیرده اوزون یولده ٥٩ نومرولی خانه‌ده ساکنه فاطمه مخموره وآناطولی حصارنده بنت ذکی عاقله خانملرله اسکدارده اسکله باشنده کتابجی احمد افندی صورسائره ایله حل ایلمشلردر .

کچمش سؤاللردن :

« فلاکتزده چوجق » سؤالنی لازستان متصرفنك مخدومی ریزه رشدیه‌سی طلبه‌سندن جمیل بك ایله قاهره‌ده شخا غربیه‌ده ساکن محمد حافظ میزار افندی‌ده حل ایلدکلری کبی کچن نسخه‌مزده‌کی « یازیسز خریطه » سؤالنه ایاصوفیه اناث مکتبی طالباتندن فاطمه مزین خانم طرفندن‌ده جواب اعطا ایدلمشدر .

کچنکی سؤاللرمزدن اوچر عدد قارت پوستال مکافاته نائل اولان نوری بك‌زاده صلاح‌الدین عبدالله کمال‌الدین وپترسبورغلی کریم افندیلر موضع آدرسی کوندرمدکلری جهتله هدیه‌لری هنوز ارسال اولنه‌مامشدر . وفا مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن ٧٠٥ نومرولی سعدالدین بکك قزاندیغی جیب اطلاسی اداره‌خانه‌مزده‌در . [قباطاش اعدادیسی طلبه‌سندن حسین فهمی افندینك اداره‌خانه‌مزه مراجعتلری رجا اولنور]

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ١٢ پازارایرتسی کونلری نشر اولنور برنجی سنه

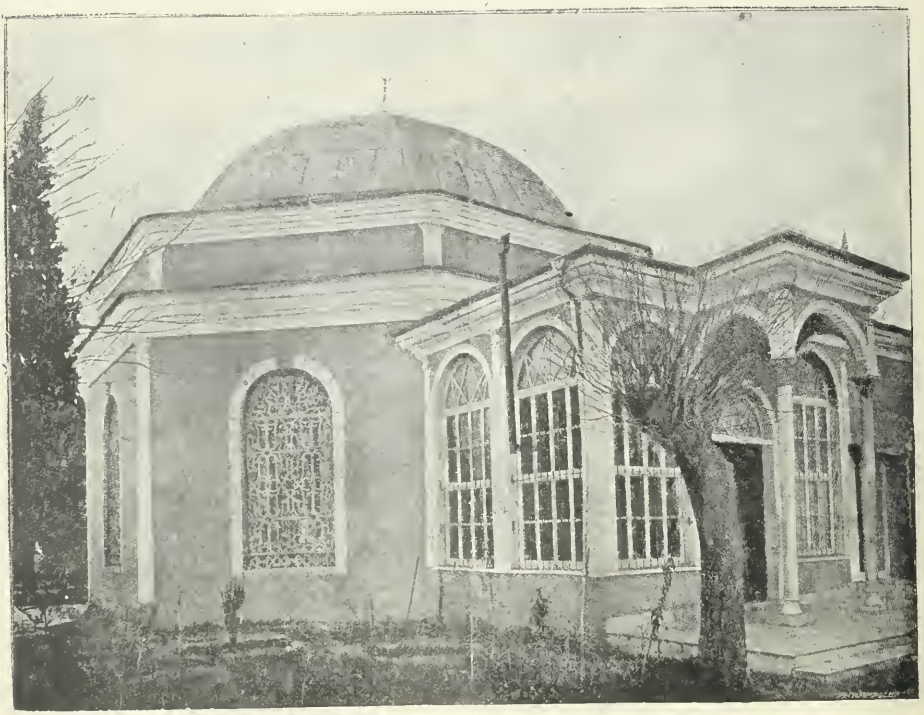
صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك
رسملی استانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ٢٤ اغستوس ٣٢٥



مؤسس بنیان سلطنت عثمان غازی حضرتلرینك تربهٔ منیفه‌لری

Mausolée d'Osman Ghazi, fondateur de l'Empire Ottomane.

ذات حضرت شهریاری. جد محترملری غازی عثمان خان حضرتلرینك تربه‌سنی اغستوسك یکرمنجی پنجشنبه کونی صباحلین زیارت وسجده‌کذار تحمید اولوب دعا ایلدکدن صکره سر اثوابی بکك دست احترامنده بولنان پوشیده‌یی آلدرق صدر اعظم پاشایه تودیع ایلمشلر و مشارالیه حضرتلری‌ده پوشیده‌یی کمال تعظیم ایله مرقد مبارکه وضع ایلمشلردر .

هفته‌ده بر مصاحبه

مژده !. مژده !. مژده ! قادرو خارجنده قالانلره . اله‌جقلری تضمینات انجق بش اون کون قدرقارنلرینی طویوره‌جق‌اولانلره ... مدت مدیده خدمتدن صکره درت چوجق وبرزوجه ایله قیشه قارشی میدانده قالانلره ...

کندیسیله آره صره حسبحالده بولندیغم دوستم ، قفادارم بویله بر مژده ایله سوزه باشلادیغی زمان ینه بر لطیفه‌ده بولنیور ظن ایتمش ایدم . فقط دوستمده بودفعه فوق‌العاده بر جدیت کورییور ایدم :

— بونه مژده‌سی !.. سویله باقه‌لم ..

دیدیکم زمان حقیقةً پك مهم برشی کشف ایتمش‌ده بوکشفنی بادهوایه اوله‌رق صاتمق ایسته‌میور ایمش کبی برطور ایله کولدی . صاغ النك شهادت پرمغی ایله صاغ کوزینك آلت قپاغنی :

— پیش !..

دیه چکدی . شو سوزلری علاوه ایتدی :

— اوچاملر بارداق اولدی ... عبدالحمید دوری اولسه‌ایدی بنی تضییق ایدرك ، تهدید ایدرك ، قبا صقال و فهیم حکایه‌لریله کوزومی قورقوته‌رق سویلتمك ممکن ایدی . . حالبوکه شمدی اویله‌می ؟ . . شو تنسیقات فورطنه‌سنده کمیسی قره‌یه اوره‌رق پاره‌لنلرك ـ مالدن البته وازکچمشلردر ـ حیاتلرینی تخلیص ایچون اویله وسائط واویله چاره‌لراوکرندم‌که ... سن‌دکل، بوفورطنه‌ده آز قالدی یلکنلری پاره‌لنه‌رك قره‌یه دوشمسنه رمق قالمش ایکن نصلسه کمیسنی‌قورتاره‌بیلمش اولان صاحب امتیازکزك بیله خوشنه کیده‌جکدر .

— اویله ایسه سویله باقه‌لم ...

— [ایکنجی بر « پیش !.. » دن صکره] بادهوا اولمز ... زیرا بنم درمیان ایده‌جکم چاره‌لر . مثلا درلو درلو قلوبلر اولدیغی کبی برده « قادرو خارجنده قالانلر » قلوبی فلان کبی بر قلوب تأسس ایدرك انك طرفندن برر برر موقع تطبیقه وضع ایدیله‌جك اولور ایسه تنسیقات نتیجه‌سی اوله‌رق ضرر وزیانه دوچار اولانلراستفاده ایده‌جکلر ... فقط بنم جیبمه برمتالك بیله‌کیرمیه‌جك .... اویله دکلمی ؟

دوستمك بولدیغی چاره‌لری ، دوشوندیکی وسائطی کشف ایده‌بیلمك ایچون بن‌ده دوشونیور ایدم .

* * *

عبدالحمیدك مجوهراتی خاطریمه کلدی ... « اوخ ... ایشته کشف ایتدم » دیه سوینیور ایدم . قفادارم‌ده بو مژده‌یه مقابل کندیسنه نه بخش‌اولنه‌بیله‌جکنی دوشونیورم ظن ایلیور ایدی . دیدی‌که :

— نه دوشونیورسك ؟.. بن چوق برشی ایسته‌میورم .

— حالبوکه بن کشف ایتدم . . . عبدالحمیدك مزایده‌یه چیقارلمق اوزره اولان مجوهراتی تمامیله صاتلدقدن صکره حاصل اولان مبلغك ...

— تنسیقات‌زدکانه بر نسبت معینه اوزره تقسیمی ها !...

— اویله دکلمی ؟.

— خیر دوستم . . اویله دکل . . . بیهوده یره ذهنکی یورییورسك !

— برشی دها وار ... بلکه اودر ... زیرا سن بوکونلرده او مسئله‌یی دیلکه پك زیاده طولادك دوستم . .

— نه ؟..

— خانملرك اعانه‌سی ، دکلمی ؟.. قادرو خارجنده قالانلره خانملر طرفندن اعانه طوپلانیر دیه‌جکسك ...

— خیر دوستم خیر ... اوده دکل.. بزم مملکتده خانملرك ایپیله قیویه اینیله‌میه‌جکنی حالا آکلامدکمی؟.. بن خانملرك معاونتنی خاطره بیله کتیرمیورم ... بنم بولدیغم چاره بسبتون بشقه ... خاطرکزه کله‌میه‌جك برطرز تعیش !.

— سویله‌یکز ..

— مژده‌م ایچون نه ویره‌جکسکز ؟

— نه ویره‌یم ... تنسیقات فورطنه‌سنده کمیسنك یلکنلری ییرتلمش بر قپودانك دومنجیسی نه ویره‌بیلور ... ویرسه ویرسه بر بوسه ...

— مرسی .. فقط کچن « مصاحبه » ده‌کی مهلك بوسه‌لردن اولمزسه آکاده راضی‌یم ...

دوستم ، کچن مصاحبه‌لرمزده‌کی قادین بوسه‌لرینی درخاطر ایدرك دوداقلرینی شاپردانیور ایدی . برخیلی یالاندقدن صکره کشفنی آکلاتمغه باشلادی :

بتون عثمانلیلر نظرنده بوهفته‌نك اك مهم وقعه‌سی پادشاه مشروطیتپرور افندیمزك بروسه‌یه اجرا بیوردقلری سیاحتدر .

اون پاره‌سز یاشامه‌نك قولایی

بوندن دها اعلا شیمی اولور؟.. ایشته بونك چاره‌سنی بولدم . . بادهوایه یاشامه‌نك قولایی . . .

دوستمی ، کوپری باشنده‌کی صرافلرك اوکنده کسکین وثقیل صدالریله « زنکین اولمه‌نك قولایی . . . . قزانان آلیور اوچ یوز بیك فرانق » دیه برثروت موهومه‌یی ، هنوز هیچ کیمسه‌یه اصابت ایلدیکی خبر النه‌مه‌ین بیانقویی اعلان ایدن دلاللره بکزه‌تیویردم . بومشابهت بنی بلا اختیار کولدورمکه باشلامش اولدیغندن مخاطبم جدیتنی آرتدیردی :

— رجا ایدرم استهزایی براق . . . . سن کولیورسك اما قادروخارجنده قانون‌مغدورین کولیورلر... کچن کون الیمه مهم بر اثر کچدی . « رهبر عمومی » نامنده‌کی بو اثرك برقاچ صحیفه‌سی دنیانك هانکی طرفنده ، هانکی شهرلرنده فقرانك ، سفیل وسرسریلرك ، ثروتنی غائب ایدنلرك ، دوچار ضرورت اولانلرك اعاشه‌لری ایچون نه کبی مؤسسه‌لر وجوده کتیرلمش اولدیغنه دائر مکمل برلیسته درج ایدلمش . . .

— امان برار نه دیبورسك ؟ . . . اوقو باقه‌یه‌یم شو لیسته‌یی . . .

— (مغرورانه) نصل ؟ . . . بوسه‌یی باد هوایه قزانمدم ظن‌ایدرم. بن برر برر سویلیه‌جکم. . سن‌ده «رسملی استانبول» ایچون قید ایت ..

*
* *

بادهوا اوتل :

« ساموآ » اطه‌لری معلومدر . بر قاچ سنه اول آوروپاده مسائل مهمهٔ سیاسیه اره‌سنه برده « ساموآ اطه‌سی مسئله‌سی » قاریشمش اولدیغی هرکسك خاطرنده‌در. روبه رطوئی‌ستیوه‌نس نامنده ثروت عظیمه‌یه مالك بر آدم بو اطه‌نك بتون شهرلرنده قریه‌لرنده « فاله‌ته‌یل » نامنده برطاقم اوتللرتأسیس ایلمشدر . پاره‌سز قالوب‌ده بواوتللره مراجعت ایدنلر کندیلرندن هیچ برشی طلب ایدلمکسزین ـ اطعام ایدلدکدن ماعدا ـ هرقاچ کون قالیر ایسه‌لر قالسونلر بونلره اوطه ویتاق‌ده تخصیص اولنور .

« باواریا » ده قلینغربرغ ـ سورلو ماین » شهرنده بلدیه وارداتندن بر قسمی اون پاره‌سز اوله‌رق شهره دوشن اجنبیلرك اطعامی و بونلره مناسب اوتللرده اوطه و یتاق تدارکنه حصر ایدلمشدر . هله ییل باشنده شهر مذکورده فقرایه اوچ کون مجاناً شکرلی چورکلر توزیع اولنیور ایمش .

آوستریانك بعض شهرلرنده وازجمله « اورپ » شهرنده دائرهٔ بلدیه محتاج معاونت اجنبیلره قارشی‌دها زیاده‌عالیجنابانه طورانیور ایمش. اوتل‌وطعام مصارفی تمامیله تسویه ایدلدکدن صکره شهرده قاله‌جقلری مدتجه کیجه‌لری ـ یالکز قالمامه‌لری ایچون ـ کندیلرینه قادین‌ده ترفیق اولنیور ایمش . .

— آرتق طیانه‌میه‌جغم ... نه‌خلط ایدییورسك ؟

— بونی بن سویله‌میورم .. « رهبر عمومی » سویلیور . فقط دهاسی وار . . دیکله : مسافرپرورلکده بو درجه‌لرده ایلرویه کیدلدکدن صکره نره‌یه‌کیده‌جك ایسه‌لر اورایه قدرمصارف راهیه‌ده تسویه اولنیور ایمش ..

— پاردون .. برشی صوره‌جغم .. ویردیککز بومعلومانك بزده قادرو خارجنده قالانلرایچون نه‌فائده‌سی وار اکلایه‌میورم ..

— برآزمساعده ایله ... انی‌ده سویلیه‌جکم ... « اورپ » شهرینه کله‌جك ارباب فقر و ضرورتدن احتیاجلری بالتحقیق تبین ایدنلره مناسب مقدار پاره‌ده ویریلیور ایمش. روسیه‌ده شمندوفر قومپانیالرندن بعضلری ارباب احتیاجی مجاناً نقل ایلدکلری کبی قومپانیالرك تحت استیجارنده بولنان اوتللرده‌ده مجاناً اطعام ایدیلیورلر... آمریقانك اکثر شهرلرنده ـ فقر و ضرورتك تمامیله قالدیرلمسی ایچون ـ پك مهم تشبثات وار . حقیقةً محتاج اولانلره پاره توزیع ایدیله‌جك ایمش. انکلتره‌نك « غودستون » شهری‌ده فقرا پرور جمعیتلریله مشهوردر .

*
* *

پاره‌سز روزبیف :

مذکور شهرده زنکینلردن بری طرفندن تأسیس ایدلمش براوتلده ملجأسز وهیچ کیمسه‌سزلر هرسنه ایلولدن نیسانه قدر مجاناً اطعام اولنیورلر . . . بونلره پازار کونلری برر پورسیون‌ده اعلا روزبیف ویریلیور ایمش . . . هفته‌ده ایکی دفعه آیروجه طاتلی ویریلوب چالعیلی باغچه‌لره ، تیاترولره ، سائر هر درلو تنزه محللرینه کیروب چیقمق ایچون مجاناً بیلت‌ده توزیع اولنیور ایمش . قرال و فرالیچه‌نك صحتلری ایچون هفته‌ده ایکی کون فقرایه ات . بتاتس ، طاتلی توزیع ایدیلان اوتللرده وار ایمش . . انکلتره‌نك روچستر ، غولدشیل شهرلرنده اویله مؤسسه‌لر وارایمش‌که انسان اون پاره‌سی اولمدیغی حالده آیلرجه مدت اورالرده کچینه‌بیلیور ایمش . انکلتره‌نك شمال طرفلرنده اکثر شهرلرده فقرا ایچون ازدواج مصارفی دوائر بلدیه طرفندن مجاناً تسویه ایدیلیور . وفات ایدن فقیرلرك مصارف تدفینیه‌سی‌ده ینه بویولده ویریلور ایمش .

استیضاحکارانه‌برطور ایله دوستمك یوزینه باقدم . مقصدینی آچیق اوله‌رق سویلمسنه منتظر بولنیوردم . مقصدمی اکلادی . کوله‌رك دیدی‌که :

— شیمدی شویله بر مطالعه‌م وار . . بزده قدرخارجنده قالانلرك بر دفتری یاپیلسه . . . نافعه نظارتی‌ده برجدول ترتیب ایلسه . . . بو کبی شهرلردن هربرینه قادرو خارجنده قالانلردن بشر اونر کشی مجاناً سوق ایدیلوب اورالرده براقلسه‌لر . . . مبعوثلرمزك سیاحتندن ، استفاده ایدیله‌مدی . . . بلکه بونلرك بوسیاحتلرندن بر فائده حاصل اولور ظن ایدرم . هم بادهوایه برمدت تأمین معیشت ایتمش هم‌ده آوروپایی کورمش اولورلر . . فنامی ؟ . .

طیانه‌مدم : « بن بویله شیلره اهمیت ویرمم . . بزینه خانملرك اعانه‌سنه باقه‌لم ! » دیدم . رفیقم صاغ النك پرمقلرینی طوپلایوب : « طوزلایم‌ده قوقمه » معناسنی افاده ایدر ، برطرزده پرمقلرینی صورتمه سیلکدکدن صکره :

— شارارم عقلکه ! . . . قره‌کوز آووچ آچدی‌ده اون پاره بیله ویرمدیلر . . کورمدکمی ؟ دیه‌رك یورودی ! !

رائی

حکومت عثمانیه کبی بردولت معظمه‌یی تأسیس‌ایلمش اولان پادشاهلرمزك اکثریسی بروسه‌ده‌مدفوندرلر.

مکتب حربیه‌یی زیارت : ذات حضرت پادشاهینك پانغالتی جاده‌سندن مرور ایله مکتب حربیه‌یه مواصلتلری

بر مصاحبهٔ صحیه :

دامارلرك تصابی ویا وقتندن اول اختیاراق

برمدتدنبری خسته‌لقلرك موداسی (آرتریبو-سقلروز) دیه‌نیان قیرمزی قان دامارلرینك تصلبی یعنی سرتلشوب قاتیلاشماسی، الاستیقیتی غائب ایتمسیدر . أوت مواد حکمیی حکیم‌لکده‌ده اجرا ایدیبور . هرخسته‌لغك ، هر علاجك بردوری ، برموسمی واردر . اومدت ظرفنده هپ اوندن بحث اولونور . تشخیصلرده مطلقا اسمی کچر . وارسه او ، یوقسه او ! اوزون قیصه برمدت حکمران اولدقدنصوکرا یرینی باشقه‌سنه براقمرق بونلر اورتهدن چکیلر. کچن مواد معلم دیبولافوانك یادکاری اولان (آپاندیسیت) یعنی کور بارصاق اوجنك التهابی ، عفونتی ایدی . کیمده بر قارین آغریسی اولسه درحال (آپاندیسیت) خاطره کلیردی . بوخسته‌لق ظن وقیاسیله هریرده یاپیلان لزومسز عملیهٔ جراحیه‌لرك ایستاتستیق یاپلمسه کیم بیلیر قاچ بیکه واریر . بویرینی (تصلب شرایین) ه براقدی . شیمدی هیچ برجریدهٔ طبیه بوله‌مزسکز که هرنسخه‌سنده‌مطلقا بوندن بحث ایتمه‌سین. حتی عمومی و یومی اوراق حوادثده بیله بو غریب مرض جدیده قارشو ستونلر حصر ایدیلیور . رسملی استانبو - لمزکده مودایه رعایت ایچون بو خسته‌لقدن بحث ایتمسی حوق کورولهملیدر .

فرانسا مشاهیر اطباسندن « هوشار » ك عاله اهدا ایتدیکی بوخسته‌لق اسمندنده اکلاشیله‌جغی وجهله دامارلرك جدارینك سرتلشوب قاتی بربورو حالنه کچمسیله متصفدر . وبوحاله واران دامارلرده قالك اسکیسی کبی قولایلقله وراحتجه جولان ودوران ایده‌میه‌جکی وبواختلال حرکات دمویه‌دن الك اول طولومبه ماکنه‌سی اولان قلب و سوزکچلك ایدن بوبره‌کلرك بوزولوب رخنه‌دار اولهجغی بدیهیدر . دها بویوك تهلکه‌سی مخاطره‌سیده تصلب ایتمش دامارلرك اوفاق برسببله قیریلوب چالایه‌رق اطرافی قاناتماسی کیفیتیدر . بو قضای فیزیولوژی اکر دماغ یعنی بین دامارلرنده وقوعه کلیرسه یا موت فجائی‌یی ویا برعضوك ویا یاریم بدنك فلجی یعنی داملهٔ دیدیکمز حادثه‌یی انتاج ایلر . تصلب شرایینك اعراض عصبیه‌سیده پك مهمدر . اسویچره‌لی « ژاکه » نك تعریف وتصویرینه کوره بوعلته مبتلا اولانلرده اك اولا اخلاق ده کیشه‌رك بیر خرچینلق، بیر تیتیزلك عارض اولور، چابوق یورولور ، لزومسز یره قیزار ، باشلادیغی ایشی صوکنه قدر کوتورهمز ، شفافیت عقلیه‌سی آزالیر . قوهٔ حافظه بالخاصه اسامی ورقم ایچون سونمکه باشلار . ضیق صیق آنه منحصر باش آغریسندن ودونمسندن ، باشده براغراق ویا بوشلق حسندن مضطرب اولور ، خسته‌لر اکثریا قولاقلرنده اوغولتی، أل ویا آیاقلرنده کلوب کچیجی اویوشوقلق وقارنجه‌لانمه‌دن شکایت ایلرمش . بومثالو خستکلك ولو غایت آز مقدارده بیله اولسه مشروبات کحولیه‌یه قارشو عدم تحمالری شایان دقت بر علامت مخصوصه ایتمش .

بونك اسبابی ندر؟ اوك ارل اختیارانی ایلهری سورو-

بروسه‌ده : یکی جاده

ایشته پادشاه نوجاهمز اجداد عظاملرینك مدفون بولندقلری بو مبارك محلی زیارت ایلدیلر .

یورلر. زمانك تأثیریله عضویت اسکییوب پوسکوینجه دامارلر تصلب ایلیه‌جکدر. مع‌مافیه نیجه اختیارلر واردرکه سکسان دوقسان و دها زیاده سنه معمر اولورده ینه صوك نفسنه قدر دامارلرك سرتلشمسی اعراض و علائمنی کوسترمیه‌بیلیر. اونلر قاعدهٔ عمومیه خارجنده‌کی استثنالردر. بعضیلریده دها اوتوزقرق یاشنده اختیارلار، یعنی حجرات عضویه‌سی اسکیر ودامارلری تصلب ایلر. یتمش سکسان یاشنده بیر کیمسه‌یه بکزر. ایشته مسئله بووقتسز اختیار-له‌منك سبب اصلیسنی بولمقده. اکثریت حکما قانك ترکیبنی افساد ایدن کافهٔ عوامل ومؤثراتك دامارلری تصلب ایتدیره‌جکنی قبول ایدییور.

چونکه غیر طبیعی پیس قان دامارلرك آلاستیقی زارینی تغییر ایله عادتا زده‌لدیکی تجارب ایله مثبتدر. عوامل ومؤثرات مذکوره‌یه کلنجه: قانه کچن علی‌العموم سموم، باشده اسپرتو وتوتونك زهری نیفوتین اولدیغی حالده، آفیون ومورفین، قورشون املاحی أتك (پتومائین ولوقومائین) ی وسائره بومیانه داخلدر. فقط اك چوق قانی فساده اوغرادان ماده انسانك وجودنده فعل تغدی وتحمضك بطائت وعطالت کسب ایتمسندن متحصل (حامض بول Acide urique) در، چوق آزوتلی طعاملریمك، آز حرکت ایله‌مك. کثرتله بهارات استعمال ایتمك، اوزون مدت ذهن یورغونلغی ومناسبات عاشقانه‌ده افراطه وارمق بدنك تغدیسنی کوچلشدیرر. حامض بول چوغاله‌رق قانی اخلال وافساد ایلر. وتصلب شرایین یعنی وقتسز اختیارلقده باشلار. حامض مذکورك تکثری ساده تصلبی ایجاد ایله‌ده قالماز. (دییاتز مفصلی یعنی آرترتیزم) ده‌نیلان حالت

مکتب حربیه‌یی زیارت: سلطان نوجاه حضرتلرینك مکتب حربیه تعلیمخانه‌سی میدانندن مرورلری

مخصوصهٔ مرضیه‌یی حاضرلایورکه بوده روماتیزمایی اکدیران آغریلر، معده بوزوقلقلری، ادرارده قوم وطاش حصولی، خناق صدر نوبتلری، داء بهر دیدیکمز نفس طوتوقلقلری وسائره وسائره ایله نهایت (نقریس)ی تولید ایتمکده‌در.

دامارلری دائما کنج وآلاستیقی برحالده طوتمق یعنی تصلب شرایین وآرتریتیزمه مانع اولمق ایچون نه یاپملی دکلی؟ بونا دائر توصیه ایدیلن اصول مداوات ومعالجاتی یالکز تعداد ایتسه‌م برقاچ صحیفه دولدورمق لازمکلیر. اك قیصه‌سی اصول استطعامی تنظیم ایتملی، جیمناستیق یاپملی، اسپرتولی ایچکیلرله توتوندن واز کچملی، پریٔ عشقه پك قاپلاملی بعده آراصره ادراری تحلیل ایتدیره‌رك اکر (حامض بول)ك مقداری آرتدیغی تبین ایلرسه بولجه مدرر ومحلل علاجلر ومعدن صولری استعمالنه باشلایوب آکل نبات زمره‌سنه قیداولونملیدر. محلل علاجلره کلنجه (پی‌پرازین، آسه‌تول، سولورول، لیتین مستحضراتی، اورودونال) وسائره‌در. معدن صولریده (قارا حصار صویی، چرچر صویی) وفرانسانك (ویتل وقونترا کسیویل) وسائر میاه معدنیه‌سیدر.

مصرالقاهره: دوقتور

ش. مغمومی

بروسه دائرهٔ بلدیه‌سی

سلطان محمد خان خامس حضرتلری اولا غازی عثمان حضرتلرینك تربهٔ منیفه‌لرینی زیارت ایلمشلردر.

مکتبلیلر صحیفه‌سی

فکری واخلاقی مکتوبلر

۱۵

محترم ومعزز پدرم افندیم ؛

وجدانی بر تأثر ، حقیقی بر بحران ندامت ایچنده تکدیرنامه‌کزی اوقویوب بیتیردیکم زمان عظیم بر فلاکتدن قورتولدقدن صوکره دویولان بر احتیاج بکا ایله بلا اختیار آغلامغه باشلادم .. و دوکدیکم بو صمیمی ندامت یاشلریله اکلادم که بنده‌کزده فی الحقیقه مزایای روحیه بوس بوتون محو اولمامشدر ؛ حس ایتدم که قلبمده نجیب وعالی جناب پدرمك شمائل معنویه‌سنه عائد بر قطرهٔ ناچیز قالمشدر .. مع مافیه بو ناچیز قطره ، ایشته شو دقیقه‌ده ، کوزلرمدن مبذول یاشلر دوکدورمك ایچین کفایت ایده‌بیلیور ...

آه بیلسه‌کز . محترم پدرم ، سزی بویله درین ، بویله بویوك عذابلر . الملر ایچنده بیراقدیغم ایچین شیمدی کندیمی نه‌قدر تلعین ایدییورم . . هیچ بر پدرك هیچ بر اولادی حقنده کوستره‌میه‌جکی بوقدر علوی فداکارلقلره قارشی فی الحقیقه بنده‌کز بویله‌می حرکت أیله‌مه‌لی ایدم ؟.. قیمتلی وقتمی عطالتله ، سزدن آلدیغم کوزل تربیه‌یی چیرکین طبیعتلی تنبل آرقاداشلرله بربادمی ایتمه‌لی ایدم ؟... اوف ، بن جداً مستحق نفرت ومذلت بر اولاد ایمشم !.. لکن ، بویوکلککزه التجا ایده‌رك استرحام ایله‌رم ، بنده‌کزی عفو بویوریکز محترم پدرم ...

کندیمده فرقنده اولمادیغم حالده ؛ هر ناصیلسه موجودیت فکریه‌مه چوکن سحاب سیاه غفلت ، تعقیب ایتدیکم یولك ناصیل درین بر اوچورومه منتهی اولدیغنی فرق ایتمه‌مه شیمدی‌یه قدر مانع اولدی . تنبللکك ویردیکی جان صیقنتیلری ایچنده آرتیق الیم بر کابوس اولان حیاتمی بویله‌جه ، مسکین وذلیل . سورکله‌مکده ایکن ... کوندردیککز مکتوب احتوا ایتدیکی حکیمانه نصیحتلری . مصیب تکدیرلری ، مؤثر وپرنور حقیقتلریله فوق سرمده یووارلانان بومشئوم سیاهلقلری پارچالایه‌رق .. پیش فکرتمده دیکیلان بومنحوس مانعلری قیرارق . رنکین برلمعهٔ ارشاد وایقاظ حالنده . ظلمتلره مستغرق کذرکاه حیاتمی تنویر ایتدی ... شیمدی بو فکری واخلاقی الکتریك پروژکتورینك قوتلی ضیالریله . بو آنه قدر قطع ایتدیکم یولك نه دیکنلی ، یاقلاشدیغم اوچورومك نه تهلکه‌لی اولدیغنی تمامیله کورمکه موفق اولدم ؛ و شدید بر رعشهٔ خوف وخشیتله کیری چکیلدم ...

لطفاً ارسالنه عنایت بویوریلاجق اولان امرنامهٔ کریمانه‌لرنده بنده‌کزی عفو ایتدیککزه دائر اوفاق بر نشانهٔ تسلیت کوره‌جك اولورسه‌م امین اولوکز که بعدما یاشامق و چالیشمق ایچین پك بویوك بر قوته مالك اولمش بولوناجغم .. یاشامق وچالیشمق ... بربرلریله ازلی وابدی رابطه‌لرله باغلانان بو ایکی معنای حکمت حیات !..

آرتیق حیاتده اك علوی ذوقك ذوق مساعی اولدیغنی ، چالیشمقسزین یاشانیلامایه‌جغنی ، هردورلو سیأت ومصائبك عطالتدن . تنبللکله ائتلاف دائمی عقد ایدن اخلاقسز آرقداشلردن ایلری کلدیکنی ارشادات حکیمانه‌لری سایه‌سنده تمامیله آکلادم . .

شیمدی بر نسخهٔ نفیس حکمت وارشاد شکلنده بوتون موجودیت وجدانیه و فکریه‌می مص و تسخیر ایدن او معزز . او مؤثر مکتوبکرك سحر فیض و قوتیله ، محترم معلملرمك تقریراتنی جان قولاغیله دیکلیور ؛ بکا انسانیتی ، حقیقتی ، حیاتی ، وظائف معززهٔ بشریه‌یی . . حاصلی هر فضائل ومعالی‌یی اوکره‌ته‌جك کتابلرمه تکمیل روحمله صاریلیورم . .

ان شاء الله یقینده بومسعود انقلاب فکر ومسلکك آثار

بوده پك طبیعیدر . زیرا حکومت عثمانیه‌یی غازی عثمان حضرتلری تأسیس بیورمشلردر .

فعالیتی ، نتایج مفیدهسنی سوکیلی پدرمه عرض واظهاره موفق اولمقلهده بختیار اولورم افندیم . .

۱۶

سوکیلی اوغلم ؛

کوزل بر اسلوبله یازیلش مکتوبکی بویوك برسروبخیله اوقودم .. هله تکدیرلرمدن صوك درجه متأثر اولدیغکی، بعدما درسلرکه جدی بر سعی متمادی ایله چالیشه جغکی بیلدیرن سطرلر بنی پك محظوظ ومسعود ایتدی . . اکر سوزلرکده دورور ؛ یعنی ایستدیکم کبی اوطورور، درسلرکه چالیشیرسهك هم بنی ، هم ده کندیکی بختیار ایتمش اولورسیك ...

ایمته سنی عفو ایدیور ، لوازم تحصیلیهکی اکماله مدار اولمق اوزره پوسته ایله سکا ٥٠ لیرا کوندریبورم .. انسانی هر دورلو فلاکت و مصیبته سوق ایدن قوتك عطالت اولدیغکی ذهنکه ایچه یرلشدیره جك اولورسك امین اول که تنبلکه ذره قدر میل کوسترهرمزسك ...

سعی و غیرتکله ، ادب و تربیهکله محترم معلملرکك توجهلرینی قازانمهکی تکرار توصیه ایله کوزلرکدن اوپهرم اوغلم .

*****

منثور شعرلردن :

قادین آیاقلری

— امین لامعه —

اونلرك . اومینی ، مینی کوکرجینلرك اویله تیز وحدید چیرپینشلری اولورکه « هایدی کچکیورز » عتابیله سزی شاشیرتیر . یارم ساعت صکرا ، ساعات مزینهسنی یشایه جنکز صحنهنك خیالات غیر واضحهسندن اویاناراق . او ظریف . او حوپیا . فقط عصبی آیاقلره باقارسکز . اکیلرسکز . الدیکزك آردسنده لطیف و مهیج بر حرارتله بکلهین ، اولکی اهتزاز عصبیتك بخار حدتیله ، شمدی یورغون و متسوکل تنفس ایدن او آیاقلری اوقشار . بوتلری دوکهلرسکز .

صوکرا بربوسه ، سریع ، محرم . برمحصول موجودیت حاضره اولمقدن زیاده ماضینك بر مقدار تعجیل احتیاجی اولان بر بوسه ، بر بوسهٔ عادت . . . آه اوزمان بر دقیقه کندی کندیکزدن اوزاقلشهرق کیزلی بر کوشهدن او چیلغین بوطینلرك نصل بر وضعیت آلدیغنی کورسهکز ... دوداقلرك . بنبه ، اینجه ، بلکه اوقدر حساس دکل، فقط شدتله حسیات بخشا اولان ، مواعدات عاشقانهیه مخصوص او بر چفت آلت قدیم امضانك سزه ، سزك آغزیکزده یتیشه بیلمسی ایچون طوقلرتمامیله یوقاریه قالقار . زمین ، غلاسه . اینجه پارمقلرك ترسیمات غیر واضحهسیله مملو . بوروشور ، ایپك اتکلرك برآز یوقاری طوغری چکیلن کنارلرندن سیاه آژورلی ، تول چوراپلرك غایت مدنی . فقط قصقانج عاشقلره بکزهین اسمراکارنده خطوط منتظمهیه مالك باجاقلرك رنك عریانیسی بر چوق اسرارك مواعد انکشافیله تترهر . بر دقیقه . بلکه بر ثانیه تترهر...

اکر خیالپرورسهکز بورنکین ، مبذول معانی مظهریی ایسته دیککز قدر سوسلر ، اکمال یدرسکز .

مثلا کندیکزی . او هرجزئندن برحکایهٔ پر اسرار طاشان مینی مینی . فقط بر وسعت معنویتله بی حدود ، پر ثروت وبرحیات بر قادین اوداسنده فرض ایدیکز . ایشته اوراده ، وجودسز ، دوشونجهسز ، قلبسز ، خیالسز . بر موجودیت عدم سقرین ایله ایکی محرم اسرار قادینك سوزلرینی دیکلهیکز . حرکتلرینه باقکز . بروازو . بر لامبه ، بر بیبلوکبی بانیکز :

— حقك وار . بر هفتهدن بری اوقدر یورغون . اوقدر خستهیم که ...

— یاکوزلرك ... فقط سیم سیاه ...

— عادتا ضعیفلهدم دکلی ؟...

اوزمان دقت ایدیکز . ایکی بیاض وهرحالده حرارتلی ال ، برآز ایلریه طوغرو اوزانان بر چفت سیاه ، پارلاق ایسقارپینك اوزرنده بویوك بر موجهٔ حریر کبی تیترهین اتکلری یوقاری طوغروچکر. طومبول وچیلدیرتیجی بالدیرلرك قالین نقطهسنه برپارمق قانیجه قدرمیدانه چیقار . بوراسی اویله بر نقطهدرکه بی نهایه بر قالینلاشمه خیال شهوتنا کیله حافظهکزی یاقار . دیزلریکزك تیترهدیکنی دویارسکز .

بعضاً اونلرك بربری اوزرینه آتیلمش اویله وضعیتلری. اویله تیترهیشلری اولورکه « یوق جانم لطیفهیی براق . بنی

بروسه شهرینك برقسمی و جامع کبیر : ذات حضرت پادشاهی کچن هفته جمعه نمازینی « جامع کبیرده » ادا ایلمشلردر .

بر فامیلیا قیزیمی ظن ایتدك ؟ ! ! » دیه‌جکلری ظن اولور .

برکون پك سودیککمز بر دوستك اوینده کوله‌رك . اکله‌رك یمك یرکن . سفره‌نك آلتنده الکوچوك برتوز شائبه‌سندن بیله صاقیندیغکمز لوسترین بوطینکمزك اوزرندهٔ خفیف . پك خفیف . عادتا اوقشایه‌جی بر نقات حس ایدرسکمز . بردنبره اوراده یارامار بر کدی موجودیتی سزی اورکوتور . فقط بر دقیقه صکرا عجبا زوجی فرقه واردیمی ؟ اضطرابیله بولانان کوزلریکمزه عرض احتیاج ایتمدن اکلارسکمزکه او اوقشایه‌جی نقات یانی باشکمزده اوطوران کنج قادینك شوخ . چاپقین ایستمار پینی‌در . بلا تردد « سنی بر عشق مادی ایله سویبورم » دیمك ایسته‌دیکنی خاطرلامالیسکمز .

بعضاً یمه اونلرك . اومینی . مینی ظریف آیاقلرك اویله بیتاب . اویله مجالسز بر طوروشی . عادتا خسته کبی بر طورله قاپه‌دن اویله برصارقیشی اولورکه الك لاقید براراکك بیله اونلرده : « هایدی آرتق لامبه‌یی سوندور » تمنیٔ تحماسوزینی ارقومقده اصلا کچیکمز .

بها توفیق

طبیعیات

حیواناتك اولوم حقنده‌کی احتساساتی

طبیعیونك کمال دقتله تدقیق ایتدکلری مسائلدن بری‌ده حیواناتك اولوم حقنده‌کی احتساساتیدر . براولادی آنادن ، بابادن ، الکمعزز وجودلردن آییران ، آز چوق هرکسك قلبنده درین . التیام نابذیر یاره‌لر آچان . عائله‌لر سوندیرن « موت » دیدیکمز او عاقبت طبیعیهٔ حیاته قارشی عجبا حیواناتك درجهٔ تحسساتی نه‌در ؟

طبیعیوندن بعضلری حیواناتك اولوم حقنده صاحب معلومات اولدقلرینه قائلدر . بو قناعت و مطالعاتك درجهٔ اصابتی بحق تعیین ایدیله‌مز . بعض حیواناتك موته قارشی هیچ بر حس وقوف ایله متحسس اولدقلری قبول اولنه‌بیلیر . فقط الده بونك عکسنی تأییدایدن برچوق مثاللرده موجوداولدیغی سویلمکه لزوم واردر . بناءً علیه طبیعیوندن برچوقلری اولکی نظریه‌یی محتاج تدقیق واثبات کوریبورلر . ایکنجی نظریه‌یی قبول ایدنلر غایت‌واسع تدقیقاتده بولنمشلر ، برچوق مثاللرله مسئله‌نك تنویرینه موفق اولمشلردر .

دوقتور (پول بالیون) ك مساعیسی بویوله بحث وتدقیقه دکر برطاقم نظریه‌لره اساس قویولمشدر . دوقتورك فکرینه کوره حیواناتك اولوم حقنده معلومات ووقوفی اولمسنك الك واضح دلیلی انرك طرز تغذیلرنده ارومایدر .

حیوانات وحشیه‌نك بیوك برقسمی غذالرینی جانلی حیواناتدن تدارك ایدرلر . بونلردن برقسمی‌ده وارکه غذالری اولمش حیوانلره ، لاشه‌لره منحصردر . دقت

بروسه‌ده قصر همایون

« رسملی استانبول » ده یونسخه‌سنك ایلك صحیفه‌سنی . یوتریهٔ منیفه‌نك منظرهٔ خارجیه‌سنی ارائه ایدن برقطعه فطوغرافی ایله تزیین ایلدی .

ایدلمشدرکه، غذالرینی اولو حیواناتده آرایان مخلوقاتك هیچ بروقت جانلی حیوانلره تعرض ایتدکلری کورلمز . یبان اوکوزلری اولمدکجه ویاخود تماماً مدافعه‌دن عاجز قاله‌جق درجه‌ده خسته وبی‌مجال قالمدقجه تلکیلرك بونلره یناشمادقلرینه دقت ایدلمشدر .

قارنجه‌لرك دخی تعرض ایچون چایرلرده قبونلرك دوشه‌رك مرداولدقلرینی بکله‌دکاری مشاهده ایدلمشدر . دیکر یرتیجی قوشلرك دخی اولمش حیواناتی طانیمقده بر ملکهٔ طبیعیه‌لری واردر .

(وه‌للان) صیدایتدیکی برمیمونی خانه‌سنه کتیرمش، براهلی میمون طرفندن عریض وعمیق تدقیق اولندیغنی ومیمونك بومشاهده‌دن متأثر اولدیغنی کورمشدر. دیمك که بوحیوان میمونك اولدیکنی حس ایدییوردی .

(غوردون قومینغ) نامنده برذات دخی بریبان اشکی سوریسی اره‌سنده صیدایتدیکی برحیوانی سوریده‌کی دیکر اشکلرك احاطه ایدرك عادتا برمدت تدقیق ایتدکدن صکره طاغلدقلرینی سویلیور .

مرد اوله‌رق یره دوشن برقوشك اطرافنه دیکر قوشلر طوپلانه‌رق ، باغریشوب اوتوشه‌رك کویا ماتم طوتدقلری ارباب تدقیقك مشاهده‌لریله ثابت اولمشدر .

حشرات وهوام اره‌سنده دخی موت حقنده حائز معلومات اولانلری واردر : دوقتور (حوفغه‌ر) ك مشاهداتنه عطفاً بیان اولندیغنه کوره آریلر میاننده بری اولدیکی زمان دیشی اریلرله ایشجی صنفندن اولان دیکر اریلر همان آنك

مدانیه شهری واسکله‌سی : ذات حضرت پادشاهینك بروسه‌یه سیاحتلری مناسبتیله مدانیه لیمانی برصورت فوق‌العاده‌ده تزیین وتنویر ایدلمشدر .

اوزرینه آتیله‌رق قنادلرینی، ایاقلرینی، وجودینك هرطرفنی ایصیره‌رق ، قوپاره‌رق لاشه‌یی یوا خارجنه آتمق ایچون چالیشیرلر .

قرنجه‌لرك تشکیلات حیاتیه‌لرنده دها مهم مشاهداته تصادف اولنور :

تشکیلات منتظمهٔ معیشتلری اعتباریله ـ اکر مناسب ایسه ـ حشراتك مدنیسی دیمك ممکن اولان قارنجه‌لرك موتالری حقنده عادتا برحس حرمت پرورده ایتدکلری سویلنیور . برحالده که بوحشرات اره‌سنده بری مرد اولنجه عادتا هیئتجه برجنازه الایی ترتیب اولنور. بعض ارباب تدقیق طرفندن محتاج تأید کوریلن بومادهیه دائر (ارنست آندره) نك مشاهداتنی تدقیق ایتمك فائده‌لیدر . قارنجه‌لر حقنده‌کی تدقیقاتیله مشهور اولان بومتفنن ذاتك سوزلری شایان وثوق واعتماد اولمق لازم کلور .

(ارنست آندره) دیورکه :

« قارنجه‌لرك موتالری حقنده برحس حرمت بسلدکارینه . بونلرك عادتا اولولری ایچون مزارلق اتخاذ ایتمکده اولدقلرینه دائر اولان مشاهداتی شایان قبول کورمینلر اوله بیلور. حال بوکه، بوبر حقیقتدر ؛ کیفیت سوزلرینه بالوجوه امنیت ایدلمك لازم کلان ارباب فن وتدقیقك مشاهداتیله تأیید اولنه بیلور . بومزارلقلر قرنجه‌لقلرك برطرفنده تأسیس اولنیور . قرنجه‌لر اره‌سنده اولنلر آز چوق برانتظام ایله بومزارلقلره نقل اولنور. شوراسنی خبر ویره‌یم که ، قرنجه‌لر بواحترامی یالکز کندی هیئتلرینه منسوب قرنجه‌لر حقنده یاپارلر . یبانجی قرنجه‌لر حقنده مراسم تدفینیه اجراسندن قطع نظر حتی بونلری یووالری داخلنده طوتمیه‌رق خارجه آتارلر »

بروسه‌ده ییلدیرم جامع شریفی

« رسملی استانبول » ایچون بورسمك الده ایدیلدب بونسخه‌یه یتشدیرلمسی بروظیفه ایدی .

موسیو (ارنست آندره) قارنجه مزارلقلری حقنده اوزون اوزادیه معلومات ویرییورکه، انلرك بورایه‌درجه حاجت کوریلمه‌مشدر .

میسیس (هاتون) نامنده سیدنه‌یلی برقادینك برهیئت فنیه مواجهه‌سنده موضوع بحث ایتدیکی برمشاهده‌یی خلاصةً نقل ایتمکی موافق کوردك :

برکون لوندره جوارنده برقارنجه‌لغه قریب برمحاده اویقویه یاتان رکوچك حوجق بوحشراتك تعرضنه اوغرایه‌رق فریاده باشلادی . بونك اوزرینه والده‌سی یتشه‌رك حوجغی، اوزرینه باشنه اوشوشن قارنجه‌لردن تخلیص ایدرکن بوانناده بونلردن برچوغی ازیلوب تلف اولور .

یاریم ساعت صکره بولاشه‌لرك اطرافنده برچوق قارنجه‌لرك طوپلاشدقلری کوریلور . بونلر جوارده عین قارنجه‌لرك اشغال ایتدیکی برتپه‌جکه طوغری سکیر . تهرك بش دقیقه صکره یاکلرنده یوزلرجه قارنجه‌نر اولدنی حالده تکرار نعشلرك یانه کلورلر . بونلر ایکیشر ایکیشر قارنجه اولولرینی یوکلنورلر . دیکرلری‌ده انلری تعقیب ایدر . بوصورتله مینی مینی برجنازه آلایی تشکیل ایتمش اولورلر .

مه‌ایلاده برموسوی قزی

بوحالده حیواناتك اولوم حقنده معلوماتلری اولدیغنی قبول ایتمك لازم دکلی ؟

نازکی زاده
محمد حلمی

نثر پارچه‌لرندن :

ابتدای عشق

یاخود
اوزاقلرده

اون آلتی سنه‌لك بر شباب ایله‌لك سمای صاف . مغمومی : بر نجم ضیادارك طلوعیله بر بدیع مکوکب طرزنده پارلامش و بنم بتون او سیاه کیجه‌می ، او سیاه محیطمی بر هالهٔ منوره احاطه ایلشدی ...

بنم فوق سرمده‌کی، او سمای مکوکبك بر تصویر روحپروری: باشمه . او کریزان اون آلتی سنه‌لك یکیلنن کونلرینی صایقله مشغول، مفکرمه بر اکلیل مرصع شکلنده کچه‌رکن نقدر سرمست حظوظ ایدم ...

ایشته اوکون ، او . اونوتیلمز عد ایتدیکم کون ، استقبال حیاتمه تملیلر ، یاسمنلر : منکشه‌لر سریهن اوکون - لکن بوکونکی جریحه‌دار حیات حالیه و مستقبلمه قاملیلر دکل ؛ نهایتنده کوز یاشلریله ایشله‌نمش بیر تابلونك ، بر منظرهٔ خونین اولهجق عشقمك - ابتدای سعادتی ... یعنی - شیمدی قلبمی مورارمش طرناقلریله قیاتان - سودامك پرفاجعهٔ غم آکینی ایچش ...

اوح ... اکر بن ؛ او ، بر سنه اولکی عشقمك : بو برسنه صوکره‌کی سیاه کفنلره بورینه‌جکنی ... او سودامك شیمدیکی کثیف درینلکلر آره‌سنده بوغوله‌جغنی ... او زمانکی غرام مسعودمك بوکونکی غمامهٔ ماتمه منقلب اوله‌جغنی ... عشقك، او مربیٔ حیاتك تازیانهٔ آتشینله قلبمك الی‌الابد قیایه‌جغی بیله‌یدم ...

اوف !.. لکن : شیمدی بن بو اختیار آناطولینك : صاف هوالی کهنه شهرنده بولاقید ماوی سماسنه ، بولاقید پنبه افقلرینه - و بر جریحه‌دار قلبك مجروح عشقنك سمای مغمومی کولدیرمه‌یه‌ن - بولاقید طبیعتك چهرهٔ بی حسنه قارشی: تا عمق ساهر قلبمدن چیقه‌ن برآوازهٔ نفرین ایله حایقیرمق . بتون بناعت عشق بو بی پایان هیچلکلره آکلاتق ایسته‌رکن . افسوس: که نه بو طبیعتدن ، نه بو پنبه افقدن ، نه‌ده بو ماوی سمادن بر شمیم وفا . بر نفحهٔ تسلی حس ایده‌مه‌مکدن متولد بتون کینلری زهرلیه‌رك تکرار: یاره‌لی ایچریلرینه طوغری ابدیاً آتمق ایسته‌دم...

شیمدی ؛ بکا پك اوزاق اولان او . افقلره طوغری تره‌یه‌رك یوکسلن بو ندای اضطرابم ؛ اورالرده . او اوزاقلرده یالکز کیره‌جك برقلب ، یالکز صیغینه‌جق برآغوش آرار ... ایشته بن ؛ بو نیسان کونلك غروب مغمومی آلتنده شو سطرلری قره‌لرکن ، بنه او عشقمك قراکلق خاطرات ماضیسنی دوشونمکدن متولد پاشاران زواللی کوزلرمی ، شمس مغتربك لون حزینیله بویانان بو افقك درینلکلرینه طوغری اوزاتیر و اورادهٔ غازهٔ کلکونه بورونمش بر خیال کریزانك اوزاقلاشدیغنی حس ایده‌رم ...

۷ نیسان ۱۳۲۵ صلاح الدین انیس

ایشته قاره وقارئه‌لرینه قارشی او وظیفه ینی ایفا ایلدیکندن طولایی « رسملی استانبول » مفتخردر .

حکم قدر

— والده وپدرلره —

بوقرار سنه‌لرجه یاشاندقدن ، سنه‌لرك هردقیقه بیك حادثهٔ یأس والم تولید ایدن کونلریله عنودانه مبارزه ایتدکدن ، بوغوشدقدن صوکره ویریلیوردی ؛ کنج قادین ارتق بوفکرنده مصرایدی: آیریله‌جق .. اولا بوکا بتون عائله ارکانی مخالفت ایتمشلردی ؛ مخالفتده مظفر اولامایجه انقیاد کوسترمشلردی .

***

حالبوکه او ، ازدواجی هیچ بر زمان بویله فنا نتیجه‌لر ویرن برمقدر اوله‌رق دوشونمامشدی ؛ کندی دها اون یدی یاشنده ایدی ؛ والده وپدری چوجقلرینه ایی بر تحصیل ویرمك لزومنی حیاتلرنده هرشیدن چوق حس ایتمش بولنانلره مخصوص برامنیتله اونی انستوتر بسلرله . موزیسیتلر بیوتمشلردی ، پك کوزل پیانو چالار ، برقادین کوکسنده ایکلدیکی زمان رقت حسیاتنی قصقانمیان عودی لرزه‌ناك مضرابیله اك غرامپرور بریورك کبی مخمورلقلر ، بایغینلقلرله سویلنردی وبوتون حیاتنده بوادمه کلنجه‌یه قدر اك چوق مشغول اولدیغی بو ایکی دوستی اولمشدی ، نهایت برکون اوکا والده‌سی کوچك برمقدمه یاپدقدن صکره : « قیزم سکا برطالب وار . باباك تدقیق ایتدی ، پك ایی . پك ناموسلی وپك زنکین بر آدممش . یالکز براز حسیسجه ایمش اما .. اوقافده‌ده ممیزمش ، ایکی بیك بشیوز غروش معاشی وارمش . رسمنی‌ده براقدیلر . باق بر دفعه کورده ... » دیه بر فطوغرافی براقه‌رق چکلمشدی .

بو حیاتنده ایلك دفعه حله مجبور اولدیغی اك مهم بر مسئله ایدی ؛ بکا طالب وارمش دییوردی . اوقافده‌ده ممیزمش . ایکی بیك بشیوز غروشده معاشی وارمش .. پك زنکین ایسه‌ده برآز حسیسجه ایمش ...

یالکز قالدیغنه امین اولدقدن صکره رسمی تدقیق ایدییوردی : اوتوز ایله قرق اراسنده بر آدم ، چاتیق قاشلر ، اکلی وچاتیق قاشلرك ظل کثیفنی دلوب دیشاری طاشه‌میان بر ضیاسزلقله سونوك ومعناسز نظرله بر نقطه‌یه معطوف کوزلر ؛ برآز اکری بربرون ، او کون رسم الدیرمق ایچون بلکه ماشه ایله قوریتیله‌رق اوجلری قوزماتیکله اینکه کبی سیوریتلمش ایکی کوریق ؛ هیچ برزمان تحسس شباب ایله مست بر خنده‌یه یاقشمیه‌جق ایچنه قیورلمش اینجه دوداقلر بیوك فسك التنده یوارلانان آبلاق بر سیمایی سوسلمکه چالیشیور ، مدهش برفقر حسن ونزاکتله چاتیلان بوچهره ایکی طرفده بربرینه مهیای عصیان ایکی استحکام کبی فرلامش اوموزلرلرده‌سنده اکسز وقیورق بریاقه‌لنك اوستنه‌زورله چیقان قصیق بربویونه یاصلانیوردی .

همان الندن فیرلاتوب آته‌رق مفکره‌سنده بورسمك صاحبنه تعلق ایدر هیچ برتحسس اویانمه‌دن پیانوسنه کچمش وجهنمی غلیانلرك قلبلره مرکزلرندن فیرلایه‌جق هیجانلر ویرن بروالس چالمغه باشلامشدی ، شمدی کوزلرینك اوکنده رسملرده کرردیکی صالونلر ، کتابلرده اوقودیغی کلبك کبی قادینلر ، وبوکلبکلره ارامکه خولیا اولان چیچکلر قدر تمیز . شیق ارککلر بوجهنمی والسك امواج عصبیه‌سنه طوتمش بر رقص کریزان ایله چالقانیور ؛ صغاناقلرله ساقلرندن قوپه‌رق روزکارله رقص ایدن بهار چیچکلری ، کلبکلری کبی اوچان قادین کوکسلرندن قوپمش قهقهه‌لر ، حرارتلی نیازلرله دوکونن ارکك قلبلرندن نبعان ایدن آهلر ، ستایشلر هپ بوجهنمی والسك ایچنده زنجیرلنیوردی ، چالدی ، چالدی وچالدقجه صانکه کندی‌ده قنادلنه‌رق اومحتشم صالونلرك ، رقصلرك ، جلوه‌لرك ، پرستشلرك معطرهوالرینه ، شوخ جریانلرینه ، مسنلکلرینه ، سعادتلرینه سورندی ، صوکره انی برتوفقله بوجهنمی والسه خاتمه ویره‌رك ، چیلغین غلغله‌لرله غملریانه‌رق پستدن اك یوکسکه . اك یوکسکدن اك پسته صچرایوب اوچارق یورغونلقله ، ایکله‌ین ، خنچقران ، یاواران . عصیان ایدن تقسیملره کچدی و« شمعهٔ دلداره یاقدك ... » دیه اینجه متزسسیله پیانویه اشتراك ایتدی ؛ شمدی‌ده کوزینك اوکنده یشیل چمنلر ، بلوری جریانلرله سوزوان دره‌لر ،

فاس اراضیسنده اسپانیالیلر بر نفوذ کوستره‌بیلمك ایچون بیوك برفعالیت ایچنده‌درلر . عظیم فدا کارلقلر اختیار ایدییورلر .

کنیش ، بیوك کولکه‌لی آغاجلر ، شمسیه بلوطلریله صاقلانان تبسملر ، مأیوسیت وممنوعیتله صولویان کوکسلره صارقمش سیمالر : بی‌ریاحلقدن متولد اطرادسزلقله دونن بلوطلر کبی یکطرز ویکنسق دونیور ، دونیور پارمقلرینك التنده قیوریلان دیشلردن طاشان نغمه‌لر ، آه‌لره ، عصیانلره ، تکاپولره ، تظاملره ، طوپراقلره سورندکجه اولوح متخیل‌ده تحولدن تحوله کچیور ، ایپك بورنوسلر ایچنده ممنون وخندان ، محجوب ومجتنب قادینلر ، یالکز پرفسله والسدن آیریلان شوخ ، شاطر ، میال وهوسکار کنجلر دوداقلرنده یبانجیلقله الیقلاشمیان خنده‌لر ، سعادتلر ، پرستشلر ، تقابللر ایچنده تنزییورلردی ، چالدی چالدی نهایت افراط تعب ایله پارمقلری دورارق کوشه‌ده یاصدقلرله سینه‌سنی قبارتان قولتوغه کندیسنی براقوب ، شیمدی چیلغین برروزکارله کوبوکلنن لاجیورددکزه برتودیع مخصوص ایله اوزانوب کری چکیله‌رك برونلر کورفزلر تشکیل ایده ایده تسلسل ایدن قارشی ساحلك یشیل اغاجلر اره‌سنده برایکی منتحب کوشکنی ، امواج ایله اورتوله‌جك کبی آلچاق ریختیملر اوستنده یوکسلان یالیلرینی نظرلریله تعقیب ایدرك دوشونیوردی .

اوخ : اوهیچ بویله برزوج تخیل ایتمامشدی . اك چوق مسن اولمق اعتباریله یکرمی بش . نهایت اوتوز یاشنده یاقیشقلی برطالبی اوله‌جقدی ، وحتی برمساعدهٔ مخصوصه ایله کندیسی اونك ایلك تصادف ایتدیکی برقادین اولمیه‌جق ، او ، قادینلغی قادینلری ممنون ایدن هرشیٔ اوکره‌نمش بولنه‌جق . قوقلانمق ایستدکلری زمانلری نظرلرندن اکلایه‌رق اوکا هرمحررك بحث ایتدیکی عشقی برمبذولیت کامله ایله ویره‌رك ، مصاحبه‌لریله استغنالرینه رغماً هرکون دها برپارچه کندینه باغلایه‌رق . هرکون یارینه دها زیاده برارزوی شتاب ویره‌جکدی ، وکندیلرینك مطلق اطه‌ده چاملرك اراسنده : کبار بر غلبه‌لکك دغدغه‌لرینه اوزاقدن سیرجی کبی دوران مزین . محتشم برکوشکاری ، استدکلری زمان عربه‌لرك استیعاب ایده‌میه‌رك طاشردیغی توللر ، ایپکلر اراسنده صاقلانان کوزللره بو مستثنا بکنی چالمق ارزولری ویره‌رك اونلرك اراسنده دولاشدیره‌جق عربه‌لری اولاجقدی ؛ شمدی بونلره مقابل بومی ؟ بتون او امیدلرله ، خولیالرله مخاصمه ایده‌جك ایکی استحکام کبی فرلایان اوموزلر اراسنده‌کی ایکی پارمق یقالغك اوستنه طیرمانامیان قصیق بر بویون اوستنده چاتق قاشلر ، چقوردن بقان معناسز کوزلر ، صانکه ، عشقه ، عشقك بتون اومسعود وزهرلی ابتساملرینه . خنده‌لرینه قارشی مؤبداً کلیدلنمش کبی ایچری قوریلمش دوداقلرله قلبنده استکراهدن بشقه برشی اویاندیرامیان شوطوس طوپارلاق چهره‌می ، قائم اوله‌جقدی ؟ النده‌کی رسمه قارشی دوداقلرنده مستهری خنده‌لر دالغه‌لنه‌رق « مسخره » دیه فیرلاتوب آتدی . .

فقط قدر (!) مؤبداً دوشونلیه‌جك بر چهره ایچون ویریلان بو قرارلره ، بایلمه‌لر کچیرن مخالفتلره والده‌سنك پدرینك کندیسنی ردلره قدر واران اصرارلریله تأمین غلبه ایتدکدن صکره برکون : «بیورك کوچك خانم !.. ایشته‌سزه دوشوندیککز طالبه مقابل قوس قوجامان برممیز بك — دیه اوقاف ممیزی بك افندی‌یی ویرمشدی ؛ وایلك کیجه ، رسمك حاصل ایتدیکی تأثیر باردی بیله اوشوتدیرن بر صؤقلقله باشلامشدی ، رسمده برآزما کنه‌نك کورمدیکی ، برآزده (ره‌توش) ك همتیله غائب ایدلمش قصورلردن بشقه اومسکین چهره شمدی فضله اوله‌رق یرتیجی برسسله تمیز ایدرك تاقولاقلرینك دیبنده . چنه‌سنك التنده ، ردلره ، ایتشلره الدیرمیان بر یوزسزلکله « آه الماسم قولکز اولایم » لرله قوپاریله‌جق بوسه‌لر آرامق حقنی قزانمشیدی ؛ بوکا بردرلو تحمل ایده‌میوردی . دها ایلك کیجه‌سندن اونك بوصؤوق تظلملرینه قارشی « ذاتاً کوپکسکز » دیه هایقرمق احتیاجلریله بوغوشمش ، اونکله صباحه قدر پنچه پنچه‌یه کلمش ، نهایت او زباروب یاتدقدن صکره باشندن اغر بربلوط کبی چکوب الدیغی دوداغنی پارسك محتشم صالونلرنده اك محتشم حسنلرله اوچدقدن صکره اصل محتاج اولدیغی شفقتی عشقی بوله‌میوب کندیسنه برمسبوقیت شدیده ایله کله‌رك اطه‌ده چاملر اره‌سنده بیاض سوسلی برقفس کبی مینی مینی برکوشك ، کندیلرینی دائما انظار استرقابده دولاشدیره‌جق عربه ویره‌جك بکجکنه مقابل قاریوله‌ده « هایدی بواقشام راحت ایدك » عاطفتنی ناصلسه لطف ایدرك شمدی خورول خورول اویویان اوقاف ممیزی بك افندی‌یی ویرن عظمتلی طالعنه قارشی اووجلرنده بروشدیره‌رق طوفانلر قوپاران کوزلرینی سیلیوردی ، یاربی ! اونك بوزوجه دوشمك ایچون نه قباحتی واردی ؟ پیانوسنی ،

حالبوکه بوفدا کارلقلره مقابل هنوز بیوك برموفقیت کوره‌مدکدن ماعدا بالعکس بعض طرفلرده مغلوب اولیورلر.

کوکسنده الملر، اندیشه‌لر نشئه‌لرانغی ایدن عودتی، الکزیده محرر لرك تحسسلریله پرورشیاب ایتدیکی حسیات وقلبنی بونك ایچون ، «قولکنز ، کوپکلنز اولایم » دیه یالوارمغله مظفر اوله‌میه‌جغنی اکلادقدن صکره . یارین اقشامکی غایه‌سندن امین اولهرق (هایدی بواقشام راحت ایدك) عاطفتیله‌شو ایپك یورغانك التنده موصمور اویویان نصیب کران ایچنمی اوکرده‌مش ، صاقلامشدی ؟ .

دوشندکچه قراکلقلره کومولن ، قراکلقلردن کندیسنه برنظرهٔ تحسر ووداع کوندره‌رك بردها عودت ایتمامك اوزره مؤبداً غائب اولان اون یدی سنه‌لك خیالك هجرانلریله‌یانیور، رقتلدن، حسیاتندن کاملاً غافل قالان اناسنه باباسنه قارشی اخفا ایدیله‌مین برکین ایله یومروقلرینی صقیشدیریبوردی . دیمك اونلر ، اوحبتلر ، خسته‌لقلرینه قوشوشلر . ارزولرینه قارشی پارالانشلر یالان ، یاخود بویله‌برکونی مبایعه ، بویله برکونه تأمین حاکمیت ایده‌بیلمك مقصدینه مقابل اختیار ایدلمشدی ؟ آه انسانلر ، حتی بابالر وبالخاصه الکچوق بونلر داخل اولدینی حالده‌بربرینه قارشی دیمك بوقدر لاقید ، بوقدر دشمن اولق استعدادینه مالکدی ؟.

والسلرك ، انیلرله، تظلملرله عشقلر حکایه‌ایدن هوالرك موجات خیال اولدی اراسنده مرور ایدن‌او اون یدی سنه‌لك حیاتك هرکونی اوموزلرینه قالدیریله‌میه‌جق اغیر برزنجیر کتله‌سی کبی یوکلنیور، بونك التنده‌نفس ویرمین برازکینلکله « آه اننه ! » دیه ایکلیوردی ؛ دیمك شمدی اننه‌سی‌ده ، ازدواجدن اوقدر مشفق کورینن اننه‌سی‌ده اوقدر اعتماد ایتدیکی اننه‌لکیله یاب یابانجی برقادین، تسلیسی‌ده ویرمین بر موجود لاقیداولمشدی؟ فقط یارب، اوکیمه‌اغلایه‌جقدی؛ هانکی برسینه‌نك اوسته دوشه‌رك طالغدنمی ، اناسندن . باباسندنمی شکایت ایتمك ایستدیکی تعین ایده‌میه‌رك بوغازینی صیقان احتیاجه اغلایه‌جقدی ؟ کوزلرینی قورقه قورقه ایپك یورغانك التنده موصمور اویایون چهریه‌فیرلاتدی، رسمده ماشه ایله قویریلتیله‌رق قورمازتیکله اوجلری سویرلتیله‌رك برشکله‌صوقولهٔ بیلمش اولان بیقلری سرت واوزون برفیرچه کبی فشقیره‌رق کیجه‌لر قوصویورکبی قاپ قراکلق اچیلان آغزینی اورتمکه چالیشیوردی .

بونك، خنده‌لراولدیرن دوداقلریله (الماسم قولك کوپکك اولایم) دیه حسیاتنی ترجمه‌ایتدیکی قلبنه، زواللی باشنی براقه‌رق « بنی سکا ویردیلر، زورله ، اولدیره‌رك . زورلرله تهدید ایدرك سکا وردیلر » دیه‌اغلایه جقدی ، اویله‌می ؟ .

ارتق اوچ کون اولمشدی . حریفله پنجه‌لشمکدن حسیایله یورولمامش مصارعه‌لردن قورتولمق ایچون (اه اولوم نرده‌سك) دیه استمداد ایتدکجه صانکه اونك قوتی ارتیور ، هجوملرینی تشدید ایدییوردی، اوندن قاچدیغی زمان « فقط قیزم ، نه یاپیورسك ؟ آ ، خیردر انشاءالله یرلرك دیبه کچیورز. بابانك یورکنه اینه‌جك،عجبا عذرمی وار قیزك دیه دیه براولیور.» الخاصلریله اننه‌سی، قارشیسنه چیقیوردی .

و ایشته اوزمان کندینی ضبط ایده‌میه‌رك «دها بندن نه ایستیورسکز » دیه یرله یووارلانیور ، خنچقره ، خنچقره اغلایوردی «دیمك دها اوده‌یه‌مدیکم منتکرم وار.» دیوردی ؛ دیمك دها اوده‌یه‌مدیکی منکری واردی ، اون یدی سنه‌نك اك صوك برتکمله کتیره‌رك انجق قلبلر اوستنده کزه‌بیله جك فامیالر نزاکتیله‌احیا ایتدیکی شبابی وکوپکك اولام‌دیه یالواران بوحریفك اوکنه‌بتون امیدلریله خوبالریله برابر اتیلمقله‌ده استیفا اولنه‌مامش مطلوبلری واردی که ، اونی‌ده ، هیچ ویرمك ایستمدیکی شکوفهٔ خلقتنی‌ده ایسنه‌مکه ، تهدیدلرله حتی جبرلرله ایسته‌مکه بوانا ایله بابا کندیلرنده‌حق بولیوردی؛ واحالبوکه بونی‌صاقلامغه، مؤبداً صاقلامغه قرار ویرمشدی، خایر ایشته بونی ویرمیه‌جکدی ، نه اولور ایسه اولسون ویرمیه‌جکدی ، بونی ویرمامك ایچون کندیله برابر شو دکزك مائی دالغه‌لرینه صاقلانمق احتیاجیله ریختمه ایندیکی اقشاملر اولدی ، خایر قطعیاً ویرمیه‌جکدی ، بتون اومعزز خوبالرینه، امیدلرینه قارشی بیقلرینی بوکه بوکه، داریقالغندن صیریله‌میان کوتوك بوینی‌صاغه صوله‌صاللایه صاللایه « سنی‌سنی » لرله‌صریتان چهره‌یه کندی حسابنه اوکا هیچ لایق اولمدینی سویله‌مش اولمق ایچون صاقلایه‌جقدی وصوکرا کرموفق اولورده....

بونی دوشوندیکی وقت ایچی قاورولیور ظن ایدییوردی، فقط نهایت اونلرکندیسنك بی‌تاب قلمسندن استفاده ایدرك بونی‌ده المشلر وبوفدا کارلغنه مقابل، آناسیله باباسی سوء

بومهم محاربه و مصادمه‌لره دائر « رسملی استانبول » بر خیلی رسملر جمع ایلمشدر . پیدرپی درج اولنه‌جقدر .

ظلمرندن دولایی اعتذارلر ایدرك النندن اوپمشلردی ...

بر بچق سنه صوکره کنج قادین ارتق والده اولمشدی، بك افندی بوغاز ایچنده ایشنه کیدوب کلمکده مشکلات حکدیکندن شکایت ایدرك فوق العاده زنکینلکنه رغماً لاله لیده، ازبه و مردار بر محله نك کوشه سنه صقیشمش کوچك بر اولمشیدی. بورایه کلدکدن صوکره کنج قادین بر آز مستریح اولمشدی، ممیز بك بوراده صباحلین ایرکندن قالقار پانطالوننی ناحاقلرینه چکر، کیجه لکنی بر قیز پنتی طوربه سی صیقشدیرر کبی پانطالوننك ایچنه دوزله طیقشدیرر، اوستنه خرقه سنی النه سپتنی الیر، مبایعاته چیقاردی؛ بر ساعت صوکره کلیر تا مردیوان باشندن یرتیجی بر سسله «کولوم.. کولوم.. باق سکا نلر الدم» دیه کنج قادینی چاغریر صوکره بر طلاقت شکمپرورانه ایله اغزینی، مؤبد بر تحسس غرام ایله کولمامك ایچون کلیدلنمش اغزینی یایه یایه، یوصونلو مردار دیشلرینی کوستره کوستره المریله اشارتلر ایدرك «کلثومه ویرده.. شویله ـ المریله دائره رسم ایدرك ـ بر قاپوسته سنی، اتك یخنیسی.. های مبارك نده بوز کبی قویرجیق. بوغاز ایچنده نرده بویله شی، بر یخنیسنی، یاپیسین. اما بول، بول اولسون ها...» دیه مطالبه ده بولنور؛ صوکره ارته باغچه ده یودور طاقلان اغاجنك التنه کیدرك «برده قهوه» دیه باغریر، یووارلاق کهربا اوجلی یاسمین اوزون آغزلغنه برچیغاره طاقه رق توتدورردی؛ بوراده صلاطه لر، اصمه قباقریله درده، بشه قدر مشغول اولدقدنصکره دائره یی تشریف ایدردی.

اقشام «اون» ده تام بر اوقاف ممیزنه یاقیشان بر حال ایله عودت ایدردی، شتایندن التمش یاقه سی دوشوك ردینغوتی «بنی بوصرتدن چیقارك» دیه بر بزکینلکله اوموزلرندن صارقه رق قولنده ارتق رنکنی فرسوده لکدن غائب ایتمش اوچقورلی بیوك بر ظرف دولوسی کاغدله کلیردی: «امان بیلسك کولوم نه قدر یورولدم شویله که کپوکلی بر فنجان قهوه» دیردی. کنج قادین ویردیکی شیلرله بیتمامش دین کرانی شمدی بر قهوه دها پیشیرمکله بر قطره دها اوده یه رك بشیکده اویویان چوجنه قاچاردی. اونك قارشیسنده پارس صالونلرندن، یاخود شوخ وشاطر کوردیکی حیات مدنیه دن کمش طالب، اطه ده چاملر اراسنده، یاخود بوغازده اك چوق سودیکی بیوك درده قوش قفسنه بکزه ین بیاض بر کوشك یرینه اك بیوك نزاکتی (کولومدن) اك بیوك کیفی (یمکدن) اك افتخار ایده جکی لیاقتی اوقاف ممیزلکیله ایی سبزه المقدن عبارت اولان بو نصیب ایله، لاله لینك بواك مردار محله سنه صقیشمش، یورودکجه ایاقلرینك التنده صارصیلان، خفیف بر روزکاره قارشی بتون بنجره لری ترامپت چالان براوه راضی اولان مسکین طالعنه قارشی اغلار اغلار، کوزلرینك اوکنده یواش یواش اونلرك ده ناصیه لری بودرد ایله بروشمغه باشلایان اماسنه، باباسنه قارشی «اه لعنت سزه، لعنت سزك شفقتکزه، لعنت سزك ویردیککز تربیه یه» دیه اولوم احتیاجلریله بوغولور، ایتدکجه صوقولان، نفرت ایتدکجه محبت ایدن بك ایچون «آه کوپك حریف، آه کوپك حریف» دیه ایکلردی.

کوزلری ارتق قورومیان بر منبع بکا اولمشدی، اولسه باری اولسه ده قورتولسه یدی... قاچ کره کندی بو اولومنی کتیرمك ایچون اساغیده مطبخده کی قویونك چنبری اطرافنده «ال بنی، ال بنی بو انساندن» دیه دولاشمشدی. آه کاشکه بونی یاپه بیلمش اولسه یدی..

هر کون، بو حیاته الشمقدن زیاده استکراه ویره رك کلیوردی. قزلق خیاللریله، بو ازدواج تاریخنك اوستنه دیدنمه لردن متحصل بر یورغونلقله چیقوب اوطوران سنه لر آرتق درتلشمشدی، حالا اونلر لاله لینك بو ازبه محله سنه صیقیشان اوده، بك افندی ده حالا مأموریت سابقه سنده قالمشلردی، ارتق ممیز بکده ده بو استکراهه قارشی امید غلبه قالمامقدن متولد یأسلرله حال غلیانه کلن خودکاملقلر، خویسوزلقلر باشلامشدی. صباحلین وکیلخرجلغنی بتردکدن صکره «بن چای ایچمکه کیدییورم» دیه چیقاردی؛ اقشاملری ده انجق یمك وقتی کلیر و بو اودن بشقه بر یرده اوله مازمش کبی بر استعجال مخصوص ایله یمکنی ییوب اغزینی چالقار چالقاماز، «بنی صورارلرسه شهزاده ده کی چایجی بابا ده یم» دیه دفع اولوب کیدردی. بونلری هپ جنکدن عبارت قالان کونلر ایچون یاپیوردی؛ ارتق مشاطمه لر ال شقه سنه بیله یوکسلمك استعدادینی کوسترمکه باشلامشدی؛

بر کون او: — خانم بکا باقسه کا... الیمی صاللاسه م اللیسی، باشمی صاللاسه م باشی تللیسی چیقار، نه در بوسنك

بو نسخه مزده یالکز مه لیلاده، اوموزنده دستی ایله صو کتیرن بر موسوی قزینك رسمنی درج ایده بیلدك.

نازك.. ارتق چكلمز اولدك‌ها!» دیه كوپورمشدی : كنج قادین‌ده ذاتاً بونی بكلیوردی . « آه كاشكه صاللاسه‌ك نه‌ایی اولور...» دیدی؛ وبومقدمه كیتدكجه غلیان ایتدی، كیتدكجه اعصابلری بر تهالك جنك ایله كریلمكه باشلادی؛ بك افندی یوكسك پرده‌دن چیقان سسله : « كندیكزه كوره برزپیه ارایایدكز.. كیم بیلیردی كه، سزبكا لایق دكلسكز.. یاافندم اه قهر ایتسین، اه بیك دفعه قهر ایتسین، باشمی آتشه یاقدیلر.. سلوك كبی یقامه یاپشدیلر ، اللا حقی بكك قیزی ، اللا حقی بكك قیزی... های هپكز بردن یوق اولایدكز..

ارتق كنج قادین بوحقسز سوزلره دایانامدی، مجنونانه برتهورله اونك یاقه‌سندن یاپشدی « افندی یا كلش بیلیورسكز» دیدی؛ كوكسنده بوغازینی طیقه‌یه‌جق برشی كوپورییور، كاملاً اوچمش بكزینك صاریلقلری اراسنده دوداقلری بم بیاض تترییوردی، بایله‌جق، اوله‌جكدی ؛ یوتقوندی ، درین بر نفس اله‌رق : « بیلیورمیسكز، بیلمیورسه‌كز ایشته سزه اوكره‌تیورم كه حقی بكك قیزی سزه ایلك حكمی مسخره وكوپك دیه‌ویرمشدی .. » دها بترمه‌دن كوكسنه ایكی قوی یومروق دایانه‌رق یرلره یووارلاندی.

اوبورده، بوحضیض حقارتده كیم بیلیرنه قدر دوكوندكدن صكره بتون كمیكلری قریلمش كبی قالقدی، اوغلی منورده اناسنه باقه‌رق اغلیوردی، اوك درین سكونتی عصبی برقیش روزكاریله متصل یایغره‌لر قوپارارق ، ترامپتلر چالان پنجره كورولتوسی ایچنده اغیرلاشیوردی؛ هرطرفی كزدی، كلثوم، قهوه اوطه‌سنده منغال باشنده دوشنیوردی ؛ مطبخه قدر ایندی . فكرنده پك مصردی ، مطبخده‌كی قیویه آتیله‌جقدی . ارتق اونك ایچون انا، بابامهربانلغی بوازدواج ایله زیروزبر اولان امیدلرله برابر یوق اولمشدی : قیویه قدر كیتدی ، بردن قولاقلرینه برچیغلق كلدی . اوغلی‌ده آرقه‌سندن كله‌رك مطبخ قیوسنده نعلینلرله توكسلیوب یوزی قویون دوشمش باشی قنایوردی ؟ بر حمله‌ده كندیسنی اونك باش اوجنده بولدی ، باشنی صیقدی ، چیغلقلر قوپاران دوداقلرینی بوسه‌لرله یومدی ، صوصدیرنجه‌یه ، باشنك قاتنی دوردرنجه‌یه قدراوغراشدی ، صوكره كیدردی ، كندی‌ده چارشافلاندی ألندن طوته‌رق : « هایدی اوغلم ! » دیه ارتق بر دها دونمامك اوزره مجهولانه براقدیغی امیدلرینه كیدر كبی برشتاب ایله بومردار، كهنه اوك حتی هواسندن بیله بر شی قالمامق ایچون درین نفسلرله صدرینی تطهیر ایده‌رك چیقدی كیتدی .

والده‌سی باباسی اوقدرالحاصلرینه رغماً انجق درت سنه صوكره چیقوب كله‌بیلن قیزلرینی حیرت وسوینجله قارشیلامشلر، اونك نیچون كلدیكنی اكلامش كبی‌ده مأیوس اولمشلردی ، فقط اوهیچ بر شیئه آلدیرمیوردی، مادام كه انسانلر بربرینی اك چوق دوشونییورم ظن ایتدكلری زمان ینه هیچ دوشونمامش ، طانیمامش اولیورلردی ، ومادام كه انالر ، بابالر بیله او قدر سنه‌لك شفقتلری بر ازدواج كونی ایچون منحصراً كندی كیفلری ایچون اختیارایدییورلردی، وبوتون انسانلر بویله بربرینه عادی بر منفعت مقابلنده باغلانه‌رق بو خودكام منفعتلری ایچون بشقه‌لرینك اولوملرینه، سفالتلرینه لاقید قالیورلردی ، اوده كندیسنی بیلمیه‌رك بیوتن ، بیلمیه‌رك تربیه ایدوب اك صوكره بر اوقاف ممیزینه صاتان بو بابا وانانك یأسنه لاقید قاله‌جقدی ؛ دها ایلك اقشام بو قرارله طوله‌رق عصبی بر حركتله بلوزینی ییرتوب ارتق قدید اولمش كوكسنی آچدی، اوراده‌كی یومروق چوروكلرینی كوستره كوستره بوشاندی :

— بوشاته‌جقسكز .. یوقسه كندیمی اولدیره‌جكم ..

— قندیللی — اصف معمر

منتخب حكایه‌لرمز

« استنیه‌ده محمد شكری » امضاسیله الدیغمز بر ورقه‌ده « رسملی استانبول »ك منتخب حكایه‌لرینك جداً مطالعه‌یه شایان حكایات لطیفه‌دن اولدیغی بیان ایدیله‌رك حقمزده بر اثرتوجه كوستریيور . تشكرلر ایدر وغزته‌مز ایچون غایت كوزل حكایه‌لر انتخاب وترجمه ایدلمش اولدیغندن بونلرك‌ده پیدرپی درج ایدیله‌جكلرینی تبشیر ایدرزر .

رسملی استانبول

غزته‌مزك كچمش نسخه‌لرندن بعض نومرولرك موجودی آزالمش اولمسیله كوزل رسملری، منتخب حكایه ومقاله‌لریله مكمل برقوللقسیون تشكیل ایده‌جك اولان «رسملی استانبول» قارئلرینك قوللقسیونلرینی شمدیدن اكمال ایلمه‌لرینی توصیه ایدرز .

« درت‌نوت » لر نصل انشا اولنیورلر ؟.. بوكا دائر مهم برمقاله ایله برقاچ پارچه رسم قریباً درج اولنه‌جقدر.

رسملی استانبول مذاکراتی

هفته‌ده برمصاحبه : [مصاحبه‌ده نه‌لرواز: — مژده !.. مژده !.. مژده !..— عبدالحمیدك مجوهراتی — اون پاره‌سزیاشامه‌نك قولایی — باندهوا اوتل — پاره‌سز روزبیف] — مصاحبهٔ صحیه‌دن : تصلب شرایین [دوقتور شرف‌الدین معمومی بك] — منثور شعرلردن : قادین آیاقلری [بها توفیق بك] — طبیعیاتدن : حیواناتده اولوم حسی [محمد حلمی بك] — منتخب حکایه : حکم قدر [آصف معمر بك] — بیلمجه‌لر — سؤاللر .

رسملرمز :

مؤسس یدنان ـ لمطنت غازی عثمان حضرتلرینك بروسه‌ده‌کی تربهٔ منیفه‌لری — ذات حضرت پادشاهینك حربیه نظارتی‌زیارتلری— بروسه دائرهٔ بلدیه‌سی — بروسه‌ده یکی جاده— بروسه‌نك منظرهٔ عمومیه‌سی وجامع‌کبیر— بروسه‌ده قصرهایون — مدانیه اسکله‌سنك منظره‌سی — بروسه‌ده بیلدیرم بایزید جامع شریفی — مه‌لیلاده بر موسوی قیزی .

اکلنجه‌لی سؤاللردن : حقه‌باز چوجق

اره صره اوفق تفك ال هنرلری ایله‌ده سنه کوره ذکا آثاری کوسترمکده اولان بر چوجق شویله بر سؤال درمیان ایدییور :

— پاره‌کز وارمی ؟.. اکر پدرکز قادرو خارجنده قالش ایسه بو سؤاله « خیر » جوابنی ویرمکده معذورسکز ... فقط بن منزدن چوق پاره ایسته‌میورم .. عم او پاردیی بسبتون الهجق‌ده دکلم ... موقةً استقراض ایده‌جکم ... بزه ایکی مجیدیه چاریکی لازم . بوچاریکاردن برینی صاغ الکزه دیکرینی‌ده صول الکزه آلیرسکز... اللرکزی قاپارسکز . قوللرکزی اوزاتیرسکز . قارشوکزده بولنوب ابراز ایده‌جککز هنری کورمکه منتظر اولان دوستکزه :

« — اللرمی قپادم . . . قوللرمی اوزاتدم . . . باقکز . . . آووجلرمی آچمشزین بو پاره‌لردن صاغ طرفده بولنان صول طرفه وصول طرفده بولنان‌ده صاغ طرفه کچه‌جك ... نصل کچه‌جك بیلکز باقهیم !

« دیه صورارسکز ... رجا ایدرم بو اوپونی یایکز.. باقهلم دوستکز نصل برجواب ویره‌جك ؟.. سزك بوسؤالکزی حل‌ایده‌من ایسه ایکی چاریکك صولدن صاغه صاغدن صوله نصل کچه‌جکنی بن سویلیه‌جکم!.. » ایشته حقه‌باز چوجق بویله برسؤال درمیان ایدییور .

بو سؤالی حل ایدرك اداره‌خانه‌مزه بیلدیرنلردن برنجیی‌به الك منتخب قارت پوستالردن اون، بشنجیی‌یه قدرده اوچ قارت‌پوستال هدیه ایدیله‌جکدر .

بیلمجه حلی چوجنك طوپی

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده برچوجك بر اوطه‌ده دوشمه تخته‌سی اوزرینه قویدینی یورطه‌نك ، یوارلادیغی کوله ایله قیرلامه‌سی ایچون ترديه ونه‌صورتده وضع ایدلش اولدیغنه دائر بر سؤال مندرج ایدی . بو سؤالك حله دائر یك چوق ورقه‌لر آلدق . بونلردن بعضلرنده یورطه دوشمه تخته‌لرینك آلتنه وضع ایدلش ، بعضلرنده ایسه آلت قاتده بولنان اوطه‌نك طوانمه یابشدیرلمش . حالبوکه بوسؤاله موافق اولارق ویرلمسی لازم کلان جواب اولا آناطولی حصه‌لرنده بنت ذکی عاقله خانم طرفندن آلنمشدر . کوندیلان مکتوبده : « یورطه اوطه‌نك برکوشه‌سنه وضع ایدیلمجك اولور ایسه سوق ایدیلان کوله ، جم جهتیله یورطه‌دن بیوك اولق حسیله ایکی طرفنده‌کی دیوارلرك جدرانه طایانوب قالهجق ویورطه‌یی قیرمیه‌جقدر » دییورلرکه بزم ایچون مطلوب اولان جواب ده بودر . مذکور سؤال عاقله خانمدن صکره عثمانلی طب فاکولته‌سی مداوملرندن آرتین راپیکیان افندی طرفندن حل ایدلمشدر .

غزته‌مزك اون اوچ جزئی برنجی جلدك برنجی قسمنی تشکیل ایده‌جکندن اون اوچنجی جزؤ نشر اولندقدن صکره بنت ذکی عاقله خانم بو نومروئی اداره‌خانه‌مزدن طلب ایتمه‌لیدرلر . آرتین افندینك قارت پوستالاری ارسال ایدلش و دیکر بر سؤالك حلندن طولایی قزانه‌جقلری برنجی جلدك کندولرینه ارسالی ، کذلك دفتر مخصوصنه قید اولنمشدر .

تشکر

« رسملی استانبول » مزه درج اولنمق اوزره فطوغرافی ارسال ایدن قبا طاش مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن حسین فهمی افندی‌یه تشکرلر ایدرز .

تبریك

الك نسخه‌سی کچن پنجشنبه کونی انتشار ایدن « شعر وتفکر » رسالهٔ نفیسه‌سی کنج ادبا ومحررلریمزك الکزیده آثاریله مزین اولهرق نشر ایدلشدر . مؤسسی شهاب‌الدین سلیمان بکی تبریك وبو نفیس رسالهٔ ادبیه‌نك دوام انتشاری صمیمیتله تمنی ایدرز .

جفال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ١٣ پازارایرتسی گونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك
رسملی استانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ٣١ اغستوس ٣٢٥

ذات حضرت پادشاهینك ارکان و اشراف ولایت حاضر اولدقلری حالده مدانیه‌دن تردن مخصوصه رکوب شاهانه‌لری اثناسنده آلنمش بر فطوغرافیدر .

Sa Majesté montant en Train spécial à Moudania, entourée des hauts fonctionnaires du Vilayet et des notables de cette province.

هفته‌ده بر مصاحبه

چارك درسعاتی زیارتی

ده اك مهم خاطرات وقایع تاریخیه صره‌سنه کچه‌جکدر . زیرا بتون روسلرك حکمداری ایله بتون عثمانلیلرك حکمداری آره‌سنده وقوعه کله‌جك بر ملاقاتك یالکز سیاسیات دکل تاریخ نقطهٔ نظرندن ده اهمیت مخصوصه‌سی واردر . روس دیپلوماتلرینك ممالك عثمانیه حقنده آمال ومقاصد مخصوصه‌لری بولندیغی اوته‌دنبری ادعا ایدلمکده‌در . بو آمالك ایجاب ایلدیکی پولتیقه حسبیله روسلر عثمانلیلره قارشی دائما مغرور و متکبر کورونور . عثمانلیلره قارشی دائما زیاده‌جه برنفوذ صاحبی کبی طورانیر ایدیلر . دولت علیه ـ روسیه محاربه‌سندن صکره روسلرك بوغروری برقات‌دها آرتدی . اوزمانلر ، مشروطیتله اداره اولنور بر حکومت اولسه ایدك بو طورلری بالطبع کورمز ایدك . زیرا بشقه بر طور کوسترلسه دخی حکمی اولمز ایدی . فقط مستبدانه اداره‌مز آوروپا حکومتلرندن بعضلرینك آمال ومنافعنه پك موافق دوشدیکی کبی روسیه‌نك‌ده نفوذینی آرتدیرمسنه سببیت ویرمش ایدی . حکومت مذکوره‌نك ممالك عثمانیه‌یه قارشی بویله بر خط حرکت تعقیب ایلمسی . بوراده‌کی نفوذینی کوندن کونه تزیید ایلمك مقصدندن بشقه برمقصده حمل اولنه‌مز . مناسبت بو حالده ایکن روسلر چارك . عثمانلی حکمدارینی زیارت ایلمسنی البته ارزو ایده‌مز ایدیلر .

* * *

عبدالحمیدك اك بیوك ارزوسی

المانیا ایمپراطورینك کندیسنی زیارت ایلمسی کبی چارك‌ده درسعادته قدر کلمسی ایدی . بو ارزوسنك حصولی ایچون عبدالحمید ایچه چالشدی . فقط مغرور چارك ، روسیه‌نك نفوذ سیاسیسنه قطعیاً خلل ویرمامك ایچون عثمانلی طوپراغنه ایاق باصمیه‌جغنی هر کس بیلیور ایدی .

حالبوکه شمدی ایش تمامیله دکیشمشدر . دور استبدادده هر حکمدار . هر ملت حکومت عثمانیه‌یه قارشی بر بشقه املده بوله بیلیور ایدی . لکن شمدی مشروطیته قارشی کیزلی برامل ومقصد تعقیب اولنه‌مز . امل ، مقصد وارزو هر نه‌دن عبارت اولور ایسه اولسون قانون دائره‌سنده اولملیدر . ازجمله ملتك عزت نفسنه خلل ویره‌جك طرزده اولمامليدر واوله‌مز .

هرنه حال ایسه روسیه حکومتنك‌ده حکومت عثمانیه‌یه قارشی ۱۰ تموز سنه ۳۲٤ تاریخندن اول وصکره‌کی پولتیقه‌لری اره‌سنده بالطبع بیوك بر فرق اولملیدر . ایشته اوفرق روسیه ایمپراطوری نیقولا حضرتلرینك . بوسنه‌کی سیاحت پروغرامنی . حر عثمانلیلرك مشروطیت پرور حکمدارلری سلطان محمد خان خامس حضرتلریله ملاقات ایتمه‌لرینی ایجاب ایتدیره‌جك صورتده تنظیم وترتیب ایتمش اولمه‌لریله‌ده کوزه چارپیور . شو حاله نظراً چار حضرتلرینك درسعادتی زیارتی محقق کبی کوروندیکندن بومهم زیارت وملاقاته متعلق بحثلرك شمدیدن یازلمسی ایجاب ایدییور . « رسملی استانبول »ده شمدیلك چارك احوال خصوصیه‌سندن بر نبذه بحث ایتمکی کندی حصه‌سنه اصابت ایتمش بروظیفه کبی تلقی ایلدیکندن بونسخه‌ده‌کی مصاحبه‌سنی بو بحثه حصر ایلمندر .

* * *

چارك اخلاقی

روسیه ایمپراطورینك احوال خصوصیه‌سنه دائر شوراده ویره بیله‌جکمز بر قاچ سطرلق ایضاحاتی انکلیزجه نشرایدلمش براثردن اقتباس ایدییورز . معلومدرکه انکلیزلر ایله روسلر آره‌سنده‌کی ضدیت ، رقابت ومنافرت بشقه ملتلرایله اولان ضدیت ومنافرتلره بکزه‌مز . بونده بشقه درلو برشدت واردر . بوندن ناشیدرکه انکلیزلر روسلر حقنده‌کی مطالعه‌لرنده برآز شدت کوستررلر . فقط چارك احوال خصوصیه‌سنه دائر ویره‌جکمز معلوماتك منبعی بوبابده اصلا شدت کوسترمامش ، بالعکس ویردیکی معلوماتی غایت بیطرفانه برصورتده ویرمشدر . بواثرده چار غایت مرحمتلی ، شفقتلی ومروتلی اولمق اوزره تصویر ایدیلیور . صاحب اثر : « چارك نه قدر بیوك بر علوجنابه مالك اولدیغی سیماسندن . کوزلرندن وحتی صداسندن‌ده بللیدر » دییور .

چار اخلاق نقطهٔ نظرندن ایچه بر متانته مالکدر . اکر متانت صاحبی اولمسه ایدی چار شمدی‌یه قدر برحیات قالیرمی ایدی ؟... زیرا هرکون نهیلیستلردن بر فدائینك حیاتنه قارشی سوء قصدده بولنه‌جغنه منتظر اولان ، سراینده هرکیجه بر بشقه اوطه‌ده کیجه‌یی کچیرن ، هر دفعه طعامی بربشقه طعام صالوننده ایدن چارك حیاتنی محافظه ایده‌بیلمسی ایچون ایچه متین اولمسی لازمدر . شبهه یوق‌که بوکون صحتنی محافظه ایتمسی فکراً وقلباً ایچه متانت صاحبی اولدیغنه دلالت ایدر . چار اطرافنده بولنانلرك آرزوسنه تبعیت ایدرك تهلکه‌یه قارشی زیاده‌جه بر احتیاط ایله

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده ذات حضرت پادشاهینك بروسه‌یه وقوعبولان سیاحتلرینه متعلق بر قاچ پارچه رسم مندرج ایدی .

حرکت ایدییورایسه‌ده احوال خصوصیه‌سنه تمامیله واقف اولانلرك روایتلرینه نظراً نیقولا اك بیوك تهلکه‌لره قارشی‌ده صغوق قانلیلغنی صوك درجه‌لرده محافظه ایدر ایمش .

* * *

چارك موسیقی‌یه مراقی

روسیه ایمپراطوری المانیا ایمپراطوری قدر کزمکه، یورومکه، سیاحته مراقلی دکلدر . مراقلی اولسه بیله اطرافنده بولنانلر ایله عائله‌سی افرادی کذلك تهلیسیت قورقوسندن ناشی - چارك سرای خارجنده طولاشمه‌سنه مانع اولورلر . بوسببله چار زماننك قسم اعظمنی منزویانه برحالده امرار ایدر . بوحالده امرار ایدنلرك‌ده موسیقی‌یه ابتلا حاصل ایتماملری ممکن دکلدر . اکر بویله براکلنجه‌ده اولمز ایسه تجنن ایتمامك قابل دکلدر . چارده سراینده قپالی بولندیغی زمانلر موسیقی ایله اشتغال ایدر . کمان چالمقده‌کی مهارتی فوق‌العاده‌در . زوجهٔ محترمه‌لری چارینانك‌ده موسیقی‌یه اولان مراقی پك زیاده‌در . چارك سسی‌ده کوزلدر . روسیه سرایی ایمپراطوریسنه کیروب‌ده چارك خصوصی اکلنجه‌لرنده بولنمش اولان بعض ذوات: « ایمپراطور نیقولانك صداسی پك نادر ایشیدلمش ته‌نور صدالرندندر » دیرلر .

* * *

سرایده انکلیزجه

چار آوروپا لسانلرندن اکثریسنه واقفدر . حتی روایته کوره لسان عربی و عثمانی‌یه‌ده برآز وقوفی وار ایمش . معیتنده بولنان وترکجه‌یه واقف اولان اسلام ضابطان ایله اره‌صره ترکجه‌ده قونوشور ایمش . فقط انکلیزجه‌یی پك ایی بیلمکله برابر ایمپراطوریچه‌نك کنجلك زماننی انکلتره‌ده کچیرمش اولمسی وانکلیز لسانیله انکلیز اصول وعاداتنه پك زیاده بر محبت حاصل ایلمسی نتیجه‌سی اوله‌رق سرایده انکلیزجه تکلم ایلدیکندن چارده زوجه‌سنك بوارزوسی وجهله حرکت ایلمکده ومذکور لسانی کندی سرایی داخلنده عمومی برلسان کبی تلقی ایلمکده‌در .

* * *

سرایده رسم

چار صنایع نفیسه‌دن یالکز موسیقی‌یه مراق حاصل ایلمش دکلدر . رسمه‌ده مراقی وار ر . کماندن ماعدا « بالالایقا » نامی ویریلان اوچ تللی برنوع کمنچه‌یی نه‌درجه‌لرده برمهارتله چالیورایسه رسم قورچه‌سنی‌ده کذلك اوقدر برمهارتله استعمال ایلمکده‌در . زوجه‌سی‌ده اپیجه مشهور رساملردندر . چار ایله چارینانك‌ده وجوده کتیردکلری قیمتدار تابلولر پترسبورغده‌کی « قیشلق سرای » ده جسیم برصالونی تزیین ایلمکده ر .

* * *

ولی عهدك تربیه‌سی

روسیه‌ده ولی عهدلك موقعنی احرازایدن پرنسلرك تربیه وتعلیملرینه برقات دها اعتنا کوسترلمکده‌در . شمدیکی ولی عهد چارویچ آلکسی نیقولاویه‌چ انکلیز مربیه و معلمه‌لریله بیودلمکده‌در . ایمپراطوریچه اولادینی ینه کندیسی بیوتمك مراقنده بر قادین ایسه‌ده سرای داخلنده‌کی سائر برطاقم وظائفی والده‌لك وظیفه‌سنی تمامیله ایفادن کندیسنی منع ایلمکده‌در . فقط کرك چار وکرك زوجه‌سی هرکون بر قاچ ساعت قدر ولی عهدك تعلیم وتربیه‌سنه متعلق امور ایله اشتغال ایدرلر . ایمپراطور صباحلری الافرانغه ساعت آلتیده قالقار . یدی‌یه قدر اوغلنك تربیه وتعلیمیله مشغول اولور .

* * *

چارك سودیکی وسومدیکی شیلر

چاراوزون اوزادی‌یه مطالعه ایله اصلا مشغول اوله‌مز . فقط بوندن . چارك مطالعه‌دن خوشلانمدیغی کبی برمعنی چیقارمامليدر . چار مطالعه‌یی سور . هله ادبیاتی پك سور . فرانسه‌ده انکلتره‌ده نشر اولنان آثار میاننده مشاهیر ادبا وشعرانك آثاری بولورایسه درحال کندیسنه ارسال اولنور . فقط مطالعه ایده‌جکی اثرلره روحه قسوت ویرن نوعدن اولمامليدر . کندیسنی صیقمیه‌جق نوعدن اولورایسه چار بویله اثرلری لذتله مطالعه ایدر .

قیش موسمنده آره‌صره صیدایله‌ده مشغول اولور . انکلیزلره مخصوص « غولف » اویونی چارك اك منتخب اویونلرندندر . صندال چکمك . قوطره قوللانمق‌ده چارك اکلنجه‌لری صره‌سنده ذکر اولنه‌بیلور . فقط مراقلرندن بعضلری پك تهلکه‌لیدر . ازجمله قوش یمورطه‌لری طوپلایه‌رق قوللفسیون یاپمق مراقی کبی . . . معلوم یا انکلیزلر ایله آمریقالیلر انسانلرك طرمانوب چیقه‌میه‌جغی یرلره چیقوب غایت نادر قوشلرك یمورطه‌لرینی طوپلامقده‌درلر . فقط بومراق اغورنده پك چوغی‌ده یوزلرجه مترو ارتفاعنده‌کی قیالردن دوشه‌رك هلاك اولمقده‌درلر . چار چوجق ایکن غایت یوکسك اغاجلره چیقار ایمش . حتی روایته کوره دوزاغاجلره چار قدر کیمسه چیقه‌مز ایمش . ایشته بوصورتله اك یوکسك ودوز اغاجلره چیقه‌رق قوش یمورطه‌سی طوپلامغه چوجقلق زماننده باشلامش اولان چار غایت نادر یمورطه‌لردن مکمل بر قوللفسیون وجوده کتیرمشدر .

نیقولانك اسقامبیل اویونلرینه ابتلاسی زیاده‌در . هرکیجه برساعت اولسون اسقامبیل اوینار . توتونه اولان انهماکی‌ده نادر کورولن انهماکلردندر . طعاملردن صکره متصل سیغاره ایچر . هله جان صیقنتیسی ایچنده بولنور ایسه هم سیغاره ایچر هم‌ده :

— ایشته جناب حق بکا هرشی بخش ایتمش ... بتون روسلرك چاری ایتمش . . . عظیم برثروت ویرمش ... فقط مسعودیت ویرمامش ... اوت .. مسعود دکلم ... دنیاده اك بیوك برثروته مالك اولدیغم حالده اك بدبخت آدم بنم ... بویله برآدم اوله‌جغمه کاشکی عادی برایشجی اولسه ایدم ! »

دیه فلکدن شکایت ایدر ایمش ...

قوجه چار !...

کچنلرده « قوس » ده انکلتره قرالی ایله وقوعبولان ملاقاتده: « سز حر مملکتکزه عودت ایدییورسکز . بن ایسه حبسخانه‌مه کیدییورم ! » دیه‌رك متأثرانه بعض سوزلر سویله‌مش وچارك بوسوزلری انکلتره قرالی ایله برابر اوراده حاضر بولنانلری‌ده متأثر ایلمش ایدی ! !

رائی

فقط بورسملر سلطان نوجاه حضرتلرینك بروسه‌ده بولندقلری اثناده آلنمش اولان فطوغرافیلردن دکل ایدی .

ذات حضرت پادشاهینك بروسه‌ده یپلدیز قصرندن کردونهٔ همایونه رکوبلری

ندامت وتظاهرات وجدانیه

خصائص وجدانیه آز چوق هرشخصده بولنور. یاپدیغی فنالقلردن براذای قلبی حس ایتمیه‌جك قدر طوبغوسز . خصائل وجدانیه‌دن بی‌نصیب اولانلرك انسانیتله علاقه‌لری قالمامش دیه‌بکدر . حال بوکه هرکس آز چوق یاپدیغی فنالقلره قارشی مواجههٔ وجدانیده برمحجوبیت ، ندامت طویه‌جغنه شبه یوقدر .

وجدانی خلافنه بعض حرکتلری کوریلن برچوق اشخاصك ندامت وجدانیه سائقه‌سیله خطالرینی برصورتله تعمیره مسارعت ایتدکلری کورلمشدر .

برغزته‌ده اوقودیغمزه کوره قاردیفده برمؤسسهٔ خیریه‌نامنه ترتیب ایدیلن اکلنجه‌لره همان بتون شهر سکانی کمال تهالکله شتاب ایتمشلردی . اره‌دن بر قاچ کون کچدکدن صکره اویونلری ترتیب ایدن اداره‌نك کاتبی برمکتوبه لف ایدلمش بهری ایکی «صو» لق اون ایکی پول آلمشدر . صاحب مکتوب شخص وهویتی بیلدیرمیوردی . مکتوبنده شویله دنیلیوردی :

« عزیز موسیو ،

« کوندردیکم مکتوبده هربری ایکی «صو» لق اون ایکی پول واردر . بونلر اداره‌کز طرفندن ترتیب ایدلن اکلنجه‌نك ایکی قات دخوله اجرتیدر . چونکه بن اوکون اجرتله کیره‌جك یرده دیواری آشه‌رق اوبوبی سیر ایتمشدم . سفسزلغمی اعتراف ایدییورم . حس ایتدیکم ندامت وجدانیه‌یه غلبه ایده‌مدم . اوبون اجرتی ایکی قات اوله‌رق کوندرییورم . »

« ...

دیکر مثال : بالتیمور تراموایلری دیرکتوری موسیو (ستوس) برکون یکرمی بش سانتیمی محتوی برمکتوب آلمشدی که، مندرجاتی بروجه آتی ایدی :

« عزیزم ستوس ،

« کچن کون (ژیلمور ستریت) ده کائن خانه‌مه کیتمك اوزره قومپانیه‌کز تراموایلرندن برینه بیندم . ارابه پك غلبه‌لك اولدیغی ایچون قوندوقتور هرنصله بنی کوروبده تراموای اجرتی ایستیه‌مامشدی . اترامونی خانه‌مك اوکنه کلوبده اینه‌جکم وقت قوندوقتور ارابه‌نك طیشاریسنده ایدی . بناءً علیه اجرتی تأدیه ایتمکسزین ارابه‌دن ایمشدم .

« عذاب وجدانی‌یه غلبه ایده‌میه‌رك ایشته تراموای اجرتی کوندرییورم . بونی بالذات کتوره‌مدیکم ایچون بنی عفو ایدکز . چونکه شمدی حسب‌الایجاب دیکر محله کیتمك مجبوریتنده‌یم . »

« ...

موسیو (ستوس) کیفیتی اداره‌یه بیلدیردیکی وقت بوذاتك شوحرکت وجدانیه‌سی شایان تقدیر کورلدی . قومپانیه بوذانه، حرکت مستقیمانه‌سنه بر خاطره اوله‌رق شرکتك بتون تراموایلرنده بر سنه مدتله قبول ایدلمك

بروسه‌ده سد باشی کذرکاهنده انشا وتزیین قلنمش اولان طاق

بروسه‌ده‌کی بعض مواقع و مبانیٔ مهمه‌نك اولدن تدارك ایدلمش رسملری ایدی .

اوزره بربیات هدیه ایتدی. بوناموسکار موسیو شوتقدمه‌دن بالطبع ممنون اولدی. برسنه مدتله بادهوا ایستدیکی یرده سیاحت ایتمك خوش واولدقجه موجب استفاده ایدی. وقعه‌یی بیلدکلرینه، احباسنه اکلاتدی.

اردن برمدت کچدکدن صکره دیرکتور موسیو (ستوس) دیکر بر ذاتدن مألی بروجه آتی برمکتوب آلمشدر:

«عزیزم موسیو ستوس،

«کچن کون بغش اولدیغم تراموای اجرتی هرنصله ویرمه‌مشدم. ایشته شمدی تأدیه ایدییورم. سنه‌لك بر بیلت لطف ایدلسنی رجا ایدرم!!»

بومکتوبك قومپانیه‌جه خفیف بر تبسمله کچیشدیرلمش اولدیغنی سویلهمکه حاجت وارمی؟

لوندره‌ده برآشجی، دکانینك قپوسی اوزرینه یاپیشدیرمش اولدیغی براعلانده شمدیه قدر برفرانق یکرمی بش سانتیمه صاتدیغی ایستریدیه‌لرك فیناتی قاحش ومشتریلرك ضرریني مؤدی اولدیغنی صرف سوق وجدانیسیله نظر دقته آلدیغنی ومشتریلرك جبرمافاتی ایچون عین جنسدن ایستریدیه‌لری، بعد ازین طقسان سانتیمه صاتهجغنی بیان ایتمشدر.

وجدان بشری اره‌صره یوقلایان بوکبی احتساسات هرزمان پك چابوق تجلی ایتمز. بعضاً بوحس ندامتك اره‌دن پك چوق زمان کچنجه‌یه قدر مختفی قالدیغی، اوزون برمدت صکره تظاهر ایتدیکی اولور.

ذات حضرت پادشاهینك بروسه‌ده قصر همایوندن عودتلری

لانغاسترده متمکن بری اره‌صره شهرمذکور بلدیه‌سنه اون شیلین‌قدر برپاره کوندرمکی عادت ایدنمشدی. چونکه بوآدم چوجقلغنده قصداً عمومه مخصوص هوا غازلرندن برینك لامپه‌سنی قیرمشدی. بوحس ندامت سنه‌لرجه وجدانسده پایدار اولمشدر. بوحس ندامت سوقیله بویله وقتیله ایقاع ایتدیکی ضرره مقابل بوپاره‌یی کوندرمکه کندینی مجبور کورییوردی.

بو وقعه تظاهرات وجدانیه‌نك غریب برشکلنی محتوی اولسه بیله حکایه ایده‌جکمز وقعه دها غریبدر: برکون انکلتره‌ده برغزته اداره خانه‌سی، ایچریسنده خیلی پاره بولنان برکیسه آلیر. پاره‌یی کوندرن ذات یازدیغی برمکتوبده اداره‌خانه‌دن وقتیله برغزته چالدیغنی وشمدی ندامت حس ایدرك دوچار اولدیغنی عذاب وجدانیدن قورتیلمق ایچون بوپاره‌یی کوندردیکنی بیان ایدییوردی.

نرده اوقودیغمزی تخطر ایده‌مدیکمز شو وقعه ایسه دها مهمدر:

برقاچ زمان اول لوندره پولیس مراکزندن برى، انکلتره‌نك شمالنده کائن شهرلردن برندن ۷۰۰۰ انکلیز لیراسی کبی مهم برمبلغ المشدر. پولیس اداره‌سنه کوندریلن برمکتوبده واریننقتون نامنده فقیربر آدمك تحری ایدیلهرك پاره‌نك کندیسنه تسلیمی رجا وپاره‌نك وقتیله

مدانیه اسکله‌سنده اهالینك ذات حضرت شهریارینك ورودلرینه انتظارلری

بونسخه‌مزی تزیین ایدن رسملرایسه سلطان محمدخان خامس حضرتلرینك کچن هفته بروسه‌ده بولندقلری زمان

عزیز افندیم ؛

حکیمانه، تسلیتکارانه فکرلرله دولو مکتوبکزی دست احترامه آلدم . . اویله مؤثر وصمیمی براسلوبکز ، اویله حقیقتی تمامیله کوستر برنفوذ نظرکزه وارکه بوبدیعهٔ حکمت وتسلیت قارشو - سنده ، بش کوندن بری ازیلدیکم حمولهٔ اولدم . . آلام واضطرابدن همان قورتولورکبی فی الحقیقه، مکتوبکزك روحمدن صانکه اویله برفوارهٔ حقیقت وتسلیت فیشقیر یوردی که - تاصیل برصدمهٔ حیاتله متأثر اولورسه اولسون - هر فکر وقلب اورشاشات حکمیه وفلسفیه مواجه سنده درحال برهوای سکون وطراوت تنفس ایتدیکنی حس ایده بیلیردی . .

مابعدی وار

رائف نجدت

بارو مترو

سیکیرلی بر قادین قدر حساس ، برغرته جی قدر متلوندر . تکمیل مجهولات مستقبله مخبرلرینی تکذیب ایدن فلك یانیلماز بررمالی . برآنی - کوسی اولان بوظریف آلت ، سیسز بر ساعت کبی ،

شاه جدید میرزا احمد شاه وسلاحشورلری :

میرزا احمد شاه ایران تختنه جلوسندن صکره ایکی دفعه فطوغرافیسنی اخذ ایتدیرمشدر . بونلردن بری اولکی نسخه لرمزدن برینه درج ایدلش ایدی . شاه جدیدك ایکنجی فطوغرافیسی ده بودفعه درج اولدی .

جسارت ویره جك قوت. آنجق افکار حکیمانه وملاحظات حقیقت بنیانه لریدر .

اویله ایسه بنم پیش تأثرمده اولانجه علویت حزنیله بر وظیفهٔ مقدسه دیکیلیور : بر دها بوکبی دردو المه دوچار اولامه کز ایچین جناب حقه تضرعات خالصانه ده بولونمق وقلبمك اعماق صمیمیتندن قوپان بو ندای تضرعه ، عائلهٔ محترمه لرینه صبروثبات ودیکر یاورو جقلره ده اوزون ومسعود برحیات احسانی تمنیاتی تردیف ایله راسمهٔ تعزیه یی ایفا ایلك ....

صرهٔ همایونك آلای مخصوصله قباطاش اسکله سنه مواصلتی

لکن بزم ایچون دیکر برنقطهٔ نظر واردرکه بورسمله فوق العاده برقیمت ویردیریبور .

نادیده ونظر فریب، نفی صالونك خالیلرله مستور بر کوشه‌جکنده آصیلیر . هفته‌نك اکثر ایامنده بوکا باقه‌رق مطلقا آلدانان صاحبی بوفنی کاشف غیوبك پك بدیهی اولان ساخته کارلغنه یارم دقیقه بیله اینانمق ایسته‌مز. چونکه‌او، برسکوت عمیق جدیتله طبق جاهل فقط مهیب بر قلم مدیری قدر مهیکل وتأثیرکاردر. فقط ظن ایدییورم که؛ اوبی نهایه جدیته رغماً دائما غریب وعصبی قالان بودوایی آلته بردرلو آلیشه‌میه‌جغم. چونکه اونکله تکلیفسزجه کوروشمك ممکن دکل، نه‌زمان خاطرینی صوره‌جق اولسه‌م آلاجغم جواب شودر :

— بو کون هوا پك کوزل .

یاخود : — یاغمور ، حتی برآزده فورطنه‌مز ارظن ایدرم ...

یاخوده :

— هواده نه قورولق وار دکل ؟..

بر اصرار تحملکداز ایله بو درجه هوائیاتدن بحث ایدن بررفیق دوغروسی پك صیقیجی ، پك صوئوقدر .

بوصباح أودن چیقارکن ینه‌اوکا سریع وفراوی برنظر عطف ایتمکدن کندیمی آلامدم. یاغمور، ینه یاغمور کوستریییوردی. احتیاطلی بولنلی دیدم . بویوك وآغیر

قره‌طاغ پرنسی نیقولانك کوبلیلره آیاق اوپدیرمه‌سی: هفته‌ده‌برقاچ دفعه پرنس‌سرایی اوکنده‌کی تراسه‌ده اوطوررو کوبلیلرك عرضحالرینی‌بالذات قبول ایدر . بوائناده‌کوبلیلرده پرنسك الرینی ایاقلرینی اوپرلر .

شمسیه‌می یوکلنه‌رك قپودن‌چیقدم. فقط هنوزأویمك کوشه‌سنی دونه‌مشدم که کوزلرم همان اوراجقده‌کی مغازه‌نك بویوك ، ره‌قلام بارو متروسنه ایلیشدی. شیمدیدن‌ثقلت ازعاجکاریله صاغ قولمی اویوشدیران شمسیه‌می بویوك‌وقریستال‌جامکانك انعکاسات ضیائیه‌سنه قارشی سپر اتخاذ ایدرك دقتله اوکا باقدم : آلتون یالدیزلی جسیم ایکنه پاك بر صباح کونشنك التونی التماعاتیله پارلدایور و .... شدتلی یاغمور !!! کوستریییوردی ....

بها توفیق

صرهٔ همایونك قباطاش اسکله‌سندن « نوائر » واپورینه تحمیلی

عبدالحمید اوتوز اوچ سنه ییلدیزده قپانوب قالمش ایدی. سنده برکره دکزدن کچه‌بیلیور ایدی .

منتخب حکایه‌لر

ماروقا

- کی دوموپاساندن -

عزیز دوستم ، برچوق زماندنبری بنی جلب وجذب ایدن آفریقانك شوبولوندیغم نقطه‌سنده حاصل ایده‌جکم احتساسات ایله مصادف اوله‌جغم سرکذشتلری وبالخاصه وقایع عاشقانه‌یی سکا یازمقلغمی بندن طلب ایتمش ایدك.

تعبیرك وجهله آفریقاده کرفتار اوله‌جغمی تخیل ایتدیکك (عشق سیاه) ه وقتیله کولر وبنی باشنه صاری برکتیفه صارمش پارلاق رنکلی لباسلر آلتنده خرامان نازنده ادا برعرب دلبریله عودت ایتمش تصور ایلردك .

احتمالکه برکون کله‌جك بیاضلرله سیاهلر ازدواج ایتمکه باشلیه‌جقدر . حتی تصادف ایتدیکم بعض سیاه قادینلر بنده ایچه بر هوس بیله حاصل ایتدی . آنجق بن دها ایی ودها غریب برشیئه نائل اولدم .

صوك مکتوبکده دییور ایدك که :

« بن برمملکتده عشق وعلاقه‌نك درجه‌سنی وصورت جریانی بیلسه‌م او مملکتی کورمدن تعریف وتصور ایده بیلیرم . » اوحالده بیلکه بوراده سومك وسوبشمك مجنونجه اولیور . انسان ایلك کوندن وجودی صاران برشوق وحرارت ، آمال وهوساتنده برغلیان وشدت . پارماقلرینك اوجنه قدر نافذ برشهوت حس ایدییور وهپ بوحاللر المرك عادی تماسندن طوتده بزم برچوق بدلالقلر ارتکاب ایتمه‌مزه سبب اولان احتیاجات حیوانیه‌نك تسکینه سوق ایده‌جك درجه‌ده بوتون حسیات روحیه وجسمانیه‌مزی غلیانه کتیرییور .

سوزیمی یاکلش آکلامه . سزك محبت قلبیه . محبت روحیه دیدیککز شیئك یعنی شاعرانه، خالص وغیرشهوانی محبتك بواقلیمده موجود اولوب اولمدیغنی بیله‌مم . . بوندن شبهه‌لی‌یم . فقط دیکر محبت ... اوته‌کنه مرجح اولان محبت حواس حقیقةً بوراده پك دهشتلی بردرجه‌یه وارمشدر .

حرارت ، هوانك سزی حما آتشلرینه دوچار ایدن دائما یاقیجی حالی، لدوس روزکارینك بوغیجی نفخه‌لری ، پك یقینده بولنان صحرای کبیرك کوندردیکی باد آتشین ، آتشدن زیاده مخرب وقوروتیجی اولان اوآغیر کشیشلمه روزکاری . قاووریجی بر کونشك آلتنده طاشلرینه وارنجه‌یه قدریانمش برقطعه‌نك دائمی حریقی قانی قوروتیر. وجودی چیلدیرتیر ، انسانی عادتا حیوانلاشدیرر .

نه‌ایسه فضله سوزی کسه‌لمده حکایه‌یه کله‌لم . جزایرده کچیردیکم ایلك کونلر حقنده سکا معلومات ویرمدم. بونی، قسطنطینی . بیسقرایی وسه‌تیفی کوردکدن صوکره (شاپه) بوغازی طریقیله کوزل بریولدن بوژی‌یه کلدم . مرور ایتدیکم یول غایت لطیف اورمانلر آره‌سندن کچه‌رك ایکی یوزمترو یوکسکدن ساحل بحری تعقیب ایله جبال مرتفعه‌نك وضعیتنه کوره طولامباجلی برخط صورتنده بوژی کورفزینه، ناپولی. آژاقسیو . دوارنه‌نز.. والحاصل اك لطیف کورفزلرندن آشاغی قالمیان بوسویملی لیمانه منتهی اولیور .

ساکن آفریقا دکزینی سینه‌سنده اویوتان بوجسیم حوضه‌نك اطرافنی دولاشمزدن اول اوزاقدن، پك اوزاقدن بوژی مشاهده ایدیلیر. شهر اورمانلرله محاط دیك برتپه‌نك یماجنده کائندر . یشیللکلرله مستور اوسطح مائل اوزرنده بیاض برلکه کبی نظری تزیین ایدر.. عادتا انسانك دکره دوکولن بر شلاله‌نك بیاض کوپوکیدر دییه‌جکی کلیر .

بومینی مینی شیرین قصبه‌یه آیاغمی باصار باصماز اوراده اوزون مدت قاله بیله‌جکمی آکلادم . نظر هرجهتدن سیوری . مخروطی . مائل . دیش دیش بر طاقم غریب تپه‌لرله احاطه ایدیلیوردی . تپه‌لر اوقدر صیقلاشیور ونظری اودرجه تحدید ایدییورایدی که انکین آنجق کوروله بیلیور وکورفز عادتا برکول حالنی آلیور ایدی . مائی ، لبنی مائی اولان دکز شایان حیرت بردرجه‌ده صاف وبراقدر. قات قات رنك ویرلمش ظن اولونه‌جق درجه‌ده قویو مائی

فقط سنه‌ده برکون بوسیاحتی اجرا ایده‌بیلمسی ایچون اهالی اوزرنده‌کی تضییق صوك درجه‌لره واردیریلیور ایدی .

اولان سمایسه براق دکزك اوزرنده انظار حیرت واستغراقه بوتون لطافتی عرض ایدر ودکزله سما صانکه متقابلاً عکس ایدرك بربرینه سایه صالار .

بوژی قدیم خرابه‌لرله مملودر. ریختمه چیقنجه اودرجه لطیف بر خرابه یه تصادف ایدیلیرکه انسانك اوپرایه تشبیه ایده‌جکی کلیر. بوخرابه عربلرزمانننده قالمش صارماشیقلرله مستور اسکی برقیودر. شهرك اطرافنده، عارضه‌لی اورمانلر ایچنده، هرطرفده خرابه‌لر، رومالیلره عائد دیوارپقه‌لری. عربلردن قالمه آبده پارچه‌لری، آثار ومبانئ عرب بقایاسی کورولور .

شهرك یوکسك بر نقطه‌سنده کوچوك براو کیرالامش ایدم . کتابلرده تعریفی کچن بواولری بیلیرسك... خارجه هیچ پنجره‌لری یوقدر . تکمیل بنا اورتمده بولنان بر حولیه باقار وپنجره‌لر حولیه آچیلیر. برنجی قاتده واسع وسرین برصالون بولنورکه کوندوز بوراده وقت کچیریلیر . اوك اوستی ایسه برتراسه حالنده اولوب کیجه‌لری وراده یاتیلیر.

صیجاق مملکتلرك اعتیاداتنه همان توفیق حرکتله یمکدن صوکره اویومغی عادت ایدینندم . کوندوز اویقوسی زمانی آفریقانك انسانی بوغان، نفس آلمقدن منع ایدن برساعتیدر. اوساعتده سوقاقلرده ، قهرلرده ، کوزلری یاقان اوزون یوللرده کیمسه بولونماز . هرکس ممکن مرتبه خفیف بر لباس ایله اوپور ویا اویومغه صاواشیر .

عرب طرز معماریسنجه اوفاقستونلره استنادایتدیرلمش اولان صالونه ایچه خالی ایله مستوریموشاق برسدیر قویدیرمش ایدم. عادتا چپلاق دینه‌جك بر درجه‌ده ایچه بر لباس ایله بوسه‌یرك اوزرینه اوزانیردم . آنجق نه‌زماندنبری دوام ایدن ... ریاضت و .. محرومیتدن دولایی پك مضطرب بر حالده کوزیم، اویقو کیرمزدی.

آه عزیزم! یومملکتنده سنك ایچون هیچ شایان تمنی کوره‌میه‌جکم ایکی درلومضایقه واردرکه بری صودن ودیکری قادینلدن محرومیتدر . بونلردن هانکیسی دها تحملفرسادر اوراسئی بیلهم . صحراده بر بارداق صوغوق وبراق صو ایچون انسان هردرلو فدالغی ارتکاب ایده‌بیلیرده تام الصحه وصاغلام کوزل بر کنیج قیز ایچون نه‌لر یاپماز؟

آفریقاده آلفته یوق دکل.. حتی پك چوق وار. فقط یوقاریده‌کی تشبیهم وجهله صحرای کبیر قویولرینك چامورلی متعفن صولری کبی بونارده چوروك ومحل صحتدر.

برکون معتادندن زیاده برحرص ایچنده بیهوده کوزلریمی قاپامغه چالیشیوردم. باجاقلرم صانکه ایچندن ایکنه‌لنیورمش کبی تهزه‌یور، درونی براضطراب نی متمادیاً سدیرلر اوزرنده ده‌برندیریبیور ایدی نهایت دایانه‌مدم . قالقدم، سوقاغه فیرلادم.

تموز آبی ایدی . وقت اوکله‌یی کچمش ... هوا غایت حار... سوقاقلرك قالدیریمی بر اتمکی پیشیردجك درجه‌ده صیجاق ایدی . درعقب صوجوق کبی ایصلانان کوملکم وجودیمه یاپیشیور، بوتون افق اوزرنده حرارتك اهتزازینی آکدیران کثیشلمه روزکارینك اوصیجاق نفخه‌لری بیاض بر بخار حالنده دالغه‌لانیوردی.

دکز کناریه اینمدم. لیمانی دولاشه‌رق دکز حمامارینك بولوندینی جهتده لطیف ساحلی تعقیبه باشلادم . اورمانلر وسرت قوقولی نباتلر ایله مستور اوله‌رق دکز کناریه قدر اینوب اوراده کسمه یماج شکلنی آلان طاغلر بوتون ساحل بوینجه ایری اسمر قیالرك پیقاندینی قوی اطرافنده دائره شکلنده صیره‌لانیر.

دیشاریده بر مخلوق ذی حیات کورولمیور ، یاپراق قیمیلدامیور ، بر مخلوق سسی ، برقوش ، بر کورولتی، بر پتیری یوق... دکز ساکن ورا کد.. صانکه شمسك قرص آتشباری آتنده بونالمش اویور.. یالکز وجودی قاووران هواده حرارتك برنوع اوغولتیسی ایشیدیلیورظن اولونیور.

ناکهان ساکت دالغه‌لر ایچنده یاریسنه قدر کومولمش بر قیانك آرقه‌سنده خفیف برحرکت حس ایتدم ودرحال دونه‌رك، شبهه‌سز کونك بویله صیجاق بر ساعتنده کندیسنی یاپ یالکز ظن ایدن، کوزل بر قیزك چپر چپلاق مملرینه قدر صو ایچنده بانیو ایتمکده اولدیغنی کوردم. باشنی انکینه دوغری چویرمش، نی کورمکسزین صویك ایچنده خفیف خفیف چاپالانیوردی.

بومنظره قدرشایان حیرت برتابلو اوله‌مز ایدی. کوزلری قاماشدیران بر ضیای شدید آتنده بلور کبی براق برصو ایچنده کوزل برقادین!... اوت قادین کوزل، برهیکل کبی فوق العاده کوزل وانداملی ایدی.

استانبول لیمانندهکی موادرات بالکلیه تعطیل ایدلدیکی کبی ایکی بوغازلردن کیرن سفائنك کافه‌سی ده بوغازلرده توقیف اولنیور ایدیلر .

دوندی؛ بنی کورنجه بر چیغلق قوپاردی. یاری یوزه‌رك، یاری قوشه‌رق قیانك آرته‌سنه کیزلدی.

بالطبع برمدت صکره مطلقا دکزدن چیقه‌جغی ایچون ساحله اوتوره‌رق انتظاره قویولدم. سیاه صاچلرله مستور باشنی اوزاتدی. اکلی بر آغز، قویریق دوداقلر، ایری جرأتکار نظرلر. اقلیمك تأثیریله بر آز اسمرلشه‌رك اسکی فیل دیشی رنکنی آلمش صیقی ونرمین بر تن...

باغیردی: چکیلکز اورادن!... صداسی دخی شخصی کبی صیقی وقوتلی ایدی. قمیلدانمدم بیله. علاوه ایتدی: عیب ایدییورسکز موسیو!.. (ر)لری صانکه بر آرابه کچیورمش کبی کورله‌تیوردی. ینه قمیلدانمدم. باشی قیانك آرقه‌سنده غائب اولدی.

ایکی دقیقه مرور ایتمش ایدی که صاقلامباج اوینایان چوجقلرك یاپدیغی کبی اولا صاچلری وبعده آلنی وکوزلری بر بطائت احتیاطکارانه ایله تکرار کوروندی.

بودفعه حدتلندی: بنی خسته ایده‌جکسکز. سز اوراده قالدقجه بن دکزدن چیقمام..

او وقت قالقدم، یورودم. مع‌مافیه متمادیاً آرته‌مه‌دونوب باقیوردم. بنی ایچه اوزاقلاشمش کورنجه ایکی قات صودن چیقه‌رق مدخلنه اتکلك آصیلمش بر قیا قوووغنه یان یان کیردی.

ایرتسی کون ینه کلدم. ینه دکزده ایدی. فقط بودفعه دکز البسه‌سی کییمش ایدی. بنی کورنجه پارلاق دیشلرینی کوستره‌رك کولمکه باشلادی.

سکز کون صوکره دوست اولمش ایدك. برسکز کون دها صوکره دوستلغمز حد کماله کلمش ایدی.

اسمی (ماروقا) ایدی. برمخلص اوله‌جق... بواسمی سویلرکن صانکه ایچنده اون بش دانه (ر) وارمش کبی تلفظ ایدییوردی. اسپانیا مهاجرلرندن برینك قزی ایمش. (بونتابز) اسمنده بر فرانسزه وارمش.. قوجه‌سی مأمور ایمش... مأموریتك نه‌اولدیغنی هیچ برزمان اوکرنه‌مدم. یالکز بیلیوردم که پك مشغول ایدی. فضله‌سنی صورمغه لزوم کورمدم.

قادین بانیوساعتنی دکیشدیره‌رك هرکون یمکدن صوکره برابرجه اویومق اوزره اقامتکاهمه کلمکه باشلادی. آرتق نه‌اویقو! نه‌استراحت!...

بوکنج قادین فضله‌جه حسیات حیوانیه‌یه مغلوب اولمغله برابر حقیقةً فوق‌العاده نفیس برشی ایدی. انظاری هرزمان حرص وشهوت آتشلری صاچار، آرالق دوران آغزی، سیوری دیشلری وحتی تبسمی مفترسانه برشهوتدن نشان ویرییور-ایدی. ممه‌لری وجودینه حیوانی برشکل ویره‌رك اونی حظوظات ایچون یاراتلمش لطیف بر مخلوق عادی حالنه قوییور واساطیرده اوتلر ویاپراقلر آره‌سنده سربستجه تعاطیٔ محبت ایدن پریلری خاطریمه کتیرییوردی.

بر قادینده بو درجه انطفا ناپذیر حرص وشهوتك وجودینه امکان ویره‌مزدم. ماروقا چیلغنجه حمله‌لر کوستردکدن. دیشلرینی غیجرداته‌رق، خوموردانه‌رق بنی شدتله آغوشنده صیقدقدن صوکره اولو کبی بایغین دوشر، بر آز صوکره یکیدن صاریلوب سویشمکه آماده برحالده بوغازی بوسش ونوازش احتیاجیله قاوریله‌رق بردنبره قوللرم آره‌سنده اویانیردی.

مفکره‌سی ایکی کره ایکی درت ایدرکبی ساده وبسیط اولوب بوغوق برقهقهه بوبوتون آمال وتفکراتنی خلاصه ایدردی.

برحس سوق طبیعی ایله محاسن وجودیه‌سندن صوك درجه مغرور اوله‌رق اك خفیف بر اورتویه بورونمکدن نفرت ایدر، تقدیرسزلکدن متولد برسربستیٔ بی ادبانه ایله اوك ایچنده دولاشیر، قوشار، صیچرار ایدی. آرتق تعاطیٔ محبتدن، قوشوب باغیرمقدن اوصانجه سدیرك اوستنده یانی باشمده‌درین وساکن براویقویه دالار وبوغیجی آفریقا صیجاغنك تأثیریله اسمر تنندن اوفاق تر دانه‌لری، باشنك آلتنده دولادیغی قوللریله اك مستور اعضاسندن ارککلرك پك خوشنه کیدن وحشی برشمیم شهوت انتشار ایدرایدی.

بعضاً زوجی بیلمم نره‌ده ایشده اولدیغی ایچون کیجه‌لری‌ده کلیر ایدی. او زمان آنجق مستور دینیله بیله‌جك برطرزده تراسه‌ده اوزانیر ایدك.

صیجاق مملکتلره خاص اولان او ایری قرص قمر سمای صاف اوزرنده جبال متسلسله‌دن متشکل چارچیوه‌سی درونده عرض دیدار ایله شهری وکورفزی ضیای لطیفنه غرق ایدییور ایدی.

مابعدی وار

محمد جمیل

نیچون؟... قورقدیغی ایچون!... هر آن و هر دقیقه حیاتنه تعرض ایدیله‌جکنه منتظر ایدی.

کدیمك عقلی

قارئه‌لریمزدن خیریه کمال امضاسیله آلدیغمز برمکتوبی بروجه آتی عیناً درج ایدییورز :

محرر افندی: تاریخ طبیعی‌یه متعلق آثارك مطالعه‌سندن آلدیغم ذوقی بشقه برشیدن آله‌مم .

حیواناتدن هربرینك اخلاق وطبایعنه ، صورت معیشتلرینه دائر ارباب اختصاص طرفندن اجرا ایدیلان تجربه‌لری محتوی براثر - طبیعت بویا - نجه اك قیمتدار براثردر. اکلنجه‌لرمده اکثریتله ینه حیواناتك احوالنی تدقیقدن عبارت قالیر. بوتجربه‌لرمدن اوزون اوزادی‌یه بحث ایتمك ایسته‌مم . . یالکز بوکونلرده وقوعبولان برتجربه‌مدن بحث ایده‌جکم :

معلومدرکه حیوانلرك تعداد حقنده برفکرلری یوقدر دیرلر . طبیعیوندن بعضلری حیوانات میاننده بالنسبه زیاده‌جه ذکی اولانلردن بحث ایتدکلری صره‌ده حیوانلرك تعداددن بالکلیه بی‌خبر اولدقلرینی ادعا ایدرلر . فقط بونك عکسنی ادعا ایدنلرده واردر . ایشته بن‌ده حیوانلرك تعداددن بالکلیه بی‌خبر اولدقلری ادعاسنی قبول ایده‌میه‌جکم .

شیرین نامنده برکدیم وار ر. بونك نه قدر عقللی بر حیوان اولدیغنی ایضاحه قالقیشه‌جق اولسه‌م برخیلی ستونلرك اشغالی لازمدر. بوندن ناشیدرکه بوبابده ایضاحات ویرمه‌یوب یالکز صوك تجربه‌می خلاصةً اکلاته‌یم :

کچن مایس ظرفنده ایدی‌که بزم شیرین درت دانه تومبول وکوزل یاورو طوغوردی. بوکا ظریف ومزین برسپت دروننده بریتاق یاپدق . یتاغی قورده‌لالر ایله سوسله‌دك . شیرینك بیوننه آل قورده‌لادن برفرنك باغی یاپدق . یاورولرینی‌ده آل ، یشیل ، مور ، صاری قورده‌لالر ایله تزیین ایلدك . آرتق بزم ایچون شیرینك لحوسه‌لغی مکمل براکلنجه اولدی .

یاز موسملرینی بیوك آطه‌ده امرار ایدن بیوك همشیره‌مده او اثناده بزده ایدی . اوده بنم کبی کوزل کدیلری پك سور . شیرینك درت یاوروسندن برینی ایستدی . بن‌ده حیوانلر سوددن کسیلدکدن صکره ویرمکی وعد ایتدم . لکن همشیره‌م صبرسزلق کوستردی . کندیسی سود ایله بسیله‌یه‌جکنی وعد ایله ، یاورولر هنوز اون کونلك ایکن بر صباح بردانه‌سنی آلوب بیوك آطه‌یه کیتدی .

شیرینك درت یاوروسندن بر دانه‌سی بو صورتده آلنوب کوتورلدیکی زمان کدیم اوراده یوق ایدی .

اره‌دن بر قاچ ساعت کچدکدن صکره شیرینی یانمده کوردم . فقط کدیده بر عصبیت حالی وار ایدی . عمودی بر وضعیتده دیم دیك قالدیرمش اولدیغی قویروغنك اوجی قانجه کبی اکریلمش، لاینقطع تترەمکده‌ایدی . « میاو .. میاو .. » لرك نهایتی یوق ... متصل اطرافمده طولاشیور، حایقیرییور، ایاقلریمه طولاشیور ایدی . بر مدت کدیمك شو حالی پك‌ده نظر دقتمی جلب ایتمدی ایسه‌ده شیرین دیشلریله اتکلکمدن طوتوب چکمکه باشلاینجه :

— بوکدینك مطلقا برمقصدی اولملی !

دیدم. تیزه زاده‌م بو کبی شیلره پك زیاده دقت ایدر . دیدی که :

— شیرین‌سنی بر یره کوتورمك ایستیور .

— عجبا نره‌یه ؟

— بلکه یاورولرینك یاننه کوتورمك ایستیور .. هایدی آرقه‌سندن کیدکز !..

شیرین ایله دیکر بر کدی

کدی‌یی تعقیبه مجبور اولدم . اوکمدن تین تین یورویور ، بن کیتدکجه اوده کیدییور ایدی .

طوغریجه یاورولرینك بولندیغی اوطه‌یه کیردك . سپدك یاننه قدر کلدك . شیرین بوراده کاه یاورولرینه کاه بکا باقه‌رق برقاچ دفعه‌لر آجی آجی حایقردی. او زمان اکلادم‌که شیرین یاورولرندن برندن اکسیلمش، اولدیغنی کورمش. اکلامش وبو اولاد آجیسنه تحمل ایده‌میه‌رك - احتمالکه یاورونك اعاده‌سی نیازنده بولندیغنی اکلاتمق ایچون - بنی بورایه کتیرمش ...

هر حیوان یاوروسنی آرار . فقط درت بش یاورودن بر دانه‌سنك اکسیلدیکنی فرق ایدن حیوان آزدر .

شو حال کوستریبورکه شیرین یاورولرینك قاچ دانه اولدیغنی‌ده

ایچون فنالق بکلیور ایدی؟... هرکسه فنالق ایتدیکی ایچون، هرکسدن فنالق بکلیور ایدی. اجرای مظالم ایلدیکی ایچون بوکا مقابل فنالق ایدیله‌جکی ظننده ایدی.

بیلیور . درتدن اوچه تنزل ایلدیکنی کورنجه حالنی عرض ایچون بکا مراجعت ایتمش !..

ایشته شو وقعه تاریخ طبیعی‌ده ذکای حیواناته دائر مثاللر آرایانلر ایچون مهم بر تجربه اولدیغی ایچون یازدم . شیرینك قطوغرافیاسی‌ده کوندردم. درج اولنوب اولنمامسی رأیکزه منوطدر.

قاضی کوی : ١٥ اغستوس سنه ٣٢٥

خیریه کمال

تربیهٔ اجتماعیه‌مز

قادینلریمزك فکرلرینی تنویر ایده‌لم :

ممونیتله کورییورزکه حر اولدیغمزدنبری قادینلریمزده بر فعالیت متمادیه وار . اوخ دیمك اولییورکه اوعضوده‌د وطن محبتی موجود . اونلرده ملتك ترقیسنه چالیشمغی وظیفه‌دن عد ایدییورلر . اویله ظن ایدییورم‌که حقیقی برتشویق. بررهبر کوره‌جك اولسه‌لر پك آز برزمانده تعالی ایده‌جکلر .

نقصانلریمزی کورمکدن ، سویمکدن چکنمیه‌لم . ذاتاً دوشونه‌لم . عجبا شمدی‌یه قدر نقصانسزکیم کلمش ؟ بشریت نواقصدن هیچ برزمان خالی قالمشمی ؟ اوحالده هربیلدیکمزی ـ منفعت عمومیه اولمق شرطیله ـ سویلمیز . دوشوندیکمزی ، آکلادیغمزی سویلمزسه‌ك مسئول اولورز. مادامکی بوملتك افرادندکز مسئولیت هپمزه راجعدر . بتون احتیاجاتی بشقه‌لرینك حمیتنه براقه‌جق اولورسه‌ق ترقیده توشه‌میز . یورولورز . بوکا مانع اولمق ایچون کندیمزه ترتب ایدن وظیفه‌نك ایکی مثلنی یاپملیز . یاپمغه چالیشملیز . ایشته برعثمانلینك ، وطننی سوه‌ن برملتك مسلکی ، هرشئی والحاصل بتون موجودیتی بواولملیدر . بوکون آوروپا نسواننك درجهٔ ترقی وتعالیسنی کورییورزده غبطه ایتمکدن کندیمزی منع ایده‌مییورز . نه‌دن ؟ عجبا اونلرده بزم کبی بشر دکلمی ؟ . . . اونلرده بشقه محیط . بشقه فکر ، بشقه حریتمی وار .

اوت انکار ایدلمز برحقیقت . اونلر بشقه درلو تربیه کورمش ، بشقه درلو دوشنور ، اجرآتنده حر آدملر . بوکون آوروپاده بر قادین پارلمنتویه کیره‌جك لیاقتی حائز اولییور. اوکا اوامتیاز ، اوحریت ویرلمش. وملتك سلامتی ایچون هرشئی یاپمقده حرسك دینلمش . زوجنك عجزینی کوره‌ن زوجه کندی عائله‌سنك رفاهی ایچون بیوك مزاحملره قاتلانیور . چالیشیور . فقط ینه موفق اولییور. آغلامییور . چونکه امیداستقبال موجود . چالیشمق اونی تسلیه ایدییور . قورقیتمیور . برکون اوله‌جق بزده دارالفنونلریمزده، حقوقلریمزده، مجلسلریمزده قادینلریمزی وظیفه باشنده مفتخرانه کوره‌جکز . مساواتك تمامیله تطبیق اولندیغنی ، بتون فروق بشرك حقیله حراولدیغنی کوره‌رك سوینه‌جکز . استقبالدن امید ایتملیز . حقمزده وار . حریت بتون معناسیله بونی ایجاب ایدر .

ارککلرده ـ الزم ـ اولدیغی کبی قادینلریمزك‌ده تربیهٔ فکریه‌لرینی اصلاح ایده‌رك حیات اجتماعیه‌مزی تعدیل ایتملیدر . فرانسه‌ده اولدیغی کبی ارککلریمز قادینلریمزه قونفرانسلر ویره‌رك فکرلرینی تنویر وچالشمغه تشویق ایده‌مزلرسه‌ده آوروپا حیاتنه واقف ، معلوماتلی قادینلریمز بو وظیفه‌یی مع‌الممنونیه اجرا ایدرلر ظن ایدرم . بکلرز. خصوصی هفته‌ده بر قاچ کون ایچون قونفرانس صالونلری آچه‌رق حمیتلرینی بالذات کوسترملیدرلر . بوندن صکره یالکز ارککلرك چالشمسی کافی دکل . قادینلریمزده بو حقیقتی کشف ایدرلرده هپ برلکده چالیشیرلر ایسه استقبالده پك بیوك منفعتلر تأمین ایده‌بیله‌جك کنجلر یتشدیررلر . حریت ایجاباتنده اوله‌رق مساواته رعایةً قادینلرده مخصوص بغچه اولملی . اولکی کبی بتون موجودیت ارککلره حصر ایدلمامليدر . بغچه‌یه دوام ایده‌جك قادینلر یالکز انتظام دائره‌سنده سربستی‌یه آلیشمش اولمیه‌جق . عین زمانده طبیعتك صاف ومعصوم منظره‌سندن پك بیوك حقیقتلر کشف ایده‌جك. حیاتنی حسن استعمال ایتدیکندن طولایی الی‌الابد مدیون شکران قاله‌جقدر .

چوجقلر ایچون :

هیچ اولمزسه کوچوکلك ورلرنده ارکك قیز چوجقلری بر آره‌ده ، بر اویونده بولندیرمغه آلیشدیرمایزکه هرکسك نفرت ایتدیکی وحشت . . . بربرینه اولان یبانجیلق کیتسون . مثلا هرجهتله چوجوقلرك احتیاجاتنی دافع بغچه بوکا کافیدر. ایشته نقصانلرمزدن بری‌ده چوجقلره مخصوص بغچه‌نك عدم موجودیتیدر . نقدر بیوك فوائدی اولدیغی

طوغریدر!.. لکن مشروطیت پرور پادشاهمز ایچون کمال نشئه وسرور ایله کزییورلر؟..

معلوم. تربیهٔ اجتماعیه، فکریه وبدنیه‌سی مکمل چوجوقلری اولان ملت بختیار دکلیدر؟ آوروپالیلر نه ایله افتخار ایدییورلر. استقبال دوشونیلملیدر. محافظه‌کارلقدن واز کچملی. هرشیده تجدد آرامالیدر.

آوروپانك اك کوچوك حکومتلرندن، مدنیته کیرملی پك چوق اولمامش اولان یونانستانده بیله بو جهتلر دوشونیلمشدر. چوجوقلردائما کندی‌صنفنه عائد چوجقجه شیلرله وقت کچیریرلر. تیاترو، سناماطوغراف، بنچه هپ آیری. تیزلر جمعیتلر آراسنده مباحثات ایله، احتیاج کورمیلدیکی حالده ملته معاونتله وقت کچیریور. بالذات اعانه طوپلیور، خسته‌به باقیور. معیشتی تأمین ایدییور. غزته اوقیور. ارککلر پدرلرینك هرکونکی اوفق قونفرانسلرینی ایشیده ایشیده وطنی هرشیدن چوق سوییور. چالشمقدن قاچیور. صیق صیق مناسبات نتیجه‌سی اولهرق اصول معاشرتی آلیشیور. هرشیده سربستیی اساس اتخاذ ایدییور ملت اوندن مستفید اولیور.

چوجغك تربیه‌سنده پدرك تأثیری کوریلیور، اونك ایچون پدرلرك چوجقلری بر پروغرام داخلنده بیوتمسی لزمدر. بر پدر چوجوغنك استقبالندن مسئولدر. اکر بو مسئولیتی درك ایدر وآتیسنی تأمین ایدرسه، کندینی مسعود ایتملیدر. چوجقلری مکتبلرله عودت ایتدیکی زمان ابوینی ارنلری نومید. مأیوس ایتملی. بالعکس سوندیرملیدر. قوللارنده کتابلرله .. قلبی پرسرور قوشهرق پدرینك آغوش نوازشنه آتیلان چوجق پدرندن تقصیرات کوریرسه حسن بیتله سطینك نتیجه‌سنی آکلار واستقبالنك صوکنه قدر اویله چالیشیر.

نه زمان مسلك استقباله پك بیوك تأثیری اولدیغی آکلاشیلهجق. بتون حیاتنده رفیق اولهجق مسلکنی چوجق کندیسی‌ده تعین ایدهبیلهجك. حیاتی هرآن قوهٔ مجبره تحتنده ازلمکدن، زهرلمکدن قورتاره‌میهجقمی؟ نه آجی شیلر ... بر کوچك استقبالدن برشیٔ آکلامامز. فقط اعدادیه‌دن شهادتنامه آلمجه مطلقا مسلکنی حاضرلایهجق اوکا کوره چالیشهجقدر. بعض دوشونجه‌سز پدرلر صرف کندی فکرلرینك محصولی اولهرق بولدقلری یوله چوجقلرینی ایتر ... .. اوت عادتا ـ چوبان کبی دیدکلری اولمق ایچون هیچ‌برینه قویه‌رق تحقیر ایدرلر. چونکه بیلمزلر حقیقت اونلر ایچون پك اوزاق. چوجق اوفاق بر تدبیر ـ سزلك اولهرق بوخصوصده پدرینه مراجعت ایدر اونکله مداولهٔ افکار ایدرك استعدادینی، تعقیب ایتمك ایستدیکی مسلکنی سویلمك ایستر. پدر آنسزین پارلار باغیرر. چوجوغمك نه حیثیتی، نه موجودیتی، نه حسی قالیر. فقط بنه آکلاتمق ایچون چالیشیر. چیرپینیر. فقط هپهات که مسئولیتلردن، وجدان عذابلرندن بی خبر پدرینه اسکی مدعاسنده مصرانه قالیر... دوشونیلسون. فکره او بیچاره چوجق آغلیه‌رق بر مکتبه آتیلهجق، حیاتنك منحوس حیاتنك دائما یتمکده، ملتنك کندیسندن هیچ برشیئی استفاده ایده‌مامکده اولدیغنی کوردرك نه اولور. اویارمی؟ هر موجوده‌ده حیات وارمیدر. اوخ او یاشامز، اولمك، دائما اولمك تمنی ایدر. هرکسه بار اولمامق اونك ایچون بیوك بر نعمتدر. بتون استادکاهی قیریلیرسه زوالی نه‌یه طیانسون. نصل قالقسون. کندی استقبالنی کندی تأمین ایتسون؟....

باخاصه رجا ایدرم. آرتق مستبدانه حرکاتدن واز کچملیدر. بر پدر چوجغنی ملته حقیقی خادم اولق اوزره دنیایه کتیریر! یوقسه باراولون دیه دکل. اوحالده نیچون مدبرانه طاورانمامالی. نیچون بر جنایت یرینه بیوکمك کوسترمامالی. نیچه بر چوجغك نلاکتنه، محوینه سببیت ویرمك جنایتدن بشقه برشیٔ دکلدر. حیاتك ایلك دوره‌سنی هنوز اکمال ایدن بر چوجق حیاتی حسن اداره ایده‌بیلیرمی؟ پدرینك اجرا آتمنه بیون اکر. دیمك اولیورکه پدرلر چوجوقلرینك حیاتی تکفل ایتمش اولییورلر. اونلره قارشی متعدد وظیفه ایله مکلفدر. آرتق دکلمی؟ بونلرك تمامیٔ تطبیق واجراسنی استقبال پدرلرنده کوره بیلیر. وامید ایدرز ....

۱۱ آغستوس ۱۳۲۶ — روم ایلی حصاری —

خلیل حامد

برسملی استانبول

برنجی جلدك برنجی قسمی مزین بر قاب درونده اولهرق برقاچ کونه قدر نشر اولنه‌جقدر.

هیچ کیمسه‌یه قارشی فنالق ایتمك خاطرلرینه بیله کلمدیکی ایچون کمال نشهٔ وانبساط ایله سربستجه کزوب اکلنیورلر. یاشاسون پادشاهمز!

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته برمصاحبه: [مصاحبه‌ده نه‌لر وار — چارك درسعادتی زیارتی — عبدالحمیدك الك بیوك ارزوسی — چارك موسیقی‌یه‌مراقی — سرایده انکایزجه — سرایده رسم — ولی عهدك تربیه وتعلیمی — چارك سودیکی وسومدیکی شیلر] — تظاهرات وجدانیه [حلمی بك] — مکتبلیلر صحیفه‌سی [رائف نجدت بك] — شعر: لسان مدحتدن [ناظم بك] — ترکچه شعرلردن: مکاره‌جی [بغدادلی فائق بك] تربیهٔ اجتماعیه‌مز: [خلیل حامد بك] — کدیمك عقلی [خیریه کمال خانم] — بیلمجه‌لر.

رسملرمز:

سلطان نوجاه حضرتلرینك بروسه‌یه سیاحتلری: ذات حضرت پادشاهینك مدانیه‌ده ترون مخصوصه رکوبلری — بروسه‌ده قصر همایون یولنده — ذات حضرت شهریارینك قصر همایون اوکنده‌قایطونه رکوبلری — مدانیه اسکله‌سنك تزیینی واهالینك ذات‌شاهانه‌نك ورودینه انتظارلری — بروسه‌ده کدرکاه پادشاهیده صورت مخصوصه‌ده انشا وتزیین فلمش بر طاق — ایران شاه جدیدی وسلاحشورلری — قره‌طاغ پرنسنك کویلیلره آیاق اویدورمه‌سی — صرهٔ همایونك قبا طاشه مواصلتی — صرهٔ همایونك قباطاش اسکله‌سندن ادارهٔ مخصوصه‌نك « نواثر » واپورینه تحمیلی — « کدیمك عقلی » مقاله‌سنده‌کی شرینك رسمی.

اکلنجه‌لی سؤاللردن: انکایزك تابلوسی

اخیراً لوندره‌یی زیارت ایتمش اولان عثمانلی مبعوثلردن بردوستمز بوزیارته متعلق سرکذشتلرینی نقل ایلدیکی صره‌ده شویله بروقعه ذکر ایدییور:

« لوندره‌یه وصولمزك دردنجی کونی ایدی‌که سفارت عثمانیه کاتبلرندن برینك دلالتیله انکلتره‌لی جنتلمنلردن برینی زیارته کیتدك. انکلتره اغنیاسنك خانه‌لری داخلنده‌کی ترتیبات. تنظیمات وساده تزیینات رومانلرده بیله کورلمامشدرکه ایده‌جکم تعریف ایله اکلاشیله بیلمش اولسون ... مشهور زنکینلرك دکل اورته حاللی عائله‌لرك بیله اقامتکاهلری کرك نظافت. طهارت وکرك ساده فقط پك متین اشیا وتزیناتله انسانك نظر حیرتی جلب ایتمه‌لری ممکن دکلدر. هرعائله‌نك کندیسنه کوره برکتبخانه‌سی واردر. هله صالونلر حقیقةً برر کوچوك موزه دنیله‌جك حالده‌در. بوصالونلرده هرنوع اوفق تفك اشیادن بشقه دنیانك هرطرفندن، هنددن. چیندن، جاوه‌دن. اوسترالیادن فلاندن کتیرلمش درلو درلو قیمتدار اشیاده واردر. دوستمك دلالتیله کیردیکم بوخانه‌نك کتبخانه‌سی. موزه‌سی دها زیاده جالب نظر دقت ایدی. الك قیدسز کیمسه‌لری بیله بوراده ساعتلرجه مدت اشغال ایلیه‌جك شیلر وار ایدی. ازجمله برتابلو پك زیاده نظر دقتمی جلب ایتدی. یاقوشیقلی برلیقانلی‌یی مصور اولق اوزره یاغلی بویا ایله پالمش بوتابلونك آلتنه صاحب‌خانه طرفندن شویله ایکی سطرلق بربیت یازلمش ایدی:

Uncles and brohters have i none,
but that man' s father is my fathers' s son

بو بیت لسانمزه شو یولده ترجمه اولنه‌بیلور:

« نه عموجه‌لرم وار نه‌ده برادرلرم! فقط بوآدمك باباسی بنم بابامك اوغلیدر »

بو بیتی کوردکدن صکره صاحب خانه ایله شو رسمده‌کی دلیقانلی آره‌سنده‌کی قرابتك نه‌دن عبارت اولدیغنی برخیلی مدت دوشوندم. نهایت بوله‌بیلدم.. « رسملی استانبول » ه شو سؤالی درج ایدکز... باقه‌لم قاره وقارئه‌لرکز نه جواب ویره‌جکلر؟ »

بوسؤاله الك اول جواب ویره‌نه. غزته‌مزك قریباً نشر ایدیله‌جك برنجی جلدینك برنجی قسمندن بر طاقمی هدیه ایدیله‌جکی کبی بشنجیه قدرده اوجر کوزل قارت پوستال هدیه ایدیله‌جکدر.

بیلمجه حلی — حقه‌باز چوجق

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده « حقه‌باز چوجغك سؤالی » سرلوحه‌سی آلتنده مندرج بولنان اکلنجه‌لی سؤالك حلنده برنجیلکی: زراعت بانقه‌سی محاسبه قلمی باشکاتبی نهاد بکك محدومی محمد فتحی بك قزانمشدر. بوسؤالك حلی، ایکی قولك چاپراست بروضعیتده یکدیکری اوزرینه قونلمسندن عبارتدر. قوللره بویله بروضعیت ویریلور ایسه. اللر آچلمقسزین صاغ طرفده‌کی باره صول طرفه وصول طرفده‌کی‌ده صاغ طرفه کچمش اولور.

فتحی بکدن صکره حل ایدنلر: قاسم پاشاده عبدالله کمال‌الدین، قباطاش اعدادیسندن محمد شرف‌الدین، علی پاشاده ساکن ع. ستار [واضح آدرس کوندرملیدرلر] درامه اشرافندن ضیا بك زاده حامد بکلر ایله اسکدارده اسکله‌باشنده کتابجی ایرانلی احمد افندیدر. معین اولان قارت پوستالر کوندریله‌جکدر.

جفال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ١٤ پازارایرتسی گونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در ﴿ منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در ﴾ ٧ ایلول ٣٢٥

برلینده عثمانلی قلوبی

اعلان مشروطیتدن صکره برلینده تأسیس ایدیلان عثمانلی قلوبی هیئت مخصوصه‌سنك، فخری رئیسی سفیر عثمان نظامی پاشا حضرتلری حاضر بولندقلری حالده اخذ ایدلش غروپ فطوغرافیسیدر .

Club Ottomane à Berlin.

هفته‌ده برمصاحبه ١٧

قادين مكتوبى

اولكى مصاحبه‌لرمزدده سويله‌مش ايدك. كنديسيله حسبحالده بولنديغم. هرمسئله‌ده رأينه.. مطالعه‌سنه عرض احتياج ايتديكم رفيقمله كچن كون ينه قونوشيور ايدك... نه‌يه دائر اوله‌جق ؟. اورته‌ده شمدى الك زياده هانكى مسئله‌يه دائر سوز جريان ايدييور ايسه اكا دائر... بونى‌ده البته كشف ايتمشسكزدر.. « قادرو خارجنده قالانلر نه اوله‌جق ؟.. » سوزى هركسك ديلنده...

هركون هريرده بونلردن بشقه برسوز جريان ايله‌مه‌يور : قادرو خارجنده قاله‌جقلر نه اوله‌جق ؟

ولايتده‌ده تنسيقات اجرا ايديله‌رك البته اورالرده‌ده برخيلى مأمورآچيقده قاله‌جق... كرك استانبولده وكرك طشره‌ده‌آچيقده قالانلر نره‌لرده‌كى ايشلره يرلشديريله‌جكلر ؟

يكيدن ايشلر . مأموريتلر آچيله‌جق ديبورلر.. فقط بودجه‌نك عدم مساعده‌سنه مبنى بيكارجه كشى آچيغه چيقارلدقدن صكره حكومت . عين بودجه، عين واردات ايله عجبا يكى مأموريتلر احداث ايده‌بيله‌جكمى ؟

اكر احداث ايدر ايسه قاچ سنه‌ده احداث ايده‌بيله‌جك ؟. يكى مأموريتلر قاچ سنه‌ده آچيله‌بيله‌جك ؟...

برخيلى سنه‌لردنبرى آلديغى معاشه نسبتله اليوم عائله‌سنى دكل كنديسنى بيله بسله‌يه‌ميه‌جك درجه‌لرده جزئى برمعاشله اورته‌ده قالان قادرو خارجى ناموسلى برعائله صاحبى اوتوز سنه‌دنبرى آلام استبداده كوكس ويردكدن صكره بالطبع ضرورت وسفالت ايچنده‌مى براقلميه‌جقدر ؟..

دوستم ديدى كه :

— ايشته هركسك اغزنده بوسوزلر دوران ايدييور..

— سن هركسك اغزينه باقه... كندى ايشكه باق..

— بن‌ده متضرر اولدم...

— نه يابه‌لم ؟.. وطنپرور دكلميسك ؟. قاتلانمه‌لى !.

ديدم... ايشته اوآنده خاطرمه كلدى . برقاچ كون اول « اسمى سعادت » امضاسيله آلمش اولديغم برمكتوب يانمده ايدى. چيقاردم :

— شو قادين قدرده وطنپرور دكلميسك ؟

ديه ويردم .

***

نه كوزل مكتوب

رفيقمك هرحالنى بكنيرم . زيرا اعتدالدن آيرلماز . هرشيدن پك چابوق متأثر اولماز... برآز لاقيد اولديغنيدر نه‌دندر اعتدال دمنى دائما محافظه ايدر. لكن انك‌ده اثر ضعف كوستردیكى زمانلر واردر. ازجمله قادينلردن بحث ايديليرسه :... اوزمان دوستم بتون متانتنى غائب ايدر .

ايشته « اسمى سعادت » امضالى مكتوبى ويرديكم زمانده اعصابنه بردنبره برضعف، بر كوشكلك كلديكنى رفيقم بندن صاقلايه‌مدى .

لكن نه‌ياپسون ؟.. بوكابن‌ده برشى ديه‌مم... زيرا بوخصوصده الك زياده صاحب متانت اولان بركيمسه‌يه بيله :

— ايشته سزه برقادين مكتوبى !

ديه النه معطر ومزين برظرف ويره‌جك اولور ايسه‌كز. قادينلرك... شوخ مشرب قادينلرك.... اوالله آووجه صيغمه‌يان اركككارى كنديلرينه عرض انقياده مجبور ايدن قادينلرك، روحك الك درين نقطه‌لرينه قدر نفوذ ايتمسى مطلوب اولان تأثيرى حصوله كتيرمك ايچون قوللاندقلرى « اوپوپوناقس » . « ليلابلان » كبى قوقولرينى حس ايدر ايتمز وجوديك هرنقطه‌سنده خفيف بررعشهٔ الكتريقيه حس ايتامش اولسون...

دوستم‌ده بويله بررعشه ايله صارصلدى .

نه يالان سويليه‌يم . بن‌ده بو مكتوبى آلديغم كون فنا حالده صارصلمش وحتى برآزده سرسامله‌شمش ايدم.... اوكوندنبرى جيبمده طاشيورم... اولطيف رايحه نه قدر نفوذ ايلدى... اوده‌كيلرده حس ايلمشلر.. حس ايتامك قابلمى ؟... بركت ويرسونكه شبهه‌لنمديلر... زيرا محرر جيبنده قوقولى قوقوسز هرنوع اوراق بولنديغنى ، چوبان طغارجغندن دها زوكورت اولان جيبلرمزدن پاره‌دن ماعدا هرشى ظهور ايده بيله‌جكنى پك‌ايى بيليرلر...

غايت ظريف وبالاسى رنكلى چيچكلر ايله مزين اولان بومعطر مكتوبى دوستمه ويردكدن صكره ديدم كه :

— اوقو باقه‌لم...

— قابل دكل... قادين مكتوبى اوقويه‌ميه‌جغمى بيلميور ميسك ؟.. بن شمدى بوشيق. رايحه‌لى مكتوبى اوقور ايكن شاشيريرم.. درحال خيالاته طالارم... مزين براوطه‌ده اوفق وتميز برپيازى ماصه‌سنك اوكنه، وجودك هرنقطه‌سنى كوسترن

نيجه سنه‌لردنبرى حل اولنه‌مه‌ين يمن مسئله‌سى شوكونلرده برقات دها اهميت كسب ايتدى.

آژورلی کتان برلباس کیمش ، صاچلرینی صوك مودایه کوره طوپلامش کنج برقادینك کندیسنه برقات دها کوزللك ویرن برجدیت وعظمتله اوطوروب متعدد یوزوکلر ایله مزین اوکلکون پرمقلری اره‌سنده طوتدیغی اوفه‌جق قلمی شیق برکاغد اوزرنده جیزرداتمغه باشلادیغنی کوزلرم اوکنه کتیریرم ... رجا ایدرم بنی خیالاته سوق ایتمه ... زیرا نه‌قدر خیالپرست اولدیغمی مکتبده برماصه‌ده دیرسك دیرسکه اوطورمش ، یکدیکریمزه قادین حکایه‌لری ، قادین سرکذشتلری اکلاتمغه باشلامش اولدیغمز زمان اوکرنمش ایدك ....

اوت .. خاطریمه کلدی ... دوستمك ینه بتون اعصابنی تحریك ایتمامش اولمق ایچون مکتوبی آلدم . لکن بیلمم نه‌دن بو معطر مکتوب شمدی بنی برقات دها صارصیور ایدی . بلااختیار بر ایکی دفعه قوقلادقدن صکره رعشه‌لی برصدا ایله اوقومغه باشلادم :

***

پرده ارقه‌سنده‌کی سسلر

اوت . . . غزته‌مزه درج اولنمق اوزره کوندرلمش اولان بومکتوبه « پرده آرقه‌سنده‌کی سسلر » کبی برده سرلوحه علاوه ایدلمش ایدی . بالطبع اولا شو سرلوحه‌یی اوقودم . دوستم معنیدار بر تبسمله :

— باقه‌لم شو پرده آرقه‌سنده‌کی سسلری دیکلیه‌لم ... مطلقا قادین سسیدر ... بن پرده آرقه‌سندن ایش کورمکی سومم اما واپوره بندیکم زمان پرده آرقه‌سندن کلان سسلری دیکله‌مکی پك سورم ...

دیدی ومکتوبی قالین سسله اوقومه‌یوب ممکن مرتبه اینجه بر صدا ایله ولطیف بر قادین سسنی تقلید ایدرك اوقومقلغمی اخطار ایلدی :

— خیالپرستلکده نه قدر ترقی ایتمشسك ...

دیدکدن صکره بروجه آتی اوقومغه باشلادم :

« محرر افندی :

« کچنلرده برکون قاضی کوینك بیلمم قاچ نومرولی طون طونیله کوپری‌یه کلیور ایدم . پرده آرقه‌سنده‌کی قادینلر موقع معلومنده کنج بر خانمك یانه یاقیله نقل ایتدیکی سرکذشتنی ، ظن ایدر ایسه‌م پرده‌نك دیکرطرفنده‌کی ارککلرده طویمشلر ومتأثر اولمشلردر . بو خانمك افاداتنی بر هفته مقدم یازوب کوندره‌جك ایدم . لکن تنسیقات مسئله‌سندن طولایی استانبولده هانکی عائله وارکه بوکون آز چوق بر اندیشه واضطراب ایچنده بولنمسون !.. بزده ایچه بیوك بر زیانه اوغرادیغمزدن بر هفته‌دنبری شاشقین وسرسام کبی بر حالده ایدك . بوکون برآز عقلم باشمه کلیر کبی اولدی . ایشته او کون واپورده ایشتدکلرمی یازییورم :

« یکرمی سکز اوتوز یاشلرنده قدر بر خانم . فوق‌العاده شیق وکوزل .. یاننده ببك کبی کیدیرلمش یدی سکز یاشنده کوزل بر قز .. هیچ شبهه یوق که خانمك کندی قزی ایدی ... قولنده‌کی چانطه‌دن کوچوك بر مندیل چیقاردی .. کوزلرینی سیلدی .. دقت ایتدم .. اغلایور .... مراق طاغتمق ایچون اره صره دکزه . اوزاقلره طوغری باقیور ایسه‌ده قابل اوله‌میور .. ینه کوزلرنده یاشلر طوپلانیور .... تکرار مندیلیله سیلیور ایدی .

« قارشوسنده‌کی خانم‌ده دقت ایتمش . صوردی :

« — همشیره .. نه‌دن اغلایورسکز ؟..

« — آه خانم ... صورمه ... حالمزی صورمه ...

« — آکلادم ... تنسیقات خسته‌لکی ... بو کونلرده عمومی ... همده پك صالغین ...

« — آه همشیره .. پك فنا حالده شاشیردق ...

***

تنسیقات خسته‌لکی

قیدینی کورنجه دوستم ایله برمدت کولوشدکدن وقادرو علتنك منع سرایتی حقنده تدابیرلازمه‌یه توسل ایدلمز ایسه آتیاً ظهوری ملحوظ دیکرخسته‌لکلردن اوزون اوزادی‌یه بحث ایلدکدن صکره مکتوبده دوام ایلدم :

« نصل شاشیرمیه‌لم ... بزمکی یکرمی بش سنه‌لك مأموردر .. ... قلمنده ممیز ... بیك التی یوز غروش معاشی وار ایدی ... قلمده مدیر اوله‌جغی امیدنده ایکن قادرو خارجنده قالیر ایسه نصل شاشیرمیه‌لم ..

« اوده اغزه آته‌جق چوب یوق ... صرتمزده‌کی صرتمزده باشمزده‌کی باشمزده قالدق ... دون صباح برادره کیتدم ... رمضان اوزری بلکه براز یاردیم ایدر امیدنده ایدم ... برده نه کوره‌یم ... « تنسیقات خسته‌لکی » نامنی ویردیککز خسته‌لکدن یاتیور ... شاشیردم قالدم ... هیچ برشی آچه‌مقسزین دوندم ... آرتق حالمه آغلامقدن بشقه چاره قالمدی ...

« — آه خانم ... سزککی ینه برشی دکل ... دها نه‌لر وار نه‌لر ؟... اوچ چوجغیله قوجه‌سندن بوشانانلرمی دیرسکز .. بوندن صکره‌کی ضرورته قاتلانه‌میه‌جغنی اکلادیغندن بوغچه‌سنی آلوب آته‌سنك اوینه کیدنلرمی دیرسکز ؟.. قیامت کبی ...

« اوته طرفدن بردیکر خانم‌ده سوزه قارشدی :

« — فقط بعض ارککلر ایچون‌ده پك ایی اولدی ... بزمکی‌ده قادرو خارجی قالمش ... او قدر سویندم اوقدر سویندم که یالکز برکوبك آتمدیغم قالدی ....

« — (اوته‌دن بردیکر خانم) آ . . . . آ . . . . نه‌دن سویندك خانم ؟.. انسان عیالنك ایشسز کوجسز قالدیغنی کورر ایسه ممنون اولورمی ؟...

« — اولماز اما بن اولدم ... بنم یرمده سزده اولسه‌کز : « اوخ » دیر ایدیکز ... کوزی کور اوله‌سیجه حریف . اکر تنسیقاتده ایکی پرمق دها ایلرولسه ایمش اوستمه اولنه‌جك دکلمی ایمش ؟..

« اطرافدن :

« آ ... آ ... او نصل قوجه ... اوخ اولسون ... اوخ ..

« کبی سسلر ایشیدیلیور ایدی .

***

اوستنه اولنمك مسئله‌سی

ظهور ایدنجه قادینلرك طوری دکیشدی ... بویله برمسئله‌یی قادینلر بسبتون بشقه برنقطهٔ نظردن محاکمه ایدرلر ... قادینلرك

احتمالکه الآن کوشه‌ده بوجاقده کیزلی قالان بعض ارتجاعیون اجرای مفسدتدن خالی قالیورلر

حالی معلومدر . محرر افندی‌سزده بیلیرسکزکه برقادین قوجه‌سنه قارشی نه قدر صادق، نه قدر محبتلی اولورایسه‌اولسون بوصداقت ومحبتنك دوامی کندیسنه‌قارشی صداقت ومحبت کوسترلمسنه‌متوقفدر... برقادین قوجه‌سنك یوزندن هردرلو محن ومشقته کوکس‌ویرر... تحمل کوسترر ... فقط رابطهٔ صداقته خلل کلمامسی شرطیله! اکر بوکا خلل کلدیکنی کوره‌جك اولور ایسه وفاسز زوجك جفاسنی دکل صفاسنی بیله ایسته‌مز .اویله زوجك هرحرکتی اغر کلیر. لطفی. انعامی بیله باطار... آجی کلیر . ایشته بوقادینجغزده زوجنك هرکون : « هله تنسیقاتده بر ممیز یاخود معاون اولور ایسه‌م نه‌یاپه‌جغمی کوررسك ؟ » دیدیکنی و نهایت ال آلتندن ایش کوره‌رك اون طقوز یکرمی یاشلرنده بردوواق دوشکونی بولوب. اره‌ده‌کی واسطه‌نك آووجنه صقیشدیردیغی برجیل لیرانك قوتیله ایشه قطعی بر قرار ویرلمك اوزره ایکن بکك قادرو خارجنده قالمسی ـ کندی تعبیرنجه ـ بوجنایتك وقوعنه مانع اولدیغنی کوز یاشلری دوکه‌رك اکلاتدی. بوسویلدکجه هر طرفدن :

— اوح ولسون ... کور اوله‌سی حریف... فقط سزه‌ده یازیق اولمش خانم... واه واه ... سزه‌ده یازیق..

« کبی سوزلر ایشیدیلیور ایدی . نهایت خانملردن بری اوفه‌جق برنطق ایراد ایلدی :

« — وجدانسز ارککلرك بو وجدانسزلقلرینك جزاسنی کوردکارینه ممنون اولورز... لکن برطاقملری‌ده مغدوراولیورلر.. عائله‌لری دوچار ضرورت اولیور واوله‌جق ... فقط نه یاپه‌لم !.. وطنپرورلك لازم ...

« دیدی . بوسوزلری آلقشلاندی .

« کلهلم بنم دردیمه ... محرر افندی ... بنم دردیم‌ده بیوك ... اسم‌سعادت .. لکن یالکزاسمم سعادت .. یکرمی بش‌یاشنده‌یم.. درت یاشنده ایکن اوکسوز قالمشم ... پدرم ایله والده‌م برآی ظرفنده وفات ایتمشلر ... اون بش یاشمه قدر خاله‌مك الده بیودم ... اوده وفات ایتدی ... خاله زاده‌م موصله کیدییور ایدی . بنی کوتوردی ... ضرورتك هردرلوسنی کوردم ... اون طقوز یاشنده ایکن استانبولده ازدواج ایتدم ... زوجم پك ناموسلی برآدم ایدی ... کوزتپه‌ده اوطورییورایدك ... سعادت اوزمان برآز مسعودیت کورمك اوزره ایکن معهود فهیم مسلط اولدی ... ناموسمزه تعرض ایتمك ایستدی ... موفق اوله‌مه‌ینجه زوجمی تبعیدایتدیردی.. بن‌ده کیتدم. زوجم منفاسنده‌وفات‌ایتدی... یالکز باشمه کلدم ... ایکی سنه اول تکرار ازدواج ایتدم ... ینه برآز مسعودیت کورمك اوزره ایکن کچنلرده بر کون زوجم کلدی : « قادرو خارجنده قالمشم !.. »

دیه‌رك برقناپه اوزرینه کندیسنی آتدی ... اکر :

— حقیقی بروطنپرور ایسه‌ك تحمل کوستررسك ... بن‌ده تحمل کوستره‌جکم ... دکل ایسه‌ك کوستره‌مزسك ...

« دیمامش اولسه ایدم بلکه یورکنه اینه‌جك ایدی ...

« سز نه دیرسکز محرر افندی ! . . . شوآنده‌وطن، قادینلرمزدن‌ده بیوك برخدمت بکله‌میورمی ؟ قاضی کوی : اسمی‌سعادت شو معطر قادین مکتوبنی اوقویوب اکمال ایلدکدن‌صکره. اوزمانه قدر رنکدن رنکه کیرن‌دوستمه :

— حقیقةً اك‌بیوك وطنپرورلکی شمدی قادینلردن‌بکلیورز... قادینلرمزده وطنپرورلك حسنك‌بودرجه‌لرده‌کسب‌قوت‌ایلمش اولدیغنی بیله‌میور ایدم ... مکر پرده ارقه‌سنده یالکز کوه‌زه‌لر، چاك چکه‌لر دکل اپیجه کوزل نطقلر ایراد ایدن حقیقی وجدی وطنپرور خانملرمزده وار ایمش ! ...

دیدی واعصابمزه کوشکلك ویرن بولطیف رایحه‌لی مکتوبی برایکی دفعه‌ده کندیسی قوقلادی ! .

رائی

کریدده عثمانلی‌سنجاغیله دول حامیه بایراقلرینك تموج ایلدکلری محلك رسمیدر. بوراده‌کوریلان بش بایراقدن باشده‌کی عثمانلی بایراغیدر . روسیه ، ایتالیا . فرانسه وانکلتره بایراقلری صره ایله رکز ایدیلان دیرکلرده تموج ایدییورلر .

رسملی استانبول

برنجی جلدك برنجی قسمی مزین بر قاب دروننده اوله‌رق قریباً نشر اولنه‌جقدر .

زیرا میدانده هیچ برسبب معقول اولمدیغی حالده یمنده ، موصل طرفلرنده شایان تأسف وقعه‌لر جریان ایلیور .

مصر خاطره‌لری

« زیارت بلدة الاموات »

هر دیارك عادتا خلقتله باشلایوب ادوار قبل التاریخیه‌دن بری دوام ایدن بعض مخصوصاتی واردرکه نه کچن لایعد عصرلرنه وقوعه کلن بویوك بویوك انقلابلر، نه ده یکدیکرینی ولی ایله‌ین دینلر مذهبلر اصلنی ده کیشدیره‌مه‌مش، اویرده او قطعه‌ده چاتیشوب ملزلشن نیچه اقوام وملل مهاجره دخی او مخصوصاتی آله‌رق بنمسه‌مشلردر. ایشته مدنیت قدیمه‌لرك‌اك بویوکنه یاتاقلق ایدن وادیٔ نیلده دخی اموانك مظهر اولدیغی حرمت وقدسیت مفرطه بوقبیل مخصوصات موقعیه‌دن بریدر. تاسکی فرعونلر زمانینده موتالرعادتا الهه‌لر صره‌سنه کچر، کندیلرینه معبدلر یاپیلیر، تعبد اولونوردی. او وقتدن بری فرق عصرلق برزمان کچدیکی، نیچه فتوحات واستیلاآت ایله ممالکت آلت اوسنت اولدیغی واو وقتك بتپرستلکنی نصرانیت ونور اسلامیت تعقیب ایلدیکی حالده أولولر حقنده‌کی عادات اصلیه قطعیاً بوزولمه‌مشدر. اسکی هیروغلیفلرك تصویر ایتدیکی ماتم آلایلری وآغلایجیلری وسائره بوکون جزئی تعدیلات ایله کرك اسلاملر کرك قبطی دیدکلری یرلی خرستیانلرده الآن کورولویور.

بوسبیله مصرك مزارلقلری بزم بیلدیکمز کبی دکلدر. بوراده أولولر ایچونده قوص قوجه بیر شهر یاپمشلر. هر عائله‌نك لحدلری. قبرلری برقاچ اوطه‌لی، قاپیلی باجالی بر بنا ایچنده محفوظدر. هم بوبنالر یونمه طاشدن یاپلمش. بعضیسی قبه‌لرله تزیین ایدلمش انشاآت رصینه ومکلفه‌در.

بیر یاپانجی ایلك دفعه بورایه کلنجه اکثر سویله‌مزلرسه مزارستان اولدیغنی فرق ایده‌مز. شهرك سوقاقلری تنها برمحله‌سی صانیر. هربنانك قاپیلری قاپالی ده‌میر پارماقلقلی پنجره‌لرك پانجورلری اورتولیدر.

یه بوسبیله‌درکه مصرالقاهره‌نك ایچنده وجامعلرك جواریله تربه‌لرك، تکه‌لرك حاولیسنده. بلاد اسلامیهٔ سائره‌ده اولدیغی کبی اصلا مقابر بولونماز. شهرك سوری خارجنده وتپه‌سنه بویوك محمد علینك نورعثمانیه جامعی قدر جیفته مناره‌لی مسجدی قورولمش یوکسك قامه‌نك ایکی طرفندن چیلاق معظم داغلری اتکنه قدر واسع وقوراق چول پارچه‌سی بویدن بویه دارالاموات اتخاذ ایدلمشدر.

حکومت عثمانیه وبلغارستان حدودی اوزرنده‌کی قره‌غول‌راره‌سنده وقوعه کلان مصادمه‌لر بوکونلرده انظار دقتی جلب ایده‌جك درجه‌لرده تکثر ایلشدر. رسمده کوریلان عثمانلی وبلغار قره‌غول نفرلری، بومصادمه‌لرك کثرتله وقوعبولدقلری قوری دره موقعنده کائن برکوپری کنارنده نوبت بکله‌مکده‌درلر.

و بزم ایوب سلطانمز معادل بوراده‌ده (حضرت امام شافعی) نك تربهٔ معظمه‌سی نقطهٔ مرکزیه تشکیل ایده‌ر. بوندن باشقه جهت شرقیه‌یه. عباسیه صیرتلرینه دوغرو خلفای سالفه‌نك آرمودی قبه‌لی وظریف تك مناره‌لریله برراجمی اکیران مدفنلری وغرب طرفنده ایسه دیللی و قابارتمه‌لی وهیبتلی یکیچری قاووغنه بکزین قبه‌لر آلتنده بوکون متروك وویران قالمش اسکی طوائف ملوکك دوزینه‌لرله مرقدلری وکیمی حقیق وکیمی اعتباری واویدورمه اولمق اوزره اولاد آل رسولدن وصحابهٔ

کرامدن برچوق ذواتك مقاملری واردر .

مصر فاتحلری طرفندن وقف ایدیلان بو واسع یرده هرکیم ایسترسه کندیسنه ایستدیکی قدر یر مجاناً ویریلیر . بعده برقاچ یوز ویا برقاچ بیك لیراصرفیله «خوش» تسمیه ایتدکلری بنایی لحدلریله ، اوطه‌لریله یاپوب حاضرلارلر . زنکین وکبار عائله‌لرك (خوش) لرنده برقاچ لیرا معاشله دائمی بر تربه‌دار واردر . فامیلیاسیله اوراده اقامت ایده‌ر . سیلر سوپورر . کیجه موملری یاقار . اورته حالیلرك بر قاچ دارالاموات ایچون مشترکاً تربه‌دارلری بولونور . برنده ساکندر . یالکز هرکون دیکرلرینی دولاشوب تمیزلر وقرآن کریم تلاوت ایدر . دها اشاغی حالیلر ایسه (خوش)لرینی قاپایوب آناختارلرینی آلیرلر . کیمی هرهفته کیمی هر آی برینی کوندره‌رك باقدیرر . بوناده مقتدر اوله‌میانلر ییلده مطلقا اوچ کره بالذات کله‌رك تربه‌سنی دونادیرلر .

أوت ییلده اوچ کره ، رجبك ایلك قاندیلی و ایکی بایرامك عرفه‌لرنده . زیارت اموات شرطدر . هم قورو زیارت دکل مخصوص چوره‌کلر ، قرابیه‌لر یاپیلوب قربانلر کسیلوب أولونك روحیچون اوراده فقرایه داغیدیلیر . برقاچ فنارله هرکس بناسنی دونادیر . صندوقه‌لرك تکمیل آویزه‌لری . شمعدانلری یانار . خورما داللریله چیچك دەمتلریله تزیین ایدیلیر . بو اوچ کونی عادتا مصر خلقی . قادین ارکك . زنکین فقیر مزارستانده کچیررلر . اوراده یرلر ایچرلر . هرکس بیلدکلرینك ؛ خصم واقربالرینك خوشلرینه کیدوب زیارت ایلر . کیمی کیجه یاریسنه قدر قالوب خانه‌سنه دونر . پك چوغیده چولوق چوجوق کندی تربه‌لرینك اودالرنده یاتارلر . هله أولولری یکی ایسه یاتمق عادتا مجبوری کبیدر . بوکونلرده مصر مزارلقلری پنایر یری کبی غلبه‌لقدر . کیجه‌لریده شنلك وار کبی دونانمشدر . بوکونلردن بهری هرعائله‌یه لااقل برقاچ لیرادن . برقاچ یوز لیرایه مال اولور . حافظلر . قربانلر قورو یمش ویمك توزیعی ، عائله‌جه مصارف نقلیه وسائره . بوایام ثلاثه‌دن ماعدا هرموتا کومولدکدن اعتباراً برهفته متمادیاً عائله‌سی کیدوب اجرای ماتم ایده‌جکدر . صوکرا هرهفته باشنده وقرقنده عین مراسم مجبوریدر . بعضلری وفاتدن اعتباراً اوچ کون وبرهفته متمادیاً تربه‌ده یاتوب قالقار . ماتمی اوراده کچیرر .

اورایه اجرتلی قادینلر کتیریلوب اصول وآداب مخصوصه دائره‌سنده آغلاتیلیر . حافظلر طوتولوب اوقوتدیریلیر . وفاتك هر سنهٔ دوریه‌سنده‌ده اجرای حزن عادتدر . بوایام مخصوصه‌ده موتاسنی زیارت ایتمه‌مکدن بویوك عیب وقباحت تصور ایدیله‌مز . کیده‌میه‌جك قدرخسته اولانلر بیله یرینه وکالةً برینی کوندروب بو مراسمی یاپدرماسی الزمدر . برده وارکه برینك پدر ویاوالده‌سی . زوجه ویا کریمه ویاهمشیره‌سی آیری آیری (خوش) لرده مدفوندر . او حالده او ذات هر ایکیسنیده زیارت ایده‌جك ، ایکیسنده‌ده تنویرات وتزیینات وتصدق یاپیله‌جقدر . بو صورتله ایکی اوچ عائله طرفندن مراسم احزانه نائل اولان تربه‌لر پك چوقدر .

آلتی یدی ییلدر مصرده اقامت ایتدیکم حالده برفرصت دوشوبده بو ایام مخصوصه‌نك برنده (بلدة الاموات) ی زیارت ایده‌مه‌مشدم . بو رجب قندیلنده احبادن برینك دعوت ورفاقتیله بوکاده موفق اولدم . اقشاملین بر آرابه‌یه راکباً امام شافعی یولنی طوتدق . أولولر دیارینه وارنجه سوقاقلر غلبه‌لقدن هله دیلنجیلرك کثرتندن کچیله‌میوردی . اصل مدعو بولوندیغمز (خوش) دن اول شویله برعمومی دور ایله اك مشهور وبویوك تربه‌لری کوردك .

دیریلر مملکتی کبی أولولر بلده‌سنده دخی یکی واسکی محله‌لر وار . اولکیلرك سوقاقلری کنیش ومستقیم وبهری اوراده مدفون کبار ورجال اخیره‌دن برینك اسمیله مسما وکوشه باشلرنده لوحه‌لر معلق . اسکی محله‌نك اسواقی طار وایکری بوکرو وجمله‌سی اولیا ومشایخدن برینك نامیله آکیلییور . مزارستانك ایچنده چارشیلی پازارلی ییرمی اوتوز خانه‌دن مرکب محله‌جکلر وار : بورالرده مزارجیلر ومزارلقده چالیشان طاشجی ، دولکر کبی اصنافلر ساکن ایمش . بوسبوتون آیری اوله‌رق محتشم برسرای حالنده مزارجی باشینك اقامتکاهنی کوستردیلر . حرملی سلاملقلی ، حاولیسیله آخورلریله . باغچه‌سیله سنبل افندی درکاهی قدر بر یر قاپلایور . بو مزارجی باشیلق اوته‌دنبری بابادن اولاده انتقال ایدرمش و شیمدیکی آغانك یوز بیك لیرایه یاقین ثروتی وارمش . حتی کچنلرده کریمه‌سنی اولندیره‌رك مزارلق اورته‌سنده چالغیلرله ، جنبشلرله بر هفته دوکون یاپمش . بو ثروتی ناصل قازاندیغنی مراق ایده‌رك رفیقمدن صوردم .

دیدیکمز کبی . بلکه ارباب مفسدتدن برخیلیسی بوشقاوتلرده ذیمدخلدرلر .

تدفین وسائره پاره‌لرندن صرف نظر هر ییلك ایام ثلاثه‌سنده هر خوشدن لااقل بر مجیدیه‌دن بر قاچ لیرایه قدر مجبوری بر بخشش ویریلیر ، بر قاچ قربان کسیلیرسه قویونك بری، تك کسیلیرسه اك ایی پارچه‌سی و زنبیللرله یمشلر اورایه کونده‌ریلیرمش . بر تربه ویا صندوقه یاپیلیرکنده مهندسله معمارله برابر بولونور واجرتنی آلیرمش .

اثنای دورده بر قاچ دارالامواتك ایچنه کیروب ویا پنجره‌سندن باقوب بر کوز کزدیردك . کبار واغنیا تربه‌لری مکمل خالیلرله دوشنمش ، پنجره‌لره صوك مودا پرده‌لر آصیلمش ، آلتون یالدیزلرینه مستغرق یوکسك ومکلف صندوقه‌لرك اوزرنده ییرمیشر اوتوزر مومل آویزه‌لر پارلایور . درت کوشه‌ده‌کی ساقسیلره چیچك دەمتلری دولدیرلمش . چپه چوره خورما داللری یاتیرلمش ، باش طرفلره موضوع بخوردانلقلردن عود آغاجی دومانلری توتویوردی . اورته حالی عائله‌لرك مزارلری بنانك حاولیسنده بولونویور . اونلرده صندوقه‌لری بویوك فنارلرله ، اوچر بشر قوللی شمعدانلر وفانوسلرله تنویروینه چیچکلر وبشیل داللرله تزیین ایتمشلردی . بعض خوشلرك کوزل باغچه‌لری حوضلری وسبیللری دخی واردی . هر قاپیدك اوکندن کچرکن آیری آیری حافظ سسلری قولاغمزه کلییوردی . بعض فقیر فلاح عائله‌لریده بنالری اولمدیغندن مزارلرینك یاننه چرکی کبی بر پرده چکمشلر . تك قاندیلك باشنده کچمشلرینك خاطراتنی احیایه چالیشیورلردی .

مدعو اولدیغم (خوش) مصرده عائلهٔ خدیویه‌دن صوکرا ایکنجی بویوك بر فامایا اولان (یکن زاده) لره منسوبدی . اعضای عائله کاملاً سیاحتده بولوندیغی جهتله وکیللری، مأمورلری مراسم احزانی ترتیب وتنظیم ایدییورلردی. قادین وارکك اوراونبش کیشی وسیلهٔ ماتم اولان مرحومه‌نك مزارینی زیارته کلمشلردی . مولوی درکاهی پوست نشینی افندی ایله ییرمی قدر درویشلرده طوپلانمشلردی . مکر مرحومه خانم بو طریقه منسوب اولدیغندن ایام مخصوصه‌ده درکاه هیئتی کله‌رك تربه‌نك ایچنده بر کیجه دورانی یاپارلرمش.

بز واردیغمز زمان حاولیده سکسان یوز فقرایی اطعام ایدییورلردی . ییرمیشر اوتوزر کومه‌لنمشلر اوکلرینه قونان ترید وپلاوی آووجله یوتویور وتوزیع ایدیلن أت سوکوشی وفوضله‌لریده قویونلرینه صیقیشدیره‌رق باشقه خوشلرده داغیدیلان یمکلره یتشمك ایچون طابانه قوت قوشوب کیدییرلردی . بعده درویشان ایله دیکر زیارتجیلره سکز اون طابله وسکزر اونر قاب اطعمهٔ نفیسه اکرام اولوندی. کیلار اوطه‌سنده قوجه بر صندق دولوسی خورما ، جویز ، فندق وبادم وکچی بوینوزی مخلوطی قورو یمش دخی ایرتسی صباح فقیرلره ومزارجیلره ویرلمك اوزره حاضر دورییوردی.

بعدالطعام طاقم طاقم حافظلر تلاوت قرآنه باشلادی. زیارتجیلر یاسونمازینی ادا ایتدیلر. بعده درویشان صره‌لانوب حزین ومؤثر نای وقدوم آهنکی آراسنده دونمکه، حول شمسده سیاراتك جریانی وحرکات عوالمی تقلید ایدن دورانه باشلادیلر . جوارموتا خانه‌لردن چولوق چوجوق بونی سیر ایچون حاولی‌یه پك چوق کشی طوپلاندی . کیجه یاریسنه یاقین آرابه ایله توزلی یوللردن شهره دونیوردم. بو بلدةالامواتك ماتم دونماسی حالادوام ایدییور. هر خوشك اوکنده اوچ بش کشی صندالیه‌لره دیزیلوب صحبته دالمشلر. دوکونه، ضیافته کیدەر کبی غایت شیق کینمش بر قاچ سوسلو خانم عودت ایچون آرابه‌لرینی بکلییورلر. یوزلرجه بیکلرجه موتاخانه‌لردن یوکسه‌لن حفاظك سسلری هواده یکدیکرینه قاریشرق بوسکونت لیلیه ایچنده حزین نغمات تشکیل ایلیور ، سکز اون آغلاییجی قاریلر یوزینه کوزینه مخصوصاً چامور سورمش رئیسه‌نك قوماندا سیله یکی أولن برینك احوالنی اوصافنی مقامه اویدوروب الٓهی کبی اوقویوروفاصله ایله کوکوسلرینی دوکه‌رك وآغلاشه‌رق کیدییورلری.

(مصرالقاهره) دوقتور:

ش . مغمومی

شعر

مداولهٔ ظفر

یاخود

صلاح‌الدین واسکندر

ـ دجله‌یه قارشی ـ

قمر بر تول کبی نور بیاضندن لب آبه
کنیش بر قلعهٔ بلور آچارکن بن‌ده مهتابه
دونوق بر کوزله دالمشدم . . .

فقط حکومت عثمانیه‌ده ولایانده بریاندن اجراآت واصلاحات مهمه ایله مشغولدر .

عسکرلکجه مهم براختراع وبکی بر تجربه

بوتجربه اخیراً فرانسه‌ده مانورالر اثناسنده اجرا ایدلشدر . برکیجه دومنلی بربالون طرفندن نواصول پروانه‌لر ایله متحرك کوچوك برمرمی انداخت ایدلشدر . بومرمی‌یه برده الکتریق لامبه‌سی ربط ایدلدیکندن براغاج آرقه‌سنه صاقلانمش اولان دشمن طوپچیلرینك، وقتی بولامبه‌نك ضیاسی باردمیله بالونده کی ضابطان طرفندن کشف ایدلشدر . بوتجربه بالونجیلق نقطهٔ نظرندن مهم ایسه‌ده عسکرلکجه‌ده اهمیتی دها بیوکدر . زیرا بوندن صکره وقوعبوله‌جق محاربه‌لرده قابل سوق بالونلردن پك چوق فائده امید ایدلکده‌در .

بو خلیامی اولان ملهم ،
بوتون افق اساطیرك مسلح کوکب جیشی
درین بر ضربهٔ شارقله جانلاندی :
و بر وحشی
تصادمدن میاه دجله قانلاندی .
جهول انسانلرك خون سیاهندن ،
کمیکاردن
ستون شکلنده بر اژدر عیان اولدی .
بیوك اسکندرك نامی اونك اوستنده چینلاندی .
سن ای ارواح مستقبل ، شب سعدنده « تکریت » ك
حیاتکدن عصرلر کچدی ، دوردك محتجب . ساکن .
یقیل ای بر ستون شکلنده . قانلردن ، کمیکاردن
تمثل ایلش تاریخ ، یقیل سن بر حقیقتسك ،
حقیقتدر ، حقیقتدر ، ینه بر پنجهٔ آهن
بو یرلردن . بو چولدن یوکسلوب برانتقام آلسین!
فقط بیلمم نه‌دن بونلر ،
نه‌دندر یاد اسکندر ،
حزین بر سس ویا بر شان
بکا اخطار ایدر هربر :
چلیك مغفرلی بر پیکر

تجارت ونافعه ناظر جدیدی حلاجیان افندی

بواجراآتك هرطرفده حسن تأثیری کوریلیور . ازجمله یمنده کی ژاندارمه تنسیقاتی آز زمانده نتایج مفیده کوسترمشدر .

میرزا شاهك طهرانه دخولی

آسیاده بولنان حکومات اسلامیه حکمدارلرینك اك کوچوك وفقط اك ذکیلرندن اولان میرزا شاه ، پدری محمد علی‌خانك خلعی اثناسنده پك زیاده متأثر اولمش حتی اغلامغه‌ده باشلامش ایدی . فقط ایران تختنه چیقارلمش اولدیغی کندیسنه برصورت مناسبه‌ده تفهیم ایدیلوب وطنك نه‌درجه‌لرده بیوك خدمتلره محتاج‌اولدیغی اکلاتلدیغی زمان بوتعیینندن طولایی ممنون اولمش وحتی آلای مخصوص ایله طهرانه کیرر ایکن : « انشاءالله هرشیئ یاپه‌جغم » سوزلرینی دفعاتله سویلمشدر .

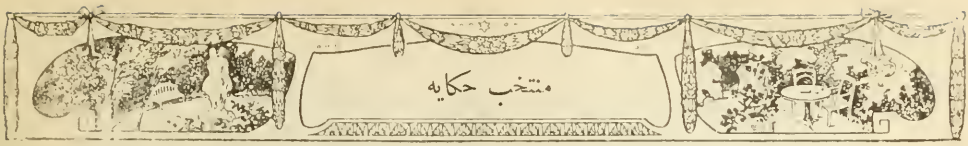
اوولو ، هیبتی بر سلطان
عصرلردن بری ساکن او علوی سینهٔ شبدن
دوغان بر نجم غرا ـ مشرقك رنك ضیاسیله ـ
اوزاقدن باشقه بر ارضك سر أوجنده یوکسلدی ،
سمالردن قوپان کلبانك هاتف دیردی : ـ سوق أیله
سنکدر تاج وشوکت ! ـ سن که ئیتدك رخش اقبالی
مجرد فطرت علویه‌کك منقادی اولدك سن ،
او آتش بار اولان چوللر سنك حمای هولکدن
بتون سوندی .. و سن بر ضربهٔ شمشیر ایله بردن
بیوك اقلیمی ضبط ایتدك ... بکا اخطار ایدر بونلر
چلیك مغفرلی بر پیکر
اوولو ، هیبتلی بر سلطان .

۳

بوکون اقوامی کردانهٔ حکمی قیلان حسلر .
او حسلرکه بوتون بر قوتی بر شخصه حصر أیلر
او حسلرکه بوکون ترصیع ایدر تاج حکمداری ،
او حسلرکه قیرار برطاش کبی تاج ظالمکاری .
او حسلرکه بوکون دیز چوکدیرر پاینده اشباحك ،
شهنشاهك
بوتون بونلر سنك هول جلالکدن أریر ... سنسك
او حسلرله مجهز اهل تثلیثك جدلکاری .
جدلکار ، ظفرباری!
مابعدی وار

ایرانده وقعهٔ اخیره‌ده شاه مخلوع طرفندن طهران‌طوپه‌طوتلدیغی اثناده خراب اولان « حکومت بالقه‌سی »

یمك . ولایات عثمانیه میاننده اصلاحاته نه‌مرتبه‌لرده محتاج برولایت اولدیغنی سویلك زائددر .


منتخب حکایه

ماروقا

ـ کچن نسخه‌دن مابعد وختام ـ

ایشته بویله منور کیجه‌لرده دیکر تراسه‌لرده بعض خیالاتك کولکه کبی اوزانمش یاتدیغنی، آره صره قالقوب تبدیل موقع ایتدیکنی وساکن سمانك رخاوتکار ایلیقلغی آلتنده تکرار یاتدیغنی کورر ایدك .

***

آفریقا کیجه‌لرینه مخصوص اولان شوپارلاق مهتابه رغماً ماروقا ضیای قمر آلتنده بنی چیرچپلاق کورمك ایچون اصرار ایدر ، اطرافدن کوریله بیله‌جکمزدن هیچ تحاشی ایتمز . اکثریا خوف ورجامه رغماً سکونت لیل آره‌سنده قولاق پارچه‌لایجی اوزون صیحه‌لر چیقاره‌رق اوزاقدن کوپکلرك عوعوهٔ تیقظه سببیب ویررایدی ..

بر کیجه بیکارجه نقاط مضیئه‌نك زمین انعکاسی اولان سمای صاف آلتنده اویوقلامقده ایدم که ماروقا یانمده دیز چوکدی و قیوریق دوداقلرینی آغزیمه یاقلاشدیره‌رق دیدی که :

— بر کیجه بزم اوده یاتمه کل ..

مقصدینی آکلایه‌مامش ایدم :

— نصل ، سزك اوده‌می ؟

— اوت!... قوجه‌م کیتدیکی زمان سن کلیر اولك یرنده یاتارسك .. اونمزمی ؟

بو تکلیفه کولمکدن کندیمی آله‌مدم :

— سن بورایه کلیورسك یا ... بنم سزك اوه کلمکلکمی نه‌یه ایستیورسك ؟

آغزیمك ایچنه صوقولوب بوغاریمه قدر ایصال ایتدیکی صیجاق نفسی ایله بیقلریمی ترطیب ایدرك دیدی که :

— برخاطره اولسون دییه ...

خاطره کلمه‌سنده‌کی (ر) حرفی قیالرك اوزرنده برولولهٔ سیلاب کبی اوزون مدت عکس انداز اولدی .

فکرینی بر درلو آکلایه‌میور ایدم . قوللرینی بوینمه دولادی :

— بورادن کیتدیکك وقت سنکله اومده کچیردیکم زمانی دوشونور . قوجه‌مه صاریلنجه سکا صارلمش کبی اولورم .

(ر) لر صدای رعد کبی قولاقلرمده کورله‌یوردی . سوزلری بکا دوقوندی . نشئه ایله دیدم که :

— سن دلیسك غالبا .. بن اومدن بریره آیریله‌مام .

فی‌الواقع بر قادینك اقامتکاه زوجیتنده بولوشمق هیچ‌ده ایشمه کلمز . بو کبی یرلر عادتا قاره قپاننه بکزر وبرطاقم حمقانك آولانمسنه یارار . ماروقا یالواریور . یاقاریور : باق سنی او زمان نه‌قدر سوه‌جکم !.

دییور و «نه قدر» کلمه‌سنده‌کی (ر) حرفنی برترامپت کبی کورله‌تیوردی .

شو آرزوسی بکا او درجه غریب کلیوردی که سببنی بر درلو آکلایه‌میوردم . فقط دوشوندکجه شو حرکتنده زوجنه قارشی درین بر نفرتی . عداوت ایتدیکی قوجه‌سنی اغفال ایله ذوقیاب اولان . اوکا کندی خانه‌سنده کندی اوطه‌سنده وحتی کندی یتاغنده صداقتسزلکده بولنمق ایستین بر قادینك کیزلی آرزوی انتقامنی کشف ایتمکه باشلادم . دیدم که :

— زوجك سکا قارشی فنا معامله‌ده‌می بولنیور ؟

دارغین بر چهره ایله جواب ویردی :

— اوح ، خیر .. پك ایی معامله ایدر .

— فقط سن اونی سومیورسك غالبا ؟

ایری کوزلرینی متعجبانه بکا دیکدی :

— یوق ، بالعکس چوق سورم ، هم پك چوق .. فقط سنك قدر دکل . .

بر درلو آکلایه‌میوردم . بو حالی ملاحظه ایتمکده ایکن نفوذ وتأثیرینی پك اعلا بیلدیکی بوسه‌لردن برینی دوداقلریمك اوستنه وضع ایدرك :

— سویله . کله جکسك یا ؟

دیبوردی .

— ینه مخالفت ایتدم. بونك اوزرینه سرعتله کیندی وکیتدی .

***

سکز کون کورونمدی. طقوزنجی کونی قپومك اشیکی اوزرنده کمال جدیتله عرض وجود ایدرك دیدی که :

بو کیجه بزم اوه یاتمغه، کله جکمیسك؟ کلمزسه‌ك کیدیبورم.

دوستم ، سکز کون ایچره بر مدتدر .. با خصوص آفریقاده بو سکز کون برآی کبی کلیور . آرتق نازلنمه‌نك صره‌سیمی؟ طوررمیم ؟ باغیره‌رق :

— کلیرم ... مطلقا کلیرم !

دیدم وقوللریمی آچدم . آره‌سنه آتیلدی .

او کیجه یاتمزده‌کی سوقاقده بنی بکلیه‌رك آلدی ، اویه کوتوردی .

لیمانك قربنده آچلق واوفاق براوده‌اقامت ایدیبوردی. اولا بر مطبخدن کچدك . بوراده قاری قوجه طعام ایدرلر ایمش .. بعده، کیرچله بادانه‌لی دیوارلری بویدن بویه عائله فوطوغرافلریله مستور ، کاغدن چیچکدن مزین تمیز بر اوطه‌یه داخل اولدق . ماروقا سویخندن‌دلی اولیور ایدی. صیچرایور، هر دقیقه «نهایت سنی اویمزه کتیره‌بیا .. شمدی سن کندی اوکده‌سك » . دیبوردی .

فی‌الحقیقه، کندی اومده کبی حرکت ایتمکه باشلادم .

واقعا اعتراف ایدرم که بر آز صقیلیوردم طوغریسی اندیشه ایدیبوردم . انسانك، لابس اولدیغی وقت بردنبره باصدیریله‌جق اولورسه‌پك کولونج بر حالده هردرلو حرکته غیر مقتدر بولنه‌جغی بعض خفیف لباسلردن شو یبانجی خانه‌ده تجرد ایتمك خصوصنده‌کی ترددینك فرقه واران ماروقا زورله چیقاره‌رق دیکر لباسلرمله برلکده بیتیشك اوطه‌یه کوتوردی.

نهایت کسب امنیت واطمئنان ایتدم . وبونی‌ده هر صورتله اثباته باشلادم . او درجه‌ده‌که ایکی ساعت کچدیکی حالده دیکلنمکی خاطریمزه بیله کتیرمیور ایدك . دیرکن بردنبره قپویه اوریلان شدتلی بر قاچ ضربه بزی یتاقدن فیرلاتدی .

ایری بر ارکك سسی :

— ماروقا آچ . بن ایم ...

دیبوردی . ماروقا یرندن صیچرایه‌رق :

— قوجه‌م ، دیدی . چابوق یتاغك آلتنه کیزلن ... دلی کبی شاشقین شاشقین پانطالونمی آرییور ایدم . فقط قادین صولویه‌رق بنی قاپدیریبیور ، هایدی دوزمه کیزلن دیبوردی .

یوزی‌قویون یره یاتمه‌رق بر آز اول‌اوزرنده پك‌راحت یاتدیغم یتاغك آلتنه کدی کبی صوقولدم .

او وقت ماروقا مطبخه کیردی . بر دولابی آچوب قپادیغی دویدم . صوکره نه اولدیغنی کورمدیکم برشی‌ایله تکرار کلدی وعجله ایله بر طرفه قویدی . قوجه‌سی صبرسزلنمه‌باشلادیغندن قوتلی ومستریح برصدا ایله‌قوجه‌سنه سسلندی :

— کبرتی بوله‌مدم .. بر آز بکله ... هاه شمدی بولدم . دور آچیورم ..

قپو آچیلدی . حریف کیردی . بن یالکز آیاقلرینی کوریبوردم .. نه‌مده‌ش آیاقلر ... اکر حریفك چثه‌سی‌ده بو آیاقلریله متناسب ایسه دیودن فرق یوق !..

***

قولاغمه بوسه سسلری ، چپلاق وجوده یاپیشدیریلان نوازشکار برشیار صداسی ، بر قهقهه . بعده حریفك مارسلیالی شیوه‌سیله سسی کلدی :

— کیسه‌می اونوتمشم .. کری دونمکه مجبور اولدم. غالبا اویویور ایدك .

قونسوله دوغری یورودی وکیسه‌یی آرادی . ماروقا بو آره‌لق صانکه یورغونلقدن دوره‌جق حالی یوقش کبی یتاغه اوزانمش ایدی . حریف یتاغه دوغری یورودی وغالبا بر آز صاتاشمغه‌باشلادی . زیرا ماروقا حدتله بر (ز) یاپدیمی ایله قاریشیق بر قاچ کله فیرلاتدی .

حریفك آیاقلری بکا او درجه یقین ایدی‌که دوقونمق ایچون بدلاجه . معناسز ، مجنونانه بر هوسه قاپلدم . فقط ینه کندیمی ضبط ایتدم .

حریف ارزوسنه موفق اولهمدیغی کورنجه قیزدی :

— بوکیجه، عنادجیلغك اوستکده .. آدییو . دیدی.

یکی ژاندارمه افرادینك ایاق تعلیملرینه دائر اوچ پارچه فطوغرافی مندرج بولنه‌جقدر .

تکرار بر بوسه شایپردیسی اولدی و ایری آیاقلر قپویه دوغری دونه‌رك آلتنده‌کی چیویلری کوسترە کوسترە اوزاقلاشمغه باشلادی ونهایت طیشاری چیقدی . سوقاق قپوسی قپاندی .

اوخ .. آرتق قورتلمش ایدم !

مسکین وشایان ترحم بر حالده اختفا کاهمدن یواشجه چیقدم . ماروقا ایسه حالا چیر چیپلاق اولدیغی حالده قهقهه‌لرله کولەرك ، اللرینی چیرپه‌رق اطرافنده دانس ایدییوردی . مجالسز برطورایله کندیمی اسکملەنك اوستنه براقدم . فقط بردنبره ظیلادم . آلتنده صوغوق بر شی تمه تماس ایتدی، حالبوکه بنده شریکهٔ جرممدن پك فضله مستور اولدیغ ایچون بو تماس اعصابمی غیجقلامش ایدی. دوندم . اودون یارمغه مخصوص بچاق کبی کسکین اوفاق بربالطه‌نك اوستنه اوتورمشم ! فقط بوبالطه بورایه نره‌دن کلمش ؟ اوطه‌یه کیردیکم زمان بالطه فلان یوق ایدی .

بنم بردنبره ظیلادیغمی کورن ماروقا ایکی الفی قاچه‌لرینه باصدیرمش، نشه‌سندن دلی کبی قاتیلیور ، باغیرییور ، اوکسوریییوردی .

شونشه‌یی معناسز ویولسز بولدم . ذاتاً برتهلکه کچیرمش ایدك. برده بونك اوزرینه ماروقانك بوقهقهه‌لری بنی قیزدیرمغه باشلادی . دیدم که :

— یاقوجەك بنی کورسه ایدی ؟ ...

— نه اهمیتی وار ..

— نه اهمیتی‌وار نه‌دیمك؟ ایشته بوتحف .. بنی کورمك ایچون ۱ کیلمسی کافی ایدی .

آرتق کولمیور . یالکز تکرار حرص وشهوتله بارلامغه باشلایان ایری ثابت نظریله متبسمانه بنی سوزییوردی.

نهایت دیدی که :

— فقط زوجم ۱ کیلمز ایدی.

— بودها تحف .. ۱ کیلمز ایدی‌ده سوزمی؟ باشدن شابقه‌سی دوشیورسه ایدی بالطبع ۱ کیلوب آله‌جق ایدی ایشته اوقت ... بوقیافتله ایشیم تمام ایدی !

قوتلی‌طولغون‌قوللرینی‌اوموزیته‌دایایه‌رق سسنی آلچالتدی:

— ۱ کیلیر ایدی فقط دوغرولەماز ایدی ..

آکلایه‌میوردم والسلام .. دیدم که :

— نیچون دوغرولەماز ایدی ؟

قورنازجه کوزنی قیرپدی .. الخ. اوزرینه اوتورمش اولدیغم اسکملەیه دوغری اوزاتدی . پارمغی ، خطوط وجهه‌سی . آرالق دوداقلری ، پارلاق ووحشی سیوری دیشلری .. هپ بونلر بکا کسکین آغزی پاریل پاریل پارلایان کوچك بالطه‌یی کوستریییوردی .

براشارتله بالطه‌یی آلورکی یاپدی . بعده صول قولیله بنی کندینه چکدرك قاچمسنی قالچمه صیقی صقیه باصدیردقدن صوکره صاغ الیله دیز چوکمش برآدمك قفاسنی کسمه حرکتنی رسم ایتدی !...

ایشته عزیزم ، کوریییورسك یا ، بوراده وظائف زوجیه، عشق ومحبت . مسافر پرورلك بوصورتله تلقی اولونییور !

محمد جمیل

نثر پارچه‌لرندن

بایقوشلر

- خلیل حامده -

کیجه‌لرك ظلام وحشتی آره‌سنده ، برهیولای لیال مکدر کبی طولاشان بایقوشلرك ؛ روحلر غیجقلایجی فریادلری ، مزارلرك سینهٔ وسیع عظمتنده کیجه‌لرك برهیکل ملالی، قبرلرك، اوکیمسه‌سز، اوزواللی قبرلرك برپناهی اولان عظمتلی وهیبتلی سرویلرك قورقولی، سیاه . وحشی درینلکلرندن ، برعالم ارواحك ، شاهقات یأس وکریانه طوغری یوکسه‌رك ؛ بوخشین طوپراقلرك سیاهلقلرنده ، بو حیاتك غورالغدامنده ، عدمك هوای معدومنه قاریشمش وجودلرك ... وسفالت بشریه‌نك بتون چیرکینلکلرینی کوستره‌مك ایسته‌مین بیغینلرجه طوپراقلرك آلتنده اویویان حیات ، اقبال نومیدلرینك ، مجرملرینك روح غائبنه سلاملر اتحاف ایدوب مظلم وبرلوحهٔ انتباه عرض ایدن — بوکونکی ترك‌ایتدکلری وجودلرك هجران مؤبدیله آغلایان زوالیلرك ؛ هنوز کوز یاشلری قورومه‌دن اوبایقوشلرك وحشی اینیلتیلرینی برهوای رقص وطراب‌عدایده‌رك — شو ماتمکدهٔ بشریتده ؛ چیرپنمه ، اوینامغه ویاخود یه شو ماتمکدهٔ بشریتده ، اومزارلرك صفوف، بیاض طاشلری اوزرنده طوره‌رق بو طپراقلرك ایچربلرندن طویدقلری . ایشیتدکلری ، کریان ، صدای مؤللری یکدیکرلرینه نقل ایده‌رجه‌سنه بوهوای محصور ، وحشت ایچریسنده برپرواز ساکت ایله اوچوشمغه . . واضطرابات بشریه‌یه قارشی پك یوکسك برقهقههٔ مدید استهزا ایله کولمکه باشلارلر ...

آه ! شو بایقوشلر ، بو طاشلی خرابه‌زارك ایچریسنده کرسی طبیعتك ، الك یوکسك قدمه‌سنه چیقارق مغفل بشریتك ، صاغر وایشیتمز قولاقلرینه طوغری فانیت حیاتی باغیران ، الك دهشتی ، الك بیوك واعظدرلر ، اویله واعظلر؛ که بتون غلیانلی ، هیجانلی نطقلرنده پك درین برمعنای تلمیح بولنور... ۱۳۲۰ تموز ۲۵

صلاح‌الدین انیس

رمضان شریف کیجه‌لرینی مطالعه ایله امسار ایتمك ایستەین قارئلرمزه ایچون منتخب حکایه‌لرمزی بالخاصه توصیه ایدرز .

دارالمعلماتده یاپیلان تنسیقات

— خالده صالح خانم افندیه —

کچنلرده یومی غزته‌لرده ، دارالمعلماتك تنسیقاتی ایچون معارف نظارتنده برقومیسیون تشکل ایدوب مکمل بر تعلیماتنامه ترتیب ایدیلدیکنی اوقومش وبو خصوصجده‌کی تتبعات عمیقه ودقیقه‌لریکزله قادینلغمزك رصین بر رکن افتخارینی تجسم ایتدیردیککز ایچون درحال سزی تخطر ایلشدم . ذاتاً ، ادبیاتدن صرف نظر ، اجتماعی و علمی مقالات برکزیده - سیله عثمانلی عالم نسوانی کندیلرینه ابدیاً منتدار براقان خالده صالح خانم افندینك بویله مسئله‌لرده در خاطر ایدیلمسی ممکنمیدر ؟ بناءً علیه ، مساعده بویورپرسه کز ، رسملی استانبولمزك قادینلرمزه تخصیص ایلدیکی بوقسمده شرف مخاطبه کزه نائل اولمق ایستیورم .

لوندرده « ایپودروم » تیاتروسنده « اوچ کوزللر » نامی ویریلان اوچ همشیره‌لرك رقصی

قادینلغمك وقادینلرك وبناءً علیه بوتلرك برمحصله‌سی اولان تربیهٔ نسوانك حیات اجتماعی اوزرنده نه‌مهم تأثیرات اجرا ایلدیکنی اوزون ، اوزون شرح ایتنده دکلم . ذاتاً بوکا جرأت ، سزه قارشی عظیم برکستاخلقدن بشقه بر شیٔ اولمادیغی کبی ، انکلیزلر :

« که مهدی صالالایان اللر جهانه حکم ایلر »

سوزیله بونی پك رعنا کوسترمشلردر .

اونك ایچون معارف نظارتنك بوتشبثی کیمچ اولسه بیله کوچ اولماسون تمنیسیله آلقیشلارز . لکن نه‌ایچون اعتراف ایتملی‌که محیط وسویهٔ حاضره‌مز اعتباریله بو تمنینك مظهر حسن قبول اولاجغندن شبهه ایدیبیورز .

بز ، بر دفعه - سزك کبی برر خارقه اولان ادیبه‌لرمز مستثنا - تربیهٔ اجتماعیه‌نك رکنی ، اساسی ، مسندی اولان تربیهٔ اطفال حقنده جدی دکل سطحی بر معلومات بیله کورمکدن محروم قالمشز . چو - جقلرمزه بالخاصه بعلون مستقبلهنك بر مادری اولاجق قیزلرمزه ویر - یلهجك تربیه‌نك طرز تعیینده الك اوفاق بر ملکیه بیله مالك دکلز . شوحالد ، محیط نسویتمزده هرشیٔ یکیدن تزهره ، انکشاف و تأسسه محتاجدر . مکتبلرمز ، معلمه‌لرمز ، حتی والده - لرمز ، بزبیله اساسلی ورصین برتجددك مفتقریز . بویولده بو شاهراه ترقیده ایسه بزه رهبرلك ایده‌جك ، بوسمای بی‌پایان اعتلاده عجمی ومحترز قنادلرمزك ضربات مهتزینه بر متکا تشکیل ایلیه‌جك ، یالکز سزك کبی بوتون بو سویلدیکم نقائصدن توقی ایده‌بیلمش . منور ادیبه‌لرمزدر .

عرض ایلشدمکه مملکتمزك ، نهال امیدی اولان انسال مستقبله بوکونکی قیزلرمزك آغوش والدیتنده تمووانکشاف ایلیه‌جك ، ایلروده وطننه جمیعته نافع اولهجق برتربیه‌نك

« چاپقین پاپاس » نامنده‌کی غایت کوزل ومعاقلی برحکایه قریباً درج اولنه‌جقدر .

اساسلرینی او شفقتلی سینه‌لرك اهتزازات حارندن تلقی ایلیه‌جکلردر . یابز . بوقدر بویوك بروظیفه‌نك ملقنی اولان قیزلرمزی ــ قادینلغمزك بر اکثریت عظیمه‌سی اساسلی برتربیه‌دن محروم اولدیغی جهتله ــ هانکی دارالعرفانك آغوش تربیتنه تودیع ایده‌جکز . یاخود بومینی‌مینی قیزلرمزه جدی، مدنی وفقط مللی برتربیه تلقیح ایده‌جك مربیه‌لری هانکی مکتبك پرورده‌لرندن آرایه‌جغز . بوکون ، دکل اناطولینك ، عربستانك . روم ایلینك شوره‌زار وبیکس کویلرنده حتی بوتون دبدبه وداراتی، بوتون احتشام وعظمتی ایله پای تحتمزده بیله بویله . بزه مربیٔ انسال مستقبله اولاجق برقادین عنصرینی یتشدیرمکه مستعد برمؤسسه‌دن محرومز وشبه ایتماملیدرکه استقبال وطن نامنه بو لایعد محرومیتلرمزك اك آجیسنی تشکیل ایدییور .

شوحالده بزه، بزه دکل محترم ادیبه! بالخاصه سزه ترتب ایدن اك بویوك بر وظیفه‌ده بو محرومیتی تقدیر ایله جدی برمؤسسهٔ تربیه‌نك اساسلرینی قورمغه عزم ایدن حکومتمزی، حتی محیطمزی تشجیع وتشویقدر . دینیورکه دارالمعلمات تنسیق ایدیله‌جك. فقط بو تنسیقات نه درجه‌یه قدر محیطمزه قادینلغمزه توافق ایده‌جك؟ بوراسی معلوم دکل . یالکز بر نیتله ایش بینمش اولسه ایدی ، آرزو وخلیالرینك وسعتنه کوره . شرق مدنیت حاضره‌نك بر انموزج بدیعی اولمالیدی .

اوت ، بز بوتشبثکده سزك کبی ادیبه‌لرمزك ایشه بالفعل کیرملریله حیز آرای حصول اولاجغنه امنیت ایدییورز . معارف نظارتی شبهه ایتمه‌یزکه دارالمعلماتی تنسیق دوشونیرکن سزك قیمتدار معاونات فعلیه‌کزدن پك بویوك شیلر امید ایتمشدر . اوحالده . خانم فندی تردد ایتمه‌یکز . ساحهٔ فعالیت وغیرته کیریکز . جمعیت، وطن ایچون سزه بوخدمتی تفریق ایتمشدر. نسل مستقبلمزك والده‌سی اولاجق قیزلرمزك مربیه ومعلمه‌لرینی او بیتمك بیلمه‌ین منابع عرفانکزله بویوتکز . وامین اولکزکه ، تسلسلاً ، بربطن استقبالك مربی ووالدی اولمق ، نامکزك تاریخ مدنیمزك پك شعشعه پاش صحیفه‌لرینی اشغال ایتمسنه کفایت ایده‌جکدر .

کوز تپه : ٢ ایلول ٣٢٥ بهتر

تصادف

ـ پول دوقوقدن ـ

ینه‌سویله‌یورم ! ظریف، خنده نمون کونلر واردیرکه برر بهارستان لطائفه بکزر . صفحهٔ وسیعهٔ طبیعت خارق‌العاده بر طراوت ، بر آهنك لطافت ایچنده‌در . قوشلر سماوی بر آهنکله نغمه‌ساز اولور . سن موجه‌لری برر ناصیهٔ پاکی آندیرر. لطیف . آرایش نمون جاده‌لرده ظریف ، کل بدن ببکلره تصادف ایدرم که قلبی تر وتازه برنور صفوت وبهجت ایچنده براقیرلر . دلربا لباسلر . رنکا رنك سرپوشلر ، بیاض ، قرمزی . یشیل بربرندن نفیس روح نواز شمسیه‌لر کورورم . بویله سعادتمدار کونلری پك سودیکم ایچوندرکه برکون کینز کینمز سوقاغه فیرلادم . پرسحر وآهنك جاده‌لره آتیلدم . صانکه بوایام لطافتك هرساعتی رنك تبسمله بویانمش، جاذبهٔ صباحتله یوغورلمشدر .

قاچ کوندرکه پارسك برچوق جاده‌لرنده ، سوقاقلرنده دولاشیور ، دورییوردم . لکن رقیق بررنکه . صاف بر چهره‌یه بیله تصادف ایتمه‌دم . صانکه هرطرف برظلمتکده اولمش ! قافله قافله اوچوق سیمالر ، پژمرده ، آدملر ، کونا کون حشرات !

اوت... قاچ کون اولیورکه پنبه‌بررنك، برکوچوك تبسم، سراب تبسم ، بررخ تابان کوره‌یکم یوقدی . کچن کون بزم سوقاغك ایچنده ایکی جنازه‌یه تصادف ایتدم .

بردانه‌سی پك مکمل . پك کبارانه بر قافله تشکیل ایتمشدی . جنازه آرابه‌سی کوموش پوللر، صاچاقلر، سوسلو، قیمتدار ، منقش سیاه ایپلکلرله اورتولمشدی. آتلرسیاهلی بیاضلی توللر ، ستره‌لر ایچنده ، آرابه‌جیلر تپه‌دن طیرناغه قدر سیهرنك ، چهره‌لرده یالانجی بر اثر ملال ، جنازه آرابه‌سنك آرقه سنده برچوق سیاه، نفیس . مزین خصوصی آرابه‌لر دیزیلمش. دها کریده کرا آرابه‌لری، برقافلهٔ ماتم که انسانی حیرته دوشوره‌جك قدر اوزوندی . لکن خلق بوتون آرابه‌لرده، یایان کیمسه‌یه یوقدی . یالکز متوفی‌نك افراد پژمردهٔ عائله‌سیله اللرنده مشعله‌لر ، شمعدانلر ، بخوردانلر صاللایه‌رق بر طاقم فقیر چوجوقلر آرابه‌لرك یاننده یورویورلردی . لکن بوتون شوقافلهٔ حزن آلودی

خانملره مخصوص قسممزك مناسب رسملر ایله تزیینی ایچون شایان دقت رسملر انتخاب ایدلمشدر .

تشکیل ایدن انسانلر ایچنده کوز یاشلریله بیقانمش هیچ بر چهره کوره‌مه‌دم . شو منظره نیه بکزه‌یوردی ، بیلیرمیسکز ؟ اطرافی شن وسرور ایله چارچیوه‌لنمش جوهر پاره‌لرله ایشله‌نمش برلوحهٔ کدر آلوده ! جنازه‌ده برظلمت ماتم ، بررنك ملال وار . فقط بوتون شو خلق ، شو آرابه‌لر لاقید وشاطر ! هرکس سیاهلر کیمش بر مجسم شطارت وصحت وحیات ! کندی کندیمه دوشوندم :

— شو جنازه کیمدی ؟ قافله‌نك رونق وجسامتنه‌باقیلیرسه پك زنکین برذات ایتمش . البته حیرتفزا آرابه‌لری ، آتلری ، واردی . شهرسز دلنشین اقامتکاهلرده ، ریاض هنده رشك انداز باغلر ، باغچهلر ایچنده یاشاردی . یینه یشیل ، صاف ، روح پرور کویلرك برنده بر آشیانه یاپدیرمشدی . کیم بیلیر هفته‌ده قاچ کیجه زنکین شمعه‌دار . مساره‌لر ، شبانه . بالولر ترتیب ایدر . نورانور ضیافتلر واردی . نه آشنای لذت وذوق اشجیلری ، خدمتکارلری واودی . احتمال بوتون خلق داخلی محافل طرب ومحبتی اولق ایچون جانلرینی فدا ایدرلر ، محبانی میانه کیرمکی سعادتلرك سعادتی عد ایدرلردی . والبته حسابه کلز محبلری واردی .

آه زنکینلك بربهاربی خزاندر . صارارماز . صرلماز ! ثروت وسعادت انسانی اولدکدن صوکرا ده براقمایور . ایشته باقیکز ! شو آدم اولمش . جنازه‌سی برهالهٔ رنکارنك ثروتله آهنکدار ، ناصیل سویلیه‌یم ؟ شی ! بن شو لوحهٔ ماتمده برمعنیٔ صفا اوقودم دقت ایدیکز ! برزنکینك جنازه‌سی ، طابوتی آرهٔ سنده کیدنلره برنك نوین ، ویریبور .

شوذانك اسمنی اوکرندکدن صوکرا یوله دوام ایتدم . براز اوزاقده دیکر برجنازه‌یه ، برقافلهٔ ماتمه دها تصادف ایتدم . توقفه مجبور اولدم . لکن بو جنازه‌ده بر باشقه وضعیت صفوت ، برکدورت ، ساده فقط کدر آلود بر جنازه آرابه‌سی که اولکی قدر سوسلی ، رونقلی دکلدی . انلرك اوستنده . آرابه‌جینك صرتنده برتل کومش پارچه‌سی بیله یوقدی ، بوندن باشقه جنازه آرابه‌سنك آرقاسنده خصوصی . کرا برتك آرابه کورولمه‌یوردی . ایکی یوز قدر خلق برسکوت حزین ایچنده جنازه‌یی پایان تعقیب ایدییورلردی . لکن بوتون شو قافله‌یی حصوله کتیرن خلقك چهره‌لرنده . نکاهلرنده . طورلرنده عمیق . حزین بر ظلمت الم واردی . کیرپیکلرك بر چوغی ایصلاقدی . والحاصل بو قافله نظرده غم پرور وکریان برلوحه وجوده کتیرییوردی . کوکلده‌لرزه‌لر پیداولدیغنی حس ایتدم . بوتون شو خلقك آراسنده اعتنا ایله سوسلنمش برکشی اولمادیغنی کبی ، شوخانه طورلر . لاقیدانه رفتارلرده کورولمه‌یوردی . امین ایدم که بوتون شوصاف ، نزیه سیالرکوز یاشلریله بیقانمشدی . بوتون شو تمیز قلبلر حقیقی براضطراب ایله صیزلامشدی . صیزلایوردی . اوت بو ایکنجی جنازه‌یی کوتورن خلق خرابه ، پژمرده ، محزون ! تشکیل ایتدکاری لوحه‌ده برخرابهٔ سیاه یأس !

برباشلی قادین کوردم که کیرپیکلرنده ایری ایری قطرات المپارلایوردی . صوردم :

— بوجنازه کیمدر ، کیملك نه‌سی ؟

— بومی موسیو ؟ بر دیوارجی اوسته‌سی ! بوتون چوجوقلرینك انظار پرستشنی جذب ایتمشدی . بوتون ایشجیلرینه کندینی سودیرمش ، بویوك کوچوك هرکسك حرمت ومحبتنی قازانمشدی . بوناموسلی آدملك قلبلرینزده براقدیغی نقوش محبتی بواولومده سیلهمز . اینانکز ! بزاونی اولدکدن صوکراده سویبورز .

کندی کندیمه سوینمرك اوزاقلاشدم :

— چوق ایی ! لکن ایشته شو آدم بر فقیر . بلکه عمری بر پژمرده کلبه‌نك سقف خرابی آلتنده کچمش ، طرب وصفا ایچنده یاشامامش . جنازه‌سی‌ده مغموم . حزن افزا . اولکی قافله کبی زینت . طنطنه ایچنده دکل . او مزین آرابه‌لر ، اوکوموش صاچاقلر . کرانبها اورتولر ، قیمتدار شمعدانلر نه‌ایدی ؟

برمدت کچدی . برکون باقدم که اطراف نغمات طیور ایله آهنکدار . بیك درلو قوشلر ، ضیای لطافتبار شمسه قارشی اوچوشیورلر ، چیرپینیورلر . اوتوشیورلر . آثار لطیفهٔ خلقت رنك . ضیاء فیض ایچنده . لکن بیلمم نه‌دن بوحسن ولطافته قارشی قلبمده کیزلی بر حزن واردی . یاواش یاواش پرلاشه‌زه دوغرو ایلرله‌دم . قبرستانك منظره‌سی حزین ومغموم . هر نقطه‌ده بر معنیٔ یأس وار .

مابعدی وار

بدریه

« رسملی استانبول » نك برنجی جلدینك برنجی قسمی برقاچ کونه قدر نشر اولنه‌جقدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه : | مصاحبه‌ده نه‌لر وار ؟ — قادین مکتوبی — نه کوزل مکتوب — پرده آرقه‌سنده‌کی سسلر — تنسیقات حسته‌لیکی — اوسته اولمك مسئله‌سی | مصر خاطره‌لری: « زیارت بلدةالاموات » | دوقتور شرف‌الدین‌مغمومی‌بك | — نثر پارچه‌لرندن: بایقوشلر | صلاح‌الدین انیس بك | — شعر مداولهٔ ظفر یاخود اسکندر [هاشم ناهید بك] — منتخب حکایه : « ماروقا » [محمد جمیل بك] — خانمله مخصوص مصاحبه‌لرن : دارالمعلمات‌ده یاپیلان تنسیقات [بهتر خانم] — تصادف : پول دوقوقدن : | بدریه خانم | بیلمجه حلی .

رسملرمز :

برلینده عثمانلی قلوبی — حکومت عثمانیه و بلغارستان حدودنده ایکی قره‌غول — کریده‌ده عثمانلی ودول حامیه بایراقلری [غایت‌مهم برفطوغرافی] — عسکرلك نقطهٔ نظرندن مهم براختراع — تجارت وناقعه ناظری حلاجیان افندی — شاه جدیدك آلای مخصوص ایله طهرانه دخولی — طهرانده وقعهٔ اخیره‌ده تخریب ایدیلان حکومت بانقه‌سی — انکلتره‌ده اك مشهور آقتریسلردن اوچ همشیره‌لر.

اکلنجه‌لی سؤالمردن : ترزینك معماسی

عبدالحمید دورنده مابین خلقه یاپدیرنی حسابسز البسه‌لردن طولایی ایچه پاره قزانمش ایکن انقلاب اخیرده بر خیلی آچیق ایله مغازه‌سنی قپامغه مجبور اولان بر ترزی شمدی معمالر ، بیلمجه‌لر حلی صورتیله اکك پاره‌سنی چیقارمق یولی طوتمش . اداره‌خانه‌مزه کوندردیکی برورقه‌ده شویله برسؤال درمیان ایدییور :

— بر ترزینك التمش آرشونلق برطوب قماشی وار ایمش .. بوطوبی برر آرشون اولق اوزره التمش پارچه‌یه آیرمق ایستیور ایمش . هرپارچه‌یی آیرمق ایچون‌ده برثانیه‌لك زمان غائب ایلدیکنی بالتجربه بیلیورایمش . اوحالده قماشی‌آلتمش پارچه‌یه تفریق ایچون قاچ ثانیه‌لك زمان لازمدر ؟

بوسؤاله جواب ویرنلردن برنجی‌یه ۱۰ ، بشنجی‌یه قدرده اوچر عدد کوزل ومنتخب قارت پوستالر ویریله‌جکدر .

جغرافیا سؤالمرندن :

قطب جنوبیده کشفیات اجراسی ایچون اك اول کیدن سیاح کیمدر ؟.. صوك سیاحت کیم طرفدن اجرا ایدلمشدر ؟.. قطب جنوبی سیاحری میانند، تلف اولانلر وارمیدر ؟.. عثمانلیلر میانده بیوك بر سیاحت اجرا ایلمش کیمسه وارمیدر ؟.. عبدالحمید دور سلطنتده هرکسك آیاقلرینی باغلامش ایدی . شمدی اویله بر قید یوق ... پاره‌سی اولان عثمانلی ارباب فن ومهارتندن بش اون کشی بر آرایه کلسه‌لر . کشفیات ایله اشتغاله قرار ویرسه‌لر، عجبا ممالك عثمانیه داخلنده نه‌کبی شیلر کشف ایده‌بیلورلر؟.. بوخصوصده نه‌لر یاپه‌بیلورلر؟..

بوسؤاله غایت اطرافلی جواب ویرنلردن برنجی‌یه برجوب اطلاسی، ایکنجی‌یه غرته‌مزك برنجی جلدینك برنجی قسمی. بشنجی‌یه قدرده اوچر منتخب قارت پوستال هدیه ایدیله‌جکدر. | کلمه‌جك نسخه‌دن اعتباراً قارئه‌لرمزه مخصوص هدیه‌لی سؤاللر ترتیب ایدیله‌جکدر |

بیلمجه حلی انکلیزك تابلوسی

کچن نسخه‌مزده مندرج « انکلیزك تابلوسی » سؤالنده « تابلوده‌کی چوجق . اورسمك آلتنه ایکی سطرلق‌یازی یازان صاحب‌خانه‌نك اوغلیدر » . بوا کلمه‌لی سؤالك حلنده برنجیلکی قزانان: وفا مکتب‌اعدادیسی طلبه‌سندن ٦٠٥ نومرولی سعدالدین بکدر. دیکرحل‌ایدنلرك اسامیسی بروجه‌آتیدر : فاتح رشدیهٔ عسکریه‌سندن ۹٦ نومرولی احسان . اسکدارده اککبی باشی زاده احمد بکك حفیدی نهاد ، قبا طاش اعدادیسی برنجی سنه شاکردلرندن ۱٥٦ نومرولی محمد شرف‌الدین بکلر ایله جهانکیرده اوزون یولده (٥۸) نومرولی خانه‌ده فاطمه‌خموره واسکدارده صلاجقده اکاه پاشا کریه‌سی‌سعادت خاتلرقاسم پاشاده قولاقسزمحله‌سنده مکتب سوقاغنده ۱۲ نومره‌ده عبداه کمال‌الدین بك ، بترسبورغلی کریم بك . ملکیه اعدادیسندن عبداه افندی ارن کوینده نظام‌الدین‌نشأت وبخریه ملازملرندن‌امین‌بکلر.

اخطار : کیملرك‌هدیه قزاندقلری اکلاشلمق ایچون برهفته اوایکی نسخه‌ده‌کی اخطاری دقتله اوقومق لازمدر . ینه تکرارایدییورز. بعض ذوات هدیه‌یه استحقاق کسب ایتدکلری حالده هنوز هدیه‌لرینی آلهمدقلرندن طولایی مراجعت ایدییورلر . اخطاراته لایقیله دقت ایدیله‌جك اولور ایسه بوکبی یاکلشلقلره محل قالمز .

دارالشفقه طلبه‌سندن ٦۷٦ نومرولی محمد ذکی افندیسیله آلتان مکتوبده: غرته‌مزك برنجی‌جلدینك برنجی‌قسمی‌کندیلرینه ویریله‌جکی اعلان ایدلدیکی حالده بوهدیه‌یی هنوز آلهمدقلرندن شکایت ایدلکده واستقامتدن انحراف ایدلمسی جدیت نامنه تمنی اولنمقده‌در . محمدذکی بك بوخصوصده زیاده‌جه بر صبرسزلق کوسترمکده اولدقلرندن کندیلرینی معذور کورییورز . رسملی استانبولك مسلکی استقامت دائره‌سنده حرکت و او دائره‌دن ذره قدر آیرلمامقدر . بزم دفتر مخصوصمزده اوچ کشی‌یه برنجی جلدك برنجی قسمی ویریله‌جکی قید ایدلمشدرکه بونلرده : دارالشفقه طلبه‌سندن ٦۷٦ نومرولی محمد ذکی بك، نورعثمانیه‌ده مرکز اجزاخانه‌سنده آرتین‌اپیك‌افندی. اناطولی حصارنده بنت ذکی عاقله خانم . هدیه اولدرق ویریله‌جك جلدلر حاضردر . لکن بونلر اوزرینه کچیریله‌جك قاب مطبعه طرفندن هنوز احضار ایدلدی .. برقاچ کونه قدر طبع واحضار اولنه‌رق مذکور جلدلر صاحبلرینه ارسال اولنه‌جقدر . ایشته سبب تأخر بودر .

جفال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ١٥ پازارایرتسی گونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

١٤ ایلول ٣٢٥

پلونه محاربه‌سنده عثمانلی قهرمانلری

بو قیمتدار رسم ، پلونه محاربه‌سنده حاضر بولنمش اولان برانکلیز ضابطی طرفندن ترسیم ایدیلوب اخیراً لوندره صنایع سرکیسنده تشهیر ایدیلان بیوك بر تابلونك فطوغرافیسندن نقل ایدلمشدر. [بوتابلویه عائد انکلیزجه برمقالهنك ترجمه‌سی قریباً درج ایدیله‌جکدر]

Les héros Ottomanes de la bataille de Plevna.

هفته بر مصاحبه

اکنجه‌لی مصاحبه‌لر

رمضان شریف اثناسنده نشر اولنان آثارده مهم برموقع اشغال ایدرلر. بو اوتهدنبری بویله‌در. رمضان آبی شهورك الك نشئه‌بخشی اولدیغندن قره کوز، طاوول، دودوك بکلرین چوجقلردن آلکزده آرتق سوقاغه چیقه‌میه‌رق مناره‌لرك قندیللرینی وشه پنجره‌سندن، اوجلرینه غیطان کچیرلمش کوزلکیله تماشایه جان آتان بیوك والده‌لرمزه. مسن پدرلرمزه وارنجه‌یه قدرهرکس بومبارك ماهك حلولنه درت کوز ایله منتظر بولنورلر.

فقط شکمپروراتی اونوتمیه‌م.. رمضانك حلولی‌ایله چکنلردن برقسمی‌ده شکمپوران تشکیل ایدر. بونلرده برقاچ طبقه‌یه تقسیم اولنه‌بیلور. هوام وحشراتی ارباب اختصاص متعدد قسملره تفریق ایلدیکی کبی بزده بونلری اوچ طبقه‌یه آییره‌بیلیرز. برنجی طبقه‌ی « رمضان قوردلری » تشکیل ایدرکه بونلر رجلك طادینی آلان وبر فرصت بولوب‌ده آننه‌سنك بجاقلری آزه‌سندن کیلاره طالمرق اقشام اینجون حاضرلانان افطار طاقنك آلتی اوستنه کتیرن آفاجانلردر. فقط بو حشرات میانسنده اون اوچ اون درت یاشلرنده‌کی چوجق آزمانلری‌ده واردر. ایشته بونلر پك دهشتلی طاتلی خرسزیدرلر. غالبا او سنده ایکن بنده‌کزده اویله ایدم. هیچ اونوتم اه رحمت ایلسون. آشجیمزخوش قدمدن بررمضان ایکی ماشه یمش ایدم. فقط طاتلی‌ده نه اولمش!.. افطار زمانی یاقلاشمش، بیوك والده‌مك اوروج بینه اورمش: « خنزیر عرب حالا بورك پیشمدیمی؟. » دیه حایقیریور. بابام آننه‌مه چاتیور. خوش قدم: « یو .. بن طوره‌مز .. کیده‌جك .. یا رزاق ... یا اه ... » دیه هم سویله‌نیور، هم‌ده پوف بوره‌کنی قزارتمغه چالیشیور ایدی.

طاتلی چاله‌نك تام زمانی ... بویله برفرصتی قاچیررمیم؟ برقاچ ساعت اول قزارتلمش. طاتلی‌یه آلمدقدن صکره اوزون بر قایق طباق ایچنده قبه‌لندیرلمش. ناز کبی قادین کوبکلری!... اوخ ...

* * *

طاتلی‌یه‌ده طیانه‌مم

هله بوکا هیچ طیانه‌م ... یاریم ساعتدنبری برفرصت قوللایور ایدم.. تمام‌صره‌سی... بدلا کبی‌طوررمیم؟.. عن‌طباغه‌یافلاشدم. اورادە کندیمه بر ایش بولور کبی برایکی طولاشدم. بو مانورا اثناسنده نصلسه چاپنه کتیروب صاغ‌الیمك‌شهادت پرمغنی بیزکبی اوزاتدم... هایدی طاتلینك ایچنه!

ظن ایدر ایسه‌م. اثر اختراعم اولان بو مزراغه ایکی طاتلی بردن صاپلانمش ... بونلری طیقه باصه « اغز » دنیلان برنجی انباره طولدیروب « معده » دیدیکمز ایکنجی انباره‌ده برآن اول ایندیرلسنه وبرنجی انبارك . تکرارطولدیرلسی‌ایچون سرعتله خلیه‌سنه چالیشیورایدم ... هم چالیشیور هم‌ده تام برخرسزکوزیله عربك حرکاتی تجسس وترصدده ایدم ... مکر عرب خرسزلق صنعتنه بندن زیاده‌واقف ایمش ... بن‌اتی تحت ترصدده بولندیرر ایکن اوده . باشنی اوجاق اینجنده اکمش وبو وضعیتده ایکن یا بجاقلری یاخود قولونی التندن کوزینی اویدیروب مطلقا بنی کوزتله‌مش‌اولمایدرکه .. برمعمی صوك بر حمله ایله قادین‌کوبکنك الك کوزلنه ، الك اشتها آورینه . سفره‌ده بابامك بیله اغزینك صولرینی آقیته‌جق اولانته‌صاپلارصاپلامش ... شاق .. شاق ... وجه برماشه ایکی دفعه قیچمه اینمزمی؟.. اوف....

همان طباغی قالدیردم ... طوررمیم ؟.. اوردان قویرونی اوموزلایوب صولونی باغچه‌نك تنها برکوشه‌سنده آلدم . طاتلی‌یی انجق اورادە ایکنجی انباره ایندیره‌بیلدم .

او طاتلینك طادی حالا اغزمده.. لکن اوماشه‌نك آجیسی‌ده حالا .. وجودمك آرقه طرفنده‌کی قبا اتلرمده !..

* * *

رمضان اوبورلری

ایکنجی طبقه‌یی‌ده بوایری میقروبلر تشکیل ایدر . بونلرك محجوبیت ایله اصلا مناسبتلری یوقدر... چات!... قپو : « هو ... ایواه!.. » تکلیفسزلکیله پك اوزاقدن طانیدقلری ، سنه‌ده برکره بیله سلاملاشمدقلری کیمسه‌لرك سفره‌لرینه اوطورمقدن چکنمزلر .. اقشاملری ، سفره‌سی زنکین بر احبایه تصادف اینجون ایاصوفیه، سلطان احمد جامعلرندن بدأ ایله سلیمانیه و فاتحه قدر اوزانیرلر... بونلردن برینه تصادف ایتدیکزمی ایشکز فنا ... زیرا بونلرك ایکنجی انبارلری معهود یدی انبارلینك انبارلریله اولچیله‌بیلیور.. اویله‌رجل، باصدیرمه . صوجوق کبی جرزلره اهمیت ویرمزلر .. ذاتا ایلك‌وولی‌ده نه وارایسه طوپلار، سیلرسوپوزلر.. چوربا... فنا دکل... « معده‌یی کوشه‌تیر .. آلاستیقیتنی آرتدیرر » ملاحظه سیله برقاچ کفچه‌لك اینجرلر ... لکن خانه صاحبی یا کیلوب‌ده : — رجا ایدرم بیورکز ... هندی صوبیله !..

کبی بر اخطار ایله وظیفهٔ مسافرپروری‌یی ایفا تشبثنده بولنه‌جق اولور ایسه ایکی ثانیه صکره چوربا کاسه‌سنی بلاتردد

« رسملی استانبول » نك بو نسخه‌سنده ایلك صحیفه‌یی تزیید ایدن رسم بزجه پك مهمدر .

باشکزه کیه‌بیلیرسکز ... زیرا جدرانی بیله قوریدر ... بونلر پصدیرمه‌لی یمورطه‌دن پك خوشلانیرلر ... کیروده نه وار نه‌یوق اکلامق ایچون آره‌صره یمك طبله‌سنه طوغری بربیون چویررلر... صوك ترفنده اعلا ساقز قباغی طولمه‌سی ... نفیس سیلکمه ... بامیه فلان کبی اره یمکلرینه یالکز برایکی دفعه بانمق صورتیله غایت احتیاطکارانه طورانیرلر ....

نصل طورانمسونلر ؟... رافده طوران ایکی قاتلی اکمك قطائفنك ایکی قاتی آره‌سنده‌کی قایماق لوله‌لری، مازغال دلیکندن کندیسنی کوسترن قروب طوپی کبی اوبوره باقیورلر... مسك کبی حلب یاغیله پیشمش اعلا پیلاو قوجه برلنکر ایله طابله‌ده طورییور.. جانم قیصی خوشافی یاننده طوران بر دسته بوینوز قاشیقلر ایله: « بکا نه زمان نوبت کله‌جك! » دییور .. نار کبی قزارمش لقمه بورکی بیوك برطباقده دورسابق طوپخانه‌سنك یووارلاق کولله‌لری کبی استیف ایدلمش، مسك کبی قوقیور. اوزری دارچینلی محلبی یاخود سودلی آش‌ده ، بتون اطعمهٔ نفیسه اوزرینه آیروجه برقات کبی چکلمك اوزره برکنارده طورییور ...

اوبور بونلری کوررده قباغه رغبت کوسترمی ؟... البته احتیاطلی طاورانیر ، بوطاتلیلری بورکلری آهسته آهسته معده‌سنه کوزلجه یرلشدیرر . شاید صاحب خانه ، برتجربه ایچون اوشاغه:

— محمد ... حرمده برطباق سراجخانه‌نك فندقلی بقلواسی اوله‌جق ... [اوبورك کوزینه باقه‌رق] کتیر باقه‌لم ... بلکه افندیلر برقاچ دانه‌ده آندن آلورلر ...

دیر ایسه احتیاطاً آنك ایچون ده بر قالملی دکلمی ؟...

* * *

اك مدهش بر اوبور

هیچ شبهه یوق که. شمدی مدللی‌ده مقیم سرعسکر اسبق رضا افندیدر.

اوبورلرك اوچنجی قسمنی ، دور سابقده اقشاملری ییلدیز یولنی طوتان واوراده خفیه‌لر. ژورنالجیلر ایله یا قره‌تحسین یاملعون عزت، یاخود صالاق فائق ویافابریقه‌طور راغبك سفره‌لرنده اوموزاوموزه اوطوروب ملتك پاره‌سیله احضاراولنان طعاملردن حصه‌سنی آلدقدن صکره عطیه سندلرینی یازانلر . ... رمضان کیجه‌لری ییلدیزده آقان آلتون چشمه‌سنك براق صویندن برقاچ طمله قاپمغه چالیشانلر تشکیل ایلیور ایدیلر . . . . بونلرده بالطبع طبقه طبقه ایدی . رمضانلرده عبدالحمیددن بر ایکی مجیدیه اولسون قوپارمق ایچون ییلدیز یوقوشلرینی درت طرفدن طرمانانلر بر اردو تشکیل ایدر ایدی. ایشته بونلر میاننده درجه درجه یوکسه‌لن طبقه‌لری تشکیل ایدن اوبورلرده وار ایدی .

اك یوکسك طبقه‌یی برکیجه‌ده یوزلرجه . . . کیم بیلور بلکه بیکلرجه لیرالری « عطیهٔ سنیه » نامیله ییلدیزدن قالدیران شقیلر تشکیل ایدییور ایدی .

بونلرك نصل برقافله تشکیل ایلدکلرینی کورمك ایچون اقشاملری ساعت اونبره طوغری کوپری اوزرنده برچاریك ساعت قدر بولنمق کافی ایدی .

ییلدیزده افطارده بولنمق ایچون دور استبداد ومظالم وکلاسنك لاستیك تکرلکلی فایطونلری ، قوپه‌لری کوپری اوزرنده عادتا بر اوزون قطار تشکیل ایلیور ایدی . جامعلرده ، زیارت ایچون دکل ، کیملر کیملر ایله کوروشوب قونوشیور کوره‌لم ، اکلایه‌لم دییه دور وتفتیش وظیفه‌سنی اکمال ایتدکدن صکره عربه‌لریله برخیلی جاسوسلر، ژورنالجیلرده بوقطاره قاریشیور ایدیلر .

بوقافلهٔ جواسیسك اك اوکنده بعض اقشام ممدوح افندی، بعض اقشام دیکر برشریکی کوریلور ایدی . فقط اوقوجه سرعسکر ظفرپیکرك زوال سحورنده یدیکی هندی طولمه‌سی، پوف بورکی ، متعهدلرك تقدیم ایلدکلری امثالسز نفیس یاغلر ایله پیشمش پلاولری مقارنه‌لری طاتلیلری ، طوزلیلری هنوز اریته‌مدیکی جهتله کوپ کبی قبارمش قارننك ثقلیله اوقوجه فایطونك بر طرفنی چوکرتمش ، دانه‌لری قالاماته زیتونی جسامتنده‌کی معهود ریاکار تسبیحنی شیشکین پرمقلری آره‌سنه آلمش اولدیغی حالده وحقیقةً صائم کبی برطور ایله ایکی طرفه سلام ویره‌رك ییلدیزه طوغری کیتمسی کوزلرمك اوکندن بیله برآن کیتمز. دورسابق رمضانلرنده اقشام اوزری بونلری نفرتله کورنلرك یورکلرنده :

— ییکز ... ییلدیزك قوتنه استناد ایدرك ییکز ... فقط البته جناب حق برکون برونکزدن کتیره‌جکدر ...

تمنیسنی حس ایتمه‌ینلر . بو سوزلری یورکلری قباره قباره سویله‌مه‌ینلر وارمی ایدی ؟..

ایشته بو زواللی ملتك تمنیسی حصوله کلدی . عدالت الهیه یرینی بولدی .

* * *

تنسیقاتك تأثیری

اولمدیمی ظن ایدییورسکز؟... رمضان اوبورلری - هانکی طبقه‌نك اوبوری شکمپروری اولور ایسه اولسون - برمدتدنبری شدتله دوام ایتمکده اولان بحراندن متأثر اولدقلرندن رمضانك حلولنه درت کوز ایله منتظر بولنیور ایدیلر ... نهایت رمضان کلدی چاتدی ... فقط تنسیقات دها اول کلدی ... قادرو خارجنده قالانلرك نه یاپدقلرینی بیله‌مز ایسه‌كده قادرو داخلنده قالانلرك بیله شدتلی بر تصرف ایله رمضان کچیرمکده اولدقلری. برخیلی رمضان اوبورلرینك آچیقده قالوب صوقوله‌جق برسفره بوله‌مدقلرندن طولایی اوزون اوزادی‌یه ایتدکلری شکایتلردن استدلال اولنیور .

بوقسم اوبورلردن برینی یقیندن طانیرم. کچن کون وزنه‌جیلرده بربقلواجینك دکانی اوکنده تصادف ایتدم :

— نصل؟... بوسنه بش قرداش طاتلیسنی ییه‌مدك اما وزیر پرمغنی یوطیورسك ظن ایدرم !.

دیدم . ایچنی چکه‌رك شو جوابی ویردی :

— نره‌ده ؟.. تنسیقات بزه بر بش قرداش یدیردی که .. وزیر پرمغی‌ده .. خانم دوداغی‌ده هپسی بوغازمزده قالدی...

رائی

عثمانلیلر ، التیوز سنه‌دنبری عسکرلکجه اولان استعدادلرینی ، شجاعت و بسالتلرینی هر محاربه‌ده کوسترمشلردر .

کوچك حکایه‌لردن

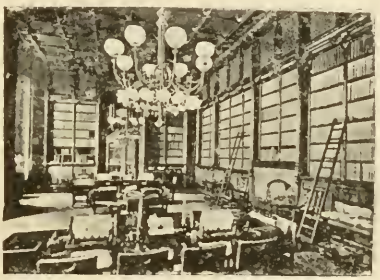
آرتق ... مناسبتم قالمدی !

شمندوفر سیاحتی خوشدر. فقط ایی برارقداشه تصادف ایتمك شرطیله ... واغون ارقداشی خوش صحبت اولور ایسه اوزون بر شمندوفر سیاحتنده واغون ایچنده کچن ساعتلرك اضطراب بخش اولدیغی پك‌ده حس اولنمز . واقعا یول ارقداشنك مناسبتسزی‌ده انسانه ثقلت ویرر ایسه‌ده واغون ایچنده یالکز قالمق‌ده خوش برشی دکلدر . هله عصبی اولانلر پك چابوق متأثر اولورلر . مع‌مافیه شمندوفر سیاحتی هرکس اوزرنده عین تأثیری کوسترمز . کیمی لاینقطع صارصلمقدن سرسام اولور ، کیمی متمادیاً اویور ، بعض کیمسه‌لره بر کوه‌زه‌لك کلیر .. اصلا صوصمزلر ... لاینقطع سویلرلر ... بعضلری ایچ صقینتیسندن پنجره‌دن پنجره‌یه کیدرلر .. طولاشیرلر .

بعض کیمسه‌لرده بر کوشه‌یه چکیلوب اوکلرینه چارشاف قدر بر غزته آچارلر وبوغزته‌نك یااوستندن یاخود بر طرفندن کوزلرینی اویدیروب قارشولرنده اوطورانلری کوزتلر ایسه‌لرده بوحیله‌یه مراجعت ایدنلر اکثریتله کنجلردر... نه‌دن بویله برحیله‌یه مراجعت ایدرلر ؟ . . قارشولرنده‌کی یاشلیجه برمادامی کورمك ایچون دکل‌یا... فوق‌العاده کوزل، کنج‌وشیق برمادام تصادفاً قارشوسنده بولنورده انی کوزتله‌مك واوزون برشمندوفر سیاحتندن متولد اضطرابی بو صورتله اونوتمق ایسترلر .

اعلا . . . لکن واغونده کوزل برمادام اولور ایسه غزته اوستندن کوزتلرلر ... یابویله برقادین بولنمز ایسه... اوزمان فنا !...

ایشته کنج موسیو پرتوی‌سق‌ده اخیراً برشمندوفر سیاحتنده ساده قادینسز دکل بستون یالکز قالیر . تأهل ایده‌لی هنوز برسنه اولان بو دلیقانی ، کوزل ، شوخ مشرب، طاتلی دیللی زوجه‌سندن هنوز ایلك دفعه اولمق اوزره آیرلمش ، بر ایش ضمننده بر هفته قدر پارسده قالدقدن صکره دکز حماملریله مشهور « پتی‌ترو-میشر » صیفیه‌سنده‌کی کوشکنه عودت ایدییورایدی . کندیسی‌ده، کوزل و کولر یوزلی زوجه‌سی کبی خوش صحبت وهرزمان غایت نشئه‌لی اولمقله برابر اون بش ساعت صکره زوجه‌سنك قوللری آره‌سنه کیره‌جکی جهتله پارسدن حرکت ایدن سرعت قطارینك ایکنجی موقعنده‌کی یولجیلرك اك نشئه‌لیسی واك کیفلیسی ایدی . سیاحتك برقسمنی . تصادف ایتدیکی برقاچ کوه‌زه ارقداشلر ایله پك ایی امرار ایلدی ایسه‌ده « ژیت‌لو-کور » استاسیونندن صکره صغوق انکلیز طورلی برحریفدن بشقه، واغونده هیچ کیمسه قالمدیغندن پرتوی‌سق فنا حالده صقیلمغه باشلامش ایدی .



انکلتره پارلمنتوسنده عوام قماره‌سنه مخصوص کتبخانه : اوچیوز بیك جلد آثاری محتویدر

نه یاپسون ؟ بوزدن بر هیکله تشبیه ایلدیکی شو یول ارقداشنی سویلتمك . لاقردی‌یه تشویق ایتمك. هرنه‌دن نشئه‌لنیور، هرنه‌دن ذوق آلیور ایسه انی کشف ایدوب آندن بحث ایتمك چاره‌لرینی دوشونور وخاطرینه کلان تدابیری اجرایه باشلار ایسه‌ده هیچ بر فائده‌سنی کوره‌مدیکندن شدتلی بر مأیوسیته دوچار اولور . مع‌مافیه مغلوبیت اثری ده کوسترمز . . . صغوق حریفی مصاحبه‌یه تشویقده دوام ایدر .

بر آره‌لق سیغاره قوطوسنی آچار . برسیغاره چیقاروب، توتوننك مزیتلرندن بحث ایدرك ویرر ایسه‌ده صغوق یولجی:

— تشکر ایدرم ... فقط بن توتون ایچمم !.

جوابنی ویره‌رك باشنی پنجره‌یه چویرر .

بر آز صکره تره‌ن براستاسیونده توقف ایدر . بیراخانه غارسونلرندن بری واغونه قدر...موسیو پرتوی‌سق ایکی قدح صغوق بیرا اصمارلار . بوز کبی کوپوکلی بیرالر کلیر. نشئه‌لی یولجی بونلردن برینی :

— بیورکز موسیو ...

دیه‌رك یول آرقداشنه ویرر ایسه‌ده بوزلی بیرادن دها صغوق اولان بویولجی :

عثمانلیلر هرنره‌ده ، هرهانکی محاربه میداننده اولور ایسه اولسون « عثمانلی » نامنی برقات دها اعلا ایلمشلردر .

— مرسی ... مسکرات استعمال ایتم ...
جوابنی ویرر .
پرتوسوق یوزولور . لکن ینه آلدیرمز .
بر آز صکره طعام زمانی کلیر .
پرتوی‌سق یول چانطه‌سنی آچار.. پارسدن تدارك ایلش اولدیغی صغوق یمکلری میدانه چیقارر . سمیز بر طاووق سوکوشنك قیچ طرفنی قوپاروب :
— بیورکز موسیو ! ... یاغلی بر طاووق قیچی ! . .
دیه تقدیم ایتمك ایستر ایسه‌ده صغوق یوللی :
— مرسی ... خروس اولسه ایدی یر ایدم . لکن طاووق قیچنی سوم..
جوابیله بونی‌ده رد ایدر .
پرتوی‌سقك جانی صیقلیر ... حدتلنمکه باشلار . فقط بردفعه دها تجربه ایچون بر مدت سکوتدن صکره دیرکه :
— سزی ذهناً پك مشغول .. پك راحتسز کوریيورم .. کندم کبی سزك ده نشئه‌لنمه‌کزی ارزو ایدییورم ... نه یاپه‌یم ؟
— مرسی ... فقط (اختیا - رلامش اولدیغنی افهام ایدر برطور ایله) آرتق بزم ایچون نشئه‌لنمك زمانی کچدی ..
— خیر .. بویله سویله‌مه‌یکز .. انشاءاه دها پك چوق زمان کمال نشئه و شطارتله عمر سوررسکز ...
— مرسی... لکن... (امیدسزلکله) آرتق کچدی..
— هانکی استاسیونده اینه‌جکسکز ؟
— « پتی‌ترو - میشر » استاسیونده ..
— (غایت مسرورانه) او . . اعلا . . . امان نه کوزل تصادف ... بن‌ده اوراده اینه‌جکم ... استاسیون جوارنده شیق، ظریف .. بر کوشکم وار... کچن سنه تأهل ایتدم.. سوکیلی برده زوجه‌م وار . . . لطفاً بر کون کلیکز .. کوروشه‌لم ... اکلنه‌لم.... سزه زوجه‌می‌ده تقدیم‌ایده‌یم...
— مرسی .... (عدم اقتداری ایما ایدر برطور ایله چکه‌سنی طوته‌رق) تشکر ایدرم ... فقط ... آرتق قادینلر ایله‌ده هیچ برمناسبتم قالمدی . ازجمله کنج قادینلر ایله ...
صغوق حریفك بوسوزلری‌اوزدینه پرتوی‌سق نه‌اولور دیرسکز ؟.. چهره‌سی بردنبره صاپ صاری کسیلیر . بینی دونر . کوزلری فرلار ... همان یرندن قالقوب یول چانطه‌سنی قاورار :
— آلچق ...
دیه صغوق یولجینك بینی پاره‌لك اوزره قفاسنه فرلاتمجنی اثناده مدهش برصدمه ... بر طراقه ....
نه‌اولیور؟.. صغوق‌یولجینك‌قفاسیمی‌پاره‌لنیور؟.. خیر.. اواثناده ایکی تردن آره‌سنده مدهش بر مصادمه وقوعه کلیر ... واغونلر بیك پارچه اولور ... صغوق یولجی‌ده صیجاق یولجی‌ده یولك برر طرفنه آتیلورلر ....

انکلتره زیارتی خاطره‌لرندن : « قریستال سرای » لوندره‌نك الك مشهور آثار معماریه‌سندن اولوب هر طرفی جامله مستوردر

برکت ویرسونکه مصادمه وقوعبولورده صغوق یولجی یالکز بر قولنك قیرلمسیله قورتیلور ... اکر بو مصادمه وقوعه کلسه ایمش قفاسی پاره‌لنه‌جك ایمش !!

شعر

مداولهٔ ظفر

یاخود

صلاح‌الدین و اسکندر

- کچن نسخه‌مزدن مابعد -

٤

اوزون بیللر کوچوك برفرقهٔ شجعانله جنك ایتدك
معاولدی سکا بر عالمك جیش زرهپوشی ،
قوافلاه ده‌کز دوشمن قوصار کومدکچه هرنعشی .
شجاعتلر ، اولوملرله قوشانمش برج « عکا » ده
اولان سندك او استحقار ایدن عزمکله پابرجا .
عدد بی‌حد ، دمیر بر سد کبی طوتمش حوالیی
امانسز یر ، سما صامت . کونش محرق، ده‌کز عاصی،
اجل ، آجلق ... مهاجمی دینیر برلشکر طاعون .
دمادم بریغین بایقوش صداسندن دولار هامون .
تعصبدن قودورمش غیظ وحشت کیرلی دیشلرله ،
آچار هرکون بیاض‌العرش « حق » ده قانلی برهاله .

تفاخر ایچون سویله‌میورز . بونی قیودات تاریخیه کوستریيور . عثمانلیلرك شجاعت‌عسکریه‌لری بتون جهانك تحت تصدیقنده‌در .

بشر فردای جهلندن ، هنوز مخمور اویانمشکن
اونی ارشاد ایدن نوره
چوکر ظلمای ملعونه .
چوکر قهار وتاب افکن .

۵

سن ای سیمای شرقك آبروی شان وا بلالی .
سن ای الواح تاریخه
منور — تاج مریخه
دهانك حك اولونمش اك جلی معنای اجمالی ،
اوزون یللر مصیبتلر ، قرانلقلرله چارپشدك .
جهان پیمان اولان برمشعل وهاجه دونمشدك ،
صواعقدن بوارقدنده ساطعدك .
وظلمتلر ،
سنك اشراق عزمکدن .
بلند — طراقهٔ دهاش رزمکدن .
هراساندی .
کریزاندی ...

٦

فقط برکون او کرمیٔ وغادن صارصیلان جسمك
فراش موته دوشدی منفعل ، یورغون ؛
بو لون حالا باقدقچه بومقدورات ناشاده .
ایشلدار بر سونوك بیلدیز نم افق خیالمده
وظلمتلر پیاپی یوکسلیر... بعضاً
ضیا ، الوان اولور نابود افقلردن ،
بیوك بر امتك هستیٔ روحدن قوپان تالش
ویرر جوف سیاهانه عظیم بر رعشهٔ شورش ..
سنك وهم افولکدن
حضیض خوفه دوشدم آه قاچ کره.
ثوت سن اولمهٔ ای طارمندن یوکسان زهره
خسوف أیلر هلال شرق ،
بواقلیمك شبستان شئوننده کرر انجاق.
صلیبك خونه مستغرق
صلیبك شکل تاریکی !
اوکون سن اولمهٔ بلکی
بیوك بر امتك هستیٔ کریانی .
تجلیات ایمانی
هلاك ومحوه مقروندی.
وممکندی
الیم وقهقری رجعتله انسانلر
او مستحفر
او خونین هائلات ظالمه مشهر تحن اعصاره
آتلسین خوار وآواره ...
ثوت. سن اولمهٔ بونلر محققدی،
فقط ممکن‌می بوش قالسین دهادن صحنهٔ کیتی؟

۷

بوظلمتکاه هیجانك لب غورنده پویانکن
— علیل ومضمحل ، کمراه—
بیلنمز هانکی بر فوارهٔ راز مثیتدن
طاشان انوار اچار پیشانیٔ انسانه برشهراه
اولور مرئی بوشهراهك فقط اوستنده هردائم :
قلم. یاخوددہ کسکین بر قاچ قائم ؛
بونك اك محتشم تمثالیدر اشته:
فساطینك سراسر قائله آغشته
چولدن یوکسان اوازهٔ شان وظفر پیشنده لشکرلر
وقیصرلر
درین بر شهقهٔ حرمتله هپ بردن
جبین سای تذللکن.
قورولمش سیف ومغفردن عظیم بر طاق سر-زرین
مرسم جبههٔ تعظیمنه نام « صلاح‌الدین» ..

۸

اوکون اسکندرك یوکسلدی عنوان جهانبانی .
بوکون یوکسلدی شرقك جبههٔ شانی
دیوان یولی : هاشم ناهید

مشهور قلملردن ترجمه نمونه‌لری

غفلت بشر

- ژ . ب . روسودن -

ای مغرور عظمت وثروت اولان انسانلر ! شعشعهٔ اقبال ویساریکز هوا وهوسکزی توریم ایتمش . فقط ، پنجهٔ هالك موته کرفتار اولهجقکز آن هولناکی تخطر

ایشته بلونه محاربهٔ مشهوره‌سنده عثمانلی عسکرینك کوسترمش‌اولدقلری احوال‌خارق‌العاده دنیایی حیرتده براقدی .

ایدیکز . اوآنی که ، بتون فساد اخلاق واعتسافاتکزك زنجیرتهمتی بوینونکزه طاقیله‌جق. اوزمان نه‌اوله‌جقسکز؟ آمال هوا پرستانه ومخشمانه‌کزك سائق نخوت آمیزی اولان مال ومنالکز نه اوله‌جق ؟ اویوم مقدرده بندکانکز ، یارانکز خویشانکز هپ‌بی‌فائده اوله‌جقلر.. هیچ برانسان دیکرینه دادکر اوله‌میه‌جق .. حاکم مطلق روز جزا فدیهٔ نجات قبول ایتمیه‌جك ..

اویله عظیم شان وشرف صاحبی انسانلری کورمدیکزمی که برقاچ آرشون بز پارچه‌سنه صاریلی اوله‌رق‌انداختهٔ خفرهٔ مزار اولدیلر . .

ای سر بهوای هوس اولانلر ! بونلری کوردیککز حالده یینه آرزوکش نامعقول اولمقده مصرسکز . سزدنده ارکچ استرداد امانت اولنه‌جغندن غافلسکز . بتون اولاد آدم‌حلول‌وقت مقدرده بوقانون ساطع‌الوهیته خواه وناخواه کردنادهٔ انقیاد اوله‌جقلر .

ای غوطه خوار لجهٔ ذوق وصفا اولان انسانلر ! وای مبتلا خرص‌وآز اولانلر! یوم اخیر حیاتکزده بوکاشانه‌لر، بوثروت ویسار، بودارات وخشم، بوتحشم‌القاب وعنوانلر نره‌ده قاله‌جق ؟ بتون عظمت وشهرتکز وجودکزله برابر برمقبره‌ده دفین خاك سیاه اوله‌جق وظلمات ابدیه ایچنده نهان اولوب کیده‌جك .

ای مداهنات کاسه‌لیسان ایله باطل‌پرست ، وای‌بیهوده فخر ومباهات ایله سرمست اولانلر ! حقیقت حیاتی غیر مدرك اولدیغه بهائمدن نه فرقکز قالیر ؟ آمال واعمالکزك یکانه قانون تطبیقی خاصهٔ سوق‌الطبیعه‌دن عبارت دکلیدر ؟ بو حال ایله بلا اذعان تابع حس وارادات اولان یبانی حیوانلر درکه‌سندن متسفلسکز . سزه کوره حیات حالدن عبارتدر ظن‌ایدرسکز . استقبالدن غافلسکز . پیش اختراصاتکزده ظهور ایده‌جك اولان ورطهٔ مخوفی غشاوهٔ مستئ اقبال ایله پوشیده اولان انظاریکز فرق ایده‌میه‌جك . اجل بی امان سزی سوروکله‌یرك اودارالمجازات ردائت پیشکان اولان کرداب آتشفشانه القا ایدنجه ایواه کویان اوله‌جقسکز . آما چه‌سود . .

ای سالك راه صواب اولانلر ! جناب خلاق جهان متوسل حق وحقیقت اولان عباد هدایت قرینه سعادت ابدیه‌تقدیر بیورمشدر . محکمهٔ قادر مطلقده مبشر التفات الهی اولان انوار خدا جبین صدق وصافکزده‌تجلی ایده‌جك ؛ اوزمان‌که ، غفلتپروران ابنای نوعکزك سیمای چرك‌آلود خذلان وخسرانلری معکس رنك سیاه سیأت اوله‌جقدر .

عادل پاشا حفیدی
محمد آصف

تصادف

— مابعد وختام —

کزینیرکن اورتایرده برمحتشم . مدبدب برمدفن کوزومه ایلیشدی . مصنع اویمالر ، مذهب نقشلرله نکاهی جذب ایدیبوردی . یاقلاشدم. مرمرلرك اوستنده متوفی‌نك اسمی یازیلشدی. حیرت! برقاچ کون‌اول‌تصادف‌ایتدیکم زنین‌ذاتك قبری‌که جداً جاذبه و صنعت ایچنده یوزیبیور. کتابهٔ سنك مزاری‌ده کزین. اون التی‌مصرعلی برنشیدهٔ‌ماتم‌که دقیق بر مهارت وصنعتله نقش ایدیلش . بونده کندی محاسن وفضائلی تعداد ایدلدکدن صوکرا افراد پژمردهٔ عائله‌سنك تأثیرات وتحسسات مأیوسانه‌سی دوکولوب صاچلمشدی .

شوسکون بلند ومصنعی حیرتله تماشا ایلدکدن صوکرا دیکر جهتلرده دولاشمغه باشلادم . اك اوزاق ، اك تنهـا صفحاته قدرکیتدم . برآرالق کوزمه ایلیشـدی که اوچ تازه چوجق برمدفنك اوزرنده دیزچوکمشلر . آغلاشیور لردی . کندیمی‌بللی ایتمیه‌رك یاواش یاواش‌اوطرفه‌یاقلاشدم. بو اوچ تازه کورپه چهره‌لر عمیق برأس ایچنده ایدی . آتشلی کوزلرندن یاغمورکبی خزن والم دوکلیوردی . بوقبر ساده برطاش پارچه‌سندن عبارت . صنعت وقیمتدن عاری ایدی . اوزرینی اوقودم . شایان حیرت‌که بوده کچن کون تصادف ایله‌دیکم دیوارجی اوستهسنك مقبری. آرتق برقلب آهنین اولسه دایانماز . یورکم بردن بره یاندی . شومدفنده جالب دقت برشی یوقدی . عادی برطاش اوزرنده‌دیوارجی اوستهسنك اسمی محکوك . اوقدر . لکن بو پژمرده ، قیمتسز طاشك اوکنده اوچ چوجق خضوع وتأثرله دیز چوکمشلردی . بونلر ، امین ایدم که بوناموسلی آدمك

پلونه محاربه‌سنده برخیلی انکلیز ضابطلری عثمانلی اردوسنده محضا بو شان وشرفه اشتراك ارزوسیله خدمات فخریه‌ده بولنمش ایدیلر .

آلمانیاده نشان تعلیملری

آلمانیاده بو دفعه اجرا اولنوب محمود شوکت پاشا حضرتلرینك ده حاضر بولندقلری عسکری مانورالرنده ، صودن یوزه‌رك کچن دشمن نفراتنه قارشی سلاح استعمالنده نفراتك کسب ممارسه ایله‌لری ایچون سایغ انسان قیاسی مودللری اوزرنده نشان تعلیملری اجرا ایدلشدر .

چوجوقلری ، شکوفهٔ حیاتلریدر . سوکیلی بابالرینك مدفنی اوستنه صفوت آرا ، کدورت یاشلریله ایصلاتمش . ژاله‌دار تأثر چیچکلر . چیچك دمتلری . سرپیورلر . دوکولیورلردی .

بوصحنهٔ ماتمه‌قارشی پریشان اولدم . قلبمك اك رقیق کوشه‌لرینه برطوفان ملال والم دوکولیویرمشدی . بنجه شو صمیمی کوز یاشلری ، شو تأثر آلود چیچك قرنفیلری اك بلند . اك مصنع مدفنلره دکبشامز . اوبرمدفن جاذب انظار اویمالر ، نقشلر ، آلتون یازیلر ، ستونلر مدبدب . فقط وحدت نسیان ایچنده بر هیولا کبی قالمش بریکی مدفن‌ساده برهجرپارهٔ پژمرده . لکن قارشیسنده چهره‌لری الم انتراق ابدی ایله صولمش اوچ معصوم کوز یاشی دوکیور .

یاواشجه اورادن تباعد ایتدم . بالطبع تکرار اولکی مصنع مقبرك اوکندن کچمك ایجاب ایتدی . پارل پارل شراره‌لر صاچان او آلتون نقشلره بر صفوق نظر عطف ایدرك یورودم . بوکبی طاشلر ، نقشلر اویمالر بر طاقم ارباب مراق وصنعتی جذب ایدر . ایشته اوقدر .

مقری کوی ۱۵ اغستوس ۳۲۵

بدریه

أم چیچکلری :

طوپراق

او ، اوقدر متواضع‌درکه ، هر دورلو آیاقلر آلتنده أزیلیر : ایجه .. بدبین ، ظریف‌ایسقارپینلر ، شیق فوطینلر . قوجه قوندیره‌لر ، چیلاق آیاقلر ، نعللر ، پنجه‌لر آلتنده خیرپالانیرکن بروضع متوکلانه‌ایله سکوت ایدر .

آصریقالی‌دوقتور روبسونك ذکی‌مایمونی: شیق مایمون سیغاره ایچیور

برآن کلیرکه: قیارپر ، متکبر بر کوکس کبی شیشه‌ر . زمان کچه‌ر ، فلیزلر ، یشیللنکار تمو ایدر .. داغیلیر ، او زمان

پلونه محاربه‌سنده بولنمش ، حتی برایکی یرندن مجروح اولوب ینه برعثمانلی واسلام عائله‌سی طرفندن تداوی‌ایدلمش

طوپراقلر پر حضارت ؛ یشیل ، متبسم ، حریری بر کوز کبی در .

صوکره بی‌پایان آیاقلر آلتنده چیکنه‌نیر .. کیکین اوراقلر ایله یاره‌لانیر ، طاراقلر ایله دیدیکله‌نیر ..

موت ؛ بزی حاکم وقادر بوغار .. اولدیرر ؛ اوبری سینه‌سنی ده‌لیرر : کومیك! دیر .. سز زواللی‌قارده‌شلر بکزی صاقلایه‌میورسکز دکلمی؟ ..

درین بر حفره اولان مزار ، طوپراق اوزرنده برغمزه کبی‌در . کولهر ، پکی . دیر .. کومیکز ..

او ، متواضع در .. او ساکت در .. او رحیم‌در .. بویوك‌در . لکن ، بز .. بز خودبینز . بزه سرپدیکی أثیر حیاتی استدراك ایده‌مه‌یز .. بنه آنی چیکنه‌رز ، بنه آنی تحقیرایده‌رزنه‌اولوردی؟ . بشرده بویله طوپراق‌کبی رحیم ، شفیق ، متواضع اولسه‌یدی‌ده . بز دیدیغه‌یه‌رك . طیرناقلریمزله سیوری بیلان دیللریمزله بربرلریمزی ایجتمه‌یه‌رك ، زهیرله‌میه‌رك بر سکون عمومی ایچنده غایه‌مزه ایرسه‌یدك ..

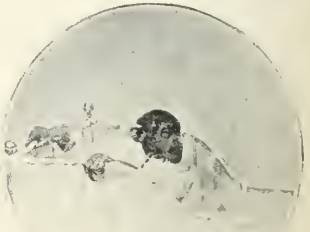
ضیاءالدین بدیع

* * * * * *

تفکرات

بویوك لاروس

کتبخانه‌نك بر انحنای شیخوختله مقوسله‌شن رافنی بوسبتون چوکرتمه‌جك ظن اولنان بوآغیر وسیاه جلدلر ، اویله ظن ایدییورم که ، بنی مانیاتیزما ایدییور .



دوختور روبسونك مایمونی : صباحلین یتاقده کیف چاتیور .

اونلره . او بر هیکل متین جدیت کبی طوران یدی‌قارداشه باغمغه جسارت ایده‌میورم . آرقه‌لرنده جسیم ومهذول یازیلریله بر کتلهٔ منجمدهٔ سمی بشر اولان بوکتابلرنی‌قورقتیور .

بن ، زواللی ، ضعیف . لنفاوی وتنبل بن ، یکرمی‌ایله اوتوز آراسنك خفت عقل وتفکریله کندیمی هپ بشقه املاره ، ترك ایدییور ، چیرپینیورم . آرتق سونمکه باشلایان جیناردم اوکده‌کی پردهٔ خفیف اغفالی‌سیلییور . اویدی آغیر وسیاه جلد یاواش‌یاواش بیویه‌رك ایلریلیور ، ایلریله‌دکچه دهازیاده‌بیویور . نهایت بوتون‌اودایی وبنی برسیاهیٔ کثیف‌ایله‌بوریپور ، وبن هرکیمچه‌بویله ، بوکیتدکچه وسعتله‌نن ظلمت وقوف‌بشر آلتنده أزیلیور ، اولیورم .

بها توفیق

فاسیلرك سلاح مرایعه‌سی

جنکاورلکلرینی ، شجاعت عسکریه‌لرینی بو دفعه اسپانیالیلره قارشی بالفعل ارائه ایدن « ریف » قبیله‌سی افرادی بر یاندن کندیلرینی تسلیح ایلمکده‌درلر . اسپانیالیلر بریاندن عسکر سوق ایدییورلر ، فاسیلرده بریاندن محاربه‌یه حاضرلانیورلر .

باقه‌لم نتیجه‌سی نه اوله‌جق ؟

بر انکلیز ضابطی اخیراً لوندره غزته‌لرندن بریله بوحاربه‌یه دائر مهم بر مقاله نشر ایلدی .

« صالون پسیقولوژیلرندن »

بر حقیقت

— محمد رؤف بکه —

بلند؛ عصبی ، مأیوس وچیلغین، هنوز واپوره کیدرکن الله صقیشدیریلان اوهفته‌کی « کولوت روژی » بوروشـد ـ پرده‌رق یانمه کلدیکی زمان واپور قالقوردی .

— بونسوار لامع !

— بونسوار بلند !

چهره‌سی صارارمشـدی . الاری هیجانله تیتردیور . کوزلری ثابت ومردمکریز ، چرخلرك بیاض کوپوکارینه انعطاف ایدییوردی .

— نه‌وار بلند ؟ جانکی صیقان برمسئله‌می ؟

— اوت ...

— مطلقا تصحیحده یاکلشلق ،

— خایر ...

— ترتیبه عدم دقت ...

— خایر ..

— موفقیتسزلك ... آ کلارسك یا !

— عشقده ، قادینده اویله‌می ؟ پکی ، ایسـترسه‌ك بوکا اوت دییه‌یم ... ایسترسه‌ك ...

سسی مفتور ومحرور اینله‌یور وشدیدیه قدر هرزمان غالب ، هرزمان ممتـاز ، هرزمان نیکبین طـانیدیغم بلند ، بوحـاس ،روح‌دیرین برجریحهٔ نفس ایله‌معلول کورینیوردی .

پك ایی طانیدیغم ایچون بیلیردمکه ، اوندهده متسـلل اولا بیلمـك ایچون بویله زهرلی دقیقـه‌لرنده کنـدیسنی دیکله‌یه‌جك ، آ کلایه‌جق برزفیقه احتیاج ضمنی واردر .

— دوام ایت ، دیدم ، سنی بوقـدر عصبی یاپمق ایچون بو ، مطلقا مهم برمسئله اوللی ...

— طرز تلقیه کوره، دیدی.. نیمك مهم، پك بویوك برمسئلهٔ حیاتیه ، برمسئلهٔ روحیه بولدیغم شیلر، سزه بیکانه قالیر. سزك قلبکزی، سزك قلب ـ تحسساتکزی تیتره‌دنلرك بکا برشی سویلدیکی کبی ... فقط اویله ظن ایدرمکه بونده سـنده بنم قـدر علاقه‌دارسـك . . چـونکه قادین ، چـونکه خیـانت . . . چونکه حقیقت چونکه لوث . چرکاب ... آه نقـدر یارالاندم بیلسـه‌ك ؛ حالبوکه بونه دوشونیلمه‌مز ؛ برشیدی.. اوچ‌سنه‌صکره، اوت تمام‌اوچ سنه صکره بوتصادف، بواولدیرن. یارالایان. یارالامق استعدادینی حائز اولان تصادف نه‌اومولماز برشیدی .. اوت عزیزم... بونی شمدی. بش دقیقه اول. همده اولانجه شدت‌وفجاعتیله تجربه ایتدیکم ایچون سویلیورم : حیاتکزك الك بوش تلقی ایلدیککز ساعتلرینی طولدیران. طولدیردیغی فرض‌ایدیلان معاشقه‌لر قادینلر بیله قلبکزده درین مستعد تخرش برایز . براثر براقمـادان کچمیورلر .. وناصل آیرلمش ، ناصل ترك ایتمش اولورسه‌کز ، اولوك . اونلرك حتی بویله پك اوزون برزمان صکره تصـادفی بیله اوجریحه‌یی صیزلاتمغه کفـایت ایدییور ... آخ ، هیچ ظن ایدرمیدم ...

— رجا ایده‌رم ، بلند .. بنه باشلایورسـك . . اکر سنك فکرینی قبول ایتمك لازمکاسه، هرکسك عینی‌زمانده بش . سـکز ، حتی اون قادینـه بردن ربط قلب ایلمسی لازمکه‌جك حالبوکه عشـق . . بزم ایسـته‌دیکمز . بزم بیلدیکمز . بزم تصور ایلدیکمز عشق ...

— خایر .. هیچ اویله دکل .. بونی تجربه ایتـدیکم ایچون سویلیورم دیمشـدم . هرقادینك محبتی ، روحکزده آیری. مختص بردوره‌نك چیچکیدر.. بهارده‌منکشه‌لری. صاقملری ، یازلك وروه‌نلری . اغلانتیلری ، صوك بهارده قریزانتمه‌لری ناصل سورسـه‌کز ، قلبکزده‌ده حامده . ملیحه، لالین ویاآغاونی حقنده عینی‌حسلری طویارسکز..

شوفرق وارکه ، برکلی . برغاردنیـانی . بر فوزه‌ری هربهار آرامق . اونلری سومك ، قوقلامق ، پنبه ، مور

بوضابط هم محرر هم‌ده رسام اولدیغندن ایچنده‌بولندیغی پلونه‌محاربه‌سنك بعض‌صفحاتی ایکی بیوك تابلو ایله تصویر ایلمش .

یشیل بوسه‌لریله نظرلریکزی تلطیف ایتمك سزك ایچون براحتیاجدر . قادینه کلنجه اونیده برچیچك کبی . برشعر کبی . سورسکز وقلبکزده بردفعه صولونجه احتمالکه اونی آرامق ایسته‌مزسکز . آرامازسکز ، خاطره‌سی ، یالکز کیجه‌لرك دیجوریٔ آرامسوزی ایچنده فسونی برماضیلك مبهم ـ منسی چهره‌لری کبی سیال ، کریزان کلیر ، کچر . . انجق ، انجق او ، هیچ بروقت ، قلبکزی ، حسکزی ، تخیلاتکزی مشغول ایده‌ن بوتون سودالره رغماً هیچ بر وقت قطعیتله ، ابدیتله اونوتولمش اولماز ونه‌زمان اوکا اونك روح حسننه . حسن منسیسنه عائداوفاق برانفلاقه معروض قالسه‌کز قلبکز بوتون اعصاب احتساسیله تیتره واوجریحه ، اواینجه ، اوطیرمیق ، اوچیزکی جریحه‌بردن بوتون قانغره‌نلکیله ده‌شه‌له‌نیر ، قانلانیر . . . صکره بربشقه‌سی . . دهابربشقه‌سی . . .

— مبالغه ایدییورسك بلند . .

— مبالغه‌می ؟ . . . بالعکس ، ممکن اولدیغی قدر تنقیح ایدییورسك دییکز . . باقك ، ده‌مین یانکزه کلدیکم زمان ، هیجانمك ، صولغونلقلرمك سببلرینی صورییوردیکز . حکایه ایده‌یم . . . غالبا اوچ سنه اولیور . اوزمان اون طقوز یاشنده واردم . . اون طقوزیاشنده واردم دیمکله ، کنجلکك بوتون او صیجاق ، اودلی ، اوهیچ بر دوشوندیرمه‌ین ، مخیله‌یه قارتال قنادلری ، آلباتروس قوتلری طاقات احترا- صلرینی افاده ایتمش اولیورم . . اووخ بوسن ، باخصوص محیطمزده ؛ بونسوی ، بو قادین استانبولك محیط فسوننده اوقدر تهلکه‌لیدر ، اوقدر شفاف ، فقط قراکلقدرکه . . . بنده شفقلری ، غروبلریله ، کیجه‌لرینك متنفس منوریت کبوده‌سیله ، دکزلرینك رکودت وسکونت ملتمعه‌سیله ، رایحه‌لرینك اعصابی . حسی تنبیه‌ایده‌ن منومیت ومسخوریتیله ، وبالخاصه مسیره‌لرده ، کوپروده ، چارشیده ، بك اوغلنده راست کلدیککز مورلی ، افلاطونلی ، سیاهلی ، پنبه‌لی قادین بوکتلریله . هرلحظهٔ تنفسکزه شیشکین بر احتیاج محبت ، آتشین بر نفخهٔ احتراص قارشدیران شرقك ، استانبولك بوتون بو چیلغنلقلر یاپدیردیجی سماسی آلتنده بویومشدم . . بنده‌ده بوتون آرقداشلرم . نسلمك بوتون کنجلری کبی حار . مسهوف غرام بر قلب چارپیوردی ، بنده‌ده ، شباب محیطم کبی غیر قابل تطمین بر سومك ، بر قادین احتیاجی یاشایوردی . . کیجه‌لری . سمای مقمرك ، ریزه ، ریزه سرپدیکی قطرات نور آلتنده درین . مغشی برنفس تسلیمیتله غنوده اولان طبیعته قارشی ، عمق روحمدن ، قلب شبابمدن قوپان بر طغیان ایله عصیان ایلیوردم . .

چونکه یالکزدم . . . چونکه بنی بوغان بوطوفان احتراصات ، بوطغیان هوسات ، تطمین ایدیله‌جك برمجرای وداد بولمامشدی . کندیمده کیجه‌لرك یورغون دالغنلغنه ، کوندوزلرك پرتابش حیاتنه . دکرلرك شاهراه نورانورینه ، روزکارلرك ترنمات سودا نوردینه دشمن بر قلبك کیز- لندیکنی حس ایدییوردم . . کوپریده ، واپوره کیررکن ، شمندوفردن اینرکن ، بعض سیاه ، دوزسیاه چارشافلرینك ، بوهالهٔ حجاب وشهوتك ایچنده اینجه ، شعرین . نفیس کنج قادینلر . رایحه‌دار . باکر تازه قیزلر کوریردمکه اونلری قوپارمق . پارچالامق ، پچه‌لرینی ییرتمق ، قلبلرینی چیقارمق ، «لکن بکا باقك ! . . بن که یالکز سزك ایچون ، سزك هیکز ایچون یاشیورم . . بن که حیاتی . صنعتی یالکز بر تبسمکز ، برنظرکز ، برالتفاتکز ایچون سوییورم . . بن که یالکز سزه لایق اولمق ایچون چالشیور ، سزدن باشقه برغایه بسله‌میورم . . دپ اونلره ، پارالره . الماسلره ، آتلره بوتون بوصوری . بو آلداتیجی ، بویالانجی هیچلکلره قوشاجغکزه برآزده ، بکا ، بنم بوصمیمی ، بوصیجاق ، بومنوروحسی عشقمه رغبت ایدك . . برآزده بنی ، بنم بوذواللی ، بوخسته ، بومعلول ، بوبدبین روحمی قادینلقلریکز ، نفاستلرکز ، اینجه‌لکلرکزله تداوی وتسللی ایله‌یك ! » دیه حایقرمق ایستیوردم . . دامارلرمده جولان ایده‌ن ماده قان دکل ، عصارهٔ حیات دکل ، یاقان ، تخریب ایدن بر آتش ، برتیز ابدی . اویقولرم ، هپ اوراست کلنمش وهر بربسندن یالکز پك محسوس خرده لکلر طوپلانیلمش بیکلرجه قادین خیاللرینك کابوس نوشینی آلتنده کچیوردی . آخ قاچ دفعه ، قاچ دفعه برغلط توهمله یتاغمدن فیرلامش ، صکره اوسیاه صغوقلغه ، اومزار یالکزلغنه قارشی قوللریتی کینه بوش ، کینه صغوق . کینه جامد بولارأق هیچقیرقلرله ، عزابلرله آغلامشدم . . هرهانکی برمسیرده‌ده راست کلدیکم ، شیق پربهار برقادینه قارشی « لکن سفیل ! نه ایستیورسك ، عشقمی ! اونلرده ، اوآریستوقراتلغك بوتون اوسفیل ریاکارلقلرینه بورونه‌ن

بو ایکی تابلو الیوم لوندره‌نك اك مهم رسم سرکیلرندن برنده تشهیر ایدلمکده‌در .

بویوکلرده اونی ، عشقی ، سزك حریم روحکزی ، روح نسویکزی اینله‌تن عشقی بولامازسکز . کورمیورمسك که اویالکز غروریله . ئه‌کیباژیله ، الماسیله ، قوستومیله و بر صیچان قویروغی قدر سیوریلتمش بیقلریله ، نهایت ساخته کار بر مربیه‌دن اوکره‌نیلمش یارم برفرانسزجه‌نك ویردیکی ئه‌تیکت وقوفیله سزی جلب ایتمك ایستیور . کورمیورمیسکز که اونك بتون حرکتلری عادیلکدن . اوییغنلرله فانتازیلرك سایهٔ لطفنه صاقلانمش بیاغیلقلردن ، جاهللکلردن ، حسسزلکلردن باشقه برشیٔ دکلدر ، کورمیورمیسکز که اوبوتون جهرهٔ حیاته ثروتك ویردیکی برصلاحیتله توکورن برسیمای مستبددر وعشق ایستدیککز ، آتشین عشق ، بوتون احتراصاتی ، بوتون صفحاتیله یالکز بنده ، یالکز بزده ، بوبرنظرکزه لایق بولمادیغکز سفیل صنعتکارلرده یاشار . اکرعشق ایستیورسه‌ك ...» دیه حایقرمامق ایچون دوداقلرمی ایصیرمشدم حالبوکه .. آه شمدی ناصل حس ایدییورمکه ، بوتون بونلر بربدالالقدن بشقه برشیٔ دکلمش ، قادینلر .. برفرانسز محرری اونلری نه کوزل توصیف ایدییور : «هرکوزل قادینده شوخ اولدیغی قدر حیله‌کار بر مایمون یشار . » واونلرك یوزلرینه بوتون او اون طقوز یاشنك ، بوتون اوصنعتکار ، اوشاعر . آه اوچیلغین شاعر قلبنك اوصمیمی احتساساتنی سویلمك ایچون نقدر دلی . نقدر آواناق اولمق لازممش ... قادینلر .. آلداتیله‌جق ، یارالانه‌جق مخلوقلر ... پنبه آووجلرکده ایپکلی بر مندیل کبی بوروشدیروب شویله‌جه فیرلاتیویرمزدن اول ، اونلرك بوکدی خیانتلرینی کشف ایده‌بیلوب دها اول طاورانمقله قلبلری ، اومعما . او قرق آنبار قلبلری پارچالانه‌جق یالانجیلر ... مؤبد دالیلالر ، مؤبد قله‌اوپاطرالر . . . یاخود هیچ اهمیت ویرمه‌مکله تعذیب ایدیله‌جك خودبینه‌لر .. حالبوکه بز . اونلردن نه‌لر بکله‌رز ، اونلرك اوطاشدن ، اوده‌میردن قلبلرینه ، اوآکلاشیلماز ، اوچتره‌فیل آرزولرینه هیچ یاقیشمایان نه بویوك ، نه اومولماز شیلر ایسته‌رز ... بیلسه‌ك که ،.. اك کزیده ، اك مستثنا ظن ایدیلنلری بیله حقیقتده برر لوثدن ، برر یالاندن ، اووح ایکره‌نج برر یالاندن بشقه برشی دکلدر آه بیلسه‌ك واهمیت ویرمه‌سه‌ك واهمیت ویرمه‌یه‌رکده اونلرك قلبلرینی ، قلب غرورلرینی اریتسه‌ك ... فقط ایشته بوممکن دکل . هیچ دکل وهرکنج ...

— هذیان بلند هذیان ! هذیان دکلسه بیله هرحالده پك بویوك برغفلت . بر ، بش قادینله قوجه برمحیط نسویت محاکمه . مقایسه ایدیله‌مه‌ز سنی حدود حقانیته دعوت ایده‌رم .

— هزیانمی ؟.. بلکه ،.. بنجه طرز تلقینك اهمیتی یوق دیدم یا ؟... اصل لازم اولان شیٔ سویلدکلریمی دیکله‌مکلکندر . ایشته هاجره اوسوه‌مه‌مك ، سویله‌مك بحرانلریله طوتوشدیغم ، بوفیفای سیاه حیاتك قیزغین قزللقلرنده بوکالدیغم بر زمانده راست کلدم .

برشیئه ربط قلب ایده‌بیلمك ایچون مدهش براحتیاج النده زبوندم واونی کورمك ، اونك پك صمیمی . پك شفیق کورونه‌ن عشقنه . عشق مادیسنه نائل اولمق . روحمه شدتلی حمالرك آتشلرندن ، عزابلرندن صکره . برشفای درد اوماراق کمیریله‌ن برپارچه بوز تأثیرینی یاپدی . چونکه برنجیسی نقدر ممنوع ایسه ، اوندن برتسللی ، برعلاج بولمق نقدر چیلغنجه بردوشونجه ایسه ، بومحبتدن ، خایر بومناسبتدن قلب نومیدومحرورم ایچون برقطرهٔ امید ، برقطرهٔ موأنست آرامقده اوقدرسرسملکدی . چونکه اوبرقادین دیکه هرآقشام مختلف قوجاقلرك ، مختلف شهوتلرك متوکل ، احتراص آور بر بازیچه‌سی ، درین و بی حس بهیمیتلرك ، وحشی وآجی آرزولرك ناچار بر اکلنجه‌سی ، اوله ، اوله نزاهتنك ، نسویتنك ـ عزت نفسنك اك پرنکهت بکارت پارچه‌لرینی ترك ایتمش واو صیجاق ، مهتز قوجاقلردن ، قلبندن بیله صیریله‌راق ، عریان چیقمشدی . آخ ، اوزمان بونلری دوشونه بیلسه ایدم ... فقط دوشونه‌میوردم ، دها اونکله کچیردیکمز ایلك کیجه‌ده اوقدر نوازشکار ، اویله اك بدبین حسلری یموشاتمغه کفایت ایده‌جك قدر صمیمی وشفقتدار کورینمشدیکه ، روحمك بوتون اوغلیان وطغیان ایده‌ن احتیاج غرامنه قارشی اوکاربط قلب ایتمه‌مك ، اوندن شبهه‌لنمك ممکن اولامازدی . هم بونده بشقه برعاملك تأثیریده یوق دکلدی . اینانیرمیسکز ، اونی شبهه ایدیله‌جك برقادین ، یالانجی ومرائی برقادین بولمقدن قورقیوردم . چونکه ، بوروحمك برسقوطی ، حسیاتمك براولومی ، کنجلکمك برمزاری اولاجقدی . بدالا ، دوشونه‌میوردمکه ، اونهایت برقادیندر وخصوصیله بوتون مزیتلرینی پوله مقابل صاتمش برقادیندر . برسفیله‌در . فقط بونلر حیاتك . کنجلکك

ایشته ایلك صحیفه‌مزی تزیین ایدن بیوك رسم بوایکی مهم تابلولردن برینك رسمیدر .

اویله اینجه واناختارسز شیفره‌لریدرکه ، قلبی ومفکره‌یی هرزمان یورار ویورا ، یورا مغلوب ایدرلر.. اونی کورسه‌یدیکز لامع! مطلقا اینانیردیکز.. بنی‌دها قپونك اشیکنده، اوك مردیوه‌ننده کوریر، کورمز ، بوتون مایمونلقلرینی، بوتون کدیلکلرینی صرف ایده‌رك برقوشوشی. «بکجکم» خطابیله برصاریلیشی واردیکه بوکا یالان دیمك. اینانمامق ایچون مطلقا برانسان اولمامق ایجاب ایدردی . یان، یانه اوطوردیغمز زمان اویله طورلری ، اویله اهمیتسز تلقی ایدیلمکله برابر ، سزی اعماق روحکزه قدر درین برلرزهٔ سعادتله تیتره‌تن سوزلری، کوچوك، خرده ، نامحسوس حرکتلری اولوردیکه، بوساعتلرك احتراصات وتلذذاتنی تمدید ایچون حیات بشریتی آز کوستردی . نارین وموزون بروجود اوزرنده جوال‌وزکی کوزلری ، یوارلاق وکوچوك برونی ، مینی، مینی آغزی ، مدور چکه‌سی صکره « پومپون » یاپیلمش آچیق کستانه رنکنده صاچلریله بلکه هرکسه برشیٔ سویلمزدی. فقط بن اونی فوق‌المأمول، فوق‌التخیل برمطابقت روحیه ایله کوزل بولیوردم .. وبنی هرشیدن ، اونك بتون مادی کوزللکلرندن دها چوق ودها خراب مجلوب ومشتاق براقان ، مبهم وسیال قادینلقلری ، روحمی بردر آغوش رؤیاریز سعادتله بی‌مجال ایدن شعریتلری ، اویالانجیلقلری ایدی. ذاتاً قادینلرك محاسن مادیه ووجهیه‌لرندن زیاده، تجملات حسیه وروحیه‌لرندن، یعنی یالانلرندن قورقمالیدر. چونکه قادین کوزل اولدیغی قدر دکل، قادین اولدیغی قدر تهلکه‌لی واوچورومدر .. اوکا ، چارشیده. شواستانبولك برپازارکاه زندوستیسی اولان اوقراکلق ، نملی وقپالی چارشیده‌راست کلوبده ، تلطیفکار بر اشارت دعوتیله ، کیجه‌یی فری کوینده‌کی کوچوجك وسسسز اونده کچیردیکم وقت، ایلك تحسسسم غایت بسیط وحیوانی اولمقله باشلامشدی . اونی ، پاراسی ویریلدکدن صکره، نصل اولورسه اولسون برکیجه کچیریله‌جك برمخلوق تلقی ایدییوردم . صکره اوطوردیغمز زمان بکا ماضیسندن، حالندن، تحسساتندن ، تصوراتندن ، بیلیرمی‌یم دها اویله بیك درلو شیلرندن صمیمی ، متلهف برلسان ایله بحث ایتدی وبالخاصه بکا قارشی اوقدر وعدکار وپر آمال کورینـدیکه ، تکلیفلرینی رد ایده‌مدم . دامارلریمه ، قانمه ، روحمه قطره، قطره برسم قاتل کبی قارشدیغنی . حلول یلدیکنی حس ایتمکله برابر. اونی هرزمان کوره‌جکمی وعد ایتدم . وکیجه ، آه او ایلك وآتشین کیجه بونلری تأیید ایتمش اولدی ، او ، هیچ اویومیوردی ، باشمی کوکسنك پر رایحه ویموشاق صیجاقلغنه چکیور ، صاچلریمی اوقشایور و اوظلمتك ، او بوتون احتساساتمی قارارتان ظلمتك ایچنده مشتهی وحار دوداقلرینك یناقلریمه، کوزلریمه تماسنی ، تکرار تماسنی ودوداقلرمزك برامتصاص عقور و جانسوز ایله برلشدکلرینی دویدقجه ، اینله‌مکدن بشقه برشیٔ یاپامیوردم .. و « آخ یارین آیریلاجغز اویله‌می. لکن نقدرچابوق یاربی ، نقدر چابوق » دییه تظلم ایدوبده، « سزی بردها کورمك ممکن اولمیاجق، سزبکا آجیدیغکز ، محبتمی، سزه قارشی مجلوبیتمی حس ایتدیککز ایچون

یلپازه موداسی

بوسنه بتون پارس قادینلری صنعی کللر ایله مزین بویلپازه‌لر ایله تسکین حرارت ایلمشلردر .

« مابعدی وار »

امین لامع

بوهفته یمنده اجرا اولنان ژاندارمه تنسیقاتنه متعلق اوچ پارچه رسم درج ایدیله‌جکنی کچن نسخه‌مزده بیان ایلمش‌ایدك .

قادینلر ومودا

۱

بوسرلوحه آلتنده بنم کبی مصور استانبولك نفیس وشعرین صحیفه لرنده آنات حیاتیه لرینك الك ذوق آمیز دقیقه لرینی یاشایان بوتون همشیره لریمه ، یالکز بزده دکل بوتون متمدن جمعیتلرده مدهش بر ییلان اولان مودادن وبونك قادینلرمزله اولان مناسبتندن بحث ایتمك ایسترکن اعتراف ایدرمکه هر شیدن اول ذهنمه تبادر ایدن فکر موضوعك اهمیت فلسفیه واجتماعیه سنه قارشی بضاعتمك قلتی ایدی .

مودا ! بر مسئله که هبوط آدمله برابر محنهٔ مکوناته طوغمش وموجودات مرئیه ونامرئیه نك تکملات واستحالاتی خطوه . خطوه بوتون اهتمام وتقدیله تعقیب ایدرك عصرمز فعالیات فکریه ومدنیه سیله متناسب بر عظمت مسمه اکتساب ایتمش ... بر مسئله که . بطون ابتدائیهٔ آدمیتدن بوکونه کلنجه یه قدر جمیات بشریه نك سعادت وسلامتی ایچون انظار فکروحس ایدن بوتون متفکرینك ، یالکز بونلرکده دکل ، هیئت بشریه ایچنده موجودیتی حس ایدرك اونی برغایهٔ سکون وصلاحه ایصال ایچون محافظه لزومنی ادراك ایدن هر فردك ، دوچار تدهی اولمش . انسانلغی هیئت عمومیه سیله تشکیل ایدن هرشخص بضاعه وسویهٔ فکریه سی نسبتنده بوقانل وخیرچین معمای اجتماعینك مفتاح سرائرینی بولابیلمك ایچون یورولمش . چالشمش . اوغراشمش ونهایت بوتون مساعیسنك برمحجز دیجور رنك ایچنده غلطان قالمقدن بشقه بر شیئه یارامادیغنی کورمکدن متولد براذای مغلوبیتله طبیعتك . خارفکر مجه مافوق الطبیعاتك

« مه‌تافیزیك » بو عنصر جسورینه کردندادهٔ مطاوعت اولمش .

فقط ، برعضویت دماغیه یه مالك اولمق اعتباریله ، بنده بومسئله حقنده برفکر مخصوص پرورده ایلیکه حقم اولاجنی درکار بولدیغندن امضامی بومسئلهٔ مهمه دن باحث برمقاله نك آلتنده کورمکله کستاخلغمه وحدناشناسلغمه حکم ایتملرینی بوتون قارئین دن رجا ایدرم .

کیم بیلیر مادامکه جمعیت ایچون هر فضله فکر وذکا برفضله مشعلهٔ رهنمادر .. هر شیدن اول بوتون مسائلده اولدیغی کبی بونده ده نظر دقته آلنه حق نقطه طبیعتدر . عجبا طبیعت بزه یمك ، ایچمك ، اوطورمق ، قالقمق فعللرنده اولدیغی کبی مودا ایچونده براحتیاج مبرم ویرمشمیدر؟ تزین وتجمل معقول ایله آرالرنده کی فرق نظردقته آلنمق شرطیله بوکا خایر دیه بیلیرم .

مودا ایله طبیعی برتزینك آراسنده فرق بولنماجنی طبیعیدر . ساحهٔ طبیعتده موجود هر مخلوق ذی حیات قانون تجملك محیط شمولندن قورتیلامادیغی ، مثلا قطلمرده ساکن آییلردن . خط استوا اورمانلرینی ساحهٔ جولان اتخاذ ایدن طاووسلره ، قاشرولره قدر هر مخلوق طبیعتدن بر حصهٔ تزین آلدیغی حالده بونلرده هر سنه دکیشهن مودا عائلك مصابلرینی کوره‌میورز . « هربرت سپنسر » ك سویلدیکی فی الحقیقه آفریقای وسطیده ساکن اولان وحشیلر ، حیوانات دریلرندن یاپدقلری مانتولرینی ـ وجودلرینی شدائد هوائیه دن محافظه مقصدیله دکل ـ بلکه برحس تزین وتجمله

کیرلر وبو، مانتولرك یاغمورلی وبولانیق هوالرده چیقاریلوب کونشلی و آچیق زمانلرده کیلمسیله ثابت اولور . انجق بوهوتانتولیلر ویا سائر وحشیلرك هرسنه موسمله دکیشه‌ن برمودا قاعده‌سنه تابع اولدقلرینی بزه اثبات ایتمز، اعتراف ایدییورز، جمعیات انسانیه « ئه‌سته‌تیکك » تأثیرندن قورتیلامایغی مدتجه تجمل، موازنت اجتماعینك ادامه‌سی ایچون اك بویوك برعامل قالاجقدر .

جمعیتك بر رکن مسندی اولان ولودیتی Féconditée محافظه، انسالی تعاقب ایتدیرمك ایچون بشریتك عضویتینی آراسنده برمقارنت اجتماعی تأسیسی ضروری وبومقارنتك ایسه طبیعت اساسیهٔ انسانیده مندمج بکنمك، بکندیرمك ودها قیصه اولمق ایچون خودبینلك پرنسیپنه تابع اولاجغی طبیعی بولندیغندن هرایکی قسم بشری‌یه منسوب اولانلر ابتدائی وعضوی پروفیللرینی دها جاذب وسحار . دها شوخ ودها کوزل یاپمق ایچون تجمله مجبوردرلر . بو پك طبیعیدر. برارکك کوزل، ظریف وتمیز برقادینله ازدواجی، چپلاق، کیرلی برقادینله مقارنته ترجیح ایده‌جکی کبی، عینی قادینده منتظم وایی کینمش برارککی هرحالده ملوث وسفیل بردیکرینه ترجیح ایلیه‌جکدر . بواساس اولارق قبول ایدیلدکدن صکره قادینلرك ویا ارککلرك برآزسوسلی ورها زیاده کوزل ومنتظم اولمق ایچون کوستردکلری تهالکی معذور کورمك ایجاب ایدر .

انجق هرشیده برحد آرامق لازم اولدیغی حالده، فکرمزجه، سائق رقابت انسانلرده مودا ایچون برحد آرامق لزومنی احساس ایتمامش وبرحس افراطپروری ایله هپمز بوساحهٔ خطرناکی بوتون دیکنلرینه رغماً سرعتله کچمك ایسته‌مشز . موداده، طبیعت یوقدر . مقصد تجمل ایله طبیعتك بکنمك وکوزل کورینمك پرنسیپلرینه تبعیت وارککی، یاخود قادینی کندیسنه مجلوب ومجذوب براقمق ایسه طبیعتی محافظه ایده‌رك وتکاملات تدریجیه‌یه ـ که مودا بونده شبهه‌سز داخل دکلدر ـ تبعیت ایله‌مك کافیدر.

***

مصوراستانبولك مصاحبه‌مزه تخصیص ایلدیکی ستونلری احتمالکه تجاوزایتدك . اونك ایچون بحثمزه کله‌جك هفته‌ده دوام ایتمك اوزره بوراده ختام ویرییورز .

کوزتپه ۹ ایلول ۱۳۲۵ بهتر لامعه

برقزك استاتستیقی

انکلیزلرك قادینلری‌ده ارککلری‌ده حسابی سورلر . هرحرکتلری حساب اوزرینه مؤسسدر . هرنه یاپه‌جق ایسه‌لر، نه‌کبی برایشه تشبث ایده‌جك ایسه‌لر اوایش اوزرینه حسابلر یاپارلر ، استانستیق بیله طوتارلر. میس مور نامنده برانکلیز قزی‌ده حیات ازدواجیه‌نك تصرف نقطهٔ نظرندن نه‌قدر فائده‌لی برحیات اولدیغنی استانستیق ایله کوستریيور . بوحساب اوزرینه یازدیغی برمقاله‌ده دییورکه :

« اون سنه‌دنبری برخیلی عائله‌لرك خصوصی حسابلری اوزرینه براستاتستیق جدولی تنظیم ایتمکده ایدم . شمدی بوحساب شویله برنتیجه کوستریيور :

« متأهل برآدم برسنه ظرفنده ۳۰۰ لیرا قزانیورایسه بوندن برشی تصرف ایده‌میور . فقط بواوچیوز لیرادن فضله نه‌قزانیر ایسه اونده برینی تصرف ایدییور . اکر بوآدمك عائله‌سی سنوی ۵۰۰ لیرا ایله‌کچینه بیلیور وکندیسی‌ده‌اوقدر برمبلغ قزانیور ایسه، ینه مهمجه برتصرفده بولنه‌میور. فقط عائله‌نك احتیاجنه صرف اولنان بش یوز لیرادن فضله هرنه قزانیر ایسه بشده برینی تصرف ایدییور .

« بکارلره کلنجه : بونلرك صرفیاتی انتظام تحتنده اولمدیغندن قزاندقلرینك نه‌مقدارینی صرف ونه‌قدرینی تصرف ایلدکلری حساب اولنه‌مز .

***

ازدواج ایچون عجیب برسبب

پارس غزته‌لرندن برینه موسیو فره‌د نامنده بری اخیراً کوندردیکی برمکتوبده دییورکه :

« ازدواج ایچون انتخاب ایدیلان قادینلرده هرکس کندیسنجه بعض مزیتلر آرار. کیمی کوزل برقادین انتخاب ایتمك ایستر . بونقطهٔ نظردن زوجه تحری ایدر . بولور ایسه ازدواج ایدر . دیکر بعضیسی زنکین برقادین آرار . کیمی غایت کوزل پیانو چالان لیتر . بن‌ده بالعکس نه‌پیانو چالمسنی بیلیر ، نه‌شرقی سویلر نه‌ده اوقور یازار برزوجه تحری ایدییور ایدم . مراق بویا ... هرکسك کندیسنجه برفکری ، تجربه‌سی . ارزوسی واردر ... سکز سنه هپ بونقطهٔ نظردن کندیمه زوجه تحری ایلدم . نهایت بولدم . ازدواج ایتدم . پیانو کورولتیسندن مضطرب اولمدیغم کبی هرکون اقرباسی ایچون پوسته‌خانه‌یه مکتوب‌ده طاشمیورم . بختیارم ! »

برینی اولسون بوهفته درج ایده‌مدن کچه‌دیکمز ایچون یمن ژاندارمه‌لرینك رسملرینی تأخیره مجبوراولدق .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه : [مصاحبه‌ده نه‌لر وار ؟ — اکلنجه‌لی مصاحبه‌لر — طاتلی‌یه‌ده طیانه‌م — رمضان اوبورلری — الامدهش براوبور — تنسیقاتك تأثیری] کوچوك حکایه‌لردن : آرتق ... مناسبتم قالدی — شعر : مداوله‌ٔ ظفر یاخود صلاح‌الدین واسکندر [هاشم ناهید بك] — مشهور قاملردن‌ترجمه نوته‌لری : غفلت‌بشر [محمد آصف بك] — تصادف : پول دوقودن : [بدریه خانم] — ام چیچکلری : طوپراق [ضیاءالدین بدیع بك] — بیوك لاروس [بها توفیق بك] خاتره مخصوص قسم : قادینلر ومودا [بهتر خانم] — متنوعه‌لر . بیلمجه‌لر .

رسملرمز :

یلونه محاربه‌سنده عثمانلی قهرمانلری — انکاره پارلمنتوسنده اوچیوز بیك جلد آثاری محتوی برکتبخانه — قریستال سرای — المانیاده نشانجیلق تعلیملری — فاس جنکاورلرینك سلاح مبایعه‌سی — آمریقالی دوقتور روبسونك فکی مایونی — یلپازه مودامی .

حکمت‌طبیعیه‌یه دائر سؤاللردن :

١ — ضیا برثانیه ظرفنده نه قدر سرعتله قطع مسافه ایدر ؟
٢ — ضیای شمس ، شمس ایله ارض آره‌سنده‌کی مسافه‌یی نه قدر برمدتده قطع ایدر ؟
٣ — شمس ارضدن قاچ دفعه بیوکدر ؟

قارئلرمزدن بعضلری طرفندن آلدیغمز مکتوبلرده شاکردانك توسیع معلوماتنه خدمت ایلمش اولمق ایچون فنونك شعبات مختلفه‌سنه مخصوص مواده متعلق سؤاللر ترتیب ایدلمسی اخطار اولنیور . بز بواخطارانه تشکرلر ایدرز . ذاتاً مکتبلرك تعطیل زمانی کچدکدن صکره بوکبی نافع سؤاللر ترتیب ایلیه‌جکمزی بوندن اولکی نسخه‌لرمزدن برنده بیان ایلمش ایدك . وافعا هنوز مکتبلر کشاد ایدلمدی . فقط‌نه‌زیانی وار؟ . شاکردانك توسیع معلومات ایلمی آرزوسنده بولنان قارئلرمزك بوآرزولرینه برآن‌اول خدمت‌ایلمش‌اولمق‌ایچون فنی ونافع سؤاللره بونسخه‌مزدن اعتباراً بدأ ایدیبورز . طبیعیدرکه شاکردان افندیلر بوسؤاللرك جوابلرینی ویرمك ایچون بعض آثاره مراجعت ایدرك خریاتده بولنه‌جقلر وبوصورتله‌ده مستفید اولمه‌جقلردر .

بوسؤاللرك اوچنه بردن موافق جواب ویرنلردن برنجی‌یه اوچ آیلق آبونه ایکنجی‌یه برجیب اطلاسی ، اوچنجیدن بشنجی‌یه قدرده غایت کوزل اوچر عدد قارت ـ پوستال ارسال اولنه‌جقدر .

اکلنجه‌لی سؤالك حلی :

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده مندرج « ترزینك معمایی » سؤاله [آلتمش‌آرشونلق قماشی التمش‌پارچه‌یه آییرمق ایچون ٥٩ ثانیه‌لك زمان لازمدر] اولا ، روضهٔ ترقی مکتبی مأذونلرندن فؤاد بك جواب ویرمشدر . [موضح آدرسلرینی کوندرملیدرلر] بوندن صکره حل ایدنلرك اسامیسی بروجه آتیدر : حکیم اوغلی علی پاشاده عطار قاراکین . عاصم بك زاده منجی ، وفا مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن ٦٥ نومرولی سعدالدین ، ارن کوینده نظام‌الدین نشأت . قیصاطاش اعدادیسی شاکردانندن (١٥٦) نومرولی محمد شرف‌الدین ، یاغقپانی دکز اصناف کاتب عمومیسی عثمان توزی بکار .

جغرافیا سؤالك حلی :

قطب جنوبی کاشفلری حقنده کچن نسخه‌مزده‌مندرج سؤاله مناسب‌صورتده ورود ایدن ایلك جواب وفا مکتب اعدادیسی‌طلبه‌سندن (٦٠٥) نومرولی سعدالدین بك طرفندن کوندرلمشدر .
ایکنجی کلان جواب‌ده ارن کوینده نظام‌الدین نشأت امضاسیله آلنان مکتوبده ویریلیور .

انکلیزك تابلوسی

اولکی نسخه‌مزده مندرج انکلیزك تابلوسی سؤاله بشکطاشده ع . ثریا ، وفا مکتبی طلبه‌سندن اسکندر ، دارالتعلیم طلبه‌سندن حافظ معمر . نشانطاشنده ابوالفوأد رفعت بکلر ایله بیوك اطه‌ده دوقتور علی بك کرینه‌سی خالده خانم طرفندن‌ده جواب ویرلمشدر .

جفال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ١٦ پازارایرتسی کونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در

هفته‌لك
رسملی استانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

٢١ ایلول ٣٢٥

چاقرجه‌لی خیثنك طاغ باشنده بر کویلی‌یی استجوابی

Le fameux brigand Tchakirdjali interrogeant un paysan sur le sommet d'une montagne

لوندره‌ده نشر اولنان « واید وورلد ماغازین » غزته‌سنك ازمیر مخبری طرفندن شقیٔ مرقومك هویتی حقنده استحصال اولنان معلومات صحیحه‌یه مستنداً ترسیم اولنمش بر رسمدر . چاقرجه‌لی‌یه متعلق مذکور غزته‌ده مندرج دیکر بر قاچ رسم ایله بر مقاله‌نك ترجمه‌سی اوکمزده‌کی نسخه‌یه درج ایدیله‌جکدر .

هفته‌ده بر مصاحبه

نه قونوشه‌لم؟

یونی بنده تعیین ایده‌میورم. قارئلرمز ایله برحسبحالدن عبارت اولان مصاحبه‌لرمزدن بوهفته‌کی مصاحبه‌مزه بر زمین بوله‌مورم ...

عجبا نه‌دن بوله‌میورم؟... بوهفته تشه‌سزمیم؟.. خیر... بنه اولکی کبیم ...

عجبا هوالرك احوال روحیه اوزرنده‌کی تأثیرندنمیدر؟.. کندی کندیمه برخیلی دوشوندکدن صکره :

— بلکه اویله‌در؟.. بتون یاز موسمنی شدتلی بر حرارت وغایت یابس برهوا ایله کچیردك ... حالبوکه سکز اون کوندن بری هوالر بردنبره تحول ایلدی ... یاغمورلر، لدوسلر، فره بللر کشیشلمه‌لر بزه : « آرتق قیش کلیور ... عقلکزی باشکزه آلیکز. » دییور... اوت ... عملمزی باشمزه آلدق ... قیش تدارکاتنه باشلادق اما بوسنه کوری یاری یاریه آلدق ... قومشومزده یم کبی ... فقط اودها جسور بر مقتصد ... کچنلرده بر صباح یاتمزدن یاغمه‌ده بر پالطردی ... بر طاقردی ... بر کورولتی ... ساعت ایکی بچق یاخود اوچه کلیور. معلومیا رمضانده اوساعتلرده رافدن سیورکه چوپی دوشه‌انسان پرحدت کسیلیر..

یتاقدن فرلامشم. پنجره‌دن سوردم. کیجه‌لك تاقیه‌سنی ده‌باشمدن فرلامامق ایچون برالیمله طوتیوردم :

— آبرادر ... یونه کوروللی؟.. نه یاپیورسك ؟

— اسکی تخته پرده وار ایدی ... انی سوکیورم ...

— نه اولهجق ؟

— الیکك کوری ...

***

صباحلین برغوغا

ایسته‌مدیمی؟.. یدیکی نانه‌یه باق ... فقط نه دیرسك. قومشو!.. کندی کندیمه بر « لاحول ... » چکدکدن صکره قومشومك پك ده مناسبتسز برآدم اولدیغنی وهرکس اویقوده ایکن بویله انسانك یاتی پاره‌لر کبی برحرکتله اسکی تخته پرده‌نی پاره‌لك تشبثنده بولنمسنك هرحالده برسببی اولهجغی ملاحظه‌سیله ملایمانه برصورتده دیدم که :

— برادر... تخته پرده‌نی نیچون سوکیورسك؟.. لازم‌دکلی؟

— آرتق بوراده برتخته پرده‌نك لزومنی دوشونه‌جك حالده‌می‌یز؟. بیلیورسك‌یا بوسنه اودون آله‌مدم ... اوده چماشیر بیقایه‌جقلر... بزمکی سحور وقتنده آچدی آخرینی یومدی کوزینی ... سویلدیکی سوز قالدی ... « چماشیر قزغانتك آلتنه آیاقلریمی صوقوب یاقه‌یم به حریف؟ » دیه محله‌یی چیلاتدی ...

— حقك وار ... لکن ... شمدیلك بر ایکی پارچه تخته ایله ادارهٔ مصلحت ...

— ادارهٔ مصلحت زمانی کچدی برادر ...

— معلوم .. هانیا شمدیلك ... بشنه برچاره‌سنی بولوب‌ده اقشامه طوغری تخته پرده‌یی سوکه‌کز اولزمی دیمك ایستیورم؟.

— قاری ایله باشم بلایه کیردی دیدم اکلاتمه‌مدقی؟.. بوندن قطع نظر لدوس کتدکجه آرتیور ... برآز صکره بزم کهنه تخته پرده‌یی باشچه‌لك سدندن آشاغیه فرلاتوب آتار ایسه بیك پارچه اولور ... آنی‌ده محله چوجقلری طوپلار ... بز بوندنده محروم قالیرز .. آکلادکمی دوستم؟..

آرتق سوزی اوزاتمدم .. پنجره‌دن چکلدم، زیرا قومشوم اوقدر مأیوس و اوقدر حدتلی ایدیکه سوزی برآز دها اوزاتوب طمارینه باصه‌جق اولور ایسه‌م اندهکی کسری قنامه فرلاته‌جغنه شبهه ایده‌میورایدم ..... سوزی نره‌یه کتیره‌جك ایدك؟.. ها.. هوالرك. شو کونلرده کوسترد کاری تحولات ایله بزه قیشی اخطار ایتمکده اولدیرینه ..... فقط کیمك امورنده ... هوانك بواخطاری بزم ایچون پك هوائی بر اخطاردر ... بو اخطاراتی نه‌قدر تکرار ایتش اولسه . بنه فائده‌سی یوق .... طولودن قورتولانك یاغموردن قورقوسی‌اولورمی؟... بز کلهم بنه مصاحبه‌مزه بر زمین تدارکی مسئله‌سنه .....

***

یومی غزته‌لرده نه وار؟

دیه غزته‌لری یوقلامق، کوزدن کچیرمك مصاحبه‌جیلرك وظیفه سیدر ... بنده هفته آره‌سنده بریکدیردیکم غزته‌لری. مصاحبه‌می یازه‌جغم کون کوزدن کچیررم .... یوصباح بنه غزته‌لری طوپلادم. برر برر کوزن کچیرمکه باشلادم ... نه‌یالان سویلیم یوهفته هیچ برشی بوله‌مدم .. مصاحبه‌یه زمین دکل مطالعه‌یه بیله دکر برشی کوره‌میور و :

— محرراتمزده مأموریت آلتی مراقی کلدی ... برر برر کیدییورلر.... نه‌اولهجق؟... البته شایان‌مطالعه برشی بوله‌میه‌جغز!. دییور ایدم ..

کندی کندیمه بو سوزلری مرلدانه‌رق پنبه ، بیاض غزته صحیفه‌لرینه کوز کزدیرر ایکن تصفیهٔ لسان بحثی ، [قابل اوله‌میه‌جق‌یا !...] آسیای وسطیدن بر مکتوب [حدك وار ایسه بر کلمه‌سنی آکلا . بونلری تقلید ایده‌جك‌ایسه‌ك اسکی لسانی‌ده اونوته جغز] عبدالحمیدك مجوهرلری [زنکینك مالی زوکوردك چکه‌سنی یورار دیرلر] . عبدالحمید استانبولده یاخود استانبوله یقین بر یرده اقامت ارزوسنده ایمش ... مجلس مبعوثانك تشکلندن صکره دوشونیله‌جك ایمش [اه عشقی بچون برآز دها اوزاغه کوندرلسون] . شهر امانتی استقراضی [های آغزکی اوپه‌یم] ایکی زوجلی بر باکر [نه بختیار بر قادین] . دیون عمومیه‌نك استقبالی ؟ [کشف ایتمك قابل دکل] . ینه چاقرجه‌لی [ماوزر قورشوننه آجیرم .. خبیثك کله‌سی انشاءاه برزیبك یاتاغانیله دوشر] سرنامه‌لری پانوراما کبی کوزلرم اوکندن کچیور . بونلر کچدکجه بن‌ده ذهنمدن هر بری ایچون بر شی مرلدانیور ایدم ... فقط . بوکبی بحثلر ، فقره‌لر کوزمه ایلیشدکجه قلبمده بیوك بر اضطراب طوییور ، یورکمه‌ده ایکنه‌لر باتدیغنی حس ایدییور ایدم ... اوت ....

* * *

یورکمه ایکنه باطیور

ایدی ... فقط کیمك باطمیورکه بنم باطمسون ... یمن احوالی ، آرناوودلق احوالی کبی احوال غیر لایقه‌نك دوامنی کوروب‌ده دلخون اولمیه‌جق بروطنپرور تصور اولنه‌بیلورمی ؟.. ایشته بونلر هپ دور حمیدینك یادکارلری... یالکز جاسوسلرك ، مرتکب ژورنالجیلرك ... ممالك عثمانیه‌نك جنوب طرفلرنده ملعون عزنك شمال طرفلرنده‌ده تفنکجی طاهرلرك فلانلرك شیمارتدقلری اشخاصك فرلداقلریدر ... حکومت مشروطهٔ عثمانیه هرطرفی ملوث اوله‌رق تسلم ایلدی . شمدی ایلك ایشی ، اوته‌ده بریده قالمش اولان بوچرکابلری تمیزلمك ، ممالك عثمانیه‌ده دور مظالم واستبداد آثاری براقمامقدر . ایشته حکومتمز بوکا چالیشیور .. وطنك هرطرفنده امنیت وآسایشك بردها دوچار خلل اوله‌میه‌جق بر طرزده تأمینی چاره‌سنی دوشونیور . بویله معزز ومقدس براملك حصولی ایچون ارباب فساد وعصیانك قفالرینی ازییور .

اوت ... بوندن بشقه چاره یوقدر . . . حکومت عثمانیه عبدالحمید دوری کبی برادارهٔ مصلحت ومسکنت دورینك کچمش اولدیغنی ، محضا امنیت وآسایشك مفقودیتندن ناشی آوروپانك بیوك سرمایه‌لرینی مملکتنه چکه‌مدیکندن بعدما بومحذورك تمامیله اورته‌دن قالدیریله‌جغنی بتون دنیایه کوسترمك وبو مقصدینی‌ده بالفعل ارائه ایلمك ایچون - بریاندن عادلانه براصول اداره تأسیسی - وبریاندن‌ده ارباب فساد وعصیانك تأدیبی ایله مشغول بولنیور... حقیقی بروطنپرورك . شو آره‌لق حکومت عثمانیه‌نك نه قدر مهم وظائفك ایفاسیله مشغول اولدیغنی کوروب ایشك درجهٔ نزاکت واهمیتنی تقدیر ایده‌جکی جهتله بوبابده موفقیت کامله حصولنی ازدل وجان تمنی ایلمامسی قابل دکلدر . . . اوت . . مادام که تاریخ عثمانیده بر لکه براقان دور استبداد آثاری تمامیله اورته‌دن قالدیرلق ایسته‌نیلیور ، او حالده کنج ومقتدر حکومت جدیدمزه او دور مشئومك ، حکومتك ملتك باشنه داخلی وخارجی درلودرلو غائله‌لر آچمش اولان دور حمیدینك بتون آثارینی محو ایتملیدر... بونك ایچون نه قدر شدت کوسترسه آزدر .

ایشته هرنه زمان غزته‌لرده « یمن احوالی » ، « آرناوودلق احوالی » سرلوحه‌لرینی کورسه‌م بوسوزلری سویلرم . . . فقط حکومت مشروطه و عادله‌مزك بوکبی بر طاقم شقیلرك وجودلرینی اورته‌دن قالدیره‌جغنه قطعیاً امین اولدیغمدن آتی‌یی پارلاق کورییور ، امنیت وآسایش تمامیله تقرر ایلدکدن صکره ممالك عثمانیه ایچون نه درجه‌لرده پارلاق بردور آچیله‌جغنی حضور قلبله‌ده تخیل ایدییورم...

* * *

تخیلی پك سورم

هله اوتخیل وطنمه عائد برتخیل اولور ایسه اکا ، کندیمی غائب ایتمك درجه‌لرنده بر لذتله طالارم ... زیرا بوکبی تخیلاتدن او درجه‌لرده متلذذ اولورم . فقط عیب دکل آ... شمدی هرکس رأینی ، فکرینی سویلمکه مأذون ... هله رأیی ، فکری وطننك سلامتنه ، ترقی وتعالیسه متعلق بر مطالعه‌یه تماس ایلیور ایسه انی سویلمامك . اورته‌یه قویمامق بنجه بر جنایتدر ... اما اورأی ، اوفکر شایان قبول دکل ایمش... تطبیقی غیرممکن ایمش ... اوله‌بیلوریا ... بویله اولمسنك هیچ برضرری یوق ... بوکون غیرقابل تطبیق کورونیور ایسه بلکه ایلروده تطبیقی چاره‌سی کوریلور... یاخود رأس امورده اولانلر بلکه تطبیقی ایچون برچاره بولورلر... ایشته بن‌ده اوته‌دنبری ذهنمده طولاشان برمطالعه اوزرینه شویولده برتخیلده بولنیورم :

— امنیت !... بزم ایچون اك اول ... بلکه هرشیدن ، یوللر ، شمندوفرلر ، کوپریلر فلانلر یاپمقدن اول لازم اولان شی ممالك عثمانیه‌نك هرطرفنده امنیت وآسایشی اساسلی برصورتده تأمین ایتمکدر ... اوت .. بونی هرکس بیلیور ... اکر بوکا موفق اولور ایسه‌ك بتون منابع ثروتمزدن اوزمان استفاده ایده‌جکز... آوروپالی . آمریقالی سرمایه‌داران اوزمان ممالك عثمانیه‌نك هرطرفنه سرمایه‌لرینی دوکه‌جکلر ...

« لکن بونی نصل تأمین ایتمه‌لی ؟..

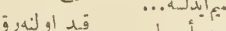
« بالطبع ناموسلی مأمورلر ، عدالتدن آیرلمز محکمه‌لر . ژاندارمه‌لر ایله ... بوکا شبهه یوق ... فقط بونلری یاپمقله برابر برده ، فرنکلرك „Conquête pacifique" یعنی « صلحاً فتح » اصولنی تطبیق ایتسه‌ك ... انکلیزلر . آلمانلر . فرانسزلر مستعمراتده بواصولدن پك بیوك فائده‌لر کوردیلر . بزده ، الآن نیم وحشی برحالده بولنان عشایر وعربانمز نزدینه ، نور معارفدن تمامیله محروم یرلریمزه منتخب معارف مأمورلری کوندرسه‌ك... بومأمورلرك اك بیوك مزیتلری « کندیلرینی سودیرمك » مزیتی اولسه .. اوت .. زیرا هرکس کندیسنی سودیره‌مز... بویله آدملر نادردر... ایشته بویله برمزیت فطریه‌یی حائز مأمورلر انتخاب ایدلسه... بونلر بوکبی یرلره کیتسه‌لر.. معارفه قارشی برنظر خصومتله باقان رؤسای عربان وقبائل ایله برمدت تماسده بولنوب کندیلرینی تمامیله سودیردکدن صکره بر طاقم ادله و براهینی ، حقایقی . . . اك جاهل کیمسه‌لرك بیله قبولدن امتناع ایده‌میه‌جکی حقایقی . ترقیات کونا کونی بونلره کوسترسه‌لر ، اکلاتسه‌لر ومعارفدن هیچ برزیان کله‌میه‌جکنه

عسکرلرمزك دشمنه صورت هجومنی مصور اولمق اوزره لوندره‌ده تشهیر ایدلمش برقیمتدار تابلونك رسمیله تزیین ایلمش ایدك .

بونلری اقناع ایلسه‌لر.. بعده‌ینه بونلرك کوزلری اوکنده اولادلرنلری تعلیم وتربیه ایدلسه ... ظن‌ایدرم که برفائده کورلمامك قابل دکلدر. بو بد بختلر آره‌سنده معارف تدریجاً.. یواش‌یواش تعمیم‌ایدلسه... والیلرمز، متصرفلرمز .. قائمقاملرمز... مدیرلریمزده بومأمورلره دائما بونقطهٔ نظردن مظاهرت ومعاونت لازمه‌ده بولنسه‌لر نصل اولور ؟.. واقعا بواصولك برقاچ سنه ظرفنده بر فائده‌سی کورلیه‌مز... هرشیده صبر لازمدر ... اکر بواصول کمال جدیت ومثابتله تطبیق وتعقیب اولنور ایسه اون بش یکرمی سنه صکره اورالرك احوالی بسبتون دکیشیر، معارفدن حصه‌مند اولان خلقده بر ترقیه کورلور ؛ البته حقوقه، حریته رعایت اولنورده بوکون وحشت وجهالت ایچنده یاشایان و هردرلو فنالقلری ایقاع ایدن برقسم خلقمز ظلمت جهالتدن قورتلدقجه حکومتمزده تدریجاً بیوك بیوك غائله‌لردن قورتلش اولور ...

ایشته بر خیال ... یاخود بر رأی !

رائی



یمنلیلرك استعدادی

عسکرلك مزیتلری

یمن اهالیسی، اکثریت عظیمه‌اعتباریله ـ حسب الاقلیم ـ اسمرالون . ایجه وقیصه بویلو ، سیاه صاچ وکوزلو. عصبی مزاج، مشاق بدنیه‌یه متحمل، چویك، عینی زمانده‌قناعتکار، هرنوع ممارسات فکریه وجسمیه‌یه مستعددر. هله حیاتلرینك بساطتی ، طعاملرینك محدودیتی . ساده‌لکی آیریجه نظره چارپار؛ مکیفات اولمق‌اوزره: بول بول قهوه‌نك قاینتیلمش قابوغنی (قشرینی) ایچرلر ؛ برده (قات) نامنی ویردکلری یاپراقلری طافلان یاپراغنه مشابه صورت مخصوصه‌ده یتشدیردکاری برقیصه اغاجك فیلیزلرینی تشکیل‌ایدن کورپه یاپراقلرینی قوپاروب آوورد لرینی شیشیرنجه‌یه‌قدر یان دیشلرینك آره‌لرینه صیقیشدیرر ، بونی یواش یواش چیکنه‌یه‌رك صوینی امرلر ؛ برمدت بویله‌جه‌اوزینی الدقدن صکره پوصه‌سنی چیقارپرلر . بو، سیکیرلرینه براویوشوقاق، کندیلرینه برنوع کیف ویرر. نارکیله‌یه‌ده مراقلری واردر.

مقصد یمنلیلرك عاداتندن دکیل ، استعداتندن بحث ایتمکدی . یمن خلقنك همان یوزده دوقسان بشنده برذکای مخصوص واردر . کوزلرینه دقت ایدن بونك اومنبعلرده پارلادیغی کورر . بونلر عادتا پرداخ کورمه‌مش برالماس کبیدر ؛ برآز اعتنا ، برآز همتله فوق‌العاده آثار فطانت کوسته‌رمه‌جکلرینی مؤیدپك چوق دلائل کوردم .

مثلا: شواوچ‌قطعه رسمده کوره‌جکمز ژاندرمه‌افرادی هیچ‌برشی بیلمز، هرشیدن بی‌خبرایکن‌ایکی آی‌مقدم ژاندارمه قید اولنه‌رق مکتب مخصوصنده برپچق آی ایچنده کورمش اولدقلری درسلرك امتحانینده‌بولندم . ویردکلری جوابلره، کوستردکلری ممارسه‌لره قارشی حیرت ایتدم . حالبوکه روم ایلیده واناطولیده آلتی‌ایلق برپروغرامك معلوماتی ایدی . بونلرعینی‌زمانده آزچوق اوقویوب یازمه‌یی‌ده اوکرنمشلر. ایدیان سؤالك جوابلرینی کمال جسارت وامنیتله هم‌تورکجه اوله‌رق ، هم عربجه اوله‌رق ویریورلر .

بونلرك اصل ملابس ملیه‌لری همان برشتمال ، برفوطه نوعندن غایت بسیط اولدیغی ، عمرلرنده طون کیمه‌دکلری حالده ـ رسمده کورولن ـ شکلده‌کی آچیق لاجوردرنکلی، جاکت ، پانطلوندن عبارت ـ البسهٔ مخصوصه‌یی کمال خواهشله‌قبول‌واکتسا ایتدیلر. یالکزباشلرندن،اوتمدن‌بری صارمقده اولدقلری ، « قبع » دیدکلری قویو لاجورد رنکلی‌صارغی‌یی هنوز چیقارمادیلر. فقط بونلرك‌جبهه‌قسمنه اوزرنده « یمن ژاندرمه الایی » محرر معدنی برهلال تعلیقی تنسیب ایدلدی . مع مافیه کندیلری فس کیمه‌یه‌ده خواهشکردرلر .

هرتورلو تعلیم وتربیه‌یه اولان استعدادینی اثبات‌وارائه ایدن یمن خلقنك ، پرستش ایدرجه‌سنه منجذب اولدقلری پادیشاهی اونوتمامه‌لیدر ؛ یعنی بونلرك معاشلرینی مطلقا هرآی منتظماً ویرمه‌لیدر ؛ ویرلدکجه کندیلرندن هرنوع خدمت بکله‌نیله‌بیلیر ؛ وظیفه‌لرینی بحق ایفا ایدرلر . لکن معاشلری برآزتأخیر ایدیلیرده معیشتلری دارالمه‌یه‌باشلادیمی آرتیق هوا دکیشمك یوزی کوسته‌ریر!..

لکن حقلی دکیلمیدرلر ؟... دوشونه‌لیدرکه بوخدمته کیرنلر . مجرد تأمین معیشت املیله کیریبورلر ! وقتاکه عائله‌لرینك ادارهٔ حیاتیه‌لرینی استحصال ایده‌مزلرسه ـ مشروع ، غیرمشروع ـ کندیلرینه اسباب رزق آرامه‌یه قویولورلر . فقط صورت مشروعه‌ده حیاتلرینی تأمین ایتدیلرمی ، آرتق حشریلق ، فالق ایتمزلر .

ولایتك کوسته‌ردیکی لزوم . ارائه ایتدیکی فوائدی اعتباریله اهمیتلی تصویر ایله‌دیکی « یرلی عسکری تشکیلی » خصوصنه باب عالی‌ده موافقت ایتدی ؛ حربیه

بوهفته ظرفنده اذهانی اك زیاده اشغال ایدن برشی وار ایسه اوده حیدود چاقرجه‌لیدر .

ـ شمديلك ـ آلتی يوز كيشيلك برطابور تشكيلنی امر ايتدی. كيفيت اعلان اولندی . يمن كنجلری آقين آقين كلوب مراجعت ايديبورلر ؛ بويوك بر خواهش كوسته‌ريورلر . اكر بونلره ـ قرارلاشديريلان مخصص ـ معاشلر منتظماً ويريلير سه هيچ شبهه ايتمه‌ليدركه بزم آناطولی ، روم ايلی عسكرينك بوراده كوره‌بيلدكلرينك اون مثلی ايش كورورلر ؛ زيرا مملكتك اوز اولادی ، اقليمك محصولیدرلر .

كچن ١٠ تموز عيدمليمزده اجرا اولنان كچيد رسمنده بو ژاندارمه افراد محليه‌سنك مثيت منتظمهٔ عسكريه‌لری او قدر كوزه چارپيوردی كه بونلره باقوب خاطرمدن :

— يازيقلر اولسون ... قرق سنه‌لك اشغال وادا ـ ره‌مزمدتجه شيمدی‌يه قدر ادارهٔ سابقه . بو نقطه‌لره هيچ اهميت ويرمه‌مش . بوينه‌روم ايليدن ، آناطوليدن بورايه كوندرديكی دلاورلرمزبوی‌راده افنا ايتمش، عادتا يمن حقنده «تورك عسكرينك مزارستانی» ضرب‌مثلنی وجوده كتيرمش! حالبوكه بدايتده دها يرليلری بزه تمثيل . اونلری‌ده خدمات دولتدن مستفيد ، تعليم وتنويرايله تمدين ايده‌ديلر، بوراسی هيچ بر وقت بر «مذبح اتراك» اولماز ، بلكه مملكتمزك ك پارلاق، مترقی بر قطعه‌سی حالنی آليردی ....

ملاحظات‌اليمه‌می كچدی وغيراختياری كوزلرمياشاردی. فقط زمان ايچون « كچمش! » ديمك اميدسزلك علامتيدر؛ زمان هيچ بر وقت كچمز ؛ همان غيرت ايده‌لم ؛ وظيفهٔ وطنيه‌مزی يرينه كتيره‌لم ، تلافی مافاته چاليشه‌لم .

— صنعا : ١٤ اغستوس ٣٢٥ —

ع . سنی

كوچك حكايه‌لردن

خالم روز

(مارسل پره‌وو) دن :

(ژوريس) بزه ديبوردی كه :

— حياتمده اويله زمانلر واردی كه : محيطمزك چيركينلكندن ، منظره‌لرك عاديلكندن. روحلرك سفليتدن والحاصل حياتمی‌احاطه ودوامنه خدمت‌ايدن بوتون شيلردن اوقدر آجی براستكراه حس ايديوردم‌كه بر حمله‌ده بونلرك كافه‌سنی ترك ايدوب ، يعنی حال حاضرده‌كی شخصيتمی البسه كبی اوزرمدن چيقاروب آتمرق باشقه بر موقعده . باشقه‌بر آدم اوله‌بيلمك ايستردم . حركاتمه صاحب‌اولديغم زماندن بری نه بيوك بر كدر نه‌ده بر سعادت عظما كورمامشدم .

يمنده ژاندارمه تنسيقاتی :
صنعاده ژاندارمه افرادينك بعدالتنسيق اخذ اولنمش فطوغرافيسيدر

بعضاً ، سوق تخيلات‌ايله، كنجلكمی وهنوز بر چوجق ايكن مكتبه دوام ايتمكده اولديغم زمانلری‌دوشونورم. اوزمانلر مكتب طلبه‌سنه مخصوص نيم لاقيدی ايله ايام حياتمی بر بوشلق ايچنده امرار ايتديكم كبی صكره‌لری‌ده هيچ بر فعاليت ، هيچ بر حساسيت يوق ... آه : بوتون مدت حياتده چوجقلر كبی يكنسق بر سعی وعمل ايله ، غير محدود بر اميد ايچنده ، استقبالك هنوز تعين ايتمديكنه مطمئن اولهرق ياشامق ! ايشته سعادت بشريه بودر . انجق بونقطه‌يی چوجغه سويلزلر و چوجقده بونی كندی كندينه كشف ايتمكه مقتدر اوله‌مز . انسان صباوتنده بختياردر ، فقط بختيارلغندن بی‌خبردر . صباوتك ختامندن صكره بو جهت اكلاشيلير ايسه‌ده كچمش اولان آوان صباوت بردها عودت ايتمز . اوزمانكی حياتم شمدی بنجه محض سعادتدر . (ژيروند) آيالتنده كائن بر قصبه‌ده

« رسملی استانبول » ك اك مهم وظيفه‌سی وقايع جاريه‌يه متعلق رسملری برسرعت ممكنه ايله تدارك وقارئلرينه عرض ايلكدر.

کچیردیکم زمانی تخطر ایدییورم . . . اوراده‌کی مکتبه بنی کوندردکلری وقت ایکنجی صنفه داخل اولمشدم . اون التی یاشنده بولدیغم جهتله بلوغ ونشو ونما کبی حالات ؛ وجودیمی ضعفه دوشورمش اولدیغندن عائله‌مك اقامت ایتدیکی (فلاندر) قطعه‌سنده کائن شهرده‌کی شدت شتایه تحمل ایده‌بیله‌جکمدن شبهه ایدیورلردی .

پدرمك همشیره‌زاده‌سی اولوب (ـ . . .) قصبه‌سنده بولنان کوزل بر قادین بنی نزدینه قبول ایتمکه موافقت ایتمشدی .

بو قادین طول اولمقله برابر هیچ چوجغی یوقدی . اوتوز اوتوز بش یاشنی تجاوز ایتمش اولملیدی . لکن طوغریسنی سویلمك لازمکلیرسه ایلك سنه‌سنده اوکا مکتوب یازدیغم زمان (سوکیلی روزخاله‌جغم !) دیه خطاب ایدیوردم .

فرانسه‌نك شمال جهتنده تولد ایتمش و اون التی یاشنه قدر اوراده یاشامشدم . مع‌مافیه (غارون) مملکتنی ایلك دفعه اوله‌رق کوردیکم زمان بکا اولجه‌ده بوراسنی بیلیرمشم کبی کلدی . آفاقك اشکال والوانیله درحال بر موانست پیدا ایتدم . بو مملکتك لسانی چابوجاق آکلادم . بخصوص خاله‌م (روز) ی اووقته قدر هیچ کورمه‌مش اولدیغم حالده کورنجه درحال سودم . بوقادین اوفاق تفك یاپیلی . بیاض . بویی بندن دها قیصه ، صاچلری صاری لپسقه اولمقله برابر وا اسفا که صاچلرنده‌کی تك توك بیاض تللر نظردن قاچه‌میوردی . وقتیله فوق‌العاده کوزل اولدیغنی سویلرلردی . بکا قالیرسه تره‌ندن چیقدیغم اثناده بنی قارشیلایوب قوللرینك آره‌سنه آلدیغی وطولغون کوکسنك اوزرنده صیقیشدیره‌رق بوسه‌لره غرق ایلدیکی زمانده هنوز اشتها انکیزایدی . بکا (یاوروم ، سوکیلم !...) دیه خطاب ایدییوردی . خاله‌م (روز) ك (امپریال) میداننده‌کی خانه‌سی کوچك ، خوش بر اقامتکاه ایدی . آرتق بنم ایچون یکی بر حیات باشلادی : یالکزلقدن متولد صیقنتی‌یی وجودمله تعدیل ایدن بویله کوزل بر قادینله باش باشه یاشامقدن دها لذت بخش نه اوله‌بیلور ؟

واقعا ابوینم بالطبع بنی سورلردی . لکن ارکك و قیز قرداشلرم اولدیغی ایچون والده‌مك شفقت و محبتی جمله‌مز بیننده انقسامه اوغرایوردی . پدرمه کلنجه ؛ بتون کوننی اعمالاتخانه‌ده کچیریردی . کندیسنی هیچ کورمزدك .

خاله‌م (روز) ك نزدنده ایسه مسئله بر عکس ایدی . بو قادین منحصراً بنمله مشغول اولیور و بکا هرزمان رفاقت ایدیور . حیاتی بکا دها طاتلی بر صورتده امرار ایتدیریوردی . والحاصل روابط مدیده‌نك سرینی تشکیل ایدن « نسوان ایله معاشرت » ك لذائذینی اکلادم . بو رابطه . بنی حس ایتمدیکم حالده تبدیل ایتمشدی . بونك نتیجه‌سی اوله‌رق مکتبلیلره مخصوص اولان قبالغم . بجریکسزلکم . محجوبیتم زائل اولدی . دوشونمك . چالیشمق ، بنی سوه‌ن بر شخصك پیش نظرنده حرکت ایتمك مسرتنی حس ایتدم . خاله‌م (روز) مکتبده‌کی موفقیاتمله مغرور اولدیغی کبی بویم وچهره‌م ایله‌ده مفتخر اولیوردی . زیرا بنی اوزون بویلی و کوزل بولیوردی ؛ مناسبت دوشدکجه بونی بکا سویلردی . اقشام وقتلرنده شهرك بتون سکنه‌سی . قادین ارکك ، میدانلرده کزمکه چیقدقلری زمان بنمله قول قوله کزمکدن صوك درجه مغرور ومحظوظ اولیوردی . کزمکه چیقانلردن بعضلرینك اکثر دفعه ، « ایشته موسیو ژوربس ایله مادام روز !.. » دیدکلرینی ایکیمزده مساوی درجه‌ده بر حظ ایله ایشیدیردك . بز عادتا بر عائله تشکیل ایتمش کبی « موسیو و مادام » ایدك . اورایه مواصلتمده ضعیف ومضطرب اولدیغم ایچون خاله‌م (روز) بنی کندی اوطه‌سنك یاننده‌کی اوطه‌یه یاتیرمشدی . آره‌صره اوطه‌مه کلوب یتاغمده بنی یوقلار . بکا اویومزدن اول صیجاق پونج ایچیریردی وکیجه ، ایکی اوطه‌نك آره‌سنده‌کی قپویی‌ده آچیق براقیردی . شهرك هواسی و اوراده‌کی حیاتك لذتی بنی پك چابوق شفایاب ایتدی . ایکنجی صنفی هنوز اکمال ایتمامش اولدیغم صره‌ده . پدر ووالده‌می قورقوتان نزلهٔ صدریه راحتسزلقلرندن قورتولمشدم . یناقلرم مدور . اعضای وجودم قوی ایدی . سسم‌ده قالینلاشمش ایدی . تعطیل اثناسنده والده‌م عادتا بنی طانیه‌مامش و پك زیاده سوینمش ایدی . تعطیل مدتنك ختامیله درسلرمه دوام ایتمك اوزره تکرار (ب . . .) قصبه‌سنه عودت ایتدیکم زمان خاله‌م (روز) چکه‌مده پیدا اولان اینجه تویلر چهره‌سنی غیچیقلادیغی ایچون اولملی که بوسه‌مك آلتنده بر کنج قیز کبی قیزاردی . اواقشام یتاغمك یاننه کلدی . اوطه‌لرمز آره‌سنده‌کی قپوده قپاندی .

« رسملی استانبول » نشر اولندیغی کوندن بری بو وظیفه‌سنی ایفاده اصلا قصور کوسترمدیکندن تبریکی حاوی هرکون متعدد مکتوبلر آلمقده‌در .

اوراده برسنه، طاتلی برسنه دها امراراتیدم. بومدت ظرفنده بینمزده‌کی مودت ومحبت دها هیجانلی و دها مؤثر برشکل آلمشدی. خاله‌م (روز) آرتق بکا برچوجقدن زیاده بردلیقانلی معامله‌سی ایتمکده اولدیغندن اوکا قارشی شطارتکارانه حرکت ایدییوردم. بوندن هر ایکیمزده ممنون ایدك. ساعت بش راده‌لرنده مکتبدن عودت ایتدیکم زمان اونك اورکو ویا دیکیش ایله مشغول بولندیغی اوطه‌یه یاواشجه کیروب خبری اولمادن اکسه‌سنه بر بوسه قوندوریبوردم. خصوصی امتحانلرده ایی بردرجه احرازایتدیکم ویا برمکافاته نائل اولدیغم وقت بر آز محترزانه برطورله خاله‌م (روز) ك بنی اوپمسنه قارشی مقابله‌دن کری طورمیوردم. نه بومقارنتك ونه‌ده نوازشلرك حسیات قلبیه‌مده هیچ بر تحول حاصل ایتمدیکنه سزی تأمین ایتمك لازمی؟ خاله‌م، کنجلشمك ایچون اختیار ایتدیکی اوقدر تدابیر ایله صافیانه سوسلرینه رغماً بنم نظرمده دائما والده‌مك وکیلی کبی ایدی. ذاتاً اون سکز یاشمه یاقلاشمش اولدیغم حالده هنوز بر کنج قیز کبی هرشیدن بی خبر ایدم. آنجق، اواثناده، بویوك کلیسا میداننده‌کی توتونجی دکاننده کوردیکم لطیف، قره کوزلی، کنج بریازیجی قیز بنم انکشاف حسیات وهوساتمه خدمت ایتدی. مکتبدن چیقدیغم ساعتده موعد ملاقاتمزده بولشیوردق. حتی خاله‌م (روز) ك خانه‌سندن کیجه وقتی صاوشمغه بیله جرأت ایدییوردم، بشقه بریرده یاتیوردم! (ب ...) غایت کوچك برقصبه اولدیغندن نه قدر کیزلی اولورسه اولسون برحیله‌نك کتم ایدیله‌بیلمسنه مساعد دکلدی. لطفکار قومشولر خاله‌می خبردار ایتدیلر. بنی تکدیر وابویمك نزدینه اعاده ایله تهدید ایده‌جکنی منتظر اولدیغم حالده اویله برشی یاپمدی. خاله‌م (روز) مأیوسانه بر طورله قوللرمك آره‌سنه آتیلوب حیچقردرق: بونه فنا حال. ژوریس! سنی اوقدر سودیکم حالده ... اوقدر سودیکم حالده!» کلمه‌لرینی میرلدانیوردی. بنی اصلا تهدید ایتمدی. اصلا صدا قتسزلك کوسترمدی. کمال سکوتله اوقدر حقیقی واوقدر مؤثر بر برکدر ایچنده قالدی که کندیمی کنکلرك اکسفیلی عد ایدرك برهیجان برحالده آرتق بویله برحرکتده بولنمیه‌جغمه ناموسم اوزرینه سوز ویردم.

سوزمی طوتدم، یازیجی قیزی ترك ایتدم. مکتبك صوك صنفنی عفیفانه اکمال ایتدم. بوندن طولایی‌ده دها شدید برمحبتله مظهر مکافات اولدم. آنجق اولکی کبی مستریح برحالده دکلدك. بونك سببنی ایکیمزده ایضاح ایده‌میوردق، کندی کندیمه: «خاله‌م بدلالقلریمی کاملاً عفو ایتمه‌مش ..» دییوردم. یا او، معزز روح!... عجبا اونك فکری نه‌مرکزده ایدی؟

توزیع مکافات وقوع بولدی وعودت زمانی حلول ایتدی. خاله‌م (روز) کوز یاشلرینه مستغرق برحالده بنی شمندوفر موقفنه کتیره‌رك یارقالیه‌ده کندیسنی تکرار کوره‌که کله‌جکمه دائر بکا یمینلر ایتدیردی:

— یوقسه، اولورم ژوریس!

دییوردی.

هیهات! بن برسفیل برنانکور ایمشم. نه یاسقالیه‌ده، ونه‌ده بیوك تعطیل زمانلرنده زواللی قادینی کورمك ایچون بردها اورایه کیتمدم. پاریسك سفیهانه مکتبلی حیاتنه، بیراخانه‌لره، قیزلره واونلردن دها برباد اولان ارقداشلرله الفته دالمشدم. زواللی قادین دیدیکی کبی یاپدی: اوچ سنه صکره، کندیسنی اونوتدیغمه ایچنه امین اولدقدن صکره بکا بتون مالملکنی ترك ووصیت ایدرك وفات ایتدی. وصیتنی مشعر مکتوبنده شفقت ومحبته دلالت ایدن کلمه‌دن ماعدا هیچ ... سرزنشه دائر هیچ ... بر شی یوق ایدی.

آنجق ایچنه برمدت صکره مشاق حیات ایله قلبم ازیلدکدن وخاطرات ماضیه‌مك درجهٔ قیمتنی تقدیر ایتدکدن صکره ایدی که ... حقیقت حاله واقف اولدم ... خاله‌م (روز) ك اوزمان بکا بر آز مفتون اولمش اولدیغندن شبهه‌یه دوشدم.

محمدعلی

کولنج وقعه‌لردن:

کوزیکز ایله کوردیکزمی؟

ایتالیا شهرلرندن برنده و بر محاکمه اثناسنده جریان ایدن بر وقعه سامعینی قهقهه‌لر ایله کولدیرمشدر. وقعه شو صورتده جریان ایلمشدر:

مادام پوشار نامنده غایت شیشمان وبقالاق ایدرك کچینن بر قادینك. بروقعه‌دن طولایی شاهد صفتیله محکمه‌یه جلبنه

ایشته بودنمه‌ده چاقرجه‌لی خبیثنك اوده‌مش طاغلرنده بر اختیار کویلیی صورت استجوابنی مصور بر رسم درج ایدییورز.

یمنده ژاندارمه تنسیقاتی :
صنعاده برژاندارمه مفرزه‌سنك استراحت اثناسنده آلنمش فطوغرافیدیر .

ایله کورمدم ... فقط فریادینی هرکیجه ایشیدییور ایدم .

— (سرت بر چهره ایله) ایشتمك پاره ایتمز ... موسیو پاپورانك زوجه‌سنی ضرب ایلدیکنی اثبات ایده‌جك اولان شاهدك بونی کوزیله کورمسی ، و ضرب اثناسنده حاضر بولنمسی لازمدر... بشته درلو اثبات ایدلمز .

« وقعه‌نی کوزلریله کورمدین شاهدك سوزی محکمه‌جه مقبول اولمز .

— (محجوبانه) ایشتمك کافی دکل ...اومی یله ؟

— کافی دکل‌ده سوزمی ؟ .

ایشتمه‌نك اصلاحکمی یوقدر... بهمه‌حال کورمك لازمدر... (حدت وشدتله) هایدی بریکزه ...

مادام پوشار شاهدلره مخصوص اولان موقعدن محجوبیته چکیلوب یرینه کیدر ایکن عجیب برصدا ایشیدیلور . . . بالکلیه ادب وتربیه‌یه مخالف عد ایدیلن صدالردن مدهش برصدا ...

هرکس محجوبانه برطور ایله یکدیکرینه باقیشورلر ... بوتربیه‌سزلکی اوزرینه آلمامق ایچون سامعین اره‌سنده :

— بونه ؟.. بونی کیم یاپدی ؟.. نه‌بیوك تربیه‌سزلك! کبی سوزلر جریانله باشلار .

فقط حاکم . کرك کندیسنه و کرك هیئت حاکمه‌یه لزوم کوریلور . محاکمه‌نك اجرا ایدیله‌جکی کون بوده محکمه‌یه دعوت ایدیلور .

دعواده ، مادام پاپورا نامنده‌برقادینك، زوجی‌طرفندن کیجه کوندوزضرب ایدلدیکی ادعاسیله اقامه ایدلمش ایتش.

حاکم ، مادام پوشاره دیرکه :

— مادام ... بوراده حاضر بولنان مدعیه مادام پاپورا سنك قومشونمیدر ؟

— اوت . . قومشومدر .

— بونی زوجی هرکیجه، دوکیور ایتش . اویله‌می ؟

— اوت . . دوکیور . .

— فقط نه‌یلیورسك ؟ کوردکمی ؟

— خیر کورمدم حاکم افندی ...

— او حالده مدعیه‌نك طیاق یدیکنی ه‌دن انکلایور ایدك ؟

— سسنی ، فریادینی ایشدییور ایدم ..

— خیر خیر .. بویله سوز اولمز . . محکمه‌ده بویله سوز قبول ایدلمز ..

— فصل سویلیه‌یم ...

— اکر کوزك ایله کوردك ایسه سویله ...

— خیر حاکم افندی . . یالان سویلیه‌یم ... کوزم

اسپانیالیلر فاسده‌کی مجروحلرینی قاطرلراوزرنده نقل ایدییورلر

بورسم بر فطوغرافی دکلدر. بو خبیث ضابطه‌جه اشکال ضبط اولنامق مطلعه‌سیله هیچ برزمان رسمی چیقارتمامشدر .

یمن ژاندارمه‌لری:
صنعاده یکی ژاندارمه‌لرك بعدالتعلیم کوچوك بر موله اتناسنده اخذ اولنمش فطوغرافیسیدر

قارشی اجرا ایدیلان بوحقارته اصلا تحمل کوسترەمز . مادام پوشاره طوغری حدتله دیرکه :

— مادام پوشار!.. بونه‌بیوك تربیه‌سزلك . . . محکمه‌ده بولندیغکزی اونوتدیکزمی ؟

— (کویا هیچ برشی اولمامش کبی) نه اولمش حاکم افندی ؟ . . نه‌وار ؟ .

— نه‌اوله‌جق ؟.. او تربیه‌سزلکی کیم یاپدی ؟

— نه‌بی ؟

— اوصدایی . . . بوراده هرکس ایشتدی ...

— فقط بنی نه‌یه استناداً اتهام ایدیبورسکز ؟..

— آرتق انکاره محل وارمی ؟. هرکس ایشتدی ...

— حقسز معامله‌ده بولنیورسکز حاکم افندی . . . زیرا ایشتمك کافی دکلدر ... کورمك لازمدر . . کوزکز ایله کوردیکزمی ؟.. رجا ایدرم سویله‌یکز... کوردیکزمی؟. کوردیکز ایسه اوبشقه ...

حاکم ، برآزاول سویلدیکی سوزایله شمدی کندیسنك یاقه‌لاندیغنی کورنجه سکوته مجبور اولور ایسه‌ده محکمه‌ده حاضر بولنان سامعین سکوت اختیارلر. مقره‌لری قوپوروب قهقهه‌لر ایله کولمکه باشلارلر .

☆☆☆☆☆☆☆

جده‌ده یولجی نقلیاتنده استعمال اولنه‌جق ایکی نوع وه‌لوسپیدلردن بر نوعنك موده‌لی

بدبینلکلرم

— محمد رؤف بکه —

بعضاً اویله مظلم دقیقه‌لر یاشارمکه ، درین بر حمای اضطراب ایله مجهول کدرلرینك تصنیف آلامندن وحشی برذوق انتقام دویارم. اوکون، نهایچین آرتق هرشیی برفاجعه‌در؛ متوکل وخندان یاتمدن کچن بر چوجوق ، ایکی سنه‌لك اولدوغنده شپهه ایدله‌ین صولغون رنکلی جارشافنك فرسوده‌لکنی بللی ایتمه‌ك ایچین سرعتله ایلری‌له‌ین نارین برجود نسوی ، باستونته دایانمش بی‌حرکت وکسیك خطوه‌لرله حیات معدوده‌سنی اتمامه چالیشه‌راق یورویه‌ن براختیار.. هپ ، هپ بوتون انسانلری اوکون معظم بر هائله‌لك اشخاص فلاکتی کبی کورر وبوکتله‌ٔ بشریه‌دن اویله بی‌پایان فاجعه‌لر ایجاد ایدرم که ، بوغوله بوغوله ، اوله اوله آغلاماق احتیاجلریله قیورانیرم .

بیلنمه‌ین، بدبین بر آرزو ایله اختراع ایدیله‌ن بوفلاکتلرك ، فاجعه‌لرك یاشامش قهرمانلریله آرامزده اوقدردرین وسیاه برقرابت حسیه دویارم که ، تعریف ایدلز برمسرت خوبنی‌ایله اونلرك اللرینه صاریلق و : اوخ ، یالکز سزك اوبویوك کدرلریکزی بن آکلایورم . مقدمه‌یه ، تکامه‌لزوم کورمه‌دن ، اضطرابلریکزی آکلاتیکز وایشته بن ، بوتون موجودیتله سزی دیکلیورم : دیمك ایچین چیرپینیرم .

وصکرا .. نوشین برتخیل اتحاد ایله موجودات مسئیه‌یه قارشی مستهزی نظرلرله باقار وحیاتك نه‌قدەر ، برهیچ اولدوغنی طاتلی برمسارتله دوشونورم .

بوغاز ایچی : ۱ ایلول ، ۳۲۵

فهمی رازی

لوندره‌ده نشر اولنان « وایدوورلد ماغازین » رساله‌سنك ازمیر مخبر مخصوصی طرفندن ترسیم ایتدیرلمش بر رسمدر .

« صالون پیقولوژیلرندن »

بر حقیقت

— کچن نسخه‌مزدن مابعد —

اولمقده تأخر ایتمامشدی .. یاقان ، اولدیردن ، ازدن ، چیلد- یرتان برعشق ... بوتون موجودیتمك برعصبیت ووحشتله یالکز اونك ایچون قباردیغنی ، اعصابنده یالکز بربهیمت وآرزوی تصرف ادعا ایدن برقانك جولان ایلدیکنی حس ایدییوردم. اوهپ مطیع ومتحملدی. اویله زمانلرداویوردیکه برکله ایله بوتون احتساساتمی غلیان ایتدیرییور. برحرکتله بکا اونك ایچون . کندیمی ایچون مقاومتسوز اونك احتیاجلری الهام ایدییوردی . بکا خوش کورینمك ، بنی کندیسنه برآز دها چوق جلب ایدهبیلمك ایچون هیچ برفرصتی قاچیرمیور ، عمق نسویتنك پینغوله‌ٔ احتساساتنده اویویان . بوتون عشوه‌لرینی ، بوتون شوخلقلرینی، بوتون اوکنجلری دلی یاپمق ایچون قادینلره برسلاح اولاراق ویریلهن هیچلکلرینی‌اسراف ایدییوردی... نهایت بوعشق، حرص، شهوت وچیلغنلق هفته‌سندن‌صکره بردفعه آیریلق. بوقدر کوندن بری اهال‌ایدیلن ایشلریمه قوشمق مجبوریتی حاصل اولدی .. او ، آیریلرکن آغلایور . محیطه تازه بر رایحهٔ شهوت سربهن چیلاق قولارینی بویمه آصاراق همان، همان او آقشام دونکیکلکم ایچون رجالر ایدییور . یمینلر ایتدیرییوردی .

احتمالکه همان اوقشام دونه‌مدم . امید ایدیله‌مین ، بکله- نیلمه‌مین مجبوریتلرله دها ایکی کون اوندن اوزاق قالدم . فقط بوایکی کون.... بوایکی کونك ماصل ونقدر عزابلرله کچدیکنی، ممکن دکل تصور ایده‌مزسك ... بن،دیشاریده، بیك درلو ظاهری مشغولیتلرله اوغراشیرکن. ذهنم.فکرم. تخیلاتم هپ اورایه موقوف قالیور وهپسندن دها مدهش اولق ایچون قلبمده . جکرلرمده آجی . زهرلی ، برایکنه کبی چیزه‌ن. چیزدکچه قیادان،قیادقچه توسع ایده‌ن برجریحه، برشبهه آچیلیوردی : عجبا ؟ . . عشقمله . فکرم مجادله ایدییورلردی .. بریسی« اوخ، نیچون بوقدر بدبین، بوقدر فنادك .. برقادینکه سنی بوقدر سوییور ، برقادین که سنك ایچون هرشیئ فدا ایتمشدر ،... اوندن شبهه‌لنمك قدر چیرکینلك اولورمی ؟» دیرکن . اوبری ؛ مستهزی ، خائن « حیوان ! دییوردی . قوجه آدال ... اونك شمدی نه‌لره ، کیملره مشغول اولدیغنی دوشونه بیلیورمیسك ؟ سن ایسته‌دیکك قدراعتماد ایت، یعنی بدالاقال، اوایسته‌دیکی قدر سکا مجلوب کورینسك ، مادامکه کنجلکنی وقف ایدن برقادینسك .

دهاطوغریسی مادامکه برقادینسك. مطلقا آلداتهجقسك، مطلقا خیانت ایده‌جکسك . انسانلر ایچون هوا ، چیچکلر ایچون ضیا . بالقلر ایچون صو . آی ایچون کونش نقدر لازمسه . اونلرك شرائط حیاتیه‌سی ناصل بو عواملك آهنك وموازنه‌یله ادامه ایدیلیورسه ، قادینلرده یشامق ایچون آلداتمق . خیانت ایتمك اوقدر لابددر ... سن ، سن‌ده ساده‌جه بر آواناقسك ! » آه بوایکی مختلف صدای وجدانی آراسنده نقدر معذب اولدم. فی‌الحقیقه. دوشون! بن اونی هیچ برزمان بنی سو دییه اجبار ایتمامش ، حتی بونی اوندن ایسته‌مه‌مشدم .

ایلك تصادفمزده اونی طرز تاقیم ، کوزل برچارچیوه. لطیف بررسم . صنعتکارانه بر بیلوکبی ایدی . بالعکس ، بنم رهکذارمده ضعفمدن استفاده ایدن . مجرای روحمی کندی قبازه چویره‌ن ، نهایت بنی بویله مسخور ودیوانه یاپان اوایدی . وبوکا برمجوریتی یوقدی .. اکر بنی سومه‌سه ، هرکسله اولدیغی کبی بنمله‌ده برکیجه‌لك قیصه بر رابطه‌دن صکره کتاسه مناسبتی قالپاردی . بنی بشقه‌لرینه ترجیح ایدرسه . بویله بوتون ذلال طرئ محبتیله سیراب ایتمسی ایچون مطلقا بر شئ لازمدی. نه . اکر سوییورسه

انکلیز غزته‌لرینك اشخاصه متعلق بوکبی رسملری ممکن اولدیغی قدر اصله مطابق اولدرق پاپمقده شهرتلری واردر .

اگر بو واقعه ، نه‌دن بكا خیانت ایده‌جكدی ؛ بونی ناصل بر منطقله قبول ایله‌یه‌جكدی .. سوزلرینی قیصه كسمك ایستیورم ، ایكی كون صكره كیتدم ، او هرزمان اولدیغندن فضله شن ومسعوددی. بنی تصور ایده‌مه‌یه‌جكم برصمیمیتله ، بر شوخلقله قارشیلامشدی . اووخ كوزلری . كوزلرینك انظار نوری او قدرصیجاقدیكه ، ایشته بوتون او كونلرجه بنی مسوس یاپان شبهه‌لر ، بولوطلر اریبویرمشدی ... كوله رجا ایده‌رم . .. بن قادینلرك بو فنده ، بو خیانت ایتدكدن صكره آلداتمق . ریاكارلق ایتمك فننده نه‌قدر وقوف ومهارتلری اولدیغنی بیله‌مزسڭ ... صكره ، بو براشبه‌لر ، آریلدلر بر قاچ دفعه توالی ایتدی ، و هردفعه‌-سنده ، ایسته‌مدیكم حالده قلبمده شبهه‌لر اویانیور ، صكره اونك یالكز بر سوزی ، بر بوسه‌سی ، بر تبسمی بونلر محو . هیچ ایتمكه كفایت ایدییوردی . فقط بیلمم ، هیچ تجربه ایتدكمی ، انسانك الكچوق غائله‌سز ومسعود اولدیغی زمانلرده ، افق مقدراتنی قارارتیوره بكزه‌ین بلوطجقلر واردركه . بونلر مطلقا آراده ، صیراده سزی كوچوك كابوسلرله صیقارلر و آكلاتمق ایسترلركه هر شیٔ موجود كبی بونكده ، سعادتكده برتناسخی واردر . ایشته بنده بعضاً بوكابوسلرله ازیلیوردم... نهایت، نتیجه‌یی پك قیصه‌ورمك ایستیورم ، دردنجی ویا بشنجی افتراقزدی . سكا معترضه ایچنده شونیده سویلك ایستیورمكه بوقادینك عشقی، بونكله برابر یاشایا بیلمك حرصی ، بنی عادی بر طولاندیریجی دركه‌سنه دوشورمشدی .

آرقداشلرمدن ، حتی اقربالرمدن بیله بعضلرینی دولاندیرمشدم . چونكه سوییوردم وسومك ایچون پاره‌یه لزوم واردی وعشقك یاشادیغی بردفكر، محاكمه یاشایامازدی. نه ایسه بونلر بلكه بی‌لزومدر . اصل مقصدمه كلیورم : دردنجی ویا بشنجی افتراقزدی. ایكی كون صكره كوریدكی دكانده بولشوب، بوقاری‌یه برابرجه كیتمك ایچون راندهوو ویرمشدك . قلبمده‌ده آرتق او ایكی كینلرده بدل ، بوقادین ایچون برتسلمیت قائم اولمشدی . آخ .. بونلرك ، بوتون بونلرك نه‌قدر یالان اولدیغنی نه چابوق آكلادم ... اونك همان ایرتسی كونی برخیانتی ، همده غیر قابل جرح ورد دلائلرله كشف ایتدم . آرتق نه اونك ، نه عشقمك بنی آلداتماسی ممكن دكلدی :

چونكه خسته‌لنمشدم وبونك برقادین خسته‌لغی اولدیغنه وبالخاصه شو صوك ایكی آی ظرفنده اوندن بشقه هیچ برقادینله مناسبت پیدا ایتمدیكمه نظراً . بنی ، حیاتمی عشقنه رغماً تسمیم ایدن بوقادیندی . . . واونكده اوخسته‌لقله مصاب اولماسی ایچون مطلقا بندن بشقه برارككله ، كیم‌بیلیر ناصل ملوث یرلرك ، ملوث براركككله كورشمش اولمسی لازمدی . شو حالده ؟...

شو حالده . خیانت ، آلچقجه‌سنه ، دنیئجه‌سنه برخیانت محققدی، .. بردن چیلدیرییورم ظن ایتدم ، همان قوشمق، اونی شمدی، كیم‌بیلیر بلكه‌ده اواركككك قوللرنده‌یقالایاراق اولدیرمك ایستدم ... فقط بوكا نه صلاحیتم اولابیلیردی.

بوتون شو مناسبتمزه رغماً جمعیت بوخودبین جمعیت بشریه برزوج ایچون برنشانهٔ افتخار تاقی ایلدیكی بوفعل قتلی ، بنم ایچون برجنایت ، برردائت عد ایده‌جكدی . . برزوج زوجه‌سنه یالكز مادةً ، صوری بر طاقم قوانین اجتماعیه ایله مربوطدر ، حالبوكه بر « آمان » . بر عاشق ، بنم كبی عاشق ... وبونلری، بوانجه نقطه‌لره قدر دوشونججه آكلادمكه، بوتون عشقمه رغماً بنده‌ده بو وقعه برلرزهٔ نفرت اویاندیرمش . حرارتلرمدن صغوق بر نفس چكیرمشدر... بناءً علیه صاده‌جه او كابر كیجه‌دها كیتمكه، بو یالانجیلقلرینی یوزینه چارپاراق، خیانتلرینی سیمای مرائیسنه قارشی برر قیرباچ كبی شاقلاداراق وهر شیدن زیاده اوكا مغلوب اولمادیغمی بالفعل اثبات ایده‌رك ترك ایتمكه قرار ویردم ، وهمان اوكیجه ، وعدمزك خلافنده اوكا قوشدم . . اوكیتمش ، آكلایورمیسك ، خسته اولدیغنی وبوخسته‌لغی حیاتندن زیاده سودیكی بر عاشقنه سرایت ایتدیردیكنی بیلدیكی حالده متأثر اولمایاراق سوسلنمش طیشاری چیقمایه حاضرلانیوردی . بنی كورر كورمز بردن توقف ایتدی . چهره‌سنده خفیف برصاریلق بلیرییوردی . صكره كینه صاریلدی. یوزیمی كینه اوپیانجی بوسه‌لرله كیرلتمك ایستدی . ایتدم . بواقشام دورمغه وقتم اولمادیغنی ، پك قیصه بیه‌جك مكاننده‌ن صكره آرتق ایسته‌دیكی یره كیتمسنه ممانعت ایتمیه‌جكمی سویلدم . اولا برشیٔ آكلامیوردی . بن هیسنی ، برر ، برر بوتون خیا-

مذكور غزته‌نك ازمیرده‌كی مخبری‌ده چاقرجه‌لیلی كورمش اولانلردن آلدیغی معلوماته استناداً بو رسمی یاپدیرمشدر .

نتلریله ایضاح ایدنجه آغلامغه ؛ بندن باشقه کیمسه‌یی سومه‌دیکنی ، کندیسنی ترك ایده‌جك اولورسه‌م انتحار ایده‌جکنی یمینلرله تأمینه باشلادی . . .

فقط خیانتنی انکار ایتمیوردی . دلیل غیرقابل جرح اولدیغی ایچون بوکا ذاتاً امکانده یوقدی . یالکز ـ اوت اعتراف ایده‌رم دییوردی ، سنی آلداتدم ، بو ، بو ایسه سنی سودیکم ایچون . سنکله دها فضله یاشایابیلمك ایچوندی . چونکه پارایه ، چوق ، چوق پارایه احتیاج واردی . وبونی سندن ایسته‌یه‌مزدم . . هیچ ایسته‌یه‌مزدم . . اونك ایچون !.

وبونلره دها بیك‌درلو منطقسزلقلر علاوه ایدییوردی ؟ بن‌که اونك ایچون . اونك آرزولرینی تطمین ایچون بر دولاندیریجی اولمشدم . . . آخ بوکا تحمل ایدیله‌مزدی . بوکا دها فضله تحمل ایده‌مزدم واونك بوتون فریادلرینه ، بوتون هینچقرقلرینه رغماً اورادن قاچدم ، حتی استانبولدن . اونك محیطندنده قاچدم . . . روم ایلیده ، اناطولیده . شوراده ، بوراده سرسریانه طولاشدم ، اونك مکتوبلرینی بالطبع آلامیوردم . یالکز کوپریده‌کی دوستمك بکا یازدیغی قارتلردن اونك برکیجه کمورله انتحاره تشبث ایتدیکنی صکره قورتارلدیغنی . بنی ، بولندیغم یری بر قاچ دفعه صوردیغنی اوکره‌نمشدم . وآیلر ، سنه‌لر بو جریحهٔ قلبك اوستنه لطفکار بر غشای نسیان چکه‌رك کچیوردی . . . تصادف بنی تکرار استانبوله . اونك محیطنه سوق ایتدی فقط هیچ امید ایدرمیدم . اوقدر نفرتدن . اوقدر ماجرالردن صکره بونی بکله‌یه‌بیلرمیدم . . اوت . . اوکا ، بوتون دوشونجه‌لرمه ، آرزولرمه مخالف اولارق ده‌مین ، برچاریك اول . محمود پاشا یقوشنی اینه‌رکن راست کلدم . او ، بنی کوردی ، مطلقا کوردی ، او قدر یانندن کچدمکه کورمه‌مسی ممکن دکلدی ، فقط اهمیت ویرمه‌دی . اهمیت ویره‌مه‌زدی ونه‌دن بیلیرمیسك ، چونکه یاننده ایکی کنج ضابط واردی واونلرله محرمانه ، اطرافنه باقنه‌راق قونیشیور ، کاه ایلری کیدییور ، کاه هیچدن بروسیله ایله کری قالاراق مطلقا اونلرك سویلدیکی پارولایی دیکلیور . صکره کینه قوشاراق . کینه چارشافی روزکارله دالغالاناراق ایلریله‌یوردی . بونده ، عادیلکدن ، انسانلغه یاقیشمایان بر بهمیتدن بشقه برشی یوقدی . . . وبن هیچده امید ایتمدیکم حالده قلبمك بر لرزهٔ نفرتله جریحه‌دار اولدیغنی حس ایده‌رك اونلری تعقیب ایدرکن دوشنیوردمکه ، بر وقتلر بکا اوقدر صمیمیتله ربط قلب ایده‌ن ، بنم ایچون انتحاره قدر واران ، مع مافیه بش دقیقه‌لق بر ذوق ممنوعك تلذذات واحتراصاتنی بکا فدا ایده‌مه‌یه‌رك . نهایت بنی فنا برخسته‌لقله مصاب براقان بوقادینك ، بوقادینلرك عشقی ، نهایت بویله ایدی . . واوزمان نه یالان سویله‌یم ، برچوق آجی تجربه‌لرك ویردیکی بروقوف ایله اوایکی کنج ضابطه آجیدم . . . چونکه بوقادین ، بوملوث ، بوایکرنج شی ، اونلری کیم بیلیر ناصل اوچورومله‌ره . ناصل سقوطلره سوروکلیوردی . واونلر ، برشیٔ یقالادق امیدیله ذلیل ، اونك ، اوچامورلو اتکك آرقه‌سندن قوشیورلردی . . . کورییورسك یا ؛ اك اهمیتسز . اك عادی معاشقه‌لر ، مناسبتلر بیله قلبده بر ایز ، براقمادن کچمیور وبونلرك ناصل آیرلمش اولورسه‌کز اولوکز ، نهایت بویله پك اوزون بر زمان صکره بیله تصادفی اوجریحه‌لری صیزلاتمغه کفایت ایدییور . . . .

— سکا غریب برشیٔ صورمق ایستیورم بلند . بوتون بونلردن صکره اکر اوقادین کینه سنی ایسته‌سه ، کینه سنی سودیکنی سویلسه قوشارمیدك . . .

— اکر بوموقعده . بوقدر عادی کورمسه ایدم . . . حقیقتی سویلمش اولمق ایچون ، قوشاردم . قوشمقلغم محتملدی . . . فقط بورؤیت بنی کینه اوچ سنه اوله ، اوایلك آیرلدیغم کیجه‌یه رجعت ایتدیرمش اولدی . . . وبونك تأثیری ، بلکه اوچ سنه ، بلکه اوچ آی صکره کچرده کینه اونك حریم لوثنه قوشمق ایسترسه‌م ، بیلمم . . . شمدیدن برشیٔ سویله‌یه‌مم . . . چونکه انسانز . . . وچونکه ارککز . . . چونکه . چونکه بزده . . .

سوزنی بیتره‌م دی . بلنده دقت ایتدم کوزلرینك پارلاقلغی . سوزلرینی تأیید ایدییوردی . ذاتاً حکایه بیتنجه‌یه قدر کویه کلمشدك . النی صیقدم وآیرلدم .

امین لامع

« وایدوورلدماغازین » غزته‌سی بورسمك مندرج بولندیغی نسخه‌سنه چاقرجه‌لینك شقاوته نصل سلوك ایلدیکنه دائر برده مقاله درج ایلمشدر .

خانملره مخصوص مصاحبه‌لر

اسارت ـ اوطه‌لقلر

« آهسته ، جاودان ، نشوه ، بهروز . کزین ، ابتهاج . آشنا . روشنا . سپارش » نامنده‌کی قلفه‌لره اعتاق ایدلدکلری جهتله ممدوح افندینك اقامتکاهنی ترك ایلملری لزومی تبلیغ قلنمش و مرقومه‌لر سکز ، اون سنه‌دن بری ممدوح افندینك خدمتنده بولندقلرینی و (***) اللیشر لیرالق برر سند مقابلنده مرقوم طرفندن (***) ایدیلدیکنی » بیان ایتمشلردر . » ـ صباح غزته‌سی ـ ۱۷ ایلول

مستضاد اولاراق سر لوحه‌مك آلتنه صیقیشدیردیغم شو کوچوك جمله‌یی اوقوینجه امینم که . قلبلری حقیقی و ریاسز بر حس انسانیت ومدنیتله چارپان بوتون قارئه‌لرمك ، بوتون قارئلرمك یوزلری قیزاراجاق ، یکرمنجی عصرك کلکون وتمیز چهرهٔ مدنیتنی عثمانلیلق نامنه خونین اشکابه‌لرله کیرله‌تن بو سطرلر اونلرك اصیل وعلوی وجدانلرنده براهتزاز نفرت ، سیمالرنده بر اشمئزاز استکراه اویاندیراجق... فقط نه‌ضرر وار ، مادامکه برحقیقتدر ، برسفرده بوتون لوئیتی ، بوتون عریانلغیله سویلنیویرسك ... ذاتاً برجریحه ، برعلت تشریح ایدیلمه‌ینجه ، اونك اك اینجه اعصاب تأثری بیله بی‌رحم تدقیق اولنمادقجه ، تداوی متعسر اولور . اونك ایچون بو کیرلی ، بو ایکرنج حقیقتی علتی بزده اولانجه صمیمیت وتأثرمزله یرتالم . . هیئت اجتماعیه‌مزك حر وناموسکار ناصیه‌سنه خراب اولمش امللردن ، خاسر وتباه کنجلکلردن ، پارایه ، جبره مقابل صاتلمش ناموسلردن دوشن ظل استکراهك سرائر مکتومه‌سنی آچالم... نه اولور؟.

انسانیت نه‌رونلرك ، قالیعولرك . سه‌زارلرك ، حجاجلرك ، لوئیلرك دمیردن پنجه‌لرینی قیراراق . تکاملات تدریجیهٔ عمومیه‌سیله متناسب بر صفحهٔ مضیٔ حریته کیردیکی ؛ خلقتك بعض عوامل ظاهریهٔ اجتماعیه‌دن بشقه هیئت بشریه وافراد آراسنده موجب تمیز بر استثنائیت تشکیل ایلدیکنك آکلاشیلوب مساوات حقوقك اعلان ایدیلدیکی وبالخاصه بونلرك ، بوعصرلرك قرون هاجسهٔ آدمیتدن بری مجبوری برعضو مریضی ، ابدی بر سبب انین وبکاسی اولان بوامراض اجتماعیه‌نك . دوش جمعیته تحمیل ایدیله‌ن او سیاهلقلری پاك وبراق فکرلریله ییقامق ایسته‌ین یکرمنجی عصر هیئت مدنیه‌سندن کاملاً وشدتله قلع وتنکیل اولندیغی بر زمانده ، حر و عادل اولدیغنی بی‌پروا اعلان واعلا ایده‌ن برحکومت غزته‌لرنده حالا اسارتدن ، حالا شاتولر وپالالر دورینه عائد خرافات و قهرمانلقلرك مادری اولان اوطه‌لقلردن بحث ایدیلمسی ملتمز ایچون بویوك بر عار انتباه اولملیدر .

سباحت درسلری معلمه‌سی میس روزا

انکلتره‌نك اك مشهور سباحت معلمه‌لرندن میس روزانك آرقه‌سی اوزرینه دکزه آتلامق درسی ویردیکی اثناده اخذ اولنمش رسمیدر .

واقعا اون دردنجی لوئینك حکومت دیمك بن دیمکدر دستور عظمتیله ورسای صالونلرینی بر معبدکاه محتشم حالنه کتیردیکی ، عثمانلی اردولرینك حدودلره پالالر وچلتیکلرله مسلح اولاراق دوه‌لرله عزیمت ایلدیکی وقله‌لرینی دوشیزه

بو مقاله‌یه متعلق وشایان دقت بر خیلی رسملرده واردر . مذکور مقاله ایله

طاغلرك وحشی سینه‌لرینه قوران دره بکلری حق ایچون قلنج وپارادان، ظلم وقوتدن بشقه برشی طانیمادیغی بردورده وبالخاصه شرقده ، شرقك التواسز بر پردهٔ معتبر سودا ایله پوشیده لوش وبویوك دیوارلی حرمسراینده اصالتك . عظمتك . نخوتك برتمثال مجسمی اولاراق، بوبزدن فرقلری یالکز برآز دها فقیروضعیف اولان برقسم بشریتی اسیره، اوطه‌لق، کوله نامله‌ریله ذلیل وحقیر سوروندیرمك بلکه برشیٔ . برایش تلقی ایدیله‌بیلیردی . فقط آرتق، اعتیادلرندن آیریلمق ایسته‌مین کوره‌نه‌کجیلر، کوشه مندرینك اوکنه چکیلمش منغالنده پیشردیکی قهوه‌سنی ایچرکن دیزلرینی بوزواللی عاجزه‌لر اوغدیرمقدن واز کچمه‌ینلر ایچون آجی اولسه، بیله آکلامالی‌یزکه، تکاملات فکریه‌نك برمزهره‌سی، برمزهره پرنوراعتلاسی اولان یکرمنجی عصراسارت وتحکم دکل مساوات وحریت دوریدر وبطون سابقه‌نك بوتون مستند خرافه قوانین اجتماعیه‌سنه رغماً یکرمنجی عصرمدنی، لهجهٔ عوامل بشریه‌دن. کلمهٔ اسارت وأسائتی طی ایتمشدر وبوکون آفریقانك زکای بشره وسیع برساحهٔ تحری آچان صحرالری ، ترمبوقتولری ، قطبلرك کیجه‌لره قاریشان زمهریری اتساع یکنسیقیسی ایچنده ساکن اولانلر بیله انسانیت حاضره نام جلیلنه برعهدنامهٔ آزادکی امضالرکن اوچ بویوك قطعهٔ مدنیتك وسط تلاقیسنده . بشبیك سنه‌لك ترقیاتك خلاصه‌سنی نفسنده جمع ایتمش و مشتاق حریتنی آغوش نرمین ونوازان استحقاقنه آلمش برملتده اسارتك دکل فعلاً ، فقط قولاً دخی تطبیقی تصور ایدیله‌بیله‌ن شائبه‌لرك اك ممتنع التطهیریدر .

اونك ایچون عثمانلیلر بوتون اسلاملره پیشوا اولاراق برسیئهٔ جهالت و وحشت اولان بو عادت اسارتی خطهٔ مضیئه‌لرندن رفعه چالشملیدرلر . چونکه ضدینك اجتماعی ، حریتله ، اسارتك برآراده یشامسی قابل دکلدر . اوت بزم ایچون یاپیله‌جق غایت قطعی ایکی حکم وار : بری اوبیس و ملوث ماضی‌یی ، ماضیٔ تغلب و تفردی اولانجه سیأتی ، چیرکنلکلریله قبول ایتمك ایکنجیسی وجداناً ، فکراً ، قولاً فعلاً حر اولاراق استقبال مدنیتك ، پیشکاه عزممزه آچدیغی شهراه منورده ایلریله‌مك، اسارتك لغو ایدیلدیکنی وحقوق انسانیه‌نك پارایه ، جبره مقابل صاتیلامایاجغنی اعلان ایتمك. بونلردن بریسنی قبول وظیفه‌سی ایسه . بطون مستقبله‌یه قارشی مسئولیت حالیه‌یی درعهده ایده‌ن افکار عمومیه‌یه عائد وراجعدر .

اوطه‌لقلر وجاریه‌لرك بزده ده‌ده‌لرمزدن موروث بر عادت ردیهٔ وسیئه اولاراق مطلقا لزومنه برامنیت واعتماد واردر . اویله‌که ، اون اوطه‌لی بر اوك ، درت نفوسلی بر عائله‌نك وبالخاصه بربکك ، برپاشانك واونلره عائد قوناقلرك جاریه‌سز ، اوطه‌لقسز اداره ایدیله‌یه‌جکی ظننده بولنورز .

کویا ساق نرمین شبابی اوستنده صاری صاچلری ، حریری جلدی شهلوند کوزلریله ، بومحکوم تباه نیلوفرجکلر لووش صالونلرمزك حریم زینتیدر. اونلرسز قالان برقوناق بوتون دبدبه واحتشامنه رغماً هیچدر . سیاه وموزون چارشافلری ایچنده ، کبارانه واصیلانه خراملریله بك اوغلنه دسته ، دسته کنجلکلر سرپه‌ن خانملرمزك یاننده، قارشیسنده براویونجاق، برسوس کبی بومینی مینی ، زواللی مخلوقلردن بری بولنمازسه مطلقا اووقار مدبدبدن برشیٔ اکسیك ظن اولنور . عربه‌نك اوکنده قوللری (برسینهٔ تعظیم) برلکه، برکولکه کبی سسز ، اصم اوطوران حبشیلر بو حیات احتشامك ضروری الوجود برجزئیدر واکر بر آوروپالی فکری پرورده ایلمش اولسه‌ق دییه‌بیلیردککه حرمك بویوك وکنیش قبه‌لری آلتنده ، معبدی براحتشام مزینله آچیلان صالونلرده پالمیه‌لرك . کموشلی نارکوله‌لرك ، خلخاللرك ، اطلسدن کوشه سدیرلرینك یاننده شرق حیاتنی اتمام ایچون بونازك واینجه موجودیتلر برمتمم کبیدر . بر شعر کبیدر . اوقدرکه شرقده برشعر تخیل ایده بیلمك ایچون مطلقا قافقاس دلبرلرینك زرین صاچلرندن استعارهٔ الهامه احتیاج لابددر دینه‌بیلیر .

هیهات ، برشعر ایچون بیله مرارت انکیز اولان بوتون بوتفصیلات وتفرعات ساحهٔ حقیقتده نقدر آجیدر .

عجبا ، عصرك بوتون مزیات وفعالیاتنی خودبینلکلرینك پردهٔ ضلالتی آرقه‌سنده اویوتان اسیرجیلر ، احتراصات خائنانه وبهیمیه‌لرینی تسکین ایچون او بیچاره و قدرتسز موجودیتلری آغوش حیوانیتلرینه آلیرکن، نقدراستقباللرك هتك وهدر ایدلدیکنی ، بربوسه‌لرینك نه معزز امللره برپوشیدهٔ مزار اولدیغنی دوشونیورلرمی ؟

بو رسملردن اك زیاده جالب نظر دقت اولانلرینی بزده درج ایده‌جکز.

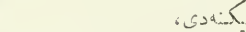
بو اوطه‌لق سیئه‌سی، حیات مدنیه ایچون برشین اولدیغی قدر تعاقب انسال اعتباریله هیئت اجتماعیه‌مز ایچون ده ناقابل تلافی برخسارتدر . الك معزز والك نوشین آنات حیاتیه‌سی، بکارت ونزاهت مطموره‌سیله برلکده او صغوق بوسه‌لرك تماس عنیفی آلتنده صولان ، واستقباللده جدی . متین وعضلی برنسلك پك کوزل بر والده‌سی اولاجاق اولان بوزواللی اسیرلر ، کوره‌نکجیلرك، خودبینلکلری، بهمیتلری ایچون بویله الك نازك الك مهم خصیصه‌لرینی افنایه محکوم اولیورلر . هرکون حقسز اولاراق کوردکلری ادای تحکم وتغلب ، نهایت کندیلرینی انجق بکلرك تأمین وتسکین هوساتی وظیفه‌سیله مکلف برر مخلوق فرض وظن ایتلری ، بطنلك عوامل اخلاقیه ومدنیه‌سنده تأثیر کوسترمکدن خالی قالمیور .

حالبوکه ، اساس خلقتده اونلرله بزم آرامزده بر فرق بولندیغنی کیم ادعا ایده‌بیلیر . ساحهٔ موجودیتده اونلرك بلکه بزدن فضله حق و نعمتلره نامزد اولدقلری وبوحقی آنجق برضعف اجتماعیدن استفاده ایدەن خودکاملرك چیکنه‌یوب ، محو ایلدکاری ناصل انکار ایدیله‌بیلیر . وبونلری ادعا وانکار محال اولونجه بوقابلیت واستحقاق عرقی‌یی نابود ایتمك حیات جمعیته قارشی برضرر به ، برجنایت صایلازمی ؟ اوت یکرمنجی عصر مدنی الك مستبد حکمدارلرك بیله سیأت تغلبنی بازوی پولاداجتهادیله قیردی . قوپاردی، چیکنه‌دی، تحکملرك بوعصرك ساحهٔ مساعی وحریتنده برموقعی اولامیاجغنی چهرهٔ تاریخه باغیردی . حق فردکدر ، دیدی وبزده مادامکه بوعصرده یاشایان ویاشامایه مجبوراولان برحکومتز وخصوصیله مادامکه دیمز کده امرایلدیکی کبی عادل وحر برحکومت مدنیه‌یز ؛ آرتق منطقسز لقلرك یاشامیاجغی آکلایاراق هوساتمزه قربان ایدیلن بویکس ، کوزەل ومستحق خلاص قسم بشری‌یه آچیملی ، کندمزك اولدیغی کبی . اونلرکده بویونلرکدکی دمیر خلقه‌لری قوپاروب آتملی‌یز .

انجق شو وارکه بزکوره‌نکله . اسکیلکه اوقدر میالز ، اویله اونلری ترکی اولوم کبی آجی بولاجاق قدر میالزکه . انسانیتپرور ومشفق قادینلرمزك مساعیسی بیله ، حکومتك تدابیر جدیه‌سی اولمایجه عتیم قالا بیلیر .

برکون انسانیت بزده‌ده بشقه معنالرله ، اصل وحقیقی معنالریله آکلاشیله‌جق ، حقوق بشریه ومدنیه‌یه الك جلی وواضح تفرعاتیله تصدیق ایدیله‌جك ، بز نقدر قرنجه یوروپلی اولورسه‌ق اولالم ، جریان عصری بزیده اونقطهٔ تکامله سوق ایده‌جك واو زمان او زروده بزدن بشقه درلودوشونه‌ن، بزدن دها ممیز بزنسل بولماجاق وبونلرشبهه‌سز کندیلرینی صنف بشریته بو قدر کچ ادخاله سبب اولان اسال سالفه‌لرینی تنقید وکیم بیلیر بلکه‌ده تعذیر ایچون حقلی کوره‌جکلردی . بوکا قانعز . بناءً علیه بو تنقیدات الکزیاده حکومت حاضره‌یه توجه ایده‌جکدر . اکر اعضاسنك حسیات اصیلانهٔ مرحمتله مجهز اولدقلرینه قانع بولندیغمز حکومتمز بوتون بونلری نظر دقته آلمایه‌جق اولورسه ، استقبالك تنقیداتندن قورتیلامایاجقدر . اوت بزم ایچون انتخاب ایدیله‌جك ایکی شق وار . برنجیسی بوتون لوثلری، بوتون کیرلری وسیأتیله اوماضیٔ خون آلوده رجعت ، ایکنجیسی حریتی ، مساوات حقوقی قسم آییرمقسزین تعمیم ... بناءً علیه غائب ایده‌جك وقتمزیوق .. مطقا برمسلك انتخاب ایتملی‌یز .. زیرا الك بویوك مسلك مسلکسزلکدر سوزینك صحتنه قائل اولانلردن دکلز ..

کوز تپه بهتر لامعه



قوش ایچون وصیتنامه

انکلتره‌ده قادینلر میانده‌ده عجیب وغریب وصیتنامه‌لر تنظیم ایدنلر چوغالیور . صوك پوسته ایله آلنان غزته‌لرده کورلدیکی اوزره میس ماری هاتون نامنده غایت زنکین بر قادین پك زیاده سودیکی پاپاغانی همشیره زاده‌سی مستر ارنست هاتونه ترك ایلدیکی کبی بوبابده تنظیم ایتمش اولدیغی وصیتنامه‌سنده بو پاپاغانك عمری اولدیغی مدتجه بسلنمسی ایچون ده آیروجه اللی لیرالق بر واردات ترك ایلدیکنی بیان ایلمشدر .

آمریقالی دیکر برقادین فقیر و بیکس قزلر ایله ازدواج ایده‌جك کیمسه‌لره ایکیشر بیك دولار ویرملك اوزره شیقاغو بانقه‌لرندن برینه اللی بیك دولار ترك ایلمشدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه [مصاحبه‌ده نه‌لر وار ؟ — صباحلين برغوغا — يومی غرته‌لرده نه وار ؟ — يوركه ايكنه باطيور — تخيلی پك سورم] — يمنيلرك استعدادی [ع . سنی بك] — كوجوك حكايه‌لردن : خالهم روز [محمد علی بك] — غريب فقره‌لردن : كوزيكز ايله كورديكزمی ؟ — بد يمنلكلرم : [فهمی رازی بك] — اسارت‌واوطه‌لقلر [بهترلامعه خانم] — سؤاللر — اوبورك‌سؤالی —

رسملرمز :

چاقرجه‌لی خيمتك طاغ باشنده بركوبلی استجوابی — يمنده ژاندارمه‌تسيقاتی — ژاندارمه‌لرك آياق‌تعليملری — ژاندارمه افرادينك استراحت اثناسنده آلتمش فطوغرافيلری — اسپانياليلر فاسه‌كی مجروحلرينی نصل نقل ايديبورلر ؟ — جده‌جوارنده استعمال ايديله‌جك اوتومبيللردن برنمونه — استحمام درسلرندن : ميس روزا صويه آلقه‌می اوستی نصل آتلايور؟.

حكمت‌طبيعيه‌يه دائر سؤاللردن :

١ — مانيه‌تيزم نه‌در ونه ايله ثابتدر ؟
٢ — شمسك بارلاقلغی نه‌دن نشأت ايدييور ؟ [آراغونك مطالعه‌سنه كوره]
٣ — تلسقوب واسطه‌سيله شمس اوزرنده كوريلان لكمار نه‌در ؟
٤ — قاچ درلو منبع ضيا واردر ؟ ياخود ضيا قاچ صورتله استحصال اولنه‌بيلور ؟

كچن هفته حكمت طبيعيه‌يه دائر درج ايلمش اولديغمز سؤاللرده منتظماً دوام ايديله‌جك ايرلوده حكمت طبيعيه‌نك كافة مباحثنه متعلق سؤاللری حاوی مكمل بر اثر وجوده كتيرلش و بوصورتله طلبه‌نك استفاده‌سنه جداً خدمت ايدلش اولهجغندن مكتبلی قارئلرمزدن تشكری حاوی بو هفته ظرفنده يكرمی‌بی متجاوز مكتوب آلدق . كنج قارئلرمزك كوستردكلری توجهه مقابل عن صميم‌القلب تشكرلر ايدرز . بزم اك بيوك مقصدمزده طلبه‌نك استفاده‌سنه خدمت ايلمكدر . بو خدمتی دها جدی بر صورتده ايفا ايده‌بيلمك ايچون تعطيل زمانلرينك كچمسنه انتظار ايلمكده اولديغمزی اولجه‌ده بيان ايلمش ايدك . بو سؤاللری يالكز حكمت طبيعيه‌يه دكل حساب . جغرافيا ، هندسه ، تاريخ طبيعی . تاريخ عمومی كبی علوم و فنونه قدر تشميل ايدرك دها زياده توسيع ايلمك آرزوسنده يز .

بو سؤاللره اك موافق واك طوغری جواب ويرمه‌نه حكمت طبيعيه‌يه دائر بر اثر هديه ايديله‌جكی كبی ايكنجيدن بشنجيه قدرده ممالك عثمانيه خريطه‌لرينی محتوی قارت پوستالردن بشر عددی هديه ايديله‌جكدر .

بعدما ورود ايده‌جك سؤاللرده برنجيلكی ، اك اول جواب ويرن دكل اك طوغری واك مفصل جوابی ويرن قزانه‌جغندن استعجاله لزوم يوقدر .

كچن هفته‌كی فی سؤاللرمزه جواب ويرنلر ميانسنده برنجيلكی دارالشفقه طلبه‌سندن ٦٧٦ نومرولی محمد ذكی بك قزانمشدر . اندن صكره حل ايدنلرك اسامیسی : مكتب تفيضدن اسماعيل فاضل بك . آنادولی حصارنده بنت زكی عاقله خانم . ملكيه اعداديسی طلبه‌سندن عبداه [نومرو ياخود صنفنك بيلمسی لازمدر] جهانكيرده اوزون يولده (٤٨) نومروده ساكن فريدون نجدت بك .

كچن هفته‌كی نسخه‌مزده « تزرينك معماسی » سؤالی حل ايدنلردن « ارن كوينده نظام‌الدين نشأت » بك موضح آدرس كوندرمليدرلر .

جهانكيرده اوزون يولده (٥٨) نومروده فاطمه‌محموده خانم‌نامنه هديه‌يی محتوی ارسال اولنان مكتوب « مذكورنومروده بونامده بر كيمسه بولنه‌مامشدر » قيديله موزع طرفندن اداره‌خانه‌مزه اعاده ايدلشدر . محل اقامت تبديل ايدلدی ايسه اشعاری رجا اولنور .

كولنج سؤاللردن : رمضان اوبورينك سؤالی

اوبورك برى شويله برسؤال درميان ايدييور :

— معدم عادتا تخيل‌الهوا طلومبه‌سيله تخليه ايدلش كبی بوم بوش . « نه زمان ؟ » ديه صورمغه حاجت وارمی ؟... بالخاصه افطارك ياغلاشمش اولديغی زمانلرده ... معدم حكمت طبيعيه تجربه‌لرنده تخليه ايديلان برفانوس كبی بوش . . . بوبوشلغی ازاله ايچون معدمه قاچ عد بقلوا كيرمليدر ؟ قايقلی ، جوزلی، بادملی اولسنده دكلم ... نصل بقلوا اولور ايسه اولسون... فقط سراجخانه بقلواسنی ترجيح ايدرم !... بوسؤاله جواب ويرنلرده البته « جوبان ارمغانی جام ساقزی » قبيلندن برهديه ويريرم !

جفال‌اوغلنده « مطبعهٔ خيريه وشركاسی »

نومرو : ۱۷ پازارایرتسی گونلری نشر اولنور برنجی سنه

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤٥
اوچ آیلغی ۲۰
غروشدر

هفته‌لك رسم‌لی اسـتانبول

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ۲۸ ایلول ۳۲٥

الروغی ابو حمارا دمیر قفس ایچنده

فاس امیرینك رقبای سلطنتدن الروغی ابو حمارانك دردست ایدیلدرك دمیر بر قفس دروننده اولدیغی حالده کمال رذالت وحقارتله فاس شهرینه ادخالی

L'entrée à Fez du prétendant El Roghi, adversaire du Sultan du Maroc, détenu dans une cage en fer.

هفته‌ده بر مصاحبه

تجدد خطوه‌لری

آتلدیغنی کوردکجه انسان نه قدر مسرور اولیور ! . . برزمانلر حصولنی انجق ذهنمزدن کندی کندیمزه کچیردیکمز برطاقم آرزولرمز وارایدی. بو آرزولرمزی واپورده. ترامواید‌ه .. سکز اون کشینك بر آره‌ده بولندیغی یرلرده یکدیکریمزه سویلمك نره‌ده؟... انسان کولکه‌سنه بیله اعتماد ایده‌میورایدی . قبا صقال ، فهیم . اجزاجی رفیق ودها سائر امثالنك خیاللری انسانی هریرده تعقیب ایلیور ایدی. اوزمانلر هپمز جداً وحقیقةً برر « سکوتی » ایدك . شاعر شیرین بیان طلعت بك برادرمزك :

سویلتدی بنم کبی صموتی

مصرعنی بن‌ده بوراده تکرار ایدرك « مشروطیت بزم کبی صموتیلری سویلتدی» دیه‌جکم... اوت... سویلتدی، سویلتیور.. مثلا اوزمانلر غزته‌لرده :

« انکلتره قرالی شرفنه « فورمیدبل » زرهلیسنده برضیافت کشیده ایدلمش . قرال انکلتره بحریه‌سنك قوت جهتیله اوج کماله واصل اولمق اوزره بولندیغنه دائر برنطق ایراد ایدوب بو اثناده پك زیاده القشلانمشدر ! » طرزنده بر لوندره تلغرافی کوردیکمز زمان نه اولیور ایدك ؟ . . . هربری برر دوبه کبی چناق قلعه بوغازنده یاتان . باجالری کیرج ایله بادانا ایدلمش اولان زرهلیلر درحال کوزلرمز اوکنه کلیر :

— هرملت دونماسیله . قوهٔ بحریه‌سیله اعلان مفخرت ایلر ایکن بزبالعکس مدیه‌دن صاچ صقال قویی ویرمش مردار دوبه‌لرمزی قپومزك اوکنه قویوب اعلان رذالت ایدییورز ..

دیر ایدك ..

فقط کیمه دیر ایدك ؟ . . کندی کندیمزه ... حدك وار ایسه اغزکدن بر سوز قاچیر ؟. . . لکن شمدی ؟ جناب حقه بیك شکر . الده صوك سیستم سفینهٔ حربیه‌مز یوق ایسه‌ده صوك سیستم تورپیدو سفینه‌لریله قوتی تزیید ایدلمش دونمامز حال فعالیتده.. مقتدر برآمیرالك قوماندا‌سی آلتنده کنج ، فعال و هربری برر وطن فدائیسی اولدقلرینه شبهه ایدله‌ین ضابطان ونفراتمز بودونمایی بحر سفیدده طولاشدیرییور ... دونمامز مانوره‌لر . تجربه‌لر اجرا ایدییور . بالطبع کوندن کونه کسب تکمل ایده‌جکدر .

دونما شمدی سلانیکده ..

* * *

قره برون اوکنده مانورا

اجرا اولنورایکن... دونما ایکی قره‌برون آره‌سنده ایکن ... آلاطینی کوشکنده‌کی عبدالحمیدی درخاطر ایتمامك قابل اولورمی ؟.. قولاقلری چینلاسون... کیم بیلور نه‌حاله کیرمشدر؟... تجددی یالکز بیلدیز باغچه‌لرنده کوسترن . اك زیاده نظر امنیتنی جلب ایدن بندکانه کوشکلر . سرایلر انشاسنه مساعده ایتمکله ابراز ایدن عبدالحمید کچن سنه بیلدیزده بولندیغی صره‌ده قارشوسنده لنکر انداز اولان مسعودیه‌یه برخیلی دیش غجرداتمش وحتی- روایته کوره - برکون پیانو باشنه کچه‌رك :

سنی کوردکجه تتره‌یور یورکم !

شرقیسنی‌ده سویله‌مامشمی ایدی ؟

عبدالحمید شمدی آلاطینی کوشکندن مسعودیه‌یی بر دها کوردی . غزته‌لردن برینه سلانیك مخبری طرفندن کوندرلمش برمکتوبده : « فیلویی استقبال ایچون سلانیك لیماننده آچیلان صنداللرده زائرین دونمانك ویللا آلاطینی پیشکاهندن حین مرورنده کوشکك یوقارو پنجره‌لرندن برینك آچلدیغنی کورمشلردر. کیم بیلیر شمدی برنظر شکر ومنتله آلقشلانان بودونمایه اورادن نصل صوك بر نظرهٔ غیظ وانتقام عطف ایدلدی . تاریخ بونی‌ده ضبط ایده‌جکدر . » دینلیور .

سلانیکده‌کی بردوستمزدن آلدیغمز خصوصی برمکتوبده :

« الیمده غایت قوتلی بر ارکان حرب دوربینی اولدیغی حالده آلاطینی کوشکی آچیقلرنده‌کی صنداللردن برنده بولنیور ایدم . دونما لیمان آچیقلرنده برقوس تشکیل ایدرك دونر ایکن کوشکك اوست قاتنده‌کی پنجره‌لردن برینك اولا پانجورلری آچلدی ... بولندیغم موقع هرایکی طرفده‌کی قره برونلری کوره‌بیلمکه مساعد ایدی . هر ایکیسنی‌ده کوردم . بواثناده برخیلی فطوغرافیلرده آلندی »

ایضاحاتی ویریلیور . شوحاله کوره او « نظرهٔ غیظ وانتقا»م تاریخدن اول فطوغرافی جاملریله ضبط ایلدی. یاقینده کورورز...

* * *

یکی ادارهٔ مخصوصه

ایشته تجدده طوغری بر خطوه دها !... دور استبدادده ، دور حمیدیده ... دور قره‌برونیده دونماسزلغك قلبلرده آچدیغی یاره یاننده، التیام بوله‌مه‌ین بر دیکر یاره دها آچلمش ایدی‌که بوده « ادارهٔ مخصوصه » یاره‌سی ایدی . بتون سواحل عثمانیه اهالیسی

چاقرجه‌لی خبیثنك شقاوته نصل سلوك ایلدیکنه دائر « وایدوورلد ماغازین » ده برمقاله بولندیغنی خبر ویرمش ایدك .

قارشولرنده عثمانلی بایرامی کورمك ، عثمانلی واپورینه بنمك، عثمانلی اشیا وامتعه‌سنك عثمانلی واپورلریله نقل اولدیغنی کورمك ایستیور، بونك ایچون هرفدا کارلنی اجرایه حاضر بولنیور ایدیلر . ایشته سایهٔ مشروطیتده او آرزولری حصوله کلدی . یکی بر ادارهٔ مخصوصه قومپانیه‌سی تشکل ایدییور . انشاء یالکز کیلرك بویاسی دکیشمکله قالمز . قومپانیا جدی بر صورتده اصلاح ایدیلورده مکمل برعثمانلی قومپانیاسی کوروروز ...

***

روماده بر ناظر

بوده دور استبداده کورلامش، خاطره بیله کلامش شیلردر. برعثمانلی ناظرینك، برمحترم قومانداننك آوروپایه سیاحت ایده‌جکلرینی ، هربرده مظهر حسن قبول اولدقلرینی ، عثمانلیلر ایله آوروپالی دوستلرمز آره‌سنده‌کی مناسبتی نطقلری، پارلاق سوزلری، پارلاق فکرلریله وترکلرك مدنیت دشمنی دکل بالعکس مدنیتك نه درجه‌لرده جدی وصمیمی طرفداری اولدقلرینی آثار و دلائل ایله درمیان ایدرك تقویه‌یه چالیشه‌جقلری وحتی بوخصوصده موفق ده اولدقلری کیمك خاطرینه کلیرایدی؟... ایشته محمود شوکت پاشا حضرتلری داخلاً مشروطیتك متین برصورتده تأسسنه نه درجه‌لرده خدمت ایلدیلر ایسه بودفعه اجرا ایلدکلری آوروپا سیاحتی اثناسنده‌ده غربده عثمانلی مناسباتی برقات دها تقویه ایلدیلر . دیکر طرفدن دفتر خاقانی ناظری محمود اسعد افندی حضرتلری کی برفاضل محترم رومادهٔ بولنیور. اسلامك هیچ برزمان مدنیتك ترقی وتعالیسنه مانع اولمه‌یوب بالعکس بونك الك بیوك خادمی اولدیغنی پاپابیله اکلاتیور، اقناع ایدییور. دور استبداددده . . او مظلم دوردده ایسه انجق عبدالحمیدك الك صادق بندکانندن بعضلری قارالسباد یاخود اوطرفلرده بولنان بردیکر قابلیجه‌یه قدر ـ هیچ شبهه‌یوق که کیزلی برفیرلداق چویرمك ایچون ـ کیدر ایدیلر .

محمود اسعد افندی حضرتلرینك پاپا ایله ملاقاتلری مناسبتیله کچنلرده پارس غزته‌لرندن برنده کوردیکمز برفقره خاطرمزه کلدی. او فقره‌یی سویله‌مکمزین کچه‌میه‌جکم . وقعه‌نك صحت ویا عدم صحتی حقنده برشی سویلیه‌مم . . زیرا یالکز غزته‌ده کوردیکمی نقل ایده‌جکم :

***

پاپانك تمنیسی

بنی ایچه کولدیردی . . بلکه سزی‌ده کولدیرر. کچن سنه جزایرلی علمادن برذات ایتالیاده بولنیور ایمش ... برآره‌لق بوذات‌ده پاپانی زیارت ایلمك ایسته‌مش... واتیقان سرایینه کیتمش.. سرایك الك مکلف‌ومزین صالونلرندن برنده پاپا طرفندن قبول ایدلمش .

معلوم یا بوکی ملاقاتلرده مباحثات دینیه‌نك مصاحبه‌یه‌باشلیجه برزمین تشکیل ایده‌جکی طبیعیدر . . . بوذات ایله پاپا حضرتلری آره‌سنده‌ده بویله برمبحث آچلمش. بومبحث برطقم میسیونرلرك اسلامدن بعضلرینی خرستیانلغه دعوت اعتلری مسئله‌سنه منجر اولمش . پاپا، میسیونرلرك بوکی برحرکتی کورولدیکنی انکار ایلمش ایسه‌ده قارشوسنده‌کی ذاتك اورته‌یه قویدیغی وثائقه قارشی جدی برجواب بولهمدیغندن لطیفه‌یه بوزمش . کولهرك دیمش که :

— نه یاپهلم ؟... صلابت دینیه‌سی پك‌ده یولنده اولهین بعض کیسه‌لر خرستیانلغی قبول ایدرلر ایسه بزم قباحتمز وارمی؟..

— یوق ... فقط جزایرده . تونسده بعض فقیر و بیکس جوجقلری میسیونرلر پاره ایله قاندیرمق ایسته‌مشلر... بوکانه‌دیه‌لم؟ پاپا زمین مباحثه‌یی بسبتون جدیتدن چیقارر. تکرار کوله‌رك دیرکه :

— آنی براقه‌لم ... بلکه بعض میسیونرلر بر ایشکذارلقده بولنمق هوسیله بویله برخاط ایتمشلردر . . . لکن بزجه بالتجربه ثابت اولمش برشی‌دراردرکه اوده بالخاصه ترکلرك هیچ برینك... برفردك بیله خرستیان ایدیله‌مامش‌اولمسیدر .. [النده‌کی سیغاره‌یی کوستروبرك] ایشته بونك ایچون بنده ترك توتونی ایچیورم ...

مخاطبی اولان ذات بومسئله ایله ترك توتونی ایچمك آره‌سنده برمناسبت کوره‌مز :

— اکلایه‌مدم ... نه‌دن طولایی ترك توتونی ایچدیککزك سببنی لطفاً ایضاح ایدرمیسکز ؟ دیر . پاپاده :

— نه یاپهیم؟.. باری توتونلرینی اولسون خرستیان ایده‌یم!... سوزلریله مقابله‌ده بولنه‌رق برخیلی کولر... بوطایفه قارشوسنده‌کی ذاتی‌ده کولدیرر .

عجبا محمود اسعد افندی حضرتلریله وقوعبولان ملاقاتده بوکبی سوزلر جریان ایلدیمی ؟... بالطبع بیله‌مهیز... فقط بیلدیکمز برشی وار ایسه اوده فاضل محترمزك غایت فطین وجدی اولسیدر. بوکبی اطائفدن خوشلانیرلر... لکن جوابسزده براقزلر.. زمینه مناسب‌خوش ، لطیف وفقط جدی ومؤثر جوابلر اعطاسنده اصلا تردد کوسترمزلر .

***

دیپلومه‌لی آشجیلرمز

اولهجق ایمش . ایشته بوکا دکلدر .. بوکون هانکی عائله صاحبی وزردرکه بواثر تجدد وترقی‌یی بیوك بر مژده کبی تلقی ایلسون؟.. ارکك آشجیلردن بحث ایتیه‌لم.. زیرا مسئله‌یی پك زیاده اوزاتمش‌اولورز . قادین آشجیسی قوالنمه مجبور اولان اورته حاللی عائله‌لرمزك یککرینی اسکیدن، هان عمومیتله سیاه باجیلر پیشیر ایدی . بونلر میانده ایلیك کبی یك پیشیرلر وار ایدی ... بالقلر مستقنا اولق اوزره طاتلی‌یی ، خمیر ایشلرینی پك‌ایی یاپارایدیلر... فقط برمدت صکره. هرنه‌دن‌ایسه بونلرده‌واش بواش اورته‌دن چکلمکه باشلادیلر . قادین آشجیلغی شمدی. صوغان صویمنی‌بیله بیلمه‌ین انکی دوشوك برطاقم مسکینلرك النده قالدی . پیشیردکاری یغز . فقط بونی بیلمزلر ، آیده یدی سکز مجیدیه‌یی بیله آز کورورلر. الحاصل اورته حاللی عائله‌لرك آشجی تدارکی بوزندن چکدکاری صیقنتی حقیقةً پك بیوکدر . زنکینلری دوشونه‌میز.. زیرا آنلر نصل اولور ایسه اولسون ـ پاره قوتی سایه‌سنده ـ ایی آشجی بولورلر. آشجیلق ایچون برمکتب تأسیسی تصور نده بولنه‌یغنی یومی غزته‌لرده کوردیکمز ایکنجی دائره سرمهندسی هاشم بك افندی اورته حاللی عائله‌لر ایچون فن طباخته واقف آشجی یتشدیرمکه موفق اولور ایسه‌لر هم اقتصاد هم‌ده حفظ‌الصحه نقطهٔ نظرندن پك بیوك برخدمتده بولنمش اولورلر .

رائی

چاقرجه‌لی منحوس‌حقنده‌کی مقاله‌نك برقسمنی ترجمه ایدرك بو نسخه‌مزه درج‌ایلدك .

یمنك جبال اقلیمی و تأثیراتی

حد اعظمیٔ ارتفاعی ایکی بیك بش یوز مترویه‌واران، (۱۲ – ۱۷) عرض شمالی درجه‌لری آره‌سنده بولنان بر سلسلهٔ جبال . یالکز شوایکی شرط، سزه بوموقعك ناصل بریر اولدیغی لازم کلدیکی حقنده برفکر ویره‌بیلیر . اولا ، برارتفاعی دوشونور، بزم طرفلرده بویوکسکلکده برسلسله‌نك یازقیش قارلرله مستور اولدیغنی نتیجه‌سنی چیقاریرسکز ؛ ثانیاً عرض درجه‌سنی درپیش ایدر، خط استوایه بودرجه یاقین بریرك حرارتی قرق بش ، الی درجه‌دن آشاغی دوشمیه‌جکنی بولورسکز ... آیری آیری اقالیمك شرطلرندن اولان بواحوال بویله‌جه دوشونولورسه نتیجه بوچیقار ؛ لکن بونلرك هرایکیسنك برلشدیکنی تخیل ایدیکز، بوایکی قوتك امتزاجندن وجود بولان محصله‌یی استخراج ایدیکز!.. آز چوق حقیقتی بولمش اولورسکز ظن ایده‌رم : یازقیش (۱۸ – ۲۴) آره‌سنده تردد ایدن براعتدال ربیعی!...

بوطاغ کومه‌لرینك آره‌سنده اولدیغجه درینلهشن وادیلرده وارکه بالطبع بونلرك احوال هوائیه‌سی بواعتدالی محافظه ایده‌مز ، مواقع مرتفعه‌یه نسبةً خیلیجه برحرارته مالکدر. کذا قیش موسمنده اتفاعاتك نه کیجه‌لری – بالخاصه صباحه دوغرو – ایچه، هانیا حد اعظمی صفره‌قدر ایندیکی اولور. فقط بوتخالف اساسی اخلال ایتمز ؛ زیرا برایکی ساعت بیله دوامی یوقدر، کونش کورونور کورونمز هان حد اعتدالنی بولور .

تهامه‌نك جحیمی آتشلری ایچنده – قاچ کون مقرر ایسه – یانوب طوتوشدقدن ، تهامه‌یی آتلایجه‌یه قدر بینه بو آتشلرك عذابنی چکدکدن صوکره بریوجلی ، (مناخه) تپه‌سنه چیقمه‌یه باشلادیغی . خفیف سرینلکاردن ابتدا ایله رفته رفته حرارتدن قورتولوب اعتداله قاووشور؛ ایکی بیك سکز یوزه یاقین مترو ارتفاعنده بولنان اوزروهٔ قصوایه وارنجه ، تهامه حرارتلرینك کرکی کبی کوشه‌تمش اولدیغی وجودی اوزرنده اویله بر عکس‌العمل حصوله کتیررکه اکر اوصعودك نصف مسافه‌سنده‌کی (اوسمل) قریه‌سنه وصولنده البسه‌سنی آغیرلاشدیرمازسه محقق تیترمه‌یه محکومدر . مناخه‌دن صنعایه قدر یکرمی ساعتلك مسافه ، برطاقم اعوجاجات ، ارتفاعات ، انحطاطات ایله ابتدارایدر. بورالردن کچرکن برشی آکلاشلماز. وقتاکه صنعایه کیریلیر؛ انسان :

— اوخ یارب . دیر، هله لطیف ، معتدل بریره‌کلدم! لکن بواحتیاسات جلدیهٔ لطیفه‌یه آلدانمایوب‌ده احتیاطه رعایت ایدنلر ، دییه بیله‌جکم که ، یوزده اوچدر. فقط آلدانمقده انسان معذوردر اولمازمی ؟ ... اوشومك یوق ، آنشدن یانمق یوق . جنتی براعتدال . ربیعی برلطافت ! ایشته بورانك صیتمه‌سی بویله‌مغفللری اکسرعتله یوقلایوب اونلرله ایچه کوره‌شیور؛ کوره‌شیوردکیل. عادتاخیرپالیور، ضعیف دوشوریور ، بعضاًده فنا حالده صارصیور ؛ کلسین سولفاتو ، کلسین پرهیز !...

ایشته اومغفللردن برایسی‌ده بن ایدم ؛ وصولم مارتك اوچنجی اقشامی ایدی؛ هواده نه‌خوش براعتدال!... بویله برهواده احتیاطك معناسی وارمی ؟

— آچ‌قیز شوپنجره‌یی ... اوخ نه‌روح‌بخش برهوا!... نه‌نشئه‌فزا برجریان ! ...

اوکیجه اویله کچدی ؛ ایرته‌سی . دها ایرته‌سی کونلر هپ بویله دوام ایتدکه ... دردنجی کیجه ایدی‌که یاتاغه کیردیکمده وجودمده برارتعاش زلزله‌نمادر باشلادی.. آمان یارب! بوتون اعصابم اویله رجفات متتابعه‌ایله صارصیلیوردی‌که بلکه برچاریك ساعت شدتلی روز کاره طوتوملش اوچورتمه قویروغی کبی بلافاصله تیتره‌یوردم. عقیبنده بردهشتلی آتش!.. ایرته‌سی صباح فنا برقیریقلق ...

کلوب معاینه ایدن دوقتوره دیمشدم‌که :

بو نسخه‌مزده ایلك صحیفه‌ده کوریلان رسم شو صوك کونلرده جریان ایدن مهم بر وقعه‌یی تصویر ایدییور .

— دوقتور، بن هیچ براحتیاطسزلق ایتمه‌دم، معده‌می بوزمادم ... نیچون بویله اولدم ؟

— جریانده اوطوردیکزمی ؟

— اوت.. پنجره اوکنده بولطیف هوادن بر آز استفاده ایده‌یم دیمشدم ...

— ایشته اوده سزی بوهدیه‌سیله استقبال ایتدی ... عزیزم، بولندیغمز شو موقع مرتفع و یابس . اك خفیف برتری، اك سریع برصورتده بدن اوزرندن تبخر ایتدیردیکندن وجود اوزرنده تأثیرات عاجله‌سنی کوستریر ؛ بوراده قطعیاً پنجره‌لری آچیق طوتماز، ترکزی صوغومقدن، سرعتلی تبخردن محافظه ایدرسکز، کندیکزی‌ده صیتمه‌دن قورومش اولورسکز .

— لکن بونك ایچون یوك فانیلا کیمك لازم !

— آی کیمه‌دیکزمی ؟... درحال، درحال هم کوملکنی . هم طوتنی !..

— فقط بن یرلیلری هپ چیریل چیپلاق کورییورم !..

— بواقلیم، اولادینه ایتدیکی دوستلغی، مسافرلرندن دریغ ایدییور ... اونك ایچون وفاسز براحباب اوله‌رق تلقی ایدوب دائما احتیاطله مقابله ایدیکز .

دیدی . حقیقةً اوکوندن بری آرقه‌مدن یوك فانیلالری چیقارمادم، پنجره‌لری هپ قپالی طوتدم ؛ اوسایه‌ده‌ده صیتمه‌دن قورتولدم ...

— صنعا : ٢٢ اغستوس ٣٢٥ —

ع . سنی

☆☆☆☆☆☆☆

الروغی ابوحامارا

بیوك بردمیر قفس دروننده ودوه اوزرنده فاس شهرینه صورت نقلی ایلك صحیفه‌لرمزده مندرج بر فطوغرافیده کوریلان وفاس امیرینك رقبای سلطنتدن اولان الروغینك اخیراً فاسده اعدام ایدلدیکنی کچن هفته‌کی غزته‌لر یازمشلر، صکره‌دن بو آدمك توقیفی صحیح ایسه‌ده هنوز اعدام ایدلمدیکنی بیلدیرمشلردی . امیره منسوب اولمدیغی حالده صرف ذکا وعرفانی سایه‌سنده برقاچ سنه‌دنبری مولی حفیدله اوغراشمش، بر آره‌لق مولی عزیزی وحتی مولی حفیدی تختکاهندن آتمق قدرتنی کوسترمش اولان (الروغی) عبدالعزیزك برادری مولی عمرك کتابتنه کیردکدن صکره چوق برزمان کچمدن تشبثات فسادیه‌یه بالابتدار مولی عزیز علیهنه اهالی‌یی تحریك ایتمکه قالقشمش وفقط یاقه‌یی اله ویره‌رك حبسه آتلمش ایدی .

ازمیرده حکومت قوناغنده شقی یوروك عثمان وعونه‌سی ایله ژاندارمه نفراتی آره‌سنده وقوعبولان مصادمه

محبوسیتنك ایکنجی سنه‌سنده ایدی که فاس امیرینك امضاسنی تقلید ایدرك ساخته برفرمان ترتیب ایتمش وبویله‌لکله حبسدن قورتلمغله جزائر اراضیسنه فرار ایتمشیدی . برقاچ سنه جزایرده تلمسان قصبه‌سنده اقامتدن صکره ١٩٠٠ سنه‌سی اوائلنه طوغری فاسه عودت ایله کندینی فاس تختکاه سلطنتنك وارثی ظن ایتدیرمش وایشی بونکله‌ده بر اقیه‌رق جبالده ساکن اولوب تعصب جاهلانه‌لریله کسب شهرت ایتمش اولان ریاطا قبیله‌سی نزدینه عزیمتله برایکی سحر بازلقله کندینی اصحاب کرامتدن عد ایتدیرمشدی .

ساخته مولی محمد نفوذ واقتدارینی توسیعده کچیکمه‌مش، فاس شهرینك برایکی ساعت بعدنده‌کی تازه شهرینه قدر ایلرولیه‌رك اوراسنی پایتخت اتخاذ ایتمشیدی .

فاس امیری طرفندن اوزرینه برایکی سفر واقع اولمش اولمغله (الروغی) املاك و اراضیسنك الندن چیقه‌بیلمسی احتمالنی درپیش ایدرك اوروپالیلره و باخصوص اسپانیوللره بول بول معدن، شمندوفر امتیازلری صاتمش ایدی . بوحرکتی کندوسنك بادئ نکبت وفلاکتی اولدی . نهایت الروغی امیرك آدملری طرفندن دردست اولنوب دمیر قفس ایچنده حبسه محکوم ایدلدی .

فاس امیرینك رقبای سلطنتندن الروغی ابو حامارا امیرك طرفدارانی طرفندن یاقه‌لانمش ایدی .

ایلك سه‌ودیکیم

پنبه آقشاملری بن ساحهٔ خلیا کورسه‌م
فوق رأسمده کوان صاف ، کوزل نور قمر ؛
ناکهان نور محیطات ایله أورسه‌م ، أورسه‌م
بوتون انظارمی برلحظه ، مکدر ، مغبر ...

ـ ینه خولیا ، ینه خولیا بنی سز عفو ایدیکز ـ
بوسماك ، بوسماوات غرامك مسعود
پنبه برافق نهاتنده أمل ـ پر ، لکه‌سز
اینجه بر ییلدیز اولور روحمه کویا معبود ..

آکسیزین حزمهٔ آمالمه برهیکل زر
صاریایر برأیدی خندهٔ نرمین وبهین ،
ایدر اکوان خیالاتمی بردن تزیین ..

اونی پروانه‌لرك رعشهٔ سیریله کزدم ،
ـ ونم مدفن أمیدم اولور ـ آلدانیرم ..
لیل روحمده دوغان ییلدیزی کوردم ، صانیرم ...
— قاضی کوی : ۱۲ حزیران ۳۲٤ —

محمد بهجت

منثور شعرلردن :

قادین قلبی

— مادام مارقه —

طبق ارکککك کی کیدر . اونده بررومان کیزلندیکنی ظن ایدنلر آلدانیرلر ، بالعکس او بر رومانده مندرجدر . قادین قلبنده نه حیله واردر . نه اغفال .. اوکا آیری بر مزاج بخش ایدن اکثریا آیری بر مزاجده اولان ارکك قلبیدر . بن چوق ارککلر کوردم که دائما قادین قلبی طاشیرلر ؛ فقط ارکك قلبنه مالك پك آز قادین واردر . عشقك موقعی قلبه‌قدر یوکسه‌لتلر اونك‌قان‌ایله بسلندیکنی دوشونمشلر ؛ حالبوکه عشق قاندن نفرت ایدر ، اوبرمولود اعصابدر وعصبی‌لرك قلبی صاغلام اولور . بونکله برابر ینه قلبدر ، سریع‌التأثردر ، مادی اولیان هر دانهٔ تعرض ایلك دفعه‌اونی یولور.بالخاصه اختیارلقده اوپك ضعیف وقانسزدر. ایشته‌بونك ایچون‌زوالای اختیارلرك‌پك چابوق قلبلری قیریلیر.

بهاء توفیق

آنژه‌له

بر قادین ، کوزل بر قادین بنجه بر امل ، برحیات . بر مدفن ، بر معبد ، برسمادر . قرین‌موجودیت‌سفلیه‌م‌برسما ، اولدیرن‌بر معبد ، حیات‌بخشا برمدفن ، شهوت انکیزبرامل ، برمخلوق . بر قادین ... بر قادین بنجه محترم وقیمتلیدر . بنجه محترمدر .

آنژه‌ل ، سن‌ده بونلردنسك ، سن‌ده بوقادینلردنسك ؛ اوقادینلردن‌که نظرلرینه ، کوزلرینه بر کنجك حیاتی ، سعادتی ، فلاکتی مودوع ، مربوطدر ، اتکلرنده مشتاق قلبلر ، کنج وجودلر توقفه ، موته مهیادر ؛ یاپازه‌لرینك تنفسات بی‌سودیکطرزی تازه ورایحه‌دار. مموم وشافی هوا کومه‌لرینی، هواطبقه‌لرینی موجه‌لندیریر، پارمقلری برزوجك ناموسیله . صفوتیله اوینار ، وجودلری بر مقدسیت تقرب ناپذیری حائز کیدر . بویله مخلوقسك . فقط دکلسك : سنی حیات . طالع اجتماعی . مؤثرات روحیه ، مؤثرات وجودیه بر پاره قادینیابدی . شیمدی هر کسك برقادینی ، بر علاج شهوتیسك ، شیمدی هر کسك ، چیرکینلرك . حتی اختیارلرك بیله ... بونلرله کچیردیکك کیجه‌لره آچیرم ؛ بونلر ضرردر ، هدردر .

شهاب‌الدین سلیمان

یافه‌لانمی برشی دکل . دمیردن معمول برقفس درونننده اولدینی حالده عادتا بروحشی حیوان کبی امیرك حضورینه کتیرلدی.

مشهور حیدودلردن

چاقرجه‌لی محمد

« لوندره‌ده نشر اولنان ودنیانك هانكی طرفنده شایان دقت بروقعه جریان‌ایدر ، بیوك برسرقت. برشقاوت ووقوع بولورایسه او وقعه‌یی درحال مصور اوله‌رق نشر ایتمكله معروف بولنان « واید وورلد ماغازین Wide World Magazin » نامنده‌كی رساله‌نك نیسان ١٩٠٨ تاریخلی و ١٠٩ نومرولی نسخه‌سنده چاقرجه‌لی خبیثی حقنده مندرج برمقاله‌یی بروجه آتی عتناً ترجمه ودرج ایلدك . بومقاله‌ده حقیقته مغایر تدقیقات ومطالعات وار ایسه بزه دكل بالطبع محررینه عائدد . »

اوده‌مش طاغلرینی استیلا ایدرك اورالرده شقاوتله امرارحیات ایدن وچاقیجی یاخود چاقرجه‌لی نامیله معروف اولان شقی محمد حیدود اوغلی حیدوددر . احتمالكه بونك بیوك باباسی‌ده حیدود ایدی . باباسنك اسمی‌ده محمددر . وقتیله اناطولی طاغلرنده سنه‌لرجه مدت اجرای شقاوت ایتمش اولان یوروك عثمان نامنده‌كی حیدودك تشكیل ایلمش اولدیغی چته‌یه داخل اولمش ایدی . بونلرك بالخاصه آیدین طاغلرنده اجرا ایلدكلری خباثتلر ، كویلره چفتلكلره وقوعبولان تعرضلری آرتق تحملك فوقنده بر درجه‌یه كلدیكندن آیدینده‌كی حركات شقاوتكارانه‌یه نهایت ویرلمسی ضمننده او اثنالرده باب عالیدن ولایته قطعی برصورتده تبلیغات اجرا قلنمش ایدی . بونك اوزرینه آیدین والیسی بومسئله ایله جدی برصورتده اشتغاله باشلادی . بوبابده اك مؤثر برچاره ، برتدبیر اولمق اوزره یوروك عثمانه ، اكر حكومته عرض دخالت ایلر ایسه عفو اولنه‌جغی وطولغون بر معاش ایله قیر سرداری نصب وتعیین ایدیله‌جكی وینه كندی آدملرندن هركیمی انتخاب ایدرایسه معیتنه ویریله‌جكی خبرینی كوندردی . آوروپاده اولسه بوتدبیره قهقهه‌لر ایله كولرلر . زیرا بویله براویون انجق پاندومیالرده كوریلور . لكن شرقده ، امنیت وآسایش عمومی‌یی اخلال ایلمش وفقط برمدت صكره عرض دخالت واستیمان ایتمش اولان حیدودلر برخیلیسنك بالاخره تأمین آسایش وانضباط خصوصنده حسن خدمتلری كورلدیكی بالتجربه ثابت اولدیغندن آیدین ولایتی اهالیسی‌ده بوتدبیره قارشی اعتراض ایلمامش ایدیلر.

یوروك عثمان. بوتكلیف اوزرینه اطرافنده‌كی عونه‌سیله برخیلی مذاكراتدن صكره دخالته قرار ویرمش اولملیدركه چته‌سی افرادیله برابر بركون ازمیره كلدی . كرك كندیسی، كرك عونه‌سی مسلح اولدقلری حالده حكومت قوناغنه داخل اولدیلر .

ازمیر حكومت قوناغنك آرقه طرفنده مربع الشكل بیوك بر حولی واردر . بو حولینك بر طرفنده مرمر مردیونلردن چیقیله‌رق دائرهٔ حكومته كیریلور. بوموقعده‌ده بیوك ستونلر آره‌سنده مرمر ایله مفروش كنیش بر محل واردر .

یوروك عثمان ایله عونه‌سی بو ستونلر آره‌سندن كچه‌رك حكومت قوناغنك اوست قاتنه چیقمغه باشلادقلری زمان ضابطه مأمورلرندن بر قاچی بونلرك یاننه كلیرلر ، والینك حضورینه مسلح اوله‌رق چیقیله‌میه‌جغی جهتله سلاحلرینی ترك ایتمه‌لرینی اخطار ایدر . یوروك عثمانك . بر طوزاغه دوشوریله‌جكندن شبهه‌لندیكی ادعا ایدیله‌مز ایسه‌ده هرحالده سلاحنی تسلیم ایلمك حیدودك ایشنه كلمدیكندن سلاحنی ویره‌میه‌جكنی ضابطه مأمورینه اخطار ایله برابر معیتنده‌كی آدملرینه‌ده : « چوجقلر.. یانمه كلیكز... برآره‌ده بولنه‌لم » قوماندا‌سنی ویرر .

بو اثناده دائرهٔ حكومت حولیسنده خارجدن هیچ كیمسه بولنمدیغندن حیدودلرك نه‌صورتده طوراندا‌قلری معلوم دكلدر . فقط رسماً ویریلان معلوماته كوره یوروك عثمان یاننده بولنانلری اطرافنه طوپلادقدن صكره جمله‌سی ره‌وولورلرینی چیقارمشلردر . لكن بز بوكا پك‌ده اینانه‌میورز . احتمالكه دور سابق حكومتنك مأمورلری خطالرینی ستر ایچون یوروك عثمان وعونه‌سنی كندیلرینه قارشو سلاح استعمال ایلمش كبی كوسترمك ایستیورلر . هر نه حال ایسه شقیلر تسلیم سلاح ایلمدكدن ماعدا درحال مدافعه‌یه قیام ایلمشلر . حكومت قوناغنك آلت قاتنده مأمورین ضابطه ایله پولیس وژاندارمه‌لرك اقامتلرینه تخصیص ایدلمش اوطه‌لر واردر . ایلك سلاح‌سی ایشیدیلورایشیدلمز بواوطه‌لردن طیشارویه فرلایان ضبطیه وپولیسلرده‌كی حولیده اشقیایه هجومه باشلارلر. مجادله بر مصادمه حالنی آلیر . یوروك عثمان عونه‌سیله برابر یوقارویه چیقار . ضبطیه‌لر ایله شقیلردن بر قاچی تلف اولورلر ، یوروك عثمان ده والینك اوطه قپوسی اوكنه دوشه‌رك اوراده مجروحاً هلاك اولور.

الروغی حقنده درلو درلو اشكنجه‌لر ترتیب ایدلدیكندن فاسده بولنان دول اجنبیه سفیرلری شدتله پروتستو ایتدیلر .

ایچون چاقرجه‌لینك باباسنی تلف ایتمکه قرار ویرر وبرکون کویلینك یالکزجه چالشدیغی ترلایه کیدر . چاقرجه‌لینك باباسی اوراده مشغول ایکن آرقه‌سندن رەوولور ایله اوروب تلف ایدر .

اواثنالرده چاقرجه‌لی اون‌سکز یاشلرنده‌ایدی. باباسنك بوصورتله تلف‌ایدلسی اوزرینه اخذثار تشبثنده بولنه‌جغنی حس‌ایدن پولیس بونی‌ده الده ایدرك حبسه آتدیرمق‌ایچون بر فرصت قوللامقده ایکن اوآرەلق کویده بر جنایت وقوعبولور . (مابعدی وار)

قطب شمالی کاشفی دوقتور قوق

قطب شمالی نقطه‌سنه سباح پیه‌ری دکل کندیسی واصل اولدیغنی ادعا ایلکده‌در .

ایشته بوکورولمی‌اثناسنده یوروك عثمان چتەسندن یالکز بر کشی فرار ایده‌بیلمش ایدی‌که اوده شمدیکی چاقرجه‌لی محمددر . بونك باباسی اولان دیکر محمد یوروك‌عثمان چتەسی عفو اولندیغی زمان ازمیره کله‌یوب اوده‌مش جوارنده‌کی کوینه چکلمش، زراعتله اشتغاله باشلامش‌ایدی . اواثنالرده اوطرفلرده ضابطه مأمورلغی خدمتنده بولنان بر پولیس ، نصلسه حکومته قارشی بر ایش کورمش کبی کورونمك انسانیته بالکلیه مخالف اولان بوکبی معاملاته نهایت ویرمسی ضمنده فاس حکومتنه نوطه‌لر ویردیلر .

زیارت خرقهٔ سعادت فوطو ـ جمال

ذات حضرت پادشاهی سرای برونده کردونهٔ همایونلرینه راکب اولور ایکن اخذ اولنمش بر فطوغرافیدر

مشهور قلملردن ترجمه نمونه‌لری :

مناظر حیرت بخشای کائنات

ـ شاتو بریان ن ـ

بتون طاغلر ، دره‌لر ، صولر ؛ بتون نباتات ؛ ازهار ، اشجار؛ بتون اشباح ذوی‌الارواح جناب خالق کائناتی تجیل وتمجید ایدرلر . رعد وبرق ، بحر محیط بیکران قوت وقدرت وعظمت حضرت رب‌العالمینك برهان ساطعیدر. پیش جلال الوهیتده سربزمین خشوع اولان انسان لااله الاالله کو اولور .

بر مجدد بیله هنکامهٔ ادبار ومحتشده انظارنی سمایه طوغرو انعطاف استمدادکارانه‌دن منع ایده‌مز .

تماشاسی استغراق آور قلوب اولان کائنات بر اثر تصادفیدر ؛ بویله حد ذاتنده مشکل‌الضبط اولان بومواد

متضاده‌یی بودرجه‌ده مکمل برنظام وانتظام ایله تنظیم وترتیب ایدن اوتصادف نه‌در؟

حرکت وسکون، ظلمت وضیا، مواسم، سیران کواکب نه‌در؟ مسکنمز اولان کرهٔ ارضك زمان زمان متحول مزیتاتی دیمك اولان بوآثار خوارق دثارك حاکم وناظمی کیمدر؟

بریرده برشب دیجور ایکن دیکر بریرده بر روز پرنور شوق افزادر.

بریرده برصبح لطیف بهار بهجت آثار عالم آرا ایکن بشقه بریرده قارلی، فورطنه‌لی برصباح شتا قسوت بخشادر.

بریرده برلیل مکوکب لطافت نمود ایکن بریرده برشب مظلم سحائب آلود حکمفرمادر.

بوازهار پرانوار خوشبو ایله مزین چمنزار، بواوراقی الماس پاره‌لری آندیران ژاله‌لرله مرصع اشجار؛ بو اثمار لطافت دثار نه‌در؟

کائناتك مناظر حیرت بخشاسی حقنده بر فکر مکمل صاحبی اولمق ایچون بهاری، شتایی، نهاری، لیلی، سحری، غروبی، مهتابی پیش انظاریکزده بربر موجود فرض ایدیکز؛ بتون بواحوال وآثار طبیعیه‌یی برآن ایچنده تماشا ایتدیککزی تصور ایدیکز؛ ایشته بو صورتده کائناتك غشی آور قلوب اولان مناظر خوارقپرورانه‌سی حقنده بر فکر مکمل کسب ایدرسکز.

خورشید عالمتابك تماشای طلوعی ایله غریق لجهٔ حیرت اولورسکز. وغروبنده بشقه برلطافت، برلطافت خزینانه

قطب شمالی کاشفی موسیو پیه‌ری

قطب شمالی‌یه دوقتور قوق دکل کندیسی داخل اولدیغنی ادعا ایلمکده‌در.

بولورسکز. یا او کرهٔ آتشین غرائبنمانك سمت رأسده فروزان اولدیغی اثناده‌کی حالنی آقشامك حزن غریبانه‌سنه مستغرق اوله‌رق عازم سمت غروب ایکن کسب ایتدیکی منظره‌یی، پیشدار طلوعی اولان ایلك خزمات زراندودینك لطافتنی برآنده تماشا ایتدیککزی تصور ایدیکز.. ایشته بو بدایع هپ برر برهان قدرت حضرت بدیع جهاندر. عادل پاشا حفیدی

محمد آصف

یمن منظره‌لرندن:

وادیٔ زاماره‌ده برکاربان - بو وادی یمنده اك صرپ طاغلر ایله محاط برموقعده‌در.

کله‌جك هفته‌کی نسخه‌مزه هندستانده (الله‌آباد) شهرنده کائن «جامع اکبر»ه متعلق برفطوغراف درج ایدیله‌جکدر.

یانغین وار !

— مارسل پره‌وودن —

مادام (رائول دامبرین) دن
موسیو (رائول دامبرین) ه

. . اوت عزیزم رائول ، شو کاغدی یارماقلریکزك آره‌سنده تکرار تکرار چویریکز ، امضایه باقیکز . . یازان بن ایم . . بن ، زوجهٔ مشروعه‌کز ! وقتیله هرایکیمزه آشیانهٔ محبت اولان وشمدی ایسه یالکز بکا منحصر قالان اور بشنجی لوئی طرزنده‌کی جسیم یتاغه یاتمزدن اول یاواشجه اوطه‌کزه کیردم . ظرفی کوزه چارپه‌جق صورتده یتاغکزك یانده‌کی دیکیش چکمجه‌سنك اوزرینه قویدم . بناءً علیه ادعاکز وجهله هرکیجه اولدیغی کبی بوکیجه دخی کیچ وقت قلوبدن عودتله اوطه‌کزه کیردیککز زمان بونی کورمه‌مکزك امکانی یوقدر . شمدی مکتوبمده‌کی جدیت ورسمیتی کوردیکز آ.. آکاکوره دقتلی اوقویکز وایجه محاکمه ایدکز . امین اولکز که مقصدم لطیفه دکلدر .

. . . ایشته سوکیلی دوستم ، بز ازدواج ایده‌لی بوکون تمام اوچ سنه اولیور . اعتراف ایدیکز که اوچنجی سنهٔ دوریهٔ ازدواجمزك یوم حلولندن خبریکز بیله یوق ! . . فقط درجهٔ اهمیتی شمدی تقدیر ایده‌جککز کوچك بر وقعه ایله دها زیاده جالب نظر دقت اولمسه‌یدی یینه بن اویوم معززك بلا تخیل کچوب کیتمسنه راضی اولهجق دکل ایدم . اوچ سنه ! هم اوزون هم قیصه !.. اقربامز ، احبامز ایله خلق نظرنده بز حالا یکی قاری قوجه ... سز اوتوز ایکی یاشنده‌سکز ، بن یکرمی اوچ ... سز ظریف‌سکز ، بن لطیف ... آرتق محبتمزك علی العاده بر ازدواجك دوام ایتدیکی مدتجه تمادیسی طبیعی دکلیدریا !...

ایشته هرکس بویله دوشونیور . حال بوکه بز قومدیا پرده‌سنك آرقه‌سنده اولدیغمز ایچون برسنه‌یی متجاوز بر زماندنبری آرتق یکدیکریمزه عاشق اولدیغمزی وحتی ... ـ صاقین اعتراض قالقشمیکز . زیرا بوصوك سنه ایچنده کونلرینی تقویمه بر بر اشارت ایتدم ـ حتی شواوچ سنه‌ده نه فضله نه اکسیك . آنجق طقوز دفعه قاریلق قوجه‌لق ایتدیکمزی پك اعلا بیلیورز ... بویچاره طقوز عددی‌ده کیتدکجه سیرکلشیور وتشرین اولدنبری ایسه ... نه دیمك ایستدیکمی آکلیورسکز آ؟.. حال بوکه شمدی کانون ثانیده . هم‌ده نهایتلرندیز . ایشته سوکیلی قوجه‌جغم ، بونقطه اوزرینه نظر دقتکزی جلب مجبور اولیورم . آرتق بکا قارشی تعقیب ایتدیککز خط حرکتك درجهٔ معقولیتی سز تقدیر ایدکز .

امین اولکز که سز بنی ایونمدن جسماً وروحاً باکر ، محبت نامنه کلیاً جاهل اولهرق آلدیکز . اووقت ساده‌جه اون بشنجی لوئی طرزنده‌کی یاتاغه کوتوروب آلمدن بر بوسه آلدقدن صوکره اوطه‌کزه چکیلمش اولسه‌یدیکز یمین‌ایدرم که اعتراض ایده‌جك برجهت زعمله‌ما و آرقداشجه اولان شو حیاتدن ممنون قالیر ایدم . حال بوکه سز اویله‌می یاپدیکز ؟... دها ایلك کیجه‌سندن بوخصوصده جهالتمی رفع ایتدیکز ، اوجاء حاضرلاتمدن محبت نه اولدیغنی اوکرتدیکز .. فقط بوندن مقصدم شکایت دکل . چونکه عادت بویله‌ایمش ! یالکز ازدواجك جلب مفتونیت طرزنده اجراسی پك قولای ایکن اورابطهٔ معززه‌یی عادتا بکارته برتعرض حالنه قویان بوعادت پك اسف انکیز ! .. لکن بز بونلری کچه‌لم . برکت ویرسون قانون طبیعت انسانلرك حرکات نالایقه‌سنی پك چابوق تعمیر ایدر .

رائول ، کمال صمیمیتله اعتراف ایدرم که سزی آز زمان ایچنده برقیز صفتیله دکل ، برقادین ماهیتیله سودم . حتی سز بیله او مسعود کونلرمزده بنی پك « اعتدال وقناعت » صاحبی بولدیغکزی تنزلاً سویلر ایدیکز ! شو قدرکه بنم محبتم تزیید شدت ایتدکجه سزکسکی آزالیوردی . شبهه‌سز زوجه‌کزك نوازش عفیفانه‌سیله اسکی متروسلریکزك

بورسم ، کچن سنه مذکور جامع شریفك خارجی حوالیسنده بایرام نمازی ادا اولندیغی اثنادهاخذ ایدلشدر .

ادای آشفته‌کارانه‌سنی مقایسه ایدرك اوصانج کلمش مخیله‌کزی آغوشکزده برباکری صیقمقده‌کی ذوق صمیمی ایله اکلندیره‌مز اولدیکز .

ازدواجمزك ایکنجی سنهٔ دوریه‌سی حلول ایلمش ایدی که برمتره‌س پیدا ایتدیکز .

متره‌سکز وار . . بوتون پارس خلقی بونی بیلیور بن‌ده آنلر کبی خبردارم . پاره‌کزی بین‌قیز عادی تیاترو اقتریسی . سزی‌ده آلداتیور . . پارس خلقی بونی‌ده بیلیور . طبیعی بوندن سزمستثناسکز . دیکر قادینلرك بیانات محرمانه‌سیله پك چابوق درجهٔ کماله واران تجربه‌مه بالاعتماد شو حقیقتی بیلکزکه : هرکیم برقادینه پاره یدیررسه اوقادین اونی آلداتیر و آلداتمقله برابر برهیچ مقابلنده دیکر ارککلره تسلیم وجود ایتدکجه عاشقنك نظرنده تعالی ایلر .

بونك سکا علقی یوق . بکا نعلقی اولان جهت ، رابطهٔ لطیفه‌مزك بدایتدنبری دوچار اولدیغم حال متروکیتدر . همان برکوندن برکونه تبدیل معیشته ، عادتا بول ونفیس بر طعامدن مختصر برقهوه آلتی‌یه ونهایت پرهیزه قدر تنقیص هوساته مجبور اولدم . بودرجه آجی برتجربه‌یه مقاومت ایده‌جك مرتبه‌ده قوی برمعده‌م اولدیغنی نه‌بیلیورسکز ؟!.. یوقسه اشتهامی آرزوکزه‌می تابع قیلمق املنده‌سکز ؟... لکن عزیز دوستم ، سز تدبیر جهتیله هانیا کولونج سرکذشتی محاکم حضورنده نقل واشاعه اولنان معهود زوجدن‌ده آشاغیسکز . اوهیچ اولمزسه وسائط مخصوصه‌سنه عدم اعتمادندن رفیقه‌سنی مسکن هوسات ادویه استعمالنه مجبور طوتارمش !...

بن ناموسلی بر قادینم ، سزك ناموسکزه‌ده رعایت آرزوسنده‌یم .. بواثناده سزه‌یازمقده اولدیغم شومکتوب‌ده بونی اثبات ایدر . اختیارم المده اولدیغی مدتجه بلا شکایت شو متروکیته ممکن مرتبه مقاومت ایتدم . فقط بودفعه سزه خبرویرییورم قوجه‌جغم که : یانغین‌وار ! زیرا بوکون اوفاق بروقعه اثبات ایتدی که اختیارم المدن کیدییور ، ناموسکار قالمق حقنده‌کی قراریمك دوچار تزلزل اولمسی اوفاجق برغیرته ، موقت بریانغینلغه باقیور ... بووقعه‌نك سزه نقل وحکایه‌سنی قطعیاً عزم ایتدم . ایشته باقکز نصل اولدی : احتمالکه پازار ایرتسی کونلری یوم قبولم اولدیغنی بیلیرسکز . بوکون‌ده پازار ایرتسی اولدیغی ایچون مسافرلر کلدی . مسافرلر پك ایی طانیدیغکز دوستلرمله آز طانیدیغکز برطاقم دلیقانلیلردن عبارت ایدی . نه‌یاپه‌لم ؟ برمسافرلکده هرهانکی برقادینك یاننده طعام ایدن کیمسه ایرتسی کون آنك خانه‌سنه برقارت‌دوویزیت براقه‌رق اوهفته ایچنده‌ده زیارتده کندینی حقلی بولور . ارککلرك قادینلرله مناسبتی بووجهله سرعتله حاصل اولور . باخصوص سوکیلی دوستم ، برکنج قادین بنم کبی زوجی طرفندن علناً ترك ایدلمش بولنورسه ! ایشته بوکونده اوده برچوق دلیقانلیلر وار ایدی .

شوراسنی‌ده اعتراف ایتملی‌یم که بونلرك جمله‌سی بکا کمال اقدام ایله ملازمت عاشقانه‌ده بولنمقده وسزی آلداتمغه قرار ویردیکم کون یریکزه کچمکه آماده کورونمکده‌درلر .

ایشته بوکون بردقیقه‌اول مسافرلرله‌دولو اولان صالونك بردقیقه ایچنده تماماً بوشالمسی کبی غریب تصادفلردن اولمق اوزره بحث ایتدیکم نامزدلردن بریله باش باشه قالدق . . . صاقین فتیلی آلمیکزها !.. اسمنی اوکرنه‌مز وزیارتلرندن دولایی بالطبع آنلری‌ده مؤاخذه ایده‌مزسکز .. بناءً علیه سویلدیکم نامزد لاقیردیسزلقدن متولد بردقیقه‌لق برسکوت مزعجنی متعاقب بردنبره آکلاشلماز برشیئه قرار ویرمش ، فرط محجوبیتك عکس تأثیرندن متولد جسورانه برقرار اتخاذ ایتمش اولملی که ، بردنبره اوزریمه آتیله‌رق بلمدن یاقالادی ودوداقلریمی حار بوسه‌لره غرق ایتدی .

بلکه مخالفت کوستردیکمه احتمال ویررسکز .. خیر سوکیلی قوجه‌جغم ، هیچ‌ده مخالفت کوسترمدم . خبرم اولمدیغی حالده بنده اویله براحتیاج نوازش حاصل اولمش که دوداقلریمزك ایلك تماسنده اراده‌م المدن کیتدی . برثانیه مدت ، هنوزسومدیکم بودلیقانلینك مرحمتنه قالمش ایدم . اوده بونك فرقنه واردی وحالمدن استفاده ایتمك ایستدی ، حتی فکرینی دکیشدیرمشدی بیله ! .. فقط سزك... اوت یالکز سزك ایچون براثر بختیاری اوله‌رق قپو چالندی . کان مکتب رفیقه‌لرمدن بری ایدی . مظفر دلیقانلی کلنجك کبی قیزارمش ، علی‌العجله قولتوغنه اوتوردی . تام وقت ایدی ، اکر مسافرم بش دقیقه صوکره کلمش اولسه‌ایدی ، سوکیلی رائولجغم ، کیفکز تمام ایدی ! ...

مذکور حولیده قرق بیکی متجاوز اهل اسلام سنه‌ده ایکی دفعه بوقدر بیوك برجماعت تشکیل ایدر .

زوجه‌کزك عاشقی اولمسنه رمق قالمش اولان دلیقانلی بردها بنم اویم آیاق باصمیه‌جقدر. بونی سزه وعد ایدییورم.. آنجق بوکون دوچار اولدیغم تهلکه‌یه برایکنجی دفعه دها دوچار اولمیه‌جغمه دائر سزه سوزویره‌مم. اویله‌یا.. مکتب رفیقه‌سی هرزمان بویله تام وقتنده امتداده یتشمیز آ.!

کورییورسکزکه سزه کمال عفتله ضعف مزاجمی اعتراف ایدییورم. حالا برعاشق جرأتکارك اوفق برتشبث زنپرستانه‌سنه قالدیغمی حس ایلیورم ... آنك ایچون سوکیلی قوجه‌جغم، خبریکز اولسونکه اویکزده یانغین وار. اکر محترق اولمسنك سزجه اهمیتی یوق ایسه زوجیت خارجنده اولان حیات عاشقانه‌کزده دوام ایده‌بیلیرسکز! ... یووق.. اویم یانمسون دیر ایسه‌کز لله‌الحمد حریقك ایقاع ایتمش اولدیغی خسارات هنوز پك بویوك دکل ... احتمال که حالا ... بوکیجه بیله ... اطفا ایده‌بیلیرسکز! ...

محمد جمیل

صمیمی دوشونجه‌لر

استاسیونده‌کی کولکه‌یه

- هپسی بردن بها توفیق وشهاب‌الدین سلیمانه -

سزی کوردیکم زمان تیتره‌دم. صیجاق، طاتلی ومونس برلرزه بوتون اعصاب احتساسمی کردی. رنکنی تعیین ایده‌میه‌رك بلوطه بکزتدیکم صاچلریکزك کولکه‌لری، پچه‌کزك. اووخ. اوشوخ. اوچاپقین. اوبیك وعد معنویتله پیرایه‌دار پردهٔ معطر سوداکزك دالغه‌لری آلتنده لبنی بر بیاضلقله دولغون. مدور چهره‌کزك نسج حریریسی اوقدر تر ونرمین، اوقدر محترص وپرشهوتدیکه، بکا الهام ایلدیکی چلغنلق آرزولرینی یکه‌میوردم. واللرکزك قصقانج ومسعود الدیونلره صاقلانان کنج ومعصوم اللریکزك، بربری اوستنه آتلمش اویله یتیم بروضعیت تسلیمتکارانه‌سی واردیکه، اونلری اوپه‌مه‌مك، اوقشایامامق براضطراب، برفاجعه، بر هائله اولیوردی. صکره روشکز، کوچوك، معنیدار. «لکن بنی سوسه‌کز ئه» دییه‌ن آیاقلرکزك محترز، قورقیور ظن ایدیلن آدیمه‌لریله. اوتیتره‌یه‌ن. تیتره‌یه‌رك ایلریله‌ین نازك روش خرامانکز، اتکلریکزك قیوریملرینی طوتوشکز، لوند وقادین وجودکزك بوتون التواآت سحارانه‌سنی اوقدر آچیق، اوقدر طاتلی واوقدر دعوتکار ونیازمند افاده ایدییوردی وهیئت عمومیه‌کزدن هاله‌نن رایحهٔ بیتابی ایچنده بنلکم اویله مست امل، مست احتراص بایلیوردیکه،

— لکن نه‌دن بویله تحمل ایدیله‌مه‌یه‌جك قدر کوزه‌ل وقادینسکز. نه‌دن بویله هپ زهر. هپ المسکز، دییه ایکله‌مك ایچون اولیوردم.

اوت. کوزل قادین سنده! زهر والمسك.. اویله‌یا! مادامکه بکا عائد دکلسك ومادامکه اونفیس ومعطر وجودك صاقلادیغی اومینی، میی قلب بنم ایچون چیرپنمایاجاق. اواللر اوتسلیمیت مطاوعتکارانه‌یی کوسترمك ایچون بنم آووجلرمه ترك ایدیله‌یه‌جك،.. او روشك. او رایحه‌ك. اوقامتك، نهایت بوتون او موزون وصیجاق وجودکله، بوتون ثروت معنویت حسنکله سن. بنم مطاف آمالم، قبلهٔ آمال غرامم اولامیاجقسك وخسته وعلیل روحمك تأوهات انکساری معبد حسننك سایه‌کاه سکوننده دیکله‌نمه‌یه‌جك وآه بن، بوتون بوصتمه‌لی. بو ایکنه‌لی اشتیاقلریمه رغماً سکا قارشی، هیچ برشیٔ سویله‌یه‌مه‌ین. هیچ برشیٔ ویره‌مه‌ین بربیکانه. بریبانجی، قاچیلاجق، صاقلانیله‌جق سفیل بر چاپقین کبی لاقید واوزاق قالاجغم ... بوتون اثیریت حسینك، بوتون تجملات روحیك بنی زهرله‌مکدن، اولدیرمکدن بشقه نه‌یه یارار؟

حالبوکه سن، نه‌لرك، نه اوزون وپراسرار کیجه‌لرك، نه حرارتلی وهیجاندار محبتلرك، نه پرحیات سرکذشتلرك قادینیسك ... حالبوکه سنك او مشتهی ویموشاق سینه‌ك نه محترص دوداقلرك برمعبد بوسه‌سیدر و چارشافنك اینجه، ایپك تموجلریله صاقلانان سرائر حسن وآنك، قادینلغنك بزه دائما غیرمکشوف قالان اوخزائن ثروتی نه‌باکر وکنج شعرلرك برر والد الهامیدر...

ووجودینك بوتون نفاستلرینی، بوتون تازه‌لکلرینی «لکن سن بنم ایچون ساده‌جه برچاپقیندن. بنی ایصیریجی کوزلرینك حرارت انعطافی آلتنده معزب ایده‌ن بر متجاوزدن بشقه نه اولا بیلیرسك. دییه‌رك، بشقه لرینه، سودکلرینه، سنك حریم حسنکه یبانجی قالمایانلره نه‌بی‌حدود شوخلقلرله آچدیغنی، ویردیکنی دوشوندکجه، اویله کمیریجی

بوجماعتلردن بری «عید فطر» ده دیکری‌ده حجاجك مکهٔ مکرمه‌یه حرکتلری ایچون معین اولان کونده کوریلور.

حسدلرك، كينلرك قربانی اولیورم وسكا وسنك جاذبهٔ آنكه، روح حسن وفسوننه بی‌رقیب تملك ایده‌ن اومجهول ایچون عمق قلبمده اویله دشمنلقلرك، بوغدیریجی، اولدیریجی دشمنلقلرك بویودیكنی حس ایدییورمكه سكا وسنی بویله مستثنا وشوخ یاپان طبیعته بیله طغیان ایدییور واو دقیقه‌ده سنك، بوتون كوزللكلرندن تجرد ایدیویره‌رك بر خرابهٔ حسن كبی، جیلق، سویمسز بر شیٔ كبی آیاقلرمك آلتنه سریلیویرمه‌نی آجی، وحشی بر خودبینلكله ایستیورم. بن او دقیقه‌ده شبهه‌سز، دكل سنك، فقط كائناتك معابد محاسننی ناكهانی برسیقلونك، برطوفانك طوقاتلریله ییقیله‌رق شهراهنه بر طبقهٔ غبار كبی دوكیلدیكنی كورسه هپسنی چیكنه‌یه‌رك، هپسنه «كبرك، محو اولك» دییه‌رك، ازه‌جك، بوتون بوبقیهٔ انقاض محاسنك سیمای غبارینه توكوره‌جك بروحشی، برخودكام بر انسان كبی‌یم ....

آه ممكن اولسه‌ده ای كنج قادینلر، سزك، بزی بویله كاه مردمكریز ووحشی، كاه مونس ونرمین یاپمق، شخصیتلرمزدن بیله تجرد ایتدیره‌رك بشقه بر ذاتیته تمثل ایتدیرمك ایچون نه معنوی ونه مادی وسائطك قوت ونفوذینه مراجعت ایتدیككز آكلاشیلسه .. وبو مجادله‌ده سز مغلوب اولسه‌كز. نه فاجعه‌لر طوغماز، نه الملر یاشامازدی. یاشامازدی‌اوت! فقط نه‌یازقكه اوزمان نه‌حیاتده بر امل، نه شعرده بر غایه، نه‌ده كنجلكده بر ذوق قالیردی ....

چونكه ایشته بنم بوتون معنویتم، بوتون معنویت شباب صنعتم: اینانمامق، شبهه‌لنمك، وایكنه‌لنمك‌در ...

چونكه بن اینانسه‌م، روحم شبهه‌لرله تغدی ایتمسه، قلبم ایكنه‌لرله یارالانماسه، شعرلرم هجرانلرله آغلاماسه حیاتم یكنسق آتشلریله برجهنم اولوردی.

امین لامع

خانملره مخصوص مصاحبه‌لر

مژده‌می ؟ ماتمی ؟

بوسرلوحه ایله محرر شهیر محمود صادق بك برادرمز طرفندن محترم رفیقمز یكی غزته‌یه درج ایدیلان بر حسبحال، قارئه‌لرمزك نظر مطالعه‌لرینه عرضه شایان قیمتدار آثاردن اولمغله بروجه‌آتی عیناً درج ایدلدی :

— مژده! مژده حقمی ویر. سویله‌یم.

— خیر اوله. قابینه‌می دوشدی ؟

— لطیفه‌یی براق، جدی سویلیورم.

— چاقرجه‌لی دردست اولوندی، مژده‌ك بومی ؟

— بن سكا ممكناتدن بحث ایدییورم. سن خیالاته دالیورسك.

— اكلادم، تعمیر اولونان مشهور دوبه حوضدن چیقمش!

— دوبه‌ایله بر آلیش ویریشمز یوق، مژده‌یه دكرمی؟

— استانبول واپورینك سالماً لیوادیایه مواصلت ایتدیكنه دائراولان تلغرافنامه‌دن بحث ایده‌جكسه‌ك. بوندن خبرم وار.

— دیمك بوكون غزته‌لری اوقودك. ایركن كلدم كه غزته‌لری اوقومغه وقت بوله‌مه‌دن سكا مژده‌می ویره‌یم.

— مژده دیدیكك غزته حوادثندن بریمی ؟

— اوكا نه‌شبهه! وكلادن بریله ملاقاتدن كلیورم‌می صاندك؟ بو، بزه نصیب اولور شیلردن دكل، اجنبیلره خاص ...

— سوزی اوزاتمه، مژده‌كی سویله، حقكی آل...

— مجلس مبعوثانده خانملر ایچون آیریجه بریر حاضرلانیورمش!

جمعه صباحی، ایركن بنی زیارته كلن بردوست ایله آره‌مزده تعاطی اولونان شوسوزلر صحبته بر مقدمه تشكیل ایتدی.

هرسنه (الله آباد) شهرندن حركت ایده‌جك اولان حجاج یوم حركتده صباح نمازینی «جامع اكبر» ده ادا ایدرلر.

دوستمك حقی وار . مژده‌یه دکر بر خبر . صباحلین غزتەلره کوز کزدیرمش ایکن خام کیف ایله بوحوادثی کورمه‌مشدم . بلا اختیار دوستمدن صوردم :

— مجلس مبعوثانده خانملر دائره‌سنه شمدیدن برقاچ پولیس تعیین ایدلمشمی ؟

— نیچون ؟

— صالونك حرارتندن، یاخود مبعوثلردن بعضیلرینك اوزون تطقلرندن بیزار اولوب‌ده پرآز نفس آلمق ایچون بچه‌لرینی قالدیران خانملره هان یوزلرینی قاپاتمق ایچون ...

— یینه بومسئله‌یی آچدك ؟ داخلیه نظارتی امنیت عمومیه مدیریتنه تبلیغاتده بولندی . آرتق پولیسلر راست کله آرابه‌لری طوردیروب‌ده خانملره سوز سویله‌میه‌جکلر...

بحثی قاریشدیرمه . مجلس مبعوثان مذاکرات صالونندە خانملر ایچون برموقع تخصیص اولنمسی بیوك بر خطوه دکلی؟ بوصورتله عثمانلی قادینلرینك هیچ اولمازسه مملکتك سلامت و استقبالنه عائد مذاکراتی دیکله‌مك حقی تسلیم ایداش اولیور .

— اوت ، فکریکزده اشتراك ایدرم . بو خبر — طوغروایسه — خانملرده قارشی براثر نزاکت کوستراش اولدیغنه دلالت ایدییور . فقط بونزاکتی کندیلرینه ، حقوق انسانیه‌دن ، دینك بخش ایتدیکی وسکره مستبدلرك ید غصبنه کچیردیکی مساعداتدن اهمیتلی برقسمك اعادەسی صورتنده تلقی ایتمکده محل یوق .

— بردن بره سنك تصور ایتدیکك درجه‌یه واره‌میز. یواش . یاواش ...

— نه‌دن وارمیه‌لم ؟ تموز انقلابی بردن بره وقوع بولمدیمی؟ ملتك حقوق منصوبه‌سی برتحول آنی ایله استرداد ایدلمدیمی ؟ قادینلری بوندن محروم براقمق سبب‌نه ؟ تعصب وجهالتدن قورقو وارسه ، ارککلره تعلق ایدن حقوق ومنافعده تعصب وجهالتدن قورقلمیوردە مسئله قادینلره تعلق ایدنجمی قورقولر ، صایغیلر باشلایور ؟..

— مباحثه‌یه کیریشمك ایستمم . بن یالکز مژده‌مك اهمیتی اطرافنده دولاشمق ایستیورم .

— بواهمیتی نصل تقدیر ایدییورسکز ؟

— دییورم که مجلس مبعوثان مذاکراتی دیکله‌مك ایچون خانملرك دعوت ایدلمه‌سی ، اونلرکده شو هیئت عثمانیه ایچنده برقدر ومنزلتی اولدیغی، اونلرکده وطنه‌وملته متعلق مسائلده علاقه‌دار بولندیغی تصدیق ایتمکدر . بنجه بونی تصدیق ایتمك‌ده بیوك برقابلیت کوسترمکدر. بلکه بودعوت، بوتصدیق برمقدمه یرینه‌کچر ، حقوق نسوانی طانیمق ایچون برمبدأ حرکت اولور . . . هایدی بونلری‌ده دوشونیمیم .

پارسده بربرلك ایدن مادەموازللر

ظن ایتمزمیسکز که مذاکرات صالونندە خانملرك حضوری مجلس مبعوثان مذاکراتنه باشقه بر رنك ویرمجك . مبعوثلر سوزلرنده ، طور و حرکتلرنده ، مجلسه‌مزده قادینلردە وار ، دیه دها زیاده نزاکت و تربیه ، دها زیاده تأنی کوسترەجکلر . بیهوده مجادله‌لردن، دل آزارانه معامله‌لردن، درشتانه‌سوزلردن اجتناب ایلیه‌جکلر ...

تبسم ایتدم . رفیقمك مطالعه‌سنی — کندیسنك خاطری قالسون اما — بك ساده دلانه بولیوردم . بحثی اوزاتمقدن‌ده اجتناب ایدییوردم . بلکه اعتدال دمی محافظه ایده‌م ، صباح کیفیله‌عصبیته‌دوشرسه‌م ایلری کری بر شیلرسویلرم‌ده، دوستمه قارشی لازمهٔ نزاکتی رعایت ایتمه‌مش اولورم ، دیه دوشونیوردم . او ، سوزنده دوام ایتدی :

— مجلس مبعوثان مذاکراتی دیکله‌مك خانملریمزك افکارینه‌ده کشایش ویره‌جك . اونلرده وطن وملته عائد مسائلك اهمیتی تقدیر ایتمکه باشلایه‌جق ، اونلرده بزم کبی وطنی اوغرنده چالشمق حسنی تقویه ایده‌جك ...

شهرك اك مشهور علماسندن اولان ذات طرفندن ایدیلان دعاده قرق بیکی متجاوز اسلام آمین خوان اولور .

نه قدر جبر نفس ایتدمسه موفق اولهمدم . اختیارم المدن کیتدی . بردن بره وجودیمی استیلا ایدن بر رعشهٔ عصبیه بکا اعتدالمی غائب ایتدیردی . دوستمه مقابله ده بولوندم :

— نه سویلیورسکز ؟ قادینلرمز ایچون ماتم طوته حق یرده سوینیورمیسکز ؟ سوزده حیثیت وفضیلت نسوان محافظه ایدلمك نامنه بو مقدس حیثیت وفضیلته اینديريلن ضربه لردن یخبرمی بولنیورسکز ؟ یاخود بو ضربه لرك نه اللره ، یأسلره سبب اولدیغنی ، استقبال ایچون بسله دیکمز خالصانه املاری کسرایتدیکنی تقدیر ایتمیورمیسکز ؟ برکره ملاحظه ایدیکز ، قادینلره قارشی روا کورولن تدبیرلرك ، معامله لرك جهالتدن باشقه بر سائقی اولدیغنی حساب ایدیکز . دین مبینك احکام جلیله سنه مغایر بولندیغنی ده تأمل ایدیکز . صکره ده واریکز ، وطنك سلامت و استراحتنه ، ملتك ترقیات وتعالیتنه دائر اتخاذ اولونان تدبیرلرده نه درجه ده اصابت ایدلدیکنی ده دوشونیکز .

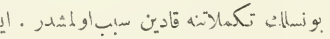
برقادینه شریعتك مساعده سی خلافنه جبر کوسترمك ، قادینك حیثیتنی کسر ایتمك اساساً تسترددن مقصود اولان فضیلت نسوانیه ایله قابل تألیف اولورمی ؟ استبدادن قورتولمق ایچون مجاهده ایتدك ، طبعمزده پرلشمش اولان حس تحکم و استبدادی ده قوپاروب آتمه ؛ هیچ اولمازسه کوسترمه که چالیشه جق ایکن نسوانه قارشی حاشا وقت سعادتده دکل ، استبدادك اك قویو زمانلرنده روا کورولان معامله لره رجوع ایدرسه ك ـ قادینلریمزی بر طرفه براقالم ـ ترقی و تکمل ، تخلیص وطن ، سلامت ملت ایچون قابلیت و استعدادمی کوسترمش اولورز ؟.. نه امید ایدییورز ، نه کوریيورز ؟

حیات نسوان ، ارککلرك عفت و عصمته ، حیثیت وفضیلت نسوانه تجاوز وتعدیلریله کچمشدر . اکر اخلاق عمومیه یی محافظه قیدی وارسه نسوانك حیثیت و فضیلتنی ، عفت وعصمتنی تجیل و تقدیس ، تجاوزلرك ، متمدیلرك ، مستبدلرك حرکات و معاملات درشتانه وناموس شکنانه سنه ممانعت ایدیکز ..

برکره تاریخ عمومیی باخصوص تاریخ اسلامی تدقیق ایتمك زحمتنه بیله کیرمه دن پایلان تدبیرلرینی تمدنه ، تفیضه دکل ، کری کریه ادبار فلاکته ، جهالته مصیبته سوروکلر . قادینلرینی تضییق ایله سوزده اخلاقی بوتدبیر جاهلانه ده کورمش اولانملتلرکندی چقورلرینی کندیلری قازمشلردر . قادینلرده کی عصمت فطریه یی ارککلرده بوله مازسکز . دور وحشتدن بری بشریتك نه صفحه لر کچیردیکنی برکره تفکر ایدك . ارککلرك بهیمانه قادینلر اوزرینه صولت ایتدکلری ، قادینلری جبر وقوتلری التنده ازه رك کندیلرینه بر آلت ذوق وصفا یاتمقدن باشقه براثر انسانیت کوسترمه دکلری زمانلری قاله آلکز . بوصولتلره ، وحشتلره بچاره قادین عصمت فطریه سیله مقابله ایتمش ، ادامهٔ نسل بشره ، بونسلك تکملاتنه قادین سبب اولمشدر . ایشته تاریخ طبیعیٔ بشر ، ایشته تاریخ مدنیٔ بشر ... بونلردن غفلت ایدوبده مجلس مبعوثانده قادینلره برلوجه آچمقلهمی فیض بوله جغز ؟ اوت ، بوده لازم . فقط استقبال ایچون پك خفیف بر شعله !

کندینی طوپلادم . ارقداشمك بر ایکی دقیقه اولکی نشئه سنی خلمدار ایتمشدم . محجوب اولدم . عفو دیله دم . .

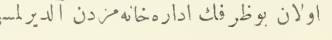
محمود صادق



قارئه لرمز ایله آچیق مخابره :

جهانکیرده اوزون یولده (۵۸) نومروده ساکنه فاطمه خموره خانم نامنه هدیه اولهرق کوندریلان قارت پوستالاری محتوی ظرف اوزرینه « مذکور نومروده بونامده کیمسه بولنه مدیغی بیانله اعاده سی » موزع محمد نوری امضاسیله شرح ویرلمش اولدیغنی واکر محل اقامت تبدیل ایدلدی ایسه لطفاً بیلدیرلمسنی کچن نسخه مزده رجا ایلمش ایدك .

خانم مومی الیها طرفندن وارد اولان مکتوبده محل اقامتنك تبدیل ایدلدیکی بیان ایدلمسی اوزرینه مذکور ظرف تکرار او آدرسه کوندرلمش ایکن دون ینه عین شرح ایله اعاده قلندی . برخیلی تمغالری . شرحلری محتوی اولان بوظرفك اداره خانه مزدن آلدیرلمسنی وپوسته غرائنه بر نمونه اولهرق محافظه ایدلمسنی اخطاردن کندیمزی آلهمیه جغز !



مکهٔ مکرمه ایله مدینهٔ منوره دن ماعدا دنیانك هیچ برطرفنده اهل اسلامك بودرجه لرده بیوك برجماعت تشکیل ایدلدکلری کورلمشدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — [مصاحبه‌ده نه‌لر وار؟.. تجدد خطوه‌لری — قره‌برون اوکنده‌مانورا — روماده برناظر — پاپانك تمنیسی — دیپلومالی آشجیلرمز! — یمنك جبال اقلیمی [ع . سنی بك] — شعر : ایلك سودیکم [محمد بهجت بك] — قادین قلبی [بها توفیق بك] آنژه‌له [شهاب الدین سلیمان بك] — چاقرجه‌لی محمد — حکایه: یانغین وار [محمد جمیل بك] — خانملره مخصوص مصاحبه‌لر — بیلمجه‌لر. —

رسملرمز :

الروغی ابوحامارا — یوروك عثمان وعونه‌سی — قطب شمالی کاشفلری — زیارت خرقهٔ سعادت — یمنده برمنظره — قادین بربرلر.

جغرافیایه متعلق سؤاللردن : یمن سیاحلری

عربستان قطعه‌سنده وبالخاصه یمن طرفلرنده آوروپالیلردن سیاحت ایتمش کیمسه‌لر وارمیدر؟.. اکر وار ایسه بونلر هانکی تاریخلرده وجزیرة العرب قطعه‌سنك هانکی طرفلرنده وهانکی تاریخلرده سیاحت ایتمشلردر ؟... بو سیاحلرك قطعهٔ مذکوره‌ده‌کی جولانلری حقنده اك اطرافلی معلومات ویرنلردن برنجی‌یه کوزل برجب اطلاسی هدیه ایدیله‌جکی کبی . ارسال اولنان اثر غزته‌مزده درج ایدیله‌جکدر . بشنجی‌یه قدرده ممالك عثمانیه خریطه‌لرینی محتوی کوچوك قارت پوستاللردن اوچر عددی هدیه ایدیله‌جکدر .

جزیرة العرب . ممالك عثمانیه‌نك اك مهم برقسمنی تشکیل ایلمکده اولدیغندن شاکردان افندیلرك بوبابده تدقیقات جدیده‌ده بولنمه‌لرینی بالخاصه رجا ایدرز . زیرا بوتدقیقات نه‌درجه‌لرده مکمل اولورایسه جزیرة العرب حقنده‌ده اودرجه‌لرده مکمل بر « تاریخ سیاحات » وجوده کتیرلمش اولور .

حکمت طبیعیه‌یه دائر سؤاللرك جوابلری :

کچن هفته ظرفنده قارئلرمزدن بعضلری طرفندن آلدیغمز مکتوبلرده حکمت طبیعیه‌یه دائر درج ایلدیکمز سؤاللرك جوابلری‌ده درج ایدلسی رجا اولنیور . بومطالعه‌ده موافقدر . سؤاللرك برهفته صکره جوابلریله برابر نشر اولنه‌مامسی غزته‌مزك تقسیماتی ایجابندن اولەرق صوك صحیفه‌مزی یالکز سؤاللره حصر ایتمش اولمق وبوصحیفه‌یه فضله یازی صیغدیره‌مامق مجبوریتندن ایلرو کلمکده‌ایدی . معمافیه بوندن صکره ـ هرهفته ممکن اولەمسه بیله ـ اره‌صره . اك مهم سؤاللرك اولسون جوابلرینی مختصراً نشره قرار ویردك.

ایشته حکمت طبیعیه‌نك ایلك سؤاللریله جوابلری :

١ — ضیا برثانیه ظرفنده نه قدر سرعتله قطع مسافه ایدر ؟

[ضیاء هوای نسیمی داخلنده ثانیه‌ده ١٩٢،٠٠٠ میل وخلاده ١٩٢،٥٠٠ میل مسافه قطع ایدر.]

٢ — ضیای شمس ، شمس ایله ارض آره‌سنده‌کی مسافه‌یی نه قدر برمدتده قطع ایدر ؟

[٨ دقیقه و ١٣ ثانیه‌ده]

٣ — شمس ارضدن قاچ دفعه بیوکدر ؟

[شمس ارضدن ١،٣٨٤،٤٧٢ دفعه بیوکدر]

٤ — مانیه‌تیزم نه ر ونه ایله ثابتدر ؟

[مانیه‌تیزم ارض اوزرنده حس اولنان الکتریقیت خاصه‌سندن عبارتدر . بوخاصه . ارض اوزرنده‌کی جریان الکتریقی ایله ثابتدر]

٥ — شمسك پارلاقلغی نه‌دن نشأت ایدییور ؟

[سطحی اوزرنده‌کی پارلاق بر هوای نسیمیدن . حکیم مشهور آراغو بوکا « فوتوسفر » نامنی ویرمش و « شمسی تمامیله احاطه ایدن بوغاز برشدت خارق العاده ایله اشتعال ایلمکده‌در » دیمشدر.]

٦ — تلسقوب واسطه‌سیله شمس اوزرنده کوریلان لکه‌لر نه‌در ؟

[شمسی احاطه ایدن مضی غاز ـ غلیان یاخود اشتعال حالنده بولنان اجسامده کورلدیکی اوزره ـ حرکات شدیده ایچنده ر . بوحرکات اثناسنده بعضاً عظیم فتحه‌لر حصوله کلیر . شمسك سطح اصلیسی‌ده سیاه لکه‌لر کبی کورونور .]

٧ — قاچ درلو منبع ضیا وار ر ؟. یاخود ضیا قاچ صورتله استحصال اولنور ؟

[اوچ صورتله استحصال اولنه‌بیلور : معاملهٔ کیمیویه . الکتریق وخواص فوسفوریه ایله]

بویدی سؤالدن . کچن هفته سؤاللرینه عائد اولان صوك درت سؤاله قاضی کوینده مودا جاده‌سنده بورسه مأمورلرندن آرستیدی بکك کریمه‌سی ماداموازل آرستیدی امضاسیله آلنان مکتوبده موافق جواب ویرلمشدر . کندیلرینی تبریك ایدر .

دیکر حل ایدنلر : روضهٔ ترقی مأذونلرندن محمد بها ، بشکطاشده عقارتلرده ساکن ح . نجاتی بکلر [موضح آدرس کوندرملیدرلر.]

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

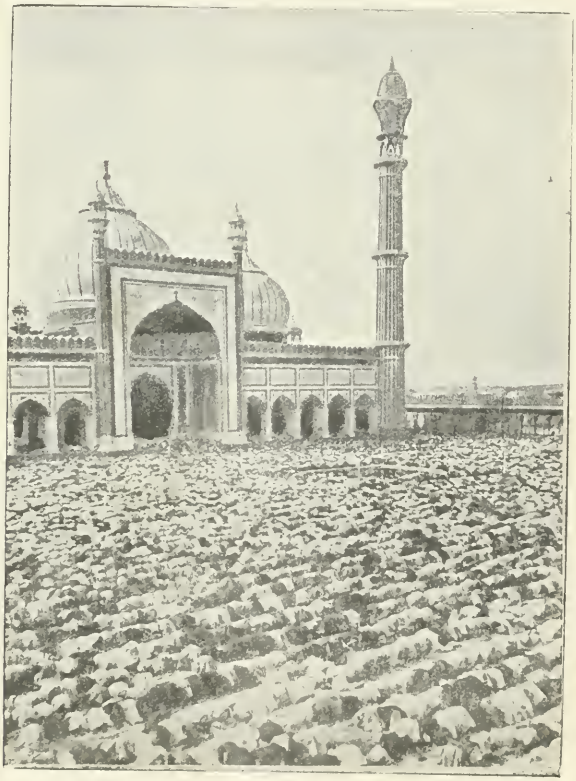
صاحب امتیاز
ومدیرمسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك رسم‌لی اسـتانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤٥
اوچ آیلغی ۲۰
غروشدر

نسخه‌سی ٥۰ پاره‌در ﴿ منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در ﴾ ٥ تشرین‌اول ۳۲٥



جامع اکبرده بایرام نمازی

هندستانده الله‌آباد شهرنده کائن «جامع اکبر» ده قرق بیك کشیلك برجماعت
ایله برسمده، جماعتك یالکز برقسمی کورلمکده‌در

Une communauté de 40,000 hommes réunie dans la mosquée dite "Djami Ekber", d'Allah-Abad (Indes)

هفته‌ده بر مصاحبه

تجدد خطوه‌لری صیقلاشدقجه.. بو خطوه‌لرك صیقلاشدیغی کورلدکجه قلبلرده . . اونسبتده بر انشراح حس اولنیور . بوندن اولکی مصاحبه‌لرمزدن برنده : ولایات عثمانیه‌نك هرطرفنده ... هرکوشه‌سنده اهالینك وبالخاصه زراعك احتیاجاتی لایقیله تدقیق ایدلمك : امور نافعه‌یه متعلق اولمق اوزره استبداد زماننده نه‌کبی آثار دور ایدلمش اولدیغی ودها نه‌کبی شیلر یاپلمق لازم کلدیکی یقیندن کورلمك . اکلاشلمق . اوتوز سنه‌دنبری وطنك سینه‌سنده آچیق طوران یاره‌لرك قپادلمسی ایچون نه‌کبی معالجه‌یه احتیاجمز بولندیغنی تعیین ایلمك ایچون ناظرلرمزك اره‌صره ولایاته طوغری برسیاحت اجرا ایتمه‌لری : دور وتفتیشده بولنمه‌لری لازم کله‌جکی مطالعه‌سنی بیان ایتمش وهله داخلیه . معارف ونافعه ناظرلرینك صیق صیق بوکبی سیاحتلر اجراسی تحت‌الزمینده بولندیغنی سویلمش ایدك . مادامکه دور استبداده مخصوص آثاری اورته‌دن قالدیره‌رق براثر تجدد کوسترمك ایستیورز . اوحالده بوایشه فوق‌العاده برجدیتله تشبث ایلمك لازمدر . ایشته کنج . فعال ومقتدر ناظرلرمزدن داخلیه ومالیه ناظرلرمزك بوخصوصده دیکر ناظرلرمزه رهبر اولدقلرینی کورمکله مفتخرز .

* * *

قونیه سیاحتی خبری، ممالك عثمانیه‌نك هرطرفنده اصلاحات واعمارات ایچون داخلیه نظارتجه جدی برتشبث وقوعبولمق اوزره اولدیغنی حس ایتدیردیکی جهتله قلبلری حسیات وطنپرورانه ایله مشحون اولانلره ایچه برامید ویره‌جکی طبیعیدر . بویله برحس ایله متحسس اولانلره . بوفعال ناظرك بوسیاحت اثناسنده جولانکاهی اولان یرلرده قریباً بیوك براثر تجدد کوریله‌جکنی . ترقی‌یه طوغری ایچه قوتلی برخطوه آتیله‌جغنی شمدیدن تبشیر ایده بیلیرز .

بوکون فرانسه‌ده : المانیاده . انکلتره‌ده . جماهیر متفقهٔ آمریقاده تجدد وترقی ایچون هرنه‌یاپلمق لازم ایسه یاپلمشدر . یوللر . کوپریلر مع زیاده یاپلمش . مکتبلر نه‌قدر اصلاح ایدیله بیلمك ممکن ایسه ایدلمش : داخلیه‌یه : معارفه : نافعه‌یه دائر لزومی اولان شیلر یاپلمش اولدیغی حالده حکمدارلرك : رئیس جمهورلرك . ناظرلرك همان هرآی ظرفنده برطرفه کیتدکلری . فلان وفلان خصوصاتدن طولایی تدقیقاتده بولنمق اوزره حرکت ایلدکلری غزته‌لرده کور - لیورمی؟.. بونلر بوسیاحتلری نیچون صیق صیق اجرا ایدییورلر؟.. بوجولانلره نه‌دن مجبور اولیورلر ؟ .. البته برسبب تحتنده‌در!.. احتیاجات محلیه‌یی هرزمان یقیندن تدقیقه لزوم اولمسه ، ولایات اهالیسی ایله تماسده بولنمغه احتیاج کورلمسه بالطبع بوزحمتلر ، بومصرفلر اختیار ایدلمز ... الحاصل جداً تشکره شایان احوالدر . ندرکه بزم بوبابده‌کی احتیاجمزك درجهٔ شدتی نظر دقته آلندی . طلعت وجاوید بك افندیلر بو بابده رهبر اولدیلر . قریباً دیکر ناظرلرمزك‌ده ولایات عثمانیه‌ده بوکبی جولانلرده بولندقلرینی کورمکله مسرور اولورز .

* * *

تجدد اماره‌لری کیتدکجه آرتیور . بوکونلرده بومی غزته‌لری کوزدن کچیرنلر همان هرکونکی نسخه‌ده تجدد اماره‌لرینه . ترقی خطوه‌لرینه تصادف ایدییورلر . « باب عالی دوائرینك تقسیماتی » اهمیتسز کبی کورونور امادکلدر . باب عالینك تاریخ انشاسندن بری یرلری دکیشدیرلمامش اولان دوائرده مرور زمانله یرلشمش ، قالمش بر عطالت قوقوسی واردر . بکا قالیر ایسه دولت برفداکارلق اختیار ایدرك اولا یکیدن برباب عالی بنا ایلملیدر . اواسکی میقروب یوواسنی بوزمالی : یکیدن ودور مشروطیته لایق بربنای عالی وجوده کتیرمه‌لی . آرقه‌سنده کمال عظمتله طوران دیون عمومیه‌یه ، منظره‌سیله اولسون غلبه‌ایلیه‌جك محتشم بربنا یاپمه‌لی.. یاخود : « یاپلسه! ... آه .. یاپلسه ! . . »

قوتلی بردونتمامز اولسه ...

ایشته بوده بوقبیلدن ... اعانه خصوصنده وطنپرور عثمانلیلر بیوك برفداکارلق کوستریییورلر... اناطولینك . روم ایلینك اصلا امید ایدله‌ین قضالرنده ناحیه‌لرنده بیله برقاچ ساعت ظرفنده یوزلرجه لیرالر طوپلانیور ... دونتمایه اعانه ویرمك خصوصنده اك فقیر کویلیلر بیله یکدیکریله مسابقه‌یه کیریشیورلر ... فقط اعانه‌نك یکونی هرنه‌مقداره بالغ اولور ایسه اولسون هرحالده بواعانه‌نك بیوك بر قسمنی حکومت درعهده ایتملیدر . . . بر « درەت نوت » ك دکل برقرووازورك : برتورپیدو مخربنك قاچه مال اولدیغنی نظر دقته الەجق اولور ایسه‌ك مجلس مبعوثانك بوایش ایچون بودجه‌یه ایچه برمبلغ ضمنه مجبور بولندیغی درحال تعین ایدر... اکر بوفداکارلق اختیار ایدلمز ایسه :

بوهفته انتشار ایدن بونسخه‌مز عید سعید فطره تصادف ایلدی .

— آه نه‌اولور .. یزمده بردونمامش اولسه ...
دیکده واجبی دونمالرینك رسملرینی کوردکجه ایچمزی چکمکده دوام ایدرز .

* * *

استانبول تمیزلنیور

اینانیورسکز ؟.. تبشیر ایدرم کهنه بیزانس هم تمیزلنیور . هم اعمار ایدیلیور... اماسزینه‌اینانمه‌یکز... کولکز... فقط بن کولیورم.. چهره‌م پك جدی ... شهر اماتی بر میلیون لیرالق براستقراض عقد ایتدی . اما بیلیورم ، سز شمدی :

— شهر امانتنده شهر امینی یوقکه بو پاره ایله بر ایش یاپلسون ... نه حکمت هیچ بر شهر امینی یرنده طوغری‌دوروس اوطوره‌میور ....

دیرسکز ـ سز اکا باقه‌یکز .. او کهنه شهر امانتنه بنجده کوتورسه‌لر اوطوره‌م... حبسخانه‌یه بکزییور . ظن ایدر ایسه‌م کهنه بیزانسك اك کهنه بنالرندن اولمق .. قراکلق اوطه‌لر، مظلم قوریدورلر ، توزلی کیرلی صوفه‌لر ، سیم سیاه پرده‌لر انسانك روحنه قسوت ویریییور . بر پایتخت شهر اماتی دائره‌سی بتون دوائر سائره‌یه نظافتی ، طهارتی . طرز معماریسی وسائره‌سی.. وسائره‌سی ایله نمونه اولمیدر ... بلکه بزم شهر اماتی دائره‌سی بوکبی خصائصی معکوساً حائز بولندیغندن اك اول شهر امینلری قاچیورلر .فقط تلاش ایتمیه‌لم ...

ایشته‌شهراماتی‌استقراض صورتیله آلهجنی برمیلیون‌لیرادن ۲۳۷ بیك لیراسنی «نورنبرغ شرکتی» نامنده‌برآلمان‌شرکتنه ویرییور... آنسالدونك بیکارجه لیرایه تجدید ایلدیکی « ! » او جانم ... او کوزه‌م کوپریی‌یی تکرار تجدید ایتدیره‌جك ایمش . . . اکر « نورنبرغ شرکتی » شوکوپریی‌یی یالکز اوزرینه بر بویا کچمکله تجدید ایتمیوب‌ده طاغیتیر ، یرینه باشقه برکوپری کتیرر ایسه انشاءاللهانقاضندن برقاچ پارچه آله !... نه‌می یاپه‌جغم دییورسکز ؟

* * *

کتبخانه‌مده‌کی موزه

ده حفظ ایده‌جکم . بوپارچه‌لرك یانلنه براقه‌جغم کوچوك برکاغـد اوزرینه شو کوپرینك تاریخ حیاتی‌قید ایده‌جکم.. بن‌ده‌آز زمانك آدمی دکلم ها ... او کوپرینك پدرینی‌ده بیلیرم . آلتنده‌کی تخته دویه‌لرك اکثریتنه صولر طولار، کوپرینك بعض اقسامی آچیلیر. اوستندن کچنلرعادتا دوه یونی کبی برطاقم سطح مائللرهطرمانوب اینرلر ایدی . درحال معهود ال طالومبه‌لری کتیریلور . پچاره نفرلر پوایکی قوللی طالومبه‌لره آصیلورلر ...

ها بابام ها ... ها بابام ها .... آرتق نه قدر صو چیقاره بیلور ایسه ....

ایشته جسر جدید ، الآن قاضی‌کوی، حیدرپاشا واپورلرینك یناشدقلری برلرده بقیه‌سی بولنان او متوفی پدرك اختیارلامش اوغلیدر... باباسنك‌وقتیله نهلر چکدیکنی بیلیه‌م اما زوالللی‌اوغلی... دور استبدادده شیشقو فهیمك . علی رضا افندینك بیکارجه کیلولق عربه‌لری آلتنده آزمی ایکلمش ایدی ؟... الحاصل بونلر حقنده اولاد واحفادمزه دور اولنه‌جق برخیلی‌معلومات واردر...

بودفعه غائل بولنمیه‌جم .. دنیاده چکمدیکی مزاحم ومشقتلر قالمه‌ین شوزوالللی کوپری‌یه‌متعلق نه‌قدرمصور قارت‌پوستالرواراییه‌کافه‌سنی طوپلایه‌جغم ... الده ایده‌جکم بر قاچ کوچوك انقاش پارچه‌لریله موزه‌مه یرلشدیره‌جکم ... اولادیمه برثروت براقه‌میه‌جغم.. باری کهنه بیزانسك جسر جدید » نامنده‌کی کهنه کوپرینك مکمل برتاریخی اولسون براقه‌یم ... ای نه بیلیورسکز ؟.. غرته‌جیلك هرزمان بویله بحران ایچنده کیتمز ... تجدد خطوه‌لری آتیله آتیله بلکه ایلروده بسبتون یکی و پاره‌لی بردورکلیر ... زنکین دورك زنکین غرته‌جیلرینه اسکی کوپری‌یه متعلق وثائقك الده ایدلسی ایجاب ایدر ... بزم موزه‌ده‌کی انقاش ایله وثائق تاریخیه ایشه یارار !.... خیالمی دییورسکز ؟

اویله ایسه خیالمی‌براقه‌لم... حقیقته کلهلم : یکی کوپری‌یاپیلیور دوستم !... سز اوکا باقکز ...

* * *

کوپکلر قالدیریلیور

بوندن خبرکز وارمی ؟... شهر امانتنك بو مهم تشبثنی البته غرته‌لرده کورمشسکزدر ... یوزلرجه سنه‌لردنبری کهنه بیزانسك اك صادق، اك‌غیور، اك وظیفه‌شناس تنظیفات خدمه‌سی‌اولان وحشی‌فرانسه‌دن، انکلتره‌دن مختلف تاریخلرده کلوب شهرمزی زیارت ایلدکدن صکره استانبول‌حقنده‌کی خاطره‌لرینی یازان بیوك مؤلف ومحررلردن کافه‌سی طرفلرندن‌ده خدمتلری تصدیق ایدلش بولنان کوپکلر برر برر طوپلانه‌جق ایمش ...

بن بوکا پك‌ده اینانه‌میورم... فقط فرض‌ایده‌لم که طوپلادیلر. نه‌قدر کوپك واراییه‌جمع‌ایتدیلر... بواسکی‌امکدارلره نه‌یاپه‌جغز؟..

بونلری‌ده بر اطه‌یه‌می کوندره‌جکز؟...

اولجه‌ده بویله‌برتصور وارایدی. کوپکلرك دیشلری خیرسزاطه‌یه ارکککلری‌ده دیکر براطه‌یه آتیله‌جق ، بوصورتله محو وانقراضه محکوم ایدیله‌جك ایدیلر .. عجبا بنه بویله‌می یاپلق ایستنیله‌جك؟.. یاخود آوروپاده‌کی الدیون وچانطه فابریقه‌لرندن برینه طوپدنمی صاتیله‌جق ؟ ..

کوپکلرك اتلافی ایچون اولکی‌تدبیردن نقداً شهر امانتنه برفائده یوق ایسه‌ده ایکنجی شق قبول ایدیلور ایسه بوکا حیوانلرك دیری دیری اولدورلمه‌لرینه سبیت ویرلمش اولور . زیرا بو فابریقه‌لرده ـ وقت نقددر ـ قاعده‌سنه دها زیاده رعایت اولنور . بیکارجه کوپکلری اولدورمك ایچون یوزلرجه‌ساعتلك وقت لازمدر. بووقتی قزانمق‌ایچون حیوانلری برماکنه‌یه برطرفدن صوقارلر. ماکنه‌نك دیشلری حیوانك جلدینی پروتندن یاقالار. یوقاروودن اشاغیه‌یه قدر صیبروب‌طلوم کبی‌آلیر . حیوانی دیکر طرفدن، جانلی اولدیغی‌حالده جاس جاولاق چیقاروب آتار . بو جزایه لایق قره برونلروار اما بونلرك هپسی‌ده مستحق دکلدر .

براطه‌یه تبعید ایدرك نسلنی محو ایتمك تصوری فنا دکل .. فقط بونی‌ده یالکز بونلر حقنده تطبیق ایتمه‌لی‌یز ... طوغریسنی ایستر ایسه‌کز اطه‌لرده‌کی ممدوح افندی‌یی . علی رضا افندی‌یی، فلانی‌ده دیشلرندن آییرسه‌ق فنا اولز ظن ایدرم !

رأفی

جامع الاضداد براقلیم

سرلوحه‌یه باقوب‌ده :

— عجبا نه کبی اضداد ؟

دیه‌یه دوشونوب دوره‌جقسکز . فقط سزی چوق مراق ایچنده طوتمایه‌جغم ؛ چونکه یازدیغم شی ، بیلمجه دکیل ، حقیقتده موجود . واقع بر حالدر . بوکا الفت ایتمش اولانلرجه جداً بیلمجه اوله‌جق درجه‌ده غریب تلقی اولونور .

بنم بحث ایده‌جکم اقلیم ، یمن خطهٔ جسیمه‌سنك جبال قسمنی تشکیل ایدن اقلیمدر . بونك احوال وتأثیرات طبیعیه‌سندن چکنکی مقاله‌مده مختصرجه بحث ایتمشدم . بورادده بو اقلیمك تأثیراتندن دکیل . محصولاتندن ایضاحاتده بولنه‌جغم :

اولجه‌ده دیدیکم کبی ، بورایه مارت ابتدالرنده کلشدم . طوتدیغم خانه‌نك واسع برباغچه‌سی وار ، دوه‌نك ـ قویونك عمق امتدادنده ـ حرکت ایده‌جکی بریول اوزرنده چکدیکی مشین برقوغه ایله ، قویونك اوکنده‌کی حوضه دوکدیکی صو ایله هرکون اروا اولونیور . باغچه مربع ومستطیل شکلنده قسملره تقسیم اولنمش ؛ بونلرك برقاچنده یونجه ، برقاچنده قباق ، برقاچنده پاطلجیان ، بامیه ، دوماتس ، فاصولیه والخ ... اکیلمش . خانه‌نك ایچ قاپیسی اوکنده‌کی چارداغه صارماشمش برده آصمه وار . دقت ایتدم ؛ یاپراقلری کورپه کورپه آچیلمش ، اولدقجه بویومش ، عادتا دولدلق اولمش .... ایمرندم ، همان طوپلاندم . یالانجی ، صحیحجی دوله پابدیردم . مارتك ایلك هفته‌سنده آصمه یاپراغی دوله‌سی!...

باغچه‌ده‌کی آغاجلره برکوز کزدیردم : زردالی . اریك ، نار ، شفتالی ... برنجیلر . ایکنجیلر هنوز یشیل میوه‌لریله یوکلو ... اوچنجیلرله دوردنجیلر چیچکلرینی آچمشلر ...

بامیا ، پاطلیجاندن اثر یوق اما قباق ، فاصولیه ، باقله مبذولاً صاتیلیر ؛ دوماتس کذا ...

نیسان آینده خیار ، پاطلیجان بزی قارشیلادی ؛ اوته طرفدن زردالی ده باشلادی . اریك ده یانی باشنده یتیشدی . بونلرله برابکی هفته کچمدی . بامیاده کوروندی . دوماتس عادتا قیزارمش برشکل آلدی . برکون چارشیدن کچرکن اعلی ، قوقولو آغاچ قاووللری یپغینلرینی کوردم ؛ لیمونك‌ده هم طاتلیسی ، هم اکشیسی کورونیوردی .

برابکی هفته دها کچردك ، دکانلرده قارپوز کورونمه‌یه باشلادی ؛ فقط دوشونکزکه مایس ابتدالرنده‌یز .

— وای قارپوزده چیقمش !

دیمه‌یه قالمادی ، برده نه کوردیم : اوزوم کوفه‌لری!.. دقتله باقدم ، اوفاجق اوفاجق دانه‌لر ؛ اولمامش قوروق ظن ایتمك ایسته‌دم ؛ لکن دانه‌لر بنی تکذیب ایتدی ؛ زیرا نیم شفاف لونیله ، لطیف طمعیله اشتهایی جلب وتحریك ایدییوردی . طاتدم ؛ بزم ازمیرك چکردکسز جنسندن دکیلمی ؟!... بو جنس اوزوم پك خوشمه کیتدی ؛ همان یمه‌یه باشلادم ؛ حالده بیسورم ؛ لکن بر هفته ، اون کون اولیسنه کلنجه‌یه قدر بونی یه‌مدم ؛ اوندن صوکره یه چکردکسز ، فقط اوزونجه رجنسی‌تورەدی ؛ شیمدی حکمفرما اولان او .

کچنلرده صنعایه بر بوچق ساعت بعدنده (الروضه) قریه‌سنه کیتمشدك ؛ بوراسی‌اطرافنك آچیقلنی، هوادارلنی سبیله صنعا کبار خانه‌نك صیفیه‌سیدر ؛ استانبوله نسبتله یاقه‌جق کبی . اورادە دعوتلی اولدیغمز ذاتك کنیش بر باغچه‌سنه کیردك ... نه‌لر کوردم ، نه‌لر کورمه‌دم ؟!.. سز هیچ کستانه آغاجنك یانی باشنده تمر هندی آغاجنك‌ده تهزیز اغصان ایده‌جکنی خاطره کتیرمیدیکز !... ایشته اورادە بن بونو کوزمله کوردم .

او باغچه‌ده ـ هپ آصمه‌حالنده ـ اعلی ، ایری دانه‌لی چاوش اوزوملری‌ده یتیشمش ایدی ؛ بول بول بیدك .

نفیس چیلك‌ده یتشدیکنی ، فقط باقیله‌مدیغندن قورویوب کیتدیکنی باغچه صاحبی سویله‌دی، دیکرلری‌ده تأیید ایتدی.

بیتدی‌می‌یا ؟... یا اوزومك ، چیلکك ، کستانه‌نك یاننده ـ صرف بلاد حاره‌ده محصول ویرن ـ دیکن اینجیرینه نه دیرسیکز ؟ بر بوچق آیدن بری اونك‌ده میوه‌سنی ییورز .

چارشیده آرمود ، ایوا . الماده چهره‌نما اولدی ؛ فقط بورانك نه آرمودینی ، نه الماسنی بکنمه‌دم ؛ ایواسی ضررسز... اوچ هفته‌دن بری پیاسه‌یه دوشن شفتالی فنادکیل... صولو، قوقولو ، رنکلی، دانه‌لی ...

قاربوز چیقدی دیمشدم؛ لکن قاوونی کوره‌مه‌دم ؛ صوردم ؛ او یتیشمیورمش .

مایسك اون برنجی کونی یکی بر اوه طاشینمشدم .

بونك‌ده کنیش برباغچه‌سی وار؛ او صاحبی بونده بویدن بویه پاتاتس اکمش؛مایس نهایتلرینه دوغروبونلری طوپلاتدی ؛ خلیجه‌ده محصول آلدی . بش اون کون کچمه‌دی ؛ باغچه‌نك طوپراغنی تطهیر ایتدیردی؛ یکیدن پاتاتس اکدیردی؛ نه‌دیرسیکز شیمدی باغچه‌یی یم یشیل بر حاله قویدی ؛ یاقینده ایکنجی محصولی آله‌جق :...

همان بر آیه یاقین وارکه نارده چارشیده کوروندی .

ینه کچنلرده صنعایه بربچق ساعت مسافه‌ده (حده) کوینه کیتمشدك ؛ یمنده ایلك دفعه اوله‌رق بوکویده ماء جاری کوردم ؛ ایلك دفعه صیق آغاجلق کوردم . بوصو، بردکرمن چویریور . آغاچلرده صیق صیق دیکیلمش اولدیغی ایچون کورنلری قواق آغاجی ظن ایتدیره‌جك برحالده بیکلرله صاییلان جویز آغاچلری . . . زواللی آغاچلر ... طبیعتك مساعده‌سی دائره‌سنده نشوونما ایده‌میورلرکه !... کویك مختارینه دیدم‌که :

— آیول ، نیچون بو آغاچلری بویله صیق صیق دیکیورسکز ؟... بونده محصول نقطهٔ نظرندن نه قدرغائب ایتدیککزی بیلسه‌کز !.. باق شواوزاقده‌کی یالکز آغاجه نه قدر بویومش ، دال ، بوداق صالیویرمش !..

— بیلیرم افندم، فقط نه‌چاره‌که بو آغاچلرك هربرینك آیری صاحبی وار ... کیمی ارضا ایده‌بیلیرسك !

— آغاچلرك آره‌لرینی آییرسینلر، بر آغاچده اورتاقلاشمسینلر !

— راضی اولمازلر . .

اوراده ـ تموز ایچنده ـ بول بول تازه جوز ییدك .

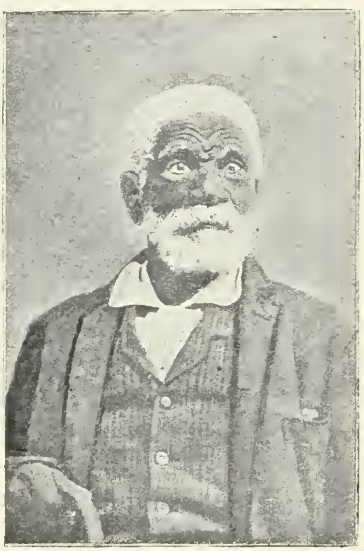
یا لاحنه‌یه ، پراصه‌یه نه‌دیرسیکز ؟... نیساندن بری حالا دوام ایدییور دیرسه‌م شاشمازمیسکز ؟ .. نیسانده، مایسده، حزیرانده لاحنه!..

ایلك کلدیکمدن حزیرانه قدر اینکنارده دوام ایتمشدی . اینجیرده ایکی آی‌اول ـ حزیرانده ـ یتشمشدی؛ لکن جنسنی بکه‌نمه‌دم .

بزم طرفلرده چیقمایان، ایکیسی بر آره‌ده یتشمه‌ین محصولاتی عینی‌زمان ومکانده برلشدیرن شواقلیمه «جامع ـ الاضداد» وصفی دوغرو اولمازمی؟...

— صنعا : ۲۲ اغستوس ۳۲۵ —

ع . سنی



یوز آلتمش یاشنده بر زنجی

آمریقانك تکساس شهرنده الیوم برحیات بولنان « توم بلو » نامنده‌کی بو زنجی یوز آلتمش یاشنی متجاوزدر . ۹۸ ی برحیات اولمق اوزره یوز قرق اوچ اولاد واحفادی واردر . یکرمی طقوز دفعه تأهل ایتمش، ۳۲ دفعه محاربه‌ده بولنمش، ۱۹ یرندن یاره‌لنمش و ۶۲ دفعه حبسه محکوم اولمشدر.

☆☆☆☆☆

مشهور حیدودلردن

چاقرجه‌لی محمد

[کچن نسخه‌دن مابعد]

بر کویلینك جسد مقتولی سوقاق اورته‌سنده بولنور . بو فرصتدن بالاستفاده جنایت چاقرجه‌لی محمده اسناد اولنه‌رق مرقوم بالتوقیف ازمیر حبسخانه‌سنه

بوجامع شریفده سنه‌ده ایکی دفعه فوق‌العاده کثرتلی جماعت کورلدیکنی اولکی نسخه‌مزده‌ده ذکر ایلمش ایدك .

کوندریلور . سکز آی اوراده محبوس قالدقدن صکره شقی فرجه‌یاب فرار اولور . خینك ایلك ایشی انتقامدن بشقه برشی اولمز . طوغریجه کوینه کیدر . باباسنی تلف ایدن پولیس‌ده معیتنده بولنان حسنی نامنده بردیگر پولیس‌ایله تصادفاً کوی مزارلغی کنارنده‌طورییورایمشلر. چاقرجه‌لی بونلری کورنجه، ره‌وولورینی چیقاروب حسنی‌یه :

— حسنی ... سن اورادن چکیل ... سکا ضرر‌م طوقونمسون !..

دیر ایسه‌ده حسنی ارقداشنی ترك ایده‌مز. همان سلاحه صاریلوب مدافعه‌یه حاضرلاندیغی اثناده ملعون شقی :

— آل .. قفا کدن ...

دیه‌رك برقورشون صیقار . فقط بوقورشون حسنینك قولنه اصابت ایدر . مجروحاً دوشر .. رفیق اولان دیگر پولیس کویه طوغری قوشمغه باشلار ایسه‌ده شقی مرقوم بونی‌ده تعقیب ایدر . قبرستانك دیگر اوجنده ره‌وولور ایله تلف ایدر . کندیسی کویه‌ده اوغرامه‌یوب اوده‌مش طاغلرینه طوغری کیدر .

مجروح حسنی اورادن قالدیریلوب‌ازمیرده غربا خسته‌خانه‌سنه کوندریلور ایسه‌ده تداویسی قابل اولمز. برمدت صکره ترك حیات ایدر .

چاقرجه‌لی اولا یانده بش کشی ایله شقاوته باشلامش ایدی. برمدت صکره‌داویتیان‌نامنده برارمنینك توسطیله کسل اوغلی‌نام‌شقینك چتهسیله برلشه‌رك اوته‌ده بریده آدم صویمق، طاغ، آدم‌قالدیرمق‌اشلرینه‌باشلامش‌ایدی. فقط‌دیگر برچته‌ایله بوصورتده برلشمك پك‌ده ایشینه‌گلدیکی غصب‌ایلدکلری اموال واشیانك تقسیمی‌ده منازعه‌یه سببیت ویردیکندن چاقرجه‌لی کسل اوغلی چته‌سندن آیرلق ایستر هله‌براره‌لق ایکی‌چته اره‌سنده برمصادمه وقوعبولوب هرایکی طرفدن‌ده بررکشی تلف اولدیغندن چاقرجه‌لی ایله کسل اوغلی یکدیگرندن آیریلورلر. شوقدر وارکه چتدلرك آیرلمسی‌مرقوم داویتیانك‌منافعنه مغایر کلدیکلندن کندی خانه‌سنده برضیافت ترتیبیله ایکی طرفی‌دعوت ایتمکی وبوضیافت اثناسنده شقیلری بارباشدیرمغی قرارلاشدیرر . بو قرار اوزرینه چاقرجه‌لی ایله کسل اوغلنه آیری آیری خبرلر کوندروب خانه‌سنه دعوت ایدر ایسه‌ده بارشدیرمق تصورینی نه‌چاقرجه‌لی‌یه نه‌ده کسل اوغلنه خبر ویرمز .

محل ضیافته الك اول چاقرجه‌لی عونه‌سیله برابر کلیر . کوشه پنجره‌سنده اوطورر ایکن اوزاقدن کسل اوغلی ایله عونه‌سنك ورودلرینی کورنجه بو ضیافتی کندیسی‌ایچون بر طوزاق ظن ایدرك سلاحنی قاپار ، همان طیشاریویه فرلار. کسل اوغلنك یولی اوزرنده پوصی‌یه یاتار ورقیبنی:

— کسل اوغلی ... سلاحکی براق ... یوقسه سنی یاقارم !..

ندسیله استقبال ایدر .

کسل اوغلی‌ده چاقیجی‌یی پوصوده کورنجه شبهه‌لیر . حیله ایله برطوزاغه دوشورلدیکنه انك‌ده شبهه‌سی قالمدیغندن :

— چاقیجی پوصوده صاقلانمز ... میدانه چیقار .. چاقیجی ایسه‌ك قارشومه چیق ...

دیه حایقرر .

بوارەلق چاقیجی بیلدیرمکسزین سرعتله پوصودن قالقار . قوشار .

صیدر صیدردی نصل ارلدوردی ؟

چاقیجی ایله کسل اوغلی قارشویه کلش ایدیلر. هرایکی طرفك عونه‌سی‌ده سلاحلرینه فشنك سورمشلر ایدی .

خطاسنی آکلایان داویتیان، خانه‌سنك بالقوننندن اوزانوب:

— طورکر .. یاپمه‌یکز ... سزه‌ایشی آکلاتهیم .... قباحت بنده اولدی ..

دیه حایقرر ایسه‌ده حیدودلر بو اثناده ایکی جانور کبی قارشو قارشویه کلش اولدقلرندن داویتیانك سوزلری هیچ برینك قولاغنه کیرمز .

کسل اوغلی النده‌کی مارتینه فشنك‌سورمك‌ایستر ایسه‌ده موفق اولامز . زیرا تفنکنی طوغرولتمدن چاقیجینك قاسی قبضه‌سنه قدر قلبی اوزرینه صاپلانیر :

— چاقیجی ... بکا قیدك ...

دیه‌رك همان اورایه دوشر ، هلاك اولور .

کسل اوغلنك عونه‌سی درحال آتشه باشلارلر . لکن چاقیجی خیثك عونه‌سی‌دها اول آتشه‌باشلامش اولدقلرندن داویتیانك خانه‌سی اوکنده مدهش برمصادمه وقوعکلیر. مقتول حیدودك آدملری غایت‌جسورانه وشجیعانه‌برمدافعه‌ده

« جامع اکبر » ك بیوك حویلسی قرق بیکی متجاوز اهل اسلامدن متشکل برجماعتی استیعابه کافی وسعتده‌در .

بولنورایسه‌لرده چته‌رئیسنك کوزلری اوکنده بر آنده‌تلف ایدلمش‌اولمسی کوزلرینی قورقوتمش اولدیغندن هپسی‌ده برر برر اوریلوب هلاك اولورلر .

حیدرد قمالی

اوده‌مش و آیدین طاغلرنده کی شقاوت وخباثتلریله بوخونخوارلر میاننده نام براقمش‌اولان شقی قمالی‌ده‌اوزمانلر کسل‌اوغلی چته‌سی افرادندن ایدی. فقط بومصادمه اثناسنده یالکز قمالی‌نصلسه حاضر بولنه‌مدیغندن چاقیجینك‌تعقیبندن قورتلمش ایسه‌ده چته رئیسنك انتقامنی المق ایچون درحال بش اون سرسری بولوب بر چته تشکیل ایلمش‌وچاقیجی‌یی هلاك ایلمك قراریله تعقیبه باشلامش ایدی.

فقط قمالی‌چاقیجیدن اول‌داویتیانی اولدورمك ایسته‌مش ایدی . زیرا بونك بویولده بر ضیافت ترتیبندن مقصدی بهمه‌حال کسل اوغلنی اولدورتمك اولدیغی ظننده‌ایدی.

قمالی بر کون داویتیانه بر آدم کوندرر . مأکولات وملبوساته متعلق کندیسنه لزومی‌اولوب بر پوصله‌سنی ارسال ایلدیکی شیلری الهرق، تعیین ایلدیکی موقعه کلمسنی خبرویرر.

داویتیان‌اولا تردد کوسترر، معذرتلر سرد ایدرایسه‌ده بوخبری کتیرن آدمك:

— قمالی‌یی طارلتمه . . . دیدیکنی یاپمز ایسه‌ك ایشك فنادر .

دیمسی اوزرینه ، بوامره اطاعت ایلمز ایسه ایشنك حقیقةً فنا اوله‌جغنه شبهه ایتمه‌ین داویتیان :

— سلام سویله . . . کلیرم ... ایستدیکی شیلری‌ده کتیریرم . .

جوابنی ویرمکه مجبور اولور.

یوم معینده داویتیان قمالینك ایستدیکی اشیایی برحیوانه یوکلته‌رك یوله چیقار . ملاقات ایچون معین اولان محله تقرب ایلدیکی اثناده برقیانك آرقه‌سندن :

— اوراده طور .....

سسی کلیر . داویتیان طورر . فقط دیزلرینك باغی‌ده چوزولور. قمالی‌یی سسندن طانیر .

حیدود . قیانك بر طرفندن النده‌کی مارتینی اوزاتوب نشان آلمش ایمش . داویتیان ، قورقوسندن چکه‌لرینه قدر تنزه‌مکه باشلار . قمالی . بونی دها مدهش لرزه‌لره دوچار ایده‌جك درجه‌لرده قورقنج برصدا ایله دیرکه :

— ایسته‌یکم شیلری کتیردکمی ؟

— اوت افندم ... هپسنی کتیردم . .

— اکسیك برشی وارمی ؟

— (یرلره قپانیرجه بر وضعیتله) خیر افندم .. هیچ برشی اکسیك دکل ... نه امر ایتدیکز ایسه یاپدم ...

— بر آزده پاره کتیردکمی ؟..

— اوت افندم ... کتیردم ...

— آفرین سکا قره اوغلان ... ینه کوزومه کیردك .... فقط بو کتیردیکك شیلرك پاره‌سنی ایسترسك دکلمی ؟

— خیرافندم . . . خیر . . . پاره‌یه نه‌لزوم وار . . . سزك صاغلغکز لازم ... جمله‌سی هدیه‌م اولسون . .

— آفرین قره اوغلان .... آل .. بوده بنم هدیه‌م اولسون ...

دیر والنده‌کی مارتینك تتکنه طوقنور طوقنمز، هدیه ایدیلان قورشون داویتیانك ایکی قاشنك آره‌سنده بینکی پاره‌له‌یوب اورایه دوشورر . مابعدی وار

منتخب حکایه :

بر خدمتجی قیزك روزنامه‌سی

(اوقتاو میربو) دن :

اوطه خدمتجیسی صفتیله (لانلهر) عائله‌سی نزدینه دخولندن بری (سه‌له‌ستین) دفتر خاطراتنی یازییور . بولندیغی برچوق خانه‌لرده‌کی احوالی قید وتصویر ایتدیکی کبی، کوکس خسته‌لغنه مبتلا اولان حفیدی (ژورژ) ك خدمتنده بولنمق اوزره بر اختیار قادینك نزدینه دخولنی‌ده بو مناسبتله یازییور . (ژورژ) ك متره‌سی اولیور . خسته چوجق‌ده بوصورتله یکیدن دنیایه‌کلمش کبی بر ذوق ایچنده بولنیور ، (سه‌له‌ستین) کندیسنی بو عشق احتضاری‌یه ترك ایدییور . (ژورژ) اوکا : — براقده بر کوچك چوجق کبی سنك قوینکده اویویه‌یم» دیه میریلدانیور :

« — یا بواقشام بیوك والده‌کز بنی چاغیریرسه موسیو ژورژ ؟

— خیر، خیر بیوك والدم چاغیرماز. سنك قوینکده اویومق ایستیورم . »

سه‌له‌ستین شوقیصه محاوره‌یی دفترینه قیدایلدکدن‌صکره

[چاقیجی محمد فقره‌سندن]

شقی کسل اوغلی تفنکنی طوغرولتمه‌دن . چاقیجینك قماسی قبضه‌سنه قدر شقینك قلبی اوزرینه صاپلاندی [۲۷۸ نجی صحیفه‌یه مراجعت]

شوایضاحاتی ویرییور: » بعض خسته‌لرده بیوك برقوهٔ عشق واردرکه بشقه‌لرنده . اك قوتلی ادملرده بولنماز . ظن قویمه کوره اولومی دوشونمك. موتك تقربنی حس ایتمك شهوته انهماك ایچون مدهش واسرار انکیز بر سائق تشکیل ایدییور . بو طاتلی وفاجعه انکیز کیجه‌دن صوکره اون بش کون علی‌الدوام بزی برجنت استیلا ایتمشدی. روحلریمز وجودلرمز ، بوسه‌لرمز یکدیکرینه بر رابطه ایله مربوط اوله‌رق ماضینك محرومیتنی تلافی مقصدیله بر ذوق دائمی ایچنده بولنمغه، یقینده‌اولوم ایله محواوله‌جغنی حس ایتدیکمز بومحبتمزی بلااستراحت دوام ایتدیرمکه چالشیوردق :

هنوز وجداناً بر عذاب حس ایتمیورسه‌مده موسیو (ژورژ) قوتدن دوشدیکی زمان یکی ومؤثر نوازشلرله یورولمش اولان اعضاسنی نوعما تقویه ایتمه‌نك یولنی بیلیوردم . بوسه‌ه اك مؤثر بر علاج تأثیرینی حاصل ایدییوردی . مع مافیه بوسه‌مده ملعنت وجنایت اثاری‌ده واردی .موسیو (ژورژ) ی اولدورمکده اولدیغمی حس ایدنجه کندیمی‌ده اولدورمکه. عین‌سعادت وفلاکته نائل اولمغه عزم ایدییوردم. اونك حیاتنی کندیمککنه تشریك ایده‌رك (ژورژ) ك اغزندن عادتا اولومی ایچیوردم . دوداقلریمی اونك زهر ایله مرضی بولاشدیرییوردم، بردفعه‌سنده قوللریمك آره‌سنده معتاددن فضله بر بحران ایچنده بولندیغی صره‌ده اوکسوردی ، دوداقلرنده قانلی بر توکروك پارچه‌لری کوردم. همان‌بوتوکروکی بیوك برحرص ایله دوداقلریمه بولاشدیردم .

موسیو (ژورژ) فنالاشمقده کچیکمدی . نوبتلر . بحرانلر دها صیقلاشدی . دها مدهش ووجعناك برشکل آلدی . خانه‌ده حکمفرما اولان مسرت درحال کدره منقلب اولدی . بیوك والده‌سی وقتنی صالونده، قولاغی حفیدینك اوطه‌سنه یاپیشیق اوله‌رق بر صدا . بر نفس ایشتمکه منتظر برحالده کچیرمکه باشلادی. بیتشیك اوطه‌ده هنوز ذی‌حیات وکندیسی ایچون عزیز وقیمتدار اولان وجود یاتیوردی . اوطه‌دن چیقدیغم زمان آرقه‌م صره خطوه بخطوه بنی تعقیب ایده‌رك :

— نیچون ، یاربی ؟ نیچون بویله اولدی ، نه وار نه اولیور ؟

دیه میریلدانیور . وبعضاً‌ده بکا :

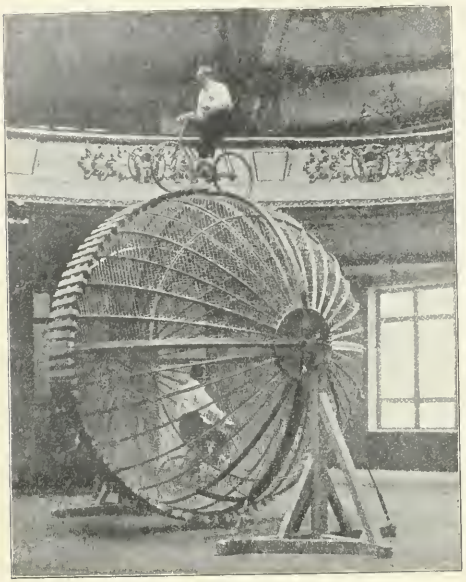
— سز کندیکزی اولدورییورسکز یاوروم . بتون کیجه‌لریکزی ژورژك یاننده کچیره‌مزسکز . سزه معاونت ایتمك ایچون برراهبه جلب ایتملی‌یم .

دیکر بردفعه‌ده الله‌آباد حاجیلرینك جانب‌حجازه متوجاً عازم راه اوله‌جقلری کون طوپلانیر.

دیردی . فقط بن رد ایدییوردم . بو ردمدن طولایی قادینجغز بنی دها زیاده سور ، تقدیس ایدردی . پارسدن جلب ایدیلن طبیلر خسته‌لغك ترقیسنه . آز وقتده بوقدر تخریبات اجرا ایتمسنه حیرتده قالدیلر . نه‌اولمر ، نه‌ده‌هیچ برکیمسه حقیقت مدهشه‌دن شبهه‌بیله ایتیورلردی . موسیو (ژورژ) نشه‌لی وبختیار کورونیور، دائما مسرت‌وسعادت ایچنده بولنیوردی . کندیسنه آجیمادقدن ماعدا بیوك بر مسرت ایچنده ایدی . سویلدکی سوزلر دائما مسرتنه عائد ایدی. کیجه اوط سنده . اکثریا مدهش نوبتلردن صوکره بکا دیردی که :

— بن بختیارم . . . سن نیچون آغلایورسك ؟ بنم مسرتمی ازاله ایدن سنك کوز یاشلرکدر . بولندیغم حال سرور وسعادته قارشی اولومك نه اهمیتی وار ؟ بن محو اولمشدم . اولوم بکا حاضر ایدی . موتك بکا تقربنی هیچ برشی منع ایده‌مزدی. سن بکا اونی نشئه بخش اولهرق‌تاقی ایتدیردك . اغلامه سوکیلم . سکا پرستش ایدییورم ، سکا متشکرم .

بنم حالم مکدر وعذاب‌انکیز اولمغه باشلامشدی. نفسمه قارشی بیوك بر نفرت حس ایدییور ، جنایتمك دهشتی دوشونه‌رك عذاب‌الیم‌ایچنده یاشایوردم. دوستمك فلاکتندن طولایی کندم ایچون مدار تسلی ومعذرت اوله‌جق هیچ



برنانیه‌ده دور عالم
(آلمانیاده یکی برا کلنجه)
بر دراجه‌سوار کرەنك ایچ طرفنده سیر ایلکده بو سیریله کرەیی کیتدکجه متزاید بر حرکتله تدویر ایلکده ایکن ، بو هنرك مخترعی اولان موسیو فره‌د قاوفانده عین‌زمانده کرەنك اوزرنده محافظهٔ موازنه ایلکده‌در .

برشی کوره‌میوردم . اونکله برابر اولمکدن بشقه هیچ بر شیئله تسلی بوله‌میه‌جغمی حس ایدییوردم . موسیو (ژورژ) نی ضعیف قوللریله درآغوش ایدەرك تنزه‌ك دوداقلرینی‌دوداقلرمه یاپشدیره‌رق محبتنك‌دوامنی‌ایستیور ، بن‌ایسه یکی برجنایت دها ارتکاب ایتمکسزین آرزوسنی رده جسارت ایده‌میوردم .

آرتق نوازشلره تحملی‌ده یوقدی. اکثریا قوللریمك آره‌سندن بایلیوردی .

نهایت اوله‌جق اولدی. تشرین اولك آلتیسی ایدی. صوك‌بهاردە لطیف‌وصیجاق‌برهوا حکمفرمایدی. دوقتورلر خسته‌نك ساحلده برشهره کوتورلمسنی توصیه ایتمشلردی. موسیو (ژورژ) دهاساکن کورنیوردی. شمسك لطیف شعاعاتی‌ودکیزك خوش‌قوقولری آره‌سنده‌ساحلك وبالقجیلرك

قروپ فابریقه‌سنك یکی برطوپی
قروپ فابریقه‌سنك اختراعات اخیره و مهمه‌سندن اولان سریع آتشلی طوپلری. زرهلی برقوله ایله محفوظ اولدقلری حالده‌وبرچفت بارکیر ایله نقل اولنه‌بیلمکده‌درلر .

اوکون قرق بیکی متجاوز حجاج « جامع اکبر » ده صباح نمازینی بعدالادا اولاد وعیالریله وداع ایدرلر .

منظره‌لری نشاط انگیز ایدی . (ژورژ)ی بوقدر نشئه‌لی کورمه‌مشدم . اینجه ، نحیف چهره‌سنده اوقدر حزین آثار سرور کورونیوردی‌که . اکثریا کوز یاشلرمی کوسترمه‌مك ایچون اوطه‌دن طیشاری‌یه چیقمغه مجبور اولیوردم . قونوشمسی منع ایدیلمشدی . ذاتاً سوز سویلمکه قدرتی‌ده یوقدی . یالکز کوزلری کیتدکجه پارلاقلاشیور ، حساسیت و آرزوسی آرتیوردی . بوکیجه ، یعنی تشرین اولك آلتنجی کیجه‌سی هیچ مضطرب دکل کبی کورونیوردی . آه ، یتاغنده اوزانمش ، باشنی یاصدیغنه دایامش ، قورو ، ضعیف پارمقلریله پرده‌نك قیویریملریله اوینادیغنی ، بکا متبسمانه باقه‌رق اوطه‌نك ایچنده اوته‌یه بری‌یه کیدوب کلدیکم صره‌ده انظاریله حرکاتمی تعقیب ایتدیکنی الآن کورییور کبی‌یم . کوزلری یتاغك لوشلغی ایچنده لامبه کبی پارلایوردی . اوطه‌یه بنم ایچون بر کوچك قاریوله قونلمشدی .. برده . کویا آره‌مزده پردهٔ حجاب اولمق ایچون بر پاراوانه واردی‌که ، بونك آرقه‌سنده صویونوب کینه‌جکدم . فقط بن اکثریا بویتاقده یاتمزدم . موسیو (ژورژ) بنی دائما قویننده بولندیرمق ایستیوردی . چیپلاق وجودم ، کندیسنك چیپلاق وفقط کمیکدن عبارت اولان وجودینه تماس ایتمدکجه مختیار اوله‌میوردی . اولدقجه مستریحانه بر اویقو ایله ایکی ساعت اویودقدن صکره کیجه یاریسی اویاندی . بر آز نوبت واردی . یناقلری دها زیاده قرمزیلاشمشدی .

یتاغمك کنارینه اوطورمش ویناقلرمده کوز یاشلرمله ایصلانمش اولدیغی کورنجه سرزنشکارانه بر طورله دیدی‌که :

— باق ینه اغلایورسك . بنی محزون ایتمك‌می ایستیورسك ؟

« نیچون یاتمدك کل قوینمه کیر !

درحال اطاعت ایتدم . چونکه اوفاق بر مخالفت اونك ایچون مضر ایدی .

خفیف بر خوشنودسزلق نتیجه‌سی مشکوك بر بحران تولیدینه کافی ایدی . بوقورقومی بیلدیکی ایچون بوندن استفاده ایدردی . یتاغه کیردیکم آنده ضعیف اللر . قلم کبی پرمقلر وجودیمه صاریلدی . دوداقلری‌ده دوداقلریمه یاپشدی . محجوبانه بر طورله :

رجا ایدرم ؛ بو آقشام اوصلی اوطوریکز .

دییه یالواردم . بنی دیکله‌میوردی . شدت آرزو ایله تتره‌ین صداسی :

— دائما بوسوزی تکرار ایدرسك ، دائما .. دائما . ممانعت .. دیه جواب ویردی . بن خنچقره‌رق :

— آه ، موسیو ژورژ سزی اولدوردیکمی می ایستیورسکز ؟ بوتون حیاتمی سزی اولدوردیکمدن طولایی عذاب ایچنده کچیردیکمی می آرزو ایدییورسکز ؟..

دییوردم . بوتون حیاتمی اویله‌می ؟

حالبوکه بن اونکله برابر اولمك ایسته‌میورمیدم ؟ دیدم‌که :

— موسیو ژورژ ! بکا مرحمت ایدیکز رجا ایده‌رم .

فقط دوداقلری دوداقلریمك اوستنده ایدی .

— صوص ! سنی هیچ بر زمان بو آقشامکی قدر سومدم .

جوابنی ویردی . وجودلریمز برلشدی . براسکلتدن عبارت اولان کمیکلری چاتیردییور ایدی . بر دنبره بنی براقوب بلاحرکت یاتاغك اوزرینه دوشدی . دوداقلری‌ده دوداقلرمدن آیریلدی . بر ندای اضطرابی متعاقب آغزندن صیجاق برقان بوشاندی . بر صیچرایشده یتاقدن فیرلادم . چیلدیرمش کبی اوطه‌نك ایچنده اوته‌یه بری‌یه قوشیور ، امداد طلب ایتمك ایستیوردم . فقط جنایتمك خوف ودهشتی ایله بیلمم نه کبی بر طاقم ملاحظات بنی سکوته مجبور ایلدی . ژورژ ایله عریان وپریشان برحالده ـ بولندیغمز بو اوطه‌یه او آنده کیمسه‌نك کیرمسی ممکن اوله‌میه‌جغنی درحال اکلادم . آه سفالت بشریه !... بنم بو اضطرابم وسفیلانه ملاحظاتم ایله احتیاطم اك دنائتکارانه احوالدن ایدی . بودهشت ایچنده یواشجه صالون قپوسنی صوکره‌ده آره‌لقده‌کی قپویی آچوب دیکله‌دم . هیچ سس یوق . أوك ایچنده هرکس اویقوده ! تکرار یاتاغك یاننه کلدم . ژورژك برتوی کبی خفیف وجودینی قالدیردم . باشنی اللرمك آره‌سنده دیك طوتمغه چالیشدم . آغزندن قان آقمقده دوام ایدییوردی . بوغازندن ، عادتا برشیشه بوشالمسی کبی قانك سیلانندن حاصل اولان خفیف برشیریلتی‌یی ایشیدییوردم . کوزلرینك یالکز قیرمزیمتراق آقی کورونیوردی :

— ژورژ !.. ژورژ !.. ژورژ !...

دییه یاواشجه سسلندم . وجودینی براقنجه یتاغه دوشدی . باشنی براقدم . یاصدیغه دوشیویردی . المی قلبی

بوعادت هندستانك اکثر شهرلرنده جاریدر . فقط « الله آباد » ده کوریلن بوجماعت بشقه برلرده کورلمز .

اوزرینه قویدم . قلبی چارپمیوردی :

— ژورژ !.. ژورژ !... ژورژ !.

بوسکوت ، بوقیرمزی جسدك سکونی دهشتی تزیید ایدییوردی . بن‌ده یره یووارلانه‌رق باییلدم . بوبایغنلق قاچ دقیقه دوام ایتدی بیله‌مم ! کندیمه کلدیکم زمان خاطریمه کلن برشی بتون ملاحظاته غلبه ایتدی که ، بوده بنی اتهام ایده‌جك بتون علائمی اورته‌دن قالدیرمق ایدی . یوزمی ییقادم . تکرار کیندم . یتاغی واوطه‌یی دوزه‌لتدم . اوت بومدهش جسارتی‌ده کوستردم ، بوایشلر بیتنجه بوتون خانه خلقنی اویاندیردم . حایقیره‌رق ، هرکسه خبر وفاتی اشاعه ایتدم . آه ، بومشئوم کیجه ! الآن بونی تخطر ایتدکجه دهشت حس ایدییورم .

موسیو (ژورژ) ك جنازه مراسمندن صکره پارسه عودت ایتدیکم زمان ، برچوق نیاز ورجالرینه رغماً اختیار بیوك والده‌نك خدمتنده قالمق ایسته‌مدم . صاووشمق ، کیتمك ایستیوردم . قلبمی بیرتان حنچقرقلرینی ، آه‌وانینلرینی ، بوبیچاره قادینك کوستردیکم شفقت وجسارتدن ناشی بنی (قیزم ، یاوروم) خطابیله وکمال محبتله تقدیروتقدیس ایتمسنی ایشتمکه تحمل ایده‌میوردم . رجالرینی رد ایده‌میه‌رك اون بش کون قدر دها یاننده قالدم . بومدتجه برچوق دفعه اوکااعتراف جرم ایتمك ، روحمی بتون ثقلت مخوفه‌سیله ازن بوسری افشا ایتمك ایچون کیزلی کیزلی ارزولر حس ایدردم . فقط بونه‌یه یارایه‌جقدی ؟.. بوصورتله اوزواللی والده‌نك آلام واضطراباتنه دها مؤثر بر ضربه علاوه ایتمك ، بن اولمسه‌یدم اوغلینك احتمال که یاشایه‌جغنی دوشوندکجه برعذاب الیم وجدانی ایله بوسبوتون معذب اولمسنه سببیت ویرمك اوله‌جقدی . باخصوص اعتراف ایتملی‌یم که جسارت‌ده ایده‌میوردم . اختیار قادینجغزك یاننده سرمله برابر آیریلدم . برچوق هدیه‌لریله محبتنه‌ده نائل اولدم .

عزیمتمك برنجی کونی (شانزه‌لیزه) ده اسکی آرقداشلرمدن اولان براوطه اوشاغنه راست کلدم ، که بوآدم ایله برابر آلتی آی قدر برخانه‌ده چالیشمش ایدك . کندیسنی کورمیه‌لی ایکی سنه قدر اولیوردی .

بینمزده ایلك سوزلر تعاطی ایدیلدکدن صکره اونك‌ده بنم کبی کندینه یر آرامقده اولدیغنی اوکرندم . بنی کوردیکندن طولایی بختیارانه فقط قبا براوشاق طوریله :

— آه جانمك ایچی سه‌لستین ! حالا کورپه‌سك‌به !..

دییوردی . نشئه‌لی ، شقه‌جی وزنپرست بردلیقانلی ایدی .

— اقشام طعامنی برابر ایتسه‌ك ، نه دیرسك ؟ دیه یر تکلیفده بولندی . خاطرات الیمه‌یی ، کدر انکیز تفکراتی ذهندن دفع ایتمکه ، کندیمی اویالامغه احتیاجم واردی . قبول ایتدم :

— اوحالده ایشمز یولنده !

دیدی وقولمه کیردی . (قامبون) سوقاغنده برشرابجی دکاننه کیتدك . بوآدمك قبا لطیفه‌لری ، آغر شقه‌لری ، عامیانه نشئه‌لری بنی هیچ صیقمیور . بالعکس ممنون ایدییوردی ، عادتا غائب ایتمش اولدیغم بر اعتیادی تکرار بولمقدن متولد برمسرت ایچنده بولنیوردم ، دها طوغریسی کندی کندیمی تکرارطانیدم . یمکدن صکره براز بولوارلرده طولاشدق . صوکره بنی سینه‌ماطوغراف تماشاکاهنه کوتوردی . (صومور) شرابندن چوقجه قاچیردیغم ایچون کوشك برحالده ایدم . اعصابمه پك زیاده بررخاوت فقط نشئه‌بخش بررخاوت کلدی . پرده‌اوزرنده درلو ، درلو غریب ومضحك لوحه‌لر کورلدیکی صره‌ده صالونك قراکلغندن بالاستفاده ارقداشم چپلاق وبیاض اکسه‌مدن بربوسه آلدی :

— آه ، پك طاتلیسك سه‌لستین !

دیه میریلداندی . تیاترودن چیقنجه بولوندیغم اوتله قدر برابر کلدی . قپونك اوکنده یایا قالدیرمی اوزرنده برقاچ دقیقه طوردق . او . باستونیله پوطیننك اوجنه اوریییوردی . بن باشم اوکمه اکیلمش ، دیرسکلرم بدنمه بیتشمش ، اللرم مانشونمك ایچنده اوله‌رق آیاقلرمك آلتنده‌کی بر پورتقال قبوغی ازییوردم .

ایکیمزده متفکر ایدك ...

— آدیو دوستم ! دیدم .

— یوق ، سنکله یوقاری‌یه چیقه‌جغم سه‌لستین ؟

بن مخالفت ایتدم ، او اصرار ایده‌رك :

— هایدی ، نه‌ك‌وار ؟ برکدرکمی وار ؟ تمام وقتی دریا...

دیه‌رك آرقه‌م صره یوقاری‌یه کلدی . ذاتاً کلسنی بن‌ده ایستیور ایدم . بواوتلده کیجه‌لری کلوب کیدنلره پك‌ده اهمیت ویرلمیوردی . اوطه‌مه چیقدیغمز وقت آنجق قپویی

رسملرمز میاننده آمریقالی یوز التمش یاشنده‌کی توم بلونك رسمی‌ده جالب نظر دقتدر .

سورمه‌لیه‌جك قدر بر زمان كچمش ایدی كه كندیمی یتاقده بولدم ....

آرتق ینه اسكی حیاتمی اله آلمشدم . یعنی دائما متحول . اوقپودن اوته‌كی قپویه طولاشمقله . هر زمان درلو درلو چهره‌لر كورمكله كچیریلن خدمتجی حیاتی ، شهوته انهماكم اذواق نفسانیه‌م ینه عین طرزده حكمفرما ایدی .

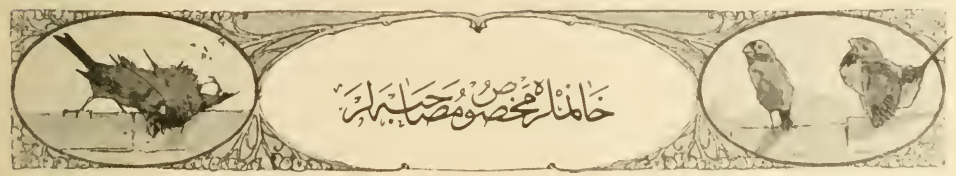
اولجه سكون حال ایله ، موسیو (ژورژ) ك نزدنده صمیمی ، بر محبتله یشادیغم زمان بن‌ده اونكله برلكده اولمك ایسته‌مش ایكن شمدی بیلمم نه‌دن ... موسیو (ژورژ) ك بوسه‌لریله خسته‌لغنك بكا سرایت ایتمش اولمسی احتمالی بنی پك زیاده اوركوتوب دوشوندیرییوردی .

بو اوهام وتفكرات ایله دائما كندی كندیمی معاینه ایدر ووجومده عاتا نوبتلر ، بحرانلر ، توكروكمده قان لكه‌لری كورر كبی اولیوردم . بیك درلو غریب علاجلر ایچیوردم .

حتی براقشام بربالودن چیقاركن صغوق آله‌رق شدتلی برنزله‌یه كرفتار اولدیغم زمان آرتق ایشم بیتدی ظن ایتدم .

فقط ینه صحتم یولنده كیتدی . خدمتك واكلنجه‌لرك حصوله كتیردیكی یورغونلقلره دائما مقاومت ایدییورم . آرتق كدر انكیز تفكراتم‌ده زائل اولدی . هپسی كچدی . هر یرده اكلنیورم ... هر یرده اسكی ذوقمی بولیورم !

محمد علی


خانملره مخصوص مصاحبه‌لر

قادینلر و أمللر

[بر قادینك دفتر خاطراتندن]

یأسلر ، خزنلر ایچنده آغلیه‌جق كبی دوشونیورم‌ده حیاته لعنت ایدییور ، ایتمكده‌ده كندیمی پك چوق حقلی بولیورم . اوخ ! اوت نه دردلر آتلادم . نه فلاكتلر ، محرومیتلر ایچنده اینله‌دم . بو پریشانی‌یی كورمكدنسه دنیایه كلمه‌مكی ترجیح ایدرم . كاشكی موجود اولمیه ایدم . فقط نره‌ده . حریتمه مالك دكلدم . كمسه یوقلقلر ایچنده بنم فریادیمی ایشیده‌مزدی . زواللی كوچوك معصوملرك . بی خبر مخلوقلرك ملوث هوا ایله تماسلرنده قوپاردقلری جانخراش ایلك یایغره‌یی ایشتدكجه استقبالنی دوشونه‌دك بایله‌جق درجه‌ده فنا اولییورم . بن شمدیكی حالده موجودم . برحیاتم . بوحالمه بیك كره پیشمانم . فقط سز زوالیلر ! نه‌كلدیكز ؟ قوشكز . ینه یوقلقلر ایچنه ، خوابكاه ابدیكزه كیدیكز . اوراده مسعودسكز . چونكه موجود دكلسكز . بوراده آغلارسكز : زیرا آتیلدیغكز ساحه تجربه دیده هوای استبدادله مملودر . اوسزی سومز هر آن بوغمق ، اولدیومك ایستر . بودنیاده حاكم بشر دكل حیاتدر . حاكمیت‌ده بر استبداد دكلیدر ؟ . .

اضی‌یی ... كوچوكلك دوره‌لرینی یادایدرم . نه ایدی ـ بی‌خبر اولدیغم ایچون ـ مسعود زمانلر ! ینه عودت ایتسون . مماتمه قدر بكا رفیق اولسون . دكلمی ؟ سزی نقدر سوردم . حسابسز ببكلر ، رفیقلر ، نوازشلر ایچنده كندیمی غائب ایدر ، سرورمدن نه‌یاپه‌جغمی شاشیرردم . بیلمیورم قاچ یاشنده ایدم . هرحالده كوچوكدم . چوق سودیكم معصوم ، هرجهتله كوزل ببكمی مشفقانه قوجاغمه آلمش بیكلرجه بوسه‌لره غرق ایتمش اولدیغم حالده برادرمله برابر چایر یولنده ایلریلیوردق .

— آبك ؟ نیچون بو ببك آغلامییور ؟ .. دیدم .

— جانسز اولدیغی ایچون . دیدی .

— بزنیه آغلیورز ؟

— جانلی اولدیغمز ایچون .

— بوتون جانلیلر آغلارمی : باق بن آغلایورمیم . آغلامیورم .

— دها چوجوقسك . آكلایه‌مزسك . صكره آكلارسك .

بر قاچ عمر طبیعی‌یی احتوا ایدن بو آدمك سركذشت حیاتی قدر شایان دقت بر حیات اوله‌مز .

دیدی .

ایشه اوکون آغلامشدم . برایری چوبان کوپکی آنسزین وحشیانه هجوملهزواللی بیکمی قاپدی. بن قورقومدن برادرمه بوزولدم . اوباستونیله کوپکی قووالمنه باشلادی . کوپك برسرعت برقیه ایله یانمزده کی دیوار دن باغچه یه آتلایه رق بیکمی کوزمز اوکنده پارچه پارچه ایتدی. آماوماتملی کونی هیچ اونوتمام . نصل اونوتهیم . بتون سعادتم ، هرشیئم محو اولمشدی . آغلارسهم اوبیك بنی متسلی ایدری . حدتلنسهم اونك یانده کولردم . . . البسه دیکمکی، یمکمکی والحاصل هرشیئی اوندن اوکورندم. بیکمك صورت خیفانه ده قتلی بنی باتملر ایچنده براقمشدی. آقشامه قدر آغلادم . والدهمك نصیحتلرینه ، برچوق آلدانمی بیکلره رغماً بنه آغلیور ، او اسکی یالانجی چوجوغمی ممکن دکل اونوتهمیورم .

اکثر کیجهلر ـ باخصوص مهتاب اولدیغی زمان ـ برادرم بنی یانه چاغیرر:

— کل مزهر ! قوشهلم . بیکی ده آلمنی اونوتمه . دیردی .

بن ده پرنشهٔ قوشار ، قاریولاسنده برقاچ کوندنبری اویویان بیکی آلیر یانه کیدردم. اوطه یه کیرنجه، کندیسنی آچیق پنجره نك اوکنده دکزك خفیف چیر- پنتیلرینی ، متحرك وپارلاق شعاعاتنی متفکرانه سیر ایدییور بولوردم . بنم وردیمی حس ایدنجه متبسمانه یوزیمه بقار :

— کل بقالم . نه وار . نه یوق کلبك ؟ دیردی .

بن ده کوله رك : ـ چیچکلر . اوتلر . . آغاچلر . دیردم .

کلبك نره لرده کز . کندیله متناسب یرلرده دکلی ؟ بن ده بوسئواله قارشی بویله جواب ویررم . اوچوق خوشنه کیتمش اولمالی که هرزمان بونی تکرار ایدردی . بعض مهتابك کوزلکندن ، برچوق شیدن بحث ایدر . خبرم اولمه دن :

— بنی نقدر سوییورسك ؟ دیردی .

— دنیاقدر .

— پکی !... ضرری یوق .

— نیچون ؟ طارلدکمی ؟... اویله ایسه آی قدر.

— اولماز .

— (اللریمی چیریه رق) بولدم . اوخ بولدم . کوزلی قدر. او ایلك معصومیت دورلرنده هیچ صانیتی اخلال ایده جك برشیئ دوشونمزدم ، دوشونمزدم . استقبالك اعماق مجهولیتنه قدر انظاریمی ایلریلته مزدم. بتون عائله نك بکاقارشی نوازشکار بولندیغنی کوردکجه صکره کله جك مأیوسیتلر عقلمه بیله کلمزدی. زمانك نقدر چابوق کچدیکنی کسه انکار ایده مزم . یواش یواش بن ده بو ایلك چوجوقلق زمانمی کچیرمش . کلین اولهجق حاله کلمشدم. نه تحف ؟ او اسکی خاطره لری دوشوندکجه کندی کندیمه شاشیریورم . ـ اوخ! انسان نقدر چابوق دکیشیور ، دییورم. اوت حقمده وار. اون آلتی یاشنده ایدم. برکون رفیقه لرمدن بری کلدی . متمادیاً حاله کولمکه . شاشمغه باشلادی :

— مزهر سن نه بیوك انقلابه اوغرا- مشسك ! دییوردی .

— فقط بن سنده اوقدر فوق العاده لك کورمیورم دیدم .

— اوت.. دیدی ، هرکس براولورمی؟... ایلك نظریمه چاپان تبدل دوشونجه لرکدر .

شمدی آکلادم . اوده خیالاتمك وسعتدن ، تحملفرسا نظریاتدن شکایت ایدییوردی . هر اجتماعمزده اوکا هپ استقبالدن ، استقبال مخیلدن بحث ایدردم. اوقهقهه لرله کوله رك:

— پکی . حیاتکه بنی ده اشتراك ایتدیردیکك ایچون فنا دکل دییه لم . فقط سن هر زمان خیالاتله مشغولسك . تصورلریکك نه اوله جغنی بیلیورمیسك ؟ قردشم ! بویله متمادی مجهول دوشونجه لر آدمی فنا ایدر . دییوردی .

بوسنه ازدواج شایعه لری چیقدی . بن اولنجیه قدر عائله مله برابر مسعودانه یشایه جغم ظن ایدرکن خارجدن

مادموازل بهرار

فوق العاده برتناسب اندامه مالك اولوب جیلاق آیاقلری وعریان وجودیله پارس تیاترولرنده شرق رقصلرینی تقلیدده بیوك بر شهرت قازانمشدر .

برینك كله‌جكی خبری بن چوق قورقندی . حدتلنیوردم :

— اوكیم اولییور . عیب دكلی . یبانجی ایله بن فصل یشاره . بقالم اونك طبیعتی ایمی . بیلمه‌دن نه‌یاپه‌یم ؟ . . .

دیه‌ـه آغلیور . هرثانیه عقلمه كلدكجه آش یاصیور . تر دریاسی ایچنده بوغیلیوردم . آننهم حالمدن برآز متلاشی فقط لاقید برطورایله‌بكا ایضاحات ویرییوردی :

— قیزم نه‌یاپیورسك ! بیودك . اولنجك چاغه كلدك . عیدر بویله شیلر . كندینی خسته ایده‌جكسك ! .

بن‌باغیرییوردم : — بنم حریمه‌می مانع اولمقمی ایستیورسكز . اولنمك نه‌در ؟ اوندن مقصدنه آكلاتیكز . بیلمیورم .

آننهم اعتدالنی محافظه ایده‌رك : — مزهر سن چوق دلی اولمشسك . بیلمم آما هیچ كسه‌ده بویله كورمدم . چوچوقسك . دوشوك بركره . . . صكره چوچوقلریكه آنا محبتی باغلادیغك وقت سوزلریمه‌حق ویره‌جكسك .

— آننه‌جكم‌رجا ایدرم . چوچق نه‌در ؟ سوزلریكزدن برشئ آكلیه‌میورم . اولیكی بیكم بنم چوچوغم دكلمی‌ایدی . بن سزك قیزكمز دكلیم ؟

— اولادم شمدی صوص ! سن بنم سوزیمی دیكله . صكره آكلارسك . بق بابا كی كورمیورمیسك ؟ او آدمجكز محله بكجیسی دكلیا . سكاماق اولسه یبوب ایچدیررمی ؟ . .

— بن نه‌بیلیه‌یم . بابام دهـا نه‌اولدیغنی بیلمیورم . نه‌جی ؟ بلكی انسانیت نامنه بزه باقور . قادینلر شمدیكی حالده عاجزدر . بلكی قانون عاجزلره معاونتی امرایدییور . بابام‌نم برشیئم دكل . سزبنم آننهم دكلسكز ؟ بویتشمزمی ؟ . . . دییوردم .

اضطرابلر ، هیجانلر . . . مجهولیتلر ایچنده بكله‌دیكم ساعتلر كلدی . كچدی . حقیقت اوزمان پدر ووالدم بكا حیات ازدواجه دائربرشئ سویله‌مامشلردی . والده‌مك ایلك سوزلرینه‌شاشیردیغ زمان اوده‌طورینی دكیشدیرمامش ایدی . زیرا بیلیوردی . حیات مستقبله قارشی بی‌خبر اولدیغم ایچون بو انقلابده‌پك زیاده صارصیله‌جغمی حس ایتمشدی . آننهمك اوقاق ایضاحاتلریله بتون بیلمدیكم حقیقتلری اوكرندیكم وقت اندیشه‌لرم زیاده‌لشدی . هرشیده — . . . عجبا . . . دییوردم . بنی مأیوس ایدنده بومهم سؤال ایدی . آرتق خیالاتمك اسیری اولمش ، دوشونیور ، قوجه استقبالی بر آنده محو ایدییوردم . باری ازدواج قانون‌طبیعی ایمش آه نه‌اولوردی؟ نه اولوردی برمعاشقه ایله باشلاسه ایدی . نه اولوردی . ایكیمزده بر بریمزك آغوش محبتنه متین . پارلاق خیالارله آتیلسه ایدك .

تخیل‌ایدییورم . شاعراولمش اولسه‌ایدی ، بندن مسعود بركیمسه تصورایده‌مزدم . بتون‌حقیقتلری روحیله اوقویان . بتون سویلدكلریمی حقیقه آكلایان بریله ازدواج بیوك بر موفقیت‌در . اوهحترم خیالپرست شاعرله — چونكه شاعرلر خیالیدر — كچیره‌جكم حیاتی دوشوندكجه مطلقا بختیار اولهجغمزی . . . لهمده‌ده بربریمزك نوازشكار آغوشنده كیده‌جكمزی ظن ایدییورم . ایلك تشبثم بویس‌غایه‌لكدن اوزاقلاشمق ، اوقاق بركویه كیتمك اولهجق . اورادهبنچه‌نك یشایشلری آره‌سنه‌كوملمش برآشیان‌انتخاب ایدر ، مسعودانه بشاردق . تخیلاتمی ایلریاتدكجه عقلمه دهـا نه‌لر كلیور . طبیعی شاعرله مناسباتم معاشقه ایله باشلار . هیجانلر ، صبرسزلقلر سكونت ایچنده برمدت كچر . نهایت‌ازدواج‌تقرر ایدر . بر قاچ آی صكره تخیل اولنـان كویده بولنورز . مثلابركیجه‌اطرافنزی‌سراپاپشیلیاپراقلر ، اوفاق چیچكلر . . . ایلاقلر احاطه ایتمش . بنچه‌ده اوفاق قویولی قریه‌ده اوطوروییورز . مهتاب پارلاق . سما براق . چایر كوزل . دره‌خفیف‌جاغلیانلرله قمرك پارلاق‌ذراتنی بربرینه‌قارپشدیره‌رق آقییور . بن باشمی اونك اوموزینه قویمش ، ایلك محبتی تكرار ایتمك ایستیورم . برآره‌لق یورپلمز نظرلریله ، پرتبسم قمرك شعاعاتی قارشوسنده بنی سیر ایدر . روزكارك تأثریله دالغه‌لنان صاچلریمی اوقشایه‌رق :

— ایشته بر شعر ! . . اوت سن بر ملكسك ! . . دیر .

بنده هیجانلر ایچنده تیتره‌یه‌رك :

— اوخ اویله‌می ؟ مرسی . فقط بن برشعرسه‌م سزده شعری یاپان شاعرسكز . سویلیكز . دورمییكز . بتون روحمی اوقودیغكز حالده بنم نه‌اولدیغمی آكلاتیكز . سز بندن‌ده‌ها عالیسكز . بنم كبی بیكلرجه‌شعرلر یاپمغه قادرسكز . لكن‌شعرك نه‌حكمی‌وار ؟ ظاهری كوسترش دكلی ؟ فقط سز ، آه اوت سز هركسك روحنی . حیاتی اوقور . . . كشف ایدر ، محبتلر ایچنده دولاشورسكز .

بونك اوزرینه اوطورنی دكیشدیرر . یوزیمه جدیمی

سویلیوب سویلدیکمی آکلامق ایچون باقار :

— فقط . . . . طوغریمی سویلیورسك کوزه‌لم ؟ ممکن دکل اینانمام . بنی اوزمك ایستیورسك. محبتم ریاکار دکلدر. یالکزسنك ایچوندر . بن بو ثروتی نازك مخلوقلری آغلاتمق ایچون قزانمدم. برابر مسعودانه الی الابد یشایه‌جغز.

— لکن بن دها زیاده تأمین اولنمق ایسترم . فرضا بر کیجه ینه بزم عینی یرده ... بویله بر وضعیتده ..

— نه روحفزا بر لوحه !...

— بو وضعیتده بر قیز محبتکزی جلبه چالیشسه . اوت اولمسی ممکندر دکلمی ؟

— فقط نیچون ممکن اولمسون . حریتنه مالك دکلمی ؟ کلیر . یانمه اوطورر . قوجاغمه یانار ...

— صوصیکز ... صوصیکز ! سز ذاتاً بویله‌سکز . هرشیئی طبیعی بولورسکز . بشقه‌لرینی اوزمکی سورسکز !

— فقط دها سویلدم . اوکا قارشی نصل حرکت ایده‌جکمی آکلاتمدم .

غایت آتشین ، جاذب نظرلریله :

سنکه شاعرلکله فاخرسین ،
قلبی تدقیق ایلدم دیرسین ،
بکا سویله نه‌در بو عشق وغرام ؟

دیرسه ؟...

— ای ؟... نه‌ایسه :

سوزله تعریفه مقتدر اولدم
آکلامق ایستیورسك ای دلبر
بنی سو ، کوزلرم سکا سویلر ! دیرم .

— لکن ؟ !..

— اوت اوفوق العاده منظره‌یه خلل کتیرمامك ، موقتاً سومك ایچون بویله سویلرم . ممکن اولسه بتون حیات بویله کچملیدر . فقط شونی‌ده بیل که ینه محبت ابدیه سنکدر .

— قلبمی قیردك ، شعری وجوده کتیرمك قولایدر ، لکن قلب قیریلیرسه تعمیر اولنمسی پك مشکلدر .

— یا بتون محبتمك سنك اولدیغنی سویلرم !..

— اوخ سز ... شاعرلر ! ممکنمی . خیالپرورلك موجود ایکن روحکزی یالکز .. یالکز بر قادینه حصر ایدرمیسکز. قوهٔ نطقیه‌کزله بنی مست ایدرکن فکراً بر بشقه قیزی تماشا ایدر، آنکله معاشقه ایدرسکز .

بومسعود خلیالرده بر صاغناق کبی کلوب کچدی . بر مدت ذهنم سکونت ایچنده قالدی . صکره ینه دوشونمکه باشلادم . نه‌اولوردی؟ هیچ اولمزسه برحساس محرر اولسه ایدم . ینه اوحیاتی‌ده ایلریلتیورم . هپسنك صوکی بوش . هیچ اولدیغنی کوردیکم حالده ینه بوطاتلی دوشونجه‌لردن کندیمی آله‌میورم . بونی‌ده بشقه درلو دوشونیورم . ایلك ایکی مکتوبله مناسباتمز باشلیور . بر آقشام اوزری بغچه‌ده کزینیرکن پارمقلقدن بنی چاغیرییور . چیچکلر آراسنه برشیٔ براقدیغنی ، آلمه‌می رجا ایدییور . اوزرنده « حقیقی سوزلر » یازیلی بر کوچوك ظرف . ایچنده برمکتوب . شاشقنجه ، حیرتله اوقییورم :

« مزهر أملم !

« بوسفلی حیاتمده بوقدر مسعود اوله‌جغمی امید ایتمزدم . سنی چیچکلر ، ملکلر... منور بلوطلر آره‌سنده اوچیور کوردم، هر آتشین نظرلریکز بنی تیتره‌تیوردی. موجودیتمی غائب ایتدم . هیجانلی مسرتلرله چیرپینمغه باشلادم . استقبالی دوشونیورم. معصومیتکزه، کوزلککزه پرستش ایتدیکمده کندیمی حقلی بولیورم . معذور کورییورم . سز هپسنه لایقسکز . کوزلسکز . حسیاتکزی بیلمدیکم ایچون برجسارت آنی ایله اعتراف ایده‌جکم ـ صوك درجه سودم ـ . ابدیاً سعادت حالمز ایچون نه بیوك خیالاتله مشغولم . محبتمدن امین اولکز . بتون روحمی تشریح ایدیکز. صاف برعشقدن بشقه برشی بوله‌میه‌جقسکز .

« آه سوکیلم ! مجهولیتلر بنی بتیرییور. هرکچن ثانیه‌لریمك نه بیوك بدبختیلره سبب اولدیغنی بیله‌مزسکز. قلبم تیترییور. الیکزی قویسه‌کز وحشی ضرباتك چیلغنجه دلیلکلرینی آکلارسکز . صبرسزلقله امیدلر ایچنده بکلیورم کوزه‌لم .

حیاتکزه اشتراك ایتمك ایستین

بر محرر »

نه‌یاپملی... نصل ؟ ترددلر ایچنده محو اولمقده‌یم. نهایت نهایت قرار قطعی ایله قوشار ، ماصه‌نك اوکنده جوابنی حاضرلرم . اویله یاپملی . اویازمق صلاحیتی حائز اولسونده بن نیچون یازمیه‌یم :

مابعدی وار

بو دفعه اختراع ایلدیکی محافظه‌لی طوپك نقلی پك قولای اولدیغندن حرب زماننده بونلردن دها زیاده استفاده مأمولدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — [مصاحبه‌ده نه‌لر وار : ینه تجدد خطوه‌لری — قونیه سیاحتی — استانبول تمیزلنیور — کتبخانه‌مده‌کی موزه — کوپکلر قالدیریلیور] — یمن مکتوبی : جامع‌الاضداد براقلیم [ع . سنی بك] — چاقرجه‌لی محمد [کچن نسخه‌دن مابعد] — منتخب حکایه : برحدمتجی قزك دفتر خاطراتندن [محمد علی بك] — خانملره مخصوص مصاحبه‌لردن: قادینلر ، امللر [خلیل حامد بك] — حقه‌بازك سؤالی — بیلمجه‌لر .

رسملرمز :

هندستانده الله‌آباد شهرنده بایرام نمازی وقرق بیك کشیلك برجماعت — آمریقاده یوز یتمش یاشنده برزنجی — چاقرجه‌لی ایله حیدود کسل اوغلی — برثانیه‌ده دورعالم اکلنجه‌سی — قروب فابریقه‌سنك یکی طوپی — شرق رقصلرینی تقلید ایدن ماداموازل به‌رار.

اکلنجه‌لی سؤال: حقه‌بازك شیشه‌سی

« رسملی استانبول » ك حقه‌باز محرری قاره وقارئه‌لرینه شویله برسؤال درمیان ایدییور :

— نه سحردر نه کرامت ال چابوقلنی معرفت دیرلر ... اوت .. ال چابوقلنی معرفتدر... ایشته افندیلر... خانملر.. کورییورسکز یا.. بربوش شیشه .. [قوقلایه‌رق] پوف... بیرا شیشه‌سی.. بیرایی بوموسمده او قدرسومم... یازموسمده، حرارتلی برکونده بربیراخانه‌نك کولکه‌لی باغچه‌سنه شویله‌جه برکوشه‌یه چکلمه‌لی‌یم . . . غارسون ، مخزنده بوز پارچه‌لریله محاط فوچیدن چکدیکی بوز کبی صفوق بیرایی کوپکلری طاشه طاشه کتیرر ایسه .. ایشته بوکا بایلیرم ... نه ایسه .. اوراسی لازم دکل ... اغزکزی صولاندیرمقدن زواللی حقه‌بازك کیسه‌سنه برشی کیرمز .. بیلیورم ... همان بیراخانه‌یه کیده‌جکسکز «بوموسمده‌ده ایچیلیر! » دیه‌رك حقه‌بازکزی خاطرکزه بیله کتیرمکسزین. برقاچ قدح چکه‌جکسکز ... بیراخانه‌جی قزانه‌جق .. حقه‌باز اوزاقدن باقه‌جق ....

« عافیت اولسون ... فقط حقه‌بازی خاطردن چیقارمه‌یکز ..

« کلهلم اویونمزه :

« شیشه بیرا شیشه‌سی ایمش .. نه شیشه‌سی اولور ایسه اولسون .. اوراسی بزه عائد دکل .. ایچنده‌کی قوقودن شبهه‌لندمده آنك ایچون قوقلادم . شمدی بوشیشه‌یی شویله‌جه [اوکنده‌کی ماصه اوزرینه قویه‌رق] ماصه اوزرینه قویه‌جغم ... کورییورسکز یا .. ماصه اوزرنده برانجه اورتودن بشقه هیچ برشی یوق ..

« شیشه بویله‌جه طورر ایکن .. نه الیمی نه‌ده آیاغمی سورمکسزین .. حتی بردکنك ایله‌ده طوقونمقسزین شیشه‌یی دویره‌جکم . . . سز دویره‌بیلورمیسکز ؟..

— (سیرجیلردن بری) اوت ..

— یا ... رقابت وار اویله‌می ؟.. اوحالده بن‌ده بوهنری کوسترمیه‌جکم . . . هایدی شیشه‌یی سز دویرکز ! . . هدیه‌کزی‌ده « رسملی استانبول » دن ایسته‌یکز ....

کوردیکزمی ؟. حقه‌بازی قزدیردق . باقه‌لم شمدی بوهنری کیم کوستره‌جك ؟

بوسؤاله ایلك جواب ویره‌نه « قاواله‌ریا روستیقانا » نامنده‌کی مشهور اویونك اك مهم روللرینی مصور اولان « سه‌ری » قارت پوستاللردن تام سه‌ری‌یی محتوی بش قارت هدیه ایدیله‌جك. بشنجی‌یه قدر غایت کوزل ومنتخب اوچر قارت ویریله‌جکدر .

جغرافیا سؤالنك حلی: یمن سیاحلری

کچن نسخه‌مزده یمن قطعه‌سنه آوروپادن اولا هانکی سیاحلرك کیتمش اولدقلرینه وبوسیاحتلرك هانکی تاریخلرده وقوعه کلدیکنه دائر مندرج بولنان سؤاله مکتب ملکیه مأذونلرندن اسماعیل بها امضاسیله آلنان مفصل برمقاله ایله جوابی ویریلیور .

اسماعیل بها بکی بوبابده اجرا ایلدکلری تدقیقات وتتبعات تاریخیه‌نك مکملیتندن طولایی تبریك ایدرز. بومقاله بزم ایچون زمانه ووقایع جاریه‌یه متعلق غایت مهم وجدی برمصاحبهٔ تاریخیه اولدیغی جهتله آیروجه برقسم مخصوصه‌درج ایدیله‌جکدر. فقط ارباب مطالعه‌یه شمدیلك برنبذه معلومات ویرمش اولمق ایچون مذکور مقاله‌دن بالاقتباس، یمنه ایلك سیاحتی هانوورالی قاسته‌ین‌نه‌یبر نامنده بری طرفندن ۱۷۶۲ تاریخنده برسیاحت اجرا ایدیله‌رك بوسیاحتده مومی‌الیهه برخیلی کیمسه‌لرك‌ده اشتراك ایلمش اولدقلرینی بیان ایده‌بیلیرز .

اوبورك سؤالی :

اولکی هفته‌کی نسخه‌مزده مندرج اوبورك سؤالنه پك چوق جوابلر ویرلدی . فقط بونلردن هیچ برینی اوبورمز موافق بولمدی . زیرا اوبورمز ، حکمت طبیعیه ایله . دها طوغریسی علوم وفنون ایله هیچ برمناسبتی اولمه‌یوب هرزمان بوغازینی دوشونورایکن نصلسه بودفعه‌کی سؤالنی فن نقطهٔ نظرندن ترتیب ایلمش. موافق برجواب آله‌مدیغندن طولایی مأیوس اولمقده ایکن « شیشلی‌ده طوغری یولده ساکن صبری » امضاسیله آلدیغی مکتوبده حل ایدلدیکنی کورنجه سویندی . مکتوبده :

« مادامکه معده‌ده برخلا حاصل اولمش، بربوشلق حصوله کلمش، بونی ازاله ایچون معده‌یه برتك بقلوا ایندیرلسه کافیدر. زیرا اوزمان معده‌یه بوش دنیله‌مز» دینیلیور. اوبورمز بوکا بر«آفرین»چکدی. هدیه‌سنی‌ده کوندره‌جك. لکن نه کوندره‌جك بیله‌مه‌یز. بلکه برطباق بقلوا کوندرر.

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ١٩ پازارایرتسی کونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك
رسملی استانبول

آبونه‌سی
در سعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
اوچ آیلغی ٢٠
عروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ١٢ تشرین اول ٣٢٥

اختراعات اخیره‌دن پارلاق مرمیلر

محاربات مستقبله‌ده دشمنك موقعنی کشف وقوتنی تخمین ایچون اخیراً فرانسه‌ده بر نوع مرمی اختراع اولنمشدر . قالسیوم ودها سائر مواد مشتعله ایله مملو اولان بو مرمیلر انداخت ایدلدکدن صکره هواده الکتریق پروژکتوری کبی بر ضیا نشر ایدرك دشمن موقعنك کشفنه خدمت ایلمکده‌درلر .

Projectile lumineuse, une récente création française, éclairant les positions ennemies lors de ses explosions.

هفته‌ده بر مصاحبه

آمدن مبعوثان

دورنده‌یز . مبعوثلرمزك ورودلری زمانی تقرب ایدییور . تقویمجیلر «آمدن مبعوثان» دورینك حلولی تقرب ایلدیکنی نصلسه درخاطر ایده‌مدیلر . « رفتن لقلق » دورنده‌ده بولنیورز . فقط دیکر طرفدن لقلقه‌زنلك دوری‌ده تقرب ایدییور . مجلس مبعوثان قریباً کشاد ایدیله‌جك . نطقلر . مطالعه‌لر . ملاحظه‌لر سردینه باشلانیله‌جق . خوابیدکان فرقه‌سندن اولانلر مدت تعطیلی کوزل بر اویقو ایله کچیردیلر ایسه بو دفعه هیچ اولمز ایسه یاری اویانیق اوله‌رق حاضر بولنه‌جقلر ..

خوابیدکان فرقه‌سی دیدم‌ده خاطریمه کلدی : ایشته سرایتندن اك زیاده قورقولان بر خسته‌لك وار ایسه اوده بودر . آفریقاده یوز بیکلرجه نفوسه سرایتله جمله‌سنی اویقویه یاتیران او مشئوم اویقو خسته‌لکنك میقروبی شو آره‌لق بو طرفلرده سرایت ایدرایسه شبهه‌یوق که اك بیوکمزدن اك کوچوکمزه‌قدر جمله‌مز اویقویه یاتارز . تمام ایشلرك باشلادیغی برزمانده بر طرفدن تجدد خطوه‌لری آتیلوب دیکر طرفدن اویقو میقروبی کیرر ایسه پك ایی اولور دکلمی ؟.. کلسون اویقو... اویقو انسانی بسلردیرلر ... ژاپونلرده: « اویقو ، بادهوایه قارن طویورمقدر » دیرلر ایمش ....

بادهوایه قارن طویورمق

اصولی .. ایشته بزه اك زیاده لازم اولان شی‌ده بو ... اجراآت اثناسنده برده بویله بر اصول کشفی ایچون بر مسابقه آچلسه .. بادهوایه قارن طویورمق ایچون اك ایی واك موافق بر اصول کشف ایدنلره شوقدر غروش مکافات ویریله‌جکدر دنیلسه عجبا نصل اولور ؟.. امان پك تحف بر مسابقه اولور . بتون ترقیاتمزه مانع اولان عبدالحمیدی آتدقدن صکره آرتق هر طرفده ترقی‌یه وتجدده طوغری ایلرولیه‌جکمزه شبهه ایده‌مز ایکن قادینلرمزی قپامغی اك بیوك بر اثر اجراآت اولمق اوزره تلقی ایلدیکمز بر صره‌ده باری برآزده آمریقالیلری تقلید ایده‌لم . بویله اکلنجه‌لی مسابقه‌لر ایله‌ده برآز وقت کچیره‌لم .. بویله بر مسابقه آچیلور ایسه بن‌ده داخل اولورم . مادام‌که ژاپونلر ، فن اقتصادی بزدن دها ایی اوکرنمش اولانلر « اویقو ، بادهوایه قارن طویورمقدر » دیمشلر هر حالده اویقویی دعوت ایچون نه کبی وسائطه مراجعت لازم کله‌جکنه دائر بن‌ده بعض مطالعاتده بولنورم ...

ها .. « اکلادم ! » دیمك ایستیورسکز دکلمی ؟.. همان اویومق و اویقویه طالمق استعدادنده بولنانلرك قارشولرنده اخذ موقع ایدرك انلر اسنه‌دکجه اسنه‌مك وبو صورتله اویقویی دعوت ایتمك کبی بر تکلیفده بولنه‌جغمی حس ایلدیکز ...

اوت .. بو کشفکز پك‌ده یاکلش دکل ... آفریقادن اویقو میقروبی کتیروب بوراده بر « کولتور » یاپدقدن صکره تحت الجلد شرینغه ایله اومیقروبی وجوده آشیلامقدن ایسه اویویانلرك قارشوسنه کچه‌رك اسنه‌یه اسنه‌یه اویقویه طالمق وقادرو خارجنده قالانلر ایله برابر بر قاچ سنه‌لر اویودقدن صکره اویانوب یکی شهر امانتنك عقد ایلدیکی متعدد استقراضلر ایله استانبولی : کهنه بیزانسی تمامیله تجدد ایتمش کورمك‌دن بیوك بر سعادت اولورمی ؟

کهنه بیزانسك تجددی

یالکز بزی دکل آوروپالیلری‌ده بالطبع سویندیرر . بتون دنیا تجدد ایدییور . دنیانك هر طرفی اعمار اولنیور .. بو صره‌ده استانبولك اعمارینی کیم ایسته‌مز ...

فقط لطیفه‌یی بر طرف ایده‌لم ، بر قاچ سنه‌یی اویقو ایچنده کچیرمکی پك موافق بولیورم ... نره‌دن‌ده خاطریمه کلدی .. رجا ایدرم سزده تخیل ایدکز ... اولا برمدت تعیین ایده‌لم : سویله‌یکز... بش سنه کافیمی ؟.. بلکه کافی دکلدر ... هایدی اون سنه دیه‌لم‌ده مدتی بر آز دها تمدید ایتمش اوله‌لم .. بلکه بش التی سنه‌ده شهرمز تمامیله اعمار اولنه‌مز . اعمار ایچون بول بول وقت براقه‌لم . اون سنه دیه‌لم ... فرض ایدیکزکه اون سنه اویودقدن صکره اویانیورز ... کوزلرمزی آچار آچمز کندیمزی نره‌ده بولیورز ؟... امان بوراسی نره‌سی ؟.. کندی کندیمزه سویلنه‌رك اطرافمزه ، باقینور ایکن او زمانك شیق برکنجی ، بلکه شهر امانتی مأموری یانمزه کلیور . حیرتمزك سببنی صورییور . شوجوابی ویرییورز:

— امان بونه حال.. بونه بیوك اثر ترقی؟... هانیا استانبولده هیچ برشی یاپیله‌مز دییانلر نره‌ده؟.. او کهنه جسر جدید نره‌یه کیتمش؟. اثری بیله‌یوق.. نویورقده‌کی آصمه کوپریلره مشابه عظمتلی وایکی قاتلی بر دمیر کوپری غلطه ایله استانبولی یکدیکرینه ربط ایتمش ... اوزرندن الکتریقلی تراموایلر . اوتوموبیللر . وه‌لوسپیدلر سرعتله کچیورلر ... بر تونل کافی کلمامش ... غلطه واستانبول طرفلرنده ایکیشر ، اوچر تونل وار ... اون سنه اول اك بیوك بنا . اشتاین یاخود ترینغ مغازه‌لری ظن اولنور ایکن بونلرك یرینه اون

بونسخه‌مزده مندرج بولنان ایکی پارچه رسم ترقیات عسکریه‌جه پك مهمدر.

بش یکرمی قاتلی بنالر یاپلمش ... جاده‌لر اوتوز قرق مترو قدر کنیشله‌مش .. یرده‌کی خطلر نقلیاته کافی کلمدیکندن دمیر ستونلر اوزرنده هوائی خطلر وجوده کتیرلمش ... بز اون سنه‌دنبری اویقوایله وقت کچیردیکمز جهتله بیلمیورز. شدتلی بردودوك سسی کلیور... باشمزی قالدیرییورز. نه کوره‌لم؟.. مدهش برایکلتی ایله جسیم برتره‌ن کچیور . قورقومزدن قاچیورز.. بایزیده طوغری چیقه‌لم دیدك ...

رؤیا دکل حقیقت

امان .. استانبوله نه اولمش ؟. بونه بیوك همت .. هرطرفده صیق‌صیق میدانلر .. بو میدانلردن هر برینك اورته‌سنده یا بر طاق ظفر یاخود ، ملتی پنجهٔ استبداددن تخلیص ایتمش اولان قهرمانلرك برر هیکللری رکز ایدلمش . بو طاقلرك ، هیکللرك اطرافنده کوچوك فقط پك نظر ربا برر باغچه‌جکلر وجوده کتیرلمش ... اعاچلر التنده‌کی قناپه‌لرده بر طاقم خانملر اوطوروب بینمك ایچون بر اوتوموبیلك مرورینه منتظر بولنیورلر... هانکی برینی سویلیه‌یم؟..

آرقداشم :

— هایدی اسکدار طرفنه کچه‌لم‌ده اوراسنی کوره‌لم !

دییور . شرکت خیریه حبی یوطمش .. بوغاز ایچی خطنی یالکز کندیکه حصر ایتمك زمانی کچمش ... یرلی اجنبی دیکر بر طاقم قومپانیه‌لرده هرطرفه منتظم واپورلر ایشله‌تیورلر ... بورقابت سایه‌سنده غایت مکمل بر واپور بزی اسکداره چیقاردی .. هانیا او کهنه بالبان اسکله‌سی... هانیا اوراده متعفن برده چوب اسکله‌سی واردی . . هر کون برقاچ کوپك بربرینی بوغار ، واپور وقایقلر ایله کلوب کچنلر مطلقا مندیللریله برونلرینی طیقار ایدیلر ... شمدی نره‌ده ؟..

شمدی فوق‌العاده متین ومزین ریختملر ، غازینولر وار ... اوته طرفده محتشم بر « غار » ـ بیوك قپوسنك بالاسنده :

چاملیجه طرناقلی خطی

لوحه‌سنی کورونجه هایدی ایچرویه ! بیلتلری آلیورز ، تره‌نده حرکت ایتمك اوزره ایمش . مکمل برواغونك یایلی قناپه‌لرینه یاصلانیورز . بر چاریك ساعت ظرفنده استانبولك اك مرتفع نقطه‌سی اولان چاملیجه تپه‌سنه چیقیورز . معلوم یا اوراسی سطح بحردن ایکی یوز مترو قدر بلکه دها زیاده مرتفعدر ... عبدالحمید بیله برآره‌لق اورایه کلمك ایسته‌مش ایدی ...

ایشته او نقطه‌یه واصل اولیورز ... مکمل برغازینو .. مکمل بر بوفه ... اعلا بوز کبی چاملیجه صویی ... سرین برروزکار... هانکی طرفه باقلسه استانبولك پانوراما کبی خارق‌العاده منظره‌لری... انسان بر یاز کونی اونقطه‌یه برچاریك ساعت ظرفنده واصل اولور وهر درلو اسباب استراحتی‌ده بولور ایسه :

— بوراده هفته‌ده برکون استراحتله یاشایه‌جق اولسه‌م عمرمك بر سنه اولسون آرته‌جغنه شبهه ایده‌مم... دیمزمی؟.. البته دیر!..

یاشانه‌جق یر

یالکز اوراسیمی ؟.. استانبولك هانکی طرفی واردرکه اعمار اولندقدن صکره دنیانك اك مکمل بر موقعی اولسون ؟. هانکی طرفی؟.. اك بکنمدیککز یری نره‌سی ؟. خاصکوی ، بلاط .. فلان دکلمی ؟.. اورالره‌ده کیدییورز ... اورالرده‌ده بشقه درلو اثار عمران، بشقه درلو ذوق و اکلنجه‌لر بولیورز . اره صره او شیق کنج قارشومزه چیقیور. تصادف ایتدکجه بیان حیرتدن کندیمزی آله‌میورز... نهایت اوشیق دها زیاده تحمل ایده‌میور، دییورکه :

— بو کوردیککز آثار عمرانی کیم یاپدی ؟.. کیم وجوده کتیردی ؟... بیلیورمیسکز ؟

— یووووق... بزنه بیله‌لم..اون سنه‌دن بری اویقوده ایدك....

— اویله ایسه سویلیه‌یم... سز اویقوده ایکن استانبولده پك چوق ایشلر اولدی ...

— امان دوستم سویله... مکر بزده مملکتی اعمار ایده‌بیله‌جك کیمسه‌لر وار ایمش ..

— خیر.. یا کلش... سزه طوغریسنی سویلیه‌یم .. معلوم یا بزده اوته‌دنبری برخودبیلك واردر ... « هرشیئی بیلیرز ، هر شیئه واقفز ... هله الیمزه فرصت کچسون، پاره‌ده اولسون باقکز کوریکز ، بزده آوروپانك اك مشهور ایش آدملرینی حیرتده براقه‌جق ذکالر ، خارقه‌لر وار ر ...» دیرز ...

— اوت .. بزهرزمان اوقفاده‌یز... امان اوقفالر دکیشدیمی؟

— تمامیله دکیشدی ... هانیا اون سنه مقدم شهر امانتی بیوك براستقراض عقد ایتمش ایدی . . . استقراض عقد ایتمك برشی دکل... فائضله هرزمان پاره بولنور. لکن عقل بولنمز... عقلی بریرده صانمیورلرکه آله‌لم .. او پاره ایله انجق بر قاچ یرده اراضی استملاك ایدلدی . برایکی میدان یاپلدی .. ایشته بوقدر.. صکره غزته‌لر اغزلرینی آچدیلر . بزم هیچ برشی یاپه‌میه‌جغمزی، آوروپادن ، آمریقادن بوکبی ایشلره واقف کیمسه‌لر جلب اولنمدقدن، شهر امانتنده صلاحیت واسعه‌یی حائز اجنبی مشاورلر ، مهندسلر بولنمه‌دن هیچ برشی یاپیله‌میه‌جغنی اکلاتدیلر ... واقعا بونك ایچون خیلی مناقشه‌لر اولدی ... فقط بو مناقشه‌لرك نتیجه‌سی اوله‌رق له‌الحمد جهلمزی... همده بوکبی ایشلرده بسبتون جاهل اولدیغمزی اعتراف ایتدك... آمریقادن. اسویچره‌دن اوچر، بشرسنه قونطوراتله جلب ایلدیکمز مأمورلر ، مهندسلر ایله یکی شهر امانتنده یکی بر قومیسیون تشکیل ایدلدی .

— دیمك اولیورکه ایلك اثر اعمار اولمق اوزره شهر امانتی دکیشدی..

یکی بر شهر امانتی

وجوده کلمش... مکر سببی وارمش... جهلمزی اعتراف ایلدکدن صکره بو تجدد حصوله کلمش... کوزلرمی آچدم . صیقنتمدن تر ایچنده قالمشم ...

وای بوده‌می رؤیا ایمش ؟

شبهه‌می وار ؟ اطرافمه باقندم... نه شیق وار نه‌ده برآززمان اولکی مناظر لطیفه ومحتشمه ...

بوده‌می رؤیا ایمش ؟.. اویله‌یا ... ایشته بوده رؤیا ایمش.. مکر بز رؤیا ایچنده رؤیا کورییور ایمشز ... باری بر تمنیده بولنه‌لم .. انشااه رؤیا اولمز ...

انشااه.. بوخیالر حقیقته تحول ایدرده برخیلی مدت: انشااه... انشااه .... دیدکدن صکره برمدت‌ده ماشااه . . ماشااه دیه‌رك مغرور ومفتخر اولورز .

رائی

معلومدرکه آلات وادوات حربیه‌نك کوندن کونه برقات دها تکملنه غیرت ایدیلیور.

احساسات محیط

- احمد شعیبه -

مشام روحمه هر آن کلیر محیطمدن
صیزوب طاشان برعمومی تعفن اخلاق
وبن او بوی ملوث ایچنده مستغرق
قالیر . سوروکلنیرم ، فرط اضطرابمدن
دوداقلرمده کولر برتنفر عریان ...

کورور بنم نظرم برنفوذ مبهمله
تمیز ظواهرك آلتنده کیزلی منویات .
بو پرده لوث وسفالت براحتیاج حیات ،
دیه قناعت ایدر . تیترهرم هجابمدن .
افقلرمده سونر صوك امید پر شمله !

۱۳۲۵ جلال ساهر .

یالکزلق کیجه‌لری

« بوتون جهان‌سه‌ویشیرکن ، دییوردی . سن بویله »
« مؤبداً مقهور . »
« مؤبداً ایکله . » ت . ن .

ساکن بر بهار اقشامی صوك ضیالرینی ، افقك پنه ارغوانی سیملریله برلکده ، ده‌کزلرك لاجورد تللری آلتنه ، کیزله‌دکدن صوکرا ؛ کیجه . حزنیله . غمیله . سینهٔ اسرارینه اعترافلر . ستملر . وعدلر . مشافهه‌لر . بوسه‌لر . عشقلر تودیع اولوناجق اولان نیسان کیجه‌سی. سس‌سز ، کلشدی ..

سماده یاریم برآی ، صدف‌التماعا آتیله ! کاه برله‌شوب قویولاشان ، کاه سیرکله‌شوب شفاف بر تول شکلنی آلان بولوطلرك آراسنده مشی وقورانه‌سنده دوام ایده‌رکن ؛ بیلدیزلر کندیلرینی پرستیده‌لرینك نور نکاهندن محروم ایدن بولوطلره برمعنای اغبرار وخصومتله کوزقیرپیورلردی... اوزاقدن اوزاغه قوربالرك سسلری آراسنده بلبللر ، رفیقه‌لرینه نشائد عشق ودعوت اوقویورلردی ...

سمایه مرکوز نظرلرم روح مهتابی بر رحیق مستثنا کبی ایچرکن ؛ قلبم ، خلجانلرله ، هیجانلرله ، چاربیور ، چاربیوردی ... قمرك مسکر وصدف‌ضیالری آلتنده، بویله یاپ یالکز ، یانمده بیاض برسیما ، صاری ایپك صاچلر ، مشفق ورحیم‌یوموشاق اللربولامامق خسرانیله یانیوردم ..

قوللرم؛ کنجلکمك بوتون انهما کاتیله، قلبمك بوتون حرارتلریله‌سینه‌مك اوزرنده‌صاراجق ، صیجاق ، پرهیجان بروجود احتیاجیله آچیلاراق ، صوکرا . بیتاب ، خاسر ونومید دوشویوردم.. حمالی‌دوداقلرم برکنج‌قادین‌یاناقلرندن . دوداقلرندن، کوزلرندن، صاچلرندن، سینه‌سندن ، حریص، چیلغین بوسه‌لر طوپلامق اشتیاقیله طوتوشیوردی ...

هیهات !.. بن دائما یالکزدم .. بو پرشعر وعشق نیسان کیجه‌سی ؛ بوتون‌طبیعت . بوتون‌جهان‌سه‌ویشیرکن؛ طبقی بنم کبی ماهتابك انوار صدف‌وبلوری آلتنده . قلبلری بنم حسلرمله چاربان بیکلرجه کنج قیزلر . کنج قادینلر ، بلکه‌اوزاق افقلردن برزهرهٔ‌امیدونسلی‌نك طلوعنی بکلرلرکن. بن یالکز وغملیدم . اوکنج قیز وقادین سینه‌لرینك ضربات هیجانی تا روحمك حریم اسرارنده دویوپور ؛ وبونلردن ، بوکنج وپر امل قلبلردن برینی‌سلیه ایله‌متسلی اولا بیلمك سعادتندن بنی محروم ایده‌ن بزی بری پرمزه طایتمیان اومشئوم قوهٔ مجهوله‌یه لعنتلر ایدیوردم ...

یانمده بنم اولان پر قادین دکل ؛ حتی جوارمده کنج پر قادین سسی دویولمیور .. پر قادین کولکه‌سی بیله کچمیوردی .. وبن خاسر ، مأیوس ، چیلغین ، کنج بر سینه احتیاجیله چاربان قلبمی أللرمله باصدیراراق تسکینه چالیشیوردم ..

آه.. بویالکزلق کیجه‌لری ...

عمومیتله ترك سلاح چاره‌لرینی دوشونلرك بوملاحظه‌لرینه قارشی انسان کولکدن کندینی منع ایده‌میور .

فقط بویالکز بوکیجه دکل.. بوتون کچن حیاتمده ینه بویله مقاومت اولونمامز، پرحرارت وشباب برسینه، برقادین احتیاجیله، چیلغین، قیوراندیغم نه‌قادار، نه‌قادار چوق کیجه‌لر اولدی..وبن هپسنده‌ده قلبمك آتشین احتیاجلرینی، هیجانلی ضربه‌لرینی، یا جدی بر صحیفه‌نك دماغی اعاب ایدن مشکلاتی ایچنده اولدورمکه مجبور اولدم.. ویاخود، عاطل، حیوانی براویقونك دومانلری آراسنده تسکینه‌چالیشدم.. بر آقشاملق سکوت ایده‌ن بو آتشلر، بوهیجانلر، بو آرزولر، بواشتیاقلر، دیکر بر آقشام بوتون شدتلریله. قلب معلولمی تکرار استیلا ایتدیلر... وبن هردفعه‌سنده، بوکیجه اولدیغی کبی، خراب، أزیلمش، مدید بر خسته‌لقدن قالقمش کبی ضعیف، بی‌مجال وبی درمان قالدیم ...

پنجره‌لرینك یانمده، اوزاق افقلردن برزهرهٔ عشق واملك طلوعنی بکله‌ین کنج قیزلر.. کنج قادینلر.. بنم بتون موجودیت شعریه‌م وخیالیه‌م اوقدر سزکله مشبوع، اوقدر سزلر کدرکه بوماتملی، ألملی کیجه‌مده بیله، کندی فلاکتلرم آره‌سنده سزی دها زیاده دوشونویورم.. وبوتون روحمله تمنی ایدیورم.. او بکله‌دیککز عشق وامل صحیح ویا موهوم هرنه ایسه یك چابوق طلوع ایتسین.. ولیال شبابکز بنمکیلر کبی اضطرابلر، أنینلرله هدراولمقدن قورتولسین..

آه.. زیرا بویالکزلق کیجه‌لری اوقدر أليم.. اوقدر اولدوروجیدرکه ... ۲۶ نیسان ۱۳۲۵ : کیجه

قزیل طوپراق — علی سها

کیجه‌لین دشمن فیلوسنك موقعنی تعیین ایچون انداخت ایدیلان پارلاق مرمی

قادین

— نه‌در، قادین؟ بو نه‌در؟

— شیمدی آکلارسکز! سزه کوچوك بر حکایه، بر حکایهٔ شوخ، بر حکایهٔ زنده سویله‌یه‌جکم دیکله‌یکز!

بنم‌ده بر کوچوك قادینم، بنی سه‌ون بر کوچوك نصیبم واردر. ئه‌ولریمز قارشو قارشویه‌در.. کیجه‌لری ئه‌وه کیتدیکم زمان لامبه‌می یقار یاقماز اونی قفسلرك آرقه‌سنده سنجابی، غیر معین بربیغین شکلنده کورم. اونی اوراده بکلر. لامبه‌سی معتادندن پك فضله قیصقدر. چونکه قارا کلقده اجنبی نظرلردن قاچقله برابر بنی ایدن ایی‌یه کوره‌بیلیر. فقط بنم ظلمته حقم یوقدر، اودامه قارا کلغی دعوت ایدم. او اوراده، قفسك آرقه‌سنده، بر هیولا، بر پری کبی صاقلاندیغی. بولندیغی مدتجه بن هیچ برشیٔ یاپامه‌یه محکوم. سیغاره‌می ایچه‌م، چونکه قادیندر، چونکه سیغاره ایچندن حوشلانمز. کتاب اوقویه‌م. چونکه کتاب اوقویه‌جق زمانده‌دکلز.. اویقوم کلیر، یاته‌م، چونکه او، اوته‌ده، قارشوده بکاباقیور.. پنجره‌دن آیریله‌م، چونکه اودامك پرده‌لری بنی صاقلایور، اورتیور، کیمسه‌یی دعوت ایده‌م، قونوشه‌م، چونکه بو برعشقدر، بو برعشقدرکه کناه قدر کیزلیدر. فقط او، اوته‌ده ایسته‌دیکی قدر آچار. قاپاتیر، ایسته‌دیکی قادینلری «محرم راز» سوزیله اوداسنه آلیر. ذاتاً قارا کلقده‌در. بن اونی هیچ کوره‌م، کورمك ایسته‌مه‌یه‌ده حقم یوقدر؛ چونکه او قادیندر.. وبندن بیقدیغی زمان قالقار، کیدر، یاتار .... و بوتون بو اسارته مقابل اون، یاخود اون بش کونده بر بوسه ... شیمدی قادین نه‌در، آکلادکمی؟

— قادین کوچوك بر بوسه ... وبونك مقابلنده مستبد بر بوسه ..

شهاب‌الدین سلیمان

نصل کولزسك؟.. بریاندن ترك سلاح ایده‌لم دییورلر.. اعلا .. انسانیته قارشی بیوك برخدمت!

مشهور صیدودلردن

چاقرجه‌لی محمد

[کچن نسخه‌دن مابعد]

بووقه دن صکره قمالی باشلی باشنه برحیدود چتەسی تشکیل ایدرك طاغلره چکلدیکندن چاقرجه‌لی‌ده بویله بر رقیه قارشی‌هرزمان قوتلی بولنمق ایچون چته‌سنی تقویه‌ایتمش وایشته اوزماندن اعتباراً بیوك برچته ایله اوده‌مش طاغلرینی عادتا ضبط ایتمش ایدی .

او اثنارده چاقرجه‌لینك چته‌سی اوتوز اوتوز بش کشیدن عبارت ایدی . بونلرك کافه‌سی‌ده کنج وقوی‌البنیه اولمقله برابر نشانجیلقده فوق‌العاده برمهارته مالك ایدیلر . روایته کوره چاقرجه‌لی ، معیته داخل اولق وکندیسنه خدمت ایتك ایستیانلرك احوال سربقه‌لرینی عریض وعمیق تدقیق وتحقیق ایلدکدن صکره سلاح استعمالنده‌کی درجهٔ مهارتلرینی اکلامق ایچون نشانجیلقدن امتحان ایله بونلرك اك جسورلرینی‌ونشانجیلقده اك زیاده‌صاحب مهارت اولانلرینی انتخاب ایدر ایمش .

نشانه تعلیمدی

چاقرجه‌لی استراحت زمانلرینی دائما نشان تعلیمیله امرار ایدر ایمش ، چته‌یی تشکیل ایدن حیدودلر نوبتجیلك فلان کبی معین اولان وظیفه‌لرینی ایفا ایلدکدن صکره متعاقباً نشان تعلیمی ایله مشغول اولور ایمشلر . بوتعلیملرده اکثر دفعه درت بش یوز خطوه قدر برمسافه‌ده بولنان برقیا اوزرینه‌برقهوه فنجانی قویوب قورشون ایله‌وفنجانی پارچه‌لمکدن عبارتدر . بوکا موفق‌اولانلره چاقرجه‌لی ، ایلرووده برکویلینك مالی غصب ایدلدیکی زمان دها بیوك برحصه تفریق ایدر ایمش .

چاقرجه‌لی خیئی‌کویلینلرك فقیر قسمنی کندیسنه‌جذب وجلب ایچون محتاجینه پارچه توزیع ایدر ایمش . ازدواج ایده‌جك فقیر قزلرك بابالرینه پاره کوندره‌رك معاونتده بولندیغی‌ده نادر دکل ایمش .

بوحیدودك احوال‌خصوصیه‌سنه لایقیله واقف‌اولانلرك ویردکلری ایضاحاته‌کوره چاقرجه‌لی ، دائرهٔ شقاوتی‌داخلنده بولنان قریه‌لردەکی قادینلردن هیچ برینه قارشی اصلا اثر تعرض کوسترمامشدر . فقط بوده حیدودك برقورنازلی ، برحیله‌کارلغیدر . ناموسه تعرض و تجاوزده بولنمه‌یوب بوکبی تجاوزاتی‌ده منع ایده‌جك اولور ایسه کندیسنی کویلیلره دها زیاده سودیره‌جکنی بیلدیکندن‌ویولده برمسلك‌ایچون ایمشدر .

روایته کوره معیتنده بولنان منتخب نشانجیلردن بری برکون جواردەکی برکویده کنج بر طول قادینی طاغه قالدیرمغه قرار ویرر .

چاقرجه‌لی بوقراردن خبردار اولنجه قطعیاً مساعده ایده‌میه‌جکنی سویلر .

فقط حیدودك بوقراری پك قطعی اولدیغندن برآره‌لق چاقرجه‌لی اویقوده ایکن کیزلیجه چته‌دن آیریلوب کویه طوغری یوللانیر .

مکر، اویقوده ظن‌ایتدیکی چاقرجه‌لی یولك برکنارنده صاقلانمش ایمش . حیدودك کلدیکنی کورنجه حایقرمش :

— طور اوراده ... نره‌یه کیدییورسك ؟.

— کویه ..

— اوراده نه یاپه‌جقسك ؟

— برآز ایشم وار ...

— اولمز ... کیرویه دون ...

— نه‌دن ؟

— یاساق ... اولمز ...

حیدود کیرویه دونر . فقط ایرتسی کون آرقداشلریله قونوشور ایکن :

— چاقیجی نی منع ایتدی اما بن یینه دیکله‌میه‌جکم... کیدوب اوقادینی طاغه قالدیره‌جغم... چاقرجه‌لی دکل یاکیم اولور ایسه اولسون سوزینی دیکلیه‌م ...

دیر . بوسوز چته رئیسنك قولاغنه کیدر .

برکون صکره سرسری یینه چته‌دن آیریلوب کویه طوغری کیدر ایکن چاقرجه‌لی تکرار کورر . آرقه‌سندن سسله‌نیر :

— بکا باق ...

— نه وار ؟

— کویه کیتمکدن سنی منع ایدییورم . . . . اکر سوزمی دیکله‌مه‌یوب یینه کیدر ایسه‌ك صاغ کله‌مزسك...

— نه اولهجق ؟

لکن دیکرطرفدن برحمله‌ده یوز بیکارجه نفوسی بردن محو ایتمك ایچون درلو درلو وسائطه مراجعت اولنیور .

— نه اوله‌جغی او زمان اکلارسك ...

حیدود یه‌نه سوز دیکه‌مز . چاقرجه‌لینك بوسوزلرینه مقابل استهزا ایله کوله‌رك تکرار یورر ایکن شتی :

— اکر برآدیم‌دها آثار ایسه‌ك کندیکی اولمش‌یلی... دیه حایقیر .

دیکری بوسوزلره‌ده اهمیت ویرمز . تکرار یورر . لکن برآدیم بیله آته‌مز . آرقه‌دن کلان :

برادرینی قورشونی

بونی اورادہ زمین هلاکه سرر .

ایشته چاقرجه‌لی خیلی کندیسنی کویلیلره بوصورتده ایصدیرمشدر . بونك طرفندن قادینلره قارشی هیچ بر تعرض وقوعه‌کلیه‌جکنی بیلدکلری جهتله عقیب مفرزه‌لرینك نره‌لرده طولاشدقلرینی کیزلیجه خبر ویرمك ویاخود اکمك وسائره کوندرمك صورتیله معاونتده بولنورلر .

بوندن ناشیدرکه چاقیجی هر درلو خباثت و شقاوتی اجرادن صکرهایستدیکی کویده وایستدیکی کویلینك خانه‌سنده کال امنیت واستراحتله صاقلانه‌بیلمکده‌در .

چاقرجه‌لی خیشنك احوال وحرکاتنه دائر درلو درلو روایتلر واردر .

برکون چاقرجه‌لی یول کنارنده ویوکسك برموقعده اوطورور ایکن اختیار برآدمك بر قاطر اوزرنده اولدینی حالده کلدیکنی کورر. اختیارك پك مأیوس ومکدر برحالده اولمسی حیدودك نظردقتنی جلب ایدر. اختیارمأیوس اولمقله برابر ذهنآده پك زیاده مشغول اولدیغندن چاقرجه‌لینك :

— بکا باق بابا... نره‌یه کیدیورسك ؟

دیه سسلنمه‌سنی ایشیدمز .

چاقرجه‌لی ایکنجی دفعه دها یوکسك برسسله :

— بابا... بکا باق دییورم... بورایه کل...

دیه سسله‌نجه اختیار طورور، دونوب باقار. چاقرجه‌لی‌یی کورر ایسه‌ده طانیمز .

حیدود دیرکه :

— بورایه کل دیدم بابا...

— (پك مأیوسانه) بنی نه‌یاپه‌جقسك دلیقانلی ؟.. براقده یولمه کیدهیم ...

— قونوشهلم...

— بن کندی دردیمی دوشونیورم ...

اختیار بوجوابی ویرمکله برابرحیدودك امرینه اطاعتله یانه‌کلیر، چاقرجه‌لی دیرکه :

— بابا ... سنی برآز کدرلی کوریورم .

— (شدتله ایچنی چکدرك) برآز دکل پك چوق ... بن کدرلی اولمیه‌یم‌ده کیم اولسون ... عالم باشمده یوق ...

— نه‌دن ؟.. نه وار ؟..

— نه اوله‌جق ؟.. بزم اوغلانك دوکونی وار .... بر هفته‌یه قدر اولنه‌جك ... فقط دوکون مصرفلر ایچون اون پاره‌مز بیله یوق ... نه‌یاپه‌جغز ؟.. نره‌دن بوله‌جغز ؟. رهفته‌در دوشونیورم ... برارکك‌اولاددن بشقه‌ده اولادمز یوق ... مالم اولسه صاته‌جغم ... فقط مال اوله‌رق آلتمده‌کی شو قاطردن بشقه برشی یوق ...

« لکن بوده فضله دکل ... اکمك پاره‌سنی انجق بوحیوانك صرتندن چیقاریبورم ...

« نه‌یاپه‌یم ؟.. دوشوندم... صاتمقدن بشقه چاره یوق... ایشته شمدی شهره کیدییورم... قاطری صاته‌جغم.. بوحالده بولنان بنم کبی زواللی برکویلی مأیوس اولمزمی ؟..

« بنم یرمده سن اولسه‌ك مأیوس اولمزمیسك ؟..

چاقرجه‌لی همان قرمزی قوشاغی آره‌سندن بر کیسه چکر ودرونندن اون لیرا چیقاروب ویرر :

— آل بونی... هایدی کیرویه دون!... کویکه کیت ... قاطری صاتمه ...

اختیار سوینه‌رك پاره‌لری آلوب کیرویه دونر ایسه‌ده کندیسنه بوپاره‌یی ویرن کیم اولدیغنی اکلایه‌مز ... برآز ایلرولدکدن صکره خاطرینه کلیر. کیرویه دونه‌رك سسلنیر:

— سن کیمسك ؟

— سکا نه ؟.. آرتق ایشکه کیت ...

— فقط اکلامه‌لیم ... بکابوپیلکی ایده‌نی طانیمه‌لیم ..

— چاقرجه‌لی محمد ...

حیدود بو جوابی ویردکدن صکره یول کنارندن قالقار. اورمانه طالوب کوزدن غائب اولور .

صیدودك دونی

چاقرجه‌لی بوپاره‌لری نره‌دن بولیور؟. تجارت وصنایعنه بیوك برزیان ویردیکی بویله بر ولایت اهالیسی میانسنده‌کی

ایشته ایلك صحیفه‌مزده‌کی رسم اخیراً فرانسه اردولرنده اجرا ایدیلان یکی بر تجربه‌یی مصوردر .

کیره‌مدکارندن بوکبی یرلرده سرقته ، تجاوزه متعلق وقعه جریان ایلز . ثانیاً : قصبه وشهرلرده ساکن مشهور زنکینلردن کافه‌سی‌ده مال وجانلرندن امین اولمق ایچون چاقرجه‌لی‌یه آیروجه وکیزلیجه پاره ویررلر . حیدود ، بویله‌بیتوب توکنمز برمنبع واردات بولدقدن ماعدا آره‌صره اوتده بریده طاغه قالدیردیغی زنکینلردن‌ده بیکلرجه لیرالر آلمقده‌در .

چاقرجه‌لی محمد هرزمان ، هرپرده شدتله تعقیب ایدلمکده اولدیغندن اوزاقدن کوردیکی برژاندارمه . بر پولیس اوزرینه آتش ایتمدن کچمز . هله عسکر میانده آرناوود بولندیغنی خبر آلیر ایسه بهمه‌حال اورمق ایستر . بونلرك نشانجیلقده ماهر اولدقلرینی بیلدیکی جهتله کندیسی ایچون بر دشمن اولمق اوزره تلف ایلکده‌در . بر آره‌لق بونلر طرفندن شدتله تضییق ایدلمش اولمسی‌ده چاقیجینك آرناوودلر حقنده‌کی خصومتی تزیید ایلشدر .

چاقرجه‌لینك خصومتی تزیید ایدن وقعه شودر :

بر آره‌لق یاننده اوتوز قدر عونه‌سی اولدیغی حالده « تیره » شهرینه کیرمش ایدی . بوراده ارباب ثروتدن اولان بر شخصی طاغه قالدیرمق اوتده‌نبری تصور ایلکده ایمش . کیجه یاریسی معیتنده‌کی آدملریله برابر بو شخصك خانه‌سنه کیروب یتاغندن قالدیرر وطاغه قالدیریله‌جغنی اخطار ایلر ایسه‌ده وقوعبولان رجا ونیازی اوزرینه :

— اویله ایسه قاصه‌کی آچ ... نه قدر پاره‌ك وار ایسه ویره‌جکسك ...

دیر . آدمجکز صوك درجه‌لرده خوف ودهشته دوچار اولور . قاصه‌سنی آچار . قاصه‌ده :

ارچ بیك بش یوز لیرا

وار ایمش . چاقیجی اوچ بیك لیرایی آلوب بش یوزلیرایی براقیر .

- مابعدی وار -

پول قونجاس

المان اردوسنك اك قوتلی ضابطانندن اولان پول قونجاس برطوپی عربه‌سیله برابر باشنده‌طاشیر. المان اردوسنك‌مدار افتخاری اولان بوقوتلی عسکر ایمپراطورك بالخاصه مظهر توجهی اولمشدر .

منتخب حکایه

آمریقا اصولی

طعامك نهایتنه طوغری دوستمز (ژورژ سیسترون) شو حکایه‌یی آکلاتدی :

— بوندن بش‌سنه اول ملازم بولندیغم صره‌ده یکرمی سکز کون قدر قالمق اوزره (غره‌نویل) ه چاغیرلمشدم . (دوفینوا) محله‌سنه مواصلتمك برنجی کونی غایت لطیف صاری صاچلره مالك بر کنج قادینی کورنجه پیلدیرمله اورولمش کبی اولدم . اونی کورنجه کندی کندیمه : ایشته بتون سعادت . بتون مسرت بوقادینده‌در . بنی سومکه موافقت ایتسه بتون موجودیتمی سرور وسعادته مستغرق فقیرلره، بنه کندی منفعتنه خدمت ایلك ایچون بخش ایتدیکی پاره‌لری نره‌دن تدارك ایدییور؟..

بوحیدودك پاره تدارکی ایچون متعدد منبعلری واردر .

اولا ، دائرهٔ شقاوتی داخلنده نه قدر بیوك چفتلکلر وار ایسه‌کافه‌سندن تخصیصات سنویه‌سی‌واردر . بوتخصیصات بیوك کوچوك دیکر برطاقم چتهلرك ، خرسزلرك‌ده اورالره صوقولمه‌لرینه مانع اولمق ایچون ویرلمکده‌در . فی‌الحقیقه چاقرجه‌لی کبی مشهور بر حیدودك دائرهٔ نفوذی داخلنده بولنان یرلره‌برطاقم کوچوك چتهلر، خرسزلر، سرسریلر،

قالسیوم و دها سائر اجزاء نادره ایله مملو یکی صمیلرك انداختی اثناسنده النمش بر فطوغرافیدر .

ایدر . دیدم . تحقیقاته کیریشدم . یکرمی بش یاشنده و (ژرمه‌ن مارتیل) نامنده اولدیغنی . برسنه‌دنبری طول بولندیغنی اوکرندم . عظیم برثروته مالك اولمسندن ناشی ابویننك کندیسنی تزویج ایتمش اولدقلری معلول بر اختیار تاجر اولان متوفی زوجی ایچون پك‌ده مکدر اولمدیغنه شبهه یوقدی . بنم‌ده کندیمه کوره اولدقجه مزیتلرم واردر . وبناءً علیه شو لطیف وکنج . صاری صاچلی ماوی کوزلی قادینله بر محبت رومانی ترتیب ایتمك . دها طوغرسی اورومانك بالذات قهرمانی اولمق خصوصنده تردد بیله ایتمیوردم .

اویله اما دائما رهکذارنده بولندیغم حالده مع التأسف بکا دقت بیله ایتمیوردی . آرتق اوصانوب مأیوس اولمغه باشلادیغم برصره‌ده ایدی که برصباح دهشتلی بردیش آغریسی ایله اویاندم . سکز کون قدر طاقتفرسا اضطرابات ایچنده یوارلاندم . آه ! امین اولکزکه ارتق مادام (ژرمه‌ن مارتیل)ی ده ، اوطاتلی باقیشلرینی‌ده اونوتمشدم . هانی بعضاً ایکنه‌له‌ین ، بعضاً‌ده بورغولایان ، نه‌سکون ونه‌ده استراحت بیلمه‌ین اومدهش اضطرابی تجربه ایتمشسکزدر . بویله اضطراب ایله یاشامق پك تحملفرسا اولور . بنم ایچون یاپه‌جق اك ایی برشی وارسه اوده بردیشجی‌یه مراجعت ایتمك ایدی . (ووقامبون) میداننده آمریقالی غایت مشهور بر دیشجی واردی . آرتق نه درلو هیجانلرله ، ترددلرله دیشجینك نزدینه کیتدیکمی سز اکلارسکز ، سزکه دیش آغریسی نه دیمك اولدیغنی بیلیرسکز ! براوطه اوشاغی نی کوچك برصالونه ادخال ایتدی . برآزصکره برقپو آچیلدی . اوفق تفك ، قیر دوشمش چتال صقاللی برآدمجکز اولان دوقتور کوروندی . بکا طوغری کله‌رك دیدی که :

— عفوایدرسکز عزیزم موسیو ، فنا بروقتده کلدیکز . تمام ساعت اون ایکیده دیش آغریسندن مضطرب اولان مفلوج بر قادینك نزدینه کیتمکه مجبورم . بناءً علیه یارم ساعت صکره کلیکز ، یاخود لطفاً بنی بوراده بکلیکز .

— لکن دوقتور ، پك مضطربم . ممکن اولدیغی قدر چابق تداوی ایدلمك ایسترم .

دیه اعتراض ایتدم ایسه‌ده اساساً بو سوزمك جعلی

شاه مخلوعك جوجه‌لری

شاه مخلوع طهرانده بولندیغی زمان، شیرازدن جلب ایتمش اولدیغی یحیی وحسن نامنده‌کی بو ایکی جوجه ایله هرکون ساعتلرجه مدت اکلنیر ایدی

اولدیغی طبیعی ایدی . زیرا دوقتورك اللرینك چکه‌مه طوقونمه‌سنك هیچ اولمزسه‌یارم ساعت‌دها تأخره اوغرامسی بنجه ممنونیتی موجب اولیوردی . اوتوزدقیقه دها استراحتم تأمین ایدلمش دیمك ایدی .

— مع‌مافیه اومفلوج قادینك مطلقا بندن اول تداوی ایدلمسی ایجاب ایدیورسه پك اعلا ، کیدیکز دوقتور ؛ فقط رجا ایدرم چابق عودت ایدکز . دیدم . دوقتور مستهزیانه تبسم ایدرك چیقدی کیتدی . بکله‌مکه باشلادم . بر چاریك ساعت قدر صکره یواشجه قپو اورولدی . هیچ سسمی چیقارمدم . دها حیزلی اورولمغه باشلادی . صبرسزلقله : « کیریکز ! » دیه حایقیردم . ایچری‌یه ساکن طورلی ایکی کویلی کیردی . مطلقا بونلردن بری پدر ودیکری اوغلی ایدی . یپ یکی ماوی کوملکلری ، ایری چیویلی قبا قوندره‌لری ، اللرنده رنکلی ودامه‌لی مندیله صارلمش بر پاکت ایله ایکیسی‌ده کوی حیاتنی تصویر طرزنده یاپلمش

بومرمی دشمن موضعنه تقرب ایلدیکی زمان پاطلایور و شهرآیین اثناسنده‌کی هوائی فشنکلر کبی

تابلولرده کوروان کویلی رسملرینه بکزیورلردی . شونی‌ده علاوه ایده‌یم که اوغلك چهره‌سی بیوك برصاری مندیل ایله صارلمش اولدیغندن همان کوروله‌میه‌جك کبی ایدی . اونك‌ده دیشی آغرییوردی . ایکی کویلی اشیکك اوزرنده توقف ایدرك بنی احترامکارانه صورتده تکرار تکرار سلاملادیلر . خفیفجه باشمی اکدرك اعادهٔ سلام ایدوب المده بولنان بر مجموعه‌نك مطالعه‌سنه دالدم . اوغلی همان برقناپه‌یه آتیلوب ایکله‌مکه باشلامشدی . اختیار . نظر دقتمی جلب ایتمك ایچون اوکسورر کبی یاپدقدن صکره :

— بزم اوغلانك دیشی چوروك‌ده صیزلایوب طورییور .

دیدی . لافی چابق کسمك ایچون ساده‌جه :

— یازیق .

جوابنی ویردم . اختیار اوغلنه خطاباً :

— نه حایقیروب طورییورسك به ! یومورطلایان طاووق کبی اولدك . برآز جسارت لازم . دیشجی افندینك شمدی بزمله مشغول اولمغه وقتی یوق ظن ایدرم . برآز بکله‌مك ایجاب ایدیور .

اوغلنك ایکله‌مسی آرتدی . اونك ایکله‌مسندن واختیارك قبا طورلرندن صیقلدیغم ایچون آرتق دیشجی‌یی بکله‌مکه قرار ویردم . قپویه طوغری یورودم . پدر . الیله اوغلنی برکره دورتدکدن صکره اوکمه کچوب یولمی کسدی . تهدیدکارانه برطورله :

— نره‌یه کیدیورسکز ؟

دیدی . حیرتله جواب ویردم :

— کورویورسکز آ . کیدییورم .

— یا : قاچیورسکزها : ایش بویله‌جه اولور بیترمی‌ظن ایدیورسکز ! خیر ! بوراده قاله‌جقسکز ... یوقسه کمیکلرکزی قیرارم .

— او نیچون ؟

— چوجغی تداوی ایتمك لازمده اونك ایچون . بزم صیرتمزده کوزل رده‌نغونلر یوق دیه اهمیت ویرمه‌مك ایستیورسکز : خطایه باقکز که حریف بنی آمریفالی دیشجی ظن ایتمش . یاکلشنی کندیسنه آکلاتمق ایستدم ایسه‌ده سوزمی اکمال ایتمکه میدان ویرمدی :

— بکا باقکز . چوجغك جانی یانیور . تداوی ایتملی .

ایکی کوندنبری جانی برونه کلدی . سزه پاره‌یی‌ده پشین ویره‌یم .

دیه‌رك النده‌کی مندیلك دوکومنی چوزوب بر اسکی چانطه‌چیقاردی . ایچندن برکموش سکه آلوب بکا کوستره‌رك :

— ایشته . کورویورسکزیا .

دیدی . شوجوابی ویرمکه مجبور اولدم :

— لکن بن دوقتور دکلم .

— بن اویله طولمه یوتمام .

بوصره‌ده اوغلی دها زیاده خوموردانمغه باشلادیغندن :

— دوقتور اولکز ، اولمایکز . هرحالده بوکا برچاره بولملیسکز . یوقسه ...

دیه‌رك کوملکنك قولی صوایوب سیکیرلی ، غایت قوی وآغیرایشلره آلیشمش بازوسنی کوستردی . که هرحالده بونکله اینه‌جك یومروغك نتیجه‌سی خیرلی اوله‌مزدی .

ایش صرپه‌صاردی . نه‌یاپملی ؟ پدرینك کوستردیکی شدتك انتقامنی اوغلندن آلمغه قرار ویره‌رك بولندیغمز اوطه‌نك قارشیسنده‌کی اوطه‌یه کیردم . دلیقانلی‌یی خسته‌لره مخصوص قوانوغه اوطورتدم . براسکمله‌نك اوزرنده بولدیغم بیاض بر اوکلکی بلمه باغلادم . کوچك بر ماصه اوزرنده‌کی آلات جراحیه طاقمی کورنجه خسته بر دنبره صوصمش ایدی . نه‌یاپه‌جغمی کندی کندیسنه صورارکبی برطورله ، خوف وحیرتله بکا باقیوردی . اختیار ، هیجانله بر کوشه‌یه چکیلمش ، اوکسوروکنی ضبط ایتمکه چالیشیوردی . زوالی دلیقانلی‌یه :

— آغزیکی آچ .

دیدم . اونك آغزی آچیق طوردیغی صره‌ده درلو درلو آلاتك . کرپتلرك . اینجه شیشلرك . صوندارك آره‌سندن هانکیسنی قوللانه‌جغمی بیله‌میه‌رك شاشقین شاشقین آرایوردم .

حدتم سکونت بولمشدی . یاپه‌جغم حرکتك بر جرم اولدیغنی دوشوندکجه عذاب وجدان حس ایتمکه‌ده باشلامشدم . خیر ! بر دلیقانلینك فلاکتنه سبب اولمق ایسته‌میوردم . بردنبره « بولدم ! » دیدم .

بولدیغم شی ، عوام خلقك انکلیز اصولی صاووشمق دیدکلری طرز حرکت ایتدی . دلیقانلینك آغزی حالا آچیق طوردیغی صره‌ده کویا آرادیغم آلنی ، قوطرده موجود آلات میاننده بولامامشم کبی یاپه‌رق :

اپچه واسع بر موقعی بش اون ثانیه قدر بر مدت تنویر ایدییور .

— اوطه‌مده قالمش اولملی. آلوب کله‌یم.

دیوب قپویی آچدم و آرقه‌دن قپادم. «هله شکر قورتولدم!» دیه مردیونلردن آشاغی‌یه آتیله‌جغم صره‌ده قارشیمده — آه صول یناغنك بر پارچه شیشمش اولمسیله برابر ینه اوقدر لطیف اولان — غره‌نویه یکی کلدیکم زمان مفتونی اولدیغم کنج قادینی بولمیه‌یم‌می؟ سوقاقده کندیسنه تصادف ایتدیکم زمانلر کولکه‌سی نظرمدن غائب اولنجه‌یه قدر آرقه‌سندن باقاردم. یانمدن کچدیکی صره‌ده قلبمده شدتلی بر خلجان حاصل اولوردی. حالبوکه اونکله بر آره‌ده بولنمق، قونوشمق، کندیسنه قارشی نه کبی حسیات ایله متحسس اولدیغمی اکلاتمق، خیر بونلر هنوز میسر اولمامشدی. ایشته شمدی — بلمده بنی پك کولنج برحاله قویدیغنی حس ایتدیکم براوکلك ایله — برنجی دفعه اوله‌رق قارشیسنده بولنیوردم. شاشیردم قالدم. میریلدانمه قبیلندن بر طورله:

— آه! دوقتور، بکا چابق صره کله‌جکمی؟ اودرجه مضطربم که. رجا ایدرم، بنی تسکین ایدکز.

دیدی. نصل؟ اوده‌می؟ عجبا بن حقیقةً بر آمریقالی دیشجی‌یه بکزییورمیدم؟ کندیسنه او قدر محبت آمیز نظرلر عطف ایدن ضابطی طانیه‌میوردی!.. آه شو مردار کویلیلر بنی نه غریب بر حاله قویدیلر! مادام (ژرمه‌ن مارتیل) بنم شاشقینلغمه وهرحالده حس ایتدیکمه کوره چهره‌مك پانچار کبی قیزارمش اولمسنه دقت ایتمکسزین دوام ایدییوردی:

— بو آغری، دیشمه دون برشکرلمه یر ایکن عارض اولدی. ایشته پیس بوغازلغك مجازاتنی کوردم. لکن سزك حذاقتکزی ایشتدم دوقتور. امینم که بنی چابوجاق شفایاب ایدرسکز دکلمی؟

آه! شو قارشیمده‌کی چهره نه قدر لطیف ایدی! شو کنج قادینك ظریف وجودینی قوللرم آره‌سنده صیقیشدیرمغی، اوقشامغی، اونی مضطرب چوجقلره ایدیلان نوازشلره غرق ایتمکی نه قدر آرزو ایدیوردم. چه فائده! طالع ناسازم بنی ایشته اونك قارشیسنه بردیشجی شکلنده چیقارتدی. نه یاپه‌یم، آرتق رولمی نهایتنه قدر اوینامق ایجاب ایدیوردی.

بویون قیره‌رق دیدم که:

— مادام، بوقدر لطیف بر آغزدن صدور ایدن رجایه قارشی مقاومت ایده بیلمك نجه قابل دکلدر. بنمله برابر کلیکز. سزك بوراده بولنمکزك بنی دیکر ایکی مشترینك الندن قورتارمغه یاردیمی اولور.

ایکیمز برلکده، کویلیلرك ساکتانه وصبورانه عودتمی بکله‌مکده اولدقلری قابینه‌یه کیردك. کنج قادینه اوطورمسنی رجا ایتدم. بوصره‌ده اوجاغنك اعصابنه تأثیر ایتمسندن ناشی آیاغیله کچه‌نك اوزرینه خفیف خفیف اورمقده ایدی.

کویلی دلیقانلی‌یه:

— آلته حاجت قالمدی.

دیوب صاریمتراق رنکلی بر توزی حاوی برقوطی‌یی لاعلی التعیین آله‌رق توزی بربارداق صویك ایچنه بوشالتدقدن صکره خسته‌یه بونکله آغزینی غرغره ایتمسنی اخطار ایتدم. اخطارمه توفیق حرکت ایتدی. برآز هیجانله اوکا باقیوودم. یازهرلنیرسه! برجنایت ارتکابنی وجدانم البته ایسته‌مزدم. لکن درحال مستریح اولدم. چونکه دلیقانلی غرغره‌یی متعاقب النك ترسیله آغزینی سیله‌رك:

— آمان پك ایی کلدی. بابا، آرتق آغری قالمدی.

دیدی. حرکتم عادتا معجزه قبیلندن برشی اولمشدی. کیم بیلیر نصل توز ایمش؟ آمان ایکی کویلینك بکا نصل تشکرلر ایتدکلرینی کورسه ایدیکز!

— پك اعلا. آرتق کیده‌بیلیرسکز.

دیدم. اختیار کویلی برآز ترددله بکا بر (ئه‌کو) اوزاته‌رق تتره‌ك برسسله کافی اولوب اولمدیغنی صوردی.

— هیچ برشی ایسته‌مم. اوغلکزك اضطرابنی تسکین ایتمك مسرتی بکا کافیدر.

دیدم. ایکیسی‌ده همان آیاقلرمه قپانمق درجه‌سنه کلمشلردی. آرتق بونلری باشمدن صاومق ایچون یواشجه قپویه طوغری ایته‌رك طیشاری‌یه چیقاردم. مادام (ژرمه‌ن مارتیل) ك یاننه عودت ایتدم. اجرا ایتدیکم پارلاق تداوی، محجوبیتمی برآز آزالتمشدی. بیان اعتذار ایدرك:

— شمدی آرتق امرکزه منتظرم...

دیدم. یوزینه باقیوردم. هر باقیشده نظرمده‌کی لطافتی آرتیوردی. دوشونیوردم: لطیف، جاذبه‌دار، سویملی برقادین. حسیات قلبیه وروحیه‌یی تحریك ایده بیله‌جك بتون خصائلی جامع. سومك ایسته‌دیکم، دها طوغریسی

کیجه اثناسنده دشمن موقعنی کورمك ایسته‌ین ارکان حرب ضابطانی‌ده بواثناده حاضر بولنیورلر.

سومکده اولدیغ بوقادین . هرارککك تخیل ایتدیکی بدایع نسویه‌یه تمامیله مالك ایدیسه‌ده بتون بوحسیاتی اوکا تشریح وایضاح ایده‌بیلمکدن ممنوع ایدم . دیشجی وظیفه‌سنك نهایتنه قدر واصل اولق ایجاب ایدیوردی . مع مافیه آمریقالینك کلیویرمسندنده قورقیوردم . حریفك موقعی غصب ایتمش اولدیغمی اعتراف ایتمکده‌ده تردد ایدیوردم . نه ایسه ، سرکذشت یك تحف اولدیغی کبی نهایتنه قدر تعقیب ایتمك‌ده لازم کلیوردی . بیاض وکولنج اوکلکمی چیقارمشدم . قادینجغزه برآز وقورانه برطورله :

— لطفاً شو قولتوغه اوطورکز .

دیدم . مطیعانه اوطوردی .

— چوق اضطراب ویررمی ؟

دیه صوردی .

— یوق جانم ، ها شویله آغزکزی ایچه آچیکز .

جوابی ویردم . کوزلرمك اوکنده عرض دیدار ایدن ایکیواره قارشی برندای تقدیراظهارندن کندیمی آلهمیه‌رق :

— آه ! نه لطیف آغز ! نه کوزل دیشلر ! عادتا بر غنچه اوزرینه قار دانه‌لری دوشمش کبی .

— او ! دوقتور .

— عفوکزی طلب‌ایدرم . تقدیراتم بکا غلبه ایتدی . آغزی نه طرفده ؟

— صاغ طرفده .

— ملعون دیش ! کوروبورم . برشی دکل . دیش اتنده آغزی وار . بوده چوق طاتلی یمکدن ایلری کلش ! اودرجه اوبور اولمق‌ده نه قدر فنادر یا !

حقیقت حالده‌هیچ برشی کوره‌میوردم . یالکز دیشلرك لکه‌سز بیاضنی ! دیدم که :

— شمدی‌سزه تسکین‌ایدیمجی برترتیب حاضرلایه‌جغم . آغزکزی قپایکزده باقه‌لم یناقده شیشکینلك وارمی ؟

پرطراوت چهره‌سنك اوزرنده کمال ذوق وحظ ایله المی کزدیبوردم . تماس زیاده‌جه‌برشدتله وقوعبولیوردی . بکا ناکهانی برهوس عارض اولدی . شوظریف وکنج چهره‌دن ، تأثیر اضطراب ایله حسن ولطافتی برقات دها تزاید ایدن کوزلردن سرمست اولهرق یواشجه دوداقلری مادام (ژرمه‌ن ـ ماریتل) ك یناغنه یاقلاشدیردم وبربوسه قوندوردم . تتره‌یه‌رك ایاغه قالقوب :

— موسیو !

دیدی . متحیرانه برطورله جواب ویردم :

— نه‌وار ؟ سز آمریقا اصولنی بیلمیورمیسکز ؟ سزی شوقیصقاجلر وکرپتلرله تداوی ایده‌جکمی‌می ظن ایدیورسکز ؟ بویله شیلر عمومی میدانلرده کورولن شارلاتانلره یاقیشیر . برقادینك دیش آغریسنی تسکین ایتمك ایچون بوندن‌دها اعلابرعلاج‌اولهمیه‌جغنی مدید برتجربه نتیجه‌سنده اکلادق . بوسه برمقدمه ، یعنی تشخیص قبیلندندر .

نیم‌متبسم ونیم متحیر برطورله بکا باقیوردی . دیدی که :

— نه تحف اصول . ظن ایدرسه‌م لطیفه ایتمك ایستیورسکز .

— اصلا . ذاتاً بنم شهرتمه باعث اولانده بواصولدر . آغزینك شمدی دها خفیفلشدیکنی . آز وقتده کاملاً زائل اولهجغنی حس ایتمورمیسکز ؟

— صحیح‌می ؟

— ایشته کوروبورسکز !

اصولمك مکملیتی اثبات ایتمش اولمق اوزره بربوسه دها آلدم .

— هیچ بیلمیوردم .

دیه میریلدانمدی . صکره علاوةً :

— محبه‌لرم بکا بویله برشی سویله‌مدیلر .

دیدی . کستاخانه برطورله صوردم :

— اونلری‌ده تداوی ایتمشمیم ؟

— اوت .

— قادینلرده‌کی حس حجاب . حقیقتی سویله‌مکه مانع اولور . محبه‌لرکز مادامله‌ری‌ده بواصولدن بشقه برطرزده تداوی ایتمدم .

— مادام (دهسپارون) ی‌ده‌می ؟

— مادام ده‌سپارونی‌ده .

— بوکا تعجب ایتدم . اوقدر عفت‌فروش برقادین...

— آدم سزده !

— حایقیرمدیمی ؟

— برطوقات اوردیغنی اعتراف ایدرم .

— کوردیکزمی بن اونی نی بیلیرم . ای طوقاتدن صکره ؟

پارلاق مهی دشمن موضی اوزرنده اشتعال ایدنجه ضابطانده دوربینلر ایله کشفیاتده بولنیورلر .

— صکره‌می ؟ اونی‌ده دیکرلری کبی تداوی ایتدم.

— یا مادام بارته‌ل ؟

— مادام بارته‌لمی ...

— (معنالی برتبسمله) اوت آلتمشلق برقادین .

— او ! خیر، بنم علاجم انجق سزك کبی کنیج وکوزل قادینلره تأثیر ایدر .

برآز قیزاردی . دیدی‌که :

— فرانسزلره زنپرست دیرلر. مع مافیه فرانسزلرك آمریقالیلره بویله براصول تداوی بولمق مظفریتنی ترك ایتمش اولملری شایان حیرت اولدیغنی اعتراف ایتمیسکز .

— بوبابده ایلك فکر بر فرانسزده پیدا اولمشدر مادام.

— یابوسه‌دن صکره نه‌یاپارسکز ؟

درحال جواب ویره‌مدم . جرأتی آرتدیرمقمی ، یوقسه حقیقت حالی اعتراف ایتمك‌می لازم کلیوردی ؟ سعادت همان الملك آلتنده ایدی، اونی قاچیرمق اوله‌من ! ایشته بونك اوزرینه کنیج قادینه الك صمیمی برطرزده اعلان عشق ایتدم، بنی نه‌صورتله مفتون ایتدیکنی اکلاتدم . ملاحت وجهیه‌سندن اوزون اوزادیه بحث ایتدم. صاچلرندن برقسمنك کوزلری اوزرینه دوکولمش اولدیغنی کوره‌رك بونلری طوپلامق ایسته‌دیکمی سویلدم. هنوز حرکاتمك لطیفه ویا جدی اولدیغنی تعیین ایده‌مین مادام (مارتیل) ی قوللرندن یاقه‌لایوب مقاومت ایده بیلمسنه میدان قالمه‌دن نیم مسدود کوز قپاقلرندن بوسه‌چین اولدم . آه ! بو ، ایلك تجربه بوسه‌سنه بکزمیوردی . بو ، بتون قوت روحیله سون برکیمه‌نك نوازش احتراصکارانه‌سی ایدی . بردنبره قپو آچیلوب حلقومی بر صدا ایله :

— آرتق صیقیلمیکز !

سوزلری ایشیدلدی . آمان یارب ، آمریقالی دیشجی عودت ایتمشدی . بن ایسه اونی کاملاً اونوتمشدم ! حریف بردنبره ایچری یه کیریویرنجه مادام (مارتیلك) ك شاشقینلغنی تصور ایتملی . محجوب برحالده اوطه‌نك برکوشه‌سنه چکیلدی . دیشجی دیدی‌که :

— اوت ، ایچه بر مدت بورادن غیبوبت ایتدم. عفوکزی طلب ایدرم . فقط حسن رفاقت سایه‌سنده‌سزه زمان‌اوفدر اوزون کورونمه‌مشدر ظن ایدرم .

دیشجی بوسوزی اکمال ایدرکن الیله مادام (مارتیل) ی کوستریيوردی. کنیج قادین، دیشجینك بوقدر مطمئنانه سوز سویلسندن متحیر اوله‌رق :

— بو افندی کیمدر ؟ بونه دیمك اوله‌جق ؟

دیه صوردی. یانه‌یاقلاشه‌رق دیدم‌که :

— شودیمکدرکه‌مادام، سزه عرض اعتذار ایتملیم . بن‌دیشجی دکلم . تصادفك غرب بر یاردیمیله اوکویلی دلیقانلی‌یی تداوی ایتدم . سزکلدیکز، خاطرلایورمیسکز، بکا: «مرحمةً بنی‌تداوی‌ایدیکز.» دیدیکز . بن‌ده مرحمةً یاپمق ایسته‌مدیکم شیئی محبةً اجرا ایتدم .

— اوحالده اوسویلدکلرکزك هپسی ؟

— خاطرمه عکس‌ایدیوردی . سزی سوییورم مدام. بو فوق‌المأمول فرصتدن استفاده ایله بونی سزه اعتراف

پارسك :
صوك موده ده‌قولته لباسلرندن

فرانسزلر طرفندن اختراع اولنان بویکی مرمیلر اولا بحر سفید ساحلنده‌کی استحکاملرده تجربه ایدلدی .

ایتدم . آه سزك دیش آغریکزی تقدیس ایدرم ؛ کندیمك دیش آغریمی‌ده !

— (متحیرانه) بنم دیشمده آرتق آغری قالمدی .

— (مسرتله) بنمکده کذا . محبت ، بزم اضطرابامزی ازاله ایتدی .

— (کولەرك) بیلیورمیسکز دوختور ، اصول پك مکمل !

بو صره‌ده آمریقالی دیشجی :

— اوحالده بورایه نه‌یاپمق ایچون کلدیکز ؟

دیه صورمسیله کنج محبم عشوه‌بازانه برتبسمله :

— استقبال بونی سزه آکلاتیر .

جوابنی ویردی و متحیر بر حالده قالان آمریقالی‌یی سلاملایوب وداع ایدرك کندیسنی آرابه‌یه قدر کوتورمك اوزره بکا مساعده ویردی . آرتق مابعدینی کشف ایدەمکز . کندیسنی بویله غریب برصورتده دیش آغریسندن قورتارمش اولدیغم کنج قادینی زیارت ایتمکه مأذون اولدم وآلتی هفته صکره اونکله ازدواج ایتدم !

ایلك دعوتنامه‌یی ، سعادتمزك مسبب بی‌اختیاری اولان آمریقالی دیشجیه کوندردك . شمدی هرکیمك دیش آغریسندن مضطرب اولدیغنی ایشیتیرسەم ، بو اضطراب شدیده قارشی سعادت حیاتمی مدیون اولدیغمی دوشونورم .

محمد علی

ترك خانملری
و
عثمانلی رومانسی

کچن کون محبلرمدن لمعان خانمی زیارته کیتمشدم . رفیقهم لمعان ؛ صوك درجه مطالعه مراقبسی ، بالخاصه السنه تتبعنده ایلری کیدن منور فکرلی همشیره‌لرمزدن اولدیغی جهتله کنج ترکیامزك نسوانی ایچون شوزمانده مدار افتخار عد اولنه بیلیر .

دارالمعلماتده‌کی مبادی تحصیلنی خصوصی سعی وتتبعاتیله ، فرانسز آثار ادبیه‌سنده‌کی تدقیقاتیله تحکیم ایتمش اولدیغی کبی همان بتون زمانی تحصیله حصر ایتمکده‌در . النده کتاب دوشمز . اوطه‌سنه کیردیکم زمان بردنبره محبه‌می کوره‌مدم . اوطه‌نك هرجهتنده پیغنلر تشکیل ایدن کتاب وغزته‌لرك آره‌سنده زوالل رفیقهم عادتا غائب اولمشدی . غزته وکتابلرك آره‌سنه کومولمش اولان لمعانك یالکز باشنك برقسمیله صاچلری کورونه بیلیوردی . مطالعه‌یه اوقدر دالمشدی . که اوطه‌یه کیردیکمدن خبردار اولەمدی :

— عزیزم ، بونه‌قدر دالغینلق ! .. شوطاتلی مطالعه دقیقه‌لرکزی اخلال ایتدیکم ایچون عفویکزی طلب ایتملیم...

دیدم . محبم اویقودن اویانیر کبی صیچرایه‌رق :

— آی ، سن میسك نریمجکم ! دیدی .

— غالبا اوقودیغك شی فکریکی پك زیاده اشغال ایدییور . مطلقا بررومان اولمالی . دیه‌رك النده‌کی کتابه باقدم: (زولا) نك (لانه‌ر) ی . دیدم که :

— او ... برزمانلر تنقیداتیله پارس غزته‌لرینی دهشتلی مناقشه‌لره سوق ایتمش اولان بومشهور ائرك سنی اوقدر مشغول ایتدیکنه تعجب ایتم . بونی اوقودیغم زمان بنم‌ده ساعتلرجه ، حتی کونلرجه روحم هیجان ایچنده قالمش ایدی . تمایلات بشریه ، طبیعت... انسانلرك خودکامانی... نجابت حسیات ، بونلرك کافه‌سنی (زولا) درجه‌سنده تصویره موفق اولان برمحرره شوعصرده تصادف ایدیلەمیوردیرسەم، بیلمم بوسوزم حقیقته موافق دوشمزمی ؟

لمعان ، کتابك مطالعه‌سندن دوچار تأثر اولان اعصاب‌نده‌کی تزلزلات هنوز چهره‌سنده تمایان اولدیغی حالده پرتنور برنظرله بکا باقه‌رق دیدی‌که :

— بویله انسانك بتون اعصاب وحسیاتی تهییج ایده‌جك قدرتی حائز آثارك مطالعه‌سی عین‌زمانده هم ملال، هم ده لذت بخش ایدیور .... بیلمم، عجبا بنده‌کی حساسیت می

لزومندن فضله ؟ یوقسه (زولا) ده بتون انسانلرك حسیات قلبیه‌سنه حاكم اوله بیلمك كبی بردهای ادبی‌می موجود ؟ آه ... بزده‌ده بویله محررلر نه‌وقت یتیشه‌جك؟ بویله بتون روحی، بتون حسیات قلبیه‌یی تحت تأثیرنده براقه‌جق اثرلر نه‌زمان یازیله‌جق ؟

ـــ سن پك خیالپرور اولمشسك عزیزدم ... بویله یالكز خیالاته حصر فكر ایتمكدن نه‌چیقار؟ اوت، بوكون بزده برزولا ، بربورژه موجود دكل ... لكن بولندیغمز محیطی نظر دقته آلمایسك . فرض ایت‌كه بزده‌ده بویله بر زولا بولنسون . یازه‌جغی اثری حقیله اكلایه‌جقلر یوزده قاچ راده‌سنده بولنور ؟ .. قادینلرمزی برطرفه براقه‌لم ، ارككلرمز میانده آثار ادبیه‌دن متلذذ اوله بیله‌جكلر پك چوقدرمی ظن ایدییورسك ؟ بوكون الآن « قادینلرك تماز سوره‌لرینی اوكره‌نه‌بیله‌جك درجه‌دن زیاده‌اوقوملری، هله یازی یازه بیلملری قطعاً جائز دكلدر » فكر نده‌بولنان برطاقم جاهلار ، خلقمزك اكثریتی تشكیل ایدییور ... یا اوحالده (زولا) مرتبه‌سنده یتشه‌جك برادیمز قادینلر ایچون تحصیل معاشك لزومی قطعی اولدیغنه دائر برمقاله یازه‌جق اولسه بومقاله‌سنی عجبا قاچ كشی‌یه تصدیق ایتدیره بیله‌جك ؟.. ایشته بونك ایچون شمدیلك سنك تصوراتكه خیالاتدن عبارتدر دیه بیلیرم . معمافیه اویله عصر حاضره كوره داهی‌ادبیعد اولنه بیله‌جك محررلرمز هنوز یتشمه‌مش اولسه بیله، اهالیزمیانده جهلاك اكثریتی تشكیل ایتمكده بولنمسه وحتی قادینلر ایچون تحصیل‌معارفك جائز اولدیغی فكر جاهلانه‌سنده بولنانلره وبتون وسائطك مفقودیتنه رغماً بزده‌ده تربیهٔ فكریه صاحبی كیمسه‌لر ، حتی قادینلر یتشمشدر . اوت ، قادینلر دییورم . بوكون اوجاهلانه فكرلر ، بزده‌نه لسانمك غوامضنه واقف ادبیه‌لرله السنهٔ اجنبیه‌یه آشنا كنج قیزلر یتشمه‌سنه مانع اوله‌مامشدر. ایشته مملكتمزك امید استقبالنی تشكیل ایدن بومنور فكرلی عثمانلی قادینلری ـ مع‌التأسف پك محدود ایسه‌لرده ـ صرف كندی خواهش ومساعیلریله ، خصوصی تحصیللری سایه‌سنده توسیع معلومات ایده‌بیلمش اولملرینه نظراً اوروپالیلره قارشی آرتق افكار باطلیه‌یه اهمیت ویرمه‌ین نسوان‌شرقیه‌نك وجودینی تصدیق ایتدیره‌جكلر . اونلره ترك قادینلرینك صرف تسكین هوسانه خدمت ایدن بر (اسیره) منزله‌سنده محقر اولدقلرینی واوله‌میه‌جتلرینی كوسترمه‌جكلردر...

ـــ بو سوزكی تصدیق ایدرم نریمه ... محدود وباطل فكرلی اولانلر نه‌دیرلرسه دیسونلر ، اوروپاده یاشایان وبناءً علیه عالم مدنیتك جریان عمومیسنه ضروری اوله‌رق تابع بولنان ترك قادینلری؛ كندیلرینك مدنیت غربیه‌دن مستفید اوله بیلملرینه مانع اولان پردهٔ جهالتی البته چاك ایده‌جكلردر ... «باق ، بر آزاول اوقودیغم صباح‌غزته‌سنك شوفقره‌سنی اوقو ، دقتله اوقو. بونی اوقویوب‌ده برهیجان افتخار ومسرت حس ایتمه‌مك ممكن‌می؟ محبه‌مك اوزاتدینی غزته‌یی آلوب كوستردیكی شوفقره‌یی اوقودم :

« سلانیكده چیقان زمان غزته‌سندن :

«عثمانلی خاتملرینك محترم‌دونمامزی زیارت آرزوسنده‌بولندقلری مسافر مكرمز آمیرال غامبل پاشا حضرتلرنجه مسموع اولدیغندن مشارالیه‌ترجمه وفرانسزجه‌دعوتیه‌لرطبع ایتدیره‌رك محدرات‌عثمانیه‌یی كیمسنه دعوت ایلمش ایدی . دون ساعت طقوز راده‌لرنده بیاض قله اسكله‌سندن استمبوط وفلكه‌لره راكب اولان عثمانلی خاتملری آمیرال سفینه‌سی اولان مسعودیه زرهلیسنده آمیرال حضرتلریله امرا وضباط كرام طرفندن استقبال ایدلمش وحقلرنده احترامات فوق‌العاده كوسترلمشدر .

«غامبل پاشا حضرتلری خاتملرمزك عثمانلی بحریه‌سی حقنده‌كی حس حیرت ومحبتنی آرتیرمق‌امالیله مختلف‌كیلرك فلكه‌لری آره‌سنده بر یاریش ترتیب ایتمشلردی . بو یاریشده برنجیلكی پیك شوكت طوربیدو قروواوزورینك فلكه‌سی قازاندی . اوچه فلكه‌لرك نومره‌سی خاتملردن بعضلرینه ویرلمش اولدیغندن برنجی وایكنجی كلن فلكه‌لرك نومره‌لرینی حامل اولان خاتملر پاشا حضرتلرینك اوچه خاصهٔ احضار بیورمش اولدقلری ایكی لطیف هدیه‌یی قازانمشلردر .

«هیئت محترمهٔ بحریه‌مزك ابراز ایتدیكی آثار احترام وابجال فوق‌العاده ، مخدراتمزك حسیات شكر كذارانه‌سنی موجب اولمش اولدیغندن بوكا برترجمان بلیغ اولمق اوزره ترقی مكتبی یالیلرقسمی طالباتندن صافیناز خانم فرانسزجه بر نطق وجیز اوقومش‌وآمیرال حضرتلری طرفندن انكلیزجه ایدیلان مقابله مسعودیه سواریسی واصف بك طرفندن ترجمه ایدلمشدر .

«خاتملرمز قلبلری مسرت بی‌نهایه وحسیات صافیهٔ وطنپرورانه ایله محشون اولدیغی حالده یه‌نه‌استمبوط وفلكه‌لره عودت‌ایتمشلردر.

«مسموعاتمزه نظراً فلكه یاریشنده برنجی اركامیه‌اولان غایت مزین بر ال چاتمه‌سی توتون تجارتدن حسنی افندینك حرمی‌خانمه، ایكنجی اركامیه اولان توتون طبقه‌سی شركتنده‌كی توالت طاقمی یه تجاردن محمد مرتضی افندینك حرمی خانمه اصابت ایتمشدر . »

بو فقره‌یی اوقویوب بیتردیكم زمان كوزلرمك بیوك برحس افتخار وشادمانی ایله یاشاردیغنی حس ایتدم. لمعانك یوزینه باقدم . اونك‌ده كوزلری سرشك‌مسرتله طولمشدی .

قوش دیلی : ۵ تشرین اول ۳۲۵ نریمه

كیچ لری پك اوزاق برلرده پروژه‌تورلك خدمتی ایفا ایدن بومبملر فرانسه اردولرنده عمومیتله قبول ایدلدی .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — [مصاحبه‌ده نه‌لر وار ؟ — آمدن مبعوثان — بادهوایه قارن طویورمق — کهنه بیزانسك تجددی — رؤیا دکل حقیقت — یاشانه‌جق یر — یکی برشهر امانتی] شعر : احساسات محیط [جلال ساهر بك] — یالکزلق کیجه‌لری [علی سها بك] — قادین [شهاب‌الدین سلیمان بك] — چاقرجه‌لی محمد [مابعد]— منتخب حکایه : آمریقا اصولی [محمدعلی بك] — خانملره مخصوص مصاحبه‌لردن: خانملرمز وعثمانلی دونماسی — بیلمجه‌لر .

رسملرمز :

اختراعات اخیرهٔ مهمه‌دن پارلاق مرمیلر — پارلاق مرمیلرله دشمن سفائننك کشفی — برطوپی عربه‌سیله برابر باشنده طاشیان قوتلی برضابط — شاه مخلوعك جوجه‌لری — صوك موده برلباس .

اکلنجه‌لی سؤال: باستون اوجنده یمورطه

« رسملی استانبول » ك حقه‌باز محرری بو دفعه‌ده قارئلرینه شو یولده بر سؤال درمیان ایدییور :

حقه‌بازلقده باستون اکلنجه‌لری‌ده واردر .. فقط باستون محبتندن بحث ایتمیورم . ذاتاً بو کبی بحثلری هیچ سومم . ال شقاسندن خوشلانمدیغم کبی باستون محبتندن هیچ خوشلانمم . بویله محبتلری کورنجه‌قاچارم . کچن کیجه « پاتیناژ » ده ایدم. فرانسه‌سفارتی‌مأمورلرندن بریله بر کنج روم اره‌سنده توقات محبتی باشلادی . کورولتینك‌بیودیکنی کورنجه اورادن اك‌اول بن صیویشدم . طوررمی‌یم ؟.. طوقات محبتنك باستون محبتنه منجر اوله‌جغنی اکلامزمی‌یم ؟..

نه ایسه .. او لازم دکل .. کله‌لم بزم باستون اکلنجه‌سنه :

باستونکزك بر اوجنده بر یمورطه‌نك موازنه‌سنی محافظه ایده‌بیلیرمیسکز ؟.

بو یمورطه‌یی باستونك اوجنه قویه‌جقسکز.یوارلاق بر جسمك باستون اوجنده موازنه‌سنی محافظه ایلمسی ایچون دیکربعض شیلر دها علاوه‌سی لازمدر . معلوم‌یا جانبازلر بیله ایپ اوزرنده موازنه‌یی محافظه ایچون اللرینه یا اوزونجه بردکنك یاخوداغرجه برشمسیه آلیرلر. ایجابنه کوره بونی صاغه صوله الهرق موازنه‌یی بولورلر .

ایشته سزده باستون اوزرنده‌کی یمورطه‌یه بویولده موازنه ویره‌جکسکز .. بوخصوصده نه کبی شیلر قوللانه‌بیله‌جککزی بیله‌مم . . عقل عقلدن اوستوندر دیرلر .. یمورطه باستونك اوجندن دوشمسون‌ده نصل اولور ایسه اولسون.. بزه یمورطه‌نك دوشمامسی لازمدر. بن بوموازنه‌یی یمك چتالی ومنطار پارچه‌سی کبی شیلر ایله محافظه ایدییورم . لکن بونلری نه‌صورته ترتیب ایلدیکمی سویله‌میه‌جکم . کرك باستونك وضعیتنی کرك یمورطه‌نك موازنه‌سنه یاردیم ایدن شیلرك صورت ترتیبنی سز بوله‌جقسکز ...

اکر بوله‌بیلور ایسه‌کز سزه برآفرین !..

حقه‌بازلق محرری

X

یالکز قوری بر « آفرین » ایله اولورمی ؟.. بوکا ایلك جواب ویره‌نه « قاواله‌ریاروستیقانا » نامنده‌کی‌مشهور اویونك اك‌مهم‌روللرینی مصور اولوب ، برطاقمی کچن هفته‌کی سؤالده برنجیلکی احراز ایدن مقری کوینده ساقزاغاجنده ساکن محمد رفعت بك نامنه ارسال‌قلنان « سه‌ری » قارت پوستاللردن ایکنجی طاقمی هدیه ایدیله‌جکدر . بوقارت‌پوستاللر فرانسه‌دن صورت‌مخصوصه‌ده‌جلب ایدلمکده‌در. بشنجی‌یه قدرده کوزل ومنتخب اوچر قارت ویریله‌جکدر .

[طشره‌ده بولنان قارئلرمز بومسابقه‌لره اشتراك ایده‌مدکلرندن شکایت ایدییورلر . بعدما طشره‌قارئلرمزك اکلنجه‌لی سؤال حللرینی حاوی کوندره‌جکلری مکتوبلرده آیروجه نظر دقته آلنه‌جق وهدیه‌لری کوندریله‌جکدر .]

اکلنجه‌لی سؤال حلی : حقه‌بازك شیشه‌سی

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده حقه‌باز محرری طرفندن درمیان ایدیلان سؤال شو یولده حل ایدلمشدر : ماصه اوزرنده‌کی شیشه‌یی‌دویرمك ایچون درلو درلو وسائط وار ایسه‌ده حقه‌بازلق صنعتنه موافق بر صورتده دورلمسی ایچون بیوجك بر کاغدطوربه کبی ایکی قات‌ایدیله‌رك درت کنارلری یاپیشدیرلملی . بعده بو کنارلردن برنده بر دلیك آچلمه‌لی .. شیشه ، ماصه اوزرینه قونیلان بوطوربه یاخودکیسه کاغدك اورته‌سنه قونلمه‌لی . کیسه‌نك بر طرفنده‌کی دلیکدن شدتله اوفله‌مه‌لی.. کیسه‌نك درونی هوا ایله طولنجه کاغد قباریر ، قالقار بوصورتله شیشه‌ده موازنه‌سنی محافظه ایده‌میه‌رك دوریلیر .

برنجیلکی مقری کوینده ساقز اغاجنده محمد رفعت بك قزانمشدر . صور سائره ایله حل ایدنلربروجه آتیدر: بروسه مکتب‌اعدادیٔ ملکیسی برنجی صنف طلبه‌سندن ٨٦٣ نومرولی محمد اکرم بك . قاضی کوینده موده جاده‌سنده نشأت بك ، قبا طاشده ساکنه‌رمزیه خانم [موضح آدرس کوندرملیدر]

قارئه‌لرمزدن برینك سؤالی :

قارئه‌لریمزدن جهانکیرده ساکن فاطمه مخموره خانم طرفندن کوندریلان سؤال اوکمزده‌کی نسخه‌یه درج ایدیله‌جکدر .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو١٩

نومرو : ۲۰ پازارایرتسی گونلری نشر اولنور برنجی سنه

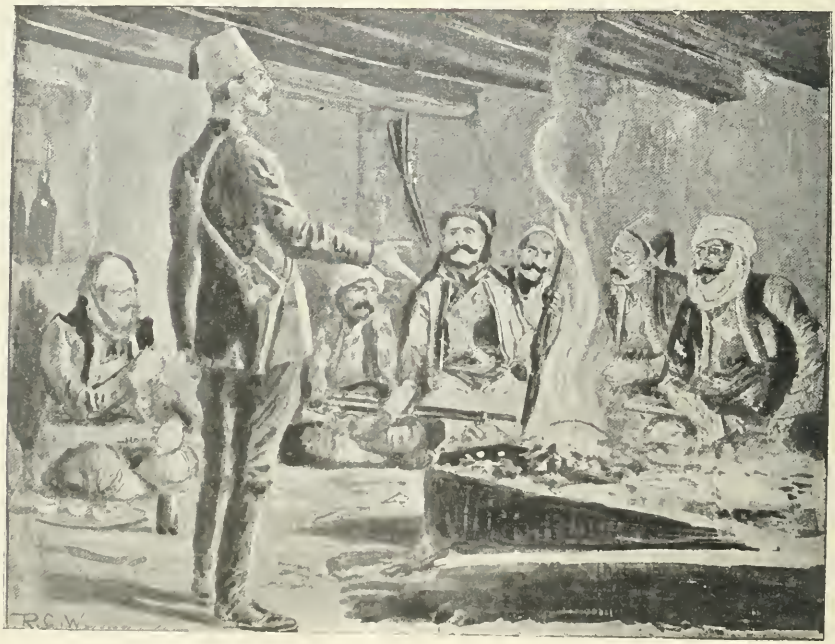
صاحب امتیاز
ومدیرمسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك رسم‌لی اسـتانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
اوچ آیلغی ۲۰
غروشدر

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ۱۹ تشرین‌اول ۳۲۵



چاقرجه‌لی وعونه‌سنك بوز طاغنده‌کی برأقوله‌ده موسیو ویتل ایله ملاقاتی

Entre du fameux brigand Tchakirdjali et de ses acolytes avec Mr Vitel au sommet du Boze-Dag.

[بو ملاقات حقنده‌کی تفصیلات ۳۱۱ نجی صحیفه‌ده‌در]

مقدمه بر مصاحبه

مبعوث خسته‌لکی قورقه‌یکز.. ساری دکل... ساری بر خسته‌لك اولسه ایدی اصلا بحث ایتز ایدك ... اویله‌یا .. « آمدن مبعوثدن » دورنده بولندیغمزی چکن نسخه‌مزده بیان ایلمش ایدك ... مبعوثلرمز کلیورلر ... بویله برصره‌ده ساری برخسته‌لکدن نصل بحث ایدرز: هرکسی خلجانه دوشورمکی بالطبع ایسته‌مه‌یز ..

بوندن ناشیدرکه بوراده خبر ویره‌جکمز خسته‌لکك اول باول ساری برخسته‌لك اولدیغنی تأمین ایتك ایچاب ایدییور :

ساری دکل ! .

اوحالده بوخسته‌لك نه‌در؟. نه‌کبی علاجی واردر؟.. تداویسی قابلمیدر ؟..

شمدی بوسؤاللرك جوابلرینی ویره‌م : مبعوث خسته‌لکی برنوع عصبی خسته‌لکدر . چکه تردمسی . دیز رعشه‌سی . ککمك ، لزومسز یره قالقوب اوطورمق . افراط درجه‌لرده وطنپرورلك کوسترمك . تفرد غیرتیله بك اوزون نطقلر ایرادینه قالقشمق وسائره وسائره ....

ایی اما بونلر خسته‌لکمی ؟ .

ایی بیلیورم‌که شمدی سز :

— اکر بوکبی احوال خسته‌لك ایسه مبعوثلرمزك هپسی‌ده خسته دیمکدر !.. حتی یالکز مبعوثلرمز دکل هرکس !..

دیه‌جکسکز ... بنده سزه دیرم‌که :

— اطبا ، دائرهٔ اعتدالدن خارج اولان کافهٔ احوال وافعالی عصبی بر خسته‌لك علایمی اولق اوزره تلقی ایدرلر . اویله‌در . امراض‌عصبیه‌متخصصلرینه‌صورکزده یاقکز... اعتدالکارانه اولمه‌ین حرکاتمزی بومتخصصلر اعصابه‌دکی هیجانه عطف ایدرلر وبونك‌ده برنوع خسته‌لك اولدیغنی سویلرلر .

بوکبی احوالك بر خسته‌لق اولدیغی قبول وتصدیق ایدلدکدن سکره کلهٔ مشهور ناطقه پردازلرك خسته‌لکلرینه :

فقط رجا ایدرم یاکلش‌اکلامه‌یکز... صاغین بزم مبعوثلرمز میانسده‌کیملرك بونوع برخسته‌لك علایمی کوسترد کلرینی سویلیه‌جکز ظننده بولنه‌یکز ... بویله بر جرأتده بولنه‌میه‌جغمز طبیعیدر . بزیالکز انکلتره‌ده ، لوردلر وعوام قاره‌لری اعضالرندن بعض ذوات مشهوره‌نك بوبابده‌کی افاداتندن بحث ایده‌جکمز .

لورد دوفرین انکلتره‌نك اك مشهور سیاسیونندن ایدی. ناطقه‌پردازلغیله مشهور اولان لوردد وفرین حیات خصوصیه‌سنه دائر یازدیغی براثرده دییورکه :

« مجلس مبعوثانده اهمیتلیجه برنطق ایراد ایتك اوزره ایاغه قالقمش اولانلردن هیچ برکیمسه یوقدرکه قالقمزدن اول دیزلرنده بررعشه‌حس ایتامش‌اولسون ... مشهورناطقه پردازلرك کافه‌سنده بوغصبی راحتسزلك کوریلور .

« لوردلر قاره‌سنده، نطق ایرادینه باشلایانلردن بك چوغنك نطقك هنوز ایلك جمله‌لرنده عادتا برکلمك قنادی کبی تتره‌مکده اولدقلرینی کوریبور ایدم . ازجمله بوناطقه پردازلر میانسده بری واردرکه وجودینك هر نقطه‌سی ، نطك دوامی مدتجه شدتلی رعشه‌لر ایچنده قالیر . »

لورد دوفرین بواثرینی نشرایتدکدن صکره لوردلر قاره‌سنك اك مشهور اعضاسندن اولان لورد ده‌ربی‌ده نشر ایلدیکی براثرده :

« بیلیورم ... لورد دوفرین‌دن بحث ایتك ایستیور ... اوت .. بنده‌کی هیجان عصبی بودرجه‌لرده شدتلیدر ... نطق ایرادینه باشلایه‌جغم صرده وجودیمك هرنقطه‌سی حقیقةً برکلمك قنادی کبی دوچار اهتزاز اولور ... هنوز سوزه باشلامزدن اول دوداقلرم . اغزم و حتی بوغازم بیله تمامیله قوروبور ... دوستلرمدن برطبیعه صوردم . کولدی : یالکز پارلمنتو اعضالرنده کوریلن برنوع عصبی خسته‌لك . جوابنی ویردی . بوخسته‌لکدن نه قدر مضطرب اولدیغمی اکلاتدم .. صلب ایدلمکه کوتورپلان برآدمك آخری، بوغازی نه‌قدر قورورایسه‌نمده اوقدرقوریبیور.»

جون برایت انکلتره‌ده اك مشهور ناطقه‌پردازلر اینجنده بشقه‌جه برشهرت قزانمش ایدی . وفاتندن برآز زمان اول کندیسنی زیارته کلان احباسنه خطاباً :

« — اعتراف ایتمکه اوتانیورم . فقط حقیقت بودر ! . . پارلمنتوده نطق ایرادی ایچون نه زمان اباغه قالقدم ایسه دیزلرمده شدتلی بر رعشه حس ایدر ایدم . بوائناده یوزومه دقتله باقانلر دیزلرمده‌کی رعشه‌نك وجودمك هرنقطه‌سنه سرایت ایلدیکنی حس ایلر ... ایشته بوده برنوع خسته‌لکدر . »

دیمشدر. لورد دیزرائه‌لی‌ده‌اك مشهور ناطقه‌پردازلردن‌ایدی. انکلتره‌نك اك مشهور سیاسیونندن اولان دیزرائه‌لینك احوال خصوصیه‌سنی زوجه‌سی قلمه آلمشدر . مادام دیزرائه‌لی بومهم اثرنده دییورکه :

« ناطقه‌پردازلرك اکثریسنده کوریلان عصبیت حالی دیزرائه‌لیده

چاقرجه‌لی الآن اجرای خبانت ایلکده دوام ایلیور . اکر آلمان خبرلر صحیح ایسه

کافهٔ علایمله کورلمکده‌در .. زوجم غایت حلیم وسا کندر. فقط پارلمنتویه کیده‌جکی اشاده یتون احوالی دکیشیر ... طبیعتی بام بشقه اولور. اکر اوکون ایراد ایده‌جکی نطق فوق‌العاده براهمیتی حائز ایسه دیزرائه‌لیده پك زیاده برحدت علایمی کورلور. هرزمان درجهٔ نهایه‌ده حلیم وسا کن اولان دیزرائه‌لی پارلمنتوده مهم برنطق ایراد ایده‌جکی کون او درجه‌لرده حدتلی اولورکه یانلشه صوقولمق قابل اولهمز .

زوجه‌نك شکایتی

جالب نظر دقتدر . مادام دیزرائه‌لی زوجنك شو حالندن عاتا شکایت ایدییور . کیم بیلور قوجه داهیٔ سیاسی پارلمنتویه مهم برنطق ایرادی ایچون کیده‌جکی کون لرحدت وعصبیتله خانه‌سنده بولنانلری نه درجه‌لرده قاصوب قاووریورمش که زوجه‌سی بوقدرجق اولسون شکایت ایدییور . بز اولدن یوخسته‌لقلری بیلمیور ایدك. یونلردن معلوماتمز یوق ایدی ... زیرا مملکتمزده مجلس‌مبعوثان یوق ایدی که اوروپاده‌کی مبعوثلر . اعضالرحقنده تدقیقاتده بولنهلم. ترجمهٔ حالرینی تدقیق ایده‌لم . سکون یاخود عصبیتلری حقنده تتبعاتده بولنهلم . فقط شمدی لله‌الحمد بر مجلس‌ملیمز وار.. ناطقه پردازلرمز وار... پارلاق پارلاق نطقلر ایراد اولنیور .. پارلاق فکرلر ، سوزلر درمیان ایدیلیور ... افکار ارهسنده مصادمه‌لر وقوعه کلیور... بو مصادمه‌لردن حقیقت بارقه‌لری ظهور ایدییور ...

لکن — مبعوث‌خسته‌لکی آرتق اوکرنه‌لدی‌یا — عجبانه‌قدر دیزلر تترهیور . نه قدر بوغازلر قوریور ... نه قدر سا کن زوجلر ، حلیم عائله صاحبلری کیم بیلور کندیلرنجه پك زیاده اهمیت ویردکلری ویاخود اهمیتی کندی ذهنلرنده قات قات اعظم ایلدکلری نطقلرینی ایراد ایده‌جکلری کون عائله‌لری افرادینی . بویله بر عصبی خسته‌لك نتیجه‌سی اولهرق نه قدرحاشلاشده‌درلر . لکن بشقه بر سببدن طولایی اولسه‌عائله افرادی بلکه‌بویله برحاشلاشه‌یه قارشی تحمل کوسترهمزلر ... فقط برحس وطنپرورانه ایله‌آرتق کندیسندن کچمك درجه‌لرینه کلش . محبت وطنیه‌سنك افراط درجه‌لرده‌کی انبساطدن طولایی وجودینك هر نقطه‌سی کلبك قادی کبی تترهمکه باشلامش بر مبعوث نه یاپسه یونی هرکس خوش کورر . زیرا مبعوث معذوردر . وطنك ترقی وتعالیسنه وقف وجود ایلیشدر ...

مبعوثلرمزك خسته‌لکی

عجبا نه درجه‌لرده‌در ؟.. نه حالده در ؟... مشهور ناطقه‌پردازلریمز کرسیٔ خطابته چیقدقلری زمان دیزلرنده نه‌درجه‌لره قدر بر رعشه حس ایدییورلر ؟.. یونی بیلمه‌یز ... یوقاروده‌ده سویلدیکی یا .... مبعوثلرمز میانسده کیملرك بونوع برخسته‌لك ایله معلول اولدقلرینی بیلمه‌یز .. بزم شمدیکی حالده بیلدیکمز برشی وارایسه اوده خوابیدکان فرقه‌سی نامویریلان برفرقه افرادینك تدریجاً آرتمقده اولمسی ایدی .

فقط بوده تلاشی موجب اولهجق برشی دکلدر . زیرا اویقو خسته‌لکنك ساری اولدیغنی بوندن اولکی مصاحبه‌مزده‌ده برآز اکلاتمش ایدك . بو اویقوده ایلك دورهٔ اجتماعده کورلمش ایدی. دور استراحت اویقو ایله کچدی ایسه شمدی یوخسته‌لکدن‌پك آز بر اثر قالمشدر . ویاخود بالکلیه زائل اولمشدر . ناطقه‌پردازلرمز ایسه ایچه بر استراحتدن صکره یه آتشلی ، حرارتلی نطقلره باشلایه‌جقلری جهتله بلکه بونلر میانسده بو دفعه مبعوث خسته‌لکی علایمنی کوسترنلر بولنه‌جقدر .

غلادستونك عصبیتی

ده مشهور .ر. دنیانك الکمشهور ناطقه‌پردازلرندن اولان غلادستون پك چوق دفعه‌لر :

— پك اوزون نطقلره قارشی تحمل کوسترهمیورم ...

دیمشدر . غلاد تونك مهم بر مسئله‌دن بحث ایده‌جکی کون پارلمنتویه کلدیکی زمان حالنده‌کی عصبیت هرکسك نظر دقتنی جلب ایلر ایمش . حتی بعض دفعه‌لر غلادستون اودرجه‌لرده بر عصبیت کوسترر ایمش که کندیسنی اوزاتدن کورنلر :

— بو کون غلادستون بنه‌مهم برمسئله‌دن بحث ایده‌جك... کرسیٔ خطابتی ساعتلرجه مدت اشغال ایلیه‌جك !..

دیرلر ویرآزصکره غلادستون‌موقع مخصوصه‌سوزه‌باشلادیغی زمان بو حکمده یاکله‌دقلرینی آکلار ایمشلر .

عالم سیاسیاتك داهیٔ یکانه‌سی اولان غلادستون وفاتندن بر سنه قدر مقدم یازمش اولدیغی بر اثرنده :

« خطیب شهیر ده‌وستندن‌اعتباراً بو زمانه قدر کلمش نه‌قدر ناطقه‌پردازلر وارایسه یونلردن هیچ‌بری‌بوقدرکه کرسیٔ خطابته بولندقلری زمان کندیلرنده براضطراب حس‌ایتمش اولسونلر... فقط بویله بر راحتسزلك. اضطرابك ده‌حس‌ایدلمسی قابلیدر؟.. خطبای مشهوره آلتوندن دها قیمتلی نطقلر ایراد ایلمشلردر ... بنده مدت عمرمده پك چوق نطقلر ایراد ایلدم ... خطبای مشهوره‌نك قیمتدار نطقلریله کندی نطقلرمی اصلا مقایسه ایتمك ایسته‌مم ... بونلرك سوزلرندن دها دکرلی ودها قیمتدار هیچ بر سوز-ویلمامشدر... نطقلرمك اهمیتی ادعا ایتمیورم... بوخصوصده کندیمی انلره مقایسه ایده‌م ... فقط عصبیت جهتیله انلردن دها زیاده اضطرابلره دوچار اولدیغمی ادعا ایده‌بیلیرم . »

دور سابقه‌کی نطقلر

خاطرکزه کلیورمی ؟... خوش او زمانلر نطقه بکزر برشی سویلدیکنی کیمسه‌ایشتمشدریا ... اك اوزون نطق سنه‌ده برکره مکتب ملکیه‌نك توزیع مکافاة رسمنده معارف ناظری ایله مدیر مکتب طرفندن غایت قیصه ومختصر اولق ... عبدالحمیدك تعمیم معارف حقده‌کی [معکوس] ارزوسندن طولایی‌بتون بو ترقیاتك [معکوس برصورتده] حصوله کلدیکندن. فلاندن بحث اولنور. صوکی دعایه باغلانیر برر صودن نطق ایراد ایدیلور ایدی . بو نطقلرك . هله اکثریسی اولدن برکاغده یازیلوب - ژورنال ایدلمك ایچون - اراده‌سی‌ده استحصال ایدلش اولدیغندن بونلری اوقومقده اوزمانك مشهور ومعروف ناطقه پردازلرینك دیزلرینی تترهتمك برشی یوق‌ایدیسه‌ده . هرکسك کندی کولکه‌سندن بیله قورقدیغی زمانلرده بنه پك بیوك برجسارته متوقف ایدی . اویله‌یا ... یا معاذالله یاکیله‌رق اغلکزدن ترس برسوز جیقار ایسه ؟.. قبا صقالك الته دوشدیککز کوندی ...

ایشته او زمانك ناطقه پردازلرینك دیزلری بویله برسببدن طولایی تترهر ایدی !..

رائی

اخیراً وقوعبولان برمصادمه‌ده بنه یافه‌سنی قورتارمشدر . بوکا تأسف اولنور .

ملال قمر

ملهمه‌سنه

ینه برلیلهٔ وحدت ، ینه برلیل ملول . .
اب نازك کبی جبهه‌مده ریاح أیلول
حس عشقکله یانان آلنمی شفقتله اوپر .
آه بیلسه‌ك نه‌قدر خسته بوشب نورقمر !
دون کیجه قول قوله چاملقده کزرکن ایکیمز
بزی تقدیس ایدییورمش کبی کوکدن مونس
بوسهٔ نورینی ریزان ایده‌رك اوستومزه :
سویشك هایدی چوجوقلر، نه کوزل باق بوکیجه . . .
دیه‌ن آسوده قمر شمدی نه‌مبکی . نه‌ملول . .
صانکه دولمش کبی أنوارینه بر زهر فصول .

تحسین ناهید

بوتون أملریمك موسیقیٔ لیلیسی

ـ ینه اوکا ـ

سینه‌کده نیچین سوکیلی آهنك شبابم
کریان اولیور : سویله نیچین ایکلیورم بن ؟...

برخندهٔ اغفال نوازشله سعادت
ویرمز بوسفیل عشقمه حسنك وربابم ...
حسنك وربابم ابدیاً ایکی آفت .
سحار ایکی خائن ... بنی برلحظه‌سفالت ،
برلحظه سفالتدن اوزاق ، مست ومنور ،
پرشعر وطرب روح محاسنله مزهر
کهوارهٔ خولیای صمیمیت ارواح
اوستنده مطرا و درین تنلریله
رؤیای غرامك أبدی خنده‌لریله
تنویم ایده‌جککن بنی برنغمهٔ بیکاه
برخندهٔ شیدای تهکمله أزه‌ر ... سن
ماضیمی نزیه، سوکیلی حسلر وأ لمر ،
آتیمی بوتون شعرایله سوسله‌ر وکوله‌رکن
کلچهرهٔ آماله حسنك و ربابم
بروجد سماویٔ طرب هروحنی سرپه‌ر ...
هرکون سنی حسمله ترنم ایدییورکن
سینه‌کده نیچین أك کوزل آهنك شبابم
کریان اولیور : ایکلیورم . ایکلیورم بن ...

۱٤ مارت ۱۳۲۵: کیجه
فنار

عزیز نریمان

منثور شعر :

ایلك یاغمور

بولانق وسیسلی سمادن دوکیلن مستریح وصفوق یاغمور پنجره‌مك جاملرینی یواش ، یواش اوقشایه‌رق بنی ایقاظ ایدییور : فی‌الحقیقه بو مطرد ضربه‌لرده خفیف برطنینلن بشقه برشی یوق . فقط هر قطره‌نك صفوق وجامد سقوطی قلبمده بر اثین ضعیف اویاندیرییور : وبن آیاقلرمك لکه‌لی وجامورلو پاچه‌لرینی ، اوجاقده‌کی آتشك لطیف جیتردیلرینه قارشی ایصیدیرکن ، بو سقوط یکنسق ، دوشونجه‌لرمی بر رؤیای مکدره صاریور وحس ایدییورمکه :

— آرتق قاچق ، اوزاقلاشمق لازم !..

صوك بهار ، اورمانك اوزرنده تمناك یلکنلرینی صالایور . بو کیجه آهنکدار آغاچلر ، سمای متحرك اوزرنده ایلك دفعه اوله‌رق تیزه‌ك دالریله ترسم ایلیور . ومحیطات غربدن یاییلان سیس ویاغمورلرله بر مغمومیت نافذیه بورونیور . هرشیٔ ساکت.. صارارمش یاپراقلر، وادیه بر صمیمیت صامتانه ایله دوکیلیور. حشرات‌وهوام صوصمش .. یالکز یاغمورك حزین ترانه‌سی ایشیدیلیور . وبن بو آغیر ومکدر سکوتك دوداقلرمه وقلبمه‌چوکدیکنی حس ایدییورم . هیچ برشیٔ سویله‌یه‌میورم . صانکه بوکائنات مرده ایچنده یالکز بر فکر بیدار :

— آرتق قاچق ، اوزاقلاشمق لازم !..

بو نسخه‌مزك ایلك صحیفه‌سنده انکلتره تبعه‌سندن موسیو ویتلك ۱۳۱۹ سنه‌سنده چاقرجه‌لی ایله اولان ملاقاتی مصور بردرسم واردر

فقط بنی بورادن مباعدته مجبور ایدن شئ کولکهلر ، روزکارلر ، یاغمورلر وصفوق دکلدر . بالعکس صحرانك بوحال متروکیتی بنی هنوز محظوظ ایدییور ، چونکه بن طبیعتی یالکز مسرور یتی ، یالکز خنده‌سی ایچون سویم . بزم ایچون پك عزیز اولان سودکلرمز ، مکدرومأیوس ولدقلری زمان نظرلرمزه‌دها آزمی جاذبه‌دار کورینورلر ؟ . خایر بن بوواسع صحرالرله ، اورمانلری تمنویتله دکل ، کدرله ، المله ترك ایدییورم . فی‌الحقیقه ، کیده جکم یرده حرارتلی ومعطر بر صالون ، جاذبه‌لی وهردم بهار سیمالر ، صکره حیاتی تزهیب ایدن بر تاج صنعت وار .. فقط سایه‌لرنده الك سودیکم اشعاری ترنم ایده‌رك کزدیکم بووادیلری ، بو الك خفیف وناموس بر روزکارله ترنم ایدن آغاچلری . یشیل کولکهلری آلتنده بویوك وسیمز اینکلرك اوتلادیغی میشه‌لری ایچه وشیریلتیلی بردره‌نك معوج ویقیق ساحلنی ، منتهاسنده تولله برقرك طلوع ایلدیکی دار پاتیقه‌یی ترك ایتمك بکا پك آجی کلیور . بوتون آلام بشریه‌نك سایهٔ سکون ورحیمنده اویودیغی بو یاپراق وسما محیطندن اوزاقلاشیرکن ، عمق روحمده حزین برحسك ، بر حس تأثرك اویاندیغنی آکلایورم ، اوت :

— آرتق قاچمق ، اوزاقلاشمق لازم !..

آناطول فرانس‌دن : امین لامع

حسی افاده‌لر :

عائله

— احمد حامده —

بیلمم ، بزده . حیات عائله قدر الیم ، پر فجاعت بر مسئلهٔ اجتماعیه وارمیدر؟ مزینات طبیعتك امتزاج سماویسندن متحصل برکسوهٔ بهشتی‌یه بورونمش دلبر شرق ، اولباس بدایعدن صیرلنحه قانایان ، کمیره‌ن جریحه‌لرك مبذولیت مشئومیله‌اوقدر آجینه‌جق برمنظرهٔ مرضی ارائه ایدرکه...

یاقلاشکز .. هربری باشقه، مهلك برخسته‌لغك خاطرهٔ فجیعه‌سنی ظالمانه براقه‌رق کچمش سنه‌لرك ، عصرلرك تراکم مضیق آلتنده ینه کندینه خاص جاذبه‌سنی . ثروت محاسنی صاقلایان معشوقهٔ وطنه صوریکز ؛ سزه بونجه سنه‌در ، کیمسه طرفندن دیکله‌نیلمه‌ین ، فریاد وانین استمدانکارینه مقابل محقر، أزیجی عتابلر ایچنده دائما بوغولان، اونوتولان آلام بی‌حسابی دوکسون ..

برلینده تنظیفات مأمورلری

برلینده سوقاقلر هرصباح سوپرباوب سوپروتیلر منتظم . محافظه‌لی وتکرلکلی قوطیلر درونده نقل اولنور .

امین اولیکز که سزه، جالب مرحمت برادای مأیوس ایله أك اول . اوزرنده جریحه‌لر ، مهالك، مزعج یاره‌لر طاشیان مریض ، زخمدار قلبنی کوسترمه‌جکدر.. اوقابی که بر زمانلر بوتون برجهان ایچون صفوت وعدلدن باشقه هیچ برشی ایچون چیرپینمامش ؛ او زحمدیده سینه‌یی کهشیمدی‌یه قدر دنیانك بوتون کوشه‌لرندن قوشوب کلان پیچاره‌لره، مددجولره کمال شفقت ومحبتله آچیلمش ، اونلری شفیق برواله‌محبتله‌ایصیتمش... ودیه‌جکدرکه : قلبم ، بیلسه‌کز، نه‌قدر مجروحدر . هرکون لوثیات واحتراصات ایچنده کوزلری بردود ریا ایله قاپانان انسانلرك نیشتر سمداری بنی، نم قلبمی هرکون قاناتیور . زهرله‌یور .. قلبم صیزلردن، أوك برکوشه‌سنده‌درین شهقه‌لرله آغلایان، ایکله‌ین والده‌لرك نالهلرندن قورتوله‌مینجه بنم ایچون حیات یوقدر .

أوت .. او قلب ، عائله اوقدر معلول بر حالده‌که بن نرده کیتسه‌م اونك مختلج . موقوت، ضعیف چرپینمه‌لرله ادامهٔ حیاته چالیشدیغنی آجی آجی کوریورم :

هرکون زوجنك انصافسز تحقیرلری قارشیسنده نسویت مغرورینك رنجیده ایدلمسندن متولد بر آجیلمله آغلایان خسته‌لقلی برواله ؛ صوکره او پدر و والده‌نك

مجادلهٔ دائمه‌سندن وحشی بر لذت دویارق تقلیده یلته‌نن زواللی برچوجوق .. ایشته سزه بوحیاتك برصحیفهٔ مؤلمی...

بربرینك خصم جانی بربدر ایله براولاد ... ایشته‌سزه ایکنجی برصحیفهٔ المناك ... وایشته قهر ایله ، اشکنجه ایله ، افترا ایله کلینك سبب موتی اولان برقائم والده ... ایسته‌مم که سزه ، بن ، عائله فجایعنی برر برر صایه‌یم .. بن ، هپمزك کوردیکی وایشتدیکی اك معلوم و ، اسف اولونورکه ، اك اهمیتسز عداولونانلرینی سویله‌دم ؛ معنویته متعلق فجاعتلری ، ظن ایتمم که ، قلم افاده ایده‌بیلسین .

عائله ، برلانهٔ محبتدر ، قلب انسانیتدر .. اوراده شفقت ، محبت ، عصمت یاتار ؛ اورادن بوتون بر ملت ، بوتون بشریت نسغ صفوت وعلویت أمر ، مادیت حیات ایله بورولان ، بیرانان روح اوراده برانبساط لاهوتی کسب ایدر . عائله بودر ، بویله بریردر .. یوقسه روحی ، معنویتی بوغان مقسی ، ظالم برزندان ، برمقتل دکلدر ...

١٠ تشرین اول ١٣٢٥

نافع عطوف

— صنعا : ١٠ ایلول ٣٢٥ —

ناموسلو ، حلوق

بوسرلوحه‌یه باقوب‌ده بررومان یازه‌جغم ظن ایتمه‌ییکز ! بوایکی کلمه‌نك تقارب معانیسی‌ده سزه ، لغتك مترادفاتندن بحث ایده‌جکم فکرینی ویرمه‌سین ! موضوع بحثم نه‌حکایه‌در . نه‌ده علم لغتدر . بن ، شو مناسبتلی ، مناسبتسز مواقعده استعمال اولنه کلن « ناموسلو » کلمه‌سی حقنده خاطرمه کلن بعض ملاحظاتی درمیان ایده‌جکم :

کچن کون غزته‌لرك برنده : « ... بك ... مأموریتنه ترفیعاً انتخاب وتعیین اولنمش ... مومی‌الیه ناموسلو ، مقتدر کنجلردندر .... » کبی برفقره کوردم . واقعا بوکلمه‌یی یالکز بوغزته‌ده کورمش دکیلدم ؛ دهابك چوق مناسبتلرله‌ده هم یازلمشنی کورمش ، هم السنهٔ محاوره‌ده ایشیتمشدم :

— فلان ذات ناموسلو آدمدر !..

حسن شهادتلرینی ایشیته‌مش کیمسه اولماسه کرك .

بویله برشهادرتی دیکله‌ین ، یاخود اوکا مخاطب اولان برکیمسه‌نك ایلك خاطرینه کلن فکر نه‌دیر بیلیرمیسکز ؟..

— اوناموسلو آدم ایمش ، پك اعلا ! ... یا اوندن ماعداسی هپ ناموسسزمی ؟...

بیلمم بوکبی برشهادتی بریرده اوقودیغم ، یاخود برندن ایشیتدیکم زمان بنم خاطرمه خطور ایدن بونقطه‌در . البته بنم بوملاحظه‌م . برحس استرقابه ، حسده ، غبطه‌یه ویریله‌مز ؛ زیرا حقنده شهادت ایدیلن ذات طانیدقلرمدن بیله‌دکیلدر . حتی طانیدقلرمدن‌ده اولسه اونی حسد ایتمك سؤ اخلاقك اك مذموملرندن اولدیغی ایچون بالطبع اویله برحسه قاپیلمامقله مکلفم .

بنم بوملاحظه‌مك مولد اصلیسی برقاعدهٔ سالمهٔ فقهیه‌در ، یعنی مجله‌مزك یوز قاعدهٔ فقهیه‌سندن بری اولان !

« برائت ذمت اصلدر . »

قاعده‌سیدر . بوقاعده‌یه نظراً نظر شرع وقانونده ، بناءً علیه انظار عمومیه‌ده هرکس بریٔ الذمه‌در ؛ یعنی «ناموسلو» در . بوبویله اولنجه آرتق بری حقنده ـ تخصیصاً ـ « ناموسلودر ! » دیمك ، اوندن ماعداسنی اوخصه‌دن تجرید ایتمك دیمك اولمازمی ؟..

برده بوکبی بروصف ایله برذاتك صورت مخصوصه‌ده تمیزی ، اوصفتك یا اوندن ماعداسنده عدم موجودیتنی ، یاخود هیچ اولمازسه دیکرلرنده ندرتنی ایما افاده ایدر . حالبوکه بونکله برانسان ، منسوب اولدیغی قومك ـ عمومنی اولمه‌سه بیله ـ اکثریتنی معیوبیتله اتهام ایتمش صاییلیرکه بوقطعا جائز دکلدر .

بویله برشهادتده بولنمش ، یعنی برشخص حقنده « ناموسلولق » وصفنی قوللانمش اولان ذات ، برطرفدن‌ده شهادت ایتدیکی ذات ، کویا سامعلرنجه تحت شبهه وتهمتده ایمش‌ده کندیسی اونی اوتهمتدن تبرئه ایدییورمش کبی برمعنی چیقار . کندیسنه بویله براعتراضده بولندیغمزده اودیرکه :

— جانم ، بن اوذات حقنده بویولده شهادتده بولندیغم زمان دیکرلرینك هیچ برمقدوحیتی خیالمدن بیله کچمه‌مشدی !..

بوکا اینانیرم ؛ بوشاهدك مقصدی ، صرف مشهود الهی اوصفت اصلیه ایله طانیتمقدن عبارت ایدی . لکن بن دیرم که :

— بوده تحصیل حاصلدر ؛ زیرا برآدمك ، اوصاف طبیعیه‌سندن اولمق لازم کلن برصفتله توصیفی اوکا برمزیت زائده ویرمش اولماز . بوعادتا : « فلان افندی کوزل یمك

فقط هیچ بردرلو تدبیر ایله الده ایدلمه‌ین چاقرجه‌لی اوزمان‌ده الده ایدیله‌مامش ایدی .

ییر ، اویقو اویور ؛ پك شاطرانه کولر ...» کبی خصائص طبیعیه‌سندن اولان احوالی اوکا اسناد ایله اونی مدح ایتمش ظننده بولنمغه بکزر !

خلاصه : بن بو «ناموسلو» وصف طبیعیسنك بروصف زائد مدحی اوله‌رق استعمالنی ، بونك برفرده اسنادینی منطقسزلقدن باشقه ، اوذاتك منسوب اولدیغی جمعیتك دیکر افرادی حقنده « سؤ ظن » اوله‌رق تلقی ایدییورم . بوکا : « قاش یاپه‌یم دیرکن کوز چیقارمق » نظریله باقیورم.

— پکی ، بونی قوللانمایه‌لم . یانه قوللانه‌لم ؟

دییه برسؤال وارد اولور ... اوت ، ایشته بوسؤالك جوابنی بولور وویررسه‌ك مسئله‌مزی‌ده آرتق حل ایتمش اولورز . شبهه یوق که برمستحق کیمسه حقنده حسن شهادته لزوم اولمادیغنی ادعا ایتمیه‌جکز ؛ و :

— مادام برائت ذمت اصل ایمش ؛ اوحالده برآدمك ذمتنی ایجاب ، برائتنی اخلال ایدن برحالی کورلمه‌دکجه ، حقنده شق شفه ایتمه‌مه‌لیدر ...

دیمه‌یه‌جکز ... اوحالده نه‌دییه‌لم ؟... سقامتی آکلاشیلان بو « ناموسلو » تعبیرینك یرینی طوته‌جق وفقط اونده‌کی محذورلردن عاری اوله‌جق هانکی تعبیری قوللانه‌لم؟..

بوبابده دوشوندم ؛ اولا خاطرمه ، مثلا : برمأمور ویا صنعت صاحبی ایسه :

— اهلیتلیدر ؛ ایشنك اریدر !...

کبی برتعبیرك کافی کله‌جکی مطالعه‌سی ذهنمه کلدی ؛ فقط بونده کفایت بوله‌مادم . زیرا بوسوزلر برانسانك عموم اوصاف حسنه‌سنه شامل اوله‌ماز. ذاتاً هرهانکی برمسلکده اولورسه اولسون ، آرانیلان شی ، یالکز لیاقت ، اقتدار دکیلدر ؛ برده مزیت اخلاقیه لازمدر ؛ مثلا : برمأمور فوق‌العاده مقتدر. فعال اولورده محاسن اخلاقیه‌دن بی‌نصیب بولنور . بناءً علیه بوتون شمولیله آرانیلان صفاته دلالت ایده‌جك ، فقط عینی زمانده ذات مشهودلهك غیریسنه ایراث تهمت ایتمیه‌جك برتعبیر آرادم ؛ اونی‌ده:

— خلوق !...

کلمه‌سنده بولدم . أوت . بوکلمه اوقدر جامعه‌لی ، اوقدر شموللودرکه آرانیلان هردرلو اوصاف حسنه وممدوحه‌یی محتویدر وبونکله برابر ، « ناموسلو » تعبیرنده اولدیغی کبی ، دیکرلره عکسنی ایما ایده‌جك برقوتده دکیلدر . برذات حقنده : « خلوق » دیمکله اوندن ماعداسنك اخلاقسزلغنه ذهن انتقال ایتمز ؛ یالکز اوذاته بوصفتك اسنادیله کندیسنك اوصاف حسنهٔ اخلاقیه ایله متحلی اولدیغی آکلاشیلمش اولور . بونکله محاسن اخلاقیه‌نك ذات ممدوحده‌کی کمالی قصد ایدلمش اولور .

ایشته ، هرکیم اولورسه اولسون ، مدح ایدیله‌جك بر ذات حقنده « خلوق » تعبیرینك صرفی اعتیادینی متعمم کورمك ایسته‌ردم !

ع . سنی

مشهور حیدودلردن

چاقرجه‌لی محمد

[کچن نسخه‌دن مابعد]

چاقرجه‌لی بویاره‌لری آلدقدن صکره اوده‌مش جوارنده‌کی اورمانه چکلمش ایدی . فقط برمدت صکره آرقه‌دن کلان تعقیب مفرزه‌سی حیدودی پك زیاده صقیشدیردیغی کبی ازجمله بومفرزه‌یی تشکیل ایدن عسکرمیاننده‌کی آرناوودلرك نشانجیلقده‌کی مهارتیله چاقرجه‌لینك عونه‌سندن برقاچی هلاك اولمش ایدی . ایشته حیدود اوکوندنبری اك زیاده آرناوودلره قارشی بر اثر توحش کوسترمکده‌در .

[بومقاله‌نك مترجمی چاقرجه‌لینك اوده‌مش طاغلرنده ایقاع ایلدیکی وقایع جنائیه‌دن بعضلرینی وارباب ثروتدن کیملری نه صورتده طاغه قالدیروب بونلردن نه قدر فدیهٔ نجات آلدیغنی و نیقولاکی نامنده‌کی بررومدن بیکلرجه لیرایی نه وجهله چکلدیکنی مفصلاً نقل وحکایه ایلدکدن صکره آیدین والیٔ اسبقی کامل پاشا زماننده ازمیرده ساکن انکلتره تبعه‌سندن وولایتك اك معروف زنکینلرندن موسیو ویتلك بوحیدود ایله ملاقاته نه صورتده سوق ایدلدیکنی وملاقاتك نره‌ده ونصل وقوعه کلدیکنی‌ده بروجه آتی نقل وحکا ایلمکده‌در]

چاقرجه‌لی‌یی استیمانه دعوت ایچون وقوعبولان بوملاقات کامل پاشانك آرزوسی اوزرینه وقوعه کلمش ایدی .

موسیو ویتلك ملاقاتی

١٩٠٣ سنه‌سی صوك بهارینه طوغری ایدی که موسیو

نشانجیلقده ودشمننی پوصویه دوشورمکده فوق‌العاده مهارتی اولان بو حیدود البته برکون پوصویه دوشوریله‌جکدر .

اعدای آوروپاده نفرت عمومیه‌یی موجب اولان موسیو فه‌ره‌ر

ویتل ازمیردن حرکت ایلش ایدی . چاقرجه‌لینك طولا - شمقده اولدیغی طرفلره واصل اولنجه، کندیسیله کوروشمك ایستدیکنی حیدوده باواسطه خبر کوندردی ایسه‌ده او اثنالرده قالی‌ده چاقرجه‌لی‌یی تلف ایلك ایچون عونه‌سیله برابر طولاشمقده اولدیغندن حیدودبرقاچ کون قدر میدانه چیقه‌میه‌جغی خبرینی کوندرمش ایدی .

اره‌دن ایکی کون کچدکدن صکره موسیو ویتل برخبر دها کوندردر . بوکا مقابل چایجی‌ده ، اکر بوز طاعی اوزرنده‌کی کف کوینه کیده‌جك اولور ایسه کندیسنی کوره‌بیله‌جکنی خبر ویرر .

موسیو ویتل اورایه کیدر .. فقط ایکی کون قدر طاغلرده طولاشدقدن صکره تصادف ایتدیکی برچوبان :

— بن‌ده سنی آرایور ایدم... چاقرجه‌لینك بولندیغی ده سنی کوتوره‌یم ..

دیه‌رك حیدود طرفندن رهبرلکه کوندرلمش اولدیغنی آکلاتیر .

بش آلتی ساعت قدر متادیاً کیتدکدن صکره اورمان کناره برقولبه‌یه کیررلر .

چاقرجه‌لی‌ده معیتنده‌کی بش کشی ایله بو قولبه‌ده اوطورمقده وحیدودلر تپه‌دن طوناغه قدر مسلح اولوب قهوه ایچمکده ایمشلر .

سلام تعاطیسندن صکره موسیو ویتله برکوستروب قهوه وسیغاره اکرام ایدرلر . بعده چاقرجه‌لی دیرکه :

— سز بورایه بمله کوروشمکه کلدیکنز اویله‌می ؟

— اوت ..

— اوحالده دیکراوطه‌یه کیده‌لم‌ده اورادە قونوشه‌لم...

قولبه‌نك آرقه طرفنده برکوچوك اوطه وار ایمش .

چاقرجه‌لی بواوطه‌نك قپوسنی آچوب موسیو ویتل ایله ایچرویه کیررلر .

بوراده ایکی اغاچ پارچه‌سی اوزرینه اوطوردقدن صکره موسیو ویتل دیرکه :

— بن بورایه والینك اوزوسی اوزرینه کلدم. استانبولدن بر امر کلدی . اکر عرض دخالت ایلز ایسه‌ك زوجه‌ك ایله فامیلیاك افرادندن کافه‌سی اطه‌لردن برینه تبعید ایدیله‌جکلردر. لکن والی بونی ایسته‌میور. شقاوتده دوام ایلمکدن ایسه عرض دخالت ایدرك فامیلیا کدن آیرلامه‌کی توصیه ایدییور. سنی عفو ایده‌جکلر...

باباسنك عفوی ایچون قراله مراجعت ایدن مادموازل‌فه‌ره‌ر

فقط اوده‌مش وآیدین طرفلرنده‌کی کویلیلرك کوزلرینی فنا حالده بیلدیرمش اولان بو خبیث باقه‌لم نه زمان الده ایدیله‌جکدر .

چاقرجه‌لی برمدت دوشوندکدن صکره شوجوابی ویرر :

— بن ذاتاً نه زوجه‌می نه ده فامیلیام افرادندن دیکرلرینی کوردیکم یوق ... هیچ برینی کورمیورم ... اوحالده زوجه‌مك اوده‌مشده بولنمسیله اطلردن برنده بولنمسی بنجه‌مساویدر ..

موسیو ویتل عرض دخالت ایلمی رجاسنده دوام ایدر .

نهایت چاقیجی دیرکه :

— پك اعلا . . قبول ایده‌یم . لکن شوشرطلرایله: اولا بوجوارده بنی تعقیب ایچون کوندرلمش نه‌قدر مفرزه‌لر وار ایسه کافه‌سنی حکومت کیرویه چکمه‌لیدر . زیرا بنم قالمی ایله کوروله‌جك حسابم واردر . بونك جزاسنی ویرمه‌لی‌یم. بونکله حسابمزی کورمه‌لی‌یز. ثانیاً حکومت بنی بوطرفلره قیر سرداری نصب وتعیین ایتلیدر . بکا بر معاش تخصیص ایتلیدر . اکر بویله یاپار ایسه بن ده بوطرفلرده بر حیدود بیله طولاشمیه‌جغنی تأمین ایدرم.

ایرانده مشروطیتك تأسسندن صکره تشکل ایدن ایلك مجلس مشورت

موسیو ویتل عودت ایدرك چاقرجه‌لینك مقصدینی والیه اکلاتیر . والیده شرائطی قبول ایدرك اوده‌مش طرفلرنده‌کی مفرزه‌لری کیرویه چکمك اوزره ایکن چاقرجه‌لینك قاین پدرینی، قاین والده‌سنی، قاین برادر وهمشیره‌سنی برکیجه قتل ایلدکدن صکره برسمت مجهوله طوغری فرار ایلدیکی خبری ازمیره واصل اولور .

بوجنایتك سببی شوایمش :

چاقرجه‌لینك قاین برادری محمود ، قالمی چته‌سنه داخل اولمق ایسته‌مش . چاقرجه‌لی ، بویله بر خلط ایتمامسنی ، کندیسنه رقیب اولان برآدمك چته‌سنه داخل اولمامسنی اخطار ایلدیکی حالده محمود ینه قبول ایتمه‌یوب قالمی ایله اشتراك ایدر .

نهایت برکون چاقرجه‌لی ایله قالمی چته‌سی آره‌سنده برمصادمه وقوعه کلیر. بومصادمه‌ده چاقرجه‌لی رقورشونده محمودی تلف ایدر .

بووقعه اوزرینه محمودك باباسی ، یعنی چاقرجه‌لینك قاین پدری انتقام هوسنه دوشر . چاقرجه‌لینك زوجه‌سنی کورمك ایچون کویه اینه‌دیکی زمان کندی خانه‌سنده صاقلانه‌رق بونی اتلاف ایلسنی قالمیه خبر کوندرر .

بوخبری کوندرن آدمك خانه‌سی ، دامادینك یعنی چاقرجه‌لینك خانه‌سنه متصل اولدیغندن اله آووجه‌سیقمه‌یین بوحیدودك پنجره‌دن انداخت ایدیله‌جك برقورشون ایله یره سریلمسی ممکن اولدیغنه قالمی‌ده کسب قناعت ایدرك بر کیجه عونه‌سیله برابر کیزلیجه کویه کلیر وچاقرجه‌لینك قاین پدرینك خانه‌سنه کیررلر .

چاقرجه‌لی اوکیجه کلمز . ایرتسی کیجه خانه‌سنه کلیر ایسه‌ده صباحه قارشی چیقوب کیده‌جکی صرده قاین‌پدرینك خانه‌سندن آتش ایدلدیکنی کورنجه کندیسنی تلف ایتمك ایچون برپلان قورولدیغنی اکلار . نصلسه برطرفه صاقلانوب اورولمز . فقط بووقعه اوزرینه قاین پدریله عائله‌سی افرادندن اخذثاردده کندیسنی حقلی کورن شقی ،

اره‌دن ایچه برمدت کچدکدن صکره برکیجه رفقاسیله برابر کیزلیجه کویه کله‌رك قاین پدرینك خانه‌سنه کیرر وجمله‌سنی بیچاقدن کچیردکدن صکره تکرار طاغه چکیلیر .

بووقعه ازمیره عکس ایلدیکی زمان هرکس والینك نه کبی برتدبیر اتخاذ ایلیه‌جکنه منتظر بولنیور ایدیلر . واقعاشو جنایت اوزرینه چاقیرجه‌لینك عفوی برآز مشکل کبی کورونمش ایسه‌ده والی بومسئله‌ده چاقرجه‌لی‌یی حقلی کوره‌مز ایسه‌ده بردرجه‌یه قدر معذور کورر . قاین پدرینك ارتکاب ایلدیکی بویله بر دسیسه‌یه مقابل چاقرجه‌لی کبی برحیدودك انجق بویولده برمعامله‌ده بولنه بیله‌جکی بیانیله بونی عفو ایلدی واولکی شرائط داخلنده اوله‌رق استیمانی قبول ایتدی . چاقیجی قیرسرداری نصب وتعیین ایدلدی .

حیدود عفوایدیله‌رك قیرسرداری تعیین ایدلدکدن صکره آیدین ولایتی داخلنده‌کی شقاوت خیلیدن خیلی‌یه آزالدی . آرتق هیچ برطرفده نه حیوان سرقتی ، نه‌ده طاغه آدم قالدیرمق کبی وقعه‌لر ایشیدلمیور ایدی . بر آره‌لق قمالی چته‌سی‌ده قیرسرداری طرفندن احاطه ایدیله‌رك تلف ایدلدیلر .

ایشته بو مصادمه اثناسنده بوچته‌دن یالکز بر نفری نصلسه فرجه‌یاب فرار اوله‌رق نازللی طرفلرنده بر چته تشکیلیله اجرای شقاوته باشلامش ایدی . بر آره‌لق بو حیدودده عفو ایدیله‌رك قیرسردارلغنه تعیین ایدلدی .

مکر بوده چاقرجه‌لیدن انتقام تصورنده ایمش . بر آره‌لق بوکا تصادف ایدرك آره‌لرنده بر منازعه ظهور ایدر . بومنازعه اثناسنده چاقرجه‌لی کندیسنه تعرض ایدلدیکنی کورنجه ، هرنه‌دن ایسه قیرسردارلغی ترك ایدرك ینه اوده‌مش طرفلرینه چکیلمش و بر مدت صکره تکرار شقاوته سلوك ایلمش ایدی .

ایشته الآن وادیٔ شقاوتده بولنیور وکوزی‌ده الی نهایه شقاوتده بولندیغنی اثبات ایدییور .

— انتها —

منتخب حکایه

سهو تصادف

محرری : فرانسوا دونیون

آووقات مه‌تر (هورپوا) مادام (رابوتن) ی کمال احترام ایله حجرهٔ اشتغالنك یشیل بویالی قپوسنه قدر تشییع ایتمش وقپونك بلور طوپوزینه النی اوزاتمزدن اول مترددانه دیمشدی که :

— خلاصهٔ کلام . مادام لاقونتس . اسباب شکایتکز حقنده سرد ایده‌جککز دلائلی دها زیاده توضیح و تعیین ایده‌مزسه‌کز محکمه‌نك طلاق حقنده‌کی استدعاکزی شایان قبول کورمامسندن قورقارم . زوجکزك بر جرم مشهود حقیقیسنه قطعیتله کسب وقوف ایتمك تدبیرنده بولنمامش اولمکزه تعجب ایدییورم .

— عزیزم موسیو هورپوا ، بن بوخصوصده المدن کلی یاپدم . فقط بو آدم یقالانمیور ، طوتولمیور . باخصوص شمدی پك بصیرتکار بولنیور ...

— احتمال که موسیو لوقونت سزك ظن ایتدیککز قدر قباحتلی‌ده دکلدر .

— اومی ! عزیزم موسیو ، بتون پارس قادینلریله بکا صداقتسزلکده بولندی : بونی هرکس بیلیور .

— او حالده ؟

— او حالده کندیسنی تعقیب ایتدیردم ، حالا هرکون برمأمور ایله تعقیب ایتدیرییورم . ایکی دفعه یقالامقلغمه رمق قالدی ... فقط اوبوندن ذاتاً قوشقولی ...

— موسیو لوقونت دو (رابوتن) ك دواملی برمناسبتی یوقمیدر ؟

— یکرمی دانه وار . فقط هانکی برنده باصدیرملی !

— یازق . بوحال پك شایان تأسف . باخصوص موسیو لوقونت مقاومتی زیاده عزم ایتمش کبی کورونیور . دون عریض وعمیق آووقاتیله کوروشدم . اکر مجادله‌ده دها قوتلی بولنه‌میه‌جق اولورسه‌ق ....

اوجاقدن براودون یوارلانه‌رق خالی اوزرینه قیویلجملرینی صاچدی . مه‌ترهورپوا اوجاغه قوشوب یانمش اودون پیغینتیسنی دوزولتدی . بعده النده ماشه ایله عودت ایدرك ایری کوزلری برمعنای دسیسه ایله قیرپلدی ودیدی که :

— سزه برنصیحت ویرمکه جسارت ایده‌بیلسه‌م ....

— نصل نصیحت ؟ سویلیکز رجا ایدرم ...

— زوجکزك صداقتسزلکنه ... بالذات ... سببیت ویرمك ... مثلا ... سزی تام وقتنده خبردار ایده‌جك

بورسملری طوغریدن طوغری‌یه شهرامانتنك نظر دقتنه عرض ایتمك ایسترز .

ذکی ... و ... کوزل برقادین ....

وهلهٔ برشعلهٔ امید کورمش کبی قادین حیرت وتعجبله:

— آه !

دیدی .

مترهورپوا خالی قاپلی قپوسنك چفت قناديني آچدی وصاچدن عاری باشنی اوزاتوب اکیلهرك بویله جه یازیخانه یی کچدیلر . کاتبلر برثانیه یازیلرینه فاصله ویرهرك کنج قادینی نظارلریله یکدیکرینه ارئه ایتدیلر. قادینده البسه سندن ، کورکندن، وجودندن انتشارایدن روایح طیبه یی یازیخانه نك کوفلی هواسی ایچنده صاچهرق چیقدی کیتدی .

***

قونتس رجا ایدییوردی :

— هایدی عموجه جغم ، بونی بنم خاطرم ایچون یاپه جقسکز . خالهم بوراده دکل ؛ بحث ایتدیکمز کوچوك مادامك نره ده بولندیغنی بیلمیورم دیه مزسکز .

— سن تأمین ایدرمکه ...

— اکر بونی بالذات سویلمك سزی صیقیور ایسه سویلیکز ، اوطه اوشاغکز فره دریقه صورایم ... اونك معلوماتی واردر .

— سن بنمله اکلنیورمیسك ؟.. واقعا سرقلده کی دلیقانلیلرك آغزندن برچوق مینی مینی قادینلرك اسمنی ایشیدیرم وعندالحاجه بونلردن برینك آدرسنی دوشونور بولورم ...

— ایشته کوردیکزمی ... آه ! نه قدر ایسکز ! او حالده ... قرارلاشدیرملم . او مادام ماهرانه حرکتله اوکا بر محل ملاقات تعیین ایدر ؛ اوده قبول ایدر ، هم ایده جکدر ؛ بوایشی حسن صورتله اداره ایدرسك قبول ایده جکنه امینم . کونی و ساعتی سزه خبر ویرر ، بنده قومیسری خبردار ایدرم . آه ! نهایت یقالایه جغز ، یقالایه جغز !

عموجه سنی قوجاقلایه رق مسرتندن صیچرایوردی . فقط اودییوردی که :

— لکن سن بداغریب بروظیفه تحمیل ایتمش اولیورسك. خیر ، بن بوایشی یاپه مام .

— جانم سز اوکا سویلیك . ایسترسه ویره جکم ،

هم بویله بروقعه اونك تزیید شهرت واعتباریته خادمدر.

***

عربه کورلتیسزجه وسرعتله کیدییوردی . مادام رابوتن عموجه سنه صوردی :

— سزی نره یه براقه جغنی ژولیه ته سویلدیکزمی ؟

— اوت ، کچرکن بنی قلوبك اوکنده براقیرسك... ها نهایت آرزو ایتدیکك شیئی یاپدم . یارین دکل اوبرکون زوجك ساعت درتده مادموازل (روزی دوزولنوق) ك خانه سنده بولونه جق... بومادموازل غایت کوزل آتهیز، یامان برمجارلیدرها !

— آدره سی ؟

— (رمنه سانس) سوقاغنده ۵۰ نومرو ، صاغدن برنجی قپو .. اونوتمه ، یارین اوبرکون ساعت درتده ... آرتق بن ایلریسنه قاریشمم .. بر دهاده بکا بوندن بحث ایتمه .. ذاتاً بو ایشه لزومندن فضله بورنمی صوقدم . هم بیلورسك یا ، بو اقشام عزیمت ایدییورم . یارین وایرتسی چهارشنبه کونی (ئه پریه ی) اورمانده آولانه جغم .. امید ایدرم که عودت ایتدیکم وقت هرشی اولمش بیتمش بولنه جق.. سن بنی قاندیردك .. بوندن دولایی سکا حدتلی یم . چونکه ارککلر آردسنده بوکبی اوبونلر یاقیشق آلماز ... خوش ، سنك کبی مینی مینی بر کوزله صداقتسزلکده بولوندیغندن . دولایی اوچاپقین بدلاده بوکا استحقاق کسب ایتدی یا ... هرنه ایسه ایشته قلوبك اوکنه کلدك .. الله اصمارلادق یاورومز... بنی کله جك هفته نك نهایتندن اول کورمزسك...

آلتمش یاشندن اومولیه جق بر جوکاکله یایا قادیرینك اوزرینه آتلایه رق قلوبك بویوك قپوسی آلتنده غائب اولدی.

قونتس آرابه نك قپوسندن اکیلهرك آرابه جیه :

— یمك بیه جکم ... سن فلورانتن سوقاغنه ...

دیدی .

آرابه دن ایچری چکیلدیکی صره ده الدیونسز اولان الی آرابه نك دوشه مه سی اوزرنده سیغاره کبی بوکولمش برکاغد پارچه سنه ایلیشدی .. کاغدی آچدی . شو سوزلری اوقودی :

« صالی کونی ساعت درتده »

روزی دوزلنوق

سوقاقلر صباحلین ارکندن سوپریلوب طوپلانان سوپرونتیلر تکرالکلی قوطولر درونته آتیلور .

تفکره دالدی :

— صالی کونیمی ؟ فقط بوکون پازار ایرتسی.. دیمك یارین اویله‌می ؟ اوحالده عمجه‌م آلدانمش . یارین دییه‌جك ایکن اوبرکون‌دیدی. عجبا کری‌یه دونوب قلوبده کندیسنه صورسه‌م‌می ؟ لکن بلکه اوراده دکلدر. اولسه بیله آرتق بوایش ایچون کندیسنی بوقدر تعجیز ایتدیکم یتر .. اوت اوت . یارین اوله‌جق .. چونکه کاغدك تاریخی دونکی پازار تاریخی .. عمجه‌می شاشیرتان بودر. اوحالده پولیس قومیسرینه اخبار ماده ایتمکه آنجق وقتم وار ..

اوك جامی آچه‌رق آرابه‌نك استقامتنی تبدیل ایتدیردی . کاغدی تکرار کوزدن کچیره‌رك بویوك برمنونیتله :

— نهایت ، دییوردی . یارین بهمه حال یقالایه‌جغم !

* * *

مادام (رابوتن) نك آرابه‌سی (ره‌نه‌سانس) سوقاغنده ٥٠ نومرولی حانه‌نك اوکنده ترقف ایتمش ایدی که پولیس قومیسری موسیو (فابرده‌زیزار) دخی آرابه‌دن آتلادی . کاملاً یکی اولان بوساکن وبارد محله قارلی برکونك سکونت منجمده‌سی آلتنده صانکه‌اویوبوردی. یاخود یریمی اوستنده یاواش یاواش یوروین اختیار برقادین دهاکوروندی . بوقادین دییوردی که :

— بکا یاپدیردیغك بو ایشی دوشوندکجه رعشه‌نك اولیورم .

— هایدی سوکیلی قاله‌جغم ، برآزجسارت.. ایسترسه کرسز آرابه‌ده قالیکز.. شو وارکه برآز صوکره‌کی وقعه‌ده تك باشمه بولونمقلغم پك موافق اولماز صانیرم ...

— حقك وار . بن‌ده کله‌یم .

جمن تقلیدی یشیل کچه ایله مستور مردیونی چیقمغه باشلادیلر . اوکده قومیسر ، آرقه‌سنده پارماقلغه دایانه‌رق چیقان ایکی قادین ودها آرقه‌ده اوچ مأمور بولونیوردی . کچه‌لی باصاماقلر ایری قوندره‌لرك صداسنی بوغیوردی . برنجی قاته کلنجه موسیو فابر دوزیزار صاغده‌کی قپویی چالدی . قپونك آرقه‌سنده بوتون دائره سکون معتادینی محافظه ایتدی . ایکی قادین خلجانله ، صیقلمغه باشلایان قومیسر ایسه نزاکتله برینه‌باقیشدیلر . قومیسر بردقیقه صوکره پارماغنی تکرار فیل دیشی دوکمه‌یه باصدیردی . درحال دائره‌نك ایچ طرفندن دوغری آیاق صدالری طویولدی . . البسه حیشیردیلری ایشیدلدی. بریسی قولاغنی کایده دایامش قپویی دیکلیوردی .

موسیو فابر یوکسك سسله دیدی که:

— قانون نامنه آچیکز !

برخفیف سس وآنی متعاقب چیلاق بر آیاغك صدای فراری ایشیدلدی .

قومیسر معیتنده‌کی مأمورلره «هایدی» امر ینی ویردی . درحال قپویی اوموزلا- دیلر . قپو چاتیردادی .

بوآره‌لق ایچریدن برارکك صداسی کورله‌دی :

— نه‌اولیور، ؟ . . . اورته‌لغیمی یقه‌جقسکز؟ آچیورلریا !.

کلید اویناندی وایچریدن شو سس ایشیدلدی :

— لکن بدبخت! یاکلشلق یاپدك.. بوکون دکل یارین ایدی ...

بر ارکك کوملکیله کوروندی وآراسنده مادام دورابوتن عمجه‌سنك ، شاشیرمش اولان خاله‌سی ایسه زوجنك قارشیسنده بولوندیلر !...

طالغیچ میس قاترین دیر

انکلتره‌نك اك بیوك عائله‌لرندن برینه منسوب اولان میس قاترین دیر طالغیچلق صنعتنده پك زیاده برمهارت واستعداد کوسترمشدر .

محمد جمیل

بالآخره بو قوطولر هرنره‌یه سوق اولنمق لازم ایسه اورایه سوق اولنه‌رق درونلری تخلیه ایدیلور .

خانملره مخصوص برتماشا

« عثمانلی درام تیاتروسنده »

کچن پازارکونی صباحلین لمعان صیچرایه‌رق والدرینی چیرپه‌رق اوطه‌دن ایچری‌یه‌کیروب :

— مژده! بوکونکی اکلنجه‌مز تأمین ایدلدی‌دیمکدر . دیدی . ذهنم بعض تفکرات ایله مشغول اولدیغی جهتله لمعانك بویله بردنبره پالدیر کولدور اوطه‌یه‌کیره‌رك سویلدیکی شوسوزلر اوزرینه کندیمی طوپلایه‌میوب شاشقین شاشقین یوزینه باقه‌رق :

— نه او ؟ .. نصل مژده ؟ نه اولدی ؟ دیه صوردم .

— هایدی حاضرلانك، حاضرلانك‌بش بچق‌وابورینه‌یتشه‌لم..

— نره‌یه کیدییورز ؟

— تیاترویه !

— تیاترویه‌می ؟ ... ییلدیزده‌می ؟ بوکون قادینلره مخصوص‌می ؟

— خیر ، استانبوله ! دیرکلر آره‌سنه ! ...

— آیول سن شاشیردکمی ؟ دیرکلر آره‌سنده قادینلره مخصوص تیاترو اوینانیورمی ؟

— سن اویله ایسه بوکونکی غزته‌لرك اعلانی کورمه‌مشسك . اوت یالکز خانملره مخصوص .

— غزته‌ده اویله‌برشی کوزمه ایلشمه‌دی ... طلوعات قومپانیه‌لرندن بری اوله‌جق، دکلی ؟

— خیر جانم ، مناقیان افندینك درام قومپانیاسی .

— پکی ، هانکی درام اوینانه‌جق ؟

— مجنونه‌لر طبیبی .

— ها ... بن یونك رومانی بروقت اوقومش ایدم. قساویه دومونته‌پنك جنائی رومانلرندن بری .... ایی اما قساویه‌نك بتون رومانلری کبی بوده هیچ برقیمت ادبیه‌یی حائز اولمیان ، محضا عوام آره‌سنده مراق ولذتله اوقونان خیالی رومانلردن اولدیغی ایچون بالطبع پیه‌سی‌ده عینیله اوخیل وقایعك تجسم ایتدیرلمسندن عبارت اوله‌جق . یعنی دایسنك میراثنه کوز دیکن خائن طبیعتلی بریکن ، تجنن ایتمش برقادین ، ثروتی اله کچیرمك ایچون ارتکاب ایدیلان جنایت فلان کبی‌شیلر ... ایی برپیه‌س اوینانمش اولسه‌یدی بوکون سنکله برابر کیدردم . فقط بویله‌صرف خیالاتدن‌عبارت طاتسز روحسز برپیه‌سی‌تماشاسی ایچون طوغریسی‌یا اورالره قدر کیده‌م ...

— خیر کیده‌جکسك . بن اویله آرزو ایدییورم ... یوقسه‌سنك‌ده تیاترودن متلذذ اولمدیغکه حکم ایدرم ...

— تیاترودن متلذذ اولمامق‌می ؟ بوسوزیکی شدتله رد ایدرم لمعان ... هم بوسوزی نفسم ایچون عادتا برتحقیر عد ایدرم ... لکن مقصدیکك لطیفه اولدیغنی بیلیورم‌ده... هیچ تیاترودن متلذذ اولمامق ممکن اولورمی؟ « بن تیاترودن خوشلانمام » دیمك عینیله « بن شو عصر مدنیتده یاشامغه لایق دکلم » دیمکدر ! تیاترو بوکون علی‌العموم‌اقوام‌متمدنه نزدنده یمك، ایچمك ، اویومق کبی احتیاجات بشریه‌دن عد اولنیور. انسانلرك‌مساعی‌ٔ روزمره‌لرندن‌متحصل‌یورغونلقلرینی تیاترو ورقص تماشاسیله . نغمات موسیقیه استماعیله تعدیل ایتملری الزمدر دینیور ... بوکون تیاترو تربیهٔ فکریه‌یه خادم اولدیغی عمومیتله قبول ایدلمش برحقیقت ... آنجق تیاترودن تیاترویه فرقوار ، دکلی؟ بزده هنوز آدم‌عقللی برتیاترو موجود دکل‌که.. واقعا برهان‌الدین‌بك‌قومپانیه‌سی بزآز کندینی کوسترمکه باشلادی اما اوده پك ناقص !

— او جهتده هم افکارز ، نریمه‌جکم . معمافیه بن مناقیان افندینك تیاتروسنی‌ده تقدیر ایدرم ..

— واقعا مناق افندینك اویندیغی پیه‌سلردن بعضلرنده بر اثر موفقیت کورولدیکنی انکار ایده‌مزسه‌ده بوموفقیت هر اویونده ، هرپیه‌س انتخابنده کورولەمیور ... بعضا پك صاچمه پیه‌سلر انتخاب ایدوب اویناییور ...

— اوجهتی‌ده ایجه دوشونورسه‌ك معذور کورورسك . زیرا عوامك تمایلاتنه خدمت ایتمك مجبوریتی وار ...

— نه‌ایسه ، بوکون مطلقا کیتمك آرزوسنده‌میسك ؟

— اوت ، اوت ، اوت !

بزده اولدیغی کبی درونلری مرداولق ایله طولو متعفن عربه‌لر سوقاقلرده خلقك اره‌سندن اصرار ایدلز .

— پك اعلا . بوكون هوا پك لطيف اولديغی ايچون واپورله كيدوب كلك ده اكلنجه‌لی اولور. آرزوكی قبول ايدرم...

تياترويه واصل اولدق . قراكلقجه . لوش بر ير . . . پارته‌رده ، لوجه‌لرده ايچه غلبه‌لق وار. چوجق يايغاره‌لری ، صاتيجی سسلری . اوغولتی ... آی ، اينجه‌سازده وارايمش.. فنا دكل . براعلان بولدق ، باقدق . جنائی درام ١٣ پرده .

پرده آچيلدی ... پيه‌سك موضوعی اساساً پك اهميتلی دكل. (فابريس لقلر) نامنده، خائن طبيعتلی حايلار بردليقانلی ؛ ثروتنه طمعاً (بالطوس) اسمنده براختياری تلف ايتمش. بوجنايتدن طولايی مظنوناً (پيه‌رتالانديه) اسمنده برمعلول فقير بيكناه اوله‌رق توقيف واعدام ايديليور . بو آدم فابريسك دايیسی (لاريويه‌ر) كده زوجه‌سنك برادری ايمش. بو قادين بر اوتل پنجره‌سندن بالتصاف برادرينك اعدام ايدلديكنی كورنجه تجنن ايديوريبور . فابريسك شريك خباثتی اولان مجنونه‌لر طبيبی دوقتور (ريتنه‌ر) ك خسته‌خانه‌سنه قونيليور . فابريس دايیسنك ميراثنه برآن اول نائل اولمق ايچون بو قادينك وجودينك قالديرلمسی لازم كلديكنی دوقتوره اكلاتيور . اوده وعد ايدييور . فقط بر مدت صكره خسته‌خانه‌يی بر بشقه دوقتوره صاتوب صاووشيور . فابريس ؛ ينكه‌سنی تلف ايتمك ايچون كيجه‌لری كيزليجه خسته‌خانه‌يه كيره‌رك قادينك ايچديكی علاجه (داتور استرامونيوم) دنيلان مدهش زهردن قويديغی صره‌ده بركيجه ايشی اكلايان دوقتور و رفقاسی طرفلرندن ترصد ايديله‌رك ياقه‌يی اله ويرييور ؛ اعدام ايدلديكی صره‌ده، بر تجربه اولمق اوزره ، دوقتور مجنونه‌يه بو منظره‌يی كوستريبور. شدت خوف وهيجانله برعكس تأثير وقوعبوله‌رق قادينك عقلی باشنه كليور ...

ايشته شو برقاچ سطردن عبارت موضوعی (مونته‌پن) ذهننده تجسم ايتديره ايتديره بر طاقم زائد تفصيلات ايله مملو قوجه برجلد رومان وجوده كتيرمش . مناق افندی‌ده بونی ١٣ پرده‌لك بردرام شكلنه قويمش .

قونتس سارا ، لادام اوقامليا . دميرخانه مديری كبی ادبی پيه‌سلرده كنديسنی عاشق بدبخت روللرنده كورمكه آليشديغمز بينه‌مجيان افندی (فابريس) رولنی اولدقجه ماهرانه اوينادی . مناق و علكسانيان افنديلرك (موريس لاريوبه‌ر . دوقتور ريتنه‌ر) روللری اهميتسزدی . آزنيف خانم مجنونه (زاننی) رولنده ابراز مهارت ايتدی . لمعان اونی پك تقدير ايدوب آلقيشلايوردی. صكره بكا ديدی كه :

— شو آقتورلرله آقتريسلرك بو درجه‌ده اولسون ابراز صنعت ايده‌بيلملری حقيقته شايان تقديردر . زيرا مملكتمزده تياترو صنعتنك تعليمی وآرتيست يتشديرلمسی ايچون آوروپاده‌كی (قونسرواتوار) لردن فلانلردن اثريوق ايكن ينه شو كورديكمز درجه‌ده اوينايه بيلملری ايچه بر استعداده توقف ايدر .

— او جهتی بن‌ده تصديق ايدرم ... لكن شمدی بوش بوغارلقله وقت كچيرميه‌لم . واپوری قاچيريرز. هايدی برآز چابوق اوله‌لم. سوقاغه چيقديغمز صره‌ده يانمزدن كچن اوستی باشی اولدقجه تميز ، ياشليجه بر آدمك :

— رذالت!.. بوراده بوكون قادينلره اويون وارمش‌ها. . هيچ مناسبت آليرمی ! قادينلره (تياطورا) نه ديمك ؟

ديه ميريلداندیغنی ايشيتدك. بنده آنی بر غضب حصوله كليوردی . بو آدمه خطاباً :

— اوت . قادينلره تياترو !.. آبدل ، وحشی حريف! قادينلره تياترو. قادينلره علوم ومعارف . قادينلره مدنيت...

ديه حايقبرمق آرزوسيله چيلديرييوردم . لمعانك رنكی آتمشدی . انفعالات قلبيه‌سنك اناری چهره‌سنده نمايان اولديغی حالده هيچ برشی ايشتمه‌مش كبی كورونه‌رك بكا :

— هايدی ايشته، شو آرابه‌يه بينوب كوپری‌يه اينه‌لم . ديدی ...

ديديكی كبی ياپدق . كوپری‌يه كلدك . واپوره بيندك . فقط عصبيتمدن حالا وجودم تتره‌يور ايدی .

قوش ريلی : ١٤ تشرين اول ٣٢٥ نريمه

قادينلر وأمللر

[اولكی نسخه‌دن مابعد وختام]

« محرر بك !

« صافيت اسلوبله يازلمش ، استقبال ايچون اميدلر. أمللر ايله مملو مكتوبلريكری مسرتلرله آلدم. نه قدر بختيار اولديغمی تصور ايده‌مم .محبتكزی ممنونيتله قبول ايدر، تمنياتكزده اشتراك ايلرم .

سوقاق كوپكلرمز ايله سوپرونتی عربه‌لرمز اك زياده كوزه باطان شيلردندر. ممالك متمدنه‌نك اك كوچوك كويلرنده

« فقط پدر ووالده‌مك حسیاتی بیلیورم . اونلره شدتله مربوطم . بنم رأیم مستقل‌دكلدر . اوكا كوره حركاتكزی تنظیم ایده بیلورسكز . بنده سزی تأمین ایده بیلورم . حقیقی ایكی محبت سونمز . تمنی ایتدیككز محبت ابدی‌یی حاصل‌ایدر . شمدیلك حسیاتكزی بیلمم . استقبال ایچونده برشئ سویلیه‌م . یالكز دیه بیلورم‌كه : بتون روحمی، حسیاتمی بوبرقاچ جمله‌دن استمزاج ایده‌بیلورسكز .

بلكه سزك وه‌نوسكز

مزهر »

حیات تحریریه‌سنه ، حسیات مخیله‌سنه بنده اشتراك ایتدیرر امیدیله بر مدت مشغول اولدم . نهایت بوندن‌ده وازكچدم . نه‌اولوردی . یینه هیچ بر شئ اولمسه‌ده یالكز بنی سوسه بنده آنی سوسه‌م مسعود اولسه‌ق . دییوردم . آرتق بو دلیجه شیلرده كچدی . ازدواج مراسمی اجرا ایدلمشدی . زوجم تمامیله تصورایتدیكم كبی (!) برمهندس . ایلك كیجه‌دن مهتاب واردی . بكلدم :

— بلكی ... دها چوق چابوق . دییوردم .

نهایت ایكی آی كچدی . حالا حسیاتی اوقشایه‌جق بر شئ كورمدم . كیجه نهایت بشه قدراوطوروییور . حسابلریله مشغول اولییور . كوندوز یمكك عتیبنده كوزكه‌دن كیدییور . همان هیچ قنوشمیور دیسه‌م جائز . حركاتی حاكمانه . قادینك نه‌دیمك اولدیغنه واقف دكل . دها ایلك زمانلرده بندن زیاده پاره‌یه پرستش ایتدیكنی آكلادم . او وقت آننه‌مه ایتدیكم خیرچینلقلر عقلمه كلدی . كاشكی ثبات ایتسه ایدم دییوردم . برگون چاه كیتمسدك :

— باقیكز خانم ! نه طبعتسز آدملرز . هیچ آغاجلر غیر منتظم دیكیلیرمی ؟ صاقین سزده دیكیشلری بویله یاپمه‌یك !.. بركره اساس . شرطصره بر اولمه‌جق . ثانیاً آره‌لرینك آچیقلغی نهایت اوچ متره اولمیدر .

آرتق آكلامامی . نقدر بدبخت اولدیغمی آغزندن چیقان سوزلر اخطار ایدییوردی . مأیوسیتمی ازاله ایچون یانندن ممكن مرتبه اوزاقلاشمق ایستیوردم . آننم قیزار . اوفكه‌لنیر . باغیرر چاغیرردی . فقط بن آننه‌مك شوجان صیقیجی سوزلرینه دقت بیله ایتمز ، تنهالق بولدیغم زمان او اسكی خیالاتی دوشونه‌رك پریشان اولدیغمی كورير . آغلاردم .

آره صره ادبی كتابلر . غزته‌لر... فنی، چوجوقلرك حفظ‌الصحه‌سنه ، تربیه‌سنه عائد و اختراعات جدیده‌دن باحث مؤلفات اوقییوردم . بر آره‌لق سعادت ابدیه‌مه اشتراك ایده‌جك زوجم بنی (!) نصلسه بر ادبی كتاب اوقورمكن كوردی . سرت بر طورله :

— خانم آرتق بونلری براقیكز ! بر دها كورمه‌یم . كوردكچه فنا اولییورم . شمدی سزه لازم اوله‌جق حساب ایله هندسه‌در . بركتاب آله‌یم اونی اوقوییكز !

— بن حسابله هندسه‌یی نه‌یابه‌یم . بن اركككیم ؟

— یوق سزبیلمزسكز . قادینلرهم زوجلرینه اطاعته مجبوردر . بن سویلركن سكوت ایده‌جكسكز . فكرم چوق ایی . بر خانم بكنه معاونت ایتمكه مجبوردر . اوقورسه‌كز اولچمكی ، حساب ایتمكی اوكره‌نورسكز . بكا یاردم ایدرسكز .

آرتق بو پیس . دوشونجه‌سز سوزلر اوزرینه اودقیقه قدر آغلادیغمی آكلاته‌مام . حسدن محروم . فریادلردن بیله متأثر اولمیور . بویله‌جه ، بوحیاتك پنجهٔ ظالمنده سكنز سنه اینله‌دم . شمدی آلتی یاشنده كوچوك برارمك چوجوغم وار . پدری بونی ایكی سنه كوردی . چونكه مأموریتله بورادن آیرلمشدی . شمدی موقتاً اولسون مسعودانه كوچوكله یشایورز . زوالللی نه‌پارلاق فكرلی . پدریله هم افكار (!) هروقت برابر اوطوریر قونوشیرز . بن اغلارم او تسللی ایدر . استقباللده تأمین ایده‌جكی موفقیتلردن بحث ایدییور ودائما :

— بن شاعر اوله‌جغم . دییور .

بنده كوله‌رك :

— ضرری یوق شاعر اول . شعر یاپ . هر حقیقتی آكلا! فقط زوجه‌كی ، اویچاره وضعیف مخلوقلری اوزه‌جك سوزلر سویله ـ دییورم .

اوده بونمه صاریله‌رق :

— پكی آننه‌جكم سویلدیكك شاعر كبی اولمام . دییور .

٦ ایلول ۱۳۲٦ ـ روم ایلی حصار

خلیل حامد

بیله كوروله‌مین بوكبی مردارلغلردن استانبولك تطهیری پك قولای ایكن نجبا نه‌دن یاپیلمیور ؟..

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه — [مصاحبه‌ده نه‌لروار ؟ : مبعوثان حسته‌لکی — لورد دوفره‌ن — جون برایت — زوجه‌نك شکایتی] شعر : ملال قمر : [تحسین ناهیدبك] — بتون الملریمك موسیقی‌ئیلیسی : [نریمان بك] منثور شعرلردن : ایلك یاغمور : [امین لامع بك] — عائله : [نافع عطوف بك] — چاقرجه‌لی — منتخب حکایه [محمد جمیل بك] — خانملره مخصوص مصاحبه‌لر .

رسملرمز :

چاقرجه‌لینك ١٣١٩ سنه‌سنده انکلتره تبعه‌سندن ازمیرلی مستر ویتل ایله بوز طاغنده‌کی ملاقاتی — برلینده تنظیفات مأمورلری وسوپرونتی نقلنه مخصوص تکرلکلی ال عربه‌لری — اسپانیاده اعدام ایدیلان وحکومتك بوحرکتی نفرت عامه‌یی موجب اولان موسیو فره‌ر — فره‌رك قیزی — ایرانده مشروطیتك تأسسندن صکره ایلك دفعه عقد اجتماع ایدن مجلس مشورت — انکلتره‌ده بیوك بر عائله‌یه منسوب اولوب طالغجلق صنعتنده ابراز مهارت ایلمش اولان میس قاترین‌ده‌یر »

اکلنجه‌لی سؤاللردن: براللی وایکی اللی چوجقلر

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده بیلمجه‌لرمزدن پك چوقلرینی حل ایدرك برنجیلکی احراز ایلمش اولان قارئه‌لرمزدن جهانکیرده اوزون‌یولده ساکنه فاطمه مخموره خانم طرفندن برسؤال درمیان ایدیله‌جکنی خبر ویرمش ایدك . ایشته سؤال شودر :

« درمیان ایدیله‌جك اولان اکلنجه‌لی سؤاللر یالکز حقه‌بازلغه متعلق‌اوله‌مز . جغرافیایه، علوم فنون وصنایعك کافهٔ شعباتنه متعلق‌ده اوله‌بیلور . ایشته سؤالمك بونقطهٔ نظردن دوشونیله‌رك حل ایدلمسنی رجا ایدرم :

« بر مملکت تصور ایدیکزکه او مملکت خلقنك قز چوجقلری ایکی اللی ارکك چوجقلری براللیدر ...

« فقط شمدی سز بوسؤالی کورنجه :

— اولمیه‌جق شی .. بر اللی ، ایکی اللی چوجق اولورمی ؟

« دیرسکز .. بیلیورم‌که بو یولده بر اعتراضده بولنمق ایستیه‌جکسکز . فقط اعتراضه اصلا محل اولمدیغنی سزه تأمین ایدرم . اکر تدقیقات لازمه‌ده بولنه‌جق اولور ایسه‌کز بو سؤالی حل ایده‌جککزه اصلا شبهه ایتمه‌یکز ...

« سؤالمك جوابنی طوغری اوله‌رق ویره‌نه - بش عدد مکمل قارت - پوستال هدیه ایده‌جکم » فاطمه مخموره

بیلمجه حلی : حقه‌بازك یمورطه‌سی

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده، مندرج بولنان حقه‌بازك یمورطه‌سی سؤاله مطلوبه موافق بر صورتده ایلك ورود ایدن جواب بك اوغلی متصرفلغی محاسبه قلمی کتبه‌سندن بکر صدقی افندی طرفندن ویرلمشدر . یمورطه‌نك باستون تپه‌سنده‌کی موازنه‌سی صورمختلفه‌ده محافظه ایدیله‌بیلورایسه‌ده کبی افندیٔ مومی‌الیهك طرز ترتیبی اوزره‌ده محافظه ایدلمك ممکندر .

دیکر حل ایدنلرك اسامیسی :

اسکدارده طوغانجیلرده ساکن محمد رمزی بك کریمه‌سی نریمه خانم ، روم ایلی حصارنده نزهت بك زاده رفقی وبشکطاشده ماچقه جاده‌سنده ساکن رامی بکلر .

هدیه اوله‌رق ویریله‌جك جلدلر :

دارالشفقه طلبه‌سندن ٦٧٦ نومرولی محمد ذکی بك ، نور عثمانیه‌ده آرتین راپیك افندی ، اناطولی حصارنده بنت ذکی عاقله خانم ، وفا مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن ٦٠٥ نومرولی سعدالدین افندی‌یه هدیه اوله‌رق ویریله‌جکی وعد واعلان قلنمش اولان جلدلر احضار ایدلدیکندن اوکمزده‌کی چهارشنبه کونی اداره خانه‌مزه مراجعتله برر مقبوض براقیله‌رق طلب ایدلملیدرلر .

رسملی استانبولك اعلانلری :

« بیاض کولکه‌لر » — ادیب شهیرجلال ساهر بك افندینك اثریدر . ادبیات جدیده کتبخانه‌سنك اون اوچنجی جلدینی تشکیل‌ایدن بو اثر نفیسك ایی طبعی ١٥ وعادی طبعی ١٠ غروشله هلال کتبخانه‌سنده فروخت ایدلمکده‌در .

« علم نباتات » — دوقتور شرف‌الدین مغمومی بکك قیمتدار ونافع براثریدر . علم نباتاته متعلق بزده نشر ایدلمش آثارك اك مکملی اولوب ٢٠ غروش فیئاتله استانبولده قناعت . زمان جهان کتبخانه‌لرنده فروخت اولنیور .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ۲۱ پازارایرتسی کونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره خانه‌سی
باب عالی جاده سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك رسم‌لی اسـتانبول

آبونه‌سی
در - عادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
اوچ آیلغی ۲۰
غر وشدر

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در ﴿ منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در ﴾ ۲۶ تشرین‌اول ۳۲۵

استانبولده عسکرلك : تقسیم قشلاسنده قرعه فرمان هایونی قرائتی

La Lecture du Ferman Impérial ordonnant le service militaire des musulmans et des chrétiens, à Constantinople.

هفته‌ده بر مصاحبه

لیلکك عمری

نه ایله کچر ؟... ایشته سزه بر سؤال ... بیلنه بر براوو وار ... لیلکك عمری نصل کچر ایمش ؟...

— لقلق ایله !...

— براوو ... ایشته قزاندیکز ... باقکز بن‌ده « براوو »یی سزدن اسیرکه‌میورم ... براوو ... پك ایی بیلدیکز ... لیلکك عمری لقلقله کچدیکنی ایشیدیر ایدك ... فقط یالکز ایشتمکله‌ده دکل ... « آمدن لقلق » دورینه کیردکدن صکره اوجاق باجالری . چنار اغاچلری تپه‌لرنده یرلشمش لیلکلرك غاغالرینی قوجه‌قاری ظیرلتیسی کبی طاقیرداتدقلرینی ... بو طاقردیلریله جوارده ساکن عصبیلرك روحلرینه قسوت ویردکلرینی بیلیرز ... معلوم یا انسان‌ده بر نوع حیواندر . تقلیده اولان استعدادی هیچ بر حیوانده یوقدر ... مایمونلر ایله اره‌مزده بر مسابقه آچلسه بو ذکی مقلدلری البته کیروده براقیرز ... ایشته بن‌ده بو مصاحبه‌مزده ـ یوککلره هیچ بر وقتده چیقه‌مز ایسه‌م‌ده ـ هیچ اولمز ایسه یوککده یاشایان وسنه‌نك بر قسمنی اوجاق باجالرمز اوزرنده امرار ایدن لیلك قومشولرمزی تقلید ایده‌جکم .

اکلادم .. « عبدالحمیددن برجفت اکرتی غاغا الدرق لقلقه‌زنلك ایده‌جکسك » دیمك ایستیورسکز .. فقط لقلقه‌زنلك ایچون اندن غاغا ایسته‌مکه نه حاجت ؟.. بن بو ایشی غاغاسزده یاپه بیلیرم ..

* * *

غاغاسز لقلقه‌زنلك

اولمزمی ؟.. پك اعلا اولور .. چکه چالمق ذاتاً بزم اسکی صنعتمزدر ... ایشته شو مصاحبه‌ده برآز چکه چالمق ایستیورم ... نه یاپه‌لم ؟.. ایشلر کمال سرعتله جریان طبیعیسنه کیردکدن صکره آرتق بزم ایچون مدح وثنا وادیسنده چکه چالمقدن بشقه نه‌ایش اوله‌بیلور ؟..

شهر امانتی استقراضی عقد اولنیور . . . انکلیزلر عقللی بر ملتدر ... ایش ایچون یارادلمشلردر .. شهر امانتنك ایستدیکی پاره‌یی انکلیزلر ویره‌جك . هیچ بر زمان پاره کورمه‌ین ، فاره دوشسه باشی یاریله‌جه‌نه اصلا شبهه ایدلمه‌ین شهر امانتی قاصه‌سنه بر میلیون لیرا برون کیره‌جك ... اوخ .. نه اعلا ... اوقاصه‌نك اغزی دیلی اولسه‌ده یکرمی اوتوز سنه‌دنبری نه‌لر کوردیکنی نه‌لر کچیردیکنی سویلسه .. کیم بیلور نه سرکذشتلری واردر !.

لکن خلط اینسون .. ایشته بو دفعه پاره‌یه قاووشیور ... هیچ برزمان پاره ایله کوزی طویه‌مین بو قاصه‌نك بر مدت اولسون کوزی طویه‌جق ... طالع هرزمان انسانه وجه عبوس کوسترمز .. بعضاً بویله متبسم کورونور . . . بعضاً برآزدها کولر . . . . قهقهه‌لر ایله کولدیکی . قارشوسنده کنی‌ده کولدیرمك ایچون ـ اکر لزوم کورر ایسه ـ غیدقلادیغی‌ده واردر .. بعضاً استهزا ایدر ... لکن چاره نه ؟.. مستهزیانه خنده‌لرینه قارشی حدتلنمکه کلمز ... طالعی طارلتمق اوله‌مز . هر حرکتنه قتلانمه‌لی .. صبر ومتانت کوسترمه‌لی ... صبرك صوکی سلامتدر دیرلر ... باق شهر امانتی طالعك هر جلوه‌سنه قاتلاندی .. صبر ومتانت کوستردی ... شمدی‌ده ساحل سلامته یاقلاشدی ... زواللی شهر امانتی ... دور حمیدیده حقیقةً شایان مرحمت بر حاله کلمش ایدی ... قریباً انکلیز لیرالریله طوله‌جق اولان قاصه‌سنده اون پاره بیله بولنمدیغی اولورایدی ... بتون کهیالفلر مابین مأمورلرینك اللرنده . یاخود بونلره منسوب اشخاصده ایدی ... مابینجی معهود فائقك صالونلری جلبلر ایچون برمذاکره صالونی حالنی آلیور ایدی ... قیش ایچنده اتك قیه‌سنی اون درده یدیکمزی اونوتدقمی ؟..

نه ایسه .. اسکی پاره‌لری آچمیه‌لم . . . شمدیکی ایشلرمزه باقه‌لم .. ایشته انکلیز لیرالری کلیور . فقط بزه یالکز پاره‌ویرمك اوله‌مز ... عیب دکل آینه سویلیه‌جکم ... بز بو پاره‌لری نصل ونره‌یه صرف ایده‌جکمزی بیله‌میه‌جکز ظن ایدییورم ... انشااه یاپارز . لکن شونی‌ده بیلمه‌لی‌یزکه آرتق « انشااه .. ماشااه ... په په ... که که ... » ایله وقت کچیره‌جك برزمانده دکلز ... شو آنده آوستریا داخلنده کویدن کویه کزوب طولاشان ، بویقوتاژدن متضرر اولان آوستریا تاجرلرینك ایلروده بوضرری چیقارمق ایچون ترتیب ایلدکلری پارلاق ضیافتلری ، خالص شامپانیالری ایله کوزلرینه دماغلرینه جلا ویریلان کنج تاجرلرمز درت خانه‌لی کویلرده بیله امور بلدیه‌نك شایان حیرت برصورتده تحت انتظامه آلندیغنی البته کورمشلردر .

* * *

وقت کچیرمه‌نك صره‌سیمی ؟

بیهوده‌یره وقت کچیرمه‌نك صره‌سی اولمدیغنی برقاچ کونه قدر آوستریادن عودت ایده‌جك اولان وطنداشلرمز ترندن اینر اینمز سویلیه‌جکلردر ... لکن بز اورالرده‌می‌یز ؟...

بز کوس دیکله‌مشز ....

بونی بیلدیکم ایچون سویلیورم که بزه او انکلیز لیرالرینی

فه‌ره‌رك اعدامی دنیانك هر طرفنده ، اسپانیا حکومتنك بو حرکتنه قارشی بر حس نفرت تولید ایلدی .

کوندره‌جك اولان سرمایه‌دارلر شو پاره‌یی نره‌لره صرف ایده‌جکزی مبین برده لیسته ویرسه‌لر ... عجبا نصل اولور ؟ . . پاره هنوز آلنمزدن اول کندی کندیمزه :

— کوپری باشنده بیوك بر میدان لازم ... اولا اوراسنی آچه‌لم ... کنیشلته‌لم ....

دییورز. قابمزه قاجاغمزه هیچ بر زمان صیغه‌مدق .... ینه صیغه‌میورز .... هیچ دوشونمیورز که مملکتی تزیینه نه درجه‌لرده لزوم وار ایسه صحت عمومیه‌یی محافظه ایچون یاپیله‌جق شیلرك یاپلمسنه‌ده اودرجه‌لرده.. بلکه دها زیاده بر شدتله لزوم وار ر... اول باول نه یاپمق لازم ایسه انلری یاپمغه باشلایه‌لم ...

لکن بزم کندی مطالعه‌مز وار ر ...

بز بیلیرز ... نه یاپه‌جغمزی ، ایشه نره‌دن باشلایه‌جغمزی بیلیرز ... بیلدیکمز جهتله ، ینه بیلدیکمز کبی ایشه باشلارز .

کوپکلری نه یاپه‌جغز ؟..

ایشته آز قالدی بونی اونوتیورایدك ... کوپکلر نه اوله‌جق؟.. استانبولك تنظیم وتطهیری دوشونلدیکی وبوبابده برخیلی چاره‌لره، تدبیرلره توسل ایدلدیکی صره‌ده ، دنیانك هر طرفنده شهرت قزانمش اولان استانبول کوپکلری نه اوله‌جق؟.. بونلری نه یاپه‌جغز؟..

استانبولك تطهیری جدی برصورتده دوشونلمش، تطهیرات ایچون یکی یکی چاره‌لر کشف ایدلمش ایسه آرتق سوقاق کوپکلرینه لزوم قالمامش دیمکدر . زیرا کوپکلرك سوقاقلری تلویث ایتمکه مقابل بر یاندن‌ده تمیزلمکه چالشدقلرینی ، حتی بوخصوصده ایچه خدمت ایلدکلرینی هر کون کورییورز . نه قدر مدنی اولسه‌ق ینه مطبخ سوپرونتیلرینی سوقاق قپوسندن طیشارویه آتمق کبی بر طبیعتسزلکدن کندیمزی قورتاره‌میه‌جغز ... سوقاق قپوسی آچیلوب مطبخ سوپرونتیلری ، سفره قیرنتیلری طیشارویه فرلاتلدیغی زمان، قوقویی اولدن حس ایدرك ذاتاً اوراده قویروقلرینی صاللایه صاللایه حصه‌لرینه منتظر بولنان کوپکلر اره‌سنده برخرلتیدر ظهور ایدر ... غرتلاق غرتلاغه بر غوغا .... بر آز صکره مصالحه .. هر بری حصه‌سنی آلیر ... بش دقیقه صکره میدانده بر کمیك پارچه‌سی بیله وره‌مزسکز ...

بونلر اولمسه نه اوله‌جق ؟.. هانکی تنظیفات مأموری کلوب‌ده سوپوره‌جك ؟.. مزخرفات اوراده تراکم ایده‌جك ... تعفن باشلایه‌جق ؟... خسته‌لك ظهور ایده‌جك ..

حالبوکه سوقاق کوپکلری استانبولك تطهیرینه بیوك برخدمتده بولنیورلر ... بوندن ناشیدرکه تنظیفات اموری جدی برصورتده تحت امنیت وانتظامه النجه‌یه قدر سوقاق کوپکلرمز خدمت صادقه‌لرینك ایفاسندن منع ایدلمسه‌لر فنا اولمز ظن ایدرز .

***

تدریجاً تکمل

آثارینك قریباً کوروله‌جکنی بوندن اولکی مصاحبه‌لرمزدن برنده دکل ... برقاچنده صره ایله ذکر ایلمش ایدك . ایشته یالانجی چیقمه‌دق ... « کوپری انتظام تحتنه کیرییور ! ». تبشیر ایدرز ... یومی غزته‌لرده بویله بر فقره کوردك ...

بز بوراده آلیشدیغمز ایچون یار واغیاره قارشی چیرکین کورونن حاللرمزی کوره‌میورز ... ذاتاً انسان بویله‌در... آلیشدیغی برشی نه قدر فنا ، مضر ومناسبتسز اولسه بونك فنالغنی کوره‌مز... بزده هر درلو پیسلکنه ، مردارلغنه، سوء اداره‌سنه آلیشدیغمز شو کوپرینك فنالقلرینی کوره‌میورز ... آرتق « کوره‌میورز » دیه‌جکم.. زیرا کورمش اولسه‌ق اصلاحی چاره‌سنه توسل ایدرایدك ..

استانبولك ایکی مهم قسمنی یکدیکرینه ربط ایدن بوجسر مهمده کوزه چارپان چیرکین احوال نه‌در ؟

اولا — هر ایکی طرفده آووج آچه‌رق پاره طوپلامق ... ظن ایدر ایسه‌م دنیانك هیچ بر طرفنده یوقدر ... اره صره شهرمزه کلان سیاحلرك کوپریدن مرورلری اثناسنده، کندیلرینه اوزاتیلان آووجه اونلغی قویار ایکن بو حاله نه درجه‌لرده متحیرانه ومستهزیانه بر نظر عطف ایلدکلرینی کورمك بونك نه مرتبه‌لرده شایان تعییب بر حرکت اولدیغی حقنده بزه برفکر ویره‌بیلور ظن ایدرم .

ثانیاً — هر درلو علل ساریه ایله معلول السز ، آیاقسز ، قولسز ، کوزسز بر طاقم سئله‌نك . پاره آلان مأمورلردن صکره کوپرینك هرایکی باشلرنده برر صره تشکیل ایلمه‌لریدر . بوندن دها چیرکین برمنظره اوله‌مز ... اکر بونلر - هرنه‌دن ایسه آکلایه‌مدیغز برسببدن طولایی - تسئلدن منع اولنه‌میور ایسه‌لر هیچ اولمز ایسه شهر داخلنده طاغنیق بر حالده بولنمه‌لرینه اولسون مساعده ایدیلوب کوپری‌یه آیاق باصمقدن منع ایدلمه‌لیدرلر . زیرا بونلر ، خلقك هرکون تماسده بولندیغی کوپرینك هرطرفنه علل ساریه میقروبلرینی بولاشدیرمقده یکدیکریله عادتا مسابقه‌ده بولنیورلر .

ثالثاً — کوپری صو اوزرنده بولندیغی حالده هفته‌ده بردفعه اولسون ییقانه‌مامسیدر . بزم کوپریمزی‌ده سوقاقلرمز کبی یالکز یاغمور ییقار .

***

صحرای کبیر اورته‌سنده

بر کوپری اولسه ینه بوقدر مردار براقیلماز . کوپرینك نه‌قدر مردار اولدیغنی وبو مردارلقلرینك نه‌دن عبارت بولندیغنی صایوب دوکمکدن تأدب ایدرز ... بز سویلمکه صیقیلیورز .... فقط حقیقت کتم اولنه‌بیلورمی ؟.. هرکون اورادن کلوب کچن بیکلرجه نفوس هم پاره ویرییورلر ، هم‌ده برمردارلق دریاسندن کچیورلر ... کچنلرده برکون کوپری سپورکه‌لر ایله سپوریلیور ایدی ... هردرلو علل ساریه میقروبلرینی حامل اولدقلرینه شبهه ایدلمه‌ین پیس توزلر هوایه قالقمش؛ بوکبی پیسلکلردن بی‌خبر اولان قیدسزلر بیله مندیللریله آغزلرینی برونلرینی طیقامش ایدیلر .

کندی کندیمه :

— شو کوپرینك درت بش یرینه بررطلومبه وضع ایدلسه.. هرصباح بوطلومبه‌لر ایله کوپری کوزلجه ییقانسه عجبا اولمزمی؟..

دییور ایدم ... غالبا اوکون برآز طالغنلغم وار ایدی ... بویله اولمسه‌ایدی هنوز استانبولك هیچ برطرفنده کوستره‌مدیکمز اثر نظافت وطهارتی بوراده‌ده کوستره‌میه‌جکمزی وکوپرینك یالکز قیش موسملرنده یاغمورلر ایله ییقانه‌جغنی درخاطر ایدر ایدم ....

مع‌مافیه بسبتون قطع امید ایتمیه‌لم ... اوقدر بدبینلك ایی دکلدر .. برآزده صبر ایده‌لم ... « کوپری معاملاتی تحت انتظامه آلنه‌جق ایمش ... انشاه ...

رائی

شو یولسز معامله سوسیالیزم فکرینك ترویجنه خدمت ایده‌مز ایسه‌ده بوبابده برخیلی مقاله‌لرك یازلمه‌سنه سببیت ویردی.

شعر

بدیع صحیفه‌لر — شعر

قادین

تولدن قنادلی ، مائی پریلر .. مؤبده
اینجیله ، کهکشانله ، چیچکلرله ایشله‌مش ،
اتحاف ایچین حریم واثیری برآبده ..
حیرتله صوکره دیز چوکوب ایشته : قادین ! دیمش

دیجور افقلرنده ، بیغنلرجه انسانك
بر طیف نور وشعر ایله تزیین عمر ایدر ؛
حسدن تمثل ایله‌مش ، اینجتمه‌یك صاقین !
بردن — یازیق دکلمی ؟ — سونر ، سرپیلیر ، کیدر ..

قوینونده ، کوزلرنده وقلبنده هرزمان ،
عشقك ، ملال ومرحمتك عکس انفسی
همشیره ، آننه ، آه ، ایکی قیمتلی آشیان !

همشیره ، آننه ، عائله‌که بونلرك سسی
— ظلمتده رنك ، رنك ضیالرله منتشر —
انسانلغك بویوك ، ازلی موسیقیسیدر ..

أنیس عونی

چای ماصه‌سنده

١

بویوك بر چای ماصه‌سنك اطرافنه طو لانمشلر . عشقدن بحث ایدییورلر وارککلر حکمت بدایعك . قادینلر احتساساتك اینجه‌لکلرینی تشریح ایلیورلردی .

٢

برارکك ، خولیاپرور . درین ودوشونجه‌لی نظرلی بر کنج
— بن دیوردی . غیر شهوانی ، صاف ولاهوتی بر عشقه طرفدارم . اوته‌ده ، یوکسك . لوند ومعطر برقادین الا کوزلرینی قیرپاراق بر آز مستهزی جواب ویرییوردی :
— اوت ، فقط هیهات !

٣

شیشمان ، ور پانچار کبی قیرمزی چهره‌لی بر شهرلی :
— عشقده اوقدر حس آراماملی ، چونکه صحته مضردر .
دییور ؛ کنج ، تازه بر قیز کولیور ، صورییوردی .
— اوو .. او ، نیچون صانکه ؟ ..

٤

قونتس ، النده‌کی چایدانلقدن قومشوسی بارونك بارداغنی دولدیریرکن
— عشق ، بنجه بر شهوت ، بر حرص ، براملدر دییه فیصلدییوردی .

٥

فقط بن اعتراف ایدرم عزیزه‌م سنی دوشنیوردم ، چونکه بوعشقك بیك درلو غریبه‌لرندن بحث ایدیله‌ن ماصه‌ده اکسیك ، بوش بریر واردی که اوده سکا عائددی ... وبیلسه‌ك ، بوتون بوچلغینلر ، عشقی آرزولریله ترجمه ایدرکن ، سنك‌ده موجود اولمقلغك ، سنك‌ده عشقدن ، اوصاف ، او نزیه وحقیقی لسانکله بحث ایتمکلك ایچون ناصل مخرب براشتیاق دویدم ، بیلسه‌ك ....

هانری هه‌ندن — امین لامع

ماهتابك الهامی

تحسین ناهیده

کیجه ایدی .. خفیف بولوطلارله ایشله‌نمش سکونپرور ودرین برسماده متلاشی آدیملرله قوشان متفکر برقمر واردی . یورودیکم یول قمردن دوکولن برباران سیمین ایله تااوزاقلره قادار منوردی . . بن سکوت لیله قارشی قلبمده دەرین برحس احترام ، محترز آدیملرله یورویوردم . .

أولرك پنجره‌لرندن ، سمادن اینه‌ن تودهٔ انواره قارشی متردد وقورقاق برقاچ حزمهٔ ضیا سوزولویور . . قوربالرك

بوندن ناشیدرکه شو صوك هفته ظرفنده آوروپاده نشر اولنان غزته‌لرك کافه‌سی سوسیالیزمدن تکرار بحثه باشلادیلر .

شوخ لیاله برقصیدهٔ تعظیم اوقویان سسلری آراسنده ، بلبل ابدی ترانهٔ عشقیله ایکلیوردی .. ایکلیوردی .

بویوك برکستانه آغاجی ، وحشی وقارانلق برکولکه شکلنده سکوت ایدییور .. آقاسیالر ، بوتون محیطه صمیمی ونافذ برقادین رایحهسی ویریوردی ...

دوردم .. سرسری نظرلرم، صبور ومتوکل مجوهرات لیلك رعشان سیمالری اوزرنده بر لحظهٔ آرامله کیزلی بر مشافههدن صوکرا قوشان متلاشی قمرك سیمای نجیبینی بروجه مفتونیتله در آغوش ایتدی . .

شیمدی سما کاملاً براق وصاف ایدی . . حاکمهٔ لیلك جمال نوری احتجاب ایدهجك برستره، برنقاب بولامایوردی .

آرتق قمر دوشونمیوردی .. بوینی برطرفه اکمش. نظرلرنده دهرین برمعنای حیرت واردی. . بن دوشونهرك استفسار ایتدم :

— نه وار ؟ نیچین متحیر سیکز ؟!..

باد پیرس لیل ، تا اورادن ، قمردن آلدیغی سوزلری صدای أثیریهٔ قمرله بکا تکرار ایتدی ..

بوسس : « ناصیل شاعر ، دییوردی، یالکز کزییورسك.. یالکزها ؟!

آخ آی قمر .. سن نهقادار ، نهقادار قادینسك .. باق بوکیجهسنك ، بوتون سنی سهوهن روحلره وفاکارحسنکله برپارچا آوونمق، اونوتمق ایستیوردم . . فقط سنده بوتون قادینلر کبی بخش ایتدیکك برسعادته مقابل بیك المویرمك ایستهدك وبندن عقدهٔ روحمی صوردك .. ابدی یارهٔ قلبمی قاناتدك .. اویله ایسه دیکله

وسویلهدم .. سویلهدم .. ماورای نسیان ماضیه آتیلان یکرمی برسنهلك حیاتمك بوتون اضطرابلرینی .. عشق یتیممك بوتون فریادلرینی، أملسز لکلریمی.. عشقسز لقلریمی..ونهایت بوتون بونلرك فوقنده حیات مستقبلمه عائد خولیالرمی برکابوس ماتمله أزن ، خراب ایدهن یالکزلق وکیمسهسزلکلریمی..

بن سویلهرکن، قمر، روزکار، بلبل، هپسی صوصمشدی.

صوك سوزلرمی برناله ایله بیتردکدن صوکرا بر بلبلك سسی اولا جرأتسز ، صوکرا متین یوکسهلدی .. یاربم بوسس : « شاعر ، دییوردی ، بلکه یارین .. » آح . . امید .. امید . . .

قیزیل طوپراق ۲۹ نیسان سنه ۱۳۲٤

علی سها

فیلومزك عودتی مناسبتیله :

آمیرال غامبل پاشا

دونمای عثمانی ضابطان وافرادینك بودفعهکی بحرسفند سیاحتی اثناسنده کوستردکلری مهارت واستعداد فیلو قوماندانی غامبل پاشانك بالخاصه مظهر تقدیری اولمشدر .

فرهدك اعدامی مناسبتیله

سوسیالیزم تاریخی

الیوم اك مترقی ومتمدن اقوام آرهسنده ثروت عمومیهنك انقسام وتوزعی باشلیجه ایکی اساسه ، ایکی واسطهیه ابتناءً حصوله کلمکدهدر :

معین وقطعی قوانینه تابع اولان برنجی واسطه ثروت مستحصلاری بیننده منعقد اولان مقاولاتك هیئت مجموعهسندن ، حق اختیار وارادهیه مستند اولان ایکنجی واسطهده حق تملك وتصرفك برنتیجهٔ طبیعیسی اولان بر طاقم حقوقك سربستیٔ جریان وانعقادندن عبارتدر. بر ثروت مستحصلهده سرمایه صاحبیله عمله وایشجینك اخذ ایدهجکلری حصه ؛ شرائطی قوانین معینهیه کورهمتبدل مقاولهنامهلره وتراضیٔ طرفینه بناءً تعین ایدر . دیکر طرفدن هرکس متصرف ویا مالك اولدیغی بر ثروتی ایستدیکی صورتله استعمال ومبادلهیه وایستدیکی کبی آخرینه هبهیه وبعدالوفات وصیت طریقیله بخش واعطا حقنه مالکدر . ایشته ثروت عمومیه بوایکی اساسك تأثیری تحتنده جمیت بشریهنك افرادی میانینده انقسام ایدییور .

بوتون افعال ومعاملات بشریهنك عدالت مطلقهیه موافق اولهمامسی، قوانین طبیعیه واقتصادیهنك ـ بعض موانع حیلولتیله ـ یولنده جریان ایدهمامسی انقسام ثروت

بزده ، مشهور ومقتدر محررلرمزدن بدیع نوری بك افندینك «سوسیالیزم تاریخی» حقندهکی برمقالهٔ مهمهلرینی درج ایدییورز.

وتوزیع رفاه بشرخصوصنده‌ده بعض مطالعات واعتراضات سرد وتیانی مستلزم اولمسی طبیعی‌ایدی . ایشته بومطالعات نتیجه‌سنده تحدث ایدن مسائل اجتماعیه سوسیالیزمی تشکیل ایتمشدر. فی‌الحقیقه انقسام ثروتك بوطرز حاضری ، نتیجه اولەرق، مستحصللرك ایکی رکن مهمی (یعنی عمله وصاحب سرمایه) آره‌سندەکی فرق وتفاوتی بربرندن خیلیجه تبعید ایتمشدر : مستحصللرك برقسمی پك زنگین اولدیغی حالده قسم دیگری صوك درجه فقیردر : حتی بوفقیرلرك قسم اکثریسی سفالتك صوك درکه‌سنده امرار حیات سفیله ایدیور. استحصال ثروتدن مقصدوغایه برانسانك احتیاجاتی تدارك وتأمین ایدەبیلمسندن عبارت اولدیغی حالده برثروتی حصوله کتورن‌افراددن بریسی وسائط‌تعیشك محدودیتندن طولایی پك دار بر معیشت امرار ایدیور : بو ، فقیردر. بونکله برابربوزوالللی مستحصللرك قسم‌کلیسی محافظهٔ حیاته، صدرمقه مقدار اولەجق واسطهٔ معیشتدن محروم رسفیلدر. فقروسفالت. ایشته هیئت اجتماعیهٔ حاضرەنی تهدیدایدن ایکی بلیهٔ اجتماعیه! فنالغی شوکه فقیرلر، قضازده، معلول، اختیار اولمق ویا کسبهٔ وتعطیله کرفتار بولنمق حالنده بردنبره بلیەنك الك فنالسه ، سفالته دوشمکه محکومدر . ایشته بو سفالت مستولی ، عمومی بر شکل آلنجه او جمعیت بشریه قانسزلق ، غیرتسزلك کبی قوای مادیه ومعنویه‌یی تخریب ایدن عمومی برحال مرضیه کرفتار اولیور؛ جمعیت بشریهٔ حاضرەنك بویکی خسته‌لغنه «سفالت عمومیه» تسمیه‌اولنور: ایشته جمعیتی بومرض سارییدن قورتارمق ایچون اتخاذ ایدیلەجك تدابیرك کشف وتحریسی سوسیالیستلرك اساس مدعیاتی تشکیل ایدر .

بونلر دیورلرکه : وقوعات وحادثات اجتماعیه هیئت اجتماعیه میانسنده مظهر مساعده ورفاه اولانلرك حال رفاه واستراحتی ایله متقابل ایتدیریلنجه دها جالب نظر دقت برشکل اخذ ایدر . مثلا انکلتره‌ده ثروتك ممتاز بر صنف مخصوص یدنده تراکمه مساعد اولان قوانین سایه‌سنده [١] پك‌جسیم ثروتلر یدواحده‌ده طوپلانمشدر: ایکی یوز الیشر ملیون فرانقلق بر ثروت عظیمه‌یه مالك اولان برقاچ‌اوردك یانی‌باشنده اوتوز وبایکرمی بش ملیونلق ثروته مالك اولانلر نادر اولدیغی کبی طوتیلان استاتستیق جداولنه نظراً آلتی ملیوندن فضله ثروته مالك اولان ملیونرلرك مجموع ثروتی اوتوز ملیاری تجاوز ایدر دیکر طرفدن آلتی ملیونه قریب اولان لوندره سکنه‌سی میانسنده ایکی یوز بیکی متجاوز قورو اکمکه محتاج دیلنجینك وجودی تحقق ایدیور .

یالکز بر کون سوقاقلرده سرسری بر حالده امرار وقت ایتمش اولەرق سکز یوز اون سکز کشی بولنمشدر ! قوانینك دها عادل اولدیغی ممالکتلرده فرق وتفاوت بوقدر مدهش اولامقله برابر نتیجه، غریبدر . ینه شایان عبرت بر صورتده مؤثردر : مثلا فرانسه‌ده جسیم ثروتلر دها آز وبناءً علیه اورته حالیلرك عددی بالنسبه زیاده ایسه‌ده سکنه‌نك یکرمی بشده برینه بردیلنجی اصابت ایدیور ! ایشته سوسیالیستلرك فکرنجه، بو احوالك هیئت مجموعه‌سی بویوك برحقسزلقدر وبونك دوامنه مساعده ایتمکله جمعیت وظیفه‌سنی ایفاده مسامحه ایدیور . بوفکر عمومی بر نظر ایله محاکمه، وتدقیق اولنجق اولورسه « هیئت اجتماعیه‌نك وظیفه‌سی چالشمکله استحصال معیشت ایده‌بیلمك وسائطی هرکسه تأمین ایتمکدن عبارتدر ؛ و جمعیت چوجق ایله خسته واختیاری ایشسدن معاف عد ایتمکدر » نقطه‌سنه منجر اولور. دهاشمولللی برنظر ایله احاطه اولنمق ایستنیلورسه حکومتك وظیفه‌سی اجتماعی مساواتسزلقلرك تکون ودوامنه مساعده ایتمامکدر .

بو قبیل تالهفلر اذهان ناسده پك قولایلقله معکس بولور : دوچار سفالت واضطراب اولانلر جمعیت بشریه‌دن شکایت ایتدکلری کبی همجنسلرینه، قارشی حائز اولدقلری حقوق وادیٔ تفریطه ایصال ایدرلر وبویله‌لکله اساساً کندی قصور وقباحتلرندن بالذات مسئول وباخود خالقك بولنره ویردیکی مواهب طبیعیه‌نك محدودیتندن طولایی ثمرهٔ مساعیلرینی حقیله ثمه‌دن محروم اولدقلری حالده بوتون قباحتی تشکیلات اجتماعیه‌نك فنالغنه عطف ایدرك کندیلرینی بوفنالغك قربانی عد ایلرلر. دیکر طرفدن نظریاته مستند فکرلر بسله‌ین‌نظریات شاسلر بونظریه‌لرینك

[١] انکلتره‌ده جاری وثروتك اکبر اولاده انتقالی متضمن اولان حقوق نخستینه استناداً پدردن انتقال ایدن ثروته سعی ذاتیدن مستحصل‌ثروت‌ده انضمام ایتدیکندن انکلتره‌ده زنکینلرك عددی بالنسبه جوقدر .

بومقاله ایکی قسمدن متشکلدر . برنجی قسمی بوهفته درج ایدلدی. ایکنجی قسمی اوکزده‌کی نسخه‌یه درج ایدیله‌جکدر.

قوت واهمیتنه پك چوق استناد ایدرلر ؛ تاریخك وتجاربك امثالهٔ قطعیه‌سنی نسیان، قوانین طبیعیه‌یی ، ـ طبیعت اشیاده مندمج اولان بوقوتی ـ اهمال ایدرك واضع قانونك برجمعیتك سیر وحرکتنی ایستدیکی کبی تنظیم واداره ایلیه‌بیله‌جکنی تخیل ایدرلر؛ سربستی اصولنك تولید ایتدیکی بعض نتایجی فنا کوره‌رك تشکیلات اجتماعیهٔ حاضره‌یی برطاقم قواعد جدیده‌یه بنا ایتمك ایسترلر.

ایشته جمعیت بشریه‌یه میاننده مشاهد اولان بوحقسزلقلری، فنالقلری منع وازاله ایچون برچوق نظریات ایرادولنمشدر که بونلرك هپسی کندیسنه مخصوص برمسلك ویا بر نظریه درمیان ایتدیکی حالده هپ بردن سوسیالیزم نام عمومیسی واحوال اقتصادیه‌ده اصول سربستیتنك موافق حق وعدل اولمدیغی مقصد اساسیسی تحتنده اجتماع واتحاد ایدرلر.

سوسیالیزم فکرینك تاریخ حدوث ونشأتی ـ بو فکرلرك ظهوری پك اسکی دکلدر . واقعا هردوردە جمعیت بشریه‌نك کندی آرزو وخیالرینه کوره تنسیق وتشکیلنی تصور ایدن خیالپرستلر ظهور ایتمشدر. افلاطون «جمهوریت» نام اثرنده اشتراك اموال اساسنه مستند برطرز اداره تصور وتخیل ایتدیکی کبی بوفکر قرون وسطانك فئودالیته اصول اداره‌سندن صکره توماس موروسك « اوتوپی آطه‌سی » نام اثرنده‌کی تصورات خیالیه‌سنده وایتالیالی قامپانللانك « چیوتیاسی سولیسی » اثرنده تکرر ایتمش ، فنه‌لون بیله خیالی برجمعیت بشریه تصویر وتعریف ایلمشدر . فقط بونلرك هپسی بعض متفکرینك متفرق ومنفرد فکر وخولیالری محصولندن بشقه برشی دکل ایدی .

بوفکر انجق جمیع بشریه میاننده بونی تولید ایده‌جك اسباب وحادثات شدتله محسوس اولدیغی زمان ظهور ایده‌بیلمدی . انك ایچون اوقدر افکار جدیده‌یه مهد ظهور وتجلی اولان اون سکزنجی عصرده بیله نظر دقتی جلب ایده‌بیله‌جك بر سوسیالیزم نظریه‌سی ایلرو سورلمدی . روسو وبونك مقلدلری حق تصرفه و « دیکرینك ضررینه اولهرق وجود بولان بعض امتیازات مخصوصه‌یه تعرض ایدرك » بعض کیمسه‌لرك دها زنکین ، دها معزز، دهاقوی اولمسندن شکایت وکویا محو وزائل اولان « آلتون دوری» نك افولندن متحصل برحس تأثرله انسانلر آره‌سنه « حالت طبیعیه » نك عودتی تمنیسنی اظهار ایلمشلر ایدی . فقط بونلرك پك مبهم اولان خیالرندن هیچ برعمومی پلان کشف واستخراجی ممکن دکل ایدی .

انقلاب کبیر بیله سوسیالیستلك تأثیراتندن آزاده قالدی؛ واقعا قونوانسیون اداره‌سی اثناسنده سوسیالیزم تشکیلاتی حقنده عمومی برفکره صاحب اولمامقله برابر بعض سوسیالیزم اساسلرینی قبول ایدن سن‌ژوست. وردرجه‌یه قدرروبسپیر ومونتان کبی برطاقم کیمسه‌لر کورلمشدر : بونلرك تکلیفله قبول اولنان سکز وانتوز تاریخلی امرنامه « سلامت عمومیه، قومیته‌سنی « بعض کیمسه‌لرك ضرر وزیانلرینی دیکرلرینك اموال واملاکیله تضمین وسائطنی تهیه‌واحضار ایتدیرمك» اوزره برلایحه قلمه آلمغه مأمور ایتمشدی . فقط بوتدابیر ینه منفرد وتأثیرسز قالمش وقونوانسیون سوسیالیستلکه طوغری برمیل جدی حصوله کتوره‌مه‌مشدر . ایلك سوسیالیزم حرکات انقلابیه‌سی دیره‌قتوار اداره‌سی زمانندە. « بابوف » ك اداره علیهنه اختلال ایقاع ایتدیکی صره‌ده ظهور ایتمشدر .

۱۷٦٤ ده تولد ایدن بابوف اولوقته قدر حائز اهمیت واشتهار دکل ایکن مساوات مطلقه‌نك واعظ وناشری صفتیله اورته‌یه چیقه‌رق اشتراك اموال اساسنه مستند بر جمهوریت تأسیسنی تصور ایتمی کندیسنی بردنبره اوج اشتهاره ارتقا ایتدیردی . دیوردی‌که : طبیعت ؛ لذائذ ونعمتلرندن مستفید اولمق خصوصنده بوتون افراد بشره مساوی برحق ویرمش اولدیغندن جمعیت بشریه‌نك وظیفه‌سی ضعیفلری وعاجزلری قویلره ومتعدیلره قارشی حمایه‌دن عبارت اولملیدر. بناءً علیه جمعیت بشریه‌نك هیئت عمومیه‌سی (یعنی حکومت) ارضك صاحب منفردی صفتیله تشکل ایدرك سعی وعملی بر وظیفهٔ عمومیه عد ، یعنی حکومته قارشی مجبوری الاجرا وظائف عمومیه میانینه ادخال ایتملیدر. بروطن اولادی بربرینه تماماً مساوی برمقدارایشی ووظائفی اجرا ایله مکلف برطاقم صنوفه تقسیم ایدیلمك ، محصول مساعی‌یی اداره ایتملی وبین الافراد تقسیم محصول وظیفه‌سی حکام ومأمورینه محول اولملیدر . حتی علم ومعلومات بیله

بدیع نوری بك افندی سوسیالیزم فکرینی بومقالهٔ مهمه‌لرنده غایت واقفانه برصورتده شرح وایضاح ایلمشلردر.

ذات حضرت پادشاهینك اذمیده مواصلتی

هرکس ایچون یالکز اوقومغه، یازمغه، وحسابه حصر وتحدید ایدللیدر. زیرا علمك تمدیدی مساوات اجتماعیه ایچون یکانه برمنبع تأمینات تشکیل‌ایدر. بابوف بومسلکنی موقع تطبیقه قویمق ایچون بالفعل امر اداره‌یه وحکومته وضع ید ایتمك اوزره عصیان وبوبابده بر اتفاق مهم تشکیل ایتدی ایسه‌ده توقیف واعدامه محکوم ایدلمسی اوزرینه حاکم حضورنده کندیسنی قتل ایتمشدر. نظریه‌سی «بابوویزم» نامیله معروفدر.

«مابعدی کلهجك نسخه‌ده» بدیع نوری

کوبا اورمانلرنده

(برکیجه)

مترجمی: مصطفی رفیق

آمریقا ـ اسپانیا محاربه‌سنك باشلیجه سببلرندن بری کوبا اختلالی اولدیغی معلومدر. اسپانیالیلرك سوء اداره‌سندن قورتلق ایچون سنه‌لرجه دوام ایدن اختلالدن صکره بومحاربه وقوعه کلمش ایدی. او اثنالرده کوبا احوالی زمین اتخاذ ایدیلدرك برخیلی رومانلر، حکایه‌لر یازلمش ایدی. بونلرك اك زیاده موجب مراق اولانلرندن برینی‌ده بز «کوبا اورمانلرندن برکیجه» نامیله ترجمه ایدرك «ترجمان حقیقت» غزته‌سنه درج ایلمش ایدك. فقط نصل ترجمه ایتدك؟.. عبدالحمیدك پك واسع بر صلاحیتله استخدام ایلدیکی سانسور او زمانلر ملتك قلبنی بسبتون قیروب آتمق عزم قویسیله اجرای ظلم ایلیور ایدی.. اختلالدن باحث اولان بویله براثرده «اختلال» کلمه‌سنی قوللانمق ممکنمی ایدی؟. بز بوکوزل اثری، انکلیزه‌ده یوزلرجه دفعه طبع اولنان بوکوچوك ومصور رومانی اوزمانلر سانسورك آرزوسنه کوره تمامیله تحریف ایدرك ترجمه ایلدیکمز حالده بتون قارئلرمز فوق‌العاده برلذتله مطالعه ایلش ایدیلر. ایشته شمدی ایکنجی‌دفعه واصلنه تمامیله مطابق اولق اوزره یکیدن بالترجمه قارئ وقارئلریمزك نظر مطالعه‌لرینه عرض ایدیورز. رسملری‌ده پیدری درج ایدیله‌جکندن ارباب مطالعه‌نك بو اثری پك‌زیاده مراقلی بوله‌جقلرینه شبهه‌ایده‌مه‌یز.

جماهیر مجتمعهٔ آمریقا بحریه‌سنه منسوب ملازم ولی سقارلت علم نباتاتده‌کی تتبعاتی وبو تتبعاتی توسیع ایچون آمریقانك هر طرفنده اجرا ایلدیکی سیاحتلریله مشهور کنج، جسور، ذکی برمدتقدر. کوبا اختلال عظیمی ایله آمریقا ـ اسپانیا محاربه‌سندن بر آز اول «سانتیاغو» لیمانی جوارنده بولنان دیکر بر کوچك لیمانه آمریقا سفائن حربیه‌سندن بری ورود ایتمش وبو سفینه‌نك سواریسی اولان یوز باشی درایودر، بورادن، بیوك برشبه جزیره‌یی طولاشمامق ایچون قرق بش الای میل قدر ایلروده دیکر برکورفز ساحلنده بولنان آمیرال له‌یکه کوندرمکه مجبور اولدیغی برمکتوب قره‌دن ودها

آناطولی تیوریول‌قومپانیاسنك اخیراً رسم کشادی اجراقلنان حیدرپاشا استاسیونی

کنج ادبا ومحررلرمزك اهدا ایلدکلری آثار هر هفته «رسملی استانبول» ك قسم مخصوصنه درج اولنمقده‌در.

کسدرمه بریولدن ایصاله لزوم قطعی کورمش ایدی . برلیماندن دیکر برلیمانه براً مکتوبی ارسالی مهم بر شی دکل ایسه‌ده یوز باشی درایوه‌ر بو بابده ایکی بیوك مانع کورییورایدی. بونلردن بری بوطرفلرده بولنان اسپانیالیلرك ممانعت ایتمه‌لری دیکری‌ده براً بومکتوبی ایصال ایده‌جك اولان آدمك، دروننده هنوز انسان کچمامش صیق براورمانك کوچوك بر پارچه‌سندن اولسون مروره مجبور اولمسی ایدی . اسپانیالیلره تصادف ایده‌جك اولور ایسه‌لر مکتوبی دردست ایده‌جکلری طبیعی ایدی . بونلره تصادف ایدلمدیکی صورتده دخی صیق اورمانك غیرقابل مرور برنقطه‌سنده قالوب ایلرویه کیده‌مامك احتمالی‌ده وار ایدی. یوزباشی درایوه‌ر مخالفت هوادن ناشی مکتوبی نه استمبوط نه‌ده بر صندال ایله ارسال ایده‌میه‌جکندن لااقل یکرمی درت ساعتلك برزمان ظرفنده بهمه‌حال آمیرال له‌یکك یدینه واصل اولمسنی ارزو ایلدیکی رسمی تحریراتی هردرلو مشکلات وموانعدن قورتلمق چاره‌لرینی دوشونور ، کشف ایدر . جسور بر آدم واسیطه‌سیله ارساله مجبوریت قطعیه کورییور ایدی . خیلی تفکردن صکره . اوزمانلر معیتنده بولنمقده اولان ویل سقارلتی چاغره‌رق:

— بوایشی سزدن بشقه‌سنه تودیع ایده‌میه‌جکم !

دییه‌رك مکتوبی ویردی . بوایشك کندیسندن بشقه‌سنه تودیع اولنه‌میه‌جغنی ویل سقارلت‌ده بیلدیکندن آلمش اولدیغی تربیهٔ عسکریه‌نك نه‌درجه‌لرده مکمل اولدیغنی ارائه ایدر بر اطاعت کامله ایله بووظیفه‌سنی ، کندیسنه اعطا قلنه‌جق تعلیمات دائره‌سنده ایفایه حاضر بولندیغنی سویلدی . یوزباشی درایوه‌ر ، بو خصوصده تصادفی محتمل اولان موانع ومشکلاتك نه‌دن عبارت اولدیغنی برر برر تعیندن صکره دیدی که :

— بومکتوب بهمه‌حال آمیرال له یکك یدینه واصل اولملیدر. بزم ایچون شمدیکی حالده بوندن دها مهم بر شی اوله‌مز. بووظیفه‌نك تمامیله ایفاسی ایچون هر نه‌یاپمق ممکن ایسه یاپمغه مأذونسکز . یالکز کیتمك اوله‌مز . معیتکزدن اوچ درت کشی‌یی انتخاب ایدرك یانکزه اله بیلورسکز . بو طرفده

مارکی ایتو وعائله‌سی

ژاپونیانك اك مشهور سیاسیونندن اولوب اخیراً خاربین شهرنده برقوره‌لی طرفندن قتل اولنان مارکی ایتو بوراده‌کی رسممزده وصول طرفده بولنمقده‌در . مارکی ایتو ۱۸٤۱ تاریخنده تولد ایلمشدر . درت دفعه‌ده ژاپونیا باش وکالتنده بولنوب شمدی‌یه قدر درت دفعه‌ده شخصنه سؤ قصدده بولنمشلردر. بردفعه‌سنده، بالاده‌کی رسمده کوریلان زوجه‌سی [اوزمانلر تحت نکاحنده دکل ایدی] مارکی ایتویی برطولابه صاقلامش وطولاب قپوسنی برحصیر ایله قپادقدن صکره اوکنده بر لکن قویه‌رق بونك ایچنده ییقانمغه باشلامش . قاتللری کورنجه سوکیلیسنك غیبوبتندن شکایتله آغلامغه باشلایوب بوتدبیریله جانیلرك نظر مرحمتنی جلب ایدرك ایتویی تخلیص ایلمش ایدی .

فنی ، ادبی هرنوع آثاره «رسملی استانبول» صحیفه‌لرینك آچیق اولدیغنی برقاچ دفعه‌لر ذکر واخطار ایلمش ایدك.

بولنان کوبالیلر بزه قارشی بر آزدوستلق اثری کوسترمامش اولسه‌لرایدی‌سزی کوندرمکه پك‌ده‌جسارت ایده‌مز ایدم .

— کوبالی اختلالجیلردن بزه هیچ بر زیان کلمز . یولمز اوزرنده‌کی صیق اورمان ایچنده ایسه اسپانیالیلره تصادف اولنه‌جغنی اصلا امید ایده‌مم .

— مع مافیه سزه تودیع اولنان بو خدمتك نزاکت و اهمیتنی هر حالده تقدیر ایلمشسکزدر . بو ایش بر آز اغرجه اولمقله برابر تهلکه‌دن‌ده خالی دکلدر ظن ایدرم .

« هیچ برمانعه‌یه تصادف ایدلمدیکی حالده‌دخی برقضایه دوچار اولمق تهلکه‌سی واردر . زیرا کوبا اورمانلرنده حیوانات وحشیه‌نك وازجمله‌ییلانلرك اك‌مدهشلری بولندیغی معلومدر .

— بوخدمتی ایفا ایچون نه‌قدر بیوك‌تهلکه‌لره‌معروض قاله‌جغمی بیلمکله برابر ینه بویله بر خدمتی بکا تودیع ایلدیککزدن طولایی عرض تشکره مجبورم !

یوز باشی درایوه‌ر بو تشکرك سببنی اکلایه‌مدیغندن متحیرانه واستیضاحکارانه بر طور ایله باقیور ایدی .

ویل سقارلت خفیف بر تبسمله دیدی‌که :

— ظن ایدرایسه‌م بو تشکرمك‌سببنی اکلایه‌مدیکز !..

— أوت ... اکلایه‌مدم .

— نباتاته اولان مراقمی درحاطر ایده‌مدیکز !.. هنوز انسان ایاغی باصمامش بر اورمان تاریخ طبیعی‌یه آز چوق انتساب حاصل ایلمش بر اهل مراق ایچون غایت واسع برساحهٔ تتبعدر. هله نباتیون ایچون بویله براورمانك نه قدر قیمتدار بر زمین اشتغال اولدیغنی اکلاته‌مم .

— اوت اوت .. ایشته شمدی اکلادم ... دیمك اولیورکه بو وظیفه‌نك سزه تودیعی پك موافق اولدی ... بلکه بو زمانه قدر برنوعنی‌دها کوره‌مدیککز نادر نباتی کوررسکز ... برشی کشف ایدرسکز ... اوحالده هم وظیفه‌کزی‌ایفا ایتمش‌هم‌ده تاریخ طبیعی‌یه بیوك بر خدمتده بولنمش اولورسکز ...

یوز باشی تشویق آمیز بعض سوزلر دها سویلدکدن صکره دیدی‌که :

— مکتوبك بر آن‌اول‌ایصالی مطلوب‌وملتزم‌اولدیغندن بلا افاتهٔ وقت یوله چیقمه‌کز لازمدر .

— بن‌ده بو ارزوده‌یم .. همان شمدی چیقه‌جغم ... فقط یانمه اوچ کشی اله‌جغم . هر کیمی ایستر ایسه‌م انتخاب ایده‌یمی ؟

— صورمغه حاجت وارمی ؟... بن مأذونیت ویردم. یانکزه آلمق ایستدیککز بواوچ کشیدن ایکیسی کیم اولور ایسه اولسون . اکا قاریشمه‌م . فقط بری بهمه‌حال چاوش تاره‌ر اولملیدر . پك جسور اولدیغی ایچون بو سیاحتده سزه رفاقت ایلمسنی ارزو ایدرم .

— بن‌ده بونی ایستیورم ... ذاتاً اول باول تاره‌ری انتخاب ایده‌جك ایدم .

سقارلت بعض امرلر دها آلدقدن صکره قماره‌سنه کیدوب کیندی . چاوش تاره‌ر ایله انتخاب ایتدیکی ایکی جسور نفره‌ده حاضر اولمه‌لرینی امر ایلدی .

یاریم ساعت صکره ایدی‌که ویل سقارلت ایله اوچ ارقداشی وبرده ایری سیاه بر کوپك ساحله یناشان بیوك بر صندالدن چیقوب لیمانك شمال طرفنه طوغری یورومکه باشلادیلر . ملازم سقارلتك « پیپ » نامنده‌کی بو سیاه کوپکی کندیسندن اصلا ایرلمز . نره‌یه کیده‌جك اولسه آرته‌سندن کیتمك ایستر سویملی بر حیواندر .

سقارلت بالخاصه بوسیاحتده « پیپ » ك کندیسیله برابر بولنمسنه لزوم کوردیکندن بونی‌ده کوتورییور ایدی .

بو کنج مدقق شو آنده ایکی مهم خدمتك ایفاسی غیرتیله یوله‌چیقدیغندن بو شوق و غیرتله آز بر زمانده ایچه بر مسافه قطع ایلدی . سقارلت ، سیاحتلری و علم نباتات‌ایله طبقات‌الارض فننده‌کی تدقیقات وکشفیاتیله نه‌قدر برشهرت قزانمش ایسه اطاعت و نزاکتیله‌ده آمرلرینك پك زیاده مظهرتوجهی اولمش برعسکردر. کندیسنه ویریلان امری ایفاده قصور کوسترمز. وظیفه‌سنی‌ایفایه بودرجه‌لرده مقدم اولدیغی کبی انتساب ایتمش اولدیغی فنونك ترقیاتنه خدمت ایچون‌ده نه‌قدر غیرت وفداکارلق کوسترمك ایجاب ایدر ایسه اجراسندن کیرو طورمز . ایشته بودفعه هم وظیفه‌سنی ایفا ایلمك هم‌ده بوزمانه قدر دروننه انسان کیرمامش بر اورمانه کیره‌رك نباتات نادره تحری ایتمك هوسی سقارلتی پك زیاده برشوق و آرزو ایله سوق ایلیورایدی .

اقشام اوزری بر طرفی بر قاچ یوز مترو درینلکده بر

اوت .. « رسملی استانبول» بیطرف بر مسلك اتخاذ ایلمش اولدیغندن بو مسلکه موافق آثاره صحیفه‌لری هر زمان آچیقدر .

اوچوروم اولان طاروقیالق بریولدن کچه‌رك دوز بروادیه ایندکاری زمان کونش‌ده یوکسك بر طاغك آرته‌سندن غروب ایلدی . اورته‌لق قراردیغی اثناده هنوز آلتی میل قدر برمسافه قطع ایتش ایدیلر . اوزاقده کوچوك بر قریه کورولدی . اسپانیالیلره قارشی خیلی سنه‌لردنبری استعمال سلاح ایتمکده اولان کوبالیلر بو قریه‌ده ساکندر . فقط بونلر اسپانیالیلره برنظر نفرتله باقمله برابر آمریقالیلره قارشی‌ده نظر خصومتله باقمقدن کندیلرینی منع ایده‌مامکده‌درلر .

سفارلت قریه‌نك ایشتلرینی اوزاقدن کوردیکی زمان :

— بو کیجه‌دها ایلرویه کیده‌مه‌یز .. ذاتاً یولی پك ایی بیلمیورز . کیجه‌یی بو قریه‌ده کچیرملی‌یز ! اختلاجیلر بزی کیجه طانیه‌مزلر ... بلکه باشمز بردرده کیرر .

دیه‌رك اوطرفه توجه ایلدی . درت کشی یاریم ساعت صکره کویك طار سوقاقلرندن برینه داخل اولدی . اوزون صاچاقی ، سیوری باجالی ، طر پنجره‌لی کویلی خانه‌لری اقشامك آلاجه قراکلغنده عجیب بر شکلده کورونیور ایدیلر . سوقاغك نهایتنده سیوری چاتیلی بر بنا وار ایدی که بر طرفنده‌کی قوله بونك کویك کلیسه‌سی اولدیغنه دلالت ایلیور ایدی .

ینه بو سوقاقده پنجره‌لری ، قپوسی آچیق غازینو ، یاخود لوقانطه‌یه بکزر بریر کوردکلرندن اورایه طوغری یورودیلر . بو اثناده بر خانه‌نك قپوسی اوکنده اسکی وبیرتیق البسه‌لی بر آدم کوردیلر ایسه‌ده بر آز دها تقرب ایلدکاری زمان فقیر اولدیغی حال وقیافتدن اکلاشیلان بو آدمی اکلی کنارلی اسپانیول شاپقه‌سی واوموزلری اوزرینه آتدیغی بیوك مانتوسیله بر حیدوده بکزتدیلر .

مابعدی وار

فلورتینغ — قلوب

سیر ژامس أنیسك بزی دلالت ایده‌رك کوتوردیکی صالون ، مفروشاتنك فوق‌العاده‌لکیله صاحبلرینك دلیلمز قدرانجه‌و کبار برجنتلمن اولدقلرینی آکلاتیوردی . دیوارلرك طاتلی ومونس بویالری اوزرنده ممالك بعیده‌یه مخصوص غریب وتحف رنکلی قوشلر آلاجالی قنادلریله چیرپینیور‌لردی . دیوانلر عمومیتله ژاپون قماشلرندن یاپلشدی . لامبه‌نك قسماً حفیف پنبه ، قسماً یشیل‌وماوی بولوطلری فندسته‌رك پیقادللی جوارنده‌اونوتلمشه بکزه‌ین بونفیس ومستثنا قلوبنه صنعی بر کوندوزك مبهم رنکارینی سرپیوردی . ماصه‌لرده آتشاملق فراقلرینی کیمش ، وایلکارینه چیچکلر طاقمش اون ، اون بش قدر کنج اوطوربیور ، وده‌قولته سووارہ توالتلریله مزین غایت کوزل ونظرلری جذب ایدیجی بر احتشام حسن‌ایله ممتاز قادینلرله کوریشیورلردی . وبولوارلرده مشتهی وکنج مکتبلیلری ، حتی دها بویوکلرینی کندیلرینه جذب ایده‌ن بوکوزل قادینلرك رنکارنك البسه‌لری الکترایق لامبالرینك بیاض واسطیری ضیالری آلتنده دها سحار ودها نورانی کورینیور وعشقك بوتون نکلت ودقایقنده فوق‌العاده بر مهارتمالك اولان بوصنعتکار باشلری، بو آلتون ایشله‌مه‌لی ایپکلرك آراسنده دها لطیف طوربیوردی .

شوراده بیاض دیشلرینی کوستره‌رك برانکایز میسنك، براق برصو قدر ماوی اولان کوزلرنده لطیف بر صافیت وچوچقلق کولیور ، اوته‌ده سوریه موسیولرینه پك بکزه‌ین برچهره ، سیاه کیرپیکلرینی ، آتشی برسیاهلقله پارلایان کوزلرینه قیرپاراق اینجه، برسیغاره ایچیور ویانده‌کی دائره‌لردن ایشیدیلن نیم محسوس ورژاوی چتال ویچاق طیقیردیلری . قهقهه دالغه‌لری صالونك صیجاق هواسنه عکس ایتدکجه، بوچاغین قادینلر چیلاق وطومبول قوللرینی ماصه‌ره اتکا ایتدیره‌رك سویلیور وا کلنیورلردی . پیانوده ، بر آز عجمی . فقط صوك درجه حساس بر کنج « بویتونك » « مه‌فیستوفه‌لدن » برپارچه چالیور وبوکوچوك فقط غایت کبار ، غایت یوکسك واصیل صالونك ایلیق هواسنده « شامپاقا » و « زینغاری » رایحه‌لری کسکین بر تموجله تیتره‌یور ، داغیلیوردی .

بوراسی بزه سیر ژامس أنیسك برکون اول بحث ایتدیکی فلورتینغ ـ قلوبدی . انکلیز دوستم نظرلریله بویوموشاق وایپك توالتلی ، برلیلاق قدررایحه‌دار وموزون قادینلری کوزدن کچیره‌رك :

— هنوز دوستم کله‌دی . دیدی . صکره بزه‌دونه‌رك علاوه ایتدی :

— بویوریکز ، اوطوریکز رجا ایده‌رم . بو اقشام قلوب هیئاتی تمام کوربیورسکزیا بونلر اون سکز کیشی..

بونسخه‌دن اعتباراً « کوبا اورمانلرنده برکیجه » نامیله غایت مراقلی برده کوچوك رومان درجه مباشرت ایدلدی .

سوریه موسویلرینه بکزه‌ین سیاه کوزلی بر کنج پنبه دوداقلرینك آراسنه صقیشدیردیغی جیغاره‌یی . . . . .

ایکی‌ده مسافر .. اونلره‌ده ده‌مین سزدن طلب ایلدیکم کبی سکوت توصیه ایدیلش . چونکه اعضا محدود اولمقله برابر بونلردن هربری هفته‌ده بردفعه ایکی‌دوستی‌دعوت ایده‌بیلمك حقنی محافظه ایدر . قادینلره کلنجه ؛ قادینلرك عددی معین‌ومحدوددکلدر. لکن شرائط اوقدر آغیر ومشکلپسندانه‌در‌که بزم بواون قادینی بوراده جمع ایده‌بیلمکلکمز جداً برموفقیتدر .. اوت شرائط اوقدر آغیردر . وصکره ، بزم دوداقلرمزده بر تبسم استخفافکارانه کوره‌ره‌ك انکلیزلره خاص متانتیله دوام ایتدی .

— کوریبورسکزکه سزی فنا بر محله کتیرمدم . بوکوچوك قلوب اسمنه شایان حیرت بر وفاکارلقله صادق قالمش . برفیلیرتینغ‌ـقلوب اولمانی هیچ برشیئه دکیشمه‌مشدر . قلوبمزه کیره‌ن کنجلرك ایلك قبول ایده‌جکلری شرط بوراده کوره‌جکلری قادینلردن هیچ برینه آمان اولامق اولدیغی کبی ، قادینلرده ارککلردن هیچ بریسنك متره‌سی اولامقله‌مکلفدر. کرچه‌قبولرمزدوستلره آچیقسه‌ده، اونلرده بوراده‌کی اسملردن هیچ بریسنی طانیسامامغه محکومدر . چونکه بوراده هیچ بر اسم تلفظ ایدیلز . عینی زمانده دخول ایچون قادینلر بر کوزللك مسابقه‌سنه تابعدرلر وسزی تأمین ایده‌رمکه بوتون بونلرده بز غایت جدی‌یز اکر بزی بویله بر قراری اتخاذه مجبور ایده‌ن سببی ایضاح ایتمکه بنی مجبور ایدرسه‌کز وبونی بن‌ده اعتراف ایدرسم کوله‌جکسکز! چونکه بوجدی اولمقدن‌زیاده فیلسوفانه‌در.

بوندن تقریباً ایکی سنه اول بشقه بر قلوبك تنفسخانه‌سنده یدی . سکز ارقداش چیغارالرمزی ایچیور واویقیلرده اتحار ایده‌ن بر دوستمزك سبب وفاتندن بحث ایلیوردق . برچوق مباحثاتدن صکره بزمده حیاتدن منتحر دوستمز قدر مأیوس ونومید اولدیغمزده اتحاد ایلشدك .

حالبوکه بز نه‌محو اولمش، نه‌اعتباریمزی غائب ایتمشدك. نه‌ده خسته ایدك . بزمده هرکس قدر ثروتمز ، احتمالکه هرکسدن بر آز فضلها کلنجه وعشقلرمز واردی. ایچمزده اوکسفورد دارالفنونی فلسفه معلملرندن ومکمل براثرحکمی مؤلفلرندن برذات واردیکه بو بزم‌بوتون شطارتلریمزه‌رغماً:

— سز شن اولمانسنی بیله‌میورسکز دییوردی . وماضیدن برچوق مثاللر ارائه‌سیله اثبات ایدییوردیکه ! سعادت آرزو واحتراسدن عبارتدر وعلاوه ایلیوردیکه :

بز احتراصات و آرزولریمزی اولدیرمشز. اونك‌ایچون بوتون تبسملرمزك آلتنده بویوك‌برجان‌صیقینتیسی صاقلیدر.

نتیجه‌یه غایت قیصه بر طریق ایله واصل اولق ایچون تفصیلاتی کچورم .

فیله‌سوف دوستمزك نظریات اساسیه‌سی هپمزی مغلوب ایتمشدی واو ، بومظفریتندن مغرور بزه برچوق زمانلردن بری فکرنده بویوتوب ، سوسلدیکی بر املك پلانلرینی چیزدی :

بزده بوطرزده رومانلراصلا کورلمامشدر دیه بیلیرم. ارباب مطالعه بوکوچوك رومانی لذت ومراقله تعقیب ایله‌جکلردر .

بزه تصویر ایلدیکی شئ . طبقی موزه‌لر کبی سیر ایدیله‌جك فقط اصلا طوقونیلمایاجاق قادینلرله چیچکلنمش کیزلی برحلدی . بوراده هیمزك وظیفه‌سی انجق برصنعت، نفیس وکوچ برصنعت تعلمنه انحصار ایده‌جك ایدی . بو؛ هیمزك مبتلا اولدیمز برمراق ، بر ذوق واحتراص مراقی تطمین ایچون کشف ایدیلش برچاره کیدی وفیله‌سوف دوستمز اعصابمزی تسکین ایده‌جك اولان بوقلوبدن بحث ایدرکن اعصابلرك مطلقا اوتوزدن یوقاری واللیدن آشاغی برپاشده بولنمسی لازمدر دییوردی . چونکه انسان اوتوزه قدر چیلغنجه‌سنه حریص ، اللیدن صکره‌ده اکثریا مأیوس وبد بین اولور . ایشته فلورتینغ ـ قلوب بوصورتله تأسس ایتدی . دها غریی شوکه، قادینلر، آرامزه دخول ایله بویوك برموقع شرف قزانه‌جقلرمش کبی قلوبمزه کیرمك ایچون یکدیکریله مسابقه ایتدیلر ، بو اونلر ایچون قلبلرینی هرزمان تحریك ایده‌ن ، ایصیران برآرزو، براشتیاق اولدی .

اوکنده‌کی شفاف شامپانیا قدحنی قالدیراراق . . .

هرصنف جمعیته منسوب بر چوق قادینلردن لایعد مکتوبلر آلدق . مسابقه‌یه اولا مترەسلر ، صکره آقتریسلر ، دها صکره طوللر داخل اولدی . مسابقه‌من کوزللکه عائد اولدیغی قدر تووالته‌ده عائد ایدی . چونکه هیمز بر قادینلك طبیعی کوزللکنه ، برآز لوکس وصنعت ، برآز چیچك وایپك ، برآز رنك و رایحه قارشدیرمادقچه روحیله ، مأليله ، نکاتیله ، قادین اولامایه‌جغنه اعتماد واعتقاد ایتمشدك . وبوخصوصده‌کی مظفریتمز سزی تأمین ایدرمکه پك شاشلی، پك قطعی‌اولدی. بومیانده آرامزه‌برلادی، حقیقی‌بر لادی‌ده کیرمك ایسته‌دی واونی‌ده قبول ایتدك.

بولادی شمدیه قدر زوجه امثالسز ، قصورسز بر محبت، هیچ بر لکسز برمرباوطیت کوسترمشدی. فقط زوجی آلتی‌سنه‌دنبری بر روماتیزمه‌ایله قولتوغنده اوطورمغه محکومدی، بوحاله‌ده بوشفقتلی قادین اونی برهمشیره دقتیله سومش، بیدیرمش، کیدیرمش، ونهایت بوالم وکدر ایچنده یویان اولان یاتنه بر نفخهٔ حیاتدر سرپمك ایچون فلورتینغ قلوبه نامزدلکنی وضع ایلشدی. اویله‌یا، مادامکه حیات عشق وملازمت ایچوندر. بونك کخفیفی، الکتهلکه‌سز وصمیمیسی انتخاب مرجح دکلیدر؟»

بوائناده دوستم بردن سسنی کسدی وبرحرمتله قپوی کوسته‌ره‌ره‌ك:

— باقکز ایشته کلیور دیدی.

***

قپودن غایت مزین ، غایت محتشم برتوالتله کزرکاهنه کنجلکلر ، تازه‌لکلر وقوقولرسرپه‌ن وبلکه اوتوز یاشنده تخمین ایدیله‌بیلن بر قادینك کیردیکنی کوردك . بونك مستثنا ومطابق الیسه‌سی دولغون وجودینه . اوزون واینجه بلنه بر کنج قیز معصومیتی بخش ایدییوردی . قومرال دالغه‌لی صاچلرله تتوج ایده‌ن غایت بیاض وشفاف چهره‌سنده ، ضیایه معروض قالدقچه صولیور ظن ایدلن بر چفت بویوك مایی کوزلری واردی . آرقه‌سی اوکندن دها مقوس قورساژی وجودینك بوتون شهوت واحتراص ریزطولغونلی احاطه‌ایله‌یه‌میوردی دوستمز کندیسنه توجه ایده‌ن بومستثنا قادینه بزی تقدیم ایتمك ثراکتی ابراز ایتدی . دوستلغمز غایت قیصه برزمانده صمیمیت کسب ایلمشدی . برآز صکره صوبه ایدرکن لادی ، بیاض دیشلرینی کوسته‌ره‌ره‌ك کولیور ودییوردیکه :

— ژامس ، سزه شمدیدن اخطار ایدرمکه بواقشام پك ممنونم وبویوك بر اشتاهم وار .

دوستمز ، کوزلرینی قیرپاراق استیضاح ایتدی :

— اوحالده سیر آرشیبالدك صحتی یرنده لادی ؟ . .

— شبهه‌سز ! چونکه او کچن کونکی کبی خسته اولدقچه بنم ایچون فیلورت ممکن اولمیور...

***

بو جمله‌لری سویلرکن سودده پشیریلش بادمه بکزه‌ین

کوچوك ، انکایز استردیه‌لرینی چیکه‌یوردق . یمك صالونی غایت آغیر وصولوق رنکلی براپکله دوشه‌نمشیدی . ولادی نیم آچیق دوداقلرینك آراسنده پارلایان بیاض دیشلرینك بر اوجندن بو جمله‌یی فیرلاتیرکن ، الیله اوکنده‌کی قپالی شامپانیا قدحنی قالدیرمش و آغیر یودیملرله ایچمشدی .

بز ایسه غریب فقط جداً ممتاز و نفیس بر قادینکمی ، یوقسه کنج وکبار بر کنج قزکمی رفاقتنده یمك یدیکمزی تعیین ایده‌مه‌یه‌جك قدر متحیر ومغشی ایدك .

« آقاده‌می اعضاسی » پول بورژه‌دن : امین لامع

دوکونده برکون

کچن پچشنبه کونی لمعان ایله کزه‌جك یر آرایوردق . نره‌یه کیده‌لم ؟ . . دیرکن لمعان بردنبره :

— دوکونه :

— دیکه تعجبمی کتم ایده‌میه‌رك :

— دوکونه‌می ؟ . . هانکی دوکونه ؟

سؤالنی ایراده مجبور اولدم . لمعان تبسم ایدرك :

— بوکون قارشیکی سوقاغك باشنده‌کی ماوی کوشکده دوکون اولدیغندن خبرك یوقی ؟

— سن اورایه دعوتلی میسك ؟

— خیر . دوکون صاحبلریله معارفمز یوق . لکن دعوته نه حاجت ؟ کلینه باقمغه کیده‌جکز !

— ایی اما بن دوکونه کیتمکدن هیچ خوشلانمام . دوکونلرمزده اختیار ایدلمسی معتاد اولان بر طاقم بیهوده کلفتلر . صاچه مراسم . بی‌لزوم مصارف عادتا سیکیرلریمی تحریك ایدر . هله کلین اوطه‌سنك قپوسی اوکنده کلینی کوره‌جکم دیه اوموز اوموزه بربرینی ایتوب قاقیشدیران غلبه‌لکه صوقولمق هیچ ایشمه کلز .

— آجانم سن‌ده نه‌قدر چیت قیریلدمسك یا ! نه‌اولور ؟ وقت کچیرمك ایچون کیده‌جك بریر آرامیورمیز ؟ بر آز زحمته قاتلانیوبررسك . هم اکلنمش اولورز ، هم ده اوراده صرف بر مثقد نظریله تدقیقاتکی تعمیق ایدرك بوهفته رسملی استانبولده یازه‌جغك مقاله‌ده دوکونلرمزك غرائبنه دائر اوزون اوزادیه ایضاحات ویررسك . فنامی اولور ؟

— آه لمعان ، مطلقا بکاهر سوزیکی قبول ایتدیرنجه‌یه قدر اوغراشیرسك . سکا قارشی دائما مغلوب اولمغه‌جنمی بیلیرسك‌ده اوندن .

— همان شیمدی کیدهلم . آه ، قولتوغی‌ده کورملی ایدك . . . . عجبا کوکی اولمغه‌جق ذات نصل ؟

— قولتوق ! . . یعنی داماد بکك مردیونك آلت باشندن کلین خانمك قولنه کیردرك یوقاریه چیقارمسی ! اوروپا عاداتنجه دائما قادین ارککك تولنه کیرر . حالبوکه بزده عکسنه ! . . دوکونلرك مراسم اساسیه‌سندن اك مهمی‌ده بوقولتوق مراسمیدر ، دکلی ؟

— شبهه‌یوق . . . هله کلین‌ایله کوکی قول‌قوله مردیوندن یوقاریه چیقارلرکن (صویفون) عنوان عجیبی آلان برطاقم حمام اوستهلرینك « اللهنی سون ماشاالله دیسون ! . . آمان ماشاالله ، ماشاالله » دیه چنغراق کبی سسلریله حایقیرملری . . عادتا دوکونك روحی بودر !

— آه یارین ، شو کولنج وابلهغریبانه عاداتی نه‌زمان ترك ایده‌جکز ؟ . . شو دوکونلری بر آز ساده‌لشدیرمك ممکن دکلی ؟

— بونلری ترك ایتمکمی ؟ سن چیلدیردکمی ؟ بومراسمی آردن چیقارنجه دوکونلرمزده نه ذوق قالیر ؟ . .

— دهاسی‌وار . . . کوکی ؛ کلینی اوطه‌سنه‌قدر کوتوروب عودت ایتدیکی صره‌ده اطرافنه آووج آووج پاره‌سرپه‌جك‌ده صکره بونلری طوپلامق ایچون دوکونده‌حاضر بولنانلردن قسم اعظمی بربرینی چیکنه‌یه‌رك یرلرده یوارلانه‌جقلر . . . شوحالده کولمکمی ، یوقسه آغلامقمی لازم ؟ آرتق اوجهتی بوحکایه‌نك زمینی تشکیل ایدن وقعه‌نك کوبا اختلال عظیمی‌ایله مناسبتی واردر . وقعه . اوزمانه عائددر .

سن تعیین ایت . . .

— بن دوکونه کیدهم والسلام هیچ اصرار ایتمه .

— خیر ، کیدهجکسك .

— بونالیرم ، چاتلارم ! . .

— خیر، بونالمازسك ده، چاتلامازسك ده . سنسز کیده بیلمك بنم ایچون ممکن اولمدیغی جهتله ایستر ایسته من بکا رفاقت ایده جکسك ، اکلاشلدیمی ؟

— سن بوکون بنی تعجیز ایتمکمی قرار ویردك ؟

— اوت !

— اوبشقه ... اوحالده یکی !

دوکون اوینك قپوسی اوکنه طوپلانمش اولان سیمیتجی، محلبیجی ، میجونجی ، فیستقجی کبی صاتیجیلرله بر سوری چوجقلرك آرهسنده کمال مشکلاتله بریول بیلهرك قپودان ایچری یه کیردك .

مردیونلردن ایتیله ، قافیله کوچ حال ایله چیقهرق اوموز اوموزه دنیله بیله جك درجه ده غلبه لق اولان صونهیه واصل اولدق. کلین اوطه سی قارشی طرفه اصابت ایدن اوطه ایمش. قپوسنك اوکنده طوپلانمش اولان غلبه لکدن اورایه صوقوله بیلمك قابل اولهمیه جغنی کوردیکمدن واساساً بورایه صرف لمانك آرزوسنه اتباع ایتمش اولمق ایچون کلدیکمدن برکناره چکیلهرك لمعانه :

— قویه یاقلاشه بیلیرسهك سن کیت کلینه باق . بن بوراده طوره جغم . دیدم . لمعان مستهزانه کولهرك :

— نیچون ؟ برابر باقارز .

دییوب قوله کیردی وبنی سوروکلیه رجسنه چکدی .

کمال مشکلاتله اوطه قپوسنه یاقلاشه بیلدك . آلتنك اورتهسنده ویناقلرنده بولنان (یاپیشدیرمه) لرله، باشنده کی قوجه تاج ایله عجیب الشکل برحال کسب ایتمش اولان کلینه باقیوردم . زوالینك هیجانندن می یوقسه صیقینتیسندن می هرنهدن ایسه، یکزی صاپ صاری ایدی. ایکی طرفلرنده اوطوران کنج رفیقه لرینك آره صره سویلدکلری سوزلره خفیف برباش اشارتیله ، دوداقلری همان قیملدانمیور کبی برطورله جواب ویرمکده ایدی .

چونکه کلینك قونوشمسی پك عیدر . لمعان :

— هایدی قارشیده کی یتاق اوط سنه باقلم . دیه میریلدانهرق بنی اوطرفه طوغری سوق ایتدی . یتاق اوطه سنك قپوسی اوکنده ده عینی ازدحام . هپسی ده بویله خصوصی برپره ، عادتا پانوراما تماشا ایدرمشجه سنه انظار مراق وتجسسی عطف ایتمکله مشغول . نه چیرکین حال ! کلینك (پاچه لق) دنیلن لباسی ، کوکینك چماشیرلری ، کوملکاری .... الخ وفق شیله وارنجه یه قدر کافه سی ماصلرك واسکمله لرك اوستنده انظار تماشایه عرض اولنمش ! تماشا کراندن دهشتلی منقدلر ، معارضلر وار . قولاق مسافری اولیورم :

— پاچه لق پك عالی !

— یتاق طاقمنك رنکنی برآز صولوق کبی کورویورم . غالبا اسکیدن قالمه برشی .

— آ... قونصولك کناری چالاق ایمش ! بوصره ده ایری یاری بر عرب دادی ، دها ایلریه صوقولمق ایچون بردنبره آرقه مدن طونمی بکا بر قاقه اورهرق بر ایکی آدیم ایلریه فیرلاتدی . آز قالدی یوارلانیوردم .

اوف . . آرتق بونالیوردم . لمعانه :

— بو قدر عذاب ألویرر . . . رجا ایدرم شورادن چیقهلم. دیدم. مردیونلردن اشاغیه سرعتله اینوب سوقاغه چیقدق . لمعان اومستهزیانه تبسمیله بکا دیدی که :

— جانم ایشته شو دوکونده خوشلانمیه جق نه وار ؟ سن نیچون بونلره قارشی توحش کوستریبورسك ؟..

— رجا ایدرم صوص . بکا آرتق هیچ برشی صورمه . ایشته سن ده بنمله برابر بولندك ... ایسته دیکك کبی محاکمه ایتمکده سربستسك .

— بودوکونی یاپمق ایچون کلینك پدری بوغازینه قدر بورجه کیرمش . آقسرایده کیرایه ویردیکی برأوی وارمش ، اونی ده صاتمش... آرتق ایشتمك ده ایسته میورم. دوشونیوردم... دوکون یاپه جغم دیه بویله احمقجه سنه برچوق مصرف وکلفت اختیار ایتمکدن ایسه اوروپالرك یابدیغی کبی قادین ارکك بتون اقربایی ـ کلین ایله کوکی دخی داخل اولدیغی حالده ـ برآره یه طوپلاتوب برضیافت ترتیب ایله کولوب اوینایه رق تکلفدن آزاده ، غایت ساده وصمیمی برطرزده دوکون یاپسه نه اولور ؟ دییوردم . اوت ، نه اولور ؟

قوش دیلی : ۲۲ تشرین اول سنه ۳۲۵ نریمه

اولجه ده ترجه ایدلش اولان بوحکایه سانسور طرفندن بالکلیه تبدل ایدلش ایدی. شمدی ایسه اصلنه موافق اولهرق ترجه ایدلدی.

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه — [مصاحبه‌ده نه‌لر وار ؟ — لیلكك عمری — غاغه‌سز لقلقه‌زنلك — وقت كچیرمه‌نك صره‌سیمی؟ — تدریجاً تكمل — صحرای كبیر اورته‌سنده] شعر : قادین [انیس عونی بك] — منثور شعر : چای ماصه‌سنده [امین لامع بك] — ماهتابك الهامی : [علی سها بك] — سوسیالیزم تاریخی [بدیع نوری بك] — كوچوك بررومان : كوبا اورمانلرنده بركیجه [مترجمی : مصطفی رفیق] — « فلورتینغ قلوب » [امین لامع بك] — دوكونده بركون [نریمه خانم] — كوچوك حكایه‌لردن : جاهل جنرال .

رسملرمز :

تقسیم قشله‌سنده قرعه فرمانی قرائتی — غامبل پاشا — ذات حضرت پادشاهینك اذمیده مواصلتی — حیدر پاشا استاسیونی — مقتول ماركی ایتو وعائله‌سی افرادی — فلورتینغ ـ قلوب حكایه‌سنك رسملری وسائره .

برقاچ سطرلق تحف حكایه‌لر

جاهل جنرال :

برزمانلر فرانسه‌ده پوانتو نامنده برضابط وار ایمش . غایت جاهل اولان وجهلی هرزمان یوزینه اوریلان بو ضابط، دوراستبدادده بزده‌ده پك چوق جاهللرك یوكسك موقعلری اشغال ایتمش اولمه‌لری كبی ، طالعك یاردیمیله جنراللق موقعنه قدر واصل اولور .

برآره‌لق فرانسه‌نك « قه‌مت » قصبه‌سنده بروقعه ظهور ایدر . آز برمدت ظرفنده بووقعه برعصیان حالنی آلیر .

جنرال پوانتو بوشورشك تسكینی ایچون برمقدار عسكر ایله محل مذكوره سوق اولنور .

فقط اورایه واصل اولدیغی زمان بردیكر طرفدن‌ده قورنو نامنده دیكر برضابطك قوماندا‌سی آلتنده برمفرزه دها سوق اولنور .

پوانتو ایله قورنو عین وظیفه‌نك ایفاسیله محل شورشده برلشورلر. اجراآته‌ده باشلارایسه‌لرده جهالتی معروف اولان پوانتونك ویردیكی مناسبتسز امرلر قورنویی پك زیاده بیزار ایدر . قورنو اخطاراتده بولنمق ایستر . جنرال جاهللره مخصوص برغرور ایله :

— بن هرحركتمی قانونه تطبیق ایدییورم ... قانوندن بشقه برشی طانیمه‌م !

جوابنی ویرر ایسه‌ده قانونه اصلا وقوفی اولمدیغنی كندیسندن بشقه هركس بیلیور ایمش .

بركون ینه پك مناسبتسز بر امر ویرر .

قورنو آرتق صبر ایده‌مز . بوامری كیرویه آلمسنی سویلر.

پوانتو حدتلنیر :

— بن دنیاده ایكی شیئی پك ابی‌بیلیرم... بری حیوانه بنمكی دیكری‌ده قانونی... حیوانه نصل بینرایسه‌م قانونه‌ده اویله‌جه‌بنمشمدر.. قانون بنم المده‌در ....

دیر . قورنو آرتق طیانه‌مز . جاهل جنراله مستهزیانه بر قهقهه ایله شو جوابی ویرر :

— حقكز وار ... فقط حدم اولمقسزین سزه خیرخواهانه براخطارده بولنه‌جغم .. نه قدر ماهر برسواری اولور ایسه‌كز اولكز خوینی . طبیعتنی بیلمدیككز برحیوانه بنمك جسارتنی كوستردیككز زمان تپه طاقلاق اولوب بینكز اوزرینه دوشمك تهلكه‌سنه هرزمان معروض اولدیغكزی‌ده خاطردن چیقارماملیسكز...

جاهل جنرال سكوته مجبور اولور .

اكلنجه‌لی سؤال حلی: براللی وایكی اللی چوجقلر

فاطمه مخموره خانم طرفندن كوندریلان اكلنجه‌لی سؤاله مطلوبه موافق بر صورتده ایلك ورود ایدن جواب، دراغمانده اوتوز ایكی نومرولو خانه‌ده ساكنه امینه ادیبه خانم طرفندن ویرلمشدر .

فرانسزلرك اركك چوجقلری Le fils صورتنده « برال » . قز چوجقلری‌ده La fille صورتنده ایكی « ال » لیدر . موعود قارتلر پوسته‌یه تسلیماً ارسال ایدلمشدر . دیكر حل ایدنلرك اسامیسی :

داخلیه اوراق قلمی خلفاسندن محمد عاصم افندی عائله‌سی، اناطولی‌حصارنده بنت ذكی عاقله خانم ایله ملكیه مهندس مكتبی‌طلبه‌سندن سلیمانیه‌لی احمد صالح . بالق‌بازارنده حاجی احمد وحاجی اسماعیل افندیلر شركتنده مستخدم نائل ، طب فاكولته‌سی مداوملرندن اسكدارده سلیمیه جوارنده ١٢ نومرولی‌خانه‌ده احمدشمس‌الدین، برنجی‌دائره‌آلتنده‌كی قهوه‌ده مسافر ایرانلی محمود افندیلر وسائره ...

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشركاسی »

نومرو : ۲۲ پازارایرتسی کونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك
رسملی استانبول

آبونه‌سی
در سعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
اوچ آیلغی ۲۰
غروشدر

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ۲ تشرین ثانی ۳۲۵

ویانه‌ده پراتر میدانی

Place de Prater à Vienne

عثمانلی زوارینك آوستریا ومجارستانده‌کی جولانلرینك برخاطره‌سی اولمق اوزره درج ایدیلان بورسم ویانه‌نك اك معروف برمیدانیدر. هربری ۱۷۰ قدم عرضنده وایکی اوچ میل طولنده اولان اوچ بیوك جاده بومیدانده نهایت بولورلر . ویانه‌نك اك مشهور مبانیسی بوجاده‌لر اوزرنده‌در .

هفته‌ده بر مصاحبه

یکی برغره‌دو !

بوندن خبرکز واری ؟ ... شو صوك زمانلرده وقوعه کلان غره‌ولردن...

بوسوزلری، اره‌صره کندیسیله حسبحاله بولندیغم بر دوستم سویلیورایدی. کندیسیله برقاچ هفته‌دنبری کوروشه‌مدیکمز ایچون شوصوك برقاچ مصاحبه‌لرمزده دوستمدن بحث ایده‌مامش ایدم. آوستریایه کیدن عثمانلی زوارینه التحاق ایدرك اورالره قدرکیتدی‌ده ویانه بیراخانه‌لرنده اسپرتو قوتیله سویله‌ن شدتلی نطقلره قولاق ویریبیور ظن ایتمه‌یکز... زوالی‌یی اورایه‌قدر یمسه کوتورمز... برقاچ دفعه‌لر :

— نه‌طوریبورسك ؟.. کوزل بر سیاحت ایدرسك ... بالجی قرداشلره مراجعت‌ایله ... اسکی قید ایتدیر... اوستریایه کیدرسك... هم سیاحت هم‌تجارت ... فابریقه‌لری کوررسك... آوستریادن هرسنه بورایه یوزبیکلرجه کیلو شکر کلیور ... اغزیمزه بویله‌جه بر پارمق بال چالینیور ... یونلر نره‌ده ونصل یاپیلیورلر ... اکلارسك ... کلیر بزده سویلرسك ؟ ... اکر ایشك ایچنده برمناسبتسزلك یاخود برحیله وار ایسه یازارز .. چیزرز ... غرته‌جی دکلمی‌یز؟... سویلنمکه باشلارز... مطبوعاتی هرطرفدن احاطه ایدن بحراندن کوردیکمز ضرری بوصورتله اولسون چیقاریرز ... شوفرصتی قاچیرمیه‌لم ... البسه‌جیلر ایله اوزلاشدقدن صکره شکره طرناق طاقارز ... اولا طاتلی طاتلی کوروشورز ... سوزمی دیکله .. بال طوتان پارمق یالاردیرلر...

دیدم ... یوسوزلری دفعاتله سویلدم ... کولدی :

— بولدك بال آله‌جق چیچکی !.

دیدی ... الحاصل سوز اکلاتمه‌مدم... بوفرصتی قاچیردی... بش اون کون قدر کوزدن غائب اولدی .. شمدی ینه چیقه کلدی ... « قاچ کوندر نره‌ده ایدك دوستم ؟ » دیه صوردم . مکر تراموای یوللری تعمیراتنك یمسنه منتظر ایمش ... تحفی نره‌ده ؟.. ارقداشم بوندن اون بش یکرمی کون قدر مقدم کوبری باشندن کچر ایکن قالدیرم طاشلرینك سوکیله‌رك اوته‌یه برویه طاغلر کبی بیقلمش اولدیغنی کورنجه :

شهر امانتی ایشه باشلادی !

ظن ایدرك همان کیرویه دونمش ؟..

فقط نیچون کیرویه دونمش ؟ .. بوده موجب مراقبا ! ..

سبینی سویلیه‌یم ... بوزوالی‌ده استانبولك اعمار ایدیله‌جکی خلیاسنده‌در . عیبلانمز .. وطنیدر ... البته اعمارینی ایستر ... ایسته‌مکده حقلیدر .. لکن « براکیکی وار عقلیدر . »

دیدکاری کبی بوزوالیلنك‌ده عقلی برآز نقصاندر ... زیرا نقصان اولمه شهر امانتنك تکین بریر اولدیغنی ، اوراده هیچ کیمسه‌نك دیکیش طوتدیره‌مدیغنی کورر ، بتون دوائر بلدیه رؤسا واعضالرینك استعفالرنده‌کی اسبابی کشف ایتمکه چالیشیرایدی. بیچاره بومعنالری چیقاره‌مدقدن ماعدا کچنلرده شهرامانتی استقراضنی غرته‌لرده کوررکورمز عمان انکلیزلیرالری النمش، ایشه «باشلانمش ظن ایتمزمی ؟..

— اوخ .. یارب .. چوق شکر ... استانبولك اعمارینه کوپری باشندن باشلانمش ... حلاج پاموغی کبی آتلمش شو سوقاقلرده نه‌ایشم وار... هایدی اوه دونه‌یم ... برمدت صکره چیقارم ... یکی براستانبول کورورم .

دیه‌رك کیرویه دونمش ... زوالی دوستم بونك‌ده ، معهود تراموای قومپانیاسنك کوز بویاجیلغندن عبارت برشی اولدیغنی اکلایه‌مامش ... اولکی کون چیقه کلدی ... غایت بوزوق برچهره ایله غرض دیدارایلدی... سبینی‌صوردق.. اکلاتدی .. بزکولر ایکن اومتصل :

اسکی حمام اسکی طاس

دیبورایدی. تکرار کولدك... ایچه‌سورکلی قهقهه‌لر اردسنده بزده :

— نه‌ظن ایتدك‌یا ... اسکی حمام اسکی طاس ... تراموای قومپانیاسی برجابرتی قوپاریبور ... برکرولتیدر کیدیبور ... یول اوزرنده‌کی دکان ومغازه صاحبلرینه صورکز ... دکانلر اوقدر آچیلمده قالدی‌که بو قیمتی بونلره کیره‌جك مشتریلر وندیك سوقاقلرنده غوندول ایله کزن اهالی کبی صندال ایچنده آلیش ویریش ایده‌جکلر !.. دیبور ایدك ...

رفیقمك حیرتی ، عصبیتی برآز زائل اولدقدن صکره حسبحاله باشلادق . بومصاحبه‌مز اثناسنده ایدی‌که دوستم :

— یکی برغره‌دو ... خبرکز واری ؟... غره‌ولرك اك غریبلرندن . .

« رسملی استانبول » ك بونسخه‌ده مندرج رسملرینك درجهٔ اهمیتنی قارئلری یك نظرده تسلیم ایلیه‌جکلردر.

دیدی . بز بویله برغره‌و ایشتمدك .. کچن سنه ماونه‌جیلر ، کمرك حمالری ، ادارهٔ مخصوصه مستخدمینی غره‌و یاپمش ایدیلر . معهود طون طونلر « عناد بویا ! بز تعطیل اشغال ایتمه‌جکز !.. مأمورلرك غره‌وینه اشتراك ایتمه‌جکز ...صوك نفسمزه‌قدر اداره‌مزه قارشی صادقانه خدمت ایلیه‌جکز ! » دییه‌رك شاندیره‌ده‌یله تحریك چرخدن کیرو طورمامش ایدیلر .

رفیقمزه یوجهتلری اکلاتدق . ایضاحات ایستدك :

— یازیق ... غزته‌جی‌اولکزده شومنیهور غره‌ودن خبردار اولمیکز ... حیرت ؟... دیدکدن صکره :

— قادین‌غره‌وی ... ینه‌اکلایه‌مدیسه‌کز عشق اولسون !..

سوزلرینی علاوه ایتدی . دوشوندم . بویله برشی درخاطر ایده‌میورم . فقط خاطریمه، مارتدن بری استانبولده ٦٨ چوجق غائب اولمسی کیفیتی کلدی ! بن‌ده بردنبره شو جوابی ویرم :

غائب چوجقلرك والده‌لری

غره‌وی یاپیورلر؟.. واقعا بویله برشی ایشتمدك اما قادینلریمزك ، بو بابده هیچ برکونه تشبثده بولنمامسندن متأثر اولمرق پروتستویه قدر وارمه‌لری احتمالدن بعید دکلدر ... مارتدن بری ایرتیلی اوفاقلی آلتمش سکز چوجق غائب اولورده : « بونلر نره‌یه کیتدی؟.. آرایه‌لم، تحقیق ایده‌لم؟. عجبا ایکنه‌لی فوچی‌یه‌می؟..» دیین‌یوق ...بن‌خاطریمه کلان احتمالاتی برر برر سردایتدکجه آرقداشم :

— خیر .. خیر ... اوده دکل ... بیله‌مدك ...

دییور ایدی . نهایت دیدم که :

— آکلادم ... حمام اوستمه‌لری غره‌و یاپدیلر!.. شهر اماتی یکی بر واردات منبعی حاصل ایتمك ایچون حمام اوستمه‌لرندن ده تذکره آلمق ایستدی ..

— خیر . خیر ... بیله‌مدك ... اوده دکل !..

— ایشته شمدی بولدم .. آرتق بوکا بردیه‌جکك یوق‌یا !

« قادرو داخلنده قالمق نعمتنه مظهر اولدقلری ایچون کیجه یاریسنه یقین بر زمانده خانه‌لرینه وصوله موفق اولان ، دوام طعام ساعتلری بانقه ودیون عمومیه کبی مؤسسانك دوام زمانلرینی تقلیداً آلافرانغه‌یه تحویل ایدلك ایستندیکی حالده قارمه قاریشیق ایدیلان کوچوك معاشلی کاتبلرك زوجه‌لری غره‌و یاپدیلر. نصل یاپمشلر؟.. آمرلرآقشام طعامنی... خیر.. کیجه‌طعامنی بك اوغلنده طوقاتلیانده‌وتام آلافرانغه‌برعادك مداوملری طرفندن قبول ایدیلان طرز حیاته‌موافق برصورت‌وزمانده‌تناول‌ایدییورلر... بیوب، ایچوب اکلنیورلر ... چوق کورمیورم ... انسان عادتی موقعده اولور ایسه اولسون یالکز ماکنه کبی چالشمغه محکوم دکلدر ... ذوقنی، اکلنجه‌سنی‌ده دوشونور..فقط کوچکاری‌ده‌دوشونه‌لم.... درتیوز غروشلق برکاتب .. متأهل .. ایکی‌ده چوجنی وار ... بوزوالی‌یی صباح قراکنی خانه‌سندن چیقاریورز... اوله اوکله طعامنی ، اد نه ویردی ایسه خانه‌سنده چولنی چوجنی ایله‌ایدییور ایدی ... شمدی صباح قراکنی چیقیور ... ساعت یدیده یمك زمانی ... او زمانه قدر بچاره‌نك کوزلری قرارییور ... حالبوکه عائله‌سی خلقی باالطبع او زمانه قدر آچ طورمیورلر . . . ساعت بشده بش بچقده یمك بیورلر ... قلمده‌کی کاتبز جبراً الافرانغه اصولنه تطبیق حرکت ایلك ایچون ساعت یدیدن صکره یا بر کبابچی، یاخود براشکمبه‌جی دکانته دوشیور... قارنی‌طوبوریور. ساعت یدی بچق سکزه طوغری اوکله طعامی ایدن برآدم آقشام طعامنی قاچده ایده‌بیلور ؟..

* * *

طوقاتلیان عالمنه آلیشیق

اولسه نه ایسه ؟... اوچ بچق درده طوغری قارنی آجیقیر . تفیس طعاملر ایله تلذیذ دماغ ایدر . لکن بویله اوله‌یوب‌ده قلمدن چیقار چیقمز ایکی تومبولی طبان عربه‌سنه راکباً خانه‌سنه کاوب قپودن‌ایچرویه کیرر کیرمز فضله اوله‌رق‌زوجه‌سندن‌ده :

— اه جانمی آلسه‌ده قورتلسه‌م ... ساعت اونبردنبری چوجقلر قارنمز آچ دیه‌اغلاشیورلر ... بو زمانه‌قدر نره‌ده‌ایدك؟..

کبی بر حاشلامه یر ایسه آدمجکزك اشتهامی کایرمی ؟.

دوستم کولمکه باشلادی . نهایت دیدی‌که :

— شمدی بونلری براقه‌لم... نه‌مزه لازم... قلملرده‌دوام وطعام زمانلری قارمه قاریشیق اولمش ... بعضلرینك اللرنده آلافرانغه عیار ایدلمش بر ساعت وار ایمش.. حالا طعام وقتی کلدیمی، « طوق آچ‌الماندن نه اکلار؟ » فریادلریله دفع جوع ایلمکه چالیشیورلر ایمش ... کیمه نه ؟... وارسونلر نه‌یاپار ایسه‌لر یاپسونلر . . . بیك دکلریا . . . سوز اکلاتمه مقتدر اولسونلر ؟... بزشمدی کلمه کندی ایشیمزه... شوقادین غره‌وینك نصل برغره‌و اولدیغنی کشف ایده‌مدیکزیا ...

برخیلی دوشوندکدن صکره دیدم‌که :

— آرتق بشقه برشی قالدی . . ایکی احتمال وار . . یا ، دوکونلرك‌ده الافرانغه اصوله دوکولمسندن طولایی صویغونجیلر غره‌و یاپه‌جقلر ، یاخود ، ینه بویله برسببدن طولایی :

صوصامجی باجیلر

دوکون‌اولرینه کیره‌میورلر.... غره‌و یاپه‌جقلر ...

— خیر .. خیر .. نه او .. نه او ؟.. انکلیزده قادینلرك غره‌وی ...

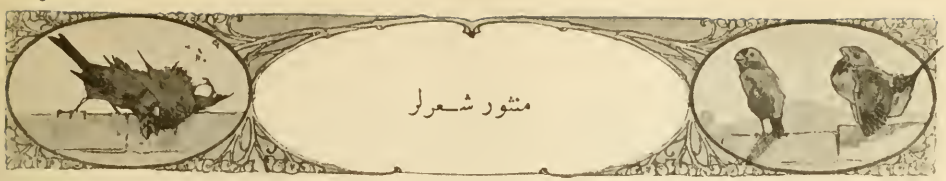
— های الله مستحقکی ویرسون ... آبرادر بزه اوقدر اوزاقده اولان برمسئله‌دن طولایی بنی نیچون بوقدر یوردك ؟... نه ایسه اکلات باقه‌لم ..

— نصل اکلاتیم . . . نه وقت قالدی . نه‌ده مصاحبه قادروسنده بر یر ..

« کوه‌ژه‌لکك‌طوتدی... سوزی‌اوزاتدك... باری‌اوکزده‌کی مصاحبه‌ده بکابرازنفس آلدیرده بوغریب غره‌و حقنده‌سکاملومات ویره‌یم .

— انشاالله ... فقط الله ویرسه‌ده بزه سرایت ایتمسه ...

رائی


منثور شعرلر

تونلده

— مادام ه . مارقه —

بیلیرسکز که ماضی پرور مطالعاتیله بزی دائما اسکی، فکرلرمزی دائما خواییده براقان تاریخدن صکره اك زیاده نفرت ایتدیکم شی قواعددر . حیاتی ، مسعود اولمق ایچون مطلقا سرسری ولاقید اولمسی لازم کلن دورهٔ حیوانیتمزی تحدید وتقید ایدن هرشیئك بنجه مردود ومحقر اولمسی لازم کلن ، متمادیاً آلدانان، متمادیاً یاکلش ونا قابل ایصال سوقاقلره صاپان بشریتك ، کری دونمکدن عاجز ، فقط هردفعه‌سنده کندینی دها زیاده غائب ایدن، کندینی دها زیاده مأیوس وعقیم براقان برچوق دوشونوشلر آراسنده محو اولوب کیتدیکنی کورمك ، نه قدر فجیع ، نه قدر حزن آلوددر . برکون کاوب‌ده ایستر ایسته‌مز تاریخ اولاجقلرینی دوشوندیکم وبونك ایچون دائماً برنظر سطحی وریبی ایله کندیلرینه مجبور احترام اولدیغم نسل جدیدك تدریجاً مادیله شن دماغلری قارشیسنده ، قطعیاً خیالی وکولونج . حتی آجینه‌جق بر شکل آلان وضعیات اجتماعیه‌دن بحث ایتمك ایسته‌دیکمی بلکه آکلادیکز. اوت ... بالخاصه آداب معاشرتدن ، موجودیتنی هیچ شبهه‌سز ایشسزلکدن صیقیلان برقاچ بیوك بیکه مدیون؛ بومکمل چوجقدن، دائما یاکلش اکلاشیلان برقسمندن بحث ایده‌جکم: قادینه احترام!...

انسانلر بلکه یکدیکرینه قارشی حرمته مجبوردرلر ، یاخود اویله عد ایدیلیرلر وبلکه بوحرمت بردرجه‌یه قدر مباح صاییله‌بیلیر. فقط ایکی جنس انسانی آراسنه بی‌نهایه اوچوروملر قویان ارککك قادینه احترامی قدر معناسز ومذموم برشیٔ اولاماز . شدتله ظن ایدرم که قادینه انسانلقدن غیری برسببله حرمت ایدن ارکك عادی، بیاغی برزندوست ، برصدقه قدر سفیل اولان بو حرمت محقری قبول ایده‌ن قادین‌ده جاهل وعاجز برظاهرپرستدر . محاکمه‌کزده‌کی سربستی‌یه ونقطهٔ نظریکزده‌کی اصابته تمامیله قانع اولدیغم ایچون آتیده‌کی سطرلری سزه، سزده موجودیتنه اصلا تردد ایده‌میه‌جکم بویوك ، وفه‌مینیست روحه اتحاف ایدییورم . بوقدر چیك وقاتی برحقیقته تحمل ایده‌مه‌یه‌جك قدر تاریخی قالمش اولانلر سوزلریمی برشعر، برفانتازی عد ایتمکده مختاردرلر .

***

تونلده ایدم . پیس وغیر کافی برضیانك مشوش بررؤیا مبهمیتله تنویر ایده‌بیلدیکی کهنه ومحکوم ظلمت واغونك کوشه‌جکنده کورولتو ایله ایچری‌یه طولان خلقه باقیوردم.

اوطوراجق هیچ بوش یر قالمامشدی . بری صوك درجه‌ده اختیار فقط دیکری کنج وکوزل ایکی قادین متحسس نظرلرله اطرافه باقندیلر . همان یانمده‌کی فیرلادی کنج قادین صیریته‌رق یرینی کوستردی. اولاقبول ایده‌جك کبی بروضعیت آلان قادین احتمالکه والده‌سی اولان دیکری ایچون بنم یوزمه باقدی . مطلقا موقت واضطراب آلود اولان بوبر دقیقه‌لق راحتی کندیسی فدا ایده‌میوب والده‌سی یاخود رفیقه‌سی ایچون بشقه‌سندن یردیله‌نن بوعادی قادیندن شدتله ایکرندم . ییلشقان تبسمنه قارشی کین ایله طولی کوزلریمی توجیه ایتدم وبلا حرکت نتیجه‌یی بکله‌دم . کیم بیلر بنم نقدر نزاکتسز اولدیغمه حکم ایده‌ن بوقادین ، ایکنجی بر خطا اولمق اوزره دیکریله برابر آیاقده قالمغی ترجیح ایتمشدی. طارغین نظرلرنده زواللی دلیقانلی‌یه قارشی برلحاظهٔ تشکر تیتره‌رکن او ، قراعد موضوعهٔ اجتماعیه‌یی بیله تحقیر ایتمسی لازم کلن بر شباب زنده‌یه وکندیسنده تخیل ایتدیکم استعداد تفکره رغماً بوسفیل کوره‌نکه تبعیت ایتمش اولمقله پرغرور ، یرینك قبول ایدیلمه‌مسیله محجوب ومتأثر دوشونیوردی . اوزمان: « زواللی انسانلر، زواللی انسانلق ! » دیدم ومأیوس اولمق ، مغبر اولمق ایچون بویله هیچلکلر ایجاد ایده‌ن خسته‌لره ایقاظ ایدیجی تننیلر سویله‌یه‌بیلمك املیله شمدی‌یه‌قدر نیچون قافیه‌ووزنه چالشمدیغمك بر ثانیه‌لك خسرانی حس ایتدم .

ینه برقاچ کون اول مطلق یرویرمه‌نك لایتغیر برقاعدهٔ نزاکت ، حتی مجبوری برشیٔ اولدیغنه قانع برزوجك معنای انظارینه لاقید قالدیغم زمانکی طور عجیبی کوزلرمك اوکنه کلدی وبر میخانیکیت غریب تفکرله شمدی‌یه‌قدر بلکه بیك دفعه تصادف ایتدیکم بوسفالته ، انسانلرك بو اذلی بلکه‌ده ابدی چوجقلغنه هنوز آلیشامامش اولمق زواللیلغیله اك زیاده کندیمك دوچار لوم اولدیغمی دوشونورکن ... کونشك ضیاسنی کوردم .

بها توفیق

اوستریا ومجارستانی اخیراً زیارت ایدن عثمانلی زوارینك ویانه‌یی‌ده زیارتلری خاطره‌سی اولمق اوزره درج ایدلدی.

دونركن

— اوت زوالی چوجق! ایشته بویله هرزمان یالکز ، هرزمان بیکس ... بواون ایکی تره‌نك قراکلقلر ایچنده یوارلانان مشیتی کبی، سیاه بر محیط اشباح ایچنده، سیاه بر استقباله ، سیاه، سیم سیاه بر امله قوش...

کیتدکجه تکاثف ایدن بو آلاجه قراکلقلرك دالغه‌لری ساعتده اوتوز کیلو مترو یول قطع ایدن بواناطولی تره‌نك پنجره‌لرندن سرین بر تشرین اول اقشامنك کسکین نوازشلرینی سرپركن بونی؛ حیاتمك بو قاتل ، بومفلوج بوشلقلرینی دوشنیوردم. شمدی، بوبنمله عینی تره‌نك،عینی قومپارتیماننده بولنان نقدر مسعودلر ، نقدر غافللر واردیکه،امله مالی بر قلبك اشتیاقات‌واحترا- صاتیله کوندوز مجادله‌سنی بلکده مظفرانه اتمام ایتمشلر وبعضیسی جیغاراسنك بولانق دومان- لرنده،بعضیسی کلیرکن یوار-

راقونجی ملاقاتی :

روسیه ایمپراطوری‌ایله ایتالیا قرالی برقایطونده
ا بو ملاقات اثناسنده روسیه وایتالیا حکومتلری ارده‌سنده بعض مسائلدن طولایی خفی برائتلاف حصوله کلدیکی مرویدر . ا

لادیغی برقاچ بیرانك دماغنه ویردیکی رخاوتك طاتلی سیسلرنده ، بوتازه حیاتلرینك شوخ وزنده تبسملرینه اعلان عشق ایدییورلر ، شمدی بوبنمله عینی تره‌نك عینی قومپارتیماننده بولنان نقدر کنجلر وارکه، اوزاقده طاتلی بر رؤیا دوشونجه‌سی کبی امید ریز بر آیدینلقله پارلایان کوشکلرك حریم صالونلرنده کندیلرینی بکلین درد آشنا، سودا پرست بر چفت کوزل ، صیجاق، یموشاق اللرك، خصوصی وباکر بوسه‌لرك حضور عشقنه چیقمق ، اوچق ایچون استعجال ایلیورلر.اوت، اونلر نه‌دن مسعوداولماسینلر هپسی عشقدن، سولدکلرندن امین، هپسنك صرف کندیلرینه عائد اولان بر نصیبهٔ حیاتی برر والده‌سی.. برر همشیره‌سی.. برر زوجه‌سی.. برر منکوحه‌سی .. برر معشوقه‌سی.. نهایت برر قادینی.. او سوه‌ن، او شفقتله ، حرارتله، عفتله سوه‌ن، ساکت ، عصبی اولمایان، مونس برعشقله سوه‌ن برر قادینی وار. اونلری قپولرنده بنم کبی سیاه بر قوریدورك ، بوز کبی صغوق نفسلری دکل. منکشه‌لی صاچلرك . یموشاق دوداقلرك، ایلیق صالونلرك محیط نشوه بخشی بکله‌یور..بن چیلاق اوطه‌مك کیکلرمی اوشوده‌ن بیکس هواسی ایچنده بکا آجیور کبی کیزلی بر نظر معنیدار یوللایان توزلانمش کتابلرمك، بی‌نصیب قالدیغی ایچون فیرلاتیلمش . اونوتیلمش یازیلرمك آراسنده لامبامك صاری، فرسز ضیالریله اضطرابات حیاتیه‌می تنویره چالیشیرکن ، اونلر ایلیق و معطر قوجاقلرك نیسانسنده کنجکلرینك بسته‌لدیکی «سره نادی»دیکله‌یه- جکلر...

فقط بویله محیطمی آجی برنیسك ـ نیلسکله تحلیل ایدرك زهرلندیکم نه قادار چوق کیجه‌لر ، عودتلر اولدی . بن هرطرفی الم ایچنده ، یالان ، حرصی وکینه‌دن مرکب سیمالرله ، اوبدبخت اولان، او ابدیاً مسعود اولامایان انسانلرك قافلهٔ محرومیله زنده وقاتلی کوره‌مدیکم ؛ بوچامورلو وهردم- لوث حیاتده خائن بربوشیدهٔ خولیا ایله هپ چیچکلر ، کلینلر ، نشانلیلر ، بوسه‌لر یاشاتدیغم ثانیه‌لرده، محرومیتلرمك چیچکلنمسنی کوره‌رك زهرله‌نیرم ، عالمك بوتون سونجلری ، بوتون دوکونلری بنم قلبمه انتقال ایدرکن ، بکا تمثل ایلرکن هپ الم، هپ ماتم اولور. حالبوکه حیات بودکلیدر. بویله بربسنك

کولرکن. بر بشقه‌سنك آغلامه‌سی، حزین برحجله‌نك یانده سیاه بر مزارك، معطر بر دواوغه قارشی، صفوق وحشی برکفنك آچیلمسی دکلیدر؟

حالبوکه، یه تحمل ایده‌میورم.. حیاتده‌کی بوتون سعادتلرك، بتون فلاکتلرك. حتی عشقك، حتی قادینك کنجلیکك بیله نسیی بریالان، یالدیزلی برهیچ اولدیغنی بیلرکن، قلبم، حسیاتم، طغیان ایدییور. چونکه بن‌ده برانسانم، چونکه بنده دامارلرنده یکرمی یاشنك جوش وصیجاق قانی قایناین برکنجم.. چونکه بیمده بومثویتم، سفیل وریاکار اولسه‌بیله، بکا عائد برده مادیم وار... چونکه برمعبدده، برپاغوده، برمناسترده یتیشمه‌دم. بلکه بوالك متعفن محیطلرده بیله بهاری وشهوی برمحیط ثانی احتراص یاشاتان نازلی وکنج قادینلرك آرده‌سنده بولوندم. چونکه بنده حیاتی مغلوب ایتمك، ازمك، قزانمق ایچون تطمین ایدیله‌من براحتیاجك زبونی‌یم.. وبویله عصبیتمك بتون غیظ وتهوریله، هرزمان المدن قاچان، تکمه لرمدن قورتولان. محجوملریتی رد ایله‌ین حیاته. بوقدر ذلیلانه، بوقدر برشی یاپامایه‌رق مجبور مطاوعت‌قالدیغه. اولیورم... قودیریبیورم.. آلتمی غرور بخش برمظهریته‌له حیاتك آجی ومستهزی سیماسنه قالدیرارق:

— ایشته بن‌ده غالبم. بن‌ده سندن تصیمی‌الدم. سنی دیشلرمله، ازدم. زهرلرینی برپیمانهٔ عشق کبی ایچدم. زنجیرلرینه کولده... تحکملرینه اوموز صالالادم دیمك؛ وبوتکفل ایده‌جکی برصلاحیت کامله ایله بتون آرزولرمی بتون انسانلقلریمی‌قوجاقلامق، ضبط وتسکین ایتمك ایسه‌کن زواللی قوللرم مفلوج، تذلل. یورغون، شبابنه قارشی برجنایت ایشله‌مش کبی بی‌تاب‌دوشیور.. کوکسم، عضلاتیم صیجاق وآغیر برسینه‌نك کابوس رایحه‌داری آلتنده‌بوغولمق دوداقلرم، ثدییجی، یاقیجی قادین دوداقلرینك امتصاعی جانسوزیله طوتشمق ایسترکن، بوش. صفوق ومسکین برنفسله شیشیور...

وبن، حیاتك زهرلری، کینلری، معمالری. یالانلریله اوینایان بوعصبی چوچق، ایشته بویله. هرزمان یالکنز. هرزمان بیکس، بواون ایکی ترنك. قراکلقلر ایچنده یوارلانان مشیتی کبی، سیاه برمحیط اشباح ایچنده، سیاه براستقباله. سیاه. سیم سیاه براملله قوشیور... دوینورم. الی‌الابد، الی‌الابد دوینورم...

کوزتپه ١٤ تشرین‌اول- چهارشنبه امین لامع

فه‌رمك اعدای مناسبتیله:

سوسیالیزم تاریخی

— کچن نسخه‌دن‌مابعد —

همان عین زمانده انکلتره‌ده «روبر اوون» اسمنده ذکی وایی یورکلی بر آدم. مالك اولدیغی بویوك برفابریقه عمله‌سنك احوال معنویه‌لرینی اصلاح خصوصنی کندیسنه بر وظیفهٔ عد ایتمش، و «هر کسه قارشی مساعده‌کارانه ومعدلتکارانه‌طاورانمق وهرکسی حرکتنده واسع برمقیاسده حریته مظهر ایتمك صورتیله اتخاذ ایتدیکی قطعی بر حسن نیت» سایه‌سنده بو تشبثنده موفق اولمشیدی. استوچیاده کائن لانارق شهرنده مؤسس بودارالصناعه‌بویوك برموفقیته مظهر اولدی، سیاحلر بوراسنی کمال حیرت وتقدیر ایله زیارت ایدیور، حکمدارلرك زیارتی مطبوعاتك عمومی آلقیشلری، پارلامنتونك تقدیرلری برپرنی‌تعقیب ایلیورایدی.

بو موفقیت اووه‌نه فکر وتشبثنی تعمیم فکرینی القا ایتدی ونتیجه‌ده قانونسز مأمورین وسلسلهٔ مراتبی غیر محتوی برجمعیت تصورینی ایلروسوردی. دیییورایدی که: «انسان بر طاقم قوانین معینه‌نك واسباب ومؤثراتك تحت تأثیرنده بولندیغندن نه ایلیك، نه فنالق موجود دکلدر. وقوعه کلان هرشی بر ایلیك ویا فنالق دکل. بلکه زمانك ووقوعاتك اینجابات طبیعه‌سی نتیجه‌سیدر. بناءً علیه مسئولیت‌ده یوقدر. جمعیت، هیچ برشی، نه‌دین نه‌عائله، نه‌حق تصرف طانیمامایدر. جمعیت مشارکت اموالی ترویج ایتسون، فقط اویله بر مشارکت که‌هیچ برنوع قیود وتنسیقاته تابع اولمسون؛ هرکس ایستدیکنی آلسون، ایستدیکی کبی چالیشسون، عمومك حسن ویا قبح توجهی بو بابده الك قوی وکافی بر مؤثر تشکیل ایدر.» بو غریب مسلك، بالطبع نهایتده عدم موفقیتله نتیجه‌لنن ایکی حرکت عصبانیه‌یه وجود ویردیکی کبی، مؤلفنی وهمپالرینی دخی بیك جلدی‌متجاوز اثر تألیفنه سوق ایتمشدر. بو تشبثك مبادیسنده‌کی موفقیت

بوزیارت مناسبتیله برخیلی فطوغرافیلر الده ایدلدك. یونلردن بعضلرینی پیدر پی درج ایده‌جکز.

اولمسه‌یدی بو فرضیه اصلا قاله‌بیله آلنماز ایدی .

فرانسه‌ده برنجی ایمپراطورلق سوسیالیزمك ترقیاتنه مانع اولدیسه‌ده ذکر اولنان ایلك تجربه‌لرك، هرنه‌قدر بر آز قابا واساسسز ایدیسه‌ده، براقدیغی تخملرك ایمپراطورلغی تعقیب ایدن فاصلهٔ سلطنت صره‌سنده فلیزلنمسی طبیعی ایدی. اوصره‌ده جوش وخروش حالنده بولنان افکار وحسیات سوسیالیستك اساسنی قبوله پك میال ایدی : ایلك اول « سن سیمونیزم » دها صکره‌ده ١٨٣٠ سنه‌سنه طوغری « فورره‌ئیزم » نامیله ایلری سوروله‌ن ایکی نظریه رغبت عامه‌یه مظهر اولدی .

سن سیمونك خلاصهٔ افکارینی تعیین پك کوچدر . چونکه بو افکار ونظریات بر کره مختلف ومتفرق اثرلرده قالمشیدی ، صکره‌ده بونلر پك چوق وبعضاً بربرینه مخالف ایدی . مع مافیه حیاتنك قسم اعظمنده « هر کسه کندی اقتدار ولیاقتی ، هر کسه کندی فعل واثری » قولی ایله خلاصه اولنان فکرینی تحقق ایتدیره‌جك بر اصول تحریسی ایله مشغول اولمشدر . بونك فکرنجه انقلاب کبیر منفی بر اثردن بشقه برشی حاصل ایتمامش ، تخریب ایتمشدر ؛

تشکیلات اجتماعیه‌یی یکیدن وجوده کتورمك الزمدر. چونکه سربستی بر هدف وغایه دکلدر . سربست قالمق ایچون انسان اشتراك ایتمز ، جمعیت تشکیل ایله‌مز ، یوقسه سربست قالمق ایچون منفرد برحالده یاشامق دها اولادر . ایشته بو نقطهٔ نظردن جمعیت بشریه‌نك هدف وغایه‌سنی تحری ایدرك بونی « حیاته نافع اولان اشیانك استحصالی » یولنده تعریف ایتمشدر . بناءً علیه هر کس کندیسنی « بر ایشجی قومیانیه‌سنده اجرای عملی » تعهد ومقاوله ایتمش عد ایتملی ، هر کسك مساعی واعمالنی حسن اداره خصوصی‌ده جمعیته عائد اولملیدر . بونك ایچون‌ده اوچ قاماره ایله تدویر امور ایدن بر پارلامنتو توصیه ایدیور : اختراعات قاماره‌سی که تشبث ایدیله‌جك ایشلری کشف وتکلیف وظیفه‌سیله مکلف مهندس وصنعتکارلردن مرکب اوله‌جقدر ؛ تدقیق قاماره‌سی که برنجی قاماره‌نك تکلیفاتنی تدقیق ومذاکره ایده‌جك عالملردن تشکل ایده‌جکدر ؛ نهایت صنعتکارلرك اك زنکینلرندن منتخب اولان اجراآت قاماره‌سی قانونیت کسب ایدن اعمال ومساعی‌یی سوق واداره ایلیه‌جکدر. عمرینك نهایتنه طوغری سن سیمون فکر ومسلکنی جهت دینیه‌یه سوق وتحویل ایتمش وبو فکر اخیر کندی نامنه منسوب مکتبك اساسنی تشکیل ایتمشدر. یازمش اولدیغی برچوق « قراله خطاباً مکتوبلر »ده سن سیمون بو فکرلرینك شمدی‌یه قدر کلیسا طرفندن تغییر وتحریف اولنان خرستیانلق اساسلرینك بر نتیجه‌سی اولدیغنی بیانله برابر قرالی امور ادارهٔ حکومتی محارب وراهبلر یدندن آله‌رق صنعتکارلره وعالملره تودیع ایتمکه دعوت ایدیور ایدی .

سن سیمونك وفاتندن صکره بونك افکارینی نشر وترویج ایچون بر مکتب تشکل ایتمشدر . آنفانتن . بازار ، رودریغ طرفندن سوق واداره اولنان بو مکتب « یکی خرستیانلغی » تأسیس ایتمشدر که بونك قواعد اساسیه‌سی سن سیمون طرفندن پك نامحسوس برصورتده وضع ایدلمشیدی. بونظریه موجبنجه خرستیانلق منافع مادیه‌یی تأمین ایده‌جك درجه‌ده کافی برموقع احضار ایتمدیکندن اصلاح وتحویل طریقیله « صنعت دینی » حالنه افراغ اولنمالی وبناءً علیه اوچ نوع راهب تشکیل ایدلملیدر ؛ ادارهٔ عمومیه‌یه مأمور اجتماعی راهبلر ؛ عالم ویا اعتقادیات راهبلری (چونکه بو مادی دینده اعتقادیات معلومات نافعه‌دن عبارتدر) ؛ صنعت ویا آیین دینی راهبلری. ایشته بو اوچ نوع رهبانك زیر اداره‌سنده اوله‌رق جمعیت بشریه استحصال ثروته چالیشه‌جقدر . وراثتك لغوی جمعیته محتاج اولدیغی وسائط مادیه‌یی احضار ایده‌جك وحال حاضر متصرفلرینك یدندن املاك نزعنه حاجت قالمیه‌جقدر .

غریبدر که بو مجنونانه ومفرطانه فکرلر برچوق ممتاز ومعلوماتلی ذواتی جذب وجلب ایتمش ونهایت « آنفانتن » ك محکومیتیله ختام بولان رذیلانه برمحاکمه‌دن صکره بوفرقه طاغلمشدر .

فوریه‌نك نشریاتی سن سیمونککیلرقدر حائز موفقیت واشتهار اوله‌مدی؛ چونکه ١٨٠٨ سنه‌سنده باشلایان نشریاتی انجق ١٨٣٠ سنه‌سنده و وفاتندن برسنه اول نظر دقتی جلب ایده‌بیلدی. مع مافیه سن سیمون مکتبی خواجه‌سندن تلقی ایتدیکی فکرلرله بومسلکنی وضع وتأسیس ایتدیکی صره‌لرده فوریه‌نك شاکردلری انك مسلکنی کمال بیطرفی ایله ترویج ونشر ایدیورلردی . چونکه بومسلك باشلی باشنه ومستقل برمسلك تشکیل ایتدیکندن شاکردان طرفندن علاوه‌یه حاجت براقمیوردی .

بوندن صکره بزجه اهمیت فوق‌العاده‌یی حائز بررسم وار ایسه اوده متمهدی ادریسك فطوغرافیسیدر .

متمهدی ادریس

یمن ولایتی داخلنده کائن عسیر متصرفلغنه ملحق حصیا قضاسنده سید علی ادریس اوغلی سید محمدعلی نامیله توره‌یوب بعض غرائب ساحرانه اظهاری صورتیله جهلای اهالیدن بر قسمنی کندیسنه جذب وجلب ایلش اولان متمهدینك فطوغرافیدر .

« غرافیق غزته‌سنك ۱۳ مارت ۱۹۰۹ تاریخلی نسخه‌سنده مندرج بولنان بو رسم ، ادریسك اوچ سنه مقدم عدنده بولندیغی اثناده انکلیز مخبرلرندن بری طرفندن اخذ اولنمشدر. مرقوم بو دفعه یمن حرکات عسکریه‌سنده کوردیکی جدیت فوق‌العاده‌دن طولایی اظهار ندامتله استیمانه یلتنمکده‌در .

فوریه‌یه کوره جناب حق انسانلرده هیچ بر وقت فنا خصلتلر خلق ایتمامش ، احتراصاتمز محضا تشکیلات اجتماعیهٔ سقیمه وفاسده ایله آلوده اولدیغی ایچون بزم ایچون تهلکه‌یی دعوت ایتمکده‌بولنمشدر. بو احتراصاتی ازاله‌دکل. بلکه هیئت اجتماعیه‌یی بو آرزو واحتراصاتك هر برینك کافی درجه‌ده تسکینه مداراوله‌جق صورتده تشکیلی لابددر. اکر هیئت اجتماعیه عددلری مساوی فرقه‌لره تقسیم اولنور ایسه فکر رقابت وخدعه (فوریه‌یه کوره احتراصات دسیسه کارانه) مفید بر صورتده استعمال اولنه‌بیلور . چونکه بوحرص ، هرفرقه‌نك کندیسنه برجهت تفوق احرازی ایچون ، فرقه‌لر آردسنده برحس غبطه تولیدایدر . فکرده ثباتسزلق ، تبدیل فکر احتیاجی (میمون اشتهالیاق حسی) ؛ اکر انواع اشتغالاتی تزیید وبر آدمی قیصه برمدتدن نصله عین بروظیفه ایله اشغال ایتمامك یولنده استعمال اولنورسه محصولاتك انواعنك تزییدینه خادم اولور.. والخ.. بناءً علیه فوریه‌یه کوره اویله برصورتله شرکتلر وهیئتلر تشکل ایتملی که بوراده هرکس فکرینك تلقیناتنه سربستجه وبلا مانع تبعیت ایدرك حیات ایچون الزم اولان اشیانك استحصالنه خادم اولسون . بومسلکه « مسلك مرکب » تسمیه ایتمشدر که بوندن ده مقصد کرك ارضك ایشلدلسی وکرك استهلاکاتك مشترك اولمسیدر . فوریه‌یه کوره تارلالرینی برلشدیرن وحالت اشتراکیه‌ده یاشایان درتیوز عائله بوطرز معیشتك تأمینه کفایت ایدر . بونلره « بولوك » وتشکیل ایده‌جکلری قریه‌یه « بولوك مرکزی » تسمیه ایدیله‌جکدر .

فوریه ، معمافیه ، قوهٔ جبریه‌یه مراجعت ایتمامش ویالکز برتجربه‌نك موفقیتله اجراسی بوتون عالمی کندی نظریه‌سنه ارجاعه وهریرده بولوکلر تشکلنه کفایت ایده‌جکی قناعتنده بولنمشدر .

۱۸۴۸ سنه‌سی انقلابی صره‌لرنده فوریه مکتبی باقی ایدیسه‌ده مظهر اولدیغی حسن تلقی آرتق اسکیسی کبی بر دوام دکلدی . اعتقادیات دوری کچمش . وسوسیالیستلك نظریات دینیه وروحیه‌دن صرفنظر ایدرك استنادکاهی حقوق اساسلرنده آرامغه باشلامشدر . بوبابده ایلرو سوروله‌ن نظریاتده سربستیٔ اقتصاد نظریاتنك حقسزلغنی اثبات ویکی تشکیلات اجتماعیه تکلیفنی احقاق ایچون فردك هیئت اجتماعیه‌یه قارشی مکلف اولدیغی ادعا اولنان حقوقدن ،

یونان اختلاجیلرینك راکب اولدقلری « نافقراتوسیا » نامنده‌کی توربیدو مخربی

عسیر متصرفلغی داخلنده سحربازلغله باشنه برقاچ بیك کشی طوپلامش اولان ادریس الیوم اظهار ندامت ایلکده‌در .

یونانستان اختلال عسکریسی مناسبتیله :
قوماندان تیپالدوس ایله بوکا تابع اولان درتیوزی متجاوز اختلالجیلرك اشغال ایلدقلری « سالامیس » ترسانه‌سی

ویاخود مقاوله‌نامه‌لرده مرعی الاجرا اولمق لازم کلان موهوم برطاقم قواعد عدالتدن بحث اولنیور ایدی . بونك ایچون هرطرفدن اساسلر، مسلکلر تکلیف ایدلدی : ایشته بوصره‌لرده قابیت، ویلغار، دهل ، لوئی بلان ، پرودون وسائر اشتراکیونك نشریاتی بربرینی تعقیب ایدییور ایدی. بونظریاتك پك چوغی الیوم اونودلمشدر ، بونلردن یالکز لوئی بلانك «سعی وعمل تشکیلاتی » ایله پرودونك « موتوئه‌للیزم » یعنی «مسلك متقابل اصولی » شایان ذکر دقتدر .

لوئی بلان ۱۸۳۹ سنه‌سنده کی نشریاتیله هیئت اجتماعیه‌نك بوتون افرادینه یاشامق وسائطنی تمیه ، یعنی سعی وعمل احضاری ایله مکلف اولمسی اساسنی وضع وتأسیس ایدییور. فکرینه کوره هرکس هیئت اجتماعیه‌یه قارشی بوخصوصده داین صفتنی حائزدر؛ هرکس «سعی وعمل حقنه » مالکدر. حکومت بوتعهدینی اجرا ، بودینی ایفا ایچون هرکس « سعی وعملی تشکیل وتنسیقه » ، یعنی کندیسنی مستحصل ، دستکاهدار والحاصل ایش ایستیان هرکسه ایش ویره‌بیله‌جك برحاله بولندیرمغه مجبوردر . بونك ایچون اوچ نوع عمومی واجتماعی مؤسسات احداث وتأسیسنی طلب ایدیور: مؤسسات صناعیه ، مؤسسات زراعیه، ومبادله مؤسساتی . ایلك ایکی مؤسسه‌ده استحصال ثروت ایدیلور، اوچنجی مؤسسه‌ده ایسه اعمال اولنان اشیا فروخت ومواد ابتدائیه مبایعه اولنور .

مؤسسات خصوصیه اتصالنده تأسیس اولنه‌جق اولان بوعمومی دارالصناعه‌لر رقابته مقاومت ایده‌میه‌جك اولان صنایع خصوصیه‌یی رفع وازاله ایدرلر ؛ وحکومت بوتون وطنداشلری امری تحتنده بولندیرمقله آز بر زمانده استحصالاتی ید انحصارینه آلور. بناءً علیه هرکسه مساوی اجرت اعطا ایدر ؛ وعائله حسنی محو وازاله ایتمکله برابر اشتراك اموال کریوه‌سنه دوشمیه‌رك حال واقتدارجه مساوات قضیه‌سنی ساحهٔ تحققه ایصال ایتمش اولور .

هیئت مجموعه‌سیله پك طبیعی . مفرداتیله‌پك طفلانه اولان بوفکر انجق مؤلفنك قدرت ومهارت انشائیه‌سیله احراز موفقیت ایده‌بیلمشدر . بوفکر عامه‌جه مظهر قبول اولمش . عاصیلر ایسه ۱۸۴۸ سنه‌سنده پاریسلی اوزرینه « سعی وعملك تنسیقی» عباره‌سنی تحریر ایتمشلردر. حکومت موقته‌نك اعضاسندن اولان لوئی بلان « عمله حکومتنك قومیسیون دائمیسی » رئیسی اعلان اولنمشدر . تأسس ایدن برطاقم ملی دارالصناعه‌لر هرطرفده غره‌ولر احداث ایتمکله برابر اك نهایت موفقیتسزلکله نتیجه‌لنمشدر. معمافیه ۱۸۴۸ سنه‌سنده مجلس ملی سعی وعمل حقی لهنده قرار ویرمش ، قانون اساسی لایحه‌سنك سکزنجی ماده‌سنده بوجهت برصورت مهمه‌ده بیان اولنمشدر .

بوصره‌ده وطنداشلرك « معارف ، سعی وعمل ومعاونت» خصوصنده‌خصملرینی صدیقاً برجزای نقدی تکلیف اولندیسه‌ده رد ایدلش ویالکز لایحه‌نك مسئولیت حقنده‌کی پك جزئی برقیدیله اکتفا اولنمشدر .

لوئی بلانك تصوری طفلانه ایسه‌پرودونك فکری بونی فرسخ فرسخ کچمشدر. بو . عقل سلیمه‌قارشی

سالامیس لیمانی
ایکی‌بیك سنه‌دنبری بولیانده هیچ برحرب اولمامش ایکن بوکره وقوعبولان اختلال اثناسنده بوراده ایچه مدهش بر محاربه وقوعه کلمشدر .

برخیلی زمان مصرده ، سودانده، سومالیده طولاشمش اولان ادریس ایکی اوچ سنه مقدم عدنه کلمش.

مبارزه ویا آنکله استهزا کبی برشی ایدی . وحقیقت حالده پرودون جبرلی برمتفکردن بشقه برشی دکل ایدی .

بو . هرشیئی ، سوسیالیزمی، قومونیزمی تنقید ایتدیکی کبی ملکیت شخصیه‌یی‌ده تنقیداتندن خارج براقمامش ، وبوتنقیداتنی امثالسز بروسعت قریحه . ونهایتسز برسلسلهٔ شتوم وتحقیرات ایله یوروتمشدر . مع مافیه بوکا مسلك ونظریه‌سنی تعیین وافاده ایتمسی تکلیف ایدلدیکی زمان هر شیئی محکوم ایتمش اولدیغی ، نه لیبرال . نه قومونیسیت اولمق ایستمدیکی ایچون فکرینی افاده‌ده چوق کوجلك چکمشدر .

مع‌مافیه طوتدیغی هدف وغایه شایان استفاده‌در . واقعا یاکلش برمقدمه ایسه‌ده برمدت صکره آلمانیاده تکرار اخذ والتقاط اولنمش والیوم حال حاضر سوسیالیستلکنك اساسنی تشکیل ایتمکده بولنمشدر .

پرودون دیورکه : یالکز سعی و عمل مثمر ومحصل ثروت اولدیغی ایچون سرمایه‌دارك سرمایه‌سنی استرداددن بشقه برشیئه حقی یوقدر . واستحصال اولنه‌جق فضلهٔ واردات علی‌العموم عمله‌یه راجع وعائد اولملیدر ؛ عمله‌دخی کندی اجرتیله « محصولنی صاتون آله‌جق » بر حال وهیئتده بولنملیدر . اکر بویله اولورسه عمله ایله صاحب سرمایه آره‌سنده مبادله اولنان قیمتلر میاننده معادلت تامه حاصل وطرفیندن هربریسی ویردیکی قیمته معادل برخدمته وبهایه نائل اولور . پرودونك فکرنجه بو « اشتراك متقابل » اصولنی تأمین ایچون فائض لغوینی « اعتبارك مجانیتی » تأمین کفایت ایدر . بناءً علیه پرودون کندیسنه ویریلان آقچه‌یی بلا فائض قبض واقراض ایتدیکی آقچه ایچون یالکز مصارف اداره‌یی تأمین ایده‌جك درجه جزئی ومثلا یوزده برربع فائض اخذ ایده‌جك بر حکومت بانقه‌سی تأسیسنی توصیه ایدیور . خانه‌لرك واراضینك حق تملکی دخی هیئت اجتماعیه‌یه منحصر اولوب جمعیت بونلردن انتفاعی پك اهمیتسز ومثلا یالکز مصارف تعمیریه وادامه‌یه کافی اوله‌جق برمبدل مقابلنده تفویض ایتملیدر . بوصورتله مستحصل استحصال ثروت ایچون مقتضی سرمایه واسکان ایچون الزم مسکنه مجاناً مالك اولمش اولور. بتون اصحاب سرمایه‌نك کندیلرینه منفعت تأمین ایتمیه‌جك اولان بر بانقه‌یه نقود موجوده‌لرینی اعطا وتسلیم ایده‌جکلرینی فرض وتخیل ایدن بونظریه‌نك نه قدر چوروك اولدیغی ادنی ملاحظه ایله اکلاشیلور .

کوریلیورکه شمدی‌یه قدر تفصیل ایدیلان فرانسز مکتبنه منسوب سوسیالیزم مسالك ونظریاتندن هیچ بری قطعیتی وقابلیت اجرائیه‌یی حائز دکلدر . اصل سوسیالیزم مسائلی آلمان مکتبنك ظهورندن صکره اهمیت اکتساب ایتمشدر .

ادرنه ١٤ تشرین‌اول سنه ٣٢٥ **بدیع نوری**

منتخب حکایه

پچه

محرری : ژه‌لما

یتاق اوطه‌سنده . موسیومستریحانه اویویور. مادام قالقمش، چیپلاق آیاقلریله خالینك اوزرنده طولاشه‌رق ، هرکونکی معتادی وجهله موسیونك البسه‌سنك جیبلرینی تفتیش ایدییور. برصندالیه‌نك اوزرینه سریلمش اولان پارده‌سونك جیبلرینی یوقلار . بردنبره حایقیریر . پارده‌سونك جیبندن اوزون . سیاه بر پچه چیقار...

مادام — (پچه‌یی النده صاللایه‌رق) آه ! ایشته یاقه‌لادم ، یاقه‌لادم !...

موسیو — (صیچرایوب اویانه‌رق) ها .... نه‌وار ، بیشه‌ت ؟

مادام — بوسفر آرتق انکار ایده‌میه‌جکسك .

موسیو — نه‌یی ؟

مادام — بنی آلدتدیغکی ... سفیل !

موسیو — بن ، ها ؟.. هایدی سنده !..

مادام — اوت ، سن... سن .. (موسیویی صارصه‌رق) بونه‌در ؟ جواب ویر .

موسیو — بومی ؟ بن نه‌بیله‌یم ...

مادام — پك اعلا ! بن سکا سویلیه‌یم .

موسیو — لطف ایتمش اولورسك .

مادام — بو برپچه . ایشیدییورمیسك ؟ متره‌سکك پچه‌سی !

موسیو — (اوموزلرینی سیلکه‌رك) متره‌سمك می ؟

مادام — اوت ، سنك برمتره‌سك وار ! هم بویله قالین بر پچه ایله چهره‌سنی قپادیغنه باقیلیرسه دهشتلی چیرکین

بونسخه‌مزده دوه اوزرنده کوریلان رسمنی عدنده ایکن بر انکلیز مخبری اخذ ایتمش .

متره‌سلردن اولملی ! بو پچه‌یی‌ده مطلقا بر موعد ملاقاتدن ، یعنی سنك طولاشدیغك مردار سفاهت یرلرندن برندن چیقارکن براقمش اوله‌جق ، دکلمی ؟..

موسیو — او!.. بیشه‌ت!.. پك ایلرویه وارییورسك .

مادام — سن یاشده بر آدمه بویله شیلر یاقیشیریا !

موسیو — یاشم اوقدر ایلریمی ؟ قرق‌طقوز یاشمده‌یم.

مادام — ها شویله. شیمدی‌ده کندیکی معذور کوسترمکه چالیش باقه‌یم ...

موسیو — جانم اویله برشی سویلدیکم وارمی ؟

مادام — سن اوتانمازمیسك به آدم ... ایشته بو پچه‌سنك جیبکدن چیقدی . سن بونی کندی مردار صورتکه اورتمیورسك آ !

موسیو — بکا باق ... اوقدر ایلری‌یه وارمه، سوکیلم. بو پچه‌نك نصل اولوبده جیبمده بولندیغندن خبرم یوق .

مادام — اویله‌یا ... بلکه‌ده بونی جیبکه بن قویمشم . احتمالکه بو بنم پچه‌مدر. اویله دکلمی ؟

موسیو — جانم اویله دیمك ایسته‌میورم .

مادام — بن ذاتاً سوقاغه دائما بوزم آچیق اوله‌رق چیقارم . بویله پچاوره‌لری اصلا قوللانمام !

موسیو — واقعا طوغری .

مادام — بن بویله ... بن ... بن ... آه !.. آننه‌جکم! آننه‌جکم ! نه‌قدر بدبختم ! (حنچقریر) .

موسیو — هله شو آننه‌کی براق . . . جانم بو پچه نره‌دن چیقدی ؟ بونی نره‌دن بولدك ؟

مادام — سنك پارده‌سوکك جیبنده بولدم دییورم. آلچق حریف !

موسیو — سنی متجسس سنی ! . . بنم پارده‌سومك جیبنده‌می ؟ (پارده‌سویی آله‌رق) باق ، ابی باق . بنم بویله پارده‌سوم وارمی ؟

مادام — (بوزوله‌رق) صحیح ...

موسیو — بن هیچ (لوزوتوا) ده البسه یاپدییورمی‌یم ؟ بنم ترزیم بشقه . اویله دکلمی ؟ بناءً علیه بر یاکلشلق اولمش. عجبا نره‌ده ؟ قهوه‌خانه‌ده اوله‌ماز ... بیراخانه‌لره آیاغمی بیله آتمام . تیاترویه کذا . اوحالده ... دائره‌یه کیدنجه پارده‌سومی طولابه‌قوییورم. چیقارکن ینه اورادن آلیورم ... (بردنبره تخطر ایدرك) های اه مستحقی ویرسون ! بولدم !.. بر پارده‌سو موسیو برولانك !

مادام — (دها زیاده حدتله) برولانك‌می !.. وای ، وای !.. برولانك ها !..

موسیو — اویله‌یا ... ایشته شمدی ممنون اولملیسك !

مادام — (غضبله) اوت ! اوت ! ممنون اولدم . پك ممنون اولدم !..

موسیو — لکن ممنون کورونمیورسك .

مادام — برولانك . اویله‌می ! أویمزه مسافر اوله‌رق قبول ایتمکده اولدیغمز ... وشو حاله نظراً غایت سفیهانه برطرزده یاشایان وسفیل بر آدم اولان موسیو برولانك .

موسیو — ایی اما او آدم بکاردر .

مادام — صوصکز ، صوصکز ! . . دیمك که موسیو برولان شیمدی ... آه ! بونه دنائت ! (پچه‌یی ییرتار)

موسیو — نه‌یاپیورسك . بیشه‌ت ؟ اوکله طعامنه بورایه کله‌جك ، کندیسنه اعاده ایدردك ...

مادام — اعاده ایدردم ها ؟.. اعاده ایدردم !.. آه ! دفع اول اورادن !..

(قپویی خیزله قپایه‌رق چیقار)

موسیو — (یالکز) نه‌قدر عصبی !.. بولطیف مخلوق بنی سودیکی ایچون نه‌قدر قیصقانج ! آه ، نه‌طوغری سوز . بویله پرستش درجه‌سنده سولمك برارککی پك مفتخر ایدر. (کینیر) نه ایسه ، برولان . عزیزم برولان ، بکا شو صحنه‌یی کوستردك ... پانطالونم نره‌ده ؟ . . . اوت اوفق برصحنه ... اما بنی پك مسرور ایتدی. (کیدر)

مادام — (آیاغنك اوجنه باصه‌رق یواشجه ایچرویه کیرر . هیجانله اطرافنه باقه‌رق یواشجه) کیتمش . دها ابی! بوراده دها زیاده قالمش اولسه‌یدی اونی اینجیته‌جکدم! آه ! غاستون برولانم ، بنم سوکیلی غاستونم بودنائتی.. آمان یاربی . نه‌قدر مضطربم ! (مندیلیله یوزینی قاپار)

غاستون برولان — (غایت کیفلی بر طورله کله‌رك) قوقو! هاه ، ایشته بوراده ! (آغلادیغنی کوروب در آغوش ایتمك ایستیه‌رك) نه‌وار ، نه‌اولدك ؟

مادام — (حدتله آغه قالقه‌رق) خر .. خیر .. سزی آرتق کورمك ایسته‌میورم ! ایشتمك ایسته‌میورم .

بزده بونی « غرافیق » غزته‌سنك ٢٠٥٠ نومرولی ١٣ مارت ١٩٠٩ تاریخلی نسخه‌سندن اقتباس ایلدك.

غاستون ـــ (تبسمله) اونه ، جیجم ... نه اولدی ؟

مادام — سزدن نفرت ایدییورم ! نفرت ایدییورم ! سزه قارشی آرتق اصلا حسن معامله کوسترهمیه جکم ! بویر آچقلقدر ، آچقلق !.. انسان برقادینی آرتق سومدیکی وقت بونی بوقادینه حس ایتدیرملیدر ... قلبی بریشقه‌سنك محبتیله مشحون اولدیغی حالده اوقادینه قارشی شدت عشقی تأمین ایتمکه قالقیشاملیدر... ریاکارلق ایتمه‌ملیدر. تصادفك برکون بتون حیله‌لری میدانه چیقاره‌جغنی، یالانلری اثبات ایده‌جکنی دوشونملی ...

غاستون — نه‌لر سویلیورسك جانم ؟

مادام — حقیقت حالی. موسیو . بوپارده‌سو کیمکدر؟

غاستون — بنم ، کوزه‌لم ؟

مادام — دیمك که انکار ایتمیورسکز . دکلی ؟

غاستون — نیچون انکار ایده‌یم ، بوپارده‌سو فی‌الواقع بنم . سنك زوجك بونی یاکلشلقله آلوب کتیرمش ... کندی پارده‌سوسنی اونك یرینه براقمش . اونی سکا کتیره‌جکم ...

مادام — نه‌بی پروالق !.. یا بوپچه نه‌در ؟

غاستون — آ... بوپچه‌نك پارده‌سونك جینده قالدیغنی اونوتمشز .. لکن ایشته شیمدی صاحبه‌سنك النه کلدی .

مادام — صاحبه‌سنك‌می ؟

غاستون — اویله‌یا .. خاطریکه کلیورمی ، سوکیلم ، برقیش کونی ... قیزارمش اولدیغك حالده ....

مادام — (کوزلرینی اینه‌یره‌رك) چای ایچه‌یکم صره‌ده ایدی . دکلی ؟

غاستون — ایشته اووقت‌پچه‌ك برقولتوق صندالیه‌سنك اوزرینه دوشمشدی .. دها ایلروسنی قاریشدیرمیه‌لم کوزلم ...

مادام — صحیح. شیمدی خاطرمه کلیور... (شوخانه برطورله) بنی طانیماسونلر دیه یوزمه بونی اورتمشدم ! .. دیمك بونی سن صاقلامشمك ، اویله‌می ؟

غاستون — اویله‌یا ، کوزه‌لم !

مادام — بن ایسه سندن شبهه ایتدم ! آه ! سوکیلی طون طونم !.. (یکدیکرینك قوللری آره‌سنه آتیایرلر .)

موسیو کلیر... هیچ برشی کوره‌مز ... مادام ایله غاستون قوشوب استقبال ایدرلر .

موسیو — (غاستونه) ای ، دوستم . کیفلر ؟

غاستون — کوروبورسك آ... شویله بویله ...

موسیو — (کوله‌رك) آه سنی حیله‌کار ، سنی ! . . لکن بیلیورمیسك . بعدما جیلریکه ایی دقت ایت . شو پچه‌یی زوجه‌م جیکده بولمش !

غاستون — (بلا اختیار تبسم ایدوب موسیونك الی صیقه‌رق) بکارلق بو ... بعضاً اویله اولور !...

محمد علی

شوندن ، بوندن

محرر بك افندی !

محترم رسملی استانبولزده رفیقهٔ وجدانم (زیمه) نك یازمقده اولدیغی مقالات کزیده‌ده دائما ناجیز اسمك دخی ذکر ایدلکده اولدیغنی کوروبورم ... نه‌یالان سویلیه‌یم.. بیوك برمسرت حسی‌نی‌هیجانلره ، حمرتلره دوچارایدیور. محبهم ؛ بنی سرمایهٔ مقال ، مشارك احتساسات عد ایتمکده اولدیغنی بویله قیمتدار ستونلرکزده کوسترمکده اکتفا ایتمك‌ایسته‌مز ایمش. بنم‌ده آره‌صره « معاونت‌تحریریه ! »ده بولنمم ایجاب ایدر ایمش ... آما یارنی ... بنم « معاونت تحریریه‌م !» اویله‌می !... زیمه‌نك شو تکلیفنه قارشی‌قهقهه ایله کولمك‌می . یوقسه بر حس عمیق حجاب ایله قیزاروب صارارمق‌می لازم کله‌جکنی پك‌ده تعیین ایده‌میه‌رك حیرتله

یوزینه باقیوردم . دییوردم که :

— جانم سن شاشیردکمی؟ بنم صاچمه صاپان قره‌لایه‌جغم یازیلری اومندرجاتی مهم ومفید اولان قیمتدار مجموعه‌مزك مزین ستونلرینه نصل یاقیشدیره بیلیورسك ؟ .

فقط نریمه بوکبی اعتراضلرمه اهمیت ویرمیور، ویرمك‌ده ایسته‌میوردی :

— بنم یازدیغم یازیلر حسن قبول کوروب او قیمتدار ستونلره درج ایدیلیوریا ... سن‌ده بوندن جسارت آله‌رق برایکی شی ، خاطریکه نه کلیرسه ، قلمك سوق وجریان طبیعیسیله نه سنوح ایدرسه‌ده یازیویررسك ! .

دیه‌رك بنی فوق‌العاده تشویق وعادتا تضییق ایدیوردی. نریمه‌یی کوجندیرمك ایسته‌میوردم . دیکر طرفدن قره‌لا - مه‌لرمك محترم مجموعه‌کزده بریر اشغال ایده‌بیلمسی تصوری بنی پك بیوك حیرتلره ، هیجانلره دوشوریبوردی . آرتق نصل اولورسه اولسون یازه بیلدیکم قدر یازارم . دیدم ، کندی کندیمه قرارمی ویردم . ایی اما عجبا نه یازه‌یم ؟ . . فکرم بردنبره بوم بوش اولیویردی. المه قلمی آلنجه‌اوقدر مشکل برموقعده قالدم‌که . . . صانکه برکلمه بیله یازمقدن عاجز بر حالده ایدم ! نریمه کبی اویله اوزون مقاله قلمه آله بیلمك هرحالده بنم ایشم دکل . برکره او اقتدار ، اوممارسه بنده موجود اولمدقدن ماعدا عصبیتم ، اوزون اوزادی‌یه برشی یازمقدن صوك‌درجه صیقنتی حس ایتمکلکم بیوك بر مانع . بناءً علیه ؛ محرر بك افندی ، سرلوحه‌دن دخی اکلایه‌جغکز وجهله یازه‌جغم شیلر پارچه پارچه ، متنوع بحثلردن یعنی شوندن بوندن عبارت اوله‌جق . ایشته برنجی فقره اولمق اوزره شو صره‌ده دائما ذهنلرمزی اشغال ایتمکده بولنان برخصوصدن بحث ایده‌یم ...

(فره‌ر — چاقرجه‌لی)

ایشته شو برقاچ هفته ظرفنده همان هرکسك فکرینی قورجالایان ، حسیات قلبیه‌سنده آز چوق بر تأثیر حصوله کتیرن ایکی‌اسم .... بریسی ؛ بشریتك مدافعهٔ حقوقی وعالم انسانیتك محافظهٔ منافعی اغورنده حیات‌قیمتدارینی فدا ایتمش اولان عالیجناب سوسیالیت ، مقدس بر وجود ... دیکری خونخوارلغیله ، وحشیانه جنایاتیله بتون انسانیتك غیظ ونفرتنی جلب ایتمش بر جانی ، حیوانات وحشیه‌دن دها مضر برجانور ... ایشته انسانلردن ایکی نمونه ! تدقیق طبایع بشر ایچون بونجه مساعی صرف ایدن فیلسوفلره ، عالملره ضدیت قطعیه‌یی جامع ایکی واسطهٔ تدقیق !.. برینك ضیاع ابدیسی ، عاقبت فجیعی بتون بشریتی دلخون ومأیوس ایتدی . . . دیکرینك ایسه محو واعدامنه ینه بتون بشریت کمال تهالکله منتظر! اسپانیا ـ ظلمت‌استبداد ایله ـ برمنجیٔ انسانیتی ، بر حامیٔ بشریتی محو وافنا ایتدی . حکومتنی ابدی برقان لکه‌سیله تشهیر ایتدی . هرحالده قطعیاً امید ایدرزکه حکومت عثمانیه‌ده بو چاقیرجه‌لی جانورینی یقین زمانده دردست ونیچهٔ قانونه تودیع ایدرك مقتضای عدالتی تماماً اجرا وبتون جهان مدنیتك انظار تقدیر وتبریکنی جلب ایده‌جکدر .

§

پیه‌ر لوتی ایچون مناقشه‌لرمز

فرانسه‌ادبای حاضره‌سی میاننده ایچه‌برشهرت اکتساب ایتمش اولان (پیه‌رلوتی) نك آثارینه وطرز تحریرینه دائر نریمه ایله کچن کون ایچه چارپشدق ... بومؤلفك (مادام قریزانته‌م) نامنده‌کی اثرینی اوقومش . پك تقدیر ایتمش . بن ایسه بالعکس (لوتی) نك اشتهاری حقسز اولدیغنی سویله‌ینجه آره‌مزده برمباحثه‌در آچیلدی ، ساعتلرجه امتداد ایتدی .. باقکز محرر بك افندی اوقدر اوغراشدیغم حالده نریمه‌یه ممکن دکل‌قبول وتصدیق ایتدیره‌مدیکم ادعامی سزه‌ده سویلیه‌یم ، فکریمی بیان ایده‌یم‌ده بلکه بکا حق ویررسکز :

دییورم‌که : وقتیله (زولا) نك آچمش اولدیغی حقیقیون مسلکنه کاملاً مخالف برمسلك تحریر اختیار ایتمش اولان (لوتی) نك آثاری ، مشاهداتی (!) صرف خیالی، صرف (رومان) در ! بومحرره برآزده نفسنه اهمیت ویرمك . ویردیرمك ایسته‌مك کبی برطاقم تأثیرات دخی حاکم اولمش . مثلا ژاپونیایه کیتمش‌ده اوراده مادام قریزانته‌م نامنده‌کی برژاپونیالی قادینله ازدواج ایتمش ایمش ... زوجه‌م دیدیکی قادینی توصیف ایدرکن قوللاندیغی الفاظ وکلمات ایله اوقادین حقنده‌کی احتساساتی نه قدر بیاغی ، نه درجه علویتدن آزاده ! آمان یاربی ، احتماله‌که بو آدم بتون قادینلره قارشی برحس شفقت بسلیه‌بیلمکدن محروم ایمش !.. حالبوکه اونك اوراده فی‌الحقیقه بر ژاپونیالی قادینله ازدواج ایتمش

بواوچ فطوغرافیدن بری اخیراً یونان‌ضابطلرینك حرکات اختلالجویانه‌لرینك محل جریانیدر.

اولمسی، دها طوغریسی بوازدواجك ممکن اوله‌بیلمسی حقیقتدن زیاده خیاله مشابهدریا، نه ایسه ...

یا (آزییاده) عنون عجیبیله کویا استانبولده بر ترك قیزیله کچیردیکی حیات عشقی تصویر یولنده بیك درلو خرافات ومبالغه ایله مملو. محررینك عادات شرقیه‌یه قطعیاً بیکانه اولدیغنه وبوبابده ذره قدر وقوف وتتبعی اولمدیغنه، بلکه‌ده بر ترك قیزینی اوزاقدن اولسون کورمه‌مش بولندیغنه دلیل باهر اولان او (مصالنه) نه‌دیملی ؟...

آرتق شو (لوتی) مناقشه‌سنده نریمه‌نك‌می، یوقسه بنم‌می، هانکیمزك حقلی اولدیغمزی منصفانه دوشونکز...

§

نریمه‌نك تشویقنه اتباع ایله قره‌لامش اولدیغم شو یازیلر مظهر قبول اولوب محترم مجموعه‌مزه درج اولنماسه بیله بوقره‌لامه‌لری اوقومق ایچون بر آز وقتکزی اشغال ایتدیکمدن طولایی‌ده هر حالده طلب عفو ایتمك لازم. بوناچز یازیلر حسن قبوله مظهر اوله‌بیلیرسه کندیمی بختیار عد ایده‌جکم طبیعی اولمغله برابر بلکه ایلریده برایکی شی دها زمغه غیرت ایدرم.

قوش دیلی : ٢٧ تشرین اول ٣١٥ لمعان

کنج ومقتدر محررلرمزدن یعقوب قدری بك کوندرمشدر :

افندم

قطعیاً پرووا ایدیلدیکنی بیلدیکم جهتله اثرم اولان « نیردانا »نك بعدما برهان‌الدین افندی وقومپانیاسی طرفندن موقع تماشایه وضعنه مساعده ایتمه‌یه‌جکمی اعلان بویورمکزی رجا ایدرم.

یعقوب قدری

کوبا اورمانلرنده

(بر کیجه)

مترجمی : مصطفی رفیق

[کچن نسخه‌دن مابعد]

ویل سقارلت سلام ویره‌رك دیدی که :

— دوستم .. کیجه‌یی بوراده کچیرمك ایستیورز. عجبا مناسب بر یر بوله‌بیلیرمی‌یز ؟

— (سرت بر طور ایله) بوراده یر بولنورمی ؟.. کوچوك بر کوی .. انجق هرکسك کندیسنه کوره یری واردر.

— اکر اجرت مسئله‌سنی تحت تأمینه المق ایچون بویله سویلیور ایسه‌کز بیهوده یره وقت غائب ایتمیه‌لم ... نه‌قدر پاره ویرلمك لازم ایسه ویره‌جکز... بادهوایه دکل!..

— (یموشایه‌رق) اوحالده یر بولمق قولایدر ... سز پاره ویردکدن صکره یرمی یوق !!

کویلی بوسوزلری سویلدکدن صکره کری‌یه طوغری دونوب قپوسی وپنجره‌لری آچیق بولنان وکوی میخانه‌سنه بکزه‌ین یری کوستره‌رك دیدی که :

— ایشته اوراده هرنه ایستر ایسه‌کز بوله‌بیلورسکز. یاته‌جق یرده وار ییه‌جك ایچه‌جك‌ده وار ... هم بزدن چکنمه‌یکز ... بز آمریقالیلرك دوستی‌یز.

سقارلت بوکا عسکرجه برسلام ویروب تشکر ایلدکدن صکره کچوب ایلری‌یه طوغری یورودی. فقط بوحریفك طورینی بکنه‌مدیکندن تاره‌ره :

— نه‌قدر صغوق بر آدم .. آمریقانوسلرك دوستی اولدیغنی سویلسندن‌ده برشی اکلایه‌مدم. بز بوندن تأمینات ایسته‌مدك ... اکر بوراده تصادف ایده‌جکمز آدملرك هپسی بویله ایسه کیجه‌یی پك صمیمی دوستلر آره‌سنده کچیره‌جکمزی شمدیدن اوکرنمش اولیورز.

دیه‌رك یورویور ایدیلر.

کیجه‌یی کچیرمك ایچون سقارلت ایله رفقاسنه ارائه اولنان یرهم لوقانطه‌هم‌ده میخانه وغازینو کبی کنیش برصالوندن عبارت اولوب بونك اوست قاتی‌ده اوتل اولمق اوزره قوللانلدیغی بر طرفده‌کی طار بر مردیوندن اکلاشیلیور ایدی. فقط بو صالونك اوزاقدن یالکز برقاچ پنجره‌سی کورولدیکی جهتله سقارلت ایله تاره‌ر بوراسنی کوچوك بر یر ظن ایتمش ایدیلر. ایچرویه کیردکلری زمان کندیلرینی بیوك بر غازینو صالونی کبی واسع بر یرده کورمکله برابر بورایه دوام ایدنلرك هرنوع کاغد اویونلرندن ماعدا بیلاردو بیله اوینامه‌لری ممکن اولدیغنی بر ماصه اوزرینه ییغلمش اسقامبیل دسته‌لریله برطرفده‌کی بیلاردوماصه‌سندن‌ده اکلادیلر.

بوراده هم اوتاجیلك هم‌ده غازینوجیلق ایتمکده اولان

معلومدرکه برخیلی ضابط ونفرات قوماندان تیپالدوسی تعقیب ایدرك « سالامیس » ترسانه‌سنی ضبط ایلدیلر.

شخص ایچرویه کیردکلرینی کورنجه نه صورتده استقبال ایده‌جکنی شاشیردی . بو صنف ارباب تجارتك دنیانك هانکی طرفنده اولور ایسه اولسون کیمدن دها زیاده استفاده ایده‌جکلرینی برباقیشده اکلایوب اعزاز واکرامده اکا کوره طورانمقده بك زیاده بر مهارت و استعدادلری اولدیغی معلومدر . بر طرفنده‌کی کوچوك بر کویده آچمش اولدیغی غازینوسنی کیجه‌لری صباحه قدر طولدیران بویله سرسری مقوله‌سی بر طاقم ایپسز صاپسز حریفلردن نه آلیر ؟... بونلرك یوزدن زیاندن ایشقه نه کورر ؟ اوستی باشی تمیز جنتلمن قیافتلی بر ضابط ایله بنه بویله برقیافتده برچاوش ودیکر ایکی کشینك ایچرویه کیردکلرینی کورنجه بونلره نه صورتده بر اکرامده بولنه‌جغنی ، نره‌یه اوطوره‌جغنی بیله‌میوردایدی . الندهکی بر ایله برکوشه‌ده‌کی ماصه‌یی ، صندالیه‌لری چیرپوب توزلرینی آلدقدن صکره :

— بیورکز سنیور .. بورایه بیورکز !.

دیه بر کوستردی . . صو صراحیسی بارداق . قدح . سیغاره طابه‌سی ، کبریت فلان کبی شیلری سرعتله کتیروب اوکلرینه قویدقدن صکره :

— نه امرایدیبیورسکز ؟ نه‌ایستیورسکز امرایدکز !

دیه‌رك آللرینی اوغوشدیریبیور ایدی .

سفارات هم کندیسی هم‌ده آرقداشلری ایچون قهوه اصمارلادقدن صکره اطرافنه برکوز کزدیردی . تاره‌رده غازینو ایچنده بولنانلری کوزدن کچیریبیورایدی . اکر بونلرك دردی‌ده حقیقةً جسور اولمسه ایدیلر شو آنده دوچار اولدقلری خوف ایله قلبلرنده شدتلی برخلجان حس ایده‌جکلری محقق ایدی . نصل قورقلمسون؟ .. غازینونك کنار پیکلریله اورتده‌کی صندالیه‌لرینی هپ قورقنج قیافتلی برطاقم حریفلر اشغال ایتمش ایدیلر . اسپانیول قیافتنده‌کی حیدودلر صانکه بوراده طوپلانمش ایدیلر . اکلی حصر شاپقه‌لرینی برر طرفه اکمش . بول وبیوك مانتولرینی یالکز برراوموزلری اوزرینه آتمش اولان بوحریفلرقدر قورقنج آدملر تصور اولنه‌مز . اکثریسنده صاچ صقاله صقال بیغ قاریشمش ایدی . رنکلری اسمردکل عادتا سیاه ... کوبانك صیجاق هواسی ، محرق کونشیله یانوب قاورولمش اولان بوسیاه چهره‌لرده حصیر شاپقه‌لر آلتندن باتان چفت چفت قره کوزلرك کافه‌سی شو آنده سفارتلر ایله رفقاسنه توجه ایتمش ایدیلر . اسقامیل اوینایانلر اویونی موقةً براقدیلر . قدملرینی اللرینه آلمش اولانلر ، بوطرفلرده کورمکه آلیشیق اولدقلر بودرت کشینك ایچرویه کیردکلرینی کورونجه قدملری أللرنده قالدی . حیرتله باقیور ایدیلر . یالکز برطرفده چاتمقده اولان کیتاره‌یه فاصله ویرلمدی . صحنه‌کی برآز یوکسك بریرده ألتده‌کی ذیلرایله اسپانیول هواسنده رقص ایتمکده اولان برقیز بودرت مسافری کورنجه برآز طوردی ایسه‌ده کیتاره‌یه فاصله ویرلمدیکی ایچون برقاچ ثانیه قدر بر تردد صکره ینه رقصه دوام ایلدی .

غازینو خنجا خنج طولو اولدیغندن بو حیدودلرك دوداقلری اره‌سنده‌کی قالین هاوانا سیغاره‌لرندن بلافاصله چقمقده اولان توتون دومانلری واسع صالونك طوانته طوغری یوکسلوب اوراده ینه‌توتون دومانندن حصوله‌کلش بیاض بربلوطه قاریشیور ایدی .

بش آلتی ساعت متمادیاً یورویه‌رك یورولدقدن صکره متعدد لامبه‌لرك ضیاسیله تنویر ایدلمش بویله بر غازینویه تصادف ایدن یولجیلر مزك بوندن طولایی بك زیاده مسرور اولمه‌جقلری طبیعی دکلی‌در ؟ ... هله بوراده بیه‌جك ایچه‌جك ویاته‌جق یردن ماعدا برده کیتاره بولندیغی وکوزل برقزك رقص ایلمکده اولدیغی کورنجه کیفلری برقات دها آرتدی . تاره‌رك برسیغاره یاقه‌رق :

— نه‌اکلنجه‌لی یر! لکن اختلاجیلر ، اسپانیوللرایله بویله بوغاز بوغازه‌کلدکلری برزمانده نصل اولیورده بوکی ذوقلری اکلنجه‌لری اونوته میورلر .

دیبورایدی . سفارتلرده برسیغاره یاقدی . بریاندن قهوه‌سنی سیغاره‌سنی ایچه‌رك اطرافنه کوزکزدیرمکده‌دوام ایلیورایدی .

برآیدنبری نه‌سفارتلرده رفقاسی قره‌یه آیاق باصمیوب کیده وقت کچیرمش اولدقلرندن بوکیجه کوبانك کوچوك برکویینده برمیخانه ایچنده چالینان کیتاره بونلره الك مکمل برباندو کبی کلیور وبوکیتاره ایله اوینایان قزی‌ده الك کوزل والك ماهر برشانتوز کبی دیکلیور ایدیلر . بوبرآی ظرفنده بعض لیمانلره اوغرادیلرایسه‌ده هیچ‌بر نده کیجه‌یی طیشاروده کچیرمه‌لرینه مأذونیت ویرلمامش ایدی . مابعدی وار

بوعصیان سرعتله باصدیرلدی. فقط یونانیلرك الکیکی والے کوزل تورپیدولرندن برقاچی‌ده تخریب ایدلدی.

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه — منثور شعرلردن : تونلده [بها توفیق بك] — دونركن [امین لامع بك] — سوسیالیزم تاریخی [بدیع نوری بك] — منتخب حکایه : پچه [محمد علی بك] — خاطره مخصوص مصاحبه‌لردن : شوندن ، یوندن — کوچوك برروومان : کوبا اورمانلرنده رکیجه [مترجمی : مصطفی رفیق] — برقاچ سطرلق حکایه‌لردن : داماد امتحانی — فنی ونافع سؤاللردن .

رسملرمز :

آوستریاده بولنان زوار عثمانیه‌نك ویانه‌یی زیارتی مناسبتیله : ویانه‌ده برمیدان — راقوچی ملاقاتنده : روسیه ایمپراطوریله ایتالیا قرالی بر فایطونده — متمهدی ادریس دوه اوزرنده — یونانستانده اختلاجلیرك راکب اولدقلری تورپیدو مخربی — اختلاجلیرك اشغال ایلدکلری سالامیس ترسانه‌سی — سالامیس لیمانی .

برقاچ سطرلق تحفه حکایه‌لر

داماد امتحانی

موسیو لاروس صوك درجه‌لرده حسیس برآدمدر . اما نه‌درجه‌لرده حسیس؟... صوك درجه‌لرده!... ممکن اولسه خانه‌سی داخلنده‌کی مصارفك کافه‌سنه نهایت ویره‌جك . یمکی قالیرمق ایچون آچلغی‌ده انکار ایده‌جك اما نه‌یاپسون‌که اقتصادك بو درجه‌سی ممکن دکل ..

موسیو لاروسك یتشمش ، کلینلك بر قزی واردر . مادموازل الن لاروس پك کوزل ، پك سویملی بر قزدر . بو کوزل قزجغزه برقاچ طالب ظهور ایدر ایسه‌ده موسیو لاروس :

— ویرمم .. بن اوکه کلان آدمه قز ویرمم . .

دیه‌رك جواب رد ویرر .

اخیراً موسیو اوکوست نامنده بر طالب دها ظهور ایدر . بوده صوك درجه‌لرده حسیس اولغله برابر پاره بریکدیرمکه فوق‌العاده هوسکار اولدیغندن قوتو قومشو موسیو اوکوستی ، پك مناسب وموافق بر داماد اولق اوزره لاروسه پره‌زانته ایدرلر .

قومشولردن بری بو ایشه بالذات توسط ایلمکده ایمش . اوکوست حقنده بر خیلی مدایحده بولندیغی صره‌ده لاروس دیرکه :

— دوستم .. بن بویله سوزلره قولاق ویرمم ... قزیمی ایسته‌ین بو دلیقانلی کنج ایمش . استقبالی پارلاق ایمش .. فلان ایمش ... نجه پوسوزلرك اعمیتی یوق ... اقتصاده رعایتی وارمی ؟..

— او .... هیچ صورمه‌یکز ... بوخصوصده سزی فرسخ فرسخ کچه‌جکندن امینم ... او قدر مقتصدکه مالیه ناظری اولق ایچون بوندن دها مناسب برکیمسه کوره‌مم ...

— ایی اما بونی بن تجربه ایتملیم ...

— عادتا برامتحان دیسه‌ك آ..

— اوت .. بکا داماد اولق ایسته‌ین آدمی امتحان ایتمه‌لیم ...

— پك اعلا .. بن اوکوستك بوامتحانده‌ده برنجیلکی قزانه‌جغندن شبهه ایتم ...

امتحان ایچون معین اولان کون قرارلاشدیریلور. لاروس یوم‌معینده کیدوب اوکوستی محل‌مأموریتنده کورر . برمدت قونوشدقدن صکره دیرکه :

— کریه‌م الن ایله ازدواجکزه هنوز قطعی برقرار ویره‌مدك ایسه‌ده هرحالده موافق برقرار ویریله‌جکندن امین اولکز..

— تشکرلر ایدرم .

— بوصورتده الن ایله شمدیدن مخابره‌یه کیریشه‌بیلورسکز ... بوخصوصده هیچ برمانع یوقدر ...

مقتضد داماد برآز محجوبانه برطور ایله الرینی اوغوشدیرر . دیرکه :

— بو مخابره نه کبی بر واسطه ایله اوله‌جق ؟.

— مکتوب ایله ..

— ایی اما ... بیلمم نصل اولور ؟..

— نه‌دن تردد کوستریبورسکز ؟.. بر مانعمی وار ؟.

— (محجوبانه) مانع دکل اما ... انك کبی برشی ...

— اکلایه‌میورم ... بر مکتوبی پوسته‌یه ویرمکده بر صعوبت وارمی ؟

— آه نصل اکلاتهیم ؟... پوسته پولی سز هدیه ایتمش اولسه‌کز هیچ‌بر صعوبت قالمز ... لکن پول پاره‌سنی ویرمك بکا دوشر ایسه مع‌التأسف کریه‌کز ایله مخابره‌یه کیریشمك قابل اولهمیه‌جق ...

موسیو لاروس اوکوستك فی‌الحقیقه کندیسندن دها مقتصد ، ودها حسیس اولدیغنی کورنجه ، بو ازدواج ایچون همان اوکون جواب موافقت ویرر ...

جفال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو ٢٢

نومرو : ۲۳ بازارایرتسی گونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره خانه‌سی
باب عالی جاده سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك رسم‌لی اسـتانبول

آبونه‌سی
در - عادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
اوچ آیلغی ۲۰
غروشدر

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ۹ تشرین ثانی ۳۲۵

مجلس مبعوثانك رسم كشادی مناسبتیله :

ذات حضرت پادشاهینك ، نطق افتتاحی قرأتندن صكره (چراغان) دن سرای همایونلرینه عودتلری

[مرديونه متوجه صره‌لانمش اولان ذوات وكلای دولتدر .]

S. M. Le Sultan Mehmede V quittant le palais du Parlement après la lecture du Discours du Trône.

هفته‌ده بر مصاحبه

انکلتره قادینلری طرفندن یاپیلان غره‌وی کچن هفته‌کی مصاحبه‌مزده اکلاتمق ایسته‌ین دوستمز، نصلسه کوه‌زه‌لکمزه تصادف ایدرك اکلاته‌مامش ایدی . نصل اکلاتسون ؟ اغزندن « قادین غره‌وی ؟.. » سوزی چیقارچیقمز چکه‌مز آچلدی ... واقعا دوستمك‌ده قباحتی واریا ... شو قادین غره‌وینك نصل برغره‌و اولدیغنی سویلمکده تأخر ایلمه ایدی . بزده سوزی او قدر اوزاتمز ایدك .

سوزی بیهوده یره اوزاتدق ظن ایتمه‌یکز . سویلنه‌جك پك چوق سوز وار... انك ایچون اوزاتدق .. خانملرمزك انفعالنی موجب اوله‌جق احوالی کورمامش اولسه‌ق اودرجه‌لرده بر عصبیت کوستررمی ایدك ؟ غائب اولان چوجقلردن قسم اعظمنك بولنوب ولیلرینه تسلیم ایدلدکلری خبر ویریلیور اما چوجق والده‌لری میاننده :

— بز حقیقته نصل واقف اوله‌لم ؟.. نه بیله‌لم ؟.. ایشته او کوندنبری چوجوقلرمزی مکتبه کوندرمکه بیله جسارت ایده‌میورز !..

دییانلر وار .

کچن سنه مجلس مبعوثان دائره‌سنده جریان ایدن مذاکراتی دیکله‌مك ایچون خانملرمز بر محل مخصوص ایسته‌مش ایدیلر !..

او دائره اساساً طار اولدیغی جهتله بو استدعالری قبول اولنه‌مامش ایدی . ایشته شمدی مجلس مبعوثان دائره‌سی اتخاذ ایدیلان سرای عالیده مزین بر دائره خانملره تخصیص ایدیلیور . فقط ایشتدیکمزه کوره خانملرمزدن قولاغی دلیك اولانلر :

— ایی اما بز بو دائره‌نك قپوسنی بیله کوره‌میه‌جکز ... زیرا بو دائره‌یی بزدن اول :

***

مبعوثان محترمه عائله‌لری اشغال ایلیه‌جکلر ، بز ایسه قپونك طیشنده قاله‌جغز .. اوتوز سنه‌دنبری اوزاقدن تماشا ایلدیکمز ، ... باقمغه پك‌ده جسارت ایده‌میه‌رك تماشا ایلدیکمز چراغان سراینی برآز یقیندن کورمش اوله‌جغز. ایشته حقمزده‌یالکز بوقدر برلطف کوسترلمش اوله‌جق ....

دییور ایمشلر .

نه دیه‌لم ؟... واقعا بو خصوصده بزه سوز دوشمز ایسه‌ده قولاغی دلیك خانملرمزك بو مطالعه‌لرینه مقابل :

— بوکاده تشکر ایتمه‌لی !.. یااورایه تقریبدن‌ده منع ایدیلور ایسه‌کز صکره نه یاپارسکز ؟

دیمکدن کندیمزی منع ایده‌میورز .

هر نه حال ایسه خانملرمز شمدی بر حکومت مشروطه نسوانیدرلر ، مشروطیتله اداره‌اولنان یرلرده‌کی نسوان‌درجه‌سنده نائل حقوق‌وحریت اولمق‌ایسترلر. ایسته‌مکه‌ده یردن کوکه‌قدر حقلری واردر ... اکر بو مساواتی کوره‌مزلر ایسه ایشته او زمان آوازهٔ شکایت ایشیدلمکه باشلار .

فقط صره‌سی کلمش ایکن شونی‌ده سویلیه‌یم‌که : حریت ومشروطیت طرفدارلری استبداددن نه درجه‌لرده متنفر ایسه‌لر استبداد وجهالت دورینه مخصوص قفالرینی دکیشدیره‌مامش اولانلرك‌ده مشروطیتك ایجاباتندن اوله‌رق وقوعه کله‌جك تحولاتدن ممنون‌قاله‌میه‌جقلری بدیهیدر. ایشته بوتحولاتی‌ده‌تدریجاً کورییورز. مثلا دوکونلرمز کیتدکجه آلافرانغه اولیور . اسکی عادتلرمزدن پك چوغی دور استبدادك صوکارینه طوغری تدریجاً ترك ایدلمش ایدی. شمدی بسبتون‌دکیشدی. برقاچ‌سنه صکره‌بومناسبتسزعادتلر تمامیله بشقه درلو اوله‌جق دییانلرده وار .. ایشتدیکمزه کوره :

***

پاچاکونی قالقیور ایمش . ال اوپمه عادتی عائله افرادی حضورنده اجرا ایدیله‌جك ایمش... پاچاکونی قالقار ایسه صویغونجیلق‌ده‌قالقه‌جق‌دیمك.. ایشته سزه برغره‌و... صویغونجیلق ایله کچینانلر قادرو خارجنده قاله‌جق دیمك.. آوروپا و امریقاده قادینلر ، ارککلرك اشتراك ایلدکاری خدمتلرك همان اکثریسنه اشتراك ایدییورلر ... فقط بزده هنوز قادینلرك‌اشتراك ایده‌بیله‌جکلری کبی تله‌فون‌فلان دائره‌لری‌یوق ... انشاءالله شهرامانتی اویقودن اویانیرده بو ایشلر ایله جدی بر صورتده اشتغاله باشلار ایسه آچیقده قالان قادینلرده بر ایش بوله‌بیلورلر ..

ها .. آز قالدی « قلاغوزلری » اونوتیورایدك. قلاغوزلق اسکیدن ایچه کارلی بر ایش ایدی . احوال واطواری اصلا معلوم اولمه‌ین ویاخود پك بوزوق اولان بر ازدواج طالبنی درلو مدحلر، ثنالرایله ناموسلی برعائله‌یه ایچ کووه‌کی صفتیله برلشدیرمك ایچون بیوك برمهارت لازمدر. یاخود بوحالده بردوواق‌دوشکونی حال‌وقتی‌بولنده. استقبالی‌پارلاق بردلیقانلیجغه چاقوب چاقشدیره‌رق بیچاره‌نك باشنی یاقمق بیوك بر استعداده‌متوقفدر. بو ایشلرده بیوك مهارتلر ، استعدادلر کوسترن قلاغوزلر بو استعدادلری‌درجه‌سنده

مجلس ملیمزك ایکنجی دورهٔ اجتماعنك حلولی مناسبتیله اجرا قلنان رسم کشادده حاضر بولنمق اوزره ذات حضرت پادشاهی

استفاده‌ده ایلیورایدیلر. بوندن صکره آوروپاده اولدیغی کبی بزده‌ده :

* * *

ازدواج آجنته‌لری

ظهور ایدر ایسه ؟.. ایشته اوزمان قلاغوزلرده قادروخارجنده قاله‌جقلر.

یاآشجیلر ! . . بونلره نه دیرسکز ؟ . . معلوم یا دیپلومالی یاآشجیلر یتشیور . . . برسنه صکره شهادتنامه‌لی آشجیلرمزك پیشیره‌جکلری نفیس طعاملر ایله تلذیذ دماغ ایده‌جکز . . عمری اولان چوق شی کوره‌جك ، بتون بوترقیاتدن استفاده ایده‌جك.. فقط اوته‌دنبری مطبخلرمزده آتش قارشوسنده یانان آشجی باجیلر قادرو خارجنده قاله‌جقلر ...

الحاصل قادینلرده قادرو تأثیراتندن قورتیله‌میه‌جقلر . . . بونلری بیلدیکمزایچون دوستمزك «قادین غره‌وی» حقنده‌کی اخطاری بزی بلبل کبی سویلتمکه باشلادی .

بو هفته‌کی مصاحبه‌مزی یازمزدن اول حسبحال مراقلیسی دوستمزه بوجهتلری اکلاتمش ایدم . زیاده‌جه عصبیت کوستره‌رك :

— آرتق کوه‌زه‌لکی براق ؟ بو هفته اولسون شو غره‌وی اکلاته‌یم ... رجا ایدرم مانع اولمه . . . بیلیورم . . . بوکونلرده چوق سویلمك ایستیورسك . . زیرا سویلنه‌جك چوق سوزلرك وار.. لکن بونلرك برآزینی صکره‌یه براق .. ایشته مجلس مبعوثانمز ایکنجی دورهٔ اجتماعه کیردی . انشااه بو دورده اجرا اولنه‌جق مذاکرات نتیجه‌سی اوله‌رق حقمزده خیرلی بر خیلی قرارلر ویریلور . . . هرشی تدریجاً یولنه کیرر ... باقه‌لم او زمان ینه سویلنه‌جکمیسك ؟..

دیه‌رك بتون سوزلرمی حلوا طوپی کبی اغزیمه صوقدن صکره کندی حکایه‌سنه شو صورتده کیریشدی :

« انکلتره‌ده‌کی قادین غروه‌ندن البته خبرك وار.ر .

* * *

حقوق نسوان

مسئله‌سی بالخاصه کچن سنه ظرفنده اهمیت کسب ایتمش ایدی. قادینلرده حق انتخابه نائل اولمق ایچون درمیان ایلدکلری ادعایی صوك درجه‌یه کوتوردیلر. بوغره‌وك نصل برنتیجه حاصل ایلدیکنی بیله‌مز ایسه‌مده بوکونلرده قریستوف دوژان نامنده تیاترو مؤلفلرندن برینك « قادینلر انتخاب حقنی نصل قزاندیلر ؟ » نامنده بر تیاترو قلمه آلدیغنی وبویکی اویونك لوندره‌ده موقع تماشایه وضع اولندیغنی غزته‌لرده کوردم . ایشته ایکی هفته‌دنبری سکاده اکلاتمق ایستدیکم شی بو ... اساس قادین غره‌وینه مستند غایت کوزل براویون ...

— هپ ایشمز اویون .... رجا ایدرم اکلات ..

— برآزصبرلی اول... قادینلره، کندیلرینه عائد حقوقی نه یولده استحصال ایتمه‌لری لازم کله‌جکنی تمامیله تعلیم ایدن بو اویون ایلك اویناندیغی کیجه‌دن اعتباراً بیوك بررغبته مظهر اولمش اویونك اساسنی ده اکلاته‌یم : بواویونده موسیو قول نامنده برعائله رئیسی وار .... بوآدم ۳۵۰ فرانق آیلقله بربانقه‌ده مأمور... قادینلرك حق انتخابه نائل اولمه‌لرینك‌ده صوك درجه‌لرده علیهنده ... نره‌ده بوکا دائر برسوز آچلسه موسیو قول قادینلرك بو فکرینه صوك درجه‌لرده معارض .. نهایت قادینلرك بوفکری علیهنده بولنانلردن متشکل برجمعیته‌ده داخل اولور .

برکون خانه‌سنه عودت ایلدیکی زمان زوجه‌سنی پك بیوك بریأس ایچنده بولور . سببنی صورار . اوکره‌نیر .

* * *

خدمتجیلر قاچمش !

نره‌یه ؟.. کندی اقربالرندن اولان ارککلرك خانه‌لرینه ؟.. سببی ؟.. حکومته قارشی غره‌و یاپمق ایچون ... انکلتره قانونی موجبنجه برقادین تأمین معیشت ایده‌مز ایسه اك یقین اقرباسنه مراجعت ایده‌بیلور وبر ایش بولنجه‌یه قدر اقرباسی‌ده او قادینی اعاشه‌یه مجبور ر . قادینلر ایچون حق انتخاب ادعا ایدن « سوفراژیسیت » جمعیتی‌ده قانونك بوماده‌سنه استناداً نه قدرخدمتجی وآشجی قزلر، قادینلر وارایسه کافه‌سنی ترك خدمتله اقربالری نزدینه التجایه تشویق ایلمش... موسیوقولك خدمتجیلری‌ده بونك ایچون ترك خدمت ایلمشلر.

« اویونده‌کی غرابته باقکز : زواللی موسیوقول خدمتجیلری کیتدیکندن طولایی زوجه‌سیله باش باشه ویره‌رك نه یاپه‌جقلرینی دوشونورلر ایکن قپو چالینور . برده نه باقسونلر؟ موسیونك برفابریقه‌ده مستخدم اولان همشیره‌سی .. برآز صکره بالدیزی.. برآز دها صکره تیزه‌سنك قزلری برر برر کلیورلرمی ؟.. مکر بونلرده ینه سوفراژیست جمعیتنك مادهٔ مذکوره‌یه استناداً وقوعبولان تشویقی اوزرینه ترك خدمت ایدرك ، اقربادن اولان موسیو قوله التجا ایلمشلر .

« بونلردن هربری ال چانطه‌لری وصندوقلریله کلدکلری جهتله موسیوقولك خانه‌سی مردیونلرینه. قوریدورلرینه قدر اشیا ایله طولار . برآز صکره برقاچ قادین دها کلیر. موسیو قول چیلدیرمق درجه‌لرنده بر عصبیتله بوقادینلردن :

— بونه‌حال؟.. بونه‌در؟.. بن کندیمی بیله‌بسیله‌میورم ... بوراده نه‌قدر برمدت قاله‌جقسکز ؟.. دیه صورار. قادینلرده :

— حکومت بزی حق انتخابه نائل ایدنجه‌یه قدر ..

جوابنی ویررلر ...

موسیو قول بوجوابی النجه چیلدیرمش کبی برحاله کیرر :

— مادام‌که اویله‌در اوحالده بوکوندن اعتباراً قادینلرك حق انتخابه نائل اولمه‌لرینی‌اك زیاده ترویج ایدنلردن بری بن اوله‌جغم... زیرا هیچ بروقتده بیهوده یره متضرر اولمق ایسته‌مم ....

دیه‌رك النده سوفراژیستلره مخصوص بایراقلر اولدیغی حالده همان خانه‌سندن فرلار واقرباسندن اولوب‌ده کندیسنه التجا ایدن نه‌قدر قادین وار ایسه کافه‌سی بونی تعقیب ایلدکلرندن بریاندن ه التحاق ایدن قادینلر ایله برجم غفیر تشکیل ایدرلر. سوفراژیستلر شرقیلرونطقلرسویلیه‌رك طولاشمغه باشلارلر... ایشته شوحرکتلریله حق انتخابه‌ده نائل اولور !.. نصل ؟.. اویون ایمی ؟

— ایی .. بزم آقتور برهان‌الدین بك طویمسون ...

— همان بورایه مخصوص براویون یاپار دکلمی ؟.

— شبهه‌می وار... همان یاپار ... فقط بزده قادینلره یول کوسترمکه کلمز ... حق انتخاب دیر ایکن دها ایلرویه کچرلر ... کورمیورمیسك؟.. هنوزایلك سنه‌سنده مجلس مبعوثانه قدرکیرمکه قالقشدیلر .

رائی

چراغان سراینه عزیمت بیورمش ایدیلر . بو اثناده اخذ اولنان مهم بر رسم ایلك صحیفه‌مزی تزیین ایلمکده‌در .

سنك خيالكله

بالقجيلر ده كيز اوستنده آغ آنارلركن ،
اوزاقده مست تخيل سوملى بر يلكن

يواش يواش كيديبوركن ؛ سنك خيالكله
كوان افقلرى سير ايلهدم ؛ و قلبمده

بر استراحت روحيه واردى لكن آه !
بوتون بو راحته وغماً بر ارغنون رياح

يواش يواش سنى صانكه ترنم ايليهرك
ديبوردى :

« عشق ايله توأم طبيعت »

آه كرجك

سن اولمايجه بو الواح شعر وخولياتك
زواللى روحمه تأثيرى بى مثال اوليبور ...

سن اولمايجه بو علوى رياح سودانك
ترانه‌سنده‌ده بر باشقه انفعال اوليبور .

سن أى الههٔ روحم ، الههٔ شعرم ...
سن أى الههٔ حسن جمال اولان زهره ،

سنك خيالكى كورمك اميد ايدوب كليرم
بوسايه‌دار طبيعى‌يه هرصباح ايشته .

بنفه مست تخيل سنك محاسنكى
سكوت ايچنده ده‌كيزلر ، افق ، سما دوشونور ؛

اينانكه سوكيلم افاق ايچنده برعنقى
ربايدن سكا عائد نشيده‌لر سوزولور .

بو أفق شعر وخياليده روحكى دعوت
ايدوبده آغليبورم بن ؛ كليرميسك ؟

بر « أوت »

فنار باغچه ، ۱۲ ، مايس ، ۱۳۲۳

تحسين ناهيد

صنعاده طاتلى بر آلدانيش

— باغچه بللرى —

— صنعا : ٤ تشرين اول ۳۲۵

صنعايه كلن امراى عسكريه‌دن بر ذاتك متدينه ، متقيه اولان حرمى ، هر صباح قاراكلغنده دورت طرفندن صماخ تأثرات عابدانه‌سنه عكس ، تا اعماق روحنه نفوذايدن الحان تهليليه‌دن اوقدر ذوقياب اوليورمش كه همان هركون قبل الفجر اويانوب ديكله‌دكدن صوكره صلاة صبحى قيلار ايمش . بو حال ايچه مدت بويله‌جه دوام ايمش . بركون يازوجنه ، ياخود كوروشديكى برخانمه‌شوتلذات معنويه‌سندن ، صنعاجه جارى اولان شو عادت ديندارانه‌نك محاسندن بحث ايله اثنيه‌ده بولنمه‌سنه مقابل مخاطب ويا مخاطبه‌سندن شو جوابى آلمامشمى :

— آ خانم اوايشيتدكلركز ، خانه‌كزك وجوار كزده‌كى خانه‌لرك باغچه‌لرنده بولنان قويولردن دوه‌لرله صو چكن دوه‌جيلرك نغمات مطربهٔ بى معنى ومزعجيدر !...

خانمه‌كى حيرتلر !....

صنعانك واسع بر قسمنى تشكيل ايدن ، جوارنده‌بولنان (بئرالغرب) موقعى ، عادتا صنعايه‌نسبةً صيفيه مقامنده‌در . زيرا خانه‌لر هپ كنيش برر باغچه‌يه مالك ، هپ آيرى وغير متصل ، يوللرى اولدقجه ونفس صنعايه نسبةً واسع ، هوادار ، مفرح بريردر . بو باغچه‌لرهرنوع محصول يتشديرمكه مستعد : يونجه‌دن ، پاتاسدن طوتكزده‌اك باديده ميوه‌لره ، چيچكلردن كله ، سنبله قدر ...

بر خانه‌نك مستأجرى . خانه ايله باغچه‌يى‌ده ـ آيرى حسابله ـ استيجار ايدر . دها دوغروسى بر بدل تقديريله او بدلى ويره‌رك دور آلير . صوكره مستأجر چيقاركن ينه ـ حال حاضر اعتباريله ـ بدل مقدريله صاحبنه ويا مستأجر جديده دور ايدر .

مستأجر ، باغچه‌يى دوه‌سيله . دوه‌جيسيله . باغچوانيله دور آلديغى ايچون بونلرك اعاشه‌سى اوكا عائددر ؛ بونلره شهرى معين بر آيلق ويرر ؛ دوه‌نك‌ده مصارف اكليه‌سى اونك اوزرينه‌در .

دوه‌جی ، هر کون قویونك اوکنده‌کی واسعجه ؛ مربع‌الشکل حوضی بانچه‌نك احتیاجنه ، وسعتنه کوره بر ویا بر قاچ کره املا ایدر . خانه‌نك صوصرفیاتی‌ده‌اورادن اجرا اولنور . ایشته بویله‌جه اداره اولنان بانچه‌یه مستأجر هر ایسته‌دیکی سبزه‌یی اکدیرر ؛ بانچه‌ده‌کی میوه آغاچلرینك حاصلاتندن مستفید اولور ؛ احتیاجندن فضله‌سنی صاتدیرر ، حتی چوجقجه ایسه آغاچلرك میوه‌لرینی دها اولدن تخمین ایتدیره‌رك طالبنه صاتار .

نه کارلی شی ، دکلمی ؟.... آه اکر دوه‌جی بانچوان ، دها دیکر بر طاقم طفیلی اشخاص کیزلیجه، مال صاحبنك کوره‌میه‌جکی بر صورتده کیجه‌لری محصولاتی بیدرپی آشیرمقله مألوف اولماسه‌یدیلر !... ظاهراً پك فائده‌لی کورونن بو بانچه ایجار و استیجاری ، مستأجره بر پوسکوللو بلا اولمقدن باشقه بر شی دکلدر . زیرا بویله‌جه بانچه‌نك محصولاتی دها خام ایکن چکرکه هجومنه اوغرارجه‌سنه محو و نابود اولدقدن باشقه، اوچ کونده ، بش کونده بر قویونك دریدن اورمه ایپی قوپدی ؛ یکرمی غروش ایستر ؛ یوق جیواطه‌سی چیقدی بش غروش ایستر ، دوه خسته‌لاندی فلانجه علاج لازم و الی آخره ... وسیله‌لرله‌ده بوینه پاره چکیلیر ....

میس وه‌ستالیله‌ی
انکلتره‌نك اك مشهور آقتریسلرندن اولوب ارکك رولرینی ایفاده مهارت فوق‌العاده‌سی واردر

الحاصل شهری بش آلتی مجیدیه کبی غایت اوجوز بر اجرتله طوتولان یدی سکز اوطه‌لی بر خانه‌نك ـ حسب‌التعامل مجبوری الاستیجار اولان ـ بانچه‌سنك ، او اثناده‌کی محصولاتنك دوه‌سنك ، قوغه‌سنك قیمتلری لدی‌الحساب صیره‌سنه کوره سکز اون لیرا طوتدجقدن بونلری‌ده نقداً صاحب خانه‌یه ویرمك لازم کلیورکه بونکله ودیدیکم وسائل حقیقیه ویا مصنعه‌نك اجبار ایتدیکی مصارف بربرینه مزج ایدیلنجه خانه‌نك اجرتی شهری اوچ لیرایی بیله بولور . سنه‌ده بر کره‌ده خانه‌یی یوقاریدن آشاغی‌یه بادانه‌لاتمق ، کیرچله‌تمك تعاملی وارکه بوده مستأجره عائددر . بونك‌ده بر بوچق ، ایکی لیرادن آشاغی اولمادیغنی اونوتمامه‌لیدر .

بانچه‌محصولنك ، سرقتدن قورتاریلان قسمندن ایدیلن استفاده‌یه کلنجه بوده شایان نظردر : خارجدن چارشی‌یه کلن سبزه‌نك اوقه‌سی دورت ، بش ، حتی آلتی غروشه صاتیلدیغی صیره‌لرده (بئرالغرب) بانچه‌لری عقیمدر ؛ هیچ بر محصولاتی هنوز یتیشمش دکلدر . وقتاکه آرتیق یاز موسمی کرکی کبی حلول ایدر ، (بئرالغرب) بانچه‌لرنده‌کی سبزه‌ده یتیشمکه باشلار ؛ اوت بونلرك اوقه‌سی چارشیده یکرمیشر پاره‌یه‌در !...

بو بانچه‌لرك بونجه مضراتیله برابر، دوه‌جیلرك دها کیجه یاریسندن باشلایان . اویقو قاچیران اصوات همایه‌لری اولماسه‌یدی!. آه او بانچه بلبللری !

ع . سنی

منتخب مطایبه

اوکلك

محرری : شارل فوله‌ی

کوزلم !

طوللق حیاتنه آلیشه‌رق صبر و تحمل کوسترديکمدن دولایی آرتق بنی مؤاخذه ایده‌میه‌جکسك . چونکه تکرار اولنمکه تشبث ایتدم وبونك ایچون المدن کلنی وحتی دها فضله‌سنی یاپدم . فقط نتیجه تحف اولدی . . ایشته باق ، سکا ایشی آچیقجه آکلاتهیم :

بیلیرسك که زوجمك وفاتی اوزرینه طوتدیغم ماتم مدتی کچه‌لی آلتی آی اولیور . . بنم کبی یکرمی طقوز یاشنده ، فوق‌العاده زنکین و ـ آلدانمیورسه‌م ـ ایچه‌ده کوزل بر کنج قادینه بومدت ظرفنده هیچ برارکك ظرفندن اظهار رغبت واشتیاق ایدلمه‌مسنه‌بر آز شاشیوردم. اوت شاشیوردم.. فقط بوندن دولایی هیچ‌ده متأثر دکل ایدم . چونکه اولا بن ذوقه موافق برینی آرامق ایستیور ، ثانیاً ایسه آماله مطابق برزوجه هیچ بر پرده مصادف اولهمیور ایدم .

بونك نه درجه‌لرده حائز اهمیت اولدیغنی بتون قارئلرمزك تسلیم ایلیه‌جکلری طبیعیدر .

ایشته شو حالت روحیه ایچنده ساکتانه امرار حیات ایتمکده ایدم که بر مایس کونی (پواسی) ده‌کی صیفیه‌مدن عودتمده پارسه کیده‌جك اکسپرسی استاسیونده بکلمکه مجبور اولدم. هوا بر آزسرین اولدیغندن یوزمده‌کی پچه‌یی ایکی قات ایندیرمش ایدم. دیرکن بردنبره برباش دونمه‌سی، بر سرسملك حس ایتمکه باشلادم . ایلك بهارده قانلرك تبدلی بنده دائما بویله برحال حصوله کتیرر . شو سرسملکی ازاله ایچون دولاشمغه قویولدم . نهایت ترەن کلدی . فره‌نلر غیجردادی ، تکرلکلری صیقدی . ترەن دوردی . ایلك واغونه آتلادم . قارشومه تصادف ایدن کوشه‌ده یالکز بر ارکك اوتورییور ایدی. اوده‌النده طوتدیغی قوص قوجه‌مان بر غزته‌یی مطالعه ایدییور ، آیاقلرندن باشقه بر یری کورولمیوردی . یوزینی کوره‌مدیکمدنمیدر ، یوقسه باش دونمه‌سنك تأثیرندنمیدر بیله‌مم . اوکوردم . قیملداندم ، قالقدم ونهایت جامی ایندیردم . موسیو قیملدانمدی بیله . صوك برچاره اوله‌رق کوشه‌یی دکیشدیرمکه قرار ویرمش ایدم که بردنبره غزته‌سنی قاتلادی وبن‌ده یوزینی کوره‌بیلدم. آه کوزلم ، ییلدیریم کبی نظرلر ! تام زبدهٔ آمالم اولان برارکك! او آنده اودرجه سرمست اولدم که کندی کندیمه :

— بوکا مطلقا مالك اوله‌جغم !

دیدم . پنجره‌دن دیشاری‌یی تماشایه دالمش اولدیغی ایچون راحت راحت چهره‌سنی تدقیق ایدییور ایدم . بو آدم ایری یاری ، اکلی اوموزلی، قره کوزلی . اوزون کیرپیکلی، سرت وقیصه صاچلی، اوزون قومرال بیقلی کوزل بردلیقانلی ایدی . چهره‌سندن تام برمعنای ذکورت وشدت آقیوردی که بن‌ده بوکا بایلیرم !

باقدقجه دها زیاده خوشمه کیتدی .. او آره‌لق ترەنك سرعتندن کیفم قاچمغه باشلادی. اویله‌یا ، برقاچ دقیقه صوکره یکدیکریمزه بر لاف سویلمکسزین آیریله‌جق ایدك . او واغوندن اینه‌رك غلبه‌لك آره‌سنده کوزدن نهان اوله‌جق ایدی ... حالبوکه او زمان هر شی بتمش اوله‌جق ! کندی کندیمه شو ملاحظاتی یوروتدیکم صره‌ده واغونده‌کی لامبه‌نك یاقلمامش ولدیغی وموسیونك یاننده‌کی قاناپه‌نك اوستنده بر طاقم غزته ، مکتوب ، کاغد ایله یشیل برجیب دفترینك دوردیغی کوزمه ایلیشدی . بردنبره خاطرمه برشی کلدی . آرامزده‌کی مسافه‌یی کوزله بر اولچدم وحاضرلاندم. ترەن بر کوبرینك قاراکلق کوزینه کیرمش ایدی که سرعتله هیچ بر کورلتی چیقارمقسزین کوچوك دفتری یاقالادم وجیبمه صوقدم .

بو ایش قولایجه اولمش ایدی .

ترەن استاسیونه واصل اولنجه موسیو قالقدی . پارده‌سوسنی سیلکدی ، ال چانطه‌سنی آرادی ، قاناپه‌نك آلتنه باقدی . نظرلری نظریمه انعطاف ایتدی.. قزاردیغمی حس ایلدم . برکت ویرسون یوزمده‌کی پچه اینمش ایدی . بکا برشی سویلمك ایستدی . جسارت ایده‌مدی . ترەن دورر دورماز همان فیرلادم وغلبه‌لك آره‌سندن سوزوله‌رك بر آرابه‌یه جان آتدم . درحال دفتری آچدم . بر قارت دو ویزیت بولدم : « آلکساندر پیروتو ، ١٦٦ نجی پیاده آلایی ملازملرندن : آمیەن جاده‌سی نومرو ٦٩ ، روئەن »

بکا لازم اولان‌ده بو ایدی . بونی اوکرندن صوکره دلیقانلینك یکرمی سکز یاشنده اولدیغنی، سن ونسان مکتبندن وسط درجه‌ده شهادتنامه آلدیغنی ، ثروتی اولمدیغنی‌ده اوکرندم .

ایکی کون قدر نه یاپه‌جغمی ملاحظه ایله وقت کچیردم. نهایت برایکی دیمیه‌رك روئەنه متوجهاً یوله چیقدم. یوزمده قالین برپچه اولدیغی حالده دوغریجه آمیەن جاده‌سنده ٦٩ نومرویه کیتدم . اورته درجه‌ده مفروش ، تمیز منظره‌لی براوتل ایدی . صاحبهٔ خانه ایله صورت خصوصیه‌ده کوروشمك آرزوسنده اولدیغمی سویلدم . اوتلك صاحبه‌سی اولان کوه‌زه ومتجسس اختیار بکا لازم کلان معلوماتی درعقب ویردی . ملازم پیروتونك طرز حیاتی پك ساده ایمش... بیلاردویی سور ، غلبه‌لکدن نفرت ایدر ایمش . کبرو وعظمتی یوق ایمش . خلاصه چوق ایی بردلیقانلی ایمش . هرکسله چابوجاق تکلیفسز اولور ایمش...

اختیار قادین بو معلوماتی ویرر ایکن بن‌ده کندی کندیمه شو ظریف وکبارانه حال وقیافتمله اثبات وجود ایده‌جك اولورسه‌م ملازم طرفندن مجتنبانه معامله کورمك تهلکه‌سی اولوب اولمدیغنی دوشونیوردم . کیم بیلیر ، بلکه موفقیتك شعشعه‌سی کندیسنی قورقوتیرده قوتنی کسرایدر. حالبوکه بن اونی قورقوتمغی وباخصوص کسر قوتنه سببیت

مادام شته‌ینهه‌یله اسناد اولنان جنایت جداً هرکسی متأثرایلمش ایدی .

ویرمکی هیچ ایستمیوردم . هم قطعیاً ایشه کیریشمزدن اول کندیسنی طانیمق ، تدقیق ایتمك ، دها یاقیندن کورمك آرزو ایدییوردم . خاطریمه اکلنجه‌لی وتخف برفکر کلدی ودرحال صاحبهٔ خانه‌یه سویلدم :

— بنی خدمتجی صفتیله یانکزه آلیرمیسکز ؟

— سزی‌می مادام ؟!

— بالذات بنی ... پاره آلمدقدن ماعدا سزه بونك ایچون اجرت‌ده ویره‌جکم .. ظن ایدرسه‌م بوده سزك ایشکزه کلز برشی دکلدر . یالکز بکا کوچ خدمتلر ایفا ایتدیره‌یکز .

قورنازجه تبسم ایتدی. ایشی برآز اکلامش ایدی:

— غالبا برنجی قاتده کی ضابطلرك خدمتنه باقمق ایستورسکز؟

— آبی بولدیکز .. فقط بوسری محافظه ایتملیسکز .

شو توصیه‌یی دولنونجه بربخشش ایله‌ده تأکید وتقویه ایتدم . ایرتسی صباح آرقه‌مده آچیق رنك باصه‌مدن بر لباس ، بوینده قولاقلرمك اوزرندن دوکولمش بر یاقالق واوکمده بیاض براوکلك اولدیغی حالده اوتله کلدم . طانماز برحاله کلش اولمقله برابر بوقیافت‌ده بکا پك یاقشمش‌ایدی. صاحبهٔ خانه درحال امره باشلادی :

— ملازم پروتو اوچ دفعه زیلی چالدی .. پوتینلرنی ایستیور . هایدی چابوق کوتوریکز . نومرو ۲۲ .

اوفاق برخلجان ایله پوتینلری آلدم . یوقاری چیقدم. یکرمی ایکی نومرولی اوطه‌نك قپوسنی اورنجه قالین برسس ایشیدلدی : کیریکز !

کیردم . او ایدی ... کوملکنك قوللرینی قیویرمش، آینه‌نك قارشیسنده کندینی طراش ایدییوردی . دوندی ومتجسسانه بنی سوزمکه باشلادی . طیانه‌میه‌جغنه امین اولمقله برابر بنه قیپ قرمزی کسلدم. برآز ملایم‌صدا ایله:

— اورایه براقکز ...

دیدکدن صوکره اوسترمی قالدیره‌رق :

— خدمتجی دکیشدیمی؟ سزی‌هیچ کورمه‌مش‌ایدم...

سوزلرینی علاوه ایتدی .

— بن دون کلدم . بوندن صوکره موسیونك ایشلرینه بن باقه‌جغم ...

— چوق ممنون اولدم !

کولیوردی . بنده کولمکه باشلادم . جسارت بخش برطور ایله دیدم‌که :

— موسیوبی ممنون ایتمك ایچون نه یاپمق لازم کلیرسه یاپمغه چالیشه‌جغم ...

بوسوزی اوپله برصورتده سویلدم‌که بردنبره حرکت ایده‌رك اوسترمی دوشوردی .

— آی ! یوزیمی کسدم ! نه‌دیدیکز ... تکرار ایدیکز باقه‌یم !

— امید ایدرم‌که موسیو بندن ممنون قاله‌جقدر ... اکر شمدی موسیویه لزوم یوقسه ...؟

— خایر خایر . لازمسکز ... هرزمان سزه احتیاجم وار ! اولا باصکز باقه‌یم ، یوزیمی چوقمی کسدم ؟ اوسترمه پاره‌سی چهره‌می بوزییورمی ؟

چکمسنی قالدیره‌رق اوکده دوردی . فقط کوزلری چهره‌مدن آیرلمیور ، بیقلری یوزمه دوقونیوردی ... غیجقلاتمغه باشلادم . کندیسنی تأمین ایتدم :

— چهره‌کزی هیچ بوزمیور ... بالعکس ...

ایشته بوائناده بردنبره قوللری آره‌سنه دوشدم .

* * *

دها سویلیه‌یمی ؟ اوچ کون ظرفنده یکدیکریمزه آلیشمش‌ایدك . بن اوطه‌دن چیقارچیقماز زیلی چالنیور.. کیرنجه دوریپور ایدی . بعضاً ایرتسی صباحه قدر زیلك سسی ایشیدلیوردی !

درآغوش‌ایتدیکی قادینی عادی برخدمتجی صانیوردی. حالبوکه بنده بوظننی تصحیحه پك عجله ایتمیوردم . فقط ابتدالری بکا پك خوش کلن بو خدمتجیلك وظیفه‌سی صوکره‌لری آغیر کلمکه باشلادی . صاحبهٔ خانه بنی هر نه‌قدر تماماً سربست براقیور ایسه‌ده ظاهر حالی محافظه ایچون بن بر طاقم صیقینتیلی وکلفتلی ایشلر یاپمغه مجبور قالیور ایدم . بوحالدن قورتلق ایچون حقیقت حالی اعترافه قرار ویردم . برکون ملازمه دیدم‌که :

— بو کیجه سوقاغه چیقمایکز .. بنی اوطه‌ده بکلیکز .. سزه بر « سورپریز » یاپه‌جغم .

— نه‌کبی سورپریز ؟ بویله شیلره نه‌لزوم وار ؟ پك اعلا وقت کچیریورز !

بویله برجنایتده مادام شته‌ینه‌یلك ذیمدخل اولدیغی اثباته مدار اولمه‌جق مهم بروشیقه‌ده یوق‌ایدی .

توالت اشکنجه‌لرندن :

فرانسه‌ده توالت مراقلیسی قادینلر . طراوتی محافظه ایچون چهره‌لرینی برمدت قاینار صو بخارینه عرض ایدرلر. فقط صیجاق بخار باش دونمه‌سی ویردیکی جهتله بالاخره باییلمامق ایچون . رسمده کورلدیکی اوزره آمونیاق قوقلامغه مجبور اولیورلر .

— بو دفعه دها زیاده ممنون قاله‌جقسکز ! آقشامه کلیرم .

بوتون کون تووالتمه اعتنا ایله وقت کچیردم . آرقه‌مه تول وساتندن غایت کوزل بر البسه کییدم . صاچلریمی دوزلتدم ، سوسلندم ، لاوانطه‌لره غرق اولدم . آقشام اولنجه یاواش یاواش یوقاری‌یه چیقدم و بردنبره اوطه‌یه کیردم . حیرتله کری چکلدی :

— بونه ؟

— بن ایم دوستم .

— دلی‌می اولدك ؟ بوساخته قیافت نه‌در ؟

— بونلر بنم هرزمانکی البسه‌م .

— هایدی‌اورادن! صاقین بوقیافتله سوقاقده‌دولاشه‌یم دیمه . صوکره تیمارخانه‌یه کوندررلر !

عادتا جانم صیقلدی . کلمه‌لری برر برر تلفظ ایدرك دیدم‌که :

— قیافتم موقع وحیثیتمه تماماً موافقدر . بن کبار بر عائله‌یه منسوب برقادینم . . .

— سنمی ؟ کبار بر قادین ها ؟ هاه هاه هاه !

سوزلرم پك تحفنه کیتمش اولملی‌که قهقهه ایله کولیور ومستهزیانه :

— سن بو آغزلری بشقه بر بدلایه آکلات . . بن هیچ دولمه یوتمام . قادینلری بیلیرم . هردرلوسیله بولوندم. سکا یاقیشان اوکلکدن باشقه برشی دکلدر !

دییوردی . آدم عقللی حدتلندم وکندیسنك پك قبا ونزاکتسز اولدیغنی سویلدم . قیزدی ومتعظمانه طورمدن غضبلنه‌رق سوزلریمی بیله دیکله‌مکسزین بنی قپو دیشاری ایتدی :

— آرقه‌کده‌کی قارناوال قیافتنی‌چیقارده بیاض اوکلکی طاق اویله کل !

چیقدم ... اوکوندنبری حالا بکلیور !

ایشته بر کوچوك سرکذشت ... احتمالکه شو وقعه‌یی بو صورتله نتیجه‌لندیردیکمه ایی ایتمدم . سز بکا دییه‌جکسکزکه : بوتون بو حاللر بو وظیفه‌یی تام قومه‌دی تیاتروسی اویونجیلرینه خاص بر مهارتله اویناديغکزی اثبات ایدرکه بوده سزك ایچون موجب افتخاردر ..

واقعا اویله . . . فقط بونك بنجه بر اهمیتی یوقدر . چونکه بوکبی سرکذشتلری هانکی جهتله تدقیق ایتسه‌م دوشوندکجه دوغریسی ... حس افتخار او نسبتده تناقص ایدییور !..

محمد جمیل

یونانستانده « سالامیس » لیماننده

وقوعه کلان اختلال عسکری اثناسنده اختلالجیلری حامل اولان تورپیدو اوزرینه آتش ایدن « پسارا » زرهلیسی

بیچاره قادین یالکز بر ظن اوزرینه اتهام ایدلمش ، تحت توقیفه آلنمش ایدی .

کوبا اورمانلرنده

(برکیجه)

مترجمی : مصطفی رفیق

[کچن نسخه‌دن مابعد]

میخانه‌نك کنار پیکلریله صندالیه‌لرینی اشغال ایدن کوبالیلر بر مدت بو درت آرقداشه نصب نظر حیرت ایلدکدن صکره تکرار شانتوزی تماشایه باشلادیلر . اسقامیله پك زیاده مراقی اولانلر آره‌صره قدحلری ایچنده‌کی رنکلی بر ایچکیدن برقاچ یوطم آله‌رق ینه اویونلرنده دوام ایلیور ایدیلر .

شرقی سویلیه‌رك رقص ایتمکده اولان قز ده‌قولته ایدی . کوکسنی و آرقه‌سنی یاری‌یه‌قدر چپلاق براقمش اولان سوسلی جاکتنك اوست کناریه غایت کوزل ولعل رنکنده‌کی برنوع چیچکلری دانتلا کبی ربطایلمش ایدی . حتی اوزاقدن باقلدیغی زمان بونلرك حقیقی چیچك اولدقلری‌ده اکلاشیله‌میوب کویا قورسه‌سنك اوست کناریه لعل رنکنده برنوع قورده‌لا ربط اولنمش ظن اولنیور ایدی .

اره‌صره کیتاره‌نك سسی برقاچ دقیقه قدر کسیلیور وبواره‌لق شانتوزده أثه بیوك وپارلاق بر استریدیه قبوغی آلوب بونکله بارسه طوپلامق ایچون طولاشیور ایدی . درت یوللینك ورودندن برآزصکره کیتاره‌سسی ینه کسیلدی .

مادام شته‌ینهه‌یلك صوك محاکمه‌سی

زوجنك قتلنده ذیدخل اولدیغی ظن ایدیلان مادام شته‌ینهه‌یلك نهایت براءتنه حکم اولنمشدر .

بودفعه شانتوز ، یکی کلانلردن دها زیاده پاره آلمق امیدیله ومتبسم برچهره ایله کلیور ایدی . سقارات ایله تاره‌رك قارشوسنده طوردی .

سقارات استریدیه قبوغی ایچنه برچاریك دولار آتمجه شانتوز یالکز برکشیدن بوقدر پاره‌یی هیچ بروقت آلمامش اولملیدرکه برلره قدر اکیله‌رك لطیف برصدا ایله:« تشکرلر ایدرم سنیور ! » دیدی .

سقارلتك اوست طرفنده اوطورمقده اولان قورقنج برحریف همان دونوب کوزلرینی سقارلته دیکدی .

کنج ضابط یاننده‌کی حریفك بومتقمانه نظرینی کوره‌مدی . قزه خطاباً :

— مامزل ... نه‌قدر کوزل رقص ایدییورسکز ... اکر بویله بر اویون دها اوینار ایسه‌کز بزی برقات دها ممنون ایدرسکز !

دیدی . سقارلتك بوسوزی اوزرینه شانتوز کوزل برره‌وه‌رانسله دونوب کیدر ایکن اوتت طرفده‌کی حریف کوزلرینی ضابطدن قیل‌قدر آیرمقسزین شدتله ایچنی چکدی . صدرندن برایکلتی کلدی . شانتوزك قورسه‌سی اوزرنده‌کی

« سالامیس » لیمانی حادثه‌سنده « پسارا »

زرهلیسی طرفندن طوپه طوتیلان « سفندونی » سفینهٔ حربیه‌سی

ایشته بو دفعه اجرا اولنان صوك محاکمه‌ده کسب برائت ایلمسی موجب ممنونیت اولدی .

چیچکلر بردنبره سقارلتك نظر دقتی جلب ایلدیکندن یانندهکی کوبایلك کندیسنه باقمقه اولدیغندهدقت ایدهمدیکی کبی ایکلتیسنیده ایشیدهمدی . حتی تارهرك یواشجه قولاغنه طوغری اکیلهرك :

— یانمزدهکی حریف سزه نهقدر فنا باقیور ... غالبا قری قصقانمدی !

دیه سویلدیکی سوزلرده سقارلتك قولاغنه کیرمدی . سنهلرجه مدت علم نباتات تحصیلنه وقف وجود ایدرك بوتنباتی اتباعنده الك نادر نباتاتدن قوللقسیونلر وجوده کتیرمش اولان ویل سقارات بیکلرجه نادر ازهارکوردیکی حالده بوقزك کوکسنده کوردیکی چیچکلر قدر کوزل وبو رنکده برچیچك .

بونلرك «سحلیه» فصیلهسنه منسوب برنوع «اورکیده» اولدیغنی یك نظرده اکلادی ایسهده بو نوعنی کورمامش ایدی . بوچیچکلر سقارلتك قوللقسیونلرنده بولندیغندن :

— بونلر بنم قوللقسیونلرمده بولنهمز ایسه هیچ کیمسهنك قوللقسیونلرنده بولنهمز . . . أوت . . امینم که بونلر هیچ بر نباتات قوللقسیوننده یوقدر . . . .

سوزلرینی ایچندن سویلیور ایدی . « اورکیده » لرك الك نادر نوعلری « کینهٔ جدید » و « صوماتره » اطهسندهکی اورمانلرده بولندیغنی سقارلت بیلیور ایدی . فقط او طرفلرده بولنان نباتاتدن هرنوعنك نمونهلرینی طوپلامش ایدی . موافع مذکوره اورمانلری یکده صعب المرور اولدیغندن نباتات مراقبهسی بر سیاح اوطرفلردهکی اورمانلره کیرمکده یکده مشکلات کورهمز ایسهده کوباده انسان کیرمسی قابل اولهمین اورمانلر بولندیغنی دهبیلدیکندن :

« — بوچیچکلر احتمال که کوبا اورمانلرندهٔ ونباتیونك هنوز کیرمدکلری برلرده نشوونما بولمش « اورکیده » انواعلرینك چیچکلریدر . . . .

دیبور ایسهده نباتیونك کیرمدکلری برلردن بوچیچکلرك نصل طوپلانمش اولهلرینهده بردرلو عقل ایردیرهمیور ایدی بو « اورکیده » لر آوروپا و آمریقاده بولنان نوعلرینه نسبتله دها بیوك اولمقله برابر رنکلرینده دها کوزل برلمل رنکنده ایدی . هله چیچکلرك مرکزلری عادتا قان رنکنده ایدی . بوندن بشقه بوچیچکلرده تهاکملی و انسان ایچون مضر اولان نباتاتك منظرهلرینه مشابه برمنظره وارایدی . سقارات بودرلو نباتاتی یالکز منظرهلرندهکی خصوصیتدن دکل قوقولرندنده اکلار . شانتوز ، یانه کلدیکی زمان انسانك باشنه سرسامالك ویرهجك درجهلرده یاپغین وکسکین بر رایحه حس ایلدی . قز بر ایکی آدیم قدر تباعد ایتمش ایکن کریه چاغردی . صدرینی تزیین ایدن « اورکیده » لره دقتله باقهرق دیدیکه :

— مامزهل .. نهقدر کوزل چیچکلرکز وار ...

— (مفتخرانه تبسملرله) أوت . . . یك کوزلدر ... هم کوزل هم ده نادردر ! . .

— بونلری نرهدن بولدیغکزی اوکرنه بیلورمیم کوزل مادمازهل؟

شانتوز بوسؤاله ده جواب ویرمك اوزره ایکن کندیسنه، حالا کوزلریله بیه جك ایتمش کبی مدهش برنظر ایله باقمقده اولان شخص سرت برصدا وتهدید آمیز برطور ایله :

— سنیور! ... قری بوراده لافه طوتمسهکز دها ایی اولورظن ایدرم !

دیدی . ایلك دفعه اولهرق سقارلت کوبالیه طوغری دوندی . بوحریفك نه کبی برمقصده بناءً کندیسنی تهدید ایتمك ایستدیکنی اکلادی . اکلی شاپقهسی آلتنده پارل پارل پارلامقده اولان قره کوزلرینی برآن بیله بشقه برنقطهیه توجیه ایتمکسزین باقمقده دوام ایدن بوشخصی ، کندیسیده عین طور وعین نظرایله تپهدن طرناغهقدر سوز دکدکدن صکره :

— حدتکزك سایهی اکلایهمدم دوستم . . سزمسافر لریکزه بویله می اکرام ایدرسکز ؟ شانتوزکزی اوزون اوزادیه لافه طوتمدم ... مقصدمده بشقه برشی دکلدر . شانتوز سزك اولسون .. کوکسندهکی چیچکلر نظر دقتمی جلب ایلدیکی ایچون کندیسنی کریه چاغردم !

دیه رك ینه قزه طوغری دوندی .

کوبالی حیدود همان طورینی دکیشمدیردی . نازکانه وملایمانه برتبسمله دیدیکه :

— نه طاریلیورسکز سنیور ؟ .. بزسزه فنابرسوز سویلدك . اکلنجهمزه مانع اولهیکز دیدك .. اکر بو چیچکلر سزك خوشکزه کیتدی ایسه نرهدن کتیردیکنی

فرانسهده بعض قادینلرك محافظهٔ حسن وطراوت مراقده پك زیاده الرویه کیتدکلری معلومدر .

بكاصورکز .. بونلری بزم کوزل زازایه [شانتوزی ارائه ایدرك] بن کتیردم . . . بولندیغی یری بندن بشقه هیچ کیسه بیلمز ... یالکز بن بیلیرم .

میخانه‌یی برباشدن دیکرباشه قدر طولدیرمقده اولان کوبالیلرك جمله‌سی بو محاوره‌نك جریان ایلدیکی طرفه طوغری توجهله کوزلرینی سقارانه دیکدیلر . یالکز زازا نامنده‌کی شانتوزك شو آنده‌چهره‌سی بم‌بیاض برر نکه کیروب ویل سقارانه برنظر مرحمتله باقیور ایدی . خیرخواهانه براخطارده بولنمق ایستدیکنی ایما ایدر برطور ایله :

— سنیور .. اکر عقللی برذات ایسه‌کز بوچیچکلری طوپلامق ایچون ...

دیه باشلامش اولدیغی سوزی اکمال ایده‌مدی . سقارانك یانندهکی کوبالی حدتله قالقوب ایری الاریله قزك چیلاق قولنی یاقالادی . بوکوزل قولی قوپارر جه‌سنه برشدتله صیقمش اوللیدرکه زازا جان آجیسیله حایقیردی . کوبالی :

— هرسوزیمه قاریشمه دیه سکا بیکره اخطار ایلدیکم حالده ینه سوزمی دیکله میورسك !

دیه‌رك قزی برطرفه ایتدکدن صکره سقارانه خطاباً دیدی که :

— بنم سوزمی دیکله‌میورسکزده بوبدلا قزك صاچه سوزلرینه‌می قولاق ویرییورسکز . اونه‌بیلیر ؟

— پك اعلا ... سن سویله باقهلم :

— کویا بوچیچکلری قوپارمقده برتهلکه وار ایتمش... سزه بونی اکلاتمق ایستیور . فقط اونه‌بیلیر ! .. واقعا بونلری طوپلامق قولای دکلدر . . تهلکه‌لیدر ... بونی‌ده اعتراف ایدرم . لکن برآز دقتلی طورانیله‌جق اولسه بوچیچکلردن انسانه هیچ برتهلکه کلز . اکر ایسترایسه‌کز بونلری طوپلادیغمز یره‌قدر سزی کوتوره‌یم .

— چوق اوزاقمی ؟

— ایچه . . لکن یورمکله نه‌قدر اوزاق برییراولسه کیدیلور ... « پورت آننا » لیمانینك آرقه‌طرفنده بریره کیده‌جکز ! .. سزی اورایه‌قدر کوتوره‌یم .

زازانك سینه‌سنی تزیین ایدن « اورکیده » لر ویل‌سقالت نظرنده هنوز کشف ایدلش بر نوعدن بشقه‌برشی اولمدیغندن بونك اغاجنی کورمکه وچیچکلری اغاجی اوزرندن طوپلامغه کندیسنجه قطعاً قراروبردی . جیبندن بردولار چیقاروب :

— ایشته رهبرلك اجرتی پیشین ویریورم .. اورایه واصل اولدیغمز زمان بردولار دها ویره‌جکم ! ..

— (صغوق برتبسمله) تشکر ایدرم !

— فقط یارین صباح ایرکندن یوله‌چیقمه‌لی‌یز ! ..

— اورته‌لق آچلمزدن اول بن کاوب سزی قالدیریرم .. بواوتلده یاته‌جق دکلیسکز !

— اوت . . بورادهیز ! . .

— مراق ایتمه‌یکز . ایرکندن کلیرم !

— سنك اسمك نه در ؟ . . انی‌ده اکلایه لم !

— بکا تیتو دیرلر . . .

— پك اعلا ! . . شمدیلك « کیجه‌کز خیر اولسون سنیور تیتو » دیه‌لم‌ده اوطه‌مزه چکیله‌لم . . . زیرا بز پك یورغونز .. صباحلین ایرکندن بزی حاضر بولورسکز .

ویل سقارانت بوسوزلری سویلیه‌رك ایاغه قالقدی . آرقداشلریله برابر میخانه ایچنده‌کی طار مردیوندن یوقاریه چیقار ایکن برطوقات سسی ایشیدلدی . قوتلی برأل ایله اینديريلان بوطوقادی زازانك آچی بر فریادی تعقیب ایلدیکندن تاردر :

— زواللی قز . . برطوقات دها یدی !

دیه‌رك ایچنی چکدی . . اوتلجی طرفندن کندیلرینه تخصیص ایدیلان اوطه‌یه کیروب صویونمغه باشلادقلری زمان تاردر نباتات متخصصی کنج ضابطه خطاباً دیدی که :

— بویله برحریفك دلالتیله « پورت آننا » یه کیتمش اولسه‌ق دها ایی اولور .

— نه‌دن قورقیورسك ؟

— بو آدملرك دوستلقلرندن بن قطعیاً امین‌دکلم : . . کوردکیا . . قزك چیچکلرینه یالکز اوزاقدن باقمقله آزقالدی باشمز بلایه کیره‌جك ایدی . . . بونلرك ایچلرینه کیرمك، ایشلرینه قاریشمق قدر تهلکه‌لی برشی اوله‌مز . . . بزه رهبرلك ایده‌جك اولان حریف بوقزك عاشقی اولدیغنه شبه‌می‌وار ؟ . . اکر ایشك ایچندن ، نباتاته مراق حاصل ایدلش اولسی کبی برهوس چیقمسه ایدی بورادهکی کوبالیلر آزقالدی بچاقلری چکه‌جك ایدیلر .

— (کوله‌رك) نه‌ایسه .... زواللی قز بزم یوزمزدن برده توقات یدی ! . .

— لکن نه‌شدتلی طوقات ! . . شاقیرتیسی بورایه‌قدر عکس ایتدی . . . بوقزجغز بزم یوزمزدن بوحیدودلرك برقات دها خصومتلرینی جلب ایدرایسه کندیسنه هیچ بر وجهله معاونتده بولنمه‌یز . . . آه دوستم بزبواقشام بورایه هیچ‌اوغرامامالیدك . . بزموظیفه‌مز نه‌شانتوزك چیچکلرینی قوقلامق نه‌ده بوچیچکلرك بولندیغی یره کیتمك دکلدر. بونلر ایله وقت کچیره‌جکمزه آمیرال له‌یکه ایصالنه مأموراولدیغمز مکتوبی برآن اول‌ایصال ایتمك چاره‌سنی‌دوشونمش اولسه‌ق دها ایی اولور ظن ایدرم !

تاره‌رك بوسوزلری طوغری اولدیغنی سقارلت تسلیم ایتمکله برابرینه صباحین ایرکندن «پورت آتنا »یه کیتمکدن واز کچمیور ایدی :

— حقك وار تاره‌ر . . . لکن بوچیچکلرك بولندیغی یره کیتمکدن قطعیاً وازکچدم !

دیه یتاغه کیردی .

٢

ایرتسی صباح ایرکندن تیتومانتوسنی . معتادلری وجهله بر اوموزی اوزرینه آتوب شاپقه‌سنی برطرفه‌اکمش وآلنه‌ده قالین برباستون آلمش اولدیغی حالده غازینونك اوست قاتنه چیقدی . سقارلت ایله رفقاسنك یاتمقده اولدقلری اوطه‌یه قپوسنی اوردی . بونلرده حاضرلانمش ایدیلر .

تیتونك کیجه‌کی طوری بسبتون تبدل ایتمش ایدی . کیجه سقارلت ایله رفقاسنه قارشو غایت سرت وحتی بر درجه‌یه قدر تربیه‌سز کورونمش اولان تیتو بو صباح شاپقه‌سنی چیقاروب :

— بونژور سنیور ! . .

دیه یرله قدر اکیلدرك سلام ویردیکی زمان غایت نازك . تربیه‌لی ، محجوب برآدم کبی کورونیور ایدی . بوتحوله تاره‌رده شاشیور ایدی .

سقارلت کوبالینك طورنده‌کی بو تحوله یك‌ده دقت ایده‌مدی . دیدی که :

— مقصدمزی تمامیله اکلادیکزیا ! . . بوچیچکلرك اغاجنی کورمك و چیچك طوپلامق ایچون « پورت ـ آتنا » لیمانه ممکن اولدیغی قدر آز برزمان ظرفنده کیدوب عودت ایتملیز . زیرا بزم ایشمز یالکز بودکلدر . بشقه برایشمز دهاوار .. برآن اول عودت ایده‌رك اوایشمزی‌ده کورملیز .

— مراق‌ایتمه‌یکز سنیور. پك‌چابوق عودت ایدرز.

— یولی ایچه بیلیورسکزیا !

— قاریش قاریش بیلرم. بویولی بنم قدربیلن یوقدر. یوزلرجه دفعه کیدوب کلدیکم یریولی بیلمامك قابلمی ؟

— عجبا اورایه کیدوب کلمك ایچون نه‌قدر برزمان لازمدر .

— لااقل ایکی کون قدر ایستر !

— (هیجانله) نه‌دیدیکز ؟. ایکی کونمی ؟

— أوت . . . ایکی کون قدر ! . . یول پك اوزون دکلدر . . فقط اورمان ایچندن کچیله جکی جهتله یورومك قولای دکلدر .

سقارلت دوشونمکه باشلادی. کیدوب‌کلمك ایچون‌بوقدر وقت غائب‌ایدلمسی حسابنه‌موافق کلمدی. تاره‌رده شمدیلك بوسیاحتدن واز کچلمسنی توصیه ایلدی‌ایسه‌ده سقارلت بو تصوردن قطعیاً واز کچمیه‌جکنی افهام ایدر برطور ایله :

— ممکن دکل . . بهمه‌حال . . کیتملی بز . . . بن بو « اورکیده » لری کورملی‌یم ... بردها کیم‌بیلور نه‌زمان کوبایه کله‌جکم ؟ . . .

دیدی . سقارلتك سوزندن‌کری دونمز برآدم اولدیغنی بیلدیکی ایچون تاره‌ر هیچ رشی سویله‌میوب سکوت ایلیور ایدی .

کوبالی‌ده ، کوزلرنده عجب برپارلاقلق حاصل اوله‌رق بردنبره :

— أوت ... بو چیچکلری بهمه‌حال کیدوب اورملیدر. بونلر حقیقة کوریله‌جك شیلردر . بورایه کلوب بونلری کورمه‌دن کیتمك اولورمی ؟

دیدی. سقارلت‌پك‌طالغین‌اولدیغندن‌تیتونك کوزلرنده‌کی بوپارلاقلغی کوره‌مدی .

جمله‌سی بردن مردیوندن اینوب کیدرلرایکن . قارلت:

— بو «اورکیده»لر ایچون تهلکه‌لی ایمش دیدیکز !.. بونلرك تهلکه‌سی نه‌دن عبارتدر ؟.. انی‌ده اکلایه‌بیلیرمی‌یز؟

ایشته بوهفته‌کی رسملرمزدن بری، قادینلرك کندیلرینی دوچار ایلدکلری بو اشکنجه‌لردن برینی ارائه ایدییور .

دیه صوردی . تیتو دیدی که :

— دون کیجه ده سویلش ایدم یا ... بونلری طویلامق تهلکه لیدر . لکن دقتله طورانیله جق اولور ایسه هیچ برتهلکه یوقدر . . . « پورت ـ آننا » یه واصل اولدیغمز زمان سزده بونلردن بیکلرجه سنی اغاج اوزرنده کوره ـ جکسکز ! بواغاجك عادتا قالین ، ایپ وخلاط کبی قوللری واردر . « اورکیده »لر بویشیل رنکلی قوللر اوزرنده در ... واقعا کویلیلر بو « اورکیده » لره تهلکه لی برچیچك نظریله باقارلرسه ده بنجه بونلرك هیچ بر تهلکه سی یوقدر .

سقارلت ایله رفقاسی تیتونك بو سوزلرینی کمال دقت واهمیتله دیکله‌رك کیدییور ایدیلر . آرتق عقلی فکری هپ برآن اول بو « اورکیده‌لر » ی کوروب کندی أليله بونلردن قوپارمقده ایدی .

قریه‌دن ایچه تباعد ایلدکدن صکره غایت ضیق بر اورمانه کیردیلر . یکدیکرینه صارلمش اولان اغاج دالاری ارەسنده یول بولوب ایلرولمك پك مشکل ایدی . سقارلت ایله رفقاسنك بو خصوصده دوچار اولدقلری مشکلاته برده شدتلی برحرارتله برابر پك زیاده برطوبت انضمام ایلیور ایدی .

آمریقا اورمانلرنده حرارت ایله رطوبت اصلا اکسك دکلدر . فقط بوکون هرایکیسی ده پك زیاده آرتمش ایدی . هوانك هم صیجاق هم ده رطوبتلی اولمسی سیاحلری صوك درجه لرده بریورغونلغه دوچار ایلیور ایدی . بویله اغر هوالی وغایت قپالی براورمان ایچنده اك کوچك بر یاپراغی بیله قیلدیرتمه کافی روزکار بولنمدیغندن سیاحلر کوجلکله تنفس ایلیور ایدیلر .

یدی سکز ساعت قدر متمادیاً اورمان ایچنده یورودکدن صکره بروادی یه ایندیلر . بوراده هرنوع حشرات موجود ایدی . هله سیوری سینکاری آری قدر بیوك اولوب بونلرك هجومندن قورتلمق ایچون سقارلت ایله رفقاسی کوبالی رهبری برپایره طوغری سرعتله تعقیت ایلدیلر . بایرك اوست باشنده اورمان یینه باشلایور ایدی .

فقط اومانك بوقسمی دهاصیق ایدی . بورایه کیردکلری زمان دها زیاده برحرارت ورطوبت ، تصادف ایده‌جکلرینی اغاچلرك پك ضیق اولمسندن اکلادیلر . آرقه‌دن وادینك اك درین دره‌لرندن ، اغاچلر آره‌سندن قالقوب بلوط کبی کورونن سیوی سینکاردن قاچوب قورتلمدقدن صوکره بایرك اوست باشنده غایت لطیف چیچکلرایله مزین بیوك بر آغاج کوردیلر .

سقارلت بونی کورنجه مسرتندن چوجق کبی أللرینی برى برینه اوره‌رق :

— ایشته ! .. ایشته !.. اورکیده‌لری کوردك ...

دیه سویمکه باشلادی ایسه ده تیتو دیدی که :

— خیر .. خیر .. دها وقت کلدی ... سزی پك زیاده سویندیره‌جك اولان « اورکیده »لری یارین صباح کوره‌جکز ! انارك یانننده بونلرك هیچ بر شی اولدیغنی تصدیق ایده جکسکز !.

— کوزلرینی (چیچکلره دیکه‌رك) ایی اما .. بو چیچکلرده .....

سقارلت بردنبره طوردی نه سویلیه‌جکنی شاشیردی . اغاجك اوزرنده برشی کوریيور ایدی . دقتله باقدی ایسه ده اکلایه‌میور ایدی . اورمانك آرقه‌سندن تدریجاً غروب ایلمکده اولان کونشك اشعهٔ زرینی اغاچلرك ضیق یاپراقلری آره‌سنده غایت پارلاق برطورونجی رنك حاصل ایلمش ایدی .

رسملی لطائف

انکلتره‌دن پارسه ایلك دفعه کلمش قباونزا کتسز برانکلیز ایله پارسلی شیق برمادموازل آره‌سنده :

— مادموازل . . . برشی سویلیه‌جکم اما طارلیه‌جکز . . فرانسزلری پك عقلسز بولدم ... پارسده نره‌یه کیتدم ، کیمی کوردم وکیم ایله کوروشدم ایسه هپسنی ده قاز کبی کوردم !

— پاردون موسیو . . ظن ایدرسه‌م یا کلشلله آپنه‌لی چارشویه کیردیکز ... هرطرفده کندیکزی کوردیکز !...

انکلیزده‌کی صورت !

کوزللکی ، طراوتی محافظه ایچون اعتیاد ایدیلان اصوللردن بری‌ده چهره‌یی قایناز صویك بخارینه عرض ایلمکدر .

سقارلتك نظر دقتنی جلب ایدن اغاجك داللرندن ماعدا خلاط کبی قالین واوزون برطاقم فلیزلری وارایدی . بونلر اشاغی‌یه صارقمه‌یوب اغاجك تپه‌سنه یاقین بریرده یکدیکرینه صارلمش‌ایدیلر . کونش تمام اغاجك آرقه‌سنده بولندیغندن فلیزلر لعل رنکنده کی «اورکیده‌لر» بتون رنکلریله کوریلیور ایدیلر . بریاپراغی کونشه طوغری طوته‌رق باقدیغکز زمان بویاپراغك بتون الیافنی وحتی عصاره‌سنی بیله کوررسکز . ایشته کونش‌ده شمدی بواغاجك آرقه‌سنده بولندیغندن خلاط قالینلغنده‌کی قوتلی فلیزلرك بتون الیافی وبوالیاف آره‌سنده‌کی یشیل عصاره‌سی‌ده کورولیورایدی . بری‌برینه کیروب صاریله‌رق قارمه قاریشیق بر اورومجك آغنه‌بکزه‌ین بوفلیزلرك اورته‌سنده برانسان اسکلتی‌وارایدی . سقارلت قارشوسنده بولنان کونشك شعاعاتیله کوزلری قماشدیغندن بونی لایقیله کوره‌میور ایدی .

اغاجه برآز تقرب ایلدیکی زمان بونك بر اسکلت اولدیغنه شبهه‌سی قالمدی . قوللری و باجاقلری بررطرفه طوغری اوزانمش اولان بواسکلته «اورکیده» اغاجنك فلیزلری هرطرفدن صیقی صیقی‌یه صارلمش ایدیلر . داللرك اوزرنده قالمش اولان البسه پارچه‌لری اقشام اوزری وزانه باشلایان خفیف بر روزکار ایله تموج ایلمکده‌ایدی .

کوبالی تیتودن بشقه هپسی بومنظره قارشوسنده‌خوف ودهشت ایچنده قالدیلر . سقارلت :

— حقیقةً قورقنج برمنظره ...

دیدی . تاره‌ر کوزلرینی اغاجدن آییر مقسزین :

— منظرنك قورقنج اولمسندن زیاده بواسکلتك بوراده بولنمسی بنم نظر حیرتمی جلب ایلیور . کهربا ایچنده تحجر ایدرك قالمش بوجکلرك نصل اولوب‌ده اورایه کیرمش وکهربا ایچنده قالمش اولدیغنه عقل ایرییور . فقط بوآدمك نصل اولوب‌ده بواغاجك اوزرنده قالمش اولدیغنه عقل ایردیرمك قابل دکل ... برمعما !

دیدکدن صکره سقارلت‌ده :

— بزم ایچو برمعما اولان شی احتمالکه سنیور تیتو ایچون [کوبالی‌یی ارائه ایدرك] پك طبیعی برشیدر ... بو اسکلتك نصل اولوب‌ده بوراده بولندیغنی تیتو بزه اکلاتیر..

دیه‌رك تیتویه برطور استیضاحکارانه‌ایله باقدی .

کوبالی طورینی‌ینه‌دکیشدیردی ، کندیسندن بوخصوصده ایضاحات طلب اولنمسنی اصلا ارزو ایلمدیکی حال وطورندن استدلال اولنیور ایدی .

سقارلت بوسوزینی ایشیده‌مامش کبی برحالده اطرافنه باقمقده ایکن کنج ضابط :

— سنیورتیتو ... هانیاهیچ برشی سویله‌میورسکز !.. بواسکلتك بوراده نه‌ایشی وار ؟ ... اکلاشلدیغنه کوره بواغاجك اوزرنده برآدم قالمش ... اوراده‌هلاك اولمش ... بومنظره بزم پك زیاده حیرتمزی موجب اولدیغی حالده سزه پك طبیعی برشی کبی کوروندی . سببی نه‌در ؟ ... سویله‌کز !

دیه سؤالی تکرار ایلدی . تیتونك جواب ویرمك ایسته‌مدیکی حالندن اکلاشلیور ایدی . کوبالینك کوزلرنده ینه قورقنج برپارلتی حاصل اولدی . برایکی‌دفعه دیشلرینی غجرداتدقدن صکره‌دیدی‌که :

— نه‌کبی ایضاحات ایستیورسکز ؟ ..

— اغاج اوزرنده هلاك اوله‌رق یالکز اسکلتی قالمش اولان شوآدم نه‌دن طولایی اوراده قالمش ؟

— (اوموزلرینی‌سیلکه‌رك مستهزبانه برتبسمله) آرتق بونی‌ده صورمغه حاجت وارمی ؟ . . ایشته کوزیکزایله کورییورسکزیا! سزك کبی«اورکیده»مراقلیلرندن بری‌چیچك قوپارمق‌ایچون اغاجه چیقمش... قالین‌فلیزلرك اك‌صیق یرینه قدر کیرمش... یاننده‌ده بیچاق، یاخود کسکین برچاقی‌یوقمش.. داللرك‌فلیزلرك آره‌سنه‌صیقیشوب‌قالمش... کندیسنی‌قورتارمق ایچون چبالادقجه فایز بوکا هرطرفندن صارلمش . آشاغیده برآرقداشی‌ده اولماملیدرکه کندیسنی قورتارمق ایچون خارجدن یاردیم ایدیله‌مدیکندن آدمجکزك قملدانمغه قدرتی قالمامش . آجلغك دوامی قوتسزلکنی‌ده آرتدیردیغندن نهایت هلاك اولمشدر . بویله صیق آغاچلرك ایچنه پك زیاده کیرمکه کلمز . کیروب‌ده بوحاله دوچار اولانلری آره‌صره کوردیکمز جهتله بالطبع سزك قدر بر حیرته دوچار اوله‌م .

تیتونك ویردیکی ایضاحات بردرجه‌یه قدر شایان قبول کورولدیکندن فضله ایضاحات طلبنده بولنمدیلر ایسه‌ده

مابعدی وار

هرزمان کنج کورونمك ایسته‌ین قادینلر برمدت قاینار صو بخارینه یوزلرینی ویرییور و بوصورتله جلدی یموشاتیورلر .

خانمده مخصوص مصاحبه لردده

مادام شتاینهه یل

کچن صباح لمانك اوطه‌سنه کیردیکم صرده رفیقم النده‌کی غزته‌یی براقدی، بکا متبسمانه باقه‌رق دیدی‌که :

— تمام وقتنده کلدك ... سکا بیوك برمژده‌م وار . فقط اکر بوکونکی غزته‌یی‌هنوز اوقومدك ایسه مژده ، اوقودك ایسه معلومی اعلام قبیلندن اولور ...

— چاقیرجه‌لی‌ی طوتولمش ؟

— خیر . . . اوندن دها غریب . . . مأمولك فات فات فوقنده .

— سنك شو طبیعتك هیچ خوشمه کیتمز . مژده ! دیرسك فقط آلت طرفی سویله‌مکه نازلانیرسك . بنی اوزرسك .

— هایدی اویله ایسه اوزمه‌دن سویلیه‌یم . مادام شتاینهه‌یل برائت قازانمش .

— آمان صحیحمی ؟

— اوت . . . (غزته‌یی اوزاته‌رق) اینانمازسه‌ك ایشته اوقو ... نه‌او ؟ تعجب ایتدك دکلی ؟ هیچ امید ایتمزدك آ .

— واقعا اویله . . لکن بوکا بندن زیاده سن تعجب ایتمش اولمیسك . زیرا بوقادینك معصوم اولدیغنه اینانه‌میوردك .

— اوت ، اینانه‌مزدم . حقمده واردی .

— ای شیمدی آرتق بردیه‌جکك قالمدی‌یا .

اولجه لمان کبی بنده مادام (شتاینهه‌یل) ك بیکناه اولدیغنه قانع دکلدم . فقط تفصیلاتی دائما غزته‌لرده تعقیب ایتمش اولدیغم پارس محکمهٔ جنایتنك تدقیقات ومحاکماتی هرحالده غایت موشکافانه برطرزده وقوعبولمش اولدیغنه شبهه ایتمدیکم ایچون ، بعضلرینك ادعاسی وجهله بو قادینك درجهٔ نهایه‌ده بر شیطنته مالك اولدیغی هیئت حاکمه‌یی اغفال ایدوب برائت حکمنی الده ایتدیکی ظننده بولندیغمدن لمانك بوسوزینه قارشی متحیرانه بر طورله دیدم که :

— نصل ؟ شیمدی‌ده اینانه‌مازمیسك ؟

— اولهبیلیرآ . برائت قرارینی ویرن حاکملرله بم قناعت وجدانیم بردرجه‌ده اولهمازیا .

— پکی ، بو قادینك ادعا اولندیغی کبی زوجی و والده‌سنی قتل ایتدیرمه‌رك قولاندیغی بر طاقم تدابیر خدعه‌کارانه ایله بتون هیئت عدلیه‌یی آلداتدیغنه ، یاکلش بر یوله سوق ایتدیکنه‌می قانعسك ؟

— بو خصوصده ایکی جهتدن هیچ برینه‌ده قطعی صورتده قانع دکلم .

— بو نه‌دیمك ؟ یا فعل قتلده ذیمدخلدر ، یاخود برى‌الذمه‌در دیمیسك . سوزلرکدن برشی انکلایه‌میورم .

— بم قناعت قلبیم بوقادینك شومدهش جنایتدن هرحالده بیتون بی‌خبر اولدیغی مرکزنده‌در .

— پکی اما بونك ایچون قوتلی بردلیله‌می استناد ایدیورسك ؟

— واقعا قوی بردلیل بوله‌ماسه‌یله روش حاله وبوقادینك بالخاصه جنایتدن صکره کوستردیکی طور و حرکته کوره همان هرکسك فکری ، اونك محکوم اولهجغنه قانع ایدی . عدلیه‌نك بو بابده‌کی دلائل واماراتی اله کچیره‌بیلمك ایچون صرف ایتدیکی مساعی‌ده بو فکره قوت ویربیوردی .

افکار عمومیه‌یه قارشی مادام (شتاینهه‌یل) ك علیهنده بولنه‌بیلن اك قوی دلیل جنایت . بو قادینك ماضیٔ حیاتنك پك ملوث اولمسی اولدیغی کبی نمدده نقطهٔ نظرم بو جهته معطوف ، مادامك بر مناسبتی اولدیغنه دائر بر چوق سوزلرده دوران ایتمشدی .

واقعا دیکر دلائل فرضیات وموهومات قبیلندن ایسه‌ده بو مناسبت نقطه‌سی هرکسی برآز دوشوندیرمی . پارس غزته‌لرینی خیلی مشغول ایتدی . محاکمه اثناسنده مدعیٔ عمومی ایله رئیس محکمه بونقطه‌یی میدانه چیقاره‌بیلمك وبوصورتله مادام (شتاینهه‌یل)ی نهایت اعتراف جرمه مجبور ایده‌بیلمك ایچون چوق اوغراشدیلر. سه‌ده موفق اولهمدیلر . مادام (دوشتاینهه‌یل) هر دولو اسنادات وروایاتی کمال مهارتله تکذیب وجرح ایدیوردی...

— حتی او درجه طلاقت ومهارتله مدافعاته بولنیوردی‌که حاکملری بتون بتون شاشیرتدی وطلاقتله ، جریئ نطقیه‌سنه هرکس حیران قالدی .. لکن سنك ادعا ایتدیکك کبی وقعهٔ جنائیه‌ده بو قادینك پاومانی وار ایسه طوغریسی‌یا بتون هیئت عدلیه‌یی برطاقم مدافعات حیله کارانه ایله اغمال ایده‌بیلمك ایچون بو قادینك پك ذکی بر « آرتیست » اولدیغنی تصدیق ومحکمه‌ده کوستردیکی اطوارمعصومانه‌یی سارابرتارلردن ، سوزان دمیره‌لردن دها بیوك بر موفقیتله اوینامش بر رول عد ایتمك ضروری اولمازمی ؟

— اولهبیلیرآ .

— بن بوکا احتمال ویرمم . غزته‌جیلر بومسئله‌ده‌ده‌معتادلری وجهله بر « قادین پارمنی » بولندیغنی ادعایه‌قالقیشمش اولهمازلرمی؟ ذاتاً فرانسز محررلرینك همان کافه‌سی ایچون « Cherchez la femme » یعنی هر وقعه‌ده بر قادین آرامق بر عادت حکمی آلمشدر . بر قاعیدلرك بوکا اعتراض ایتمکه حقمزواردر . مع مافیه ادعا ایتدکلری کبی مادام (شتاینهه‌یل) معصوم اولدیغی حالده برائت قازانمش اولسه بیله عکسنی دوشونه‌جك اولورسه‌ك ، یعنی معصوم اولدیغی حالده محکوم ایدیله‌بیله‌جکی احتمال مدهشنی تصور ایدرسه‌ك ... بو دها مدهش بر حال اولوردی ، دکلی ؟

« بر معصومك خطاءً محکوم اولمسندن ، بیك مجرمك برائت قزانمسی اولادر . » مشهور حکیمانه‌سنی اونوتمامل .

— اوت ، او جهتده سوزیکی تصدیقه مجبورم . بناءً علیه هر نه صورتله‌دوشونولورسه دوشونولسون‌مادام (شتاینهه‌یل) ك برائت کسب ایتمش اولمسی پارس هیئت عدلیه‌سی ایچون‌هر حالده برعدم موفقیتدن زیاده موفقیت عد اولنملیدر .

قوش دیلی : ٥ تشرین ثانی ٣٢٥ ترجمه

فقط یوانشاده باشلری دونوب بایغلمه دوچار اولدقلرندن آمونیاق قوقلامغه مجبور اولیو لر.

رسملی استانبول مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — شعر : سنك خیالكله [تحسین ناهید بك] یمن مکتوبی : باغچه بلبللری [ع . سنی بك] منتخب حکایه : اوکلك [محمد جمیل بك] — کوبا اورمانلرنده برکیجه — خاطره مخصوص مصاحبه‌لر — کوچوك حکایه : کوکه‌ی اوقدر ممنون‌که...

رسملرمز :

ذات حضرت پادشاهینك مبعوثان دائره‌سنی تشریفلری — ارکك روللرینی ایفاده ماهر میس‌لیلای — توالت اشکنجه‌لری — پسارا زرهایسی سفینهٔ حربیه‌سی — مادام اشته‌ینه‌یلك محاکمه‌سی — رسملی لطائف .

اکلنجه‌لی و نافع سؤاللردن : یمورطه‌نك یاشی ؟

المانیالی مدققلردن بری بر یمورطه‌نك قاچ کونلك اولدیغنی اکلامق ایچون اخیراً بر اصول کشف ایتمشدر . بو مدقق متعدد تجربه‌لرینه استناداً دیبورکه :

« بر قاب درونه بر مقدار طوزلی صو قویه‌لی . معاینه‌سنه لزوم کوریلان یمورطه‌یی بوصویه افقی بروضعیتده براقه‌لی . اکر یمورطه یك تازه ایسه وضعیت افقیه‌سنی بوزمقسزین صویك دیبنه چوکر . تازه اولمه‌یوب درت وياخود بش کونلك ایسه بووضعیتی بوزولور . براوجی برآز یوقاریه قالقار . یمورطه‌نك محور کبیری اله صویك سطح افقیسی آره‌سنده ۲۰ درجه‌لك قدر بر زاویه حاصل اولور . یمورطه ۸ کونلك ایسه بوزاویه ٤٥ درجه‌لك اولور . ۱۵ کونلك ایسه ٦۰ درجه ، ۲۰ کونلك ایسه ۷۵ درجه اولوب برآیلق ایسه‌طوزلی صو ایچنده عمودی بروضعیت اخذ ایدر . »

عجبا یمورطه بیاتلادقجه نه‌دن طولایی صو ایچنده‌کی‌وضعیتنه‌خلل کلیور؟ یوقسی ونافع سؤالك جهت نظریه‌سنی حل ایدنلردن برنجی‌یه :

« فنی واخلاقی‌مکتوبلر » ایکنجی‌یه « باغچوانلق » نام اثرلردن بررعددی اهدا اولنه‌جغی کبی‌اوچنجی‌یه‌ده « حریت‌اردوسی‌یانوراماسی » نامنده‌کی نفیس یانورامادن بر عددی ویریله‌جکدر .

برقاچ سطر ایله تحفه حکایه‌لر

کوکه‌ی اوقدر ممنون‌که ...

فرانسه‌نك « غالیه‌نت » شهرنده‌کی بلدی مجلس اعضالری اخیراً . نصلسه برسبدن طولایی هپ برلکده استعفا ایدرلر . هانیا کچنلرده بزده‌ده بیلمم قاچنجی دائرهٔ بلدیه اعضالری هپ برلکده استعفا ایتمشلرمی ایمش ؟.. ایشته انلر کبی استعفا ایدرلر ... برمدت صوکره یکی برهیئت تشکل ایدر . موسیو غرادو نامنده برآدم رئیس تعیین اولنور .

موسیو غرادو مأموریتنی محافظه ایچون انجمن مراجعته صوك درجه‌لرده نازکانه معامله‌یه باشلار .

اوکونلرده برده دوکون اولور. نکاحلر مجلس‌بلدی رئیسنك حضورنده عقداولندیغندن کابن‌ایله کوکه‌ی‌موسیو غرادونك قارشوسنه کلدکاری زمن رئیس نکاحی عقد ایدنجه‌یه قدر نه‌درجه‌لرده نزاکت ابراز ایده‌جکنی ونه‌مرتبه‌لرده حسن معامله‌ده بولنه‌جغنی بیله‌مز .

[طبق بزم رئیسلر کبی] نکاحك عقدی اثنا‌سنده کوکه‌یك ارقداشلرندن بری‌ده حاضر بولنیور ایمش .

رئیسك . نزاکت ابرازی مقصدیله کوستردیکی کولنج اوضاعه قارشی بر تشکرده بولنمق ایچون نکاحدن صکره :

— رئیس افندی ... نزاکتکزدن پك ممنون اولدق .. هله بو نکاحدن دوستم کوکه‌ی اوقدر ممنون .. او قدر مسرور اولدی‌که : « انشاءالله بردها تأهل ایدر ایسه‌م نکاحمی بنه موسیو غرادویه عقد ایتدیره‌جکم . » دیبور .

سوزلرینی اغزندن قاچیرمدی ؟.

رئیسده طالغلقله : « تشکر ایدرم ! » سوزلرینی آغزندن قاچیرنجه کلینك کوزلرندن بردنبره قاینار یاشلر بوشانمزمی ؟

خریطهٔ وجود بشر :

وجودبشری تشکیل‌ایدن اعضالرك مکمل رسملرینی وکافهٔ اصطلاحاتی حاوی‌اولهرق کتابچی‌بوبرجیان افندی طرفندن «خریطهٔ‌وجودبشر» نامیله وفوق‌العاده نفیس‌برکاغد اوزرینه طبع ونشر ایدلمش اولان بواثر « فیزیولوژی» ایله اشتغال ایدن طلبه‌یه بالخاصه شایان توصیه‌در. بواثرك ، مکملیت ونفاست جهتلریله بزده هنوز مثلی کورلمامشدر .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ٢٤ پازارایرتسی گونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیاز
و مدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در

رسم‌لی هفته‌لك اسـتانبول

آبونه‌سی
در - عادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
اوچ آیلغی ٢٠
غروشدر

١٦ تشرین ثانی ٣٢٥

برلینده یکی پوسته جیلر

آلمانیاده پوسته معاملاتنده وقوعه‌کلان ترقیات شایان حیرت بر درجه‌یه واصل اولمشدر . بالاده‌کی رسمده کورلدیکی اوزره آرتق بیراخانه‌لره، غازینو وتیاترولره قدر سیار پوسته قوطیلری ایصال‌ایدلمکده‌در . آرقه‌لرنده قوطیلرایله طولاشان پوسته‌جیلر قارت - پوستال ده فروخت ایدییورلر. قارت - پوستال اشترا ایدنلر همان اوآنده قارت اوزرینه برقاچ کلمه یازوب پوسته‌جینك آرقه‌سنده‌کی قوطویه آتمقده اولدقلرندن هرکس ایستدیکی یره هرزمان مکتوب یاخود قارت - پوستال کوندره‌بیلمکده‌در .

هفته‌ده بر مصاحبه

بر امتیاز ایستیه‌جکم اوت ... بشقه‌درلو اولمیه‌جق... بر امتیازده بن ایستیه‌جکم . بر معدن امتیازی ظن ایتمه‌یکز ... اوقیمتدار معدنی کشف ایده‌بیلمك ایچون مهندسلکده مهارت فوق‌العاده‌یی حائز اولمق لازمدر . کندمده ایسه اویله براستعداد کوره‌میورم.. اومعدنی بوله‌میه‌جغز. فقط مطلقا معدن امتیازی المق لازم دکل آ ... یاپیله‌جق پك چوق شی وار ..

بزده یاپیله‌جق ایشمی یوق ؟.. پاره قزانمق ایچون واسطه‌می یوق ؟. هر شی وار ... یالکز برشی یوق ... اوده اوته‌دنبری اجانبه ویریلان امتیازات دور مشئوم حمیدیده . بیلمم نه‌دن . بر قات دها توسیع ایدلمش اولدیغندن بو کون بر امتیاز المق ایچون جسارت یوق ...

کوله‌یکز ... جدی سویلیورم . ایشته « لینچ قومپانیاسی » مسئله‌سی کوزمزك اوکنده ... هایدی قالقه‌لم اناطولی ایچنه طوغری کیده‌لم .. مثلا کوتاهیه طرفلرنده طولاشه‌لم ... یانمزه برده مهندس اله‌لم ... شوراده بوراده تحریات اجرا ایدر ایکن بر آلتون معدنی ... خیرخیر ... بن‌ده‌پك ایلرویه کیدییورم‌یا ... آلتونی بکا قاپدیررلرمی ؟.. اك دکرسز بر معدن طماری بولدق دیه‌لم ...

معدنی بولدق صکره نه یاپه‌جغز ؟.. براستدعادکلمی ؟.. استدعانه‌اولیور؟.. علی‌الاصول حواله ... دائره‌دن دائره‌یه طولاشمغه باشلادق ... آرتق بزده برهوس... برامید .. برخلیا که دیمه کیتسون .... بولدیغمز طمار پك زنکین ایمش ... بزده پاره یوق ایسه‌ده زنکین بر شریك بولیورز .. ده‌قودیل خطلری جلب ایدییورز . . . . اناطولی دمیر یولی کذرکاهنه قدر معدنی کوچوك واغونلرمز ایله نقل ایدییورز ... ازمید کورفزنده کمیلر حاضر ... همان یوکلیوب آوروپایه نقل... کلسون‌پاره‌لر... اوخ ... طوپراغی آلتونه‌تحویل ایتدك کیتدی...

بز بویله لطیف بر خلیا ایچنده ایکن ایشك ایچنه تبعه‌دن بری کیرییور ... منسوب اولدیغی سفارته مراجعت ایتمش ... مکر بزم تحریات اجرا ایلدیکمز منطقه‌ده وقتیله یا بر چاقل طاشی بولمش‌یاخود - بلکه‌ده - آولانمش ایمش... شمدی اوراسی اکا عائد ایمش ... بزه پیلی‌یی پیرتی‌یی طوپلامق دوشیور ایمش ... امان زمان ...

امانی زمانی یوق ... هایدی باقه‌لم یاوروم ایشکه ... اکلادیکزمی؟... ایشته بونلر هپ عبدالحمید دورینك یادکارلری.. الحاصل بونی بیلدیکم ایچون معدن امتیازندن واز کچیورم . خاطریمه بشقه برشی کلدی.. معلوم آقیشی یاریلادق صاییلیرز ... بهاره یاقلاشیورز ....

کوکصو دره‌سنده یاخود قاضی کوی ، قوش دیلی ، جاده بوستانی ، اطه‌لر آره‌سنده اوتوموبیللی صنداللر ایله بر تنزه قومپانیاسی تشکیل ایلسه‌ك .. بوده خاطریمه کلدی ... لکن برآز دوشوندکدن صکره بو تصوردن‌ده واز کچدم ... زیرا اوتوموبیللی صندالی نره‌یه یناشدیره‌جغز ؟.. ادارهٔ مخصوصه اسکله‌لرینه اولمز .. ساحلده مناسب بر یر بولوب صوقوله‌لم دیمش اولسه‌ق بر چلبینك ، کندیسنه مخصوص ترکجه ایله :

— سن... بورده ... نه‌ایش وار؟.. هایدی .. هایدی ..

دیه‌رك بزه آچیقلری کوستره‌جکنه شبهه یوق ...

هایدی بوندن‌ده واز کچه‌یم‌ده آورویادن جلب ایتمك تصورنده بولندیغم صوك سیستم ماکنه‌لی اوچورتمه‌لردن بش اون دانه‌سنی کتیرته‌یم ... قوش دیلنده مناسب بر اجرت مقابلنده چوجقلره اوچورتمه اوچورته‌یم...

بوده بر تصور... بونك اوقدر اهمیتی یوق ایسه‌ده هایدی محترم مبعوثلرمز میاننده اوته‌دنبری نائل توجهلری بولندیغم برایکی دوستمه‌ده، بوخصوصده معاونت ودلالت ایلمه‌لری رجاسیله مراجعت ایده‌یم .. طالعه باقکزکه انی‌ده منع ایلدیلر . محترم مبعوثلرمزدن بعضیلری اجنبیلردن بعضیلرینه امتیاز استحصالی خصوصنده دلالتمی ایتمشلر ، نه‌یاپمشلر؟.. هرحالده برشی اولملی که بر قاچ کون اولکی یومی غرته‌لردن برنده محترم مبعوثلرمزك بوکبی ایشلره دلالت ایلمامه‌لری دها موافق اوله‌جغنی ایما ایدر برفقره وارایدی . ایشته برنوع منع دیمك.. هایدی برجسارت کوستره‌لم‌ده شو ایشه بالذات تشبث ایده‌لم... خلیا بویا موفق‌ده اوله‌لم..امتیازی اله‌لم. اوچورتمه‌لری کتیره‌لم.. قوش دیلی چایرنده برتعطیل کونی چوجقلری طوپلایوب کمال نشئه ومسرتله اوچورتمه‌لری هوالاندیرمق اوزره بولندیغمز برصره‌ده برطرفدن:

فره‌رلر مکتبی معلملری چیقوب کله‌رك :

— سز.. بورده... نه‌یاپار؟.

بو چایر .. بزم ... هایدی ....

معاملات بشریه کسب وسعت ایلدکجه پوسته معاملاتنده‌ده اودرجه‌لرده بر سرعت وانتظامه مجبوریت کوریلیور .

دیرلر ایسه نه یاپارز ؟... عمان طاقلری طوبلارز دکلی؟..

اکا شبهه‌می وار؟.. عمان‌طوپلامه‌لی... زیرا اورانك من‌القدیم متصرفی دکل ایسه‌لرده بش اون سنه‌دنبری طلبه‌یه طوپ اوینا‌تمشلر یا... ایشته بوقدر کافی ...

هایدی بو ایشدن‌ده واز کچه‌لم ... بشقه برشی یاپه‌لم ... ینه بوکا مشابه بر معامله ...

دور حمیدیده بوکبی مشکلات ظهور ایتمیورمی ایدی ؟..

بوسؤالکزه قارشی ایچه کولدکدن صکره سزه شو جوابی ویره‌بیلیرم :

— دور حمیدیده ایکی کشی برآره‌یه کلمرك ایش یاپه‌بیلیورمی ایدی؟..

او دورده بیوك کوچوك هرنوع امتیازلری طوغریدن طوغریه یا عرب عرتنه، یاخود ماپینجی فائقه، مقبول فهیمه ، معهود شیشمان رضا افندیه ، وبونلرك آدملرینه ... آدملریله اشتراك ایتمش کیمسه‌لره انحصار ایلدیکنی اونوتدقی ؟... اکر بونلر ایله اجانب آره‌سنده بر مسئله تحدث ایدرایسه دور سابق ارکانی بونی درحال حل ایدرلر، طاتلیه باغلار ایدیلر ... زیرا طاتلیه باغلامزایسه‌لر « بال طوتان پرمق یالار » مثلی انکسار ایتمه‌لری لازم کلیر ایدی‌که بوده بالطبع بونلرك ایشلرینه کلمز ایدی .

لکن بنده‌ده قیاحت وار ؟... بوکونلرده ذهنم « تشبث شخصی » ایله نه‌قدرده مشغول اولیور؟... کویا هرکس بر درلو ایشه صارلدی ، کندیلرینه بیوك بیوك منفعتلر تأمینه باشلادیلرده بنی کیروده قالدم؟.. بر عقللی دوستم بکا:

— آ اوغل نه‌عجله ایدیبورسك؟. دها شهر امانتی بیله ایشه باشلامدی.. یالکز تراموای قومپانیه‌سی اسکیمش رایلری تبدیل ایتدی... قالدیرملری برآز تعمیر ایتدی... کوپرینك اوتوزقرق بیك لیرا صرفیله اوزرنده‌کی تختەلر تبدیل واقسام حدیدیه‌سنده‌ده ایکی قات بویا سورلدی... سن کیرو قالەدك... بوتلاشه نه لزوم وار ؟.» دیمش اولسه نه‌جواب ویره‌جکم؟

شمدی یه‌قدر نه‌یاپلدی؟ خوش شهر امانتی هنوزپاره‌یی‌ده آلمدی...باقەلم برملیون لیرایی آلسون ... البته بوپاره‌یی هر دائره‌نك احتیاجاته کوره صرف ایده‌جك .. بالطبع اعمارات باشلایه‌جق .. فقط بن ینه اولکی سوزمده ثبات ایدیبورم. کمرك ایچون بر « قراوفور » مالیه‌ایچون بر « لوران » نه‌قدر لازم ایسه شهر امانتی ایچون بویله برمشاوره دها زیاده برشدتله احتیاج واردر . بالخاصه اعمارات واصلاحات کبی امورده موفق اولمق ایچون حسن نیتمز ، ارزومز ، هوسمز اولسه بیله بیوك بر نقصانمز واردرکه اوده معلوماتدر . بشقه معلوماته، بشقه برتجربه ووقوفه احتیاج واردر. بوایسه بزده یوقدر.

بونی اعتراف ایتمك عیب دکلدر . اعتراف قصور ایلمك هیچ بریرده شایان تعیب کورلز. لکن: « بز بیلیرز » دیه‌رك ایشه باشلایوب‌ده بالاخره هیچ برشی یاپه‌مامق عیبدر . باقکز شعبات امورك بعضیلرنده بوقصورلری پك چابوق کوردك.. فنامی‌اولدی؟ بوکون کمرك و مالیه امورینك‌ده محور مطلوبده دوران ایلدیکی کوریلیور.. غلبل‌پاشانك قوماندامی آلتنده بولنان :

عثمانلی دونمامی بحرسفید مانورالرندن کمال شان‌وشرفله عودت‌ایلدی.. کنج ضابطان ونفراتمزك کوستردکلری استعداد انکلتره‌یه قدر عکس ایتدی . « ترکلرده هیچ برمزیت آرامه‌یکز » دیینلر بیله بوکون اوترکلرده ایچه بر مزیت واستعداد کوریبورلر.. بونی اعتراف وتصدیق‌ده‌ایدیبورلر. اوحالده کبر وعظمتی براقه‌رق بواصولی ایجاب خصوصاتك کافه‌سنده تطبیق‌ایلەلی‌یز.. بوکبی ایشلری، خارجدن هیچ کیمسه‌نك معاونتی اولمقسزین کندیمزه یاپه‌بیله‌جك بر حاله کلنجه‌یه قدر مقتدر ومعلوماتلی مشاورلرك رأی وفکرلرندن استفاده‌یه غیرت ایلەلی‌یز . بزه شمدیکی حالده :

— نه‌طوریبورسك قپودان؟.. طورنستان قوماندانسی‌ویر..

کی‌ر قوماندا ویره‌جك . بویله براخطارده بولنه‌جق کیمسه‌لر لازم ... حکایه بلکه معلومکز دکلدر ... اکلاتهم : بر زمانلر مکتب بحریه ن هنوز نشأت ایتمش کنج وتجربه‌سز بر قپودان ادارهٔ مخصوصه‌نك اطه‌لره ایشله‌ین واپورلرندن برینه تعیین‌ایدیلور. ایلك دفعه اولەرق اقشام پوسته‌سنی اجرا ایچون قپودان موقعنه جیقار . واپورك اوست کوکرته‌سی‌ده برلی اجنبی ، قادین ارکك یوزلرجه یولجی ایله طولو ایمش ... هرکس یکی قپودانك واپوری نه صورتده حرکت‌ایتدیره‌جکنه منتظر بولنیورایمشلر . قپودان‌ده هرکسك کندیسنه باقدیغنی کوردکجه بسبتون شاشیرر.

واپورك وقت حرکتی کلیر ... قارورت دودوك چکر ... چیماجیلر برلرینه کلیرلر ... قپودانده هیچ برحرکت یوق ...

وقت برایکی دقیقه‌کچر... کوپری اوزرنده‌کی أمورلر قپولری قپارلر ... قپودان ینه قوماندا ویره‌من... ایچه مستعد برقپودان اولدیغی حالده کوپریده‌کی شوواپوری تورنستان ایله‌ی یوقسه تونهد قوماندا سیله‌ی حرکت‌ایتدیرمك لازم کلەجکنی بردرلو کسدیره‌مز، ایشته بواره‌لی داولومبازك باش طرف قسمنده بولنان چیماجی :

نه‌طوریبورسك قپودان ؟ تورنستان ایت ... باشی آچ ... کیدەلم !.. دیه حایقرنجه تجربه‌سز قپودانك همان عقلی باشنه کلیر ... واپورك هر زمان بویله بر قوماندا ایله حرکت ایلدیکنی حس ایدر ایتمز چیماجینك اخطاری اوزرینه حرکت ایدر ... واپورده کوپریدن آیریلور .

ایشته بوبرفقره‌در... احتمالکه‌طوغرویز.. فقط هرحکایه‌دن برحصه قاپمق لازمدر ... بن بونی شمدیکی حالده بزم ایچون حصه قاپیله‌جق برحکایه کوردیکم ایچون‌سویلدم . اکر بوکهنه بیزانسی آز چوق اعمار ایتمك ایستیور ایسه‌ك. اولجه بوکبی ایشلرده بولنمش وتجربه صاحبی اولمش اولانلرك اخطارات وارشاداتنه احتیاجز واردر. هرکس فکرنده سربست ایسه بن بوفکردەیم.. لکن سز:

— خیر ... باق بز یاپه‌لمده سن‌ده کور !..

دیبور ایسه‌کز ، بوندن اولکی مصاحبه‌لرمدن برنده هانیا بر رؤیادن بحث ایتمش ایدم ... ایشته ینه اویله برروٴیا کورمك ایچون اوحالده تکرار بر اویقویه یاتمق لازم کلیور . . . اویاندیغم زمان انشاءالله کهنه بیزانسی اعمار ایدلش بولورم !..

رائی

وسائط نقلیه کسب مکملیت ایلدکجه ملتلرده مدنیتده او نسبتده ترقی ایلشلردر .

بر احتمال

سومیورسك بنی آرتق، بیقدك ،
اعتراف ایت، دییه اصراریکی بن
شیمدی ایتدکجه تخطر بیلسه‌ك
نه‌قدر صیزلایورم، ساخته قادین!

سنی اکلندیریبورمیدی، قوزوم،
بویالانلر، یوسفیلانه ریا،
قانایان قلبم ایله استهزا؟...
بیقدم، آرتق سنی بن سومیبورم،

دییه بیلسه‌یدم اکر بن او زمان
او ملولانه سؤال واصرار
بلکه بر قهقههٔ استحقار

اولاجقدی و، عنیف وظالم،
دییه‌جکدك: سنی ذاتاً برآن
سومدم بن‌که....
دکلمی کوزلم ؟

آغستوس ، ۱۳۲۵

جلال ساهر

منتخب صفحه

معذب قومشو

محرری : غاستون قاروبل

— ۱ —

(غراند روق) سوقاغندن (تروقاده‌رو) میدانه قدر واسع بر نظارتی حائز اولان بشنجی قاتده‌کی اقامتکاهم پك خوش بر موقعده ایدی .

اقشاملری پنجره‌نك اوکنه اوطوردیغم زمان سوقاقده‌کی بیکلرجه مختلف آرابه ، ترامواى ، اتوموبیل کورولتولریله صاتیجیلرك صدالری بوغوق برمیریلتی قیلندن ایشیدیلیردی .

مع مافیه اوچ آی مدت اوراده کچیردیکم حیات بنم ایچون اك مزعج ، اك تحملفرسا برعذاب حکمنده اولدی . برکون بریوك آرابه‌سنك قپونك اوکنده طوردیغنی کوردم . درحال برقاچ حمال آرابه‌دن قاریولهلر، ماصه‌لر، صندالیه‌لر، قولتوقلر، هر رنکدن هرجنسدن درلو درلو اشیا چیقاروب بنم اقامت ایتدیکم دائره‌نك تمام آلتنه اصابت ایدن دردنجی قاته طاشیمغه باشلادیلر . یکی کیراجیلر یرلشدکدن برقاچ کون صکره ایدی که ، برصباح هنوز یتاقده بولندیغم صره‌ده بردنبره پارلاق ، اهتزازلی بر کنج صداسی آلتمده‌کی اوطه‌دن ، قومشولرمك دائره‌سندن عکس ایدرك بلا انقطاع موسیقی مشقلرینه باشلادی ! فقط هر صوتك دیکرینی مقیبنده سس یاریم پرده یوکسلمکده ایدی .

بویله بر تغنی ایله صیچرایه‌رق اویانمق خوش برشی دکل . مع‌مافیه کنج برقیزك ، حقیقی بر بلبلك چیقاردیغی نغمات لطیفه‌یی ایشتمك ؛ بنده آهنکدار بر قاچ شرقی دیکلهمك آرزوسنی تولید ایتدیکی ایچون عجبا برایکی شرقی‌ده سویلرمی دیه بکلهمکه باشلادم .

لکن هرکون صباحدن اقشام‌طعامی زمانینه قدر، یعنی صباحك ساعت یدیسندن کیجه‌نك آلتیسنه قدر دائما :

— آ... آ... آ... آ...

نغمه‌لرینی دیکلهمك اعصابمه تأثیر ایدییوردی. کوپوریبوردم، دلی اولیوردم. اودرجه‌ده که زندانده برمحبوس ، قفسده بر آرسلان اویله برصیقینتی وغضب حس ایده‌مز !

بو بر بلبل ها ! ممکن‌می ؟ بو معدندن

محررین عثمانیه‌دن یوزباشی
مرحوم عثمان نوری بك

الیوم هیچ کیمسه‌نك شبهه‌سی قالمامشدرکه پوسته معاملاتنده‌کی انتظام‌ده بوکونکی هیئت اجتماعیه‌نك روحی کیبدر.

معمول برغیرتلاق ، بر فونوغراف . یورولمز بر آلت !

آرتق ایش کوره بیلمك قابل دكلدی. برکون ، حدتمدن نه یاپه جغمی بیله میه رك ، پیانومك باشنه اوطوردم . اولانجه قوتمله ، عادتا یومروق ضربه لریله بو مغنیه نك ، بویورولمز بلبلك صداسنه اشتراك ایتدم .

او وقت صوصدی ، درسی آکلادی . فقط بر قاچ ثانیه صکره ینه تغنیه باشلادی . بن ده پیانویه باشلادم : بو سفر ینه صوصدی . دیکله دم : آلت قاتدمك اوطه دن برطاقم میریلتیرله قهقهه لر ایشیتیر کبی اولدم .

بلبلم ینه شاقالامغه باشلادی ! آقشامه قدر بو « آ ... آ ... آ ... » لر باشمی شیشیردی ، بینمی طیرمالادی .

چاك صداسنه ، شمندوفر دودوکنه ، ساعتك تیق تاقلرینه آلیشدیغی کبی بوکاده اعتیاد حاصل ایدردمده آرتق ایشیتمیور کبی اولورم دیدم ایسه ده ممکن دکل !

برکون دوستلرمدن برقاچی بنی زیارته کلشلردی. نصل اولوبده بوراده الآن طوره بیلدیکمه تعجب ایدیورلردی . اوکون کندیمزی اویالامق ، اونوتمق ایچون چالمغی چالدق ، کوزل پارچه لر تغنی ایتدك .

برقاچ کون صکره مغنیه مادموازل ، صداسی دها ایی ایشیتلسون دیه اوطه سنك پنجره لرینی ده آچدی !

های لعنت اولسون اویله بهاره ، اویله بلبله !

آرتق تحمل ایده مم ، قپوجینك یانه اینرم . . . آرتق جوق اولدی !

— ۲ —

قپوجی قادین ، اوطه سنه کیردیکمی کورنجه بکا نه دیه ایی :

— موسیو لونیه ، سزی کوردیکمدن طولایی پك بختیارم . سزه برشی سویلیه جکم ... سزك دائره کزك آلتنده ، دردنجی قاتده بولنان کیراجیلر ...

— آه او کیراجیلر !...

غالبا مصالحه یه ، ایشی برصورت تسویه یه ربط ایتمکه قرار ویرمشلردی . قپوجی قاری تردده ، سویلیه جك کلمه آرایه رق :

— بونلر پك ایی آدملردر .

— اوکا شبهه یوق ... ای ، صکره ؟

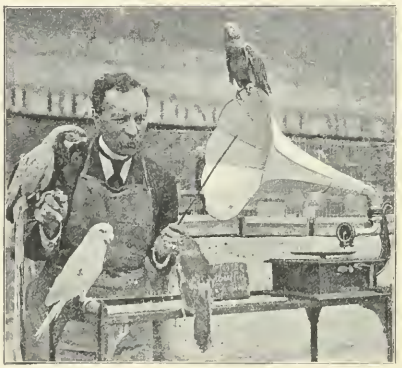
— پك عالیجناب ، سویملی کیمسه لر !

— اکلادق ... نه دیمك ایستیورسکز ؟

— سزه برسوز سویلیکی بکا حواله ایتدیلر ...

— سویله باقهلم نه ایمش ؟

— سز اوطه کزده پك زیاده پاطیردی ایتدیککزدن شکایت ایدییورلر .



آلمانیاده پاپاغانلره غراموفون ایله شرقی تعلیمی

— نه !.. پاطیردیمی؟ بن می ؟

مبهوت ، متحیر قالمشدم . طبقی سوقاقدن کچرکن بردنبره باشنه برکیره میت ویاخود صاقصی دوشن برآدم کبی .

قپوجی قادین دوام ایدیوردی:

— غالبا کچن کون دوستلرکزله برلکده بولندیغکز صره ده اوطه کزده رقص ایدوب شرقی چاغیرمشسکز . پك زیاده کورولتی اتمشسکز . معمافیه ساعت ده اونی کچمش ایمش ظن ایدرم . اویله سویلیورلر... سزه سویلك اوزره بکا تنبیه ایتدیلرده اونك ایچون سویلیور .

آرتق حدتمدن چاتلایه جق برحاله کلمشدم . حایقیره رق دیدم که :

— یا ! بویله ها ! . . پك اعلا . بنم طرفمدن سزده کندیلرینه سویلیکزکه آرتق بو ایشه بر خاتمه چکملی ! اکلایورمیسکز ؟

چکدیکم عذابی کمال حدتله قپوجی قادینه اکلاتدم . دیدی که :

— فقط سزك اویقوکزه مانع اولیورلرکه .

— بنی چالیشمقدن منع ایدیورلر! باقکز ، اوصدایی بوروح شمدیکی حاله بزده یوقدر . فقط امید ایدرزکه بزم پوسته لرمزده تدریجاً اصلاح اولنه جقدر .

بورادن بیله ایشیتیورسکز ، دکلی؟ بوحاله تحمل اولنورمی ظن ایدیورسکز ؟

قپوجی قاری . برثانیه قدر ساکیتانه دیکله‌دکدن صکره برطور تقدیر ایله :

— لکن نه کوزل تعنی ایدیور !

دیدی . جواب مقامنده اوموزلریمی سیلکه‌رك حدتله یوقاری‌یه چیقدم . اوطه‌مك قپوسی اوکنه کلنجه اشیکك اوزرنده نه کوردیم ؟ برکوچك کوپك ... براحتیاجی دفع ایتمك ایچون اوراسنی انتخاب ایتمش . ملعون حیوانیابدیغی ایشی بیلیوردی . بنی کورنجه، همان طوپلانوب بجاقلرمك آره‌سندن صاووشه‌رق مردیوندن اشاغی‌یه اینوب معجز قومشولرك قپوسنی طیرمالامغه باشلادی . اکلادم اونلرك کوپکی :

— سنی مردار حیوان سنی ! . . باری اونلره اولان حدتمی سندن اولسون چیقاردیم !

دیه‌رك همان اشاغی‌یه . قپوجینك یانینه ایندم . ایشی اکلاتدم ، اثرینی کوسترمدم .

— آرتق بودفعه‌ده اونلردن شکایت ایتمکه حقم اولدیغنی ادعا ایده‌مزسکز آ ! کیدیکز کندیلرینه سویلیکز . دیدم .

دائما قومشولرك شکایاتنی یکدیکرینه بیلدیرمه‌رك تألیف بین ایتمکه اوغراشان وابی بر قادینجغز اولان قپوجی بیلمم معهود قومشولره بوکا دائر برشی سویلدیمی ، یوقسه سویله‌مدیمی ؟ لکن ایرتسی صباح، اشاغیده‌کی معهود بلبل برمعتاد نغمه‌لرینی تکرار ایتمکده اولدیغی صرده‌ده کوپکك ینه کاوب قپومی طیرمالادیغنی ایشیتدم . کندی کندیمه :

— طور . برآز بکله !

دییوب کورولتوسوزجه قپویی آچه‌رق ، ینه عینی وضعیتله اشیکك اوزرینه چوملدیکی صرده‌ده کوپکه مکمل برصوپا ایندیردم. اوچ آیاغی اوزرنده سوروکله‌نوب حایقیره حایقیره قاچدی کیتدی. آلت قاتده‌کی اوطه‌قپوسی آچیلدی. هیجانلی برسس :

— چیچیم ! کوزلم ! غدار ! وحشی ! دیدی . برنجی صفتلر کوپکه ، دیکرلری‌ده بکا خطاباً ایدی .

— ۳ —

حیوان بردها کلمدی. لکن برمدت صکره قپوجی قادین کیزلی برشی سویله‌جکمش کبی برطورله اقامتکاهمه کله‌رك دیدی که :

— موسیو لونیه ؛ سزه شیمدیدن خبر ویره‌یم ، أو صاحبنه شکایت ایتمك ایستیورلر .

— کوپکلری ایچوتمی ؟

— خیر . کوپکدن فلاندن بحث ایتمدکلری یوق . چونکه بونلر غایت ابی، طاتلی آدملردر. اونلرله کوروشمش اولسه‌یدیکز اکلاردیکز .

— اونلرله کوروشمه‌مك دها خیرلی... پکی، شیمدی نه‌دیمك ایستیورلر ؟

— چیچکلرکز ....

— پکی . چیچکلرم نه‌اولمش ؟

— ظن ایدرسه‌م . . . چیچکلرکزی صولارکن .

— اکلادم ... کوپکلری بنم اوطه‌مك قپوسنه یاپدیغی کبی ....

— ایشته ، تمام .

— لکن بن اونلرك کوپکلرندن شکایت ایدییورمیم؟

— خیر اما سزده کوپکلرنی ایچه حاشلادیکز .

— پکی اونلرده بنم چیچکلرمه اویله یاپسونلر .

— هایدی موسیو لونیه ، جدی اولکز . سزده بیلیرسکز که آره‌ده فرق وار .

آرتق تحملم قالمدی . حایقیره‌رق :

— بنم بیلدیکم برشی وارسه بوآدملرك حالنه تحمل اولنه‌ماز !.. أو صاحبنه سویله‌سونلر ! بن‌ده سویلرم . أو صاحبی بورایه کتیروب قوانسری‌دیکله‌تیرم! قپونك اشیکنده‌کی لکه‌یی کوسترییرم. کلوب کچنلرك آیاغنه طاقیلوب دوشورسون دیه قپونك اوکنه یایدقلری قوجه‌کچه‌یی کوسترییرم. بومردار کچه‌یه ایکی دفعه آیاغم طاقیلدی‌ده آز قالدی یره یووار - لانه‌جقدم . شکایت ایده‌جك اونلرمی . یوقسه بن‌می‌یم ؟ بوملعون . یرك دینه کچه‌می قومشولر نره‌دن چیقدیلر ؟ برده بندن شکایت ایده‌جکلر ایمش‌ها !... پك اعلامادام ، یارندن تیزی یوق ، بن اونلره تحملفرسا قومشو نصل اولورمش کوسترییرم !..

دیدم . قپوجی قادینك اعتراض طوری کوسترمسی اوزرینه :

— او ! قورقیکز ! کیجه‌نك ساعت اونده اوطه‌مده حورا تپه‌جك دكلم . اونلرك اویقولرینه مانع اولمیه‌جغم . قپولرینی برباد ایتمك ایچون كوپك‌ده كتیرمیه‌جكم . لكن سزی تأمین ایدرم‌كه اونلره بومناسبتسز حالرینی ، معجز موسیقیلرینی پك بهالی‌یه مال ایده‌جكم !

خاطرمه برشیطانلق كلدی . دها طوغریسی مكتبلیلرك اكثریا مراجعت ایتدكلری برحیله‌یی تطبیق ایتمكه قرار ویردم .

معهود قومشولرك صالونلرینك تمام اوستنه اصابت‌ایدن اوطه‌ده جسیم برطوقاقلی ساعتم واردی . اون ایكی دانه بیوك اودون پارچه‌سی بولدم . بونلری یوكسك بر ماصه‌نك اوزرینه موازنهٔ غیرثابته اصولنده وضع‌ایدوب برراوجلرینی ساعتك طوقاقلرینه ربط ایتدم . اویولده ترتیب ایتمشدم‌كه طوقاقلرك هرحركتنده ، یعنی هربارم ساعتده بر ، اودونك بری كوم ! دیه طوپ سسنی آكدیرر بر كومبورتی ایله دوشه‌مه تحته‌سنك اوزرینه دوشویوردی .

هركون صباحلین اون ایكی اودونی بوصورتله ترتیب ایدوب كیدیوردم . معجز قومشولرم‌ده اقشامه قدر آلتی ساعت مدت اوست قاتده‌كی كومبورتی‌یی دیكلیورلردی ! آلتی ساعت معذب اولیورلردی ! فقط طبیعی هرشیئك برصوكی اولەجق .

برصباح ینه اودونلری ماصه‌نك اوزرینه حاضرلادقدن صكره آچیق بولنان پنجره‌مك اوكنده نوطلریمی قاریشدیردیغم صره‌ده بردنبره‌شدتلی بررووز كارگاغدلریمی پنجره‌دن طیشاری‌یه اوچوریویردی . یاقه‌لایه بیلمك ایچون قوشدم ایسه‌ده كچ قالمشدم . كاغدلر هواده دونه دونه كیتدی... نره‌یه؟ هیهات! آلت قاتده‌كی معجز قومشولرمك بالقونه !

هفته‌لرجه صرف ایتدیكم مساعینك محصولی اولان نوطلرم بنم ایچون پك قیمتدار ، پك الزم ایدی .

نه‌یاپملی ؟ بونلری قپوجی قادین واسطه‌سیله‌می ایسته‌ملی؟ بوكا جسارت ایده‌مزدم . واقعا معهود قومشولرله شخصاً معارفهم یوق ایدیسه‌ده بندن تمامیله نفرت ایتمكده‌اولدقلرینه شبهه ایتمدیكم ایچون دشمنلرینك طلب ایتدیكی كاغدلری ساده‌جه برسوپورکه ضربه‌سیله بالقوندن اشاغی‌یه سوپور - یویرمكدن خائنانه برلذت حس ایده‌جكلری بدیهی ایدی.

لكن دیكر برجهتدن دوشونه‌جك اولورسه‌م؛ بن اونلری طانیموردم . اونلرده بنی شخصاً بیلمیورلردی . بناءً علیه اورایه كیده بیلیردم . اولانجه جسارتی طاقینه‌رق ترتیب ایتمش اولدیغم اودونلری ده‌ماصه‌نك اوستنده‌اویله‌جه‌اونوتەرق ، سوقاقدن كان برآدم كبی سوسلندم‌قومشولرمك دائره‌سنه‌اینندم.

— ٤ —

چینغرانمی چالدم. كیمسه‌نك طانیدیغی بوصباح مسافرینی صالونه ادخال ایتدیلر . تخمینم وجهله قوری ، بارد طورلی ، عبوس الوجه دكل بالعكس ایری یاری ، كبارانه طورلی ، سویملی برذات كلوب نازكانه برصورتده بنی قبول ایتدی . نزاكةً لازم كلن مقابله‌ده بولندقدن صكره :

— موسیو ، بنده‌كز جاده‌نك دیكر جهتنده ، ایشته شوكوردیككز طرفده اقامت ایدیورم .

دیه‌رك پنجره‌دن لاعلی‌التعیین برأوكوستردم . سوزمه دوام ایله :

— روزكارك پنجره‌مدن سزك بالقونكزه اوچوردیغی برقاچ كاغدی لطفاً اعاده ایلكزی طلب ایتمك ایچون كلدم.

دیدم . آدمجكز متبسمانه :

— امركزه حاضرم ، موسیو .

دیدكدن صكره بالقونه برنظر عطف ایدرك :

— مارغریتك پنجره‌سنی اوكنده :

سوزلرینی علاوه ایتدی .

بوائناده بتشیك اوطه‌ده تازه ، ایی تربیه كورمش برصدانك غایت لطیف وروح نواز نغمه‌لرله (قارمن) دن:

عشق برطفل سفالتزده‌در

شرقیسنی تغنی ایتدیكنی ایشیتدم . كندی كندیمه :

— بزم بلبل ! آه! بوشرقی‌یی دائما سویله‌سه! دیدم.

آرتق مكالمه‌یه دوام‌ایده‌میه‌رك كمال انشراحله‌دیكله‌یوردم. آدمجكزنم شوتقدیركارانه اطوارمدن شبهه‌سز مفتخراولەرق بكا متبسمانه باقوب باشنی صاللایوردی .

فقط او صدای آهنكداردها زیاده‌یوكسه‌له‌رك شرقینك صوك پارچه‌سی اولان :

سنی سودم ایسه ، كندینی صاقین !

جمله‌سنی اكمال‌ایدر ایتمز ، اوزمانه‌قدر هیچ‌تصادف ایده‌مدیكم

ارباب اختصاصدن موسیو قارتیه طرفندن عبدالحمیده عائد مجوهراتك معاینه‌سی

غایت سویملی بر کنج قیز بردنبره قپودن ایچری یه کیردی.

یورومیوردی ، عادتا صیچرایوردی . شرقی سویله‌میوردی . قوش کبی جیویلدایوردی ! پدری طلبمی کندیسنه اکلاتمجه لطیف بر تبسمله قوشه‌رق چیقدی کیتدی . اویله طاتلی بر تبسم که اعماق روحه قدر تأثیر ایتدی . کندیمی غیب ایتمك درجه‌لرینه کلدم . آرتق قیمتدار نوطلریمی‌ده. اولکی حدت وعداوتمی‌ده ، هپسنی اونوتمشدم . مکر بن شو بلوری صدایی تقدیر ایده بیلمکدن عاجز حدید . تیتیز بر قومشو ایتشم ها ! اوکا :

— مادموازل ، سویلیکز ، دائما شرقی سویلیکز . مشق‌ایدیکز. آ ... آ .. پاپیکز! صباحك‌ساعت یدیسندن کیجه‌نك آلتیسنه قدر . ایسترسه‌کز کیجه‌نك آلتیسندن صباحك یدیسنه قدر مشقکزه دوام ایدیکز. ایسته‌دیککز قدر حایقیریکز ، نه ایسترسه‌کز پاپیکز !..

دیه حایقیرمه‌مق ایچون ضبط نفس ایتمکه مجبوراولدم. کاغدلرمدن طولایی پدرینه بیان تشکر ایتدیکم صره‌ده آدمجکز :

— آمان‌موسیو . اهمیتلی برشی‌دکل. مادام که‌قارشیمزده‌کی خانه‌ده قومشومزایمشسکز ، برقومشویه قارشی‌بویله کوچك خدمتلرده بولنمق الزمدر . آه ! هرکس بزم کبی‌قومشولق وظائفنه رعایت ایتسه !

دیه‌رك اوقدر محزونانه برطورله اوموزلرینی سیلکدی که متأثر اولدم . بو صره‌ده اوطه‌یه کیرمش اولان زوجه‌سنه خطاباً :

— اویله دکلی ؟

دیدیکی جهتله قادین‌ده جواباً :

— آه ! اوت . نه قومشولر وار ! .. مثلا شو یوقاریکی قومشومز کبی باش بلاسی اولورسه حقیقةً بو برفلاکتدر ، موسیو !

دیدی . زوجی شو سوزلری علاوه ایتدی :

— مع مافیه بز اوآدمه هیچ برشی یاپمدق .

— هپ بونلرك سببی ، قیزمزك شرقی سویله‌دیکنی ایشتمك ایسته‌مه‌مسی !

— حالبوکه قیزمزك نصل تغنی ایتدیکنی ایشیتدیکز ، موسیو !

مادموازلك صداسنی وطرز تغنیسنی مدح ایتمك ایچون ظهور ایدن شو فرصتی قاچیرمادم . ذاتاً اولکی غضوبانه

قادینلره مخصوص یکی ژیمناستیقلردن :
محافظهٔ حسن وتناسب ایچون پاپیلان ژیمناستیقلردن بری‌ده دیزلر یره تماس ایتمه‌یوب یالکز الر تماس ایدنجه‌یه قدر اکیلوب قالقمقدر .

ذاتاً دنیانك هرطرفنده ، بتون ممالك‌متمدنه‌ده بوخصوصده اهالینك درجهٔ احتیاجی نظردقته آلنمقده‌در .

معامله‌لرمدن طولایی شیمدی کندی کندیمدن انتقام المق ایچون بیوك بر آرزو حس ایدیوردم. کمال شوق‌وحرارتله بیان تقدیرات ایتدم . سوزلرمك نهایتنده بتون معجز قومشولرك وباخصوص مادموازلك صداسنده‌کی حلاوتی تقدیر ایده‌مین موسیو لونیه‌نك ، بوقبا ، تربیه‌سز ، حسسز آدمك علیهنده ادارهٔ کلام ایتدم . کندیسنی بو صورتله مدافعه ایتدیکمدن آدمجکز پك خوشلانیوردی .

بو صرده کنج قیز اوطه‌یه کیروب قیمتدار کاغدلرمی بکا ویردی . کندیمی او درجه غیب ایتمشدم‌که اونلری بکا ویرن اللرله بر قاچ کله کله‌ین دوداقلردن بشقه برشی کوره‌میوردم . قیزینك بو درجه تقدیر ایدلمسندن مغرور اولان پدری بنم یانمده یوکسك سسله (قارمن) ی تکرار ایتمسنی تکلیف ایتدی . کنج قیز بو تکلیفی قبول ایدرك شرقی‌یه باشلادی :

قادینلره مخصوص یکی ژیمناستیقلردن :

بلك ، تناسبی اخلال ایده‌جك درجه‌لرده قالینلق حاصل ایتمامسی ایچون دیز ایله بوصورتده تضییق اجرا اولنوب وجودك قسم علیاسی‌ده کیرویه طوغری چکیلور .

« کوبا اورمانلرنده بر کیجه » حکایه‌سنه عائد رسملردن : (خلاط کبی عضولردن بری کیجه‌یی یاقه‌لایوب قالدیرمغه باشلادی)

محبت بر مرغ سرکشدر
اونی تأنیسه امکان یوق

هان شو بیتی اکمال ایتمشدی‌که بردنبره باشمزك اوستنده کوم ! دیه‌دهشتلی بر کومبورتی‌قوپدی. هپمزی‌صیچراتدی. هله بنی اونلردن زیاده هوپلاتدی .

های الله بلاسنی ویرسون! معهود اودون طوپی دکلی: شرقی . لطیف مغنیه‌نك دوداقلرنده قالیویردی . زواللی بلبلم !... هیجانندن هان بایپله‌جق کبی بر حالده براسکمله‌یه سرپیلی ویردی . والدمی کندیسنی اوطه‌سنه کوتوردی . پدری بکا خطاباً :

— یوقاریکی قومشونك بزه یاپدیغی‌معذبلکی کورییور‌میسکز موسیو ؟

دیدی . آرتق طوره‌مدم . دیدم‌که :

زیرا ترقی . خلقك احتیاجی نظر دقته آله‌رق اکا کوره اجرا آتده بولنمقله حصوله کلیر .

— بو آدمك اسمی موسیو لونیه‌میدر ؟

— اوت . کندیسنی طانیورمیسکز ؟

— او ! خیر . خیر . سزه یمین ایدرم ! لکن موسیو لونیه اسمنده بر دوستی اولان بر آدم طانیرم . احتمال که اودر . مساعده‌کزله آرتق کیده‌یم . بر بهانه ایله بو آدمك یاننه چیقارم . بلکه سزه برخدمت ایفا ایده‌بیلیرسه‌م ...

— آه موسیو . بیوك برلطف ایتمش اولورسکز!

عجله اوطه‌مه کلدم . اودون طوپنی اورته‌دن قالدیردم . آرتق قومشولرك اك اوصلوسی ، اك ساکنی بن اولدم .

برقاچ کون صکره ، موسیو لونیه نزدنده‌کی تشبثمك موفقیتله‌می نتیجه‌لندیکنی اکلامق بهانه‌سیله قومشولرمك یاننه کیتدم ، کندیمی بر نام مستعارله تقدیم ایتمشدم . برمدت صکره ... کندیمی اونلره ایچه سودیردکدن وعفو ایدیله‌جکمه قناعت حاصل ایتدکدن صکره اصل اسمی بیلدیروب متواضعانه بر طورله طلب عفو ایتدم .

عالیجناب آدم ، فیلسوفانه بر طورله :

— بویله شیلر . یکدیکرینی ایچه طانیمامقدن نشأت ایدر ! دیدی .

شیمدی آرتق او اسکی بکار اقامتکاهنی ترك ایتدم . زیرا یقینده مادموازل (مارغریت) ایله ، یعنی دردنجی قاتده‌کی اوکوزل بلبل ایله ازدواج ایده‌جکم !!....

محمد علی

کوبا اورمانلرنده

(بر کیجه)

مترجمی : مصطفی رفیق

[کچن نسخه‌دن مابعد]

کوزلرینی اغاجدن بردرلو آییره‌میور ایدیلر .

بو اثناده ایدی که کونش غروب ایده‌رك اورته‌لق قرارمغه باشلادی . اورمانك قراکلغی بوطرفلری دها اول استیلا ایلدیکندن تیتو سقارلته دیدی که :

— نه‌یاپه‌جغز ؟

— بن نه‌بیله‌یم ؟ نه‌یپاجغمزی بیلمیورمیسك ؟

— سزی ایصال ایتمك ایستدیکم محل بورایه پك اوزاق دکل ایسه‌ده قراکلقده کیده‌مه‌یز . کیجه‌لین یول بولمق قابل دکلدر.. کیجه‌یی بوراده کچیرمکه مجبورز... (مناسب بریر تحری ایدییورمش کبی اطرافنه باقنه‌رق) ایشته بوراسی فنا دکل . پك اعلا ... اورمان کنارنده بوندن دها مناسب بریر اوله‌مز . . .

« بوموقعك بنجه مرجح اولمسنك سببی هم مرتفع‌هم‌ده رطوبتسز اولمسیدر . بواغاجك آلتنه التجا ایدرك کیجه‌یی کچیریرز . ینه سز بیلیرسکز اما بکا صورار ایسه‌کز بوراسنی ترجیح ایدرم . اورمانه کیره‌جك اولور ایسه‌ك اوراسی هیچ هوا آلمز . صیقنتی ایچنده قالیرز . اشاغی‌یه یعنی دره‌یه اینه‌جك اولور ایسه‌ك سیوری سینکلر بزی هلاك ایدرلر . بوندن بشقه دره‌لرده میاسماده واردر . همان خسته‌لنیرز .

بوطرفلرك احوالنه اك زیاده تیتو واقف بولندیغندن بالطبع انك رأیی قبول ایدیله‌رك کیجه‌یی بواغاجك آلتنده کچیرمکه قرار ویردیلر .

تیتواورمانده کیجه‌یی کچیره‌جکلرینی بیله‌رك یوله چیقمش اولملیدر که مانتوسی آلتندن قوجه براودون پارچه‌سی چیقاردی. مکر بواودون مشعله کبی استعمال اولنور چیرالی براغاج ایمش . تیتو برکبریت چاقه‌رق چیرایی یاقدی ، مشعله‌نك آیدینلغیله اغاجك آلتی تمامیله تنویر ایدلدی . ایشته بودفعه سیاحلر دهازیاده برحیرت وهیجان ایچنده قالدیلر. اطرافده‌کی چالیلر آره‌سنه طوغری کوز کزدیرر ایکن متعدد اسکلتلر، کمیك پارچه‌لری کوردیلر . بونلر یالکز انسان اسکلتی دکل ایدیلر. هردرلو حیوان اسکلتلری‌ده وارایدی. قورد ، کوپك، چقال نوعندن اولان حیوانلرك اسکلتلری ایدیلر .

بومنظره‌نك ایراث ایلدیکی دهشت اغاج اوزرنده قالمش اولان اسکلتی اونوتدیردی .

سقارلت اطرافنه باقنه‌رق :

— بوراده نصل یاته‌جغز ؟. قابلمی ؟

دیدی. تیتو بردها اوموزلرینی سیلکه‌رك کولدکدن صکره دیدی که :

— پك اعلا.. نه‌یاپه‌لم؟.. نره‌ده یاته‌لم ...سز سویله‌یکز... جوارده کوزل براوتل یوق که سزی اورایه کوتوره‌یم ... کوبانك اك جسیم اورمانلرندن بری کنارنده بولنیورز .اورمانده یاتیله‌مز . دره‌یه اینیله‌مز ... زیرا هر ایکی طرفده‌ده بزم

بوکون المانیانك هرطرفنده هرکس برسرعت فوق‌العاده ایله مخابره‌ده بولنمق مجبوریتنی حس ایدییورلر .

ایچون بیـوك تهلكهلر واردر . بواورمانده اوقدر مدهش بیلانلر ، قیلانلر واردركه اویودقدن صكره جمله مزك حیاتی تهلكه ایچنده در ... كندیمزی بیلانلرك قیلانلرك دیشلریله پاره لتمكدن ایسه ، بزه هیچ برزیانی اولمه ین كیمكلر اره سنده یاتمق دها خیرلی دكلیدر ؟ .. كیمكدن نه زیان كله جك ؟ . . بونلرك نه اهمیتی وار ؟ . . ایاقلرمز ایله شویله جه ایتـه رك بوراسنی تمیزلیه بیلورز .

تیتو اباغیله كیمكلری چالیلرك اره سنه طوغری ایتر ایكن سقارلت ده آرقداشلریله برابر كیمكلری اوته یه بریه طوغری كورمه لیه رك اوراسنی تخلیه ایلیور ایدی . بوایش ایله مشغول ایكن بیوك برچالی دیبنده برانسان اسكلتی دها كوردی . بواسكلتك پرمق كیمكی اوزرنده قالمش براتون خلقه ، مشعله قارشوسنده پارلامقده اولدیغندن سقارلت همان خلقه یی آلدی .

خلقه نك اوزرنده بریازی وار ایدی . حك اولنمش بر اسم اولدیغنه شبهه ایده مدیكندن سقارلت بونی اوقویه بیلمك ایچون مشعله نك یانینه كلدی . دقتله باقدی . مكر طانیدیغی بر آدمك یوزوكی ایمش . بردنبره متأثر اولدی . یوزوكی تاره ره ویره رك دیدی كه :

— تاره ر . . . نباتات مراقلیسی موسیو پیه ر آنتونی یی سن ده طانیرسك ظن ایدرم !

— پارسه ده كی « نباتات باغچه سی » ایچون درت بش سنه دنبری آمریقاده نباتات تحری ایدن موسیو پیه ر آنتونی دكلی ؟

— أوت . . ایشته او . . .

— واه واه . . . زواللی پیه ر نصل اولمش ده بوراده هلاك اولمش !..

— ایشته بو بیچاره كندیسنی الك زیاده سودیكم اوقداشلرمدن ایدی ... بردفعه « كویان » ده براورمانه بونكله بربر كیرمش ایدك . درت بش كون قدر برابر سیاحت ایلدك .

تاره ر اطرافنه بركوز كزدیره رك دیدی كه :

— لكن بونه حال ؟ .. بونه منظره ؟ .. بوراید كلان انسان وحیوانلرك هپسی ده هلاك اولمشلر . اكر حیوان اسكلتلری اولمه یوبده یالكز انسان اسكلتی بولنسه ایدی بوراده بهمه حال بر محاربه اولمشدر دیه جك ایدم ...

سقارلت بوسوزلری سویلیه رك آلنده كی مشعله یی چالیلره طوغری اوزاتیور واوزاتدقجه دهاپك چوق كیمكلر كوروب دهشت ایچنده قالیور ایدی .

اورتهاق بسبتون قراروب كیجه حلول ایلدی . مشعله نك ضیاسی برچوق حشراتی بورایه جلب وجذب ایلدیكی كبی آیدینلقدن بیزار اولان دیكر خیلی حشراتده درلو درلو صدالر ایله اورمانه طوغری قاچیور ایدیلر .

تیتو ، كندیسندن ایضاحات طلب اولنمامسی ایچون بشقه بروادیده سوز آچمق ایستیور ایسه ده هیچ كیمسه دیكله میور ایدی .

سقارلت النده كی مشعله نك بر اوجی جان صیقنتیسیله طوپراغه صوقوب دیكدكدن صكره كوبالی یه خطاباً دیدی كه :

— سنیور تیتو ... بزی ایصال ایده رك كیجه یی امرار ایچون ده انتخاب ایلدیكك بویر هیچ بریره بكزه میور ! ، بوكیمكلرك بوراده نه دن طولایی تراكم ایلمش اولدقلرینی سن البته بیلیرسك ... انكار ایتمه . . . زیرا انكار ده نه قدر ثبات ایلسه ك بزینه اینانمه یز . اكلادیكزمی ؟ . .

— (صغوق برطور ایله) اوحاله نه یاپه لی ؟

— ایضاحات ویرمه لی . . . اكلادكمی ؟ . بزی اقناع ایده جك صورتده معلومات ویرملیدر ... اكر بوراده بولنان كیمكلر یالكز انسان كیمكی اولسه ایدی نه ایسه . . . فقط یالكز انسان اسكاتی دكل هردرلو حیوان كیمكاری ده وار .. اسكلتلرده بیلان اسكلتی ده وار ... بوحیوانلر نصل اولمش ده بوراده هلاك اولمشلر ؟

« نظر دقتمی برشی دها جلب ایلیور كه اوده بواسكلتلرك یالكز بر اغاجك التنده بولنمالریدر . بورانك خارجنه چیقیله جق اولور ایسه كیمك كورولمیور . اویله دكلی ؟ ...

« بونك سببی نه در ؟ مطلقا بیلیرسكز .. سویله یكز ..

تیتو كندیسنه بویوله برسؤال درمیان ایدلدیكندن طولایی عادتا حدتلاندی . دیدی كه :

— بن نه بیله یم ؟... اورمان بكجیسی دكلم كه بوراده اولان احوالك كافه سنه واقف اوله یم . یالكز براره لق برشی ایشته مش ایدم . بوندن اوتوز قرق سنه قدر مقدم كوبا جوارنده كی دیكر براطه دن بورایه هجرت ایدن بر قاچ یوز قدر اسپانیالی بوراده كی اورمان ایچنده ساكن آمریقا وحشیلریله محاربه ایتمشلر ... ایشته اسكلتلر بو محاربه اثناسنده هلاك اولانلرك اسكلتلریدر .

— یاحیوانات كیمكلری ؟

المانیا حكومتی ده پوسته لری خلقك بوارزوسی وبواحتیاجی نقطهٔ نظرندن اصلاح وتنظیم ایلمكده در .

— آنلرده برمدت بوراده اقامت ایتمش ا لان بو اسپانیوللرك اكل ایلمك ایچون ذبح ایلدكلری حیوانلرك كمیكلری اولملیدر.

— پك اعلا ... دوستم پیه‌ر آنتونك‌ده بوراده هلاك اولمسنه نه‌دیرسك !

— (اضطراب ایله باشنی قاشیه‌رق) طوغریسنی ایستر ایسه‌كز اكا بن‌ده عقل ایردیره‌میورم !

كوبالی بونلری اقناع ایچون نه‌لر اختراع ایده‌جكنی بیله‌میور ایدی .

سقارلت بوسوزلره اینانه‌مامش اولدیغنی ایما ایدر برطور ایله :

— بوبابده بزمی تمامیله اقناعه كافی ایضاحات آلمق لازمدر . لكن كیمه مراجعت ایده‌لم ؟ . . بالطبع بوراده اوله‌مز ... آرتق سانتیاغویه عودت ایلدیكمز زمان اوكره‌نیرز. (تاره‌ره توجهله) زیرا بوقدر اسكلتلرك هپ بوراده طوپلانمش اولمسنك بهمه‌حال برسببی واردر !..

— (اسنیه‌رك) أوت . . سببنی اوكرنملی‌یز . لكن شمدی بومسئله‌یی براقه‌لم .. مادم‌كه كیجه‌یی بوراده كچیرمكه مجبورز اوحالده طغارجقلرمزده نه‌وار ایسه ییه‌رك بر آز قارنمزی طویوردقدن صكره برر طرفه قیوریلوب یاته‌لم !

— ٣ —

برساعت صكره ایدی‌كه اویانق اوله‌رق سقارلتدن بشقه بركیمسه قالمامش ایدی . كوبالی تیتو بونلردن قرق اللی آدیم قدر اوزاقده و دیكر بر اغاجك التنده یاتوب خورلامقده ایدی . تاره‌ر ایله ایكی نفرده سقارلتك یاننده وبر قاچ آدیم قدر ایلروده اویومقده ایدیلر . مشعله . بر اوجی یرده كومولی اولدیغی حالده یاتوب اطرافی غریب برصورتده تنویر ایتمكده ایدی. سقارلت بومشعله قارشوسنده اوطوروب متفكرانه برنظر ایله اطرافنه باقیور ایدی . وقت وقت قولاغنه سسلر كلیور ایدی . اغاجك اوستنده ویاخود دها یوقاروده برچاتردی اولدی . ضابط باشنی قالدیروب باقدی ایسه‌ده بر شی كوره‌مدی . لكن چاتردی یالكز برقاچ دفعه تكرر ایتمكله قالمدی . عجیب سسلر . چاتردیلر چیتیردیلر كیتدكجه آرتیور ایدی . اغاجك اوست طرفنده‌كی داللر اره‌سنده برحركت وار ایسه‌ده بونك نه اولدیغنی سقارلت اكلایه‌میور ایدی . بوزمانه قدر هیچ بردفعه قورقدیغنی تخطر ایده‌مین سقارلت بودفعه مشعله‌یی النه آلوب اغاجك اوست طرفنده‌كی داللره طوغری دقتله باقار ایكن یشیل وغایت بیوك برقاچ مخلوقك یكدیكرینه صاریله‌رق قیورانمقده اولدقلرینی كورنجه :

— ایواه ... ییلانلرك ایچنده قالمشز :

دیه تتره‌مكه باشلادی . یواشجه مشعله‌یی یره‌صوقدی. وجودینك هرطرفندن بوز كبی صغوق بر ترترشح ایلیور. باشنی قالدیروب باقمغه جسارت ایده‌میورایدی .

تیتو بواره‌لق دوندی . یوزینی سقارلتك بولندیغی طرفه چویردكدن صكره یواش یواش قالدیردی. كوزلرینی آچوب قورقنج برطور ایله باقدی . سقارلتك‌ده كندیسنه طوغری باقمقده اولدیغنی كورنجه ینه باشنی چویروب یاتدی.

سقارلت بوحریفك حال وطورندن بسبتون شبهه‌لندی. كوزلرینی تیتودن آییرمقسزین كندی كندیسنه :

— بودرجه‌لرده غریب بروقعه‌یه تصادف ایتمامش ایدم. شوحریف بكا حالا فنا برنظر ایله باقیور ... مقصدی نه‌در؟. شانتوزك چیچكلرینی بكندیكم زمان قصقانه‌رق بكاینه بویله برطور ایله باقمش ایدی . . نقدر بیوك برقباحت ایشله‌مشز. مكر زازایی بر آز دها آلقشلامش اولسه ایمشم تیتو بوغازیمه صاریله‌جق ایمش . مع مافیه بزه هیچ برشی یاپه‌مز .. بز بوراده درت كشی‌یز ! . . بونی تیتوده بیلیور اما نصلسه مقصدینی اجرایه جسارت ایده‌میور .. هیچ شبهه یوق‌كه جمله‌مزك اویقویه طالمسنی بكلیور ! . .

دییور ایدی . بواثناده اغاجك اوزرنده برچاتیردی دها وقوعه كلدی . اغاچ شدتله صارصلدی .

سقارلت تتره‌یه‌رك :

— بن قطعیاً ایوماملی‌یم...باقه‌لم بوراده نه‌لر كوره‌جكز!..

دیه قالقدی . بر آز كزندی ایسه‌ده اطرافه كوره‌لیوب ییغدقلری كمیكلر كوزینه ایلیشنجه ینه یرینه اوطوردی .

ایچه برمدت سس كسیلدی . سقارلت بر چاتیردی . حاشرتی ایشیده‌میور ایسه‌ده یوقارویه باقمغه‌ده جسارت ایده‌میور ایدی .

باشنی دیزلری اوزرینه قویوب بر آز دیكلنمك ایستیور ایسه‌ده یورغنلغك واویقوسزلغك غلبه‌سیله برمدت صكره كندیسندن كچدی . مع‌مافیه ینه درین براویقویه طاله‌میور

سیار پوسته مأمورلری آرقه‌لرنده پوسته قوطولری ، اوكلرنده‌كی سپدلرده هر درلو رسملی قارت پوستاللر ایله طولاشیورلر .

ایدی . ارقداشلری کبی یاتوب درین براویقویه طالهجق اولورایسه تیتونك کندیلرینی برر برر تلف ایتمسی محتمل بولندیغی کبی اغاجدن یپلانلرك ایتمسی احتمالی‌ده بولندیغندن سقارلت کندیسنی بستون اویقویه ویرهمیور ایدی . اویقو ایله اویانقلق ارهسنده وعادتا برباینلغه دوچار اولمش کبی برحاله ایدی .

براره‌لق سقارلت کندیسنی غائب ایدرکبی اولدی . رؤیاسنده کیکلر واسکلتلر ارهسنده‌یورومکده وپهر آنتونه، لعل رنکنده‌کی « اورکیده » لری طوپلار ایکن تصادف ایدرك قونوشمقده ایدی . بواثناده قولاغنه‌ده بعض سسلر کلیور ایدی . کوپکنك بوغوق برسسله حایقردیغنی ایشتدی . فقط کندیسنی طوپلایهمیور ایدی .

کوپکك فریادی تکرر ایلدی . سقارلت برآز کندیسنی طوپلادی ایسه‌ده بستون اویانه‌میور ایدی . هوانك ثقلتندن ناشی کوجلکله تنفس ایده‌بیلیور واویقو اثناسنده کوردیکی قورقیج رؤیالرك تأثیریله قلبی شدتله حرکت ایلیور ایدی .

محرراومزدن :
محمد علی بك

بواثناده کوپکك بوغوق صداسی بردفعه دها ایشیدلدی . سقارلت همان کندیسنی طوپلادی . اطرافنه باقدی . بردهنه کورسون؟.. قول قالینلغنده ویشیلی بیلان کبی برشی ، برانسانی قاورایهجق قدر کنیش اغزیله کویکی یاقه‌لیوب تدریجاً یوقاری طوغری قالدیریيور!

کوپك زمیندن بش آلتی مترو قدر قالقدن صکره نصله قورتیله‌رق یره‌دوشدی .

کوپکی یاقه‌لایوب یوقارویه قالدیران نه‌ایدی ؟.. یپلانه بکزییورایسه‌ده بوقدر بیوك بریپلانك بویله‌یوکسك براغاجك تپه‌سندن اشاغیه قدر صالانمسی سقارلت پك‌ده ممکن کوره‌میور ایدی . علم نباتات متخصصی ویل سقارلت جن وپری حکایه‌لرینه اینسانلردن اولسه ایدی بووقعه‌یی بشقه برصورتده‌تلقی ایلر ایدی . حالبوکه‌اویولده سویله‌نن حکایه‌لره اصلا اینانمدیغندن بوکا نه‌دیه‌جکنی بیلهمیور ایدی .

سقارلت دیزلرینك شدتلی بر رعشه‌یه دوچار اولدیغنی ، دیشلرینك چاترچاتر ورديغنی مدت عمرنده ایلك دفعه اولهرق کوریيور ایدی . دیزلری والریله یره باصوب کسی کبی محترزانه برحرکتله یواش یواش کوپکك یانه‌کلدی . کوپکده حیاتدن اثر کوره‌میور ایدی . یرده‌نه وضعیتده دوشمش ایسه اویله وضعیتده قالمش ایدی . حیوانی بجاقلرندن طوتوب چویردی . کوپکك کوکسندن بلا انقطاع قان آقیور ایدی . حیوان برقاچ یرندن کویا دسته کبی دیشلی بر آلت واسطه‌سیله کسلمش کبی یاره‌لنمش ایدی . حیوانك شوحالی سقارلتك دوجا اولدیغی خوف ودهشتی آرتدیردیغی کبی کوپکك دوشمش اولدیغی یره‌غایت کوزل برچوق « اورکیده » لرلکده دوشمش اولمسی نظرحیرتنی جلب ایلدی . نباتات مراقلیسی ضابط بومراقی اغورنده تصادف ایلدیکی شووقعه‌نك درجهٔ دهشتنی دوشوندکجه :

« — باقهلم بوکیجه بوراده باشمزه دهانه‌لرکله‌جك ؟

دیه‌رك تره‌کده ایدی . سقارلتك قورقوسندن صاچلری فورچه قیلی کبی دیم دیك اولدی . آمریقانك « کویان » اورمانلرنده یپلانلرك تعقیبنه دوچار اولدیغی ، قپلانلر اطرافنی احاطه ایلدیکی زمانلر بیله بوقدر قورقمامش ایدی . زیرا نه کبی برتهلکه قارشوسنده بولندیغی بیله‌رك تخلیص نفس ایچون اکا کوره برچاره دوشونمش ایدی . بو اورمان کنارنده کوپکنی بوحاله دوچار ایدن دشمنك نصل بردشمن اولدیغنی اکلایه‌میورکه کرك کندیسنك وکرك ارقداشلرینك تخلیصلری ایچون اکا کوره برچاره دوشونسون .. حتی غیرقابل برمعما قارشوسنده بولنیور ایدی . بواره‌لق شائتوز زازانك برسوزی سقارلتك خاطرینه‌کلدی . معلومدرکه زازا بوچیچکارك تهلکه‌سز اولدقلرینی کندیسنه اخطار ایتمش وبواخطاری اوزرینه ، قصقا نجلبی برقات دها آرتمش اولان تیتونك‌ده حدتلنه‌رك :

« — خیر .. هیچ برتهلکه یوقدر ... واقعا هرکس بوچیچکاره تهلکه‌لی برشی نظریله باقاراسه‌لرده یاکلشدر ..

دیه سویلنه‌رك کندیلرینی قاندیرمق ایسته‌مش اولدیغنی خاطرینه‌کلدی . برقاچ ثانیه قدر درین برتفکره طالهرق :

— أوت .. تیتونك برمقصدی اوللیدر .. زازایی

قصقاندی... قزك كوكسنده كی چیچكلره حریصانه برصورتده عطف ایتدیكم نظردن بشقه برمعنی چیقاردی .. بوندن ناشی بكا حدتلندی. بوحدتی حس ایتدیرمامكه چالشدی... بزه قارشی حیله ده بولندیغنی شانتوز حس ایتدیرمك اوزره ایكن بوكاده مانع اولدی.. بردولاره نی بورایه قدر كتیرمكه راضی اولدی ...

« بردولار ایچون بوقدر اوزاق بریره كك قابلمیدر؟..

سوزلرینی دیشلرینی غجرداتهرق سویلیور وتیتونك كندیلرینی تهلكه یه دوشورمك تصورنده بولنمش اولدیغنی حكم ایله ایستیور ایسه ده میداندە تیتونك سبیت ویرمش اولدیغنی برشی بولنمدیغندن بوحكمی ده ویره میورایدی. اكر بواورمان كنارنده كیجه قالمقده برتهلكه وار ایسه ایشته اكا تبتوده اشتراك ایلدی. كندیلریله برابراوده اورمانده قالدی.. بورایه قدر اوده برابر كلدی. سقارات كوبالینك حركاتنده برمقصد بولندیغنه دائر هنوز براماره كوره میور ایسه ده شانتوزك، كندیلرینه خیرخواهانه براخطاردە بولمق ایستدیكی زمان بواخطاردن منع ایدلمسی وتیتونك پك فنا برنظر ایله باقمسی كوزلری اوكنه كلدكجه :

— أوت أوت.. بوكوبالی حیدود ، بوچاپقین بهمه حال بزه برفنالق ایده جكدر .

دیمكدن كندیسنی منع ایده میور ایدی .

كوبالینك برمقصده مبنی كندیلرینی بورایه سوق ایلدیكی تحقق ایده جك اولورایسه بوخیثه حدینی بیلدیرمك هیچ برشی دكل ایدی . سقارات حقیقتی اكلامق ایچون ره وولوه رینی چیقاردی . كدی كبی درت آیاق اوزرنده یواش یواش كیدوب تیتونك یانه كلدی .

كوبالی خورلامقده ایدی. مانتوسنی برقاچ قات ایدوب یصدیق كبی باشنك آلتنه قویمش ، اكلی شاپقه سنی ده یوزینه اورتمش ایدی. سقارلت ألندەكی سلاحك اوجیله شاپقه یی ایتهرك ره وولوه رك صغوق ناملوسنی كوبالینك شقاغنه طیادی . دیشلرینی غجرداتهرق :

— خبیث حریف ... سنی اولدورملیم !

دیه قفاسنی دورتدی . فقط تیتو اویانمدی . براز قلدادی. خورول خورول اویومقده ایكن یالكز خورولتیسی موقتاً كسلدی. صكره یینه باشلادی . كوبالینك براستراحت كامله ایچنده اویومقده اولمسی هیچ بر مقصدی اولمدیغنه دلالت ایلمكده ایسه ده تیتونك اصلا قلمدانمقسزین درین براویقویه طالمش اولمسی بوخصوصده بیكناه اولدیغنی قطعیاً حكم ایتدیره مز . اویله یا ... بودرت آمریقالی یی بواغاجك التنه قدر كتیرمكه موفق اولدقدن صكره بورادە بونلرك باشنه نصل برفلاكت كله جكنی بیلهرك ینه امنیت واستراحت ایچنده اویویه بیلیر. احتمال كه كیجه لری بواغاج تنفسه غیرصالح برنوع غازنشر ایدییور !. هندستان اورمانلرنده بونوع اغاچلر نادر دكلدر . كیجه لری بونوع اغاچلرك التنده قالانلر بومضر غازی تنفس ایدرك صباحلین بیروح اولەرق بولنورلر . سقارلتك خاطرینه بوده كلدی ایسه ده كوپكك یوقاریویه قدر قالدیرلدقدن صكره یره دوشمسی ودسته كی یرآلتله بوغازینك پاره لنوب كوكسنك ده برقاچ یرندن دلنەرك قانلر آقمسی ضابطك ینه تبدیل فكر ایتدیردی :

— باقهلم برآزدها بكلیهلم !.. اغاجلك اوزرندن اینن بویشیل شی نه در؟.. انی اكلادقدن صكره بوحیدودی اویاندیره یم !

دیهرك ینه اغاجك آلتنه كلدی. ضابطك بودفعه مقصدی آرقداشلرینی اویاندیروب كوپكك حالنی كوسترمك ونتیجهٔ حاله هپ برلكده منتظر اولق ایدی. فقط كریه دونوب كلیر ایكن برآز زمان اول كوپكی قالدیرمش اولان یشیل خلاط كبی قولكك ینه اشاغی یه قدر ایتمش اولدیغنی كوردی. بوزكبی طونوب قالدی. هم قورقیور، هم ده بونك نه اولدیغنی اكلامق ایچون كوزلرینی دیكوب باقیور ایدی .مشعلهنك سونوك ضیاسیله قورقنج كورونن بویشیل قول اوچ كوشه لی اولوب نهایتنده عادتا یبلان آغزی كبی آچیق برآغز وار ایدی . یوقارودن اشاغی یه قدر امتداد ایدن اوچ كوشه لردن بری اوزرنده غایت بیوك دسته دیشلرینه مشابه قالین دیشلر ودیكنلروار ایدی . نهایتنده كی یبلان آغزی كبی آچیق اولان آغز، پرده ایكی طرفه طوغری صالالاندقجه تصادف ایلدیكی اوت ویاپراقلری یاقه لایوب همان قپانیور وایچرویه آلدیغی شیئ شدتله تضییق ایلیور ایدی .

نباتات متخصصی سقارلت اولا بونك بواغاج اوزرنده یاشار طفیلی برحیوانك یاخود بونوع برنباتك تغذی یه مخصوص اعضاسندن بری اولوب بونك واسطه سیله پرده بولنان شیلرك

برچاریك ساعت صكره اوقوطو پوسته مركزینه ایصال ایدیلیور . قارتلرده مرسل الیهلرینه ارسال اولنیور .

عصاره‌سنی امکده‌ویا، کیجه نك رطوبتیله نباتات اوزرنده حاصل اولان شبنمی، ص ایتکده اولدیغنی حکم ایدرك طفیلی مخلوقاتدن یکی برنوع کشف ایلدیکی ظننده بولدی. بوعجیب عضوی یقیندن کورمك ایچون بر آز دها تقرب ایلدیکی زمان تیتونك سویلش اولدیغی لعل رنکده‌کی «اورکیده»لرك بو یشیل قول اوزرنده یوقارودن اشاغیه قدر برر قاریش قدر فاصله‌لرایله دیزلش اولدقلرینی کورنجه بسبتون حیرتده قالدی.

برایکی آدیم قدر کریه چکیلهرك بیوك برحیرت وتعجب رولی ایفا ایدن بر آقتور کبی طوردی. کوپکك اولا مدهش بربیلان طرفندن یرده قالدیرلدیغنی ظننده بولنمش ایدی. بعده بونك بیلان اولمیوب طفیلی برحیوان یاخود بر نباتك تغدی ایچون عضو مخصوصی اولدیغنی حکم ایلدی. شمدی ایسه بونك الك کوزل «اورکیده» چیچکلریله مزین اولدیغنی کوربیور ایدی.

ایچه شدتلی برچاتردی ایله اشاغیه اینن بویشیل قول اوزرنده «اورکیده» لر بولنمامش اولسه بونك، آمریقا اورمانلرنده بولنان بیلانلرك الك تهلکه‌لی نوعلرندن بر نوع بیلان اولدیغنه شبهه ایدیلهمز. زیرا اشاغی اوجده‌کی آغز طبقی بیلان آغزی کیبدر... بو آغزك کناری بیلان دیشلری کبی سوری وکسکین دیشلر ایله مجهزدر. اولا اشاغیه بردانه صارقش ایکن بونی متعاقباً بش آلتی قول دها صارقدی، جمله‌سی‌ده نظر ربا «اورکیده» لر ایله مزین ایدی. زمینه قدر اینن بوقوللرك نهایتنده‌کی دیشلی آغزلر نه‌قدر آچیلمق ممکن ایسه آچیلوب هربری رقاص کبی برر طرفه صاللانمقده واوت، پایراق نوعندن هرنه‌یه تصادف ایدر ایسه‌لر قاوراپوب یوقارویه قالدیرمقده ایدیلر.

برقاچ دقیقه ظرفنده یکرمی، اوتوز قدر قول ایندی. هربری صالنجاق کبی برر طرفه طوغری صاللانمغه‌باشلادیلر.

خلاط قالینلغنده‌کی بویشیل قوللردن بری اوته‌یه برویه طوغری برخیلی صاللاندقدن صکره تارەرك یانمده اویومقده اولان نفرك اوزرنده برآز توقف ایتدی. دیشلی اغز برآزدها آچیلدی. بوقول یوقارودن اشاغیه قدر بردنبره صارصلدی. اوروجکك قورمش اولدیغی آغلك هرتلی برشکارك آغه دوشمسیله نه‌صورتده صارصیلیر ایسه نفری دیشلی اغزیله صیم صیقی قاورامش اولان بوقولده اویله‌جه صارصلدی. سقارلت بورعشه‌یی، قول اوزرنده‌کی «اورکیده»لرك شدتلی براهتزازه دوچار اولمه‌لرندن اکلادی. نفری قورتارەمق ایچون ایلك آدیمی آتدیغی زمان بوقول بردها تنزه‌دکدن صکره برآختاپوط قولی کبی قیوریله‌رق طایفه‌یی سقارلتك کوزلری اوکنده تدریجاً یوقارویه قالدیرمغه باشلادی.

سقارلت، هرزمان یانمده طاشیمقده بولدیغی قیصه صاپلی کسکین برکیچی بیچاغنی همان چکوب ایلرویه آتلدی.

بویشیل قولك آهسته آهسته قیوریله‌رق قالدیرمقده اولدیغی نفر یردن بر مترو قدر یوکسلمش ایدی.

آلتمش، یتمش کیلو ثقلتده‌کی بر وجودی قالدیرمقده اولان غایت قالین برخلاط قطرنده‌کی بو قولی بیچاغنك کسه‌جکنه اینانەمیور ایدی. فقط تردد ایچنده بولنغه‌ده محل قالمدیغندن قولنك اولانجه قوتیله بیچاغی ایندیردی.

برده نه‌کورسون!.. برخلاط کبی صالام وقوتلی ظن ایلدیکی بویشیل عضو بیچاغی اورر اورمز اصلا مقاومت کسوترمکسزین خیار کبی کسیلمزمی؟ قول بوصورتله قوپار قوپمز کیچی یره‌دوشدی. ایشته‌اوزمان کوزلرینی‌اوغوشدیره‌رق اویاندی.

— نه اولدی؟... بن نره‌دن دوشدم.... (اویقو سرسامایله اطرافه باقینوب) دیرکدن انباره‌می دوشدم!.

دیه حیرت ایچنده باقیور ایدی. خوف وخلجاندن متصل تنزه‌مکده اولان سقارلت بوغوق برصدا ایله دیدی که:

— قالق... چابوق... عقلکی باشکه طوپلا!...

— (شاشقین کبی باقه‌رق) بن نره‌دن دوشدم؟. دیرکدنمی!

— (حدتله) دیرك نره‌ده؟... کیده دکلز... اورماندەیز!... قالق... آرقداشلرمزی قورتارەلم!

کیچی، اللریله یره طیانه‌رق آهسته آهسته قالقدقدن صکره:

— بجاقلرمدن اشاغیه صیجاق صیجاق برشی آقیور...

دیه النی پانتالونینه سوردی. سقارلتده مراق ایتدیکندن ایکیسی بردن مشعله‌نك یانمه کلدیلر. کیچی:

— وجودم پك فنا اغریبیور... بکا نه‌اولدی... قبورغه‌لرم قیرلمش کبی آجیور... قارنمه، بله دیکن کبی برشیلر باطیور... مابعدی وار

بزده ایسه برقارت، برمکتوب اسکداردن استانبوله یکرمی درت ساعتده واصل اولیور. تجربه‌سی قولایدر.

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — [مصاحبه‌ده نه‌لر وار : برامتیاز ایستیه‌جکم — معدنی بولدق — کوکصو دره‌سنده — فره‌لر مکتبی — شمدی‌یه قدر نه یاپلدی ؟ — عثمانلی دونمامسی — نه طوریورسك قبودان؟] — منتخب حکایه : معذب قومشو [محمد علی بك] — کوبا اورمانلرنده برکیجه [مترجمی : مصطفی رفیق] — بیلمجه حلی — کولکه اکلنجه‌لری .

رسملرمز :

برلینده یکی پوسته مأمورلری — محررین عثمانیه‌دن یوز باشی مرحوم نوری بك — المانیاده غراموفون ایله باباغانلره شرقی تعلیمی — عبدالحمیدك مجوهرلرینك معاینه‌سی — قادین ژیمناستیقلری — کوبا اورمانلرنده برکیجه حکایه‌سنك رسملرندن — کولکه اکلنجه‌لری.

قوندوقتورك تدبیری

انکلیزك بری شمندوفر ایله وقوع بولان سیاحتلرندن برنده واغونده یالکز قالمق ایستر . قوندوقتوری چاغیروب دیرکه :

— اوغرادیغمز استاسیونلرده بورایه هیچ کیمسه‌یی قویمایوب بنی یالکز براقق ایچون برچاره بولور ایسه‌کز صوك استاسیونده سزه اون شیلین بخشش ویره‌جکم ...

قوندوقتور دوشونور . ایچه برتفکردن صکره :

— بولدم ... برتدبیر بولدم .. مراق ایتمه‌یکز ... یالکز قاله‌جقسکز ..

دیه‌رك اورادن چکیلیر .

فی‌الحقیقه ترن هانکی استاسیونده توقف ایلر ایسه قوندوقتور ، انکلیزك بولندیغی واغونه تقرب‌ایدنلرك قولاقلرینه برشی سویلر . یولجیلرده بلا تردد عان بشقه واغونه کیررلر . صوك استاسیونده انکلیز بخششی ویردکدن صکره دیرکه :

— تشکر ایدرم .. پك ممنون اولدم .. فقط یولجیلره نه‌دییور ایدیکز ؟ بکا پك مراق اولدی ..

— اووا غونده دلی وار .. صاقین کیرمه‌یکز دییور ایدم... انکلیزه‌کی صورت !

بیلمجه حلی : یمورطه‌نك یاشی ؟

تازه یمورتك کلسدن عبارت اولان بشرهٔ خارجیه‌سنه ملاصق اولان بشرهٔ داخلیه‌سنك درونی کاملاً مواد آزوتیه وقاربونیه ایله مملو اولدیغندن بالطبع مرکز ثقلتی‌ده جسم مذکورك تماسیله وسطه تصادف ایدر. بویله تازه اولان بریمورطه‌یی صویه براقدیغمز زمان مذکور یمورطه صوسطحنه تماسیله افقی بروضعیت اخذ ایدرك یاتار. فقط آزه‌دن برقاچ کون مرورنده تدریجاً . بشرهٔ خارجیه‌سی سطحنده بولنان مساماتدن‌هوا نفوذ ایدرك یمورطه‌نك‌ایکی اوچلرندن بریسنه‌مجوم واوراده‌کی بشرهٔ داخلیه‌یی وبوصورتله درونندهکی مادهٔ‌یی تضییق‌ایده‌جکندن مذکور اوجده هوا ایله مملو مجف‌برمحل حاصل‌اولور . مرکز ثقلتده دیکراوجه یاقلاشیر. هوا صودن خفیف اولدیغی‌ایچون‌بویله بیاتلیان بریمورطه‌یی صویه براقدیغمز زمان یمورطه‌نك طولی‌اولان اوصی‌باتوب هوا ایله مملو اولان اوجی‌ایسه یوقاری‌یه طوغری صعود ایده‌جکندن وضعیت افقیه‌سنی غائب ایدر وصو سطحیله آز چوق برزاویه تشکیل ایدرك یاتار . کونلرك مروری وبوش اولان محله هوانك نفوذ ومجموی نتیجه‌سی اولدرق مذکور مجف‌قسم توسع ایده‌جکندن غطس‌اولنان یمورطه‌نك صوسطحیله تشکیل ایتدیکی زاویه‌نك درجه‌سی‌ده تزاید ایدر ونهایت یمورطه عمودی بروضعیت ایدر .

« یمورطه‌نك یاشی ؟ » سؤالنه ویریلان بوجواب بالقبانی‌خانشده‌حاجی احمد وحاجی اسماعیل افندیلر شرکتنده مستخدم‌نائل بك طرفندن ارسال اولنمشدر .

دیکر حل ایدنلرك اسامیسی بروجه آتیدر :

مقری کوینده م . رشید [موضح آدرس کوندرملیدر]، بروسه مکتب اعدادیٔ ملکیسی یدنجی‌صنف طلبه‌سندن ٨٦٣ نومرولو محمد اکرم بکلر .

کولکه اکلنجه‌لری

الوپرمقلرك وضعیتلری برلامبه قارشوسنده تبدیل‌ایدیله‌رك دیواره عکس ایتدیریلان کولکه‌لرایله درلو درلو حیوان رسملری یاپق خصوصنده‌کسب مهارت ایتمش حقه‌بازلر واردر . آمریقاده « پراره‌ر » نامنده برحقه‌باز واردرکه یالکز برالیله اللی نوع کولکه حاصل ایدر. بوراده مندرج اولان رسم بوحقه‌بازك برالنده برطباق طوتوب دیکر الی‌ده اوزاته‌رق دیوارده حاصل ایلدیکی جسیم برسوکلی بوجکك رسمیدر .

جفال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ٢٥ — پازارایرتسی کونلری نشر اولنور — برنجی سنه

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك
رسملی استانبول

آبونه‌سی
در - مادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
اوچ آیلغی ٢٠
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در — { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } — ٢٣ تشرین ثانی ٣٢٥

تهلکه‌لی بر تجربه

قورشون کچمه‌ین بر زرهك کوکسده تجربه‌سی

آلمانیانك « مه‌مل » شهرنده مأمورین عدلیه‌دن شاومانك اثر اختراعی اولوب البسه آره‌سنه یرلشدیریلان اینجه بر زرهه اك مؤثر تفنك و طبانجه مرمیلرینك بیله نفوذ ایده‌مدیکی بالتجربه ثابت اولمشدر .

Une nouvelle Cuirasse de protection inventée par un fonctionnaire du tribunal de Memel.

صنعا ـ حدیده شمندوفری

یمنك اعادهٔ حیاتنك ایلك

علامتلری

سزه ، یمنه عائد مناظر ، اشخاص ، پەیزاژ ، الحاصل هر هانکی قسمتی کوستەرن رسملردن دها دلربا . دها حیاتبخشا ، دها روح افزا اولان بر رسم تقدیم ایدییورم که قیمت مادیەسی اولمامقله برابر ، عندمده پك بویوك بر قیمت معنویەیی حائزدر : همده بو قطعەنك (آقتوآلیته) سنی تشکیل ایدییور : «صنعا ـ حدیده شمندوفر خطنك تخطیط کذرکاهی » نه مباشرت !

بونی سزه ، کبوترنوحك سکان سفینەیه بخش ایتدیکی مسرت قدر فرحبخش ، بشارت پیام اولمق اوزره اهدا ایدییورم . باقیکز : بر طاقمی او جهتلردن تخطیط اراضی ایچون موسیو (ویولینی) نك تحت نظارتنده حدیدەده قالان مهندسلردن آیریلوب کچنلرده بورایه کلن مهندسلر ، باشلرنده بولنان سرمهندس موسیو (بەنەیتون) ایله . عملیات تخطیطیەده استخدام ایتدکلری یرلی عمله ، برابرلرنده محافظ اولەرق بولندورولان افراد عسکریه ایله برابر صنعا جوارنده ایشه باشلایورلر . غایت مهم ، یمنك حیات استقبالیه نقطهٔ نظرندن صوك درجه قیمتدار اولان بو مبادیٔ اعماریەیی ، یمن قطعهٔ مظلومەسی نهایت دور مسعود مشروطیتمزك ایکنجی سنەسی ابتدالرنده کورمکله افتخار ایدییور .

اوت ، قرق سنەلك اشغال وادارهٔ فعلیه ، شیمدی‌یه قدر یمنده شاغل و مشغوللرك یکدیکرینی افنایه مأمور اولدقلرینی کوسترمکدن ، ملکك شو مبارك عضوینی تخریب ایلەمکدن باشقه بر خدمت ابراز ایدەمەمش ، کابوس استبداد آلتنده ساکنی ، مسکونی قیرمش ، کچیرمش ، عادتا (مأرب) سیل العرمنه برنظیره تشکیل ایتمش ایکن ، بیك حمد ، یوز بیك شکر دولتمزك داخل اولدیغی حیات مشروطەسی ، دها ایلك سنەسنده بوقطعەدەده اثر فعالیتنی اثبات وارائه ایله بورا خلقنك‌ده یوزینی کولدورمش ، ملته ، سعادت استقبالیەسی حقنده بر امید صفا زا ویرمشدر .

هر تورلو ترقیاته مساعد اولان اراضیٔ یمن ، هرنوع تکملاته مستعد بولنان اهالیٔ یمن ، یالکیز خیرخواه بر رهبرك یدمنقذهٔ سلامت جویانەسنه محتاج ایدی ؛ هر تورلو معموریته لایق ، هر نوع حضارته مستحق اولان بو احفاد حمیدیەنك ظلمات جهل ایچنده غلطان اولماسنه وجدان راضی اولورمی ؟... بر کون او اجداد عظامنك ارواحنه قارشی بیله مغرورانه تفاخر ایده بیلەجك اولان بو خطه اهالیسی ، آز زمان ایچنده او سلفك خیرالخلفی اولدیغنی ، عثمانلیلغك اك نافع بر عنصر ذی شرفی اولدیغنی اثبات ایدەجکدر .

هله شمندوفر . بر کره شو جبال منیعەیی یاروب کچسین . ساحل ایله داخلی بربرینه ربط ایتسین ؛ او وقت یمن حیات نوین فعالیته کیرسین‌ده کوریکز !... عجبا بو « جنت عاد » ایله مصرلر . هندستانلر مسابقت ایدەبیلیرمی ، عجبا ایتسەلر یتیشه بیلیرمی ؟...

فقط خیالات شاعرانەیه قاپیلمایەلم !... دقت ایدیکزکه شمندوفرك انشاسیله برابر « حیات نوین فعالیت » شرطنی قوشیورم . یوقسه شمندوفر ، یالکز یمنه کلوب کیدەجك مأمورلرك ، عساکر مستبدلەنك ، افراد جدیدەنك ، بر قاچ تاجرمالنك نقلیاتنه منحصر قالەجق اولورسه یولجیلرك راحتجه کیدوب کلمەسندن باشقه برشیئەده خدمت ایتمش اولماز !...

اوحالده ایشك یالکز شمندوفرك انشاسیله بیتمەدیکی ، یانی باشنده دیکر بعض شرائطك‌ده یرینه کتیرلمەسی لازم کلەجکی آکلاشیلیر ؛ اونلر نەدر ؟

— زراعت ، معارف !...

برطرفدن یمنده امور زراعتك اصول جدیدەاوزره اصلاحنه ، بر طرفدن مکاتب کشادیله معارفك انتشارینه خدمت ایدیلیرسه او وقت یمن کنوز وخزائن ثروتنه واسع واسع مجاریٔ انحدار وتزاید آچیلمش اولورکه بو سایەده یمن دیار قابل الاعماری آز زمان ایچنده رشك آور بلاد وامصار اولور .

موسیو (بەنەیتون) . عملیات تخطیطیەنك دورت آی ایچنده نتیجەلنەجکنی خبر ویردی . آرتق اوکمزدەکی ۳۲۶ سنەسی ابتدالرنده انشاآته باشلانمش اولەجق دیمکدر .

شمندوفر مقدماتنه باشلادیغنی خبر آلان نواحی ، قبائل پیدرپی ولایته حبرلر کوندروب انشاآت ایشلرنده خدمت ایتمك ایچون طاشجی ، مرانغوز اوستەلری ، سائر عملەیی اعطایه حاضر بولندقلرینی بیلدیرییور وبویله بروسیله ایله اهالیٔ مملکتك نافع ، مثمر ایشلرله مشغول اولەرق پاره قازانەجقلرندن عادتا سوینیورلر . بونکله یمن خلقنك ، هیچ‌ده شمندوفرك نه اولدیغنی بیلمەدکاری حالده بونك فوائد ومحسناتنی شمدیدن تقدیر ایدیشلری درجهٔ ذکا واستعدادلرینه بردلیلدر .

بوبابده بعض قبائلك ، احتمالکه برطاقم اهل اغراضك تشویق وتشویقیله ایلەریده بعض مرتبه مناسبتسزلکده بولنمەلری مستبعد دکلسەده بوکا قارشی حکومتك متیقظ بولنەجغنده شبهه یوقدر . مع مافیه برکره خطك انشاسی ختام بولوب‌ده ترنلر ایشلەمکه ، فوائد مادیه کندینی کوستەرمکه باشلادیمی آرتیق زید وعمروك القاآت فاسدانەسنك‌ده حکمی قالماز : زیرا یمنلیلر « اولا وندیکلی‌یم صوکره خرستیانم ! » دییەنلر قبیلندن . منافع مادیەلرینی پك زیاده تعقیب ایدنلردندر . بو سببله بونلرك ، بو شمندوفردن ایدەجکلری استفاده ، سائر قطعات خلقنککندن پك زیاده اولەجقدر .

زمان ، هر حقیقتی وقتنك حلولنده کوستەریر .

— صنعا : ۲۶ تشرین اول ۳۲۵ —

ع . سنی

ایلك صحیفەمزده مندرج بولنان رسم ، اك زیاده عبدالحمیدك نظر دقتنی جلب ایدەجك بر رسمدر .

آهنك تسلی

سن كولەركن او پر امل خندەك
نەلر احساس ايدەر نەلر بيلسەك ؛
دوشونن آغليان او كوزلرده
متنور نگاه رنجيده
سنی ايكلەر ، اوزاقده بر پيانا
كيبی صولغون ترنماتيله ؛
سنی ايكلەر رقيق و ماتمدار
سلسبيل تموجاتيله ...

كوزلرندن اوچان او پك سحار
موسيقیٔ شبابه مستغرق ،
ايستەرم بن الی الابد ياشامق
بر مذهب سمای خوليانك ،
أك معطر بهشت رؤيانك
پر طرب سينهٔ ظلالنده

فنار — ٢ تشرين اول ٣٢٤
عزيز نسيمالله

فكرتك قوزوسی

بوتون چوجوقلرده ، هر شيئدن زياده بر شيئه ميل وتوجه ايتمك احتياجی درونيسی واردر كه سن ايلريلەدكجه

عين صورتله ، او دقيقه ايچون . محيطلرنده كنديلرينی اشغال ايده بيلەجك اكنجەلردن يالكز برينی ترجيح ايدەرك أكزياده اوندن حظ آلير لر . وبوحظك نشوهٔ ذوقی،

صنعا جوارنده‌شمندوفر كدركاهنك تخطيطی عمليانه مباشرت [١٦ تشرين اول ٣٢٥]

باشقه بر شكل تكامله كيرن بوتمايل ؛ ابتدا هركوردیكنی تقليددن باشلايارق جنسيته كوره آيری آيری مجرالر تعقيب ايدر ... بر قز ؛ بيكدن ، مسافرلكدن ، اوفاق تفك أو ايشلرندن والدەلكه . قادينلغه ، اركك بر چوجوق ؛ ألنده قيرباجيله‌أوايچنده اوتەكنی بريكنی ياخودمنحصراً — بی‌شبهه ازعاجاتنه أكزياده تحمل كوسترەرن — بركشی‌بی‌حاشلامقدن، عجزلرينه ، قدرتسزلكلرينه رغماً معارضنه قارشی احراز تغلب احتياجيله اوفاق مجادلەلردن باشلايارق بوتون اويونلرنده بر هويت رجلانه اكتسابنه ساعی سوائق روحيه ايله اركلكله دوغرو بر انجذابك تحت تأثيرنده‌در . ايكيسيده

اونلری اودرجه سرمست ايدركه اوآن ايچون كوزلرينه باشقه برشیٔ كورونمز ، هرشيئلرنده اولدينی كبی سەوكيلر- نده‌ده دائما برافراط واردر . صوكرا ، بوتون اويونلرنده كنديلرينه رفاقت ايدەجك ديكر بروجودك‌اشتراكنی آرزو ايدرلر . بو ، قومشو قيزلری ، اقربا چوجوقلری ، حتی بويوكلردن بر آن ايچنده كنديباشلرينه اينيورن اختيارلر، كنديلرنده بر ديكريله قونوشا بيلمكه صلاحيت كورمەين وفقط انسانلرده بر احتياج محاضره ايله كندی كندينه سويله‌نمكدن ايسه أوك چوجوقلريله اختلاطی‌نعمت عدايدن خدمتجی قزلرله اوشاقلردن انتخاب ايديلير . بونلر ماننده

المانيالی ارباب اختراعدن موسيو شاومان خيلی سنەلردنبری صميملرك نفوذينه قارشی قوتلی بر زره اعمالنه چاليشيور ايدی .

بعضاً أوك كنديسيله قاناريه‌سيده داخلدر ...

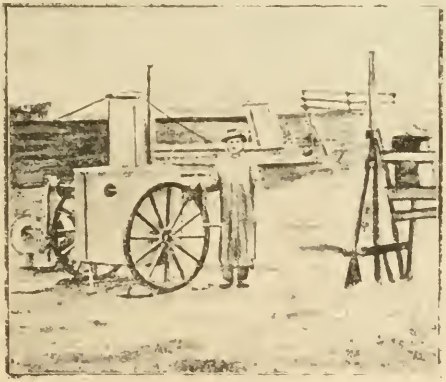
عموجه زاده‌مك بونلردن باشقه‌برده قوزوسی واردی... بو ، بی‌شبهه صوك اولدیغی ایچون سه‌ودكارینك ایچنده أك قیمتلیسی ایدی . اویله‌كه صباحلین كوزینی آچار آچماز حتی پك سه‌ودیكی سوتلی چاینی ایچمه‌دن باغچه‌یه قوشار واونی ، صورت مخصوصه‌ده یاپیلمش مینی مینی آغلندن چیقارارق كزدیریر؛ اوتلانیردی. بوقوزی آلندقدن صوكرا فكرتی، أوك ایچنده همان كورمز اولمشدق . دائما اونك یار ماز - لقلرینه ، كورولتولرینه آلیشان قولاقلرمز ؛ بوكوچوك حاشارینك سسنی نادراً ایشیتدیكی ایچون درین برسكون ایچنده دویولان برطنت بعیده نوعندن چینله‌ردی . اونك ، قوزوسیله باغچه‌نك بر كوشه‌سنده انزواسنه هپمز حیرت ایدییوردق. فكرت.. بو، بردقیقه بریرده دورمغه تحمل ایده‌مه‌ین جوال و آتشین چوجوق ... نصل ا لیوردیده عین موقعده ساعتلرجه بر شیئله مشغول اولابیلیوردی !... بو ، أوك ایچنده هركسك آغزنده حیرتله تلقی ایدیلان برمسئله ایدیكه كشف اسرارنده اظهار عجز اولونوردی . بعضاً پنجره‌دن تدقیق ایدردم : ألنده قوزونك یولاریله باغچه‌نك برطرفنده اوطورور؛ اوتلرك تازه‌لرینی یولارق اوكا ییدیرمكه چالیشیر واو ، ییمه‌مكده اصرار ایتدكجه زورله آغزینه طیقمق ایسته‌یه‌رك ساعتلرجه اوغرا - شیوردی . صوكرا اونك ، كندی كندینه قوپاروب ییمكدن حظ ایتدیكنی اكلاینجه سربست بواقیر واوتلرك آراسنه اوزا - نارق درین برحیرت ایچنده، اونك نصل اوتلادیغنی تماشایه دالاردی . حتی بركون، اونی بویله دالغین دالغین سیرایدركن یاواش یاواش كوزلرینه چوكن برثقلت خواب ایله آقشامه قدر باغچه‌ده اویومش قالمشدی. اونی بویله چوجوغنه اهتمام ایدن بر والده تقیدیله دویوردقدن صوكرا برپارچه‌ده اویوتمق لازمكلدیكنی دوشونه‌رك بر آغاجك آلتنده ، زورله آیاقلرینی بوكه‌رك یاتیریر ؛ او، كوزلرینی قاپاینجه‌یه قدر بكلردی . بعضاً بوقدر اوصلولغه طاقت كتیره‌مه‌ین دماغنده بردن اویانیویرن بر فكرله اونی اوته‌یه بری‌یه قوشدورور ؛ آراده صیراده ، ألندن چوق اكسیك اولمایان قیرباجیله برآرابه باركیری كبی باغچه‌نك شوسه‌لرینه سوق ایدر وفرصت بولدقجه اوكا بر بینك آتی وظیفه‌سنیده تحمیل ایده‌رك اوزرینه بینمكه چالیشیردی ...

پدری ، یاغمورلی هوالرده، اونك باغچه‌یه چیقمسنی منع ایتمشدی. فقط عموجه‌زاده‌م. اوكا برچاره بولمقده كجیكمه‌دی. هوا ، براز قارارمغه باشلاینجه، قوزو ، ایچری‌یه آلنیردی. وصباحدن آقشامه قدر اودادن اودایه، خالیلردن قاناپه‌لره، صوفادن یاتاق اوداسنه قوزو ایله سیرانلر یاپیلیردی . حتی بركیجه ، اونی یاتاغنه آلمق ایچون خانم ننه‌سیله قاوغا ایتمش وبو ، بر تورلو اسعاف اولونامایان ارزوسنك غیض تهوریله ساعتلرجه آغلامشدی ...

بركون قوزو خسته‌لندی . برشیئ ییمیور ؛ كوزلری قاپالی ، متمادیا اویله‌دوشونیوردی . بوخبر أوك ایچنده شیوع بولور بولماز بوتون عائله خلقی. بوزواللی خسته‌نك اطرافندن برخلقه تشكیل ایده‌رك اسباب مرضی كشف ایتمك ایسته‌ین نظرلرله اوزون اوزون معاینه ایتدیلر . بریسی، « ترلی ترلی صو ایچیرمشلردر . » دییور ؛ بر دیكری ، آغیله قونمغه اونوتولارق بتون بر كیجه یاغمور التنده قالدیغنی ایلری‌یه سوریيور ونهایت بونلر اراسنده اثبات حذاقت ایده‌بیله‌جك بر كیمسه‌نك بولونامیه‌جغنه قناعت ایدن فكرت :

— جمیل آغابكم دوقتوردر؛ كلسین ؛ او باقسین ... دییوردی .

بو فكر هركس طرفندن قبول ایدلدكدن صوكرا ، بنی



اختراعات عسكریه‌دن قوله‌لی عربه‌لر

قروپ فابریقه‌سنك صوك اثر اختراعی اولان و « فونتانا » نامی ویریلان بوعربه‌لردن حرب زمانلرنده پك زیاده استفاده ایدیله‌جكی بالتجربه ثابت اولمشدر .

المان غزته‌لرینك ویردكلری معلوماته كوره شاومان تصور ایلدیكی زرهی نهایت اعماله موفق اولمشدر .

چاغیردیلر . فکرت آشاغیدن باغیرییوردی :

— آغابك . ویزیته‌کی ویریرم ، کل ...

ایدیلان تداوی کارکیر تأثیر اولامیه‌رق قوزی ایرتسی کونی ترك حیات ایتدی .

خدمتجی عمر آغا :

— پیچاغی یتشدیردم . صاقین أتنی آتمغه‌قالقشمه‌یك ... دییوردی .

اوکوندن صوکرا، فکرت، أولك ایچنده برکولکه کبی دولاشیوردی . کورولتو ایتمیور ؛ قوزوسنك خاطرهٔ ماتمنه ألدن کلدیکی قدر رعایت ایدییوردی ...

برکون ، اونی، یانمه‌کی اودایه کیرکن کوردم. ساعتلرجه‌اوداده، سسز، نه‌یاپدیغنی مراق ایدرك قاپینك آرالغندن باقدم . قوزوسنك پوستنك اوزرینه یوزی قویون قاپاتمش یاتیوردی . آغلایورمیدی ؟ . . . یانینه کیتدم ؛ کوزلرینك اطرافی قیزارمش اولدیغی حالده اویویور بولدم . وبو حساس چوجوغی بویله قارشیدن سیرایدرکن درین بر رقت ایچنده دوکدم ؛ قالدم ...

فکرت قوزوسنك ماتمنی طوتیوردی...

جمیل سلیمان

منتخب حکایه

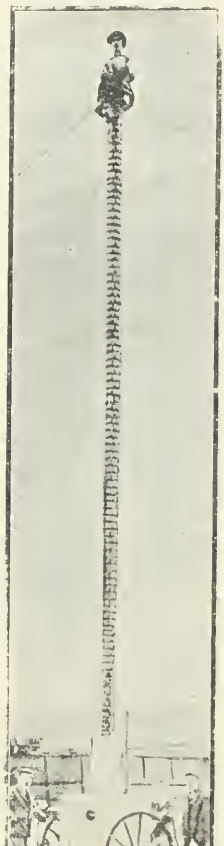
آندره‌نك راحتسزلغی

- کی دوموپاسانن -

مقاولات‌محررینك خانه‌سی میدانه‌ناظرایدی . آرقه جهتدن آغاجلرله سایه‌دار کوزل بر باغچه (پیق) جاده‌سنه قدرکیدر وجاده‌دن بر دیوار ایله آیریلیر ایدی .

ایشته مه‌تر (مورو) نك زوجه‌سی چوقدنبری پیشنده دولاشان یوز باشی (سومه‌ریو) ه ایلك دفعه اولدرق بوباغچه‌نك نهایتنده موعد ملاقات تعیین ایتمش ایدی .

زوجی سکز کون قالمق اوزره پارسه کیتمشدی . بناءً علیه بوقادین بوتون هفته طرفنده سربست دیمك ایدی . یوزباشی اوقدر نیاز ایتمش ، اودرجه طاتلی سوزلرله یالوارمش ایدیکه دلیقانلینك کندیسی کمال شدتله سودیکنه قناعت حاصل ایتمش وبر طرفدن‌ده مقاولات‌محررینك مشغلهٔ یکانه‌سی اولان مقاوله‌نامه‌لرایچنده کندیسنی پك یالکز، پك متروك، پك اهمال ایدلش، کوره‌رك برکون‌اولوب‌ده ایشك دها ایلریه واره‌جغنی دوشونه‌کسزین قلبنی بو دلیقانلیه ویرمش ایدی .



قوله اوزرنده ترصد

صوکره صافیانه بر محبت ، ال صیقمه‌لری ، برقپونك آرقه‌سنده سرعتله تعاطی ایدلش بوسه‌لر ایله کچن برقاچ آیلق بر مدت نهایتنده یوز باشی زوجنك غیبوبتنده باغچه‌ده‌کی آغاجلرك سایه‌سی آلتنده حقیقی بر موعد ملاقاته نائل اولمه‌دینی تقدیرده تحویل مأموریتله درحال قصبه‌یی ترك ایده‌جکنی بیلدیرمشدی .

اونهایت راضی اولمش. یونی وعد ایلشدی .

ایشته شمدی دیوارك دیبنه یوزولمش ، قلبی چاریه‌رق، الك اوفاق برکورولتیدن رعشه‌ناك اولەرق اونی بکلیوردی .

ناکهان دیواره طیرمانلدیغنی طویدی . آز دها فرار ایده‌جك ایدی . یا او دکل ایسه : یا برخرسز ایسه ! فقط خیر ، بر سس یاواشجه « ماتیلد ! » دیه چاغیرییوردی . جواب ویردی: « اتیه‌ن! » . قلیج شاقیردیسی آره‌سنده بریسی یولك اوزرینه آتلادی .

او ایدی . آرتق نه بوسه‌لر!...

یکدیکرینه صارمش اولدقلری حالده اوزون مدت آیاقده قالدیلر . لکن بردنبره اینجه بریاغمور یاغمغه باشلادی . یاپراقدن یاپراغه دوشن داملەلر قاراکلغده پارلایوردی . برینده ایلك داملە داملادیغی زمان قادین تیتره‌دی .

دلیقانلی دییوردیکه :

— ماتیلد ؛ کوزلم ، سوکیلم ، ملکم . . . هایدی اوه کیره‌لم . نصف‌اللیل اولدی. قورقه‌جق برشی یوق . هایدی ، رجا ایدرم ...

او جواب ویرییوردی :

— خیر سوکیلم، بن قورقیورم.. نه‌اولور نه اولماز .

فقط دلیقانلی اونی قوللری آره‌سنده صیقه‌رق یاواشجه قولاغنه :

— خدمتجیلریکز، دییوردی، اوچنجی قاتده میدانه ناظر جهتده اوتوریورلر . حال بوکه سزك اوطه‌کز برنجی قاتده باغچه « فونتانا » عربه‌سنك زرهلی صندوغی ایچندن چیقان ترصد قوله‌سی اوتوز مترو قدر یوکسلمکده‌در . بوقوله‌نك تپه‌سنده برترصد موقعی واردر . اوزاقده‌کی دشمنك حرکاتی بوموقعدن تدقیق ایدیله‌جکدر .

ایلك صحیفه‌ده‌کی فطوغرافی بوزرهك درجهٔ مقاومتی اکلاشلمق ایچون اجرا ایدیلن بر تجربه اثناسنده اخذ اولنمشدر .

اوزرنده‌در . بری کیمسه ایشیده‌مز . بن سزی سوییورم . ایسترم‌که تمامیله ، باشدن آیاغه قدر سربستجه سوه‌بیله‌یم ...

بونلری سویلیه‌رك اونی شدتله آغوشنده صیقیور ، بوسه‌لره غرق ایدییوردی .

قادین قورقه‌رق ، اوتانه‌رق حالا مخالفت کوستریيوردی . فقط دلی‌قانلی بلندن یاقالایه‌رق قالدیردی وکیتدکجه شدت پیدا ایدن یاغمورك آلتنده اونی اوه قدر کوتوردی .

قپو آچیق قالمش ایدی . یوقلایه یوقلایه مردیونی چیقدیلر . اوطه‌یه کیردکلری زمان دلی‌قانلی بر کبریت چاقمغه اوغراشیور وماتیلد علی‌العجله قپونك سورمه‌سنی سوریيوردی .

فقط صوکره‌دن کندینی مجالسزجه قولتوغه براقدی . دلی‌قانلی شمدی دیز چوکمش . آیاقلرینی اوپمك ایچون پوطین وچورابلرندن باشلایه‌رق یاواشجه اونك البسه‌سنی صویمغه باشلامش ایدی .

قادین صولوق صولوغه :

— خیر خیر ، دییوردی ؛ اتیه‌ن ، صوك درجه رجا ایدرم ، براقیکز ناموسلی قالیم ؛ صوکره بنی پك قیرمش اولورسکز ! بو اوقدر قبا وچیرکین بر شی‌که ! یالکز روحلرله سویشمك ممکن دکلمی؟... اتیه‌ن ..

او بر اوطه خدمتجیسی مهارتی ، عجله ایشی اولان بر کیمسه چابوقلغی ایله لاینقطع دوکمه‌لری ، قوپچه‌لری چوزییور ، دوکوملری آچیوردی .

وقتاکه قادین قالقمق و اونك جرأت و تجاوزندن فرار ایتمك ایستدی ، الدیوندن چیقان بر ال کبی البسه‌سندن ، اتکلکندن ، تکمیل چاماشیرلری ایچندن بردنبره تماماً عریان چیقیوردی . مجنون کبی بر حالده پرده‌لرك آرقه‌سنه کیزلنمك ایچون یاتاغه قوشدی .

بو ملجأده تهلکه‌دن عاری دکل ایدی . دلی‌قانلی اونی اوراده دخی تعقیب ایتدی . فقط اوکا بر آن اول ملاقی اولمق ایچون پك زیاده استعجال کوستردیکندن سرعتله چیقاردیغی قلنجی یره دوشه‌رك بویوك بر کورولتی یاپدی .

همان درحال قپوسی آچیق اولان بتیشك اوطه‌دن مدید بر ناله ، دواملی وتیز برسس ، بر چوجوق صداسی ایشیدلدی . قادین :

— آه ، دیدی ؛ آندره‌یی اویاندیردیکز .. آرتق بر دها اویوماز .

اوغلی اون بش آیلق ایدی و دائما نظارت آلتنده بولنمسی ایچون آننه‌سنك یاننده‌کی اوطه‌ده یاتیریلیور ایدی .

یوزباشی حرص وشهوتدن دلیرمش ، دیکلمیوردی :

— نه ضرری وار ! نه ضرری وار ! سنی سوییورم ؛ سن بنمسك ماتیلد ...

— خیر خیر ، دیکله باق نصل باغیرییور ؛ شمدی سود ننه اویانیر . یا بورایه کلیرسه نه یاپارز ؟ محو اولدیغمز کوندر! دیکله ، اتیه‌ن .. کیجه‌لین آندره بویله یاپارسه پدری صوصدیرمق ایچون انی بزم یاتاغه آلیر . او زمان درحال صوصار ، بوندن باشقه چاره یوق . اتیه‌ن ، براق بنی‌ده چوجوغی آلایم ...

چوجوق آوازی چیقدیغی قدر باغیرییور ، کسکین صدا ایله حایقیرییور ایدی .

یوزباشی یأس وفتور ایچنده قالقدی . ماتیلد یاتاقدن آتلایه‌رق کیتدی ، چوجوغی کتیروب یاتاغه یاتیردی . چوجوق صوصمش ایدی .

اتیه‌ن بارکیره بینر کبی بر اسکمله‌یه اوتوره‌رق بر سیغاره یاقدی .

آنجق بش دقیقه اولمش ایدی‌که آندره اویودی . والده : « کیده‌یم یاتیره‌یم » دییه‌رك چوجغی کوتوردی وصوك درجه اهتمام ایله بشیکنه یاتیردی .

عودت ایتدیکی وقت یوزباشی قوللرینی آچمش کندیسنی بکلیوردی .

چیلدیرمش کبی برحالده صارلدی .. قادین نهایت مغلوب اوله‌رق دلیقانلی‌یی صیقیور ودوداقلرینك آره‌سندن میرلدانیوردی :

— اتیه‌ن ... اتیه‌ن ... روحم! آه! بیلسه‌ك سنی نه‌قدر... نه‌درجه ...

آندره ینه آغلامغه باشلامزمی؟. یوزباشی آرتق حدت وغضبله باغیری :

— های اه لعنت ایتسون! بومصیبت چوجوق صوصمیه‌جقمی!

خیر، چوجوق صوصمیور. جیاق جیاق حایقرییوردی .

ماتیلد اوست قاتده برحرکت دویدی . شبهه‌سز سود ننه اویانمش کلیوردی . همان آتیلدی چوجوغی آله‌رق یاتاغنه کتیردی. چوجوق درحال صوصدی .

بویله‌جه اوچ دفعه متعاقباً چوجوغی اویوتمشلر وهردفعه‌سنده کیدوب کتیرمکه مجبور قالمشلردی .

یوزباشی (سومه‌ریو) شفقدن برساعت اول آغز طولوسی کفرلر صاوره‌رق کیتمدی.

فقط حدتنی تسکین ایچون ماتیلد اوکا اوآقشام ایچون تکرار سوز ویرمش ایدی .

ضابط دون کیجه اولدیغی کبی ینه کلدی . فقط بودفعه دها صبرسز، دها آتشلی ، انتظاردن دولایی دها حدید کورونیوردی.

قلنجنی کمال احتیاط ایله برقولتوغك اوزرینه قویدی ، بر خرسز کبی پوطینلرینی چیقاردی . اوقدر یاواش سویلیوردی‌که ماتیلد ایشتمیوردی . نهایت ایشته بختیار، تمامیله بختیار اوله‌جقدی. وقتاکه دوشه‌مه ویاخود اشیادن بری ویا احتمال‌که یاتاق غجردادی . طباقلردن بری قیرلمش کبی سرت بر کورولتی اولدی ودرحال اولا خفیف وبعده غایت کسکین برصدا بوکورولتی‌یه جواب ویردی : آندره اویانمش ایدی .

بر تیلکی کبی اینجه اینجه اولویوردی . اکر بویله باغرمقده دوام ایدرسه بوتون خانه خلقنك آیاغه قالقه‌جغنه شبهه یوق‌ایدی .

والده شاشیره‌رق اوطه‌یه قوشدی وچوجوغی کتیردی . یوزباشی قالقمدی . او، آرتق قودوریيوردی . او وقت یاواشجه النی اوزاندی . چوجوغك قالچه‌سندن ویاخود آرقه طرفندن راست کله بر یرینی ایکی پارماغیله یاقالایه‌رق چیمدیکله‌دی . چوجق قولاقلری ییرته‌جق درجه‌ده باغیره‌رق چیرپیندی. اوحالده‌که یوزباشی غضبناك اوله‌رق هرطرفنه حدیدانه چیمدیکلر باصیور، چوجوغك

شاومان بولوحه‌لردن برپارچه‌سنی کندی کوکسنه قویمش وماهر برنشانجی طرفندن مخترعك صدرینه برقورشون صیقلمشدر.

اتی‌شدتله یاقالیور، شدتله صیقیور، بعده اوراسنی براقوب اوثه‌سنی اونی براقه‌رق بریسنی قوپارییوردی .

چوجوق بوغازلانان برطاووق ویاخود قیرباج یین بر کوپك کبی چیغلقلر قوپارییور، والده مأیوساً اونی اوپیور ، اوقشیور ؛ تسکینه ، ناله وفریادینی بوسه‌لریله اطفایه چالیشیوردی . فقط آندره صرعه‌یه طوتلمش کبی موس مور اوله‌رق بر حال یأس‌آور دهشت‌ناك ایچنده مینی مینی ال وآیاقلرینی صاللایوردی .

یوزباشی طاتلی برصدا ایله دیدی‌که :

— برکره بشیکنه کوتوریکز باقالم ؛ بلکه صوصار .

ماتیلد چوجوق قوچاغنده اوته‌کی اوطه‌یه کیتدی .

والده‌سنك یاتاغندن چیقار چیقماز آندره دها آز باغیرمغه باشلادی وبشیکنه یاتیریلنجه ـ آره صره برقاچ خنجقریق مستثنا اوله‌رق ـ صوصدی .

کیجه‌نك بقیه‌سی مستریحانه کچدی . یوزباشی بختیار اولمش ایدی !

ایرتسی کیجه ینه کلدی . برآز یوکسك سسله قونوشدیغندن آندره ینه اویانه‌رق آغلامغه باشلادی . والده‌سی علی‌العجله چوجوغی کتیردی . فقط یوزباشی اوقدر شدتلی وچوق چیمدیکله‌دی‌که چوجوغك کوزلری دونه‌رك . آغزی کوپوره‌رك نفسی کسلدی .

بشیکنه قویدیلر .. درعقب صوصدی .

درت کون کچمش ایدی‌که آرتق فراش والدیته کیتمك ایچون آغلاماز اولمش ایدی .

مقاولات محرری جمعه ایرتسی آقشامی پارسدن عودت ایدرك خانه‌سنه کلدی . وحجرهٔ زوجیتنده اخذ موقع ایتدی .

سیاحتدن یورولمش اولدیغی جهتله ایرکندن یاندی ؛ اعتیاداتنی اجرا ایتدکدن صوکره متعجانه دیدی‌که :

— لکن بونصل شی ! آندره بواقشام آغلامیور . هایدی ماتیلد ، کیت یاورومی کتیر ، اونی آره‌مزده کورمك بنم ایچون موجب سعادتدر .

کنج والده درحال قالقدی وچوجوغی کتیرمکه کیتدی . فقط برقاچ کون اول ایچنده اویومسنی پك سودیکی بویاتاغه کیرر کیرمز چوجوق دوچارخوف وخشیت اوله‌رق اودرجه باغیردی‌که همان بشیکنه کوتورمك لازم کلدی .

مه‌تر (مورو) بوندن برشی آکلایه‌میوردی :

— نه غریب شی ! بوآقشام نه اولدی ؟ عجبا اویقوسی‌می وار دیرسك ؟

زوجه‌سی جواب ویردی :

— غیبوبتکك اثناسنده هپ بویله یاپدی . بردفعه اولسون یاناقده یاتیره‌مدم .

صباحلین چوجوق اویانمش مینی‌مینی اللرینی چیرپه‌رق کولمکه . اوینامغه باشلامش ایدی .

بوحالدن متأثر اولان مقاولات محرری قوشدی ومحصول عمرینی دراغوش ایتدی . بعده فراش زوجیته کوتورمك ایچون قوللری آره‌سنده قالدیردی . آندره کولیور ، فکرلری هنوز کشایش بولمامش مینی مینی یاورولره خاص برصورتده ساده ساده کولیوردی . بردنبره والده‌سنك حالا یاتمقده اولدیغی یاتاغی کورنجه مسعود چهره‌سی دکیشدی ، بوزولدی . بوغازندن شدتلی آوازه‌لر چیقمغه ، صانکه بوغازلانیورمش کبی چیریینمغه باشلادی .

پدرمتحیرانه « بوچوجوقده برشی وار ! » دیدی وغیراختیاری کوملکنی قالدیردی . حیرتله « آ ! » دیدی . مینی‌مینی‌نك بالدیرلری قالچه‌سی ، یك طرفلری وبوتون آرقه جهتی اونلق جسامتنده مائی لکه‌لرله مستور ایدی . مه‌تر (مورو) باغیردی :

— ماتیلد باق ، بونه مدهش شی :

والده عقلی باشندن کیدرك آتیلدی . هرلکه‌نك اورته‌سندن مور برر چیزکی کچمش واوراده قان طوپلانمش ایدی . شبهه‌سز بومدهش وعجیب برخسته‌لق ، برنوع جذام علتنك یاخود بشره‌یی قورباغه دریسی کبی چیبانلی ویا تمساح صیرتی کبی پوللی برحاله قویان اومجهول خسته‌لقلردن برینك بدایت ظهوری ایدی .

شاشیرمش اولان ابوین بربرینه باقیورلردی . مه‌تر (مورو) « کیدوب هکیم کتیرملی » دیدی .

فقط ماتیلد برمیتدن زیاده صارارمش اولدیغی حالده قاپلان کبی بنك بنك اولمش اولان یاوروسنی ثابت نظرلرله تدقیق ایدییوردی . بردنبره کندیسنه دهشت ویرن برشی مشاهده ایتمش کبی شدید وغیر اختیاری برصدا ایله حایقیردی :

— آه ، سفیل !

موسیو مورو حیرتله صوردی :

— نه دیدك ؟ کیمدن بحث ایدییورسك ؟ سفیل کیم ؟

قادین صاچلرینك دیبنه قدر قیزاردی . ککه‌لیه‌رك :

— هیچ ... دیدی ، شی ... کورییورمیسك ... آکلیورم‌که ... بو ... هکیم کتیرمکه لزوم یوق ... هیچ شبهه یرق‌که چوجوق آغلادیغی زمان صوصدیدمق ایچون سودننه چیمدیکله‌مشدر .

مقاولات محرری دلی کبی حدتله سودننه‌یه قوشدی وآز قالدی قادینی برتمیز دوکه‌جك ایدی . سود ننه کمال جرأتله اسناد واقعی رد ایتمش ایدی . مع مافیه بوحال قوغلمسنه مانع اولمامش ودائرهٔ بلدیه‌یه اخبار ایدیلن بوخباثتی ایسه بیچاره قادینك بعدماباشقه برقپو بولمسنی قطعیاً امکان خارجنه چیقارمش ایدی !

محمد جمیل

کوبا اورمانلرنده

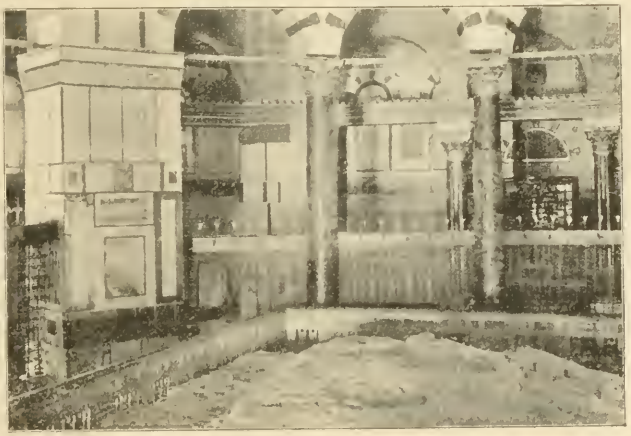
(بر کیجه)

مترجمی : مصطفی رفیق

[کچن نسخه‌دن مابعد]

دییور ایدی . مشعله‌نك یاننده ایدیلان معاینه اثناسنده کمیجینك بجاقلرندن اشاغی‌یه آقان صیجاق شیئك قان اولدیغی کورولدی . یشیل عضو جسیم ودیکنلی اغزیله بونك قارننی بلی خذاسندن قاورادیغی زمان دیشلرینی‌ده جلدینه قدر صیم صیقی کچیرمش اولدیغندن یاره‌لردن اینن قانلر پانتالوننندن

بو مهم وتهلکه‌لی تجربه‌دن بحث ایدن غزته‌نك روایتنه کوره بو تجربه‌ده بیوك بر موفقیت کورلمشدر .



قدس شریفده صخرة‌اه المشرفه دروننده‌کی « حجر معلق » اطرافنك منظره‌سی

آشاغی‌یه قپ قرمزی آقیور ایدیلر . کمیجی جان آجیسیله جاکتنی ، یلکنی قالدیردی . فانیله‌سنی‌ده چکه‌رك قارننی آچدی . دیش یاره‌لرینك ایچه درین آچلمش اولدیغی کورولدی .

بر زرهلی سفینهٔ حربیه‌ده بیوك کوچوك هر درلو مرمی‌یه هدف اولمق اوزره تربیه کورمش اولان بوجسور کمیجی کندیسنی هرزمان هردرلو تهلکه‌یه معروض کورمکده ایسه‌ده بودرجه‌لرده مدهش دندان تعرضه دوچار اوله‌جغنی خاطره کتیره‌مامش ایدی .

جان آجیسیله برقاچ دفعه قیورانه‌رق :

— اوف ... پك فنا آجیور ... بکا نه اولدی ؟... بر حیوانمی ایصیردی ؟

دیدی ایسه‌ده سقارات اغاجك آلتنه طوغری باقوب دیکر قوللرك‌ده ییلان آغزی کبی آچیق اولدقلری آغزلریله ایکی طرفه صاللانه‌رق یردن یاقه‌لایوب قالدیرمق ایچون برشی آرادقلرینی کورونجه پك زیاده برتلاشله :

— نه اولدیغنی صکره اکلارسك .. شمدی طورمه . آرقداشلرکی قالدیر ...

امرینی سرت وجدی بر آمر طوریله ویردی . کمیجی یاره‌لرینك آجیسندن ایکی قات اوله‌رق یورومکده ایدی . تاره‌ر ایله آرقداشنی اویاندرمق ایچون پك زیاده چالشدیغی حالده موفق اوله‌میور ایدی . سقارات همان تاره‌رك اوموزندن طوتوب شدتله سیلکدی . دیکر کمیجی‌یی‌ده بوصورتده سیلکوب صارصه‌رق :

— قالقکز ... اکر بر آزدها قالقمز ایسه‌کز دردیمزده هلاك اوله‌جغز !

دیدی . تاره‌رده کوزلرینی اوغوشدیره‌رق قالقدی . دیکر نفرده اویاندی .

تاره‌ر اغزینی بر قاریش آچوب اسنه‌یه‌رك وکوزلرینی اوغوشدیره‌رق :

— بنی نیچون بوقدر چابوق اویاندیردیکز ... صباح اولمامش . هنوز اویومش ایدك ... کوبالی‌ده اویویور ... آنی نیچون اویاندیرمیورسکز ؟

دیه‌شکایت ایدرك قالقدی .

سقارات چاوشی قولندن طوتوب :

— بورایه کل ... بورادن بش اون آدیم قدر کیرویه چکیله‌لم‌ده سکا برشی کوستره‌جکم !

دیه کیرویه چکدکدن صکره کندیسنه برنظر حیرتله باقمقده اولان تاره‌ره دیدی‌که :

توالت اشکنجه‌لرندن :

فرانسز وانکلیز مادموازللرندن اکثریسی طراوتی محافظه ایچون کوزل چهره‌لرینی هرکون برمدت قاینار صو بخارینه عرض ایلمکده‌درلر . بو اصوله رعایت ایدنلرك کوزللك و طراوتلرینی برقاتدها محافظه ایلدکلری ادعا ایدلمکده‌در .

شاومانك صدرینه طوغری انداخت ایدیلان قورشون لوحه‌یه صاپلانمش . فقط نفوذ ایده‌مامشدر .

— بوكيجه باشمه كلانى صورمه ! . . نه درجه‌لرده برخوف ودهشت ايچنده بولنديغمى كورميورميسكز ؟

— (دقتله باقه‌رق) أوت.. حقيقةً پك زياده قورقمشكز. نه اولدى ؟

سقارلت « اوركيده » چيچكلريله مزين اولان يشيل قوللرك اغاجلره آصيله‌رق صاللانمقده اولدقلرينى كوستردكدن صكره ديدى كه :

— ايشته بونلرى كوردك يا . . . شمدى بونلرك نه ياپدقلرينى سكا اكلاته‌يم !

ديه‌رك ايضاحات اعطاسنه باشلادى .

اغاجك اوزرنده اينن زمرد كبى يشيل قوللرك اولا كوپكى بعده ارقداشلرندن برينى يردن نصل قالديردقلرينى اكلاتدى . بعده ديدى كه:

— ايشته بو يشيل قوللردن برى [كميجى‌يى ارائه ايدرك] اويقوده ايكن بوكاده صارلدى . يوقارويه قالديرر ايكن قوشوب يتشدم . بيچاق ايله كسوب قورتاردم . فقط بونى قرنندن ياقه‌لامش اولان اغزك اطرافنده‌كى سيورى ديشلر جلدينه قدر كچوب ياره‌لر آچمش . قان بو ياره‌لردن آقيور .

توالت اكلنجه‌لرندن :

آلمانياده بعض قادينلر هر سنه اوزوم موسمنده ايكى هفته قدر يالكز اوزوم ايله تغدى ايدرلر . بوكا « اوزوم ايله تداوى » نامى ويرلمكده‌در. كويا بو اصوله رعايت ايدنلر حسن وطراوتلرينى برمدت دها محافظه ايديبورايمشلر .

« كوبا اورمانلرنده بركيجه » حكايه‌سنه عائد رسملردن :
[برياندن كنديلرينى مدافعه ايدييور برياندن‌ده قوللرى كسمكه چاليشيور ايديلر]

سقارلت بو ايضاحاتى ويرر ايكن مجروح كميجى‌ده ياره‌لرينك آجيسندن قيوانيور ايدى .

تاره‌ر حيرتله ديدى كه :

— ايشته بوكاده عقل ايرديره‌ميه‌جكم . . . اسكلتك اغاج اوزرنده بولنمسنك سببنى اكلايه‌مامش ايدم ... تيتونك ويرديكى ايضاحات بكا كافى كلمامش ايدى ... شمدى بوكاده عقل ايرديره‌ميورم ...

— بنم‌ده عقلم ايرمدى . . . فقط بو وقعه كوزلرمك اوكنده جريان ايلدى . رؤيا كورمه‌يوب حقيقتدن بحث ايلديكمى‌ده آرقداشمزك دوچار اولديغى شو حال ايله اثبات ايده‌بيليرم .

تاره‌ر ، حالا اويقوده بولنان كوبالى‌يه طوغرى شبهه‌لى برنظر ايله باقدقدن صكره بونك ايشيده‌ميه‌جكى قدر يواش برسسله سقارلته ديدى كه :

— بن بونك احوال طبيعيه‌دن برشى اولديغنه اينانه‌ميه‌جغم.

زرهك مقاومتى نه‌درجه‌لرده اولور ايسه اولسون هنوز ايلك تجربه‌ده مخترعك سينه‌سنى قورشونه آچمسى بيوك بر اثر جسارتدر.

بوکوبالی چاپقینك برحیله‌سی اولمسون ؟..

— نه‌کی حیله اوله‌جق ؟.. بوایشه حیله صیغارمی!.. بویشیل قوللر بزم بردیکر آرقداشمزی‌ده تلف ایلدی .

— (هیجانله) کیمی ؟

— کوپکی... هانیا کوپك نرده‌ده؟.. چاغرباقه‌لم کله‌جکمی...

تاره‌ر سسلندی . کوپکك هیچ برطرفدن ظهور ایتمدیکنی کورنجه نصل تلف اولدیغنی صوردی . سقارات بونی‌ده اکلاتدقدن صکره کوپکك قانه بولانمش اولان نعشنی کوستردی .

تاره‌ر بیوك بر حیرت واستغراب ایچنده قالدی . بعده‌طالغین برنظر ایله سقارلته دیدیکه :

— بویشیل قوللر اره‌سنه بنده کیره‌جکم . . . باقه‌یم نه‌اوله‌جق؟

— نه اوله‌جغی صورمغه حاجت وارمی ؟ .. سیوری دیشلی اغزلر سنی‌ده درحال یاقه‌لایوب یوقاروبه قالدیره‌جق. باق نصل صاللانیورلر !.. طوتوب عصاره‌سنی المك ایچون صاللانه صاللانه برشی آرایورلر .

فی‌الحقیقه غاجدن ایمش اولان اون بش یکرمی قدر قوللر بیوك برساعتك رقاصی کبی ایکی طرفه صاللانیور ایدیلر . نره‌ده برپارچه اوت بولور ایسه‌لر کونلرجه مدت آچ قالمش براوکوز کبی اونی قاورایوب حیتیر چیتیر ازییور عصاره‌سنی آلیور ایدیلر . هرطرفدن بویله چیترديلر ایشیدیلیور ایدی . بوزمردین فوللر یکدیکریله مصادمه ایلدکجه ، اوزرلرنده یوقارودن اشاغیبه قدر دیزیلی اولان « اورکیده » لردن بعضلری‌ده قوپه‌رق یره دوشیور ایدی .

تاره‌ر بویشیل خلاطلره طوغری یورومکه باشلادی . سقارات بونی‌قولدن طوتەرق دیدیکه :

— نره‌یه تاره‌ر !.. نه‌یاپیورسك ؟

— سویلدمیا ... بونلرك نه اولدیغنی اکلامق ایچون کیدییورم !... برکره‌ده کندم تجربه ایده‌جکم . . .

سقارات جسور چاوشی اوموزندن طوتوب :

— سن بونی شقامی ظن ایدییورسك ؟ . . . یوقسه عقلکی غائبمی ایتدك تاره‌ر؟... بورایه کل !

دیه‌چکدرك اغاجك آلتنه کیتمکدن منع ایتمك ایستدی ایسه‌ده هیچ بر تهلکه‌دن چکنمه‌ین تاره‌ر اوموزینی شدتله سیلکوب سقارلتك الندن قورتاردی؛ ایلرویه یورودی . یشیل قوللر آره‌سنه کمال جسارتله طالدی . واقعا هم قوتلی هم‌ده چابکدست برآدم ایچون بونلرك آره‌سنه کیرمکده اوقدر بیوك برتهلکه یوق ایدی. بونلردن هانکیسی انسانك اوزرینه طوغری کله‌جك اولسه یاقه‌لایوب کسمك یاخود یاخود ایلرو طوغری ایتوب بوندن موقةً اولسون قورتلق مشکل دکل ایسه‌ده بوقوتلی قوللر برقاچدانه‌دکل که هجوملرندن قورتلمك قولایی بولنسون ... یکرمی اوتوز قول حریصانه برصورتده اغزلرینی آچه‌رق صاللانیورلر . انسان بونلرك برندن . ایکیسندن . اوچندن کندیسنی قورتاره‌جق اولسه دیکرلرندن قورتارمق ایچون وقت بوله‌مز . بر قاچیله بوغوشور ایکن دیکر بری انسانی آرقه‌سندن. اکسه‌سندن، اوموز باشندن یاقه‌لار .

ایشته تاره‌رده بویله برحاله دوچار اولدی. بری‌بجاغنه، دیکری کوکسنه صارلمق ایسته‌ین ایکی دشمنه قارشی کندیسنی مدافعه ایتمکه چالشیر ایکن اوچنجی برقول مدهش اغزیله چاوشی اوموزندن یاقه‌لادی .

هم‌ده اوقدر چابوق یاقه‌لادی‌که تاره‌ر کریه‌طوغری دونوب بوعجیب دشمنك دندانندن کندیسنی تخلیصه وقت بوله‌مدی . یشیل قول چاوشه‌مدهش بربیلان کبی صاریلوب یردن قالدیرمق ایچون دیشلریله . حقیقه باشلایجه تاره‌ر بوتضییقه تحمل ایده‌مدیکندن :

— امان .... بنی قورتارکز ...

دیه حایقیرمغه باشلادی .

تاره‌ر حیاتندن قطع امید ایمش ایدی . اوموزندن یاقه‌لامش اولان یشیل قول‌بونی یوقاروبه قالدیرمق ایچون خارق‌العاده برقوتله سیلکوب صارصارق صاغه ، صوله طوغری‌ده چکوب صاللامقده ایدی. بنه بوانناده اطرافده صاللانمقده بولنان دیکر قوللرده ، دیشلی اغزلری صوك درجه‌لرده آچیق اولدیغی حالده تاره‌ره طوغری توجه ایلدیلر .

چاوش بسبتون بردهشت‌ایچنده قالدی . حس ایلدیکی اوجاع واضطرابك تعریفی ناقابل بردرجه‌یه وارمش‌اولدیغی کوزلرینك طیشاروبه طوغری فرلامش اولملرندن اکلاشیلیور ایدی .

عبدالحمیدك الك زیاده دوشوندیکی شیلردن بری‌ده البسه‌سی داخلی ایچه زرهرله تجهیز ایلك دکلمی ایدی ؟

تاره‌ر آرتق ایاق اوزرنده طوره مدیغندن کندیسنی قالدیرمغه چالیشان قول ایله ایکی طرفه صالانیوردی .

سقارلتك بوحالی کوروب‌ده طورمسی قابلمیدر !

یانندهکی ایکی کمیجی ایله کسکین بیچاقلرینی چکمرك بوقوللرك آره‌سنه کیرمش ایدیلر. بریاندن کندیلرینی متصل هجوم ایدن اغزلره قاپدیرمامغه، چالشدقلری کبی بر یاندن‌ده قوللری کسمکله مشغول بولنیور ایدیلر . تاره‌رده آلتده‌کی بیچاغیله ، کندیسنی یاقه‌لایان قوللری کسمکه چالشورایدی.

تاره‌رك یانه‌قدر کلدیکلری زمان سقارات کمیجیلره :

— سز بوقوللری کسمکه چالشمه‌یکز . . یکدن اینن قوللری کسکز ... آنلره باقکز ...

دیدی . کمیجیلر بوامر اوزرینه هم کندیلرینی مدافعه ایدیور هم‌ده یکدن اینن قوللری بر بیچاقده کسوب آتیور ایدیلر . سقارات ایله تاره‌رده کندیلرینی احاطه ایدن قوللری کسوب طوغرامغه چالشدقلرندن شوحالده درت کسکین بیچاق متصل ایشلهمکده ایدیلر. درت بش قدرقول تاره‌ری هرطرفدن صاردقلری جهتله‌چاوش عادتا اوروبجك اغنه صارلمش برسینك کبی قالمش ایدی قوللرك تضییقی کیتدکجه آرتدیغندن چهره‌سی بم بیاض برر نکه کیردی . کوجلکله تنفس ایلیورایدی. بونلری درت طرفدن صارمش اولان قوللری یوقارودن اشاغی یه‌قدر تزین ایدن اورکیده‌لر بریاندن قوپوب دوشمکده اولدقلرندن آلتی . سقارلتك باصمغه قیامیه‌جغی بوظریف چیچکلر ایله‌طولمش ایدی .

تاره‌ری صارمش اولان قوللردن برقاچی کلدیکندن چاوش یالکز بوغازینه صارلمش اولان ایکی قولی‌ده کسمکی متعاقباً کوپکك سقوطی کبی برشدتله سقوط ایلدی.

تاره‌ر دوشدیکی یردن بایغین برحالده یاتیور ایدی .

سقارات‌ده کندیسنده‌شدتلی برباش دونمه‌سی ومعده‌سنده‌ده بربولانتی حس ایلیور ایدی. قوللرك قسم‌اعظمی کسیلمش اولدیغندن یانندهکی ایکی نفره :

— چاوشی طوتوب قالدیرملمده بو اغاجلك آلتندن چکیلهلم !

دیه‌رك تاره‌ری طوتدیلر. اوچی بردن‌قالدیروب قوللرك بولندیغی یردن چکلدکدن صکره سقارلتده بایغین برحالده برطرفه یاتدی .

اره‌دن ایکی ساعت قدر برزمان کچدکدن صکره تاره‌ر کوزلرینی آچدی. سقارات‌ده بوکابوس ایدی . ایکیسیده

— یکرمی درت‌ساعت‌متمادیاًمیدان‌حربده بولنمش کبی برطاقتسزلك ایچنده ایدیلر .

تاره‌ر کسیك برسسله دیدی‌که:

— شمدی زیاده براوزوم وارسه‌ایسه اوده‌شوملعون کوبالیلك ده بویشیل قوللر اره‌سنه دوشمیدر ...

— (دیشلرینی غجردانه‌رق) تیتو ایچون بوقدر خفیف برجزا اولهمز ... بومعلون ایچون انتخاب ولنه‌جق جزا دها شدید اولمالیدر ...

تاره‌ر . خورول خورول اویومقده اولان کوبالی‌یه طوغری بانه‌رق سقارلته‌دیدی‌که :

— شوملعون نه‌قدر مستریحانه اویویور .

— (حدتندن تتره‌یه‌رك) نصل اویومسون !.. بزی بوراده محو ایتمکه قرار ویرمش . . . بو ارزوسنك حاصل اولهجغنه شبهه‌سی اولمادیغی ایچون کمال استراحتله‌اویویور ..

— بن بوحربی جزاسزمی براقیرم ..

— نه‌یاپه‌جغز ؟ .. تصور کز نه‌در ؟ ..

بو اره‌لق کوبالی قلمادی . برطرفدن دیکر طرفنه دوندی ایسه‌ده اویانمدی. تاره‌ر سقارلتك قولاغنه‌دیدی‌که:

— بوملعونه هیچ برشی یاپمیه‌جغمیز ؟ .. البته برشی دوشونیورسکز ..

«فقط اوزون اوزادیه‌یه دوشونمکه نه‌حاجت !... شو چاقینی برقورشونده تلف‌ایده‌لم ! ...

— خیر خیر... بوکابن‌بشقه‌درلو برجزا تعین‌ایده‌جکم.. بزشمدی‌برآز قارنمزی‌طویوره‌لم!... کوبالی کندی‌کندیسنه اویانسون... قالقدینی زمان کوروشورز .

آرتق صباح‌اولمش، اورته‌لق آچمش‌ایدی. طغارجقده بولنان برمتدار اکمك ایله‌پیتر، بیسکوی وتره‌یاغنی چیقاروب قارنلرینی طویوردیلر .

بوائنـاده تیتوده کوزلرینی اوغوشدیره‌رق قالقدی . ایلك ایشی اطرافنه‌دقتله‌باقمق اولدی. سقارات‌ایله آرقداشلرینی برکناره چکلمش کورنجه‌چهره‌سنده برعدم‌ممنونیت علایمی حاصل‌اولدی. سیم‌سیاه کوزلرینی بونلره طوغری دیکدی. تاره‌ر یواشجه سقارلته دیدی‌که:

— دقت ایدییورمیسکز؟... کوبالینك صباحلین بزی بوراده برحیات کورمسی هیچ ده خوشنه کیتمدی... حریفك نشئه‌سی قاچدی .

— شمدی بن ده انك نشئه‌سنی قاچیره‌جغم ! ..

تیتو یاتمش اولدیغی یردن طورانوب مانتوسنی سیلکه‌رك قالقدی .

سقارلت تهدید آمیز برطور وسرت برصدا ایله :

— بکا باق سنیور تیتو ... بورایه کل!..

دیه حایقردی . سقارلتك بوسرت طورینی کورنجه تیتو کندینی برآز طوپلادی . اغاج آلتنده‌کی اورکیده‌لر ایله کسیلمش قوللر اوراده بیوك برمجادله وقوعه کلدیکنه شبهه براقمیور ایدیلر .

تیتو صغوق برتبسمله صیریته صیریته کلدی . سقارلت، تیتونك فکرینی تمامله اکلامش اولدیغنی ایما ایدر برطور ایله دیدی که :

— سنیور تیتو... ارتکاب ایلدیکك آلچقلغك درجه‌سنی سن ده اکلایورسك یا ...

— (کویا هیچ برشی اکلایه‌مامش کبی) نه اولدی سنیور ؟ .. نه‌وار ؟ ...

— بکاباق دوستم .. سنکله بوراده اوزون اوزادی‌یه چکه چالمغه وقتمز مساعد دکلدر.. بزی، برفلاکته دوشورمك تصوریله بورایه قدر کتیرمش اولدیغکی پك اعلا اکلادق .. دنائتکزك درجه‌سنی اوکرندك .

«آرتق سزك دلالکزه میدان قالمدی بوندن صکره بزیولمزی کندیمز بولورز .

تیتو قورقوسندن تتره‌یه‌رك دیدی که ...

— سز بیلورسکز... فقط بکا بردولار ویره‌جك ایدیکز ویرکزده نره‌یه ایستر ایسه‌کز کیدکز !

— نه‌دیدك ؟ .. بردولارمی ؟

— اویله دکلمی ؟ .. سزه بورایه قدر یول کوستردیکم ایچون ..

—(کوزلرینی آچوب دیشلرینی ده صیقه‌رق) ..ادبسز. آلچق حریف .. چاپقین . . . بزی برفلاکته دوشورور ایسك ألکه نه کچه‌جك؟ ... بردها پاره‌یی آغزیکه آلمه ... بوقباحتکله برابر ینه پاره ایسته‌مکده دوام ایدر ایسه‌ك پاره یرینه دردیمزدن ده برر قورشون آلیرسك ! ...

تیتو اوکونه باقیور ایدی . پاره آله‌میه‌جغنی کورنجه :

— اوحالده بن بوراده بیهوده یره بکله‌میه‌یم ... آدیو سنیور !

دیه اکلی شاپقه‌سنی آلوب صاووشمق اوزره ایکن سقارلت :

— طور ! .. نره‌یه کیدییورسك ؟

دیه حایقیردی . کوبالی کری‌یه دونوب سقارلتك قارشوسنده طوردی .

ضابط کوزلرینی آچه‌رق دیدی که :

— بورادن برقاریش بیله آیریله‌مزسك... «اورکیده اغاچلرینك اك اعلاسی دها ایلروده بولندیغنی دون اقشام سویله‌مش ایدك .

— (اهتزازلی برصدا ایله) أوت .. سویلمش ایدم .

— بزده شمدی اورایه کیده‌جکز ... سن ده بزی بکلیه‌جکسك ...

«بوراده‌کی اورکیده‌لرك آره‌سنده وبو اوزرندن یشیل قوللر اینن اغاجك آلتنده أللرك ایاقلرك باغلی اولدیغی حالده براقه‌جغز ! .. درت ساعته قدر عودت ایدرز... بوقررامزه قارشی ممانعت ایده‌مزسك ... زیرا قرارمز پك قطعیدر ... بهمه‌حال اغاجه صیقی صیقی‌یه باغلایوب کیده‌جکز !

کوبالی بردنبره بام بشقه برحاله کیردی . برآز زمان اولکی حدت وتهورندن ذره قدر اثر قالمدی . سقارلتك اوکنده درحال دیز چوکه‌رك اوطوردی . شدتلی بررعشه ایله تپه‌دن طرناغه قدر زانغر زانغر تتره‌مکده ایدی . ککه‌لیه‌رك دیدی که :

— سنیور ... بنی نیچون باغلایه‌جقسکز ؟

— بزی بورایه نه‌کبی برمقصده بناءً سوق ایلدیککی اکلادق . . . اکر سنی بوراده باغلامقسزین کیده‌جك اولور ایسك بلکه بزی بنه برتهلکه‌یه دوشوررسك . . .

— (بسبتون فنالاشه‌رق) سنیور... رجا ایده‌رم ... بن برزواللی فقیرم ...

— فقیرسك ... فقط پك آلچق بر آدمسك ... سن بزه مرحمت ایتدکمی ؟

تیتو سقارلتك اوکنده بردها اکیلدی ایسه‌ده سقارلت

کوبالینك اوموزینه برتکمه اوروب کریه ایتدی. دیدی که :

— هم بز سکا برفنالق ایتمك ایسته‌میورز . . . شو آغاجك آلتنده براقه‌جغز !..

— (آلندن آقان تراتر صقالندن اشاغیه طمله‌مغه باشلایوب) اکلادم ... لکن ...

— سویله ... نه‌وار ؟.. اغاجك آلتنده برتهلکه‌می وار ؟...

— (شاشیرمرق) خیر ... فقط ... هرنه‌دن ایسه قورقیورم! کیجه‌لری اورمانده یالمقدن قورقارم .. بوکیجه بوراده یاتدم اما سزك خاطرکز ایچون یاتدم ...

تارمار دیدی که :

— بو سوزلر ایله بزی قاندیره‌مزسك... بتون عمرینی کوبانك الك تنها اورمانلرنده جانورلر ایچنده کچیرمش اولان بر سرسرینك بوراده برکیجه یالکز قالمقدن قورقدیغنه بز اینانیرمی‌یز ؟...

تیتو اغلامغه باشلادی . ضابط دیدی که :

— بواغاجك التنده نه کبی تهلکه وار ایسه انی سویله ...

— ییلانلر واردر ...

— یالکز ییلانمی ؟.. بشقه برشی یوقمی ؟...

— اورمان بو ... ن نه‌بیلیه‌یم . . . بوراده اویقویه طالان برآدم ایچون پك چوق تهلکه‌لر اوله‌بیلور ...

— دون اقشام بزی بورایه کتیردیکك زمان بوردن دها امنیت بخش هیچ بریر بولنه‌میه‌جغنی سویلامشمی ایدك ؟.. دون کیجه تهلکه‌سز اولان بو آغاج آلتی بوکیجه تهلکه‌لیمی اوله‌جق ؟...

« سنی بهمه‌حال بوراده باغلایوب براقه‌جغم ...

بوقرارك صوك درجه‌لرده قطعی برقرار اولدیغنی کوبالی کورتجه اغلایه‌یاوارمقدن بشقه‌برچاره بوله‌مدی.

سقارلت آرتق سوزی قیصه کسمك ایستیور ایدی.

قادین ژیمناستیقلرندن :

انکلیز قادینلری اکسه وکردنك لایقیله تشکل ایدرك کوزل ومتناسب برشکل اخذ ایمه‌لری ایچون باشلرینی آرقه‌یه طوغری قالدیردقدن صکره. چکه‌لری کوکسلرینه تماس ایدنجیه‌یه‌قدر ایندیررلر وبوحرکتی بردقیقه‌ظرفنده ۲۵ دفعه‌اجرا ایلك صورتیله ژیمناستیقده یاریم ساعت قدر بلافاصله دوام ایدیبورلر .

تیتویه قوتلی برتکمه دها ایندیردکدن صکره :

— بزه قارشی ارتکاب ایلدیکك خیانتی اعتراف ایلیسك! اکر حقیقتی اعتراف ایتز ایسه‌ك سنی بوراده محو ایده‌جکز. بوقرارك قطعی اولدیغنی بیلمایسك ؟

تیتو قالقوب اوطودری . دیزلری اوزرینه چوکدی. دیدی که :

— مادم که اکلامق ایستیورسکز ،وحالده تصور ائتمك ندن عبارت اولدیغنی سویله‌یه‌جکم ... لکن اول باول شونی اکلامق ایسترم .. حقیقتی سویله‌یکم حالده بجبا بنی بنه بواغاجك آلتنده باغلایه‌جقمیسکز ؟..

سقارلت حایقردرق دیدی که:

— آلچق حریف ، بز سنك کبی سرسری مقوله‌می دکلز ... سنی ایستر ایسه‌ك شمدی شوراده بر قورشونده تلف ایده‌بیلیرز ... اکر اعتراف جرم ایلر ایسه‌ك سنی بو اغاجك آلتنه باغلامیه‌جغم دییورم ...

— پك اعلا ... ایشته بنده اعتراف ایلیه‌جکم . . . سویله‌جکم ...

« اولا شونی سویلیه‌یم که دون کیجه زازایه قارشی اولان متبسمانه طورکزدن طولایی فنا حالده قصقاندم .

« بنی قودورمش کبی برحاله دوچار ایلمك ایچون بویله خفیف برتبسم کافیدر . . أوت . . بزم غازینو مزه کیردیککز زمان باشکزی قالدیروب باقاملی ایدیکز . ایشته سزه اولان خصومتمك برنجی سببی بودر سفیور .

« ثانیاً : سز آمریقالی دکلیسکز ؟ . . بز بوراده نه اسپانیالیلردن نه‌ده آمریقالیلردن ممنون دکلز... اسپانیالیلرك کوبادن برآن اول دفع نی نصل آرزو ایدیبور ایسه‌ك آمریقالیلرك ده بورایه آیاق باصمه‌لرینی ایستمیورز . .

سقارلت کولمك دیدی که :

غالبا ویرلمش صدقه‌لری وار ایمش . زیرا بو لوحه‌لر نه درجه‌لرده بر متانتی حائز اولور ایسه‌لر اولسونلر

— نه‌اعلا . . کندی کندیکزه نه‌کوزل اصول وضع ایتمشسکز ! . . نه‌ایسه . . سوزکده دوام ایت . . .

— نه‌سویله‌یم ! . . ایشته سزی‌ده ، دون کیجه زازانك کوکسنده کوردیککز چیچکلری بکندیککز زمان بورایه سوق ایتمك خاطریمه کلدی . چیکلرك اك کوزللری واردیه سزی آلداتوب کیجه‌یی بوراده کچیرتمك ایستدم . بوکاموافقت ایتدیکز ... حالبوکه آرقداشلرکزاویودیلر . سزاویومدیکز . اکر سزده اویومش اولسه ایدیکز صباحلین دردیکزی‌ده بو « اورکیده » اغاجنك تپه‌سنده بیروح اوله‌رق کوره‌جك ایدم !

ثاره‌ر کوله‌رك :

— هیچ شبهه‌یوق که برده‌سیغاره یاقوب قارشومزده کیف یتشدیره‌جك ایدك !

دیدکدن صکره سقارلت :

— شواغاجی اکلات باقه‌لم . . نصل شی ؟ . . بوکیجه بزی قالدیرمق ایچون صباحه قدر اشاغی اینن قوللر نه‌در؟

دیدی . کوبالی تبسمله سوزنده دوام ایلیور ایدی :

— بواغاج « اورکیده » اغاجیدر . نشو ونما بولمق ایچون لازم اولان صویی کوکلری واسطه‌سیله طوپراقدن چکه‌مز . اوزرنده‌کی قول قالینلغنده بولنان فلیزلر کیجه‌لری چیك یاغمغه باشلادیغی زمان یره‌قدر اینرلر . ایکی طرفه صلانیرلر . اوت ، یاپراق . انسان ، قوش هرنه بولورایسه‌لر یاقه‌لایوب صیقه صیقه قالدیررلر . اکر یاقه‌لادقلری شی اوت ، یاپراق فلان کبی برشی ایسه عصاره‌سنی ، جانلی برمخلوق ایسه قانی مص ایدرلر . ایشته بواغاج یالکز بوصورتله تغدی ایدر . بوقوللر اغاجك کوکی کبیدر . بونلر کسیله‌جك اولورایسه اغاج کوکسز قاله‌جغندن آززمانده قورور ، محواولورلر .

— اغاجك اوزرنده بولنان بو اسکلت کیمکدر ؟

— کچن سنه بورایه انکلتره‌لی برسیاح کلمش ایدی . انی بورایه قدر بن کتیرمك ایستدم . سیاح قبول ایتمدی . کندی کندیسنه کلدی . بوحاله دوچار اولمش .

— یوزوکنی بولدیغمز پیه‌ر آنتونی نه‌اولدی ؟

— انی طانیمیورم .. احتمالکه اوده کندی کندیسنه کلمشدر . لکن کندیلرینه بورایه قدر دلالت ایلدیکم حالده یاپاره‌یی آز ویرمه‌لرندن ویاخود دیکر برسببدن طولایی بنی حدتلندیرنلری تهلکه‌دن خبردار ایله‌میور ایدم ..

— انلر نه‌اولدیلر ؟

— (لاابالیانه برحالده) نه‌اوله‌جقلر ؟ بوراده‌درلر .

سقارلت ، حیات عضویه لرینك ادامه‌سی ایچون محتاج اولدقلری صویی خارجدن دیکر برنباتدن اخذایدن اغاجلر ایله نباتاتك آکل اللحوم نوعندن پك چوقلرینی کوردیکی حالده بودرلوسنی هنوز کورمامش وایشتمامش ایدی . دیدی که :

— بوقدر تهلکه‌لی براغاجدن بوچیچکلری نصل قوپارییورسك ؟ بونك البته برقولایی واردر .

— أوت .. وار .. باقکز انی‌ده اکلاته‌یم . بن بورایه کوندوز کلیرم .. زیرا کیجه قرارکلغنده بویشل قوللر ایله اوغراشمق پك مشکلدر . کیجه‌نك رطوبتیله بونلرك قوتلری بش اون قات آرتار . کوندوزلری بایغین بولنورلر ... دره‌دن برآز صو کتیروب اغاجك آلتنه دوکرم . بوصو تبخر ایتدیکی زمان اغاجك قالین فلیزلری رطوبتی حس ایدرك اینرلر . بونلر کوشه‌یوب یواش یواش اینرایکن بن ده اوزون بربیچاق ایله وپك زیاده برواحتیاط ایله چیچکلری کسوب آلیرم ...

— بوندن بشقه ایلروده بویله اغاج یوق دکلمی ؟

— واراما ینه بونك کبی ..

— ذاتاً اولسه‌ده آرتق بردها بونلری کورمکی ارزو ایتمم . بوکیجه‌کی سرکذشت عمرمك صوکنه‌قدر بنی خلجاندن قورتارمامغه کافیدر . بوندن صکره « اورکیده » لره أل سورمم ... لکن سنی برابر کوتورمکه مجبورم !

— نره‌یه ؟

— آمیرال له‌یکه برکاغد کوتورییورم . سنی‌ده اورایه قدر کوتوروب تسلیم ایده‌جکم ! . .

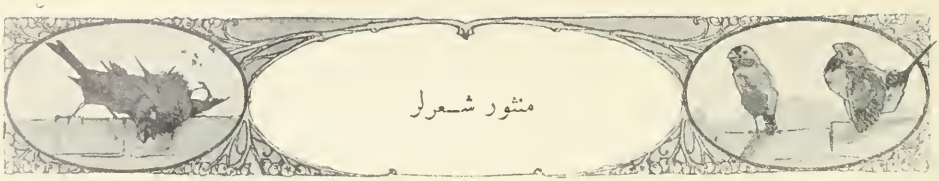
تیتو ینه فنالاشدی . تتره‌یه‌رك دیدی که :

— سنیور . . . کوتورمه‌یکز . . . بنی مطلقا قورشونه دیزرلر . . . عفو ایت . . بنی عفوایت سنیور !

سقارلت حریفك حالنه آجیه‌رق بردها هیچ برکمسه‌یی « اورکیده » اغاجی آلتنه سوق ایتمیه‌جکنه دائر ناموسی اوزرینه یمین ایدر ایسه کندیسنی براقه‌جغنی سویلدی . کوبالی بو شرط دائره‌سنده دفعاتله یمینلر ایلدکدن صکره سقارلتك ویردیکی ایکی دولاری‌ده آلوب . بردها بویولده برحرکتده بولنمامق اوزره عودت ایدر ایکن سقارلت ایله آرقداشلری‌ده اورماندن چیقدیلر وکیجه کچیردکلری وقعهٔ مدهشه‌نك قلبلری اوزرنده حاصل ایلدیکی هیجانك تأثیریله سمت مقصوده طوغری سکوت ایچنده سرعتله یورویوب کیتدیلر .

— انتها —

بر طرفدن قضاءً یاخود قصداً کله‌جك ماوزه‌ر قورشوننه قارشی مقاومت کوستره‌مزلر .



پنبه‌لکلرده ...

اوح !.. بر دقیقه اولوردی ، او قدر ، پنبه بر رؤیا یشاردم که : روحم ، بتون ، بو پنبه . باکر رؤیای موقتده، پر امل بر بلوط کبی تتره‌ردی .. بو دقیقه‌ده ، بردن بره سمای خلیامده ، او نامتناهی پنبه‌لکلر آره‌سندن بر پنبه کونش دوغار .. بو پنبه کونش ، متبسم چهره‌سنك ، بی پایان شوخلقلری ایله ، خیالمك ، تالاب سیاهنی ، بر ده کیز قدر توسیع ایتدیروب وحضور شبابمه ، نمایهٔ خیاله دوغری قوشوشان دالغه‌لرینك اوزرینه ، پنبه‌قنادلی ، پنبه وجودلی رقیق پریلر بندیره‌رك وابدیته دوغری اوزاقلاشدیره‌جق اولان سیاه ده کیزلرمك ماتملی البسه‌لرینی صیروب ، ــ بر لباس عید شکلنده ــ . پنبه تولار کیدیره‌رك ، بر پنبه کونش آلتنده ، بر پنبه ده کیز ایچنده ، بر پنبه رؤیا آره‌سنده ؛ بتون صاف ، مسعود بر حیات ، بر حیات موقت یشاتیر ...

ده کیزلری . بو قدر پنبه‌لکلریله برابر ، سمالری ده ، او قدر پنبه وشفاف درکه ؛ نظرلرمك انعطافلری اوراده ، او دزینلکلرده ، سودامك ، پراحتشام ، آشیان مستقبلنی، حضور شبابمه ، بر خط زرین ایله چیزه‌ر ...

او پنبه ده کیزلرده ، اوقدر پنبه پریلر بولندیغی کبی ؛ بو پنبه سمالرده‌ده ، لایعد پنبه ، شوخ ، باکر ملکلر واردر ، . بو ملکلر ؛ سودالرمك ، پایانسز املری ایچون ، درین ، اخروی برمرثیهٔ هجران بسته‌لرکن، عین زمانده‌ده، استقبالده‌کی عشقمك بختیارلغنی وابدی پنبه اوله‌جغنی و پنبه بر رؤیا ایچنده یشایه‌جغنی اخطار ایدرلر ...

فقط هیهات ... هپسی یالانجی ایمش ؛ چونکه ، اونلرده ، شبابمی ؛ بویله موقت ، بر پنبه رؤیا ایله متسلی ایدییورلر ، بر امید ایچنده یشاتیورلر ؛ لکن ، بر کون کله‌جك که ، بوزوال بولیجی پنبه رؤیانك ، انقاض شکسته‌سی کوزلرمك اوکنه . بر خلیای تاروماروسیاهك ، معلول ، آغلایان بیغنلرینی عرض ایده‌جکدر ...

فقط ، ای حیات شبابم!... شیمدی، بو پنبه رؤیالرایچنده اویو! ... لکن، استقبالده‌کی رؤیای سیاه ایچنده‌ده آغلا!...

***

ماویلکلرده ...

بر ماوی سما که درین ماویلکلری آره‌سنده ، بیکلرجه بیلدیزلرك ماوی خنده‌لری ، منور کوزلری ایله‌سوسلنه‌رك، ماوی دکزك فشافش ابهام ایله تتردین لطیف سطحلری اوزرینه ، اورالردن ، او ماوی سما ؛ بتون کواکب وقمرلریله لایعد، بربارن شعر ونوره صارمش دکز پریلری دوکه‌رك اونلری ، بوماوی دکزلرك ، ابدی ماویلکلری ، بی‌پایان موجه‌جکلری ایچنده اویناته ، اویناته یوزدیره‌ن برسما ، پرشعر ، پرابتسام برسما ، برماوی سما ...

بعضاً ، بودکز پریلری؛ طالغه‌لرك خیرچین جریانلرینه قاپیلوب ، یکدیکرلرندن آیریله‌رق، قوملرك مغروراتکلری اوزرینه مستهزی ، زرین دوداقلریله ، لاقید بربوسهٔ غرام براقیرلرکن ، ینه ، او موهوم جریانلره قاپیله‌رق اوزون وبعضاً طوبلی بر حالده ، بو ماویلکلر اوزرنده رسم ایتدکاری ، زرین برحوض نور ایچنده ، شهپرلرینك متمادی ضربه‌لریله بربرلرینی قوجاقلایه‌رق ، بو ، ماوی « بالو » نك هوای معطرنده ، نامتناهی بررقصك ، طوفان خروشاریله چرپنه ، چرپنه ، بیتاب قالیرلرکه ایشته بوزمان کندیلرینی، بوماوی دکزك ، ماوی ، شوخ طالغه‌لرینك، ماوی، نرمین سینه‌لرینه براقیرلر ...

ایشته ، بودقیقه‌ده ، او دکزك سطحی، اوقدر طالغه‌سز ودوزدر؛ که نظرلرمز اوراده ، بیکلرجه چیرپینن صو پریلری یرینه ، ماویلر کیمش برمتعظم « وه‌نوس » کورور...

۱۲ اغستوس ۳۲۵ صلاح‌الدین انیس

معلومیا .. ماوزه‌ر قورشونی قورشوندر « بون بون » دکلدر .

رسملی استانبول مندرجاتی

صنعا ـ حدیده شمندوفری : یمنك اعادهٔ حیاتنك ایلك علامتی [ع . سنی بك] — شعر: آهنك تسلی [عزیز نریمان بك] ـ فکرتك قوزوسی [جمیل سلیمان بك] منتخب حکایه : آندره‌نك راحتسزلغی [محمد جمیل بك] — کوپا اورمانلرنده برکیجه [مترجمی : مصطفی رفیق] — کوچوك حکایه : میلیونرك طالفاووغی :

رسملرمز :

المانیاده تهلکه‌لی بر تجربه : مرمی نفوذ ایتمه‌ین زره تجربه‌سی — صنعا جوارنده شمندوفرکدرکاهنك تخطیطی عملیاتی — اختراعات عسکریه‌دن قوللی عربه‌لر و بو عربه‌لر واسطه‌سیله اجرای ترصد — قدس شریفده صخرهٔ اه مناظرندن — توالت اشکنجه‌لری : صو بخاری ایله محافظهٔ حسن وطراوت — اوزوم ایله تداوی — کوپا اورمانری رسملرندن — قاین ژیناستیقلری .

میلیونرك طالفاروغی

مغنیهٔ شهیره مادام پاتی‌یی الینه طانیرسکز ... اسمنی اولسون ایشتمشسکزدر. دنیانك اك مشهور مغنیه‌سی.. روایته کوره خصوصی قونسرلرده برکیجه‌ده بر قاچ دفعه تغنی ایچون اوچ درت یوز لیرا قدر پاره آلیور ایمش ...

صداسیله میلیونلر قزانمش اولان مادام پاتی کچن سنه نیویورقده بولندیغی اثناده تحف بروقه‌یه تصادف ایلمشدر : میلیونرلردن بری طرفندن بر قونسره دعوت ایدلمش . مادام پاتی یاریم ساعتلك بر مدت ایچون بش یوز انکلیز لیراسی آلدیغی بو قونسرده ایفای وظیفه ایلمکدن صکره طعام زمانی کلیر . میلیونرك مسافرلری طعام صالونه کچرلر . فوق‌العاده بر صورتده مزین سفره‌لر اوکنده اخذ موقع ایدرلر .

صاحب خانه میلیونرك موسیو فلارق نامنده غایت تحف برده طالفاووغی وار ایمش . نکره کوللنده امثالی بولنمه‌ین بو آدم صوك درجه‌لرده‌کی شیشمانلغی ایله شکلاًده کولنج ایمش . سفره‌ده تصادفاً مادام پاتینك قارشوسنه تصادف ایلدیکندن بر آزه‌لق مغنیه‌یه دیرکه :

— بوکیجه بنم ایچون‌ده بر شرقی سویلرمیسکز ؟

— سویلرم اما بوکا مقابل سزده بکا نه ویررسکز ؟

— شیشمانلغندن یعنی قرق اللی کیلو قدر فضله بر یاغدن بشقه برشیئه مالك اولدیغمی بیلمیورمیسکز ؟

— بیلیورم اما نه یاپایم ؟ ... بن‌ده باد هوایه شرقی سویلیه‌یم .

— (دوشونه‌رك) پك اعلا ... نه ایستر ایسه‌کز یاپارم .

— نه ایستر ایسه‌م یاپارمیسکز ؟

— یاپارم ... جدی سویلیورم یاپارم ..

— بن‌ده سویلرم ....

مادام پاتی عمان اوراده غایت کوزل برشرقی سویلر . هرکس محظوظ اولور .ال چربه‌رق آلقشلارلر .

شرقیدن صکره مادام پاتی طالفاووغه دیرکه :

— هایدی باقه‌لم ... صره سزه کلدی ،

— امر ایدیکز ....

— شو سفره‌نك اورته‌سنه باشکزی قویوب یاجاقلرکزی‌ده قالدیروب قیاق طوره‌جقسکز !...

طالفاووق بونی یاپه‌میه‌جغنی اکلار ایسه‌ده برکره سوز ویرمش بولنور . یاپماسی قابلمی ؟ . عمان سفره‌نك اوزرینه آتلار . باشنی قویوب کوب کبی قارنی ، طلوم کبی باجاقلرینی یوقاریه قالدیرر ایسه‌ده موازنه‌سنی بردرلو محافظه ایده‌مز ، سفره‌نك اوزرینه بوبلی بوینه دوشنجه قدح وصراحی شانغرتیلری اره‌سنده سورکلی ال شاقرتیلری ایله طالفاووق‌ده آلقشلانیر !!

آچیق مخابره :

قونیه‌ده صلاح‌الدین انیس بکه : اولجه کوندریلان آدرس نصلسه ضایع اولدیغندن ۲۸ تشرین اول سنه ۳۲۵ تاریخلی مکتوبکزه الآن جواب ویریله‌مدی . لطفاً برآدرس کوندرلسی .

روم ایلی حصارنده خلیل حامد بکه : مکتوبکزه ویریله‌جك جوابك هانکی آدرسه کوندرلسی لازم کله‌جکنك لطفاً اشعاری رجا اولنور .

جغالاوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

3 1761 07062652 8

DR
716
R4
c.1
ROBARTS